P. KRAMER

LOUND UN NOOMEN

DIE SATERFRIESISCHEN ORTS- UND FLURNAMEN

IN DER LANDSCHAFT

Einschließlich Länder- und Gewässernamen

1. Beend: Text

With a summary in English

Mildaam 1994

Hermann Janssen (1888-1971) toun Antoanken

Hi häd schriuen bit er nit moor kude

Ltd. Vermessungsdirektor a.D. Dr. Otto Harms (1908-1993) zum Andenken

Er hat ständig diese Arbeit unterstützt

INHOOLDSFERTEEKNIS

Side

7 Summary in English (with map)

9 N Woud foarut/ Vorwort (mit Karte)

IENLEEDENGE (Einleitung)

11 Di seelter Gruund (der Boden, mit Karte)

14 Benutsenge un Oaindum fon dän Gruund (Benutzung und Eigentum)

19 Ju Geschichte (Geschichte, mit 2 Karten)

22 Die saterfriesische Sprache

29 Tabelle zur Schriftvergleichung

ALLEWEEGENSE WAI (Orts-, Länder- und Gewässernamen)

31 Di Noome fon Seelterlound (Der Name des Saterlandes, mit Diagram) (*1N*)

37 Doo seelter Täärpnoomen (Ortsnamen im Saterland) (*2N-8aN*)

46 Noomen in de Noaberskup (Namen in der Nachbarschaft) (*9N-215N*)

63 Woaternoomen (Gewässernamen) (*250N-284N*)

71 Doo Wällen fon doo Loundnoomen (Quellenbeschreibung)

76 Sammlungsgeschichte

77 Anlage des Flurnamenteiles

FOART TRUCH SEELTERLOUND (Die Flurnamen nach ihre Lage geordnet)

79 Säspel Strukelje (Strücklingen) (1U-650U)

125 Säspel Roomelse (Ramsloh) (700R-1367R)

197 Säspel Schäddel (Scharrel) (1400S-2028S)

252 Personennamen und Hausnamen

253 WÖRTERBUCH DER SATERFRIESISCHEN FLURNAMENELEMENTE

ERGEBNISSE

389 Verbreitung der Namenelemente

391 Benennungsmotive

393 Sprachliche Ergebnisse

397 Literatur- un Wällenferteeknis

407 Oukutengen un Teekene (Abkürzungen und Zeichen/Abbreviations and signs)

409 Wörterverzeichnis/Vocabulary Seeltersk-Deutsch-English

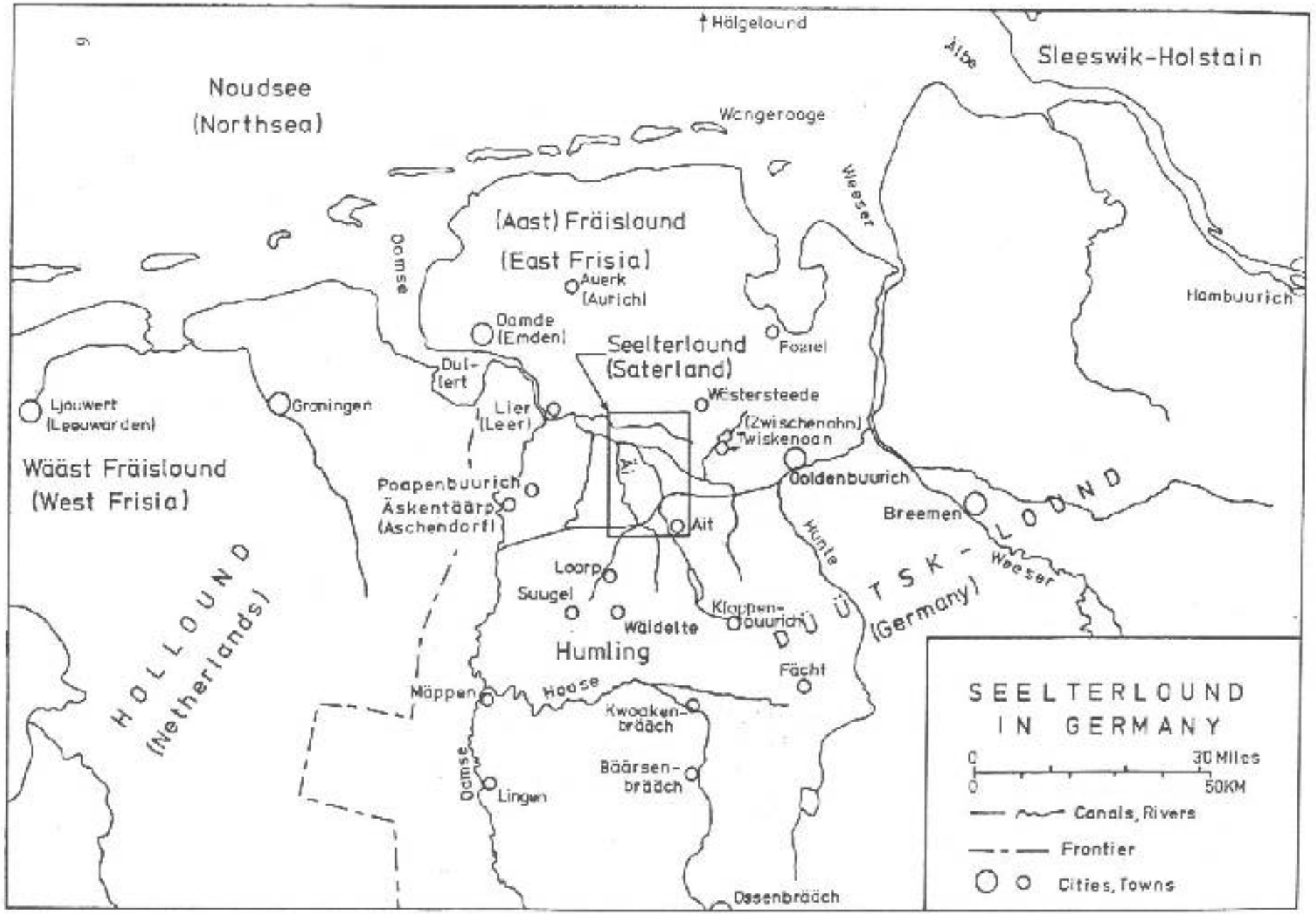
413-454 Alphabetisk Register /Index

Koarten usw. ap Siden 6, 8, 13, 17, 18, 36, 70, 78.

Bielden ap Siden 52, 79, 81, 85, 86, 90, 91, 96, 102, 103, 104, 107, 108, 111, 114, 122, 125, 130, 131 (2x), 134, 135, 138, 139, 140, 141, 142, 146, 147, 148, 150, 151, 153, 156, 157, 158, 159, 162, 166, 167, 171, 174, 176, 177, 181, 182, 187, 200, 202, 204, 207 (2x), 208, 210, 213, 214, 222, 232, 235, 237, 238, 249, 251.

"Dät Bäiden mout daach n Noome hääbe"

Seelter Spräkwoud.



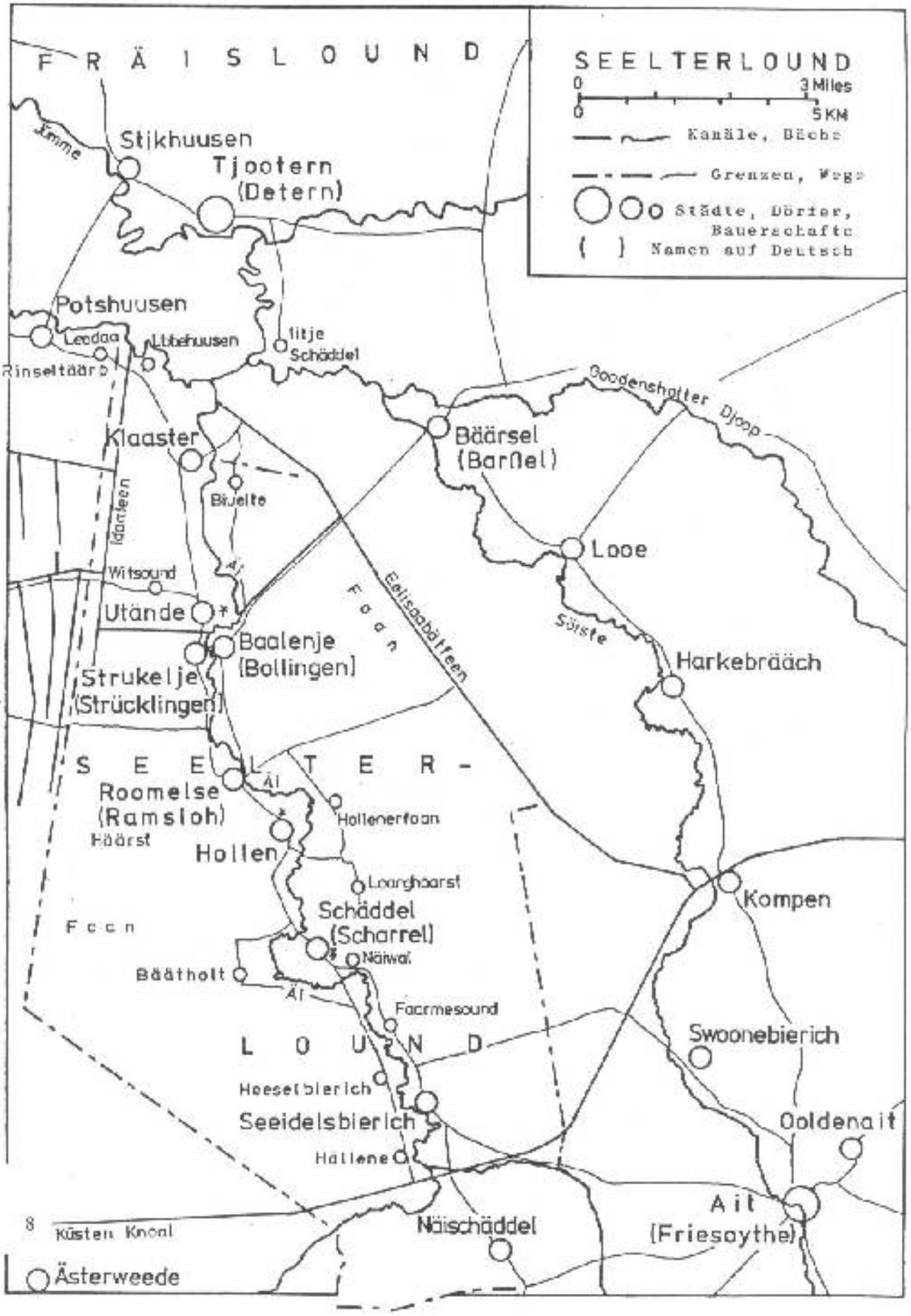
Hälgelound
Sleeswik-Holstain
Noudsee
(Northsea)
Wangerooge
Weeser
(Aast) Fräislound
(East Frisia)
Auerk
(Aurich)
Damse
Damde
(Emden)
Seelterlound
(Saterland)
Foziel
Hambuurich
Dul-
lert
Ljouwert
(Leeuwarden)
Groningen
Lier
(Leer)
Wästersteede
(Zwischenahn)
Twiskenoan
Wääst Fräislound
(West Frisia)
Poapenbuurich
Äskentäärp
(Aschendorf)
Ai
Ait
Goldenbuurich
Breemen
Hunte
Weeser
DÜÜTSK-LOUND
(Germany)
HOLLOUND
(Netherlands)
Loorp
Suugel
Wäldelte
Klappen-
buurich
Humling
Fächt
Mäppen
Hoose
Kwaaken-
brääch
Damse
Lingen
Bäärsen-
brääch
Ossenbrääch
SEELTERLOUND
IN GERMANY
0
30 Miles
0
50KM
Canals, Rivers
Frontier
Cities, Towns

SUMMARY IN ENGLISH

This book gives a description of the geographical names of *Saterland*, a unique area in North-West Germany near the Dutch border (see map on opposite page). Here a Frisian language enclave could maintain itself within the Low German surroundings. Of all living continental languages, Sater Frisian is perhaps the nearest relative to Old English. In its phonetics and morphology as well as its vocabulary, it saved many traces of North Sea Germanic.
Saterland is the valley of a small river (*Äi* or in German *Sater Ems*), which crossed the formerly extensive peat-moor district between the Frisian coastal strip and the Low Saxon interior. Along this river the Sater Frisians developed intensive trade, using small boats. Because of this, agriculture was only the second means of subsistence, which led to an extreme partition of the private land and consequently to a great number of field names, in fact about two thousand for a population which did not exceed one thousand during centuries.
The ploughland and the peat moors were in private possession, whereas dry pastures and heath were common property and the meadows along the river were in alternating use. This is an inland type of agriculture, in its pure form not appearing elsewhere in the Frisian language area.

The book starts with some introducing chapters about the origin and the use of the soil and about the history of Saterland. Then a summary follows of the Sater Frisian phonetics in its relation to Old Frisian and Germanic. Next the place- and country names and the waters names are considered, often accompanied by etymological remarks. These are not only concerning Saterland, but also the neighbourhood, where many place names have characteristic Sater Frisian counterparts.
The field names are the main item of the book. After a description of the written sources, the field names have been given in geographical order. All transmitted forms of a name have been reported because of the linguistic value of the material. Also all available information has been given on use, soil, and location of the plots, including stories. In addition to written sources, much material was gathered from a great number of interviews, held with original inhabitants by the author. This part is closed by a summary about persons names and a dictionary of the field name elements, accompanied by etymological remarks and comparisons with the neighbourhood. The book concludes with a survey of results, a list of literature references and an alphabetical name index. Because of the parts in Sater Frisian, mainly the source collection, a word index Sater Frisian - German - English has been added.

A separate atlas shows the location of the plots, together with topographic details.



SEELTERLOUND
0
3 Miles
0
5 KM
Kanäle, Bäche
Grenzen, Wege
Städte, Dörfer, Bauerschafte
( ) Namen auf Deutsch
F R Ä I S L O U N D
Stikhuusen
Tjootern (Detern)
Potshuusen
Leedaa
Rinseltäärb
Libbehuusen
litje Schäddel
Goodenshotter Djoop
Klaaster
Bäärsel (Barßel)
Biuelte
Idaaleen
Looe
Witsound
Utände
Baalenje (Bollingen)
Strukelje (Strücklingen)
Eelisaabätfeen
Faan
Söiste
Harkebrääch
S E E L T E R -
Roomelse (Ramsloh)
Hollenerfaan
Hollen
Loanghaarst
Kompen
Schäddel (Scharrel)
Näiwal
Bäätholt
Faarmesound
L O U N D
Swoonebierich
Heeselbierich
Seeidelsbierich
Ooldenait
Hallene
Ait (Friesoythe)
Näischäddel
Küsten Knoal
Ästerweede

N WOUD FOARUT

Ap de Säike ätter seelter Woude kreech ik doo Oarbaiden fon Siebs un Schulte uur doo seelter Loundnoomen tou sjoon. Ik meende, filicht kuden wäkke fon disse Noomen noch bekoand weese un ik fräigede moal ätter, um dan ju gjuchte seelter Utsproake gewoartouwäiden.
Doo koom häärut, dät noch fuul moor Noomen bekoand wieren. Deertou kreech ik n Masse tou heeren uur doo Loundstukke, soo as doo toufoarne utseegen un beoarbaided wuden. Noch fuul moor koom loos, as ik doo allere Gruundregistere ounbeluke kude.

Soo koom n Bält Materioal touhoope, wieroun dät oolde Seelterlound oafte bit in t Litste beschriuen wäd. Dät oolde Seelterlound, wierfon dät bloot noch Spuuren rakt un dät däälich nit soo moor beschriuen wäide kude, wil soofuul fon doo allere Ljude nit moor liuje.

Ik hääbe mi deerum äntsleeten, um mäd disse Oarbaid nit bloot doo Noomen, man uk doo Beschriuengen tou reeken. Me kon dät sjoo as n Oard Mikrogeographie fon Seelterlound. Soo hoopje ik nit bloot doo Sproak- un Noomenkundige tou hälpen, man uk doo Seelter. Doo Allere toun Tonk, dät joo mi soo sunner Apheelden holpen hääbe. Un doo Jungere, dät joo sjoo konnen, woo hiere Lound weesen is un woo hiere Oolden liued hääbe.

Besunneren Tonk kumt mien Moanske un mien Bäidene tou, wil joo mi Tid un Geläägenhaid roaten, disse umfangrike Oarbaid iuenske mien Deegesgeschäfte tou moakjen.

P. Kramer.

VORWORT

Wohl kaum kann ein Untersucher sich günstigere Bedingungen wünschen als solche, die sich beim Studium der saterfriesischen topographischen Namen darbieten. Erstens ist da die große Wichtigkeit des Materials. Denn nicht nur ist die Sprache des Saterlandes eine friesische Mundart, in der sich die Entwicklung von zum Beispiel vielen alten Diphthongen noch gesondert verfolgen läßt, aber darüber hinaus hat es im Saterland nicht wie in den meisten anderen friesischen Gebieten eine Marschwirtschaft gegeben, sondern eine Eschwirtschaft wie im Binnenlande, so daß die dazugehörigen friesischen Formen der Flurnamen besondere Wichtigkeit gewinnen. Weil die Landwirtschaft neben dem Transithandel oft nur ein Nebenerwerb bildete, konnte sich außerdem eine weitgehende Teilung des Bodens durchsetzen, was zu einem reichen Namenvorrat von etwa 2000 Flurnamen führte.

Die saterfriesische Sprache ist schon im vorigen Jahrhundert eingehend studiert worden, und in diesem Jahrhundert sind größere Wörtersammlungen zustandegekommen, die jetzt zum Nutzen des saterfriesischen Wörterbuches noch stark erweitert werden. Es ist dadurch möglich, die gesonderten Lautentwicklungen in jeder der drei Ortsmundarten zu verfolgen. Im Rahmen des allgemeinen Interesses für die Sprache sind schon früh für einige Fluren Verzeichnisse der Namen in heimischer Sprache entstanden. Eine erschöpfende Sammlung bestand aber bisher

nicht.

Ein recht wichtiges Hilfsmittel sind die Flurkarten und Flurbücher der Oldenburgischen Landesvermessung von 1838/39, die ein ernster Versuch darstellen, die Namen in heimischer Form festzulegen und zu lokalisieren. Wenn das auch nicht immer zu einem sprachlich verantworteten Resultat geführt hat, so wird das weitgehend ausgeglichen indem die Formen in saterfriesischer Sprache von weitaus den meisten Namen noch beim Volke bekannt sind, sei es daß mancher Name nur noch in der Erinnerung von ein oder zwei meiner Gewährsleute lebt.

In vielen Fällen besteht die alte Kulturlandschaft nicht mehr; auch im Saterland sind die überschmalen Eschparzellen und die bizarr geförmten Wiesen verschwunden, sind die vielen Krümmungen der Sater Ems begradigt. Es ist Zweck dieser Arbeit, die alte Lage festzulegen: mit Karten, mit Namen und auch mit den vielen Besonderheiten und Erzählungen die mit bestimmten Parzellen verbunden sind. Ein Schritt weiter zurück, nämlich die zur Entstehung der Kulturlandschaft, ist nur vorsichtig hie und da gesetzt worden. Die dazu behilfliche Deutung der Namen ist von vielen Entsprechungen aus den Nachbargebieten gestützt. Eine Schwierigkeit dabei ist, daß im Saterland alte Quellen fehlen: die Flurnamen sind nicht vor dem 18. Jh. bezeugt, die Ortsnamen nicht vor dem 14. Jh.

In dieser Arbeit werden nach einer Beschreibung des Landes und seiner Sprache (in welche weitgehend auf bestehende Literatur verwiesen werden konnte) die Ortsnamen behandelt mit Einbeziehung der oft auffälligen saterfriesischen Namen der Nachbargemeinden, sowie Ländernamen. Dann folgen die Gewässernamen und zuletzt die Flurnamen, die der größte Teil des Buches ausmachen. Diese sind geordnet nach ihrer geographischen Lage wie in den Oldenburgischen Flurbüchern. Ein Wörterbuch der Flurnamenelemente mit etymologischen Bemerkungen schließt diesen Teil ab. Am Ende gibt es dann eine Übersicht der Ergebnisse. Karten, Skizzen und Bilder im Text sowie ein Atlas komplettieren das Ganze.

In einer Arbeit gemischt wissenschaftlich-volkstümlichen Charakters wie diese, ist es schwer die Veröffentlichungssprache zu wählen. Es sind daher, die allgemeine Verständlichkeit zu Willen, die sprachlichen Verhandlungen im Ganzen auf Deutsch verfaßt, aber nicht die Datensammlungen. Auch die Erzählungen und sonstigen Mitteilungen meiner Gewährsleute sind in ihrer saterländischen Originalform belassen, sei es, daß außer den mitgeteilten Namensformen nach Ramsloher Aussprache normalisiert worden ist. Ein Wörterverzeichnis am Ende wird hier die Beschwerden entgegenkommen. Die sonstigen Kapiteln sind mit Zusammenfassungen auf Deutsch versehen. Ein alphabetisches Register gibt Zugang zu den verschiedenen überlieferten Formen der Namen, sowie zu zur Vergleichung angeführtem Wort- und Namenmaterial.

Herzlichst danken möchte ich alle, die dazu beigetragen haben, für diese Arbeit die besten Voraussetzungen zu schaffen. Es gilt das sowohl meine Gewährsleute im Saterland für die unersetzlichen Mitteilungen aus ihrer reichen Erinnerung, als denen die mir mit großer Hilfsbereitschaft die archivalischen Quellen eröffneten oder sprachliche Information gaben. Es ist das in vielen Fällen aus dem Text und aus den Quellenangaben zu erblicken.

Besonderen Dank gebührt Herrn Dr. Faltings/ Utersum, der den Wörterbuch-Teil nachgesehen hat. Seine etymologischen Bemerkungen und Ergänzungen aus dem Nordfriesischen sind mit "VF" bezeichnet. Leider hat sich keiner gefunden, um das ganze Buch in Bezug auf das Deutsche zu korrigieren. Ich hoffe daß das die Verständlichkeit nicht zuviel beeinträchtigt.

Zur letzten Stunde wurde es möglich, auch Photographien zu reproduzieren; da danke ich den Herren Th. Deddens und W. Deeken, die mir ihre Bilder freundlichst zur Verfügung stellten.

IENLEEDENGE/Einleitung

DI SEELTER GRUUND

ZUSAMMENFASSUNG. Der Untergrund des Saterlandes ist Teil der Ost-West verlaufenden Hunte-Leda-Niederung, in welcher sich Talsand abgelagert hat. Auf diesen Talsand ist eine bis neun Meter dicke Hochmoorschicht gewachsen, die nur unterbrochen wird vom Nord-Süd verlaufenden Tal der Sater Ems *(Äi)* und von den begleitenden Sanddünen.

Twiske ju Aastfräisk-Ooldenbuurchske Geest mäd tweelich bit achttien Meeter Höödchte in t Noude un ju Kloppenbuurger Geest un dän Hümling mäd fjautich bit füftich Meeter Höödchte in t Sude lait ju Hunte-Leedoa-Läichte.

Doo Geestgebiete sunt Gruundmoränen fon doo Glitskere doo in ju Saale-Iestid gans Noud-Düütsklound bedäkten. Charakteristisk foar ju Londskup sunt doo smällere Läichten, doo fon Noudaast bit Sudwääst in de Geest utsleepen sunt un wier däälich doo Woaterloope as *Ooue, Markaa* un di Buppeloop fon de *Söiste* hiere Wai fiende. Doo haagere Rääge lääse deerbi oafte tjoon Meeter af moor buppe doo Läichten. Deerbi is dät gans ouflakked un ourunded truch Froast un Rien as doo Glitskere sik touräach looken, man dät Klimoa noch tou koold waas foar Plontenwuks (periglazial).

Jusälge wällige Struktur fint sik in dän mäd Foan bewoaksene Unnergruund fon ju Hunte-Leedoa-Läichte, wan deer doo Höödchten uk man sun een bit uurel Meeter buppe doo flakke Läichten utkikje. Di fuul litjere Höödchte-Unnerscheed wäd ärkläärd truch ne tjoon bit twintich Meeter tjukke Loage fon Doalsound (Talsand) ju in de Hunte-Leedoa-Läichte ju eegentelke Gruundmoräne oudäkt.

Doo Doalsounde änthoolde fereenpeld fine Kiesloagen fon noudiske Häärkumst. Uk fint me ap ferscheedene Djüpten Loagen mäd Plontenräste, doo toun Deel soogoar fon twiske doo Iestide stamme (interglazial) un hier un deer uk Ouleegerengen fon stilstounden Woater. In Seelterlound fint me uk Leem (Ton), dät ap Aasterside djapper sit as ap Wäästerside (B36). An n Geestraant, alsoo in t Sude fon Seelterlound, is dät Doalsound fon ouspäild Geestmaterioal uurleegerd; deer rakt et soogoar Nute-groote Steene, doo me uurs in dät oolde Doalsound nit fint.

Ju Uurfläche fon dät Doalsound faalt fon fjauer bit fiu Meeter in t Sude bit tou twoo Meeter in t Noude ou. Deertou faalt ju licht ou ätter t Wääste. In Foulge deerfon hääbe doo Woaterloope in ju Hunte-Leedoa-Läichte (as *Loangholter Djoop, Seelter Äi* un *Söiste*) hiere Gjuchte fon sudsudaast ätter noudnoudwääst. Daach rakt et Stukke doo der uurs loope, as in de *Äi* bi Hollen; filicht dät me deer dän Ienfloud fon dät Unnergruund-Profil noch sjucht.

Foar dät di Plontenwuks apkoom, spielde di Wiend noch ne groote Rulle, wierbi dät Sound tou Räägen un Dääken umleegerd wude. Bi doo Woaterloope wud dät Sound soogoar tou hooge Duunen (bit alwen Meeter) apwaaid, doo in Seelterlound aal ap Aasterside fon ju Äi lääse, wierjun dät Lound ap Wäästerside moor utwaaide Läichten (Ausblasungsmulden) apwist (fgl. Wöhrmann 1953). Deeran kon me sjoo, dät maast Wäästwiende härsked hääbe. Dät haagere Sound bi doo Woaterloope ärkläärt sik deertruch, dät dät Woater dät Sound fon buppen meenoom. Bit twäin Meeter tjukke Loagen hääbe sik ap ju Wise ouleegerd.

In t Noude loope doo Woaterloope ut in ju *Leedoa,* ju ätter t Wääste gungt un bi *Lier* as n 114 Meeter breeden Stroom in ju groote *Oamse* utlapt.

Di Foan (Das Moor)

Ätter ju lääste Iestid wud dät Lound eerste tou n Tundra. Leeter uurlook ju sik mäd Dannene un Risenboome. In ju waarmere Tid deerätter koom in t Binnenlound dät Eeken-Miskwald ap.

In ju woorme Tid wud ju Fuchtegaid in disse Geegend immer gratter, foarallen as weegen dät Smilten fon dät Ies ju Noudsee äntstude. Unner doo Umstande fängen doo Eedmoase oun tou woaksen. Doo bildeden tjukke Ploastere, doo doo Boomwuttele ferstikten. Doo Boome geenen dood un fällen um un wuden unner dän woaksende Foan begreeuen. In us Tid wäide foarallen doo Wuttele as Sinstubben in de Foan wierfuunen. Immer wuks näi Moas ap doo hoolich ferrootede Räste fon doo oolde Plonten. Wil doo Foanloagen dät Woater

goud fäästhoolde kuden, wuks di Foan buppe ju Umgeegend ut in Foarm fon n Halloosjegläas. In de *Döise* bi Schäddel is ju ap wäkke Steeden soogen bit njuugen Meeter tjuk.

Alleweegense rakt et twoo Soarten fon Eed, dät allere Swoteed un dät jungere Grieseed. Deertwiske lait n düütelken Scheedhorizont, dät soonaamde Splinteed. Di Unnerscheed kumt wäil deerhäär, dät dät Swoteed in ne fuul waarmere Periode woaksen is un deertruch loangsoamer wuks un moor ferrooted is. Leeter mäd dät Grieseed waas dät köiler un fuchtiger un geen dät Woaksen gaauer.

Bi doo Woaterloope kud di Foan nit woakse weegen doo Soundduunen ut truch dät Woater immer wier ounfierd Geestmaterioal. Uk waas deertruch ju Gruunde tou rik an Neerstoffe. Dätsälge hied me uk an dän Geestraant, wier neen ächten Hoochfoan woakse kude. Deerum fint me in t Sude fon disse Geegend doo Heedefoane, wiertou in Seelterlound di *Swoote Faan* un di *Fäddenbiergsfaan* sudelk fon Ooue un Markaa heere.

Doo Läichten (Die Niederungen)

Doo Läichten bi doo Woaterloope sunt unglik breed. Ju Läichte fon de Seelter Äi is ap breedste bi Hollen (bolde 1 KM) un in t Noude. Man ap uur Steeden, as bi Näiwal un Strukelje, kumt ju hooge Soundgruunde bolde fluks an t Woater hääroun.

In doo Läichten äntstud Niedefoan, wierap sik doo Mäide äntwikkelden. Truch ju Leedoa hieden Äbbe un Floud fräien Tougong, wät bit tou Strukelje (Schwalb 15) af soogoar Roomelse (M2.99, Ma42) tou määrken waas (» Koarte ap S. 13). Deertruch wude foarallen in t Noude fruchtboaren Slik ouleegerd. Deerum ferträtte dät doo Seelter uk nit aaltoufuul, as in n Winter truch Stau groote Flächen in gans Seelterlound unner Woater studen. As leeter doo Foane ouwoaterd wuden, wud dät läpper, dan doo kreegen joo insteede foar Slik dät suure Foanwoater. Uk waas dät gans lastich, dät in t Noude uk in n Sumer bi hooch Woater doo Mäide apmoal unner loope kuden, dät dät Hoo wäch dreeu.

Aal disse Floude foonten hier Eende, as in 1954 dät Leedoa-Speerwierk bi Lier toustande koom.

Wällen: Schwalb 1-23; Behnen 191-229; Hanenkamp 153-156.

SEELTERLOUND UURFLOUDED

"Deer stud et bi Winterdal unner Wooter".

Rekonstruierde Uurfloudengsgebiete.

BENUTSENGE UN OAINDUM FON DÄN GRUUND

ZUSAMMENFASSUNG. Nach Benutzung und Eigentum kann man den Boden des alten Saterlandes verteilen in private Esche (Ackerland) und Moore, gemeinschaftliche Weiden und Heide, sowie Wiesen mit Wechsel der Benutzer.

Doo Iske (Esche, Äcker)

Dät waas Äkkerlound ap hooge Soundgruunde tichte bi doo Täärpe. Älke Buurskup hied aan af moorere *Iske* (Äckerkomplexe), doo an sik wier in noomendreegende *Flaagen* (Gewanne) ferdeeld wieren. Doo Flaagen wieren unglik groot un hieden ne unräägelmäitige Foarm. Älke Flaage waas in moorere smälle *Spaale* (Streifen) ferdeeld. Oafte hieden aal Spaale in n Flaage n uur Oainer.

In een Flaage ronnen doo Spaale gewöönelk in jusälge Gjuchte, man in uur Flaagen kuden doo wier uurs ferloope. Ju Gjuchte wud deertruch bestimd, dät doo Scheedfuurgen twiske doo Spaale immer twäärs tou doo Höochtelienjen ferronnen. Ap ju Wise kreech me ju foar dän Roagenbau nöödige Ouwoaterenge (Baasen 115).

Doo Iske wuden mjuksed mäd n Miskenge fon Mjuks (Mist) un Plaagen. Foar dät Mjuksjen fon ne bestimde Uurfläche Isklound waas ne fuulfache Uurfläche Lound foar Plaagemäid nöödich. Truch Jierhunnerte loang Plaagemjuksjen kuden doo ooldste Iske bit um aan Meeter haager wäide.

Doo Iske bildeden dän fruchtboarste Deel fon dän seelter Gruund. Akroate Doaten uur dän Oaindum fon doo Iske fiende sik siet ungefeer 1820 in doo Gruundbouke (Gb). In dät Jier 1837 leese wi deerfon: "[Die Saterländer hatten] sich den Städten gleich gehalten, namentlich der Stadt Friesoythe... Aller Grundbesitz [im Saterland] war theilbar, und diese Theilbarkeit gieng so weit, daß manche Ackerstücke, selbst wieder getheilt, die Gestalt von Gartenbeeten hatten, und daher scherzweise gesagt wurde, ein Drittel des Esches bestehe aus Furchen. Vor etwa 15 Jahren bey Gelegenheit der Markentheilungen wurde indessen die Untheilbarkeit des Grundbesitzes ausgesprochen, und nach dem damaligen zufälligen Grundbesitze wurden sogenannte geschlossene Stellen festgesetzt, welche aber aus zerstreut umher liegenden Flicken bestehen, und so wurde auch in dieser Rücksicht das städtische Princip aufgehoben" (Ni451f).

Doo Mäide (Die Wiesen)

In Junsats tou doo Iske, doo bolde sunner Utnoame Privatbesit fon doo Brukere wieren, goolt foar doo maaste Mäide n Wikselsystem, wierbi doo Mäide fon n bestimd Komplex jierelk unner doo Meegliedere fon ju Oaindummergruppe häärum geenen. In doo Gruundbouke um 1820 (Gb) is suk Lound as "mit Werfte" ountjut. Fuul uur dät System fint sik in doo Dokumente "zur Regulierung der Wechselwiesen" (Staatsarchiv Oldenburg, Best. 76A, Nr. 492), fgl. Kramer 1984.115f. Deer is uk behonneld. woo di Schäddeler Pestoor Rolfs sik 1840 iensätte um dät Wikselsystem outouschafjen.

In Drente wäd sun Wiksel ärkläärd ut ju truch Äärwdeelenge immer litjer wudene Andeele, soo dät me toulääst ap n Stuk Weede man ne hoolwe Kuu weedje doarste. Dät kud bloot truch periodisken Tuusk löösd wäide (Naarding 1963.38). Foar Seelterlound kon soowät weegen ju stäärk tounuumene Befoulkenge uk jäilde, wan me fon n Andeel Mäid mintwain man n hoolich Fouger Hoo winne doarste.

Doo Mäide liegen aal in dät läige Lound loangs de Äi. Doo kreegen hiere Fruchtboarkaid fon doo jierelke Uurfloudengen, doo foarallen in t Noude ne tjukke Kloailoage bäätelieten. Ju fuchtige Loage liet oafte bloot ju Benutsenge as Mjoolound tou.

Doo Mäid-parzellen sunt fuul gratter as doo Iskparzellen un gewöönelk unräägelmäitich fon Foarm. Foar sik af eenige touhoope hääbe doo maasttid n Noome.

Ju Määrk (die Mark, Gemeinschaft)

Disse maasttid unfruchtboare haagere Soundgruunde wude as Weede un Plaagemäid benutsed. Ju Määrk waas gemeenskuppelken Oaindum fon ju Buurskup, wierfon doo Deelhääber ätter Äärwandeel n Andeel in de Määrk hieden. Ju Määrk waas eepen, sunner Oufreedengen. Doo Bäiste wuden fon Köierte (Kuhhirte), oafte Schoulbäidene, woard un koomen snoagens wier in n Staal. Doo Schäipe fon moorere Buuren wuden fon dän Scheeper (Schäfer) woard un

wuden snoagens in Scheepekoowen unnerbroacht, oafte wid fon doo Täärpe ou.

Al in dät achttienste Jierhunnert hääbe woarschinelk äärme Ljude sik in de Määrk ounsiedeld, oafte ätter sweeren Strid mäd doo Määrkdeelhääbere (» bi doo Loundnoomen 995R un 1819S). Fuul uur dän Toustand un doo Noomen fon de Määrk fertonkje wi doo Schätsengsbeschriuengen (Mt), doo tou Tjoonst fon doo Määrkdeelengen in n Anfang fon dät foarige Jierhunnert ouheelden wuden sunt.

"In den Jahren 1819 und 1820 wurden die Marken in den Kirchspielen Strücklingen und Ramsloh getheilt, und dieses hatte die gute Folge, daß die Bewohner, welche durch Zölle und Beschränkungen in ihren Torfgräbereyen und Schiffahrt ihren Hauptnährungszweig fast ganz verloren hatten, sich jetzt dem Ackerbaue und der Viehzucht mehr zuwenden konnten. - Bey diesen Theilungen wurde eine bis dahin unbekannte Classen-Eintheilung unter den Bewohnern eingeführt, und dabey der zufällige augenblickliche Grundbesitz zum Grunde gelegt" (Ni488).

"Nach der Westphälischen Markenverfassung bezog der Markenrichter außer den Sporteln einen Theil, gewöhnlich 1/3, der Strafgelder, und daraus begründete die Münstersche Hof-Cammer in den Marken, in welchem sie das Markenrichter-Amt hatte, einen Anspruch auf 1/3 des Bodens selbst [Tertia], wofür sie sich vor dem 7jährigen Kriege mit Gelde abfinden ließ, nach demselben aber in den 1770ziger Jahren, als die Fuhrenbesamungen zur Dämpfung der Wehsande ... eingeführt wurden, solche Sande statt dessen selbst übernahm und besamte, womit die Bauern sich um so ehender beruhigten, weil sie dadurch dieser Last los wurden. - Im Saterlande hatten die Bürgermeister früher alle Jurisdiction, die Hof-Cammer also auch nicht einmal einen Schein des Rechts auf einen Theil an den Markenstrafen, vielweniger an einer Tertie, und dennoch versuchte der Amts-Rentmeister Schumacher in den Jahren 1754 bis 1764, auch hier die Tertie einzuführen, welches ihm damals nicht gelang. Schon 1733 war ein ähnlicher Versuch gemacht worden" (Ni457f).

Di Foan (Das Hochmoor)

Di Foan waas Priwoatbesit un wude brukt tou Bouketenlound un toun Eedgreeuen. Hi bestud ut smälle Parzellen (*Foane*), doo fon de Määrk bit an dät seelter Scheed räkten (fgl. Diekmann 1959). Moorere Parzellen touhoope hieden Noomen, doo oawers nit tou originoal bloot ju Loage buppe (oben) n uur Stuk ountjude. Hier tjut 'buppe' ap ju Gjuchte fon doo Täärpe ou, ätter doo hoochste Foane an dät Scheed (Grenze) wai.

Apfaalend waas foar doo Foane ju ouwikende Flächenmäite in *Äkkere* (Äcker), wierbi wäil bloot ap ju Bratte fon doo Parzellen oachted wude un nit ap ju toueerst daach nit ful benutsede Laangte. Leeter koom oawers di Bouketenbau in t Noude wäil an dät Scheed hääroun, wier fon Scheedstride begjucht wäd (» 14N, 318U). N Deel fon dän Schäddeler Wäästfoan is oawers bit um 1950 "jungfräulich" bliuen.

Woater un Weege (Wasser und Wege)

Ju Schipfoart is foar Seelterlound fröier ne wichtige Iennoamewälle weesen (Schwalb 54ff.). Dät fertonkje wi uk wäil ju loange Ärhooldenge fon oolde Foarme fon Gruundoaindum, foarallen ap doo Iske, bit wid in dät foarige Jierhunnert. Ne äänelke Äntwikkelenge wäd foar ju litje wäästfräiske Honnelsstääd *Hylpen* (Hindeloopen) fääststoald (Postma 1928.399). Wijngaarden (1972) fint uk foar dät a. 1505 gans fon de Noudsee ousleetene wfr. Honnelstäärp *Berltsum* (Berlikum) in 1511 fuul litjere loundwirtschaftelke Uurflächen as in de Noaberskup.

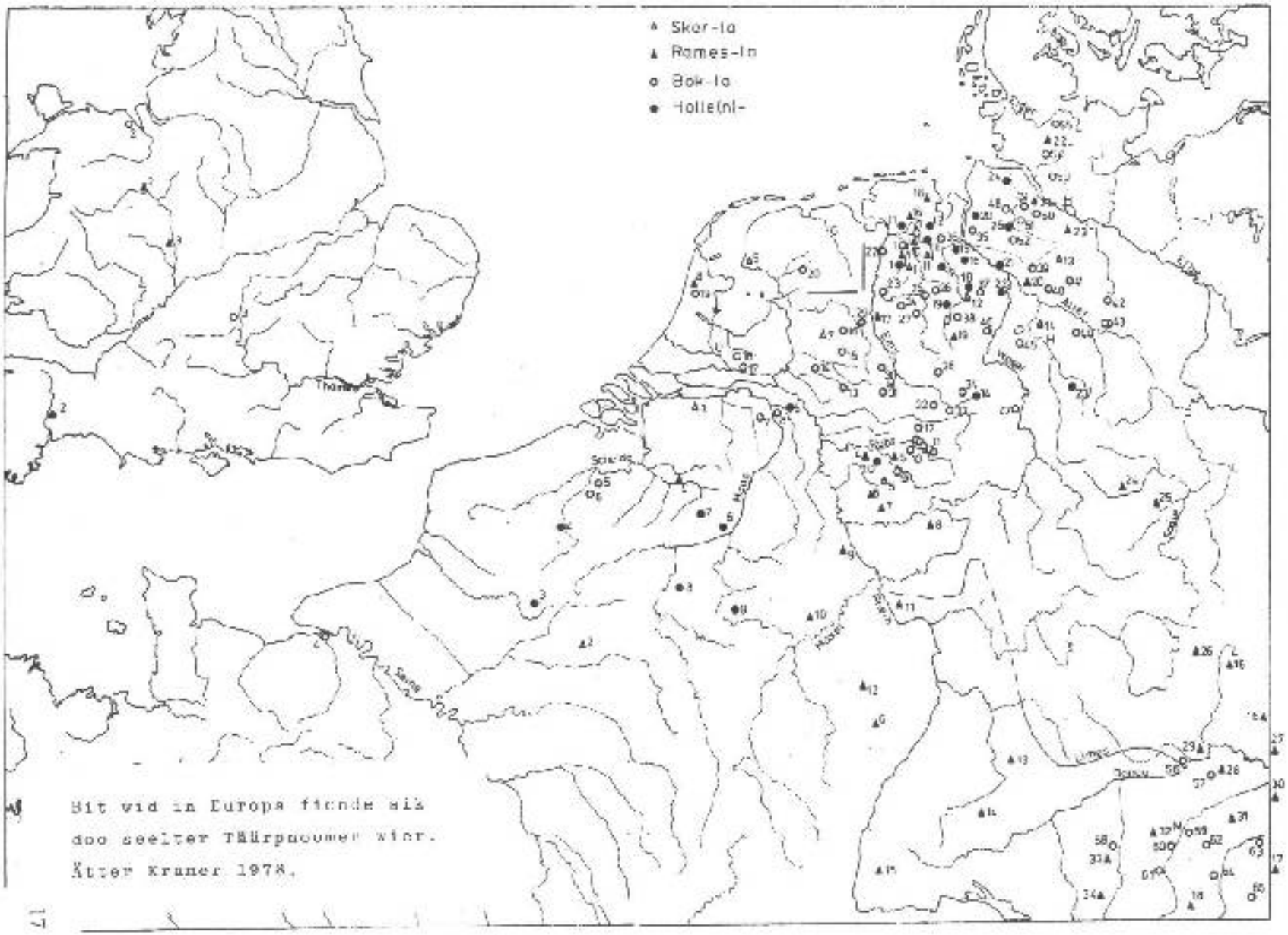
Deerum dät fuul Ienwoonere iuenske ju Buuräi uk ap uur Wisen Jäild fertjoonden, kud ju Deelenge fon doo Gruundstukke sik bit in dät Absurde truchsätte (in Seelterlound waas n Spaal oafte tou smäl um n Woain tou weenden). Hiertruch un truch ju spezialisierde Benutsenge sunt wäil soofuul Noomen in Gebruk weesen. Fgl. foar Noudfräislound: "Während die neuen Köge, wo die Höfe inmitten der zugehörigen Ländereien lagen, die Namen entbehrlich machen, findet man schon mehr in den Reihendörfern am Geestrande, die allergrößte Anzahl aber in den Fluren der Haufendörfer auf der Geest. Hier war die genaue Bezeichnung ... zwingendes Bedürfnis" (Schmidt-Petersen 3).

Noch ap dän Eende fon dät foarige Jierhunnert waas in Schäddel ju Schipfoart soo wichtich, dät eenige Moale n Besichtigenge fon dät Foarwoater heelden wude (Va562), ju us nu wichtige un interessante Seeken leert (fgl. uk Wöhrmann 1964, mäd statistiske Angoawen). Leeter look ju Schipfoart sik fon ju Route truch Seelterlound tourääch. Man noch bit tou 1908 (Ls130) fuur n Böärtschipper fon Roomelse ap Lier (Leer in Ostfriesland). In t Noude äntwikkelde sik in ju Gemeende Strukelje n drokken Holtschipbau. Deer bestuden bit soogen Hällengen (Werften) un deer wud soogoar n Träimääster baud. Mäd dät Apkuumen fon doo iersene Schiepe koom uk dissen Fertjoonst tou Eende.

Wichtich waas uk ju Woateroufuur, foarallen as doo Foane truch dät Druchlääsen dät Woater nit soo goud moor fäästhoolde kuden. Dät roate alsoo Ouwoaterbesichtigungen (Va564) un uk Strideräien (»

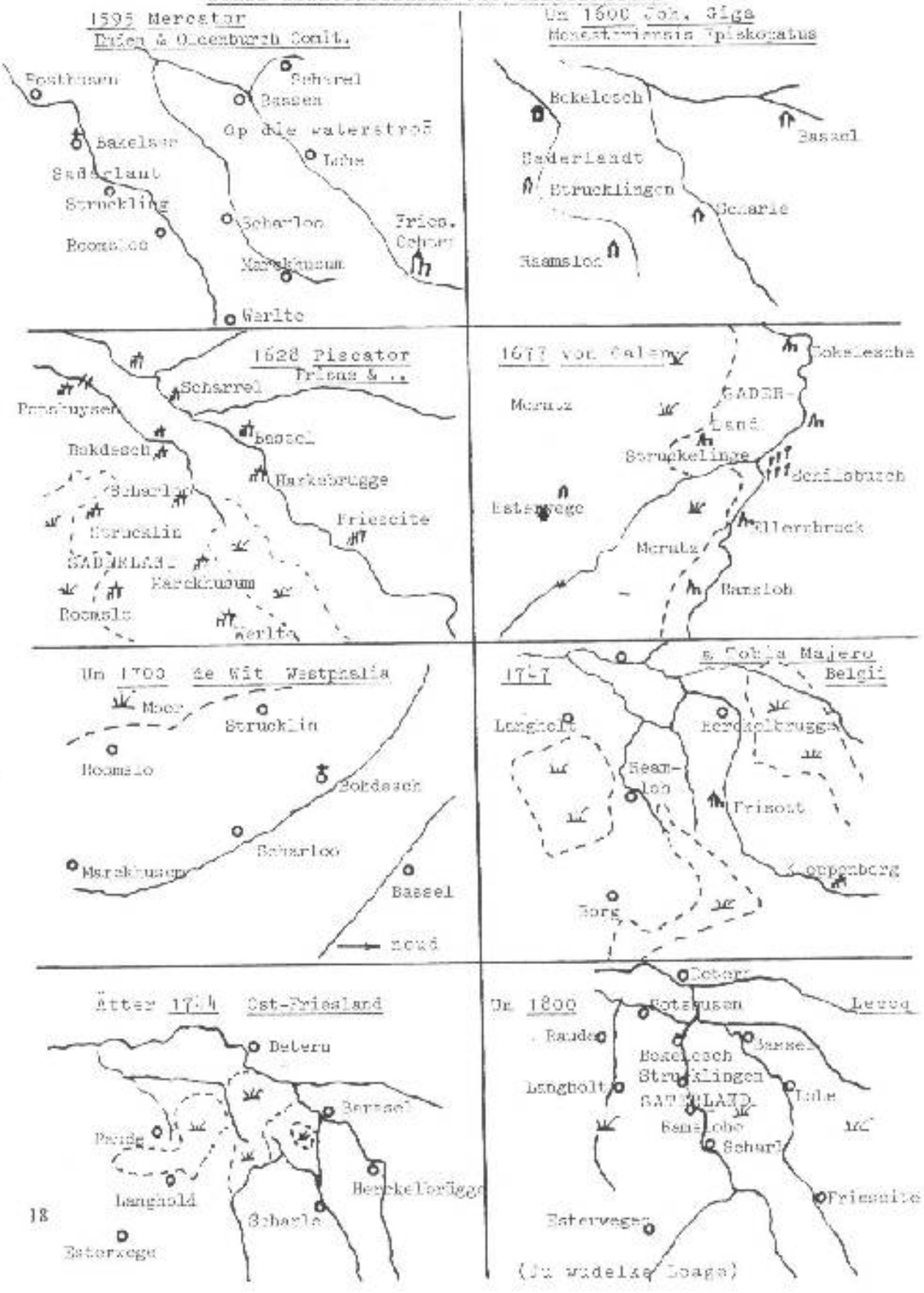
1351R).

Doo Ferbiendengen twiske doo Täärpe wieren foarallen bi Winterdai nit tou bääst; oafte moaste dan ju Route ap haagere Gruund ferlaid wäide (» 147U, 764R un in dät Woudebouk *Foude* un *Glupe*). Eerste doo Frantsoosen liegen n Sträite an twiske Schäddel un Roomelse (Schausee, 1167R) un uk n Sounddom twiske *Ait* (Friesoythe) un *Mudebierich* (1880S) in t Sude fon Seelterlound, woo di Soundwai ätter Schäddel ounfäng. In 1773 hat et bi Mudebierich noch "bis hiehin ist der Weg nach Friesoythe fahrbar" (Ka1773). In dät Noude waas ätter Äastfräislound al fuul eer n Wai, wieruur al in dät säkstienste Jierhunnert Strid äntstud (Ka1558, Fr17, » 33U).



Bit wid in Europa fiende sik
doo seelter Tüürpnoomer wier.
Ätter Kraner 1978.

OUDE KOARTENBIELDEN VON SEBLIERLOUND



JU GESCHICHTE

ZUSAMMENFASSUNG. Aus dem 14. und dem 15. Jahrhundert überlieferte Urkunden zeigen vorallem Kontakte vom Saterland zum Norden hin. Sprachliche Erwägungen lassen schließen auf einer Besiedlung vor dem 11. Jahrhundert von der Emsmündung her. Seit 1400 war das Saterland unter Münstersche Herrschaft bis 1812, als es zu Oldenburg kam.

Ap Gruund fon dän Noome fon Seelterlound wäd wäil ounnuumen dät dät Lound fröier tou ju um Sögel ap n Hümling tou situierjende *Comitia Sygeltra* heerde. Seelterlound schul dan uk fon dät Sude häär besiedeld wuden weese. In Touhoopehong mäd ju daach fräiske Sproake fon doo Seelter wäd dan ju Konzeption fon "Hümlingfräisen" nöödich (Sello 10). Unner (Noomen 1N, S. 35) hääbe ik wisd dät di Noome fon Seelterlound uk Rumte foar n uur Apfoatenge rakt, wierbi Besiedelenge ut dät Noude muugelk blift. Deerbi schäl dan in Betracht nuumen wäide, dät doo fräiske Kustenstrieke in dät Middeloaler tou doo tichtst befoulkede Gebiete fon Europa heerden (Slicher van Bath 1973.201ff.). N Besiedelenge loangs doo Honnelsweege ätter dät Binnenlound kud deerbi muugelk weese. Dät deerbi uk Ienfloude fon t Sude häär aptrieden, waas filicht deeran outouleesen (Se22, 62 Anm.), dät doo allere seelter Buurenhuuse fon scheen niedersaksisken Typ sunt (wan uk ätter näiere Ansichte doo "Fräiske Huuse" eerste fuul leeter deerut äntsteen sunt, fgl. t.B. Van der Veen 27). Man in sproakelke Apsicht häd dät Noude wonnen un sik soogoar heelden ätterdät in dät eegentelke Aastfräislound ju fräiske Sproake fon dät Läichdüütske fertroangen waas. Sello meende, dat doo amtelke Foarme fon doo seelter Täärpnoomen ap ne originoal "düütske" Befoulkenge wise (Se22), man as wi leeter (S. 37-45) sjoo, läite doo sik goud ut ooldfräiske Foarme ouleede. Doo "düütske" Familiennoomen (Se25) as uk dät "saksiske" Loundgjucht (Se62) sunt filicht eerste äntsteen as doo Seelter in Seelterlound woonden. Uur ju sudelke Ienfloud in doo Loundnoomen sjuch S. 390.

Doo geschichtelke Wällen läite us gans in Tjustergaid uur ju Tid fon ju Besiedelenge. An ju Foarm fon dät seelter Woud *Jool* "Rad" is oawers ättertouwisen, dät dät Seelterske sik al fon dät Aastfräiske ouschat hiede foar ju Besiedelenge fon Noudfräislound, alsoo foar ju Midde fon dät alfte Jierhunnert (Århammar 1969.59f.)

N wideren Iendruk kud wonnen wäide ut ju Ferspreedenge uur Europa fon doo Noomen doo uureenstämme mäd doo seelter Täärpnoomen *Boukeläsk, Roomelse, Hollen* un *Schäddel* (» Koarte, S. 17). Disse Noomen heere tou doo maast foarkuumende Noomentypen un ut hiere Ferspreedenge is mäd Foarbehoold outouleeden, dät n Wälle fon Kolonisationen sik fon dät Mudegebiet fon de Oamse (alsoo um Oamde/Emden) ätter dät Binnenlound wai bewääged hääbe kude. Ju Ferspreedenge fon doo Noomen stimt tou n grooten Deel mäd doo Hoohaidsgebiete fon doo fränkiske un angelsaksiske Rike in dät njuugende Jierhunnert. Bi glike Äntstoundenge fon aal doo Täärpe un Stääde waas dan ap n Äntstoundenge fon doo Seelter Täärpe in dät 7. bit dät 9. Jierhunnert tou sluten. Um ju Tid wäd disse Oart Noomen uk tou n eersten Moal naamd (Kramer 1978.64). Uur dät Oaler fon doo Säärken ferglike Tr13 + Anm. 15).

Dät eerste Moal in ju Geschichte heere wi wät ut Seelterlound in n Urkunde fon 1319, wieroun Bookeläsk (2N) unner doo fräiske Johanniterkommenden täld wäd (Ur48). In 1359 wäd ju Schoankenge fon n Stuk Foan in Baalenje an dät aastfräiske Klaaster Langen beuurkunded (Ur86). Dät leeter in dän Dullert unnergeene Klaaster kricht 1415 in jusälge Buurskup noch moal *ein stucke phanes, dar man eede uppe graven mach,* wiermäd tou glike Tid in n uurigens läichdüütsken Text doo ooldste Beläääse fon doo seelter Woude *Foan* (Moor) un *Eed* (Torf) fuunen wäide (Ur246, fgl. Kramer 1971.44, Fort 1984.103).

In 1459 wud ne foar soowät trütich Jiere an dät Klaaster däine Schoankenge fon n Stuk Foan beuurkunded, deerum dät uur Ljude *to Scarle* dät hääbe wollen (Ur743). Ätter Friedländer (Ur743) schäl deerum uk di Foan in *Scarle* lääsen hääbe, wierfoar hi - wäil beleeken ap dän Oustand fon Langen - Litje Schäddel (Kleinscharrel) bi Tjootern ounnimt. Man deer ju Urkunde fon *heer Johan curet to Ramslo* apstoald is, waas dät wäil eer Schäddel in Seelterlound. In dät Jier 1472 beanspruchje eenige Baalenjer n Stuk Foan, dät fon hiere Oolden an dät Klaaster Langen schoankt wude; joo wuden oawers fon dän Gjuchter Herman ter Molen *ter Oyta* (Ait) in t Ungjucht sät (Ur910). Tou n sälgen Slus kumt 1475 *her Ageld, kerchere to Uthende* junuur eenige uur

Baalenjer (Ur947).

Disse Uurkunden wise us oarich goude Kontakte mäd Aastfräislound. Dät me oawers leeter doo Foane wier hääbe wül, kon deerap wai tjude dät doo oarich moor wäid wuden wieren, filicht truch ju fon dät Klaaster in gratteren Umfang tougong sätte Eedgreeueräi.

Ätter t Sude hääbe wi n Tjuugnis fon minner früntelke Ferhooldnisse, as 1376 doo gemeene Buuren fon Schäddel betjuge, hiere Roowtoage jun Lampeken in *Merne* ienstaale tou wollen (Engelke 260). *Merne* is wäil *Marren* bi Lindern (Rü8 Register, S. 347), um 1800 noch *Mornen* (Lc6). In 1656 hat et, ju Schäddeler Meente af Säärke häd siet Moanskentoanken dän Roagentjaande in Grootenging, uk bi Lindern (Wi437). Dät tjut wäil ap oolden Honnelskontakt wai; filicht sunt joo doo Seelter Jäild scheeldich weesen. Soo wäd uk ju Familie Blok in Hollen al 1403 un 1458 mäd dän Tjaanden tou Bäärsel beloand (Rü5.556 un 5.762).

Dät wai un wier twiske Noude un Sude behärsket uk in n Ounfang ju politiske Geschichte fon Seelterlound. Dät wäd as *Sagelterland* naamd in n Urkunde fon n 25. Okt. 1400 (He297, fgl. Sello 32f.) as een fon doo Lounde doo fon Groaf Nicolaus fon Tecklenburg an dän Biskup fon Münster uurdrain wuden. Deer wäd ounnuumen (Sello 9ff., Fr32) dät Seelterlound laangere Tid Tecklenburgisk Hoohaidsgebiet weesen is, as uk ju Noaberstääd Ait (Friesoythe). Man weegen ju isolierde Loage schäl di Tecklenbuurger Ienfloud littik weesen hääbe. Doo Seelter betoalden bloot n "Greeuenschät" fon 4½ Tonne Butere.

In ju tusterge Tid um 1400 sunt düütelk doo aastfräiske Ienfloude gratter wuden. As 1399 di aastfräiske Hauptling Widzel tom Brok bi n Träffen in Tjootern (Detern) doodsloain wäd, wäide doo Seelter as Deedere naamd (Sello IVff., 29ff.). Widzel häd Seelterlound wäil ärooberje wüld. Daach fiende wi al ap n 23. Moai 1400 dät *Sagharderland* as Besiegler fon n Uurkunde, wieroun *hovetlinge unde meynheyt des ghansen landes to Ostvreslande* doo Hansestääde toutälle, fääre doo Vitalienbruure (Seeroowere) nit moor tou hälpen (Ur171). Noch 1417 wäd *Segelterland* (Rq112) tou doo fräiske Seelounde täld, man leeter heere wi niks moor fon politiske Ferbiendengen mäd dät Noude. Doo Seelter hieden wäil doo Münsterske Biskuppe as goude Loundesheeren ärkoand.

Unner Munsterske Härskup kud Seelterlound noch loange ne bestimde Oainständegaid bewoarje. Foarallen doo bi Hettema (He256-415) roate Uurkunden wise ne ganse Rige fon Fersäiken ap, um disse Oainständegaid ientoudomjen. In disse Strid wude 1587 dät Seelter Loundgjucht ap Schrift stoald (Sello 40). Ätter dät Loundgjucht (He256ff., Se38-64) wud Seelterlound ferwalted fon tweelich Burgemästere, fjauer ut älk fon doo trjoo Säspele Strukelje, Roomelse un Schäddel. Ap Fäästeläiwends Täisdai (*Beekensdai*) af ap Näijier (Se42) wuden älke Jier säks näie Burgemästere wääld ap n Säärkhoaf in Roomelse. Ätter Engelke (247) waas ju Gjuchtsferfoatenge scheen fräisk, man ätter Sello (62) saksisk. Ätter Siebs (Sa251) läite sik deerut man min Slusse uur ju Oustammenge fon doo Seelter luke.

N Sunnerloage kreech Seelterlound truch Honnel un Schipfoart, wierbi toueerst Eed (Torf) wäil ju Hauptrolle spielde. Leeter wuden weegen dän Dikbau in Aastfräislound uk Flintsteene ut dän Humling wichtich. Deer iuenske wäide noch uur Artikkele naamd, as Kolonioalweere un Soalt (St5.1.4). Schwalb (Side 63) häd an Hound fon Schattengsregistere dän Ferloop fon doo Ienwoonertaale fon eenige Täärpe in un um Seelterlound fergliked. Deerbi wisde sik, dät fon 1500 bit 1800 ju Befoulkenge fon Roomelse mäd 150% tounuumen hiede, wült ju fon Lohe an de Söiste bolde glik bleeuen waas. Bi glike Utgongsbedingengen hieden butendät doo seelter Täärpe al 1472 soowät säksmoal soofuul Huushollengen as doo Täärpe an de Söiste. Deerut wist sik ju wichtige Rulle fon Honnel un Schipfoart. Deertruch koanden doo Seelter ju groote Waareld, wät sik wist ut fjauer seelter Studente 1457-1459 in Rostock (Schulte 1930 .148f.) un dän Geleerde Hinrich Scheeve um 1520 (Ni474).

Noch in 1779 hat et *dasz die Saterlander als mit wenigen ackerbow versehen tag und nacht beständig mit ihren bothen auf den wässeren und in fremden landen fahren, dadurch ihr brod und onera publica* [Loundeslasten] *gewinnen mueszen, und also dem exerciren nicht wie andern beijhause seijende beerbte abwarten konnen* (He357). Un in dät Jier 1800 hat et *Die Schiffahrt ist ihr eigentlicher Gelderwerb. In Scharle hat jeder Saterländer ein auch zwei Boote. [..] Auf diesen schaffen sie Waaren den Fluß hinauf.* (Hoche 223).

Intwiske bleeu Seelterlound foar ju Butewaareld unbekoand, wät me sjucht an ju Ferteekenge ap oolde Koarten (» S. 18). Daach waas Seelterlound nit gans ousleeten un soo foont uk dän lutterske Gloowe Iengong. Al in 1535 rakt dät Teekene deerfon (Wi412) un as 1613 di katoolske Gloowe wier in dät Amt Kloppenbuurich ienfierd wäd, fiende sik in Seelterlound träi lutterske Preetjere. Ju Rekatholisierengs-Oarbaid stokkede oawers al in 1618, as di 30-jierige Kriech utbriek. Noch immer wäd fertäld fon doo Mansfäilder, doo in n Dezember 1622 uur dän befäärsenen Foan in Seelterlound ountroangen un deer schräkkelk huuseden (Tr12f., Ni478, M3.79f.). In 1649 hat et, dät dät Säspel Strukelje bolde äntfoulked is (Br45).

Noch bit 1630 mouten lutterske Preetjere in hiere Amt bliuen weese (Wi419). Fon 1642 bit 1651 roat dät Pestoor Manegolt foar gans Seelterlound. Ju Säärke waas oawers wäil soo ferwuden, dät hi dät nit bewaltigje kude. Soo wuden fon 1651 bit 1660 (in Schäddel bit 1664) Jesuiten ätter Seelterlound soand. Deerätter koomen wier Waareldsgäistelke. Uur n

Foulge fon ju Rekatholisierenge » bi 40N (Tjootern).

In 1795 fäl ju Konkurrenz fon dän holloundske Honnel wäch weegen ju frantsööske Besättenge deer. Deerfon schäl di seelter Honnel just as di fon Oamde profitierd hääbe (Kalma 291). Dät wud minner as Napoleon in 1806 ju Blokkade jun Änglound ienfierde. Soo waas di Honnel al bolde tou Eende as 1811 ju frantsööske Okkupation foulgede (Ni487). Deermäd koom uk n Eende an ju seelter Sälwenferwaltenge un kreech älke Täärp n *Maire.* In 1812 wud dät seelter Archiv mäd Ikemäiten un Gesätsbouke eepentelk ferkooped.

As 1813 doo Frantsoosen wier ferdriuen wuden, toachten doo Seelter dät joo hiere Fräiegaid wier krige schulen (M3.87). Man intwiske wieren joo in Foulge fon dän Riksdeputationshauptslus al 1803 mäd Ait un Kloppenbuurich an Ooldenbuurich keemen un doo Ooldenbuurger wieren deer nit mäd ienfersteen: "Im Jahre 1815 zog ein kleines Mißverständniß, indem nämlich eine etwas freye Reklamation ihrer vermeinten Rechte für Empörung angesehen wurde, ihnen ein Militair-Commando zu, welches aber bald wieder abzog" Ni488; » uk 1630S.

Ätter ju frantsööske Tid bloide ju Honnel nit wier ap (Br51), wäil uk deerum dät Aastfräislound dän Ienfier fon Eed mäd n sweeren Tol belaide (Br60). Deertruch koom Seelterlound in groote Äärmoud. Doo Seelter geenen deerum bi Sumerdai as Mäddere (Holloundsgungere) ätter doo rike Kloaigruunde fon Groningen un Wäästfräislound (Ls349-351, B15.16). Uk koom dät tou ne gewaltige Utwonnerenge ätter Amerikoa (Louisville, Cincinnati) (Br46). Eerste jun 1900 wud dät wier beeter, as Eedhonnel un Schipfoart wier apliuden truch doo näie Knoale. Noch beeter wud dät truch dän Gebruk fon Kunstmjuks un ju Foan-kultiwierenge. Um 1900 koomen näie Sträiten (» 239U, 1197R) un 1908 wud ju Iersenboan truch Seelterlound in Bedriu nuumen (Ls130).

DIE SATERFRIESISCHE SPRACHE

Die Flurnamen des Saterlandes haben einen besonderen Wert, weil sie meistens in saterfriesischer Sprache überliefert sind. Das Saterfriesische kennt nämlich eine gesonderte Entwicklung für viele germanische Laute, die in anderen Sprachen zusammengefallen sind. Es ist dadurch möglich die Entwicklung der Namen besser zu rekonstruieren. Insbesondere bildet der saterländische Namenschatz eine Dokumentation von der Entwicklung der vielen Entsprechungen in anderen Sprachen.

Die saterfriesische Sprache ist ziemlich gut dokumentiert. Seit 1794 begegnen Wörterverzeichnisse, wobei vorallem die Aufnahmen von J.F. Minssen (M1-3) sich auszeichnen durch ihren Umfang und durch ihre gewissenhafte Festlegung der Aussprache. Einleuchtend über den besonderen Sprachverhältnissen ist die Dokumentation Matuszaks (Ma) des Wortschatzes der drei saterfriesischen Ortsmundarten zusammen mit drei niederdeutschen Nachbarmundarten. Eine Laut- und Formenlehre ist enthalten in Th. Siebs' *Geschichte der friesischen Sprache* (1901), wobei die historische Lautlehre detailliert behandelt wird. Neuerdings stehen auch Wörterbücher zur Verfügung (Kramer 1961, Fort 1980) und daneben die vielen Tonbandaufnahmen und die Karteien zur 2. Auflage des *Seelter Woudebouk* (Kramer 1992).

Im Folgenden ist die Ursprung der saterfriesischen Lauten ausgearbeitet auf Grund von Siebs' *Geschichte* (Gr), wobei aber die veraltete Notation *ê²*, *ê¹* ersetzt worden ist durch *æ:*, *ê²*. Es werden unterschieden eine saterfriesische (sfr.), eine altosfriesische (aofr.) und eine germanische (germ.) Stufe. In einigen Fällen werden auch (gemein)altfriesische (afr.) und westgermanische (wgerm.) Formen gegeben. Die sfr. Lauten beziehen sich auf der Mundart von Ramsloh (R). Sonderentwicklungen in Strücklingen/Utende und Scharrel sind angegeben mit U bzw. S. Von der Formenlehre wird eine Zusammenfassung der für die Namen wichtigen Abteilungen gegeben. Für Weiteres siehe man bei Fort 1980.191ff. und Kramer 1982 nach.

Die Entwicklung der saterfriesischen Laute

(Zur Schreibweise des Sfr. vergleiche man die linke Spalte auf S. 29-30).

1. Die kurzen Vokale.

Sfr. **a** < aofr. *a* < germ. *ai* vor kürzender Konsonantverbindung, z.B. *Atter* Eiter, *hatst* (du) heißt.
< germ. *au* vor kürzender Konsonantverbindung, z.B. *lapt* (er) läuft, *gratter* größer.
< germ. *a* vor gewissen *r* -Verbindungen, z.B. *baddenje* U < afr. *barnia* brennen, *addenje* U ernten.

- vor *l* -Verbindungen, z.B. *falsk* falsch.
- vor *h* -Verbindungen, z.B. *lachje* S lachen.
- vor Doppelkonsonant und dunklem Vokal der Folgesilbe, z.B. *Appel* Apfel, *Takke* Zacke, Ast.
- vor Nasal oder *l* + anderen Konsonanten und *i, j* der Folgesilbe, z.B. *Hanne* Henne, *kaller* kälter (vergl. Kramer 1983.71).
- durch *w* -Einfluß in *was* S war.

- in Lehnwörtern, z.B. *Damp* Dampf, *Gant* Gänserich.

Sfr. **ä** < aofr. *e* < germ. *e,* z.B. *hälpe* helfen, *säks* sechs.
< germ. *a* in geschlossener Silbe, z.B. *Säk* Sack.
< germ. *a* + *i* -Umlaut, z.B. *Bääd* < *Bäd* Bett, *sätte* setzen.
< germ. *i* vor *r* in *Särke* S Kirche.
< germ. *u* + *i* -Umlaut, z.B. *Bält* Haufen, *tän* dünn.
< germ. *æ:* vor kürzender Konsonantverbindung, z.B. *lät* (er) läßt.
< germ. *ô* + *i* -Umlaut vor kürzender Konsonantverbindung z.B. *blätst* (du) blutest.

- in Lehnwörtern, z.B. *Knächt* Knecht.

Sfr. **ì** < aofr. *i* < germ. *i*, z.B. *Fìsk* Fisch, *bìdje* bitten.
< germ. *î* vor kürzender Konsonantverbindung, z.B. *lìcht* leicht, *drìfst* (du) treibst.

- in Lehnwörtern, z.B. *Fìnster* Fenster, *Bìchte* Beichte.

Sfr. **o** < aofr. *o* < germ. *o*, z.B. *Dochter* Tochter, *Holt* Holz, *hol* hohl.
< germ. *a* vor Nasalen, *Mon* Mann, *lom* lahm, *hongje* hängen.
< germ. *a* in *bolde* bald, *swot* schwarz.
< germ. *â* vor kürzender Konsonantverbindung, z.B.*brochte* S brachte.
< germ. *ô* vor kürzender Konsonantverbindung, z.B.*sochte* S suchte.

Sfr. **ö** in Scharrel mitunter statt *o,* z.B. *Böskùp* Botschaft; *Fröst* Frost, *nöchtern* nüchtern, *Snötte* Rotz (Ma212-220).

Sfr. **ù** < aofr. *u* < germ. *u*, z.B. *Tùnge* Zunge, *Sùnne* Sonne, *trùch* durch.
< germ. *a* in *gùnge* gehen.

Sfr. **'ü** in Scharrel mitunter statt *ù,* z.B. *br'ülje* brüllen, *Gl'ük* Glück, *S'üster* Schwester (Ma195-212).

- in Lehnwörtern, z.B. *H'ülśe* Stechpalme, *d'üftìch* tüchtig.

2. Die langen und halblangen Vokale.

Sfr. **aa** statt Sfr. *a* besonders vor *sk, st, r* + Konsonant und Doppelkonsonanten, z.B. *Taaske* Tasche, *Traast* Trost, *Haat* Herz, *Laadere* Leiter.
in U,S statt Sfr. *oa,* z.B. *Maanske* Mensch, *Waater* Wasser.

Sfr. **ää** statt Sfr. *ä* besonders vor Frikativen, stimmhaften Plosiven und *r*- Verbindungen, z.B. *Glääs* Glas, *Bläädd* Blatt, *Gäärs* Gras.

Sfr. **ee** < aofr. *ê* < germ. *ai* in anderen Fällen als bei aofr. *â,* sfr. *oo,* z.B. *breed* breit, *Been* Bein, *deele* teilen, *leede* leiten.
< germ. *au* + *i* -Umlaut, z.B. *leeue* glauben, *heere* hören, *steete* stößen, *scheen* schön.
< aofr. *ê* < afr. *e* in offener Silbe < germ. *e* oder *a* + *i*-Umlaut, z.B. *breeke* brechen, *meete* messen, *Steede* Stätte.
< afr. *æ* < germ. *a* vor *nd, mb, ld* + *i* -Umlaut, z.B. *Beend* Band, *keeme* kämmen, *Keelde* Kälte.
< aofr. *e* in offener Silbe oder vor *lk, lg, rt* usw.
< germ. *e,* z.B. *meelke* melken, *Feelge* Felge.
< germ. *a,* z.B. *Leeken* Laken, *leeter* später.
< germ. *u* + *i* -Umlaut, z.B. *Eeuel* Übel, *eepen* offen.

- statt zu erwartendes *äi* vor *r* und *u,* z.B. *Beere* Bahre, *Eeuend* Abend.

Sfr. **i** meistens Variante von sfr. *ie,* wo Beispiele gegeben sind.

Sfr. **ie** < aofr. *î* < germ. *î,* z.B. *Ies* Eis, *Iersen* Eisen, *bite* beißen, *driue* treiben, *Wiu* Frau, *Tid* Zeit.
< germ. *i* + Nasal vor Spirans, z.B. *swied* sehr, *fiu* fünf.
< germ. *i* + *i* in *Kniebel* Knie; vgl. sfr. *äi.*
< germ. *i* + *g* in *rient* (es) regnet.
< germ. *ê*[2] in *hier* hier, *hiet* hieß, *tierje* zieren.

- durch Palataleinfluß in *Jier* Jahr, *Sies* Käse.
- in R, S statt *äi* vor *r,* z.B. *Hiere* Haare, *Tierm* Darm, *Iere* Ähre, *Iedenst* Ernst.
- in Lehnwörtern, z.B. *Diert* Tier, *Diselboom* Deichsel.

Sfr.R **oa** < aofr. *a* < germ. *a* vor gewissen Konsonanten, z.B. *Moanske* Mensch, *stoanst* stehst, *hoalt* hält, *Hoangst* Pferd, *Noacht* Nacht, *sloachtje* schlachten, *Soalt* Salz, *Oakse* Achse, *koanst* kennst.
< germ. *a* in offener Silbe, z.B. *Spoade* Spaten, *hoalje* holen, *Woater* Wasser.

- statt Sfr. *o* besonders vor *ng, ch* und *r* -Verbindungen, z.B. *loang* lang, *Noacht* Nacht, *Stoarke*

Storch.
Sfr. **öä** statt *ö* in Lehnwörter, vorallem in offener Silbe und vor *l* und *r*, z.B. *Köäkene* Küche, *Schöäwel* Schlittschuh, *Köär* Wahl.
Sfr. **oo** <aofr. *â* < germ. *ai* in offener Silbe, falls die Folgesilbe dunklen Vokal oder *w* enthält, z.B. *Toone* Zehe, *moor* mehr.
- unter Einfluß eines *w,* insofern nicht *i*-Umlaut gewirkt hat, z.B. *twoo* zwei, *Wooge* Wand, *wook* weich.
< germ. *au,* z.B. *Ooge* Auge, *Oor* Ohr, *Boom* Baum, *bood* bot, *bloot* bloß, *hooch* hoch, *rood* rot.
< älteres *a* der Nebensilbe: *dwoo* tun, *sloo* schlagen.
< aofr. *a* vor *ld* bei alter Dehnung, z.B. *oold* alt, *hoolde* halten.
- vor *lm, lk, lv, lg* bei jüngerer Dehnung: *Hoolm* Halm, *Boolke* Balken, *hoolwe* halbe, *foolgje* felgen.
- in *woorm* warm.
< afr. *o* in offener Silbe < germ. *o,* z.B. *Hoose* Strumpf, *Koole* Kohle, *Roome* Rahmen und Plurale wie *Loote* zu *Lot* Los, *Geboode* zu *Gebod* Gebot.
< afr. *ô* < germ. *a* vor Nasal, z.B. *Hoone* Hahn, *moonje* mahnen.
Sfr. **öö** in Lehnwörtern, z.B. *Döönţje* Erzählung, *Lööper* Läufer.
Sfr. **u** meistens Variante von sfr. *uu,* wo Beispiele gegeben sind.
Sfr. **uu** < aofr. *û* < germ. *û,* z.B. *Huus* Haus, *Tume* Daumen, *bruke* brauchen.
< aofr. *u* < germ. *u* unter Dehnung vor Konsonantgruppen *(mb, nd)*, z.B. *Huund* Hund, *fuunen* gefunden, *Mude* Mündung, aber *ùnner* unter, *hùnnert* hundert.
- in offener Silbe < germ. *u,* z.B. *Suun* Sohn, *Nute* Nuß.
- vor *r, l* und Konsonant < germ. *u,* z.B. *stuurwen* gestorben, *guulden* gegolten, *wuden* geworden.
- in R, S statt *ou* vor *r,* z.B. *Suurge* Sorge, *Bruur* Bruder.
- in Lehnwörtern, z.B. *Alun* Alaun, *Fusel* Fusel.
Sfr. **ü** meistens Variante von Sfr. *üü,* wo Beispiele gegeben sind.
Sfr. **üü** in Lehnwörtern, z.B. *Düüwel* Teufel, *düütsk* deutsch; *Küüt* Wade.
- in R und S bisweilen statt *i, ie* unter Einfluß gerundeter Laute, z.B. *wüld* wild, *wül* wollte, *Rüüde* Sumpf.

3. Die Diphthonge mit Anfangsbetonung.

Sfr. **aai** in U und S statt *oai*.
Sfr. **aau** ist Variante von *au*.
Sfr. **ai** < aofr. *ei* (< germ. *a, e, u* + palatalem *g*), z.B. *Dai* Tag, *Wai* Weg, *Bail* Bügel, *Aide* Egge, *nai* nahe.
- in Lehnwörtern, z.B. *Raise* Reise, *gail* üppig.
Sfr. **au** < aofr. *au (âw, âv)* < wgerm. *auw,* z.B *haue* hauen, *Dau* der Tau.
< aofr. *a* + *w,* z.B. *Hauk,* Habicht, *Fauene* Mädchen.
- in Lehnwörtern, z.B. *Tau* das Tau, *gaau* schnell, *nau* genau.
Sfr. **äi** < aofr. *ê* in anderen Fällen als bei Sfr. *ee,* nämlich:
< germ. *ê*^{2}, z.B. *Bräif* Brief.
< wgerm. *â* < germ. *æ:*, z.B. *räide* raten, *läite* lassen, *Träid* Draht, *wäit* naß, *Äil* Aal.
< germ. *a* + Nasal vor Spirans unter Einwirkung von *i*-Umlaut: *Gäise* Gänse.
< germ. *î,* z.B. *träi* drei, *säie* nähen, *Fäind* Feind.
< germ. *ô* + *i* -Umlaut, z.B. *fäile* fühlen, *gräin* grün.
< germ. *û* + *i* -Umlaut, z.B. *Häid* Haut, *läide* läuten.
< aofr. *e* vor *rd, rn, rth,* z.B. *Häid* Herd, *Jäiden* Garn, *Wäid* Wert.
- in Lehnwörtern, z.B. *Däif* Dieb.
Sfr. **äu** < altes *e* (< germ. *u* mit *i* -Umlaut) + *w,* z.B. *schäuen* geschoben, *stäuen* gestoben; auch *häu* hieb. Vergleiche Löfstedt 1928.210.
Sfr. **eei** ist Variante von *äi,* vorallem in S.
Sfr. **eeu** statt *ee* + *w* oder *äi* + *w,* z.B. *leeue* glauben, *Sleeue* Ärmel.
Sfr. **iu** statt *i* + *w,* z.B. *Schiue* Scheibe, *iuen* eben, *Wiu* Frau.
Sfr. **oai** < aofr. *ai (êi)* < afr. *ê* (< germ. *ai, æ:* usw.) + *j* oder palatalem *g,* z.B. *Oai* Ei, *toai* zähe, *oaien* eigen.

Sfr. **oi** < aofr. *o* + *w*, z.B. *bloie* blühen, *groie* wachsen.
- in Lehnwörtern, z.B. *Floitepipe* Flöte, *Moite* Mühe.
Sfr. **oou** ist Variante von *ou,* vorallem in S.
Sfr. **ou** < aofr. *ô* < germ. *ô,* z.B. *Bouk* Buch, *goud* gut, *roupe* rufen.
< germ. *a* + Nasal vor Spirans: *Gous* Gans, *our* ander.
< germ. *æ:* vor Nasalen: *Moune* Mond, *Spoune* Span.
< aofr. *o* bei alter Dehnung vor gewissen Konsonantgruppen:
- vor *ld: Gould* Gold, *schould* gesollt.
- vor *rd, rþ, rn,* z.B. *Woud* Wort, *Noude* Norden, *Houden* Horn, *Touden* Turm.
< aofr. *ô* < afr. *ô* vor *mb, nd,* z.B. *Koum* Kamm, *Lound* Land, *Hounde* Hand; in Zusammenstellungen *Lond-* usw.
- statt zu erwartendes *oo* in *Oue* Schaf, *ou* ab, *Ougend* Ofen.
- in Lehnwörtern: *Rouse* Rose, *Kroune* Krone, *Moude* Mode.
Sfr. **öi** in Lehnwörtern, z.B. *Möie* Tante, *Köike* Kuhkalb.
- als Variante von *oi.*
Sfr. **ööi** ist Variante von *öi,* vorallem in S.
Sfr. **uui** in *truuje* drohen, in S *bluuje* blühen.

4. Die Diphthonge mit Endbetonung.

Sfr. **ja** < aofr. *ia* < germ. *eu (eo)* falls nicht *i*-Umlaut vorlag, z.B. *Bjastmolk* Biestmilch, *djapper* tiefer, *ljauer* lieber.
Sfr. **jaa** statt sfr. *ja* wie *aa* statt *a,* z.B. *Tjaaske* Driesche, US *Jaader* Euter, US *ljaacht* licht.
Sfr. **joa** in R bisweilen statt *jaa,* z.B. *ljoacht* licht.
Sfr. **joo** < aofr. *ia* in offener Silbe, z.B. *bjoode* bieten, *ljoo* lieb.
< afr. *ê* (< wgerm. *â* < germ. *æ:*, Kontraktions-*ê* usw.) + dunklem Vokal, z.B. *mjoo* mähen, *sjoo* sehen, *kjoo* krähen.
Sfr. **jou** < aofr. *iow* < wgerm. *eu* vor *w* < germ. *e* vor *w,* z.B. *Tjoue* Treue, *Rjou* Reue, *Jou* Sie, *fjauer* vier.
Sfr. **jù** < aofr. *iu* < germ. *eu* bei *i* oder *j* der Folgesilbe, z.B. *bjùt* (er) bietet, *ljùcht* (er) lügt.
< germ. *i* vor *hs, ht,* z.B. *Mjùks* Mist, *gjùcht* recht.
< germ. *i* mit *u-, w*-Umlaut, z.B. *sjùnge* singen, *stjùnke* stinken, *tjùk* dick.
< aofr. *î* + Vokal der Nebensilbe in *fj'üntelk* freundlich.
Sfr. **j'ü** ist Variante von *jù,* vorallem in S.
Sfr. **ju** ist Variante von *juu.*
Sfr. **juu** < aofr. *iu* unter Dehnung in offener Silbe
< germ. *eu,* z.B. *djuur* teuer, *Ljude* Leute.
< germ. *i,* in *Jukel* Eiszapfen, *njuugen* neun.
Sfr. **jü** ist Variante von *juu* in S in *Ljüde* Leute, *betjüde* bedeuten.

5. Die Konsonanten.

Sfr. **b** < afr. *b* im Anlaut < germ. *b,* z.B. *Bouk* Buch, *bite* beißen.
< afr. *bb* < germ. *bb,* z.B. *Krääbe* Krippe, *Äbbe* Ebbe.
- geschwunden in afr. *mb* < germ. *mb.* z.B. *Loum* Lamm.
- in Lehnwörtern: *Goabel* Gabel, *Oarbaid* Arbeit.
Sfr. **ch** < afr. *ch* < germ. *h, hh, g,* z.B. *tìcht* dicht, *hooch* hoch, *fljùcht* (er) fliegt, *Bierìch* Berg.
< afr. *v* nach *l, r,* in R und S, z.B. *hoolìch* halb, *Kuurìch* Korb.
Sfr. **d** < afr. *d* < germ. *d, ð,* z.B. *deel* nieder, *räide* raten, *oold* alt.
< afr. *dd* < wgerm. *dd*, z.B. *Laadere* Leiter, *ädder* früh.
< afr. *th* im Anlaut < germ. *þ* in *di* der, *dät* das, *dìt* dieses.
< afr. *th* im Inlaut in *kweede* sagen, *Reede* Räder (geschwunden in *Bruur* Bruder, *Räir* junges Rind usw.)
< afr. *th* im Auslaut in *Dood* Tod, *Sood* Brunnen.
- als Übergangslaut in *kloorder* klarer, *Möösder* Mörser.
< afr. *r* vor *n, l,* z.B. *jädden* gern, *Gäddel* Gürtel.

- in Lehnwörtern, z.B. *Dröiŝelke* Drossel, *Däif* Dieb.
- schwindet oft vor *j,* z.B. *ju* neben *dju* die; wird aber auch *j* vorgeschlagen: *Djier* neben *Jier* Jahr.
- schwindet inlautend nach afr. kurzem Vokal + *l* oder *n: Oaler* Alter, *hoalst* hältst, *mìnner* weniger, *Honnel* Handel, *ùnner* unter.
- ist geschwunden vor *sk* in *Boskùp* Botschaft.

Sfr. **f** < afr. *f, ff* < germ. *f, ff,* z.B. *Fìsk* Fisch, *schùfst* schiebst, *schìffe* sortieren, *doof* taub.
- in Lehnwörtern: *Kraft* Kraft, *Koafje* Kaffee.
- ist geschwunden in *Jool* Rad (afr. *fial*), *bääte* hinter (U *bääfte*), *ätter,* afr. *efter* nach.

Sfr. **g** ist Variante von *ĝ.*

Sfr. **ĝ** < afr. *g, gg* < germ. *g* vor dunkeln Vokalen, *gg,* z.B. *ĝreeue* graben, *ĝoud* gut, *Tjuuĝe* Zeuge, *Brääĝ* (neben *Brääch*) Brücke.
< afr. *r* vor *i* in *ĝjùcht* 'recht', *Ĝjoome* 'Riemen'.
< afr. *v* im Inlaut < germ. *b,* z.B. *sooĝen* sieben, *Ouĝer* Ufer.
< afr. *th* wahrscheinlich in *Fouĝer* 'Fuder' (Kramer 1970, Fort Ss188).

Sfr. **h** < afr. *h* im Anlaut < gem. *h,* z.B. *Houd* Hut, *hooch* hoch; geschwunden vor *j, r, l, n, w.*

Sfr. **j** < afr. *i (j)* im Anlaut < germ. *j,* z.B. *Jier* Jahr, *jùng* jung.
< germ. *g* vor hellen Vokalen, z.B. *joote* gießen, *jeel* gelb, *Jäild* Geld.
- ist neu in den Diphthongen mit Endbetonung, z.B. *Fjuur* Feuer.
< afr. *i* in den schwachen Verben der 2. Klasse, z.B. *moakje* machen.
- ist ausgefallen in *Sooke* Wange (afr. *tziake*), *Suken* Küken.

Sfr. **k** < afr. *k, kk* < germ. *k, kk,* z.B. *koold* kalt, *Hoake* Haken, *wook* weich, *Äkker* Acker, *Soaks* Messer.

Sfr. **l** < afr. *l, ll* < germ. *l, hl, ll,* z.B. *lom* lahm, *leet* spät, *luud* laut, *Wälle* Quelle, *dùl* toll.
- schwindet im Anlaut bisweilen vor *j,* z.B. *Jude* neben *Ljude* Leute.
- schwindet bisweilen zwischen *f* und *l*, z.B. *fjooge* neben *fljooge* fliegen.

Sfr. **m** < afr. und germ. *m, mm, mb,* z.B. *Moune* Mond, *Noome* Name, *klom* klamm, *Koum* Kamm.

Sfr. **n** < afr. *n, nn* < germ. *n, hn, nn,* z.B. *näi* neu, *Eende* Ende, *Lound* Land, *Näkke* Nacken.
< afr. *nd* in Part. präs., z.B. *stounden* stehend, sowie in *ùn* und.

Sfr. **ng** < afr. und germ. *ng* und *n* in *nk,* z.B. *Song* Gesang, *toanke* denken.

Sfr. **p** < afr. und germ. *p, pp,* z.B. *Peere* Birne, *loope* laufen, *Roop* Seil, *Knäppel* Knüppel.

Sfr. **r** < afr. *r* < germ. *r,* anlautend *hr,* inlautend *z,* z.B. *rood* rot, *gratter* größer, *Oor* Ohr, *Rìng* Ring, *moor* mehr.
< afr. *d* in *kri* < *kedi* jener, *krät* < *kedät* jenes.
- Metathese z.B. in *Gäärs* Gras, *baadenje* < afr. **barnia* brennen.
- Ausfall vor *d*, *t* in *Woud* Wort, *Stäit* Schwanz, *Jädde* Gerte u.a.m.
- Ausfall vor *j* in *tjou* treu, *fjooŝe* frieren u.a.m.

Sfr. **s** < afr. und germ. *s, ss,* z.B. *sìtte* sitzen, *bäst* (du) bist, *loos* leer, *Kääsen* Kissen.
< afr. *tz* im Anlaut < wgerm. *k* vor hellen Vokalen < germ. *k*, z.B. *Säärse* Kirsche, *Sies* Käse, *Säspel* Kirchspiel.
- in Lehnwörtern, z.B. *Sipel* Zwiebel, *Sùkker* Zucker, *Käärse* Kerze.

Sfr. **ŝ** < afr. *s* zwischen Vokalen, z.B. *weeŝe* sein, *Huuŝe* Häuser, *roaŝje* rasen.
< afr. *dz* im Inlaut < wgerm. *g* vor hellen Vokalen, z.B. *Wääŝe* Wiege, *lääŝe* liegen, legen.

Sfr. **sch** < aofr. *sk* im Anlaut < germ. *sk,* z.B. *schriue* schreiben, *Schaad* Schatten.

Sfr. **sk** < aofr. *sk* in In- und Auslaut (selten im Anlaut), z.B. *Paasken* Ostern, *Tùsk* Zahn.

Sfr. **t** < afr. und germ. *t, tt,* z.B. *Tid* Zeit, *slite* schleißen, *groot* groß, *sìtte* sitzen.
< afr. *th* im Anlaut < germ. *þ,* z.B. *täärske* dreschen, *Tisel* Distel, *Toarst* Durst.

Sfr. **ts** < aofr. *tz* im Inlaut < urfr. *k* vor hellen Vokalen < germ. *k,* z.B. *Wätseldai* Werktag, *hitselje* hecheln.

Sfr. **w** < afr. *w* < germ. *w, hw,* z.B. *woorm* warm, *Winter* Winter, *twäärs* quer, *schuuwe* schieben.
< germ. *ô* in *dwoo* tun.
- inlautend in Lehnwörtern: *Gloowe* Glauben, *Düüwel* Teufel.
- geschwunden in *Jood* Unkraut, afr. **wiad.*

Etwas aus der Formenlehre

1. Der bestimmte Artikel

Es gibt drei Geschlechter: männlich (m.), weiblich (f.) und sächlich (n.). Die Artikel sind:

	m.	f.	n.	Mehrzahl
1. Fall	*di*	*ju*	*dät, t*	*doo*
3 & 4. Fall	*dän, n*	*ju*	*dät, t*	*doo*
unbetont	*de, e*	*de, e*	*t*	*de, e*

Die unbetonten Formen scheinen vorallem dann benutzt zu werden, wenn auf bekannte Sachen Bezug genommen wird. Sie stehen niemals am Satzanfang.

2. Das Substantiv.

Das **Geschlecht** der saterfriesischen Substantiven stimmt im allgemeinen mit dem der entsprechenden hochdeutschen Wörter überein. Es gibt aber Abweichungen, z.B.

di Boank	die Bank
di Koppel	die Koppel
ju Bile	das Beil
ju Mäite	das Maß
dät Määrked	der Markt
dät Schäin	die Scheune

Im allgemeinen werden die Substantive in den verschiedenen **Kasus** nicht geändert. Der 2. Fall kommt nur in einigen Redewendungen vor und zwar nur bei Wörtern, die bestimmte Personen bezeichnen. Sie bekommen dann immer ein *-s* angehängt, z.B.

mien Sùsters Huus	das Haus meiner Schwester
mìn Bruurs Wùcht	das Mädchen meines Bruders d.i. meine Nichte
mien Bäidens Bäidene	meine Enkelkinder
us Noabers Wänt	der Junge unseres Nachbares
Pestoors Tun	der Garten des Pfarrers
bi Muurs Pot	beim Topf der Mutter d.i. bei Muttern hinterm Ofen
ìn Bäidens Hounde	in den Händen eines Kindes

Dieser Kasusausgang spielt eine wichtige Rolle bei den *zusammengesetzten* Flurnamen. Die eigentliche Zusammensetzung scheint meist wie im Deutschen zu geschehen: *'Staaldoore* Stalltür, *'Mjùksfuurke* Mistforke.

Der **Plural** wird bei auf Konsonant ausgehenden Substantiven gebildet durch Anhängung von *-e,* z.B. *dät Bääd,* Plural *doo Bääde* die Betten. Stimmloser Reibelaut *(ch, f, s)* nach langer Vokal wird im Plural stimmhaft *(ĝ, w, ŝ),* z.B. *di Däif, doo Däiwe* die Diebe.
Auf *-e* ausgehende Substantive bekommen ein *-n* im Plural, z.B. *di Boolke, doo Boolken* die Balken.

In kleinen Klassen kommen noch abweichende Pluralausgänge vor, nämlich *-en (doo Buuren), -ne (doo Moanskene), -ere (doo Loumere),* oder fehlt der Ausgang *(doo Hounde).*
In offener Silbe tritt bisweilen Vokaländerung auf, z.B. *ä > ee* in *dät Fäk, doo Feeke* die Fächer. Ebenso *a > oa, ou > öi, ää > ee, ì > ie, o > oo.*

Das **Diminutivsystem** ist erstarrt, d.h. daß keine neuen Diminutive mehr gebildet werden. Dabei sind die auf *-jen* und *-ken* ausgehenden Wörter nur sächlich, während die auf *-je* und *-ke* ausgehenden auch männlich oder weiblich sein können (vergl. Kramer 1972.139). Beispiele: *dät Dööntjen* die Anekdote, *dät Hüüsken* das Häuschen, *dät Aantje* das Endchen, *ju Bääsje* die Großmutter, *di Glumerke* der Funke.

3. Das Adjektiv.

Nach dem bestimmten Artikel ist in alle Fälle die **Endung** *-e,* z.B. *di groote Mon* der große Mann, *doo groote Ljude* die große Leute. Dasselbe gilt nach Pronomen, z.B. *us oolde Huus* unser altes Haus.
Wenn im m. 3./4. Fall das Adjektiv besonders betont wird, so wird *-en* angehängt, z.B. *uk ut dän klooren Heemel kon et grummelje* auch aus dem klaren Himmel kann es donnern.
Nach dem unbestimmten Artikel, nach *aan/een* 'ein' und *naan/neen* 'kein' ist die Endung *-en* vor männlichen Substantiven. Vor weiblichen bleibt das *-e* und vor sächlichen fehlt eine Endung, erscheint aber neuerdings *-et* (vgl. Fort 1990.189). Im Mehrzahl ist die Endung *-e.* Beispiele *n grooten Mon* ein großer Mann, *koold Woater* kaltes Wasser, *rike Ljude* reiche Leute.
Abweichend ist die Beugung bei *lìttek* 'klein' nach bestimmten Artikeln und im Mehrzahl, z.B. *di lìtje Mon, doo lìtje Ljude.* Sonst heißt es m. *lìtjen,* f. *lìtje,* n. *lìttek,* z.B. *n lìtjen Mon, ne lìtje Kuu, n lìttek Bäiden, lìttek Fertrjouen.*
Bei der Beugung werden stimmlose Reibelaute *(ch, f, s)* stimmhaft, z.B. *di hoôge Boom* bei *hooch* 'hoch'.
Der **Komparativ** bekommt als Endung *-er,* der Superlativ *-st* oder *-est.* Beispiele: *läiĝer, läichst* bei *läich* niedrig, *fääster, fäästest* bei *fääst* fest. In einigen Fällen entsteht bei der Komparation Vokaländerung, z.B. *läpper* bei *läip* schlecht. So auch *ee > a, ie > ä, o > a, oa > aa, oo > a, oo > aa, ou > o, uu > ù.* Wo der Positiv auf *-r* endet, fehlt oft der Komparationsausgang *-r,* z.B. *swarre,* schwerer, *djùrre* teurer.
Von **Präpositionen** abgeleitete Adjektiven erscheinen gewöhnlich als Superlativen. So bedeutet *dät bääterste Jool* sowohl 'das hintere Rad' als 'das hinterste Rad'.

TABELLE ZUR SCHRIFTVERGLEICHUNG

Schreibweise von 1958*	Phone-tisch	Minssen M1	Siebs Sa	Siebs Fn	Fort Sv
a	[a]	a	a	a	a
ä	[ɛ]	e, ä	e	e	ä
ì	[ɪ]	i	i	i	i
i	[i.]	îKK	i '	i '	ie
ö	[œ]	ö	o	ö	ö
ü^	[ɸ]	ü	y	y	ü
ü	[y.]	üKK	y'	y'	üü, ü-
o	[ɔ]	o	o	o	o
ù	[o]	u	u	u	u
u	[u.]	ûKK	ū'	ū'	uu, u-
e	[ə]	e	ĕ	ĕ	e
aa	[a:]	a_e, â	ã	ã	aa, a-
ää	[ɛ:]	$ä_e$	$e^{\sim}$	ä, è	ää, ä-
ee	[e:]	ä	ē	ē	ee, e-
ie	[i:]	î	i	i	íe
öä	[œ:]	$ö^3$	õ	ö	öä
öö	[ɸ:]	ö	ō	ö	öö, ö-
üü	[y:]	ü	y	y	üü, ü-
oa	[ɔ:]	a^3	å, õ	å, ò	oa
oo	[o:]	ô	ō	ō	oo, o-
uu	[u:]	û	ū	ū	úu, ú-
ai	[ai]	ai	ai	ai	ai
äi	[ɛi]	ei	ei		äi
eej	[e:i]	êj, $ê_i$			
eei	[e:i]	ê	$ē^i$	$ē^i$	
öi	[œi]				öi
ööi	[ɸi]	öj			
oi	[ɔi]	eu, oi			oi
uui	[u:i]				uui
aau	[a:w]			au	au
äu	[ɛw]	äô			ääuw, äuw
eeu	[e:w]	$ê_u$	ēu		eeuw
iu	[iw]	$î_u$	īu		ieuw, íeuw
ou, au	[ɔw]	au	óū		ou, au
oau	[ɔ:w]				
oou	[o:w]	ô, $ô_u$	$ō^u$		
ee-e		$ê_e$			
oo-e		$ô_e$			
ie-e		$î_e$			
uu-e		$û_e$			
üü-e		$ü_e$	ŷĕ		

Schreibweise von 1958*	Phone-tisch	Minssen M1	Siebs Sa	Siebs Fn	Fort Sv
g	[g]	g	g	g	g
ĝ	[ɣ]	ɡ	ɡ	ĝ	g
j	[j],[i]	j,î	i	i	j
k	[k]	k	k	k	k
ķ	[g]				
l	[l]	l	l	l	l
ł	[*l*]†				
n	[n]	n	n	n	n
n-k	[nk]				
nk,ñk	[ŋk]	nk	nk	nk	nk
ng,ñg	[ŋ]	ng	ŋ	ŋ	ng
ñ	[m] vor p,b,m				
ñ	[ñ] vor ch,d,f,g,ĝ,s,ŝ,t,w				
r	[r]	r	r	r	r[1]
ř	[ʁ], [ə]				r[2]
R	[R]				
s	[s]	s	s	s	s
ŝ	[z]	z	z	∫	z
w	[v]	w	w	w	w[2]
ŵ, u	[w]	û	u	u	w[1] , uw
ch	[x]	ch	ch	ch	ch
sch	[sx]	sg	sch	sch	sch
sj	[sj]	s_i	si		sj
ts	[ts]	ts	ts	ts	ts
t	[t]	t	t	t	t
sk	[sk]	sk	sk	sk	sk

*) In diesem Buch benutzt, im Text außer den Namen aber *i u ü g s w* statt *ì ù 'ü ĝ ŝ ŵ* usw.
Statt *ā ē ī ō ū* ist immer *â ê î ô û* benutzt worden und *ä: ö: ü:* statt *ä¯ ö¯ ü¯*.
†) Mit Zungenspitze gegen Gaumen.

ALLEWEEGENSE WAI

Orts-, Länder- und Gewässernamen

DI NOOME FON SEELTERLOUND/ Saterland

1N Seelterlound.

Di Noome fon Seelterlound is in n Fulle fon Foarme uurlääwerd. Wi fiende as Stamvokale *a, o* un *e.* Tou ju eerste Gruppe heert ju Foarm in ju ätter dän Stil wäil ut de Midde fon dät 14. Jh. stammende Siegelumschrift "S. PARROCHIANORUM IN *ZAGELTEN*" (Se15sl; hier beteekent *sl* Urkunden usw. fon seelter Side). Filicht dätsälge Siegel wäd beschriuen a.1812 as "S. parochianorum in *Sagelte*" (He303). Disse Foarme stounde oarich isolierd deer, touhoope mäd a.1457 *Zagelte* (2x) un *Scharlesagitte* in n Studentenferteeknis ut Rostock (Schulte 1930.149) un "Eylarde in *Sagelten*" in ju Cloppenburger Amtsreekenge fon 1498/99 (Engelke 255).

Aal uur Foarme sunt Touhoopestaalengen mäd *Land, Lound.* In dät Foulgjende sunt Schriuwisen as - *landt* nit apaat ounroat, iuensoomin as Wiksel twiske *g* un *gh.* Iuenske dät ouwikende *Saghelsland* (1457 Ur721) rakt dät *Sagelterland* (1400 2x Ur246, He298, 1401 Ur1739, 1405 Sa243, 1415 Se11, 1492 Schwalb52, 1497 Ur1571, 1535 Se11, 1571 Engelke 257, 1641 He382, 1681 Rü8.422) af *Szagelterland* (Rq112, wid ätter 1417) mäd as Noomen fon doo Ienwoonere af as Adjektiv *Sagelter* (1474 Se15, 1588 Se11, 1641 He383) un *de Salters* in ju weegen ju läichdüütske Sproake wäil foar 1600 tou datierjene Schättemästersoardnenge (He272sl, fgl. Lasch5). Filicht sunt doo Seelter uk meend mäd *SALTIERS,* Gestrich bi Cloppenburg ap Piscators Koarte 1628 (Pi). Deeriuenske in latinske Schriften *Sageltani* (Ubbo Emmius 1596 Se11) un "positiones *Sageltanorum*" (1707 He333). Man eenpeld uurlääwerd is *Sagtlerland* (1588 Se11).

Oafter fint sik *Sageterland* (1588 Ka1588, 1613 Wi393, 1617 He305, 1641 He375sl[?], He381, 1642 He392, 1651 Wi429, 1708 He396), *Saegeterland* (1617 He304sl), *Sagaterland* (1588 Ka1588, 1614 Rü8.416, 1615 He380sl) mäd as Ienwoonere *Sageter* (1555 Engelke256, 1633 He388), *Sagater* (1588 Ka1588, 1614 Rü8.416) un *Sageterlander* (1641 He385, 390). Man kut fint sik *Saijterland* (1706 He307sl, 313sl, 1707 He333, 1708 He344sl, 1709 He350sl, 351sl) mäd as Ienwoonere *Saijterländer* (1706 He305sl), *Saijterlanderen* (1707 He325) un *Saijterlander* (1707 He332).

Gjucht oafte ärschint *Sagterland* (1554 Se11, 1562 Se11, 1584 Wi413, 1587 He256sl Rü8.411b, 1604 He262, 1641 He381, 1642 Rü5.556, 1649 Wi418, 1651 Wi393, 1653 Wi430, 452, 1659 He340, 1667 He363, 1695 Wi393, 1699 He314sl, 1701 He364, 1705 He412, 1706 He311sl, He365, 1707 He325, 1708 He397, 1754 He404, 1758 He373, 1764 He410sl, 1779 He356sl, 1812 He303, 1839 Se11, 1900 To1900) wierbi "in den *Sagterländische* Möören" Va999. As Iuenskefoarme fiende sik *Sachterland* (1705 He351, 1706 He369sl) *Sachter Land* (1796 Geo) un *Saegterland* (1588 Se11), as Ienwoonere *Sagteren* (1705 He352), *Sagterlander* (1666 He371sl, 1705 He412, 1707 He325, He334, 1754 He406, 1779 He357), *Sagterlandere* (1699 He315), *Sagterländer* (1701 He365, 1812 He), *Sagtenänder* (1659 He341, wäil ferschriuen) un as Adjektiv *Sagter* (1699 He316, He318), *Sagterländische* (1666 He372, 1705 He412).

Ju amtelke Foarm fon däälich fint sik wäil toueerst as *Saterlandt* in ju Schättemästersoardnenge (foar 1600 He266sl) un dan as "unssers *Saeterland*" (1617 He304sl). Bute Seelterlound fiende wi dät as "In *Saterlandia"* in dän latinske Begjucht fon ju Foarjierssynode ap n 27. Meerte 1628 in Osnabrück (Wi416) un dan wider as *Saterland* (1642 He394, 1687 He341, 1706 He346, 1708 He360sl, 1709 He350sl, He399sl, 1728 He354sl, 1779 He356sl). *Saterland* rakt et uk um 1800 bi Hoche (Ho Tittelbläad un fääre algemeen) un as *das Sater Land* ap doo Koarten fon Le Coq (Lc4,6).

As Ienwoonere fiende sik *Sater-lander/ -länder/ -länderen* (1687 He341, 1706 He346, 1709 He349, 1728 He355, 1779 He356), as Adjektiv *Saterländisch(en)* (1706 He346, 1728 He355), *auf Saterisch* (1812 Tr10) un latinsk *Saterlandiam* (1654? Wi431). Hier slut sik ju läichdüütske Foarm *zå:tɬland* (Ma125) an, mäd as Ienwoonere *dê ' zåters* (M2.78) un as Adjektiv *ŝoateřsk* (B24.10) un *ŝoateř* (B23.8).

Säilden fint sik as Touheeregaidssuffix *-der* insteede fon *-ter.* Soo bi doo oolde Foarme *Sagharderland*

(1400 Ur171) un *Sagherderland* (1400 Ur1730) as uk bi dän Ienwoonernoome *Sagderländer* (1707 He400sl, He401sl) un mäd Metathese *Saegdler* (1588 Se11). *r* insteede foar *l* häd uk *Saegerterlandt* (1617 He304sl). Säksmoal fiende wi *Saderland* (1585 ap Mercator's Koarte Se11, um 1600 Gigas Koarte, 1628 Pi [uur dät Dubbeldfoarkuumen fgl. bi 170N], 1677 von Galens Koarte (Lo20, 27), 1684 Utsuch ut dät Tecklenburger Archiv He312 mäd as Adjektiv *Saderlandeschen*), 1847 as Bieldunnerschrift ("Kirchengängerin aus *Saderland*" Mühlig) un insen *Saederland* (1644 ap van Belcum's Koarte, Wiemann/Engelmann 1967, junuur 156). N Foarm mäd *o* fiende wi bloot as *" Zogelter fresen"* bi Ertwin Ertmann (†1505) in sin *Chronica episcoporum Osnabrugensium* (Se15). Bolde dänsälge Utdruk wist ju ooldste Cloppenburger Amtsreekenge fon 1474 ap: *" Sagelter vresen"* (Se15).

Foarme mäd *e* fiende sik bloot in Wällen ut dät Kustengestrich. Ju Foarm *Segelterland* (Rq112) ärschint in dät Traktat fon doo fräiske Seelounde, wät fon von Richthofen (Unters. I,70) ap 1417 datierd wäd. Iuenske ju wäästfräiske Foatenge sunt twoo latinske Foarloagen apfuunen, doo iuensoo *Segelterland* apwise. Ju geographiske Kääden kon in allere Tid touräächräkke (Reimers 1939.96ff., Sipma 1940.22ff. 54, Meijering 1969.100ff.). In 1424 ärschint ju Foarm *Seghelterlande* twäie in ne läichdüütske Uurkunde fon Focke Uckena tou Lier (Ur325). Dät fon Sello (Se11) naamde *" Segelter fresen"* is filicht ferschriuen foar *" Sagelter vresen"* (Se15). Dan fiende wi 1457 *Zegeederland* in ne läichdüütske Uurkunde (Ur720-721) in ju doo Burgemästere un di Räid fon ju Stääd Groningen n Uureenkumst slute mäd doo aastfräiske Hauptlinge Olrick tou Greetsiel un Sybe tou Esens; Sello emendiert wäil mäd Gjucht tou * *Zegelderland* (Se11). Dät is apfaalend, dät doo Aastfräiske in hiere Oantwoud ne läichdüütske Foarm *Saghelsland* benutsje, ju me uurs nit fint.

Fääre fint sik *e* in doo seelter Foarme: *Zeterlound* Tr10, *' sä:$_{e}$lterlônd* M1.140S usw., *sêltɐ̆lɔund* Ma125U, *ŝêltɐ̆lɔund* Ma125U, *sêltɐ̆lô,^{u}nd* Ma125R, *sêltɐ̆lô^{u}nd* Ma125S un algemeen *' Seelterlound, 'Seelterlound,* säildener *' Seeilterlount* (B20.10U, 31.10U). Bloot Willoh bjut *Sêlderlôund* (Wi393). Doo Ienwoonere sunt *' sä:$_{e}$lter* (M1.140S usw.) un algemeen *' Seelter,* säilden *' Seelterloundere* B27.19U, *Säelter* Ni459, *Seeter* StrI.417, Ni440, 441. Adj. *sêltɐ̆sk* Ma125RUS, algemeen *' seelter,* ju Sproake *' Seeltersk,* bloot Ni378 *Seetersch*, B71I10S *ap Seetersk*.

Apfaalend is, dät di Noome oafte mäd ju Artikkel *dät* 'das' brukt wäd. Dät fint sik foarallen in ju Formel *eingesessenen des Sagterlandes* (al siet 1617, He304sl), man uk al 1604 *das gemene Sagterlandt* He262sl. Ju Artikel failt deerjun 1642 (He394) un 1706 (He311sl). Uk ap seeltersk wäide Foarme mäd un sunner Artikkel brukt: *truĝĝ t 'hêle 'sä:$_{e}$lterlônd* M3.128 iuenske *in 'sä:$_{e}$lterlônd* M3.77, 78, 129 un *étter 'sä:$_{e}$lterlônd* M3.79, 81. Deerbi mout me betoanke, dät ätter *in* nit goud tou heeren is, af noch *t* foulget.

Etymologie. Die Deutungsversuche des Namens des Saterlandes sind zahlreich. Hoche erwähnt 1800 schon drei Volkssagen darüber (Ho157f.). Nach der ersten sollte es "gutes Land" bedeuten, indem *sachter* oder *sater* "gut" heißen sollte, "allein das bedeutet es in ihrer jetzigen Sprache nicht". In der zweiten heißt es, der Graf von Tecklenburg hätte mal einen Saterländer gefangen genommen, den man nicht verstehen konnte. Der Graf fragte dann einem seiner Leute was der Kerl sagte. Er bekam als Antwort: "Er *sat eer* Land sei frei". Nach der dritten Sage sollten die Saterländer *Satertäger* sein, wie auch unten von Minssen erzählt. Selbst möchte Hoche aber den Namen am liebsten von *Saten,* "Kolonisten" ableiten. Trenkamp erwähnt 1812 als Möglichkeit *Waßerland*, *Aterland* zu 'Wasser' (Tr10).

Sind diese Deutungen meist auf *Sater-* gegründet, Hettema c.s. richten sich 1836 auf die ältere Form *Sagter-,* die sie mit dem Ort *Sögel* auf dem Hümmling und mit der alte *Comitia Sigheltra* verbinden (He49f.). Wie wir weiter sehen werden, ist das zwischen vielen Versehen ein glücklicher Griff gewesen, in dem sie jedoch J. Möser 1768 nachfolgen (Fr39). Ihr Kritiker (Ni437, wahrscheinlich Nieberding, vgl. Se3) verwirft 1837 diese Deutung und bevorzugt die Deutung Gittermanns der den Namen Saterland von altfr. *Sad, Sath* "eine Pfütze oder Sumpf" ableitet (Ni254, 458). Trenkamp hatte aber auch schon die Ableitung aus *Sögel* als die wahrscheinlichste angesehen, vorallem da Sögel und Ramsloh beide Jakobus als Kirchenpatron haben (Tr10).

Minssen gibt 1845 der Wortlaut zweier schon von Hoche erwähnten Sagen: "Doo Seelter doo schällen ut Wäästfräislound stamme. Deer wieren nämmelk foar fuul Jiere in gans oolde Tiden trjoo Familjen, doo hääbe sik fon hiere Oobrichkaid neen Wätte (Gesetze) foarschriue läite wüld. Doo Ienwoonere fon Wäästfräislound doo sätten sik deer jun un doo uur trjoo Familjen, nämmelk Blok, Oawik af Auk un Karkhof, wülen mäd dän Een soo min as mäd dän Uur tou dwoon hääbe. Läit us appakje, kwieden joo, un sjoo, af wi nit konnen fiende n *zágter lônd.* Nu geenen se fon deer wäch un keemen in n Lound, dät waas doo noch gans unbewoond un neemens hied deer wät uur tou tällen. Doo kwieden joo, hier wo wi bliue, dit Lound is fuul ŝachter. Deerfon hat nu dät Lound: *Sagterland."* M3.77.

"Eenige oolde Ljude fertälle uk, dät Seelterlound schäl dän Noome *Saterland* deerfon krigen hääbe: in Seelterlound is in doo eerste Tiden noch neen Säärke weesen un doo Seelter moasten ätter Lastrup wai, wier

ju naiste Säärke waas, Sundeeges ju Misse deer tou heeren. Lastrup waas oawers soogen Uure fon Seelterlound ou; nu moasten doo Ljude deer al ap n Snäiwende wai, un dan kwieden doo Lastruper: "doar koamt deei *'zåterdågers"* af uk deei *'zåters* , umdät bi doo Platdüütske di Snäiwende: *'zåterdag* hat. Soo fuul is gewis, dät deer in Lastrup noch sun litje Koapälle an de Säärke anbaud is, ju ap Platdüütsk deei *'zåterkark* hat; un uk waas deer noch foar sun trütich, fjautich Jiere n Huus, deer doo Seelter hiere Kloodere in aphonged hieden, wan se in e Säärke wieren; man nu is dät Huus oubreeken." M3.78.

Eine verwandte Geschichte meldet Strackerjan: "Auf dem Hümmling besteht die Sage, daß die Saterländer vor Zeiten nach Bokeloh bei Meppen eingepfarrt gewesen seien; noch ist dort in der Kirche eine Thür, welche die Saterthür heißt." (StrII225). Sello meint dazu: "Der räumlichen Entfernung wegen ist das ganz unmöglich; wir haben aber in dieser Angabe eine dunkele Erinnerung an uralte Parrochialverhältnisse der Grafschaft *Sagelten* zu erkennen. Bokeloh war der Sage nach die älteste Kirche im Emslande, älter als die zu Meppen, und Teile der Kirchspiele Werlte und Sögel auf dem Hümmling gehörten noch später tatsächlich zu ihrer Parrochie (Diepenbrock 112, 131). Was Hoche [Ho159] von den Ruinen der *" Saterkirche"* auf dem Hümmling (deren Existenz Diepenbrock S. 18 leugnet) berichtet, wird auf irrige Auffassung dieser Sage, welche zugleich von einer *Saterthür* in der Kirche zu Bokeloh weiß, beruhen. Bei L. Strackerjan [StrII225, wobei er M3.78 nachfolgt] wird aber auch erzählt, die Saterländer seien in Lastrup eingepfarrt gewesen, und eine jetzt abgebrochene Kapelle dort habe den Namen *Saterkark* geführt. Daß darunter das Dorf Lastrup im oldenburgischen Amt Kloppenburg zu verstehen sei, ist wohl nur eigenmächtiger Zusatz des Herausgebers [nein, schon M3.78]; die allgemeinen geschichtlichen Verhältnisse widerstreiten solcher Annahme. Ebensowenig ist an das uralte Lastrup bei Herzlake zu denken, weil dasselbe kein Kirchdorf. Aufklärung geben vielleicht die Norddeutschen Sagen von Kuhn und Schwarz (S. 285). Dieselben sprechen einmal nicht von einer besonderen Saterkarke, sondern nur von einer *Saterecke* in der Lastruper Kirche und teilen weiter mit, daß die Saterländische Familie Awick den Zehnten in Lastrup besessen habe. Urkundlich wissen wir aber, daß dies nicht in Lastrup, sondern in Lorup auf dem Hümmling der Fall war; es hat also eine Verwechselung zwischen Lasdorp (Lastrup) und Ladorp (Lorup) stattgefunden. Letzteres, obwohl ursprünglich selbst Filiale von Werlte, von Scharrel im Saterlande ca. 4 Meilen entfernt, könnte immerhin die Mutterkirche für das Saterland gewesen sein." Se12f.

Vom Zehnten in Lorup wird berichtet in Lo15ff. Diesen hat ab 1495 eine Familie Awynk, Awyk besessen, wobei es sich aber nicht um die Familie Awick aus Saterland zu handeln scheint. Von saterländischem Eigentum von Zehnten im bis ins 13. Jh. mit dem Kirchspiel Lastrup verbundenen Lindern (Old370) war aber schon oben (S. 20) der Rede.

Minssen selber folgt (M1.139f.) die Deutung aus *Sögel* und es war Th. Siebs zuteil, diese Deutung sprachlich zu unterbauen (Sa245f.). Hierfür wird er von dem Historiker Sello gewürdigt (Se6), der die Deutung geschichtlich ergänzt (Se10, siehe unten). Schmeyers (1933) möchte die Formen *Sagharderland, Sagherderland* bzw. *Saghelsland* trennen in * *Sag* zu ndd. *sieg* 'niedrig' und * *hard, *herd* bzw. *hel* 'Hügel' und den Namen erklären als "das niedrige bewaldete Hügelland". Auch Schulte nimmt (1959 Fr39) keine Beziehung mit *Sögel* an. Er gründet sich auf der Form *Sagelten,* die er zerlegt in * *Sagel* (< mnd. *sagel, tzagel* 'Schwanz, Hintere') und *ten* < *tingi,* so daß das Ganze 'Grenzgebiet, Hinterland, Endland' bedeuten solle. Stegemann (» 91N) zuletzt möchte einen Göttername *Saltyr* einbeziehen (1983.10.1). Schon wegen ihrer Beschränkung auf einzelnen Formen sind die drei letzten Deutungen weniger wahrscheinlich. Wir werden jetzt sehen, wie es mit der *Sögel*-Lösung steht.

Die Verbindung mit *Sögel* wird gelegt in zwei Urkunden. In der erste von 1238 wird *comitiam Sygeltra* zusammen mit *curiam Oyte* als Morgengabe an die Gräfin Jutta von Ravensberg bei ihrer Heirat mit Hinricus von Tecklenburg erwähnt (He273ff., Terheyden 1953). Aber schon 1248 muß Hinricus gestorben sein und 1251 war Jutta mit Walram von Montjoie geheiratet. Nach einer Urkunde von 1252 (He280ff.) verkaufen sie ihren Grafschaft dann an Bischof Otto von Münster. Dazu schenken sie auch die Morgengabe: *proprietatum Oythe* und *cometiam Sigheltra.*

Offenbar nahmen aber die Tecklenburger das Gebiet zurück und es entstand eine Fehde mit dem Bischof von Münster, die erst endete als 1400 Graf Clawes von Tecklenburg seinen Besitz im Norden dem Bischof überließ, unter welche *Ampt unde Borgh to der Cloppenborgh, de Borgh und Stad to Oyte, de Borg tor Snappen; und vortmer alle Herlicheit ... de gelegen synd in den Kerspelen van Oyte ... an den Waterstrome, an Sagelterlande, an den Scharlevresen ... in deme Lande van Emeslande ... unde by Namen uppe den Hummelingen* (He297ff).

Es liegt auf der Hand, den Besitzungen *uppe den Hummelingen* gleichzuschlagen mit der *comitia Sygeltra.* Weil aber diese *comitia* zusammen mit der *Curiam Oythe* genannt wird, wohl nur ein Herrenhof bei Altenoythe, der die ersten Ansätze zur Entstehung Friesoythes gegeben haben wird (Se19), ist die *comitia* wohl nicht als ganz groß aufzufassen. Das gilt um so mehr, als wir in der Urkunde von 1238 finden, daß diesen beiden zusammen einer Mitgift von Vechta an den Bräutigam gegenübersteht, die nur die *Curiam*

cappele umfaßt, das heutige Westerkappeln (Terheyde 83). Es liegt deshalb wohl nahe daß die *comitia Sygeltra* nur ein kleines Gebiet in der Nähe Sögels umfaßte, womit verständlich wird daß sie genannt werden konnte neben dem schon seit 1297 (Fr41) erwähnte Namen des Hümmlings, wovon sie dann einen kleinen Teil ausmachte.

Es gilt jetzt, den Namen *Sygeltra* mit *Sögel* in Verbindung zu bringen. Sögel erscheint um das Jahr 1000 als *Sugila,* 1150, 1350 *Soghelen,* 1361 *Zoghele,* (Fr39 nach Abels 1927.73); weitere Formen sind von Th. Siebs (Sa244) aufgezählt: 13.Jh. *Sugele,* 1394 *Sagelen, Zogelen, Sogelen, Sogele,* 1457 *Soeghel,* 1459 *Sagel,* 1460 *Zoghel,* 1462 *Sogel,* 1496 *Soegel,* 1641 lat. Adj. *Sagelensis* (Hanschmidt 145) und später noch im Saterfriesischen *′ sûĝel* M2.193. Der Name wird gedeutet als "Schweinewald" aus mnd. *suge* 'Sau' und *lâ* 'Wald' (Sa244, Fr39 nach Abels).

Wgerm. as. *u* wird in betonter offener Silbe durch Zerdehnung zu mnd. *ô* (Lasch 30, 35f., 93). Zerdehntes *ô* < *o* wurde seit etwa dem 15.Jh. *a* geschrieben (Lasch 65), was wohl durch eine dunkle Färbung (*o*-ähnlich) des *a* entstand (Lasch 64). Auch für *ô* < *u* gibt es einige Beispiele von *a*-Schreibung (Lasch 65), was die Schreibung *Sagel* erklären könnte.

Durch Einfluß des Zwischen-*i* wird Umlaut des *ô* eintreten, was die spätere nd. Form *Sögel* ergibt. Wäre jedoch Umlaut eingetreten vor der Zerdehnung, was nach Lasch S. 37 wahrscheinlich ist, dann würde *u* > *ü,* was vielleicht in *Sugele* auftritt, da Umlaut oft nicht bezeichnet wurde (Lasch 41f.). Das würde durch Zerdehnung wieder zu *ö* werden (Lasch 94), was die Formen *Sogel, Soegel* erklärt. *ö* wird selten mit *a* bezeichnet (Lasch 67), was dann auch *Sagel* ergeben könnte.

Mnd. *y* steht für *î, îe* und *i*; nur im Nordalbingisch-ostelbischen hatte es zeitweise den Lautwert *ü* (Lasch 85). Wir müssen deshalb für *Sygeltra* wie für *Sigheltra* eine *i*-artige Aussprache annehmen un diese läßt sich aus dem Nd. nicht erklären. Siebs (Sa245) betrachtet die Sache von friesischer Seite, ausgehend von einem Nominativ * *Sugil(e)re* "der Sögeler". In friesischer Form würde mit Umlaut (vgl. *knepel* Knüppel) der Gen. Pl. * *Segil-t-ra,* * *Sigil-t-ra* lauten, "mit dem allgemein üblichen Einschub des unorganischen *t* zwischen *l* und der Endung *-re, -ere*." Mit diesen Formen werden dann die überlieferten Namen gleichgestellt. Dabei muß aber beachtet werden, daß Entwicklung zu *i* in diesem Fall im Fr. nicht normal ist. Tatsächlich ergibt *u* + *i*-Umlaut in einigen fr. Mundarten (Harlingisch, Wangeroogisch, Westfriesisch) vor *g* bisweilen *i,* aber nie in offener Silbe. Das *i* in **Sigil-tra* ist deshalb vielleicht zu erklären aus Übertragung dieses Namens aus dem Friesischen ins Niederdeutsche.

Die friesischen Formen entstammen also dem Namen *Sugila* ohne nd. Umlaut. Weil Zeichen des Umlauts im Nd. seit dem Ende des 10.Jh. nachzuweisen sind (Lasch 40, Behaghel 695), muß der Name vor der Zeit also regelmäßig von Friesen gesprochen worden sein. Sögel war damals wohl ein ziemlich wichtiger Ort, denn es wird a. 1150 (Fr37) erwähnt unter den zu Corvey gehörenden Kirchen (He273, vgl. Sa244). Folgt aus der Bekanntheit dieses Namens bei den Saterländern Verbindung mit dem Süden, andererseits scheint die Verbreitung der im Saterland vorliegenden Ortsnamentypen auf eine Menschenbewegung von der Küste her zu zeigen (Kramer 1978.64). Es sind aber auch die Emsländischen Friesen zu erwähnen gegen welche Bischof Ludwig II von Münster (1310-1357) blutige Kriege führte (Se18).

Es braucht dabei auf dem Hümmling aber nicht an eine geschlossene friesische Bevölkerung gedacht zu werden. Schon W. de Vries (1942) hat hingewiesen auf die weite Verbreitung vieler 'friesischen' Lautentwicklungen und die Nachbarschaft von Friesen wird das gefördert haben, zumal doch beim Anfang dieser Entwicklungen die Unterschiede zwischen dem Friesischen und dem Niederdeutschen wohl noch ziemlich klein gewesen sind. Auch können bestimmte Aussprache-Unterschiede in verschiedenen Familien lange bestehen bleiben. Auf solcher Weise muß die fr. Variante *Sigheltra* in die Vechtaischen Urkunden geraten sein.

Eine schwache Stelle in dieser Ableitung ist das eingeschobene *t.* Es wird nach *l* nämlich nur *d* eingeschoben (Lasch 160, Franck 103) wie auch heute noch in Sfr. *Bäärselder* 'Barßeler' (» S. 394 und Ortsnamen 91N); afr. Beispiele habe ich nicht finden können. Die Namen mit *t*, von *Sigheltra* bis *Saterland* und *Seelterlound* lassen sich deshalb nur erklären aus einem erweiterten Ortsnamen wie etwa * *Sugil-ithi,* was heute durch * *Sögelte* vertreten sein könnte. Tatsächlich finden sich für Sögel 1546 neben *Sogelle* auch *Sogelte, Sögelte* und 1579 auf einer ostfriesischen Karte *Sagelte* (Se10). In Übereinstimmung damit erweist sich im Emsland und im angrenzenden Drente eine (z.T. zeitweise) Anhängung von *-te* an *lo*-Namen, wahrscheinlich unter Einfluß von Namen die einen ursprünglichen *-elte*-Ausgang haben (Naarding 1963.26, Hofstra 1973). Ein solcher Name ist vielleicht *Werlte* in der Nähe von Sögel. Ob wir dieser erweiterten Namen noch sehen können in den *Zagelte*-Belegen für Saterland, ist nicht sicher; es könnte sich dabei auch um Rückbildungen aus *Sagelter-* handeln. Bei den seltenen Belegen mit *d,* die übrigens erst spät auftreten, ist offenbar die Verbindung mit *Sögel* jedenfalls nicht mehr erkennt.

Es steht also sprachlich nichts mehr im Wege um wenigstens die älteren Namensformen des Saterlandes als * *Sögelerland* zu deuten. Um dieses historisch zu erklären, ist es nicht nötig, eine ganz friesische Hümmling anzunehmen, wie es z.B. Siebs (Sa245) und

Sello (Se18) tun, was aber von von Richthofen (Unters. II.2.1301), Abels (1927.73) und Schulte (Fr39) angefochten wird. Auch wenn die Saterländer vom Norden her eingewandert sind, ist es verständlich, daß sie sich später von Ostfriesland getrennt und mehr oder weniger dem Süden zugewandt haben. Als Händler waren ihre Belange verschieden von denen der ostfriesischen Bauern, und sie könnten sich von den ostfriesischen Häuptlingen bedroht gefühlt haben. Man braucht dafür nur die Ansprüche Keno tom Broks auf dem "*lant van Sagelterlande mit den sloeten dairin belegen*" (a.1401 Ur1739) anzusehen. Andererseits hatten die Tecklenburger Grafen sich zu einer ansehnlichen Macht entwickelt, die mit Friesoythe und der Snappenburg bei Barßel wenigstens einen Teil der saterländischen Handelswege beherrschte. Die Saterländer hätten sich dabei wohl lieber dem entfernteren Sögel angeschlossen als dem nahen, mit ihnen Konkurrenz machenden Stadt und Burg Friesoythe. Deshalb könnten sie sich "Sögeler Friesen" genannt haben, als gehörig zur alten Grafschaft *Sigheltra.* Übrigens können vielleicht echte alte Verbände daran abgelesen werden, daß Sögel wie der Saterländischen Hauptort Ramsloh als Kirchenpatron Jacobus hat (Fr37 nach Abels 1930.8, 35).

Unter solchen Umständen ist es wahrscheinlich, daß auch der niederdeutsche Name von den Saterländern selbst in ihrem Kontakt mit den südlichen Behörden hervorgehoben ist. Dafür ist dann nicht die ihnen vielleicht weniger bekannte spätere lautgesetzliche Form *Sögel* als Grundlage genommen, sondern die erst um 1400 auftauchende schriftsprachliche Form *Sagel.* Viel älter wird deshalb der Name *Sagelterland* und das wohl daraus abstrahierte *Zagelten* nicht sein. Auch später sehen wir Neuerungen in den niederdeutschen Namensformen meistens zuerst in Urkunden von Seiten der Saterländer selbst (*Zagelten, Salters, Saijterland, Saterland, Sachterland, Sagderländer*). Es muß deshalb immer damit gerechnet werden, daß Entwicklungen in den saterfriesischen Formen die niederdeutschen beeinflußt haben könnten.

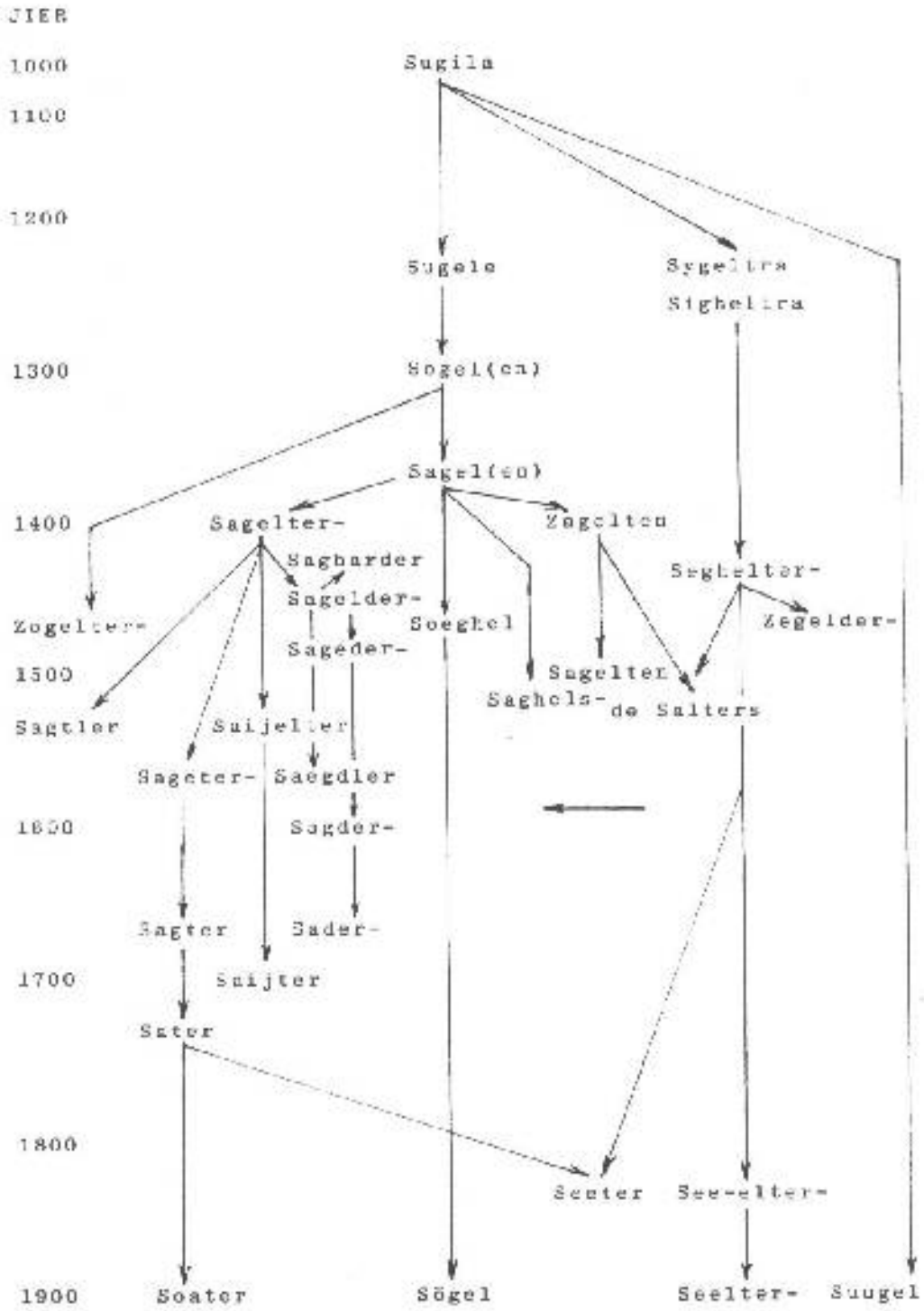
Afr. *e* in offener Silbe hat sich schon aofr. zu geschlossenem *ê* entwickelt, das im Sfr. erhalten ist (Gr1191). Das würde also sfr. * *Seeĝelterlound* ergeben. Nach Siebs (Gr1246) ist der kurze Vokal der Mittelsilbe im Afr. unbetont und kann synkopiert werden. Synkope geschieht dann um so häufiger, je mehr die folgende Silbe einen Nebenton auf sich zieht. In diesem Fall ist *Lound* ein bekanntes Wort, so daß * *Seeĝelter,* was Betonung anbetrifft, wohl mehr oder wenig als gesonderte Einheit zu betrachten ist. Es wird deshalb Synkope der Mittelsilbe erfahren haben, wie *Böädler* 'Bettler'. Das so enstandene * *Seeĝlter* hat dann das *ĝ* verloren wie sfr. *fôˌd* < afr. *fogid* 'Vogt' (M2.100), was das heutige *Seelterlound* ergab. In ein Wort wie z.B. *Feeĝelse* 'Kehricht' könnte diese Entwicklung verhindert worden sein durch den Einfluß von *feeĝje* 'fegen'.

In den nd. Formen scheinen mit *Sagtler, Salters* auch solche Entwicklungsstämme bestanden zu haben, aber hier ist die Entwicklung zum Ausfall des *l* stärker gewesen. Die schwache Lage des *l* ist schon abzulesen an die *r*-Buchstabierungen wie *Sagherderland.* Ein solcher *l*-Verlust gibt es nicht im Afr. oder im Mnd. (Gr, Lasch). Ein deutliches Beispiel von *l*-Ausfall im Nnd. ist aber süd-Oldenburgisch *Vösket, Vesket* 'Kuhstallsposten' (Böning 152), Lorup *faskñ,* Friesoythe *fɸskñ,* wo sfr. *fűŕs'edəl* (Ma52) das *l* bewahrt hat. Warnecke verzeichnet es S. 38 als *fosge* und leitet es ab von ndl. mnl. *fasceel, faceel, fascel,* lat. *fascellus,* wie schon Berger 1907, S.46 das lingische *fæskl.* Als Zwischenforme sind wahrscheinlich **[' faskələ] > *[' faskəldə]* anzunehmen mit *d*-Einschub (» oben S. 34).

Das durch *l*-Ausfall entstandene *Saĝeter-* hat dann den Vokal der Mittelsilbe und das *ĝ* verloren wie oben *Seeĝelter-* mit als Ergebnis das moderne *Saterland.* Verbindung mit dem alten (a. 1395) wfr. *Upsaterland* 'Land der Höhergesessenen (Unters. II.716, jetzt *Opsterlân)* ist dabei kaum anzunehmen. Beim *ĝ-*Ausfall ist *Saijter-* vielleicht als Zwischenstufe anzusehen. Lehrreich ist das Nebeneinander von *Saeter-, Saegerter-* und *Sageter* in derselben Urkunde aus 1617 (He304sl). Die sfr. Nebenform *Seeter-* ist wohl als Anpassung an *Sater-* zu deuten.

Die ganze Entwicklung ist im Diagram auf S. 36 skizziert.

ÄNTWIKKELENGE FON JÄN NOOME SEELTERLOUND



DOO SEELTER TÄÄRPNOOMEN

Die Ortsnamen im Saterland

1aN Ubbehuusen - *Ubbehausen* Ka1588, KaSt2.14, Fk, Kk, StrII233, To1900, Br39, *Ubbelhausen* 1796 Geo, *Ubbehaußen* KaC20.1A, *Ubbehusen* Lc4, Ni438, Ds6, Ls7, 148, *obbe'hûz* M2.193S, *Ubbehuzen* Ls90, *Ubbehuusen* Ls320, St5.1.8, *' ùbbehuuŝen* B15.27S, *ùbbe'huuŝen* B20.18U.

"Zu *Ubbehausen* stand damals nur eine Hütte, die war das Fischerhaus der Ritter" Str. Ätter Br39 waas dät wäil dät aastelkste fon doo trjoo Paachthuuse, dan "[es heißt] noch jetzt *Edelshus* = adeliges Haus." Ätter Biskup Johannes Lück SCJ (FrBl 14.11 (1977)) waas dät eer n Feerhuus, dan "die Fähre in Ubbehausen, dessen alter Fährdamm noch zum Teil erhalten ist, verband die Kommende mit Barge, Detern und Stickhausen."

Etymologie. "Wahrscheinlich benannt nach dem Erbauer des obigen Fischerhäuschens, welcher wohl den Vornamen *Ubbe* = *Ubbo* hatte" Br39. "Von Up = erhöhtes Gelände d.i. Siedlung auf einer Anhöhe" Ds6. Es gehört zu den ostfr. *-husen*-Namen, wobei schon im 15.Jh. Personennamen im BW vorherrschten, während ältere Nennungen meist Lagewörter als BW zeigen (Möller 365). Weil * *up* sich hier schwerlich zu *Ubbe* entwickeln könnte, ist wohl mit einem PN zu rechnen.

2N Bookeläsk/ Bokelesch - *Bokeleske* 1319 Ur48, *Bakelessche, Bakelesche* 1549 Rü4.873, *Bakelsse* 1585 Mercator's Koarte, *Bokelesz* 1587 Rü4.875, *Bokeless* 1588 Se Koarte, *Bokelesch* um 1600 Giga's Koarte, *Bokdesch* 1628 Piscator, um 1700 de Wit, *Bokelese* 1682 BrI38, *Bakelesche, Bokelesch* 17./18.Jh. Fürstl. Benth. Archiv in Burgsteinfurt ätter Fr15, *Bockeloh* 1749 Bar120, *Bokelesch,* "die Einwohner aber nennen es *Bokedesch*" 1799 Ho249, *Colonie Bokelesch* um 1800 Lc4, um 1830 *Boekelesch* KaC20.1A, *Bockelesch* 1837 Ni438. Leeter amtelk *Bokelesch* (Kk, To1900, Gem). Seeltersk: *Boukenesk* Ls82, *Bokelesk* Ls148 150, *Bokelisk* Ls239, *Boukelisk* St2.2.4, *Booukel'äsj* B9.21U, *Bookeläsk* B9.29U, *Boukeläsk* B11.16R, *' Booukeläsk* B16.4R B27.18U [--'-], *Booukeläs* B31I60U, man gewöönelk *Klaaster* (» 2aN).

Bookeläsk, ju noudelkste Buurskup fon Seelterlound, wäd 1319 as Johanniter Kommende naamd. Tou ju Kommende heerde uk Ubbehuusen, un an ju däälich tou Bäärsel heerende Aastside fon de Äi uk Roagebierich un Aasterhuusen (fgl. Harms 1959).

Ätter Uurkunden ut dät 17.Jh. wuden doo Göidere fon de Kommende ferpaachted. Doo Paachtere, seeltersk *Kùnterbuuren* (Komtureibauern) sunt ätter hiere Sproake neen Seelter un neen Aastfräisen. Joo kuden noch um 1850 dät *r* nit (StrII234) af stuur utspreeke (Wi490). Ap Seeltersk hat hiere Sproake *Klaasters*. Mäd sien (a.1850) alwen ferstraid lääsende Paachtsteeden, wierfon fjauer in Ubbehuusen, hied dät Gestrich ne fon dät uurige Seelterlound gans ferscheedene Siedlengsfoarm. Uur ju Geschichte Fr10ff.17, DsIV, V.

Etymologie. Schmeyers 1936 erklärt den Namen als *Bokel* = Bokeloh, Buchwald + *eske* nicht der Esch sondern *asc,* d.i. die wasserreiche Niederung. Nach Schulte heißt es "Esch der Bauerschaft Bokel" (Bes. 34). Später aber wird er anderer Meinung: "Die Deutung des Wortes Bokelesch von *Boc-lo* und *Esch* 'Esch an einem Buchenwalde' ist nicht durch die Bodenverhältnisse zu begründen. Denn die Bodenverhältnisse waren für das Wachstum der Buche nicht günstig, und ein Esch mußte erst durch die Ordensritter gebildet werden" (Fr16). Er deutet dann den Namen aus *bak* 'Buckel, Bodenerhebung' und *asc* 'nasses Gelände' als 'nasser Landstrich an der Bodenwelle'. Ebenso Ds6. Das Bestimmungswort *bak* findet sich in dem von Schulte angeführten Jellinghaus auf S. 13, doch die Quelle für *asc* habe ich nicht finden können. Bei H. Janssen heißt es: "Di Noome kumt fon Boukenboome, wier doo woakse, deer is goude Gruunde" St5.1.6. Die Bedenken gegen Buchenwachs brauchen für ältere Zeiten nicht immer zu gelten; kennen wir doch Perioden großer Trockenheit (» unten). Auch ist *Bakel-* vielleicht nur als Schreibevariante von *Bokel-* anzusehen (» oben S. 34). Vollständigkeitshalber erwähne ich noch den offenbar von Stegemann vermuteten Zusammenhang mit einem Feuergeist *Book* (vgl. bei 72U).

Ein Esch als Ackerland mit schmalen Parzellen begegnet bei Bokelesch nach Lc4, Kk und Fk nicht. Doch findet sich im NW der Kapelle ein höheres Gelände, das schon 1800 (Lc4) als Ackerland begegnet. Es ist dieses Gebiet nicht niedriger als z.B. der Utender Esch und es könnte deshalb als Esch gedient haben. Doch bleibt der Name etwas fremd: die von Jellinghaus (S. 63) angeführten Ortsnamen auf *-esch* sind meist deutlich aus Flurnamen entstanden, wie *Varenesch, Kirchesch, Langenesch,*

Westenesche usw. Ein Bestimmungswort *Bokel* wird aber weder von Janssen noch von Schulte angeführt. Wahrscheinlich is *Boukenäsk* eine Konstruktion um dies zu beheben.

Eine Form *Bokel(oh)* würde gut zu den saterländischen Ortsnamen Ramsloh und Scharrel passen. Außerdem ist es vielleicht der häufigst vorkommende Ortsname Westeuropas, der gerade im nordwestlichen Niedersachsen sein Brennpunkt findet (Kramer 1978.64 und Karte S. 17). Es ist außerdem ganz unverständlich, daß sich im Gebiet Bokelesch nicht ein Eschdorf gebildet haben sollte, weil doch dafür die Bedingungen (hoher Ackergrund nebst Flußwiesen) dasind. Schulte (Fr10) bestreitet dies mit dem Argument, der Abstand zwischen dem höheren Gelände und der Sater Ems wäre zu groß. Derselbe Abstand finden wir jedoch in Hollen. Es wird damit sehr wahrscheinlich, daß im Gebiet Bokelesch einst ein Eschdorf * *Bokeloh* bestanden hat.

Daß dieser alte Zustand dann später verschwand, könnte wohl durch Überflutungen verursacht sein. Die Saterems stand über der Leda in offener Verbindung mit dem Meer. Durch Erhöhung der Meeresspiegel (spätrömische Transgression vom 3. bis zum 7./ 8. Jh., Van Es 1968.52) könnte die Lage des Dorfes ernstlich gefährdet werden. Es ist dabei zu bedenken, daß Bokelesch viel gefährlicher lag als z.B. der ebenso niedrige Utender Esch, da für diesen die Fluten gewaltig gedämpft wurden durch die großen Überflutungsgebiete zwischen den beiden Bauerschaften. Es ist deshalb möglich, daß die Gegend von Bokelesch einmal bei Sturmflut so sehr überflutet worden ist, daß die Bewohner das Dorf verlassen mußten und anderswo, z.B auf der etwa 10 km erfernten Stelle des heutigen *Vreschen-Bokel* bei Detern, einen neuen Wohnsitz fanden. Zum Teil flohen sie vielleicht ins Saterland. Es könnte sein, daß die Sage der kirchlichen Verbundenheit mit einem Ort *Bokeloh* (Se12, » oben S. 33) in einem solchen Vorgang ihren Ursprung findet.

Mit dieser Annahme wird es zugleich überflüssig, wie Schulte (Fr10f.) zu erwägen was die Saterländer bewogen haben mag, ein so großes Gebiet den Johannitern zu verschenken. Sie werden es nach der Überflutung einfach als wertloses Land betrachtet haben und wie beim Kloster Langen im Dollard fanden auch hier die Ordensleute ihre Beschäftigung im Urbarmachen ertrunkener Gründe. Daß sie dabei ihren ersten Wohnsitz auf dem Esche des ertrunkenen Dorfes * *Bokel* einrichteten, ist ganz verständlich und damit wäre die Veranlassung zum heutigen Namen gegeben. Die Entwicklung des Namens ist wie folgt zu sehen: * *Bôk-la* > * *Bôk-la-esk* > *Bôkelesk.* Die afr. Form von *esk* ist nicht überliefert, aber die neuen Einwohner werden wahrscheinlich die niederdeutsche benutzt haben. Die auf *-e* endenden Formen sind wohl als Dativ zu betrachten. Die Form *Bokedesch* zuletzt zeigt auf eine besondere Aussprache des *l* bei den Bokelescher hin, wie es auch schon oben S. 37 für *r* berichtet wurde. Oder es liegt volksetymologische Anlehnung an sfr. *Boukete, Boukede* 'Buchweizen' vor. Es wäre auch Einfluß der Karten von 1628 oder 1700 möglich, wo *Bokdesch* wohl aus *Bokelesch* verlesen ist.

2aN Klaaster. Dätsälge as 2N. *klâster* M2.193S *(t ~), klaster* Sa385U *(op t ~), Klaster* Ls7, *Klaaster* St2.2.4 *(ap t ~),* St5.1.6 *(dät ~),* B9.18U *(fon t ~),* B11.16R *(ap ~),* B13.18U *(ap ~),* B15.27S *(bääte t ~),* B21.10U *(ätter t ~ tou),* B27.28U *(ätter ~ tou),* B27.30U *(ap ~),* B32I0U. Deertou *dät Klaastergebiet* B32.50U (Fluur II un deerumtou).

"Bokelesch, ap seeltersk eenfach *Klaster* naamd, is n flugge Utfluchsteede foar doo Seelter" Ls7. **Et.** sfr. *Klaaster* 'Kloster'. Bezieht sich auf das ehemalige Kloster (» 2N, 75N, 45aU, 55U, 72U).

3N Utände/ Utende. Dät Säspel Strukelje bestud, iuenske dät wäil eerste in doo lääste Tiden deermäd ferbuunene Bookeläsk, ut trjoo oolde Buurskuppe, Utände, Baalenje un Strukelje.

Utände ärschint al 1359 in n Uurkunde wieroun "Beernt Swartewolt, kercheer [Pestoor] to *Uthende*" betjuugt, dät foar him ärschinen is "Bole to Boldynck" um dät Klaaster Langen n Stuk Foan tou ferschoanken (Ur86). Deerut is tou sjoon, dät Utende Säspeltäärp waas un soo wäd et noch 1514 naamd. Eerste siet 1596 erschint Strukelje as Säspelsnoome, man noch däälich heert me oafte *Utände* as Beteekenge foar dät ganse Säspel (Br33f., St5.2.0). Dät is deerum woarschinelk, dät Utände ju ooldste Siedlenge fon dät Säspel is.

Leetere Foarme sunt: *in den Uthende* (1415 Ur246), *Prochia Utende* 1473 Scha, *to Uthende* 1475 Ur947, *dat karspel to Uetende* 1514 Klokkenienschrift ätter Sa256, *to Utende* 1535 Scha, *Uthende* 1568 Scha, 1796 Geo, *zu Utenden* 1587 He262, *Uthende* 1588 Se Koarte, *Utende* 1604 He263, *Uthende* 1651 Wi429, 1707 Bok1117 *(Pastor zum ~)* » 628U, *zu Uthende* 1699 He315, 321, *Utende* 1798 Ho163 un soo in leetere amtelke Stukke: Lc4, Kk, Gem.

Ap Seeltersk *Ut'ände* B11.16R, B15.22S, uurs *' ûtende* M1.137S, M2.193S, M3.77, 78S, *' Utände* B9U, B15S, B17, B20U, B21U, B23S, B25S, B29S, B30S, B31U, B32U, *ûtende* Tof, *' Utän* B13.19, *' Utänne* B23.33S, *Uutände* Sv39, 90, 114, 128U. Bewoonere: *Uthendensis* 1649 Wi418 (in latinske Text), *die uthendere* 1707 (» 628U), *Utänder* Ls123, *Utänjer* St2.4.6. Adjektiv: *Utänjer* Ls55, 122, *Ut'änjer* B15.22S, *ûtender* Tof, *' Utäntjer* B5.31, B15.22S, B20.19U-, B31I0U, B32.0U, *' ûtendjer* M2.93, *Utändjer* Ls170, *Ut'ändjer* B32II10U.

Etymologie. Die Sage erzählt von den Römern, die mit ihren Schiffen im Schlamm des *Seerik* (106U) festgelaufen waren: "Deerume, wail et ut un tou Eende waas, hääbe se dät eerste Täärp, wät se deer fuunen hieden, dän Noome *Uutände* raat" Sv128. Schon Ledebur (S. 180, 302f.) identifizierte das von Ptolemäus (II.14,12) um 150 n.Chr. auf 29Gr 20' öL, 54Gr 20' nB erwähnte *Siatoutanda, Setoutanda, Setountada* mit *Utende.* Er wurde darin befolgt von Nieberding (Ni459) und von F. Langewische, nach dem es als "Außenende des *Siet-landes*" d.h. des Saterlandes gedeutet wird, daß dann unter Anlehnung an nd. *siet* 'niedrig' als "niedriges Land" gedeutet wird. Langewische benutzt dabei bestimmte Korrektionen zur alten Lagenangabe.

Die Auffassung Ledeburs ist schon von Siebs (Sa242) als "nicht ernst zu nehmen" beiseite geschoben, dabei von Bröring (Br33) gefolgt. Es lassen sich in dieser Gegend zwar die Flußnamen des Ptolemäus mit den heutigen Flüssen Rhein, Flie, Ems, Weser und Elbe identifizieren, aber schon damit gelingt es nicht gut, die ptolemäischen Angaben mit dem heutigen Kartenbild in Übereinstimmung zu bringen, eben nicht mit den Korrektionen Langewisches. *Siatoutanda* erschien mir bei so einer Rekonstruktion etwas westlich Meppen. Ohne weiter auf diese Probleme einzugehen, zeigt sich doch wohl, daß es schon mit der Ortsbestimmung nicht so klar ist als suggeriert wird. Gerade so steht es mit den angeführten Erklärungen. Nd. *siet* entspricht sfr. *sied,* afr. *sîde,* ags. *sîd,* daß mit got. *seiþus* 'spät' verbunden wird (Pok891) und nicht wohl als *siat* erscheinen kann. Auch sehe ich keine Möglichkeit, es mit dem Namen *Saterland* zu verbinden.

Die Deutung als nur 'Außenende' als "letzte Ortschaft des Saterlandes" findet mehr allgemein Vertreter (Br34, Schulte Bes56 Fr15) mit als Entsprechung das nahe gelegene *Langholter Utende.* Für Siebs ist das offenbar eine selbstverständliche Sache, denn er redet nicht von einer Etymologie. Tatsächlich sind die Formen mit *ut-* nicht selten (Moerman 240). Besonders interessant ist in dieser Hinsicht der Aufsatz J.A. Huismans (1972) über *Opsterland* und *Utingeradeel,* in dem viele Beispiele der Gegensatz *op- (up-)* 'landeinwärts' gegenüber *ut-* 'seewärts' gegeben werden. Es begegnet auch ein *Utein* bei Drachten und sogar wird *Utingeradeel* nach der älteste Form als * *Utend-* erklärt, das der niedrige stromabwärtse Teil eines Gebietes angeben solle. Im Gegensatz steht noch *Upende* bei Victorbur WNW Aurich (Lc3). Für unser *Utende* wäre eine Andeutung als "Außenende des Saterlandes" in Bezug auf den weiten Überschwemmungsgebieten zwischen Utende und Bokelesch garnicht unangemessen.

Doch ist hiergegen wohl etwas einzuwenden. Für einen alten Ortsnamen scheint ein solcher Zusammensetzung wohl etwas zu durchsichtig. Aus dem Sfr. ist auch der Vokal in *-än-* schwer zu erklären. Die Dehnung afr. *enda* > sfr. *Eende* soll sich schon vor der Kolonisation Nordfrieslands vollzogen haben (Ef80, 94). Man muß dann wohl annehmen, daß die Dehnung des *e* in der Zusammensetzung, wo es wie jetzt vielleicht meist unbetont war, verhindert wurde. Sonstige Beispiele dafür scheinen zu fehlen (vgl. aber *' nôdend* 1623S).

Fort (Sv15) erklärt die Form mit "Das alte Dorf Utende hat seinen sächsischen Namen behalten". Weil as. *endi* im Fr. auch Dehung erlitten haben würde, impliziert das, daß das Saterland erst nach der Dehnung von den Saterfriesen besiedelt sein sollte. In dem Fall wäre es aber merkwürdig wenn nicht wie in 40N und 91N eine sfr. Nebenform bestanden hätte.

Auffällig sind noch die einzelnen Beispielen wo die zweite Silbe betont ist. Zwar ist Übergang der Betonung auf die zweite Silbe für wfr. Namen mehrfach belegt (Naarding 1962.54f.), aber muß doch mit der Möglichkeit ursprünglicher Betonung der zweiten Silbe gerechnet werden. In dem Fall könnte *Neuende* bei Wilhelmshaven verglichen werden, älter *Ennede, Nyen Innede* (Ramsauer 1913.556, H. Kuhn 1966.26, 28), *Niende* (um 1800 Lc2), daß wie *Rhaude* (< *Rawede*) und vielleicht *Friesoythe* einen *ithi-* Name dastellt und deshalb in die ersten nachchristlichen Jahrhunderte gestellt wird. Es könnte dann für *(Ut)ände* als Grundform angenommen werden *anid-ithi* "Ort wo Enten sind". Hier aber ist wegen sfr. *Aante* US < *anud* (Franck148) die Entwicklung *a* > *e* dunkel und sonst nur durch *Neuende* belegt.

3aN "Kleinhausen". 'Der Komtur [fon Boukeläsk] verpflichtete sich 1525, dem Hirten von Utende einschließlich *Kleinhausen,* einer verschollenen kleinen Ortschaft bei Utende, täglich während der Weidezeit bis zur Aberntung des Korns das Mittagessen zu verabreichen unter der Bedingung, daß der Hirt die Bewachung des Viehes so sorgfältig durchfuhre, daß dem "Kloster" kein Schaden im Korn zugefugt wurde' Fr17. *Haije Gerrelts zu Kleinhausen* [as aan fon doo tweelich seelter Burgemästere] a.1614 He264. [Dät is di Wai aastelk fon 216U] B9.28 (nu *Mühlenweg* Gem).

3bN * Noudeende - *noerende* Sa256, Klokkeninschrift a.1514. Belukt sik filicht ap 3aN. Wäil nit ap 1623S, wil dät tou dät Säspel Schäddel heert.

4N Baalenje/ Bollingen. Baalenje waas in Grööte ju twäide Buurskup fon dät Säspel Strukelje. Bute Schäddel waas ju in dät oolde Seelterlound ju eensichste aasterside Äi. Dät fint sik as *to Boldynck, to Boldinck* 1359 Ur86, *to Baldekinge* 1415 Ur246, *to Boldinghen* 1472 Ur910, *boldinck* 1473 Scha, *to*

Boldinghen 1475 Ur947, *to Boldinck* 1514 Klokkenienschrift Sa256, *to Boldingen* 1535 Scha Bes170, *tho Boldingen* 1539/40 Amtsreekenge Engelke 255, *Bolding* 1549 Scha, *Boldingen* 1587 He262, *Boldingen* 1588 Se Koarte, *zu Bollingh* 1604 He263, *zu Boldung* 1614 He264, *Baldingen* 1651 Manegoldts Säärkenregister Wi429, 430, *Bolgen* 1812 Tr21, *Bollingen* 1733 He415, un soo leeter in amtelke Stukke (Lc4 KaSt2.14, Fk, Kk To1900 Gem) un uk 1796 Geo. *Balje* 1800 Ho163 is wäil seelter Foarm. Ienwoonere: *de Boldingher* 1475 Ur947, *die bölldingere* 1707 (» 628U).

Seelter Foarme sunt: *Bóljene* He77R, *Boljene* Ni378, Bo9, *bá˛ljene* M2.193U, *Bãljənə* Sa391U, *' Baaljene* B17.30U, B20.25U, B21.7, 22U, *báljene* M1.137, *Baljene* Bo13, *Baljene* Ls82, 88, 113, 149f, St5.4.7, *bá˛lje* M2.193S, *' Baalje* B27.27S, *' båljene* M2.193R, *' Boaljene* B16.5, 39R, B33I0R, *båljene* Br34, *Boaljene* Ls345, St2.3.10, *Bãlənjə* Sa392U, *' Baalenje* B9U, B17U, B20U, B21U, B24U, B27U, B31U, B32U, *Baljeene* Ls150 [Drukfailer?], *' Boalje* B18.29R, *' Baaljen* B26.27S, B30I30S, *Baaljen* Sv111, *Baalnjen* Sv31, 39, 70, 73, 90, 114, 115, 121U. Ienwoonere: *doo ' Boaljener* [pl.] B16.5, 39R. Adjektiv: *Baljener* Ls89b, St2.2.4, *Boaljener* Ls170, *' Boaljener* B16.39R, B18.28R, B33I0R, *' Baaljener* B20.21, 30U, B21.32U, *' Baalenjer* B31IIU, B32I30, 50U, B32II10U, *Baalnjener* Sv35, 121. Hierbi *oold-Baalenje* B31I0U (doo Huuse in Fluur IX), *Baalenjer Side* B31IIU (dät Gestrich aasterside Äi).

Etymologie: Die nur in Ramsloh auftretenden *oa*-Formen zeigen eine häufig begegnende Ramsloher Sonderentwicklung, wobei sich *å (oa)* entwickelt hat aus zu *ã (aa)* gedehntes aofr. *a* (Gr1386). Als sfr. Grundvokal ist deshalb wohl *a* anzusetzen, was sich in den Quellen von 1415 und 1651 wiederfindet. Diese Quellen stammen beide aus dem Saterland und die von 1415 zeigt außerdem Einfluß des Sfr. in der Wortschatz (Kramer 1971.44, Fort 1984.103). In Bezug auf die letzte Urkunde läßt sich als sfr. Grundform am besten * *Baldinge* ansetzen.

Diese Form mußte im Sfr. Schwund des inlautenden *d* nach kurzem Vokal + *l* erleiden (Gr1390). Außerdem kann *-ing-* im Sfr. übergehen zum dentalen Nasal *-enj-* (Gr1391, Beispiel sfr. *Spreedenje* 'Ausspreitung'). Diese Erscheinungen - die an der offenbar sfr. Form aus 1651 noch nicht zu erblicken sind - würden sfr. * *Ballenje* ergeben, aus welches durch Dehnung die häufigste Form *Baalenje* entstand. Die Entstehung der übrigen sfr. Formen stelle ich mich wie folgt vor. Aus *Baalenje [ba:lnjə]* wird **[ba:ljə~]* durch daß *[ə˜]* (nasaliertes *[ə]*) die nasale Funktion des *[n]* übernimmt. Entnasalierung ergibt *Baalje,* während bei Erhaltung der Nasalierung diese auf ein neues *[n]* übertragen wird in *Baaljen,* daß durch Einfluß der ursprünglichen Form wieder ein Endungs-*e* bekommt in *Baaljene. Baalnjen* kann durch Einfluß der amtlichen Form entstanden sein. Auf sonstige Beispiele einer solchen Entwicklung bin ich bisher nicht gestossen.

Die meisten alten Formen haben *o* als Stammvokal, was wohl als nd. Form anzusehen ist, denn nach Lasch S. 67 ist im nördlichen Mnd. schon im Anfang [d.h. im 13.Jh.] as. *-ald-* zu *-old-* geworden, was zu einer mnd. Grundform * *Boldinge* führt. In den seit 1472 belegten Formen *Boldingen* usw. stellt das Endungs-*n* nach Carsten (1937.12), Laur (1960A.196) eine jüngere Entwicklung da. Zuerst in 1604 verschwindet das *d* gemäß Lasch (S. 167), womit die heutige amtliche Form *Bollingen* erreicht ist. *Bolgen* ist wohl Mischform von dieser und etwa *Baljen.*

Die Kurzformen auf *-inck* und *-ing* können darauf deuten daß der Ort ziemlich jung ist, denn im allgemeinen wurden solche Formen nur für Höfe und Güter gebraucht (Carsten 21, Slicher 72). Entsprechendes fände sich dann in *boldinge huue* zu Hatten im Lagerbuch von 1428 (Lb438). Nach Heeroma 1968 ist das Suffix *-ink* schon vor 1300 in Westfalen enstanden als Ersatz vor *-ing* und hat sich von dort verbreitet. Weit nördlich ist es aber selten belegt; bei Carsten fängt es erst in Twente an.

Die *ingen*-Namen werden oft mit Personennamen zusammengestellt (Slicher 76, Möller 361). Deshalb könnte man in diesem Fall als Grundwort der PN *Balde* annehmen, der schon um 900 im Werdener Heberegister als *Baldo* erscheint (UrII771) und der aus dem Stamm *-bald-* 'tapfer' gedeutet wird (v.d.Schaar 1964.38). Im Sfr. mußte dieser zu * *Boolde* werden (Gr1387) und deshalb ist der seit 1359 oft in Baalenje erwähnte PN *Bole,* 1845 *bôl* m. M3.133, jetzt Hausname *Bouels* Sv98U wohl nicht damit zu verbinden. Nach Möller scheint es aber, daß nach der Wanderzeit Personennamen als Bestimmungswort in ON ungebräuchlich wurden, um erst nach 1000 n.Chr. wieder aufzuleben. Unser Name könnte dann einer der seit dem 12.Jh. in Ostfriesland großer Produktivität zeigenden Eigennamen auf *-inga* gleichstehen. Damit zerfällt dann auch die Möglichkeit die Form *Baldekinge* aus einem Diminutiv PN * *Baldeke* (vergl. Sipma I.59) zu deuten. Eher wäre an einer unter Einfluß der *-ink*-Formen enstandenen Zwischenform zu denken. Gleichartige Formen gibt es in Drente: *Bonekinge, Willekinge* (Carsten 95 101) und in Groningen: *Gelkinge* (Miedema 1966.36ff.). Naarding (1963.36) erklärt solche ON in Drente aus Spaltung von Bauernstellen bei der Vererbung. Eine jüngere Entstehung kann auch erklären, warum in diesem Namen die friesische Assibilation des *g* (z.B. *Gödens* < 1190 *Godinge,* Carsten 66) unterblieben ist.

Eine andere Deutung ist "Siedlung im Hügelgelände" von *bol* = Hügel und *ingen* (Ds6). Diese Deutung kann das ursprüngliche *bald-* nicht erklären, um so

mehr da das von Jell.32 angesetzte *bol* wohl langer Stammvokal hatte.

5N Strukelje/Strücklingen. Strukelje wäd siet 1645 naamd as Säspeltäärp insteede foar Utände. Oolde Foarme sunt: *struklinge, strucklinge* 1473 Scha, *to Strücklingen* 1535 Scha, Bes171, *Struckelinge* 1568 Scha (*o* buppe *u*), 1677 von Galen, *Struckling* 1585 Mercator, *Strucklingen* 1587 He262, 1604 He263, 1614 He264, um 1600 Giga, 1651 Wi428, 430, um 1830 KaC20.1A, *Strucklinge* 1588 Se Koarte, *Strückeling, struckeling* 1613 Wi415, *Strucklin* 1628 Pi, 1700 de Witt, *Struicklingen* 1630 Osnabrücker Decanaatsreg. ätter von Richthofen (Unters. II.2.1304), *Kirspels Strücklinge* 1645 Wi423, *Strücklinge* 1651 Wi423, *Parochiae Strucklingensis* 1651 Wi428, *Strücklingen* 1651 Wi425 un soo algemeen in leetere amtelke Stukke, uk 1796 Geo, man noch *(kirspel) Struckling* 1759 He373, *Stricklingen* 1798 Ho163 un *Strückling* 1858 Ww3.

Seelter Foarme: *Strûcilje* He76Rf., *Struckilje* Ni378, *' strûkelje* M1.137S M2.193S, *Strûkəljə* Sa245 *Strûkljə* Vk221U, *Strûkelje* Tof, *strûkelje* Br33, *stru,kəljə* Ma139RUS, *Struckelje* Ls113f., *Strûkelje* Bo9, 13, *' Strukelje* B9U, 16R, 17, 18R, 19, 20U, 21U, 24, 27U, 28R, 31U, 32U, 33R, Sv35, 80, 90U. Ienwoonere (pl.): *' Strukeljer* B16.4R, B24.18U. Adjektiv: *Strukkeljer* Ls149, 346, *Strûkeljer* Tof, *' Strukeljer* B16.4R, B17.30U, B18.28R, B19.18, 20R, B20.12U. Sproake: *' Strukelsk* B50II0S, *' Strukels* B138II30R.

Strukelje waas soowät glike groot as Baalenje. In dät Schatsregister fon 1670 (Bes175) sunt deer man 11 Schatsplichtige apfierd jun 12 in Baalenje un 16 in Utände. Doo woaksene Gloowigen ferdeelden sik ätter Manegoldt in 1651 as 35:33:57 (Wi430). Deer stud man ne smälle Stripe foar Äkkerbau un Bewoonenge tou Ferföigenge. Apfaalend is, dät doo eepenbeer ooldste Iskstukke an de gjuchter Side fon de Äi - alsoo an ju Baalenjer Side - an Strukeljer Buuren heerden, wät deerap wai tjude kude dät Strukelje aller is (» 473U, 475U).

Etymologie. Hettema und Posthumus (He76) denken an einen höheren Streifen Landes (*streek*). Bröring (Br33) sucht Verbindung mit einem im Sfr. sonst nicht belegten Verb *strukelje* 'sträucheln' oder mit *Struk* 'Strauch'. Das letzte wird auch von H. Janssen (St5.2.10) erwähnt, wie von Schulte (Fr15).

Die Endung *-linge* kann sich im Sfr. entwickeln zu *-ljе* (» Wtb. *-nge),* so daß als Grundform * *Struk(e)linge* angenommen werden kann. Carsten (S. 54) möchte dazu einen aus den PN *Struke* abgeleiteten PN * *Strukel* als Bestimmungswort annehmen (auch Fr15).

Obwohl die Endung *-inge* gewöhnlich nur mit PN verbunden wird (Lohse 1965.423) möchte ich doch mit Schmeyers (1933) auf eine Ableitung vom Appellativ *Struk* zurückgreifen. Wie Carsten hat auch Schmeyers Mühe mit dem *l,* daß er 'euphonisch' nennt. Eine andere Möglichkeit ist gegeben durch was Wesche (1957.22) aus dem Lüneburgischen meldet; dort ist nämlich *Swanloh* zu *Schwalingen* geworden und *Rehle* (a.1302) zu *Rehlingen.* Danach möchte ich dann als älteste Form * *Struk-la* 'Strauchwald' betrachten, an die dann später - vielleicht unter Einfluß des Namens *Baldinge* (» 4N) - die Endung *-inge* angehängt sein soll. Vergleichbar in unserem Raum ist die Entwicklung von 900 *Ascla* (Ur2.769) zu *Esklum* (bei Leer), wahrscheinlich durch Anhängung der Endung *-um.* (Eine andere Deutung zweifelnd bei Möller, S. 351f.).

Im Gegensatz zu den andern sfr. *loh*-Namen habe ich für * *Struk-la* keine Entsprechungen finden können. Es gehört deshalb vielleicht zu einer jüngeren Schicht. *Struk-* begegnet sonst in *Strückhausen* im Wesermarsch und in *Struckum* in Nordfriesland, sowie in dem Strücklinger Flurnamen *Strukkomp* (409U). Die meisten alten Formen lassen durch ihre Schreibung *-uck-* oder *u* mit übergestelltes *o* einer kurzen Aussprache vermuten (Lasch104). Es könnte dies im Nd. der Konsonantenhäufung *-kl-* zugeschrieben werden (Lasch 54f.), während im Sfr. das *[u], [u:]* in offener Silbe *-ukel-* erhalten blieb. Der später in den amtlichen Formen angegebene Umlaut *ü* ist wegen *Stricklingen* wohl als *[ɸ]* zu lesen und ist vielleicht durch das *-i-* der Mittelsilbe verursacht.

6N Roomelse/Ramsloh. Roomelse waas dät Haupttäärp fon Seelterlound. Deer heelt di Räid fon doo Tweelwe (12 Burgemästere) sien Sittengen ou (He256f.) un deer wude in de Säärke dät seelter Archiv in ju Loundeskiste bewoard (He392f.).

Oolde Foarme sunt: *to Rameslo* 1459 Ur743, *Ramslo* 1473 Scha, *in Raemslo* 1487 Klokkeninschrift Sa256, *to Ramsloh* 1535 Scha, Bes169, *Raemsloe* 1568 Scha, *Roomsloo* 1585 Mercator, *Rameslohe* 1587 He258, *Ramehslo* 1587 He260 (wäil *hs = ss,* soo uk fääre), *Rameßloe* 1588 Se Koarte, *zu Rameshlo* foar 1600 He267 (*sh = ss), Ramhslo* foar 1600 He271, *Raamsloh* um 1600 Giga, *Ramehslohe* 1604 He263, *Rameßloe* 1613 Wi514, *Rameslohe, Ramesloe, Rammesloe* 1614 He264, *Roomslo* 1628 Pi, 1700 de Witt, *Rainschlag* 1630 Osnabrücker Decanatsregister, emendiert tou *Ramslo* von von Richthofen Unt.II 2 1304, *Remesslohe* 1641 He376, *Rameszloh* 1641 He381, *Kirspels Ramelslo* 1645 Wi420, *Ramesloe* 1651 Wi423, *Ramschlo* 1651 Wi425, *Parochiae Ramsloensis* 1651 Wi428, *Ramzloe* 1651 Wi429, *Ramsloe* 1656 Wi439, *Ramels* 1699 He315, 320, *ramelslo* 1747 in aller utsjooende Klokkeninschrift Sa256, *Reamloh* 1747 Majer, *Ramslohe* 1759 He373, *Rahmsloh* 1796 Geo, *Raamsloh* 1800 Ho163, *Ramslohe* um 1800 Lc4, 1820 KaSt.2.14, *Ramsloh* 1677 von Galen, um 1830 *Rambsloh* KaC20.1A, 1839

Fk Kk un soo leeter in amtelke Stukke: To1900, Gem.

Seelter Foarme: *Romelse* Ni378, Ls55, 82, 113 usw., Tof, St2.3.4, 2.4.6, *Râmilse* He77, *' rômelsse* M1.137S, M3.57-58S, 77-78S, 86S, 105S, 136S, B5, 9U, 15S, 16R, 17, 18R, 19, 23S, 24U, 25S, 26S, 27U, 29S, 31U, *Romelße* StrII231, *Rômǝlsǝ* Sa245, 273, 392U, *Rômlsǝ* Fn169, *rômǝlsǝ* Ma116RUS, *Roomelse* Sv39, 90U, *Rômelsǝ, Råmelsǝ* Br17, seltener *rå:mǝlsǝ* Ma116R, *Rommelse* Bo5, 9, 13 (*o = [o]*), *' Rùmmelse* B17.31, *Romerse* Ls83, St2.3.3, 4, St7.1.4, *' Ruumelse* B25.11R, *Roomelste* B33I0R.

Ienwoonere: *dô ' rômelsder* M3.78S, *dô Rômǝlsdǝr* Sa273R, 275R, *do Romelster* Ls170, *di/doo ' Roomelster* B19.17R, B22.21U, B26.21S, B31I40U, *Romerster* St2.3.4, St7.1.4. Adjektiv: *' rômelsder* M2.93S, M3.87S, 105Sf., *Rômǝlsdǝr* Sa273R, *Romelster* Ls149, Tof, St2.4.6, 3.4.6, 4.3.9, *Romerster* St7.1.4, *' Roomelster* B9U, 18R, 20U, 24U, 31U, 33R. Sproake: *op ' rômelsk* M3.136S, *op ' Roomels* B20.8U.

Etymologie. He76 denken an einen Personennamen *Ram, Remt, Remmert,* oder an [ndl.] *beramen* "beratschlagen der Zwölf". Br17 sieht darin ein Deverbativum von *roomje* 'abrahmen', wie *Riuelse* neben *riuje.* Siebs Fn169 zieht zweifelnd Personennamen an und daneben ostfr. mnd. *râm* 'Grenzbaum'. Schmeyers vergleicht den FN *Ramsholt* bei Seggern sowie der Ort *Ramelsloh* bei Harburg und zieht ein mnd. *Rame* 'Rand' an. Schulte nennt *rem* und *ram* "langgestreckte Bodenerhebung' (Fr15, Ds6).

Der Stammvokal zeigt den im Sfr. allgemeinen Übergang *â [a:] > ô [o:]* (Gr1387). Deshalb sind die *a*-Formen als die ursprünglichere anzusehen und das ermöglicht uns, die große Namenreihe *Ramsel, Ramslo, Ramelsloh* usw. zum Vergleich anzuziehen (vgl. Kramer 1978.54ff.). Die alten Formen (z.B. 842 *Hramesloa* Ramelsloh bei Harburg, Kreis Winssen) haben als Grundwort das häufige *-lo,* afr. *-la* "Wald oder offener Platz darin" (de Vries 1962.151). Das Bestimmungswort wird wechselnd angesetzt, so *hramsa, hramas-,* mnd. *ramese, remese* "Bärenlauch, Allium Ursinum" (Ekwall 1960.254, de Vries 1959.195, Carnoy 1948.566, Laur 1967.172) oder *hraban, hramn-* 'Rabe' oder PN (Förstemann I.1435, de Vries 1959.195).

Bärenlauch wurde oft als Medizin verwandt (Brockhaus 1970.11.189 unter *Lauch*); es könnte deshalb der Ort einladend gemacht haben. Auch paßt das Genitiv *-s* weniger gut zum Vogelnamen (vgl. ndl. *Kraailo*), während PN in Zusammensetzung mit *-lo* ziemlich selten sind. Deshalb ist für diese Arbeit *hramas-* vorsichtig als Ursprung angenommen und ist bei den Parallelformen der auch ziemlich häufige Typ *Ram-lo* außer Acht gelassen.

In afr. * *Ramesla* wird *a* in offener Silbe vor Nasal im Sfr. zu *ô (oo)* (Gr1180), während das auslautende *-a* zu *-e* wird (Gr1244), was * *Roomesle* ergibt. Das *-sl-*Suffix erfährt weitgehend Metathese zu *-ls* (Gr1263, Lasch142), z.B. im Sfr. *Häkkelse* 'Häcksel'.

Die Varianten *oa, ù* und *uu* statt *oo* finden sich auch sonst selten im Sfr. *Roomerse* ist wohl aus schwache *[ǝ]*-artige Aussprache des *l* zu erklären, während *Roomerste* eine Rückbildung aus dem Adj. *Roomerster* sein wird.

Die Metathese *-sl-* > *-ls-* wechselt innerhalb der nd. Mundarten stark (Aufriß 2033 Karte). Das wird auch die Ursache davon sein, daß die heutigen Entsprechungen eine große Mannigfaltigkeit zeigen *(Rameslo, Ramslo, Ramsel, Ramels).* Auch in den überlieferten Formen unseres Namens sehen wir diese Verschiedenheit. Die sfr. Entwicklung *a > oo* hat darin aber kaum Spuren hinterlassen. Vom Anfang an zeigen sich zwei Strömungen. Die eine, meist in im Saterlande selbst aufgestellten Schriften vorkommende, schließt sich mit der Form *R..meslo* der angenommenen Zwischenstufe * *Roomesle* der sfr. Entwicklung an. Die andere, anfangs vorallem in den Schatzregistern begegnende Richtung zeigt die Form *R..mslo,* die sich auch in die heutige amtliche Form *Ramsloh* durchgesetzt hat. Möglicherweise ist hier die Metathese verhindert worden durch vorheriges Verschwinden des Zwischenvokals.

Die Schreibungen *ae* und *oe* können lange Vokale *[a:]* und *[o:]* andeuten, wie oft in nd. Urkunden, z.B. in die schon bei Utände und Baalenje angeführte Urkunde aus 1359 (Ur86). Die zweimal bei Hettema auftretende Form *Ramehslo* suggeriert einen langen Zwischenvokal, was so spät nicht wahrscheinlich ist (Lasch119f., Gr1245). Vielleicht ist hier *ß* statt *hs* zu lesen, wie dann auch in *Ramhslo.* Wichtig sind die Formen *Ramels, Ramelsloh* - wohl beide im Saterlande zustande gekommen - weil sie eine Kontamination der amtlichen und der neueren sfr. Form dastellen.

7N Hollen. Oolde Foarme: *tho Holle* 1458 Rü V.762, *to Holne* 1471/72 Amtsreekenge Engelke 255, *zu Hollen* 1565/66 Amtsreekenge Engelke 256, *Hollenn* 1568 Scha, *Hollen* 1588 Se Koarte, 1604 He263, 1614 He264, ätter 1642 Rü VIII.419, 1651 Wi428, 429, 1656 Wi439, 1699 He322 un soo fääre in amtelke Stukke, *Kollem*[!] 1796 Geo, *Holn* 1800 Ho163, 1822 *Holle* MtHollen (» 1642S). Ju fon Fr15 naamde Belääs ut 1403 ätter Rü V.556 stoant in Wudelkaid bloot in ju Toufòigenge fon Manegoldt ätter 1642.

Seeltersk: *Holn* He77R, Ls98B, B33I10R, *holn* M1.137S, Fn183R, *hóllen* M1.137S, M2.193S, M3.58S, 77S, 105S, *Hollen* Fn183R, Bo9, 12, 13, Ls55, 82, 113f, St2.3.4, B6, 11R, 16R, 17, 18R, 19, 20U, 21U, 25, 26S, 30R, 31U, 33R. Ienwoonere: *doo Holner* Ls55, 113, 170, B25.26S ['--], *Holǝnǝr* Sa275, *doo ' Hollener* B33II60R. Adjektiv: *Hollener* Wi444, St2.1.3, 3.4.7, B16R ['---].

Hollen waas as Buurskup iuenske Roomelse oarich groot. Soo tälde me 1535 (Scha) in Hollen 28 Schatsplichtige jun man 23 in Roomelse un in 1670 29 jun 19. Manegoldt tält 1651 93 gloowige Woaksene jun 60 in Roomelse. As um 1900 ju Roomelster Säärke näi baud wäide schul, fersoachten do Hollener ju naier ätter Hollen tou krigen (B16). Wan dät uk misglukkede, soo waas dät daach n Teeken fon n bitje scheeue Ferhältnisse. Dät ju Säärke uursproangelk in Roomelse baud wuden waas, mai wäil sien Uurseeke in fröiere Ferhältnisse hääbe. Ätter Willoh (Wi407) schäl ju oolde Roomelster Säärke uursproangelk n romanisken Bau weesen hääbe, ju ätter ju Bauoart mäd oarige Sicherhaid dän Anfang fon dät 12.Jh. äntstamme schäl. Deerätter is ountouniemen, dät Hollen um 1100 noch fuul litjer as Roomelse waas.

Apfaalend is ju Siedlengswise fon Hollen. Wült in doo uur oolde seelter Täärpe doo Huuse nai iuenskenunner studen, sunt doo in Hollen moor ferstraid. Filicht is Hollen moor n Buurentäärp weesen mäd minner Schipfoart. Deer tjude uk doo oarich groote Iske ap wai (Schmeyers, Schwalb 56). Schmeyers schrift: "Ein Teil der Ortschaft Hollen zeigt deutlich die Merkmale einer Neuanlage um eine alte Burgstelle".

Etymologie. Siebs Fn183 leitet *Hollen* ab aus afr. *holon* Dat. Pl. von *hol* 'Loch', also "zu den Höhlen, zu den Löchern". H. Janssen sagt Ls82 dazu: "Hollen waas un is däälich noch hol. Deer lait n Soundhöchte rund um dät läige Lound." An anderer Stelle heißt es: "Rundumetou wieren doo Iske, dät is hol; deer waas t uk immer wäit; dät Woud *Hollen* kumt deerhäär" B38I0. Deerjun meent Schulte: "von *hag* = hoch gelegen und *lo* das ist Wald auf dem höchst gelegenen Gelände".

Die vielen Entsprechungen unseres Namens (Kramer 1978.62f.) werden meistens gedeutet aus dem Adj. *hol* 'hohl' (Petri 414, Carnoy 322, Förstemann I.1399, 1400, Schmeyers). Sonstige Ableitungen nennen als Quellen *Hol* 'Höhle' (Petri 156), altenglisch *holegn,* sfr. *H'ülse* 'Stechpalme' oder PN *Hola, Huolo* (Petri 278). Mehrere dieser Orte zeigen eine auffällig niedrige Lage (Kramer 1978.62), so daß wenigstens in diesen Fällen mit dem Adj. *hol* 'hohl' oder mit *Hol* 'Niederung, Sumpf, Erdloch' zu rechnen ist (Moerman 101, Jellinghaus 85).

Die in Belgien und Frankreich belegten alten Formen *Holenon, Holinium, Holonium, Hollonio* setzen als Endung *-umnjo* voraus (nach Petri 84, 156, 414, dabei Mansion nachfolgend). Kluge (1926.79) erwähnt ein vielleicht aus *-umnjo* entstandenes Suffix *-unnjô,* daß z.B. erscheint in as. *wôstunnia,* afr. *wêstene,* nd. *Wösten* (Jellinghaus 172) 'Wüste' zu *wüst* und in as. *fastunnia,* mnd. *fastene, vaste,* afr. *feste ' Fasten'* zum Subst. *Fest* oder zum Adj. *fest* (Franck 724).

As. *-ia* fällt später offenbar ab, wozu 1004 *Holana,* 1105 *Holena* (zwischen Elbe und Weser, Förstemann I 1400) eine Zwischenstufe dastellen könnten und das heutige *Hollen* die Endstufe. Die oft auftretende Form *Holle* ist der Endung nach mit nhd. *Wüste,* afr. *festa* zu vergleichen, die vielleicht durch Einfluß sonstiger Suffixe zu erklären sind. *Hollen* und *Holle* 'höhles' d.h. 'niedriges Land' verhalten sich dann wie *Wösten* und *Wüste* 'wüstes Land'.

Wichtich sind noch die alten Formen 10.Jh. *Holanlae,* 11.Jh. *Holanla, Holanle* (UrII.770 768), heute *Hollen* bei Detern (Förstemann I 1399). Es ist hier wohl an späteres Anhängen von *-la (-lo)* zu denken, das sich aber nicht in den heutigen Formen durchgesetzt hat. Nach dieser Hypothese sollten aber die *Hollen*-Namen älter sein als die *-loh*-Namen. Der älteste Beleg a.704 *Holinium* (Petri 156) ist zu jung um hier Aufschluß zu geben. Wenn aber auf Grund des Standorts der Kirche das saterländische Hollen als jüngere Siedlung gegenüber Ramsloh betrachtet werden sollte, dann ist noch zu denken an eine Namenmigration z.B. von Hollen bei Detern her. So eine Migration würde stimmen mit der durch die Verbreitung der Entsprechungen der sfr. *lo*-Namen (Kramer 1978.64) suggerierte Siedlungswelle von Norden her.

7aN Hollenerfoan/ Hollenermoor. » 995R.

8N Schäddel/Scharrel. Schäddel waas fon fröier häär dät grootste Säspel fon Seelterlound, as ju Uursicht bi Bröring (Br44) siet 1473 leert. Deer kon noch bitoufoiged wäide ju Taal fon Gloowigen foar älke Säspel in 1651: Schäddel 166, Roomelse 153, Strukelje 125 (Wi429f.). Apfaalend is, dät Schäddel fon fröier häär neen Buurskuppe häd.

Oolde Foarme sunt: *van Scarle* 1376 Engelke 261, *to Scharle* 1447 Rü VII.156a, *Scharlesagitte* 1457 Friesoythe 1930.149, *to Scarle* 1459 Ur743, *Scharle* 1469 Friesoythe 1930.149, *Prochia Scharle* 1473 Scha, *Scharle* 1535 Scha, *tho Grotem Scharle* 1554 Awick's Leensbräif Br28, *to Scharl* 1565/66 Engelke 256, *Scharrlle* 1568 Scha, *Scharloo* 1585 Mercator, *Scharle* 1588 Se Koarte, um 1600 Giga, *zu Scharrel* 1604 He263, 1614 He264, *in Scharll, in Scharrell* 1613 Wi415, *Scharloo* 1628 Pi, *Scharle* 1630 Decanatsregister Osnabrück ätter von Richthofen, Unt. 1305, *Kirspels Scharle* 1645 Wi420, *Scharlae* mäd Ienwoonere *Scharlensi* 1649 Wi418 (Latin), *Grotenscharle* 1651 Wi423, *in ecclesia Scharlensi* 1651 Wi424, *parochiae Scharlensis* 1651 Wi427, *Scharrl* 1651 Wi429, *Schärll* 1666 He372, *zu Scharrel* 1681 Rü VIII.422, *Scharll* 1699 He314, *Scharrel* 1699 He315, *Scharrell* 1699 He317, *Scharll* 1705 He412, *Scharl* 1759 He373, *zu Scharrel, zu Scharrelle,* mäd Ienwoonere *uns Scarller* 1764 He410,

Scharrell 1764 He411, um 1830 KaC20.1A, *Scharle* 1798 He129 134 163, *Scharl* 1796 Geo, um 1800 Lc4, 1812 Tr13, *Scharrel* 1773 Ka, 1820 KaSt.2.14 un soo leeter in amtelke Stukke: Fk Kk To1900 Gem.

Seelter Foarme: *Schärl* He77R, *sgéddel* M1.137S, M2.193S, M3.77-79S, 85S, 97R, 128S, *Schäddel* B4U, 16R, 17, 18R, 19, 22S, 23S, 25, 26S, 29S, 33R, *Schärrel* StrI418, *Schedəl* Sa245, 246, *Sxædl* Gr1261, 1390, *s'ɛdəl* Ma120RUS, *Schäddel* Ls55, 82, 113 usw., Tof, *scheddel, scheddelə* Br28, *Skeddel* Bo9, 13, *' Skäddel* B25.10, 18U, *' Sjäddel* B17.29, 31U, *' Schäddels* B28I10R. Ienwoonere: *sgédler, sgéddler* M3.85, 86, *Schärreler* StrI417, 418, *Schäddeler* Ls55, *' Schäddeler* B16.42R, B33II50R, *Schäddeljer* St2.4.6. Adjektiv: *Schäddeler* Ls112, 113, Tof, *' Schäddeler* B15S, 19, 21U, 22S, 25, 26S, 31U, 33R. Sproake: *' Schäddelers* B33II50R.

Etymologie. Offenbar handelt es sich um zwei Formen: eine amtliche, wohl nd. Form mit *a*-Vokal und eine sfr. mit *ä*-Vokal, wobei die letzte schon 1666 durchblickt in ein Schuldschein der Scharreler.

He zieht *schor* 'hohes, steiles Landstück' an. Nieberding (Ni470) setzt Scharrel gleich mit den *' Scharlevresen'* aus der Urkunde von 1400 (» oben S. 33), das sich nach J. Möller aber auf *litje Schäddel* (39N) beziehen wird (Tr12 Anm. 10). Siebs (Sa246) sieht *Schäddel* als Diminutiv von sfr. *Schäid* < afr. *skerd* 'Scharte, Grenze' mit *rl* > *dl* (Gr1261, 1390). Bröring (Br28) deutet es als * *Schädde-lo* aus *Scheede* [= *Scheed* ?] 'Grenze' und *-lo* 'Holz'. Schmeyers vergleicht *Schar* 'Markberechtigung' und scheint den Namen als * *Scharreloh* 'Eichelmastwald' erklären zu wollen. Nach ihm sollte Scharrel ursprünglich nicht zum Saterland gehört haben, deshalb 1400 (He298) die *Scharlevresen* neben *Sagelterlande* (vergleiche bei den Flurnamen 2014S). Schulte (Fr15, Ds6) erwähnt *scar* 'Einschnitt, Scheide, Grenze' + *lo,* während H. Janssen (Ls82) wieder *Scheed* 'Grenze' heranzieht, aus welcher Form die Einwohnername * *Scheedeljer* und daraus wieder *Schäddel* entstanden sein soll.

Bei den vielen außersaterländischen Entsprechungen wird Entstehung angenommen aus *skor,* mnl. *schoor* 'Kante, Wall' (Petri 412, Moerman 147, 198, de Vries Et214) < germ. *skaurnô* (Gysseling 1960.901). Tatsächlich ist für Orte mit diesem Namen eine Lage am Abhang festzustellen (Kramer 1978.52f.). Für Schäddel ist hier der Acker *Halkoouger* (1723S) in Betracht zu ziehen, der sofort beim Dorf in 100 Metern Abstand von +2,5M der *Äi*-Niederung bis auf +9M ansteigt.

Die auf *Scheed* gegründeten Ableitungen sind nicht gut imstande die vielen *Schar*-Formen zu erklären. Die Siebs'sche Erklärung muß als nd. Form * *Schardel* voraussetzen, in welches nach Lasch 167 Assimilation *rd* > *r* möglich wäre. Dieses ist aber unterblieben in Wörter wie z.B. mnd. oldenburgisch *gordel* 'Gürtel'. Eine andere Schwierigkeit ist die Seltenheit des Diminutivsuffixes *-el* im Fr. und Nd. (Hofmann 1961.122f.), so daß hier eine selbständige Bildung ohne sonst vorliegende Entsprechungen wohl sehr unwahrscheinlich wird.

Besser steht es mit den Ableitungen aus *skor, skar, skaurnô.* Im Fr. entwickelt *a* vor *r* + Konsonant derselben Silbe (außer *arw*) sich zu *e [ɛ]* (Gr1177). Leider fehlen dort Beispiele für *r* + *l,* aber es könnte dafür angeführt werden sfr. *Häddele,* ostfr.nd. *Harl,* mnl. mnd. *harle, herle,* ndl. *harrel,* engl. *harl,* wfr. *haal, herl* 'Flachsfaser', eine Ableitung von ahd. *haro,* an. *horr* 'Flachs' (Franck 233). Sfr. *Schäddel* < afr. * *Skerl* könnte demnach *Scharl* entsprechen.

Damit wird als Grundform * *Sker-la,* * *Schar-lo* möglich. Für das Bestimmungswort erscheint bei Pokorny (S. 939) unter dem Stamm *(s)ker-, (s)kerə-, (s)krê-* 'schneiden' als Möglichkeit ahd. *scar, scaro* m., *scara* f. 'Pflugschar', ags. *scear* m.n. dasselbe, norw. *skere (* skarjan)* dass.; aisl. *sker* n. (* *skarja-*) 'Klippe'. Hieraus könnte sich afr. *Sker-* wahrscheinlich ohne Umlautsfaktor entwickeln. Wenn bodenständig nd., wäre für den Form *Schar-* überhaupt ein Suffix ohne Umlautsfaktor nötig. Es könnte sich nd. *Schar-* aber auch aus afr. *Sker-* entwickelt haben (vgl. bei 91N). Die Entwicklung der außer-fr. Entsprechungen mit *e*-Vokalismus ist weniger deutlich.

Als Bedeutung wäre dann anzunehmen 'steile Kante' < 'Abgeschnittenes' und für den ganzen Namen 'Wald oder Lichtung an der steilen Kante'. Ablautend hierzu werden noch angeführt ags. *score* '(felsiges) Gestade, Küste', engl. *shore,* mnd. *schore, schare* 'Küste, Ufer', die als Bestimmungswort für den *o*-haltigen Entsprechungen (*Ecorest, Schoorl*) angenommen werden könnten.

Die gesonderte Erwähnung der *Scharlevresen* braucht nicht mehr zu bedeuten als daß die sfr. Verhältnisse im entfernten Tecklenburg nicht gut bekannt waren. Darauf zeigt auch *Die CHARLES freije freesen im Saderlandt* in einem auf Wunsch der Saterländer angefertigten Auszug aus den Tecklenburger Archiven (He312, Original wohl vor a.1400, vgl. S. 33). Dieser Auszug wird in einer Urkunde von Seiten der Saterländer um a.1700 zweimal erwähnt als *CHARLE frije fresen* (He307, 310). Nach Siebs (Sa247) soll durch diese Verknüpfung mit dem Ortsnamen die Gestalt Karls des Großen in der Sage bewahrt sein, wodurch auch sein Bild in das Landessiegel aufgenommen wurde. Fgl. "use oolde Gerjuchtegaid ... doo Kaiser *kår'ôlus mágnus* us al schoankt hiede" (M3.88).

Die Formen mit *groot* 'groß' sind wohl als Gegenüberstellung zu *39N litje Schäddel* zu sehen (vgl. Sello 27, 34f.).

8aN Seeidelsbierich/ Sedelsberg. » 1819S.

Wan wi doo Täärpnoomen fon Seelterlound noch moal uurkikje, dan sjoo wi dät Foulgjende. Dät rakt filicht aan oolden *-ithi*-Noome *(Utände)* mäd man een Parallele. Deertou rakt dät trjoo *-loo*-Noomen *(Bookel-, Roomelse* un *Schäddel)* fon doo dan di eerste as Täärp wier ferswuunen is. Doo trjoo Noomen hääbe apfaalend fuul Parallelfoarme in gans Wääst-Europa, just as uk *Hollen.* Dät lääste stoalt filicht n Noome ap *-umnjô* deer un kud dan n hooch Oaler apwise, wierjun oawers ju unnerstoalde Position iuenske Roomelse spräkt. Dan rakt dät aan wäil leeteren *-loo*-Noome *(Strukelje)* sunner Parellelen, wät leeter sien Eendenge ferlaangerd häd, wäil unner Ienfloud fon n jungeren *-ingen*-Noome *(Baalenje)*. Aal in aal lääwert dät fjauer Noomentypen, doo glike fuul Siedlengsloagen deerstaale kuden.

Dät Iuenskenunner fon nd. un sfr. Foarme moaket dät muugelk, chronologiske Ferbeende tou lääsen twiske ap ju eene Side luudelke Äntwikkelengen un ap ju uur Side dän Ferloop fon dät Sproakescheed in oolde Tiden.

NOOMEN IN DE NOABERSKUP

Mehrere Orte in der Nachbarschaft des Saterlandes haben im Sfr. abweichende Namensformen, die bestimmte Auskünfte über Entstehung und Ursprung dieser Namen geben können. Im Folgenden werden alte Namensformen meist nur teilweise erwähnt; andererseits werden alle im auf das Saterland bezüglichen Material begegneten Archivformen von Flurnamen der Nachbarschaft gegeben, weil sie sonst unbemerkt bleiben könnten.
Die Reihenfolge der Namen ist etwa um Saterland herum, vom Norden durch den Osten und Süden zum Westen.

9N Aastfräislound/ Ostfriesland lait in t Noude un Wääste an Seelterlound. Seelter Foarme: *ôstfréslônd* M3.79, *ôst'frêslônd* 128, *Frêⁱslôᵘnd* Vk207 2x, *Fräislound* Ls7, 49, St2.1.3, (fgl. *Frießland* Ka1588, mäd *F* undüütelk man deer uk in *Fijltzumb* 'Filsum'), *Aastfräislound* Ls324, St5.3.3, *Aastfrieslound* Ls147, *Oost'fräislount* B11.19R, B17.33U, B26.24S, B32II10U, *Ooustfreeislound* B15.29S, *' Oostfräislount* B16.8R, *Oost'fräislound* B16.12, 14R, *' Astfräislount* B17.30U, *Oost'fräislooun* B26.27S, *Oostfräisloound* B26.30S. Bewoonere: *n ' frêsken* M2.50S (sg.), *doo ' Astfräiŝen* B17.30U, *' Fräiŝen* B17.33U, B21.25U, *doo Ost'fräisken* B21.11U, *Ost'fräiŝen* B31I0, 70U. Adjektiv: *' Astfräiske* B17.30U, *Ost'fräiske* B21.17U.

10N Bupperleedingen/ Overledingen - *Bupperledingen* Ls320 (uursät). Disse Noome mout fon t Noude häär roat weese foar "dät Lound uur de Leda". Hi kon deerum nit originoal seeltersk weese.

11N Buurloage/ Burlage lait in t Wääste an Roomelse. *Bûrlage* He82, *Burlage* Ls113, 320 2x, *' Buŭrloaĝe* B18.17R, B28I10R 2x, *Buuŭrloaĝe* B25.20S 2x. Adj. *Buuŭloaĝer* B15.25S.

12N Näibuurloage/ Neuburlage - *'Näiburloaĝe* B28I10R.

13N Klaasterfoane/ Klostermoor (aaster- un wäästerside Buurloage). *Klasterfane* Ls95.

14N Loangholte/ Langholt, dät oolde Täärp wäasterside Roomelse un Strukelje. *Langholte* He82R, *lóngholte* M2.193S, *Longholte* Ls13, 320, 342, St4.4.8, Sv80U, *Longholt* Ls320, *' Loangholte* B18.18R, B28I10R, *' Longholte* B18.32R, *' Longholt* B25.10S, *' Loangholt* B27.33U. Ienwoonere: *doo Longholter* Ls13 147 342, St4.4.8. Adjektiv: *Lóngholtər* Sa247S, *Langholter* Ls82, 90, *Longholter* B18.32R.
"Twiske Longholte un Utände wieren doo Foane kuter [as in t Sude] un fon bee Siden wid in de Foan grupped. Deer hieden doo Scheepere dät al läpper wil deer ful Boukete säided wude. Buppe de Boukete lieten doo Scheepere de Schäipe strike as se wülen, Soo dieden uk doo Longholter fon Junside. Oafter nouch ronnen doo hiere Schäipe gans uur t Scheed un ap seelter Gruunde. Wan doo Seelter him n bitjen tou nai keemen, dan wieren joo fluks fergräld un moakeden Strid un Späktoakel' Ls13.
Etymologie: 'langer Wald' mit *Holt* 'Wald' + Dativ-*e.*

15N Loangholter Utände - *Utende* To1900 (noudaastelk fon Longholte), *Longholter Utende* Ls13, *Longholter Utände* St4.4.8.
'Wäids [PN] un Prükens [PN], doo stäärk an Foulk wieren, gruppeden wid um hooch ätter *Longholter Utände* wai' St. Fgl. 3N.

16N Holterfeen - *Holterfehn* To1900, *' Holterfeen* B17.30U.

17N Rinseltäärp - *Rinseldorf* KaSt2.14, *Rinzeldorf* To1900 (aasterside Putshuusen), *rínselterp* M3.128S, *' Rintseltääŗp* B31I70U. » 36N.

18N Aasterfeen - *Ost- Rhauderfehn* To1900, *Aasterfehn* Ls112 *(ap ~),* B21.31U ['---] *(ap t ~), ' Asterfeen* B17.30, B111II45U, *' Oostrauder'feen* B25.10AU *(ätter t ~), Aster'feen* B28I10R 2x, *' Aasterfään* Gs2.14.

18aN Brommelbarg KaSt2.14, Lc3 (wäästelk fon 18N).

19N Wäästerfeen - *West- Rhauderfehn* To1900, *Wästerfeen* B17-30U ['---], B28I10R 2x [--'-], *' Wästrauder''feen* B15.45S, *Rhauderfehn* Sv59U. Adj. *Rhauderfehntjer* Sv59U.

20N Feen - *Fen* Bo49, *dät Fehn* Ls302 [» 25N], 556, *Fän* Ls342, *Feen* B18.17 *(ätter t ~ wai),* B48f *(ap ~),* B51II20R, B71I55S. Adj. *' Feentjer* B104I52U. Dätsälge as 19N.
"[Fröier] geenen doo Ljude tou Fout wid wai; ätter Ait un *Fän* waas man n Stap" Ls342.

21N Feene - B21.5U *(ap doo ~ deer), Feenen* B31I30U *(fon e ~), Fehne* Sv93U, 113U.
Doo Feenkolonien mäd Noomen eendigjend ap *-feen.* "As in dät 17.Jh. in Aastfräislound un in t 18.Jh. in Seelterlound doo *Fehne* anlaid wuden, wuden Kenoale truch doo Foane greeuen un litje Steeden anlaid" Sv113.

22N Roajen - *Rajenwieke* To1900, *' Roajen* B5I15 2x, B28I10R.

23N Raudermoor - *Rhaudermoor* To1900, *Rauderfoan* Ls346, *Rauder'moor* B28I10R [ɔu].

24N Raude - *Rauden* Ka1588, *Rhaude* To1900 Ls55, *' Raude* B5I15, B28I10R [r ɔud*ə*]. » 3N.

25N Kollenhoarst - *Kollinghorst* To1900, *Kollìnghoŭrst* B111II45U, *Kollenhoŭrst* B103II60U. Ienwoonere: *Kolnhorster* Ls302.
"Kolnhorster un Seelter wieren Noabere, bit dät *Feen* deer twiske kroop" Ls302.

26N Kollenhoarstersil - *'' Kollenhoaŭrsten'ŝiel* B34I 52U. Wäil nouderside Bakemoor an de Leda.
"Bi de *'' Kollenhoaŭrsten'ŝiel*, deer geen dät dan truch [mäd dät Schip]; deer wieren sukke Ringe an de Muure um doo Sildooren tou hoolden".

27N Flaksmeer/ Flachsmeer - *' Flaksmeer* B28I10R 2x.

28N Ieren/ Ihren - *' Ieren* B28I10R.

29N Ierhoowe/ Ihrhove - *Ieroowe* B28I10R.

30N Ierenerfäild/ Ihrenerfelt - *Ierener'fält* B28I10R.

31N Breinermoor - Sv122U. "[Doo Schöäwele,] dät waas Hollounder Fermoat, fon Smiede in *Breinermoor* moaked" Sv.

32N * Amtäärp/ Amdorf - *' Amdoaŭf* B21.25U.

33N Putshuusen/ Potshausen - *Popthehusen* 1409, leeter *Poppeshusen, Poepshuisen, Poptishusen* FrBl Juli1978.2, *Popshusen* 1492 Schwalb 52, *Posthusen* 1585 Mercator, *Potshausen* Ka1588, *Potshuysen* 1628 Pi, *Potshusen* KaSt2.14, Ls142, 147, *Potshuzen* Ls90, *Potshuusen* Ls320, St2.1.3, St2.2.3, St5.1.4, St5.1.8, St5.3.3, *Pots'huuŝen* B13.18, 20U, B21.11U, 13, 15, B27.18U, 25, *' Potshuuŝen* B21.25U, *' Pùtshuuŝen* B15.27S, B31I70U, *Pùts'huuŝen* B32II10U. Adj. *Potshuuser* Ls320 St5.1.8, *Potshuusener* Ls320.
"Zur Viehhaltung ist es bemerkenswert, daß die Saterländer 1588 berichteten, sie besäßen, da ihr Land nicht genügend Heu produziere, in Friesland die erförderlichen Wiesen teils eigentümlich, teils pachtweise" Fr17 ätter Staatsarchiv Oldenburg Best110 Tit.15A1. "Die Gesamtgröße der eigenen Wiesen der Saterländer in Ostfriesland ist 1704 berichtet. Sie betrug damals 28 Tagewerk, und die Wiesen sind als erblich eigene Wiesen bezeichnet. Sie lagen nördlich und südlich des Tiebrockslotes links des Flusses, jenseits der Grenze von Ubbehausen, und erstreckten sich nach Potshausen" Fr17 ätter [Best110] B II 11 232/91. "Scheedstride äntstuden an de Jümme truch dän Kommandant fon de Buurich Stickhuusen. Hi hied um 1704 doo foar de Utbeeterenge nöödige Plaagen un Seeden ut doo seelter Nieden, unner [= stromabwärts] Ubbehuusen gjuchts un links fon de Äi, steete un wächfiere lät. [..] Doo aastfräiske Wisken hiede di Kommandant schoond, deerap wieren doo Seelter soo dul" Ls320.
"Dit waas ju lääste Brääch [in Potshuusen]; dan geen t je gans ätter Läir [Leer] wai. Wieren aal je Feeren [uur de Leda]" B13.18 20U. "Deer bi *' Potshuuŝen* deer hieden doo oolde Ljudene bi us fröier [..] aal Lound" B21.11U. "Truch Hungersnood in *Pots'huuŝen* [hääbe doo Seelter dät Lound deer krigen]" B27.25U.
Etymologie: "Wohl nach dem Gründer, welcher *Poppe* geheißen haben soll" FrBl. Nach den Belegen hat sich hier offenbar eine Entwicklung *pth > ts* vollzogen.

34N Fischelberg - KaZ119 *(der ~), Fischel-berg* KaC30.3A. Just nouderside Strukelje Fl.I P1.

35N Hilgenwiese - KaZ199 ([gehört der] Kirche zu Potshausen). Nouderside Fl.I P7, wäästerside Draisloot.

36N Rinselberg - KaSt2.14, *Rinselbarg* KaC20.3A, *Rinzelberg* Fr2, 4, Ds2a, 5, *Ringelbirig* Ls147 (wäil *g* ferleesen ut *z*), Ls320 *(-bierich),* St5.1.8 *(-birich).* Scheedpunkt ap ju noudelke Spitse fon Fl.I P108. " *rings* = ringsherum, *Ring* =Trennung, somit Scheidungshügel" Fr4.

37N Diffbroek KaC20.3A. Noudwäästelk 36N an de Leda. Fgl. *de Diephörns*, a. 1846 *Difhorntje* Dv19.14, *Diphorsten* Dv25.20.

38N Isemede KaC20.3A. Wäästerside 37N an de Leda.

38aN Dauben Meer - *Moras Das Dauben Meer* KaC20.3A. Midde twiske 2N un 14N. Fgl. 'Das " Taubemoor", auch " Kordemoor" genannt, wohl zur Burlager Mark gerechnet, grenzt an das saterländische Westermoor' Fr3.

39N litje Schäddel - *Scharel* 1585 Mercator, *Lutken Scharle* 1588 Ka, *Scharrel* 1628 Pi, To1900, *Litje Scheddel* Ls148, *Lütjen Scharrel* FrBl 14.11.3.

'Scharlevresen: Hier handelt es sich zweifelsfrei um das Gebiet zwischen Barßel und dem ostfriesischen Scharrel bei Detern. Das Markengebiet jenseits des Godensholter Tiefs (Wiesen und Niederungsmoor) gehörte noch im 16. Jahrhundert den Barßeler Bauern und bildete der nördlichen Teil des von Sello erwähnten "Sonderterritoriums Barßel". Auf der Saterland-karte von 1588 steht der Hinweis, daß der Graf (Johann) von Oldenburg dieses Gebiet den Barßelern genommmen hat*. Es wurde 1528 oldenburgisch. Vor dem Reichskammergericht hat wegen dieser Angelegenheit ein langer Prozeß stattgefunden' Tr23, Anm. 10.

*Fgl. ju Text ap Ka1588 (Atlas S. 31): *Newe wischen so der Graf von Altenburg den Barßelern auß gemeiner viehedrift genommen.*

40N Tjootern/ Detern - *Dedarden, Detarden* 1409 Carstens 68, *Detheren* 1427 Ur351, *to deterden* 1428 Lb449, *Deteren* 1439 Ur509, *Dethern* 1451 Ur637, *Detheren* 1454 Ur675, 679, *Detherden* 1492 Carsten 68, *Detrem* 1568 Beschr., *Deitharn* 1588 Ka, *Deterē* 1628 Pi, *Deteren* 1644 van Belcum.

Nd. *dɛitm̆* Ma145. Sfr. *′ tjôtern* M2.192S, *′ Tjootern* B13.20U, B26.31S, B3I10R, *tɪôtm̆* Ma145RUS, *Tjotern* Ls144, 147, 175, St5.3.3, Sv59U, *Tjootern* Ls320, 324, St3.2.9, St5.1.8, 9. Adj. *Tjootener* St5.2.3, *Tjookener* B40II45U *(in e ~ Säärke).*

"Zum Kirchspiel Detern hatten die Bewohner des Saterlandes seit altersher viele Beziehungen und für den Flecken haben sie eine saterfriesische Bezeichnung. Vor dem Bau der Eisenbahn nach Friesoythe sahen wir in Detern oft Bauernwagen aus dem Saterland. Zu Anfang des Jahrhunderts wünschten die Saterländer den Bau einer Klinkerstraße von Strücklingen über Barge nach Detern. Bitter aus Ramsloh, ein damals führender Mann im Saterland, setzte sich wiederholt für die Durchführung dieses Vorhabens ein und war verstimmt, daß die zuständigen Herren in Detern nicht auf seinen Plan eingingen. [..] Die Straßenverbindung wäre im Sinne der alten Beziehungen gewesen.[..]

Die innige Verbindung der Einwohner des Saterlandes mit den Ostfriesen hörte auf, als die Saterfriesen wieder katholisch wurden. Wie ich aus der Geschichte meiner Familie erfuhr, kamen von da an Heiraten zwischen Bewohnern des Saterlandes und ihren ostfriesischen Nachbarn nur noch ganz selten vor, und die persönlichen Beziehungen lockerten sich. Im Saterland herrschte seit der Gegenreformation lebendiges katholisches Glaubensleben, und das evangelische Christentum im angrenzenden Ostfriesland war kraftvoll. Beides vertrug sich bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts nicht gut. Die Glaubensverschiedenheit schuf einen breiten Graben zwischen den Stammverwandten. Hinter diesem Graben erhielt sich im Saterland die friesische Sprache. Die Erhaltung wurde dadurch begünstigt, daß das Saterland nach Osten, Westen und Süden keine natürlichen Verkehrsstraßen besaß." Jan van Dieken, FrBl5.2.3 (1968). Noch in dit Jierhunnert geenen doo Seelter in Tjootern ätter Aptäike wai (B26.31S, Sv59U).

Etymologie. Carsten (S. 68) sieht als Grundform * *Deteringe* als *ing*-Name zum PN *Detard.* Sfr. *joo* entspricht aofr. *ia* unter Dehnung, was für sich wieder germ. *eu, eo* entsprechen kann (Gr1389, 1368). Sfr. *t* entspricht afr. *t* oder *th,* wobei das Letzte wieder mnd. *d* entspricht. Es könnte deshalb auf afr. * *Thiatern* < * *Thiatarden* geschlossen werden als Ableitung eines PN * *Thiatard* oder * *Thiadhard,* der heute als gron. *Tjaard,* wfr. *Ts(j)eard* erscheint (V.d.Schaar 243). Man vergleiche auch Harlingisch *Tyarth* (Cad.81). In den Traditiones Fuldensis erscheint dieser Name als *Dithard,* was die nd. Form dastellt, die auch ins Wfr. vorgedrungen ist als *Diedert, Dietert,* gron. *Daiderd* (V.d.Schaar 65). Zusammengesetzt ist dieser PN aus got. *þiuda,* ahd. *diot(a),* mhd. *diet,* as. *thiod(a),* mnd. *dêt, deit, diet,* afr. *thiade* 'Volk, Leute' und *hard* 'hard, streng, tapfer' (V.d.Schaar 65, 117).

Das Nebeneinander der sfr. und nd. Formen des ON zeigt auf der Nähe der Sprachgrenze und muß zurückgehen auf einer Zeit als mnd. *dêt* und afr. *thiade* noch in voller Gebrauch waren. Afr. *thiade* erscheint nach von Richthofen (Wtb. 1071) nur in der ältesten ostfriesischen Quelle R1 aus dem 13.Jh. sowie einmal im Wfr. in der Text *Haet is riucht?,* wohl aus dem 13. oder 14.Jh. (Sjölin 1969.10). Dann kommt es in einem festen Rechtsausdruck *bi slepandere thiade* ('bei schlafenden Leuten') neben in R1 auch vor in E1 und H1. Dieses begegnet im Mhd. als *bei schlafender diet* (Richth. Wtb. 1071) und im Mnd. als *bi slapender dêt* (Lübben-Walther 77). Das Wort wird aber nach dem 12.Jh. schwerlich bekannt genug gewesen sein um neben ein afr. * *Thiatern* ein mnd. *Detern* verursachen zu können oder umgekehrt, sodaß die zwei Formen des ON wenigstens seitdem beide bekannt gewesen sein müssen. Ohne Einfluß des Wortpaares *thiade* - *dêt* müßten der Name und die Lage an der Sprachgrenze sogar schon bis zum Abzweigen des Friesischen im 7.Jh. zurückreichen. Das Fehlen von afr. Formen in den Urkunden wird wohl daran liegen daß sich in Ostfriesland keine

friesischsprachige Urkundentradition gebildet hat (Hofmann 1970B.83), so daß von einem in zwei Sprachformen bekannten Ortsnamen immer der mnd. Form gewählt wurde.

Über die Endung des ON gibt auch die sfr. Form kein Auskunft.

41N Stikhuusen/ Stickhausen - *Stichusen* 1568 Beschr, *Stickhausen* 1588 Ka, To1957, *Stickhusen* 1628 Pi, Ls148, 150, *stikhûzen* M3.128S, *Stìk'huuŝen* B21.25U, B28I10R, B31I70U 2x. Adj. *stik'hûzender* Fa1.10S, M1.138S, M3.128S.

42N Wilshuusen - *Wilshausen* Ni438, *wils'hûzen* M3.128S, *Wilthausen* To1957. Filicht uk *' Wìltslüüŝen* B34I20U.

"[Die] Sater Ems [..] vereinigt sich bey *Wilshausen* mit der Jümme" Ni. Deer kumt man dan ätter usen *' Wìltslüüŝen*, deer fäng dät [Lavierjen] oun" B34.

43N Lier/ Leer - *lêr* M3.128S, 129S (*ap ~ an*) 137, 157, *lîř* Ma92RS, *Lieř* B15.45S, *lϵ:iř* Ma92U, *Lier* Ls12, 81, 93, 95, 345, St2.4.6, 7 B16.5R, 16, 17, (*ap ~ an*) 20, 34, B22.11S, B25.15S, 27, B26.31S, B28I10R, B33I30R, *Läier* B4.13U, Sv113U, *Läir* B4.12U, B17.30U, B21.22U, 23 (*ätter e ~ tou*) B27.15U, 17, 20, B31I0U, 40, B103II23U, B117I54 (» 155N), *Leer* B31II0U. Ienwoonere: *Lierder,* pl. *Lierdere* Fo130. Adjektiv: *' lêrder* M3.128, *lierder* Ls255, 256, St3.2.2, St4.2.10.

Mäd Lier in Aastfräislound hieden doo Seelter truch hiere Schipfoart fuul tou dwoon. Al in ju Schättersoardnenge fon 1587 [soo Sa250, man weegen ju Foarm *Saterlandt* un ju hoochdüütske Sproake wäil um 50 Jiere junger] hat et: "alles nach Lehrer mathe und gewechte wie alhier im Saterlandt ge(brueck)lich isz" He266.

"Ju Weere, ju bi Schäddel ap e Äi foarbi gungt, ju kumt maastendeels fon dän Hümling, fon Kwakkenbrääch un t Amt Fächt, un gungt ätter *lêr* un fon deer wier fääre. Uk fon Seelterlound gungt ju Weere maast in doo Boote ap *lêr* an" M3.128f. "Nu ferkoopje se fuul [Roage] ätter *lêr*" M3.137. "Toufoarne waas deer sun littik Huus in *lêr*, dät hieten se de Kattegaarde (ein leerer Waarenspeicher an dem s.g. 'Kaptains Huus' in Leer), deeroun hieden doo Schäddeler Bootsljude hiere Lääseräi (Lager), Sjooderäi un Bräideräi" M3.157. "Doo bääste Schöäweler moakeden Tuuren ap de Äi ätter *Lier* un hoalden deer Weere häär" Ls51. "1908 heelt ju Schipfoart ap de seelter Oamse ap; doo lääste Schippere Rauert un Hayen fierden soowid noch planmäitich fon *Lier* ätter Roomelse" Ls130.

Eenige oolde Foarme: *Hlare* 10.Jh. UrII.768, *Hleri* 10.Jh. UrII.770, *Lare* 1217 Ur14, 1250 Ur25, *Lere* 1420 Ur274, 1422 Ur308, 1424 Ur324, *Leer* 1420 Ur279, 1422 Ur302, *Hlere* 1422 Ur313, 1424 Ur325, 1424 Ur326, *Lhere* 1425 Ur328, *Lire* 1568 Beschr.

Etymologie. *hlæri* 'waldiges morastiges Gebiet' z.B. Gysseling 1962.19, *lar* 'Weideplatz' Wesche 1957.68. Das Minssensche *ê* ist als *[e:i]* zu lesen. Damit ist es die normale Vertretung des heutigen Vokals *[iə]* RS und *[ϵi]* U < *[e:i]* vor *r,* wie auch in *Hiere, Häire* 'Haare', *Diert, Däirt* 'Tier' und abweichend von *fier* 'fern' und *hier* 'hier', die in allen drei Mundarten *[iə]* zeigen. Der Vokal unseres ON entspricht somit aofr. *ê* aus germ. *æ:* (wgerm. *â*), oder germ. *î* oder mit *i*-Umlaut germ. *ô* oder *û* (Gr1386, 1387, 1367). Wegen der alten Beispiele mit *a* ist auf germ. *æ:* zu schließen, womit die oben erwähnte Ableitung bestätigt wird.

44N Hesel - St5.1.6.

45N * Lieroud/ Lehrort - *Den Oert* 1568 Beschr, *Lêr'ôrt* FaI10, *ôd* M3.128S (*tô n ~*).

46N Radbodbierich - *Radbodbäierch* Sv71U. "Di ~ twiske Remels, Friedeburg un Webershusen" Sv.

47N Remels - Sv71U (» 46N).

48N Friedeburg - Sv71U (» 46N).

49N Webershusen - Sv71U (» 46N).

50N Raiderlound/ Reiderland - *réiderlônd* M2.192S, *Raidərlôᵘnd* Sa391U. "Oolde loange Rämmer[PN], di is in Baalenje weesen, un di is bi Sumerdai ätter t *Raidərlôᵘnd* waigeen tou mjoon" Sa.

51N Marienkooer/ Marienchor - *Márɪənkôər* Sa391U *(op ~).*

52N Borkum - *' Boařkùm* B24II35, *' Boařkum* B31II 0U.

Hiere Eed, dät fierden joo je mäd doo Foartjuge ätter doo Inseln tou, ätter *' Boařkum*, alleweegense fierden se je mäd wai" B31.

53N Jämgum/ Jemgum - *Jemgum* Ls93, *' Jämgum* B103II23U.

54N Oldersum - Ls93.

54aN Ditsum/ Ditzum - *' Dìtsùm* B103II23U.

55N Oamde/ Emden - *' åmde* M2.192R, *å:mdə* Ma22R, *' Oamde* B16.8R, *á˛mde* M2.192US, *âmdə* Sa242U, Ma22US, *Aamde* Ls93, *' Aamde* B15.23S, B17.30U, B27.24U, B31II0U, B117I54 (» 155N), *Aamp* B15.28S. Ienwoonere: *Aamder* Ls94 (pl.).

Eenige oolde Foarme: *marcas Amezslath, Amessclat* ("Emdener Währung") um 1200 Ur12, *de Amethis* 1224 Ur16, *de Emethen* 1224 Ur17, 1269 Ur28, *Emetha* 1255 Ur26, 1269 Ur29, 1312 Ur45, 1358 Ur64, 1347 Ur65, 1355 Ur73, 1360 Ur91, 1361 Ur93, *Emmede* 1346 Ur59, *Emeda* 1353 Ur70, 1356 Ur77, *Emeden* 1435 Ur441, 1461 Ur775, 1464 Ur800, *Embden* 1465 Ur791, 831, *Emden* 1460 Ur760, 1465 Ur792, 1464 Ur816 un soo leeter, *Eemde* 1499 Ur1630, *Eemden* Beschr 1568. Butendät in doo ooldfräiske XVII Küren: *Emetha* H1 H2 E1, *Emeden* E2, *Eemda* wfr. (Richthofen, Rechtsquellen 14-17, *Emutha* E2 E3 (idem 183 38).

Uk mäd Oamde hieden doo seelter Schippere fuul Kontakte. "Ubbo Emmius (1547-1627) schrift fon doo Seelterlounder dät [..] se dät Eed mäd Schip ätter Lier, Jemgum, Oldersum un uur Steeden an de Oamse, besunner oawers ätter *Aamde* broachten un tou n hoogen Pris ferkoopeden" Ls93.

Etymologie. Früher überliefert sind um 900 die entsprechenden Formen *de Amuthon* Ur775, *in Emuthon* Ur777, 778, *in Emedun* Ur794, alles Westeremden in Groningerland, sowie *te Amuthon* Ur772, Muiden bei Amsterdam. Es werden diese Namen gedeutet als "Mündung der *Aa* oder *Ee,* d.h. Bach" (z.B. W. de Vries 1946.267, Moerman 164). Die Zweiförmigkeit des betonten Vokals (*Oa/Aa* gegenüber *Ee/E*) findet Entsprechungen in Wortpaare wie sfr. *Hoamd,* ndl. *hemd* 'Hemd'; sfr. *froamd,* ndl. *vreemd* 'fremd'; sfr. *Foan,* ndl. *veen* 'Moor'. Die Problematik des letzten Paares ist eingehend behandelt von Hofmann (1970A) und Heeroma (1972). Es konnte dabei die Zweiförmigkeit erklärt werden aus Spaltung des Umlautproduktes von *a* in * *fani* < * *fanja* zu *a* und *e* mit späterer Dehnung in offener Silbe (vgl. Kramer 1983.71f.). Im Aofr. trat dabei eine Bedeutungsdifferenzierung ein zwischen einerseits *fân* 'Moor' und andererseits *fene* 'Weide'. Neben das letzte Wort im Nom.Akk.Sg. erscheint in den anderen Kasus eine Form *fenn-* mit geminiertem Nasal, die sich sofort aus * *fanja* entwickeln konnte. Im Sfr. haben beide Formen sich später auskristallisiert als *Foan/ Faan* 'Moor' und *Fänne* 'Weide'. Auch unser Name zeigt diese Vielheit.

Aa/ Ee 'Bach' entstammt wgerm. * *awi,* Gen. * *aujô* (Franck 152). Nach dem oben Erörtertem ist dann eine Entwicklung * *aujô-munđa* > *æ:mûđa* zu erwarten. Als Umlaut des *au* soll hier das *æ:* von vornherein lang gewesen sein. Nach Gr1264 ist Ausfall des *n* vor *đ* unter Dehnung des *u* zu erwarten. Als Träger der Nebenton wurde dieses *û* zuerst zwar nicht synkopiert, aber in den meisten fr. Mundarten zu *e* abgeschwächt, das in den modernen Mundarten dann meistens doch synkopiert ist (Gr1246f). Der letzte Vorgang zeigt sich deutlich in den um 1460 überlieferten Formen unseres Namens, wie auch der Übergang *đ* > *d* (Gr1281) um 1360. Das im Sfr. begegnende *aa* verschwand mit 1224 aus den Urkunden, damit wohl die Spaltung des *æ:* in *â* und *ê* angebend. Nach Heeroma 1972 sollte diese Abspaltung aber in die ingväonische Zeit, d.h. vor dem Jahr 1000, zurückgesetzt werden.

Das lange *ee* zeigt sich deutlich in den Formen *Eemden* und *Eemda.* Kürzung zu *e* zeigt sich durch Gemination des *m* (*Emmede*) oder durch Ausfal des Zwischenvokals (*Embden, Emden*). Oder ist hier von ein altes *e* wie in *fenn-* der Rede? Die Formen auf *-n* werden von W. de Vries (1946) als alte Dative betrachtet; dafür solle man aber Einfluß des Plurals oder der *n*-Stämme annehmen. Sfr. *Aamp* ist aufzufassen als Kürzungsprodukt von * *Aambde* mit vor *m* eingeschobenes *b* wie in *Embden.*

56N Krumhöärn - *Krùm'höäřn* B16.8R, *Krummhörn* Sv100U.

"[Joo geenen mäd doo Imen] gansen bääte Oamde in n *Krùm'höäřn*, deer blöit de Raps dan je" B16.

57N Knokke/ Knocke - *' Knokke* B15.23S.

"Di geen je bi Foarjiersdai [mäd sien Ime] immer mäd dän Raps bääte Aamde wai in e *' Knokke* un woo t deer aal hiet: *Pätkum* un *Peefstum* un *Greeitsiel* B15.

58N Pätkum/ Petkum - *' Pätkùm* B15.23S. » 57N.

59N Peefstum/ Pewsum - *' Peefstùm* B15.23S. » 57N.

60N Greeitsiel/ Greetsiel - *' Greeitsiel* B15.23S. » 57N.

61N Norden - *nórden* M2.192R, *' nö³rden* M2.192S.

62N Auerk/ Aurich - *ô$_e$rke* M2.192R, *áuerke* M2.192S, *ôwřkə* Gr1387, *Aurk* Ls138, *Aurik* St4.4.8, St5.3.3, *' Oueřk* B20.10U, B21.5U.

63N Oamsegau/ Emsgau - *âmzəgóô* Sa247S (Emsigô). » 250cN, 255aN.

63aN Foangau - *Fângóô* (Fenkigô) Sa247S (» 255aN).

64N - 69N utlät.

70N Ooldenbuurich/ Oldenburg - (Stääd un Lound): *' ôldenbûrg* M2.192S, M3.87, 88S, *Oldenbog* Bo49R, *Ooldenburig* Ls133, *Ooldenbuurig* St5.3.3, *' Ooldenbuuřch* B5.21R, B28I10R, *' Ooldenbuuřĝ* B16.5R, *' Ooldenbuch* B16.37R, B19.19R, *' Ooldenbuĝ* B16.37S *(ätter ~ wai)*, *' Ooldenbùřch* B17.30U, B31II0U, *' Ooldenbùřĝ* B21.6, 25, 30U, B23.33S (*[d]e ~*), *Ooldenbuurch* Sv39, 79U 2x. Ienwoonere: *dî ' ôldenborgske* M2.50S, *Ooldenburger*

Ls133 (sg. un pl.), *' Ooldenbùřĝer* B17.32U, B21.25U (*wi sunt je neen ~* , alsoo pl.) B31I70U (pl.), *' Ooldenbùřĝeř* B31I0U (pl.). Adjektiv: *n ' ôldenborgsken (Suldoat)* M2.50S, *' ôldenburgsk* M3.86S, *' ooldenbuurchske* B31I30U, *ooldenburgske* B94S.

70aN dät Ooldenbuurchske - (Land Oldenburg): *t ' ôldenburgske* M3.78S, *Ooldenburgske* Ls349. "[Doo seelter Junkere] hieden Tjaanden (Zehnten) bi Loorup un in *t ' ôldenburgske*" M3. "Doo uur Hollounds gungere bleeuen deels foare as Eedgreeuere, doo ut dät Hannöwerske un *Ooldenburgske* koomen" Ls349.

70bN * Ooldenbuurgerlound - (Land Oldenburg): *Ooldborgerlound* Sv80U.

71N Sudooldenbuurich - (doo fröier munsterske Kreise Cloppenburg un Vechta): *Sutooldenboořch* B17.29U, *' ŝütoldenbùřch* B31II40U.

72N Noudooldenbuurich - (Ooldenbuurich utgekweeden 71N): *Noud'ooldenbùřĝ* B45I50R.

73N Roagebierich/ Roggenberg - *Roggebirig* Ls115, *' Roaĝebierch* B28I10R 2x. "Die Bezeichnung *Roggenberg* war ursprünglich nur der Flurname für eine Anhöhe, wo der Roggen gut gedeihte" FrBl 14.11.3 (1977).

74N Drai - *Dreij* 1588 Ka1588, *In den drei* 1628 Pi, *Drey* FrBl 14.11.3 (1977), Ds1.6, 4.4.

"So um 1715 wurde der Name Roggenberg die ständige Bezeichnung für die Ortschaft. Der Name "Drey" blieb allerdings noch für einen älteren Hof der ostfriesischen Ortschaft Barge, das an Roggenberg grenzt, sowie für die gemeinschaftliche Weide der Roggenberger und Barger, um die man sich lange gestritten hat. Der Name "Drey" kam offenbar von der großen Krümmung (Drehung) des Barßeler Tiefs unterhalb lütjen Scharrel" FrBl.

75N Aasterhuusen/ Osterhausen - *Oisterhausen* 1588 Ka, *Osterhusen* 1628 Pi, um 1800 Lc4, *Osterhausen* 1796 Geo, um 1830 *Ostenhusen* KaC20.3A, *Aasterhusen* Ls6, *Aasterhuusen* St5.1.6 7, *ùster'huuŝen* B13.18U.

"Dät Klaaster [Boukeläsk] schäl ätter de Saage mäd n Unnergruundsgong ferbuunen weesen hääbe mäd dät Nunnenklaaster an de Uurside fon de Äi benaamd *Aasterhusen*" Ls; fgl. 80N.

Wegen der Lagebestimmung im BW wohl ältere Bildung (» 1aN).

76N Aasterhuuserbusk/ Osterhauser-Busch - St5.2.10, *' Austerhuuŝener Bùs* B31I60U 2x (*di ~* ; » 72U).

77N Nönkenwiske - St5.1.7. "Doo Nunnen [fon 75N] hieden ne Fääre ap de Äi un ruuderden smäidens ätter de Kapelle um de hl. Misse tou heeren. Dät Gäärslound wier joo truch geenen hat däälich noch *Nönkenwiske*" St.

78N Mudderiegerak - *Muddewiegerack* Ds2.15 (Hs *w = r, ck = k*). "Nach vielen Vorbereitungen wurde 1855 begonnen mit dem Bau des Hunte-Ems-Kanals und zwar zwischen Osterhausen und Roggenberg in der Senke *Mudderiegerak* genannt oder *Mudderiede*" Ds.

79N Mudderiede - Ds2.15. » 78N.

80N Wadken - Ds4.15. "Zunächst ist der Platz dieses Nonnenklosters [» 75N] als besonderer Platz von 100 x 100 Schritt im Geviert in höherer Lage mit Graft und Auffahrt deutlich erkannbar im Osterhauser Gehölz [76N], wirklich vorhanden. Weiter führte ein alter eingegangener Fußweg *Wadken* genannt von diesem Hofraum über das anliegende Ackergelände als kürzeste Verbindung [nach Bokelesch]" Ds. » 77N.

81N Zuschlag - Ds4.22. "Die Restbestandteile des Hofraumes des alten Nonnenhauses [» 75N] im alten Osterhauser Busch Fl.I Osterhausen/ Barßel Parz.89 als *Zuschlag* bezeichnet, zeigen ebenfalls Merkmale des mittelalterlichen Herrenhofes" Ds.

82N Olderenkamp - Ds4.22. "Verschiedene mit Holz bestandene Grundstücke im Osterhauser-Busch müssen vordem von dem Nonnenhause [» 75N] als Acker- und Gartenland benutzt sein. Dieses zeigen die noch teils erhaltene Walleinfriedigung und die Form der Grundstücke wie auch die berichteten Namen von drei später zum Forst benutzten Kämpen: *Olderenkamp, Schlinkamp, Bergkamp*" Ds.

83N Schlinkamp - Ds4.22. » 82N.

84N Bergkamp - Ds4.22. » 82N.

85N Mönkewiske - Ls148 2x (*ju ~* , as Kommende Scheedpunkt), St5.1.9 (links fon dät Bäärselder Djoop), *Mönkewisk* Ds4.15, 26.

86N groote Scharpeneß - Ls148, St5.1.9, *große Scharpenesse* Ds4.26Hs. Fgl. engl. ON *Sharpness* Smith 2.48.

87N litje Scharpeneß - Ls148, St5.1.9 2x, *kleine Scharpenesse* Ds4.26.

88N Scherpenwiese - Best111.1513 (Register): s.g. ~ oder *Scherpenneß*".

90N. *Ju Slüüse in Eelisabätfeen,* ätter t Noude. Apnoame P. Kramer, 1963.

89N Brunen Barg - FrBl 14.7.3 (Koarte) FrBl 14.11.2 (1977). Wäil ju ap To1955 ounroate Höööchte junuur Strukelje Fl.II P92-93.

90N Eelisabätfeen - *Elisabethfehn* Ls111, 115, 149, *Eeliŝabät'feen* B11.8R 2x, *Ee'liŝabätfeen* B18.21R, B28I10R, B31I60U. Ienwoonere (pl.): *Elisabethfehntjer* Ls149 2x, B31I0U. Adjektiv: *Elisabethfehntjer* Ls115, *Ee'lisefeentjer* B18.30R 2x. Dät lait loangs ju ganse Aastside fon doo Säspele Strukelje un Roomelse. "Um 1855 keemen doo eerste Siedler ätter ju näie Kolonie *Elisabethfehn* , ju ätter ju Grootherzogin fon Ooldenburg benaamd wude. [..] Toueerste wude n Sloot smiten foar ju Ouwoaterenge an de aaster Side fon de seelter Foan" Ls115. "Fon Hannover kreegen doo Elisabethfeentjer ju Geneemigung sik an Bäärsel antousluten [ätter 1945]. Deertruch keemen doo Strukeljer un Roomelster Andeele an Bäärsel. Dät waas dät eerste Moal in Seelterlounds Geschichte, dät him n gratteren Lappe Lound ounuumen wude" Ls149.

90aN Eelisabätfeentjer Knoal - *Elisabethfehntjer Kanal* Ls115.

90bN Roomelster Wai - Ls115. In 90N.

90cN * Eelisabätfeen-Sud/ Elisabethfehn-Süd - *Ee'liŝabätfeen-ŝüt* B18.21 (ätter ~ wai).

91N Bäärsel/ Barßel - *bérssel* M2.192, *Bärssel* Br218, *Bêrsel* Bo9 (*ê = [ϵə], Bärßel* Ls147, 148, 149 (3x), 320, *′ Bäärsel* B15.7S [» 138N], B21.25U, B100I40R, Sv79U, *′ Bääřsel* B16.5, 36R (2x), B17.32U, B25.11U, B28I10R (2x), B31I0, 60U (2x), B32II10U (2x), *′ Bääřselt* B20.15U (2x), B25.11U. Ienwoonere: *do Bärßeler* Ls148, *doo ′ Bäärselder* B31I10. Adjektiv: *Bärselder* Sa392U, *Bärßeler* Ls144, 148, 320 St5.1.9 (2x), *Bärßelder* Ls149 St2.3.3, *Bäärseler* B31I50U ['---], Sv116U.

Eenige oolde Foarme: *in Borsele* 1320 Rü8.20 (deer beleeken ap Bösel, man begjuchtiged in dät Register Rü8 Side 16), *to Bersele* 1403 Rü5.556, *im dorpe to Borszele* 1458 Rü5.762, *Borstele* 1456/58 Türkentjaandregister Altenoythe 101, *to Borsel* 1486 Rü5.846, *tho Borsele* 1530 Rü5.975, *Barßel* 1588 Ka, *Bassen* 1595 Mercator, *Bassel* um 1600 Giga, 1796 Geo, *Bersell* 1613 Bes34, *Baßel* 1628 Pi, 1812 Tr13, *baßel* 1695 Wi453. Ienwoonere pl.: *Barseler, Borselers* ätter 1642 Rü5.556 = Rü8.419. Adj. *Basselensi* Br18 (latinske Oalterienschrift).

As Schippere hieden doo Bäärselder wäil fuul Kontakte mäd doo Seelter, besunners mäd doo ut dät Säspel Strukelje. As Buuren wieren doo Kontakte

minner früntelk (» 98N).

Etymologie. Wie schon eher Sello fragend (Se23 Anm. 2) deutet Schulte den Namen (Bes33) als * *Barse-lo* < * *Barke-lo* 'Birkenwald' mit "friesischer Aussprache des *k* ". Ein solcher Assibilation ist aber ohne palatalen Vokalen (wie *i*) in der Nähe unwahrscheinlich (» z.B. Kramer 1976.77), wenn auch in FN eine wohl spätere Entwicklung *-kel* > *-tsel* vorliegt (» *Kreetsel*, S. 319). Aber auch die *o*-haltigen Schreibungen werden dadurch nicht erklärt.

Interessant ist die Deutung von Stegemann, dem es gelang auf den Ortsnamen unseres Gebietes eine komplette Mythologie aufzubauen, leider ohne die Errungenschaften der vergleichenden Sprachwissenschaft in Betracht zu ziehen. Oder ist es gar eine Parodie? Stegemann (1981.8.1) nimmt als Grundform * *Bers-El* an und erklärt sie als "Höhe des Lichts". Auch dieses scheitert schon an den *o*-haltigen Schreibungen.

Die vielen *Borstel*-ON werden von Jellinghaus (S. 33) erklärt aus * *buristalda* 'Hausstelle'. Ausfall des *t* zwischen Dental und *l* (Lasch 161) erklärt die vielen *t*-losen Formen. Im Friesischen führt * *buri-* mit *i*-Umlaut zu * *ber-* (vgl. Gr1207ff., Buma 1950.143), welches über 1403 *Bersele,* 1613 *Bersell* das heutige Sfr. *Bäärsel* ergibt.

Auffällig sind die seit 1588 belegten Formen mit *a*-Vokal, weil sie nach Jellinghaus sonst nicht bei den *Borstel*-Namen auftreten und auch nicht durch ein mnd. Lautgesetz zu erklären sind (vgl. Lasch 51ff., 91ff.). Eher ist deshalb wohl zu denken an die seit 1300 belegte mnd. Entwicklung *er* > *ar* (Lasch 59ff.). Demnach muß die alte amtliche mnd. Form *(Bor-)* für die friesische *(Ber-)* gewichen sein, aus welche dann später durch eine mnd. Entwicklung die heutige nd. und amtliche Form *(Bar-)* entstanden ist.

Diese Hypothese setzt voraus, daß dieser Ortsname zur Zeit der Abspaltung des Friesischen an der Sprachgrenze gelegen haben muß, daß später der friesische Einfluß größer geworden ist um darauf wieder vom Nd. zurückgedrungen zu werden. Die belegten Formen sind damit gut in Übereinstimmung. Die Entwicklung läßt sich wie folgt schematisieren:

mnd. *Borstele, Borsele*

**buristalda* { afr. *Bersele* { sfr. *Bäärsel*; nnd. *Barßel*

Das Zwischen-*d* in den Adjektiv-Formen entstammt kaum dem alten **-stalda* und ist wohl eher als Übergangslaut eingefügt (Gr1276). Es kann durch Rückbildung auch die Ursache des einigen Malen belegten *Bäärselt* sein, mit einem Ausgang die vorallem in Drenthe sehr häufig geworden ist (» S. 34).

92N Bäärselerfaan/ Barßelermoor - B15.22, 23S.

93N Snappenbuurich - *Snappenburig* Ls144, 148 (*de ~*), 324 (4x), *Snapenburich* St5.3.3 (*de ~*), 1400 *de Borg tor Snappen* (» S. 33).

94N Rövers Gatt - Ni465, 466.

95N Kjusmäid - Barßeler *Krüzmede* Fr5, *Bärßeler Kjusmeyde* Ls148, St5.1.9 (Scheedpunkt).

96N Buksante/ Bucksande - *Bùk's̆ante* B15.7S [» 138N].

97N * Noudloo / Nordlohe - *nortlo* 1428 Lb445, 1628 Pi, *Noudlohe* St2.3.3, *Noŭt'loo* B15.7 [» 138N].

98N * Loo/ Lohe - *Loe* 1588 Ka, *Loge* 1628 Pi, *Lohe* Ls149. Adj. *Loher* Ls149.

"In t Aaste ron ju Scheedlienje twiske doo Määrke fon Seelterlound un dät Säspel Bäärsel. Ju Lienje ron mäd litje Utnoamen in de Gjuchte fon dän leeteren Hunte-Ems-Knoal truch dän groote Aasterfoan. Strid roate dät hier 1812 um Bouketenlound un Schäipeschätten. Twäin Loher Buuren hieden Weedegjucht in dän Baaljener Foan jun Weedejäild. As dät Weedejäild nit betoald wude, wuden doo Schäipe schät. Fääste Scheede roate dät uurs noch nit as Gjuchtpunkte" Ls.

99N Haarkebrääch/ Harkebrügge - *há e rkebreĝĝ* M2.193S, *' Haakebrääch* B20.15U, B111I0U, *' Harkebräch* B28I10R.

100N * Reekenfäild/ Reekenfelt - *' Reekenfält* B28 I10R.

101N Kompe/ Kampe - *kómpen* M2.193S, *Kampe* Ls98, *Kompe* Ls134, *Koamp, ' Koampe, ' Kampe* eegentelk B28I60S.

102N Swoonebierich/ Schwaneburg - *' swônebêr ik g* M2.193, *Swoanebirig* Ls115, *' Swoonebierch* B15.15, B22.8, *' Sẃoonebierch* B23.9.

Al 1445 hat dät *Swaneberghe* (Al47) un um 1800 *Schwanenberg* (Lc6), soodät sik ap seeltersk di oolde Noome heelden häd.

103N * Swoonebierger Foan/ Schwaneburger Moor - *Swaonebyrcher Faen* Bo9, *Swonnebirger Fan* Ls93.

104N * Swoonebierger Määrk - *Schäddeler un Swonebierger " trjo Huse Märk"* Ls149, *ju Swoneburger trjo Huse Märk* Ls149, *ju Swoneburger fiu Huse Märk* Ls149.

105N * Swoonebierger Sträite/ Schwaneburger Straße - *Swoonebiŕĝer Streeite* B133I0S.

106N * Meerenkomp/ Mehrenkamp - *' Meerenkamp* B30I20S.

107N Ait/ Friesoythe - *Oit* He101R, *' êjte* M2.192S, M3.108R, *Ait* Gr1389, Bo9, 49, Ls319, 324 (5x), 342, B3.32U, B4.25U, B28I10R, B31I0U, B33I60R, *Eit* B15S, 23S, 30S, Ls111 (2x), *Aythe* Ls46, *Ayth* Ls47, *Ayt* Ls138, 143, 144, 146, *Öit* B3.32U, *Äit* B15.7, 9, 16, 43S, B17.12S (3x), B26.31S, B30I20 (4x), 40S, *Äid* B15.9S, *Füś'ööite* B15.43S. Ienwoonere: *doo ' êjtere* M3.170S, *doo Ayter* Ls144, *doo Aiter* B101I55R. Adj. *Ayter* St2.4.6 un » 108N-110N.

Oolde Foarme (foar Ooldenait, 111N:) *Oythe* 1150 Rü5.30, *Oyte* 1185, 1205 Rü5.40, *Oita* 1189 Rü5.44; (foar Ait:) *Oythe* 1238 Rü5.98, *Oytha* 1308 Rü5.273, *Vrysoyte* 1322 Rü5.301, *Oythe* 1342, 1343 (2x), 1344 ut bzw. Rü8.34, 35, 36, 38, *Oythe* 1369 Rü5.456, *tho Oyte* 1389 Rü8.81, *Oythe* 1404 Rü5.565, *in Vresoytha* 1426 Rü5.618, 619, *Oyta* 1426 Rü5.621, *Oyte* 1426 Rü5.622, *Vresoytha* 1447 Rü5.727, *to Oygte* 1453 Rü5.744, *Oythe* 1457 Ur721, *tho Oythe* 1461 Ur774, *ter Oyta* 1472 Ur910, *Oythe* 1482 Rü5.831, *van Oeyte* 1488 Ur1223, *to Vresoyte* 1492 Rü5.860, *tho Oite* 1520 Rü5.937, *tho Vresoyth* 1532 Rü5.981, *Oeite* 1534 Rü5.991, *Oyte* 1535 Rü5.994, *Oeyte* 1549 Rü5.1055, *Phresoythe* Rü8.411b, *Fries Ochten* 1595 Mercator, *Frijeszoijthe* 1641 He382, *Friesoijth* 1699 He317 318,1701 He365, *fries-Oijthe* 1707 He333, *Frisott* 1747 Majer, *Friesoijthe* 1699 He315, um 1700 He308, 1707 He328 un soo leeter.

Doo Foarme mäd *Fries-* usw. in n Anfang alleene fon säärkelke un amtelke Side, *Oythe* usw. deerjun ut ju Stääd sälwen un ut Aastfräislound. "In der Stadt un Umgegend wird Friesoythe noch jetzt mit Vorliebe *Oythe* oder *Eithe* (*ei* lang) genannt" (Oy205).

Ait waas as Honnelsstääd an de Söiste di Junpool wiermäd doo Seelter sik immer gliktoustaalen fersoachten. Uur Ait ron uk dät maaste amtelke Ferkier fon Seelterlound (» doo Urkunden bi He). Ju eerste 1238 naamde tecklenburgiske *Curiam Oythe* (Rü5.98, He273) wäd betrachted as ju Gruundloage fon dän Määrkedplats *Oytha* wieruur us 19 tecklenburgiske Geleedsbräiwe ut 1308 bit 1369 bewoard bliuen sunt. Disse Määrkedsplats äntstud ap dät Gebiet fon dät oolde Täärp *Oythe,* nu *Ooldenait* (111N), wät al um 1150 as Patronoatssäärke fon Corvey ärwäänd wäd (Rü5.30).

Etymologie. Eine Entsprechung ergibt sich in *Oythe* bei Vechta, 947 *in Oete* Rü5.12, 1000 *Ogitdi* Jel59, 11.Jh. *de Oidi* Rü5.18, 1251 *villam Oite* Rü5.134, 1283 *Oyte* Rü5.202, das nach Jellinghaus endet auf *ede* < *ithi* 'Heide' [?]. Abels (1927.10) führt noch *Aidt, Eythe* f. an, eine Holzung bei Listrup, und erklärt es aus Grundwort *ithi* 'Gefilde', Bestimmungswort *ôg* = *oge, ohe* = Fluß, Bach'. Für Altenoythe (111N) befolgt Schulte (Oy210) dieses insofern daß er es deutet als "hohes Gelände mit Wald und Heide in niederig gelegener Landschaft". Laur (1960.316) führt unseren Namen an bei Othmarschen und erklärt ihn zweifelnd als Ablautform * *ôd* < * *aud* zu idg. * *eud* 'feucht' oder 'fließen'.

Nach Ausweis von Sfr. *straie* R, *sträie, streeie* S 'streuen' < * *straujô* (Gr1233) und Sfr. *taie* R, *teeie* S 'drücken' < * *taujô* (vgl. got. *taujan*) kann sfr. *ai* (S *äi, eei*) sich entwickeln aus wgerm. *auj.* Andererseits ergibt wgerm. *auj* regelmäßig mnd. *oy* neben *ey: stroyen, streyen; moyen, meyen* (Lasch 110, 84). Nnd. *oi-, ai-* sowie sfr. *ai-, äi-, eei-* lassen sich deshalb erklären aus wgerm. *auj-,* das selbst wieder entstehen konnte aus germ. *awj-.* Wurde dieses durch eine Silbengrenze geteilt, also *ąwj-,* so entstand *aww-* > *ou-, au-* (Lasch 109, Franck 704f.). Daraus erklärt sich z.B. das got. Prät. *strawida* neben *straujan* 'streuen' (Franck 678), was sich noch heute spiegelt in sfr. *straue* neben *straie.* Die gleiche Zweiheit zeigt sich in mnd. *vreude, vroide* < * *vrawida* mit daneben mnd. *vroude, vraude* 'Freude' (Lasch 109) und obwohl hier fr. Entsprechungen auf *ai* fehlen (sfr. *Fraute,* wang. *Fraude* zeigen *au,* während sfr. *Froide, Fröide* wohl entlehnt ist), ist doch auf völliger Parallelität zu schließen.

In dieser Entwicklung läßt sich auch unser Ortsname fügen, der gemäß der Beleg *Oidi* ein * *awidi* entstammen könnte. Dieses findet sich wieder in got. *aweþi* n., ae. *êowde, êowd* f., ahd. *ewit, owiti* n. 'Schafherde', eine Ableitung von * *awi-* (sfr. *Oue,* nnd. *Aue,* ostfr.nd. *Öje, Ei* 'Mutterschaf') mit Endung *- ithi, - iþja.* Diese Endung ist nach Kluge (1926.57) ein Kollektivsuffix das im And. in Ortsnamen auftritt wie *Ekthi* 'Eichenwald', *Hramasithi* 'Ort wo Lauch wächst, *Wulfithi* 'Ort wo Wolfe sind' usw. Auch Jell. gibt S. 57ff. eine Menge Beispiele. *Oythe* ist somit zu deuten als 'Ort wo Schafe sind' und könnte als ein Schäferdorf auf der hohe Sandheide entstanden sein.

Die normale Entwicklung dieses *-iþja* führt zu *-ede.* Das begegnet aber nur in *Oidi* 11.Jh. und zweifelnd in 1000 *Ogitdi.* Neben *-iþja* erwähnt Kluge (1926.38) ein ähnlich benutztes *-itja,* daß zu *-(e)te* führt, z.B. in mnd. *gebênte,* mnl. *ghesternte.* Auch unter den Jel57ff. angeführten ON sind viele die heute *-te* zeigen und die deshalb auf *-itja* zurückgehen könnten. Dabei zeigt sich aber auch Wechsel zwischen *-de* > *-te,* z.B. in *Erlte,* 1137 *Erlede, Loschede,* 11.Jh. *Loschete, Wiste,* 1000 *Wissidi,* wie auch bei Moerman 110ff.: *Tilligte,* 1295 *Tilgede, Hemert,* 770/870 *Hamaritda.* Bei *Oythe* hat im Nebeneinander von *-ede* und *-ete* offenbar das letzte gewonnen.

Auffällig ist die Form 1000 *Ogitdi.* Wechsel zwischen *w* und *g* tritt auf bei germ. g^u (< idg. g^uh, q^uh, q^u Krahe

1948.57), was *g* ergibt vor dunkelen Vokalen und vor Konsonanten und *w* vor hellen Vokalen einschließlich *a*. Aber auch vor hellen Vokalen erscheint bisweilen *g,* wie in as. *hôgias* 'des Heus' neben mnd. *hauwe* 'Heu' (Lasch 109). Pokorny gibt S. 784 neben *awi-* 'Schaf' keine Formen die germ. g^u erwarten lassen, aber dieses ändert sich, wenn man die dort S. 9 bei lat. *agnus* 'Lamm' erwähnten Formen heranziehen darf. Eine entsprechende Entwicklung findet sich wohl in ndl. *vreugde* 'Freude', das als ältere Form * *frogithi* haben könnte. Hierbei kann die von Pokorny S. 846 erwähnte *g*-Erweiterung (ags. *frogga* 'Frosche' ein g^u als Ursprung sichern.

Bleibt noch zu erklären das Bestimmungswort *Fries-*. Schon Hettema c.s. (He26f.) schwanken zwischen *frisch* 'neu' (im Gegensatz zu Altenoythe) und dem Völkernamen *Fries-*. Nieberding (Ni251) vermißt aber das *ch* von *frisch* und fährt fort: "Natürlicher ist es das Wort *Friesen-Oythe* zu erklären, da dieß *Oythe* früher zu Friesland gehörte und dadurch von den übrigen unterscheiden wurde". Schmeyers führt *Fries* 'Befestigung' an und erklärt *Friesoythe* als "das 'gefriedete' Oythe, d.h. das befestigte Oythe im Gegensatz zum offenen Oythe, das heute Altenoythe heißt (nd. *vrit* =frede, 1508 *Friezoythe* = Fritesoythe, ähnlich Fritzlar, Friedeburg)". Schulte (Oy205ff) zuletzt erklärt nach einer Übersicht alter Formen und Deutungen den Namen als "das freie Oythe" im Gegensatz zu den Bauerndörfern, wo keine Bürger wohnten und keine städtische Freiheit bestand. Wohl um das *s* zu erklären wird dabei hingewiesen auf got. *freis* 'frei'.

Jellinghaus erwähnt *Friesoythe* nur als *-ede* Name (Jel59). Beispiele für *frisch* als 'neu' gibt er nicht, ebensowenig wie Moerman. Die Jel69 angeführten Namen aus mhd. *vride* 'eingehegter Raum' sind alle Simplizia mit *d*. Moerman gibt einige Beispiele mit *vree* als Bestimmungswort und führt mnl. *vrijthof* 'ingesloten ruimte, kerkhof' an (vgl. Pok844). Wie das ein *s* ergeben soll, ist aber nicht deutlich. Dasselbe gilt für das *s* in got. *freis,* das als Nominativausgang im Westgerm. geschwunden ist (Krahe 1969.II.77). Es muß darauf hingewiesen werden, das alle diese drei Deutungen ein Gegensatz zu *Altenoythe* zu schaffen suchen, ein Gegensatz der vorallem in nächster Umgebung nötig gewesen wäre. Und gerade diese nächste Umgebung bevorzugt noch heute Formen ohne *Fries-*.

Es bleibt dann als Möglichkeit der Völkername der Friesen. *Friesoythe* wäre dann wie *Frankfurt, Friesland* eine Komposition mit unveränderten Teilen, der älteste Kompositionstyp des Germ. (Kluge, 1913.228f.). Diese Annahme wird dadurch gestützt, daß ostfriesischerseits das Präfix *Fries-* anfangs nicht benutzt wird: man versieht das Eigene nicht mit Verdeutlichungen! Es waren andererseits die Behörde aus dem Süden, meistens aus der Gegend von Cloppenburg und Vechta, die eine Verdeutlichung benötigten um *Friesoythe* zu unterscheiden von dem ihnen viel bekannteren *Oythe* [131N] in nächster Nähe von Vechta. Das impliziert aber, daß man in südlicheren Gegenden *Friesoythe* als friesisch betrachtet haben muß. Wo wir schon im Namen *Bäärsel* [91N] ein fr. Untergrund fanden, müssen wir deshalb annehmen, daß auch entlang der Soeste eine friesische Kolonisation stattgefunden hat. Das wäre in Übereinstimmung mit der festgestellten Verbreitung der Sfr. Ortsnamentypen (Kramer 1978.52). Das älteste Friesoyther Personennamenverzeichnis von 1473 (Oy2.6) zeigt davon wohl noch einige Spuren: *Haye, Syuerden, Eylert.* Dasselbe Benennungsmotiv findet sich nördlicher in *Vreschen- Bokel.*

108N Aiterdom/ Friesoyther Straße - B5.24, *Äiter'dom* B15.15S 3x [Fon Seeidelsbierich ätter Ait]. Fgl. 1770S.

109N Aiterfoan/ Friesoyther Moor - *Ayterfan* Ls150, *' Aiterfoan* B16.38R (*in dän ~*), *Aiter'faan* B132I40S.

"Fon n oolden Heerwai fon Seelterlound ätter Ait is niks bekoand. Eer muugelk waas n Wai uur Näischäddel ätter Markhuusen as truch de *Ayterfan*" Ls. "Schilsbusk [1966S] [liech in dän] *Aiter'faan*" B132.

110N Aiter Loangeträite/ Langestraße - *Ayter Longeträite* Ls149.

"Ju Scheedlienje bildede uk dät Scheed foar ju deeran lääsende ~ " Ls (fgl. *Langenstraßer Moor* To).

111N Ooldenait/ Altenoythe - *' ôlden'êjte* M2.192S, *Ooldenayt* Ls138, 143, 144, 149, *' Ooldenäit* B15.9S (2x), B30I20S (2x), *' Ooldenait* B25.16, *Oolden'äit* B30I20S.

112N Slingshööchte/ Schlingshöhe - *Slingshöchte* Ls134, *' Slìngshöö-e* B28I10R.

113N Heedbierich/ Heetberg - *' Heedbääřch* B15.43S, *' Heetbierch* B30I30S, *' Heetbierĝ* B30I30S.

Disse Buurskup häd sin Noome wäil fon dän *Heedbierich* (1987S). Wegen oldb. *Heide* ist der Berg wohl vom Saterland aus benannt wurden.

114N Ällerbrouk/ Ellerbrock - *Ellerbroeck* 1699 He323, 324, *Ellerbroick* 1707 He335, *Ellerbrook* 1773 Ks, *Ellerbruch* Ho123, KaC20.12b. Seeltersk: *éllerbrôk* M3.128S 2x, *Ellerbrok* Ls50, *Ellerbrouk* Ls82, 90, 111, 142, St2.1.3, St2.3.3, St5.1.4 (2x), St5.3.3; *' Ällerbrouk* B17.29S, B21.22U, B31II30U, *' Ällerbroouk* B22.11S, B26.32S, B30I20S, *Ällerbrook* Sv113U.

"Nie druckt ein Name die Sache besser aus, als hier. Es ist ein eigentlicher Bruch, aber die Ellern fehlen. Ob sie ehemals hier standen, weiß ich nicht. Es sind hier zwei Häuser, und die beiden Familien sind auch die einzigen Einwohner hier. Auf der Ost- und Südseite ist nichts als Heide, in welcher der eine Wirt *Domsdorf* einen Bienenstand von 900 Stöcken hat, auf der Westseite sind Wiesen dem Bruch durch Kanäle und Gräben geraubt, nach Nordwesten aber gehet der Morast und Moor an, der das Saterland gleichsam vom festen Lande trennt. [..] Diese beiden Wirtshäuser sind Waarenlager oder Emporien, und zu diesem Behufe ist bei einem jeden, auf dem Ufer der Markä, ein besonderes Haus erbauet. Hieher bringen die Frachtfuhrleute die Produkte und Handelsartikel aus Niederwestphalen und andern Gegenden, die über Emden ins Ausland gehen sollen, und laden dafür wieder auf, was die Saterländer auf ihren Booten gebracht haben. Die Wirthe haben ihre Bücher, in welche sie dem Empfang der Produkte mit dem Namen des Eigenthümers, des Fuhrmanns und des Saterländers einschreiben, dann geben sie ihnen wieder neue Ladungen, und tragen auch dieses wieder in die bestimmten Rubriken ein, mit dem nöthigen Umständen. Dieser Transitohandel, oder die Umwechselung der Ladungen ist hier sehr groß. Sehr vieles, was nach der Nordsee gehet, und nicht über Bremen spedirt wird, passirt hier durch, und so auch vieles, was über der Nordsee über Emden eingehen soll; auf der Leda schwimmen mehrere Boote als auf der Soeste und Ems" Ho123ff. "Deer is n Hoawen weesen" B22. "Bit *' Älllerbrouk*, soowid hääbe se je mäd Boote fäird un hier in Utände is dät umeleeden wuden, fon doo Schäddeler Boote in doo Mutten, doo se hier hieden. Doo Schäddeler hieden bloot Boote, doo looken se. Un dan is dät deer umeleeden wuden; Flinten hääbe se deer je häärslurred, doo hääbe se aal ätter Aastfräislound broacht tou Dikbau." B31. Uur ju Schipfoart » Wöhrmann 1954.2.

115N Deelsloot/ Delschlot - » 1991S.

116N * Seelter Palsch - *Sater Palsch* Ls147. "An dän Deelsloot hiet ju Flur: *Sater Palsch* un waas dät Scheed jun Werlte fäästlaid" Ls.

117N Määrkhuusen/ Markhausen - *merk'hûzen* M2.65, 193S, *Markhuzen* Ls8, 87, *Markhuusen* Ls317, St2.1.3, *Mařk'huuŝen* B30I20S, *Mark'hauŝen* B30I20S (2x). Oolde Foarme: *tho Markehuiße* 1549 Mar2.5, *Marckhusum* 1585 Mercator, 1628 Pi.
"Soo loang as di Wai ätter *merk'hûzen*" M2. "As moal doo Seelter mäd doo Boote in *Markhuzen* wät leeter ankeemen sunt, keemen joo unner de Preetenje in de Säärke. Alle Boanke wieren ful un soo staalden joo sik in dän Gong. Doo wiset di Pestoor ätter doo junge Wänte un rapt: 'Gi Markhüzer Bücke, gi Äppeldiebe, stoat up un laat dei Fremden sitten'" Ls87.

118N Peemertange/ Pehmertange - Adj. *' Peemertanger* B15.9.

119N Tüüle/ Thüle - B30I20 2x.

120N Bööasel/ Bösel - *' bö³zel* M2.193S (*Borsel* östl. Frisoythe), *Bööâŝel* B15.9S, B30I20S, *Bösel* Ls138, St2.4.6, St3.2.7. Oolde Foarme: *Borsla* 1080-1088 Rü5.21, *to Bosel* 1531 Rü8.20, *Barssel* 1585 Mercator. Fgl. 91N Bäärsel.

121N Gaarel/ Garrel - *Gaařl* B30I20S.

122N Bääwerbrouk/ Beverbruch - *' Bääwerbroouk* un *[--'-]* B30I20S. Oold: *up dat beuerbrok* 1428 Lb442.
"Dät sunt aal Noomen ap Plat, deer kweede wi uk nit seeltersk [wät uurs foar]" B30.

123N Färrelbusk/ Varrelbusch - *ferrelbúsk* M2.192S.

124N Kloppenbuurich/ Cloppenburg - *klóppenborg* M2.192S, *Cloppenburg* Ls144, Sv110U, *Kloppenburg* Ls320, *' Kloppenbořch* B5.24, *' Klopmboořch* B10.8, 9R (*in de ~*), *' Kloppenbuuřĝ* B16.6R, *' Klopmbuuřch* B16.20R, *' Klopmbùřch* B16.38R, B28I40R, *' Kloppenbùrch* B22.11S.

125N Bethen - Sv110U (*n Walfoart ätter ~*).

126N Lindern - Ls144.

127N Lastrup - Ls144, *lástrup* M3.77, 78S (» 1N). Ienwoonere: *doo lástruper* M3.

128N Löningen - Ls144, *Lööníngñ* B21.25U.

129N Ooldenburger Münsterlound - St2.1.3, St2.3.3, *' M'ünsterlount* B21.8. Dätsälge as 71N.

130N Fächte/ Vechta - *fecht* M2.192S, M3.128S (*t Amt ~*), *Vechte* Ls324 3x, *' Fächtaa* B21.6U, *' Fächte* B27.23U, B98I47R 3x, B98II49R.

131N Ööte/ Oythe - *Öid* B3.32U, *' Ööte* B28I40R.
"Bääte Kloppenbuurich ainewaine wai" B28.

132N Wilshuusen/ Wildeshausen - *wils'hûzen* M2.192S. (Man fgl. 42N).

133N Ammerlound/ Ammerland - *' Ammerlound* B16.17R (*in t ~*), *' Ammerlount* B22.24, 25S.

134N Eewäch/ Edewecht - *' ä:weg* M2.193R, *' ä̰weg* M2.193S, *' Eedewächt, ' Äddewächt* B15.9S. 1428 *Edewechte* Lb444.

135N * Eewächterdom/ Edewechterdamm - *Edewechterdom* Ls111, *ìddewächter'dam* B15.9S 2x.

136N Schiepsen/ Oster-, Westerscheps - *' sgîpsen* M2.193S (Schäpsen oder Scheps). Oold *schephusen* 1428 Lb446, *Furderste Schepsen, Middelsten Schepsen* 1628 Pi.

137N Twiskenoan/ Zwischenahn - *twiskenån* M2.193S, *Twìsken'oan* B15.9S, *' Twìskenoan* B14.15R, *Tw'üsken'oan* B15.9S, *Twiskenoan* De3.8.77S. *Twìskenoan* kweede se deer bi us tou No16R. Oold: *tuschenan* 1428 Lb447.

138N Ocholt - Ls16, De3.8.77S, *' Ocholt* B3.7U, B5.25, *' Ocholte* B15.7S. 1428 *to ocholte* Lb455.
[In 1906, 7, 8 hääbe se] ju Boan hier baud, fon Kloppenbuurich ätter *' Ocholt.* ... Fluks uur Kaante Bäärsel, Buksante deer kumt je Goodensholt un dät heert tou de Gemeende Aapen. Un Aapen hieden de Boan an ju Sträkke fon Ooldenbuurich ätter Lier, doo hieden n Boanhoaf. Kike, doo häd ju Gemeende Aapen dät ouliend, ... dän Gruund foar dän Boankörper. Doo häd de oolde Landweer [PN] fon Roomelse dät betoald, fon Noudloo bit tou *' Ocholte* B15.7S.

139N Goodensholt/ Godensholt - *' ĝônsholt* M2.193S, *'ĝ oodensholt* B15.7S [» 138N], *Godensholt* Sv79U. 1428 *to wodensholte* Lb445.

140N Aapen/ Apen - *Aapm* B15.7S [» 138N], *Apen* Sv79, 115U. 1428 *to Apen* Lb448.

141N Augustfeen/ Augustfehn - *' Augùstfeen* B16.5R un *[--'-], Augùs'feen* B5.14, B21.23U.
"In *Augùs'feen* waas uk je Iersenhutte, deer wud dät [Seelter Grot = Raseneisenerz] dan baadend" B21. Un ätters bi 1910-11 doo sunt se dan toumäts ätter Breemerhoawen geen, un Willemshoawen un deer je wai tou oarbaidjen. Un dan uk fon hier ätter *Augùsfeen* tou Fout [ätter dän Such] B5.

143N Mansie - *' Manŝi* B21.24U. 1428 *to mansingen* Lb454.

144N Wästersteede/ Westerstede - *Wäster'steede* B3.7U, B16.17R, *' Wästersteede* B20.20U, *Wästeř'steede* B21.24U 2x.

145N * Sudholt - *' sütholt* B21.24U, *' ŝütholt* B21.24U 2x, *Züüdholt* Sv115U 2x.
"Dät Holt [foar dän Schipsbau] keem ut *' sütholt* wai. *' sütholt* lait deer bääte Wästersteede" B21.

146N Foarel/ Varel - *' Faadel* B21.6U, *Foarel* No45R.

146aN Wangerooge - *Wanger'ooĝe* B21.6U. Ienwooner: *Wanger'ooĝer* B21.6U (*di lääste ~*).

147N Willemshoawen/ Wilhelmshaven - *' Willemshoawen* B5.14R (» 141N), *' Willälmshoawen* B31I50U, *Wilhälmshoawen* B103II23U.

147aN Rüstringen - *' R'üstrìngen* B31I50U.

147bN Bant - B31I50U.

148N Jeewer - St4.2.4, B3.32U.

149N Kniphuusen - *Kniephúzen* Fo123R, *Knìp'huuŝen, Knìp'hauŝen* B79II30S.

150N Butjadingen - Adj. *putjénter* M2.61S.

151N Osternburg - *' Oosteřnboařch* B19.34R. 1428 *to osterenborch* Lb436.
"In 1910 wud ik ienleeken in *' Oosteřnboařch* [bi t Militär]" B19.

152N Weenen/ Wehnen - No4S (*hi is ätter ~* 'im Irrenanstalt'). 1428 *to weenden, to wenden* Lb432.

153N Breemen/ Bremen - *' brä:men* M2.192S, *Brêmən* Sa391U, *' Breemen* B17.14S, B31I70U. Adj. *Breemer* B5.24. Ju *Breemer* Foanfersäiksteede B5.

154N Breemerhoawen/ Breemerhaven - *' Breemerhoawen* B5.14 [» 141N], B17.7S.

155N Noardenham/ Nordenham - *Noařden'ham* B117I54U. [Doo Biuelter Wänte] geenen ätter Lier un Oamde wai, un *Noařden'ham,* un musterden sik ap n Hierengslogger an B117.

156N-159N utlät.

160N di Humling - *' hümling* M2.193S (*dî ~*), M3.128S, *' H'ümlìng* B4.9U, B21.3U, B31II20U, *Hümling* Ls149, 150, *Humling* Ls317, 320, St2.3.3, St5.1.5, 8, *' H'ümliñk* B15.43S, B25.31S (*fon e ~*), B30I20S (*ätter n ~*), *Hümmling* Sv86U, a.1628 *Hemmelinger Landt* Pi.
Ienwoonere: pl. *Hummelske* StrI417S, Br79R, *' Hùmmelske* B71I20S, sg. *n ' hümmelsken* M2.50, 193S. Adj. *' hümmelsk* M3.171S (*n -en Buur*), *hummelsken* Br184R, *Humlinger* Ls319 (*~ Scheed*), *' H'ümlìnger* B17.32U (*~ Gränŝe*).

160aN Boukhost/ Bockhorst - *' bôkhost* M2.193S, *Bouk'host* B28I10R. Adj. *Bockhorster* Ls95.

161N Swoalenbierich - *der Schwalenberg* KaC12l KaSt2.14, *Schwahlenbergh* KaC20.1A, *Schwalenberg* Ha, Fr2, *Schwalenbirig* Ls147, *Swoalenbierich* Ls320.

"An de Ohe wude ju Määrk [1824] deels as Kommunemäärk fereenboard, wil doo Ästerweeger dät Gebiet bit tou dän *Swoalenbierich* meebrukten" Ls320.

162N * Loorper Snappe - *Der Loruper Schnappen* KaSt2.14. Filicht dätsälge is *Schnappenländer-Buchweizenäcker und Schnappendoose* Lo76 (" ~ sind noch heute Flurnamen").

163N * Loorper Foan - *Loruper Moor* KaSt2.14.

164N Appeldorn Wiese - Ha.

165N Franschenberg - Ha.

166N Kösel - *Der Kösel* KaSt2.14, *Kosel* Ha, *Käsel* Fr2, Ls147 (*de* ~), 320 [Scheedpunkt, » 149N].

167N *am Kösel - *am Kosel* Ha.

168N * Wilke Lammers Wiske - *Wilke Lammers zu Lorup* KaSt2.14, *Wilken Cammers Wiese* Fr1, *Cammers Wiese* Fr2, *Wilken Cammers Wiske* Ls147, 317 [Scheedpunkt].

169N Seelter Poul - *Der Sater Pool oder das Sater Meer* KaSt2.14, *Seelter Pool (Sater Meer)* Sa247S.

Dit waas uk n Scheedpunkt in wät KaSt hat "Saterländischer Seits prätendirte Grenze". Ju ron fon dän Sudaastpunkt fon Näischäddel ätter dän *Kösel* wäästelk deerfon an de Ohe un dan uur de *Seelter Poul* just nouderside Ästerweeder Hööchte ätter ju *roode Ride* (256N) bi Boukhost. Ju "Meppenscher Seits prätendirte Grenze" ron fon dänsälge Sudaastpunkt ätter dät Buurloager Meer (709R). Dät Gestrich deertwiske fiende wi in Ha as Schäddel Fluur XVII. Deerfon is leeter dät Noude bi Schäddel keemen un dät Sude bi Ästerweede (» 171aN). Ap dät Sude belukt sik: "Das Grenzdreieck ab Ohe, Sater-Meer, Roteride zum Burlager-Meer kam gleichsam als Ersatz für den Verlust von Neuscharrel 1843 an das Amt Meppen" Ds5.

169aN ***Seelter Meer*** - *das Sater Meer* KaSt2.14 (» 169N), *Satermeer* Fr2, 7, Ds1, 2a, *dät Seelter Meer* Ls147. Dätsälge as 169N.

170N Ästerweede/ Esterwegen - *Esterwege* 1628 Pi, 1677 von Galen, Ha, Ls88, 317, 320, *Freiheit Esterwege* KaSt2.14, *Esterwehge* KaC20.1A, *ésterwêde* M2.193S, *' Ästerweede* B23.8S, B25.18, 24S, B25II20S, B26.25S, B29II50S, B65I50S, *Ästerwege* Br258R, *' Ästerweeĝe* B15.28S, B21.33U, B28I10R, B101I4R, *' Ästeřweede* B15.33S, B29II20S, B30I20S 2x, *' Ästeřŵeede* B15.44S, *Äster'weede* B22.34S, *' Ästerweeden* B99II0R/S. Eenige oolde Foarme: *Hesterwede* 1223 Rü2.165, *Esterwede* 1254 Rü3.96, *Esterwee* 1534, *Esterwhede, Esterwhe* 1574 Diepenbrock Urk.Nr39., *Hesterwerr* 1628 Pi [dät Täärp kumt ap ju hier stäärk ferfoarmde Koarte twäie foar!], *Esterwege* siet dät 17.Jh., oamsloundsk *estřvæ:ĝn* (aal ätter Schönhoff 157). Ienwoonere: *doo Esterweger* Ls320. Adj. » 171N, 171aN.

"Unter anderen Mährchen und Sagen findet man im Saterlande auch die vom wilden Jäger: der frühere Herr von *Esterwege* - einer im Moore liegenden, mit Bäumen bewachsenen Sandinsel - soll noch in jeder stürmischen Nacht in der Geisterstunde auf einem weißen Schimmel über Moor und Wiesen, über Busch und Fluß sausen, um seine alten Besitzungen in Augenschein zu nehmen" M3.8. "Uurs n Wiu Bäike [PN] hied kweeden: 'O, wät is ju Waareld daach groot.' Doo waas ju ätter *Esterwege* weesen uur de Foan" Ls88. *Ästerweede* is fon Schäddel ut tou sjoon as n Hööchte in de Foan. In ju Nazitid waas deer n Konzentrationsleeger un wäkke Schäddeler fertälden mi um 1955, dät dät him Nood roat hiede, wil joo doomoals Holloundske Ljude ferstopped hieden.

Etymologie: * Hester (vgl. oldb. *haister* 'Fohlen', an. *hestr* 'Pferd') + * *wede* , alt *witu* 'Gestrüpp für Weidezwecke' (Abels 1927.78). Bei Böning findet sich (S. 45) aber nur *Hess(e)* 'Pferd', daß mit Böning eher aus as. *hers* abzuleiten ist. An. *hestr* wird außerdem abgeleitet aus * *hanhista* mit grammatischem Wechsel neben * *hangista* > ndl. nhd. *Hengst* (Pokorny 522) und kann schwerlich mnd. * *hester* ergeben. Der Name begegnet auch als Flurname (*estřvæĝə* bei Lathen und Fresenburg, Schönhoff 83) und in Personennamen: *Johannes Hesterweghe* 1376 Rü5.462, *Hesterwegge* 1445 Rü5.717, *Wobben Hesterweghen* 1469 Rü5.802), alle zu Wildeshausen.

Für das Bestimmungswort könnte an oldb. *Heister* 'Elster' (Böning 44) gedacht werden. Als Grundform davon wird * *agistriôn* angenommen (vgl. as. *agastria*), was über mnd. *hêgister, heister* zu den heutigen Formen führt (Franck 152). Im TONAG erscheinen solche Formen für unser Gebiet auf der Karte *Gaai/ Eichelhäher.* Die 'Toelichting II' gibt S. 68: *häster* auf den Koordinaten l16,2 q19,4 v9,2-9,3, *heister* c19,7 i17,4, *hester* l17,4, S. 69: - *heister* g16,2, - *heïster* f10,11, - *häster* d10,12 k19,3 p17,4, - *heister* h13,4, - *hähster* o19,7, - *häster* k14,4, - *heister* h16,5 h13,8 h13,7. Nach Ausweis von oldb. ostfr. sfr. *Mäster* 'Meister' aus lat. *magister* (Franck 420) ist

Äster- wohl als normale Entwicklung anzusehen (vgl. Lasch 83, 55). Gestört durch den vielen Synonymen (*Akster, Heeger* usw.) und vielleicht auch wohl tabuistisch beeinflußt hat es sich auf den obenerwähnten Stellen zurückgezogen, ist aber außer diesem Gebiet in der Ortsname unberührt geblieben. Dann kann auch für das Bestimmungswort ags. *widu, wudu,* ahd. *witu, wito,* mnd. *wede* 'Holz, Wald' (Pokorny 1177) beibehalten werden, was als Bedeutung 'Elsterwald' ergibt. Über Wechsel von Formen mit und ohne *h* noch Lasch 188.

Die Entwicklung *d* > *g* ist von Schönhoff S. 157 beschrieben als: Zwischen Sonorlauten in Ortsnamen ist *ĝ* eingeschoben in *Esterwegen, ha:břĝn (Herrbrum,* ca.1350 *Herberen), Würgassen* (as. *Wiroessun).* Ramsauer (1913 S. 530) findet *wede* in *Aschwege, Langwege* früher *Langwede, Hollwege.* In den as. mnd. mnl. und afr. Grammatiken finden sich keine Beispiele eines solchen Wechsels von *d* und *g.* Im Sfr. aber besteht ein deutliches Beispiel für *ð* > *g,* nämlich *Fouger* 'Fuder' (Kramer 1970.12, Fort Sv151). Auch wfr. *roegje* 'roden' läßt sich so aus afr. *rothia* erklären. Für den obigen Flurname weist Schönhoff S. 83 noch zwei weitere mundartliche Formen auf, nämlich *nɸstřvæ:ə* und *nestřvæ:ə.* Das zeigt darauf hin, daß diese Erscheinung etwas zu tun hat mit Schwund des *d* zwischen Vokalen, der wohl auch auftritt in den alten Formen *Esterwee* und *Esterwhe.* Auf *ð* deutet in unser Name auch das 1628 bei Pi auftretende *rr* hin.

Nach Siebs (Gr1275) sind im Sfr. "inlautendes *d* und *th* vollkommen zusammengefallen, und das scheint in die Zeit der Emsigoer und Fivelgoer (Hunsigoer?) Handschrifte zurückzuweisen, z.B. *bethen* E3 für *beden* 'geboten', *wether* E3 neben *weder* 'Wetter'; nach langem Vokal ist *ð = th,* insofern nicht Analogiebildung gewirkt hat, ausgefallen, aber *d* ist erhalten, z.B. *brûər* Holl. *bróûər* Strückl. ['Bruder'], *ûrdə* (*-də* nach Analogie der Ordinalia angehängt) 'ander', *rêiər* aus *hrîther* 'Rind', aber *rêidə* 'raten', *bêdn* 'gebeten'; in aofr. Zeit scheint die Reduktion des *th* bisweilen als *d* empfunden zu sein, z.B. *brôder* E2, F, *ôder* 'ander', *ladia* 'laden' E1 = got. *laþôn*". Für das Mnd. schreibt Lasch S. 164: "Der Übergang des Spiranten as. *th* zum Verschlußlaut ist in den Denkmälern aus der älteren mnd. Periode nachzuweisen" und S. 169: "Ausfall eines intervokalischen *d* nach langem oder zerdehntem Vokal ist früh zu beobachten". Es ist möglich daß auch im Mnd. der Reibelaut *ð* (*th*) der Übergang zum Ausfall des *d* gebildet hat. Dabei ist es vorstellbar daß *ð* in einigen Fällen, wie in unser Name und in sfr. *Fouger,* von dem Reibelaut *ĝ* ersetzt wurde. Auffälligerweise ist übrigens in den angeführten Beispielen außer *roegje* der vorige Konsonant (*w, b, f*) ein Labial. Die oben skizzierte Entwicklung hat sich vielleicht auch ereignet in sfr. *Fùĝĝe* 'Feder'. In *Ästerweede* ist sfr. das *d* lautgesetzlich erhalten. Hier kann aber auch Einfluß von sfr. *Weede* 'Weide' mitgespielt haben, wo die nd. Umgegend *Waide* (Ma55) hat und das Mnd. *weide.* Die umgekehrte Entwicklung vielleicht in stel. *hede* neben *hege* 'Hecke'.

170aN Soater Dom - B23.8S.
Di Dom in Ästerweede [wier dät Paad 2022S truch de Foan loundet], di hat soogoar *ŝoater 'Dom* B23.8S.

171N * Ästerweeder Busk/ Esterweger Busch - *Esterweger Busk* Ls317. "[Joo] täiwden bit de Sunne al hooch stude un di *Esterweger Busk* kloor tou sjoon waas" Ls.

171aN * Ästerweeder Douse/ Dose - *Ästerweeger Dousẽ* NoPR, *' Dööiŝe* B17.9S, *' Dousẽ* B18.17R 2x, B29II20S 2x, B101I4S 2x, *' Ästerweeĝer ' Döiŝe* B21.33U, *' Ästerweeger '' Dousẽ* R170I0R. Dät Foangestrich noudelk fon Ästerweede, fgl. 169N.

"[Mäd doo Imen krige se] Kleeuerhunich in e *' Dööiŝe*" B17. "Deer fon de *' Ästerweeĝer 'Döiŝe*, [deer look sik di Rook häär fon dät Smeelen = Bouketenlound baadenjen]" B21. "Twiske Schäddel af Seeidelsbierich un Ästerweede deer lait je eewigen Foan; *' Dousẽ* hat dät je, un deer wieren Meeren [Bielde 709R]. Deer waas noch neen Moanske weesen, man di oolde Pestoor [Schulte] di foarskede ju ganse Geegend ou, aal fon Bloumen" B29. » Wtb. *Touse* (S. 375).

172N Haaiebrääch/ Heidbrücken - *Heubrügge* a.1677 Lo27, Abels1927.19, *Heubrücke* Lc5, *Heide Brücke* Lc6, *Heubrücke* Ni438, *Haaie'bräach* (2x), *Haaie'brääĝ* B15.29S, *Heibrügge* Lo26.

"Die Ohe kann bis zur *Heide Brücke* bei Lorup mit Kahnen befahren werden" Lc6. "Die Ohe [..] wird bey der *Heubrücke* [..] schiffbar" Ni. "[Dan] hääbe joo sik deer buppe fon Ästerweede, fon *Haaie'bräach* doo Flintsteene hoald, doo Kopsteene in e Sträiten. Bit *Haaie'bräach* hääbe se fiere kud, bäätätter in *Haid'br'ükkeñ*" B15.

Etymologie. "Nicht alt belegt, kann nd. *Haibrügge* gewesen sein. Es wird auch *Heidbrügge* genannt, was sich kaum aus *Haibrügge* gebildet haben kann oder umgekehrt" Abels. "Die Überwegung der Ohe nach dem heutigen Breddenberg hat immer schon *Heubrücke* gehießen. Auf den [..] Karten vom Jahre 1677 sind in der heutigen Börger-Breddenberger und Esterweger Gemarkung Flächen ausgezeichnet, die mit *Loruper Heumat* benannt sind. Dieses dort von den Lorupern gemähte Gras mußte als Heu über die Ohe gefahren werden, sodaß daher diese Brücke, auch mundartlich mit *Heibrügge* bezeichnet, ihren richtigen Namen hat. Der heutige Ortsteil von Esterwegen

Heidbrücken hätte also *Heubrücken* heißen müssen, kann sich aber auch auf die Heide jenseits der Brücke beziehen. Die allgemeine Bezeichnung heißt heute *Ohebrügge."* Lo.

Zweifellos ist *[haibrɸɣə]* die Grundform des Namens. *Heidbrücken* ist (Abels entgegen) wohl eine fehlerhafte Übersetzung ins Nhd., wobei wohl *[hai]* als *[haidə]* aufgefaßt ist. Dabei könnte unbewußt von den Sprechern Assimilation von *d* an *b* vermutet sein. Der sfr. Form ist eigentlich auch eine Fehlübersetzung, wobei das Bestimmungswort nur verstanden werden kann als *Haaie,* ein im Saterland früher sehr häufiger Personenenname. Es könnte aber auch eine sfr. Form * *Aaie* der *Ohe* dahinter stecken (» 281N).

173N Bräddenbaach/ Breddenberg - B30I20S 2x ['---].

174N Loorp/ Lorup - *' lôrup* M3.78, 84, 85, 86S, *Loorp* Ls317 4x, 318, 319, *Lorp* Ls318, *Lorup* St5.3.8, *Loarp* B15.43S, *' Loor'üp, Looř̆p* B30I20S, *Lorpe* De5.9.77S. Ienwoonere: *doo ' lôruper* M3.85S 7x, *doo Loorper* Ls317 10x, 318 7x, St5.1.5, *doo ' Loařpeř̆, Roařpeř̆, Loorper* B15.43S, *Lorper* De5.9.77S. Adj. *' lôruper* M3.84-85S, *Loorper* Ls317 3x, *Looř̆per* B26.25S.

Uur ju Scheedstrid mäd Loorp » 2002S.

175N Näidele - B30I20S ['nɛɪdələ]. "Dan wo we nu moal ätter *Näidele*" B30 (deerätter wäide naamd Näiwrees un Gäälenbierich). Alsoo wäil n Noome foar doo näie Täärpe suderside Näischäddel. **Et.** Filicht * *Näideele* (fgl. 747R).

176N Näiloorp/ Neulorup - *' Näiloořp* B30I20S 2x.

177N Näioarensbierich/ Neuarenberg - Ls318, 319.

177aN Neu Bromberg - KaSt2.14. Dätsälge as 177N un wäil deerut ferleesen.

178N Gäälenbierich/ Gehlenberg - *Gälenbeirg* StI417S 3x (» 1993S), *Gehlenbirig* Ls147, *Gäälenbierch* B15.20S, B23.18S (*ap n ~*), *' Gäälnbierĝ* B29II50S (*ätter n ~*), *ĝäälenbieřch* B30I20S, *Gääřnebieřch* B30I20S, *' ĝeelenbäiřĝ* B154I16U. Fgl. bi 1980S (Ho).

179N * Näiwräis/ Neuvrees - *Näiwrees* Ls147, B30I20S 2x [-'-], *Näifräis* Ls318.

180N Eleonorenwald - *Eeleeoo'noorenwalt* B100II59R 2x [n Utfluch ätter ~].

181N Wräis/ Vrees - *Weres* a.948 Abels 1927.31 ("< * *Fries*-?"), *Wreis* Ho127, *wrês* M3.128S, *Wrees* Ls147, B30I20S, *Fräis* Ls318, *Wräis* Mu1.

182N Bockholt - Ls147, 319, *Bockholte* To.

183N Wäidelte/ Werlte - *Werlte* Ls318, *Werelte* Ls319, *Wäidelte* Ls319 2x, St5.3.9, *Wäilte* St5.3.8 2x.

184N Haarnstät/ Harrenstätte - B30I30S ['--].

185N Spaan/ Spahn - B30I30S.

186N Suugel/ Sögel - *' sûĝel* M2.193S, M3.128S (*t Amt ~*), *Sugel* Fr39, *Sögel* Ls319, 324 2x, *' ŝöögel* B30I20S, B33I10R 2x, *' Söögel* B30I30S. Adj. *Sugeler* Fr39.

"Sögel heißt in der saterländischen Mundart noch jetzt *Sugel*, z.B. *Sugeler Märked* = Sögeler Markt" Fr. **Et.** » 1N.

186aN Klemenswerth - *' klêmenswérth* M2.69S, *Kleemans'weeř̆* B30I30S.

"'Ik wül ätter n Isk wai tou tiljen, man doo ron mi t Jool ut dät Plouchstal ute', hiede di oolde Hinnerk Willems in Schäddel kweeden, as hi tou *' klêmenswérth* dän Kuurfürst gjucht wät Stuures in de Seelter Sproake foarbaale schul" M2.

186bN Aasterwoold - *' Astərwôld* Sa409Rpo, im *Osterwald* Se13 (auf dem Hümmling).

Deer bääte dät *' Astərwôld* waas n Buur, di hiede träi Suune (Sa). Filicht *Ostenwalde* bi Suugel.

187N Wäärpel/ Werpeloh - *wérpel* M3.128S [» 1928S]; *Wääpe'loo* B15.45S 2x.

187aN Suurwold/ Surwold - *Surwold* St5.3.8.

188N Böärger/ Börger - *Börger* St5.3.8, *' Böäĝer* B15.45S 3x, *' Böäřĝeř̆* B30I30S.

189N Böärgerwoold/ Börgerwald - *Böäřĝeř̆'wult* B30I30S.

190N Böärgerfoan/ Börgermoor - *Boerger-Fane* Ls95, *Böäřĝeř̆moor* B30I30S, *Böäřĝeř̆faan, Böäřĝe'mouer* B34I50U.

"[Min Foar fuur mäd Eed,] dät Eed wät hi noom, dät waas fon *Böäřĝeř̆faan*, hier noom hi nie wät" B34.

191N * Poapenbuurich/ Papenburg - *påpenbórg* M2.193S, *Papenborg* Ls111, 112, 148, *Papenburg* Ls320, *' Poppenboařch* B28I10R, *Paapeñ'buuřch* B33I30R, *Poapeñ'boořch* B34I20U. Adj. *Papenborger* Ls93, 95.

192N Äskentäärp/ Aschendorf - *Aeskenterp* Ls81,

111, 112, 148 2x, *Aeskentärp* Ls320, *Äskentärp* St5.3.8,9, *' Asjendorf* B17.32U, *' Äskentääřp* B28I20R + [--'-], *' Askendoařf* B30I30S.

Et. Fon Abels 1927 S. 23 weegen doo oolde Foarme 849 *Ascanthorp,* 891 *Asikinthorpe* ut PN *Asik* af *Asig* oulat. Äänelke Noomen wäide uurs ut *Asch* 'Esche' oulat (Jellinghaus 13, Moerman 29). Deerbi kumt ndl. *e* ut *a* foar *sp* un sukke Konsonantengruppen moor foar, sunner dät *i*-Umlaut ju Uurseeke houget tou weesen (Franck 159). Apfaalend is, dät doo maaste fon doo Noomen däälich noch *[a]* hääbe, wült di Boomnoome nd. sfr. un ndl. *[ϵ]* häd.

193N Dörpen - *' Dööřpen* B15.44S, B31I70U.

194N Telgte - *télgte* M3.176S. "Hi kiket soo bedröiwed as de Mouder Gods tou *télgte*" M3. Telgte is Marienwalfoartssteede.

195N Hoaren/ Haren B16.34R.

196N Meppen - *Méppen* M1.193S, *Meppen* St5.3.8, 9, *Mäppeñ* B17.32U, B22.32S.
"Ik kon t mäd n Wonne bedäkke un daach schäl t ätter *Méppen* räkke" M1rl [n Woainspuur].

197N * Oamselound/ Emsland - *Amselound* Ls94, *Amslound* Ls95, *' Ämslount* B22.32S, *' Ämŝlound* B31II40U. Fgl. *' Ämŝlountprojekt* B17.32U.

198N Kwoakenbrääch/ Quakenbrück - *quåkenbréĝĝ* M2-192, *quackenbréĝĝ* M3.128S.
"Ju Weere [..] kumt maastendeels fon [..] *quackenbréĝĝ*" M3.

199N Bärsenbrääch/ Bersenbrück - *Bersenbräg* Ls138.

200N Ossenbrääch/ Osnabrück - *ôzenbréĝĝ* M2.192S, *Osnbräg* Ls138, *Ossenbrääg* St5.3.3, *Osnaa'br'ük* B16.20R, *Ossenbrääĝ* B17.29U.

201N Münster - *' münster* M3.78S 2x, Fn182R, *M'ünster* B16.20R, *Münster* Ls93. Ienwoonere: *doo Münsterske* Ls93, 134. Adj. *Münsterske* Ls147.

202N * Wäästfoalen/ Westfalen - Ienwoonere: sg. *di Fêling* Br253R, pl. *doo Fêlinge* Br248R.
"Die Felinge, wie man im Saterlande und Ostfriesland die westfälischen Strumpfhändler [doo koopeden wäil doo Hoosen, doo doo Seelter braided hieden] und Samenhändler nennt, gelten als Krähwinkler und Beckumer" Br.

Dit wieren doo Noomen in ju naiste Umgeegend fon Seelterlound. Doo Noomen fääre wäch sunt maastens gans glik an doo hoochdüütske. Utnoamen äntstounde foarallen deer, wier Paate fon n Noome af Luude licht ap seeltersk umesät wäide konnen:

203N Düsseltäärp/ Düsseldorf - *Düsselterp* Ls217 2x, *' D'üsseldorf* B16.13S.

203aN Suurlound/ Sauerland - *Surlound* Ls198 2x.

204N Hälgelound/ Helgoland - *t hílĝe lônd* M2.99, 192S, *Helgelound* Ls202.
"Di Fjuurtouden ap *t hílĝe lônd*" M2.

205N Prüsen/ Preußen - *Prüssen* Ls61. Adj. *prüske* Ls94, *prüüske* Fo145R.

206N Düütsklound/ Deutschland - *' dü:tsklônd* M2.93, 192S, *Dütsklound* Ls119, 202, *' Dütslound* B6.25R, B16.12, 13R, *' Dütsklound* B16.6R. Ienwoonere sg. un pl. *' dü:tske* M2.92S, *' Dütske* B16.19R, B17.13S, B21.5U (*naan ~n*), B26.21S. Adj. *dü:tsk* M2.17S (*' hôgdü:tsk, plátdü:tsk*), *dütsk* Ls47, B21.6U.
"'Dät is n gjuchten *' dü:tsken*' d.h. treuherzig, bieder" M2. "[Joo leeuden nit] dät wi *Dütske* wierene" B26.

207N Hollound/ Holland (Niederlande) - *hóllônd* M2.192S 2x, *hólôᵘnd* Vk203R, *' Holloound* B23.24S 2x, *Hollound* Ls111, *' Hollount* B16.13, 17R, *' Hollound* B16.26R. Ienwoonere sg.: *n hóllansken* M2.50S, pl.: *doo Hollouner* B16.12R, *doo ' Hollounder, doo ' Hollounske* B16.15R. Adj. *' Hollouñsk* B16.10, 15, 18R, B21.6U, *' Hollounsk* B16.19R, B21.32U. Fangt fluks bi Groningen an.
"Doo waas *hóllônd* in Nood!" M2. "[Ju Boukete] kon uk ätter *hólôᵘnd* fersoand wäide, un deer wäd der dan ful Goarte fon moaked" Vk. "N *' Hollounsk*en Fljooger", "*' Hollounsk* Gemüse", "*' Hollounske* Höönkene" B16.

207aN Groningen - Bo30.

207bN Dälfsiel - *delf'sîl* M3.79S [» 1735S].

208N Wäästfräislound/ Friesland (ndl. Provinz) - *west'frêslônd* M3-77 2x [-'--], 88S, *Westfrêⁱslôᵘnd* Sa245, *Wästfräislound* Ls349 St2.1.3, *' Wästfräislount* B21.6U.
"Doo Seelter doo schällene ut *west'frêslônd* stamme" M3. Idem Sa. "Oolde Bernd Lau [PN] fertälde fon sien lääste Raisen ätter *Wästfräislound*: dän Wai hääbe wi soo oafte moaked tou Fout, mäd de Saise ap de Näkke" Ls349.

208aN Flandern Ls230.
"Och wät meenen [meinen],

Meenen lait in *Flandern,*
Flandern lait unnern n Kuustäit,
un wan ju Kuu micht is et aal wäit" Ls.

209N Frankrik/ Frankreich - *fránkrîk* M3.171S. Ienwoonere sg. *Fran'tsoo*ŝ*e* B6.10R, B21.25U, pl. *Fran'tsoo*ŝ*en* B6.24R, B21.25U, B25.17. Adj. *französk* Ls10, *fran'tsöösk* B6.26R (*ju ~e Sproake*), B16.5R 2x, B21.25U.
"Hi liuet as God in *fránkrîk*" M3.171S. "In e *fran'tsööske* Gefangenskup B6. "Dät is moal fröier in e *fran'tsööske* Tid weesen, in 1813. Un dan is hier aan weesen fon doo *fran'tsööske* Suldoaten, un di is hier bliuen un hier uk hilked. Un doo ap n Moal, doo hoolt er nit moor ut; hi mout wier wäch" B16.

210N Änglound/ England - *énglônd* M2.192S. Ienwoonere: *doo ' Änglounder* B17.13S. Adj. *éngelsk* M2.192S, *engelsk* Ls111, *änglisk* B46I20U.

211N Deenemark/ Dänemark - *' Deenemaak* B21.5U. Ienwoonere sg.: *Deene* B21.25U 2x, pl.: *Deenen* B21.5U. Adj. *dä:nsk* M2.61S, *deensk* B27.8U, *dänisk* Ls346.
"Du *' dä:nske* Okse!" M2. "[Joo naame us] *' Deenejansin,* [dät kumt deerhäär] min Grootfoar di is fröier [1866] in n *deensken* Krich weesen" B27.

211aN * Aastrik/ Österreich - Ienwoonere *Aastriker* pl. Ls213.

212N Ruslound/ Rußland - *Ruslound* St4.3.8, B43II50R ['--]. Ienwoonere pl. *Russen* Ls111. Adj. *russisk, russk* Ls232, *rùsk* B30? B98II27R, *r'üskisk* B26.24S (*ju ~e Sproake*).

213N Amerikoa/ Amerika - *A'meerikaa* B6.17R, *A'meerikoa* B16.18R, B21.7U.

214N Room/ Rom - *Rom* Ls141. Ienwoonere pl.: *doo Romske* Ls80, 141, St2.3.3, *Römer* Ls80, St2.3.3, *Romer* Ls266, St2.3.3, *Roomske* St2.3.3, B47I60U [Katholiken]. Adj.: *rö:misch* Sa242U, *room* Mu1R [katholisch], *romsk* Ls80, 141, 163, 266, St2.3.3, *römsk* St3.2.5, *roomsk* B40II55U, ?B68I50S.
"Di *rö:mischə* Drusus" Sa. "Wi sunt *room*" Mu1. "In dät twäide Jierhunnert wäide Fräisen in dät *romske* Heer betjuugd" Ls141.

215N * Türkei - Ienwoonere sg. *türk* M2.61, pl. *' T'ürkeñ* B31I0, Adj. *t'üsk* Bo33, *tuřsk* Ma180RS, *tosk* Ls273 (bloot in *toske Weete* 'Mais').

216N Islound/ Island - *' Iŝlount* B117I57. [Doo] Fiskdampere deer fierden bit *' Iŝlount* un bit Gräinlound B117.

217N * Gräinlound/ Grönland - *' Grööiñlount* B117I57 (» 216N).

218N Afrikoa/ Afrika - Heimatkalender Münsterland 1980.172.

219N - 249N utlät.

WOATERNOOMEN/ Gewässernamen

250N Äi/ Sagter Ems - Di Noome fon disse Liuensäddere fon Seelterlound is nit ädder uurlääwerd. Soogoar ap doo Koarten fon LeCoq um 1800 is di Stroom noomenloos. Dät schäl wäil ju Uurseeke in ne Fertuusenge häiwed hääbe, ju touhoopehongje kude mäd ju Fuulhaid fon Noomen, ju sik in leetere Tid apwist. Doo Noomen sunt:

250aN Äi - *Eij* Gb101 (» 1728S); *ê* Fa1.10, M1.138, 175, 196, 224S, M2.93f., 99, 128, 149S, M3.78S, 128S 5x, 137S, 173S 3x, 174S 2x, *êⁱ* Sa239 f., 242U, 394U, Br3, 251R, *êⁱ* Ma156S f., *Eei* B22.29S, B25.31S 2x, *ei* Mɸ62U m., *Äi* Ls317, St2.3.4, 5, algemeen B, *ê* Vk213R, *Ei* Bo9, 10, 11, [ϵi], *ϵ:i* Ma156RU, *Aei* algemeen Ls, *Äie* B16.35R (*ju ~*), B18.19R (*an e ~ loangs*). Bi Mɸ Mask., uurs immer Fem.: *djû ~* M1.138S, *ju ~* Ls82, B19.10R, *in e ~* M3.174S, B20.16U, *ätter ~* Vk, B18.27R, B19.11R, B24.15U iuenske *ätter e ~* B19.9R, B24.15U, B31I20U.

"[Ohe un Marka] loope bi Ailsbusk (1928S) touhoope un gunge dan as aan Stroom, di ju *ê* hat, truch t heele Seelterlound bi alle trjoo Täärpe foarbi soofier tou *Rinseltäärp* [17N], t eerste Täärp in Aastfräislound" M3.128 (» 260N). Wäil junuur ju *groote Äi* (261dN) hat et uk *Sêlter êⁱ* Br3, *Seelter Ey* Ls55, *Seelter Aei* Ls81, *Seelter Äi* Ls317, St2.1.3, St5.1.4, *ŝaater Äi* B34I20U. "Use *Seelter Äi*, de *' Äi* kweede wi hier" B26.25S. Fgl. "[Der Fluß] der dann nach den drei Dörfern genauer bezeichnet wird, als *sgédler ê, ' rômelsder ê* und *' ûtendjer ê* M2.93.

250bN Djoop/ Sagter Ems - *Sagater Tieff* 1588 Ka, *Diepe* 1646 Wi439, Plan der Marckaa oder des *Sagter-Dieps* Ka1773, 1786 von dem Fluße oder *Deepe* Bok1511.2 (» 81U), *Sagter Diep* KaC20.1A, *das Sater Tief* KaSt2.14, *Sagelterdiep* He77, *Saterdeep* Ni437, 438, *Saagtertief* KkS, *Sagter Tief* FkS, *Sagter Ems oder Tief* FkS Flur IV, *Sagter Tief* 1883 Va562, 1886 Va562S (*am s.g. ~e*), *Tief* Va562S (*am ~e*), *Scharreler Tief* 1897 Va551S. Gen. *des Deeps* Best110.1126 [» 960R], Ni440 [» 823R]. Sfr. *djôp* M2.89S, *dät jôp* Mɸ62U, *dɪôb* Br3R, *djopt* Bo8 [djopt] (filicht Appellativ), *dät Joop* Ls82 111, *Djoop* St2.3.4, St5.2.10.

"So nannt man bei Esterwege den durch das Saterland gehenden Fluß, im Saterland heißt er aber *djû ê*" M2.89. "Wenn die Saterländer plattdeutsch sprechen, nennen sie diesen Fluß wohl *dat zåter'dêp,* reden sie aber satersch, so nennen sie ihn immer *djû ê*" M1.138. "Ju Seelter Amŝe, man kwäd uk Äi un *Djoop* deertou" St5.

250cN Oamse/ Sagter Ems - *Amasi* 1596 Emmius (He71), *secundo amasi* 1712 Wi468, *Ems Fluß* 1786 Bok1517.50, *Sater-Ems* Ni437, *Ems* 1896 WaR (20x *in die ~*), *Sagter Ems* WaU (16x, in twäin Fälle is *Sagter* leeter ienföiged), *in die sagter Ems* (2x) un *die Ems* Mt11R, 1880 Va552R 2x, *Sagter Ems* 1885 Va584Friesoythe, *Sater Ems* 1897 Br3 (ienslutend ju Marka), *Saagter Ems* KkUR, FkU, *Sagter Ems* FkUR, FkS(IV) (*~ oder Tief*), To1900, To1950.

"Die Friesoyther Wasseracht schreibt *Sater Ems,* das amtl. Werk über Hydrologie schreibt *Sagter Ems.* Der Sprachgebrauch liegt bei *Sater Ems*" Old570. Sfr.: *' sä:ₑlter áₑmse* M1.138S, M2.93S, *Sêlter åmze* Br3R, *Sealter Amze* Bo10, 11, (*ea* = [eə], *z* = [z]), auch *êmsə* Ma156U, *de Seelter Amse* Ls81, 82, 93, St5.1.8, St5.2.10, *de Seelter Amze* Ls55, 130, 142, 146, 169, *de Amse* Ls90, St2.3.4, St4.3.11, *Amze* Ls169 (*de ~*), *Seelter Oamse* St5.3.3 (*ap de ~*), *Äms* B28I10R, *ju Saater Äms* B33I20R, *ju ŝaater Äms* B33II10R.

"Beim Austritt aus dem Saterlande nimmt er den Namen *' sä:ₑlter áₑmse* an" M2.

250dN Leda - Ho126 (» 114N), 129, 223, He77. Fgl. 253aN.

250eN Marka - Ka1773, Gb101c (» 1727S), Br3. Fgl. 280N.

Fääre in Roomelse as *den Wasser fluß* Gb3c, Strukelje *den Fluß* Gb1a, 14a, 17b.

Etymologie der Namensformen der Sagter Ems. Zuerst überliefert sind die Namen *Sagter Tief* und *Ems*. Aus den Belegen zeigt sich aber deutlich, daß *Äi* die allgemein benutzte Name im Sfr. ist. Minssen hat M1.138 schon angegeben, daß dieser Name außerm Saterlande nicht bekannt war, weil sie nur im Satersch reden benutzt wurde. Der Name *Sagter Tief* wurde offenbar vorallem den südlichen Nachbarn gegenüber gebraucht (sie erscheint vorallem in Scharrel und wurde auch vom Amt Friesoythe benutzt), während *Sagter Ems* mehr im Norden benutzt wurde.

Tief findet sich nach To1950 in der Umgebung allgemein (*Langholter Tief, Barßeler Tief, Nordloher Tief, Aper Tief* sind alle nach Norden fließende Moorbäche). Die Benutzung des Namens *Ems* atmet ein bestimmtes Gefühl von Gleichwertigkeit, etwa wie "unser Fluß ist als Handelsweg ebensowichtig wie die 'große' Ems", die denn auch als *groote Äi* erscheint (261dN). Die Namen *Leda* und *Marka* für die Sagter Ems könnten wohl eine Folge der allgemeinen Namensverwirrung sein. He234 wird *Eje* offenbar nur

als Appellativ aufgefaßt, wie auch Mϕ21 und wohl heute noch in einigen Fällen (» bei 281N).

Während *Djoop* wohl eine bloße Übersetzung des nd. *Deep* ist (vgl. aber afr. *diâp* 'natural, important waters' Gild156), und *Oamse* bei 261N behandelt wird, verbleibt nur die Ableitung von *Äi.* Schon Ehrentraut (Fa10) vergleicht dazu die vielen *Ee, Ehe* in West- und Ostfriesland und hält es für Umlaut der allgemeinen Gewässername *A, Aa, Aha.* Etwa den selben Weg folgt Bröring (Br3). Sfr. *äi* (U und heute auch R) und *eei* (S) entsprechen nach Gr1386 ein aofr. *ê* (vgl. Gild150). In Ostfriesland bezeichnet *Ehe* jeder kleiner Fluß (Stb46). Auch Öhling (FrPl8.57ff) nennt es als Appellativ. Eine *Ehe* fließt vorbei Aurich und Viktorbur in der Richtung des Dollarts (Stb46, Lc3) und eine andere westlich von Nesse zum Watt (Lc1). Vergleiche noch in der Krummhorn *inna Ee ryma* 1437 Ur469, *bii der Ee* 1460 Ur755. In der Wangerooger Sprache bezeichnete *ê* Meeresärme, wie *Ackem'ê* das Fahrwasser zwischen Langeoog und Baltrum (*Accumer Ee* Lc1) und *Wichterê* dasselbe zwischen Baltrum und Norderney (Fa412). Nach Br3 soll *ê*^{i} der Name des Holländer Tiefs bei Filsum sein (*Holtlander deep* Lc3) und auch der *schwarze Riede* bei Lengener Hollen (» Lc4). Vgl. *Hollener Ee* un *Hasselter Ee* FrBl Rhauderfehn 119 d.i. *Holtlander Ee, Ehe* FrBl Nov.1968.

Im westlichen Grenzgebiet tritt dafür *Aa* auf ("kleiner Fluß, besonders in Rheiderland" Stb1), während sie im Oldenburgischen zu *Aue* wird (so Öhling, vgl. aber *tor a* neben *tor ow* 1428 Lb447 in Elmendorf). Auch im angrenzenden Westerwolde heißt es *Aa* oder *Oa,* aber im sonstigen Groningerland begegnet wieder die diphthongierte Form *Äi (IJ)* (ter Laan 1929.626, 1217, 1948.486). Im Wfr. begegnet für *Ee* lautgesetzlich *Ie* [iə] (Sipma FrNK II.62) und in Holland und Seeland *Ee, Ie, IJ* (Schönfeld WN129ff.). Sonst herrscht in den Niederlanden und im Emsland *Aa.*

Ndl. *Aa* wird verbunden mit got. *ahva,* as. ahd. *aha,* (Feist14, Franck152). Das intervokalische *hv* hat sich im Wgerm. zu *h* entwickelt (Krahe Germ.84), daß im Ndl. schwand (Hist.Gr.72), wie auch im Mnd. (Lasch187) und im Afr. (Gr1304). In allen drei Sprachen werden aber die beiden Vokalen gewöhnlich zu *â* kontrahiert (Hist.Gr.33, Lasch58, Gr1189). Ein afr. *â* ist aber wahrscheinlich nur überliefert in *âlond/ âland* 'Insel' (D. Hofmann, pers. Mitteilung, vgl. jetzt Miedema 1987.39). Unser afr. *ê* läßt sich auf dieser Weise nicht erklären. Ein ähnlicher Fall entsteht bei afr. * *stêl* (sfr. *Stäil, Steeil,* wfr. *stiel*) 'Stahl' neben ahd. *stahal* < germ. * *stahla-,* idg. * *stóklo-.* Es wird dies von Siebs Ef115 ungenügend erklärt und es erscheint auch nicht in Gr. Hier aber stellen sich neben die fr. Form das ahd. *stehli,* ags. *stiele* als abgeleitete Formen mit *i*-Suffix (Pok1011).

Daher ist als Grundform für sfr. *Äi* wohl * *ahi-* (vgl. von Polenz 1961.97) anzunehmen, wie es auch schon Mansion (1924.117) tut. Mansion nimmt wie bei ags. *êa* konsonantische Deklination an, die im Gen.Dat.sg. und Nom.Akk.pl. Umlaut gibt. Schon im Afr. ist dieser nur in einigen Fällen in der Plural bewahrt geblieben (Gr1347), z.B. sfr. Pl. *Gäise* 'Gänse' neben ältere Sg. *Gous.* Er könnte aber in Namen bewahrt geblieben sein, auf das der auch von Mansion hervorgehobene Wechsel von *a* und *e* deutet. Nach Mansion sollte das aber eine nur für das Anglo-Fr. mögliche Entwicklung sein. Blok (1971.6) nennt *Ee* vielleicht deshalb "de nog onvoldoende verklaarde nevenvorm". Mansions Beschränkung wird sich wohl nur auf das Altwestniederfränkische beziehen, das kein Umlaut der langen Vokalen hatte (Schönfeld, Hist. Gr. 1964.41). Vielleicht handelt es sich hier deshalb im ganzen niederländischen Küstengebiet doch um friesische Forme. Eine nicht überzeugende Alternative bietet Gysseling (1962.8): *â* < *aha* "gesubstitueerd [..] door ontwikkelingsprodukt uit germ. *ai,* d.i. (denkelijk tweetoppige) *ê,* bijv. in *Zeeland, Zieriksee.*"

251N *Roagebierger Rik - *Roggenberger-Rick* Br36. Filicht dät like Eende in de Äi bi Roagebierich (73N), aasterside Fl.I P7-11(U).

"Rick nennt man in einem Flusse eine längere verhältnismäßig gerade Strecke; diese Bezeichnung findet mit einer entsprechenden näheren Ortsbestimmung vielfach Anwendung, z.B. *Jemgumer-Rick, Roggenberger-Rick, Lehm-rick, Stint-rick* usw." Br.

251aN Thiebrocks Sloot Ls147 (seelter Scheedpunkt), *Thiebroecks Schloot* KaC20.1A, *Tiebroksschloot* Fr2 (Scheedpunkt bi 36N).

252N Leemrik - *Lehm-rick* Br36 » 251N. Nit lokalisierd.

253aN Leda - *' Leedaa* B16.17R, B17.29U, B21.24U, B31I10U, B32II10U, *' Leeidaa* B21.24U, B28I10R 2x, *' Lìdda* B22.11S, *' Leeda* B31I70U. Ju Fuulhaid fon Foarme tjut deerap wai, dät di Noome bi doo Seelter nit fuul brukt wude. » 253bN, 260aN.

253bN Seelter Oamse - *' sä:$_{e}$lter á$_{e}$mse* M3.128S. Fgl. 250cN.

"Rinseltäärp [is] dät eerste Täärp in Aastfräislound; fon deer hat et ju *' sä:$_{e}$lter á$_{e}$mse*". Alsoo dätsälge as 253aN.

254aN Loangholter Äi/ Langholter Tief - *Langholter Aei* Ls82, 90, *Longholter Äi* Ls320. "Ap dän eene Eende fon dän Bouketenäkker ron dät Woater wäästelk ätter de *Langholter Aei* un ap dän uur Eend aastelk ätter de Seelter Oamse" Ls90.

254bN * oold Djoop - dät *ôldə jôp* Sa247 (» 255aN). Deerätter is dät dätsälge as 254aN. Deerjun bloot dän Stroom noudelk fon 255aN ap Lc3 *(Olde deep),* KaSt2.14 *(Olde Tief)* un To1900 *(Altes Tief).*

255aN Loangholter Meer - *Langholter Meer* To1900, *Lóngholtər mêr* Sa247S, *' Longholter Meer* Sv80U. Fröier (Lc3, To) breed Stuk fon de Loangholter Äi twiske Loangholte un Raude. Nit dätsälge as 701R.

"In dät *Lóngholtər mêr* twiske dän Oamsegau [63N] un Foangau [63aN] deer is dät Scheed, deer schäl noch n Steen oun stounde, deer schäl dät Woapen noch ap stounde fon Koarl de Groote. Nu gungt dät Scheed fon deerut dät *oolde Joop* [254bN] ätter bit tou de *roode Ride* [256N], un dan gungt et fon de *roode Ride* ätter *Seelter Pooul* [169N]" Sa. Dät is soowät dätsälge Scheed as um 1820 fon doo Seelter prätendierd wude, fgl. 169N.

255bN Feentjer Meer - B104II52U (*t ~*). Wäil dätsälge as 254bN.

256N roode Ride - *rothen Riede* KaSt2.14 (*von der ~*), *Roteriede* Fr2, 3, 4, 7, Ds2, *Rote Riede* Ds2a. Seelter Foarme: *roode Ride* Sa247S (» 255aN) Fn194, *rode Riede* Ls147, *" Roode Rüde"* Ls320 3x, *roode 'Riede* B52II35U, *Rode Riede* Sv80U.

"Een fääste Boake [in dät Scheed] waas al 1704 apstoald, as doo Tweelwe fon Seelterlound, di Gjuchter un noch uurs loundkundige Ljude befräiged wuden. Doo stoalden fääst, dät ju *" Roode Rüde"*, ne hoolwe Uure gungens fon dät Mönkeklaaster Buurloage un een un n hoolwe Uure fon Ästerweede dät Scheed utmoakede. Hier waas di Scheedpunkt wier di Humling, Bupperledingen un Seelterlound annunner liegen" Ls320. "Doo oolde Sloote, doo sieten je immer ful fon rood Woater, deer fon ju *roode 'Riede* deer" B52. "N litje Bääke mäd Noome *Rode Riede* lapt deertruch [truch dät Loangholter Meer, 255aN]" Sv.

Ätter ju Koarte Ds2a is dät n Toachte ju ut dät Aaste bi dän Bucht nouderside Boukhost in dät Buurloager Djoop (Buppeloop fon 254aN) lapt, soo uk ap n Koarte (um 1840?) wier dät *Rote Ryde* hat (FrBl 1972.10). N bitjen uurs as *die rothe Rie* ap Lc5 (Atlas S. 30). Wäil ap jusälge Toachte ferlapt däälich dät Scheed fon Aastfräislound jun dän Humling. As Scheedpunkt wäil ju Utmündenge fon ju Toachte in dät Djoop.

Ut n Begjucht ut 1772: "Hart an der *Roten Riede* haben die Burlager noch etwas Wiesenland, so sie mähen können, weil sie meist kein Heuland als den kleinen schmalen Strich zwischen Langholt und Burlage haben" wol S. Hopkes (FrBl "Das Rhauderfehn" 110 [1969]) dän Noome beluke ap ju ganse Loangholter Äi (254aN) un dät Buurloager Djoop (Buppeloop fon 254aN). Dän Annoame lät mi nit goud tou. Doo Koarten bi Schwalb (1953) wise düütelk dät doo Buurloager dät maaste Mäidlound in t Sude hieden, bi ju buppenaamde Toachte. Deerap belukt sik wäil eer di Begjucht ut 1772. Sv is wäil beienflouded fon Hopkes: "Das Langholter Meer war ursprünglich ein Teil der *Roten Riede*" (FrBl 1972.10).

257N Stintrik - *Stintrick* Br36 (» 251N). Fgl. ju Buurskup *Stintrik* Lc3, *Stintrick* To, an de Leda junuur Amsdorf. Filicht is dät *Rik* hier dät lääste Stuk fon de Leda fon Amsdorf bit Wilshuusen weesen.

258N Loiserik - *lóisserìk* M2.149S (» *Rik 1*, S. 351). Nit lokalisierd.

259N Krumhoksrik - *' krûmhoksrik* M2.149S (» *Rik 1*, S. 351). Nit lokalisierd.

260aN Jumme/ Jümme - *Jümme* Ls142, 147 (*ju ~*), 320, St5.1.8, 9, Sv127U, *Jùmme* B5.25, B40II45U, *de ' J'ümme* B22.24S (*in e ~ oun*), B31I10, 70U, B32II10U. » 268N.

"De *' J'ümme* lapt bi Stikhuusen mäd de *Äi* touhoope un dan is dät je *Leeda*" B31.

260bN Stikhuusender Oamse/ Jümme - *stik'hûzender á*$_{e}$*mse* M1.138S, M3.128S. "Wilst ju uur Oamse, ju fon Stikhuusen kumt, *stik'hûzender á*$_{e}$*mse* hat" M3.

"Die Jümme, an der ich aufgewachsen bin, wurde in meiner Jugend von den Schiffe[r]n und von zahlreichen Anwohnern stets *Eems(e)* genannt. Schiffer sprachen auch von ihr als *smalle Eems* im Unterschied von der *breden Eems,* die heute allgemein Ems heißt, früher aber auch Zusatzbezeichnungen, wie z.B. *Haarener Eems* trug. Von den Schiffern hörte ich auch zuerst die Bezeichnungen *Sater Eems* und *Barßeler Eems*" J. van Dieken, FrBl "Das Rhauderfehn" 119 (1969).

261aN Oamse/ Ems - *á*$_{e}$*mse* M1.139S, M2.149, 193S, M3.128S, *' åmse* M2.193R, *åmze* Br3R (= 1. Weener Ems, 2. Sater Ems, 3. Barßeler Ems = Soeste), *Amze* Bo6, 11, *de Amse* Ls12, 81, 93, 94, 345, *de Äms* B15.45S, B16.34R, B22.11S, B28I10R, B31I70U, *Oams* B16.34R (*an e ~ bi Lier*). Fgl. *âmzəgóô* Sa247S (» 255aN).

Oolde Foarme *Amasia(s)* 18 ä.Chr. Strabo, *Amissis* 44 ä.Chr. Pomponius Mela, *Amisis* Plinius di Oolde, *Amasias* Claudius Ptolemäus, *Amisia* Tacitus (aal ätter Abels 1927.82), *in Emesa* 1217 Ur14, 1224 Ur17, *Eemsche* 1398 Ur167, *Emese* 1400, 1408, 1413, 1424, 1426, 1427, 1466, 1467, 1490, 1499 (aal Ur), *Emeze* 1403, 1408, 1457, *Eemze* 1406, *up ter Eemsen* 1492, *Emisse* 1499, *Emze* 1436, *Westerembse* 1454, *Westeremse* 1464, *Emsse* 1499, *Embs* 1500, heute

Ems To. Oamsloundsk *Aemsse* Abels 1927.82, Groningsk *Eems, Aims,* ndl. *Eems,* wfr. *Iems*. In doo afr. XVII Küren: *thiu Emese* H2, E1, *doo Eemse* W, E2 (von Richthofen Rq14, 15), man *Amasgalonde* E2, E3 (Rq183, 38) "Emsgo" un as Ienwoonere un Adj. *Amesga* E3, E2 (Rq38, 40, 42, 191), * *Amisgha* E1 (Rq190, emendierd ut *anigha*).

"[Bi] n *ôd* (Leerort) deer lapt de *' wêniĝer á*$_e$*mse* wier in de *' lêrder [Aamse]* un dan hat di Stroom *á*$_e$*mse* bit tou n *dúllert,* un dan juns Side n *dúllert* wier *á*$_e$*mse* bit tou de eepene See" M3.128.

Etymologie. Dieser 'große' Flußname wird von H. Krahe (1964.42) zum alteuropäischen, vorgermanischen Flußnamensystem gerechnet. Er leitet ihn ab vom Wurzel * *am-* 'Flußbett, Graben' (alb. *amə* 'Flußbett', heth. *amiiara-* 'Kanal', gr. *amára* 'Wassergraben, Kanal') mit der Endung *-sia (-sio)*. Die Entwicklung der Vokale ist weithin dieselbe als bei *Oamde* (55N). Auch hier hat die sfr. Entwicklung zu *aa/oa* sich bis heute erhalten, wenn auch mehr bedroht. Der große Einfluß von *Ems* findet wahrscheinlich seine Ursache in die Vielheit der Namensformen (vgl. 250aN-dN, 253aN-cN, 260aN-bN, 261aN-dN), wobei schon in afr. Zeit ein Gegensatz aofr. * *Amese* - sfr. *Eei (Äi)* bestanden haben mag.

261bN Weeniger Oamse / Ems - *' wêniĝer áemse* M1.138, M3.128. Ju Oamse ju bi Weener foarbi lapt. » 261aN.

261cN Poapenbuurger Oamse/ Ems - *Papenborger Amze* Ls142. Dätsälge as 261bN.

"Foar dän trütichjierigen Kriech hieden doo Seelter ne gloorrike Tid. Ju Schipfoart waas weegen ne Feedeangeläägenhaid fon de *Papenborger Amze* ap de Seelter Amze [250cN] un de Soeste [275U] ferlaid" Ls142.

261dN groote Äi/ Ems - *groote Äi* B21.32U, B31I0U, B34I20U.

"[Lavierje dieden se] hier nit, [man] ap e *groote Äi*" B34.

262N Jemgumer- Rick - Br36 (» 251N). Wäil dät like Stuk fon de Oamse bi Jemgum.

263N Dullert/ Dollart - *dúllert* M2.193S (*di ~*), M3.128S 3x (» 261aN), *Dulrt* Vk222U, *Dullert* Ls182, Sv127U, *' Dollar* B13.9U, *' Dollart* B21.11U, B31I50U, *' D'üllert* B34I22U.

"Dan is dät Foartjuch kloor, [..] dan kuume Jan un Kloas un Hinnerk un joagje dät Foartjuch toun *Dulrt* derien" Vk. "Eende Juni, doo koom n Springfloud, doo dreeuen doo Meede ap t Woater [..], dan gingen se ou, in n *' Dollart* oun" B21.11.

264N Noudsee/ Nordsee - Ls202, St3.2.4, *' Noartsee* B117I54U.

264aN Doggerbank - B117I54U.

Doo Hierengslogger fierden dan in e Noudsee wät häärume, bit an e *' Doggerbañk*. Un bi de *Doĝĝerbañk* dät waas dät Hauptfanggebiet B117.

265N Draidobben - *Drey dobbe* KaC20.1a, *Dreydobbe* Lc4, *Dreydobben* Fr3, Ds2, 2a, 4, *doo Drey Dobben* Ls148. Nouderside 266N; ap Ds2a aastelker teekend as ap Lc4.

"Die *Dreydobben* lagen am alten 'Dreyschloot', nahe an Roggenberg und Lütjen Scharrel" Fr. "Ju Midde fon dät Bäärselder Djoop fon *doo Drey Dobben* tou dän Kjuskolk goolten as fääststoundend Scheed" Ls148.

266N Draisloot - *Dreyschloot* Fr3 (» 265N), 23, Ds2a, *' Draisloot* B21.25U 2x.

"Die Dauer der Bootfahrt, um von der Sater Ems zur Soeste zu kommen, war aber, was bemerkenswert ist, durch den alten *Dreyschloot* bedeutend verkürzt. Der *Dreyschloot* verlief in vielen Krümmungen in paralleler Richtung zum jetzigen *Dreykanal* zu Roggenberg, der 1852 ausgebaut wurde und die Vorteile des alten *Dreyschloot*es sehr vervollkommnete. Der alte *Dreyschloot* ist seiner Form nach durch künstliche Vertiefung einer alten Naturriede notdürftig für die Schiffahrt hergestellt worden, und zwar dort, wo die Soeste und Sater Ems genäherten Lauf haben und sich bei Hochwasser gegenseitig Wasser zuführten" Fr23 mäd naiere Angoawen uur ju Schipfoart. "Di *' Draisloot* di is je kunstelk, um dät outoukutjen" B21.

266aN Hengstallschloot KaZ119. Dät Sud-Noud Stuk fon 266N bi Fl. I, P7.

266bN Hilgenlandschloot KaZ119. Noudelke Sidensloot fon 266N in de Ferlaangerenge fon 266aN.

266cN Puddicken Riehe KaZ119. Noudelke Sidensloot fon 266N, 200 m fon 267N.

266dN die Trahke KaZ119. N Poul noudelk fon 266N bi 267N.

267N Bäärseler Djoop/ Barßeler Tief - *dät Bärßeler Joop* Ls144, 147, 148, St5.1.9 2x, *Bärseler Djoop* Ls320, 324 2x, *Bääŕseler 'Tief* B13.30R (= Soeste).

Ätter To is *Barßeler Tief* di Stroom twiske dän *Draisloot* (266N) un dät Touhoopeloopen fon *Söiste* un *Goodensholter Djoop.*

268N Kjuskolk - *Kreuzkolk* Fr3, Ds2, 2a, *Kjuskolk*

Ls147 2x, 148, St5.1.9, *Kjuuskolk* Ls320.
"An dän *Kjuskolk* liegen annunner Aastfräislound, Ooldenbuurich un dät münsterske Gebiet" St.

269N Aaper Djoop/ Aper Tief - *Aper Joop* Sv115, 116U.

270N * Nouderbääke/ Noorderbeke - *Noorderbäke* Sv115 (bi Aapen).

271N Goodensholter Djoop/ Godensholter Tief - *dät Godensholter Joop* Ls144, 148, *' Woodensholter Tief* B21.24U 2x, *t ' Goodensholter Djoop* B21.25U.

272N Wänne - *Wenne* Ho129.
"Die *Wenne* [..] die in dem hannöverschen Amte Wildeshausen entspringt, durch den Beberbruch [122N], und um eine große Haide geht, bis sie sich mit der Soeste vereinigt" Ho. Alsoo wäil ju *Vehne.*

273N Aue - B21.24U 2x [ɔuə].
"Dan slurden se dät Holt mäd de Hoangste ut de Busk häärut, in de *Aue* oun" B21 (fgl. Sv115).

274N Twiskenoaner Meer/ Zwischenahner Meer - *Twiskənånər mêr* Sa391U (in Spoukfertälster).

275N Söiste/ Soeste - *die Soeste* 1796 Geo, *Soeste* Ho126, Ls142, *die Soste* Ho129, 130, *Söste* Ls82 (*ju ~*), 93 2x, *Söiste* Ls148 (*de ~*), 324, *' sôöiste* B13.20U.
"Wült ju *Söste* mäd hiere läige Ougere un weegen hiere breede un sumpige Wiskengruunde dät Ferleeden gjucht beswierelk moakede, wieren doo Ferleedeoarbaiden an de Seelter Oamse fuul eenfacher un lichter, wil an älke Brääch ne Leede- un Losselsteede waas, wier doo Fougere Eed bit an dät Schip hääran fierd wuden" Ls93.

276N * Hunte-Oamse-Knoal/ Hunte-Ems-Kanal - *Hùnte-Äms-Knoal* B31I10, 70U. Ooldste Paat fon 277N un dan uur Elisabethfeen (» 276aN).

276aN Eelisabätfeentjer Knoal - *Elisabethfehntjer Kanal* Ls115, *Elisabethfäntjer Knoal* Ls320. "Di ~ hied dän Swäk, ju Hunte mäd de Oamse tou ferbienden un hiet in de eerste Tid *Hunte-Ems-Kanal* (276N) Ls115.

277N Kustenknoal/ Küstenkanal - *Küstenkanal* Ls111, *' Küstenkanoal, Knoal* B15.11, *Kanoal* B15.43, *Räichsknoal* B99II35.

278N Hunte - *Hùnte* B31I70U.

279N Weser - *de Weeŝer* B31I10U.

280N Marka - *Mark Fluvius* (1677 Lo27) foar ju *Seelter Äi* (250N) just noudelk fon wier Ohe un Marka touhoopeloope. Uurigens is ju Koarte as fuul allere gans ferteekend. Soo rakt ju Roomelse (6N) sudelk fon dät Touhoopeloopen, ap Höööchte fon Loorp (174N, » S. 18). Plan der *Marckaa* oder des Sagter-Dieps (Ka1773), *Markä* 1799 Ho125 (*die ~*), 129, 132, *die Margau* 1796 Geo, *die Marka* Lc6, KaSt2.14, Ni437, Kk, Fk, Va562.45, To1900, *die Markaa* KaC20.12b, *Mark-A* 1812 Tr10, *de Marke* 1836 He77.
Sfr. Foarme: *márkâ* FaI10S, M1.138S [*â* d.i. dumpe *aa*], *márkå* M3.128S, *Marka* Ls89b, 146, 147 (*ju ~*) 149, 317, 319 (*ju ~*), *' Marka* B22.12S, B23.31S, *' Maachaa* B21.24U, *' Markaa* B25.31S, *' Maaka* B26.25S, B31II30U.
" *Ooue* unt *' Maaka* is ap Hoochdüütsk" B31. "Ap Schoule leerd" Mu4U. "Wi kwieden nit *Oo,* wi kwieden nit *'Marka*, wi kwieden eenfach *Äi*" B22. "Hier [bi Appelboom, 1980S] wud uk Gröt greeuen, hier an dit *Äi* loangs" B22.16. Wan dät Hoochwoater koom, fon doo bee *Äie* touhoope [Ohe un Marka], dan kud di Düker [unner dän Kustenknoal, 277N] dät nit sluke" B23.31S.
Ju Marka waas foar doo Seelter n wichtigen Honnelswai. Hoche, di ju Transithonnel noch in Bloite saach, schrift deerfon: "Dicht an diesen Häuser [in Ällerbrouk, 114N] fließt der kleine Fluß, *Markä* von den Saterländern genannt, vorbei, und erhält aus den Gräben der Wiesen einen ansehnlichen Zuwachs, und so klein er in seinem Ursprunge am Hümmelinger Waldbruche, etwas über zwei Stunden von hier, ist, so trägt er doch schon bei dem Ellerbruche ziemlich ansehnliche Boote" Ho125. Di Honnelswai look sik fon Ällerbrouk as Loundwai fääre uur Määrkhuusen (117N) un Dwergte ätter Molbergen, wier hi ap dän oolde Honnelswai Amsterdam - Lingen - Kloppenbuurich - Bremen (Old257) Anslus hiede. Bi Määrkhuusen liech uk di Wai in dän steenhaltige Humling (160N) eepen. Af uk di Foart ätter Ait (107N) goadelk weesen is, lait nit soo kloor ap de Hounde, wan et uk Br49 behaupted wäd. Eer mouden wi dan an dän kutere Wai fon *Staapelheeidene* (1983S) ätter Ait toanke.

Etymologie. "Kömmt von Markhausen [117N], und hat von diesen Orte den Namen von Mark-A" Tr10. "Die Marka entspringt im Dosenmoor nordwestseits des Kirchdorfes Lindern, bildet dann die Gränze zwischen den vormaligen Ämtern Cloppenburg und Meppen (jetzt dem Oldenburgschen un Hannöverschen Gebiete), daher ihr Name *Marka* Gränzfluß" Ni437. "Mark-a 'Grenzwasser'" Ho554. "Grenzbach zwischen dem Hümmling (Agradingau) und dem Lerigau" Fr2, Old208. Für die Gaugrenze habe ich keine nähere Beweise finden können und von den späteren Verhältnissen ist schon bei den Namen *Seelterlound* (1N) der Rede gewesen.

Auch sonst werden Flußnamen mit *Mark-* als Grenzfluß gedeutet, z.B. 2x *Markau* (Kettner 1972.189) zu as. *marka* 'Grenze' und *die Marcke,* heute *Mark* (Schönfeld Wn249). Auch ist *-a, -aha* als zweites Glied sehr häufig, so daß wir sie auch hier ruhig als solches annehmen dürfen. Inzwischen spielte die ganze Grenzsache zunächst außerm Saterlande, das sich bis 1550 (» 2002S) nur bis zum Zusammenfluß von Ohe und Marka erstreckte. Aus den Belegen wird deutlich, daß *Marka* von den Saterländern als fremd erfahren wird. Darauf zeigt auch das *â* (M1.138) das sonst von Minssen nur einzeln und dann in nicht-sfr. Zitaten benutzt wird. Es soll wahrscheinlich ein etwas geschlossener Laut vertreten als das sonst verwendete a_e [a:].

Am nächsten liegt es, anzunehmen daß die alten saterländischen Bootjer nur von *Äi* gesprochen haben, und vielleicht finden wir das schon bei Hoche, denn sein *Markä* könnte etwa * *Markeei* vertreten (Kramer 1971.48). Dasselbe könnte sich auch verstecken in *Marke.* **Markeei* wäre jedoch noch immer eine Mischform, denn die sfr. Form des ersten Gliedes findet sich wohl in *Määrkhuusen* (117N). Das zeigt auch daraufhin daß gewöhnlich nur das zweite Glied *Eei, Äi* benutzt wurde. Die Saterländer werden dann die Marka als bloßer Fortsetzung ihrer Fluß (250N) gesehen haben. Somit haben wir dann den Fall eines Flusses, der im Oberlauf *-A* heißt und im Unterlauf *Äi, Eei.* Über das Verhältnis dieser Formen » 250N.

281N Oaje/ Ohe - Oolde Foarme: *Aha Fluvius* 1677 Lo27, *Esterweger Diep* 1773 Ka, *Oaa* 1789 Lo28, *die Oo* 1794 Fort 1984.104, *die Oh* 1799 Ho129, *die Ohe* Lc6 (kann bis zur Heide Brücke bei Lorup mit Kahnen befahren werden), KaC20.12a, *die Mark-Ohe* KaSt2.14, 1812 *die Au* oder auf Satersch *die Eje* Tr10, *de Ei* of *Ohe* 1836 He77, *die Ohe* 1796 Geo, Kk, Fk, *Ohe* (*Aue*) Ni437, *Ohe* Va562.45 To1900. In Loorp: *Ö* (Bräif Dr. H. Book).

Sfr. Foarme: *ô* FaI.10, M1.138S, M3.128S (*djû* ~), *' ôhe* M1.138S, *de Ohe* Ls89b, 146, 147, 317, St5.1.5, *Ooue* B21.24U, B22.12S (*ju* ~), B23.31S (*fon e* ~), B25.33S, B31II30U (*de* ~), B132I40S, Mu4U, *de Oo* B25.31S, *Äi* B22.12S, *doo Äie* B23.30, 31S [d.i. Ohe un Marka, » 280N], *Oaje [ɔ:jə]* NoSR, No6R, B35R.

"Die *Ohe* (*Aue*), im Börger Moore auf dem Hümmling entspringend, wird bey der Heubrücke, wo sie ins Moor tritt, etwa eine Stunde Weges oberhalb ihrer Vereinigung mit der Marka, schiffbar" Ni438. "Deer koom de *Oo* fon e Hümling" B25.

Uk ju Oaje waas wichtich as Foarwoater. As Hoche S. 127 fertält, dät bi Loorp Steene breeken un mäd dät Boot ferfrachted wuden, dan schäl dät sicher nit uur Älllerbrouk geböärd weese, as hi meent, man uur de Oaje. Bröring spräkt S. 50 uk fon "das Verschiffen von Feldsteinen (Flinten), welche namentlich aus der Gegend von Lorup, Esterwegen und Börger in das steinarme Ostfriesland und Holland gingen. Lo26 hat et: "soo wurden auf der Ohe jahrelang Steine und Getreide verfrachtet und andre Ware von Leer wieder mitgebracht". Ferglike ju "Eingabe der Saterländer aus 1779 [..], wonach der Schatzkammer des Fürstentums Münster aus der Verschiffung der Feldsteine jährlich aus dem Amte Meppen 215 Rthr., aus dem Bezirk Cloppenburg 23, dagegen aus dem Gerichtsbezirk Friesoythe 301 Rthr. zuflossen" Fr18 ätter He357. In disse Ferkier schällen doo Seelter weegen hiere Loage un wirtschaftelke Ienstaalenge n Hauptrolle spield hääbe.

Etymologie. Schon Nieberding vergleicht *Ohe* mit dem häufigen *Aue.* Ob auch Abels diesen Vergleich gemacht hat, ist undeutlich, denn er schreibt (1927.85) ohne weitere Erklärung: "Ebenfalls friesisch-saterländisch ist der Name der *Ohe*". Der Name *Ohe* ist ziemlich selten. Zwischen Ems und Weser nördlich der Hase fand ich es nur in: *Zur Ohe* (Häuser an einer Bach, östlich von Barnstorf, Lc6), *Ohe* (Häuser an der Welse bei Bergdorf, westseits Ganderkesee, Lc6), *Ohe* (Häuser an einer Bach nordseits Dötlingen, Lc6) und weiter im Lagerbuch von 1428: "Item tuschen der nerwede und dem brokeshus liggen II huue, de ene het tor dille, de ander tor *O*" (Lb439). Weitere Beispiele von *O* neben *Ouwe, Aue* bei Lasch 109f.

Aue wird erklärt als eine Ableitung * *ahwjô, *a wjô* 'die von Wasser umgebene' von * *ahwô* (Pok23, Franck 152). Diese Lautgruppe zeigt eine sehr vielfältige Entwicklung. Allgemein (Gallée II 78, Lasch 109f., Schönfeld Hist. Gr. 51f, Gr1232f.) wird eine Spaltung nach Nom. * *awjô* > * *awi* und oblique (Gen.) * *awjis* > * *aujis* angenommen. Dann aber gehen die Wege bei den verschiedenen Untersucher auseinander und wird eine Fülle von Entwicklungen vorgeschlagen um die reiche lautliche Vertretung zu erklären, ohne das aber eine deutlich überzeugende Lösung gegeben wird. Eine gute Übersicht geben letzlich P. von Polenz (1964.36ff. und 94ff.) sowie V. Kruppa-Kusch und F. Wortmann (1964.1). Danach könnte *Aue* entstanden sein aus * *auj-* > * *awwj-* (Lasch, von Polenz), aber auch aus * *awi* > *ewe* > *ɸuwe* (Kruppa-Kusch/Wortmann nach Sarauw).

Wichtig ist in dieser Hinsicht die sfr. Form *Oaje.* Obwohl nur in Ramsloh bekannt, steckt sie vielleicht auch in den Flurnamen *Aajesbusk* (1928S) und *Aajesheeidene* (1915S). Auch kann sie als * *Aajebrääch* beigetragen haben zur sfr. Form *Haajebrääch* des Ortsnamens *Heidbrücken* (172N). Sfr. *oai* entspricht afr. *êi* mit als wahrscheinliche Aussprache [a:i] (Gr1389, 1214). Andererseits mußte nach Gr1232 und Naarding (1960.57f.) die Lautfolge *auj-* sich zu diesem [a:i] entwickeln, was angesichts der allgemeinen fr. Entwicklung *au* > *a:* nicht befremdet. Die entsprechende nd. Form wäre **ôi,* und flektiert betrachtet, könnte daraus wieder ein Nom. *ô, Ohe* abstrahiert werden (Gallée II S. 78, Schönfeld

Hist. Gr. 52). Angenommen dieser Entwicklung wären also *Oaje* und *Ohe* die sfr. bzw. nd. Entsprechung desselben Namens. *Oaa* ist wohl als eine Variante von *Ohe* zu betrachten, während für *Ahe* schriftsprachliche Übertragung aus andern Gegenden möglich ist. (Übrigens zeigt sich eine gleichartige Verwirrung schon 1428 im Oldenburger Lagerbuch (Lb447), wo *tor a* und *tor ow* sich wohl beide auf die *Aue* beim Zwischenahner Meer beziehen). Es muß Kruppa-Kusch/Wortmann zugegeben werden, daß in dieser Entwicklung der Umlaut in *Ö* nicht leicht zu erklären ist. Für *Äi* als Name der Ohe (auch schon *Eje, Ei,* wohl [e:jə, ϵi]) wäre formell eine Entwicklung aus * *awi-* mit Umlaut möglich. Eher ist dabei aber zu denken an Beeinflußung durch der Name *Äi* 'Sater Ems' (250N).

Das Saterland liegt auf der Grenze zwischen Gebiete mit *Aue/ Ohe* im Osten und Süden, *Ee/ Äi* im Norden und *Aa* im Westen. Wenn wir schließen dürfen, daß hier ein Nebeneinander von * *ahwa-* > *Äi/(Mark)a* und * *awj-* > *Oaje/ Ohe* auftritt in zwei Sprachen, so wird es wahrscheinlich daß diese Zweiheit zurückreicht in der Zeit der Abspaltung des Fr., also bis ins 7.Jh. Dabei könnte es sich handeln um ein Gegensatz Hauptfluß/Nebenfluß. Es wäre in diesem die *Marka* mit einem Einzugsgebiet von 144,1 qkm als Hauptfluß zu betrachten gegenüber der *Ohe* mit 99,3 qkm (Old570). Auf Ka1773 (Atlas S. 32-33) und KaSt2.14 kann tatsächlich beim Zusammenfließen die *Ohe* als Seitenfluß betrachtet werden. Nach Lc6 (Atlas S.. 30), Kk und Fk (vgl. Atlas S. 17) war aber die Lage für beide Flüsse etwa gleichwertig. Doch wurde der Zusammenfluß wie eine Ausmündung erfahren, wie sich zeigt an den benachbarten Flurnamen *Mudebierich* (1880S) und *Mudemeeid* (1866S).

Gewöhnlich wird *awj-* (nhd. *Aue,* ndl. *ooi*) gedeutet als 'das zum Wasser gehörige' > 'Land am Wasser' (von Polenz 1961.94). Die Bedeutung 'Fluß' für *Aue* sollte daraus später abgeleitet sein (Kettner 1972.357f.). Das obenbeschriebene Verhältnis läßt aber daneben eine schon alte Bedeutung 'Nebenfluß' < 'zum Hauptfluß gehörige' vermuten. Wenn das zuträfe, könnten auch die *Aue*-Flußnamen im Allgemeinen eine solche Bedeutungsentwicklung erfahren haben. Es wäre deshalb wichtig, nachzugehen ob sich auch anderswo solche Flußnamenpaare nachweisen ließen. Es liegt aber auf der Hand, daß man solche nur finden wird im Grenzstreifen zwischen den Gebieten wo sich *Aue* bzw. *Aa/ Ee* als Flußname verallgemeinert haben.

Es muß aber darauf hingewiesen werden, daß diese Hypothese beruht auf der ziemlich schwach belegten Form *Oaje* und auf einigen auch anders zu erklärenden Namen. Prof. Hofmann macht mich darauf aufmerksam, daß *Oaje* vielleicht auch erklärt werden könnte aus mnd. * *Öie*, aus welchem die Saterfriesen im Mittelalter * *Eie/Aie* gemacht haben könnten.

282N * Seelter Sloot - *Der Sater-Schloot* KaSt2.14, *Saterschloot* Ha (Fluur XVII S). Scheedsloot jun Loorp, suderside Fluur XIV S P43.45.

283N * Dortmund-Oamse-Knoal - *Dortmùnt-Ämskanoal* B28I20.

284N Rin/ Rhein - *Rhien* Ls141 163, *Rain* B16.17. Adj. *rî'nsk* in *rî'nske [Schäipe]* Vk209.

Bi doo Loundnoomen (FN) fiende sik ferscheedene Woaternoomen (WN), af wäkke doo deerfon häärstamme konnen. Dät sunt je: *Aaje, Äi, Äie, Blaake, Dik, Djoomer, Dobbe, Göäte, Gräft, Knoal, Kolk, Kreetsel, Lee, Leetse, Meer, Milber, Mude, Mussel, Pipke, Poul, Ride, Rik 1, Rüde, Schoolde, See, Siel, Silk, Sipe, Sjüp-, Sloot, Spikerboorbesleek, Strout, Swoale, Swoone, Tilke, Tjoo, Toachte, Treene, Stroom, Wääd, Wäärmse, Wäil.* Me kon doo ap bääste in dät Woudebouk äpsäike (» Wörterbuch).

Pag. 8.

Nro. Catastri. 2.

Steffen Eilers

Nummern der Ländereien.	Benennung der Ländereien.	Größe der Ländereien. Ackerland. Scheffelsaat.	Ring	Wiesen- und Moorgrund. Scheffelsaat.	Ring	Ansatz. Rthlr.	gr.	
1	Hausstelle und Garten	4 —	—					
2	Auf die Kampenne die Metraust zwischen Ahlrich Henken und Eylert Block	— 3/4	2 1/2					
3	Daselbst auf Harnbarg zwischen Hinrich Lauts und Gottfried Hoffmann	1 3/4	—					
4	Daselbst zwischen Wittwe Conrad Goederwis und Remmer Eylers	— 3/4	1					
5	Daselbst den bourlaker zwischen Eylert Block und Vievert Block	1 —	3					
6	Daselbst bey Wiesmans Hause zwischen Eylert Block und Steffen Eylers	— 3/4	2 1/2					
7	Auf den Esch bey die Ackers zwischen Heye Wilts und Bernd Addens	1 2/4	2					
8	Daselbst auf die Kampke zwischen Wittwe Conrad Goederwis und Wittwe Remmer Ahlrich	1 2/4	1 1/3					
9	Daselbst auf Neuland zwischen Dirck Henken und Gerold Herms	— 3/4	2 1/4					
10	Auf dem Wittekampf beym Kranking zwischen Ahlrich Herms und Hinrich Addens	2 3/4	3 1/2					
11	unter die Kampenne bey Pilleberg	—	—	1 —	1/2			
12	unter Remmers und Wilte Warfte	—	—	1 3/4	1			

Dat oolste seelter Grundregister (um 1820). Gb2, Hallen.
(Staatsarchiv Goldenbaurich Bes. 76A-21, Nr. 40).

DOO WÄLLEN FON DOO LOUNDNOOMEN

Die Sfr. Flurnamen sind erst spät überliefert. Die nachfolgende Übersicht beschreibt die wichtigsten Quellen in Zeitfolge. Für detaillierte Fundstellen siehe man bei der alfabetischen Quellenliste auf S. 397 nach.

Ka1588. Ju eerste Koarte fon Seelterlound. Ju rakt wäil neen Loundnoomen, man daach ju äddere Loage, besunners in t Noude. Ju Koarte belukt sik ap ju Scheedstrid jun Klaaster (» 33U). Eerste 200 Jier leeter koomen wier goude Koarten fon Seelterlound. Atlas S. 30-31.

Wil. Willoh's Säärkengeschichte rakt eenige Schäddeler Loundnoomen ut n Säärkenvisitation fon 1646.

Aw. N oold Schriubouk fon ju Familie Awick in Schäddel rakt sun twintich Noomen twiske 1727 un 1908. Dät honnelt sik maast uur Lound dät ju Familie in Unnerpound roat is foar loand Jäild.

Ka1773. "Plan der Marckaa oder des Sagter-Dieps von Ellerbroock bis Scharrel samt dem Niveau, par G.C. Bartel 1773". Ju Koarte belukt sik wäil ap Kanoalploane un rakt alwen Loundnoomen un topografiske Details an ju Marka. Ju Schriuwise fon doo Noomen is bolde phonetisk. Ju Parzellierenge is gjucht ouwikend fon alle leetere Wällen (as KaC20-12) un is alsoo wäil nit tou trjouen. Atlas S. 32-33.

Lc. Le Coq's Koarte fon Westfalen in Mäite 1:86400 stoalt um 1800 ju eerste Triangulation fon Seelterlound deer. Ju Koarte rakt neen Loundnoomen, man ju Kulturwise is wäil ounroat, wierbi groote Bouketenäkkere in de Foan apfaalen dwoo. Doo läite sik mäd ne litje Ferfoarmenge ap leetere Koarten uurbrange. Fgl. Harms 1961, S. 31f. un 1963, S. 145ff. Atlas S. 30.

Ferlitjerd ap 1:100.000 is disse froaie Koarte in 20 Bleede fonnäien utroat (Aschendorf Verlag, Münster).

Gb. "Grundregister von allen in der Commüne Hollen belegenen Privativen Schatz pflichtigen Grundstücken" hat n nit datierd Bouk in dät Ooldenbuurger Stoatsarchiv. Just sukke Bouke rakt dät uk foar doo uur Seelter Täärpe, man nit foar *Klaaster* (*Bokelesch*), wäil wil dät al fon dän Stoat ferwalted wude (» 45aU). Doo Bouke sunt touhoope buunen ut foardrukte un utfälde Formularen. N looslät Schutblääd stoalt eepenbeer n Schriu-üübenge deer un is datierd: "Friesöthe d 16 Dezember 1818". Wi mouden alsoo ounnieme dät doo Ooldenbuurger soo hiere näie Lound organisierje wülen, as doo Frantsoosen wäch wieren. "Commüne" moaket oawers noch n frantsöösken Iendruk. Wi hääbe hier wäil dät eerste Gruundregister fon Seelterlound. Sukke Registere, man nit foardrukt, rakt dät uk fon Bäärsel un Määrkhuusen. Fääre sunt in Ooldenbuurich sukke Register nit bekoand, as mi in dät Archiv täld wude.

Doo Loundstukke sunt foar älke Oainer ap apaate Bleede roat, man nit fon Säärkenlound. Bolde älke Stuk is mäd sin Noome un doo naistlääsende Oainer anroat. Ju Loage lät sik deermäd oafters noch nit goud wierfiende. In ne litjere Buurskup as Strukelje mai dät mäd Hälpe fon Computer noch wäil glukje, man foar dät moor as träie soo groote Schäddel lät soowät unmuugelk. Doo Mäiten fon doo Stukke sunt anroat in doo seelter Mäiten *Schäppelsäid* un *Ring*. Dät is spezifizierd as "Ackerland" af "Wiesen- und Moorgrund". Doo lääste Spalten (*Ansatz* in *Rthlr., gr.* un *pfenn.*) sunt nit utfäld. » S. 70.

Apfaalend in Gb is dät oafte foarkuumende Woud *Frechtenge* f., wäil dän Waal af Richeläi twiske Kompe un Määrk. » 349U, 450U, 496U, 717R, 738R, 972R, 986R un fgl. oldb. *Wrechte* 'Zaun, Einfriedigung'. Weegen immer *-enge* junuur t.B. Anwend *ung* wäil n seelter Woud. Fgl. bi 628U.

Uur ju Äntstoundenge fon Gb kud dät Foulgjende fääststoald wäide:

"**1.** Durch die Verordnung v. 29.12.1814 war die ordinaire Schatzung in den Kreisen Vechta und Cloppenburg ab 1.1.1815 wieder zu entrichten, wie sie vor der französischen Occupation am 31.12.1810 bestand. (Gesetzsammlung für das Herzogtum Oldenburg, 2.Bd., 2.Heft, S. 15ff.)

2. Durch Verfügung v. 7.3.1815 wurde dem Staatseinnehmer aufgegeben, die Hebung der Schatzungsgelder im Sagterland vorzunehmen. (Nieders. Staatsarchiv in Oldenburg, Bestd.71-5-2134, St.16)

3. Durch die Kirchspielsvögte wurden unter Zuziehung ortskundiger Personen für jeden Eigentümer die Lagebezeichnung, Größe und Kulturart (Ackerland sowie Wiesen und Moorland) der Grundstücke ermittelt. Für die Flächenermittlung wurde eine Vermessung nicht durchgeführt. Die Ergebnisse wurden in Schatzungsregistern (-catastern) zusammengetragen" O. Harms, persöönelke Meedeelenge.

Mt. "Verhandelt auf der Scharrler gemeine Mark den 15' Septbr. 1824. Zur Bonitirung und Abschätzung der Scharrler gemeine Mark ...." Soo stoant buppe n Liste

fon Määrkengruundstukke mäd Beschriuenge un Wäid. Ju is wäil moaked as Unnerloage foar ju Määrkdeelenge. Sukke Listen rakt et uk foar Hollen (16.7.1822), Roomelse (13.5.1818), Strukelje (15.5.1818), Baalenje (14.5.1818) un Utände (14.5.1818), man nit foar Klaaster (Bokelesch), wier alsoo wäil neen Määrk waas. In doo maaste Falle sunt uk Noomen roat, man ju Antaal deerfon is fuul minner as in Gb. Ju Wäid fon Mt lait oawers deer in, dät et sik nit ap Privatlound belukt, man ap dät gemeenskuppelke Määrkenlound, alsoo ap n uur Gestrich as Gb. Doo Apnoamen sunt ap de Steede sälwen moaked wuden, dan insen moasten doo apschäuen wäide weegen sljucht Weeder.

KaC20.9a. "Ubersichts Carte von der Hollener Marck, vermessen von C.L. Hoffmann 1822" (fgl. F.-W. Schaer 1978.272). Dät is n Uursichtskoarte mäd deerbi fiu Sunnerkoarten (9b-9f). Doo Sunnerkoarten reeke fuul topographiske Details un sunt doo eerste detaillierde Koarten fon Seelterlound. Foarallen wichtich is, dät in dän ädder ferkoppelde Hollener Bround (1316R) uk ju oolde Loage noch roat is (» Atlas S. 27). Doo Noomen sunt algemeen doosälge as in Mt, man daach rakt et uk eenige uur Noomen un is ju Schriuwise nit immer jusälge. Ju Koarte schäl sicher uk mäd ju Määrkdeelenge touhoopehongje.

KaC20.12a un **b** is just sun Uursichtskoarte fon de Schäddeler Määrk in twoo Bleede mäd 19 Sunnerkoarten (c-u) fon 1824. Fon doo uur Täärpe sunt nit sukke Määrkenkoarten deer.

KaSt2.14. "Karte von der strittigen Grenze des Saterlandes" (C.L. Hoffmann 1833). Belukt sik ap doo Scheede jun Aastfräislound un Oamselound. In t algemeen glik an Lc, man mäd in dät Wääste fuul moor Eenpeldhaide. Doo eer bespreekene Scheedlienjen (» 254bN, 256N) sunt ounroat. An dät Scheed sunt wäkke Loundnoomen ounroat. Bolde just sun Koarte is **KaC20.1A**, wült **KaC20.3A** un **KaZ119** sik bloot ap dät Scheed in t Noude beluke.

Go. "Vermogens Verzeichniß der Wit[w] Ahlr. Goederwys geborne Freiberike Wilkens in Hollen, so wie solches zur Zeit ihres am 10t. Februar 1832 verstorbenen Ehemanns bestanden hat". Änthoalt uur hunnert numerde Noomen fon foarallen Hollen mäd Mäiten in *Schef[felsaat], Viertel* un *Ring,* doo Mäide in *Fuders Math* un *Ring* un doo Foane in *Buchweitzen Ackers.*

Ju Loundesfermeetenge fon 1836. "Unter der Regierung des Großherzogs Paul Friedrich August erteilte das Kabinett der Kammer am 14. Januar 1835 den Auftrag, zur Neuordnung des Grundsteuerwesens eine Parzellarvermessung durchführen zu lassen. In einem reinen Agrarstaat wie Oldenburg war die Grundsteuer die Haupteinnahmequelle des Staates" (Harms 1969, S. 3). Disse Fermeetenge is foar ju Noomenkunde gjucht nutselk weesen, dan ju liech nit bloot fääst wier doo Stukke liegen, man uk woo doo hieten. Ätter Harms 1969, S. 59 hiet dät in Artikkel 77 fon ju Instruktion fon dän 24.2.1836: "Nach diese Absonderung der Distrikte, Feldlagen usw. durch Farbenränder werden die örtlichen Benennungen derselben nach Anleitung des Schriftmessers eingeschrieben [ap doo 'Handrisse']. Die richtige Ermittlung dieser Benennungen ist ein Gegenstand von besonderer Wichtigkeit, und der Geometer hat große Aufmerksamkeit darauf zu verwenden. In manchen Gegenden ist es seltener, daß eine Gesamtheit von Grundstücken [Flaage] eine eigentümliche Benennung führt, als daß einzelne Grundstücke mit besonderen Namen bezeichnet werden. Der Geometer muß sich bemühen, das, was ortsüblich ist, auf das genaueste aufzufassen und darauf zu merken, wie die Grundbesitzer selbst ihre Grundstücke unterscheiden".

Wieren alsoo doo Foarutsättengen muugelkst goud, soo sunt daach maasttid nit doo seelter Noomen apnuumen, man Uursättengen in dät Nd. af Nhd. Soo is toun Bispil *Druchte* (157U) as *Drögte* apnuumen. In algemeenen wud hierbi ju al truch fröiere Apnoamen as Gb foulgede Praxis bibeheelden. Ap bääste saach dät noch in Schäddel ut, wier doo Fluuren [Bezirke] 2, 3, 5, 7, 8 un 16 fon n Schäddeler Fäildmeeter (Jansen) apnuumen wuden. Hier fint me uk dät phonetisk akroate *-meeid* 'Wiese', wät oawers uk al ap KaC20 aptried. Produkte fon ju Loundesfermeetenge sunt: Ha, Fk, Kk, Fb, Fba, Mra, Mr un filicht Ww un Wk. Ätter Fk wuden doo Fermeetengen in Seelterlound utfierd fon Sept. 1838 (Baalenje) bit Sept. 1839 (Schäddel). Doo Säspele wuden ferdeeld in Fluuren (Strukelje 12, Roomelse 9 un Schäddel 16), maast ätter doo oolde Buurskuppe un Kulturgebiete. Doo Fluuren un Parzellen wuden numerd ätter hiere geographiske Loage.

Ha. "Originalhandrisse". Dät wieren ätter Harms 1969.20, 58f. doo eerste Koarten, wier uk fluks doo Noomen ap ounteekend wuden. Fon doo leetere Fk sunt doo man iuen ferscheeden, toun Bispil in ju Schriuwise. Uk stoant hier un deer di Noome man in n Paat fon n Flaage (toun Bispil bi *Halkoouger,* 1723S), wier hi ap Fk un in Fb ap ju ganse Flaage beleeken wäd. Bi Ha häd älke Fluur n Sammelkoarte un moorere Sunnerkoarten, wät doo ächte "Originalhandrisse" wieren, doo in dit Wierk uk immer brukt wuden sunt.

Fk. Dät sunt doo eepentelke Fluurkoarten (Harms 1969.20f.). Hierap stounde doo Parzellen, wült doo Flaagen mäd tjukkere Lienjen umroat sunt. Hier sunt

doo Noomen ounteekend. Doo Fluurkoarten änthoolde neen topographiske Angoawen. In Seelterlound sunt doo maaste in Mäite 1:2000 af 1:3000, mäd as Utnoame wäkke Foane in Mäite 1:4000 af 1:5000.
Doo Koarten bi disse Oarbaid (Atlas S. 2 - 26) hääbe ik foarallen ap Gruund fon Fk teekend.

Kk. Doo Säspelkoarten (Kirchspielkarten) in Mäite 1:20.000 sunt bi doo Fermeetengen mee äntsteen un änthoolde topographiske Angoawen (Harms 1969.24). Dät sunt Angoawen uur Benutsengswise un Höochteschraffierenge.

Fb. In doo Fluurbouke wuden doo Loundstukke ätter Fluur- un Parzellnumer ounschriuen. Mee ounschriuen wuden Noome, Benutsengswise, Gröote un Wäid. Doo Noomen wike in wäkke Fälle ou fon doo ap Fk. Uk sunt wäkke Noomen roat, doo ap Fk miste. **Fba** is n uur Exemplar fon Fb, wät licht ferscheeden is.

Ww. "Alphabetisches Verzeichnis der Besitzer der Scharreler ehem. Wechselwiesen" sunner Datum, man weegen dät Failjen fon Fluur- un Parzelnumer wäil just foar af unnerdoowile fon ju Loundesfermeetenge äntsteen. Änthaalt Noomen, Gröote, Numer in Deelengsregister un Wäid fon doo Stukke. Sun Oard Liste rakt et uk foar Strukelje: "Verzeichniß der in Fl.8 Strücklingen belegenen Wiesenländereien (Wechselwiesen). Aufgestellt im Januar 1839 durch A. Schilgen". Uur dät Wiksellound ferglike Kramer 1984, S. 115f.

Wwa. "Classifikations- Verwässerungs- und Taxations Register der Wechselwiesen in der Gemeinde Strücklingen" änthaalt uk moorere Loundnoomen, wäil ut jusälge Tid as Ww.

Wk. "Karte der 'Scharreler Wechselwiesen'" in moorere Bleede. Ap jusälge Oard as Fk, man bloot fon doo Meeide un hier un deer doo Noome n bitjen uurs.

GoII. Ne kute Liste fon ju Familie Goederwys ut 1848.

Sw. Akten uur Deelenge fon Soundgruunde in Schäddel, ut 1854.

Va. Archiv "Verwaltungsamt Friesoythe 1878-1933". Änthaalt uk fuul aller Materioal. Foarallen wichtich weegen Weegeregister um 1862 mäd moorere fon Fk un Fb ouwikende Noomenfoarme.

Wa. "Wasserzugregister" um 1870. Paat fon Va. Fuul Noomen, oafte ouwikend fon Fk un Fb. Besunner deeroun is noch "Schauung der Marka, Ohe und das s.g. Sagter-Tief" fon dän 2. Nov.1886, ouheelden weegen Kloagen fon doo "Bootfahrern" (Bootjer).

Mr. "Mutterrollen". Hieroun sunt doo Loundstukke fon aan Oainer touhoopedrain (fgl. Harms 1969, S. 50). Hier sunt meend doo jungere Mutterrollen (soowät 1890-1950) bi doo Meenten Schäddel un Strukelje. Waas in Roomelse nit tou fienden. Rakt eegentelk neen näie Foarme, eer Ferschriuengen (fgl. 1949S). Oafte mäd näie Parzellnumerierenge.

Mra sunt doo Original-Mutterrollen fon ju Loundesfermeetenge.

M3. Trääde Beend fon Minssen's "Mittheilungen" (1846). Rakt ap S. 81 sun trütich Schäddeler Loundnoomen in hiere seelter Foarm. Toun grooten Deel sunt dät Noomen ut doo al 1861 ferkoppelde "Wechselwiesen" in Fluur II (Diekmann 1957.67), doo deerum uurs nit moor bekoand sunt.

Str. Strackerjan's Soagen ut 1867 mäd moorere seelter Loundnoomen, oafte düütelk ut de Foulksmule (fgl. 1224R).

Sa. Th. Siebs' "Das Saterland" ut 1893. Änthaalt moorere Loundnoomen ap Sfr. in phonetiske Schrift. Ne fon Siebs ap Gruund fon doo Katasterkoarten teekende Koarte fon Seelterlound kud ätter Sa239 nit deerbi roat wäide. Ap ju Koarte hääbe sicher fuul Loundnoomen steen (fgl. Fn). Spitelk genouch is Siebs' Materioal in dän twäide Waareldkriech in Breslau bi n Bombardement ferlädden geen (H.T.J. Miedema, früntelke Meedeelenge).

Fn. Th. Siebs' "Flurnamen" ut 1896. Rakt 210 Loundnoomen fon Roomelse in phonetiske Schrift mäd oafte widloftige etymologiske Utfierengen. Ju Sammelenge is oundeeld ätter doo Fluuren, man nit strom ätter Parzellnumer. Ju is nit kumpläit un änthaalt Failleesengen (fgl. 955R), wült bi ju Etymologie düütelk dät Lound nit genouch bekiked wuden is (fgl.1238R). Hi schrift Fn168, dät hi doo Loundnoomen fon Seelterlound gans sammeld hiede, man eepenbeer roat et in ju Tidschrift man Plats foar ju eene Meente (» Sa).

Br. Bröring sien "Saterland". Änthaalt moorere Loundnoomen mäd Eenpeldhaide, besunners in Utände. Ju phonetiske Schriuwise is nit immer gans düütelk.

To1900. "Königl. Preuss. Landesaufnahme 1898. Herausgegeben 1900", foar Seelterlound Bleede 1364, 1365, 1444, 1445. To1900 heere mäd hiere fuule topographiske Eenpeldhaide un doo foar älke 1,25 M

roate Hööchtelienjen sicher tou doo bääste topographiske Koarten doo dät rakt. Joo sunt foar ju Loundnoomenfoarskenge fon grooten Wäid wil joo us n Fäildloage kannen leere ju al loange Jieren ferswuunen is (fgl. toun Bispil 1238R un 1414S). To1900 rakt bloot eenige Loundnoomen, doo wäil fon doo Säspelkoarten (Kk) uurnuumen sunt. Dät is nit immer goud moaked, toun Bispil stoant *Mudde-Wiese* (1866S) wäästelk fon *Blankelde* (1843S), wier ju in Wudelkhaid sudelk deerfon lait. Dät kumt deerhäär, dät ap Kk *Muddewiese* uk as Noome foar Fluur VII brukt wäd un dan hoolich in *Blankelde* stoant.

Verz. "Verzeichnis der Genossenschaftswege" fon Utände, wäil um 1940. Wäil ut dät Kataster uurnuumene Loundnoomen mäd Ferschriuengen (fgl.171U).

Bes. H. Schulte's "Besiedlung" rakt moorere Loundnoomen mäd etymologiske Notizen, » Sc.

Fs. "Oldenburgische Flurnamensammlung" (Fgl. Osterloh, 1936.159). Doo Noomen fon gans Ooldenbuurich alphabetisk oardend ap Koarten. Algemeen wäil uurnuumen ut Fb un Mr mäd Fluur- un Parzellnumer, uk oafte mäd näie Numerierenge. Gjucht wichtich sunt doo touföigede Seelter Utsproakefoarme in n Oard fon Br oulatte phonetiske Schrift. Ätter doo Foarme (fgl. Sc) wäil nit fon H. Schulte apstoald, wan hi uk insen anfierd wäd (» 1330R).

Sc. [H. Schulte,] "Deutung der saterländischen Flurnamen". 26 Hondschriuene Bleede mäd doo Noomen un etymologiske Anteekengen, ätter ju Papierqualität wäil um 1945. Schulte, di 1875 in Elisabethfeen gebooren waas (General Anzeiger 22.3.1969), alsoo nit in dät eegentelke Seelterlound, hied eepenbeer goude Fründe in Utände, dan deerfon rakt hi fuul ächte seelter Foarme. Uk in Schäddel rakt et eenige Seelter Foarme (fgl. 1433S, 1438S), man dät maaste is wäil ut Fb uurnuumen, wät me uk in ju Rigenfoulge wier fint. Foar Roomelse is Fn brukt, as me düütelk an ju Schriuwise sjoo kon. Uk foar ju Etymologie wäd deer bolde immer Fn foulged. Foar doo uur Säspele mout Schulte sik deer sälwen hälpe, wät him as nit-Philologe oafte nit goud glukket. Daach kumt hi wäil tou eenige goude Löösengen un fertält hi bitide wät uur ju Loage (» 103U, 168U). Man hi meent rikelk fuul oolde Greewe un Gjuchtsplatse tou fienden.

Fr. "Das Saterland als friesisches Land" (1952ff.) is mäd sun 40 grootformoat drukte Siden H. Schulte sien lääste groote Oarbaid. Mäd ne groote Kunde fon doo Archivalia un ju regionoale historiske Literatur fersäkt hi noch moal ju Geschichte fon Seelterlound deertoustaalen un dät glukket him beeter as eer. Wan dät Ganse uk n bitjen stukkelich blift, soo rakt hi daach sun riken Bält fon Fakte un Touhoopehonge, dät me dän Wäid nit gaau tou licht oachtje kon. In disse Oarbaid wäide uk moorere Tjooner Loundnoomen ounfierd un wäd ju Etymologie brukt um ju historiske Baute tou stutjen. Spitelk genouch äntglaiset hi hierbi wäil moal.

Ds. "Das Saterland, ein Land der Friesen" fon H. Schulte is fon him sälwen datierd 1951. Dät lät ne allere Version fon Fr, man bitou rakt dät hier n Ferhonnelenge uur ju Määrkdeelenge mäd fuul Loundnoomen, toun Deel ut Mt. Laider sunt deerbi in ju Utgoawe fuul Failere moaked, soodät ik doo Fluurnoomen ätter Schulte sien Hondschrift (DsH) reeke. Gjucht wichtich sunt doo in Ds roate Listen fon Personennoomen ut Seelterlound fon 1473 bit 1860.

Ls. Doo Seelter Saitengsstukke fon H. Janssen. Fuul historiske Stukke sunt eepenbeer ut H. Schulte sien Oarbaiden uursät mäd doo Loundnoomen. Daach rakt et uk originoale Loundnoomen.

St. Hierin Seelter Artikkele fon H. Janssen. Wichtich sunt Huusnoomenlisten fon Hollen un Roomelse mäd eenige Loundnoomen; wäil nit immer goud lokalisierd.

Scho. F. Schohusen rakt in sien Oarbaid uur *Tange* Angoawen uur eenige Loundstukke in Seelterlound.

Gem. 'Saterland' is n Koarte fon ju näie Meente Seelterlound fon soowät 1980 in Mäite 1:16500. Ju Koarte rakt Sträitennoomen, doo in wäkke Falle fon Loundnoomen oulat sunt.

Sv. 'Saterfriesisches Volksleben' fon M.C. Fort (1985) rakt Seelter Fertälster un Beschriuengen fon W. Kramer ut Baalenje. Deer sunt moorere Loundnoomen un Loundbeschriuengen oun feroarbaided.

Ss. 'Saterfriesische Stimmen' fon M.C. Fort (1990) rakt Seelter Fertälster un Beschriuengen ut Schäddel mäd eenige Loundnoomen.

Gs. Margaretha Grosser, 'Dööntjes un Fertälster uut Seelterlound' (1992) rakt eenige Loundnoomen un Beschriuengen ut Roomelse-aast.

Mu. sunt mündelke Angoawen doo ik um 1973 in Seelterlound krigen hääbe.

No. P. Kramer, Notizbouke. NoA-W 1968-72, No1-97 1973-81, No101-143 1982-84.

B1-172 sunt Seelter Toonbeendapnoamen. Doo Apnoamen sunt moaked wuden fon:
W. Deeken, 1955: B1.
W. Krogmann, 1951: B5, 6, 17.
Institut für Lautforschung, 1927: B7.
G.R. Groustra, 1968: B12
H.F. Nielsen in Schäddel, 1972: B94-96.
F. Schroller in Roomelse, 1972: B97-102.
A. Spenter in dät Säspel Strukelje, 1972: B103-125.
Doo uur Apnoamen sunt moaked fon P. Kramer, 1967-84. Deerfon in 1967: B2, 1969: B3-5, 1970: B8-16, 1971: B16-18, 1972: B19-27, 1973: B28-33, 1975: B34-38, 1976: B39-41, 1979: B42-43, 1980: B44-75, 1981: B76-93, 1982: B126-159, 1984: B160-172.
Spreekere deeroun (oafte mäd Familie):
A: H. Ahlrichs U, *B:* L. Block, R, *C:* A. Cordes U/Str, *D:* C. Cordes U/Str, *E:* Th. Deddens S, *F:* H. Dirks U/Str, *G:* H. Dumstorf R/H, *H:* J. Dumstorf R/H, *I:* H. Eilers R/H, *J:* G. Fugel S, *J'* H. Fugel R, *K:* Th. Griep S, *L:* E. Hagedorn S, *M:* H. Janssen R/H, *N:* H. Klären S/Se, *N':* S. Kordes U, *O:* H. Kramer R/H, *P:* W. Kramer U/B, *Q:* H. Kröger S, *R:* E. Kruse R, *S:* G. Lechte R, *T:* Th. Lukassen U, *U:* E. Meier U, *V:* J. Meier R, *W:* H. Mödden S, *X:* A. Pahl U/W, *Y:* G. Pahl U/W, *Z:* M. Platt U, *a:* S. Puls R, *b:* C. Schulte U/Str, *c:* J. Schulte S, *d:* H. Tellmann S/F, *e:* J. Thien U/Str, *f:* E. Thoben S/He, *g:* W. Wilkens R, *@:* hier nit naamd. Hierbi sunt mäd U R S doo trjoo Säspele meend, un mäd B, F, H, He, Se, Str, W doo Täärpe un Buurskuppe Baalenje, Fäärmesound, Hollen, Heeselbierich, Seeidelsbierich, Strukelje un Witsound..
Beendnumere mäd Spreekere: 2N'MR 3C 4C 5R 8TR 9CT 10-11O 13OT 14LE 15EJ 16H 18R 19HW 20-21P 22-23N 24eba 25aWA 26WAfd 27F 28R 29-30N 31P 32Y 33Ug 34Z 35MH 36-38H 39S 40-41P 42-45H 46-47P 48-49H 50d 51H 52-53P 54-55Y 56-57H 58-60XY 61-62d 63-64H 65-66A 67-68K 69c 70H 71-72A 73-75XY 76-78X 79-80A 81-83K 84-85P 86-88X 89-90d 91A 92-93K 94EKAd 95A 96Ad 97-102GOM@@@@@@@H@@@@@@@ @MBI@@@U@@@ 103TP 104P 105@ 106@@ 107@@T 108TP 109PF 110F@ 111@@@ 112@ 113P 114P@@ 115-117P 118@@ 119@@Y 120YP 121@P 122-125P 126X 127XY 128-129A 130-131XY 132-134K 135V 136-137P 138-139MB 140-141I 142-143P 144-146MB 147I 148-149Q 150-151K 152A 153-154XY 155Y 156-157P 158D 159DJ' 160-162K 163-164X 165-166A 167-169Y 170-171V 172A.

SAMMLUNGSGESCHICHTE

Meine Arbeit zur Sammlung der sfr. Flurnamen wurde angeregt durch die von Siebs schon früher veröffentlichten Flurnamen des Kirchspiels Ramsloh (Fn). Es wäre zu erwarten, daß es auch in den beiden anderen Kirchspielen noch viele Flurnamen gäbe. Ich entschloß mich deshalb, die Namen im Saterland abzufragen. Dabei kann man bei Namen nicht wie bei 'gewöhnlichen' Wörtern (Appellativen) mit dem Satzverband oder mit sinnverwandten Wörtern arbeiten.

Ein übrigbleibender Weg ist dann, Karten zu benutzen, sodaß die Flurnamen nach der Lage abgefragt werden können. Weil die topographischen Karten nicht die namentragenden Flächen gesondert angeben, fragte ich im Frühjahr 1970 beim Katasteramt in Oldenburg nach. Durch die freundlichen Bemühungen des damaligen Vermessungsdirektors, Herrn Dr. O. Harms, und seiner Mitarbeiter, konnte ich dann anfangen mit Karten der damaligen Lage, in welche die Flurnamen (aus Fs) eingetragen waren.

Diese Karten konnte ich zuerst im Juli 1970 im Saterland benutzen. Bei diesem Besuch wurde mir von Herrn Th. Deddens auch die Handschrift des H. Schulte (Sc) gezeigt. Von den so erhaltenen Namen wurden Listen angefertigt, die mir als Leitfaden bei späteren Abfragungen dienen sollten. Dabei wurde schon bald deutlich, daß vieles mehr dasein mußte und das vorallem die alten Quellen der amtlichen Namen zur Rate gezogen werden sollten. Im November 1970 reiste ich dann nach Oldenburg, wo ich die Gelegenheit bekam, das Material des alten Katasters (Fb, Fk, Kk, Wk) gründlich durchzusehen. Auch die Flurnamenkartei (Fs) wurde durchgearbeitet.

Inzwischen stellte sich bei den Abfragungen heraus, daß die heutige sehr veränderte Parzellierung in vielen Fällen nicht mehr die Erinnerung in Bezug auf den Namen anspricht. Ich zeichnete deshalb auf Grund der erhaltenen Daten eine blinde Karte des Saterlandes, in die die Grenzen der namentragenden Flächen nach der Lage von 1840 angegeben waren. Diese Karte in Maß 1:10000 wurde in den Jahren 1972, 1973 und 1975 im Saterland bei den Abfragungen benutzt, in den beiden letzten Jahren aber mit immer mehr eingezeichneten Namen in sfr. Form.

Bei den Abfragungen wurde immer so verfahren, daß möglichst viel die aktiven Kenntnissen des Sprechers beansprucht wurden. Das geschah am besten in Erzählungen oder in Antworten auf Fragen nach benachbarten Grundstücken. Die Erkennbarkeit des Kartenbildes war geringer als erwartet, was Grund zur Einzeichnung der Namen war. Es kam aber immer deutlich heraus, ob ein Name den Sprecher bekannt oder unbekannt war. Die Mehrheit der Namen aus Fb und Fk war mit Bestimmtheit in sfr. Form bekannt. Es ist deshalb anzunehmen, daß bei den Abfragungen der Einfluß der amtlichen Formen und der benutzten Übersetzungen klein geblieben ist.

Amtlicher Einfluß konnte wohl nachgewiesen werden in den sfr. Formen einiger Namen auf sich, vgl. 171U, 1224R. Nur wenige Namen kamen 'aktiv' ans Tagelicht, d.h. ohne daß amtliche Formen desselben z.Zt. der Abfragung bekannt waren, z.B. 229aU, 592U, 955R, 1012R, 1611aS, 1719S. Auffällig war, daß doch einige Namen gefunden wurden, die von den amtlichen Namen ganz abwichen, vgl. 131U, 140U. Das gibt Anlaß zur Vermutung, daß noch mehrere in der Erinnerung lebenden Namen trotz der vielen Abfragungen mir nicht bekannt geworden sind. Übrigens muß gesagt werden, daß ich beim Abfragen immer auf freundlichster Weise aufgenommen wurde und daß bei den Saterländern sehr viel Interesse für diese Art Arbeiten besteht. Auch was das anbetrifft, könnten die Umstände nicht besser sein. Immer wurde beim Abfragen saterfriesisch geredet, so daß auch außer den Flurnamen sehr viel sprachlich wertvolles Material festgelegt wurde, meistens auf Tonband. Dieses wird ausgewertet im **Näi Seelter Woudebouk** (1. Band A-E in 1992 erschienen).

Im Jahre 1976 und später wurde dann die Karte um die Höhenlinien und topographischen Daten erweitert, ähnlich wie im jetzt diesem Buch beigelegten Atlas. Erst ab 1981 wurden mir die ergiebigen ältesten Quellen (Gb, Mt) bekannt. Dabei stellte sich heraus, daß zwischen Gb und Fb/Fk mehrere Namen verschwunden sind. Die meisten dieser Namen sind auch jetzt im Saterland nicht mehr bekannt (vgl. aber 1719S). Für einige solcher Fälle habe ich Gb und Mra verglichen und gefunden daß die verschwundenen Namen zu einigen auch verschwundenen Höfen gehörten. Dadurch wird ihre Verschwindung genügend erklärt. Weil aber früher die meisten namentragenden Flächen mehrere Eigentümer hatten, vorallem auf dem Esche, müssen die meisten Namen bei mehreren Leuten bekannt gewesen sein. Noch heute sind viele Namen sogar allgemein bei den älteren Einwohnern eines Dorfes bekannt. Flurnamen außer das eigene Dorf sind aber gewöhnlich unbekannt.

ANLAGE DES FLURNAMENTEILES

Im folgenden Hauptteil sind die Flurnamen geordnet nach geographischer Lage, wobei die Numerierung der Fluren [Bezirke] und Parzellen der oldenburgischen Landesvermessung von 1838/39 gefolgt ist. Jede Flur fängt an mit einer kurzen Beschreibung der alten Zustand. Dann folgen die namentragenden Flächen, die jeder für sich ein besonderer Paragraph bilden. Gibt es für eine Fläche mehrere Namen, so sind dafür ebensoviele Paragraphen vorbehalten. Auch für Namen der Wegen und kleineren Gewässer gibt es eigene Paragraphen.

Im fettgedruckten Kopf eines solchen Paragraphen findet sich die Rangnummer, die das ganze Saterland durch weiterzählt. Dann folgt eine Kirchspielbuchstabe, nämlich U für Strücklingen/ Utende, R für Ramsloh und S für Scharrel. Der Kopf wird beendet von dem bezüglichen Namen in normalisierter sfr. Form. Dabei wird nach den drei Kirchspielsmundarten normalisiert. In den von jeher nicht im saterfriesischen Sprachgebiet liegenden Fluren I und II in Strücklingen ist meistens auf der Form des Fb normalisiert.

Anschließend folgt dann in Kursiv der älteste belegte Form der Name und darauf in Antiqua die bezügliche Belegstelle. Es werden so alle belegten Formen eines Namens gegeben, meistens in Reihenfolge nach dem Alter der Quellen. Die vollständige Wiedergabe aller Formen ist vorallem erfolgt in Bezug auf den besonderen Wert des sfr. Materials. Bei Fb folgt dann gewöhnlich die Angabe der Parzellnummer(n) der Fläche. Wenn die Numerierung in anderen Quellen davon abweicht, ist diese mit angegeben. Es muß aber damit gerechnet werden, das in jüngerer Zeit die ganze Parzellnumerierung geändert worden ist, was sich findet in den Quellen Mr und Fs.

Die Abkürzungen der Quellen sind verarbeitet im Literaturverzeichnis auf S. 397-406. Eine Beschreibung der wichtigsten Quellen findet sich auf S. 71ff. Die Wiedergabe der Formen aus den Quellen M1, M2, M3, Sa, Fn und den vielen B erfolgt gemäß der Liste auf Seite 29ff. Dabei gibt ' an, daß die folgende Silbe betont ist. Abkürzungen sind in dem Verzeichnis auf S. 407-408 erklärt. Nach der Parzellnumer folgt gewöhnlich eine Buchstabe, die die Kulturart nach Kk angeben soll. Es heißt darin:

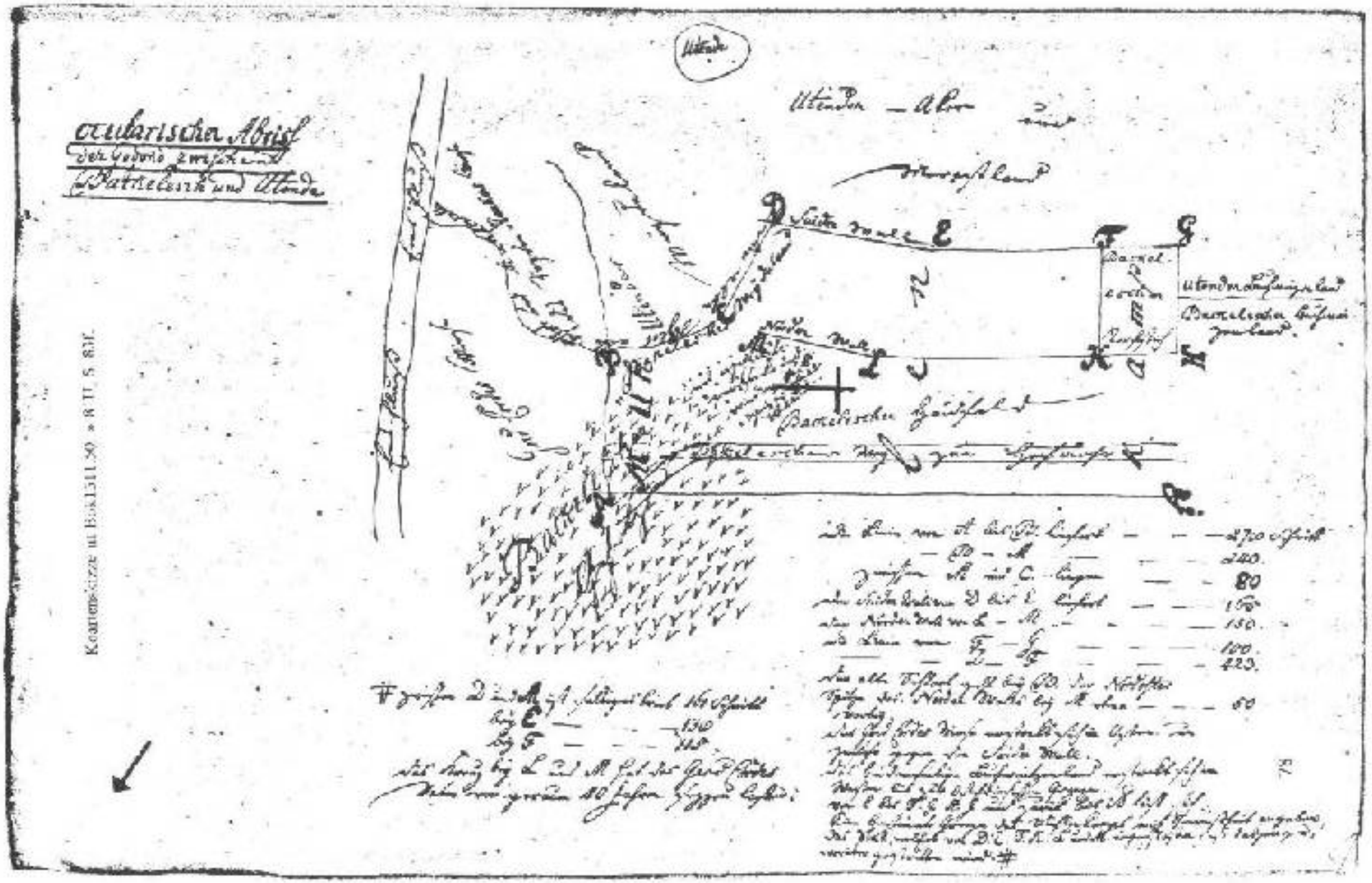
A = Acker/ Äkker
B = Brüche und Sumpfe/ Brouke un Sumpe
G = Gestrüppe/ Buskwierk
Geb = Gebäude und Hofräume/ Bauten un Weeren
H = Heiden/ Heede
HM = Hochmoore (Torfmoore)/ hooge Foane
L = Laubholz/ Loofboome
LM = Moore (Leegemoore)/ läige Foane
M = Wiesen/ Mäide
N = Nadelholz/ Näddelboome
NM = Nasse Wiesen/ wäite Mäide
S = Sand/ Sound
W = Weiden und Huden/ Weeden.

Auch bei Gb und Go kann die Kulturart angegeben werden, wobei bei Gb nur: M = "Wiesen- und Moorgrund".

Im zweiten Absatz des Paragraphes erscheinen etymologische Anmerkungen aus den verschiedenen Quellen, während ein dritter Absatz sonstige Anmerkungen sowie Erzählungen aus den Quellen gibt. Dabei ist keine Vollständigkeit verfolgt, besonders nicht wenn es sich um neuere, einfach nachzuschlagende Quellen handelt. Andererseits ist auch der Wiederholung nicht gescheut, wenn dadurch die Authentizität bestimmter Anmerkungen bestätigt wird.

Sehr lange Absätze sind mitunter geteilt worden. Hin und wieder sind auch Anmerkungen des Verfassers hinzugefügt worden, aber immer deutlich wiedererkennbar durch Setzen zwischen [ ] oder durch das Fehlen der für Anführungen sonst benutzten "". Etymologische Anmerkungen des Verfassers sind alle im Wörterbuch (S. 253-388) untergebracht.

Zuletzt muß darauf hingewiesen werden, daß das folgende Kapitel auf Saterfriesisch verfaßt ist. Nur Zitaten sind in der Originalsprache wiedergegeben. Für die häufigsten hier vorkommenden sfr. Wörter sei auf das Verzeichnis auf S. 409-411 verwiesen. Weiter sind die Arbeiten von Fort (1980) und Kramer (1961, 1982) zur Rate zu ziehen.


Utende
Utenden — Akker und
Mergelland
Baskel-
eschen
Baskelischen Haudfeld
Utenden Buchwaizenland
Baskelischen Buchwaizenland
Nordern Wall
Süden Wall
Baskelischen Haudfeld
Baskelischen Weg zum Hofwasser
Ocularischer Abriss
der Gegend zwischen
Baskelesch und Utende
Kaartenskizze in Bok 1511.50 = 8 II. S. 83f.
270 Schritt
240.
80
150.
100.
420.
50
130
115

FOART TRUCH SEELTERLOUND

Die Flurnamen des Saterlandes nach ihrer Lage geordnet

SÄSPEL STRUKELJE

(Kirchspiel Strücklingen)

Fluur I, Ubbehuusen
(Atlas S. 2, 3, 4, 5).
Ap ju linke Side fon de Äi. Bildet ju Noudspitse fon Seelterlound, man schäl fröier tou de aastfräiske Gemeende Putshuusen (Potshausen) heerd hääbe (Fr3). Ju Fluur umfoatede 1839 man trjoo Paachtsteeden fon ju Kommende Bookeläsk (Fluur II) un faalt deermäd bute dät seelter Sproakgebiet. Kon oawers just as doo angränsjende Putshuusener Mäide (Fr17, Ls147) seelter Priwoatbesit weesen hääbe.

1U Krumup - Fb P1M, Sc1, Mr8 [» 2U].
'Von Krumm un up; up = auf, höher = die gekrümmte Bodenerhebung' Sc.

2U Redesch - Fb P2-13M, Kk, To1900, Gem (Sträite twiske P90 un 91); *Redesch (Krumup)* Mr8 P1, 3, 11; *Rodesch* Mr7 P2, 13; *Redesk* Sc1.
'Die nasse Wiese mit Reit und Schilf; esk, asc = naß und Reit = Rohr, Schilf' Sc.
Bi ju Bielde: Wi stounde ap aastfräiske Gruunde un kikje ätter t Sude, wier ju *Seelter Äi 250N* häärkumt. Fon links kumt di *Draisloot 266N* un ätter gjuchts gungt ju *Leda 253aN*. Deer bääte lait *2U Redesch*. In de Fierte gjuchts *72U Klaasterbusk* un links *76N Aasterhuuserbusk* mäd deertwiske unner dän Piler di Strukeljer Touden.

3U Schwinneplacken - Fb P14-16W, Sc1 (Wiese); *Schweineplacken* Mr10 P15; *am Schweineplacken* Mr10 P16.
'Der schwinnende (swinnen = schwinden, abnehmen) Placken; Placken ist ein für sich ausgesondertes Grundstück' Sc.

4U Weidestück - Fb P17-18W, Kk.

5U am Branderge - Fb P19-20H.

6U beim Vosseberg (bV) - Fb P21-24HM; *beim Vasselberg* Mr5.

7U Vosseberg - Fb P25-28 (25A/T, 27W, 28LM/W), Mr5; *Vasselberg* Mr5; *Vossberg* Fs, Sc1; *Voßberg* Fr3; *Fos'bäirch?* B20.18.
'Nicht der Fuchs, sondern etwa ähnlich dem Fuchsschwanz sich ins Moor erstreckend; ferner der Berg der Schlauen in Bezug auf die alte Grenze hier zwischen dem Saterland und Overledingerland oder auch der größere Berg im Vergleich zum *Tütjeberg* (das Wort Voss, Foß ist nicht eindeutig)' Sc.

2U. *Bi Seelterlounds noudelke Timpe* (links). Apnoame P. Kramer 1969.

8U Branderge - Fb P29-48 'Moor', Kk W/M, Sc1; *Bramberge* Fb P36. 'Deutet Moorbrand und Moor' Sc.

9U Rüskenkamp - Fb P49W, Sc1.
'Das ausgesonderte, eingefriedigte Grundstück wo Binsen wachsen' Sc.

10U Warmse - Fb P50-51M, Kk, Mr5, Fs, Sc1; *Warmje* Mr8.
'Niederung von wers = nasser Boden' Sc.

11U Kostverloren - Fb P52M, Sc1; *Kostverlahren* KaC20.3A; *Kostverlaren* Fs.
'Deutet an, daß das Grundstück sehr unfruchtbar ist' Sc.

12U Am Rüskenkamp (aR) - Fb P55A.

13U Rüskenkamp - Fb P56W, Sc1; *Büskenkamp* Fk.

14U Alte Kamp - Fb P57-58A, Fk.

15U Schaafland - Fb P59HM, Fk; *Schafland* Sc1.
'Deutet auf Schafweide' Sc.

16U bei Schaafkoben - Fb P61-67A.

17U Moorland - Kk P71-72A.

18U Moor - Fk P73HM.

19U große Kamp - Fb P77A.

20U kleine Kamp - Fb P78A.

21U Altes Pfingstmoor - Fb P79L, P80W, Fk, Fs; *Pfingstmoor* Sc1.
'Moor wo Birken (Maien und Pingststrücke, Pingstbööme) wachsen' Sc.

22U am altes Pfingstmoor (aP) - Fb P81L.

23U hint lange Acker - Fb P82W mäd Stripeparzellierenge; *Fünf lange Acker* Ha.

24U Bulterkamp - Fb P84W, Sc1; *Bullerkamp* Fs.
'Unebener Kamp' Sc.

25U Dreipost - Fb P85-90A, Sc1, Fr17.
'Kleine Brücke die gedreht werden konnte' Sc.

26U Neues Pfingstmoor - Fb P91-93W, Fk, Fs.

27U Wietacker - Fb P94W, Sc1; *Wiekacker* Ha.
'Wohl der weit entfernt liegende Acker' Sc.

28U Possen - Fb P106-107W, Kk, Fs, Sc2.
'Grundstück wo Porse, Possen, Poststruuken wachsen' Sc.

29U am Ringelberg - Fb P108W, Ha, Sc2.
'Hügel der Kreisförmig ist' Sc. Di Bierich lait in Aastfräislound.

30U Meibülte - Fb P109W; *Maibülte* Ha, Fs, Sc2.
'Deuten auf Birken' Sc.

31U Mettemehe - Fb P110-116M, Ha, Fk, Kk, Fs; *Mettenmehe* Mr3; *Mettmehe* Sc2.
'Das abgemessene Mähland oder das Mähland, dessen Erträge durch Maß verteilt wurden (Wechselwiese)' Sc.

32U Brettöfer (B) - Ha. Waas n seelter Exklave in Aastfräislound in dän Bucht fon de Äi, noudelk fon Mettemehe.

33U hinter der Wieke - Fb P117M, Fk (P117M, 118-120W), Sc2, Fr17.
'Künstlich hergestellter kleiner Nebenkanal, der 1588 von Holländern zur Verfrachtung des Torfes, der auf dem vom Bokelescher Komtur Melchior Droste gepachtetem Moor gegraben wurde' Sc [fgl. 44U). Doo Seelter wieren deer gans fergräld uur, wil hiere Linepaad (Treidelweg) fon ju Wike truchsnieden wude. In Moai 1588 wuden 20 Oarbaidere fon doo Hollounder mäd Gewalt fon doo Seelter ferdreeuen (Fr17 ätter Stoatsarchiv Oldenburg, Best. 110-15A1). Ju Wike is ap Ka1588 ounroat as *Newe Grafft*.

34U Kalberkamp - Fb P128.

35U Berg - Fb P134-135T, 137-138W, Sc2; *Barg* Fs.
'Anhöhe und zugleich Hausplatz' Sc. Ap ju Koarte fon 1588 (Ka1588) rakt et hier Boome.

36U Hell - Fb P136W, Mr3, Fs, Sc2.
'Bestanden mit Gestrüpp und Busch, deutet wohl auf Brennholz, das hier zur Feuerung geschlagen wurde' Sc.

37U Binnerland - Fb P139-143W; *Binnenland* Mr3.

38U am Binnerland (aB) - Fb P144W.

39U Hinterm Hagen - Fb P145-148W.

40U Pferdekamp - Fb P149-150M, Fs.

41U Fransetheil - Fb P151M; *Franzeteil* Fs; *Franze Teil* Sc2. 'Wohl von wrangen, ringen = Landfläche um welche gestritten wurde' Sc.

42U Große Theil - Fb P152M; *Grosse Theil* Fk.

43U am große Theil - Fb P153M; *An gr. Teil (Kuhwiese)* Mr2.

44U Kuhwisk - Fb P155-156, Fk P154-156M, Kk, Fs, Sc2.
'Wiese für die Kühe bestimmt' Sc. '.. der Komtur Melchior Droste, der laut Urk. Nr. 875 Oldb. Urk. Bd. IV am 1.10.1587 an Reyner Gossens und Wolter Adriaensz ein Moor und eine "Kuhwiske" zu Ubbehausen hin gelegen für jährlich 80 Reichstaler und 100 Pfund Käse verpachtete' FrBl1977.8.3 [fgl. 33U].

45U Roland - Fb P157-158M, Fk, Kk, Fs, Sc2.
'Von rauh, roh, unordentlich, wild = ungepflegtes Land' Sc.

Fluur II, Klaaster
(Atlas S. 4, 5).

45aU Kloster KaSt2.14, Fk, Kk.
In disse Fluur lait di Hauptsit *Bookeläsk (Bokelesch)* fon ju fröiere Johanniter-Kommende ap n hoogen Kääden in uurs läich Lound, ap seeltersk maast *Klaaster.* In Biuelte, uurside Äi, naamt me Fluur II *Klaasterside* B9.19, 21. Fröier hääbe tou de Kommende uk doo däälich tou de Gemeende Bäärsel (Barßel) heerende Buurskuppe Aasterhuusen (Osterhausen) un Roagebierich (Roggenberg) heerd (Br39). In Bäärsel hiet Aasterhuusen *Kloster* un Bookeläsk *Överkloster* Br3.
Uk disse Fluur lait bute dät seelter Sproakgebiet. Fgl. oawers 'Commendethurey und Sagter wiesen' KaC20 .1A bi Bookeläsk loangs de Äi. Siet 1820 wude ju Kommende fon dän Stoat Ooldenbuurich ferwalted (FrBl 1977.8.3). Doo Buuräien wieren Paachtsteeden bit 1960 (FrBl 1977.7.2).

46U Wildes Moor - Fk P1-2, 13, 14, 19, 21-26HM, P3, 6, 9, 10A, P4-5LM.

47U am Moorkamp (aM) - Fb P11LM.

48U Moorkamp - Fb P12A.

49U neue Moorkamp - Fb P15-18, P20A.

50U Tütjeberg - Fs, Sc2, Fr3; *Tütgeberg* Fb P30LM, P31T, P32A; *Tuitjeberg (von Kronsbeeren)* Fs P30-33.
'Der tütenförmige, spitz auslaufende Berg oder der wenig hervortretende Berg von tündeln = verwirren' Sc.

51U beim Tütjeberg (bT) - Fb P34H.

52U alte Kamp - Fb P35A.

53U Schlinkamp - Ha, Fb P44A, Fk, Sc2; *Schlitkamp* - Fks.
'Von slink = Schlagbaum oder slingen = slängeln, somit der Kamp mit dem Drehkreuz oder Schlagbaum oder windelförmig gestaltete Kamp' Sc.

54U Heidfahn - Fb P45-46H, Kk, Sc2.
'Moor, welches mit Heidekraut überwachsen ist, von fan = Moor' Sc.

55U Kloster - Fk P47L, P48-50A, P51H, P52-54T, Sc2; Fs P52-62, 67-69, 77-79, 81-91.
'Beim Pflügen werden noch jetzt Menschenknochen zu Tage gefördert' Br38. 'Zu beziehen auf die kirchliche Einrichtung des Johanniterordens im Mittelalter zu Bokelesch' Sc.

55U. *Klaaster.* Ju Kapälle (ap P58) fon t Sudaaste. Apnoame P. Kramer, 1969.

56U Olde Thun - Fb P63W.

57U Kalverkamp - Fb P66W, Mr10.

58U Nedderste Fahn - Fb P70-71W, Sc2.
'Von nedden = unten = das unterste Moor, hier Wiese = Fenne, Venne' Sc.

59U Bült - Fb P72W P73T P74-75A, Fs.

60U Fahn - Fb P80W, Fs; *Hahn* Mr8.

60aU Follenkotten - DsIV24 (a.1670), FrBl14.7.3 (1977, Koarte); *Fullenkotten* DsIV24 (a.1656). Ju Steede ap P88.
'Das Wort *Fullen* kann in Beziehung zu *volde* = *valde* = Umhegung gesetzt werden... Das Wort *Fohlen* = Füllen scheint nicht zugrunde gelegt zu sein' Ds.

61U Brohdammswiese - Ha P92-96, Fb P95M P96W; *Brodamswisk* Sc2.
'Die Wiese des Brokdammes d.i. der Damm, welcher am Richtplatz (Brok = Gericht) im Herrenholt vorbeiführte' Sc.

62U Hülsebuske - Fb P97W, Sc2; *Hülsebüske* Kk, Fks; *Hülsebüsche* Fk; *Hülsebusk* Fs; *Hülsebusch* DsIV18.
'Deutet auf Holz' Sc. 'Ganz alte Leute wissen noch von ihren Vätern, daß vor etwa 130 Jahren im Norden des Herrenhofes die letzten Eichenbestände in der Flur *Hülsebusch* beseitigt wurden' FrBl1977.8.2.

63U Brohdamm - Ha, Fb P98M; *Brokdamm* DsIV17.

64U Holtwisk - Fb P99M, Fk, Fs, Sc2, Ds28e; *Holtwiske* Mr11. 'Deutet auf Holz' Sc.

65U Herrenholt - Fb P100L, FksH, Fs, Ds28e, Ls50; *Herrn Holt* Fk; *Herrnholt* DsIV15, 17, 18 (2x); *dät Heerenholt* Ls150, St2.2.4.
'Zu Bokelesch, im *Herrenholze,* hält sich ein weißes Pferd auf; viele haben es schon gesehen' StrI230. 'Darin "Richtplatz"' Fs. 'W. Schulte berichtet, daß ein alter im *Herrenholt* noch erhaltener Damm vom Herrenkloster zu Bokelesch nach Überquerung der Sater Ems über einen Fußweg *Wadken* genannt, durch das Osterhausener Ackergelände zum Nonnenkloster führte' FrBl1977.11.3.

66U am Herrenholt (aH) - Fb P101.

67U Stertwisk - Fb P102M, Sc2.
'Schwanzwiese nach der Form des Grundstücks' Sc.

68U Ackermehe - Fb P103-105M, Fk, Sc2; *Ackermeehe* Mr11.
'Mähland mit dem Acker oder am Ackerland gelegen' Sc.

69U Haferland - Fb P107W; *Havestück* DsIV17; *Haveland* Ls50 (Grääbsteede).

70U wilde Dresche - Fb P108-109W, Fs, Sc2; *wilde Dreeske* Ha; *wilde Dreeske* B9.29.
'Ungepflegte Dresche, d.i. Boden der vorübergehend brach lag und zum Ackerbau bestimmt war' Sc. 'Fulle Kwieke' B9.29.

71U Hedenje - Fb P110, 112W, P111M, Ha P104-105, Fks, Fs, Sc2; *Hadenge* Mr12; a.1525 *Hengersch* FrBl1977.11.3, DsIV5 (*Hedenge)* [» 77U]; *Gerd Cordes Wiese* Bok1511.50.
'Von saterl. hed = Fell, Haut, ist Überschwemmungswiese am Fluß an der Bokelescher Grenze' Sc. Wegen dän VN *Cordes* fgl. PN *Kord* B1733, *Cordt* B1749.

72U Klosterbusch - Fb P113-115L, Fs, Sc2; *dem Bokelescher Gehölze* Bok1511.1; *dem Bokelescher Busche* Bok1511.8; *Kloster Busch* Fk, Kk, To1900, Ds28e; *de busk* Sa385 [» 79U]; *' Klasterbùsk* B34I70; *Klaaster'bùsk* B9.11, B21.10, B27.30, B34I70, B138II30R; *' Klaasterbùsk* B16.4; *dät Klaasterbùs* B31I60; *Klaasterbusk* St2.2.4 (di ~), 5.2.7 (dän ~).
'Das Gut Bokelesch hat ein großes Eichengehölz' Ni440. 'Der *Klosterbusch* zu Bokelesch war von je her ein Treffpunkt von Friesen und Sachsen. Dort tauschten sie Vieh und Waren aus, kauften und verkauften. Oft blieben sie ein paar Tage dort. Als zu Ende des vorigen Jahrhunderts die Fahrräder aufkamen, fanden sich dort auch die Radler der umliegenden Ortschaften ein. Das Fahrradrennen fand dann zwischen Strücklingen und Potshausen statt. Aus diesen Zusammenkunften ist dann die Bokelescher Kirmes entstanden. Tausende von Jugendliche vom Saterland, von Ostfriesland und vom Oldenbürgischen Münsterland kommen auf Fahrrädern und Motorrädern, auf Anhängern und Lastwagen, in Omnibussen und Autos zum Klosterbusch, um diesen Festlichkeiten beizuwohnen' FrBl1977.10.3.
'Der sogenannte *Klosterbusch* besteht aus Tannen- und Eichenpflanzungen und ist mit dem Osterhauser Busch, welcher von jenem nur durch die Sater Ems getrennt wird, etwa 21 ha groß; er bietet in der baumlose Ebene eine höchst angenehme Abwechselung und dient häufiger als Ausflugsort.' Br38f.
'Das alljährliche Pfingstreffen im *Klosterbusch* ist vielleicht nichts anderes als eine verspätete Reverenz an den Feuergeist Book' Stegemann 1983.6.1 (fgl. bi 91N).
'[Dan saach me] Rouke fon e *Klaaster'bùsk*. Deer waas n Kolonie fon Kreeien; in aan Boom deer wieren je wul twintich Nääste' B21. '[Dan roat et] Holtferkoop in n *Klaaster'bùsk*, in e Kummände' B27. 'Oolde Burmon [PN] hied deer noch Lound, unner e *Klaaster'bùsk*' B138.

73U beim Mühlenkamp (bM) - Fb P116, 118, 119A, P117T.

74U Mühlenkamp - Bok1511.1, 2, 50, Fb P120A, Fks; *Möhlenkamp* Fs, Sc2.

'Der Pachthof, welcher an dem Wege nach Strücklingen der letzte ist, heißt *Möhlenkamp,* obwohl eine Mühle nicht vorhanden ist und auch die Sage darüber nichts zu berichten weiß' Br39.

'Zu Bokelesch ist der Name *Möhlenkamp.* Ein Markenstreit zwischen Bokelesch und Utende in der Zeit des 18. Jahrh. förderte eine Skizze, welche als Bestandteile einer Wassermühle die *Möhlenkuhle* und den *Schloot* zeigt (» S. 78). Das erforderliche Wasser stand hierfür in alter Zeit aus der westlichen Himmelsrichtung durch einen natürlichen Wasserzug, *Riede* genannt, zur Verfügung und floß durch den *Schloot* = Graben in die Sater-Ems. Die Rieden hatten einst in dem vollständig unkultivierten Gelände dauernd Zufluß an Wasser, das dann langsam den Fluß erreichte. Dieses konnte dann geeignet für den Betrieb einer Wassermühle sein, wo in der Jetztzeit die Verhältnisse völlig ungeeignet erscheinen.' H. Schulte 1951. 'Kamp, wo das Kloster früher eine Wassermühle hatte' Sc.

75U Moelenkampsloot - a. 1525 *Moelenkamp sloth* FrBl1977.11.3, DsIV5; *alte Schloot* Bok1511.50. » 74U, 147U.

Wäil ap dät Scheed twiske Fluur II un III.

76U Muhlenkuhle - Bok1511.50. » 74U.

77U Hengebode - 'Abschüssiger Boden' Sc2 (filicht ferleesen ut *Hengersch,* » 71U).

78U Läiwenkomp - B9.29; ?B32.60. 'Fon nhd. *Lerche*' B9.29.

79U loange Träie - *longə treiə* Sa385, ?B9.24, ? B32.60.

'Ap t Klaaster, deer is sun gewissen Geerd Hüürman weesen. Un doo is er waigeen truch de Busk, un dät Foutpaad is geen uur de *longə treiə* (Holl[en] *trēə* 'Steg'). Un as er bi de *longə treiə* kumt un wol der uur, doo sit di Düüwel deer bi strid (grätschweise) uur de Träie. Un doo kwad er: 'schikke bi, dät ik deruur kon!' Dät wol di Düüwel nit. Doo gungt hi derbi un nimt sin Stok un lait him träie deruur. Doo gungt er bi un pakket di Stok ap uur Eend oun un slacht him wier träie. Doo kwad di Düüwel, hi schäl noch eenmoal sloo. 'Noa,' kwäd er, un nimt dän Stok wier ume un slacht him noch träie wier uur. Doo wikt di Düüwel. Doo gungt Geerd Hüürman deruur un ätter Huus tou. De uur Noacht doo kumt der n Stämme buppe n Schosteen: 'Geerd Hüürman, wier bäst du?' Doo gungt er bi un gript dät Ruur un schjut in n Schosteen; ätters häd hi niks wier fon n Düüwel heerd' Sa385. Dät kud n litje Bräach uur dän Sloot 75U weesen hääbe in dän *hooge Wai* (239U). Fgl. 347U.

80U Wulfsbäirch - *di Wulfsbirig* Ls150 (Gjuchtssteede); ?B23.60.

81U Dwaarswall - Bok1511.2; *Suider Wall, Norder Wall* Bok1517.50. Kloageschrift fon n 14. Meerte 1786 fon de Kommende an dän Hoafgjuchter (in Münster?) 'wieder die Gemeinheit Utende im Sagterlande, in Specie dessen Vorst[e]her alerich Eilers Fuegel auch Engelbert Eigels und evert Eigels [..]:

'1. Wahr von Alters her und bishiehin der District von dem Fluße oder Deepe neben dem Mühlenkamp herbeij, bis an den sogenannten *Dwaarswall* am Mühlenkamp, und rechts dieser *Dwaarswall* für die Gränzscheidung der Gemeinheit Bockelesch und Utende gehalten, und beiderseits dafür anerkannt worden.

'2. wahr desselben auch die utendergemeinheit das Bokelescher Vieh nur alsdann geschüttet; wenn es süderseits des Dwaarswalls und solchergestallt in die utendergemeinheit gekommen.

'3. wahr ferner aus diesem Grunde die utendergemeinheit nicht berechtigt ist Norderseits des Dwaarswalls, mithin auf den Grund und boden von Bokelesch, Plaggen zu stechen[,] zu weiden oder Heide zu mähen.

'4. wahr in Specie vor 39. ad 40. Jahre ihre Gränzscheidung mit der Gemeinheit Utende aufs neue aufgeworfen,

'5. wahr dazumalen diese vorbemelte Gränze von beiden Gemeinheiten auch als die wahre gehalten worden.

'6. wahrdennoch die utendergemeinheit sich unterstanden, aller gütlichen Bemahnungen ohngehindert, diesen Sommer 1785. Norderseits des Dwarswalls über die Gränze zu kommen und daselbs Plaggen zu stechen und zwar wohl über 100 Fuder.

'7. wahr die Utendergemeinheit auch in dem Bockeleschergehölze gar nicht zum Holzhau berechtigt.

'wahr dennoch die Utender und in Specie Mitbeklagter Engelbert Eigels und evert Eigels aus Utende sich unterstanden im nemlichen Sommer 1785 einige Fuder junge Telgen, auch anderes weiches Holz aus dem Bockelescher Busche zu hauen unterm unerheblichen Vorwande damit ihre Wege zu bessern.

'9. Wahr die Utender sich demnach altes widerrechtlichen Plaggenmähens Norderseits des Dwaarswalles, wie auch alles Holzhauens im Bockelescher gehölze zu enthalten und den diesen Sommer verursachten schaden zu ersetzen schuldig. Zu Euer Hochwürd[i]ch Excell ergeht also

anowalds[?] unterthänige bitte Beklagte dazu rechtlich anzuhalten, auch zu Ersetzung alles schadens und Kosten schuldig z ertheilen.' Bok1511.2.
Doo Utändjer sätte sik mäd Hälpe fon Adwookoaten deerjun (idem 6a). Fon ju Loage fint sik uk n Koartenskizze (idem 50, » S. 78).

Fluur III, Oolde Komp
(Atlas S. 4, 5, 6, 7).

Alte Kamp Wwb3.
Tou Utände heerend un noudelk deerfon ougelain lääsend Mäidloundgebiet mäd Baulound ap dän Foanraant. Hier hied ju Äi sik tou n Meer ferbraaderd.

82U *Fooges Mäid - *des Vogten Hankers Wiese* Bok1511.50; *Vogts Wiese* Ha, Ni450; *Vogtswiese* Fb P1M, Fs; *(Vogts Meth)* Fs; *Vogts Mädh* Sc3; *Foochtswiese* B8.8; *' Foulks Wieŝe* B13.9 (Ienfloud fon Koarte).
'Der Vogt [..] hatte eine Wiese im Kirchspiele Strücklingen' Ni450. 'Früher wohnte der Vogt in Utende' Wi469. 'Mehde, Mehe, Meede, Meid, Meetland = Mähland, Wiese zur Heugewinnung des Vogtes d.i. der landesherrliche Vogt des Saterlandes' Sc3. 'Di Foocht mout deer fröier Weede häiwed hääbe' B8.8.

83U oolde Mäid - *Alte Wiese* Fk P2-10M; *ôlde meid* Mϕ80; *oolde Mäid* B8.8; dät sunt doo *' oolde Mäide* B14.19; *' Ooldemäit* B24.16, B32I50; dan kumt *Mäit* B32I50 (wäil bee Stukke - 83U un 84U; naamd ätter 91U). 'Deer waas t Mäidslound' B42II10.

84U näie Mäid - *Neue Wiese* Fk P11-20M, Kk; *In neue Wiese* Gb1M; *Die neue Wiese und Dörge* Gb4bM; *Die neue Wiese und Dorge* Gb10aM-; *In neue Wisch und Dorge* Gb5bM-; vor der s.g. *neuen Meede* Wa44; *neie meid* Mϕ80; *näie Mäid* B8.8; *' näie Mäide* B13.

85U Mäidswai - *' Mäitswai* B32I50, II0. Di Wai twiske 83U un 84U.

86U Koardenäs (Kn) - *In das Korens neß* Gb4HM; *Kordennest* Wwb3, Ha; *Kordeneß* Fb P21-22M, Mr101, Fs; *Körde*ness Verz; *Kordenmeß* Mr286; *Kordensneß* Sc3; *' Koařdenäs, ' Kořdesnäs, 'Koařdesnäs, ' Koařdesnäst* B13.19; ?B32I50; *Koařde'nässe, ' Kordenässe* [boukstabierd?] B167I30.
'Kordes nasse Wiese' Sc3.

87U Jammertoal (Jt) - *Jammerthal* Fk P23M, Fs; *Jammertal* Sc3; *' Jammertoal, ' Jammertaal* B9.19.
'Ist die Bezeichnung für das seitens der Utender Markgenossenschaft um 1752-1758 an die Pastorat übertragene, aus der Mark ausgesonderte Grundstück, die Strücklinger Markgenossenschaft stiftete zu derselben Zeit an die Pastorat die *Fixenburg* und von Bollingen wurde das *Freudental* [619U, s.d.] gestiftet. Die Namen sind nicht in den Geländeverhältnissen begründet, sondern in sonstigen Ursachen der damaligen Stimmung der Markinteressenten' Sc. 'Dät waas Gäärs, man wan der man n bitje Rien koom [..], dan waas t unner Woater' B34.

88U Teerge (& Tg) - *Die neue Wiese und Dörge* Gb4bM *In neue Wisch und Dorge* Gb5bM-; *Die neue Wiese und Dorge* Gb10aM-; *Dörge* Wwb3, Ha P65 (+66?), Fb P24-39, 41-60, 65M; *Dörgen* Ha P50-58, Fk, Kk, Fs; *Dägen* Mr504; *die Dörgen* Br39; *(' Terge')* Fs; *Terge* Sch3; *e ' Täářĝe* (4x), *' Täieřĝe, ' Dääřĝe, ' Döářĝe* B13.19; *Teeřĝe* (2x) B32I40.
'Nicht weit davon [fon 74U] liegen am linken Ufer der Ems *die Dörgen* (*Dorg* nennt man einen schwach überwachsenen Sumpf)' Br39. '= Dörgen, d.i. Wiesenboden aus Schilftorf mit Sand durchmischt' Sc3.

89U Bält - *Bült* Ha, Fk P40M, Fs; *Beld* Sc3; *Teeřĝe'bält* B32I40 (2x).
'Bült, Anhöhe Sc3.

90U *Häidenje (Hd) - *Hedenje* Ha P59-64, Fk P61-64M, Fs, Sc3.
'Nicht = hedene, hidene = Ecke, Winkel sondern von heid = Fell, Haut, Faserschicht aus Pflanzenresten und Darg bestehend als Rinde auf dem tief sumpfigen Boden oder auf dem untenstehenden Wasser, ist Überschwemmungsgelände am Fluß, das infolge der unsicheren Oberfläche nur unter der Gefahr des Einsinkens zu betreten ist' Sc. » 92U.

91U *hooge Mäid - *In hoge Meede auf die Hedinge* Gb19bM-; *hohe Meth* Ha P67-68; *Hohe Meth* Fb P66-68M, Fk, Wwa1, Wwb3; ?B32I50.

92U ap de Häidenje - *der s.g. Hedengen* Mt14; *Ein Acker oben die Hedinge* Gb3M; *Oben die Hedinge* Gb4M-; *Oben die Heding* Gb11bM- P96?; *auf der Hedinge* Wa45, 46, 47; *auf der Hedenje* Fk P69-76, 78-86M, Kk, Mr190; *ap te ' Häidenje* B9.16; *' Häidenje* B9.16 (3x),17, B24.32, B32I50, B32II10, B167I0 (*in e ~*); *de ' Häidenje* B20.16,17, B21.11, B31I60 (2x); *'op te Häidenje* B24.16; *de Häidenjen* pl. B32I40 (dan kuume de ~), B167I20; *Häidenjer* B32II10 pl?; *in e Häidenjen* B119I42 pl.
'Dät waas aal läich Lound, wät unner Woater ron' B20.17. '[Nu is dät] Natuurschutsgebiet' B20.16. 'Deer studen fröier Woatermäälne, sukke Blokmäälne un

Wierk, un pumpten dät Woater noch häärut, wät der noch waas' B31I60. 'Ap junt Side in e *' Häidenjen,* deer geen dät noch mäd Äbbe un Floud B119I40.

93U *Häidenjebäirch - *Hêi dənjəbêi rg* Sa242.
'Di röömiske Drusus, di is mäd n Flot uurfaadend ap Oamde (Emden), un doo is hi ap *Hêi dənjəbêi rg* (zwischen Utende und Bokelesch) fäästkeemen, un doo is hi ap Oamde tougeen; di Bierich, di lait an de Äi' Sa242.

94U *Mände - *In die Mende auf die Hedinge* Gb39bM-; ?B167I30.

95U *Bält - *den Bült auf die Hedinge* Gb41bM.
Filicht een fon doo Höóchten uur 1,25M ap P69-70.

96U Häidenje Wai - *dem Hedinger Feldweg* Wa45; *' Häidenjen Wai* B32I50; *' Häidenje Wai* B32II0. Dät is di Wai sudelk fon P71, 75, 78.

97U *an de oolde Mäid - *an der alten Wiese* Fb P77W.

98U *läige Mäid (lM) - *In Lege Meede* Gb16StM; *In leege Meede* Gb11BM; *leege Wiese* Ha, Fb P87-89M, Wwa1, Wwb3.

99U an de Tjoomelge - *am Tjomeer* Fb P90, 95-98M; *an de Tjoomelĝe* B32I40.
'Dät waas Foulkens, Äärntsien un Aalkens [HN]' B32I40.

100U Tjoomelge - bei dem *Tiomeer,* in das *Tiomeer,* bei die *Tiomeer* Wa37 (*dem, das* annerd ut bzw. *der, die*) » 118U; bis in das *Tiomeer* Wa42, 47 (2x; *das* annerd ut *die*); *Tijomeer* Ha P102-104 un Woater aastelk fon P98; *Tjomeer* Fb P91-94, 104M, Fs P91-94, 102, 104; *Tyomeer* Fk, Kk (bloot dät Woater); *Im Tyomeer* MrA P100; *Tjomeer, Tjomelge* Sc3; *' Tjoomeeř,* Opa kwad *Tjoomelĝe* B9.31; *Tjoomelĝe, Djoomel, Djoomelĝe* B9.32; *' Tjoomelĝe* (3x), *' Tjoomeeř* B32I40; *' Tjoomerĝ* B32I40, 50 (foar Vokalen), *' Tjoomeřĝe* (2x) B32I50.
'(Wiese am Löschplatz) von toemen, toemeln = Heu in großen Haufen bringen' Sc. 'Deer mout et je gewaltich djoop weesen hääbe' B9.31. 'Woaterch Gestrüp' B9.32. 'Dät is dät Woater' B32I40.

101U *an de Wike - *am Wiek* Fb P99-100M, MrA; *an e Wike* B32I40. *(Löschplatz)* Fk P101. » 136U.

102U Flaatske - *In die Plasche* Gb5BM-; *In die Pflasche* Gb11BM; *Auf der Grosse Flatsche* Wwb3; *In die Pflasche und in die Schweine Wiese* Gb5BM; *Flaatske* B32I40, B167I0 4x. Filicht 102aU-104U touhoope.
'Dät lait deer [in de Häidenje], wät fröier unner Woater ron' B167.

102aU Flaatskeplakke - *am Flatschebült* Fb P102, 103M; *Flaatske'plakke* B32I40.

103U Flaatskebält (Fb) - *Große Flatschebült* Wwa1, Wwb3g; *kl. u. gr. Flatschebült* Ha; *Flatschebült* Fb P105-110M, Fk P106; *Flatschebeld* Sc3; *Flaatske'bält* B32I10 (2x) P102-103?, B32I40(3x), 50, B167I0; *' Flaatskebält* B32I40; ?B34I70.
'Bodenerhebung in einem nassen Gelände, dessen Oberfläche wie eine Rinde oder ein Lappen auf dem unten stehenden Wasser lagert' Sc. 'Deer hää wi fröier as Bäidene oafte nouch oun seeten tou hoojen as wi ätter Schoule geenen; dät waas bi min Noaber, doo hieden deer n Stuk Lound' B32I10.

104U *litje Flaatskebält (lF) - *Kleine Flatschebült* Wwa1, Wwb3; *Kl. Flatschebült* Fbs P106M; *Kleine Fletschebült* Fs P106-110.

105U *Liskebält (Lb) - *Den Lieske Bult* Gb9BM; *In den Lieskebult* Gb26BM; *Lieskebült* Ha, Fk, Wwa1; *Liskebült* Fbs P105M; *Lieske Bült* Wwb3; *Biskebült* Verz; *' Biskebält* B32.40 (Ienfloud fon Verz); ?B167 I30.

100U. *Tjoomelge* ätter t Wääste mäd links 116U *Swinnewätske*, midde 103U *Flaatskebält*. Apnoame P. Kramer, 1972.

106U Seerik - *Seerick* Mr89- P72o; *det ′ sêrik* M2.149 [gerade Stelle in der *Äi*]; *Seeriek* StII233; *das See-rick (Sêrik)* Br36; *Seerick* Sc8; *dät Seerick* St5.2.10; *′ Seerìk* B9.20 (4x); *See'rìk, ′ sêerìk* B9.31,32, B167I10 (*n ~*); *t See'rìk* B21.10,11; *dät See'rìk* B31I10,50; *ìn d sêe'rìk* B154II31; *′ sêärìk* B167I10; *Tseerik* Sv127 2x (*in ~*), 128 3x (*dät ~*), 129.

'Eine Verbreiterung der [Sater] Ems, wo die Römer bei einer Einfahrt mit ihrer Flotte sitzen geblieben sein sollen' StII233. 'Die große Wiesenniederung, welche von Utende bis Bokelesch, von den Höhen des Wittensand bis zu den gegenüberliegenden an dem Bollinger Moor reicht, verdient in topographischer Beziehung eine nähere Beachtung. Wir haben es hier nämlich mit einem früheren Binnensee zu thun. Dieser erstreckte sich vielleicht einst bis zu der Barßeler Ems (Söste) und noch weiter; denn hierauf deutet die Formation des nach Barßel hin gelegenen Hochmoores, unter dem man bei Anlage des Hunte-Ems-Kanals noch ein altes, mit Darg ausgefülltes Flußbett entdeckte. Im Laufe der Zeit engte das stetig wachsende Moor den See immer mehr ein, während in dessen Becken die Senkstoffe der Sater Ems um so mehr zur Ausfüllung und zu Landbildungen dienten, als die hier regelmäßig auftretende Ebbe und Fluß durch Milderung und Unterbrechung der Strömung wesentlich dazu beitrugen. So sind von dem ursprünglich bedeutenden Binnensee nur die tieferen Stellen in den von der Strömung der Sater Ems unmittelbar berührten Wasserflächen, das *See-rick,* übrig geblieben. Seit etwa 50 Jahren hat nun auch das Seerick, wenn auch nicht den Namen (Rick nennt man in einem Fluß eine längere verhältnismäßig gerade Strecke), so doch seine Bedeutung verloren, nachdem die hier zur Verschlammung sehr hinneigende Sater Ems eingeufert und begradigt ist. Das *Seerick* selbst wurde von dem damaligen Pfarrer Meyer in Strücklingen eingedeicht und, durch eine Schöpfmühle trocken gelegt und gehalten, zu einer einträglichen Wiese umgestaltet, dessen Einkünfte dem Pfarrfonds zu gute kommen' Br35f.

'(Nasse Wiese); nach der hier geraden Flußstrecke am See' Sc. 'Deer waas n *′ Seerik′* B9.20. '[Ju] Äi gungt der truch' B9.31. 'Doo Woaterfugele; in n Winterdai, wan t gans fäl waas, dan keemen se deer ap t *See'rìk,* ju Steede deer bi de Wietsbäirgen, hunnerte fon wülde Swoanen!' B21.10. 'N Sumpgebiet fon mindestens 50 Häktaar, dät naamde sik *See'rik′* B31I10. (Is an Utäntjer Side) B31I50. 'Dät is sun Woaterlok fon moorere Kolke, wät siläärge nit druch wuden is. *Tseerik* [< **t Seerik*?] is bewoaksen mäd Woaterwülgene un Woaterrääskene un ...' Sv127.

Di Noome *Seerik* häd sik fröier wäil maast ap dät Woater beleeken, un is dan uurgeen ap dän Sump, di deerut äntstude. Undüütelk is noch, af di Noome sik ap dät Woater noudelk fon Wietsbäirgen (606U) belook af ap dät sudelk deerfon, af soogoar ap dät Ganse.

107U *Rik - *In daß Rick und Dalkeneß* Gb26aM, 14B; *In die Schweine Wiese in das Rick* Gb9aM; *die Placke beij das Rick* Gb9bM; *In das Rick in die Schweinewiese* Gb12BM; *das Rick* Wwa1; *Kleine Insel östl. am Rick* Wwa1; *Rick* Fb P111-113M, Wwb3 (2x), Mr98 P112, Sc3; *Rik* Fk; ?B167I10.

'Deutet auf eine längere mehr gerade laufende Bodenerhebung am Fluß entlang (Sandbank), denn Rick ist der lange Land- auch Wasserstrich, Holzrain' Sc. *Rik* is alsoo wäil n amtelken Noome foar dät loange Stuk wät toueerst buppe Woater keemen waas, junuur *Seerik* (106U).

108U Swinnetimpe - *In die Schweine Wiese* Gb4M, 9M, 26M, 5BM, 24RM; *Schweineinsel* Ha, Fk P114-125M; *Schweininsel* Kk; *auf der Schweineinsel* Wwa1; *Schweine-insel (A Thalkenesse, C Bauern Schwein Wiese)* Wwb3; *Schweinewiese* Mr570 P121; *Schwinnetimpe* Sc3; *Swinetìmpe* B9.29; *′ Swinetìmpe* B20.14, 17, 19, 25, B31I50; *′ Swìnnetìmpe* B20.20 fon e ~, B32I40, 40, 50, B34I70; *′ Swînetìmpe* B21.11; dät is e *Swinetìmpe* [..], *′ Swinewìtske* kweede wi dertou' B31I40, B34I70.

'Schwindende, abnehmende Ecke, die durch das fließende Flußwasser abgenagt wird' Sc. 'Deer sunt se fröier waigeen mäd doo Swine tou buljen' B9 [weegen ju Loage unwoarschinelk]. 'Dät is uk unner Natuurschuts' B20.14.

108U. *Swinnetimpe* ätter t Aaste. Apnoame P. Kramer, 1972.

109U *Hiddene in de Swinnetimpe - *In die Schweine Wiese die Horne* Gb24RM. Kud sik ap P125 beluke.

110U *Plakke in de Swinnetimpe - *die Placke in die Schweinewiese* Gb4bM.

111U *litje Sloot - *Daselbst* [= In die Schweine Wiese] *bei den kleinen Grafen* Gb24RM.
To1900 rakt n Sloot wäästelk fon P122. Man uk kud di Noome sik beluke ap di näie Ierm fon de Äi, sudelk fon P125.

112U *Talkenässe - *Thalkenesse* Wwb3 [» 108U].

113U *Drifte - *In die Schweinewiese vor die Drifte* Gb8BM-.
Drifte kud di Wai wäästelk fon P127 weese.

114U Häddeboom - *Den Hardebohm* Gb38bM; *Hartebohm* Ha P126, Fb P126M, Fs; *Hardebohm* Ha (leeter bitou schriuen) P131-133, Fb P130; *Harte Bohm* Fk P126; *beim Hardebohm, beim s.g. Hardebohm* Wa37 [» 118U]; *Herdebohm* Mr188 P130, 244; *Heddebohm* Fs; *Häddebahm* Sc3; *Hädde'boom* B9.31; *' Häddeboom* B32I40.
'Harter Boden' Sc. 'Harter Baum' B9. 'Dan koom e *' Hädde'boom,* dät waas uk [läich Lound]; deer stounde nu aal Buske, toun Deel' B32.

115U utlät.

116U Swinewätske - *Schweinewisk* Fb P129M; *' Swinewätske* B9.20 (2x), B34I70 3x (*de ~*), II0; *Swine'wätske* B9.20; *Swine'wäts.., Swaine'wätske, Swine'wìtske* B20.25; *Swînewìtske* B21.11; *' Swìnneweede* B32I10; *Swìnne'wìske* B32I40 (2x); *Swìnne'wìsk* B32I40; *Swìnne'wääske* B32I40; *' Swìnneweede un Swìnne'tìmpe* B32I40; *Swìnne'wätske* B34II0 2x.
' Swine'wäts.. Swaine'wätske hääbe se je in e Fluurkoarten stounden, oawers *Swine'tìmpe* kwieden wi der tou, alsoo di oolde Noome. Dät hat nit *Swine'wìtske,* dät hat *Swine'tìmpe'* B20 [» 108U]. 'Swinnetimpe, dät is oawers *' Swinewätske*, de *' Swinewätske*' B34I70. 'Un deerbääte schäl dan de ganse Flotte unnergeen weese, deer bi de *Swìnne'wätske* [fgl.93U]. Swinnetimpe dät schäl wül *Swìnne'wätske* weese; wi kwieden [deer] *Swìnne'wätske* tou; deer waas t uk soo läich immer' B34II0. Dät honnelt sik hier wäil um n amtelken Noome, di sik originoal ap *Swinnetimpe* (108U) belukt. Fon wäkken wäide doo bee Noomen däälich oawers betrachted as sik ap apaate Stukke belukend.

117U Fugelpoul - *Vogelpohl* Fk P134-140M, Fs P131, 134-140; *Vugelpuhl* Sc3; *' Fuugêlpoul* B9.31, B32I50 (3x); dät sunt doo *' Fugêlpoule* B32I30; *' Fugêlpoul* B32I40 (2x).
'Wassertümpel der Vögel' Sc. 'Me kon uk kweede fon Kiewitspoul' B9.

118U Fugelpoulstoachte - *' Fugêlpoulstoachte* B32II0.
Lapt twäärs truch 117U ätter t Noude. Hierap un ap 228U belukt sik: 'Der Utender große Wasserzug, in der *Lehe* am Nebenwege daselbst beginnend, fließt in nördlicher Richtung zwischen den Anschüssen daselbst hindurch bis an den Nebenweg vor Alrich E. Fugels Haus, durchschneidet diesen Weg, fließt dann in östlicher Richtung an denselben entlang bis zu den davorstoßenden Nebenweg, fließt dann wieder in nördlicher Richtung an dem letzteren vor Remmer Schulte und Dumsters Hofstelle entlang bis zu den sogenannten *Ubbedamm,* durchschneidet diesen, fließt dann in nördlicher Richtung weiter zwischen den Utender Placken hindurch bis zu dem Feldweg beim sogenannten *Hardeboom,* durchschneidet diesen und fließt in grader Richtung bis zu dem Feldweg bei dem *Tiomeer,* durchschneidet den Weg und fließt weiter zwischen den Placken des Kord Schulte und Theodor Olling hindurch in das *Tiomeer.* ' Wa37.

119U Buurrichters Plakken - *Burrichtersplacken* Fb 142W, Mr1173; *Buurrichter Placken* Fk P142; *Buurrìchters 'Plakke* is mi eegentelk uk nit bekoand B32II0; *Buur'rìchters..* B32II0.

120U Näiekompsplakke - Wi hääbe dät nit uurs naamd as *' Näiekomps'plakke* B32II0. Dätsälge as 119U.

121U Scheepäkkere - *Den Schaff Acker* Gb5bM; *Schaafacker* Fb P148-158A, P160-163, 166A, P159, 164W, Mr; *Schaafäcker* Fk; *Scheepekker* Sc3; *' Scheepäkker* B24.16; hier waas sun Äkker: *' Scheepäkkere* B32I60; *Scheep'äkker* B167I20 (in n Junsats tou *Scheepedom,* 144U). 'Schafäcker' Sc.

122U näie Komp - *Auf Neue Kampf* Gb2M-; *neue Kamp* Fb P167-216A/W; *' Näikomp* B13.21; dan koom n Äkker: *näie 'Koampe* B32I60; *' Näikoamps Äkker* B167I10 » 138aU.

123U Näiekomps Wai - ap e *' Näikomps Wai* B5.32 (2x); *' Näiekompswai* B32I60; *' Näiekoamps 'Wai* B32II0 (2x). Aastelk fon 122U.
'Schrainers Ällert [PN] dät waas uk sun oolden Spoukkiker. Hi ron uk moal uur t *Wit'sount* [295U] un fertälde dan: "Deer ap e *' Näikomps Wai* deer hääb ik uk moal wät blouked." "Hüü," fräigeden wi je, "wät dan?" Wi wieren doo uk je noch jungere Bursken. "Jää, deer hääb ik n Flamme apmoal smäidens um hoolich soogen blouked, di koom sun hoolwen Meeter

hooch un duurde n twoo-trjoo Menüte un doo waas apmoal däin. Kust je niks moor sjoo. Un dät waas je noch tjusterch, waas leet Häärst."
Jä un dan - wi wülen uk je noch nit leeue, man äärgeden him der uk je mäd. Un doo meende hi daach: "Junge, dät wol ik jou fertälle, wan ji der nu nit an leeue, ätters wäide ji et wis, dan deer kon noch moal n Doodsleek passierje, deer kon n uur Ungluk weese, man deer kumt noch moal wät. Jee Jung, ik hääb dät al oafter blouked, läit jou fon mi tälle." Man wi leeuden deer je nit an; is uk noch niks passierd.
Man wi wisten Bescheed. Wi moasten fröier joo ätter Schoule, ätter Strukelje. Un dan toachten wi: "Deer mou wi ins moal wät ap n Stok dwoo." Wi hoalden säiwens n hoolich Puund Kerbit, smeeten dät ap di *' Näikomps Wai*, n litjen Pol deeraape un doo de Rietstikke der an. Un "Bums!" deer roat et n hoolwen Meeter hooge Flamme. Kike, un doo meende di Mon je, deer waas wät passierd!' B5.

124U Touse - *Auf die Dose* Gb15M; *Auf die Tose* Gb19bM; *auf die Those* Gb32M; *Toose* Ha, Fk P217-222M, Mr76, Fs; *(" Tause")* Fs; *bei der s.g. Tange* Wa40 2x (wäil ferleesen ut *Tause*); *Tause* Sc3; *Touse* Ls13 (de ~), St4.4.8; *' Touŝe* B13.19 (*ju ~,* 2x), B24.16, B32I60; *Prints 'Touŝe* B24.16; *Touse* B119I53.
'Toose, d.i. lockere Moosschicht auf dem Moore' Sc. 'Ap de Breedenje un foare ap de *Touse* hieden doo Ljude [foar hunnert Jiere] fuul Boukete' Ls, St (a.1910, ätter Pestoor Schulte, Utände). 'Dan liech deer an e Sträite *' Touŝe*' B32.

125U *Hiddene ap ju Touse - *In die Horne auf die Those* Gb31M; *ìn e Hìddene ap e 'Touŝe* B167I30.
'Man wier is dät nu weesen?' B167. Dät kud ap n Eende fon P217 weese, af een fon doo litje Stukke an de Wai.

126U *unner de Foan - *unter dem Moore* Va534.

127U Twäärsäkkere - *den Dwasacker* Gb3M-; *Ein Dwasch Acker* Gb16aM; *die Dwaßackers* Gb19bM; *Queräcker* Fb P223-279A; *Queeräckers* Fk; *Tebersecker* Sc3; *de ' Twääřsäkker* B13.19, B32I60; *' Twääřŝäkker* B24.16; *' Twääřsäkkere* B32I60 (*[dan] kuume de ~*), B32II0. 'Queracker' Sc3.

128U gräine Wai - NoX. Aastelk fon 131U.

129U Twäärsäkkerswai - *' Twääřsäkkeřŝ'wai* B32II0 2x. Disälge Wai as 128U.

130U Roodäskerge - *Jn Rodesch* Gb2M, Gb3BokM; *Ein Acker in Rode Esch* Gb47RM; *das Rothäscherige* Fb P280-295A, Fk; *roode Isk, roode Äsk* B8/B9; dan kumt *Rood'äskeřĝe* B32I60 (2x); *Rood'äskereĝe, Rood'äskeĝe* B32II0 (unbekoand wier di Noome häärkumt).

131U Bakkers Touse - *Auf Backers Dose* Gb6bM-, 12M P298 af 304; *Auf Bakers Dose* Gb7; *Auf Backers Those* Gb20bM-; *Bauernende* Fk P296-317A, Mr; *Bauernmeede* Mr; dan kuume de *' Bakkeřstouŝen;* deer stoant *Buuren'eende,* [man dät] mout eegentelk *Bakkeřs Touŝe* heete B32I60; in e *Bakkers 'Touŝe* B119I52, *' Bakkers Touße* B167I10 2x (*wi woonje in e ~*), *Bakkers 'Tou* No57.
Hier woonje wi eegentelk in e *Bakkeřs Touŝe* B32I60 (2x). 'Deer sunt hoolwe Fjoorups-Äkkere; [..] ap Düütsk hat et *Bauernende* B119. » 132U.

132U *Buureneende - » 131U. *Bauernende* woarschinelk ferleesen ut * *Backersdose.*

133U groote Bullerkomp - *Johan Dirks Placken im Bulterkamp* Wa2; *große Bulterkamp* Fb P318-369A; *Große Bulterkamp* Mr P338; *Gr. Bullerkamp* Fs; *Bullerkomp* Sch3; *' Bulerkoamp ap Wit'sount* B24.16; *' groote Bùllerkompene,* wi naame se eegentelk *' loange Bùllerkoampe* B32I60; *in e loange 'Bùllerkoamp* B119I52.
'Von bol, bull, rund = runder Kamp' Sc. 'Dät sunt uurel Fjoorups-Äkkere' B119.

134U litje Bullerkomp - *der kürzen Bullterkämpe* Wa42 (+ *oben ~*); *kleine Bulterkamp* Fb P370-401A, Fk; *Kl. Bullerkamp* Fs; *kl. Bulterkamp* MrA P385; dät is *' kute Bùllerkoampe* B32I60 (2x), [-- '----] B167I0.

135U *an de Wike - *an der Wiek* Fbs P402; *Wike* B20.18.

136U Wike - *(auf den alten Kamp) oben die zweite Wicke* Gb4bM-; *oben die dritte Wicke* Gb4bM; *bis zur alten Wieke* Wa42; *bis vor den* [ferbeeterd ut: *die] alten Wieke* Wa43; *die s.g. alte Wieke* Va553.4; *alte Wiek* Fb P410 (Woater); *alte Wieke* Kk, Fr20; *die Fugels Wieke* Br36; *Wike* Sc3; *' Wike* B32I40, 50 (2x); *' eeřste Wike, ' twäide Wike, ' träädе Wike* B167I10 (*~ hääbe ik wäil moal heerd*).
'Aus dem *Seerick* geht nach Westen ein künstlicher Kanal, der in seinem verschlammten, mit Gras überwachsenen Bette noch weithin verfolgt werden kann. Es ist dies die sog. *Fugels Wieke* (Wieke bezeichnet einen vom Hauptkanal abzweigenden Nebenkanal), der im vorigen Jahrhundert ein einsichtsvoller Bauer aus Utende, Heye Fugel (Elske Heye), auf seine Kosten anlegte, um das Westmoor der Torfwirtschaft mehr zu erschließen. Er soll sogar den

Plan gehabt haben, die Wieke mit der *Mude* oberhalb Utendes zu verbinden; es wäre dann der Zweck des jetzigen Westkanals schon damals im wesentlichen erreicht worden. Der Unternehmer Fugel verlangte zum Ersatz der Anlagekosten das Recht, in dem nach Bokelesch führenden Wege eine Zugbrücke anzulegen und ein Brückengeld zu erheben; aber der Furcht seiner demokratischen Bauerschaftsgenossen vor einem andauernden Ausnahmerechte eines einzelnen, vielleicht auch Mißgunst und Neid ließen an diesem Brückenbau und Brückengeld das schon halb vollendete Unternehmen scheitern; Fugel aber war finanziell zu Grunde gerichtet' Br36f.

'Neben- oder Abzweigkanal' Sc3. 'Der zweite Kanal war privaterweise in Flur III nördlich Utende geplant. [Wurde] nur teils ausgebaut. In Fl. III ist die fertiggestellte Strecke erkennbar geblieben, und hat Parzelle 40 [410?] dieser Flur die Bezeichnung *alte Wieke*' Fr20. 'Un dan is der fröier aan weesen, di häd deer n Wike baud; ju is fon Tjoomerge (100U) wächkeemen, truch de Hooge Wai (239U) bit an e Määlnkompswai (142U); wider is er doo nit keemen. Doo wül di uk noch wider ätter t Idaafeentjer Knoal (238U) wai. Wi naamden se nit uurs as *Wike;* di waas fröier ätters uk loange waie n öffentlichen Wassertsuch' B32I50. Näie Mäid [84U] dät liech an e *Wike* B32I40.

137U *Fugels Komp - *Vugels Kamp* Mt3, 10 [» 227U].

138U oolde Komp - *auf den alten Kampf* Gb1- (eenige M), Gb43RM (*ein Acker ~*); *alte Kamp* Fk P403-615W/A mäd H, Kk; *Olde Kamp* Sc3; *oolde Komp* B8.29; *di ′ Oolde′ komp* B13.19, B138II30; *Ooldekoamp* B24.16; *′ Ooldekomp, Oolde'komp* B27.16; dät wieren *Oolde koampe* B32I50; in t *oolde'kompener Gebiet* B32I50; *Oolde′ koamp* B120I44 (as Buurskup); *oolde 'Koampe* B138II30R; *′ Oolde komps ′ Äkker* B167I10.

'Alter Kamp (Kamp ist das aus der Mark ausgesonderte und eingefriedigte im allgemeinen im Eigentum Einzelner befindliche Grundstück)' Sc.

138aU Kompsäkker - Ap uur Side wier nu de Wai loangs gungt, dät naamden wi *Koamp, Koamps 'Äkkere; ′ Ooldekoamps 'Äkker* [un] *′ Näiekoamps Äkker* [dät is] *′ Koamps Äkkere*.
B167I10 (alsoo 122U un 138U. Fgl. 247U).

139U Schullemäid - *Schullenmatt* Fk P616-651A mäd H, Fs, Sc3; *Schullenkamp* Mr; *Skùlle'mäit* B9.17; *′ Schùlle'mäit* B24.16; *′ Schùllema(a)t, Schùllenmatt* B32I50; *′ Schùllenmad,* dät is richtich *′ Plaaĝedeel* B58I40 (» 140U); *Schoule Mat* NoT.

'Fläche der Gemeinheit, wo einzelne zum Schullenstich (Schulle wohl Plagge) bevorrechtet waren' Sc. 'Schoullound, wier ju Schoule ut betoald wude' B9. '[Dät lait] jun Klaaster [Fluur II]; kreegen doo Ljude wil joo Schouljäild betoalje moasten' NoT.

140U Plaagedeel - *′ Plaaĝedeel,* jä, *′ Schùlleñmat,* dät waas dät; deer wud dät Lound ouplaged [un deer] wud mäd d'ünged' B58I40 (3x). Dätsälge as 139U, s.d.

141U Määlnkomp - *auf dem s.g. Mühlenkamp* Wa44; *Möhlenkamp* Fk P653-687H, Kk, Fs; *Mählenkomp* Sc3; *′ Määlnkomp* B9.17 (3x),18 (*fon n ~ häär*), B24.16, B32I50(2x); *′ Määlnkompe* B32I50 (*deer wieren e ganse ~* , alsoo pl., fgl. 74U).

'Kumt fon ju Määlne' B9.17. '[Deer häd neen Määlne steen]; deer is fröier aal Foan weesen un deer hoalden se *Mäilm* ou, alsoo Eedmul, un deertruch schäl dät wäil di Noome *′ Määlnkomp* krigen hääbe' B32.

142U Määlnkomps Wai - *di ′ Määlnkompswai* B32I0 (2x); *′ Määlnkomps 'Wai* B32I50 (4x, a*n e ~, twiske de ~ un ..*); *di Määlnkomps'wai* B32I60. Wäästelk fon 133U, 134U un 138U un sudelker (hat nu *Zum Möhlenkamp* Gem) un dan fääre truch *Loange Fäilde* ätter *Utändjer Knoal,* un noudelk fon 139U un 141U; » 299U.

143U Säägensträite - B32I50; nu di noudelke Paat fon *Möhlenkampsweg* Gem. Noudelk fon 139U un 141, alsoo Paat fon 142U.

144U Scheepedom - *Beij den Schaff Weg* Gb23 cM; *Auf den Schaffdamm* Gb33bM; *der Feldweg Schafdamm genannt* Wa42; *im s.g. Schafdamm* Wa42; *′ Scheepedom* NoX, B32I40, 50 (*bit an e ~ eran*, 2x), II0, B154I42, B167I20 (*Di ~ lapt deer*).

Sudelk fon 138U. Nu di sudelke Paat fon *Möhlenkampsweg* Gem.

145U Litjepumpswai - *de ′ lìtje Pùmpswai* B32I40 (3x), II0. Sudelk fon P140.

146U Grootepumpswai - *de ′ groot Pùmpwai* B32I 40; *′ Grootpùmpswai* B32I40; *′ groote Pùmpswai* B32I40 (3x), II0.

'Deer is nu de Dik aape; oolde Lanwer hied deer uk al n Pumpwierk stounden mäd Flüügele deeran' B32I40. Nu di noudelke Paat fon *Ubbedamm* Gem.

147U *Winterwai - *vor dem früheren Winterweg nach Bokelesch* Wa1; *im langen Felde* [222U] *am Winterwege nach Bokelesch* Wa6; *zu dem Winterwege welcher nach Bokelesch führt, im Winterweg nach Bokelesch* Wa39 [» 225aU], *zu den Winterweg, im Winterweg* Wa40. Woarschinelk dätsälge as 142U. » 239U.

148U *Tjaasken - *zwischen den Dreschen* Wa51 [» 245U]; *Eilerd Kruse Dreschen* Wa51, *am südlichen End der Dreschen* Wa49.

149U *Scheedsloot - *Grenzgraben gegen die Commendegründen* Wa44. Wäil dätsälge as 75U.

150U *Meenteplakke - *bis den Gemeinheitsplacken* Wa44 (filicht P77).

151U *Umme Komp - *Auf Umme Kampf* Gb39cM; *bis zu Omme Remmers Lande* Mt11; *' ùmme Koamp* B167I30 3x.
'' ùmme Koamp [lait] ap n Utändjer Isk; [dät] kanne ik fon fröier häär, wier t oawers genau lait, weet ik nit' B167.

152U *Koppelstukke - *Verkoppelungswiesen, Koppelstücken, Koppelwiese* Wa49, 50.

153U *bi t Häk - *beim Heck* Mt12.

154U *Teergens Meer - *Oben Dorgens Mehr* Gb18 P27; *Oben Dorggens Mehr* Gb22a (Woater aast fon P88-1. Alsoo filicht dätsälge as 100U).

Fluur IV, Täärp Utände
(Atlas S. 6, 7, 20).

Dorf Utende Fk.
Hier lait dät Täärp Utände twiske Weeden in t Wääste un di Isk in t Aaste mäd läige Mäide loangs de Äi.

155U Utändjer Isk - *auf Utender Esch bei neue Land* Wa49, *unter dem Utender Esch* Wa50, *in Utender Esch* Wa51; *' Utändjer Isk* B13.22, B167I30; *[d]e oolde ' Utänder Isk* B13.25; *' Utäntjer Isk* B31I10,II60; *Ut'ändjer Isk* B32II10; *Ut'änder Isk* B167I0.
'Di *' Utäntjer Isk* lopt deer tou lood, un dan kumt dät läige Lound' B31I10. Di Isk is 1935-36 ferkoppeld wuden B32, B167, Diekmann 1957.67. Umfoatet dät ganse Äkkergebiet mäd smälle Parzellen twiske dät Täärp Utände un de Äi.

156U Bullemäid (Bm) - *bis zur [..] s.g. Bullenwiese* Wa48; *Bullenwiese* Ha, Fb P1M, Fs P1-2; *Bullemädh* Sc4; *Bùllen'mäid* B9.25; *' Bùllemäit* B32I20.
'Mähland für den Pfleger des von der Markgenossenschaft Utende beschafften Bauerschaftsbullen' Sc.

157U Druchte - *die Drögte* Gb5bM, 22bM, 33aM (*oben ~*), 39bM (*Beij ~*); *die Dörgte* Gb4aM; *Drögte*

168U *Oouwerhoawen* 1. Apnoame P. Kramer 1972. Fon O. ätter t Noudnoudaaste.

Fk P2-27M, Kk, Fs P3-25, Wa48 (*bei der ~*), Wwa4 (*In der ~*), Wwb4 (*oben der ~*), Sc4; *Alvögte* Mr932 (ferleesen); *' Druchte* B9.25, B21.11, B32I10 (2x),20, B167I30 3x (*ap e ~*).
'Trockener Boden' Sc.

157aU *Klomke buppe de Druchte - *In Klamke oben die Drögte* Gb5M-, ?B167I0.

158U Häärbershiddene (H) - *Harbers Horne* Gb19aM- (*In ~*), 37c (*beij ~*); *In Habers Horne* Gb24a; *Harbers Hörne* Wwb4; *Herbershörne* Fb P24-26M; *Herbers Hörne* Ha, Wwa4, Mr92; *Häärbeřs'hìddene, Häärbeřshìddenge* B32I20.
Hierap belukt sik uk wäil: 'Hörn = Ecke' Sc4.

159U Dobbe (D) - *Den Dobbe unter Neuland* Gb35aM-, ?B167I20; *Dobbe* Fb P27M, Wwa4, Wwb4, Sc4, B32I20 (2x); *Doabe* B9.30.
'Loch, Tümpel mit Gras überwachsen, sumpfige Wiese' Sc.

160U näie Lound - *Auf Neueland* Gb2-; *Neuland* Gb22bM (*unter ~*), 35a (*Auf ~*); *unterm neuen Lande* Wwb4; *neue Land* Fk P28-54W ap Spaale, Kk, Wa49 (*auf Utender Esch bei ~*); *Näie'lount* B32I10, 20; *' Näilount* B32I10, [-'-] B167I2.

161U *smeerige Näilound - *Auf schmerige Neuland* Gb14, 35aM; *Auf Schmerig Neuland* Gb6aM. Filicht n Paat fon 160U.

168U *Oouwerhoawen* 2. Apnoame P. Kramer, 1972. Fon O. ätter t Sude.

161aU *Trjooblääd - *In das Dreijblatt* Gb10aM, 35aM; *Das Dreblatt oben die Dörgte* Gb4M; *In das Dreijblatt oben die Drögte* GbSch84; ?B167I10. Filicht P54.

162U Alkespal - *Alkespall* Fk P55-60W ap Spaale, Fs, Sc4; *Alkevspall* MrA P56; *Askespal* Mr593; *Albespall* Fba; ?B9.25; ?B20.19; *Alke'spal* B13.19 (2x, *ju* ~), B32I10,20 (2x); *' Alke'spal* B13.19; *Aalke'spal* B167I10.
'[Huusnoome] *Aalkens'* B32I40. Dätsälge is wäil 162aU, 163U.

162aU *Alkestuk - *Das Alke Stuck* Gb23a. » 162U.

163U *Alkelound - *Daß Alke Landt in den Garten* Gb11aM. » 162U.

164U Leemkolk - *Leemkolck* Gb5bM (*in die* ~), 29a (*in den* ~); *Leemkolke* Gb19bM, 30B (*In die* ~); *Lehmkölke* Fk P61-69M, Fba, Mr91, Sc4; *Lehmkolk* Va553.4 2x; *Lehmköhlke* Mr84; *Leemkolk* MrA; *' Leemkolk* B9.25,27, B13.25 (2x), B20.19, B24.13, B32I20; *doo ' Leemkolke* B13.25.
'Wasserlöcher im Lehmboden' Sc. [Di Wai ron] bi de *' Leemkolk* erum B13.25. Filicht dätsälge is: *Zum s.g. Gemeinheits Lehmstich* Wa6.

165U *an dän Leemkolk - *an Lehmkölke* Fb P70-71M; *am Lehmkölke* Fba.

166U *Schüttehìddene - *Schüttehörne* Fk P72-92W ap Spaale, Fs; *Schüttehöaň* B8.8, B32I20 ('Dät schäl wäil stimme'); ***** *Schättehìddene* ?B24.13, ?B32I20.
'Wan der Fäi utbreeken is, hääbe se et deer broacht' B8.8.

167U Hännekomp - *Auf den Hanekampf* Gb10a-; *Auf den Hennekampf* Gb35a-; *Hennekamp* Fk P93-114W ap Spaale, MrA, Fs, Ds12; *Hannekamp* MrA P69 [P96?]; *Hennekomp* Sc4, Ls50, 83, St2.2.4; *Henekamp* Fr9; *' Hännekomp* B9.25, B13.31 (2x, *ju* ~), B24.13; *Hannekomp* B13.21 (3x), 25; *' Hännekoamp* B158I0 (belukt sik filicht hier nit ap).
'Der Kamp des Henne oder der Kamp der Toten von hene = Toter (heneklod = Totenkleid)' Sc. Idem Fr9, Ls50 (Doodenkomp), Ls83, St2.2.4 (Grääbsteede). 'Hannen hääbe doo Ljude hier fröier goarnit häiwed' B9.25; 'Friedhof?' B9.30.
'Dät moaste eegentelk *' Hannekoamp* heete' B32I20.

167aU *toun Eende dän Hännekomp - *Zum Ende den Hennekampf* Gb37c.

168U Oouwerhoawen (Oh) - *In Afer Hafen* Gb4-; *Overhaven* Ha, Fk P115-122W ap Spaale, Sc4; *Owerhaven* Fba; *Oouwerhaawen* ?B24.13; *Oouwer-* B32I20 [sicher fon dät eerste Stuk].
'Von öwer = Ufer, Wall und heve, hever, häver = Bodenerhebung, deutet das höher gelegene eingewallte Grundstück an, welches zunächst als Wechselwiese und dann als Ackerland diente' Sc.
Bi Bielde 1: Hier is n Aantje sunner Dik, alsoo lait O. wät haager. Fääre links *160U näie Lound* un gjuchts *580U Bäirgemäid.*
Bi Bielde 2: Ap de Foardergruund n läigen Dik. Deerbääte links *169U Unweedersud* (Gäärslound) un gjuchts *172U Gailblokke* (Äkkerlound) un in de Fierte *3N Utände.*

169U Unweedersoud (U) - *In grote Meede und Unwershorne* Gb11bM-; *Umwers Horne* Gb19a (*Beij* ~), Gb21aM (*In* ~); *Unwers Hörne* Ha, Wwa4 (*in* ~), Wwb4; *Unwershörn* Fb P123M; *Unwershörne* Fba P123-124, Wwa4, Mr78 (P123); *Unwehrshörn* Mr124 (P124); *bis zum s.g. Unwersort* Wa50; *Unwehrsort* Mr1135 P180; *Unwedersout* Sc4; *Unweeders'ùt, Unweeřs'ùt* B13.21; *Unweeders'houk* ? B24.13 (*sun Dingen mäd ' Unweeder roat et deer*); *Unweeřs'ort* B32I10,20,30 (2x).
'Ecke, die bei Unwetter (Nordseestürme) sofort überschwemmt wird' Sc. 'Ap e Isk; wierum dät se dät soo naamd hääbe, weet ik nit' B13.21.

170U Daiwäirk (Dw) - *Tagewerk* MrA P126; *Tagwerk* Fb P124M, Fbs P341, Wwb4, Fs P27; *Deiwerk* Sc; *Daiwäärk* B9.26; *' Daiwäirk* B32I30.
' = *Tagewerk* deutet auf Flächenmaß, das von einem Mann in einem Tage gemähte Gras' Sc. 'Kud aan Mon in aan Dai mäd de Saise mjoo' B29.

171U Jakkebrouk (Jb) - unterm Geieblocke *(Jackebrock)* Wwb4; *Iackebrock* Ha; *Jackebrok* Fb P125-126M, Fbs P342-343, Sc4; *Jadenbrook* Fba P342, 343, Mr190 P343; *Imkebrook* Mr69 (2x) P342; *Jadenbrok, Imkebrok* Verz; *' Jakkebrouk, ' Jakke'brouk* B13.21; *' Jaadebrouk, ' ìmkebrouk* B32I30 (2x).
'Sumpfiges Land des Jakob' Sc. 'Dät sunt gans uuroolde Utdrukke' B32I30. Daach is *Jade* wäil ferleesen ut *Jacke* un *Imke* ut *Iacke.*

172U Gailblokke - *Daß Geijelblock* Gb11a-; *Gaeijelblock* Gb18 (*Das ~*), 22a (*in ~*); *Geieblöcke* Ha, Fb P127-184M/A/W, Fk, Kk, Mr, MrA, Fs; *unterm Geieblocke* Wwb4; *Geielblöcke* Mr79 (eerste *l* leeter striken), 391; *Heinblöcke* Mr181; *Geilblöcke* Sc4; *' ĝailblokke* B9.27, B24.13 (2x); *' Gaiblokke* B13.23; *' Gailblokke* B13.23, B32II0; *Gailblok* B31I30.
'Von blok = höher oder niedriger als andern Grundstücke gelegen auch querliegend oder eingefriedigt und geil = gute Bodenkraft' Sc. 'Gail, dät is bääst lound' B9.27. 'Dät wieren sun oachte Schäppelsäid' B13.23.

173U Mutjesail - *Mutjeseil* MrA P129; *Mùtje'sail* B9.27, B13.23 (5x), B32I30 (2x).
'Deer is sun *Mùtje'sail*, alsoo soo groot as n Sail ap n Schip' B13.23.

174U breede Hoaf (bH) - *das Bredehoff* Gb41a; *brede Hof* Fb P185-194M/A; ?B167I30; *Bornke Hof* Mr1840.193, P193 (ferleesen).

175U Kuupans - *Auf den Kupans* Gb5a; *Den Kuhpans* Gb19a; *Kuhgang* Fb P192 (ferleesen); *Kuhgraß* Mr72 P192 (ferleesen); *Ku-* B32I30 [sicher fon dän eerste Deel, man di twäide is nit * *Gong*]; ? B167I0, 20.

176U Wärlke (W) - *Warrelke* Gb11a (*Die ~* , P213?), Gb37b (*Auf die ~*); *Werlke* Fb P195-196A, MrA, Fs, Sc4; *Wertke* Fk (*t* ut *k* annerd?), *Woolke* MrA [ferleesen?]; *Wùlke* B13.21 [Schrift-ienfloud]; ?B32 I30; *' Wäärelke* B167I10.
'Rundes Grundstück oder Drehkreuz' Sc. 'Dät rakt et, aal ap n Isk' B167.

177U *Wäärfke - *Warfke* Gb11a- (*Die ~* , P197), 33a (*Beij die ~*), 37b (*Auf die ~*); ?B167I10.

178U Suuräkker (S) - *den Suhre Acker* Gb4; *Auf Suracker* Gb9a-; *Den Surr Acker* Gb18 P202; *Den Surre acker* Gb29a; *Suuräcker* Ha; *Suuracker* Fk P199-205A; *Suurecker* Sc4; *' Suuräkker* B32I10,30.
'Dürre (soor) Acker' Sc.

179U Wai-äkker - *Weg Acker* Gb5a- (*de ~*), 24a (*auf den ~*); *Wegäcker* Ha; *Wegäkker* Fk P206-233A un W ap Spaale; *' Wai-äkker* B32I10, 20.

180U *bääfte Wiltes Tun - *achter Wiltes Garten* Fb P234M.

181U bääfte de Tun - *hinter 'm Zaune* Fk P241-252A un W ap Spaale; *bääfte de Tun* B24.13.

182U Fäildkomp - *Feltkampf* Gb4 10a- (*Auf den ~*); *den Feldkamp* Gb41a; *den Saltkampf* Gb28a, 37b; *Auf den Kampf* Gb10a; *Feldkamp* Fk P253-307A un W ap Spaale; *' Fäldkomp* B32I20; *Fäildkoamp* B32I30; *' Fältkomp* B167I10.

183U *Aastereenden - *Oster Enden auf den Feltkampf* Gb9a; *Ende den Saltkampf* Gb28a (*Auf ~*), 37b (*zum ~*); *Osterende den Feldkamp* Gb41a; ? B167I20. Wäil dätsälge as 186U.

183aU *Saaltkomp - *den Saltkampf* Gb28a, 37b (» 182U, 183U). Wäil ferleesen foar *Feldkampf.*

184U *Ounweendenge - *die Anwending auf den Feltkampf* Gb14-; *Auf den Kampf, daselbst die Anwending* Gb10a. Filicht P308-310.

185U Goore - *Auf den Kampf, daselbst die Gohre* Gb10a. Wäil P314-315, wil doo kilfoarmich sunt.

186U *an de Fäildkomp (aF) - *am Feldkamp* Fb P308-316M. » 183U.

187U Haasebusk - *Auf den Hase Busch* Gb5a; *Auf den Haase Busch* Gb24a-; *Auf den Hasebusch* Gb29a; *Haasebusch* Fk P317-330A, Fs; *Hasebusk* Sc4; *Haaŝe'bùsk* B9.26; *' Haaŝebùsk* B32I10, 20, 30.

188U Bäkwäirk - *Beckwerke* Gb5a- (*In die ~*), 24b (*unter die ~*); *Beckwerk* Ha, Fk P331-341W ap Spaale, Fr12, Sc4; *Beckwirk* Fr12, Ds34; *Beckwierk* Ls150; *' Bäkwäärk* B9.29, B32I10; *' Bäkwäirk* B24.13 (3x); *' Bäkwäirk* B32I30 (2x).
'Von Beck = Maul, Mund [Dingstätte]' Fr12. 'Von Beck, Mund und Werk, wohl das gerichtlich erreichte Ergebnis in Beziehung auf die Teilung des Ernteertrages dieses zunächst als Wechselwiese und später als Äckerland genutzten Grundstücks' Sc. 'Mulde ap n Isk, sjucht ut as Bäk fon n Fisk' B9.

188aU *bi loange Reeken - *Die Placke beij Lange Reecken* Gb24bM; *Unter die Beckwerke unter lange Reken* Gb38cM. Filicht Paat fon 190U; » 577U.

189U *groote Bäkwäirke - *die Große Beckwerke* Gb23a. Wäil doo loangste Spaale fon 188U, P335-338.

190U groote Mäid - *In groote Meede* Gb4M, 8M, 11bM; *In grote Meede* Gb20bM; *Grotemeede* Ha, Wwb4; *grote Meede* Fb P343-345M; *die grosse Meede* Wwb4; *ĝroote Mäid* B24.13; *groote Mäid* B24.13; *' ĝroote Mäit* B32I30 (2x); *' groote Mäit* B167I10.

190aU litje Mäid - *' lìtje Mäit* B167I10 (*groote Mäit un ~*). Filicht P342.

191U Umloop - *In groote Meede und den Umloop* Gb8M; *In grote Meede und Umlop* Gb12BM; *Umlap* Gb20bM, Wwb4; *Beij den Umlop* Gb33a; ?B167I10.

192U *Schutte hoolwe Fougersmääd - *In groote Meede und Schutte halbe Fodersmatt* Gb4M; *In Schutte Halbe Fodersmatt* Gb20bM-; *Schutte-FohrsMatt* Wwb4.

193U *an Wäidskolk - *am Meetskolk* Fb P346M; *Am Weetskolk* Mr882 P350; *An Wethskolk* Mr1161 P349; *am Weetskolk* Fba P348.

194U *Wäidskolk (Wk) - *Weetskolk* Ha P351, Wwb4; *Meetskolk* Fb P347M; *Weelskolk* Fk; ? B32I30.

195U Nubbenje (N) - *In die Nubbinge* Gb9aM- (*~ auf den Kolck* [is wäil 194U]), 10aM- , 42RM; *Nubenje* Ha, Fb P349M, Wwb4, Sc4; ?B32I30.
'Von nu = nun und been = Wiese deutet auf Heukultur' Sc.

196U *litje Nubbenje - *Die Lütje Nubbinge* Gb38cM. Filicht P348.

197U *an de Nubbenje - *an der Nubenje* Fb P350, 354M, Wwb4.

198U *an Klomkehiddene - *an der Klamke Hörne* Wwb4; *am Klamkehörn* Fb P351-352M.

199U Klomkehiddene - *In Klamke Horne* Gb6aM-; *In Klamke Horne unterm Berg* Gb22bM; *Klamke Hörne* Ha, Wwa4, Wwb4; *Klamkehörn* Fb P353, 355, 358, 359, Fs353, 355, 356; *Klamkhörn* Sc4; *Klamkehööřn* ?B9.23; *Klomke'hìddene* B24.13 (2x); *' Kloamkehìddene* B32I30; *Klampke'hìddene* B167I0 (*in e ~*), ['-----], 10.
'Ecke mit der Brücke oder dem Steg' Sc. *' Klampke'hìddene* mout dät dan heete ap Seeltersk; [dät lait] uk an n Isk' B167.

200U *Klomke - *In die Klamke unterm Berg* Gb42RM; *Beij die Klamke unter den Esch* Gb47RM; *ap e ' Kloampe* B167I0 3x.
Kud P360 weese.

201U twoo Määd (tM) - *die zwei Matt* Ha, Fb P357M, Wwb4, Sc4; ?B20.23; *twoo Määd* B32I30.
'Wiese, deren Heuertrag zur 2 Matt wechselnd unter den Interessenten verteilt wurde (Wechselwiese)' Sc. 'Dät kon wul angunge dät t soo heet, n gans smäl Stuk is dät' B32.

202U groote Hiddene - *In die Horne unter den Berg* Gb8BM; *grosse Hörne b.d. Mühle* Wwb4; *ĝroote Hìddene* B24.13 (3x).

203U *litje Hiddene - *kleine Hörn* Fb P362, 363M; *Kl. Hörn* Mr64 P362; *Untern Utender Esch vor Unwershörne bis zur kleiner Hörne* Wwa4; *Kleine Hörne* Wwa4; *kleine Hörne* Wwb4.

204U *litje Hiddene bi de Määlne - *Kl. Hörn b.d. Mühle* Mr64 P363; *kleine Hörne b.d. Mühle* Wwb4.

205U ap de Bäirch - *Auf den Barg* Gb5a; *Beij den Berg* Gb27a; *Auf den Berg* Gb33a-; *aufm Berge* Fk P364-433A, Kk, MrA P119, 415, 420; *foař de 'Bierech* B13.23; *op e Bäiřch* B24.13; *ap te Bäiřch* B32I20; *ap ten Bäřch* B32I20.

206U *tou Eende dän Bäirch - *Zum Enden den Berg* Gb20a; ?B167I20. Filicht P424-433.

207U *ap de Bäirch bi de Määlne - *Auf den Berg beij die Mühlen* Gb38a. Filicht P367-374.

208U *ap de Bäirch bi de Sloot - *Auf den Berg beijm Schlot* Gb39a; B167I30. Filicht P364-366.

209U Faansteede (Fs) - *Moorstücke* Fk P434-442W ap Spaale; *' Faansteede* B32I20 (3x).

210U in de Looge - *in die Loge* Gb2-; *in der Looge* Fk P443-489W ap Spaale; *in der Loge* Kk; *in der Loge* Wa51 (*der* ferannerd ut *die*); *in de Looge* Sc4; *ìn de Looĝe* B24.13; *Looĝe* B32I10 2x, 30 3x, B167I30 (*de ~*); *ìn e Looĝe* B32I20.
'Wohl im Bereich oder am Dorf gelegen, denn *Loog* bedeutet fries. das geschlossene Dorf von *logan* sich versammeln und die Bezeichnung scheint nicht in

Beziehung zu stehen zu *Lage* = freie Fläche' Sc. 'Dät lait hier aal foar disse Finstere' B32I20. 'Deer foar Twäis Finstere' B32I30. 'Dät waas ap n Isk' B167.

211U *dät Bouls Haiens - *Das Bouls Heijens in die Loge* Gb85; *Das Bolls Heijens in die Loge* Gb4B; ? B167I30.

212U *bi Tilke Sloot - *Beij Tilke Schlott* Gb14 (*in die Loge ~*) P454?, Gb38b-; *' Tälke Sloot* B167I10. Fgl. 245U, 248U.
'Dät schäl t roat hääbe, dät weet ik fon mien Oolden; [dät lait uk ap n Isk]' B167.

213U bääfte Mäime Tun (bM) - *hinter Meemens Garten* Gb19a-; *hinter Memes Garten* Fk P490-499W ap Spaale; *hint Meenensgarten* Mr72; *Meenesgarten* Mr72; *hint. Memmesgarten* Mr78; *hint. Meerens Thun* Mr80; *hint Meens Garten* Mr80 *hinter Merensgarten* Fba; *um Mäimeñ 'Tuhuñ* B13.25; *bääfte Mäime Tun* B32I20.
'[Huusnoome] Mäimeñs' B32I20.

214U *ap Mäime Komp - *Auf Memens Kampf* Gb39cM; *Mäime 'Komp* B167I30 2x.
'Dät is ap 'Utändjer Isk' B167.

215U näie Tun - *In den neue Garten* Gb22a; *neue Zaun* Fk P511-535A, 534-535T, 536-547A; *beim s.g. neue Zaun* Wa51; *näie 'Tun* B24.13, B32I10, 20.

216U in de Lee - *in der Lee* Fk P579-619M/T, Kk, Fs P534-540, 579-587, 595-596, 599, 603-608, 612, 616-619; *die Lehe* Mt2; *in der Lehe* Wa37 [»118U].
'*die Lehe* von dem Sommerdeiche bis zum Tiedeweg, eine gute Grünte im Dorfe belegen, à 80P per Jück' Mt2. 'In der Niederung von leeg, Lehde = Niederung' Sc4.

217U Boonäkker - *Den Bone Acker* Gb9a; *Auf den Bonnacker* Gb37a; *' Boonäkker* B13.22 (2x), B167I10 (*~ sunt ap n Isk* pl.); *' Boone-äkkere* B32I10 (2x, pl.); *' Boonäkkere* B32I10 (3x).
'[Ap] Utändjer Isk' B13.22. 'Doo *' Boonäkkere* doo lääse ap n Isk' B32I10; B167.

217aU Boomäkker - *Den Bomacker* Gb6a; *' Boomäkker* B167I0 2x (naamd bi 217U).
'Di is bekoand; ap n Isk' B167. Filicht dätsälge as 217U.

218U Galtje Tun (G) - *Den Galtje Garten* Gb36; *Galtjetuhn* Ha (in t Noude fon P588); *Galtjethun* Fb P588T, *Galtjetun* Fs, Sc4; *' Gaaltje Tun* B9.24; ? B167I30.
'Tun d.i. fries. Gemüsegarten und in weiterem Sinne, der eingefriedigte Raum, und Galtje [;] somit der Garten des Galtje' Sc.

219U Galtje Stuk - *Das Galtje Stück* Gb41a.

220U Foulkenkomp - *Volken Kamp* Ha, Fk P620-633A un filicht P634-643W/T, Kk; *Volkenkamp* MrA; *Foulkenkomp, Fùlkenkomp* B9.28; *Foulkeñ'komp, Fouelke'komp, Fouelke'koamp* B13.21; *Foulke 'Koamp* B32II0, Mu4.
'[PN] Veronica' B9.28. 'Fouelkens [Huusnoome] kweede se tou us' B13.

221U Foulke Busk - 'So erinnere ich mich, daß in unserer Nachbarschaft, in *Fauelke Busch,* ein Mädchen ermördet wurde.' Siemer 1966 (dät schäl in 1841 weesen hääbe, fgl. Schulte 1930.137ff.); *Foulke Bùsk* B32I10 (dätsälge as 220U); *Fouelke 'Bùsk* B104II53 (*di Moard in ~*); *Fouelke Busk* Sv80 2x (mäd ju Moardgeschichte). Fgl. ju äänelke Geschichte bi *Aukampswald* Hes54.

222U loange Fäild - *Dedde Hinrichs Placken im langen Felde am Winterwege* [147U] *nach Bokelesch* Wa6; *im langen Felde* Fb P681-694W, Kk, MrA P623-624, 626, 691; *loange 'Fäilde* B24.16, B32II0 (*in e ~*).
Hierap af ap 303U un Fluur V belukt sik wäil: 'In den zwischen Strücklingen und Utende streitigen Gegend, beim sogenannten *Stroth* [236U] herum, bis an den *Vehnsdamm* [297aU] und *Hornpoul* [300U], von der melirten Weide entlangs bis an den *Stocksweg* [321U, 441U], eine gute jedoch etwas naße Sandgrunde, ward taxirt à Jück zu 40P' Mt1 (Strukelje). Fgl. 323U.

222aU Loangefäilds Toachte - apteekend bi B32.

223U bääfte Luks Tun - *hinter Lucks Zaune* Ha; *hinter Lucks Zaun* Fk P695-719W; *hinter bucks Zaune* Mr1840.127 P715; *bääfte 'Luks Tun* B24.16, B34I70; *bääfte Luks 'Tun* B32I0,60; *Luks Tun* B32II20.
'[Huusnoome] Luks' B32I20. (*' Luks Huus* B34I70).

224U in de Fänne - *in der Venne* Fk P731-742W, Wa39 2x [» 225aU]; *ìn e Fänne* B24.13, B32I60; *ìn e Fäilde* B24.16 [wäil ferwikseld mäd 222U].

225U Fänne - *Venne* Fk P743-758W, Kk, Sc4; *die Venne* Mt3; *Fänne* B8.8 (*de ~*), B9.33; *Fännen* B9.33 (pl.); *de Fänne-Gebiet* B32I60; dit Gebiet is *Fänne* B32I60. 'Fenne = Weideland' Sc.

225aU Fänne Toachte - apteekend bi B32. Hierap belukt sik: 'No39 Der Utender Nebenzug, am Nebenwege unter dem Moore zwischen den Placken des Alrich Dumster und Alrich K. Schulte beginnend, fließt in östlicher Richtung zwischen den Placken hindurch bis zu dem Winterwege, welcher nach Bokelesch führt, durchschneidet denselben und fließt in derselben Richtung weiter bis zu dem Feldwege in der Venne, durchschneidet dieser, lauft dann in nördlicher Richtung um Johann Geesens Placken herum bis an den Nebenweg welcher nach Kerkhoffs Haus führt, sodann in östlicher Richtung an diesem Wege entlang bis zu dem Hauptweg, welcher nach Bokelesch führt, durchschneidet diesen und fließt dann weiter zwischen H. Platt u. Stagermans[?] Placken hindurch in den Hauptzug No 37' Wa39.

226U foar Prints Touse - *beij Prinsdoose* Mt4; *vor Prinztose* Fk P759-760W; *foar Prìnts 'Touŝe* B24.16; *faaŕ Prìnts Touŝe* B32II0.

227U Mikkebälte - *Mücke-Bülte* Ha; *Micke Bülte* Fk P761-772W, Kk; *Mickebülte* Mr58; *Müke Bülte* Mr61; *Mückebülte* Mr94; *MückeBülte* MrA; *Mükebülte* Fs; *Mickebelte* Sc4; *M'ükkeb'ült* B9.31; *Miĝelkebält* B24.13; *' Mìkkebälte* B32I30 (2x, *dät sunt doo ~,* pl.), 40 (*de ~ is [..]*), 50 (*de ~*), B153I40 (*in e ~*), B154I42; *' Mìkkebält* B32I40.
Hierap belukt sik wäil: 'An dem *Dooseweg* bis an dem Weg nach Bokelesch und an selbigem entlangs bis an *Vugels Kamp,* eine anmoorigte Grünte mit etwas Heide melirt, à Jück 30P' Mt10.

228U Mikkebältstoachte - *' Mìkkebältstoachte* B32I 60. Aast fon *Mikkebälte;* lapt ut in *Fugelpoulstoachte* 117U.

229U unner n Isk - *Unter den Esch* Gb1M; *unter 'm Esche* Fk P773-788, Kk; *unterm Utender Esch* Wwa4 (2x); *unner n ' Isk* B32I30 (2x, *dät is ~*), 40 (3x).

229aU Sinbudden - *' Sinbùdden* No64 P784-785.

230U Määlnstriek - *den alten* (ferbeeterd ut *früheren*) *Mühlenweg* Wa51; *alte Mühlenweg* Wa51; *Määln'striek* B8.8, B32I20; *' Määlnstriek; Määlnwai* B9.29, Mu4 (de ~); *e Määlndom* B20.25. *Mühlenweg* Gem (aastelk fon *in de Lee*).
Sudelk fon *210U in de Looge*.

231U Ubbedom - *zu den s.g. Ubbedamm* Wa37 [» 118U]; *im Nebenweg Ubbedamm genannt* Wa37; *ùbbe'dom* B9-29, B32I20 (*di ~*), II0; *Ubbedamm* Gem. (aastelk fon *unner n Isk* un *Litjepumpswai).* Aastelk fon *in de Lee.* Hier liech wäil *Kleinhausen* B9.28 [» 3N].

232U Dom unner n Isk loangs - B32I40. Wäästelk fon *näie Tun* bit wäästelk fon *Waiäkker.*

233U *Fänne Dom - *Vehnsdamm* Mt4, 1 (Strukelje) (wäil di Wai suderside *Fänne*, 225U, man fgl. 297aU, 242U); *dem Feldwege in der Venne* Wa39 (di Wai aasterside Fänne).

234U Tousene Wai - *Doseweg* Mt4; *Dooseweg* Mt10 [» 227U]; *Tangen Damm* Mt'97' (suderside Fänne); *Tousene (Wai)* W. Schulte Hs, ferleesen *Tousien* St1.2.5; *' Prìns Touŝene Wai* B32I60 (3x), NoX; *di Prìnts Touŝene Wai* B32II0.
'Doo Doaler-groote runde Bleede op e *Tousene* unner de Heeuer [Hafer]; man doo heete nit Poagendoaler sunnern Wassernabel' Hs. ['Aastelk fon Näiekomp' (122U)]. '[Di lapt] twiske de Fänne Gebiet' (alsoo twiske 224U un 225U) B32I60. 'Di *Prìnts Touŝene Wai* geen ap Luks Huus loos' B32II0. Bee Noomen hääbe sik alsoo wäil ap dänsälge Eend beleeken, wan uk 233U moor ap dän aastelke un 234U ap dän sudelke Paat; man fgl. 297aU.

235U Sielke - *Sielke* Wa1 2x; *bei der Sielke* Wa41.
'[Der Wasserzug (wäil 236U)] fließt dann östlich am Canalwege entlang, durchschneidet den Hauptweg bei *der sogenannten Sielke*, fließt dann weiter im Canal und mündet in die Sater Ems', 'Eine Brücke im Hauptwege bei *der sogenannten Sielke*' Wa1.

236U Strout - *beim s.g. Stroth* Mt1(Strukelje); *jenseits des Strothwasserzuges* Mt4(Strukelje); *Strout* B32I0, 10. 'Dät Utänder Knoal, dät waas fröier *Strout*, dät is fröier n Sloot weesen, sun Wülgensloot' B32I0. 'De *Strout*, dät waas di Sloot B32I10. Fgl. 323U.

237U Strouts Wai - *Strouts 'Wai* B32I10 (2x), 60; *Canal Damm* Mt'97'; *am Canalwege entlang* Wa1; *Utender Damm* Gem.

238U Utändjer Knoal - *dem neuen Canal* Mt'97' (2x); *bis zum s.g. Canal* Wa1; *beim Canal* Wa41; *Utender Kanal* Ls130; *Knoal* B9.14 (*de ~*); 14, 25 (*uur t ~ wäch*); *' Utändjer Knoal* B5.31 3x (*t ~*), B31I10, B32I0 (*di ~*); *' Utänder Knoal* B32I0 (*dät ~*).
'1889 wud di *Utender Kanal* greeuen; hi waas 2376 Meeter loang un kostede 80166 RM' Ls130. 'Woo waas dät doomoals as Beernt in t *' Utändjer Knoal* ferseepen is. Doo hääbe se daach soacht un soacht in et *'Utändjer Knoal* un kuden dän Beernt nit fiende. Un doo fierde Mäime Oalerk dan Molk, ätter Bäärsel wai. Doo kumt Oalerk un kwad: "Nu heeret moal tou, Ljuden. Foar n poor Mäidene fier ik hier an Rikels

Äärwe mäd de Molkwoain loos, an t *'Utändjer Knoal* loangs, un deer toumoal - jups! - bääte mi - deer plumpste wät in t Kenoal. Ik keek ume, deer moast daach aan in t Kenoal faalen weese. Man deer waas niks tou sjoon. Dät Woater was aal stil; ik toachte, du hääst di fersäin.
"Man nu wol ik jou wät tälle, junner n Wai, twiske doo bee eekene Boome, deer säiket him in t Kenoal!" Un do Ljude sunt waigeen un deer hääbe se Beernt der ut fisked!' B5.

238U. *Utändjer Knoal* fon ju Bräach ätter t Wääste (fgl. 324U). Gjuchts 237U *Strouts Wai*. Apnoame P.Kramer, 1980.

239U hooge Wai - *' hoogе Wai* B32I0, 50, II10.
'Dit waas fröier *'hoogе Wai*, wät nu de B72 (Buundessträite) is [nu K343]; di is utbaud um 1880; [deerfoar waas dät n] eenfachen gewöönelken Wai, fon Klaaster ätter Strukelje; [bi Winterdai ron di unner Woater un moaste me buppe loangs]' (alsoo uur dän *Winterwai,* 147U) B32I0.
'Wan ju Tide n bitjen flot apron, [wan] doo Ljude an t hoojen wierene, dät him t Woater uur t Lound wächron, dan moasten se aal ätter *'hoogе Wai* häärbrange, dät se t druch kreegen' B32II10. Hierap belukt sik uk: '[A.] 1905 wud ju Loundsträite fon Utände ätter Bookeläsk baud' Ls130.

240U *Schausee - *an der Chaussee nach Bokelesch* Va553.4. Dätsälge as 239U.

241U Sträite - *de Sträite* B9.18. Dätsälge as 239U.

242U *Foandom - *bis auf dem Moordamm* Mt'97'; *Moordamm nach Bokelesch* Mt'97'. Di sudelke Deel fon 142U.

243U *Sumerdik - *Sommerdeich* Mt1 [» 329U]; *Die Lehe von dem Sommerdeiche bis zum Tiedeweg* Mt2. Wäil n litjen Dik bi de Äi loangs in 216U un deer.

244U *Tidewai - *zum Tiedeweg* Mt2 (» 243U).
Wäil dät Aantje Wai noudelk fon P579, Paat fon 231U.

245U *Tilkesloot - *Teelkeschloot* Wa51. Fgl.212U.
'Der Wasserzug [..] in der Loge, *Teelkeschloot* genannt, anfangend zwischen den Dreschen der Wittwe Dirk Harms und Heie H. Fugel, durchschneidet den Feldweg beim s.g. neue Zaun, fließt dann in östliche Richtung diese herum, durchschneidet dann in südliche Richtung den alten Mühlenweg, geht darauf weiter südlich zwischen Eilert Kruse Dreschen und Heie Fugels Koppelwiese hindurch in der Sagter Ems' Wa. Alsoo wäil dän Sloot wäästelk fon P457, 456, 376, 365.

246U *Päitersbält - 'Unser Haus, ein Bauernhaus, lag auf einer Bodenerhebung, die im Volksmund *Peitersbüld* hieß. Uns selbst nannte man deswegen *Peiters*. Siemer 1966.

247U *Kamke Äkker - *Den Kamke Acker* Gb18 P246? Man fgl. 138aU.

248U *uur de Tilke - *Ueber die Tilke* Gb38a-; ? B167I30. Ju *Tilke* liech wäil sudelk fon P456, wier di Tilkesloot truch de Määlnstriek gungt. Ätter To1900 waas deer n Bräach.

249U *Komp - *den Kampf beij Heije Hauß* Gb3.

250U *Lonke Stuk - *das Lonkestück* Gb3 (jungere Schrift; L kud uk leesen wäide as F); *Daß Lonke Stuck* Gb5a- (tw187-205U). Alsoo filicht dätsälge as 209U. ?B167I0.

251U *doo faarnste Hulsen - *Auf den Fornsten Hulszen* Gb4a (tw182-252U); *Den Fornsten Hallßen* Gb20a; *Auf den Fornsten Hülßen* Gb27a,e; *Auf den Fornsten Halßen* Gb26R. Filicht dätsälge as 213U.

252U *Hoaf - *Daß Hoff hinter Eerns Hauß* Gb4a tw251-108U. Filicht wäästerside 181U af 213U.

253U *Täie Tun - *Den Garten auf die Teije* Gb5a (tw Huus-179U), 37a; *In den Theije Thun* Gb22a-; *In den Theije Tuhn* Gb41b; *In Teije Garten* Gb39a; ?B167I0.

254U ***Ounweendenge in Täie Tun** - *Die Anwendung in den Teije Thun* Gb9a tw258-259U; ? B167I10.

255U ***Hoop** - *Auf den Hop* Gb5a tw210-164U; *Auf den Hoop* Gb26a; *Den Hoop hinter Mullers Garten* GbF; ?B167I20.

256U ***kute Lound** - *Das Kurze Land* Gb6a tw Huus-160U; *Daß Kurze Landt* Gb22a; *Auf Kurze Landt* Gb12B.

257U ***buppe Wrings Wai** - *Oben Wrings Weeg* Gb6aM tw122-138U; *Oben Wrings Weg* Gb14aM-; ? B167I10.

258U ***näie Wintun** - *In den neu Wien Tuhn* Gb9a twHuus-254U; ?B167I0.

259U utlät.

260U ***bääfte Älske Tun** - *Hinter Elsche Garten* Gb9a tw254-178U; *bääfte Älske 'Tun* B167I10.
'Dät mout uk der ainewaine ap n Isk weese' B167.

261U ***Fokke Älske Tun** - *Den Focke Elsche Garten* Gb36.

262U ***bääfte Wilms Tun** - *Hinter Willms Garten* Gb9a tw168-263U.

263U ***dät Heedfäild** - *Auf daß Heidfelt* Gb9a tw262-182U.

264U **Jans Hiddene** - *in Jans Hörne* Gb3M tw166-127U (aal leeter bitou schriuen); *In Janns Horne* Gb9aM-; ?B167I10.

265U ***Dalkenäs** - *In Dalke Neß* Gb17M; *In daß Rick und Dalkeneß* Gb26aM; ?B167I10. Fgl. 112U.

266U utlät.

267U ***foar Boude Wai** - *Vor Boude Weg* Gb19a; *Vor Boude Weg in den Garten* Gb25-; *den Garten vor Bade Weg* Gb24a; *Vor Boude Weg den Garten* Gb39b; ?B167I20.

268U ***Bändelse** - *Auf die Bendelse* Gb20a; *Die Bensel* Gb39a; ?B167I20.

269U ***Balkenfüller** - *Den Balkenfuller* Gb22a-; ? B167I20. Af is hier 377U meend?

270U ***Bouls Stuk** - *Das Bols Stück* Gb11; *Das Bolls Stück* Gb22a; ?B167I20.

271U ***Aasterhiddene** - *In die Oster Horne* Gb22b (*Oster* undüütelk); ?167I20.

272U ***Hammerke Lound** - *Daß Hammerke Landt* Gb23a; *Auf das Hammerke Landt* Gb37c. Af is hier 381U meend?
'*Hammerke* is Häidenje' B167I20 (meend as Appellativ).

273U ***Lonwer** - *In das Lonwer* Gb24a (*Lon* undüütelk). ' *Lanfer* rakt et, [man] dät mout ap Klaaster weese' B167I20.

274U ***ju Hiddene bi Wibbe Huus** - *In die Horne bei Wibbe Hauß* Gb26bM-; B167I20.

275U ***Säärkhoaf Komp** - *Auf Kerckhoff Kampf* Gb27bM-, ?B167I20.

276U ***dät Blok** - *Daß Block hinter sein Garten* Gb28a.

277U ***Mande Wärfte** - *Die Mande Werfte* Gb30aM; ?B167I30.

278U ***bääfterste Komp** - *Auf den Hintersten Kampf* Gb39cM.

279U ***Talle Tun** - *In Talle Garten* Gb38a; ?B167I30.

280U ***Stine Hoaf** - *In Stinne Hoff* Gb38a-.

281U ***bääfte Stine Hoaf** - *hinter Stiene Hoff* Gb26B.

282U ***ju roode Bukse** - *Die Rode Buckse* Gb38bM tw114U-157U; ?B167I30.

283U ***Kooldefoulkens Wärfte** - *die Koldefolkens Werfte* Gb41bM; *In die Kolde Folks Werfte* Gb4HM.

284U ***Kooldefoulkens Lound** - *Das Kolde Folks Land* Gb43RM.

285U ***Plakke bi de Sloot** - *Beij den Grafen die Placke* Gb26BM.

286U ***bääfte Jan Boulsens Tun** - *Hinter Jann Bollsens Garten* Gb43R.

287U ***dät Blok** - *Daselbst* [bi 286U] *das Block* Gb43R.

288U-290U utlät.

Fluur V, Waaterfaan
(Atlas S. 6).

Wassermoor Fk. Heedegestrich ap ougreeunen Foan wäästelk fon Utände. Filicht as apaate Fluur ienstoald weegen Scheedstrid twiske Utände un Strukelje (» bi 222U). Ferkoppeld (Witsound) 1956 (Diekmann 1957.67).

291U Bouketen Bullerkomp - *zwischen den Buchweizen Bulterkampen* Mt8 pl.; *hinter dem Buchweizen Bulterkampe* Mt9; *Buchweizen Bulterkamp* Kk P1-46H, MrA P44 (*am ~*), Sc5; *Buchweizenbulterkamp* Va553.4; *Bouketen Bùllerkoamp* B26.16 (2x); *' Boukeden Bùllerkoampe* B32I50 (*deer waas ~*, sg.), 60 (*deer wieren de ~*, pl.); *Boukedne 'Bùllerkoamp* B32II0.

'D.i. der zum Buchweizenbau ausgesonderte unebene Kamp' Sc. 'Deer liech fröier foar de Ferkoppelung uk noch n Stuk Määrkengruunde' B32II0. 'Wan me hier ut t Finster kikt, dät hat deer *Boukeñne 'Bùllerkoamp,* un deer wud fröier noch Boukete säided' B119I35.

292U Waaterfaan - *Auf das Wasser Mohr* Gb13bM-; *Wassermoor* Kk P47-60A; *vor den s.g. Wassermoor* Wa42; *des Wassermoores* Wa43; *Wasserfehn* Sc5; *Waaterfaan* B32I50.

'D.i. sehr nasses Moor' Sc. 'Deer bääte [291U] waas n *Waaterfaan*, gans wäit' B32.

293U Waaterfaanswai - *Waaterfaañs'wai* (2x, *dät waas e ~*), *' Waaterfaañswai* B32II0. Sudelk fon 291U un 292U. *Weidenweg* Gem.

294U *Soundplakke - *Wasserzug am Sandplacken zu Wittensand* Va553.4; *an seinem Sandplacken und Hedenpool* Va553.4; *Sandplacken* Mr77 P69, Mr92 P72, Mr113 P75, Mr123 P69.

295U Witsound - *Wîtesôᵘnd* Br37; *Wittensand* Va553.4 [» 294U], To1900, Fr25; *Wytsoand* Bo9 13; *Witsount* Ls123; *Wietsound* St3.4.5, Sv130; *Witensount* Ls123; *Wietensound* St5.2.10; *' Witsount* B9.14 (*ätter t ~ erunner*), 18 (*ätter t ~*), B101I49; *Wit'sount* B5.32, B9.17 2x, B24.16; *' Witensound* B16.4R, B101I49.

'*Wittensand*, westlich von Utende, verdankt seine Entstehung der Markenteilung in den Jahren 1819 und 1820; wie in allen Gemeinden des Saterlandes, so fand namentlich in Strücklingen nach derselben ein ganz bedeutender Ausbau statt, der in jüngster Zeit infolge der neu angelegten Fehnkolonien am Hunte-Ems-Kanal und Westkanal noch erheblich gesteigert ward. Die zerstreut wohnende Ausbauer in Wittensand wurden im Jahr 1885 zu einer Schulacht vereint; zu dieser gehören auch die katholischen Kolonisten des nahen Idafehn' Br37.

'Es entstanden die neuen Siedlungen [..] *Wittensand* seit 1847' Fr25. 'Fröier hääbe doo Ljude Sound fierd un dan is hier *witen Sound* weesen, dät deertruch di Noome wäil äntsteen is' B32I60. Hier ap *Wit'sound* hääbe se uk n Böllerfereen B120I45U.

296U Soundstich - *Sountstich* Ls123 (wäil P67).

'Aasterside fon ju oolde Schoule liegen doo wite Sounddünen. Doo Utänder brukten al Jierhunnerte fon dän Sound un naamden doo Sounddünen eenfach *Sountstich.* [..] Bi de Määrkdeelenge wieren doo Dünen al wächfierd. [..] Um 1900 waas ut dät Soundstich n wülde Sumpplakke wuden mäd Woaterwülgene, ferkreepelde Riesene, Rääsken un Suurgäärs. [..] As et ätter dän Kriech neen Lound tou koopjen un tou paachtjen roate, paachteden eenige Witsountjer dät Soundstichlound un moakeden ut dät wülde Lound [..] froai lik Weedelound' Ls123. 'Deer bi t Krüs waas t fröier immer utgreeuen weesen' B32I60.

297U Witsountjer Sträite - *' Witsountjer Sträite* B9.14, B32I60. Sudelk fon P67 ätter t Wääste, nu Paat fon Buundessträite 438. Hierap belukt sik wäil: *dem neuangelegten Wege nach Rhauderfehn* Wa42.

297aU *Feensdom - *Vehnsdamm* Mt4, Mt1(Strukelje), fgl. 222U, 233U, 242U. Wäil dätsälge as 297U.

298U swotte Wai - *di ' swotte Wai* B32II0. Nouderside 291U.

299U Faanwai - *' Faanwai* B32II0. Disälge as 298U. Mäd *Am 2. Moorwege* MrA P114 wäd wäil 142U meend.

300U Häddenpoul - *Hornpohl* Mt4 (*Zwischen dem Doseweg* [234U] *und Vehnsdamm* [233U], *beij Prinsdoose* [124U] *und beim ~ , eine anmoorige Grünte,* alsoo wäil 225U); Mt5 (*beim ~*), Mt1St, 6St; *Hedenpool* Va553.4; *' Häddenpoul* No63, 66.

'[Der Wasserzug zu Wittensand] an seinem Sandplacken und *Hedenpool*' Va. Doo Beleege läite toanke an n gratteren Woaterpoul wäästelk fon Fänne un suderside Witensound.

301U Häddenkebucht - *' Häddenkebùcht* No63. Tichte bi 300U. Kud de Bucht in dän Wai um 133U tou weese.

302U Stubbepoul - *beim Stubbepohl* Mt6. Kon ätter doo Beleege suderside 291U weese; To1900 häd deer eenige litje Woaterpoule.

303U loange Fäild - B8.8, P148-162 [» 222U].

Fluur VI, Hoogefaan
(Atlas S. 4, 6).

Hochmoor Kk; *Hoogefaan* B32I60. Di hooge Foan wäästelk fon Utände. Ferkoppeld (Idafehn-Kanal) 1936 (Diekmann 1957.67).

304U *Määlnkomp - *Möhlenkamp* Fk P1-57, Kk.

305U Utänder Hiddene - *In Utenderhörne* Wa4 (2x); *Utender Hörne* Va476.44, Fk P58-93, Kk; *' Utäntjer Hìddene* ?B24.16; *' Utänder Hìddene* B32I50; *Ut'änder Hìddene* B32I50 (In e üterste Äkke was noch ~); *in e ' Hìddene* B167I30.

306U Hiddene Wai - *' Hìddene Wai* B32II0 (*dät waas de ~* , 4x). Twiske P2 un 4, Fluur V. Nu *Fockeweg* Gem.

307U *Waaterfaan - *Wassermoor* Ha P94-~105.

308U Huugenfaan - *Hugenmoor* Ha ~P106-~116, Fk P94-?, Mr1840.73 P109; *Hugemoor* MrA P109, Mr109 P112, Mr61 P109; *Hugenfahn* Sc5; *' Huugen'faan* B24.16; *Hoogefaan* B32I60.
'D.i. Hochmoor' Sc.

309U *Huugenfaanswai - *dem Hugermoorswege* Mt7. Wäil di Wai suderside 291U.

310U Hillenfaan - *Hillenmoor* Ha P117, Mr956 P116, ?B32I60; *Hillenfahn* Sc5 (d.i. das bühnenartig ansteigende Moor).

311U Tappesfaan - *Tapesmoor* Ha ~P125-135, Mr1840.98 P126, Mr707 P129; *Tapkesmoor* Mr97 P124, Mr466 P130, ?B32I60; *Tapesfahn* Sc5.
'Von tappen = zapfen d.i. das durch kleine Grüppen entwasserte Moor Sc.

312U Schüddefaan - *Schüttemoor* Ha ~P136-142, Mr98 P137, Mr112 P136, Mr561 P138; *Schüttenmoor* Mr757 P136, ?B32I60; *Schüddefaan* Sc5 (deutet auf Einsperrung des umher laufenden Viehes wenn nicht die Besitzer gemeint sind: *Hugen, Hillen, Tapes, Schüdde*).

313U *Wäästerfaan - *Westermoor* Ha ~P121-122.

314U *foar dän näie Wai - *vorm neuen Wege* Ha ~P144-154. Di *näie Wai* is dan filicht 233U.

315U Wääst-Knoal - *West-Kanal* Br37 (2x), To1900. Dätsälge as 317U.

316U Idafeen - *Idafehn* Br37, Ls112 (*ap ~, di Buppereend fon ~*), Ds7, Sv115; *Kol[onie] Idafehn* To1900; *' Idoafeen* B9.14 (*ätter t ~ ärunner)*; *' Idaafeen* B4.34 (*op t ~*), B5.14 (*ap ~*), B18.32R, B24.16, B41I10; *' Idafeen* B15.7, B28I10. Loangs ju ganse Wäästside fon dät Säspel Strukelje.
'[Im Jahre 1864 erfolgte die] Gründung der Moorkolonie am Westkanal - das spätere *Idafehn*' Nannen 1971. Ju Kolonie kreech 1885 dän Noome *Idafehn* ätter dän Groothärtsoch sien Määme, Weber 1971. Moor FrBl1971.5.2. 'Dät hääbe doo Utäntjer Buuren fröier anlaid' B31I10. In 1974 wud dät maast evangeliske Idafeen fon Seelterlound oudeeld.

317U Idafeentjer Knoal - *Idafehnkanal* To1957; *Idafehntjer Kanal* Ls130; *' Idaafeentjer Knoal* B17.30 (*di ~*), B32I50 (*ätter t ~*).
'1864 wud *Idafehntjer Kanal* greeuen, hi waas 3023 Meeter loang un kostede 74239RM; 1955 wud di *Idafehntjer Kanal* wier ticht fierd' Ls130.

318U *Frantsoosendom - *Franzosendamm* FrBl 1971.5.2 (3x).
'Von beiden Richtungen hatte man sich zur Landesgrenze vorgearbeitet [bi dät Knoal Idafeen-Holterfeen], um dort den Verbindungsdurchstich vorzunehmen'. 'Stück für Stück kam man näher; dann geschah etwas unerwartetes: die Kanalarbeiten wurden gestoppt. Von der Obrigkeit wurde Einhalt geboten, weil man sich in Grenznähe auf einem breiten Streifen Niemandsland befand, auf den *Franzosendamm*' FrBl.
'Im jahre 1812 war die Grenze nur provisorisch von der französischen Regierung festgelegt. Endgültig wurde die Grenze erst durch den Rezeß vom 18. April 1842. Dabei ergab sich, daß die endgültige Grenze derartig abwich, daß 1255 Jück (628 HA) von Oldenburg zu Ostfriesland hinüberwechselten. Da die Saterländer Bauern inzwischen die Kultur ihrer Ländereien (das spätere Idafehn!) bis zu der provisorisch festgesetzten Grenze vorangetrieben hatten und diese Ländereien nicht unentgeltlich abtreten wollten, kam es zu zehn Prozessen zwischen Saterländer Bauern und Interessenten von der ostfriesischen Seite. Schließlich kam es zu einem Vergleich: die Saterländer wurden mit einer Abstandssumme von 3000 Reichsthaler abgefunden. Die Auszahlung erfolgte am 20. September 1856 auf dem Amt in Stickhausen' v. Glan: Das Rhauderfehn (ätter Nannen 1971). Doo ferscheedene Scheede sunt ounroat ap KaSt2.14.

Fluur VII, Wäästfaan
(Atlas S. 6, 8).

Di hooge Foan wäästelk fon Strukelje mäd in dän Aastraant eenige Äkkere. *Westmoor* Kk.

319U Wäästfaan - *Auf das Wester Hochmoor* Gb2cM, Gb3- *(-mohr),* Gb14b; *Westmoor* Kk aal doo Parz.; *vor Gerd Littmaths s.g. Westmoor* Wa1; *Westfehn* Sc5; *' Wästfaan* B24.9, 16, B32I60.
'Nach der Himmelrichtung benannt' Sc.

320U *Wäästfaanplakken - *Westmoorplacken* Mr806 P44.

320U t Hooge - *t ' Hoo*ĝ*e* B27.19. Dätsälge as 319U.
'Dan kwieden se: ik wol uur *t 'Hoo*ĝ*e*' B27.

321U *buppe de Stokwai - *Oben Stockweg* GbS1M; *Oberhalb des Stockweges* Ha P30.

Fluur VIII, Täärp Strukelje
(Atlas S. 6, 8, 20, 21).
Dorf Strücklingen Fk.
Dät Täärp Strukelje mäd suderside Strukeljer Isk un Mäidlound loangs de Äi. Fääre ätter t Wääste Baulound un Weede un dan Heede ap ougreeunen Foan. Ferkoppeld 1952 (Diekmann 1957.67).

322U bi de Schooldobbe - *bei der Schul-Dobbe* Fk P1-3, 8-9H, P4, 6-7, 10-13, 15-16W, P5A; *bei der Schuldobbe* Kk; *beim Schuldobben* Mt2, 3; *bi de School'dobbe* B24.11; *ìn e ' Schouldobbe* B27.12, ? B34I70.
'Eine gute ebene Sandgrünte, à Juck zu 80P' Mt2.
Schooldobbe is filicht dätsälge as 324U.

323U Mude - *mûde* Br35 3x; ?B32I0.
'An der Bauerschaftsgrenze zwischen Strücklingen und Utende war bis vor kurzem ein verschlammter Kanal, die sogenannte *mûde* (= Mündung); der Endpunkt desselben hieß *strot* (= Kehle, Schlund). Der Anlage der *mûde* soll zur Förderung der Torfwirtschaft im vorigen Jahrhundert zwischen beiden Bauerschaften vereinbart worden sein; während die Utender die aufgegebene Strecke fertig stellten, kamen die Strücklinger ihrer Verpflichtung zur Fortführung des Kanals nicht nach, so daß daran das ganze Unternehmen scheiterte. Wahrscheinlich aber haben dabei verwickelte Eigentumsverhältnisse mitgespielt. Das Projekt ist indes später von der Regierung wieder aufgenommen und ausgeführt; die *mûde* bildet jetzt einen Bestandteil des Utender Kanals' Br35. Fgl. 222U, 236U, 324U.

324U Stroutpoul - *Stroth-Pool* Ha; *Stroth Pohl* Fk P14Woater; *Strothpool* Fba P14; *Strotpohl* Sc5; *Stroot'poul* ?B24.12, ?B27.12; *' Stroutpoul* B32I0, No66.
'D.i. Wassertümpel mit dem Strot d.i. Kehle, Schlund als Endpunkt des Wasserablaufes zum Fluß, somit niedrig gelegener, nasser Boden' Sc. Fgl. *strot* bi 323U. 'Dät is fröier sun Sloot weesen'B32. *'Stroutpoul*, wier doo Schiepe sik traalen dieden No.

325U Sistun - *Zis thun* Fb P22-23M, P24A; *Zisthun* Fba P22-24; *Zistun* Fs; *Sìs'tun* B24.12; ?B27.12.

326U *Ässerskomp (Äk) - *Auf Essers Kamp* Gb1-; *Auf Edsers Kamp* Gb37; *Auf Edsers Kampf zwischen Frechtenge* Gb37Ut; *Auf Essers Kampf zwischen Frechtenge* Gb40Ro; *Esers Kamp* Ha, Mr188; *Eserskamp* Fk P31-38A; *Esserskamp* Fba; *' Äi*ŝ*erskoamp* ?B24.12; ?B27.12.

327U *Louwekomp (L) - *Auf Louwe Kamp beij seij Hauß* Gb1-(Utende); *Auf Louwe Kampf den Garten* Gb23St (Utende); *Lowekampe* Fb P41T, P42Geb; *Lowekamp* Fba P41-42; ?B167I0. Hierap belukt sik filicht: *' Läiwekekoamp* B24.12 3x.

328U Stints Mäid - *Stints Meth* Ha, Fk P57W, Mr164; *' Stìn*ŝ*mäid* ?B24.12; ?B27.11.

329U Määlnrüde - *MühlenRiede* Mt1(Utände); *' Sìkke ' Määlnrüde* B24.13 3x.
'An beiden Seiten der *MühlenRiede* bis an den Sommerdeich eine den Überschwemmungen stark ausgesetzte Grünte, ward zu 40 P à Jück taxirt' Mt. 'Dät waas immer unner Woater, deer wieren wi immer bi Winterdai ap Schöäwele' B24.

330U *Losselsteede - *durch den Löschplatz bei der Zugbrücke* Wa10; *am Löschplatze* Wa10.

331U Jüstekomp - *Gerstkamp* Ha, Fk P80A; *Geestkamp* Fb, Fs; *Jüstekomp* B9.27, Sc5; *' Gää*ŝ*tenkamp* B13.18; *' J'üstekoamp* B20.13 (2x), B24.9; *' J'üstekomp* B20.23, B27.9 (3x).
'Güstkamp d.i. unfruchtbarer, magerer Kamp' Sc. 'Dät waas Pastoor sin Lound, deer hääbe wi fröier al Pastoor dät Hoo wächhoald' B27.

332U *bi de Jüstekomp - *Beij den Gerstenkamp* Gb2cM.
Hierap belukt sik wäil: 'Die Grünte hinter dem Dorfe und der Pastorey, von tiefer naßer und moorigter Beschaffenheit, à Jück zu 20 P. taxirt' Mt16.

332aU *bääfte de Jüstekomp - *Hinter den Gerstenkamp* GbB31M. Filicht dätsälge as 332U.

333U in de Schoolde - *in der Scholde* Fk P93Geb, P95, 98-100A, P94, 96-97, 101-114W, Kk; *in der Scholde* Fba P92-114; *zwischen den Placken in der Schoolde* Wa10; *schóûldə* Fn184; *In Scholde ('in de scholde')* Fs P72-114; ?B9.21; *ìn e Schoolde* B24.11.
'Dät is hier doo Weeden erunner' B24.

334U Pierskomp - *de Pieŕs Koamp* Mu4; *Piers'komp* No123; *de 'Pieŕskomp* No123.
'An e Säärkwai, Koasters Lound, wier t näie Säärkhoaf is' No123. Soowät P99.

335U Ilepoul - *Ilepohl* Ha P94; *(Ilpohl)* Fba P94.

336U bääft Häft - *Hinter das Heft* Gb1M-; *Hinter das Hefft* GbU39; *Achter dat Heft* Mt10; *hinter 'm Heeft* Ha *(Heeft* annerd ut *Hefft),* Fb P115-181A un W ap Spaale, Fk, Kk; *hinter 'm Hêft* Fb; *hinter dem Heft* Wa9; *Hinterm Heeft* Mr91; *Heest* Sc5; *bäät 'Häft* B9.8 2x; *' bääft et Häft* B9.24 2x; *bäft ' Häft* B24.8; *Bäät'häft* B24.11 2x, B27.13.
'Ein sehr schlechtes sandiges mit Pulvermoor untermischtes, mit einer starken Orthunterlage versehenes Heidfeld, [..] à Jück zu 2P. 'Busch und Gestrüpp' Sc. 'Dät hääbe wi uk häiwed' B9.24. 'Deer bän k joo groot wuden, mäd doo Bäiste un alles' B27. 'Utspreeken wäd et ja eegentelk *'bäät 'Häft,* alsoo *bääft et Häft'* B24.8.

337U bääft Häft (Wai) - *bääft 'Häft* B9.8; *Bääft'häfteŕs Wai* B9.9 (*de ~*), Mu4; *Bääft'häfter Wai* B9.13 (*de ~* , 4x); *bet Heft* Gem.
'Foar bääft Häft loangs' B9.8.

338U näie Plakken - *neue Placken* Fk P182A, P183W; *' näie 'Plakkeñ* B24.8, 11.

339U Tjaaske Plakken - *Auf die Dresche* Gb2b-; *auf den Dreeschen* Fk P184-197M, Kk; *auf der Dresche* Wa9; *Tjaaske 'Plakken* B24.8; dät sunt *ob doo Tjaasken* B24.12; *Tjaaske Plakken wieren dät* B27.13; *Tjaasken* B27.13, 21.
'Un dan doo Plakken doo deer lääse, ätter de Sträite wai, dät sunt doo *Tjaaske ' Plakken*, aal ju Niederung wät deer is; fröier dan waas dät aal eenen wülde See' B24.8.

340U Tjaaske Wai - *im Nebenwege auf der Dresche* Wa9; *Drescheweg* Hs Cordes 15; *di Tjaaske 'Wai* B9.8, 14, B158I0 3x; *de 'Tjaaske Wai* B9.8, 9, 12, 13, No123; *Tjaske Wai* B27.21; *Dreeschenweg* Gem.
'Bi de *Tjaske Wai* [deer weedede di Köiert doo Bäiste]' B27.

341U Sikskomp - *Auf Sikse Kamp* Gb1; *Auf Sixe Kamp* Gb18b-; *Sickskamp* Ha, Fb P198-201W ap Spaale, Mr198; *Sokskamp* Fba P198-201; *neben dem Sixekamp* Wa9.

342U Tjaaske - *Dreesche* Ha, Fb P202-211W ap Spaale; *Dreeschen* Fk; *zwischen den Dreschen und [..]* Wa9; *Dreesche (' Tjaschke')* Fs P202-219; *Tjaschken* Sc5; *'Tjaaske* B9.8, 24, B24.8, B27.13; *Foppe 'Tjaasken* B24.8; *doo Tjaasken* B24.8, 12.
'= *dresche* d.i. grünes Brachland, das vorübergehend unbebaut liegt und zum Ackerland bestimmt ist' Sc. 'Dät waas fröier dät läige Lound; dät ron immer unner Woater; [dät wude brukt] tou weedjen' B27.

343U *an de Tjaaske - *am Dreesche* Fk P212.

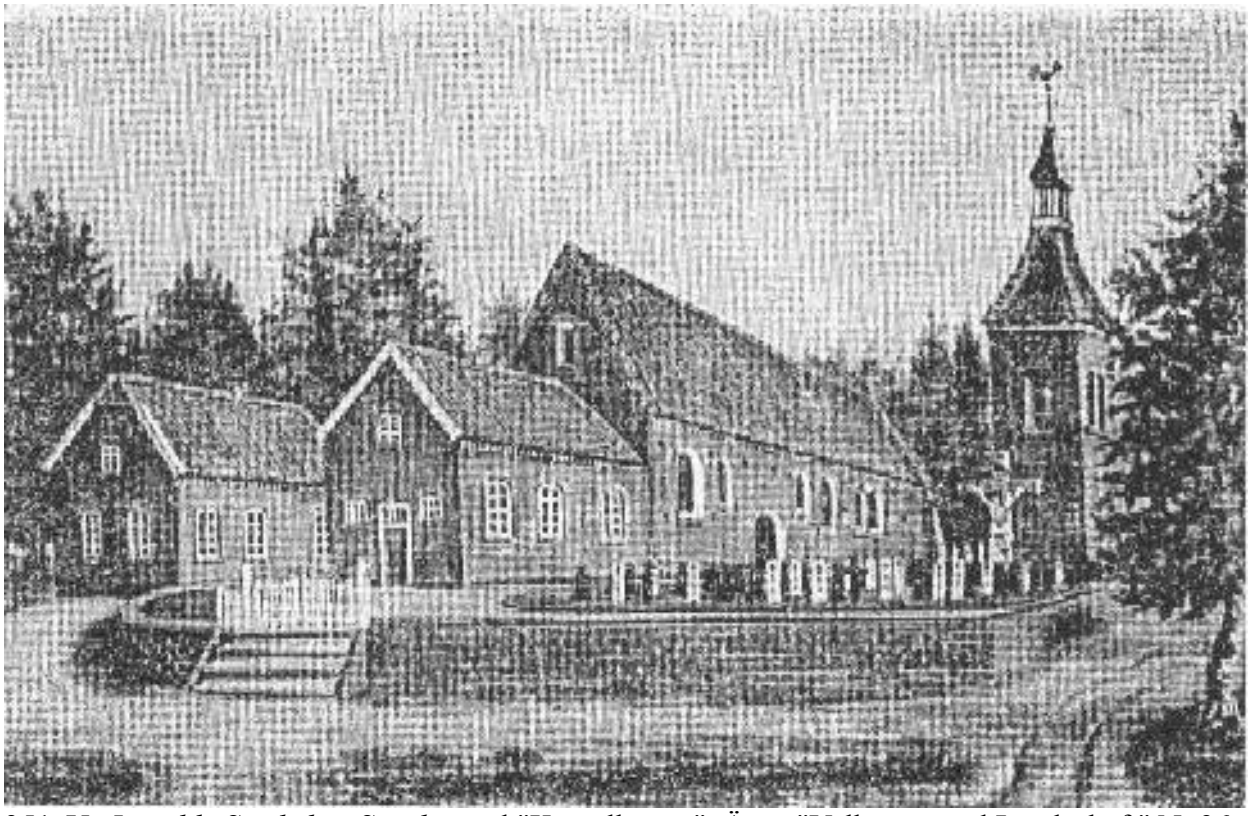
344U Slumps Häft - *In Schlumps Heft* Gb2a-; *Schlumps Heeft* Ha (*f* annerd ut *e*), Fk P213-214L, P215-217A, P218-219T; *Schlumpshäft* Mr536; *Slùmps Häft* B27.13 3x, [-'-] B158I0 2x.
' *Slùmps Häft*, deer hääbe se fröier Leem häärut hoald; hier häd je n Ticheläi steen' B158.

345U *hooge Buurich (ho) - *hohe Berg* Ha, Fk P224-228A; *Hohe Berg* Mr171; *Hoge Berg* Sc5.
'Nicht hohe Burg, sondern höher gelegener Boden von burgen, bergen = sichern, schützen' Sc.

346U *foar de Buurich - *Vor den Borg* Gb16a-.

347U läige Buurich - *Auf den Borg* Gb2a- *(zwischen Sixtus Hinrichs und das Heft* [349U?]); *leege Borg* Ha, Fb P229-235M; *lege Borg* Fk; *Lange Berg* Mr109; *nach der Wiese genannt Legeburg* Wa9; *Buurĝ* B4.14; *Läige'buuŕch* B24.12, B27.13.
'[Dät waas in ju frantsööske Tid un deer is n Frantsoose in Huus weesen.] Di is uk n bitje frech weesen un haut mäd de Soabel in dän Schossteenbossem. Un doo lapt dät Wiumoanske ätter de Toale un hoalt n Fuurke un wol deer mäd de Fuurke truch steete un doo häd di Rietut moaked, di Frantsoose. Is er wächron. Doo wieren doo Ljude uk nit boang' B4.
'[Dät Huus] liech wät wider touräach, wier ju *Läige'buuŕch* weesen is. Ju Fertiefung waas immer noch deer; in mien Bäidentid [kud me deer] dan ap schöäwelje' B4. 'Deer is fröier n Buurich weesen, gans früüer. Prükens woonden deer. Di Buurichgraawen deer umetou, di waas doomoals for n poor Jier noch gans düütelk tou sjoon. In de Midde waas n Höchte' B27.

348U Geeskekomp (Gk) - *Geeskekamp* Fk P243-246M, Wwa4; *Geeske'komp* B27.13.



351aU. *Ju oolde Strukeljer Säärke* mäd "Käärelkoppe". Ätter "Volkstum und Landschaft" Nr.96 (1977).

349U Mande Häft - *das Heft* Gb2a [» 347U]; *In das Mande Heft* Gb8a, 12a *(mit Frechtenge umgeben)*; *Das Heft beim Hauß* Gb13a; *In das Heft (zwischen die Frechtenge)* Gb14a, *In daß Heft* Gb14a-, Gb16a *(wechselt)*; *mande Hêft* Ha; *mande Heeft* Fb P247-250M, Fk; *mande Heft* Fbs, Fs; *dem s.g. Heft entlang* Wa9; *mande-Heft* Ww4; *gespr. ' Maande Heeft'* Fs; *Mandeheest* Sc5; *Maande 'Häft* B9.24; *Mounde Häft* B24.12; *Mande'häft* B27.13.

'Von man, mande, Mahnen, Mehnen = gemeinsam und hees = Busch, Gestrüpp somit das gemeinsame Buschland' Sc.

350U *di Bält in dät Häft - *Den Bult in daß Heft* Gb8a, 12a *(zwischen Sixtus Hinrichs und das Heft[!])*.

351U *bi dät Häft - *beim Heft* Mt15; *beim Heeft* Mr173 P252 (Pastorat).

'Ein kleines moorigtes tiefes Heidfeld *beim Heft*, à Jück 4P' Mt. Filicht P251-254.

351aU Säärkhoaf - [Kirchhof] P270.

'[Doo junge Wiue kreegen] een Brääd foar dän Käärelkop, di fröier ap *Sääřk'hoaf* stude. Doo roat et neen Kjus ap *Sääřk'hoaw* as nu, af Dänkmoale. Tou mien Bäidentid hääbe se [doo] noch derunner hoald, as se sun Paaskenfjuur ounbaadenjen dieden. Me kon doo Ding sjoo bi de Strukeljer Pestoor; deer is je noch sun Bielde fon de oolde Noodsäärke; sun Teekenge honget deer. Un deer stounde uk je doo oolde Käärelkoppe noch soo bi' B20.31.

352U Hopske Spal (Hop) - *Das Hobske Stück* Gb13a; *Hopske- Spall* Ha P282-286; *Hapskespall* Fb P282-285W ap Spaale; *Hopskespall* Fba; *Hoyskspall* Mt175; ?B24.10.

353U *Waistuk - *Wegstück* Ha P286, Ww5 (*das ~*).

354U an dät Hopse Spal (aH) - *am Hapse Spall* Fb P287A; *am Hopsespall* Fba.

355U loange Äkkere - *Langacker* Gb14a, 17c (*Auf ~*); *lange Äcker* Ha; *lange Ackers* Fk P286-292A; *loange Äkkere* B24.10 3x.

356U *bääft n Ubbetun (bU) - *hinter 'm Ubbetuhn* Ha; *hinter 'm Ubbethun* Fk P293-298A.

357U de Jätje - *Auf die Jetje* Gb14a; *auf der Ietje* Ha; *auf der Jetje* Fb P299-312W ap Spaale, Kk, Fs, Sc5; *jetjə* Fn184; *'Op de Jetje'* Fs; *auf[!] de ' Djätje*

B9.8, 24; *de Jätje* B9.15, 21, 28; *'Jätje* B24.9; *de Jäie* B27.9 2x.
'Jet, Gat = Öffnung, Loch also eine Wiese, die mit Löchern durchsetzt war (das Grundstück diente als Wechselwiese) [man wäd nit naamd in Ww!] Sc. 'Dät waas uk läich Lound' B9.8. 'Dät wieren doo Stukke deer ap Isk' B24.9.

358U *de litje Jätje - *Die Kleine Jetje* Gb18c. Tw357U-'Pastorij', alsoo P311.

359U Jätje Wai (JW) - *di Jätje 'Wai, de Djätje 'Wai* B9.25.
[Foutpaad noudelk fon 357U ätter Ooldebrääch]. 'Aal läich Lound; dät stud immer unner Woater, deer kud man goarnit loangs bi Winterdai wan t Woater hooch waas' B9.

360U Däidel - *In den Deddel* Gb14bM-; *Den Deddel mit Werften* Gb10bM; *Wechselland und in den Deddel* Gb13aM; *Den Deddel* GbU23bM; *Deteln* Ha, Fb P313-318W ap Spaale, Fk, Fs, Ww2, Wwa3 (*Im ~*), Mr173, 178; *' Dedel'* Fs; *Dedeln* Sc5; *Deeteln* B9.28; *' Däidel* B24.9 3x; *doo ' Däideln* B27.9.
'D.i. Wechselland, dessen Erträge unter den Interessenten abwechselnd verteilt wurden' Sc. 'Dät liech deerbääte, ätter de Äi tou' B24. 'Doo liegen wät läiger, doo gränseden an de Äi' B27.

361U *Slumpshiddene (Sh) - *Schlumps Horne* Gb2cM (*Auf ~*), GbU23 (*In ~*); *In Schlumps Horne beij den Gärstenkamp* Gb13aM; *Schlump's Hörne* Ha P317; *Schlumps-Hörne* Ww2; *Schlumpshörne und Deteln* Mr173 P318, Wwa3; *Deteln u. Schlumphörne* Mr178 P318.

362U *bääfte Koasters Tun - *hinter Kösters Zaun (Deteln)* Ww3;

363U Treenekomp (Tk) - *' Treenekomp, ' Treenenkomp* B20.13; *Träänekomp* B20.23; *Tronekomp* Sv81.
'Dät liech oawers uk bit an de Äi eran' B20.13. 'Dät is naamd ätter Pestoor Trenkamp' No129. Wäil P319.

364U Brääge Mäid - *Brüggen Meth* Ha P324-326, Fk P320-321, P323-327M; *in der Verkoppelungsbezirk alte Brückemeede genannt* Wa12; *Brüggen-Meth* Ww3; *Brüggenmeth* Wwa3; *' Bräägemäid* B20.23, B27.9 4x; *' Bräägs'mäid* B24.9.
Bi ju Bielde: Gjuchts uur de Äi *482U buppe de Lee* (P149), links bääte *363U Treenekomp.*

365U *Brääge Hiddene - *Brüggen Hörne* Ha P(320), 319, 321, Ww3; *Brüggenhörn* Mr175. Alsoo P320.

364U *Brääge Mäid*. Apnoame P. Kramer 1971. Fon B.M. ätter t Noude.

366U *bi de Bräach - *Beij die Dreijbrücke* Gb1, 4M; *Oben die Dreijbrücke* Gb14bM-; *Westerseits die Dreybrücke* Gb18cM; *Oben die Brücke* GbB14M. Wäil dätsälge as 364U.

367U Umloop (Ul) - *Umlap* Ha P321, Ww2; *Umlop* Fb P321M, Fs *Brüggenmeth und Umlap* Wwa3; *Umloop* Sc5; *' Umeloop* B24.9; *'Umloop* B27.9 2x.
'Deutet dahin, daß hier ein Fußweg bestand, der um das als Wiese benutzte Grundstück führt' Sc. 'Dät waas deerbääte' B24.

368U Migelkebält (Mb) - *Migerke Bült* Ha P(327), 325; *Migerkebült* Fb P322, 326-327M, Fba P322, 324, 325; *Migerke-Bült* Ww3; *Miegerkebült* Wwa3; *Migelke Belt* Sc5; *' Miĝelkebält* B20.12 (6x), B24.9; *di ' Migelkebäält* B27.9.
'Ameisenhaufen' Sc. 'De *'Miĝelkebält*, deer hieden wi sälwen uk n Stuk Lound; ju *'Miĝelkebält*, ju liech deer noch wät fääre wai, ju liech deer wier ju Äi di Booge moaket' B20.12.

369U *groote Migelkebält - *grosse Migerke-Bült* Ha P(322), 320, Ww2; *Große Miegerkebült* Wwa3. Alsoo P322.

370U *in de Holtsum - *In den Holtzum* Gb2b-; *im Hol-zum* Ha, Fk P328-339W ap Spaale; *Im Holzum* Fb, Mr168, Sc5; *Im Holzun* Mr175; *Im Holzau* Mr175; ?B20.13, ?B24.9, ?B27.9.
'(Acker), nicht auf Holz sondern auf die Lage deutend, = Grundstück welches um das Erdloch (hol) der

Flußbiegung liegt' Sc.

371U *foar de Holtsum - *Vor den Holzum* Gb3.

372U *bi de Holtsum - *Beij den Holtzum* Gb10bM.

373U *Fokke Mättens (FM) - *Vocke Nettens* Fb P340-344A, Fk, Fba, Mr181, Sc5; *Vocken Mettens* Mr168; ?B24.9, ?B27.16; *Fokke Däddens* ?Mu4; *Fokke Mäitens* No123, *Fokke Mäide* No123.
'Niederung des Vocke von nede = niedrig und dem Personennamen Vocke'.

374U Ounweendenge (o) - *Angewende* Gb(13); *Anwendung* Gb(43)-; *Anewenden* Ha, Fb P345-346W ap Spaale; *' Ounweendenĝe* B24.10; *' Ounwìndenĝe* B24.10 2x; *' Ounweenelĝe* B27.10.
'Wendeacker, welcher selbst keine "Wende" hat' Sc.

375U krume Äkker (kÄ) - *Krumme Acker* Gb3 (*Auf ~*), Gb14a, 17a; *krumme Äcker* Ha; *krumme Acker* Fk P347-352A; *' krume 'Äkkere* B24.9; *krume 'Äkker* B27.8.
'Di liech deer bolde bi 'Postjan [PN]' B27.

376U *foar krume Äkker - *Vor Krumme Acker* Gb4a.

377U Balkenfüller (b) - Ha, Fb P353W, Sc6; *Balkenfäller* Fba P353; *' Balkeñf'üller* B24.9; *' Balkenf'üller* B27.10.
'Deutet auf Fruchtbarkeit des Grundstücks' Sc.

377aU *Huusfüller - *Den Hauß Füller* Gb18b. Wäil dätsälge as 377U.

378U Leetse Spal - *Lehze Spall* Ha, Fk P354-369A, Fs; *Lehze* Fk; *Lehze Spalle* Mr697; *Leetse'spal* B23.22, B24.10 2x; *' Leetse Spal* B27.8, 10; ?B158I0.
'Dät is Pùlskes [PN], doo hääbe t noch' B27. 'Deer häd fröier n Ticheläi steen' B158 (*Eilers Ziegeleistelle* Wa, *Tichelwäirk* B27.10). Fgl. 426U.

379U *foar de Leetse - *Vor die Letze* Gb2b-; *Vor die Lettze* Gb7a; *Vor die Leetze* Gb19a, GbU23a, GbU27. Wäil dätsälge as 378U.

380U Leemkolk - *oolde ' Leemkolk* B4.12; *Leemdoabe* B27.10.
'Ätter ju Ticheläi wai, deer hieden se sun Hoawen utsmiten, dan faddenden doo Schiepe fon e Äi deer eroun un dan wuden doo Steene ferleeden ap doo Schiepe. Un di oolde Kolk wier doo Schiepe ounfaddenden, di is däälich noch deer, di häd je noch n Ferbiendenge mäd de Äi' B4.12. Dät Woater twiske 378U un 381U.

381U Hammerkeläich (H) - *Hammerke Land* Ha, Fs, Sc6; *Hammerkeland* Fb P370M, Wwa3 (*Lehze und ~*); *Hammerke-Land* Ww4; ?B20.13; *' Hammerkelount* B24.10, B27.10 3x; *' Hammerkeläich* B27.10 (*wi kweede ~*).
'D.i. das eingefriedigte Grundstück (hamm = hemmen oder einfriedigen)' Sc. 'Dät waas Pestoorenlound, dät liech an de Äi' B27.

382U. *Leetse*. Apnoame P. Kramer 1971. Wi stounde ap *Leetse* un kikje ätter t Aaste. » 383U.

382U Leetse - *Lehze* Ha, Fb P371M, Fs; *Letze* Wa9 (*die ~ ,* » 383U), Sc6; *Lehze* Ww4 (ferannerd tou *Letze*), Wwa3; *Lätje* B9.21, 22 (wäil truch Ienfloud fon Schriftbielde mäd oolde *z*, man fgl. 408aU); *de ' Leetse* B24.10 4x, B27.16 2x.
'= Lecke = Wasserabzug und Niederung' Sc. 'De *Lätje* is deer wier de Woatermäälne deer is' B9.22. 'Dät is dät Läige deer ätter de Äi tou; [deer ron neen Toachte]' B24. » 383U.
Bi ju Bielde: Gjuchts *394U Spals Eende* un *391U suure Mäid.* Links uur de Äi *510U Buskmäid* un deerbääte *513U Nuttelbäirge.*

383U *Leetsedom - *Letzedamm* Wa9.
'Der Zuggraben [..] durchschneidet da den Hauptweg und den s.g. alten *Letzedamm* und fließt weiter durch die Letze in den Sagter Ems. Anlagen: [..] eine Höhle im alten Letzedamm' Wa9.

384U *buppe Leetsedom - *Oben Leetze Damm* Gb24M twP581?-Gemeende, alsoo wäil P580.

385U kute Blok - *kurze Block* Fk P372-378, 380-381A; *kute Blok* B24.10, B27.8, 16; *kute'blok, ' kuteblok* B27.11.
'Dät sunt sukke haagere Stukke' B24. 'Doo Läichten schjoote deeran loangs' B27.11.

386U *ap doo Blokke - *Auf die Blocken* Gb1 (*~ zwischen Engelbert Remmers[PN] und den Fluß*), Gb2b-; *zwischen den Blocken und den Fluß* Gb(1)-; *Auf die Blocke* Gb10a-.
Wäil dätsälge as 385U.

387U *buppe doo Blokke - *Oben die Blocken* Gb21a *(zwischen Ahlrich Eijlers[PN] und Anwendung).* Filicht Paat fon 388U.

388U Hoogast - *Auf Hochgast* Gb7a; *Auf Hogast* Gb8a-; *hohe Garst* Fk P383-405A un W ap Spaale, Kk, Fs; *Hohe Geest* Mr1156; *(' Hogast')* Fs; *Hojast* Sc6; *Hooe'gaast* B9.24 (Ienfloud Schrift Fs); *Hoo'ĝast* B24.10; *Hoo'gast* Mu4, B24.10 2x, B27.8, 11.
'Hoher Geestboden (Geest = unfruchtbarer, magerer Boden)' Sc. 'Alle Rämmers [PN] hieden deer twoo Stukke' B27.11.

389U Pillekomp - *Pille Kamp* Gb1- (*Auf ~*), Gb3- (*Auf den ~*); *Auf Pillekampf* Gb7a; *den Acker zwischen Eijlert Heijens [PN] und den Pillekamp* Gb14b; *Pelle Kamp* Fk P406-407W, P408-417A; *Kellekamp* Mr165; *Pellekomp* Sc6; *Pellekamp* Ls150; *' Poolkekomp* B9.21 (Schrift-Ienfloud); *' Pìllekoamp* B24.10 3x; B27.9, 10, 17; *Pìllekomp* B27.9 2x, 11.
'Der Kamp des Pelle oder auch der Kamp mit Pfählen (Pel) eingefriedigt' Sc. 'Gjuchtssteede' Ls.

389aU *foar de Pillekomp - *Vor den Pillekampf* Gb18b.
390U *Äkäkker (Ä) - *Auf den Eichacker* GbU11; *Eckacker* Fk P418-419A, Fba, MrA, Mr175, Mr496; ? B24.11, ?B27.10, ?No125.
'Dät lait deer in dät läige Lound, schjut et soo eroun' B24.

391U suure Mäid - *In Suhre Meede (und wechselt)* Gb8bM-; *In Sühre Meede* Gb18a (*mit Werfte*), Gb21a (*und wechselt*); *Suure Meth* Fb P420-428M, Fk; *Suure Meede* Fbs; *in der Verkoppelungsbezirk Suremeede genannt* Wa11; *Suure Meth* Ww6; *Stuure Meth* Sc6; *suure'Mäid* NoT; *' suure Mäit* B13.21 2x, B24.11, B27.10; *suure'Mäit* B13.21, B24.10 2x, No124.
'D.i. Mähland mit fettem, bimsigen Boden (stuur = schwierig, schwer)' Sc. 'Direkt an e Äi lait dät' B13.

392U *Mande (m) - *die Maade in der suuren Methe* Ww6; *die Maade* Fb P421M, Fs; *die Mande* Sc6; * *Mounde* ?B24.10; * *Mande* ?B27.11.
'Gemeinschaftsland' Sc.

393U *Plakken in suure Mäid - *nördliche Placken in der suuren Methe, mittlere Placken daselbst, südliche Placken daselbst* Ww7.
Mäd uur Oainere as *suure Mäid,* dät dan filicht bloot P420 weesen is, wült P422 un P424-426 in Ww as doo *Plakken* betrachted wuden.

393aU Koppelstuk - *Koppelstück* Wa11 2x (*bei Heije Wallschlags ~*) Wa. Wäil Paat fon 391U.

394U *Spals Eende (s) - *Die Enden in Suhre Meede* Gb14bM; *Spalls Ende* Fb P423M, Ww5; ?B27.10.

395U Poapstit (p) - *Papstert* Fb P429M, Fs, Mr173 (Pastorat), Sc6; *' Poapstìt* B24.11 2x; *' Popstìt* B24.11; *Paap'stìt* B27.10 2x.
'D.i. wie ein Schwanz auslaufende Wiese der Pastorat' Sc.

396U foar Galtjekomp - *Vor Galtje Kamp* Gb1-; *Vor Galtje Kampf* Gb4a-; *vor'm Galtjekamp* Fk P430-438, 440-441, 444-445, 448-449A, P439, 442-443, 446-447, 450W; *foar Galtje'koamp* B24.11; *foor n ' Galtjekomp* B27.10.

397U *bääfte Galtjekomp - *Hinter Galtje Kampf* Gb14bM-. Filicht dätsälge as 398U.

398U Addestit (a) - *Addestert* Fb P451M, Ww8, Wwa3; *' Addestìt* B24.11 3x.

399U Galtjekomp (g) - *Galtjekamp* Fb P452M; *' Galtjekomp* B13.21, B27.10; *' Galtjekoamp* B24.11 2x, [--'-]; B138II30R 2x, ['--'-], No125.
'Huddenjeboom [530U] un *' Galtjekoamp*, deer häd dät spouked immer' B138.

400U *an Galtjekomp - *am Galtjekampe* Ww8; *am Galtjekamp* Wwa3. Filicht dätsälge as 398U.

401U Galtjekompsdobbe (d) - *Den Dobbe beij Galtje Kamp;* Gb2cM-; *Den Dobben beij Galtje Kamp* GbU23a; *Galtjekampsdobbe* Fb P453M, Ww8, Wwa3; *' Galtjekoamps"dobbe* B24.11.

401aU *Dobbe bääfte Galtjekomp - *Den Dobbe hinter Galtje Kampf* Gb17b. Wäil dätsälge as 401U.

402U ap e Galtjekomp - *Auf Galtjekamp* Gb2a-; *Auf Galtjekampf* Gb18b; *auf m Galtjekamp* Fb P454-464, 466A, P465M; *op e Galtje'koamp* B24.11.

403U Heedkomper Stukke - *beim Heidkampe* Mt12; *beim Heidkamp* Fb P471-475, 509-510, 514, 516H, P515A; *am Heidkamp* Fb P508, 512H; *doo ' Heetkompeř Stùkke* B9.8, 11; *Heetkomper 'Stùkke* B9.11, B24.8, B27.14.
'Zwischen den Privatgründen und der Ramsloher Grenze, ein sandiges Heidfeld, hin und wieder mit einigen schlechten Grünten versehen, à Jück zu 8P' Mt. 'Dät wieren fröier düsse Stukke, [dät is nu] aal ferkoppeld' B9.11. 'Dät wieren doo eenpelde Baustukke' B27.14.

404U *Meenteplakke - *Mentland* Gb(37); *durch den Gemeinheitsplacken* Wa7, » 430U. Dätsälge as 403U.

405U Heedkomp - *Auf den Heidkamp* Gb8a-; *Auf den Heidkampf* Gb14a-, Gb27Ut (*zwischen Jann Geesen und Anwendung*); *Auf den Heidkampe* GbB26; *Heidkamp* Fk P476-507, P483, 489, 499, 500-501, 503-504, 506W, uurs A, Wa8 (*zum ~*); *westseits des Heidkamps* Wa8; *' Heetkomp* B9.10, 11 (*un e ~*), 21 2x, B24.8 2x, B27.14; *' Heetkoamp* B24.9.

406U Heedkompers Wai - *di ' Heetkompeřs Wai* B9.8; *de Heetkompeřs 'Wai* B9.11; *Heidkamp* Gem. Twiske P472-474.

407U Foksentonge Stukke - *Beij die Fossentange* Gb7bM-; *bei der Vossentange* Fb P511, 513H; *doo Foksentonge Stùkke* B9.12.

408U *litje Komp - *Auf Lütje Kamp* Gb2b-; *Auf Kleine Kamp* Gb10a-; *Auf Kleine Kampf* Gb17b-; *Auf den Kleine Kampf* [*f* leeter bitou schriuen] GbU20-; *kleine Kamp* Fk P517-526A.

408aU *Lätje Komp - *Auf Letje Kamp* Gb10a.
Wäil dätsälge as 408U, man fgl. *de Lätje* [382U].

409U Strukskomp - *Auf Strucks Kamp* Gb2b- (Dät *s* bääte *Struck* is wäil leeter bitou schriuen). *Strückkamp* Fk P529-534A, P535-541W ap Spaale; *Struckamp* Fk P542-555W; *' Strukkoamp* B24.8; *' Strukskomp* B24.11; *Struks'komp* B27.13; *Struks'kamp* B27.13 2x.

410U *näie Lound - *Auf Neuland* Gb2c-; *Auf das Neuland* Gb16aM; *Daß Neuland Osterzeits die Fossentange* Gb24; *neue Land* Fk P556-565A.

411U kute Eenden - *Auf Kortende* Gb2a-; *Kurze Lande* annerd tou *Kurze Ende* Fb P566-579W ap Spaale; *kurze Ende* Fk, Kk; *zwischen [..] und Kurzen Enden hindurch* Wa13 (*Kurzen* leeter bitou schriuen); *kut Eenden* B9.10 (3x, *dät wieren de ~* alsoo pl.); *kut Eende* B9.10 (2x, dät waas ~ [alsoo sg.]); *de kute 'Eenden* No125.
'Doo litje Stukke, ap disse Side fon e Faanäkker' B9. 'Deer hieden wi uk n Lound' No.

412U *buppe kut Eende - *Oben Kortende* Gb2cM-.

413U *Koastersplakke - *des Küstereiplackes* Wa9; *den Küstereiplacken* Wa13. Wäil P580. Fgl. 384U.

414U Hammelke - *' Hammelke* Mu4 P583, No123 3x; ?B158I0. 'Foar doo Faanäkker' Mu4.
'In e *'Hammelke* waas n Poul oane [an ju Sudside]; deer is fröier moal Leem häärut hoald wuden' No. 'In e *'Hammelke* waas n Poul; deer mouten se fröier wäil Leem häärut hoald hääbe; groot waas dät nit' B158.

415U *ap doo Tjaasken - *auf den Dreeschen* Fk P580-583W. Fgl. 339U.

416U oolde Faanäkker - *alte Mooräcker* Fk P584-634A un W ap Spaale; *vor den* [annerd ut *der*] *s.g. alten Mooräckern* Wa13; *zwischen den* [annerd ut *die*] *alten Mooräckern und [..]* Wa13; *vor die alten Mooräcker* Wa13; *' Faanäkker* B4.29 2x (*us ~*), B9.10 (5x, *us ~ , de ~ , doo ~*), B27.13 (*ap ~*) Mu4 (*doo ~*); *' Faanäkkeřs* B9.8 (*bi us ~ loangs*); *oolde 'Faanäkker* B24.11, B27.13.
'Junner ap us *'Faanäkker*, in e Midde waas t, ap n Eend waas t Sound un di Unnereend waas Leem, deer fäng de Leem al oun. Deer hääbe ik ap e Unnereend fon *'Faanäkker* noch oolde Boomwuttele utmoaked. Doo Boomwuttele wieren soo häd un lieten pikkeswot. Doo kust du mäd de Bile bloot stukwise ouhaue, soo

häd. Doo hääbe Jierduusende deerunner seeten, nit. Un doo hääbe ik aan Steen fuunen, soo oowaalrund, mäd n Gewicht dät ik mi ferschräkt hääbe. In Gröööte fon n Hanne-oai un uk gans gläädd [man] wät flakker' B4. 'Doo loange Stukke, dät sunt doo *'Faanäkker*' B9.10. '[Deer wuden Bäiste weeded]' B27.

417U Faanäkkers Wai - *Faanäkkeŕs 'Wai* B9.8, 9 (2x, *di ~*); *' Faanäkker Wai* B9.8 (*bi us ~*), 9.
Twiske 416U un 420U.

418U *näie Lound - *neue Land* Fk P637-638A, P635-636, 639W; *bei Folken Ahlrichs neuen Lande* Wa13. Fgl 410U.

419U Twäärswai - *am s.g. ersten Querweg* Wa2; *' Twääŕswai* No123 (*dät is di ~*); *Kreuzweg* Gem. '[Wäästerside Foksentonge]' No.

420U Twäärsäkkere - *Queeräckers* Fk P640-663A; *Queeräcker* Kk; *die Queräcker* Fb; *' Twääŕsäkker* B24.8; *' Twääŕsäkkere* B24.11; *'Twäärsäkker* B27.14 3x.
'Dät lait an e Tjaaske Wai, dät heert Umsin [PN] nu' B27.

420aU *Hansum - Mr188 P646 (Fersjoon foar 475U?).

420bU Luks Busk - *Luks Bùsk, Luks Bùske* No123.
'Deer geen us Baabe immer wai tou Rääsken bienden. [Ap e Eend fon Räints Wai in de Foksentonge]' No. 'Min Foar geen deer wai tou Bunsken bienden; dät waas ut Holt moaked, tou n Bunsk; un dät koom smäidens in t Fjuur hääroun. Un dan häd hi deertou Bäisemris hoald un foar allen Dingen häd hi deer [Fugele] strieked' B158I0. Wäil in P664, wier To1900 n litjen Dannenbusk apwist.

421U *an de Foksentonge (aF) - *an der Vossentange* Fb P664H.

422U Foksentonge - *Auf die Fossentange* Gb2a-, GbAa (*zwischen Engelbert Remmers und Anwendung*); *auf der Vossentange* Fk P665-714A un H, Kk; *Voßentange* Sc6; *' Foksentonge* B9.9, 11, 12 (*de ~*), B13.22, B24.8, 9, 11, B27.14, 23 (*ap doo ~*), No123.
'= Bodenerhebung, welche wie die als "Fuchsschwanz" genannte Säge sich in das Moor erstreckt' Sc. 'Dät is dät hooge Äkkerlound' B24.9. 'Litje *'Foksentonge*, groote *'Foksentonge*, kute *'Foksentonge* [dät wieren Stukke doo Uusen deer hieden]; deer wuks uk al wät' B27.23. 'Heideboden; Niederungsmoor' Scho100.

423U Foksentonge Wai (FtW) - *de ' Foksentonge Wai* B9.11, 12; *de Foksentonge 'Wai* B9.12.
Wäil twiske P513 un 422U.

424U Kibbelkomp - *vor den s.g. Kibbelkämpen* Wa7; *eine Höhle vor die Kibbelkämpe* Wa7; *Kibbelkamp* Fb P75-752H, Fk, Kk, Fs P75-753, Fr12, Ds34; *Kippelkamp* Mr246; *kíblkomp* Fn179; *Kibbelkomp* Sc6; *Kibbelhok* Ls150; *' Kìbbelkomp* B9.10, 14 (*de ~*), 33. B18.32R, B24.17, B158I0; *' Kìbbelkoamp* B9.10, 23 (*de ~*), 33, B24.9, B27.15, B158I0; *' Kìbbelkaamp* B27.15.
'Zwischen den Bulterkampe und der Ramsloher Grenze, ein sandiges stark abgeplaggetes mit einigen Moorbülten versehenes Heidfeld à Jück zu 4P' Mt11. 'Von kibbeln, kabbeln = zanken, hadern und Kamp deutet auf Streit und Gericht' Sc. Wäil deerätter 'Gjuchtssteede' Fr, Ls. 'Dät gungt ätter Strukelje wai' B18.

425U Kibbelkomps Wai - *Kìbbelkomps 'Wai* B27.15 (2x, *uur de ~*); *Kampweg* Gem.
Nouderside 424U.

426U *Ticheläiplakke - *H. Eilers Ziegeleiplacke* Wa7. Filicht P467. Fgl. 378U.

427U. *Bulterkomp* bi P4 ätter t Sudaaste. Apnoame P. Kramer, Moai 1980.

427U Bulterkomp - *Buchweizen Bulterkamp* Mt9; *Bulterkampe* Mt11 (*zwischen den ~ und [..]*); *im Bulterkamp* Fk P754, 756-759H, P755A; *Bullerkamp* Fs; *Bulterkomp* Sc; *' Bùlleŕkomp* B9.9, 24; *' Bùllerkoamp* B9.9 (*de ~*), B24.9; *' Bùlleŕkoamp* B9.14, B24.11, B158I0, Mu4; *' Bùlteŕkomp* B9.24,

B24.8; *' Bùlterkoamp* B24.11; *'Bulterkoamp* B24.16; *' Bùlteřkaamp* B27.15; *'Bùlteřkoamp* B24.17; *Boukeñne 'Bùllerkomp* B119I37.
'Zwischen der *Buchweizen Bulterkamp*, welche in 2 J. ausgebuchweitzet und sodann mit vertheilet wird, à Jück 1.5 P' Mt9. '= unebener Kamp von bult, belt = hügelig, klüterig, uneben' Sc.

428U Bulterkomps Wai - *de ' Bùlleřkoamps Wai* B9.14 2x; *Bùlteřkomps Wai* No124; *Bùlleřkomps 'Wai, ' B'ülleřkomps Wai* B158I0. Suderside 403U un 405U (*Grüner Weg* Gem)

429U in de Kleewe - *Cleve* Wa7; *in der Kleve* Fb P760-783, P763, 770, 773, 776, 780A, uurs H, Fk, Kk, Fs; *in der Klewe* Sc6; *' Kleewe* B24.16 (*in e ~*), 17; ? B9.10; ?B18.32; ?B24.9; ?B27.15; ?B158I0.
'Der Strücklinger Wasserzug unter dem Hochmoor [leeter bitou schriuen:] genannt *Cleve*' Wa. 'Bimsiger, klebiger Boden von kliwen = haften, kleben bleiben' Sc.

430U *Scheedwaal - *Grenzwall* Wa7.
'[Der Wasserzug] läuft in östlicher Richtung vor den s.g. Kibbelkämpen her, dann durch den Gemeinheitsplacken bis an den *Grenzwall* zwischen Strücklingen und Ramsloh, hierauf an diesem entlang, bis zu dem Hauptwege' Wa. Wäil ap jusälge Steede as 428U.

431U foar de Faan - *Vor dem Hohen Moore* Mt8; *vor'm Moore* Fb P784-832, P817-819W, P798, 800-802, 804-806, 811-812, 823-824A, uurs H, Fk, Kk; *fooř de Faan* B24.9; *foař de Faan* B24.16.
'Von der Utender bis ohnweit der Ramsloher Grenze, ein abgegrabenes mit Heide bewachsenes bültiges Moor à Jück zu 5P' Mt.

432U Sträite - *Strasse* Cordes Hs11; *Sträite* B9.22 (*uurside fon e ~*). Ju Sträite Strukelje-Roomelse.

433U Räints Wai - B9.9, 11, 12, B27.22, No123.
'[PN Räints], deerum dät joo deeran woonje' B9.9. Suderside 409U (*Vossentange* Gem).

434U Prüke Jan sin Wai - B9.8.
Huusnoome *Prükens* B27.13. Dätsälge as 433U.

435U Säärkwai - *beim neuen und Langholter Kirchwege* Mt5; *Kirchweg* Cordes Hs11, Gem; *' Säářkwai* B3.9 (*ap e ~*), B9.12, 14, B158I0, Mu4 (*an e ~*).

436U Hangstewal - *' Hangstewal* B9.9 8x, No123, 'P775' B9.
'Di *'Hangstewal* liech bi Bouels Jan an e Tjaaske Wai; dät is dät ganse Stuk [429U]' No. '[Unner de *Hangstewal*] waas n Twäärswai' B158I0.

437U Smit sien Weede - B9.11 (*dät Mätskes nu is*). P509, 512, 514.

438U Mätskes Plakke - B9.12 (*de Foksentonge Wai slacht bi ~ ou*). Dätsälge as 437U.

439U Hookomp - *Hoo'komp* B9.21 3x; *Hoo'koamp* B24.8; ?Mu4; ?No123.
'Dät mout weese wier Siegfrit [PN] woont, deer schäl fröier uk n Klaaster weesen hääbe, [soowät jun e Säärke uur]. Wäil dätsälge as 345U.

440U Mädaaljeslound - *Mäd'aaljeslound* B9.21.
'Dät waas t *Mäd'aaljeslound*, an kjün Side Kùnroat [PN], deer waas fröier uk sun Soundstich. Deer wud Sound ut greeuen; dät häd Prüke Jan lik moaked' B9. [Huusnoome] *Me'daaljes* B27.26.

440aU Broukjeder Wai - ['--] B27t. Nit lokalisierd. [Woarschinelk in Fluur IX, filicht di Wai ätter t Sude, ätter 526U-528U]. Af misfersteen ut **Oaber uk jeder Wai.*

441U Stokwai - *bis an den Stocksweg* Mt1; *eine Höhle im Stockweg* Wa1, 10; *bis zum Stockweg* Wa10; *Stokweg* Sc5, Gem; *' Stokwai* B9.13 (2x), 14.
'Deutet auf Baumstumpf und Schlagbaum auf diesem Wege' Sc. Nouderside 333U ätter de Foan.

441U. *Stokwai*. Fon S. ätter t Sude ap 333U Schoolde. Apnoame P. Kramer, 1969.

442U *an de Stokwai - *am Stockwege* Mr493 P823, 825.

443U Knoals Wai - *eine Höhle beim Canaalweg* Wa2; *de ' Knoals Wai* B9.14. Suderside bi 238U loangs.

444U Dobbe - *Doabe* B9.30. P?

445U *Slumps Weede - *Slùmps ...* B9.
'Bi Säärkwai, woo hiet ju Weede, deer hääbe wi de Kuu fröier joaged häiwed: Slùmps ...' B9.

446U *Kossebälten - *Kossebülten* Mt5, 7.
'In und beim s.g. *Kossebülten*, beim neuen und beim *Langholter Kirchwege* [435U], bis an Littemaths Kampe, eine hohe sandige Moorgrünte à Jück zu 40P' Mt5. 'Vor dem abgegrabenen Moore in den *Kossebülten* [..], eine etwas tiefe moorigte Heide auf Sandunterlage à Jück 10P' Mt7. Wäil nouderside Säärkwai, ätter de Foan tou.

447U Sientjeboarsgat - *Sî'ntjəbårsgát* Sa382; ? B9.24. Nit lokalisierd.
'Bi *Sî'ntjəbårsgát*, deer hääbe se foar Tiden n glöinigen Käärel blouked; dät waas midde in e Sumer in e Noacht, un dät is di glöinige Düüwel weesen' Sa.

448U *dät hoolwe Schäppelsäid - *daselbst* [= Mande Heft] *das halbe Scheffelsaat* Ww5. Alsoo bi 349U.

449U Fiksenbuurich - *Fixenburg* Sc3. Fgl. 87U.

450U *bääfte Pestoors Tun - *Hinter Pastors Garten* Gb2a (*zwischen die Frechtinge*).

451U *groote Komp - *Auf große Kamp* Gb2a; *Auf große Kampf* Gb17b.

452U *bääfte Slumps Tun - *Hinter Schlumps Garten* Gb2a-.

453U *bääfte Rämmers Tun - *Hinter Remmers Garten* Gb2b-, Gb8b (*zwischen Cord Cordes und Angewende*), Gb13Boll (*zwischen Kord Kordes und Anwendung*); *Hinter Engelbert Remmers Garten* GbU5-; *Hinter Engelberts Garten* GbAa-.

454U *bääfte dät Kjus - *Zweij Acker Hinter daß Kreuz* Gb7aM. Kk häd n Kjus ap dät Waistuk aasterside kute Eenden (411U).

455U *Waiäkker - *Den Weegacker* Gb10a. Dätsälge as 179U?

456U *buppe Hams Meer - *Oben Hams Meer* Gb17c-; *Oben Hams Mehr* GbU26-.

457U *bääfte Haiens Tun - *Hinter Willm Heyens Garten* Gb19a.

458U *Komp - *Auf den Kamp beij sein Hauß* GbU1.

458aU Koasters Faan - *Koasters ' Faan, Kosters 'Faan* B110I14.
'Dät Lound hieden wi foartid noch in Baalenje lääsen. Un doo mäd de Ferkoppelenge kreegen wi dät Lound der in Strukelje tou un *Koasters 'Faan* kreegen 'wi. *Koasters* [HN] wülene wier in e *Baalenjer Faan* oun tou siedeljen un doo wude hiere Lound [in Strukelje] fräi.
Un di Foan di waas je in Uurtoustand. Deer wuksen Rääsken ap, deer wuks Heede ap un Busk un Broake un Struke. [..] Deer wieren Hüügele un Bierge aape. [..] Du kust je doo Bäiste goarnit sjoo fon Rääsken, soofuul Rääsken wieren der aape' B110.

Fluur IX, Täärp Baalenje
(Atlas S. 6, 7, 8, 9, 20, 21).

Dorf Bollingen Fk.
Gans ap ju Aastside fon de Äi. Loangs de Äi Baalenjer Isk mäd eenige Mäide. Aastelk deerfon dät Täärp Baalenje un n Weede- un Heedegestrich ap ougreeunen Foan. Ferkoppeld 1952 (Diekmann 1952.67)

459U Baalenjer Isk - B32II10; *Baljener Isk* Ls89b; *Boaljener Isk* B16.39R, B19.18R; *' Baaljener Isk* B20.25 [» 473U].
Dät hooge Baulound ap Spaale in disse Fluur.

460U Ooldehoaf - *OldeHoff* Gb7b; *Oldehoff* Fb P1-3W; *Oldehof* Va476.43, Fr9, Fs, Sc6; *' Ooldehoaf* B9.15 3x.
'Alter Hof [,] jedoch benutzt als Wiese' Sc.

461U *bääfte Ooldehoaf - *hinten Olde Hoff* Gb4aM; *hinten das Oldehoff* Gb(4M); *Hinter Olde Hoff* Gb7c.

462U Määlnboot - *' Määlnboot* B20.24 2x.
'Deer geen hier noch sun Foutpaad unner loangs [fon *470U Kiewit* ätter *485U Fokkemäid*] un dan ron [dät] hier bi Wübbens wier ap düsse Sträite ap, deer aal an e Äi loangs. Un deer geenen wi uur [de Äi ätter] e Määlne; hier liech dät *'Määlnboot*, deer sunt wi as Bäiden noch uur faadend, uk as jungen Käärl noch. Dät waas n Boot foar doo Ljudene doo hier ätter de Määlne wülene. Doo ronnen mäd hiere Säk ap de Kop un dan sproangen se hier in t Boot, uurs moasten se

gans rund. Un dan hier ätter de Määlne tou, deer de *Määlndom* [230U] erunner' B20.

463U bi de Mooutsen - *beim Mootzen* Fb P4-17A; *bi de Mooutsen* B24.14.

464U Mooutsene - *In das Mottzum* Gb(7M); *In das Motzum* Gb7cM, 8cM; *Mootzen* Fk P18-22M, Fs P18-23, Sc6; *' Mooutsene* B9.15; *' Mooutsen* B9.15 (3x, *de*); B24.10 3x, 14 2x.
'Als Wiese genutzt, von *Moot* = zertretene kleine Torf- und Moorstücke und *sen* = Zubehör ist das aus der Mark ausgesonderte Grundstück, das von kleinen Torfstücken (Mull) überlagert war oder stark krümmeligen Boden hatte' Sc. 'De *'Mooutsen* doo lääse deer uk ainewaine' B9.

465U Bildobbe - *Den Bieledobbe* Gb(3); *Den Bille Dobbe* Gb3aM-; *In den Bille Dobbe* Gb5bM; *Bieldobbe* HaP26, Fb P24-28M, Wwa2, Fs, Sc6; *Bildobbe* B24.14, *' Büldoabe* No125 [y].
Hierap kon sik dät foulgjende Fertälster beluke:
'Foar loange Tid geen in Strukelje moal n Mon wai tou Boomoutakjen un deerbi flooch him de Äkse fon de Steel in de Äi oun. Dät Woater waas hooch, hi kud se nit wier krige. Dät uur Foarjier waas hi ant ongeljen un dan hied hi toumoal n gansen sweeren Äil deeran, di kud er deer bolde nit utkrige. Un hi kreech him toulääst daach. As hi doo toukikede, doo hied di Äil sik truch dät Huus fon de Äkse kraueld in sien Nood un hied hi di Äil mäd de Äkse häärutsmiten. Un hied er deer sun djoop Gat in de Gruund hauen bääte sik, dät me kude in Tjootern (Detern) doo Bäiste in de Weede loopen sjoo' S. Kordes in 'Dät Ooldenhuus' 27 Str.
['In disse Geegend sunt uk Steenbilen fuunen; doo wuden brukt] as Fersweerdere an n Hoobält un Wierk, doo Bilen. Doo wieren sun 30 cm loang un dan waas der n Gat oun. Un deer moakeden se dan n Tau ume un dan smeeten se dät uur n Hoobält uur' B31I60. 'Wi hääbe dät immer mäd *ü* utspreeken' No.

466U *Ooldebäirch - *Oldeberg* Fb P31A, 32M; *Oldebarg* Fs, Fr9; *Oldebireg* Sc6.
'Heidnischer Begräbnisplatz?' Fr. '= alter Hügel deutet an, daß der Hügel wohl in vorchristlicher Zeit künstlich als Urnengrabhügel aufgeworfen ist wie dieses durch denselben Flurnamen in Scharrel Flur VII erwiesen ist' Sc.

467U Soundspit - *Sandspitt* Fk P35-40A, Sc6; ? B13.22; *' Soountspìt* B24.14.
'Das zum Ausgraben des Sandes bestimmte Grundstück' Sc. 'Deer waas sun utgreeuen Sountstich' B20.14.

468U *Soundstuk - *Auf das Sand* Gb(8b); *Daß Sandstück* Gb3a, 7b, 8b. Filicht dätsälge as 467U.

469U foar Sikke Finster (fS) - *Vor Sicke Fenster* Fb P41M, Wwb9; *Vor Sike Fenster* Wwa2; *foar Sìkke 'Fìnstere* B24.16 6x.
'Sikkens [PN] doo woonden hier, doo keeken mäd de Finster ätter de Äi tou' B24.

470U Kiewit - *auf Kiwit* Gb(6a); *Den Kiwit* Gb6a; *' Kiewit* B20.24 3x, B34II0 5x, Sv31, 122.
'Dät waas ne gans djoope Läichte, deer geen hier noch n Foutpaad unner loangs' B20. 'De *'Kiewit* an e Äi; di lapt deer an e Äi loangs, wan me fon hier [592U] kumt gjuchts, an uur Side de Sipe [486U] un de Klomke [573U]' B34. Dätsälge as 471U.

471U *foar de näie Brääch - *Beij die neue Brücke* Gb3aM-, Gb(5aM); *Beij die Zugbrücke* Gb5aM; *Vor den neuen Brücke* Fk P41-49M; *Vor der neuen Brücke* Wwa2, Wwb9; *in der Verkoppelungswiese bei der neuen Zugbrücke* Wa35.

472U näie Brääch - *näie Brääĝ* B9.15; *ju Hooupbrääch* B20.11; *näie Brääch* B20.12 (*ätter de ~*), Sv121 (*ju ~*).
'Wät nu de *näie Brääĝ* is, wät wi kweede' B9. Fgl. 471U.

473U krume Äkker - *den Krummen Acker* Gb(14); *Krumme Acker* Gb14; *krume Acker* Fk P50-53A (*m* mäd Laangte-Striek); *krume 'Äkker* B20.24, 25; *krume 'Äkkere* B24.14, 17; *' Krum'äkker* B24.17.
'Düsse *krume 'Äkker*, doo 'ronnen soo' B20.24. 'Wi kwieden deer uk *' Baaljener Isk* tou' B20.25 [» 459U]. 'Dät wieren uusen, just doo krume, dät wieren us Äkkere just' B24.27Str.

474U *unner krume Äkker - *Unter Krummacker* Gb(7M); *Nedden Krumme Acker* Gb7bM. Wäil dätsälge as 469U.

475U Faansum - *Daß Fanzum* Gb12, 20; *in das Fanzum* Gb21; *Fansum* Fk P54-64, 68-71M, P65-67, 72-78A, Kk, Va476.43, Mr567, Fs, Sc7; *Fahnsum* Mr236; *Fensum* Mr538; ?B9.9; *' Faans'üm* B24.14; *' Faansùm* B24.14, 17. Filicht uk *Fahnsen* Fi234; *Hansum* Mr188 (Fluur VIII P646, fgl. 420aU).
'Bestimmt zu Acker- und Grasland, von Fan = Moor und um = Zubehör und Aussonderung, ist das aus der Mark ausgesonderte kultivierte Moor' Sc. 'Deer hieden wi uk noch n poor Stukke lääsen' B24.17 Str.

476U *Galtjebuurich - *Galtjeburg* Mr262 P82. Filicht ju ganse Fläche P79-94A.

477U bääfte Okketun - *Hinter Ocke Garten* Gb(32); *Hinter Ockethun* Gb32; *achter Ockethun* Fk P95-110A; *bääfte Okke'tun* B24.14; *bi Okke'tun* B32II10 2x; *bääte Okke'tun, bäät Okke'tun* B32II10. 'Dät is Iskgebiet' B32, » 484U.

478U Näiebräächshiddene (Nh) - *Neubrüggeshörn* Fb P111M; *Niebrüggs Hörne* Wwa2; *Niebrüggehörne* Mr178; *Näebregshidene* Sc7.
'Als Wiese bestimmt, ist die Ecke bei der neuen Brücke' Sc. Filicht heere uk eenige Beleege bi 471U hierhäär.

479U *Näiebräächswai - *Neue Brücks Weg* Gb4a; *Neue Brucke Weg* Gb6a, 7a. Wäil suderside 475U un 477U.

480U in de Lee - *In die Lehe* Gb4a-; *zwischen die Lehe und Neue Brucke Weg* Gb6a; *In die Lee* Fb P112-123M ap Spaale; *in der Lee* Fk, Fs, Sc7; *Lee* B9.15, B20.12; *ùnner de Leei, ìn de Leei* B20.23; *ìn de Leetse* B24.14 2x.
'In der Niederung von leeg, Lehde = Niederung' Sc. 'Hääbe ik wül heerd, ik weet nit wier se lait' B9. *In der Lee* Gem, Ringsträite ap 480U un 482U.

481U Leepaad - *' Leepaat* B20.12; *Leepaad* Sv31.
'Un hier geen n Paad fon e oolde Bräach ätter de näie Bräach, dät hiet *'Leepaat*' B20.

482U buppe de Lee - *Oben der Lee* Fk P124-155, 173-185A, oawers P138 un 149M, Fb, Kk; *oben die Lee* Fb; *bùppe de Leei* B20.23.

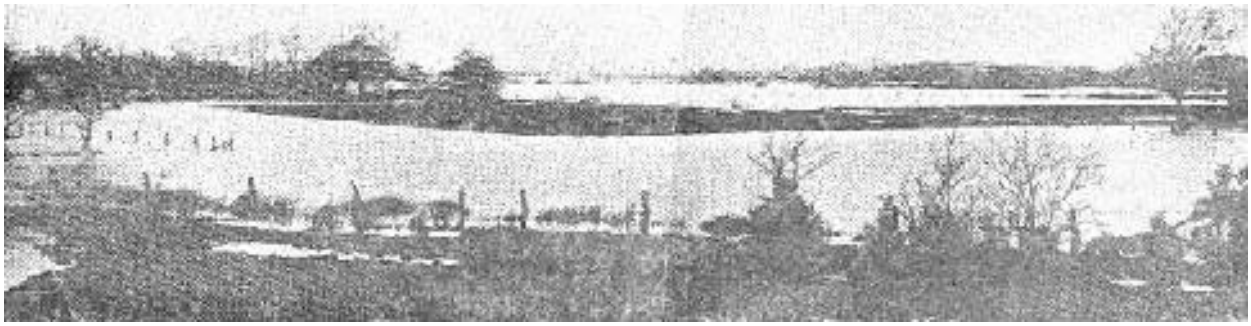
483U *foar Schultenhoaf (fS) - *vor Schultenhof, vor Schultenhoff* Fb P156-173A.

484U bääfte Wübbetun (bW) - *achter Wübbensthun* Fb P211-218A; *W'übbe'tun, ' W'übbetun* B24.14. Huusnoome *W'übbens* B9.16.
'[Doo Utändjer geenen immer uur Baalenje ätter hier Lound in 583U un deer umetou] un dan sunt se deer, wil dät deer hooch weesen is, bäät Okketun [477U] waigeen, dät is Iskgebiet [un dan bi 484U loangs]' B32II10.

485U *Fokkemäid (Fm) - *In Focke Meede* Gb12bM; *In Focke Mehde* GbSt2M; *Fockemede* Ha, Fb P219-220M, Wwb9; *das Wiesenland zu Bollingen in Fockemeed von 1 Fordersmeth* No35 (Testament 1851 = Ko); *Fokemeede* Wwa2; *Fotje'mäide* ?B3II20.

486U Sipe - *Sippe* Fk P225W, P226-227, 229H, P228T, Kk, Fs; *vor der s.g. Siepe* Wa32 (*der* annerd ut *die*); *Der Zuggraben [..] zwischen der Siepe und den Hauptweg* Wa32; *'Siepe'* Fs; *Sipe* Sc7; *' Mainers Sipe* B9.15 3x; *Siepe* B9.27; *' Sipe* B9.15 6x (*de ~*), 16, Mu4 (*ap e ~*), B20.10, 13, 26, B31II60 (*düt waas ~*), B32II20, B34I70 4x, II0, B117II32, 38 (*in e ~*); *Sipen* B117II40; *Mainers 'Sipe* Mu4; *Tsipe* B34I70; *Siepe* Sv31, 71, 103 2x (*ju ~*), 122.
'Feuchte nasse Niederung von sipen = tröpfeln' Sc. '*Mainers Sipe* bi Mainers Huus, wät nu näie Bräach is, dan kud me deer aal bäät loangs, dät hiet oawers uk *Sipe* [usw. uur de Bräach links, n Paad]' B9.15. 'Ätter de *'Sipe* tou; *'Sipe* dät waas läich Lound' B20.10. 'De *'Sipe* dät waas uk Ticheläi, deer waas uk Leem greeuen wuden fröier, un deerfon waas dät läich. Un in de Winter dan waas dät je aal ful ron' B20.13.

487U Hännetun - *Hennethun* Fb P279-280M; *bis zu Ahlrichs Hennethun* Wa32; *Henetuun* Fr9, Ds12; *Hennetun* Sc7; *di Hennetun* Ls50, St2.2.4.



486U. *Sipe*[?]. Ätter Schulte [1928], junuur S. 44. [Unnerron Lound bi Strukelje].

'Hene in [..] Henekleid oder Totenkleid; Tuun = Zaun, Einfriedigung und Garten' Fr. 'Als Grasland genutzt, ist das ausgesonderte Grundstück des hene = Toter (heneklod = Totenkleid)' Sc. 'Doodentun, Grääbsteede' Ls, St.

488U Tilfaan - *das neue Land zwischen[!] den Thielfann* Gb(30); *Tielfahn* Fk P315-327A, Fs P54-78; *Tilfahn* Sc7; *bis zum s.g. Tielfan* Wa32; *' Tilfaan* B20.9, 11, 26 (*ätter e ~ , in dät e ~*), B32II20, B122II15; *Tielfaan* Sv31.
'Als Ackerland genutzt, das Moor mit der Brücke = Tille oder das gepflügte und beackerte Moor von telen = bebauen[,] wohl nicht von tillen = heben (das Grundstück ist jetzt Weide)' Sc.

489U Tilfaanpaad - *' Tilfaanpaad* B20.10 2x; *Tielfaanpaad* Sv31.
'Deer waas fröier n Foutpaad [..], di *' Tilfaanpaad* ätter de Sipe tou' B20. Wäil dät Paad aasterside P272.

490U *an de Tilfaan - *am Tielfahn* Fb P294M, P304-305A.

491U Witefaan - *Wittefahn* Fk P328-336A, Fs, Sc7; *Witefaan* B9.26; *'Witefaan* B32II20.
'Weißes Moor' Sc. 'Dät is di griese Foan' B9.

492U *foar Änne Huus - *Vor Enne Hauß* Gb5a, 8a.

493U *bi Änne Hoaf - *Der Enne Hoff* Gb3a; *bei Ennen Hoff, durch Enne Hoff, zwischen den Ennen Hoff und Geesen Gründen* Wa32 (dät *n* bääte *Enne* in bee Falle leeter touföiged).
Sudelk af sudaastelk fon Tilfaan.

494U *bääfte doo Hoawe - *achter the Hofe* Mt20.
'Eine kleine moorigte Grünte, genannt *achter the Hofe*, taxirt à 40P' Mt. Wäil P429.

495U *bi de Bullerkomp - *beim Bulterkamp* Fb P340, 361H; *bi de Bùlterkoamp* ?B32II20.

496U Bullerkomp - *In den Bolterkamp zwischen Wübbe Herms und Frechtenge* Gb6bM; *In den Bolterkampf* Gb2M-; *In den Bulterkampf* Gb3b-; *Buchweizen Bulterkamp* Mt19; *Bulterkamp* Fb P361-360, 362-364A, Fk, Kk, Fs P341-360; *östlich längs des Bulter Kamps, beim Bulterkamps, hinter den Bulterkamp* Va476.43; *vor den s.g. Bullterkämpen* Wa14 (annerd ut *vor die s.g. Bulterkamp*), 16; *unter die Bullterkämpe* Wa16; *'Bùllerkomp* B9.22; *'Bùlterkomp* B9.26; *' Bùllerkoamp* B20.8, B32II20; *oueř Bùlteřkomp* B34I70 (junuur 574U).

'Der *Buchweizen Bulterkamp* welcher jetzt von allen Interessenten zum Buchweizenbau benutzt wird, und nach ihrem Verlangen mit vertheilet werden soll, à Jück 1,5P' Mt. *'Bùllerkoamp* is foar Tambuuřs Finstere' B32.

497U *bi de Bält - *beim Bült* Fb P365-370H, P372-385HM.

498U *Bält - *Auf den Bult* Gb6bM; *Buld* Gb(8d); *Den Bult Moorland* Gb8dM; *Auf den Buld oben seinen Kamp* Gb(13M); *Bült* Fb P371, 386-400A; *Bult* Fs; *B'ült* B9.26.

499U *an de oolde Komp (aO) - *am olden Kamp* Fb P373H, P384HM; *am olen Kamp* Mr617 P373.

500U oolde Komp - *Auf den Olde Kampf* Gb7cM; *Auf Alte Kampf* Gb11M; *Olde Kamp* Fk P375-383A, Fs P374-383; *Altekamp* Wa19 (*oben ~ , bei ~ , bis zum ~*); *' Ooldekomp* B9.22; *oolde Komp* B9.26.

501U *buppe de Bullerkomp - *oben dem Bulterkamp* Fk P401, 404-405H, P402-403, 406-414A.

502U Imkehiddene - *Hempkehörne* Mt18; *Imkehörn* Fb P416-441, 451-463, 465-466, 468-469H, P464T, P467M, Fk, Kk, Fs, Sc7; *in Imkehörne* Wa14, 15, 16; *' Imhidene'* Fs; *ìmke'hìddene* B9.23 4x, B17.36 (*ätter de ~ , ätter e ~ tou*), B33I0R [ferbeeterd ut *ìmke'häidene*] B34II0 4x; *ìmkehöärn* B9-23 3x, 26; *ìmkehööřne* Mu4; *in ìmk'hìddene* B17.36; *imke'hìddene* B20.8, 27; *imk'häddene* B21.22; *ìmker'höäre* B31II30; *de ìmker'hìddene* B31II40; *ìmke'h'üddene* B34II0; *' ìmkehìddene, ' ìmk'hìddene, ' ìmkhìddene, ' ìmkhìdden* B138II30R.
'Das abgegrabene tiefe unebene und sehr morastige Moor, genannt die *Hempkehörne* unterhalb der Privat Moorkämpe, zwischen dem Norder Bulterkampe [574U af daach 496U?] und der Ramsloher Grenze belegen, à Jück 3P' Mt. 'Ist die für die Bienenstände benutzte ausgesonderte Ecke' Sc.
'*ìmke'hìddene* is dät wier de Busk deer waas, uurside fon e Boane' B9.22. 'Fon Imkeräi, Höärn is Houk' B9.26. 'Dan stude *imk'häddene* deer ful fon Imenkuurige' B21. 'Deerbääte is e *ìmker'hìddene*, deer studen je duusende fon Kuurige, nit bloot fon hier, uk fon Aastfräislound. [Ap uur Side] waas dät tou mien Bäidentid uk al Isklound, oawers an düs Kaante fon düssen Dom, dät waas alles Heede. Un um düsse Tid waas et je een Blöitenmeer. Soo wid as du kikje kust, as buppe ap de hooge Foan af hier unner wät utgreeuen waas, dät waas alles Heede un dät blöide joo' B31II0.

503U Imkehiddene Paad - *dät ìmkehìddene 'Paat* B17.36 2x (nouderside 502U); *Imkehörner Weg* Gem (Sträite twäärs uur 502U, aasterside P433.
'Ik bän deer foar n poor Deege noch uur dät *ìmkehìddene 'Paat* geen, deer is noch sun oolde Dobbe, deer hääbe se fergeene Sumer Sound fierd. Deer ko wi him [dän Hoangst] wäil ounsmite' B17 (ooldste Version fon "Wulfs oolde Hoangst", fgl. 648U un Sv82f).

504U Meentetimpe - *bei den Gemeindeplacken* Wa16; *Gemeinheitsplacken* Wa23; *Meentetìmpe* B125 I2.
Kud sik ap ferscheedene Stukke Lound beluke.

505U *Bussekomp - *Buschkekamp* Mt23; *Bussekamp* Ha, Fk, Kk; *Bußekamp* Fb P442-450H; *' Buusekomp* ?B24.14; *Busekoamp* ?B24.15; ? B33I0R, ?B34II0.
'Der *Buschkekamp*, bis an die Ramsloher Grenze sich erstreckend, ein anmoorigtes Heidfeld à Jück zu 15P' Mt.

506U *Scheedsloot - *Der Grenzgraben zwischen Bollingen und Ramsloh* Wa36.

507U *Knukskomp - [506U], *beginnend ungefähr bei Knukskamp* Wa36. Wäil soowät P419.

508U Heedäkker - *Heidacker* Gb3a; *Heidackers* Fb P470-525A, Fk; *Hedekker* Sc7; *' Heedäkker* B13.21, B20.9, B24.14; *' Heeidäkker* B34II0.
'"Us *'Heeidäkker*", kwad er dan immer' B34. *Zu den Heidackers* Gem (lapt twäärs uur *Heedäkker*). 'Sandboden äcker' Sc.

509U *foar de Buskmäid - *vor'm Buschmeede* Fbs P500M; *an der Buschmeede* Wwa2.

510U *Buskmäid - *In Buschmeede* Gb(3a); *In Busch Meede* Gb3a; *in Buschmehde* Gb(31M); *Jn Boß Mehde* Gb31M; *Buschmeede* Fk P526-533M, Wwa2, Gem (Sträite ätter ~); *Buschmede* Wwb9.

511U *Buskstuk - *Daß Boß Stuck* Gb3St.

512U *unner Nuttelbäirge - *Unter Nottelbergen* Gb(31M); *Unter Nuttelbergen* Gb31M.
Kon Paat fon 510U weese.

513U Nuttelbäirge - *Auf Nuttelbergen* Gb(5a); *Nuttelbargen* Gb5a; *auf Nottelbergen* Gb(8); *Nöttelbergen* Gb7b, 8; *Nuttelbergen* Ha, Fs, Sc7; *Nuttel Bergen* Fk P534-548A, Fba; *Nùttel'bäiřĝen* B24.14.
'Als Wiese und Ackerland benutzt, das Grundstück mit Bodenerhebungen und Niederungen von Nude = Vertiefung' Sc.

514U *Nuttel - *Nottel* Gb(9); *Nuttel* Gb9.
Wäil Paat fon 513U.

515U *Knolke - *Auf die Künlke*[!] Gb(29); *auf die Knulke* Gb29; *Knolke* Fb P549-557A, Fk, Sc7; *knulkə* Fn177; *Knolk* Fs; *Zur Knolke* Gem.
'Von Knull = Hügel' Sc.

516U Fänke - *Fennke* Gb(3a), Gb7a (*In die ~*); *die Fenke* Gb(5a), Gb8,12; *die Fennke* Gb8, Gb(22); *Faenke* (Laangtestriepe buppe dät *n*) Ha (dät Isklound), Fb P558-605, 608-619, 621-623A, Fk, Kk; *Faennke* Fb, Fba P559, 618; *Fännke* Fb P607M, Fba P607, Mr85, Sc7; *Fammke* Fba P558; *Faenke* Fs, Sc7; *' Fänke* B24.14, 15; *de ' Feenke* B20.9.
'Zum Ackerbau bestimmt, von Fang = einfassen, umfangen[;] ist das umschlossene aus der Mark ausgesonderte Grundstück' Sc. Originoal wäil bloot dät läige Lound (P607-608, 620), fgl. 519U.

517U *Fänkestuk - *Das Fencke Stück* Gb5a; *die Fenke* Gb(5a); *Das Fenkestuck* Gb22; *die Fennke* Gb(22). Wäil Paat fon 516U.

518U *Fänkelound - *Fenkelandt* Gb16; *das Fennkland* Gb(31M); *Fenke Landt* Gb31M; *Kramkeleent* Mr255 P589 (wäil ferleesen ut *Faennkeland).

519U Weeräkker - *Den Wahracker* Gb5; *Den Wahr Acker* Gb6a-; *'Weeräkker* B20.8, 25 (*de ~*), B24.15; *doo ' Weeräkkere* B20.11.
''Weeräkker, dät is di Isk. Un dät is dät unner e [Äi] loangs, deer waas je fröier noch läich Lound' B20.11. '[Ap] *'Weeräkker* hieden wi fröier uk n Stuk' B24. Wäil P588-605, 608-619, 621-623.

520U unner de Weeräkker (uW) - *Unter die Wahrackern* Gb(3aM); *Unter die Wahracker* Gb3aM; *untern Wahrackers* Fb P606M, Fba; *unter de Wahrackers* Wwa2, Wwb3; *unterm Wehracker* Fr15; *Unnere Wehrekker* Sc7; *ùnner e 'Weeräkker* B24.15 3x, *ùnner de 'Weeräkker* B24.15.
'Ätter e Äi' B24. 'Verschiedene Flurnamen deuten an, daß Staueinrichtungen unter Sicherung von Blockhäusern (Burg) eingerichtet waren. Solche Namen sind *Wehrbült* für [967R] bei Ramsloh und für [1032R] bei Hollen. Bei Bollingen heißt [520U] *unterm Wehracker.* In Fl.II bei Scharrel ist der Name *die Wehre* für P63-66 [1484S], *kleine Wehr* [1489S], *Wehr* P71-72 [1484S] und *in der Wehr* [1494S]. In der Nähe der Wehreinrichtungen ist der Name *Borg.* Alle Plätze sind an der Saterems gelegen und könnten ebenfalls die Schiffahrt dienen' Fr. 'Der untere Acker am Wehr von war were = Sicherung[,] auch Brücke

über dem Fluß' Sc.

521U *iuenske de Weeräkker - *Neben der Wahracker* Gb(27M); *Neben den Wahracker* Gb27M.

522U Broukspalle - *Brokspallen* Fk P624W, P625-648A, Kk, Fs, Sc7; *die Brockspalle* Va476-43; ? B9.22; *Brouk'spalle* B20.9, 25, B24.15; *Brouk'spal* B24.14.
'Die abgetrennten Grundstücken am Bruch' Sc.

523U Mätwust - *Mett Wurst* Fk P649-654A, P655-658M; *Mettwurst* Fs Sc7; ?B9.22; *' Mätwùst* B24.15 2x, Mu4.
'Zum Ackerbau bestimmt, wohl nicht Mettwurst = Schweinefleischwurst sondern wohl Medwust = wüstes unkultiviertes Land an dem Mähland von Mede, Mehde = Mähland und Wust = wüst d.i. der Zustand des Ackerlandes vor der Kultivierung' Sc.

524U *bi Kruusebäirch (bK) - *Beij Kruse Berg* Gb7b; *bei Kruseberg* Fb P659-660M, Wwa3; *Bei Kruseberg* Wwb9; ?B9.22.

525U Kruusebäirch - *den Kruse Berg* Gb(6a); *Kruse Berg* Gb6a (*Auf ~*), 7a (*den ~*), 8a; *Kruse Berg* Fk P661M, 662-699A; *Kruseberg* Fb, Fbs (*bei ~*); *' Kruuŝebäirch* B9.26; *Kruŝe'bäiřch* B24.14; *Kruuŝe'bäiřch* B24.15. 'kruus = nit lik' B9.

526U bi de Brouk - *beim Brook* Fb P670-671H, P672M; *bi de Brouk* ?B24.14, B19.18R.

527U Brouk - *Brook* Fk P673-701W ap Spaale, Kk; *durch die Brook* Wa36; *Broouk* B9.23; *Brouk* B19.18R 2x, B24.14, 15 3x, B33I0R, B45I25.
'Deer hääbe Uusen fröier n Stuk Lound häiwed, an e Äi. Un [doo] hääbe joo deer truch dät Strukeljer Lound moast un deer hääbe joo oafte Schandoal truch häiwed. Doo hääbe him hier nit truch läite wüld. Ik leeu, dät is soogoar moal an t Gjucht weesen' B19. 'Wier di Isk tou Eende is, un wier di Brouk ounfangt, twiske Brouk un Busk un de Äi, deer stoant n oold Huus' Sv75.

528U Brouksmäid - *In Brokmeede* Gb(3aM); *Brock Meede* Gb3aM (*In ~*), Gb7c; *In Brock Mehde* Gb21M; *Brooksmeede* Fk P703-706M, Wwa3, Wwb9, Sc7; *Brouks'mäid* B24.14; *Brouke'mäid* B45I25, B122II15.
'Das Mähland des Bruches' Sc.

529U Hanneschite - *Hanneschiede* Sc7; *Hennescheed* NoQ, St2.2.8 (+ *Hanneschiete*); *Hannescheed* St4.3.7; *' Hanneschite* B8.30, B9.22 3x, B20.25 5x, 27 2x, 29, 32, B24.14, 15 3x, B31II10 (*ätter de ~ , ätter ~*), B34I70 (*de ~ ,* » 573U), B138II30R; *' Hanneschiete* Mu4 (*in e ~*), B31II10 (*ätter e ~*).
'Hühnerscheidung d.i. Grenze gegen die Flur der Hünen (daselbst im Ramsloher Grenzgebiet große Findlinge)' Sc. 'Bi de Määrkdeelenge hied di Amtmon doo Buuren in Boaljene [Baalenje] fräiged, woo dät ap de Koarte benaamd wäide schul. Doo hied deer aan kweeden: "Mintwain konnen Ji *Hanneschiete* schriue." Un soo hat et deer däälich. Hi hied deer nit moor truch fiende kud truch doo oolde Noomen as *Hennescheed* = Totenscheidung usm.' St2.2.8.
'[Dät is] noudelk fon dät Scheed' NoQ. '[Dät lait] uur oolde Brääch' B8. 'Dät is Baalenje in t Suden, de Isk mäd doo Läichten deerunner loangs' B20.25. 'Bröring häd dät uursät as Greebefäild' B20.26 [wier?]. 'In *'Hanneschite* wieren sukke Kruusen' B20.32. '*'Hanneschite* heert ju ganse Äkke, dät is uur de Boan, deer foare noch nit, dät fangt bääte oun' B24.14.

530U. Hier waas *Huddenjeboom*. Ätter t Sude. Links 522U *Broukspalle*. Apnoame P. Kramer, 1970.

530U Huddenjeboom - *Hörnboom* Gb(4b, 9); *Beij Hurne Baum* Gb4b (zwischen [PN] und Gemeinde Weg); *Hurne Bohm* Gb9; *húddenbôm* M3.8; *Huddenjebom* StrI312, 316, StrII233, Fr9; *Hudənkəbôm* Sa391, 392; *Hörntjebom* Fr9, Ds12; *Huddenjebohm* Fs; *Horntjeboum* Sc7; *Huddenjebom* Ds12, Ls50; *di Huddenjeboom* Ls345, St2.2.4, NoQ; St4.3.7; *Hùddenje'boom* B8.28, B96II1, No111, B138II30R; ?B20.9; *Hùddentje'boom* B24.15; *Hoddenje'boom* B16.5R 5x, 6R 3x, B19.18R 4x, ['---'-] B138II3R; *Hùddenjebùsk* B97I30; *Hùddenjepoul* B28II60.

'In Bollingen auf dem Esche (dem höheren Sandboden in der Nähe der Dörfer, wo Getraide, namentlich Rocken gebaut wird) steht ein alter Hagedornbaum, bei dem sich die Hexen aus der Umgegend versammeln sollen; dieser Baum ist weit und breit als Zauberbaum bekannt: so kam vor mehreren Jahren ein Bollinger als Hollandsgänger in die Gegend von Groningen, wo eine alte Frau, die gehört hatte, daß er von Bollingen aus dem Saterlande komme, ihn fragte ob denn der *húddenbôm* (so nannt man ihn auch hier) noch dort stehe' M3.

'Bei Bollingen, Ksp. Strücklingen, ist eine Stelle, *Huddenjebom*, d.i. Horn- oder Stachelbaum, wo ehemals ein Hagedorn oder ein wilder Apfelbaum gestanden haben soll. An dieser Stelle kommen die Hexen von weit und breit zum Tanze zusammen. Ein Mann, der in der französischen Zeit Soldat war, traf einst in Köln, wo er in Garnison lag, zwei schöne Damen in einem Laden. Sie fragten ihn, ob *Huddenjebom* noch stehe, und ob er ihn wohl kenne? "Ja" antwortete er, machte aber, daß er fortkam, denn die Weiber mußten Hexen sein' StI316.

'Nicht *Hudənjəbôm* [!]. Bedeutet wahrscheinlich "Hornbaum", d.h. Eckbaum (*hudən* = Horn) oder "Hornissenbaum" (vgl. ndd. *hornkə*)' Sa391.

'Groot Hinerk fon Holnerfoan un Jan Frans ut Roomelse kuume in de Mäddentid fon n Bäärselder Määrked un kuume in Baalenje bi *Hudənkəbôm*. Doo kweede doo Häksen tou Frans, af se wül n Spil spielje wollen, dan schällen se n Dukoat hääbe. Wan dät eene Spil ut is, dan kweede se: "Jan Frans, noch aan Dons, mäiden n goulden Dukoat." Jun e Mäddentid kumt Jan Frans in n Släip, un hi häd meend, hi häd in n Sässel seeten, un doo siet er ap n Hoangsteköätel, un sin goulden Dukoat siet in sien Taaske' Sa392U.

'Als Eck- oder Grenzbaum gedeutet, Fl. IX Bollingen an der Ramsloher Grenze: Hexentanzplatz' Fr. 'Der Baum wohl Schlag- und Grenzbaum somit nicht grünender Baum in der Ecke (Hexentanzplatz)' Sc. 'In Baalenje an t Roomelster Scheed, [Kultsteede]' Ls50, St2. '[Steeden wier doo Häksen woonjen dieden]. Am bekoandsten is di *Huddenjeboom* in Boaljene. Deer stud n gans oolden grooten Hoageltoudenboom (Weißdorn). Ju Steede wiste fröier älk un een un is deer, wier twiske Roomelse un Strukelje in Boaljene di Dom scheeu uur de Iersenboan gungt. Bi dän Häksenbusk geenen doo Ljude bi Noacht nit jädden loangs. Insen koom n Seelter ätter Hollound. Deer träfde hi n Wikkerswiu dät him fräigede, af hi wiste wier di Bloksbierich waas. Noa, kwad hi, dät wiste hi nit. Dan fräigede dät Wiu fääre, af hi wiste wier di *Huddenjeboom* un di *Buddenjepoul* wieren. Jee, doo koande er wäil. Doo hiede dät Wiu kweeden: "Ik schäl deer wul nit wier wai kuume, man min gouldene Bächer un säälwerne Lätse lääse noch deer; doo muugen Ji Jou man hoalje un behoolde." Di Mon häd bi dän Boom greeuen un foont n swot sieden Klood, dät al fermooderd waas, man moor foont hi nit' Ls345.

'Bi de Häksebusk stud di *Huddenjeboom*, deer wuden doo Toudene ouhoald tou Wuste pröäkeljen; "Weißdorn" waas dät, [dät is] Toudenhääge' NoQ.

'Dan hääbe joo hier uk loangs moast, fröier, ätter Boaljene wai. Un dan fluks wan me deer uur t Gelaise kumt, deer waas uk dan sun Busk. *Hoddenjeboom* is dät weesen, sun Buskeräi. Mien Grootmuur hiere Foar, di häd n Wucht häiwed in Boaljene, häd deer waigeen tou fräien, nit. Un dan hääbe doo Boaljener him uk je bong moakje wüld, nit, uurs fääre nit as mäd *Hoddenjeboom*. "Doarst deer wul loangs?" hääbe se kweeden, "deere stimt dät nit, deer is al sooful passierd un deer hääbe se al sooful blouked." Un dan kwäd hi: "Doo Häksen doo bi *Hoddenjeboom* sunt, doo konnen mi ap n Pukkel sitte gunge." "Jäisus naa, woo maist dät wül kweede", kweede se dan' B16.5.

'[Dät roate moal aan,] di waas uk sun bitjen bong ume, nit. Un di häd dan uk Suldoat weesen un [PN] uk. Un dan hääbe joo hier, tou Fout, wai moast ätter Augustfeen bääte Bäärsel. [Dät waas foar 1908, as hier noch neen Boan waas]. Un fon Ooldenbuurich ätter Lier-Näischans, ju Boan, nit. Un Augustfeen waas di lääste Boanhoaf un dan wollen joo ätter Huus. Un dan hääbe se in Augustfeen utstige moast un tou Fout deerhäär; hääbe se twoo Uure loope moast. Unner Noacht sunt doo hier dan ankeemen un hi häd dan uk sun Nood. Un dan hieden doo Suldoaten fröier sun Sidengeweer, sun Soabel. Hi is deer loangs geen mäd dät Diert in e Hounde. Un dan ap n Moal heert er wät un hi haut wäch! Doo häd er n Koodigel doodhauen!' B16.5.

'Fröier in e frantsööske Tid, 1813, is hier aan weesen fon doo frantsööske Suldoaten, di is hier bliuen un is hier uk hilked. Doo ap n Moal, doo hoolt er nit moor ut: hi mout wier wäch. Un hi is weesen fon deer buppe ut n Älsas deer ju Geegend. Un doo is hi wäch geen. Un doo häd hi uk noch Fründe häiwed in Köln un deer sunt him wäkken ätterraised fon hier, gans ätter Köln wai. Un deer träffe se dän Käärel uk. Un doo bebaale se him un dan gungt er uk noch wier mee. Dät is n Snider weesen.

Un - dät kon Weerhaid un dät kon uk wäil nit weer weese - deer träffe se sun Moanske in Köln, ju kwäd doo: "Kanne Ji *Hoddenjeboom*?" "Jee, deer woonje wi tichte bi." Un doo kwäd se: "Ich und meine Tochter sind gefahren in eine Nacht von Hoddenjeboom bis Emden und von Emden bis Köln." Dät mout je mäd Häksjen tou dwoon häiwed hääbe' B16.6. 'Ap dän Boaljener Isk' B16.39. ' *Hùddenjepoul* is deer ätter Boaljene wai; Häkse geenen deer wai tou donsjen' B28II60. '[Deer häd dät spouked] un di deer loangs doarst häd, dät is aan Käärel weesen' B138.

531U Häksebusk - *de Häksebùsk* NoQ [» 530U, liech wät noudelker, wier de Dom uur de Boan gungt]; *Häksenbusk* Ls345 (*bi dän ~* , » 530U), St4.3.7 Koarte (*~ mäd fröier Huddenjeboom*).

532U Ooldebrääch - *' Ooldebrääch* B9.25, B20.12 3x (*fon de ~ , fon e ~*), B27.19 2x (*bi ~ , bi de ~*), B117I29; *Oolde'brääch* B27.19; *Oolde'bräch* B136II15 (*Draipost*); *de oolde Brääch* Sv102, 121.
'Deer waas de *'Ooldebrääch*, dät waas noch sun oolde Holtbrääch, deer kust bloot mäd Rääd af tou Fout uur' B9. 'Ju litje Brääch, *'Ooldebrääch* kweede wi' B20. 'Bi *Oolde'brääch* deer waas fröier sun litje smälle Brääch, ju kud me outraale' B27.
Hierap belukt sik uk wäil: *Beij die Dreybrücke* Gb1aM, 2cM (tw 331U/361U); *Westerseits die Dreybrücke* Gb18cM; *Oben die Dreijbrucke* Gb7MBol (ätter 391U un 360U), Gb26MBol (ätter 391U); *Oben die Brücke* Gb14MBol (ätter 391U).

533U Baalenjer Brääch - *Baalenjeř Brääch* B13.20.
Wäil dätsälge as 532U.

534U Ooldebräächspaad - *Ooldebrächs'paat* B20.12; *' Ooldebräächspaat* B20.12, B27.19; *Ooldebrächs'paad* B27.8 (*dät ~*); *dät oolde Bräächspaad* Sv35.
'Dät *Ooldebrächs'paat* wät ätter e Säärke waigungt; [dät wieren fräie Paade, doo doarste älk bruke]' B20. '*Ooldebrächs'paad* geen deer fon e Säärke, slingerde sik hier soo truch doo Äkkere truch, ätter Ooldebrääch tou, ätter Baalenje wai' B27.19. Alsoo is di Jätje Wai (359U) n Paat deerfon.

534aU Migelkepaad - *Miegelkepaad* Sv31.
Wäil dätsälge as as 534U; fgl. 368U.

535U Hilketun - *Hìlke'tun* B32II20.
Bi de Sipe (486U). Huusnoome *Hilkeřs* B32.

536U Hilkers Busk - *Hilkeřs Bùsk* Mu4.
Uk bi de Sipe.

537U Baalenjer Knoal - *Bollinger Kanal* Top1900, Ds7; *Baljener Kanal* Ls130; *Baalenjer Knoal* B31I0 2x, II0 2x (*t ~ , an t ~*); *t Knoal* Sv97 2x.
'1879 wud di *Baljener Kanal* greeuen, hi waas 3023 Meter loang un kostede 74239RM' Ls. 'Di *Baalenjer Knoal* waas schipboar, di ron hier in e Äi oun, [bi ju] Slüüse. Deer ìs e *Baalenjer Knoal*' B31I0.

538U *Gjuchtewai - *der s.g. Rechteweg* Mt22.
'Ein sandiges Heidfeld à Jück 15P' Mt. Filicht bi P460.

539U *Baamke - *die Bamke* Gb(1), 1 (*Beij ~*), 2-; *Baamke* Gb(3a); *Daß Bancke Stück* Gb3a (tw517-508U); *Daß Bamke Stuck* Gb6a (tw519-516U), Gb7a (ätter 517U), Gb7b- (tw541U un 524U); *Bamke Land* Gb(31M); *Bamke Landt* Gb31M.
Wäil twiske 508U un 519U, filicht P534-537.

539aU *Bamke Stuk » 539U.

539bU *Bamke Lound » 539U.

540U *Uulehiddene - *Uhlehörne* Gb(1); *In Uhle Hörne* Gb1 (tw539-604U), 6aM (tw580-471U).
Kud P26 weese.

541U *bääfte Äilers Tun - *Hinter Jann Eilers Garten* Gb3- (tw Huus-517U), 7b (foar 539U); *Hinter Eylers Garten* Gb5a (ätter 480U).
Wäil bi 508U.

542U *Tapke Tun - *Den Tapke Garten* Gb2 (tw Huus-539U).

543U *Waalke - *Die Walke* Gb(4a); *Daß Walke Stück* Gb4a (tw Huus-530U); *die Walke* Gb7a (tw Huus-525U), 7b (tw460-480U; leeter bitou schriuen?); *Den Walke Stück* Gb8a (tw525-516U); *die Wahlke* Gb14; *die Waalke* Gb(17).
Wäil bi 525U.

544U *Gooren - *Die Goren* Gb(4a); *Den Goren* Gb4a (tw530-545U); *Auf die Goren* Gb5a (tw513-492U), Gb27. Kud 526U weese.

545U *bääfte Smids Tun - *Hinter Schmitz Garten* Gb4a (tw544-480U), Gb7a (*~ zwischen [PN] und Neue Brucke Weg;* tw546-541U.
Filicht dätsälge as 482U.

546U *doo Lintweege - *Auf die Lintwege* Gb(4a) (in Gb4 deerfoar 545U); *Beij die Lintwegen* Gb5a (tw492U-480U; *Die Lintwegen* Gb6a (tw539U- 'hinter seinen Garten'); *Linwegen* Gb7a (tw551-545U); *Lindwege* Gb(8a); *die Lindwegen* Gb8a (tw492-547U). Filicht dätsälge as 483U.

547U *bääfte Bouls Tun - *Hinter Efert Bolsens Garten* Gb5a; *Hinter Bolls Garten* Gb8a (ätter 546U); *Hinter Bold Garten* Gb(26).

548U *bääfte Dutje Tun - *Hinter Dutje Garten* Gb7c (tw541-549U).

549U *Gaatebäirch - *auf den Garteberg* Gb(27, 39); *Den Gateberg* Gb7a (tw548-468U); *Auf den Gatteberg* Gb27, 39.

550U *foar de Wai - *Vor dem Weg* Gb7b (tw513-541U. Filicht P156.

551U *Fuuläkker - *Den Fuhl acker* Gb7a (tw539-546U), Gb21. P578 un P583-584?

552U *bääfte dän Fuuläkker - *Hinter den Fuhlacker* Gb7bM (tw524U-474U). P589?

553U *Heedkolke - *den Heidkolke* Gb(8b); *Die Heidkolke* Gb8b.

554U *dät kute Lound - *das kurze Land* Gb(21); *das Kurze Land* Gb(31); *Das Kurzeland* Gb21, 31.

555U *bi de Waalke - *Beij die Wahlke* Gb(9); *Beij die Wallke* Gb8b, 9.

556U *Finkeblok - *Das Finkeblok* Gb22, 32.

557U *Hoaf - *das Hoff* Gb30, (30); *das Hoss* Gb(30).

558U *in ju Lächtlappe - *In die Lechtlappe* Gb30M.

559U Meesken - *' Meesken* (ist ein Landstück); *' Meeskent* B120II57.
'Dät is deer bääte in e *'Meeskent,* deer stoant n grooten eekenen Boom' B120. [Filicht belukt dät sik ap 1470S, dät as Fästplats uk wäil bute Schäddel bekoand waas].

560U *krume Hiddene - *krume Höäm* B122II15.

561U *Bääterfaan - *Bääterfaan* B122II15.

562U Blike - *de Blike* B124I40.
'Deer bääte an e Äi, deer waas n Stuk Lound, deer liech ju Waaske fon doo Ljude tou blikjen, ju *'Blike* B124. [Appellativ B126II55U].

Fluur X, Baalenjer Hiddene
(Atlas S. 7, 9, 20).

Bollinger Hörne Fk, Wwb10.
Gestrich mäd Weede un Heede ap ougreeunen Foan noudaastelk fon Baalenje mäd deeroun Baulound. Loangs de Äi Mäide un in t Noude Soundduunen. Ferkoppeld 1952 (Diekmann 1957.67).

563U Baalenjer Koamp - *Bollinger-Kamp* To1900 (aast fon de Biuelter Wai), Bes69; *Baalenjer Koamp* B31I0; *Koamp* B34II20; *Baalnjener Koamp* Sv121, 122. Fgl. *-Komp* in 574U, 576U, 587U, 589U un 590U.
'Etwa zu derselben Zeit von 1830-1850 bauten sich die ersten Siedler in *Bollinger-Moor* und *Bollinger-Kamp* an' Bes. ' *Baalenje een,* dät is oold-Baalenje un de *Baalenjer Koamp* , deer is e Knoal twiske' B31 (alsoo di noudelke Paat fon Baalenje). 'Wi moasten [as Bäidene] ätter e Koamp tou mäd de [Kuu]' B34.

564U *Baalenjer Hìddene - *Bollinger Hörne* Fk P1-11H, Kk, Wa22 (*in ~ , nach ~*); *Bollingerhörne* 25; *' Baaljener 'Hìddene* B20.22.

565U *Bäärselder Wai - *bis zum Bollinger Bangßeler Moorwege* Wa22; *dem Bollinger Barßeler Moordamm entlang* Wa22; *den Bolling. Barßlerweg* Wa23. Twiske 564U un 566U.

566U *unner Heedefaan - *unter Hedefahn* Fb P12-22H, Kk; *unter'm Hedefahn* Fk.

567U buppe de Hiddene - *oben der Hörne* Fk P23-47, 49, 85-92H, P48, 51, 83-84A, P50W, Kk, To1900, Gem (Wai nouderside P50); *Oberhörne* Wa20 (*in ~*), 22 (*bei der ~*); *an Moorplacken bei Oberhörne entlang* Wa20; *buten de Hännene, buten de 'Hìddene* B20.22; *bùppe de 'Hìddene* B20.23, B34I70.

568U *Fugels Faan - *Heie Fugels Moor* Wa20.

569U Fotje - *oberhalb der Fortje* Mt15; *Fatje* Ha, Fk P52-54, 60-62, 64, 66, 68-72, 74-75, 77, 80-81W, P55-59H, P63, 65, 67, 73, 76, 82A Kk, Fs; *durch die Fottje* Wa14; *de ' Fotje* Sc8; B9.22 2x; B17.37 (*trùch ~*), B20.8 (*bùppe de ~*), B31II50, Mu4; *'Fotje* B20.8 3x (*dìsse ~*), 26 (*ätter e ~*), B31II10 (*ju ~ , fon e ~*), 60 (*ap ~*); *'Bässe Fotje* B31I60; *ju Fotje* Sv122.
'*oberhalb der Fortje* und die Krauthörne, zweij mittelmäßige Sandgrünten à Jück zu 40P' Mt.
'Als wir, so erzählte ein alter Mann, nach der Markentheilung östlich von der Ziegelei in Bollingen den Weg anlegten, der ins Moor führt, stießen wir auf eine harte Stelle, so fest wie Eisen und auch grade so anzusehen. Die Stelle mochte einige Schritte im Gevierte halten. Wir jungen Leute wollten die Platte aufbrechen, aber der Bauervogt wehrte uns und sagte, der Hünenkönig liege darunter begraben. Seitdem ist die Stelle nicht wieder angerührt' StrII233.
'Als Wiese genutzt, von faten = fassen ist niedrig liegender Boden, der von den anliegenden Bodenerhebungen umfaßt ist' Sc. 'Deer is dät Gräabefäild fröier weesen, deer sunt doo Steenbilen fuunen. Bùppe de *Fotje* hier, deer schäl ätter dät Fertälster uk je Radbod begreeuen lääse' B20.8 (fgl. Sv71). '[Dät läige Lound heert deer uk tou,] oawers doo hooge Äkkere [ju Sudside] deer hääbe se foar n twintich Jier noch doo Bilen fuunen' B31II10. 'Wät kuden doo deer fröier froai schöäwelje' Mu4.

570U Fotje Toachte - *de ' Fatje Toachte* B17.37; *Fotje 'Toachte* B20.8, B32II10. Lapt twäärs truch 569U. Hierap belukt sik Wa14 (» 573U).

571U *Fotje Wai - *Vottje Weg* Gem (wäästerside 569U).

572U *Kamäid (Km) - *Kameede* Fb P79M, Sc8; *Kommende* Mr362.
'Vielleicht Kumeede, das für eine Kuh bestimmte Mähland' Sc.

573U *Klomke - *Klampke* Wa14 2x; *Klomke* B34I70 3x, B34II0 (» 470U). Filicht Bräach uur 570U.
'Der Wasserzug [570U] fließt durch die *Fottje* [569U], durchschneidet zuletzt den Hauptweg bei der *Klampke* und mündet in die Sagter Ems' Wa. 'Un e *Klomke*, t *Klomke*; wan du ätter Strukelje gungst, links, der is *Sipe* [486U]; un dan bääte waas de *Klomke*, un dan koom de *Hanneschite* [529U]' B34.

574U *Nud-Bulterkomp - *Bullerkamp* Gb(2M); *In den Bolterkampf* Gb2M (ätter 589U), 5bM (ätter 591U); *dem Norder Bulterkampe* Mt18 [» 502U]; *Nord-Bulterkamp* Fk P94-155 H ap Spaale, Kk; *Nordbulterkamp* Wa21; *des Nordbullterkamps* Wa24; *des Nordbulterkamps* Va476.43; *Bullterkamp* Wa24; *' Bùltekoamp* B20.22; *' Bùllerkoamp* B20.22 2x (*de ~*), B122II15; *' Nùd Bùllerkoamp* B34I60 3x; *' Nortkoamp* B122II15.

574aU groote Bullerkomp - *' groote Bùllerkomp* B34I70. Dätsälge as 574U.

575U *buppe Bäirgemäid - *Oben Bergemehde* Gb5b; *Oben Berge Mehde* Gb10M, 11M; *oben Bergsmede* Ha -P217; *oben Bergmeede* Fk P158-160, 166...209, 214H, P168-170L, P184-187 ...210-213M, P156-157...214A.

576U *naiste Komp - *Auf den Nechsten Kamp* Gb(6M); *Auf den Nesten Kampf* Gb12bM; *nächste Kämpe* Ha P220-232, Fb P218-220, 228A, 230T, 221-227, 229, 231-232M; *Koamp* B20.23, B31I10,30 (*de ~*), 50 (*dät is ~*).
'[Deer] kweede wi uk je *Koamp* tou; deer waas mien Ooldenhuus' B20. '[Alles aasterside Biuelter Wai]' B31I10.

577U *Loangeräkke (Lr) - *der lange Recken* Mt11a; *den langen Recken* Mt13 (*neben den ~*); *Langerecke* Fb P238W, Fba, Sc8.
'der lange Recken und der Hohe Lend, zweij gute sandige Grünten, an der Saaterems belegen, à Jück zu 50P' Mt11a. Fgl. 118aU. 'Als Ackerland genutzt, wohl gleich Langerick, d.i. der lange höher gelegene Sandstrich' Sc. » 188aU.

578U *hooge Länd - *der Hohe Lend* Mt11a. Fgl. 577U. Alsoo wäil P237.

579U *an de Bäirgemäid - *an der Bergsmeede* Fb P241-243W, 244H.

580U Bäirgemäid - *Bergemeede* Gb(1M); *In Berge Meede* Gb1M, 5b, 6a; *Bargemett* Mt9 [» 580aU], 10 (*dem ~*); *Bergsmeede* Fb P245-249M, Wwa2, Wwb9, Fs P246-249, Sc8; *Bergmede* Fk; *Bergemede* Wa31 (*bei ~ , durch ~*); *Bäirĝes'mäid* B9.26, B20.19; *' Bäirĝemäit* B20.23; *Bäiřĝes'mäid* B24.13 (dät *d* undüütelk); *Bouřĝemäit* B31I10; *de Bořĝemäid* B31I30; *Bùřĝe'mäid, Bäřĝe'mäid* B34I22; *Bäirge'mäid* Mu4.
'Auf dem *Bergemeede*, eine sandige melirte Grünte à Jück z 40P' Mt10. 'Das Mähland mit dem Hügel oder am Hügel gelegen' Sc.

580aU *Hangstemälle - *Pferdemelle* Mt9.
'Zwischen dem *Monnekampsberge* [587U] und dem *Pferdemelle* bei *Bargemett* [580U] [liegt] *auf der Drögte* [588U]' Mt. Kud P250 af P245 weese.

581U Jäin - *In das Jehn* Gb5M, 16, 20; *Jeen* Fb P251-254M, Kk, Wwa2, Wwb10, Mr266, Fs, Sc8; *Jann* Mr257; *Jäin* B24.13.
'D.i. Mähland, daß Jahn = Jeen oder Gein oder Matt um Matt wechselte als Wechselwiese unter den Interessenten, da die Heuerträge Matt um Matt verteilt wurden' Sc.

582U *buppe dät Jäin - *den Acker oben das Jehn* Gb(4M). Filicht P275 af P277.

583U Wäärmse - *in die Wermse* Gb(5bM), 22; *In die Wermze* Gb5bM, 11M, 13M; *Warmse* Ha, Fb P255-263M, Wwb10; *Wermse* Fs; *Wärmse* Sc8; *Warmsen* Mr267; ?B20.19; *Wääřmse* B32I40 2x, B32II10 3x.
'Als Wiese genutzt, von wers, wirs = Niederung Sc. 'Dät waas Häidenjelound un e *Wääřmse* uk' B32II. 'Dät lait je unner Dannenbäirge' B32II.

584U *Dingene - *Dingende* Ha, Fb P264-272W, Fk P264-271, Kk, Fs, Sc8; *Dìngenge* B9.31 (dät eerste *e* stum). Wäil hierap belukt sik: 'eine schlechte dobbige Moorgrünte à Jück 25P' Mt8. 'Als Heuland genutzt, ist Bezeichnung für Wiesen von eng, ingen = Weide, Wiese' Sc.

585U *foar de Swinnetimpe - *Vor d. Schweininsel* Mr346 P265, 268. Alsoo dätsälge as 584U.

586U Dannenbäirch - *' Dannenbäiřch* B20.19 2x (*di ~*), 21 3x [Sudwäästhouk fon P273], B31I20 (*de ~*), 40; *de Dannenbäiřĝe* B31I30; *' Dannebäiřĝ* B32I60; *'Dannenbäirĝe* B32II10 (*unner e ~*); *Dannenbarg* Gem [Wai ätter P273]; *Dannenbäierch* Sv54, 73, 127.

587U *Männekomps Bäirch - *den Mönnekamps Berg* Mt8 (*bis an ~*); *dem Monnekampsberge* Mt9 [» 580aU]; *Mennekamps Berg* Ha; *Mennekampsberg* Fb P273-275H, Mr337 P273; *Menekekamps Berg* Fk P273; ?B20.21. Dätsälge as 586U.
'Der Berg wird nicht vertheilet' Mt8.

588U Druchte - *auf der Drögte* Mt9 (» 580aU); *Drögte* Fk P272, 274-283W, Kk P284-369, Fs P276-283; *' Druchte* B9.25, B20.19 (2x, *de ~*), B25.13, B32I60, B32II10, B34I60 3x, 70.
'Eine unebene Sandgrünte *auf der Drögte*, taxirt à Jück zu 40P' Mt9. 'Dät waas n bitje haagere Weede, dät bleeu maasttiden uk fon Woater ferschoond bi Sumerdai' B32II. *''Druchte* hieden Butjeni [PN] B34.

589U Druchte Komp - *Oben die Drögte* Gb2M-; *oben die Drögte* Gb(5b); *Oben die Dröte* Gb5b-; *Drögte-Kamp* Fk P284-320A un H (doo aastelke Parzellen; *' Druchte Komp* B22.23; *Druchte 'Koamp* B32I20, ['---] B34I60.

590U *Dingene Kompe - *Dingende Kämpe* Fk P321-369A un H (doo aastelke Parzellen).

591U *buppe de Dingene - *Oben die Dingene, Oben Wietsbergen* Gb(1M); *Oben die Dingenne* Gb1M-; *Ein Acker auf die Dingene* Gb(12bM); *oben die Dingne* Gb(15M). Wäil dätsälge as 590U.

592U Bäärke - *Berfkə* Sa394, ?B9.24, ?B32I60; *Bäářke* B34II0 (4x, *de ~*).
'Dät is nu trjoohunnert Jier häär, doo sunt der twäin Bruure, doo fräie ätter een Wucht. Un säiwens, as se ätter Huus tou gunge, gungt di Eene foarut, un bi Kroakenbeernds Huus tou Utände gungt hi unner de Träie *(Steg)* sitte; as di Uur kumt ap ju Träie, doo stat hi him mäd t Soaks in t Liu. Doo rup di: "Tierme in mien Ierme" un stoorf. Di dät nu däin häd, is wäch ronnen un is mäd de Mutte uur de Äi faadend. Doo is hi ätter de *Berfkə* (Flurname) ronnen un deer häd hi sik ferhoald. Nu schäl hi noch spoukenje: wan deer n Mutjer wai faadent, dan lät er sik uursätte un betoalt twäin Groote, doo lait er ap n Määstboank deel' Sa.
Soowät jusälge Geschichte bi StrI184: 'Dabei sahen denn die Leute zu ihrem Schrecken, daß er einen Pferdefuß hatte'. 'Deer ron de Düüwel uk, fluks hier bääte et Oalersheem bi de *Bäärke.* Dät waas de Bäärkedüüwel: "Bäärkedüüwel gungt deer wai!" Oalers Huus, deer waas de Düüwel, in e *Bäärke.* [Dät waas] alles Foan' B34.

593U *Särfken - *Servken* Sa256 (Klokke-apschrift a. 1514:) 'her aigelt eilerdt to Boldinck, wilden iber to *Servken,* eilerd to noerende'. Wan dät dätsälge as 592U is, dan kud *wilden iber* dän Möärender weesen hääbe, di dät ousööne wül truch Jäild foar ju Klokke tou reeken.

594U Bäärke Wai - *Bäářke 'Wai* B34II0 (*hier hääbe se nu de ~*); *Bärkeweg* Gem. Nouderside P7.

595U oolde Äi - *zur alten Sagter Ems* Wa28 (*Sagter* leeter bitou schriuen), Wa29 (annerd ut *zur Sagter alten Ems*); *oolde Äi* B31I40 (2x, aastelk fon Swinnetimpe), B31I60 (*un deer look sik ju ~*), Sv54, 127 2x.

596U *Kruudhudden - *die Krauthörne* Mt15 (fgl. bi 569U). Kud weegen de Foarm dän Deel fon 569U aasterside *Fotje Toachte* weesen hääbe.

597U *swotte Wai - *Schwarzer Weg* Gem (aasterside P11).

Fluur XI, Wietsbäirge

(Atlas S. 5, 7).

Wietsbergen Fk, Kk, Wwb11.
Ougelain Foangebiet aasterside Äi mäd ätter Äi wai Heede un Weeden ap ougreeunen Foan un loangs ju Äi Mäide un Soundbierge.
Ap doo Mäide in disse un doo oungränsjende Fluuren belukt sik n Bräif fon n 29.12.1857: 'Die gehorsamst Unterzeichneten, Besitzer der Wechselwiesen an der Saater Ems unterhalb Strücklingen, Bollingen und Utende, sind der festen Ueberzeugung daß wenn diese Wiesen nach der Bonität unter den Interessenten vertheilt, in kürzer Zeit den doppelten Ertrag an Heu liefern würden, besonders ein jeder durch den Umstand, daß durch die Verlegung und Begradigung des Flußbetes ein nicht unbedeutender Theil der Schlatten und Pöhlen den Wiesen hinzu gezogen werden könne, wodurch diese mit der Zeit an Größe gewinnen würden, sie beten daher Großherzogliches Amt wolle gütigst veranlassen, daß diese Theilung bald thunlichst vor sich gehe' Ww508, wier sik noch fuul moor uur ju Froage fint. Ferkoppeld (Biuelte) 1954 (Diekmann 1957.67).

598U Dingene - *auf dem Dingene* Mt7; *Dingende* Fk P1-12W, Kk, Fs; *bei der Dingende* Wa30; *Dìngñ*

[dɪŋ:] B9.20 (*dät sunt too ~*), B20.19; *′ Dìngñ-nge* B9.20 2x; *Dìngñ-ge* B9.20; *Dìngñ-ne* B9.31, B20.23, B34I60; *′ Dìngene* B20.17, B32I60 *hier waas de ~*), No66; *Dìngñ-je* B34I70; *Dìngele* No66.
'Eine etwas dobbige Grünte *auf dem Dingene* genannt, taxirt à Jück zu 35P' Mt. 'Deer wieren fröier uk aal Stukke' B9.20.

599U *Wäärmse - *Warmse* Mr236 P5.

600U Okkenäs (On) - *In Ackeneß* Gb(9b); *In Ocke Neße* Gb9bM; *in Ackenesse* Gb(29); *In Ockenesse* Gb29M; *Ocken Neß* Fb P13M, Wwb11, Sc8; *Okennest + (Insel)* Wwa1; *Ockeness (Insel)* Mr108 Fluur III P111; *′ Okkenäs* B32I40; ?B34I70.
'Ockens nasse Wiese' Sc. 'Ik weet wäil dät deer aan Bält waas, wier se dan dät Hoo ap broachtene, wan dät oarich druuch waas' B34.

601U *Poapebält (Pb) - *Papenbült* Fb P14M, Fs P14, Fluur XI P694, Mr173 (Pastorat) P297/14 Fluur III P694/111; *Papebält* Sc3 Fluur III; *Pagenbült* Verz; *′ Poaĝebält* B32I50 (*Pastoorenlound*).
'Höher gelegenes Grundstück des Pastors' Sc.

602U *litje Wietsbrouk - *kleine Witsbrock* Gb(8c); *Kleine Weitzbrock* Gb8cM; *lütke Wietsbrook* Fb P15M; *kleine Wietsbrook* Wwa1.

603U *groote Wietsbrouk (Wb) - *grote Wietsbrook* Fb P16M, Wwa1; *Wits'brouk* ?B9.20.

604U Seemäid (Sm) - *Seemeede* Gb(1); *Jn Sehe Meede* Gb1M, 5a, 6a; *Seemeth* Fb P17-18M, Wwa1, Wwb11; *Seemeed* Sc8; *′ Seemäid* B34I70.
'Mähland an dem See d.i. Rest eines früheren, wohl umfangreichen Binnensees, der durch das wachsende Moor und durch Senkstoffe der durchfließenden Sater Ems immer mehr eingeengt wurde, so daß nur Restteile übrig blieben' Sc.

605U *bi de Wietsbäirge (aW) - *beij den Wietsbergen* Mt6; *am Wietsbergen* Fb P19M.
'Ein dobbiger tiefer MoorheidGrund, taxirt à Jück zu 5P exc. der darin befindlichen Sandberge, welche wohl behuf Unterhaltung der Weg zu reserviren seijn dürften' Mt.

606U Wietsbäirge - *Weetsbergen* Mt"98" (*von ~, nach ~* , uk ap Koartenskizze deerbi); *Wietsbergen* Fb P20-23, 25-26LM, P24W, Kk, Gem (doo 2 Weege ap 606U); *Wietsberge* Fk, StrII233 (*die ~*), (Fs), Fr12, Sc8; *wîdsbeirgen* Mϕ61; *Wîdsbêirgən* Sa385; *Wiets-[bîrege]* Br36; *Wiets-Bge.* To1900; *Wietsbirge* Ls50, 89b, 150; *Wietsbierge* St2.2.4, 3.3.3 (*doo ~*); *Wietsbirige* Ls123 [» 607U], St5.2.10; *Wietsbäirge* B8.28 (*de ~*); *Wits'bäirĝe* B9.24; *Witsbieŕgen* B9.31; *Wits'bieŕgen* B18.29R (*~ is in Boalje [Baalenje]*); *Wits'bäirĝe* B9.16 5x (*deer sunt te ~*), 18, 20 (*just in e ~ hääroun*), 24, B32I60 2x (*ap n ~*); *Wits'bäirĝen* B20.14 2x (*doo ~*); *Wits'bäiŕĝen* B21.10 (*bi de ~*), B31I50 (*doo ~*); *′ Witsbäiŕĝen* B31I50 (*doo ~*); *Widś'bäiŕĝn* B34I60, 70, B34II0 2x (*di*); *Wietsbäierge* Sv73 (*doo ~*), 74 2x, 127.
'Südlich von *Seeriek* [106U], von einer Biegung der Ems eingeschlossen, liegen die Dingenjer oder *Wietsberge*. Diese Berge bilden einen viereckigen Wall von etwa 200 Schritt ins Gevierte, an der Nordseite ist eine freie Stelle, die stärkste Seite ist nach Süden, Strücklingen zugewandt. In diesen Bergen lebten vor Alters Heiden; zuletzt waren ihrer noch acht, und ein alter war darunter, den begruben die andern lebendig in dem Berge. Wenn ein alter Heide lebendig begraben werden sollte, mochte es nun Mann oder Frau sein, so gab man ihm eine Pfeife zum Rauchen und führte ihn rückwärts zur Grube, stieß ihn hinein und erhob sofort ein fürchterliches Geschrei.' Str.
'Wan t rient un de Sunne schint dan sit de Düüwel ap *wîdsbeirgen* un bakt Ponkouke' Mϕ, Sa. 'Südlich von diesem Seerick erheben sich die *Wieds-* oder Dingenjebierege, ein unregelmäßiges Viereck von ziemlich hohen dünenartigen Hügeln, etwa 500 Schritt im Geviert; diese schließen einen entsprechend großen muldenartigen Platz ein, dessen moorige und sumpfige Bechaffenheit unzweifelhaft darauf hinweist, daß derselbe früher mit Wasser gefüllt war. Vor ihrer Begradigung floß die Sater Ems an drei Seiten, im Süden, Westen und Norden, um dieses höchst auffällige Dünenviereck herum. Nach der Sage (StrII233) lebten hier vor alters Heiden; ferner soll hier eine Flotte der Römer gestrandet sein' [fgl. 106U] Br.
'Von *wid,* altfr. heilig, geweiht, *Witum, Wet* = Malstatt' Fr. '(*wied* = weit, entfernt, *wit* = weiß, *wid* altfriesisch = heilig, geweiht) in Beziehung zur Sage (vergl. StrII320) gestellt, die heiligen Berge. Ein großer Urwald ist in der Sage hierselbst berichtet und Baumstämme von gewaltiger Größe, unter den Mooren aufgedeckt, sind die Zeugen dieses Waldes, so daß die Vermutung begrundet erscheint, daß hier einstmal ein der germanischen Gottheiten geweihter Hain war.' Sc8. (Kultsteede) Ls50. (Unnergjucht) Ls150.
'As moal in Schäddel n Mon mäd n Düüwel beseeten waas, wude Pestoor Trenkamp um Hälpe bidded. Hi waas jädden kloor tou hälpen wan deer Nood an n Mon waas. Hi bande dän Düüwel in sien Taaske un druch him ätter doo *Wietsbierge* bi *Biuelte* un moakede him deer fääst. Ut Wuut häd di Düüwel dän Bierich deer touhoopeschrabbed. Dät schäl noch nit loange häär weese, doo spoukte di Düüwel deer noch häärume, twiske doo eenpelnde Dannenboome un wit Stufsound' St3.
'In e Huushollenge kwieden wi der *′ Düüwelsköäkene* tou, deer waas di Düüwel tou Ponkouke boaken, wan t

grummeljen diede un Sunnenschin roate. Deer waas n Bierich, soogen Bierge wieren deer un mindestens in Hööchte fon n goud groot Huus. Un deer waas sun Taal un deer waas dan de *'Düüwelsköäkene,* deer geenen wi as Bäidene wai tou spieljen. [Leeter is dät as Weegesound truch ju Gemeende Bäärsel ferbrukt, as Strukelje deertou heerde (1933-1946)]' B20 (fgl.Sv73).

'Dät waas alles mäd Wald un Holt bebaud un dät wieren hooge Bierge. Deer in e Midde waas t n Taal un deer geenen us Bäidene wai tou spieljen, doo kuden sik dan fon Bierich häärunner rulje läite. Un dan geen dät Fertälster dät in dät Taal - dät naamden wi dan *Düüwelsköäkene* - wan t dan reen un de Sunne tou glike Tid schinen diede, dan waas di Düüwel hier an t Ponkouke boaken' B31I50. 'Deer häd di Düüwel waigeen tou Ponkouke boaken; as dät ounfangd is tou grummeljen häd di Düüwel ap n *Witsbäiřge* Ponkouke boaken, wan de Sunne scheen un t reen' B32I60. 'Dät waas je *' Düüwelsbäirge;* as t rient un de Sunne schint, dan sit de Düüwel ap *Widð'bäiřĝn* tou Ponkouke boaken [af:] dan donset de Düüwel deer' B34II0. *' Düüwelskäller*, doar weer n Lok in' B34II0 (nnd.). 'Zentrum eines Zwölferkreises (Zeitmeßanlage) ... "Berge des Wissens"' Stegemann 1983.9.1-2 (fgl. 91N).

607U Dingenjebäirge - *die Dingenjer oder Wietsberge* StrII233; *Wiets-* oder *Dingenje-bîrege* Br36; *Wiets- auch Dinzenjerberge* Fr12 (Sätfailer *z* foar *g*), Ds34, 35; *doo Wiets- af Dingerjebirige* Ls123. 'Dinzengerichtlich vorhanden' Fr (*z* = *g*). Dätsälge as 606U.

608U Düüwelsbäirge - *' Düwelsbäiřĝe* B34II0. Dätsälge as 606U, s.d.

609U Düüwelsköäkene - *" Düwelskökene"* Fs; *Düüwelsköäkene* B20.14; *Düwelsköäkene* B31I50, Sv73 3x. Ju Läichte midde in 606U, s.d.

610U Düüwelskäller - B34II0, nnd. Dätsälge as 609U, » 606U.

611U *di Stok - *der sogenannte Olde Stock* Mt5; *bei der Stock* Wa29.

'Ein dobbiger GrünteGrund mit etwas Heide durchwachsen à Jück zu 25 P' Mt. [Leeter touföiged:] 'am Hauptwege nach Osterhausen' Wa (» 628U). Bi Mt belukt sik dät wäil ap dätsälge as 612U.

612U Stoksplakke - *Stocksplacken* Fb 27-30W, Fk, Sc9; *Stoks'plakke* B20.18.

'Als Wiese genutzt, ist die aus der Mark ausgesonder[t]e Bodenfläche, die wohl durch Rodung kultiviert wurde, denn Stock ist im allgemeinen Baumstumpf' Sc.

613U *Hollefudde - *den HolleVurth* Mt3 [» 627U]; *Holleforde* Ha, Fba, Fb P31-32W, Mr1840.492 P32, Fs; *bei der Hollenforde* Wa28; *beim Helleforde* Mr293 P32; *Hollefort* Fr5; *Hollforde* (Fr5), Sc9; *Hellefort* Ls148; *Fùdde* B9.16 5x.

'An der Sater-Ems' Fr. 'Furt über ein unebenes Gelände, von hol = Erdloch, Enge, Engpaß' Sc. [1830 Scheedpunkt jun de Kommände] Ls148. '*Fùdde* kwieden wi, *Fùdde* waas dät läige Lound deer, deer bi Oltman [PN] meen ik aal' B9.

614U *Munkemäid - *Mönkewiesche* Ni463; *Munkemehe* Ha, Kk, Mr268 P34; *Munke Mehe* Fb P33-34M, Fba, Fs; *Munke Mede* Fk; *Mönkemehde* Sc9; ?B9.18. Ap ju Koarte bi Fersjoon ounroat as **Mäikemäid.*

'Eine andere [Wiese der Kommende heißt] die *Mönkewiesche*' Ni. 'Mähland der Mönche, d.i. des Johanniterklosters zu Bokelesch' Sc. [Wät uurs is 'links am Barßeler Tief die *Mönkewisk*' Fr5; fgl. 85N].

615U *Munkebäirch (Mb) - *Beij Mönkenberg* Gb(21); *Beij Muntken Berg* Gb21M; *Munkemeths Berg* Ha P35; *Munkemethsberg* Fba (*ths* ut wät uurs annerd), Fb P35M, Fk, Mr279; *Mönkeberg* Br39; *Mönkemethsberg* Sc9; ?B9.16, 21.

'Die Dörgen [88U] und diesen gegenüber, aber am rechten Emsufer, eine ziemliche Anhöhe, die den Namen *Mönkeberg* führt; jetzt fließt die Ems nur mehr westlich an diesem "Berg" vorbei, doch vor etwa 50 Jahren auch noch östlich. Als später jener Hügel zu Ackerland umgewandelt wurde, engte man den östlichen schiffbaren Nebenarm, welcher nach und nach gänzlich verschlammte, ein und überbrückte ihn mit der *Mönketille*' Br. [Di oolde Ierm is filicht noch in P67 un 85 tou sjoon. 'Der Hügel an der Mönkemehde' Sc.

616U Mäikebäirch - *' Mäikebäirch* B20.17; *Mäike'bäirch* B20.17 2x, 18.

'Wan me in e Biuelte kumt dan gungt me linksen, di eerste Dom di der ou gungt [..] deer kumt me [bi] *Mäike'bäirch*, deer wieren uk fröier Buske, Boome' B20. Mout dätsälge as 615U weese.

617U Änne Meräike Bäirch - *Änne Maräike 'Bäirch* B9.16, 18; *'Änne Maräike Bäirch* B9.18 3x; *Änne Me'räike Bäirch* B20.18. '[Dät waas] bi Usen [P82]; dät waas sun Hööchte' B9. Dätsälge as 616U.

618U *Munketille - *die Mönke-Tille* Ni463; *Mönketille* Br39 (*der* ~), Fr5 (*die* ~), Ls148 (*ju* ~).
[Scheedpunkt jun de Kommände] Fr, Ls. Wäil twiske P33-76 (fgl. 615U).

619U Froidentoal (Ft) - *Freudenthal* Fb P36M; *Freudental* Fs, Sc3; *' Froidentaal* B9.19 2x; *' Froidentoal; ' Frùidentoal* B34I70. Fgl. 87U.
''Froidentaal un *Jammertoal*, junt Side an e Äi erunner; dät Uur sunt je aal sukke Plakken, oawers deer dät wud je immer ferpaachted fröier. Deer kud me waigunge tou mjoon un deer sunt wi oafte wai weesen tou hoojen. Deer hied us Oopaa n Määlne, dät weet ik noch. Dät moast hi dan, dät waas Gemeende' B9.19.

620U *Atcheste (A) - *Atchestee* Ha; *Atcheste* Fb P37M, Sc9; *Aschеßen* Mr255.
'Wohl Achterste, als Mähland genutzt, von achtern = hinten ist die am meisten hinten gelegene Wiese' Sc.

621U *litje Teerge (lT) - *lütke Dörge* Fb P38-41M; *kl. Dörge* Fk; *Lüttke Dörge* Wwb11; *Teeřenge, Teernde* B9.18; *Teern-ge* B9.18 3x.
'Bi usen [P82] häärunner in de Biuelte' B9.16. 'Wan me hooje moaste, un t waas n bitje maal Weeder, dan moast me t ja aal tou t Woater ut hoalje; dät is gans läich, an e Äi' B9.17. 'Bi Änne Maräike Bäirch [617U] deer' B9.18.

624U. *De Biuelte* ätter t Noude. Links 625U *Biuelter Wai*, gjuchts 632U *Holfudder Deele*.Apnoame P. Kramer, 1969.

622U Teerge Äkker - *Dörge Acker* Fb P42-66M, Fk; *dröge Ackers* Mr712 P156; *Täářĝe Äkkere* M4; *Teeřĝe'äkker* B32I50.
Uur Äkkerlound fgl. Br39 bi 615U.

623U *groote Teerge - *grote Dörge* Fb P99-107M, Kk; *grs. Dörge* Fk; *Dörge* Wwb11; *' Täärge* B20.18 3x [Ienfloud fon Koarte]; *' Teeřnge* B20.18.

624U de Biuelte - *Bibelte* Fb P67-89, 108-121, wierfon P68, 71-72, 76-77, 79, 84, 86-89, 108, 111W, P67, 85M un di Räst H, To1900, Bes70, Fr25, Ds7, Bo13, Ls150, Gem (Buurskup); *Biebelte* Wa37 (*in der* ~ ; *l* ienföiged), Fs, Bes69; *Biwelte* Bo9; *Biuelte* Br34, Sc9, St3.3.3; *Biulte* Ls18 (*ätter de ~ , ut de ~*); *'Biuelte* B8.28, B9.15, B20.14, 17, 18 (*in e* ~), B21.25 (*ätter ~ tou*), B31I0 (*ju Buurskup* ~), 60 (*bääte in e* ~), B34I60 (*ätter ~ tou*), B111I2 (*ätter e* ~); *Bieuwelte* Sv73, 73 (*de* ~).
'Die Ortschaften *Biebelte* (= beim Bült) und *Wittensand* [sind] allmählich und durch die Markenteilung zur Entwicklung gekommen und zwar durch Siedler aus den alten Ortschaften der Gemeinde Strücklingen. Die ersten Siedler in Biebelte bei 1820 waren Cornelius Looschen, S. Ahlrichs und Johann C. Schulte' Bes. Es entstanden die neuen Siedlungen [..] Bibelte seit 1823' Fr. ' = Bibelte = bei den Bülten, Anhöhen (Wietsberge)' Sc.
'Ätter de *Biulte* waas dät [fon Strukelje] n tjukke Uure tou gungen' Ls18. 'Doo Wietsbierge bi *Biuelte*' St. 'Ik bän fon e *'Biuelte* deerbääte' B9. 'Utsiedeld fon Baalenje ut, wil dät haager Lound waas' B31I60. 'An *' Biuelter Side*' B13.19 (ju gjuchte Side fon de Äi).

625U Biuelter Wai - *de Biuelter 'Wai* B9-16, 17, 18 (di Wai fan Baalenje ätter de Biuelte); *de 'Biuelteř Wai* B20.23, B32II10 3x; *di Biuelter Wai* B20.14 2x, B21.10; *Büuelter 'Wai* B34II10; *Bibelter-Weg* Gem.
'Dät waas je praktisk di Dik' B20.14. '[Dät] waas sun Oard Dom' B21. 'Deer ron de Düüwel uk wäil s wai' B34.

626U Biuelter Dom - *de* ~ B31I10; *Bieuwelter Dom* Sv73 (*dän* ~). Dätsälge as 625U.

627U *Mudemäid - *Muden Mehe* Mt3. 'An der SaaterEms entlangs von Osterhausen bis an den HolleVurth [613U], mit Einschluß der *Muden Mehe*, eine gute sandige Grünte, welche an den niedrigen Stellen, zur Fluthzeit mit Schlick belegt wird [,] à Jück zu 50P' Mt. Kud weegen dän 615U naamde "Nebenarm" dätsälge as 614U weese.

628U Häidenje - *Heedinge* Wa29; *Häidenje* B34I70 4x (*dät is de* ~), B34II20, Sv140 (*in e* ~); *Häidenjen* B34I70.

'Der Zuggraben bei der Stock am Hauptwege nach Osterhausen beginnend, führt zwischen den H. Ahlrichs Placken und den Feldwege, welcher zur *Heedinge* führt, hindurch zur alten Sagter Ems' Wa. Hier is mäd "Feldweg" wäil di Wai noudelk fon P26 meend; ätter To1900 ron um 1900 ju näie Äi twäärs truch 92U, wäästelk fon FlIII P69,70. Di aastelke Paat (P20-70) fon 92U waas deermäd ap Biuelter Side keemen un dät Stuk is hier wäil meend. 'Dät is daach dät Pestoorenlound' B34 [belukt sik eer ap 619U].

Wäil ap dit Gestrich belukt sik n Kloageschrift fon n 7.Moai 1707 fon doo Baalenjer jun doo Utändjer:

"Hochwürdig Hochwollgeborne gnädige Herren

Aldt deren Boldingeren wiederholet eingelagte prodestation, daß nemblich seinen principalen das onus probandi mit rechte nicht könne aufgetrungen werden, sondern vielmehr die gegnern beweißen mueßen, wie sie sich contra communem regulam von der Befrächtigung [Ouricheljen, » S. 71] ihrer Gründen entziehen wöllen, dan es ist allerörthen eine gemeine Regul daß eine jeder seine wiesen[,] kämpfe, und andere grunde dergestaldt zumachen mueße, daß ductum natura folgendes Vieh nicht könne herein kommen, dann- enhero in den fälden wohr einem oder anderen pfade zugefueget wirdt, allemahlen bräuchlich die frächte [Richeläi] erst zu besehen, und wan selbiger strafbar befunden werden dem damni-ficato das damnum selbst impulirt zu werden pfleget.

1. Desuper ad notorictateme dießem vorbehältlich und mit erwiderten obige beding, zeiget aldt Unterthänig ahn, daß es in der geschicht ohnleuchbar seije, daß die uthendere ahn der einer seithen des waßers [ju Äi] ihre gemeine weijde liggen haben, wohr dan die boldingere auch einige wiesen besitzen. [Alsoo ap ju Wäästside?]

2. Daß die böldingere diese wiesen hmb[?] abkehrung ductum natura folgenden Viehes befrächtigen mueßen.

3. Befolglich wahr, daß die Uthendere dah zu gleichfalls gehalten. [Nämmelk foar doo hierwe Mäide ap ju Aastside?]

4. Das der herr Pastor zum Uthende aus der bölldinger weijde eine neue wiese [619U?] fur einige jahre zugemacht, und die Uthendere selbst dem herrn Pastoren zu' befrechtigung selbiger wiesen obligirt und angedeutet haben, daß sie ihrer sonsten kein schüttrecht gestehen wölten.

5. wohr durch sie selbst anerkandt haben, daß ein jeder possessor sölcher wiesen schüldig seije, selbige zu befrechtigen, sonsten ihme kein schuttrecht zu komme.

6. Daß so gahr die bölldingere ihre obgemeldte wießen befrächtigen wöllen, darahn aber per adversarios contra communem regulam, quod cuivis in suo fundo liceat quod libet behindert worden, wahr auß ermercken, daß die selbe lane partem herumb zu ziehen und zu divexiren suechen,

7. wurde es die ohnbilligste sach von der weldt seijn, wan dießem Theille [doo *Deele* in 629U, 630U un 632U?] aufgebührdet werden wölte die ganze gemeine Heijde und weijde zu befrächtigen, erwogen die gegnere ein gringes sich kaum zu fünfzig schritt erstreckendes spatium allein zu zumachen haben,

8. würde es noch ohnbilliger seijn, daß dießem theille aufgelegt werden sölte, die pferde in gemeiner weijde tags und nacht hüten zu laeßen, und zware fur ohnbefrächtigte gründe;

Ersehen als Ew. Hochw. Hochwollge gnaden und männiglicher, daß es ein ohnbesonnenes am muhthes seijn, welches gegnere dießfalls thun, einwelches auß hiemit citra onus superflui ubergebenden adjuncto ferners abzumerken' Bok1117 (125f).

629U *Biuelter Deele - *Bibelter Theile* Fk P122-155HM, Kk, To1900.

630U Huusdeele - *Haustheile* Fb P122-141, 143-271; *Husdeele* Sc9; *Huus'deele* B13.22.

' = Hausteile, die Grundstücke welche auf 16 Markinteressenten in Bollingen, wohl die ältesten Erbstellen hierselbst, in gleichmäßiger Weise verteilt sind' Sc. Belukt sik ap 629U un 632U.

631U Pierskomp - *Pierskamp* Fb P142HM, Fba, Sc9; *Pieřskomp* Mu4; *de Pieřskoamp* Mu4.

'Der Kamp des Pier' Sc. 'Brang de Hoangste ätter Pierskomp' Mu.

632U Holfudder Deele - *Holleforder Theile* Fk P156-271HM, Kk, Va476.43, To1900; *Hellevorderteile* Mr286; *Holfû'dr dêlə* Fn171; ?B34II0.

633U buppe Wietsbäirgen - *Oben Witzbergen* Gb15; *oben Witsbergen* Gb(27); *oben Weißbergen* Gb27; *Oben Witsbergen* Gb(17); *Oben Weiß Bergen* Gb17M.

634U Touske - *Toske* Ha, Fb P272-295HM, Fba, Fk, Kk, Wa25, To1900, Fs, To1955; *' Touske* B20.18 2x.

'Der Nebenzug in Bollingerhörne [564U] beginnend [touföiged:] bei der *Toske*' Wa.

635U Touskefaan - *Toskefahn* Sc9.

'Moor welches mit Taß, Dust, Dos, Tos = etwas Wirres, Faseriges, die Restbestandteile der Wollgräser, durchsetzt ist' Sc.

636U Touske Wike - *Toske-Wieke* To1955, Ds7; *Toske Wieke* DsII15; *Touske'wike* B20.19; *' Touskewike* B31II0; *' Tùskewike* B34I70; *Touske Wieke* Sv68, 69.

637U *Touskewikewai - *Toskewiekerweg* Gem

(wäästelk fon P564U un aastelk fon 636U); *dän Touske-Wieke-Wai* Sv110.

638U *Bääfterwike - *Erste Hinterwieke* To1955; *Hinterwieke* Ds7; *de Hìnterwike* B31II0.

Fluur XII, Baalenjer Faan
(Atlas 7, 9).

Bollinger Hochmoor Kk; *Bollinger- Moor* Bes69 [» 563U]; *Baljener Fan* Ls149; *Baaljener Faan* B20.30, B21.32. Di hooge Foan aasterside Baalenje.

'Twäin Looer Buuren hieden Weedegjucht in dän *Baljener Fan* jun Weedejäild' Ls. 'In e *Baaljener Faan* oun' B20. 'Utgereekend in Baalenje hää wi je enorm befäästigede Domme krigen. Deer sunt je Buuren bi us utsiedeld in e *Baaljener Faan* bit et Hoochfaan' B21.

639U Heedefaan - *Hedefahn* KK P1-29HM, Fs P1-39, Sc7; *' Heedefaan* B9.27, B20.28; *' Heeidfaan* B20.18; *' Heetfaan* B20.22.

'Sandboden äcker' Sc. 'Bittere Heede, Dopheede' B9.

640U *Hootefaan - *Auf Hotevann* Gb(15); *Auf Hote Fahn* Gb15. Dätsälge as 639U?

641U *Tapkehiddene - *Tapkethorn* Ha, Kk P30-40HM; *Tapke Horn* Mr168 P31, 40; *Tapkehörne* Mr451 P38; *Tapkenhörne* Mr560 Fluur X P32.

642U buppe de Hiddene - *oben der Hörne* Kk P41-80HM, Va476.43.

643U *buppeste Faan - *Auf Obersten Vann* Gb(19); *Auf den Bafersten Fahn* Gb19.

Filicht dätsälge as 642U.

644U Hännefaan - *Hennefahn* Ha, Kk P81-90HM, Fs; *Hennemoor* Wa18 (*beim s.g. ~*); *Hennefan* Ls50, 83 (*Totenmoor, Grääbsteede*), St2.2.4 (*Doodenfaan*); *Hänne'faan* B9.22; *' Hännefaan* B20.18.

645U buppe de Bullerkomp - *Oben den Bullerkamp* Gb(3b); *Oben den Bulterkampf* Gb3bM; *oben dem Bulterkampe* Kk P91-108HM; *bùppe de 'Bùllerkoamp* B20.8.

646U buppe Imkehiddene - *Imkehörn* Kk P109-145HM, Fs, To1900; *bùppe ìmke'hìddene* B33I30R.

647U Kaalenmeer - *Kalenmeer* Fr6, Ds2a (Koarte; soowät in P9), Sc9; ?B20.19.

'Alte Grenzpunkte bildeten [..] das *Kalenmeer*; kalen = kahl, Kahlheit' Fr. 'Im alten Markengrenzgebiete in der Nähe des Bahnhofes E[lisabeth]fehn = kahles Meer, weil ohne Pflanzenwuchs' Sc.

648U Hangstesäärkhoaf - Sv82 2x, 83, 84; *" Hangstesääřk'hoaf* B20.28 2x, B31II50.

'Noch foar twintich Jier waas dät sun Bitje wülde Bùskeräi un deer kwieden se *"Hangstesääřk'hoaf* tou. Un deer honnelt sik dät dan mäd Wulfs oolde Hoangst. Doo Kadoawere doo hääbe se deer dan waibroacht' B20 (noch nit in ju ooldste Version; » 503U). 'Di *"Hangstesääřk'hoaf*, deer wier ju Broodfabrik deer waas, deer waas t fröier n Busk' B31. To1900 rakt Boome oun ap P71, 72.

649U unner de Faan loangs - *ùnner e Faan loangs* B31II50. Di Wai wäästelk fon 639U bit 644U.

650U *Faanäkkerskomp - *Folke Ennens Moorackers Kamp* Va476.43.

SÄSPEL ROOMELSE

(Kirchspiel Ramsloh)

Fluur I, Roake
(Atlas S. 8, 10, 27).
Raake Fk.
Hoochfoangebiet noudwäästelk fon Roomelse.

700R buppe Hämmekomp - *oben Hemmekamp* Fb P1-11HM; *hémǝkomp* Fn169; *Hemmekomp* Sc10; *bùppe 'Hämmeskoamp* B32I60.
'hémǝkomp bedeutet entweder a) *Hemme's Kamp,* vgl. *Hemmo* Urk.No.270 (1420), 1015 (1479); *Hemme* No.1459 (1495); *Hemme* männl. u. weibl. Cad.-Müller, Memor.ling.fris. - stl. *komp* nnd. *kamp,* aus lat. *campus,* meint stets ein "umschlossenes Stück Land". Oder b) das erste Glied = afr. *hem(me)* Neutr. B 159a15, 171b20 "eingefriedigtes Land", im Besonderen afrs. "eingehegter Kampfplatz" *(inna hemme and binna skêlde; inna tha hemme),* vgl. van Helten, aostfr. Gramm. § 160. Zweifellos ist es als * *hamjo-* anzusetzen = ags. *hem* "Rand, Einfassung", vgl. *hemmeken* Neocorus II, 377. Dieses frs. *hem* verhält sich zu ndd. *ham,* welches in dem gleichen Sinne gebraucht wird (Schiller-Lübben II, 182), wie ags. *hem* zu *ham* (Bosworth-Toller 527b, 506a, vgl. Beitr. XVII, 317). - Die zweite Deutung ist wahrscheinlicher, vgl. unten No.12 [730R]' Fn.

701R Loangholter Meer - *Langholter oder Sagelter Meer* KaSt2.14; *Langholtermeer* StrI190, II231 [» 730R]; *Lóŋholtr mê'r* Fn170 (*dät* ~), B32I60; *Langh. Meer* Ds2a (Koarte); *dät Langholter Meer* Ls89b; *Longholter Meer* Ls89b; *' Longholteř Meeř* B18.16, 17; *' Loangholter Meer* B18.32 (*dät* ~), B24.16; *'Langholter'meer* B24.16.

704R. *Roake*. Fon 772R *Loangholter Wai*. Apnoame J. Botke, 1931 (3).

'Im *Langholtermeer*, Ksp. Strücklingen [!], geht ein Mann wieder, der im Leben ein Musikant war; ein Pastor aus dem Saterlande hat ihn dorthin verwiesen. Als einst das Meer zugefroren war, kamen zwei junge Bursche, die in der Nähe die Schafe hüteten, dorthin. Da fiel ihnen ein, daß in dem Meer ein Musikant sein solle, und sprachen zueinander "komm, laß uns hier nicht stehen und frieren, sondern laß uns auf das Eis gehen, dann soll der Musikant uns was vorspielen." Wie sie nun auf dem Eise herumschlittjeten, riefen sie "wann du hier bist, Geist, so spiel uns mal ein Stückchen auf, dann wollen wir dazu tanzen." Auf einmal hörten sie unter ihren Füßen eine wunderschöne Musik, wie sie schöner noch keine gehört hatten; sie dachten aber nicht mehr an tanzen, sondern liefen in großen Schrecken davon' StrI.

'Es ist nach dem im Westen am Rhaudertief gelegenen *Langholt* benannt. *mê'r* wird im Frs. stets nur von Binnenseen gebraucht. - Hier sollte die alte Grenze zwischen Emsigo und Fenkigo sein, vgl. Zs.d.V.f. Volkskde. 1893, S.247 [= Sa247, man dät belukt sik eer ap 255aN]' Fn. 'Dät *Langholter Meer* an de Loangholter Wai wuks eerste ticht, as dät Idaafeentjer Kanoal greeuen wude' Ls. Dät Meer hääbe ik al koand B18.

702R *Seelter Meer - *Sagelter Meer* KaSt2.14. Dätsälge as 701R.

703R *Roomelster Meer - *Ramsloher Meer* To1900. Dätsälge as 701R.

704R Roake - *Raake* Kk P12-40HM, Fs; *Rake* Go103, Sc10; *råkə* Fn170; *' Roake* B8.21, B18.18 5x, B24.17, B33II40; *' Raake* B24.16, 17U, B32I60U.

'(Morländereyen) In die *Rake* 8 Buchweitzen Ackers' Go. 'Scharre, Grube afr. **rake* nnd. *raake* ags. *racu* ' Fn. 'Grube, Loch' Sc. 'In e *'Roake*, fon e Foude tou t Noude ien' B18. 'Deer hää wi n Foan lääsen, 'deerum kan ik [dät] ja goud' B24.

Bi ju Bielde: *De âlde hikke en it forwoeksene bjirkje. Tichte by de strjitwei Strûkelje-Rommelse op 'e feanwei.* Wäil wäästelk fon *716R Bräipot* ätter t Sudaaste nuumen. Midde in de Fierte di Roomelster Touden.

705R buppe Scheepekoowe - *oben den Schafkoben* Fb P41-50HM; *Oben die Schafkawen* Go105; *bupə schêᶦpəkôuə* Fn170; *' Scheepkoowe* B24.17.

'(Morländereyen) *Oben die Schafkawen* bey Ramsloh, 3 Buchweitzen Acker' Go. 'Oberhalb Schafkoben' Fn. Fgl. B27 bi 713R.

706R Foude - *Forde* Fb P51-73HM, Kk, Sc10; *Fôᵘdə* Fn170.

'Afr. *ford* st. Mask. *forda* sw. Mask. "Furt, Damm, Durchgang, Eingang' Fn. 'Furt, Durchgang, Weg' Sc.

707R buppe Hoogebierich - *Oben Hoheberg* Fb P74-107HM; *oben Hoheberg* Kk, Va564.1, To1900; *oben hohe Berg* Wa3; *buppe hôĝəbêriĝ* Fn170; *bùppe 'Hooĝe'bierìch* B18.31 (+ *Plakken ~*); *bùppe Hoo'bierìch* B33II40; *bùppe 'Hooĝebierech* B135II20.

708R in e Häidene - *In die Hörne* Gb12bM; *in die Horne* Gb26aM; *In die Hörne* Go108 (*(Morländereyen) ~ 7 Buchweitzen Acker*); *in der Hörne* Kk P108-137HM; To1900; *in der Hörne* Va564.1 (*unterm Hochmoor ~*); *in' ə hêᶦdənə* Fn170; *in die Heidene* Sc10; *Häidenje* B18.17.

'"In der Ecke"? aus * *heerne* afr. *herne* ags. *hyrne*' Fn. 'In der Ecke' Sc.

709R Buurloager Meer - *Burlager oder Sagelter Meer* KaSt2.14; *Burlager oder Sagter Meer* HaXVII; *Burlager Meer* Kk, To1900, Ds2a, Ls13, 41, 89b, 90; *Bûrlåĝr mê'r* Fn170; *Buurloager Meer* B8.21, 22; *' Buřloaĝeř "Meer* B18.16 (*bi t ~*), 17 3x.

'Nach dem im Westen am Rhauder Tief gelegenen *Burlage* benannt' Fn. 'Gans buppe in de Foan bi 't *Burlager Meer* wier noch Näilound lait. [In 1914] koomen doo Kriechsgefangenen in n groot Leeger bi dät *Burlager Meer*' Ls13. 'Loang waas dät Meer uur hunnert Treede fon sudwääst ätter noudaast un an de säkstich Treede breed. An doo Ougere wuksen Rääsken. Aaster Kaante waas n litje Soundhöchte mäd Moasbäien' Ls41U. 'Dät *Burlager Meer* liech ap ju hoochste Steede in de Foan. Dät waas deeran tou sjoon, dät dät Woater ut doo Gruppen fon dät Bouketenlound sik deelde. Ap dän eene Eende fon dän Bouketenäkker ron dät Woater wäästelk ätter de Loangholter Äi un ap dän uur Eend aastelk ätter de Seelter Oamse. Däälich is dät *Burlager Meer* nit moor tou sjoon. Truch ju Foankultivierenge wud et druch laid un wäd mee utgreeuen' Ls90.

'Deer doarst me uk nit ap. Un deer waas fon buppen soo tjuk dät Gäärs uurhäär woaksen. Bi *'Buřloaĝer Meeř,* deer waas ik mäd de Schäipe moal un Jan sin Geert sin Anton di waas der uk. Un di wül dan je näischierich je aal wät wider wai. Dät waas sun füftienjierigen Wänt, ni. Un ik waas sun trättien-fjautien Jier. Un doo ap n Moal deer sakkede er wäch, tou hier deroane. Un ik doarst deer uk je nit wai un luke him der mee ut. Un doo waas deer aan fon Buurloage, di is nu in Kriech faalen. Un doo mäd n Stok mäd us bee-en, un hi häd de Stok ounfoated, doo hääbe wi him der [..] alsoo uur n Swomhäkkel [Schwingrasen?] hääbe wi him derut leeken.

Is al moal n Schäip oun ferseepen. Deer moast me soofuul appaasje dät doo Schäipe deer nit wai koomen. Doo wülen dät Gräine säike, [dan] deer waas je noch

immer noch wäil wät fin Gräin twiske soo. Dät *'Buřloaĝeř Meeř* waas n gefoorelke Steede. Stokke studen deer, wail dät der neemen ap schul un doarste. Waas je n Woarschauungsteeken, man kike, sukke Füftienjierige doo sunt dan je wooghoalsich un wollen dät utprobierje' B18

'Dan sunt wi je al moal mäd tjoon Meeter loange Latten tougoang weesen, tou deelsteeten. Kreegen immer neen fääste Gruund. Natüürelk, as 't Moorgoud doo kuumen diede, doo hääbe se soofuul Ouwoaterenge alles wailaid un doo eenfach tourääch schäuen, groote Maschinen derfoar. Kike, doo hääbe se eenmoal daach je Fäästegaid krigen. Dan drugede dät je ut fonsälwen. Un deer fon t Jier, wier dät Meer waas, kreer n Eentje wai, deer koom Sound buppe tou de Foan ut' B18t.

710R *Seelter Meer - *Sagelter Meer* KaSt2.14; *Sagter Meer* HaXVII. Dätsälge as 709R.

711R Älsekomp - *Älŝe'komp* B18.32 2x; *' Älŝekoamb* B135II0 2x; *' Älŝekoamp* B135II0 + [--'-]. Doo aastelke Eenden fon P113-137 (B18), af P113-120 (B135).

'Fugels hieten doo, man *Älŝe'komp* wud immer kweeden' B18. *''Älŝekoamb* di liech wier Nouderkaante fon Juurens [P121; HN], *'Älŝekoamp,* deer waas fröier n Dom unner e Foan; *Älŝe'koamp* [dät wieren] fiu-fjauer Äkkere, doo schooten gans truch bit tou an t Moorgudsgelände' B135.

712R unner Foan Dom - *dem Querwege* Wa3 (*westseits ~*); *Westfoan Dom (Unner de Foan)* St4.3.6; *di ùnner 'Foan Dom* B18.31 3x; *' ùnner Foan Dom* B135II20 2x; *Moorrandweg* Gem.

Fluur II, Häärst

(Atlas S. 8, 10, 22).

Horst Fk.

Weede- un Heedegestrich mäd n bitjen Baulound wäästerside Roomelse, mäd läigen (ougreeunen) Foan in t Wääste. Deertruch lapt fon t Sude ätter t Noude ju Leetse Toachte mäd deerbi Mäidlound.

713R Roake - *Raake* Fb P1-3, 136-164, deerfon P136-138, 149-150, 152-155, 163-164H, P151A un uurs LM, Fk, Kk, Fs P1-3, Ls8, Wa6; *Rake* Va564.1; *råkə* Fn171; *de ' Raatke* B9.14U; *Roake* B18.32 3x (*in de ~*), ?B135II0; *'Raake* B27.14U (*ju ~*); B158I0U 2x.

'Durch die Moorplacken in der *Raake*' Wa. 'Bei ihren Moorplacken in der *Rake*' Va. 'Soo hääbe sik dan ätter 1840 doo eerste junge Ljude in doo Plakken unner de Foan Huuse baud. Bit tou 1900 hääbe sik deer anbaud in *Raake*: Block (Korls Gert), Block Heinrich Wichmann (Tüt), Deeken Hienerk (Behnens), Wulf (Aenne Maräike), Toahlhemken, Brinkmann (Wesselgert), Brinkmann (Kowenjan), Hayens Kasper (Atjens)' Ls8.

''Raake dät is hier bi Koaben Jan [HN]. Wi hieden [deer] dan n grooten Schäipestaal' B27.14U. As Buurskup: 'Dät Ganse bit tou Foude Dom [765R] dät hat däälich *Ramsloo 'Raake* [soo uk B138II30], un suderkaante fon dän Foude Dom dät hat Hooue'bäářch [754R]' B135. 'In de *'Raake* hääbe doo woond [= Loangholter Wai, 772R]; hier is de ~ ' B158.

714R Roake Bierich - *Raake Bierich* St4.3.6 Koarte. Ienteekend in P155-157, man belukt sik wäil bloot ap dät haagere Gebiet buppe 3,75M.

715R *Roake Toachte - *Der Ramsloher Raake Nebenzug* Wa6 (*Raake* leeter bitou schriuen).

'Derselbe beginnt an der Westseite des Querweges [712R] unterm Hochmoor, durchschneidet in östlicher Richtung denselben, läuft in derselben Richtung durch die Moorplacken [713R] in die Raake bis zum Querweg [756R] oben die Leetze [725R], läuft dann in südlicher Richtung an der Westseite desselben Weges entlang und fließt hier in den Wasserzug Nro 5 [» 727R]' Wa. Alsoo wäil nouderside P171.

716R Bräipot - *in Breipott* Va564.2 (belukt sik ap n Toachte, wäil 715R); *brêᵎpot* Fn179 (wäil ut Fersjoon in Fluur III); *Bräipot* St4.3.6 (soowät P143, 145); *'Bräipot* B18.32 4x, B135I20, II0 (*de ~*); *' Breeipot* B18.32 3x.

'"Breitopf". [..] Ein eigenartiger Flurname, bei dem vielleicht Volksetymologie eingewirkt hat: *pot* könnte sich zu afr. *pet* (ags. *pytt*) verhalten wie westfäl. *pôt* (Woeste S.204 "Pfütze", gerade als FN bezeugt) zu *pütte* (aus *putti*). [..]' Fn.

'Di is kjunner bääte an e Strukeljer Gränse, an ju Sträite ju ätter Loangholte waigungt. [Dät] is uk in de Roake [714R], twoo sukke litje Plakken, dät is *'Breeipot*' B18. *''Bräipot*, doomoals uk Weedelound, uk wäit' B135. 'Dät gungt noch wät läiger deel, wät aal tou de *'Bräipot* heert' B135 (gans P136-152).

717R Bulterkomp - *In den Bulterkamp* Gb1bM (*zwischen Anton Deeken und die Frechtenge*), 26aM; *Bulterkamp* Fb P4-116 wierfon P4, 8 usw. bit 72H, P5, 6 usw. bit 71 un P72-84, P106-116, P85-105W, Fk, Kk, Wa7 (*oben den s.g. ~*), Sc10; *Bullerkamp (Bültekp.)* Fs; *Bulter Komp* St4.3.7; *Bùllerkomp* B8.27; *' Bùlteřkoamp* B16.5; *' Bùlleř'koamp* B16.5; *' Bùltekomp* B18.32 2x; *de 'Bùlterkoamp* B33I0 2x; *'Bùlterkoamp* ferbeeterd tou *'Bùllerkoamp* B138II30.

'Unebener Kamp von bult = kleiner Hügel' Sc. 'Dät is an 'ju Side Longholter Dom [773R]' B18.

718R oolde Bulterkomp - *ôldə búltrkomp* Fn171 (af is hier 937R meend?).
'"Alter Bulterkamp, d.h. höckiger, unebener Kamp", vgl. *bülterig,* "hügelig, höckerig, uneben" Doornkaat, ostfrs. Wb. I, 251. [..] An westfäl. *bülte* "Pilz" ist schwerlich zu denken, weil es im Fr. nicht gebräuchlich ist' Fn. Wäil dätsälge as 717R.

719R wilde Wisk - *Wildewisk* Fb P117H, Fs, Sc10; *Wilde Wîsk* Fk; *wî'ldə wisk* Fn171; *wilde 'Wîsk* B9.14U, B24.11U, B27.13U 2x; *wilde 'Wîske* B18.8; ? B37II60.
'"Wilde Wisch"; wisk ist Diminutivum zu ahd. wisa oder *wîsa und bedeutet eine feuchte Wiese, wie auch in den meisten nnd. Mdd. wî'ld wird vielfach von der Vegetation gebraucht = "nicht gepflegt, nicht gezogen, wild wachsend"[..]. Gegensatz ist *tom*' Fn.
'Ungepflegte Wiese' Sc. 'Dät mout uk ätter Äi erunner lääse' B18.18.

720R Weerbält - *Weer'bält* B37II60. *Wäid < *Weerbält?* No130.
'Wier [Leetse Toachte, 728R] oungeen, waas deer twiske de Dom un de Äi n Losselplats; *Weer'bält* hiet dät deer un deer mout dät [719R] weesen hääbe' B37. 'Ju Losselsteede waas ap e Nouderside [fon Leetse Toachte], ap Strukeljer Side, lik foar n Longholter Dom. In [19]39 hääbe wi hier baud, doo wud dät Kissound deer noch mäd n Schip broacht. ~ hiet dät deer' No.

721R Mudeklomp - *Mutheklamp* Mt19; *Muddeklamm* Ha, Fb P118A, P119, 122H; *dî mû'dəklomp* Fn171; *Mudde Klame* Fs P118-119; *Mudeklomp* Sc10; *Mude'klom* B8.27, B24.8, 9U; *Mude'kloamp* B16.5 3x, B18.18, B19.17 2x, B33I0 3x, B37II50; *Mude'klomp* B28.8U; *de Muude'klom* Mu4.
'An der Saterems beim *Mutheklamp*, eine kleine sandige Grünte à Jück 30P' Mt. '"Steg an der Mündung" [..], wang. *klomp* vgl. *klampe* Cad.-Müller, s. Verf., engl.-frs. Sprache S. 84 [= Ef84]. *mû'de* (= afr. *Mûtha* mask. wie ags. *múþa*?) fem. ist streng zu scheiden fon *Mùdde* "Schlamm, Schlick" fem. = mnd. *mudde,* ndl. *modde[r]*. ' Fn. 'Kleine Brücke in dem morastigen Boden oder an der Mündung' Sc. 'Dät waas n Tille; deer sunt se fröier immer boang wuden, doo oolde Ljuden, deer häd et oafte nit stimd' B18. As Bräach wäil dätsälge as 724R.

722R Klomphäkker - *' Klomphäkke[r], Klomphäkker* B25.9.
'Dät 'allerlääste hiet dan fon *'Klomphäkke[r]* doo. Deer fluks uur ju Toachte. Dan geen deer n Paad truch, ap Strukelje an, dan keemst bi de wite Bräach ut' B25. Deerätter wäil dätsälge as 721R.

723R Mude - *Mude* Wa1, Va564.2; *'Mude* B18.18.
'[Ju Leetse Toachte] durchschneidet bei der *Mude* den Hauptweg' Wa. 'Bei der *Mude* abzustechen bzw. zu reinigen' Va.

724R wite Bräach - B25.9, 12, 14. 'Bi de Leetse Toachte, dät is ju *wite Bräach*' B25 (» 722R). Ju Bräach bi P120. Fgl. 721R, 726R.

725R de Leets - *Letze* Mt16; *die Lehze* Fk P120-121, 166, 169, 172-173, 176-177, 180-181, 185-186, 189-190, 193-194, 198M, Kk, Fs; *Leetse, Leetze* Wa5; *Leetz* Va564.1; *də lêts* Fn171; *" de lêts"* Fs; *Letze, Lets* Sc10; *Leeits, Leeitse* B13.22U; *de Leets* B33I1 2x.
'An beiden Seiten der *Letze* entlangs' Mt [» 754R]. '[Ju Leetse Toachte] läuft durch die *Leetze*' Wa1. '[..] Name eines Wassers [..]. Das lange ê spricht gegen die naheliegende Beziehung zu *" lecken"* (St. * *lakjô-*); vielleicht ist es aus älterem *lêðese* (germ. St. *laiðisjô-*) zu erklären, vgl. mnd. *des waters leyde* (vgl. *lîde* = Gang), mnl. *leyde,* fläm. *lee, leetje* [..], vgl. *Leede* a.1458 im Kreise Aschendorf [..], *lehde* DWb. VI, 537, 728' Fn.
'Lecke d.i. Wasserabzug und Niederung' Sc. 'Dät lait deer soo foar in Roomelse' B13.22U.

726R Leetse Tille - St4.3.7 (Koarte); *ju Tille* St2.2.9 (fgl. 728R). Dätsälge as 724R.

727R buppe Leets - *oben der Lehze* Ha, Fk P165, 168, 170-171, 174-175H, P167A; *oben die Leetze* Wa5 2x; *bupə lêts* Fn172, *bùppe de 'Leets* B138II30.
'[Der Nebenzug] durchschneidet denselben [Weg] in östlicher Richtung *oben die Leetze*' Wa. '*bùppe de 'Leets* deer is t uk noch läich' B138.

728R Leetse Toachte - *der große oder Ramsloher Kanal* Wa1; *beim großen Hochwasserzug* Va564.1; *aus dem gr. Canal* Va564.1); *Leetse Tochte* St2.2.9, St4.3.7; *Leetse Toachte* B8.24, 26 (*de ~*), B9.33; *' Leets Toacht* No124 (*bi de ~*); *Leetse 'Toachte* B19.17, B37II50; *' Leetstoachte* B19.17 (*bi ju ~*), B27II60 2x; *Leets'toachte* B19.17, B33I0; *Leetse 'Tocht* B25.8S; *Leets 'Toachte* B25.14 (*bi de ~*), ['---] B51I50 (*ju ~* , fgl. 768R); *bi Leets Tochte* B25.20S; *ju Toachte* B25.9.
'Derselbe beginnt bei der Ramsloher und Hollener Grenze in der *Gluppe* [758R], durchschneidet den *Gluppeweg* [761R], läuft dann durch die *Horst* [749R] und *Vorde* [763R], durchschneidet den *Vordeweg* [765R], läuft durch die *Leetze* [725R], durchschneidet bei der *Mude* [723R] den *Hauptweg* (: *Chaussee*:) [776R] und fließt hier in die Ems' Wa.
'Wi koomen ut de Schoule mäd us Laie un Bouke. Un as wi bi ju *Leetse Tochte* wieren, deer twiske

Roomelse un Utände, waas dät Woater soo hooch, dät kud nit moor unner ju Tille [724R] truch. Ap de Äi waas flotten Stroom mäd driuende Iesschussen. Wi lienden allebee jun dät Gelint fon de Tille, um dät Iesdriuen tou bekikjen, soo as Bäidene wäil dwoo. Ap eenmoal roate dät oolde Gelint ätter un wi Bee liegen in de Äi [eegentelk noch in *Leetse Toachte*] twiske doo Schussen. Wi dreeuen mäd dän Stroom wäch un kikeden man n Bitsken ut dät Woater. An t Ouger kuden wi nit kuume, wil di Stroom us in de Midde meereet' St.

729R Leetoachte - *die Lêtochte* Br25, 26; *Letochte* Fr20 2x; *Leeie 'Toachte* B25.8.

'Zwar hat jetzt die *Lê* [732R] nur einen kleinen Abzugsgraben mehr, die sogenannte *Lêtochte*, welche die Wässer aus dem westlichen Hollener und Ramsloher Moor durch die *Haerst* [749R] und *Lê* unweit der Strücklinger Grenze in die Sater Ems führt; doch war früher diese *Lêtochte* von größerer Breite und Tiefe; so daß sie bis zur *Fôrdetille* [764R], bei günstigen Wasserverhältnissen noch weiter hinauf schiffbar war; noch zu Anfang dieses Jahrhunderts diente sie der Torfwirtschaft' Br25, 26 (soo uk Fr).

'D.i. Niederungs-Abzug, aus den Wörtern *Lee* = Niederung und *tochte* = Abzug gebildet' Fr (ätter Br). Ätter doo Beschriuengen dätsälge as 728R, kud oawers originoal di Noome foar ne litjere Toachte in de *Lee* (732R) weesen hääbe.

730R Hämmekomp - *Auf Hemmekampf* Gb14S, 14B; *Hemme Kamp* KaSt2.14; *Hemmekamp* Fb P125-133A, Fk, StrII231, Fs P125-135; *hémə́komp* Fn171; *Hämme'koamp* B16.5, B18.18, B28II60 2x, ['---] B135II0; *' Hämmeskoamp* B32I60; *' Hämmekoamb* B138II30; *' Hämmelkomp* B158I0U 2x.

'Zwischen Ramsloh und Strücklingen liegt der *Hemmekamp* nahe am Wege. Dort soll ein Schloß gestanden haben, aber dasselbe ist längst zerstört und hat keine Spur nachgelassen. Der letzte Besitzer soll in dem mitten im Moore liegenden *Langholter Meer* [701R] ersäuft sein und fährt seitdem allnächtlich vom Langholter Meer an seinem Schlosse vorbei nach der Sater-Ems. Statt der Pferde hat er vier Hasen vor dem Wagen' St.

'Siehe oben No.1 [700R]; die Wiederholung spricht für die zweite der dort gegebenen Erklärungen' Fn. [Eer sunt doo Noomen in Fl.I as oulat fon in Fl.II tou betrachtjen]. 'In *Hämme'koamp*, dät is deer, Loangholter Dom [773R] junner bääte, un dan an disse Side dät Lound, doo Stukke' B18. 'Knùks Häářmeńs [HN] doo hääbe deer noch Lound, fluks de twäide Plakke; bääte Strukelje erunner an Loangholterdom, dät is e *Hämme'koamp*' B28. ''*Hämmekoamb* häd et uk roat' B138.

731R an de Hämmekomp (aH) - *am Hemmekamp* Fb P134-135A.

732R de Lee - *die Lehe* Ha, Fk P178-179, 182-184, 187-188, 191-192, 195-197, 199H, Kk, Fs; *də lê* Fn172; *Lê* Br25 4x, 26 (*die ~*); *Lee* Fr20, Sc10; *Leehe* St4.3.7 [727R]; *Lee-e* B8.26 (*doo ~*); *Leeitse 'Lee* B13.22U [filicht in Junsats tou 378U]; *Leeie* B25.8; *Lee, ìn e Lee* B27.13U; *doo Lee-en* B33I0; *Lee* B135II20 (*de ~*).

'Ist nicht mit Sicherheit zu erklären. Keinesfalls = afr. *hlî* ags. *hléo* ndl. *lij* nnd. *lê* "Schütz", denn diesem müßte stl. * *lêi* entsprechen; möglicherweise = ahd. *hlêo* ags. *hlæw* "Hügel", höchstwahrscheinlich aber = *Leede* Urk.No.730 (a.1458), [..] *Lethi* Werdener Heberegister u.a.m. Afr. * *lêthe* ergiebt stl. *lê* (vgl. stl. *bê* = beide, afr. *bêthe)'* Fn.

'Nordwestlich von Ramsloh liegt die sogenannte *Lê* (auch *hlê* gesprochen, got. *hlaiv,* ahd. *hlêo, lêo,* mhd. *lê* bedeutet "Hügel", "Anhöhe"), welche ein interessantes Beispiel von Anschwemmung giebt. Die niedrigen morastigen *Lê*-Wiesen haben nämlich größtenteils nur Moorboden, obwohl sich in unmittelbarer Nähe an beiden Seiten sandige Höhenzüge finden. Diese auffällige Erscheinung wird erklärt durch die Annahme, daß in früheren Zeiten die *Lê* ein großer Sumpf war, welcher durch die Moorschlamm-Anschwemmungen des Hochwassers nach und nach in festes Land umgewandelt wurde' Br (fgl. 735R).

'Niederung von leeg, leg, Lehde = Niederung, Bodensenke' Sc. '*Lee-e* dät sunt doo Häärsten' B8 (fgl. 749R). 'Dät sunt doo *Lee-en*' B33I0. 'De *Lee*, dät waas uk immer läich' B135. Bi Moortaal mout wäil an "moorere Parzellen" toacht wäide.

733R Leeplakken - *Leehe Plakken* St4.3.7 P182-199. Alsoo dätsälge as 732R. Fgl. *die Lê-Wiesen* Br25.

734R Schousters Lee - St4.3.7 P178-179.

735R Leepoul - *beim Lehpoole* Mt20.

'Beim Wege von Strücklingen und *beim Lehpoole* bis an das *Rott* [736R] und *Werlecke* [738R], ein stark abgeplaggtes Sandheidfeld à Jück 15P' Mt.

Belukt sik ätter ju Beschriuenge wäil ap dätsälge Gebiet as 732R. Di Poul is filicht ainewaine bi P183 tou säiken.

736R Rot - *auf daß Rott* Gb2b, 13a, 14a; *Auf das Rott* Gb46a, 14H; *Rott* Mt12, 13, 20 (*das ~*), Fb P200-229 wierfon P101, 102 usw. loangs ju Aastside bit 228 W, uurs A, Fk, Kk, Fs, Sc10; *Rot* Va564.1 (*seine Tille vor der ~*); *det ròd* Fn172; *Rod* Sc10; *ap ' Rot* B25.8S; *bäät 'Rot* B33I0; *Rot* B33I50 2x.

'"Das Rodeland", vgl. mnd. *roth* ahd. *rod.* Es wird besonders bei der Torfgräberei im Moore gebraucht. - Zunächst wird mit dem Spaten die obere Schicht abgestochen: das heisst *rôdjə* (afr. *rothia*), und die gerodete Stelle, d.h. die zweite Schicht, ist *det ròd'* Fn.
'Rodeland, wo der obere Torf abgegraben ist, ferner Wasserlöcher zur Rottung des Flachses auch Bruchteil eines Heeres und Theil der Bewohner der Ortschaft Ramsloh und Kreuz, Galgen somit mehrfache Deutung' Sc.

737R bi de Wäärelke - *bei der Werlke* Fb P230A, P231-233W, P247-249H; *bî də wèrlkə* Fn172; *bi de 'Wäärelke* B33II40.

738R Wäärelke - *Auf die Warrelke* Gb1a, 5b, 11a; *auf die Warreke* Gb18a; *Werlke* Mt13; *des Werlecken* Mt14a, Mt16; *Werlecke* Mt20; *Werlke* Fb P234-246A, Fk, Va564.1 (*in der ~*) Fs,Sc11; *Werrelke* Va564.1 (*seine Tille vor der ~*); *wèrlkə* Fn172; *' Wäärelke* B25.8, B33I50 6x (*de ~*); *Ääřleke* B33I50; *Wääřleke* B33I50.
'Auf die *Warrelke* zwischen Heije Blömer und die Frechtenge' Gb1a. 'Vom *Rott* und *Werlke*' Mt13 (» 740R). 'Bis an das *Rott* und *Werlecke*' Mt20 (» 735R). 'Die Bedeutung ist nicht ganz sicher, wahrscheinlich "ein rundes Grundstück", vgl. *de verwerlde werff* Urk.No.999 a.1478; oder ist *wèrlkə* ein Drehkreuz, durch das ein Acker abgeschlossen ist? vgl. fläm. *wervelken,* afr. pl. *hwarlar* wfr. *hwarle* "Wirbel"' Fn. 'Drehkreuz oder auch rundes Ackerstück' Sc. 'Knùks [HN] hieden e *'Wäärelke*' B33I50.

739R bääte Wäärelke - *bä:ftə* oder *bä:tə [Wäärelke]* Fn172. Filicht P247.

740R bäät Iskene - *Hinterm großen Esche* Mt13; *Hinterm Esch* Fk P250, 252H, P251A; *bä:t' îskənə* Fn173; *bäät ' Isk* B18.32; *bäät ' Iskene* B33II40 2x.
'~, vom *Rott* und *Werlke* bis an den *Franzosenkamp* ein stark abgeplaggeter melirter niedriger Sandgrund à Jück 15P' Mt. "Hinter den Eschländereien" Fn. '[Dät sunt] Koops [HN] Plakken un doo' B18.

741R bäät Äie - *bäät ' Äie* B18.32. Dätsälge as 740R.

742R Lanwers Plakke - St4.3.7. Dätsälge as 740R. Lanwers is HN.

743R Leemdobbe - *Lehmdobbe* Fk P254A, P253, 255, 257-258H, P256W, Va564.1 (*in ~*); *lêmdòbə* Fn173; *Lemdobbe* Sc11; *' Leemdobbe* B18.32 3x; *' Leemdoabe* B33II40.
"Lehmgrube" [..] Fn. 'Lehmgrube' Sc.

743aR Stinke Plakke - *['-- --]* B18.32 2x. Dätsälge as 743R.

744R Dannenplakke - *Dannen-Plakke* St4.3.6. P254N (N ätter To1953).

745R Frantsoosenkomp - *Franzosenkamp* Mt13 (fgl. 740R); Fk P259-294W, P295-300H, Fs, Sc11; *des Franzosenkamps* Mt14a (fgl.751R); *Franzosen Kamp* Kk; *frantsôznkomp* Fn173.
"Deutet auf Verteilung an Soldaten oder zur Zeit der französischen Herrschaft (1812-1814)' Sc.

746R Frantsoosendeel - *Franzosentheil* Wa9, Va564.1a; *Fran'tsoo̍sendeel* B18.22 3x.
'[Ju *Tousleek Toachte* (1343R) gungt] durch den *Franzosentheil*' Wa. 'Fluks bääte n Isk. Wäd nu goarnit moor naamd. Fröier ne litje Gemeendetimpe liech deer, waas deer litje Dannene aape un nu is t Weede' B18 (P257-258 is N ap To1900). Uurigens wäil dätsälge as 745R.

747R Näideele - *Neue Theil* Va462.8; *nêˈdêlə* Fn174; *Neideele Franzosenkomp* Ls25; *Näi'deele* B18.31 5x.
"Neuteile" Fn. 'Atje Kasper [PN] waas in de *Neideele Franzosenkomp* an t Gäärs mjoon. Sien Moanske broachte him Middai-iten ätter. Ätter t Iten laide hi sik deel un heelt sin Middaisläip. In dän Släip woakede hi ap un wiste nit wät loos waas. Hi kud nit roupe un nit Luft hoalje. Glukkelkerwise keem deer just n Mon foarbi. Di saach dät Kasper mäd doo Ierme un Beene spattelde, as wan hi maal waas. Hi sproang gaau uur de Waal un ron ätter him tou um tou sjoon, wät mäd him

749R. *Häärst* ätter t Noudwääste, truch n Slop an 761R *Glupe Dom*. Apnoame P. Kramer, 1969.

loos waas. As hi bi Kasper keem, saach hi fluks, wät hi hiede. Deer hied sik him ne loange Needer um de Hoals wikkeld. Ju Needer hied sik wul woormje wüld an sin Hoals un hied sik strom fääst wikkeld.

Di Mon greep de Saise un reet Kasper ju Needer fon de Hoals. "God tonk," kwied Kasper, "dät du keemen bäst. Man ik hoolde bute in t Fäild siläärge naan Middaisläip moor, wan ik alleenich bän" Ls.

'Soo goarnit loange doo Stukke un dan aal soo an ju Side waas fröier Busk un an ju Side uk Busk' B18.31. Belukt sik düütelk ap dätsälge as 745R.

754R. *Hoogebierich* ätter t Sude. Gjuchts 762R *Foanplakken*. Apnoame P. Kramer, 1969.

748R Säksschleedebierich - *Sechsglödeberg* Mt14b; *Sechsschleeberg* Fk P301LM P302-304H, Sc11; *in Sechsschleberg* Va564.1; *seksschlêdəbêrigˆ* Fn173; *Sleede'bierìch* B18.31; *Säksschleede'bierìch* ?B18.31 2x.

'Der darin [Mt14a, » 751R] belegene *Sechsglödeberg* aus Sandheide bestehend à Jück 15P' Mt. '"Der Berg mit den sechs Abhängen". *schlêdə* ist "ein Streifen grünen Landes am Abhang" = ags. *slæ'd,* ahd. *sleit-* in ON. Das Wort lehrt uns mit absoluter Sicherheit, dass hier anlaut. germ. *skl* neben *sl* bestanden haben muss [..]' Fn [foulget Ferhonnelenge uur *skl*-Anlaut]. 'D.i. der Berg mit 6 Abhängen[;] schlede = Abhang' Sc11.

749R Häärst - *Horst* Mt15a (*die ~*),16 (*hinter der ~*), Fk P305-350, 352-372A/W/H, Kk, To1900, Fs, Fr20, Sc11, Wa3 3x (*die ~*), 4, Va564.1 (*in der ~*); *Horstparcellen* Wa8; *hèrst* Fn172; *Häärst* St2.2.3; *Haerst* Br26 (*die ~* , » 729R); *Herst* Sc11; *Härst* St4.3.6 P389-392, 9 2x (*utbaud ätter ~*); *Häärsten* B18.32 (pl., » 732R); *Hääřst* B25.9, B135I20 2x, No34 2x; *Hääřste* B32II40, B138II30 (*doo ~*).

'Eine gute sandige Grünte à Jück 50P' Mt15a (belukt sik wäil bloot ap P341-372; » 751R). '" *Horst,* hochgelegene und mit Gebüsch bewachsene Stelle", = ags. *hyrst* [..]' Fn. 'Ist umfangreicheres Gelände mit Höhen und Niederungen, das ursprünglich bewaldet war und dann gerodet als Acker und Wiesen benutzt wurde' Sc.

'ùnner *Hääřst* [= aastelk fon 752R], bùppe *Hääřst* [= wäästelk fon 752R]' No. 'Un *Hääřst* hiet doomoals dät ganse Gelände [dät waas wät haager]' B135I20. 'Dät sunt doo *Hääřste*, dät is aal läich Lound' B138.

760R. *Glupe Tille* in 761 *Glupe Dom* ätter t Sude. Apnoame P. Kramer, 1969.

750R Häärstplakken - *Härst- Plakken* St4.3.6 P305-340.

751R *Häärstgräinte - *Horstgrünte* Mt14a.

'Da [= 740R] hinter, von der südöstlichen Ecke des *Werlecken* [738R] bis an die äußerste Ecke des *Franzosenkamps* [745R] und vor der *Horstgrünte* her, ein sandiges Heidfeld mit etwas Grünte à Jück 24P' Mt14a. Disse Beschriuenge belukt sik wäil ap P301-340, soodät 751R P341-372 weese kon.

Uur P305-340 wäd fertäld: 'Doo Weeden wieren je aal soo in Äkkere iendeeld; doo ronnen aal sun bitje rund un dan waas deer wier n Läichte, deer stude Woater. Un wi ronnen [as Bäidene] uur doo Hööchten wäch un dan hier uur de Waal [wäästerside P313-314] wäch un dan wieren wi ap düssen *Häärstdom* [753R])' B135II 20.

752R Häärst Toachte - *Der Ramsloher Horst Nebenzug* Wa8 (*Horst* leeter bitou schriuen); *Härst-Tochte* St4.3.6 (aasterside P341-373).
'Derselbe beginnt bei den an der Ostseite des s.g. *großen Kanals* [728R] belegenen *Horstparcellen* [749R,] läuft in nördlicher Richtung durch die *Horstparcellen* das[elbst] bis zum *Vordeweg* [766R], läuft diesen an der Südseite in westlicher Richtung entlang nach der *Vorde* [763R,] und fließt hier in den s.g. *großen Kanal* ' Wa. Filicht aastelker as ap ju Koarte ounroat.

753R Häärst Dom - *Härst Dom* St4.3.6 [aasterside 749R]; *Hällensdom* No34 [Fersjoon]; *' Häářŝd Dom* B135I20 2x, II10, 20 [-'-]. Fgl. 761R.
'Fröier waas dät n Twäärsdom [Noud-Sud]; di Dom is nu fulkeemen wääge, man dät waas doomoals *'Häářŝd Dom*, dät weet ik noch genau. As Bäiden dan ronnen wi oafter twäärs truch doo Weeden un dan ap dän *'Häářŝd Dom*' B135. Deerätter schul di Dom dan loangs de Häärst Toachte (752R) ronnen hääbe. 'Bi Sumerdai waas t uk noch fain schüülich [jun de Hatte]; deer wieren aal n Masse Boome' B135.

753aR Häärst Wai - *['--]* B135I20; *Horstweg* Gem (dätsälge as Glupe Dom, 761R).
'Nu is oawers di *' Häärst Wai* beteekend fon t Aaste tou t Wääste ien' B135I0 (in Junsats tou di oolde 753R).

754R Hoogebierich - *hohe Berg* Mt16; *Hoheberg* Fb P351H, Fk; *Hoogebirigh* Ls8; *Hoge Bierich* St4.3.6, *Hooge* ~ 12; *Hooebäářch* B18.18; *Hooge'bieřg* B18.31; *Hooĝe'bierìch* B33II40, B138II30; *Hooĝe'bierĝ* B135II0; *Hooue'bäářch* B135II0 2x [» 713R]; *Hoheberg* Gem [ju Buurskup].
'Von der südöstlichen Ecke des *Werlecken* [738R], dicht hinter der *Horst* [749R] her bis an den *Forde* [763R], und *hohe Berg* [*und hohe* striken], unter selbigen her bis an den *Forthsdamm* [766R], und an beiden Seiten der *Letze* [725R] entlangs, bis an die Strücklinger Grenze, Sandheide mit Grünte durchwachsen, a Juck 24P' Mt (n gratter Gebiet wät wäil ap minste 727R umfoatet).
'In *Hoogebirigh* hääbe sik anbaud: Block (Scheperjan), Meyer (Jure Bernhard), Hayens Kurt (Kurtjan), Siemer Hinnerk (Rieken Anton), Kösters (Hutten Anton), Lau (Lau Bernd), Lange (Jan Lange), Janssen Remmer (Tambur). As 1900 dät kultivierjen fon doo grote Heedeplakken mäd Kunstdunger ounsätte, geen dät utbauen ut Roomelse wier loangsoamer foar sik. 1950/52 is *Raake-Hoogebirigh* an dät elektriske Nät ansleeten wuden' Ls. 'Hier waas in oolde Tiden foar Roomelse di Schillerbierich, wan di Foan häd fäärsen waas' St. 'Deer gungt je n Dom an loangs' B18.

754aR Wästernboarch - *Wästeřn'boařch* B135I20, No8.
'Ik woonje buppe n *Wästeřn'boařch* dan, Wäästside Roomelse' B135. Dätsälge as 754R.

755R buppe Hoogebierìch - *bùppe 'Hooĝe'bierìch* B18.31; *Plakken bùppe de 'Hooĝe'bierìch* B18.31; *bùppe Hoo'bierìch* B33II40. Soowät P383-392.

755aR Juure Plakke - *['-- --]* B135II10. P379-382.

756R Hoogebierich Dom - *Querweg oben die Horst* Wa3; *Querweg oben die Leetze* Wa6; *Hoge Bierich Dom* St4.3.6; *Hoheberg* Gem. Wäästerside 754R.

757R Foandom - *Querweg unterm Hochmoor* Wa2, 3; *di Foandom* No34; *ùnner e Foan Dom* No34. Dätsälge as 756R, man fgl. 712R.

758R Glupe - *Glupe* Ha, Fk P373-376LM, Kk, Fs, Sc11; *Gluppe* Wa1 (*in die* ~), Wa3 (*durch die* ~), Va564.1a (*in der* ~); *Ĝlûpə* Fn173, B135II0, 10, 20; *Tief Glupe* B18.22; *Glupe* B18.31 3x; *' Tie Ĝlupe* B135II0, 20; *Tie-e 'Ĝlupe* B138II30.
'Bei der Ramsloher und Hollener Grenze in die *Gluppe*' Wa. '"Spalte, Öffnung, Loch", vgl. afr. *glû'pa,* ostfr. *[Glupe]'* Fn. 'Öffnung, Spalte, Loch' Sc. 'Dät is Tie-en [PN]' B18. 'Dät waas Tie-ens [PN], dät stud bi Winterdai uk aal unner Woater; deer waas nämmelk dät ganse Woater wät hier buppe fon e Foan, alsoo fon t Moorgoud, häärkuumen diede. Dät ron dan hier unner n Dom truch un dan hier düssen Dom [753R] ätter' B135. 'Dät waas n Eedstuk; wi hieden immer gääst Fäi deeroan loopen, alsoo wät noch nit bi dän Bulle weesen waas. Dät waas uurs goude Gruunde deer' B135.

759R Glupe Plakken - St4.3.6. 758R un 748R touhoope. 'Grotgruunde' St (P373).

760R Glupe Tille - St4.3.6. Noudaastelk P373, wier *Glupe Dom* [761R] uur de *Häärst Toachte* [752R] gungt. 'Eine Brücke im Gluppeweg' Wa1.
Bi ju Bielde: Foare *752R Häärst Toachte* in *749R Häärst*; bääte links *748R Säksschleedebierich,* gjuchts *758R Glupe.*

761R Glupe Dom - St4.3.6 (Koarte); *Gluppeweg* Wa1 2x (*den* ~), 9. Nouderside 759R.

762R Foanplakken - *Moorplacken* Fk P377-404LM, Kk, Br26 (fgl.764R); *der Moorplacken-Parcellen* Wa3; *die Moorplacken oben die Vorde* Wa4, 5 (fgl.713R); *Moorplacken* Va564.2d 3x (*im ~ ; beim ~*); *fånplakə* Fn172, *Foan-Plakken* St4.3.6 P377-385; *' Foanplakke* B25.24; *' Foanplakken* B33II40; *' Foanplakkeñ* B135II0.

'"Moorstücke, Moorflecken" [..]. *jû plakə* ist die übliche Benennung eines Grundstückes, vgl. nnd. *plack; placken* 'Fn. 'Ik wül ätter *'Foanplakke* wai, moast je Bäiste Supen reeke' B25. *''Foanplakken* doo lääse unner di Hoochfoan' B33. *''Foanplakken* dät sunt doo eenpelde Stukke' B135II0.

Fgl. 'In de Naite fon doo Woaterloope wud dät Woaksdum [fon dän Foan] truch Ouwoaterenge behinnerd. Hier failde dät stagnierjende Woater. Wil hier fon doo Iske fatted un loopend Woater koom, kuden hier doo Wiskengruunde äntstounde, soomäd ne Foanbildenge ju twiske hoogen Foan un Gräinlound stude un uk wäil as *Fanplacken* un Breedelgen benaamd wäide Ls89.

763R Foude - *Forde* Mt16 (*bis an den ~* ; fgl. 754R!); *Voude* Wa1 (annerd tou *Vorde*); *Vorde* Wa1 (fgl. 728R); *Foude* St4.3.10; *'Foude* B16.5, B18.17 2x, 18, B25.9 2x (*ìn e ~*), B51I45 3x, 50 3x (*ju ~ , de ~*).

'Atjens Kasper [PN] [is] utbaud ätter *Foude*' St. 'Thiens [PN] baue ut, ätter *'Foude* wai' B18. 'ìn e ~ ; fon e ~ ' B18 (fgl. 704R). 'Dät is bloot n Noome, *'Foude*. Deer gungt sun grooten Sloot je an loangs. Dät schäl wül wät mäd Düütsk *Furt* tou dwoon hääbe. Un deer is sun Brääch af soowät weesen, dät is ju *'Foude*, *Foude Toachte,* ni. Uur de *"Foude* moasten joo dan wäch [bi hooch Woater ätter Strukelje]' B51. Wäil bi 764R.

764R Foude Tille - *eine Brücke im Vordeweg* Wa1; *Fôrdetille* Br26 [» 729R]; *Fordetille* Fr20; *Foude Tille* St4.3.6 (wier Leetse Toachte [728R] unner Foude Dom [765R] truch gungt), B25.20S; *Fou'tille* B25.20S.

'Der Weg nach Strücklingen führte früher über die *Fôrdetille* unterhalb der Moorplacken her; der jetzige Sandweg [alsoo wäästerside 727R?] wurde erst nach der Markenteilung in den [18]zwanziger Jahren angelegt' Br.

'Auch *Fôᵘrdetille, Fôᵘdetille,* compos. aus *fôrde* ags. *ford* Furt, und *tille* kleine Brücke. Die Frage Richthofens, altfr. Wörterb. sub *tille*, ob *tille* von *tilla* (aufheben, eine Brücke die leicht weggehoben werden kann) gebildet oder aus *thile,* dem ags *þilu* (Diele, Brett) entstellt sei, möchte ich dahin entscheiden, daß *tille* auf *tilla* zurückgeht; denn Brücken welche leicht weggehoben werden können, sind die saterländischen *Tillen,* da sie ursprünglich nur durch einige Querpfähle, Buschwerk und Plaggen (trockene Rasenstücke) hergestellt wurden' Br.

'Der Verbindungsweg verlief früher mehr westlich [as 729R] über die *Fordetille* (forde ist Furt und tille ist kleine Brücke). Erst nach der Teilung der hier gelegenen Mark um 1820 wurde der Weg dort angelegt, wo die jetzige Straße ist' Fr20. '[Deer bi de Tille hääbe se fröier dän Eedsuch ätter Buurloage al heerd, di deer fuul leeter fierde]' B25.

765R Foude Dom - *den Forthsdamm* Mt16 [» 754R]; *Vordeweg* Wa1 2x, 8; *Foude Dom* St4.3.6 (nouderside P399-404); *Foude 'Dom* B28II40, B135II0, *['-- -]* B135I10, 20, II0, B138II20 2x; *Foue 'Dom* B135II0 [» 754R]; *Fodde Doam* No123; *Fordeweg* Gem.

'Di gungt ätter buppen [bi dät Rot, 736R]' B28. 'Düt is de *'Foude Dom*, deer kuden se in e Winter goarnit truch; oou, deer waas t soo wäit' B138.

766R Foude Plakken - *Fordeplacken* Va564.1 (*in seinem ~*); *Foude- Plakken* St4.3.6 (soowät P150-155, P163-164, P396-400, just wäästerside *Hoogebierich Dom* [756R]).

767R *Foude Bierich - *den Forde und hohe Berg* Mt16 (*und hohe* strieken; woarschinelk uk meend *Berg* tou striken; dan nit ächt. Uurs filicht dät haagere Lound P165 un P341 meend).

768R Foude Toachte - *der Ramsloher Nebenzug oben die Vorde* Wa4; *Foude 'Toachte* B51I50 3x [» 351R].

'Derselbe beginnt an die Westseite des *Querweges unterm Hochmoor* [712R][,] durchschneidet denselben in östlicher Richtung[,] läuft in derselben Richtung durch die *Moorplacken oben die Vorde* [762R] bis zur *Horst* [749R] und fließt hier in den Wasserzug Nro3' Wa. 'Deer gungt sun breeden Sloot [..]; dät is ju *Leets Toachte* af ju *Foude 'Toachte*' B51. In B51 is alsoo dätsälge meend as 752R; in Wa oawers wät wäästelk deerfon.

769R *buppe de Foude - *(Morländereyen) oben die Forde* Go107 (*4 Buchweizen Acker*); *die Moorplacken oben die Vorde* Wa4 [» 768R]; *seinen Placken oben der Forde* Va564.1a. Wäil dätsälge as 766R.

770R unner Isk loangs - *Wege unterm Esch* Wa10 (*im ~*); *Wege unterm Grotesch* Wa12 (*zum ~*), 13 (*im ~*); *Dom af Sträite ùnner Isk loangs* B8.24 (wäil ferkierd as twiske 740R+743R un 749R ounroat; eer aasterside 740R+743R); *ùnner Isk loangs* B18.32; *ùnner Isk* B135II10 2x; *ùnner 'Isk Dom* B135II10.

'Dät waas di *ùnner Isk Dom,* dan ronnen wi deertruch [truch dät Lound] bit tou ätter n Häärstdom [753R] wai' B135.

771R Tjaasken - *Die Dresche* Gb26a; *Trjaasken* B8.24 P248-256 [alsoo 737R + 740R + 743R].

772R Loangholter Wai - *Langholter Weg* Wa7 (*am*

~*e entlang*); *longhalter wai* Ls8; *Langholter Wey* Ls89b, ~ *Way* 113; *' Longholtster Wai* B18.16; *' Loangholter 'Wai* B27.15U; *Longholter 'Wai* B158I0U.
'1822 neu angelegter Weg' KaSt2.14 in Fl. [..]. 'An de *longhalter wai* äntstud de Busker-kolonie' Ls8.

773R Loangholter Dom - *Langholter Damm* Best 110.1124; *Longholter Dom* St4.3.7; *Loangholter'dom* B16.5, B18.1, B158I0U; *' Longholteř Dom* B18.32; *' Longholterdom* B25.20S. Dätsälge as 772R.
'Fröier moast ju dan jun säks Uure wäch, tou Fout ätter Säärke fon n *'Longholterdom* häär. Un dan kwad ju :"Deer ap e Sträite, wät deer noch wul ätters kumt, dät gungt immer: ss ŝŝ ŝŝ." Un doo deer uk, lik wier nu ju *Buundessträite* [777R] loangs kumt. Deer waas immer wät wächsuused. "Wät dät noch moal weese schul" kwad se, dät wül ik noch wul jädden wiete." Dät sunt doo Auto's, ju häd gjucht häiwed. "Un immer sukke ljoachte Laampen kuume deer dan oun," kwad se' B25.

774R Loangholter Sträite - *' Loangholter Sträite* B9.13, 14U; *Longholter 'Sträite* B158I0U. Dätsälge as 772R.

775R Ängewai - *Änge'wai* B18.32. Aasterside 745R. Noch immer n apfaalend smällen Wai.

776R groote Sträite - *Hauptweg (Chaussee)* Wa1; *groote Sträite* B33I50 (*an e ~*); *Haupsträite* B33II20.
Ju Sträite fon Roomelse ätter Strukelje, aasterside *de Lee* usw.

777R Buundessträite - *' Bùndesstreeite* B25.20S [» 773R]; *Hoochsträite* B135II20; *B72* Gem.

778R Riet - Mt15b.
'Das darin [in Häärst, 749R] belegene *Riet*, aus Moorheide mit Grünte bestehend à Jück 18P' Mt.
Fgl. 'Die *Letochte* [729R, s.d.] ist [..] aus einem natürlichen Wasserzug, auch *Riede* oder *Rulle* genannt, entwickelt' Fr20. Filicht is ju apfaalend läige Stripe bi *Häärst Toachte* [752R] meend.

Fluur III, Täärp Roomelse
(Atlas S. 8, 10, 22).

Dorf Ramsloh Fk.
Dät Täärp mäd in t Noude un Sude doo bee Iske un wäkke Mäide biloangs de Äi. Doo Iske sunt 1931 ferkoppeld (Diekmann 1957.67).

779R Tousleeke bi Poapjäin - *Zuschlägen bei Papejeen* Wa14. Wäil P1-2.

780R Poapjäin - *Papen Jeen* Fb P1M, Fs; *Papen Ieen* Fk; *Papejene* Wa14 3x; *påpəjêᶦn* Fn175; *Pape Jeen* Sc11; *Poap'jäin* B8.26 (+ *Pastooŕs* ~); *Poap'jeein* B18.18; *Pes'tooŕs Poap'jeein* B18.18, 20; *Pap'jäi* B27.13U [fgl. 327U]; *Poppe'jäin* B33I0 3x; *Pop'jäine* B37II50; *' Papjäin* No124U.
'Anlagen am Wasserzug: einen Klamp bei der *Papejene*' Wa. 'Unsicher. *jêᶦn* könnte (gleich wie *mêᶦdn* 'Morgen' auch als *mêᶦn* gesprochen wird) für *jêᶦdn* (Wang. *jö:ᶦn)* "Fischnetz, eig. Garn" stehen, also "zu des Papen Fischnetz", vgl. *Papantiuch* Ur469 (a.1437) oder *jêᶦn* aus *jêᶦdn* = Dat. plur. von * *jêᶦd* afr. * *ierd* ags. *geard* "Landstück", also "zu des Papen Ländereien". Über den Gebrauch von mnd. *jarden, jarde* zur Bezeichnung von Landstücken vgl. mnd. Wb.II,401; an afr. *ierde* "Rute" kann nicht direkt angeknüpft werden, da dieser Form stl. *jedə* entspricht. Zu hochd. *jân, jâne* "eine Reihe des Gemähten" könnte es nur gehören, wenn ein germ. Stamm * *jêni-* anzunehmen wäre (wird zu urfr. * *jôni-* = stl. *jêᶦn*); doch bieten das Fr. und Nd. keine Verwandtschaft' Fn.
'Als Wiese = Mähland genutzt, dessen Heuerträge jedoch nicht nach Jahn = Jeen, Gein oder Matt um Matt unter verschiedenen Interessenten verteilt wurde wie auf Wechselwiesen sondern im alleinigen Eigentum der Pastorat sind' Sc. 'Dät waas Pestoors Lound fröier, aal an e Äi loangs' B18. 'Deer ron n Paad truch [mäd n Klif' No127]. Hier in *'Papjäin* wieren twäin Kolke, aan gratter un aan litjer' No124.

775R. *Ängewai* ätter t Noude, fon 1307R *Sinschleededom*. Apnoame P. Kramer, Nov. 1980.

780R. *Poapjäin* bääte dän Sloot mäd Roomelster Touden ätter t Sudsudaaste. Apnoame P. Kramer, Aug. 1963.

781R *Poapjäin Toachte - *Der Ramsloher Papejeene Wasserzug* Wa14 [*Papejeene* leeter bitou schriuen].
'Derselbe beginnt am Weggraben am Zuschlägen bei Papejene[,] läuft im östlicher Richtung am Papejene entlang und fließt hier in die Ems' Wa.

782R Poark - *In den Porck* Gb2bM, 3b, 40cM, 46aM, 27aHM; *In das Porck* Gb40dM; *Pork* Fk P2-6M, Fs, Sc11; *pork* Fn174; *Poaŕk* B8.26, B18.18, B33I10 4x.
'Wahrscheinlich "*kleine Erhöhung",* vgl. ndl. *porre, porreken* oder *pork (porlôk),* ags. *porr (porléac),* ahd. *pforro,* also "Stelle, wo Schnittlauch wächst' Fn. 'Als Wiese genutzt = eingehegtes ausgesondertes Grundstück von pork, parrik = Pferch, Einhegung' Sc. 'Aal an Äi loangs, *Poaŕk* lait deer uk an' B18.

783R Poaters Komp - *auf Paters Kampf* Gb25aH; *Paters Kamp* Fk P7-11A; *der Paterskamp* Willoh 450; *påtrskomp* Fn174; *Paters Komp* Ls87, 169, St4.3.7 [twiske 784R un de Äi; wäil ferkierd], 9; *Poaterskomp* St4.3.11, St5.2.4 2x (*ap ~*); *' Poaterskoamp* B33I10 3x; *Poaters'koamp* B33I10 2x, B33II0 3x; *ap e ' Poaters Komp* No124.
'An die Jesuiten [um 1660] erinnert noch der *Paterskamp* bei Ramsloh' Willoh. "Paterskamp" Fn. 'Di hl. Ludgerus soande [um 800] Benediktiner Mönke ut dät Klaaster Visbek ätter Seelterlound. Doo hääbe sik deellät in Roomelse un woonden ap *Paters Komp*, dät waas twiske Dr. Jünemann un Jan Danneboom. [..] Doo eerste Poatere schällen nit bloot preeted hääbe, man uk Fruchtboome, Appele, Peere un Bäiebuske anplonted hääbe. Soo stoant noch in Roomelse bi Freers Huus n Peereboom un wäd ju Soarte as Paaterspeere benaamd' Ls87. 'Deer is fröier n Klaaster weesen, doo Oolde hääbe dät kweeden' B33. 'Jaan [PN] di kwad, deer is fröier je n Klaaster weesen' B33.

783aR Pestoorenkomp - Pastooren'koamp B138II30. 'Deer is di ~ un deer is Pestoors Höäwel [787R]' B138.

784R Poaters Wai - NoQ, ['-- -] B35I20 2x; *Paters Wai* St4.3.7. Fon de Säärke ätter Poaters Komp.

785R *an Poaters Komp - *An Paterskamp* Fb P12M P13-15A.

786R Hanisk - *Auf Hauesch* Gb14a; *Auf Hanesch* Gb15a-; *Hahnesch* Fk P16-60A un M, Kk, Wa9 4x (*durch den ~*), Va564.1b (*auf ~*), Fs; *hánîsk* Fn174 2x, uk in Fl.II [deer wäil Fersjoon]; *' Hanisk* B18.26 2x, B33II10 2x, B35I0 5x, B138II30; *Hanisk* Sc111, B8.26; *Hennesch* Ls50, 83; *Henneesch* St2.2.4; *Hannisk* St2.2.8; *Han'isk* B33I10.

'"Hennenesch" vgl. stl. *jû hanə'* Fn. 'Hahnesch, als Acker genutzt, bedeutet der Esch mit Anhöhen altfries. hag, hach = hoch und isk = Esch = beackertes Getreidefeld, in dem die Grundstücke der alten Erben streifenartig in den einzelnen Gewannen aufgeteilt waren' Sc.

'Dät is deer fluks ap e Timpe fon e [Isk] wier deer soo umetou kumt kreer' B18. 'Sukke litje Stukke bloot, aal sukke smälle Äkkere [bi Jünemann]' B33. 'In Roomelse hieden se uk noch n *'Hanisk*; doo Roomelster hieden goarnit fuul Isk; doo Hollener hieden n bitje noch moor' B35.

787R Höäwel - *Höwel* Fk P61M, P62A; *h'öwl* Fn174, B8.26, 27 4x, B25.8S, 17 (*ap e ~*), B33I10 3x (*ap ~*), B33II0, B138II30, No134; *Höwl* Sc11; *Pastors Höäwel* St4.3.9 [naamd ap jusälge Steede as 783R]; *Hööwel* B18.19, B25.8 2x (*di ~*), 16 (*ap te ~*); *Pestoors ' Höäwel* B33I10 2x, B138II30 3x; *Pastoors 'Höäwel* B138II30.

'"Hügel, Anhöhe", ostfr. platd. *höfel,* mnd. *hovel,* ahd. *hubil,* nhd. *Hübel*' Fn. 'Hügel, Anhöhe' Sc11.

'Dät waas uk Pastoorenlound, n bitjen fon e Sträite oawe' B18. 'Oolde Tutat di häd fröier dan uk kweeden, [hi] waas hier foarbikeemen un [doo] hieden doo Frantsoosen deer seeten un hieden deer Middai iten, un dät is in de Kriech ätters utkeemen' B25.16. 'Dät is e *Höäwel,* deer hieden wi fröier uk noch n Stuk Lound' B138.

788R *an Bierichsloot (aB) - *am Bergschloot* Sc11 tw787-792R, alsoo wäil P63M.

'Graben bei der Anhöhe' Sc.

789R Oantensloot - B25.9.

'Un dan keem di groote *Oantensloot* [bi Bojert [PN] umhooch], deer liude t fon Rotten' B25.

790R *Hännemäid? - *'Hänne-* ?B33II0 P102 + P63. 'Sun komiske Noome' B33.

790aR Buulsen - B33II0.

' Buulsen mout deer uk je weese [bi Hanisk?]' B33.

791R Koomäid - *In Kamer Mede (an den Dobbe)* Gb2bM, *In Kamer Meede und die Fanke* Gb25aH, *In Kamermeede* Gb27aM, 29bM; *In Kamer Meede an den Dobbe* Gb2bM, 40cM; *In Kamer Meede in das Große und in das andere unter Barts Holz und beij Olde Hoff* Gb40cM; *Kammermeede* Fk P64-85M, 86Woater, *Kamermeede* Fb P64-70, Fs; *kôᵘmrmêᶦd* Fn174; *Koummermeede* Sc11; *Kù'mäit* B18.19, 26; *' Kùmäit* B18.26; *Ke'mäidenje* B18.33; *Koou'mäit* B33I 10; *' Kooumemäit, Kooum'mäit* B33II0; ? B138II30.

'"Kammerwiese" kann es nicht bedeuten, da stl. *kômər* = Kammer ist; auch ist mir keine Spur eines Eigennamens bekannt, der zur Erklärung dienen könnte. *mêᶦd* afr. *mêde* vgl. ags. *mæd* (engl. *meadow*) "Wiese" ist sehr häufig [..]. Es ist stets eine noch nicht gemähte Wiese gemeint' Fn.

'Mähland, das Ärger bereitet wohl infolge der Verteilung der Heuerträge unter den Interessenten (Wechselwiese)' Sc. '**Kommermäid* 'nit' B18.

791aR *Foanke - *Fanke* Gb25aH (*die ~*), » 791R.

791bR *dät Groote - *das Große* Gb40cM, » 791R.

792R Puddedoabe (Pd) - *den Dobbe* Gb2b, Gb40c (» 791R); *' Pùttedoabe* B33I20 P86 Woater; *' Pùddedoabe* B35I20.

'Di waas fröier ousicherd, dät der neen Bäidene oane keemen; dät waas gruundloos, dan kuden se wäil fersupe. Deer kwieden se eenfach Poul tou; dät waas n gefoorelke Steede, leeu man' B18. ' *Koomäid,* deer waas di Kolk dan oane; ochot, waas je naan grooten Kolk, oawers djoop genouch, noch goarnit ticht. Di wud nummer druch, di drugede nit ap' B33.

793R Wränskhäidene - *Auf Wrensche Horne* Gb2bM, 25aM, 38bM; *Wrenschehörn* Ha, Fb P71-86M (ap Fk is P71-75 tjuk umriten), Sc11; *wrenskhêᶦdənə* Fn182 (wäil ut Fersjoon bi Fl.IV); *' Wränhäidenje* B18.27; ?B33I20.

'"Brünstige Ecke oder Trift". stl. *wrensk* "brünstig", *wrênskje* "wiehern", vgl. mnd. *wrensck,* nordfr. *wrînsche* "Hengst"' Fn. "Als Grünland genutzt, von wrenschen = wiehern (nordfries. wrinsc = Hengst) und Ecke = Grundstück für den Hengst bestimmt (Bauerschaftshengst?)' Sc. 'Twiske Sniders Huus un Jansin [HN]' B18.

794R Bääthold (Bh) - *Bargholt* Ha, Fk P87-101A, Sc12, ?B18.27; *bä:ft'* oder *bä:t' holt* Fn174; *Bäät'holt* B33II0 2x, ?B35I20, No124. "hinterm Holz" Fn.

'Bergholz oder vielleicht Bark = Birkenholz' Sc. 'Am Rande des Eschlandes deuten noch heute die Flurnamen *Lohnke* [836R] und *Bargholt* auf dem Randwald' Schm.

795R *Bartsholt - *Barsholt* Gb2bM (*In Kamer Mede* [791R] *unter ~*); *Auf Bartsholtz* Gb11a; *Auf Bartsholz* Gb25a, 23aSt.

Weegen 791R wäil dätsälge as 794R.

796R *di Waal unner Bartsholt - *Den Wall unter Bartsholt* Gb2a; *Den Wall unter Bartsholz* Gb3b, 13aM, 2UbM; *Den Wall unter Barts Holz* Gb40cM.
Filicht ju aastelke staile Stripe fon 794R.

797R *di Bält bi Bartsholt - *den Bult beij Bartsholtz* Gb3bM.
Filicht aaster- af nouderside 794R.

798R *di Bält unner Bartsholt - *den Bult unter Bartsholz* Gb19aM. Wäil dätsälge as 797R.

799R Holttun - *' Holttun* B18.13 3x, 19 2x; ?B37II50.
'Dät is n Loundstuk, bääte Gemeendebüro erunner, stump an e Äi; deer waas fröier Roagestukken, läich Lound' B18. 'Koomäid [791R] un *'Holttun* dät is ja annunner' B18. '*Holttun* dät waas bi t Pestoors Lound, moasten wi oafte wai tou oarbaidjen, dan bän ik oafte mee weesen ätter Pestoors Lound' B18. Kud ätter ju Beschriuenge dätsälge as 794R weese.

800R *foar de Höäwel (fH) - *vorm Höwel* Fb P103-105W ap Spaale; ?B33II0.

801R litje Klompäkker (lK) - *den Klampacker* Gb2b; *Auf den Klampacker* Gb7a, 28a, 36a; *kleine Klampacker* Fb P106-107M; *' Klomäkker* B18.27 2x; *litje 'Klompäkker* B33II0, *[-- -'--]* B138II30.
'Dät is een littik Stuk' B18. 'Dät kanne wi je goud' B33.

802R *Fiskelbierich - *Fischelberg* Ha, Fk P111-113A, P108-110, 114-121W ap Spaale, Mr1840.51, 14 P115-116, Sc12; ?B18.26, ?B33I10, II0.
'Fischberg' Sc.

803R *Fiskeldik - *Den Fischeldeich* Gb42bA (*1¼ Sch.S. 2½ R.*); *Auf den Fischeldeich* Gb27bH.
Dätsälge as 802R af eer bi P86?

804R *bi de Fiskeldik - *Beij den Fischeldeich* Gb3a tw819-980R, Gb7a, 12a, 42b. As bi 803R.

805R Klütenbierich - *klŷtnbêriĝ* Fn175 [tw812-780R]; *' Klütenbieřch* B33II10 2x.
'"Berg mit Erdklössen"? stl. *klŷtkn* "Kloss"' Fn. 'Hääbe ik wul fon heerd, wier lait di dan?' B33. Dätsälge as 802R?

806R Hoartje - *auf die Hatije* Gb2b; *Hatje* Go78 (*ein Stück Ackerland auf die ~*); *Hartge* Ha P138; *Hartje* Fb P136-141A, Sc12; *hådjə* Fn176; *' Hoatje* B18.26, B33I10 2x; *Pes'toořŝ 'Hoatje* B18.26; *Hoartje* B25.8; *Hoařtje* B25.8, B33I10 2x.
'"Kleine Spitze" (eines Dammes oder Deiches?), vgl. afr. *hâved hâd,* mnd. *hovet'* Fn. 'Grundstück in der Herzform' Sc. '*Hoatje*, dät is al wier bi Sniders Huus, dät läige Lound. Deer kud me moal bääte loangs gunge. *Pes'toořŝ 'Hoatje* kwieden wi fröier; Pestoor hied deer Lound, Sniders moat n bitjen hääbe' B18. 'Deer ronnen dan aal [..] sukke Stukke' B25. '[Dät wieren] lietje Spaale' B33.

807R *Hoartje Tun - *In Hatje Tuhn* GbAa. Filicht P136.

808R *bi Koasters Tun - *bei Köstersgarten* Fb P150-174 wierfon P152, 161T un uurs W ap Spaale; *des Küsters Brägelmans Garten* Wa18 [hier kon n uur Stuk meend weese]; *kostrs tûn* Fn177; *Koasteřs'tun* B18.26 3x; *' Koasteřs 'Tun* B33II10 2x, No124.
"Küsters Garten" Fn. 'De Koaster hied dät uk' B18.

809R *bi Klaastertun - *beim Klostergarten* Mr1840S P170. Alsoo dätsälge as 808R.

810R *Sniders Tun - *In Schnieders Remmers Thun* Gb17a; *Schneiders Garten* Wa16 (*bis zum s.g. ~*).

811R Rämmers Tun - *In Remmers Tuhn* Gb17HM; *Beij Remmers Tuhn* Gb40H.
Wäil dätsälge as 810R.

812R Steenhuustjaaske (St) - *Steinhauß Dresche* Gb2e; *Auf Steenhauß Dresche* Gb40H; *Steenhusdreesch* Fb P169W; *stênhûsþɪàrskə (tri'ärskə)* Fn175; *Steenhuustrjaske* St2.2.4; ?B18.26, ?B32II10, ?B37II60.
'"Driesche beim Steinhaus", mnd. *drêsch-* nhd. *drieschland* vgl. ablautendes *drusk* Brem. Wb. I,623. *þɪàrskə* (*þ* aus *tr)* = afr. * *thriaske* bedeutet ein hochgelegenes Grasland, das gebrochen und gedüngt werden muss, vergl. Verf., Zs.d.V.f.Vkde. 1893, S.400' Fn. 'Kultsteede' St.

813R Steenhuusisk - *di Steenhuzisk* Ls50 (Kultsteede). Filicht konstruierd, dan St2.2.4 rakt in jusälge Foulge *Steenhustrjaske*, » 812R.

814R *bi dät Steenhuus - *Beij das Steinhauß* Gb2b, 16a; *beij das Stenhauß* Gb18a.

815R Steenhuus - *stênhûs* Br24.
'Die [..] *mêdje* [816R], eine Wiese, welche durch das dort liegende *stênhûs* = Steinhaus eine gewisse Berühmtheit erlangt hat. Solcher Steinhausplätze gab es viele; so zeigte man mir in Ramsloh z.B. deren allein vier, in Hollen drei. Fast alle liegen in der

818R. *Hälmers Bierich* links un 826R *Säärkmäid* gjuchts. Apnoame W. Deeken, foar 1964, fon dän Roomelster Touden ätter t Aastnoudaaste.

sumpfigen Niederung nahe der Sater Ems, und somit gewinnt es den Anschein, daß sie nur Schiffahrtszwecken dienten. Von dem Steinhaus in der *mêdje* wird dies ausdrücklich erzählt; zu Anfang dieses Jahrhunderts wurde es bekanntlich verwendet für die Zwecke des französischen Douaniers. Von der altüberlieferten saterländischen Bauweise, die Häuser mit Lehmwänden auszurüsten, mußte hier abgesehen werden, da nur Wände aus Stein den Wellen und Wogen bei de winterlichen Überschwemmungen Widerstand zu leisten vermochten. Noch vorhandene Spuren lassen auf Gräben und Wällen schließen; letztere wurden zum Schütze der Häuser gegen den Andrang der Wasser aufgeworfen, und die durch die Aufschüttungen der Wälle geschaffenen Gräben dienten dazu, die kleinen Kähne zu bergen.

Siebs [Sa258, » 1130R] sieht diese Steinhäuser, welche er ohne jegliche Grundangabe aus dem 14. oder 15. Jahrhundert stammen läßt, für Burgen an. Doch eine solche Auffassung ist meines Erachtens unmöglich. Schon die große Anzahl der vermeintlichen Burgplätze in einem so kleinen Bezirke spricht dagegen, auch ganz abgesehen davon, daß solche Steinhäuser selbst mit Einschluß von Graben und Wall nur einen mäßig großen Umfang, etwa den eines gewöhnlichen Bauernhauses, hatten und somit in Notfällen kaum ernstlichen Schutz gegen feindliche Angriffe hätten gewähren können' Br.

816R *Mäidje - *Metje* Gb2eM; *In die Metije* Gb3cM, 5cM *In die Metije und Gesche Meede* Gb14bM, 44aM; *in die Medje und unter Neuesch* Gb32aM; *Meedge* Fk P175-208M; *Meetje* Wa15, 19 (*die ~* , fgl.817R), B138II20; *mêⁱdjə* Fn176; *mêdje* Br24; *Meedje* Sc12; *Meeitje* B33II10.

'"Kleine Wiese", häufig als Unterabteilung einer Wiese gebraucht' Fn. 'Einige hundert Schritt nördlich von der Kirche an der Sater Ems liegt die sogenannte *mêdje* (Deminutivum von *mêⁱd,* Wiese)' Br (fgl. 815R). 'Kleines Mähland' Sc.

817R *Mäidje Toachte - *Meetje Wasserzug* Wa15, 16. » 834R.

'Der Ramsloher oder *Meetje Wasserzug*; derselbe kommt aus dem *Mootzen* [832R,] läuft an der Ostseite in nördliche Richtung am *Mootzenweg* [833R] entlang[,] durchschneidet den Nebenweg in Ramsloh[,] läuft dann in ostliche Richtung den[?] durch die *Meetje* und fließt hier in die Ems' Wa15.

820R. *Juurebierich*. Apnoame W. Deeken, foar 1964, fon n Roomelster Touden ätter t Noude.

818R *Hälmers Bierich - *auf Helmersberg* Gb35a; *Hellmers Berg* P209-222A un M; *Helmrsbêriĝ* Fn176; *Hälmerŝ'bierìch* B35I20. "Helmers Berg" Fn.
Bi ju Bielde: *978R Boaljener Wai* lapt twäärs uur de Bielde; deerbääte *934R buppe Steensbierich* un fääre wäch *945R Oabälte.* Deerbääte *944R/948R Witsbierich* (wit weegen ju Soundgrruunde).

819R *Hälmers Hoaf - *In Helmers Hoff* Gb3a tw836-804R, Gb29a.

820R Juurebierich - *Auf Juhre Berg* Gb12a; *Jureberg* Fk P223-246A un W, Kk, Fs, Sc12; *Jure-Berg* Wa19 (*beim s.g. ~ ; bei ~*); *jûrəbêriĝ* Fn176; *Jurebirig* Ls150 (Gjuchtssteede); *' Juurebierch, Tjuure'bierch, Juure'bieřch, Juurebäářch* B18.22; *' Juurebierìch* B35I20.
' jûrə ist wohl Eigenname, vgl. *Diura* Urk. [..]. So auch in *Jurakompum* "zu des Diura Kämpen" Urk. 965 (a.1476), vgl. Familienname *Juren* 1428, de *Jurken* bei Strackerjan, die jeverländ. Personennamen. Progr. Jever 1864. S.25. Der Form nach könnte *(d)iûrəbêriĝ* auch "zum teuren Berg" bedeuten, doch ist das sachlich nicht wahrscheinlich' Fn.
'Wohl der Berg des Jure von Jürgen = Georg' Sc. 'Smìt Geert [PN] sinen, dät waas *Juure'bieřch*, [dät is n] gans groote Bierich weesen. Dät Bierich hääbe ik nit moor blouked, soo loang is dät al wääge [70, 80 Jier häär]' B18.
Bi ju Bielde: Bääte J. *816R Mäidje* an de Äi; deerbääte *793R Wränskhäidene* (mäd ne ousnidene Bucht gjuchts uur de Äi) un fääre *791R Koomäid.* Bääte de Äi *932R Steensbierich* un fääre *925R Broukemäid* mäd Boome loangs n Dom ätter *927R Swoalebierich* un deerbääte loangs *926R Broukemäids Dom*. Gjuchts buppe lapt scheeu *978R B oaljener Wai.*

821R Juure Isk - *Jure Isk* St4.3.7, 8 *(ap ~*).
Soowät ap jusälge Steede as 820R un alsoo wäil dätsälge.

822R Hoaf - *In das Hoff* Gb7a; *Hof* Fb P247W; *Hoff* Wa16 (*aus dem s.g. ~*), 17 (*im s.g. ~*); *hòw* Fn176.
"Kirchhof, eig. Hof", Neutr. In Ost-, Nord- und Westfriesland ist diese Bezeichnung für "Kirchhof, Kirche" gebräuchlich, vgl. Engl.-frs. Spr. S.164' Fn. [Dät träft hier nit tou, dan 822R is nit di Säärkhoaf, » 823R].

823R. *Säärkhoaf* 1 fon t Noudaaste mäd ju 1897/98 oubreekene oolde Roomelster Säärke. Filicht gjuchts 824R *Gjuchtslinde*. Reproduktion W. Deeken.

823R Säärkhoaf - *Serkhoaw* Ls238. P271.
'Der Kirchhof von Ramsloh ist beinahe 4 Fuß höher, als der Boden umher; er war früher mit einem Walle eingefaßt, an dessen Stelle vor etwa 15 Jahren [alsoo um 1820, man ferglike hier unner!] eine Mauer gezogen ist, welche bey hohem Wasserstande des *Deeps* an einer Seite vom Wasser bespült wird' Ni440.
'Nur der Ramsloher Kirchhof ist der Auslaufer eines von Norden kommenden Höhenzuges, der jetzt [1897] infolge von Sandaufschüttungen im Westen, Süden und Osten ganz steil abfällt; seit 1883 ist der Platz der bisherigen Küsterei nebst Garten zum Kirchhofe gezogen, so daß jetzt die Kirche [P270] mitten auf demselben steht. Nach einer Bemerkung des Pastors Bernhard Wulff (1728-1759) in dem [..] Ramsloher Sterberegister ist der Kirchhof, um den Vieh den Zutritt zu verwehren [..] im Jahre 1720 mit einer Mauer eingefaßt, nachdem am 23. März desselben Jahre unter den Kirchspielsinteressenten nach einem vierjährigen Streit die Vereinbarung getroffen war, daß jede Familie von der Kirchhofsmauer eine 6 Fuß lange Strecke herstellen solle. *In linea prope scholam,* an der Grenzlinie nahe der Schule wurde der Anfang gemacht. Die Verteilungsliste der Arbeiten führt zunächst 35 Eingesessene aus Hollen, dann 18 aus Ramsloh auf und schließt mit den Worten: [..] jeder von diesen ist für die Instandhaltung der angewiesene Mauerstrecke haftbar, und er soll dafür eine anständige Grabstätte erhalten.
Letztere Bestimmung berechtet meines Erachtens zu der Annahme, daß im Jahre 1720 der sogenannte *alte Kirchhof* d.h. der südlich von der Kirche belegene Teil desselben - auf dem "neuen" Kirchhofe d.h. dem nördlich von der Kirche belegenen, 1883 hinzugezogenen Teile steht jedem die Beerdigung frei - erbliches Familieneigentum geworden ist' Br23.

823aR *näie Säärkhoaf *dem " neuen" Kirchhofe* Br23 [» 823R]; *" Näije Serkhoaw"* Ls238; *dät näije Dodenhoaw* St3.2.7. Wäil P268-269.

823R. *Säärkhoaf* 2 mäd ju 1897/98 oubreekene oolde Roomelster Säärke fon t Sude. Reproduktion W. Deeken.

'Di oolde Säärkhoaf lait sudelk fon de Säärke. An de Noudside stoant Umme Jans Huus un deerbääte ju Koasteräi. 1883 as doo bee Huuse oubreeken [wäide], kumt dät Lound an de Säärke as *"Näije Serkhoaw"* Ls. 'Pestoor Adolf Kokenge 1915-1935; hi wude ap *dät näije Dodenhoaw* (Berens Komp) foar dät Missionskjus begreeuen' St (af is hier al di noch näiere Säärkhoaf ap Fl.IV P48-50 meend?).

823bR Berens Komp - St3.2.7. » 823aR.

824R Gjuchtslinde - Ls237, 238.
[1897 wud ju oolde Säärke oubreeken.] Dät eerste waas ju oolde Gjuchtslinde, Suderkaante fon de Säärke, ju Soagen un Äksen toun Offer fäl' Ls237. 'Uur dät Oaler fon dän Boom rakt et neen Doatum. Wil et ju ächte Steenlinde mäd litje Bleede is, kon ju al gans oold weese. Ju is [d.h. waas] unner fon soowät 170 cm Truchmäite, deelt sik ap goud twäin Meeter Höödchte in träi Ierme doo sik tou ne gewaltige Kroune fertwigje. Oolde Ljude fertälle, dät di Boom in de Reformationstid as Preetstoul tjoond häd. [..] Ju Linde stoant an de Suderkaante ap de Säärkhoaf wier ju Trappe deelgungt ap de Määrkedsträite. Ju Trappe gungt hooch, gungt me dät Paad ätter, foar dät Missionskjus loangs, ätter de Säärkdoore ju ap de Side in de Säärke gungt. Deer ap de Säärkhoaf unner ju Linde wuden um Näijier doo Tweelwe alle Jiere näiwääld. Ätter Artikkel fiu fon dät Seelter Loundgjucht (ut dät Jier 1587) hääbe *cleger und beclagter ire clage und antwordt zu Rameslohe vffm kirckhaue* foartoubrangen [fgl. He258]' Ls238.

825R *Hoaf Toachte - *der Ramsloher nördliche Hof Nebenzug* Wa16 [*nördliche Hof* leeter bitou schriuen]. 'Derselbe kommt aus dem s.g. *Hoff* [822R]' Wa. Deer rakt et uk *der Ramsloher südliche Hof Nebenzug* Wa17.

826R Säärkmäid - *die Kirchmehe* Mt10; *Kerkmeede* Fb P273M, Fk; *serk'mêde* M3.107 2x; *serkəmêi̯d* Fn176; *serkemêi̯d* Br24, 126; *Zerkemäid* Nw183R3 (ap ju Froage ätter: Dorfplatz); *Serkmäid* Ls238; *Särkmäid* St4.3.12; *Säär̆k'mäid* B35I20; *Säär̆ke'mäid* B138II20 2x.

826R *Säärkmäid* (links) ätter t Noude. Gjuchts 933R *kute Mäid*. Apnoame J. Botke, 1931 (9).

'Zwischen dem Kirchhofe un dem Tiefe belegen, eine gute Grünte, aus Sandboden bestehend, à 50P per Jück taxirt' Mt. '[Pingstermoundai ätter Middai ut e Säärke] gunge alle Monljude ut et Täärp ätter t Weershuus wai, un fon deer gunge se wai un hoalje dän, di der t fergeen Jier Köönich weesen is, mäd de Spielljude ut et Huus un gunge deermäd ätter de *serk'mêde* wai, wier di Fugel stoant. Deer schjoote se nu mäd hiere Ruure ätter n Fugel, un wilst se deerbi tougong sunt, kuume doo Wuchtere mäd de Köönigin in de *serk'mêde*' M3.

"Kirchwiese" Fn. '[Vogelschießen noch 1840] in der Kirchenwiese (*serkemêid*), die in unmittelbarer Nähe des heutigen Küstereigebäudes gelegen ist' Br. 'Harmonisk touhoope mäd Oargelgebruus sjungt ju ganse Meente dät oolde Wienachtslaid, wülst doo Klokken läide un fon de *Serkmäid* häär doo Böllere knalje' Ls. 'Ju *Särkmäid* waas foar Roomelse Määrkedsplats un Umsleekhoawen foar de Schipfoart. Fugelschjooten un donsjen in Tälten. Däälich Määrked un Foutbalgruunde' St. 'Di Kinnersleerplats is deer; dät is fröier n Losselsteede weesen. Deer hääbe doo Schiepe utleeden, wan joo fon Lier [Leer] deerbuppe keemen sunt' B138.

827R Säärkmäids Losselsteede - *Serkmäids Losselsteede* Ls172.

'As doo bunt beflaagede Koggen mäd dän Biskop an Boud, an de *Serkmäids Losselsteede*, wät nu di Määrkeds- un Sportplats is, fäästmoakje, stämme doo Mönke n latinsken Song oun' Ls. Fgl. 826R.

828R Säärkmäids Buurich - *Särkmäids Buurich* St4.3.8 (Schoule, Pfarrheim, Kindergarten); 12.
Soowät ap P274 ienteekend. Af is dät misfersteen ut Br24, wier dät *Steenhuus* [815R] in de Naite fon *Säärkmäid* [826R] naamd wäd.

'Aastside fon de Säärke schäl noch ju *Särkmädsbuurich* steen hääbe. Woarschinelk is dät leeter ju Schoule weesen. Deer is nu dät Pfarrheim mäd Kindergarten' St4.3.12.

828aR Lanwers Hällenge - *Lanwers Helgen* St4.3.12 (filicht P304).

'Deer an de Äi liech ju eensichste bekoande Roomelster Werft, *Lanwers Helgen*. As um 1908 ju Iersenboan dän Ferkier gans uurnoom, wude ju oubreeken' St (nit ap Fk, Kk af To1900 ounroat).

829R Hoaf - *Daß Hoff beij Heije Hauß* Gb2c; *Hof* Fb P352-356T; *Hoff* Wa20 (*am ~ und Bitter's Garten entlang*); *Hoaf* B135II0 (*dät is t ~*).

830R Tunke - *In den Tunke* Gb2c, 3a, 27aHM; *Tuhnke* Ha; *tŷnkn* Fn174; *Thunke* Fs P319-321; *Tunke* Sc12; *Tun-ke* B8.25, No124.
"Gärtchen" Fn. 'Kleiner Garten oder ein kleines ausgesondertes, eingefriedigtes Grundstück' Sc. Tou Ungjucht naamd as 'Tange-Ort' bi Schohusen, S. 101.

831R *bi de Tunke - *Beij den Tunke* Gb2d, 3c, 42d; *oben den Tunke* Gb44a; *am Thunke* Fb P357M.

832R Moutsene - *der Motzen* Mt11; *Mootzen* Fb P358-364M, Fk, Wa15, Fs, Sc12, Gem; *Môᵘtsn* Fn177, B33II30; *Moutzene* Ls8; *Moutsene* St4.3.7, 11 2x, *['---]* B35I20 (*de ~*); *Mautsene* St7.1.4; *' Moutsen* B8.25 (*doo ~*), B33II30, B135I20, II10; *' Mutsene* B18.24; *' Moutseme* B18.25 (*de ~*); *' Mooutsem* B18.25.
'Eine sehr gute ebene sandige Grünte, im Dorfe belegen à Jück 75P' Mt. 'Familienname [**Muth* sin?], sonst nicht bekannt in Friesland' Fn. 'Als Grünland genutzt, von Moot = zertretene Torf- und Moorstücke und sen = Zugehörigkeit und Aussonderung, ist das aus der Mark ausgesonderte Grundstück, das wohl stark krümmeligen Boden hat' Sc.
'In de *Moutzene* hieden doo Hoangste weeded un doo Wulwe hieden t ap doo Foolen ousäin häiwed [in oolde Tiden]. Dan wan doo Wulwe keemen wieren, hieden doo Hoangste doo Foolen in de Midde nuumen, joo in Ring deerume un hieden doo Wulwe mäd doo Bääterbeene ouweerd' Ls. 'Dät waas in oolde Tiden ne gans ourichelde Weede' St4. 'Dän tichten Busk bääte de *Moutsene*' St4. 'In de Roomelster *Mautsene*' St7.
'Bääte de *'Moutseme* [..]. Freers Huus, doo hieden dät Lound' B18. 'Dät is *'Moutsen*, dät lait hier fluks bääte ap e Isk' B33. 'Hier is e *'Moutsen*; fröier waas dät *Moutseñ-Grunde* hier' B135.

833R *Moutsene Wai - *Mootzen Weg* Wa15 [Wäil ju Narzissensträite fon däälich]; *Mootzen Str.* Gem.

834R *Moutsene Toachte - *Meetje* [leeter bitou schriuen *Mootzen*] *Wasserzug* Wa15, 17. » 817R.

835R utlät.

836R Loonke - *auf die Lonke* Gb2d, 9a, 12a, 17a; *Lonecke* Mt12; *Lohnke* Fk P365-411A mäd M un W an doo Kaanten, Schm, Sc12; *lônkə* Fn177; *' Loon-ke* B8.25, B33I50, No124 2x (*d'üsse ~*); *' Loonke* B18.25 3x, B33I0 4x (*ap e ~*), 60, B33II30.
'Dicht vor dem Dorfe, zwischen dem *Rott* und *Lonecke*, bis an den Weg vor dem *Lonecke*, eine gute, jedoch hin und wieder mit etwas Heide durchwachsene Sand-Grünte, à Jück 50P [belukt sik nit diräkt ap 836R, man filicht ap Fl.II P200-201 un ju Timpe aastelk deerfon]. Bemerkung: Die Ausschußmänner baten, vor allen Eschen einen Streifen von etwa 50 Fuß Breite, behuf Aufsetzung der Düngehaufen unvertheilt zu lassen' Mt.
'"Kleiner Durchgang, Weg", Dimin. von afr. *lône, lôna,* vgl. ndl. *laan;* in *Nyalona* und in *Laneske* Ur105 (1367).' Fn. ' = Lohnegge (wie Löningen: Lonigge = Waldecke)' Schm. 'Kleiner Durchgang oder Weg' Sc. '*Loonke* is kjunner bääte, wier dät Paad loangs gungt, di litje Dom. Laampes [PN] doo hieden der aal Lound' B18.

837R di litje Dom - B18.25.
Wäil nouderside P367, fgl. 836R.

838R buppe Moutsen - *den Acker oben Motzen* Gb2a; *oben Motsem* Gb5a; *Oben das Motsem* Gb14a, 33a; *Oben Mootzen* Fk P412-451A mäd M un W an doo Kaanten; *bupə Môᵘtsn* Fn177; *bùppe 'Moutsen* B18.25, B33II0, B135II10; *bùppe Mooutsem* B18.25 2x; *bùppe 'Mooutsen* B33I0; *bùppe de Moutsen* No124, *[-- - '--]* B35I15.

839R Oabelder Äkker - *auf Abelder Acker* Gb2a, e, 3a; *Auf Abelder Acker* Gb42b; *Abelder Acker* Fk P452-494A, Kk; *åbldr ekr* Fn177; *' Oabelder Äkker* B18.25 2x, B33I60; *Oabelder 'Äkker* B33II0, 30 2x (*di ~*), No124.
'"Abeler Acker": *Abel* ist im Fr. als Eigenname sehr häufig; nach Stark, Kosenamen S. 165 aus *Abeld, Albold;* also hier noch in älterer Form erhalten, vgl. Cad.-Müller *Abeeltje* Fem.' Fn.

840R Tousleek - *In den Toschlag* Gb22a; *Zuschlag* Fk P495-497W, Sc12; *Zuschläge* Wa9 (*bei den ~ vorbei*), 11 (*oben die ~ entlang*), 13 (*aus den ~*); *tôᵘslêk* Fn178; ?B33II0.
"Zuschlag" Fn178. [Lound dät mäd Tousleek (Versteigerungsprämie) kooped wuden is] NoQ.

841R groote Oarens (gO) - *Das Große Ahrens* Gb10HM; *Grote Arens* Fb P498-500A, Sc12; *grote Ahrens* Fk; *ĝrôtə årns* Fn174, B33I60; *Großearens* Ko1851; *Grood'oarens, ' Grootoarens, Groot'oarens* B18.25; *groote 'Oarens* B33II30 2x.
'Ein Stück Ackerland auf Ramsloher Esch *Großearens* genannt plm dreischeffelsaat groß' Ko. '"Grosse Arens" scil[icet = nämmelk] Wiese oder dgl.' Fn. 'Große Arens und dazu in Ergänzung Ackerstück' Sc. '*Groot'oarens* dät is een groot Stuk bloot, aan sun breeden Äkker' B18. '*Groote 'Oarens* is man een Stuk, [dät heerde] Kaaspers [HN]; dät kan ik goud' B33.

842R Hanneblok - *Auf das Hanneblock* Gb4a; *Auf Hanne Block* Gb35b; *Hanneblock* Go82, Ha (Sunnerkoarte), Fs, St2.2.8; *Hammelblock* Ha, Fk P501-513A; *haneblok* Fn175, 179, Sc12; *Henneblock* Ls50, 83, St2.2.4; *Henne Block* St4.3.7 (*Dodenhoaf*); *Hanne'blok* B8.25, B18.25, B33I10; *' Hanneblok* B8.25, B18.25, B33I10 2x (*dät ~*), B33II0, 30 4x (*ap e ~*), B35I15 2x.

'Ein Stück Ackerland *Hanneblock*' Go. '"Hennenblock". *blok* wird sehr häufig als Flurname gebraucht; es ist ein kleines durch Gräben umschlossenes Ackerstück, besonders auch ein quer vor anderen liegendes und somit zum "Abschlusse" dienendes Stück. [..] "Blockland" in der Nähe Bremens dient als Bezeichnung eines von Gräben durchschnittenen Gebietes' Fn. 'Huhn (Hühner, Hünen) und Block = quer, höher oder niedriger als andere Grundstücke gelegenes Grundstück oder auch umhegtes Grundstück (Hünengrabstätte?)' Sc. 'Gräabsteede' Ls, St2.

'"Hänneklood" = Totenkleid [alsoo:] Hänne ap seeltersk = Toter ap Hoochdüütsk. Hanne ap seeltersk = Henne un Huhn ap Hoochdüütsk. In doo lääste hunnert Jieren boalden doo Buuren in Roomelse fon hiere Lound ap de Isk fon *Hanisk* [786R] un *Henneblock*. Soo ferwaaie bilitjen doo Foutstappen fon us seelter Foarfoaren' St2. *''Hanneblok*, deer is di Dom [898R] kreer' B18. *''Hanneblok*, deer hieden wi fröier uk noch n Stuk' B35.

843R *Näilound - *Neue Land* Fk P514-525A.

844R Meerkomp - *auf den Meerkamp* Gb1a, 5a, 42b, 46a; *Auf Meerkamp* Gb42a; *Meerkamp* Ha, Fk P526-551A un M, Kk, Fs, Sc12; *mê'rkomp* Fn177; *Meeŕblok* B8.25 [Ienfloud fon 842R]; *' Meerkomp* B18.24, B33II0; *' Meeŕkoamp* B33II30.
"Seekamp" Fn. 'Kamp mit dem Wassertümpel' Sc.

845R *dät Läichste ap de Meerkomp - *Auf den Meerkamp das Nedderste* Gb46a. Wäil P544-545.

846R Määlnkomp - *Määlnkoamp* B33II30.
Fersjoon foar 844R?

847R bääte Huusdeele - *Hinter den Haustheilen* Fk P552-560M/W; *bä:ftə hûzdêlə* Fn179.

848R Huusdeele (Hd) *Haustheile* Fk P561-571, P1016-1019M/W; *hûzdêlə* Fn179.

849R Hälketjaaske (Ht) - *Die Herke Dreesche* Gb42a, c; *Helkedresche* Ha; *Helkedreesche* Fb P572 M/W; *helkəþɪàrskə* Fn178; *Helketriärske* Sc12.
"Driesche auf der Höhe" Fn. 'Die Dresche des kleinen Abhanges von *Dresche* d.i. vorübergehend als Brache liegendes Ackerland und *hell* hier wohl Abhang' Sc.

850R *näie Komp - *auf Neue Kamp* Gb1a-; *Neue Kamp* Fb P573-573M/W.

851R Knolle - *den Knolle* Gb2a, 11a, 36a, 43a; *Knolle* Fk P584-596A un M, Fs, Wa11 (*beim s.g. ~*), Sc12; *knolə* Fn177; *'Knolle* B18.21, 24 2x, B33II10; *' Knùlle* B33II30.
'"Kleiner Hügel, Höcker, Anhöhe" vgl. ags. *cnol* "Hügel" mhd. *knolle'* Fn. 'Hügel' Sc.

852R Simblok - *Sienblock* Gb5a (*das ~*), 26a (*auf das ~*); *Sinblock* GbAa (*das ~*), 36a (*auf ~*); *Siemblock* Fk P597-603A, Fs, Fr12, Sc12; *sî'mblók* Fn178; *Simblock* Ds34; *'Simblok* B18.21; ?B33I10, 20.
'"Der Blockacker mit der Leine, mit dem Seil?" vgl. afr. *sîm* as. *sîmo* ags. *síma* gron. *sem* ostfr. *sim.* Zweifelhaft ist, ob zu vergleichen ist *Symdelant* Ur584 (a.1447); ich erkläre dies letztere lieber als "Binsenland" vgl. ahd. *semida* mnd. *semide symde.* - Der Eigenname wfr. *Sijme* ist im Ostfr. selten und darum nicht heranzuziehen' Fn. 'Blockstück mit der Leine oder dem Seil umfriedet (Gerichtsplatz?)' Sc. *''Simblok* is kjunner bääte' B18.

853R groot Näilound - *Große Neuland* Fb P604-633A un M; *ĝrôt nêᶦlôᵘnd* Fn178; *groot Näilount* B33 II30.

854R bleeke Poul (bP) - *Den bleiche Puhl* Gb3b; *den Bleiche Puhl* Gb42b; *Bleiche Pohl* Fb P634M; *blêkə póᵘl* Fn179; *Bleichepohl* Fs; *Bleke pool* Sc12; ? B33II30.
'"Der trübe Pfuhl"; *bleek* "bleich" wird gern von dem trüben, fahlen Scheine des Wassers gebraucht, an "Bleiche" (stl. Blieke) ist nicht zu denken. *pôᵘl* = afr. *pôl* ' Fn. 'Trüber Tümpel' Sc.

855R Krimpelke - *In die Krimpelke* Gb1aM, 2d, 3b, 7a, 14a; *Krimpelke* Fb P635-667, 739, 741-755M, Wa10 (*bei die ~*), 33, Va564.1B (*in der ~*), Fs, Sc12, St4.3.7; *krimplkə* Fn177; *'Krìmpelke* B18.23, 33, B33II20 2x (*ju ~*), 30 3x (*ju ~ , bi de ~*), B35I15; *Kr'ümpelke* B33I10 2x.
'Wohl "ein krummes oder ein verkleinertes Ackerstück" vgl. ndd. *krimpen*' Fn. 'Krummes verkleinertes Grundstück von krimpen' Sc. *''Krìmpelke* waas sun Busk fröier' B18. 'Un e Dampmäälne stud bi *'Krìmpelke*' B33.

856R *Krimpelke Blok - *Das Krimpelke Block* Gb33H. Filicht P748-752.

857R Huundesäärkhoaf - *" Hundesääřk'hoaf,* B33II30 2x (+ *Hùnde-*).
'Dan hieden se di *"Hùndesääřk'hoaf* deer, dät heerde de Gemeende, deer studen bloot Eekene ap. Deer lait ju *Krìmpelke*, deer liech sun Schäppelsäid, deer kwieden se *"Hundesääřk'hoaf* tou, deer gungt daach n Dom loangs, sudside fon dän Dom deer stud dan sun Schäppelsäid aal fon twäin Meeter hooge Eekene, *"Hundesääřk'hoaf* kwieden se deer fröier tou; woo se bi dän Noome keemen sunt, weet ik nit' B33. Middeaastelk in/bi *Krimpelke,* filicht P756 usw.

858R litje Näilound (lN) - *Auf lutje Neuland* Gb2Ub; *kleine neue Land* Fk P668-681A; *litjə nêⁱlôᵘnd* Fn178; ?B33I10.

859R *an Näilound - *am neuen Lande* Fb P684-685, (Teich).

860R smeerige Äkker - *Auf schmeerige Acker* Gb35a; *Schmerige Acker* Fk P686-702A mäd M an doo Kaanten; *smêriĝə ekr* Fn177; *Smerige Ekker* Sc12; *' smeereĝe 'Äkker* B33I10; ?B33II30; *tsmeereĝe 'Äkker* B35I20.
'"Fetter, schmutziger Acker" vgl. stl. *smêr,* afr. *smêre* neutr.' Fn. 'Fetter, bimsiger, klebriger Acker' Sc. *''smeereĝe 'Äkker,* jee dät sunt et deer uk' B33.

861R Fleegene - *auf die Pflegenne* Gb2a, 3c; *Auf die Flegene* Gb7a; *auf die Flegenne* Gb13a; *Flage* Fk P704-738A mäd M un T an doo Kaanten, Kk; *flêĝənə* Fn177; *Flege* Fs P703-738, 740-755; *Flegene* Sc12; *' Fleeĝen* B8.25, B33I10; *' Fleeĝene* B18.23, B35I20 3x, No124; *' Fleeĝe* B33I10.
'Ist wohl Pluralbildung zu *fl'eĝ* "Strich Landes" Fn. 'Flage, Fläche d.i. eine größere aus der Mark ausgesonderte Bodenfläche' Sc. *''Fleeĝen* lait hier erut' B33I10. *''Fleeĝe* dät liech bääte Freers Huus [P317 af 323 ätter St4.3.7, 9], dät waas uk goud Lound' B35.

862R *bäät Näitun - *Hinterm neuen Tuhn* Fk P756-765A/M; *bä:ft nêⁱtûn* Fn179. Fgl. 857R.

863R Heedäkker - *Heidacker* Fk P766-777A/M; *hêdekr* Fn178; *Hedekker* Sc12; *' Heedäkker* B18.25 2x, B33II20 2x.
'[Der] waas neen Heede aape, hiet trotsdeem *'Heedäkker*' B18. *''Heedäkker,* wier liech di dan' B33.

864R bäät Wäärf - *Hintern Warff* Fk P778-785A; *bä:ft 'n wêrəw* Fn179; *bäät Wääřft* ?B18.25.
'Vgl. *Werif* Ur153 (a.1385). Zur Erklärung s. Verf. bei Heck, altfrs. Gerichtsverfassung, Weimar 1894, S.424, ferner Engl.-frs.Spr. S.44' Fn.

865R Wäärf (W) - *Warf* Gb1a (*auf den ~*), Gb21a (*In den ~*), Gb28a (*zwischen den ~ und am Mühlen Weeg* [899R]); *Warff* Ha, Fb P786, 788T, P787Geb, Sc12; *Wärft* B8.25; ?B33I20; *Wääřf* B100I19.
'Als Hof und Garten benutzt, = Wohnhügel, Wohnplatz' Sc. 'In e *Wääřf* stud je bloot n Huus' B100.

866R *krume Lound (kL) - *Das Krumme Land* Gb44a; *Krummland, Krummeland* Fb P789, 797A; *Krummeland* Wa21 (*das ~ , den Besitzer des ~*); *krume 'Lount* B35I20.

867R Talle - *talə* Fn176 tw826-832R; ?B33II10.
'Bedeutet wohl Fläche, ebenes Land, afr. ** thalle* (aus vorgerm. ** tol-nâ-?*) vgl. harl. *telle* Estrich (afr. ** thelle* aus ** þaljô-*) ist eng verwant mit stl. *tål* R (*tâl* U), aus afr. ** thale* Diele. Im Ablaut dazu stehen ags. *þille* awfr. *thille* nwfr. stl. *tilə* hd. *Dille;* weiterhin vergleicht man abg. *tilo* "Boden" und lat. *tellus.* - Dem stl. *Talle* kann der im Groningischen vorkommende Pl. *dallen* entsprechen, doch kann dieses auch zu der in afr. *del* "Tal" enthaltenen Wurzel gehören, s. *Dille* [1126R]' Fn. 'Dät sunt 'Taljaan [HN] un soo?' B33.

868R foar Ubbehoaf - *vor Ubbehof* Fk P790-796, 806-808A; *fâr Ubəhòw* Fn177.

868aR Thedrings Eekenbusk -
'Ju Baufirma Todt sätte [1945 ap Eende fon n Kriech] in de Äi n Woaterstau. Ut *Thedrings Ekenbusk* wuden like Stamme hoald, anspitsed un in de Äi ramd. N dubbelden Rige een an de uur, twäärs truch dät Djoop un di Twiskenrum mäd Gäärsseeden fulpakked' Ls111. Ätter St4.3.7, 10 woonde Dr. Thedring ap 868R, wier dät ätter To1955 uk Boome rakt. Alsoo wäil dätsälge as 868R.

869R Ubbehoaf (Uh) - *In Ubbehoff* Gb2a; *Ubbehof* Fk P809A; *Ubəhòw* Fn176; *ùbbe'hof* No124.
'"Hof des Ubbe". *Ubbo Ubbe* in Ur sehr häufig [..]' Fn.

870R *Ooldehoaf - *ein Stück Ackerland Oldehof* Go77. Filicht dätsälge as 869R af bi 791R; fgl.914R!

871R Näibrink - *Auf Neubrinck* Gb25aH, 27aH; *ein Stück Acker land auf Neubrinck* Go80; *Neubrink* Fk P798-800A; *nêˌbríŋk* Fn176; *Neibrink* Sc12.
'"Neue Wiese". *briŋk* bezeichnet im Saterlande einen hochgelegenen Grasplatz, vgl. an. *brekka* fem. "Hügel". Aus diesem Begriffe der *erhöhten* Stätte erklären sich die im Nd. üblichen Bedeutungen sowohl der Hausstätte (vergl. *Warff*), als auch des inneren

873R. *Wilnässe* [?] äqtter t Sude [?]. Apnoame J. Botke, 1931 (22).

Dorfes, des trockenen Landes, des nicht durch Gräben umschlossene Ackers, vgl. z.B. Halbertsma, lex. fris. S. 519. Die Bedeutung des engl. *brink* "Rand, Ufer" kann nicht zum Ausgangspunkte genommen werden, sondern hat sich aus "Erhöhung" entwickelt. Vgl. *Brinken* Ur588 (a.1447), hd. *brink*.' Fn. 'Neuer hochgelegener Grasplatz' Sc.

872R *bääterste Tun (bT) - *hintere Garten* Fb P802T.

873R Wilnässe - *In die Wildenesse* Gb41a; *Wildenesse* Fk P812-814M, Wa20 (*bei der ~ , durch die ~*), Fs P812-817; *wî'lnésə* Fn174, 184; *Wilnesse* Hk529, Sc12; *Wil'nässe* B8.26; *' Pìlnässe* B33II20; *'Wilnässe* B33II20 5x; *' Wìlnässe* B33II20, 50; *W'ülnässe* No124.

'"Wilde Nesse". *Nasse* Werd.Reg., *Nes Nesse* häufig in Ur., vgl. ags. *næsse nes,* an. *nes.* Kann "Landzunge, Vorgebirge" bedeuten und somit aus * *nasjô-* (vgl. "Nase") entstanden sein; oder es ist aus * *nassa-* * *nassi-* (altem * *nod-tó-* bzw. *nod-tí-*) zu erklären: "das benetzte Land"' Fn.

'Wilde Nesse von *wild* = ungepflegt und *Nesse* = nasse Wiese oder auch Landzunge = ungepflegtes nasses Grünland' Sc. *''Wilnässe* lait direkt an e Haupsträite, ju lait disse Side [Äi]' B33.

874R *Bält bi Wilnässe - *Den Bult beij die Wildeneße* Gb2cM; *..nesse* Gb38b, 40c. Deermäd is filicht di *Weerbält* (967R) ap uur Side Äi meend.

875R Buurich - *In die Borg* Gb2cM, 2d, 14a; *Borg* Fk P815-823M, Fs P818-823; *bûriĝ* Fn174, 178; *Burg* Willoh 479 (*zwischen Ramsloh und Hollen*); *Burig* Sc13; *Buurich* St2.2.3po, 4.3.10 (*oolde ~ , Jude Särkhoaf*); *' Budìch* B33I60 3x (*bi n Boanhoaf*), B33II50 (*an e ~*); *Bùrch* B33I60; *' Buudìch* B33I60 (*direkt an n Boan*); *Buurìch* B33I60 (*~ hat et* [Ienfloud fon ju Koarte]); *Buur'ich* 2x, *Burch, ' Budelch* B138I10 (*de ~*).

'[Noaber Jan:]
In de Wiske an de Äi, bi de Molkeräi,
Liech hi groote Steene bi dät Oufieren fräi.
Doo wieren fon de *Buurich* ut de oolde Tid,
Dät Fundament wier me oafte fon heered hied' St2.

'Dät waas de *Budelch* deer bääte 'Ĝeeders Huus' B138.

875aR Juudesäärkhoaf - *Jude Särkhoaf* St4.3.10. Dätsälge as 875R, s.d. Fgl. 1024R.

876R Aasterbuurich - St4.3.12. Dätsälge as 875R.

'Di oolde Knuks Jan (Joh. Siemer) fertälde mi, deer an

875R. *Buurich*. Fon B.[?] ätter t Sudaaste. Links 967R *Weerbält*, gjuchts 1320R *Brounds Toachte* un 1222R *Äskemäid*. Apnoame J. Botke, 1931.

de Äi hiede hi dät Fundament fon ju oolde *Aasterbuurich* utgreeuen in Grootformoat Steene. Ju stamde woarschinelk ut ju Seeroowertid [..]. Deer schäl uk di Remmer up de Borg [naamd in dät Stjuurregister fon 1473] woond hääbe as Wächter. [..] Um ju Tid as ju näie Weersäärke kloor waas, mout ju oolde Buurich wäil hiere Tjoonste däin hääbe' St4.

877R Foochts Schipperbuurich -
'Deer schällen noch moorere Buurige an de Äi weesen hääbe, man woo un wier kud ik nit utfiende. Ju eene, *Fogts Schipperbuurich*, wäd bi [dän Leegerschuppen fon Wilh. Bitter] belikteekend. Woarschinelk is dät n Weerenleegerhuus foar ju Schipfoart weesen' St4.3.12 (wäil P810 + P307; oubilded in FrBl1977.2).

878R Parredies (op) - *Adams Paradies* Ha, Fb P824M, Fs, Sc13; *åms pərədîs* Fn182 [wäil ut Fersjoon in Fluur IV]; *dät Parre'dies* B33II50; *Parre'dìs* B33II50 3x.
'"Adams Paradies", scherzhafte Benennung des Grundstückes eines Mannes, der den im Fr. häufigen Namen Adam führt' Fn. 'Paradies des Adam, eine Bezeichnung, die scherzhaft aufzufassen ist' Sc. 'Dät *Parre'dies* dät lait deer bi de Molkeräi, an e *Budich* [875R]; *Parre'dìs* is wät an dän Sloot lait, fröier hied Oabens [PN] dät' B33. » 1221R.

879R *an de Buurich - *am Borg* Fb P825M.

880R *Goore bi de Buurich - *Gohre beij die Borg* Gb19a (*den ~*), 30. Ätter ju trjookaante Foarm uk wäil P825.

881R *bi de Buurich - *beij die Borg* Gb1a, 5a.

882R buppe de Buurich - St4.3.7, 12. Ounroat ungefeer ap P826-870, fgl. 884R; wist touräach ap 875R.
'Man heert nu noch doo Gruundstuk-noomen *Unner de Buurich* (dät Gäärslound) [965R] un *buppe de Buurich* (dät Roagenlound)' St.

883R kute Lound - *kurze Land* Fk P826-834A; *kûtəlôᵘnd* Fn176.
'"Kurzes Land", vgl. *Kortland* Ur755 (a.1460)' Fn.

884R buppe Foansen - *oben Fahnsen* Fb P835-845, 848-851, 854-859, 864-870A mäd M an doo Kaanten; *Oben Fahnsen* Fk; *bup' fånsn* Fn177, *bùppe 'Foansene* B138I10.

888R. *Aade Tun*. Fon dän hoochste Punkt ätter t Sudaaste. Apnoame P. Kramer, 1968.

'"Oberhalb Moorhausen", wahrscheinlich aus *fånhûzn* wie *stênsn* aus *stênhûzn* (so wird auch im Jeverlande ein Steinhaus der älteren Zeit *stîns* genannt). Vgl. *Phanhusen* Ur917 (a.1491) *Fänhusen* Ur509 (a.1439) gegenüber *Finserwolda* Ur270 (a.1420)' Fn.

885R Foansene (Fs) - *In daß Fansen* Gb2c; *Fahnsen* Fk P846-847, 852-853, 860-863A, Wa21 (*Im ~ auf Grotesch; im ~*), Fs, Sc13; *fånsn* Fn177 (fgl. 884R); *Foansen* B8.26 (*in e ~*), 27 (*in ju ~*); *' Foansene* B18.21 3x, B35I20; *'Foansen* B33II20 (*de ~*).

'Von *Fan* = Moor und *sen* = Zugehörigkeit und Aussonderung = das zur Nutzung ausgesonderte Moor, das durch Übersandung nutzbar geworden ist' Sc. *''Foansene* dät waas Weede. Dät waas n bitje Läichte in sun Isk; Isk is oarich hooch un deer waas sun Läichte oan un dät waas *'Foansene*, un dät waas dan bloot Gäärslound. Weedelound, af eenige hääbe t uk mäind, as Hoobruk moaked' B18. *''Foansen*, wier Schousters [HN] woond hääbe?' B33.

'[Twiske doo Spaale waas] niks. Ne Fuurge, dan waas aal eene Spaal an de uure un ou un tou waas deer n Dom hooch, wier se dan mäd de [Hoangste loangs kuden]. Bääte doo Spaale waas aal n bitje Gäärslound, deer moasten se je uk noch wül wai. Doo Iske sunt hooch un dan sakkede dät immer soo ou' B35.

886R *Foansen Eende - *Das Fansen Ende* Gb27a. Filicht dätsälge as 885R; deerbi 884R as *Fansen* apfoated?

887R Schousters Lound - B8.26. Dätsälge as 885R.

888R Aade Tun - *Auf Addethun* Gb27aH; *In Adde Garten* GbH4a; *Addetuhn* Ha; *Addethun* Fk P871-886A/M, Va564.1, 2 (*bei ~*); *ådtûn* Fn178; *Addetun* Sc13; *Ad-tun* St4.3.7; *Aade'tun* B18.24 2x; *Adde'tun* B33II20 2x, B35I20.

'"Adde's Garten" vgl. *Addi* Werd. Reg. *Addo, Adde* gebräuchlicher Vorname, vgl. *Adde* Cad, Wassenbergh II,95; wang. *Ad*' Fn. 'Als Acker und Wiese genutzt = das eingefriedigte Grundstück des Adde' Sc. 'Di waas kreer. Doo Buske deer waas je fröier [n] Hilgenhüsken; am Froonlichnam waas dät soo, dan wud dät froai bunt moaked' B18. 'Deer lait *Adde'tun*, deer hieden wi us Lound' B33.

Bi ju Bielde: Mäd n apfaalenden Kastanienboom. In de Fierte ju Mulbuude (Torfstreuwerk) bi *1170R Klompkedom.*

889R Klompkedom - *Klammkedamm* Ha, Fk P887-890A/M; *klompkədóm* Fn174; *Klompkedom* Sc13; ? B138I10.

"Damm mit dem kleinen Steg" Fn, Sc.

890R Klompketille - *klompkətílə* Fn171 (*jû ~*), Sa273, 274, Ef140; *Klompketille* Br117; *Klompke Tille* Ls19, St4.3.7.

'Eine kleine Brücke zwischen Ramsloh und Hollen' Fn. 'Di Täisdai [in de Fäästen] dät waas Beekensdai. [..] Dan gingen doo Roomelster mäd doo Hollener ätter *klompkətílə*. Dan hieden se sukke Beekene fon Sträi, doo wieren fon Sträi touhoope buunen, un dan ging dät eene Täärp jun t uur, dan schäuen un troangen se sik un slugen sik mäd doo Beekene. Di dan tourääch moaste, di hiede ferlädden un moaste dan mee mäd doo Uur ätter hiere Weershuus tou. Dan wud ounfoated tou donsjen un Bjoor un Fusel tou drinken. [..] Un dan wud donsed soo loange, tou tweelich Uure, un deermäd waas di Fäästeläiwend tou Eende' Sa. Soo uk ungefeer bi Br. 'Klampsteg bei Ramsloh' Ef. 'Hinne [PN] waas al bi de *Klompke Tille*, soo trjoohunnert Treede waie [fon de Määlne ou]' Ls. In St4 ounteekend suderside 878R, wier di Wai uur de Toachte gungt.

891R *Tweedling - *die Twedelinge* Gb11a, 29a; *Twedling* Fk P891-907A/M, Fs, Sc13; *"Twedling"* Fn178; ?B18.24, ?B33II20; *n ' Tweedlìng* B35I20.

'In den Katasterverzeichnissen *"Twedling"*. Ich habe den Namen nicht vorgefunden [bei den Saterländern]; vgl. aber *de Tweerlynge* Ur1312 (a.1492) "krumme, quere Aecker", afr. *thwêresûr* "querüber", mnd. *dwerlant* , uk Ur1525 (a.1497). 'Wohl *Tweerlinge* = quer zur andern Grundstücken liegender Acker' Sc.

892R Kibbelhouk - *den Kibbelhock* Gb3b; *In den Kibbelhock* Gb7a, 13b; *Kibbelhook* Fk P908-930M/A, Wa33 (*durch den ~*), Kk, Fs; *kíblhôᵘk* Fn179, B18.21, B33II20; *Kiblhouk* Sc13; *Kibbelhok* Fr12 (Dingplatz?), Ds34, Ls150 (Unnergjucht); *Kibbelhouk* St4.3.7, B8.23, 26; *' Kìbbelhouk* B16.31, B18.23, 33, B33I10 (*de ~*), B33II20 2x, 30 (*ätter e ~*), B38I30.

'"Strittige Ecke, Biegung, Vorsprung" vgl. ags. *hóc* ndl. *hoek* "Haken"; *kíbljə* "streiten, schelten", ostfr. *kibbeldîk'* Fn. 'Von *kibbeln, kabbeln* = streiten und *Ecke* = Streitecke (Gerichtsplatz?)' Sc. *''Kìbbelhouk* is kjunner bääte; ~ dät is bääte de *Mutsene* (832R) erunner' B18. *''Kìbbelhouk* dät waas bäät Ti-ens, Juurens [HN]' B33. 'Dät waas al Roomelse [nit Hollen]' B38I30.

893R Bäikekomp - *auf Beke Kamp* Gb2d, 3a, 13a, Go81 (*ein Stück Ackerland ~*); *auf Beke Kamp* Gb3c; *auf Bekekampf* Gb43c; *Bekekamp* Fk P931-953A; *bêkkomp* Fn178; *Bekkekomp* Sc13; *Beckekomp* Ls150 (Unnergjucht); *Beke-Komp* St4.3.7; *Bäike'komp, Beeike'komp* B18.24; *bäät Koamp* B33II20 (fertuused mäd 895R).

'"Bêk's Kamp"? Mit nd. *-bêke* (Bach) schwerlich zusammenhängend, weil dies Wort im Stl. nicht gebräuchlich ist; gegen Vergleich mit stl. *bek* "Mund" oder *bek* "Rücken" [uurs nit belaid!] spricht die Form (pl. *dô bekə*); eher könnte *bêk* für *bêkn* "Zeichen, Baake, Fackel" [fgl. 890R] stehen wie ndl. *baak* für *baaken.* Wahrscheinlich aber ist *Beek* weiblicher PN = wang. *Bêk,* Cad.-Müller *Beehke,* jeverl. *Beke* (aus *Rebecka?*) s. Strackerjan S.35. Der Name ist scharf zu trennen von stl. *Bêike* wang. *Bâik* [PN]' Fn. 'Kamp der Beke von Rebecka' Sc.

894R Othäidene - *auf Otte Horne* Gb2a, 2e, 3b; *in Otte Horne* Gb5a, 7a; *Ottehörn* Ha, Fk P954-966A, P966-975M, Kk; *othêᶦdənə* Fn179; *Ot'häidenje* B18.24; *Ot'häidene* B33II30 3x.

'"Ott(e)'s Ecke, Winkel"? *Otte* ist ein sehr verbreiteter PN, vgl. *Otte* Cad, wang. *ot.* - Stl. *hêᶦdənə* Hollen = *hêdənə* Scharrel = *hidənə* Strückl. entspricht afr. *herne* ags. *hyrne* "Ecke, Winkel"; *hêᶦdənə* Hollen = *hêdənə* Scharrel = *héidənə* Strückl. entspricht afr. * *hêdene,* welches *-îni*-Abstraktum sowohl von afr. *hêda* "hüten" (aus * *hôdjan* as. *hôdian*) als auch von afr. *hêda* "verbergen" (aus *hûdjan* ags. *hydan*) sein kann' Fn.

895R buten ap e Komp - *Aufen Buten Kamp* Gb1a, 2a (*zwischen Heije Tameling und den Schlott*), Gb2e-; *Aufn Buter Kamp* Gb5a; *Aufn Buten Kamp* Gb22a; *Buten up 'n Kamp* Fk P976-1025A/M; *beim " buten auf 'm Kamp"* Wa12; *bût up 'ə komp* Fn179; *buten op e Koamp* B33II20 3x.

"Draussen auf dem Kamp" Fn.

896R Komp - *Kamp* Go79 (*ein Stück Ackerland im Kamp*); *komp* Fn179. Filicht dätsälge as 895R.

897R Frantsoosenkomp (Fk) - *Franzosenkamp* Fk P1026-1027M, Sc13; *Frantsoo$enkomp* B8.23; *Fran'tsoo$enkoamp* B16.31.

'Als Grünland genutzt, deutet auf Belohnung an einen Soldaten oder auf die französische Zeit (1812-1814)' Sc.

898R Iskdom - B8-26 (*dän ~* ; twäärs truch de *Krimpelke* (855R) ätter *Simblok* (852R)); *di Dom* B33II30 3x (~ di fon Roomelse uur n Isk gungt, ätter e ~ wai).

899R *Määlnwai - *Mühlen Weeg* Gb28a (fgl. 865R). Wäil di Wai aastelk fon *Wäärf* (865R), *Heedäkker* (863R) un *Tweedling* (891R) ätter ju oolde Määlne (1165R).

900R Bitters Tun - *Bitters' Garten* Wa20 (*am Hof* [829R] *und ~ entlang*); *Bìtters 'Tun* B18.20 (*us Lound hier waas ~ , Fooĝes Tun*), P785A. Fgl. *den fôᵩd bítter* [PN] M3.87.

901R Fooges Tun - *Fooĝes Tun* B18.20 2x. P785A. Fgl. 900R.

'Außer diesen Gemeinde-Vorstande hatte aber die Münstersche Regierung dem Saterlande noch drey Beamten aufgedrungen, welche das Ländchen beköstigen mußte, ohne daß es sie nöthig gehabt hätte. Der erste war der Vogt; dieser mußte für das landesherrliche Interesse sorgen, dafür aber das Saterland ihm seinen Lohn, Gehalt, bezahlen, mit der Administration des Landes hatte er nichts zu schaffen; späterhin mußte er auch Insinuationen und Pfandungen für das Gericht Friesoythe gegen Sporteln im Saterlande besorgen. Der Vogt hatte auch eine herrschaftliche Dienstwohnung, *Vogtshaus,* und *Garten* im Kirchspiele Ramsloh' Ni450. 'Wi gunge ätter Fooĝes (= Bitter [PN]); [doo wieren] fröier Loundfoochte' No128. Fgl. *Vogtshuus* St4.3.10 P804.

902R Ummehoaf - *Ummehof* Gem. Ju Sträite suderside Säärke. Fgl. *Ummens* St4.3.8 [HN] (*Noodsärke*) P290 af 296.

'As Noodsäärke wäd [1897] *Ummehus,* dät as Buurenhuus loos stoant, foar dän Säärkentjoonst iengjucht' Ls237.

903R *Scheedwaal - *Grenzwall* Wa33.

'Der Hollener Nebenzug; derselbe komt aus dem Ramsloher *Grotesch* - resp. *Krimpelke* - läuft durch den *Kibbelhook*[,] durchschneidet da den *Ramsloher Hollener Grenzwall*[,] läuft an der Südseite des *Grenzwalls* entlang bis zum *Hauptweg* und fließt dan in den Zuggraben Nro29' Wa. Alsoo suderside *Kibbelhouk* [892R].

904R. *groote Isk*. Apnoame W. Deeken, foar 1964, fon de Roomelster Touden ätter t Sude.

903aR Oabeltun - *åbltûn* Fn174 naamd twiske 889R un 787R.
'"Abels Garten", vgl. *Abel* Cad; *tûn* "Zaun", allgemein üblich für "Garten", s. Ur334, 871, 1264, vgl. Ef249' Fn.

904R groote Isk - *Grotesch* Wa16 (*im Fahnsen* [855R] *auf* ~); *Ramsloher Grotesch* Wa9 (*hinterm* ~), 10 (*durch den ~ ; auf den* ~), 12 (*unterm* ~), 33 (*aus dem* ~); *Gr. Esch* To1900; *großer Esch* To1954; *Groote Isk* St4.3.7; *Roomelster Isk* B35I0.
' Isk [is dät ganse Bauloundgebiet fon *buppe Foansen* (884R) bit *smeerige Äkker* (860R)]' B8.26 (alsoo suderside Täärp).
Bi ju Bielde: Fluks bääte doo Huuse gjuchts *830R Tunke* un filicht n Paat fon *861R Fleegene.* Deerbääte wäil ju *Nelkensträite* in Bau. Dan gans gjuchts foar dän Boom wäil *852R Simblok* bit links *865R Wäärft* un 884R *buppe Foansen.* Deerbääte ju Mulbuude bi *1170R Klompkedom* un fääre wäch links *1177R buppe Wiltekomp* usw. un gjuchts doo Boome fon doo Waale in *1315R de Bround.* Gans in de Fierte ap dät Originoal tou sjoon: 6 cm fon links di Schäddeler Touden un 5½ cm fon gjuchts doo Schossteene fon t Schäddeler *1469S Tichelwierk.*

905R *Strout - *In die Stroott* Gb38a; *In die Stroot* Gb33HM; *In die Stroot* Gb42cM; *dreij Stück Ackerland Strott* Go83, tw842-880R.

906R *Näispaal - *auf Neuspal* Gb1a tw881-895R; *Auf Neuspall* Gb5a, 25a. Filicht dätsälge as 853R, wät in Gb failt.

907R *Hoaf bi Tie Huus - *Daß Hoff beij Tie Hauß* Gb2a tw *Garten neben den Hauß*-869R.

908R *Lätsisk - *auf Letsesch* Gb2a tw869-894R, Gb2c tw971-885R, Gb2d tw875-895R, Gb13a, 15a, 32a, 13H. Kud dätsälge as 864R weese.

909R *Goore bi Lätsisk - *die Gohre beij Letsesch* Gb25aH. Kud dan P785 weese.

910R *Fäddenspaal - *das Feddenspal* Gb2a tw839-838R, Gb2c tw839-836R, Gb3a tw875-895R, Gb5a, 17a-.
Kud n Paat fon 838R af 839R weese, ätter ju Gratte wäil P473 un dät Trjookaant noudelk deerfon.

911R *Altje Hoaf - *In Altije Hoff* Gb9a.

912R *Aljen Hoawen - *Auf Alijen Hafen* Gb11a, 15a.

913R *Ounweendenge in Aljen Hoawen - *Allien Hafen die Anwende* Gb2b tw806-814R.

914R bi oolde Hoaf - *Daselbst* [= *In Kamer Mede;* 791R] *beij Olde Hoff* Gb2bM tw791R-960R. Fgl. 870R.

915R *dät kute Hoaf - *Daß Korte Hoff* Gb2c tw830-916R.

916R *Prols Komp - *auf Prols Kamp* Gb2c tw915-917R, Gb7b, 11a.

917R *aaster Slootspaal - *oster Schlotspal* Gb2d tw916-893R.

918R *di Waal - *den Wall* Gb27aHM.
Wäil dätsälge as 903R.

919R *bääte Wibke Tun - *Hinter Wibke Garten* Gb2Ub.

920R *jeele Tun - *in dem gehlen Tuhn* Best 110 . 1120.
'Ein Heft enthaltend die vor dem Richter Düvell zu Friesoythe verhandelte Klagesache der Gemeinheit Ramsloh gegen Berend Deeken daselbst, wegen beabsichtigten Neubaues eines Hauses "*in dem gehlen Tuhn*", aus den Jahren 1725-1731' Findbuch Best.110. Nit lokalisierd. Af is dät 955R?

920aR Bloudäkker - *Bloudäcker* Nw354R2 [in Oantwoud ap n Froage ätter n FN "Bloodacker"].

Fluur IV, näi-Isk

(Atlas S. 8, 9, 10, 11, 22, 23).

Neue Esch Fk.
Roomelster Gebiet aasterside Äi. Heede, Foan un wäkke Soundbierge. Loangs ju Äi Mäide un Weeden un fluks bi dät Täärp di Näi-isk as Äkkerlound.

921R Roomelster Bräääch - *Brücke zu Ramsloh* Va552.6 (*bei der ~*); *Romelster Brääch* St4.3.12.
'Mäd ju Ämslound-Hälpe wude [um 1960] ju Seelter Äi lik moake as n Kenoal. Ju *Romelster Brääch* wude soowät 80 Meeter ätter t Aaste ferlaid' St. Bi P45.

922R Musselpoul - *Mußelpohl* Fb P7Woater, Sc13; *' Mùsselpoul* B18.28, Mu4U; ?B24.14, ?B33I30, ? B37II50.
'Wassertümpel mit dem Moos' Sc. 'Wi kwieden der *Kolk* tou' B20.9U. 'Deer is n Ticheläi weesen' B33.

923R Kolk - B20.8, 9U P7Woater. Fgl. 922R.
' *Broukemäid* [925R] hieden wi fröier sälm Lound lääsen. Deer waas n *Kolk*. Mäd dät Iendikjen hääbe se dät tichtmoaked un is gans wääge. Deer hää wi oafter [..] us utluke moast un deer waas sun litjen Bält oane; bi hooch Woater dan kuden wi deer goarnit wai kuume' B20. Ap dän Kolk belukt sik filicht uk: 'Einst hatten fremde Krieger die Glocke aus Ramsloh weggeführt. Sie waren aber noch nicht weit vom Orte, da ermannten sich die Ramsloher und setzten den Räubern nach. Diese sahen keinen Ausweg und warfen daher die Glocke in einem tiefen Kolk, der nach Strücklingen hinaus liegt, und entfloßen' StrII231 (fgl. 1445S).

924R Wiltje Tichelwierk - St4.3.7. Bi 922R, s.d.

925R Broukemäid - *Brok'smehe* Mt4a; *Brookmeede* Fk P6, 8-17, 28-33, wierfon P6, 13-16, 28-10W un uurs H, Kk, Sc13; *Brokemeede* Wa22 (*durch ~*), 23 2x (*in ~*); *Brokmeede* Va564.1 (*in ~*); *brôᵘkmêᵊd* Fn180; *Brokkemäid* St2.2.3, B33I0 2x; *Broukemäid* St4.3.7; *Broouke'mäit* B18.27 3x, B33I20, B37II50; *' Brokmäit* B18.28; *' Broouk'mäid* B19.17; *Brouke'mäid* B20.8U; *' Broukmäid* B27II60; *' Brooukemäid* B27II60; *de Broukemäid* B33I0 2x; *Brokke'mäit* B33I30, B135II0; *Brouk'mäit* B37II50.

925R. *Broukemäid* (mäd n Bält) ätter t Wääste. Apnoame P. Kramer, 1970.

'Die sogenannte *Brok'smehe*, zwischen der Bollinger Grenze, dem Tiefe und der *Prinshörne* belegen, ward ohnfern des Weges von Bollingen nach Ramsloh durch

Erdhügel begrenzet und zu 30P à Jück taxiret. Dieser Abschnitt besteht aus einer unebenen mit etwas Grünte durchschossenen lehmigten Heide' Mt.'

"Bruchwiese". *brôᵘk* = afr. *brôk* "Bruch-, Sumpfland", im Fr. sehr häufig, vgl. das *Brôkmonnalond'* Fn. 'Mähland des Bruches von *Mede, Meide, Mehde* = Heuland und *Brook* = Bruchland' Sc. '[Hi] hiede um t Huus man aiske min Weede un dreeu mäd doo Bäiste ätter [..] *Brokkemäid*' St2po. 'Deer doo Plakken, [dät waas ~]' B18. ' ~ hieden wi fröier sälm Lound lääsen' B20 (» 923R).

926R Broukemäids Dom - St2.2.9, St4.3.7 (suderside P6-11).

'[Wi liegen in de Äi un] as wi iuenske *Broukemäids Dom* wieren, koom di Scheeper Böhmann ounloopen us rup us tou' St2.

927R Swoalebierich - *Schwalenberg* Fk P18M, 19H; *swåləbêrig̑* Fn182; *Swålebîrəg* Br4; *Schwalebirig* Ls89b; *Swalebirig* 123, 173 (*bääte dän ~*); *Swoalebirig* Ls170; *Swoalebirich* St2.2.10; *Swole-Bierich* St4.3.7; *' Swoalebierch* B18.28; *' Swoolebiereg̑* B37II50; *' Swoalebierìch* B37II60.

'"Schwalbenberg". Im Ostfr. wird für "Schwalbe" meist das Diminutiv (stl. *swålkə*) gebraucht, vgl. aber wfr. *zweal* [..] Epkema 469, mnd. *swale* , s. Ef57' Fn.

'[Doo] fertälde hi us, dät hi mäd sien Schäipe bääte de *Swoalebirich* weesen waas. Hi hiede niks fon us sjoo kud' St2. 'Joo traale just um dän *Swoalebirig* tou, säks, soogen, oachte Sailboote' Ls170. 'Dät is deerbääte gans 'waie' B18. 'Dät hääb ik uk wäil kaand' B37.

928R Swoonebierich - *Schwaneberg* Mt3 (*unterm ~e*), Mt4b; *Swuunebierg̑* B25.8; *' Swoonebierch* B33I0 2x, No124; *' Swoanebierch* B33I0 2x.

'Eine k[l]eine Insel im Tiefe unterm *Schwaneberge*, bestehend aus gute Sandgrünte, [..] zu 50P à Jück' Mt3. 'Der im vorigen Abschnitte [925R] belegenen *Schwaneberg*, eine sandige Heidhöhe, ward besonders ausgeschieden und nur zu 12 à Jück taxirt' Mt4b. 'Deer moasten wi immer mäd doo Bäiste wai fiere, deer unner '[h]ooĝen *Swuunebierg̑*' B8. Wäil dätsälge as 927R.

929R Geeskemäid - *In Gesche Meede* Gb3cM, 5bM; *Geskemeede* Ha (ju Spitse sudelk fon Swoalebierich); *Geeskemeede* Fb P20-27M; *Ĝêskemêᵉd* Fn178 in Fluur III (wäil Fersjoon); *Geeske'mäid* B8.25; *Geeske'mäit* B18.29 2x; *'Geeskemäid* B33I0 5x.; '"Gêske's Wiese", ein häufiger weibl. Personenname, vgl. u. Strückl. Flur VIII [348U]' Fn.

930R *Prinshäidene - *Prinshörne* Mt4a (*zwischen [..] der ~* ; » 925R). Kud P35 weese.

931R *Prinshäideneshouk - *Prinshorneshock* Mt2.

'Der ~ , eine kleine gute sandige Grünte à Jück zu 50P' Mt (kud P34 weese).

932R Steensbierich - *Hinterm Steinhausberge* Mt1 [» 976R]; *Steensberg* Ha, Fk P34-41, wierfon P36-40A un uurs H, Fs P34-45, Sc13, Ds11; *stênhûzbêrig̑* Fn181; *Stensberg* Fr8 P34-45; *di Steensbirig* Ls50, *Steenbierich* St2.2.4 (*Kultsteede*); ?B18.29, ?B33I30; *' Steenŝbiereg̑* B37II60 (*~ un soowät roat et*); *Steens'bierìch* B138II20; *' Steens Bieřch* No124 [ste:ns-].

"Steinhausberg" Fn. 'Das Gedächtnis in die Hünen und Riesen, die Erbauer dieser Steindenkmale, lebt in der Sage wie überall dort, wo die prähistorischen Denkmäler nachgewiesen sind. Die ersten Siedler, heißt es, bauten sich wie andernorts große Steinhäuser, von denen man sagt, die Hünen lägen darunter begraben. [..] Einige Plätze der Denkmäler sind auch durch Flurnamen festgehalten, wie *Stensberg*' Fr. 'Als Hof, Acker- und Grünland genutzt, = Berg der Steine, vielleicht angelehnt an die hier früher gewesenen Hünensteine [fgl. 935R] oder an einen befestigten Steinbau, eine Burg, auch *Stensn* oder *Stins,* aus *Stenhuzn* [fgl. 884R Fn!], genannt' Sc.

933R kute Mäid - *kû'təmêᵉd* Fn182 [naamd ap Eende fon Fluur IV]; *' kute Mäit* B33II10 2x.

'*Kute Mäit* rakt et uk; deer is ju Bräach, *Kute Mäit* an e Boan' B33. Wäil P42-45, » 976R.

934R *buppe Steensbierich - *Oben Steensberg* Ha, Fk P46T, P47Geb, P48A, P50W, P49, 51-58H, Kk.

935R Wäästfäilde - *Bergsfelde* Ha, Fk P59-66H, Fr8, Ds(10), 11; *Betsfêᵉldə* Fn180; *Bergsfeld* Sc13; *Freers Wääst Fäilde* St4-3-7; *Wäst'fäilde* B18.28, ?B135II0; *Wìts'fäilde, Knìts'fäilde* B33I30.

'(Unsicher, nach Einigen *Westfêᵉlde* "Westfelde"), "Bettes Felde"? vgl. *Bete Betke Bets* Halb., lex. fris. S. 846, *Betto* masc. *Betske Bets* fem. Wassenbergh, taalk. bijdr. II,84,97, *Bette* Cad.-Müller, vgl. auch *Betto Bette* Ur, *Bettikin* Werd. Reg.' Fn.

'Die megalitischen Denkmäler sind verschwunden, und es sind nur noch Restbestandteile erhalten geblieben. Als solche sind eindeutig die großen und kleinen Findlinge auf dem Abhange der Flur *Bergsfelde* [..] zu betrachten' Fr. 'Hoch liegendes Feld' Sc. '*Wäst'fäilde* dät is hier je fluks n Eentje foar ke, wier t Täärp utschat' B18. ' ~ , jee dät kanne wi' B33.

933R. *kute Mäid* mäd Iersenboan, ätter t Wääste. Apnoame J. Botke, 1931 (7b). Bääte ju *Äi* 826R *Säärkmäid*.

936R *Wäästfäilde Bierich - *Borstfelder Berg* Mt5; *Westfelde Berg* Va564.1 (*in ~*).

'Neben dem Abschnitt IVa [925R] ward der sogenannte *Borstfelder Berg*, abgehügelt und zu 12P à Jück taxiret; derselbe besteht aus sandigem Heidboden' Mt. 'Curt Nagel [PN] Erben in *Westfelde Berg* zu vertiefen' Va564.1A41 [belukt sik wäil ap ju *Meersipe* 943R]. Wäil di haagere wäästelke Paat fon 935R.

937R oolde Bullerkomp - *dem alten Bulterkampe* Mt6; *alte Bulterkamp* Mt7; *Alte Bulterkamp* Ha [stoant loangs dän aastelke Wai schriuen in doo trjoo noudelkste Parzellen (P67-69) fon *Meer*], Fb P67-69LM; *Bulterkamp* Sc13; *' Bùllekomper Meer* B18.28 [belukt sik uk ap 938R]; fgl. *ôldə búltrkomp* Fn171 in Fluur II [718R]; *lùtje un groote 'Bùlteŕkoamp* B135II0 (*nit Bùller-*).

'Der an der Bollinger Grenze belegene *alte Bulterkamp*, aus ausgebrannten Buchweitzenmöören bestehend; à Jück 2P' Mt7. 'Unebener Kamp' Sc. 'Dät is [..] Ummens [HN]' B18.28.

938R dät Meer - *Meer* Mt6, Ha P67-70, Fk P70LM, Wa24 [» 941R], Wa25, Sc13, B18.27 2x, B33I30, 50 (*dat ~*); *mê'r* Fn180; *Meeŕ* B8.23 (*t ~*), B18.27 (*dät ~*), B33I50.

'Zwischen dem vorigen Abschnitte [936R], dem alten Bulterkampe [937R], dem aufgeschlossenen Moordamme [aasterside P70?], und den aufgeworfenen Hügeln [filicht *Oabälte,* 945R], ein um das *Meer* belegenes tiefes unebenes und moorigtes Doppheidefeld; à Jück 8P' Mt. '[Der Wasserzug] läuft quer in südlicher Richtung durch die Parzellen aufm *Weer* und fließt dann in die *Meersiepe*-Wasserzug' Wa25. "See" Fn. "Lache, Tümpel, Pool, Wasserfläche' Sc. Ätter Mt6 wäd alsoo mäd *dät Meer* originoal dät läichste Stuk meend (wäil unner 2,5M in t Wääste fon P70).

939R Beerens Meer - *Berens Meer* St4.3.7. Dätsälge as 938R.

940R Meerkoppele - *Meeŕkoppele* B8.23. Dätsälge as 938R.

941R Bullemeer - *' Bùllemeer* [3x] roat et fröier, *Bùlle'meer,* deer Oalers Beernt [PN] sit, dät lait deer buppe Teeipe [PN] umhooch, dät hiet fröier fon *' Bùllermeer* [2x] B33I50. Dätsälge as 938R.

942R Bullekomper Meer - *' Bùllekomper Meer* B18.28 [belukt sik ap 937R un 938R touhoope].
'Dät sunt aal groote Weeden; dät is aal Kräpslound; dät is Lampes [PN] un Ummens [PN]; fröier lapt et unner Woater' B18.

943R *Meersipe - *Meersiepe Zuggraben* Wa24; *Meersiepe-Wasserzug* Wa25 [» 938R].
'Derselbe beginnt an der Ostseite des Querweges unterm Hochmoor ostl. Ramsloh[,] durchschneidet denselben in westlicher Richtung[,] läuft beim *Weiße Berg* her [annerd tou: durch *Weiße Berg*] [,] läuft durch die Parzellen aufm *Meer* [938R][,] durchschneidet den Nebenweg nach Bollingen und fließt dann in die Ems' Wa24. To1900 häd n Toachte truch P87 un 83 un dan suderside P82, 59 un 33.

944R litje Witsbierich - *den kleinen weißen Berg* Mt8 [» 948R]; *Luettke Wittsberg* Ha Sunnerkoarte; *lüttke Wittsberg* Fb, Kk; *Kleine Wittsberg* Ha, Fk P71-81, wierfon P71-74, 76LM, P81N un uurs H, Fs; *litjə wî'təbêriĝ* Fn180; *Witeberg* Sc13; *' Witebierch* B18.28; *lìtje Wìtsbierch* B33I30 [» 948R]; *' Witebierìch* B135 II0 2x.
"Kleiner Weisseberg" Fn. 'Nach der Bodenfarbe = weißer Berg' Sc. 'Dät is oawers al wier ätter Boaljener Side wai' B18. *' Wits'bieřgen* is [wät uurs, dät is in] Boalje [Baalenje, 606U]' B18.29.

945R Oabälte - *Abülte* Fk P82-86LM; *in Abülde* Va564.1A44, 2D19; *Abülde* Wa26 [» 946R]; *åbeltə* Fn180; *Abelte* Sc13; *Ob'bälte, Oo-ab'bälte* B18.28; ? B33I50. Fgl. *den aufgeworfenen Hügeln* Mt6 [» 938R]; hier kud sik uk ap beluke *bei seinem Moorplacken in der Anhöhe* Va564.1A43.
'"Schmutzhaufen"? Mit afr. *â (ê)* "Wasser, Aue" nicht zu vergleichen (s. auch *Aland, tor A* Ur1244, a.1489), denn das müsste ô (bzw. $ê^{i}$) ergeben; stl. å wird bisweilen für "Schmutz, Dreck" gebraucht, vgl. Doornkaat, ostfr. Wb. I,2; Brem. Wb. I,2. Oder ist es aus *åb-beltə* entstanden? vgl. die Eigennamen *Abe* (Wassenbergh, taalk. Bijdr. II,95) *Abke* Cad, *Abbo, Abbi, Abbe* Ur. *Bält* "Haufen" nd. *bült.* 'Fn. '(Eine große Moorfläche) = Anhöhen im moorastigen Gelände (Schmutzhaufen)' Sc.

946R *Oabälte Toachte - *Der Ramsloher Abülde Nebenzug* Wa26 (*Abülde* leeter bitou schriuen).
'Derselbe beginnt an der Nordseite des Weges nach *weiße Berg* [aasterside P85,] läuft in nördlicher Richtung durch die Parzellen *Abülde* [945R] und fließt dann in den *Meersiepe* Zuggraben [943R].

947R Blok - *blok* Fn180 tw948-938R.
"Blockacker" Fn.

948R groote Witsbierich - *Den großen weißen Berg* Mt8; *grote Wittsberg* Fb P87-92, wierfon P90A un uurs H; *Grosse Wittsberg* Ha, Kk, Fs; *Weiße Berg* Wa24 2x [» 943R], Wa26 [» 946R]; *ĝrôtə wî'təbêriĝ* Fn180; *Witteberg* To1900; *groote Wìtsbierch* B33I30 (*~ un lìtje Wìts'bierch* stoant deer [ap ju Koarte]), B33I50; *groote 'Wìtsbierìch* B33I60; *groote Wìtŝbierìch* B37II60.
'Vor den Privat Moorkämpen, von der Bollinger Grenze, hinter dem vorigen [937R] und dem Abschnitte No VI [938R] her und *den kleinen weißen Berg,* von da, auf *Den großen weißen Berg*, und von [den] selbigen in grader Linie auf den *Katzberg* an der *Holler* [Hollener] Grenze; eine Sandheide mit Ort Unterlage à Jück 5P. Bemerkung: Die *weißen Berge,* aus Sand bestehend [,] dürften behuf der MoorCultur zu reserviren seijn' Mt. "Grosser Weisseberg" Fn. 'Doo kanne wi je aal goud; [..] nit dät t haager waas; Sound, litje Bierge wieren deer wul sun bitje' B33. Ju Steede [in n Paat fon P92] waas aleer "Brandkuhle". [In P87] waas n "Schießstand" (GsA).

949R Kattebierich - *den Katzberg* Mt8 [» 948R]; *Katzeberg* Fk P93-94H, Kk, Fs P93-97; *Katze-Berg* Va462.8 (*über ~*); *katəbêriĝ* Fn181; *Ketteberge* Fr9, Sc13; *Katteberge* Ds12; *Kattebierĝ* B8.23; *' Kattebieřch* B18.21 2x; *'Kattebierch* B18.21, 29, B33I30 2x, B33I50 4x (*di ~*); *' Kattebierìch* B18.30, B33I60 (*di ~*), *[--'--]* B138II10 2x; *Katte'bierìĝ* B138II10 3x [» 952R].
"Katzenberg" Fn, Fr. '(Größeres, hügeliges Heidfeld) aber nicht Katzeberge von *Kat* = Katze sondern von *Kette* = Schar (z.B. Rebhühner) = einen Anzahl aneinander reihender Hügel (vielleicht alte Grabhügel)' Sc. *''Kattebieřch* dät lait an e Sträite ätter Eelisabätfeen-Sud wai. Dät sunt man twoo Plakken doo *'Kattebieřch* sunt, Unners un Ummens [HN] B18. *' Umme 'Kattebierch*, an Eelisabätfeentjer Sträite' B33. 'Dät wieren fröier Dannene' B138.
Hierap belukt sik uk: 'Ein größtentheils sandiges Heidfeld, mit einigen Moortiefen untermengt, zwischen den Abschnitten 1, 2, 6 und 8, der Holler[!] Grenze und dem neuen Esch [970R] belegen, ward taxirt à Jück 12P' Mt9.

949aR Molkdom - *Moalkdom* Gs19; nhd. *Milchweg* Gs18. Noudaastelk fon 949R un 1013R (GsA).
Nu kud ik in e Fierte in us Sounddobben [fgl. 950aR] un ap us *Moalkdom,* wier wi altid spielden, doo gansen

Woaine un Pansere stounden sjoo Gs19 [a.1945]. Di *Moalkdom* waas fröier us Dom, deer spielden wi altid. Deer wieren soo fuul Dobben un Bierige un Gatte, Broam un Heede un gans fuul Orre. Däälich is dät ju *Ostermoorsträite.* Doomoals heerde di Dom us. Autos fierden ja siläärge nit, dät roate ja bloot een in gans Roomelse (GsA). Di *Moalkdom* hiet bi us soo, wil di Molkwoain deer altid foarbikoom (GsA).

950R Kattebierchslound - *Kattebierĝŝlount* B8.28. Dätsälge as 949R.

950aR Onnols Dannen - Gs23, GsA, Gs2.11, nhd. *Deeken's Tannen* Gs22. Boome in P94.
Dan ronnen wi deermäd truch *Onnols Dannen* Gs23. In *Onnols Dannen* waas doomoals n gans grooten Poul deer hääbe wi in e Winter schöäweld un in e Sumer mäd Woater klaard (Mudde) GsA [ju Läichte in t Sude fon P94].

951R Katteplakke - *' Katteplakke* B33I50 3x.
'Ummes [HN] häd *'Katteplakke*' B33, alsoo wäil P94.

951aR Ummens Heede - *Ummen's Heede* Gs23; nhd. *Block's Heide* Gs22. In t Sudaaste fon P93 (GsA).
Middeeges koom Ubbens Jojo truch dät Slingelpaad in *Ummen's Heede* bänseljen Gs23.

952R Katdobbe - *Kattdobbe* StrII231 2x; *katdòbə* Fn181; *Katdobbe* Sc14, Fr9, Ds13; *'Katdobbe* B18.29; *' Kattedoabe* B28II60 2x, B35I15 3x (*de* ~), B138I10 (*de* ~), *[--'--]* B138I10; *' Kattedobbe* B138I20 [» 991R].
'Auf dem ehemals adeligen Hofe der Blocks zu Ramsloh ist eine Wasserpfütze, *Kattdobbe* genannt, darin haben die Zigeuner einst ein Kind ertränkt. Nach dem Pfuhle wird auch der ganze Hof manchmal *Kattdobbe* genannt' Str. "Katzengrube" Fn. 'Die *Katdobbe* = Katzengrube in Hollen [!] hat den Namen infolge des Ertrinkens eines Zigeunerkindes in dieser Grube erhalten, wie die Sage schließen läßt' Sc. [In dät läige Deel fon P94, loangs Eelisabätfeentjer Sträite] B18. 'De ~ hää wi al heerd, ~ un Kattebierich [949R]' B138.

953R bäät Näi-isk - *Hinterm neuen Esch* Fk P101-103H; *bä:ft nêᶦîsk* Fn181; *bäät Näi-'isk* B18.29.

953aR Noanewiechems Weede - Gs23 [» 950aR]; nhd. *Heyen's Weide* Gs22. P95 + P101 GsA.
Ap dän loange Waal midde truch ju Weede studen gans fuul riesene Boome. Doo bloote Wuttele keeken smoals ut dän Waal [Di Waal lapt ap To1900 fon t Noudwääste ätter t Sudaaste]. ... In *Noanewiechems Weeden* bisden oaber altid Bäiste Gs23.

954R Kaläinje Tun - B18.29.
'[952R is] kreer bääte Siemer, bi ~ ' B18. Filicht P268 af 271.

955R bi Täile Tun - *beim Tellgarten* Ha, Fb P98-99H; *Beim Theelgarten* Fk [undüütelk]; *"beim Theltgarten"* Fn181, Sc14; *Täile Tun* B18.29; ? B33II20, *[-- '-]* B138I20.
'In den Katasterverzeichnissen folgt *beim Theltgarten*; ich habe kein Spur davon gefunden' Fn. 'Vielleicht von *Telge* = junge Eiche und hierauf bezüglich *Tilt* = Baumwipfel' Sc. ' *Täile* [is PN]' B18. 'Täilens [HN] dät is je in t Täärp weesen; Hans sin Ooldenhuus, dät is *Täile 'Tun* weesen [in t Täärp Roomelse]' B138II10 (dät ferdrächt sik wäil nit mäd ju fon Fb roate Lokalisierenge). Doo Foarme fon Fn un Sc sunt wäil ferleesen fon Fk. Fgl. 920R.

956R Tousleek - *Widemann Blömers Zuschlag* Mt3 (fgl. 1020R); *Zuschlag* Fk P104W; *Zuschlägen* Wa27 (*bei den* ~); *Tousleek* St4.3.7.

957R Hälle - *Helle* Fk P105H, P106LM, P107W, P108M, Kk, StrII231, Fs, Sc14; *helə* Fn181; *Hälle* B16.32, 33 (*de* ~), B19.9, B33I30 3x; *Hällen* NoR (filicht uk P153, 159, 171), B33I30 pl., B35I0, 10 pl.
'An der sogenannten *Helle*, einer sumpfigen Wiese' Str. 'Ist mit Sicherheit nicht zu deuten, weil verschiedene Etymologien zu Gebote stehen. Identification mit nd. *helle helde* (vgl. nhd. *halde*) gestatten die Lautgesetze für das fr. nicht, und so ist Lübben's Erklärung (Germanist. Studien II,261) abzulehnen. - Sicher ist, dass wir ein afr. *hell* "Hügel" (aus * *halliz* vgl. lat. *collis* aus * *colnis*) anzunehmen haben (vgl. ags. *hyll;* ostfr. plattd. *hülle hülleke; hull* Brem. Wb.II,668): es liegt vor in wang. *hèl* "Düne" und ist wohl auch in vielen FN der ostfr. Urkk. zu erkennen, z.B. *Gal(c)ka hellar* Ur76 (a.1355) usw. Stl. *helə* kann somit (als Dat. Sing. von afr. *hell*) eine Höhe bedeuten. - Als Fem. könnte stl. *helə* entweder einem alten * *haljô-* (vgl. auch ags. *heal*) oder auch einem * *huljô-* entsprechen und daher "Winkel, Versteck, Ecke, Loch" bezeichnen, vgl. nhd. *Helle, Hölle* ' Fn.
'Ist fries. Hügel, doch der Name kann auch eine Verheimlichung, einen Versteck, eine Vertiefung (Hölle), einen Abhang, zum Brennen benutztes Holz und ander Dinge andeuten' Sc14. ' *Hällen* is läich Lound' No. 'Jä, de *Hällen* rakt et je' B33. ' *Koppelhälle* [1020R] dät sunt uk *Hällen*' B35. 'Un hier bääte [*Jäin,* 959R] schooten doo *Hällen* dan wier loangs' B35.

958R Hälle Dom - GsA, *Helle Weg* Va482.8; *Helldom* Nw314R1; *die hälldom* ein Weg durch die Niederung Nw269R1; *Helledaom* führt durch Niederungsmoor Nw269R2; *Hellewai* (durch

Flußwiesen) Nw269R3; *Hälle'dom* B16.4 2x, B18.30 2x, *['---]* B35I10, B138I0, 10 2x (*di ~*), B138II10; *hälle Dom* Gs21 ('hellen Weg'). Aasterside 957R (*Koppelweg* Gem).

'Di gungt soo truch doo Weeden truch' B16. '[Ätter n Kriech doarsten wi 1945 ut Utände wier ätter Hollenerfoan]. Wäl fon us mäd ju wite Foone foarewäch geen dät wier ap Roomelse an. Ju Brääch in Roomelse waas stukken. Bi Köäken-Gräitje sunt wi uur e Äi geen. Ju Noodbrääch waas mäd loange Knäppele baud. Soo läiweloa wieren wi nu bolde wier bi us Huus. Us Beene wuden aal kittiger. Gau uur dän *hälle Dom* bi Böhmann's Härm un dan bi Böhmann's Liesken foarbi, un us Huus hied us wier' Gs. *Hälle Dom* kumt wäil fon dät ganse Lound deer: *Koppel-Hälle.*

959R Jäin - *im Jeeine* KaC20.9e; *Jeinen* Mt1 Hollen; *Jeen* Fk P109-114M, Fs, Sc14; *Jeene* Wa37 (*an der ~ [..] entlang*), Wa39 (*beim Katzeberg und ~ vorbei*); *jê̤n* Fn181; *Jäin* B16.33 3x, B37II50 2x; *' Jäine* NoR, B35I0 2x (*de ~*), 10 2x sg., B37II50; ?B33I30, B138I0 3x (*di ~*), 10 2x (*de ~*), B138II30.

'Im sogenannten *Jeinen*, am Tief, eine ebene sandige Grünte, welche in einer Tiefe von einigen Fuß eine Moortunterlage [*Moor* af *Ort* ?] hat, auch der Ueberschwem[m]ung ausgesetzt ist, ward taxirt à Jück zu 50P' Mt. '(Mähland) = Wiese deren Erträge Matt um Matt = *Jeen, Jahn, Gein* unter den Interessenten gewechselt wurden (Wechselwiese)' Sc.

'Deer hää wi noch n Stuk Lound' B16. 'Un e *'Jäine* waas hier, an e Äi' B35. '*Jäin* wäd däälich noch kweeden' B37. 'Un hier is di *'Jäine*, deer hieden wi uk n Plakke, n Weede, in e *'Jäine*. Deer waas de ~ ' B138.

959R *Jäin* (links) ätter t Aaste. In de Fierte 1026R *Groupenbierich*. Apnoame P. Kramer, 1959, fon 1230R *litje Bräääch* .

'*'Jäine* is an ju Side' B138 [» 1226R].

960R Koppel - *Koppelle* Gb2b, 2d, 14a, 28a (*In die ~*), Wa27 [» 961R]; *Koppel* Fk P115-132M, Kk, Best110.1126, Fs, Sc14; *kopl* Fn181; *Koppele* Ls89b, B16.31, 32; *'Koppel* B19.9, B33I30, 50, B38I30.

'Der zwischen Hollen und Ramsloh jenseits des *Deeps* belegenen s.g. *Koppel*' Best110. '"Weidegrundstück, auf dem das Vieh gekoppelt, in Hürden getrieben wird". Man sagt: "Doo Schäipe wäide in e Koppele joaged"' Fn. '(Heuland) deutet auf Mehrzahl und zwar von Interessenten, die die Heuerträge teilten' Sc.

'Us Nieden hääbe ouleegerde un woaksene Foangruunde. Eedgreeue kud me in Hollen in de *Meetje, Koppelhälle* un *Koppele*' Ls. '*Koppele* dät lait wier uur e Äi uurhäär' B16. '[Wät dät betjut] kon ik nit kweede' B19.

961R *Koppel Toachte - *Der Ramsloher Koppelle Zuggraben* Wa27 [*Koppelle* leeter bitou schriuen].

'Derselbe beginnt bei den *Zuschlägen* [956R], [..] läuft in südwestliche Richtung durch die *Koppelle* und fließt dann in die Ems' Wa.

962R *Koppelwai - *Koppelweg* Gem. Dätsälge as 958R.

963R Winnelmäid - *In die Windelmeede* Gb3bM, 27aM; *Windelmeede* Fk P133-137M, Sc14; *' Winnelmäid* B33I30, B38I30; *' Bìnnelmäit* B33I60; *' Winnelmäit* B33I60 6x.

'Heuland, welches eine krumme, sich windende Form hat' Sc. 'Dät lait hier an e Äi' B33. 'Deer hieden wi dät [Lound] uurs' B33. *''Winnelmäid* dät wieren sukke kute Stukke' B38.

964R *bi de Winnelmäid - *Beij die Windelmeede* Gb1a tw850-971R). Kud Paat fon 996R weese.

965R unner de Buurich - St4.3.7,12 [» 882R]. Soowät 960R un 963R.

966R Winnelmäidsbierich - *auf Windelmets Berg* Gb3b, 7a; *Windelmeedesberg* Ha; *Windelmeedes Berg* P138-147M, P168-193A; *winlmê̤dsbêriĝ* Fn181; *Winnelmäidŝ'bierìch* B38I30.

'"Berg mit der krummen, sich windenden Wiese", vgl. nd. *windel(-treppe, -trappe)* [Bremen, Westfalen], mnd. *windelstên* (ags. *windelstán*). - Anders ist zu beurteilen *Weyndamede* Ur [fgl. 265R]'.

976R. *loange Mäid* links fon de Äi. Apnoame W. Deeken, foar 1964, fon Roomelster Säärktouden ätter t Sudaaste.

967R Weerbält (Wb) - *Wahrbült* Ha, Fb P148-155M; *wêrbelt* Fn180; *Wehrbült* Fs, Fr15 [» 520U]; *Werbelt* Sc14; *' Weerbält* B33II20; ?B16.33 ?B33I30.
'"Hügel bei der Hausstätte oder beim Wehr". *wêr* neutr. "Hof-, Besitzstätte"; bei Hollener Moor heisst auch eine Ausladestätte *det wêr* [1033R] (mhd. *we,r* neutr.) Fn. 'Hügel am Wehr von *war, wer* = Sicherung, welche hier für die Zwecke der Schiffahrt, der Verteidigung etc. eingerichtet war' Sc. *''Weerbält*, di mout hier unner *Näi-isk* lääse' B33. Fgl. 874R.

968R *unner Köönichsbierich (bK) - *oben Königsberg* Fb P156-162M; *Unterm Königsberg* Mr1840S4 P156.

969R Köönichsbierich - *Den Köningsberg* Gb20a; *Königsberg* Fk P163-167A, Fs; *kö:nigsbêrig̊* Fn181; *Königsberig* Sc14; *' Köönìchsbierg̊* B16.31; *' Köönìchsbierch* B33I30 3x, B33II20 2x.
"Königsberg" Fn, Sc. *''Köönìchsbierg̊*, dät lait deer buppe ap Isk' B16. '*Winnelmäid* [963R] dät lait hier an e Äi, *'Köönìchsbierch* lait deer uk; dät lait an *näi-'Isk* [970R], dät lait unner *näi-'Isk* loangs' B33. 'Ju Hööchte deer, wät di *'Köönìchsbierch* is' B33. *''Köönìchsbierch* deer waas je *Köönìchs* [PN?], dät is an e Näi-isk' B33.

970R näi-Isk - *dem neuen Esch* Mt9 [949R]; *Neue Esch* Fk P194-227A, Kk P194-227, P228-259, 263-265, wierfon P228, 231-232, 249-250, 253-254M un uurs A, Fs; *nêi îsk* Fn180; *Näi-Isk* St4.3.7; *Näiisk* St4.3.9; *näi-'Isk* B18.29, B33I30 2x [» 969R], B33II20; *' näi-Isk* B33II20 6x, B35I0 2x.
"Neuesch" Fn. 'Di *'näi-Isk* dät is Äkkerlound' B33. 'Wan du hier [bi 889R] stoanst un uur de Äi kikst, deer soo, dan koast et wül sjoo, dät is de *'näi-Isk* [, di is haager]' B35.

971R *foare ap näi-Isk - *Voran auf Neuesch* Gb1a-. Filicht in P228-259, 263-265.

972R *Aasterloage ap näi-Isk - *Osterlage auf Neuesch* Gb2c (*zwischen Herm Abeln und die Frechtenge*), Gb5b, 7a. Filicht in P194-227.

973R *unner Näi-Isk - *unter Neuesch* Gb2eM (*Metje und ~*), Gb32aM (*in die Medje und ~*). Wäil P260-262.

974R *dät näie Lound - *auf Neuland* Gb2e; *Neuenlande* Mt1 (*zwischen dem ~* ; » 976R); *das neue Land* Fb P266-281 wierfon P268-273T un uurs A.

975R Okke Tun - *Okke 'Tun* No124.
Filicht in P268-273.

976R loange Mäid - *lange Mehe* Mt1; *Lange Meede* P282M; *loŋəmêᵉd* Fn181; *' loange Mäit* B33II10 2x, B33II50, No124 (*de ~*).

'Die sogenannte *lange Mehe*, zwischen dem *Neuenlande* und dem Tiefe, an selbigem entlangs vor der Ramsloher Brücke vorbeij bis an die Krummung des Tiefs, hinterm *Steinhausberge,* eine gute ebene sandige Grünte, wurd à Jück zu 50P taxirt' Mt [doomoals wud alsoo uk 933R deertou reekend]. "Lange Wiese" Fn. "Oanolts Beeŕnt [PN] sin *'loange Mäit*' B33.
Bi ju Bielde: Links fon 976R eerste *974R näie Lound* un dan uur n Iersenboan *970R näi-Isk, 969R Köönichsbierich* un *967R Weerbält.* Deerbi gjuchts fon de Äi *1222R Äskemäid* un deerbääte di Schossteen fon de Molkeräi *1213R unner Nounen Tun.*

977R Meelk Kuu - *mêlk kû* Fn182 tw927-878R; "*Melke,* d.h. milchende *Kuh*" Fn; ?B33I10; ?B35I15; ? B37II50; ?B138II0.

977aR Bräidkuu - bi NoP (ap Froage ätter 977R); ? B35I15.

978R Boaljener Wai - NoQ, St4.3.7. Aasterside 933R bit 925R.

979R Poaskebierich - *' påskebêr$_{ik}$g* M3.105; *Pâskebîrəg* Br122; *Paaskebirigh* Ls109.

'Et is noch nit loange häär, doo wude hier Poaskesundeeges säiwens n groot Poaskefjuur ap dän Bierich, di deerfon dän Noome *'påskebêr$_{ik}$g* fiert, ounbät. Deertou hieden se eerst n Taartunne, un älke Huus moaste deer n Schoof Sträi tou reeke; dan soachten se Holt wai bi n Isk un fläiden dät twiske dät Sträi truch. Dan statten se t in e Bround un donseden deerumetou, soo loange dät et ferbaadend waas. Dan gingen se ätter t Täärp un um de Säärke tou, wierbi se ooldwaareldske Songe ut dät oolde Songbouk soangen. Waas dät foarbi, dan ging älk ätter sin Huus' M3.

'Zum Abbrennen des Osterfeuers diente [..] in Ramsloh der *Pâskebîrəg*, ein Hügel, der bei Anlegung des Weges nach Bollingen [978R] allmählich abgetragen wurde' Br. 'Di *Paaskebirigh* twiske Roomelse un Boaljene' Ls. Filicht *932R Steensbierich*.

980R *bi Lubbers Tun - *beij Lubbers Tuhn* Gb2e tw895-895R, Gb3a tw804-972R [alsoo in Fluur III?].

981R *ju Ounweendenge - *Die Anwendinge* Gb28a; *die Anwendung* Gb40a,41a.

982R *di Timpe bi Anke Tun - *Den Timpe beij Anke Tuhn* Gb29a.

Afbeelding 1: 988R. buppe Taafelbrääd fon 991R ätter t Sude, mäd n Eedgrääb. Apnoame P. Kramer, 1963.

983R *di Timke - *Den Timke* Gb42a.

984R di Komp - *In den Kampf beij Hause* Gb38a.

985R *Mätte Komp - *In Mette Kampf* Gb25aH.

986R Komp - *Auf Kampf zwischen Wichman Block und Frechtenge* Gb2Ub.

Fluur V, buppe Witsbiergen
(Atlas S. 9, 11).

Oben Wietsbergen Fk; *oben Wittsbergen* Kk.
Di hooge Foan aasterside Roomelse mäd in t Wääste Bouketenäkkere, läigen Foan un Weede.

987R buppe Witsbiergen - *Moor oben Wittebarg* Gb1aM; *oben weisen Berg* Gb2dM, 3c, 4a-; *oben Wittsbergen* Kk P1-32HM; *Oben Wittebergen* To1900; *" bùppe ' Wîtsbääřĝen* B33I50 [nhd.].

988R buppe Taafelbrääd - *oben Tafelbret* Gb3bM; *oben Taffelbret* Gb17HM; *oben dem Tafelbrett* Kk P33-75HM/A/H; *bupe tåflbrèd* Fn182.

989R Meentedobbe - *Mentedobbe* Fb P76-129A/LM, Kk, Fs, Sc14; *mêntədòbə* Fn182; *' Meeñtjedoabe* B33I30 2x; *' Mäntedoabe* B33I50 2x (~ *, deer woont us* [PN]); *' Mäántedoaben* B33I60 (*hiere sunt de* ~); *' Meentedoabe* B37II60; ?B138II0.
'"Gemeindegrube", vgl. afr. *mênte* mnd. *mênte* ahd. *gimeinida* aus * *mainiþô-*' Fn. 'Gemeinheitsgrube von *Meene, Meende, Meenheit* = Gemeinschaft und *Dobbe* = sumpfiges Wiesenland, Tümpel, Loch, Sumpfland' Sc.

990R buppe de Bräách - *oben der Brücke* Fb P130-173 LM/A; *bupə də brèĝ* Fn182; *bùppe de Bräách* B33I30.
'"Oberhalb der Brücke" afr. *bregge* aus germ. * *brugjô-*. In den Moorgebieten, die sich östlich und westlich vom saterländischen Landrücken erstrecken, wiederholen sich vielfach die Flurnamen der Dörfer, werden aber mit "oberhalb" bezeichnet' Fn.

991R Eelisabätfeentjer Sträite - B33I50 (*an* ~); *Ee'lisefeentjer Sträite* B18.30 2x; *Dom* B28II50 (*uurside n* ~); *Liesbetfääntjer Dom* Gs2.19, 41.
'Dät is bi de *Kattedobbe* [952R] deer hooch; fröier waas dät je n Dom. Ätter Eelisabätfeen deer kust je uk nit truch in e Winter' B138II20. '1954 wud twiske Romelse un Sud-Elisabethfehn ne näie Betongsträite baud' Ls130.

995R. *Hollener Foan*, ju Buurskup ätter t Wääste. Apnoame J. Botke 1931 (17).

992R Aasternborg - Ls113.
'Ju träädе [Panzerspitse koom] fon Boaljene uur *Aasternborg* ätter Hollenerfoan Ls. Wäil doo Huuse in 988R-990R.

993R Aasternborger Wai - *Aasterernborger Way* Ls113.
'Tällerminen wuden oungreeuen in de *Aasternborger Wai*' Ls. Ju Sträite wäästerside 988R-990R.

993aR Dom ätter Foan wai - B138I0 (*di ~*).
Wäil di Wai suderside 959R un 1013R.

Fluur VI, Hollenerfoan
(Atlas S. 11, 27).

Hollener Moor Fk.
Di hooge Foan aasterside Hollen mäd in t Wääste Äkkere un Weeden.
994R Aastfoan - *Ostermoor* To1900; *Aastfan* Ls89b, 112; *Aasterfaan* Ls149; *Aastfoan* St3.3.3.
'Doo bee *Bullemeere* in de *Aastfan*' Ls89b. 'Doo Weege truch de *Aastfan* wuden sprängd' Ls112. '[Di] Hunte-Ems-Kanal [wud anlaid] truch de groote *Aasterfaan*' Ls149. 'Dät *Bullemeer* in de Roomelster *Aastfoan*' St.

994aR t Wilde B33II60.
'[Joo ferbauden] Boukete gans in t *Wilde* B33. Belukt sik ap 994R.

995R Hollener Foan - *Hollener Moorhauser* KaC20 .9a; *hólner fån* M2.193 (*Ortsnamen: .., ~*); *Hollener Moor* Fk P1-95HM, Kk, To1900, Ds6; *Holnər fân* Sa392U; *Hollnerfån* Br27; *Holnerfaen* Bo9, 11, 13 (*ae = [a:]); Holnerfân* Bo13 (*â = [ə]*); *Hollnerfan* Ls89b; *Hollenerfan* Ls113 un algemeen in Ls; *Hollenerfoan* Ls344, St2.3.4; *Hollenermoor* To1954, Gem; *Hollender'foan* B11.8, B13.37 (*ap ~*); *Holderfaan* B11.32 (*ap ~*), B13.7, 36; *Holnerfaan* B15.9S, 19S, B18.30, B19 .36S (*r̂*), *[--'-]* (*in ~*); *Hollenerfaan* B15.17S, B26.28S (*r̂*); *'Hollenerfoan* B16.12, 27 (*op ~*), *[---'-],* B18.16; *Holnerfoan* B33I0, B33II50.
Adj. *Hollenerfentjer* Ls112, *Hollenerfantjer* Ls123, *Hollener'faantjer* B25.26, *Holner'fäntjer* B138I20.
'In der letzten Hälfte des vorigen [18.] Jahrhunderts siedelten sich Familien aus Hollen in dem östlichen Hollener Moore an; diese Moorkolonie wurde *Hollenermoor* (saterländisch *Hollnerfân*) genannt. Einige historische Aufschlüsse über die Anfänge der Kolonie geben die Ramsloher Kirchenbücher. Die ersten Eintragungen aus Hollenermoor lauten: a. im Taufregister von 1779: Eilard Heyens, Sohn von Heye Loutjens und Caspar Harms Krömer, Sohn von Harm Remmer Krömer auf'm Moratz; b. im Sterberegister von 1787: Regina Harms *a palude* Hollenermoor, c. im Kopulationsregister von 1788: Sivet Ahlrich Henken *ex palude hollenei* und Elske Hinrichs aus Scharrel' Br.
'Bute dät Täärp [Hollen], deer waas neen Huus. Dät waas foar Scheepweede un foar Bouketenlound un soowät. Dan toankt der aan: "Deer wol ik wäch, ut dät Täärp wol ik ut. Ik bau mi deer unner de Foan n Huus". Jä, dan begint di Käärel deer dan je mäd.
Man doo Hollener Buuren, doo hieden dan uk je älk n Koppel Schäipe [un] wieren deer je nit mäd ienfersteen. Doo kweede joo: "Dät kon je nit angunge, di Käärel kon sik deer je neen Huus baue, dät wo wi nit hääbe. Noa, wi wollen ju Scheepweede un dät Bouketenlound hoolde".
Oawers dät is n Käärel weesen, di is nit bong weesen. Un begint deer mäd. Hi häd uk noch wät Hälpe; sien Bruure hälpe him deer wät mäd. Un dan häd er dät soowid, hi häd dät Stoapelwierk kloor un wol dät apsätte; däälich kweede se fon "gjuchten".
Un dan, as er dät stounden häd, dan kuume se snoagens un wollen t dan him wier deelsteete. Un dan häd er n oold Ruur häiwed un dät häd er dan leeden, un dan gungt er buppe ap t Huus sitte. "Un di Eerste, di mi kumt," kwäd er, "ik schjoote wäch!"
Man joo sunt him nit keemen. Doo häd er sien Huus deer kloor krige kud. Un dät is n Kroamer [PN] weesen, däälich kweede se noch Wigems [HN] deertou. Dät mout Utgong soogentienhunnert weesen hääbe' B16 (fgl. 1819S).

996R buppe Bäärselke - *Oben Basselke* Fk 96-157 A/H; *bupə bèrslkə* Fn183; *Bupe Berselke* Sc14.
'Stl. *Bäärsel* ist "Bürste", vielleicht also wie mhd. nhd.[bayr.] *Bürste* "ein mit Sumpfgras bewachsenes Rasenstück". Oder es ist = ags. * *byrstel,* Diminutiv von afr. *berst* ags. *byrst* "Spalte, Schlucht", vgl. [ostfr. nd.] *borst* "Rand"' Fn. 'Oberhalb des Grundstücks, das wohl einen Durchgang hat von *barsten, bassen* = bersten' Sc.

997R buppe Hollebierich - *Oben Hollebarg* Go100 (*(Morländeryen) ~ 4 Buchweitzen Ackers*); *Oben Holleberg* Fk P158-273A/H; *bupə holəbêriĝ* Fn183; *Bupe Holebireg* Sc14; *bùppe Holle'bierìch* B18.30, B138II0.
"Oberhalb Höhlenberg" Fn. 'Von *Hol* = Erdloch, Enge, Eng[p]aß und *Berg* = Berg mit dem engen Durchlaß, das Wort *Holle* erinnert an die Göttin *Holle* = Freyja, die Gemalin Wodans' Sc. 'Deer häd je n ganse Rige [Huuse] steen, *bùppe Holle'bierìch*' B138.

998R Boomke - *bômkə* Fn183 tw1006-997R, ?B138 II0. "Bäumchen" Fn.

999R buppe t Weer - *Oben das Waar* Gb12b; *Oben das Wahr* Go99 (*(Morländereyen) ~ 38 Buchweitzen Ackers*); *Oben de Wahr* Ha, Fk P274-281A/H, Kk; *bupe 't wêr* Fn183.
"Oberhalb des Wehrs" Fn.

1000R Wulfschööte, Wulfs Göäte - *in die Wulfsgate* Gb4dM; *in die Wulß gate* Gb5bM; *In die Wulfschütte* Gb14M; *Wulfs göööte* Ha; *Wolfsgööte* Fb P282-349A/H, Fk, Kk, Fs; *Wolfsgöte* Va462.8, Sc15; *wulfsĝö'tə* Fn183; *' Wolfschööite* B13.37; ?B18.30, ?B138II0.
'"Wulfs Gosse, Rinne", vgl. mnd. *gote.* Im Volke wird es anders erklärt: *wulfschö'tə* (vgl. *dî schot* "Schuss"), *deer hääbe se toufoarne n Wulf scheeten'* Fn. 'Richtiger *Wulfschöte* = Schuß des Wolfes, da hier früher ein Wolf erlegt sein soll' Sc.

1001R buppe Hälkebält - *oben Heilke bulte* Gb6bM-; *Oben Hilke Bülte* Go104, 110 (*auf Mohr ~ an Ackerland 7 Schef.*); *Oben Holkebült* Ha, Fb P350-364A/H, Fk, Kk; *bupə helkəbelt* Fn183; *Bupe Helkebelt* Sc15; *Hälke'bält, Hìlke'bält, ' Hìlkebält* ? B33II60; ?B37II60; ?B138II0.
'"Oberhalb des Hügels in der kleinen Helle"? *helkə* ist wohl Diminutiv zu dem unter [957R] besprochenen *helə*. Das *helkə* Eigenname sei (vgl. *Helke* Wassenbergh, Taalk. Bijdr.II,110), ist unwahrscheinlich, weil dieser stl. *Hä:lkə* lautet' Fn. 'Oberhalb der Anhöhe der kleinen Helle' Sc. 'Hìlkeñs [PN] woonden je in Hollen, deer mout et mee [tou dwoon] hääbe' B33.

1002R *Hälkebälte - *Hälkebülte* Va462.8; *Heilkebulde* Wa39 [» 1015R]. Wäil in de Naite fon P360.

1003R *Hälkebälte Poul - *Heilke-Belte- Pohl* KaC20 .9e, Woater in P356.

1004R Wiltje Poul - *' W'ültjepoul* B37II58; B138II0 4x, *[-- '-]*, Wìltje Poul No9 (junuur Kattebierich [1013R] un Groupenbierich [1026R].
Alsoo wäil dätsälge as 1003R. 'Dät is *'W'ültjepoul*, dät is deer buppe wier us [PN] deer woont' B138.

1005R Taafelbrääd - *Taffelbreede* Fk P365-435A/H, Fs; *Taffelbrett* Va463.8; *Tafelbrett* Va463.8, To1900; *Tafelbreet* Wa40 (*im ~*); *Tafelbred* Ko1851; *tåflbrèd* Fn182; *' Taafelbrääd* B19.9 3x, B33I60, B37II60; *Taafel'brät, ' Taafelbrät* B37II60; ?B138II20.
'Ein Moor von zwei Acker breit in *Tafelbred* worauf unten 3 Scheffelsat Ackerland dazu' Ko. '"Tischbrett". In den meisten fr. Mundarten ist "Tafel" für Tisch üblich [..]; *Brääd* (plur. *Breede*) "Brett". Von der Entstehung des Namens erzählt man folgende Geschichte:
Di Kuurfürst fon Münster, Beerend fon Goalen, di is hier toufoarne insen ap e Jacht weesen, un sunt deer buppe Roomelse ap e Aasterside; deer unner de Foan hääbe se sik n Sätje ferhoald un hääbe deer n Stuk iten, deerfon häd dät dän Noome krigen fon *tåflbrèd*; fon doo Tid häär häd dät roagene Lound heeten fon "bùppe *tåflbrèd*"' Fn.
''Taafelbrääd dät is n groot Stuk Lound un dät is just soo lik as de Disk bolde un dät di Noome deer wül häärkumt. Disk wäd je uk wül Taafel tou kweeden un Brääd dät et lik is' B19. *''Taafelbrät* deer hää wi noch Lound lääsen. [..] Dät is Äkkerlound, oawers soo lik as n Toafel, as n Brääd' B37.

1006R dät litje Bullemeer - *Kleines Bullenmeer* Fk, Kk (Woater), Ds2a; *Kl. Bullenmeer* To1900; *litjə bulə mêr* Fn183; *litje Bulemeer* Sc18; *das kleine Bullenmeer* Fr6; *dät litje Bullemeer* Ls117.
"Kleines Bullenmeer" Fn. '*Grote* und *litje Bulemeer* = großes und kleines Bullenmeer aber ein *Bulle* (Stier) bleibt außer Betracht sondern = rundes Meer von *bol, bul* = Rundung oder von *bultern* d.i. poltern, streiten d.i. das Meer das infolge Streitigkeiten Grenzpunkt wurde. Die beiden *Bullenmeere* sind in der Sage satanisiert (StrI230)' Sc. 'Alte Grenzpunkte bildeten hier am Saterländer Ostermoor das große und *das kleine Bullenmeer*, nicht von *Bulle* (Stier) sondern von *bol, bul* = Rundung' Fr. 'Dät *Bullemeer,* deeriuenske liech *dät litje Bullemeer*' Ls.

1007R dät groote Bullemeer - *Grosses Bullemeer* Fk, Kk Woater, Ds2a; *ĝrôtə bulə mêr* Fn183; *Grote Bulemeer* Sc18.

1008R Bullemeer - *búllenmä:r* M3.58; *búllemeer* M3.59 3x; *Bullenmeer* StrI254, StrII232 4x; *dät Bullemeer* Ls117, 344, 347, St3.3.3; *Bullemeere* Ls89b pl.; *Bullenmeer* Ls117; *' Bùllemeer* B33I30, B97I13.
'Foar nit tou loange Tid schäl in Roomelse ins aan ätter sin Dood wierkeemen weese, di moakede doo Ljude, deer hi ut et Huus waas, soofuul tou dwoon, dät joo wistene nit, wier in af ut. Alle Noachte koom hi in dät Huus, gans pikswot, dät doo Ljude him aal goud sjoo kudene. Hi liet him doo Bäiste ap e Toal loope, dan troalde er him dän Stäit rund, dät se fon Nood roordene un nit wistene, wier se wai schulene; doo Hoangste joagede er him ut n Staal, doo Swine ut n Koowe un doo Hannen fon t Rik: dät et ron truchnunner, as wan di Düüwel der wudelk sälwen monk waas. Doo Ljude kuden dät nit laanger uthoolde un lieten dän Pestoor kuume.
Di Pestoor sitierde dän Wierkeemene fluks bi him tou kuumen. As hi koom, fräigede di Pestoor him: "Wierum bäst du wierkeemen?" "Um t Steelen" waas

ju Oantwoud. "Gaaudäiwe hääbe hier niks tou dwoon, doo moutene in e Hälle bliue!" "Wät wolt du dan," kwad di Gäist, "du hääst uur mi joo niks tou tällen, du hääst joo sälwen n Iere stäälen." "Dät is nit weer, dan is ju an mi hoaked, dät ik nit wist hääbe, unwieten säändiget nit." Dien Muur hääst du daach n hoolwen Stüüwer stäälen, dät du wäil wist hääst." "Dät is uk weer, man deer hääbe ik wit un swot foar kooped, um tou leeren, di tou ferdriuen."
Doo wiste di Gäist nit moor un moaste sik gefangen reeke. Di Pestoor kreech sun litje Buterdöise ut e Taaske un kwad tou dän Gäist: "Spaziere hier hinein!" As hi dän Gäist deeroun hiede, liet hi n Woain mäd fjauer Hoangste bestaale. Doo kwad der aan: "Wät schäl dät betjude? fjauer Hoangste? Wier wo Ji deer mäd wai?" "Hi schäl ätter t *búllenmä:r*, ätter n Düüwel tou, deer konnen joo sik eenuur Sälskup dwoo." "Dät waas joo wäil nit nöödich, ju Döise kon ik deer joo wäil waidreege!" "Jee," kwad di Pestoor, "Ji schällen ins n Spouk sjoo, dät schäl us noch lastich nouch wäide, mäd doo fjauer Hoangste!"
Unnerdoowile koom di Woain oun; ju Buterdöise mäd dän Gäist deerap; nu geen t ap t *búllemä:r* loos. Je fääre dät joo wai keemene, je stuurder moasten doo Hoangste luke, dät joo switten as Ottere; joo hieden t bolde toureeke moast; mäd matteljen un aal keemen se daach bi t *búllemä:r* an. Doo liet di Pestoor dän Gäist ut ju Döise ut. Di Gäist di fräigede dän Pestoor: "Wät schäl ik hier nu?" "Heede tälle schääst du!" "Wan ik dät däin hääbe, wät schäl ik dan?" "Wan du dät däin hääst, schääst du immer wier fon foaren ounfange bit toun jungste Dai!" Nu lapt di Gäist deer noch immer tou Heedetällen, man älk un een kon him nit sjoo' M3.58f. un deerätter StII, Ls347.
'[Di Bulle wier di Düüwel oun siet] statte ju toue (verschlossene) Doore kut un kleen un dät lik tou n Foan ien, un koom foar n groot Meer in n Foan. Perdous! ron hi der tou ien un ferdroankde sik; deertruch hat dät Meer, dät buppe Hollen lait, dät *búllemä:r*' M3.58 un soo StrI, Ls117, 344 un St3.3.3. 'In de Aastfoan bi Hollen liech dät *Bullemeer*. As doo Foane noch wook un sumpich wieren, doo waas dät *Bullemeer* n litjen See in de hooge Foan; deeriuenske liech dät *litje Bullemeer*. Wülde Oanten, Snippen, Kiwite un uur Woaterfugele hieden deer hier Paradis. Ju Läiwelke soang hooch in de Luft. Petrishannen, Kudderhoonen, Hoasen un Foakse beliuden ju eensoame Geegend' Ls117. 'Soo hääbe doo bee *Bullenmeere* in de Aastfoan [..] uk Soundhöchten an de Aastside fluks deeran. Dät wieren uursprünklik litje Meere un sunt bi ju Foanbildenge loange wai eepen bliuen' Ls89b. Dätsälge as 1007R.

1009R Bullermeer - Ls347, Ale25. Dätsälge as 1007R.

1010R Buldoabe - *Bùldoabe* B37II60. Naamd ätter 989R; wäil dätsälge as 1007R.

1011R Berens Meer - Ale 25.
Kud uk dätsälge as 939R weese.

1012R in de Sigge - *ìn e sìĝĝe* B64II20 2x; *ìn e sìgge* B64II20.
'Fröier dan is hier in de Foan uk sun grootige wäite Steede weesen, *ìn e sìĝĝe* hääbe se deertou kweeden. [Dät liech bääte Hollenerfoan]. Deer wuks uk neen Heede' B64.

1012aR Wiltje Foan - Gs19, GsA; nhd. *Thedering's Moor* Gs18.
[In n Moai 1945 koomen doo alliierte Truppen]. Wi sieten doo in e Plaagenhutte in *Wiltje Foan* Gs19. [Ju Loage ätter GsA:] Filicht nit gans gjucht, oaber deer buppe annewaine waas dät.

1012bR Freers Foan - Gs2.19.
'Min Baabe gruuf in mien Bäidenstid älke Jier Eed foar us ap *Freers Foan*' Gs2.

Fluur VII, Täärp Hollen
(Atlas 10, 11, 23).
Dorf Hollen Fk.
Dät Täärp twiske doo Iske in t Noude un Sude. Fääre Mäide, Weeden un Heede an bee Siden fon de Äi mäd aasterside Äi uk fuul Soundbierge.

1020R. *Koppel-Hälle* ätter t Noude, mäd deerbääte 1013R *Kattebierich*. Apnoame P. Kramer, Nov. 1980.

'Die Grenzen dieser gemeinen Mark wären überall nicht streitig, geg[en] Norden mache das Ramsloher befriedigt[e] Feld die Grenze, gegen Osten und Westen werde die Mark durch das unabgegrabene Hochmoor eingeschlossen, und gegen Süden werde sie durch die Scharreler Mark begrenzet, und werde hier die Scheidung theils durch Graben, theils durch Grenzhügel bezeichnet' Mt. Isk ferkoppeld 1931 (Diekmann 1957.67).

1013R Kattebierich - *die Katzberg* KaC20.9e P5-11 29; *auf dem Katzberge* Mt4; *Katzeberg* Fk P5-11H, Kk, Wa39 3x; *katsəbêrig̑* Fn183; *' Kattebierìg̑* B16.33; *' Kattebierg̑* B19.9 3x; *di ' Kattebierch* B33I50 2x; *' Kattebierìch* B35I0 2x (*de ~*); *'Kattebierìg̑* B35I15; *' Kattebiereg̑, Katte'birg̑, di ' Kattebirìch* B138I10.

'Das Heidfeld *auf dem Katzberge* bis an die Scharreler [meend is wäil: Ramsloher] Grenze, ein greissandiges stark abgeplaggetes Heidfeld mit einer Orth-Unterlage à Jück 8P' Mt4. 'Die darin belegenen Sandberge, zum Theil aus Flugsand bestehend à Jück 2,5 P. 'An eine nhd. Form "Katze" statt stl. *Katte-* ist um so weniger zu denken, als in den anderen FN [949R, 952R] die stl. Lautform erscheint. Wir haben in *katsə* entweder einen Eigennamen zu sehen (vgl. *Caatje* Cad.) oder an mnd. *katzen* ndl. *kaatsen* stl. *Koatsebaal* "Spielball" anzuknüpfen, vgl. engl. *to catch*' Fn. [Eepenbeer is hier nit blouked, dät 1013R an 949R gränset, un dät et sik alsoo wäil um disälge Noome honnelt]. 'Un wier wi nu woonje, dät hat hier *'Kattebierìg̑*' B16. 'Di mout daach al in t Roomelster lääse. Dät is Annols [P5], deer häd di oolde Kat [PN] daach woond' B33. Di *'Kattebirìch* [..] heerde Hollener Buurskup' B138.

1014R Annols Plakke - B33I50 P5. Fgl. 950aR, 1013R.

1015R *Kattebierchs Toachte - *Der Hollener oder Katzebergs Zuggraben* Wa39.

'Derselbe beginnt unterm Hochmoore zu Hollenermoor[,] läuft in westlicher Richtung an der Nordseite des Weges in *Heilkebulde* [1002R] entlang[,] durchschneidet oben *Katzeberg* den Querweg[,] läuft in derselber Richtung beim *Katzeberg* und *Jeene* [959R] vorbei und fließt dann in die Ems' Wa.

1016R *Twäärswai buppe Kattebierich - *Querweg oben Katzeberg* Wa39, 40. Dätsälge as 1017R.

1017R *Aasterfoansträite - *Ostermoorstraße* Gem.

1018R *buppe Hälkebält - *Oben Heilke Bulte* Gb2bM-; *bupə helkəbelt* Fn185. Disälge Noome as 1001R; deerum wäil ju deeran gränsjende P9.

1019R Koops Bukse - *Koopŝ 'Bùkse* B138I10 2x (*de ~*); *Koops siñ 'Bùkse* B138I10.

'Deer waas de *Koopŝ ' Bùkse*, buppe de *Koppelhälle* [1020R] waas dät. Deer waas n Stuk Lound ounteekend, liet uk just as wan dät sunne Bukse waas. [Doo Pipen] wieren ätter *Koppelhälle* wai un deertwiske waas de Buurskup' B138. Alsoo P9.

1020R Koppel-Hälle - *Koppehelle* Mt2, 3; *die Koppelhelle* KaC20.9e P12-23, Fluur IV P105-108; *Koppel-Helle* Fk P12H, P13-22LM, P23W; *Koppelhelle* Wa37, Fs, Sc15 Ls89b; *koplhelə* Fn187; *Koppel'hälle* B13.37, B18.30, B19.9, B33I30, 50, B33II60 2x, B35I0 2x (+ 2x *Ĝeers'jaans ~*), B38I30 2x, B138I10 2x (*bi de ~*); *Koppel'hällen* B33I30 pl., B35I10 (*doo ~*), *Koppel Helle* GsA [» 958R].

'Die *Koppehelle* daneben [959R] belegen, eine bültige mit Sand vermischte dargichte Grünte à Jück zu 30P' Mt2. 'Daneben der andere Theil der *Koppehelle* beij Widemann Blömers Zuschlage, eine bültige Moorgrünte à Jück 20P' Mt3. "Helle, wo das Vieh in Hürden weidet" Fn. '(Weideland) von *Koppel* und *Helle* (Fl.IV) = gemeinsame Viehweide für eine zusammengetriebene Herde' Sc. 'Eedgreeue kud me in *Koppelhelle*' Ls. 'Dät is bi de Ferwalter' B33.

1021R *Koppel-Hälle Toachte - *Hollener oder Koppelhelle Zuggraben* Wa37.

'Derselbe beginnt an der Ostseite des *Koppelhellewegs* (am Berg das. [in P12?]) durchschneidet den Weg in westlicher Richtung[,] läuft an der *Jeene* [959R] und *Koppelhelle* entlang und fließt hier in die Ems' Wa.

1022R Koppel-Hälle Dom - *Koppelhelle Weg* Va462.8, Wa37 2x (fgl. 1021R), 38; *di Koppelhälle'dom* B138II10. Wäästerside 1020R; dätsälge as 958R.

1023R bi Kuuhäidene Kolk (Kk) - *die Kuhhörne* KaC20.9e P26-27 (*ö* kon uk *o* weese); *beim Kuhhirten Kolk* Ha, Fk P26-27M; *kûhêᵊdənə kolk* Fn187; *Kuheidene Kolk* Sc15; *bi ' Kuhäidene "Kolk* B19.32, B35I0; *Ku'häidene* B35I0 (*de ~*), B138I10 4x, II10, *[----]* B35I10 2x (*de ~*).

'"Kolk bei der Kuhtrift" oder "Kuhecke". Germ. *kolka-* ist nicht mit skr. *gárgara* lat. *gurges* (Kluge, Etym Wb.) zu vergleichen, sondern ist mit dem Suffix germ. *-ka-* von der in Kiel, Kuhle enthaltenen germ. Wurzel *keul* gebildet, vgl. skr. *gôla* griech. *gaulós* "rundes Gefäß". Vgl. Ur469 (a.1437) *kolkar, kolkum,* afr. *kolk* ' Fn. 'Wasserloch an der Kuhecke' Sc. 'Deer waas uk je n Kolk, deer bi de *Ku'häidene*' B138.

1024R Juudesäärkhoaf (JS) - *Juden Kirchhof* Fb P28H; *Judenkirchhof* Fs; *Judde Kirchhof* Sc15;

Juddekarkhof Ds11, 12; *Judekarkhof* Ds12; *di Juddecerkhaw* Ls50; *Judesärkhoaf* St2.2.4; *' Juudensääřkhoaf* B16.33, B35I0; *" Juudensääřk'hoaf* B16.3 3x, B37II60 2x; *' Juudensärk'hoaf* B138I0 2x.

'Ein besonderer ausgesonderter eingefriedigter Platz in der Größe von etwa 3/4 ha, der vermutlich für die Zwecke eines besonderes Kultes oder auch für Begräbnisse alter Zeit bestimmt war' Sc. 'Die großen und kleinen Findlinge [..] auf Parzelle 28 Fl. VII zu Hollen' Fr8. 'Kultsteede' Ls, St.

'Fröier dan kwad us Baabe al immer: dät is t *"Juudensääřk'hoaf*, kreer an n Dom' B16. 'In *'Juudensääřkhoaf* deer sunt uk wudelk Juuden begreeuen wuden, leeu ik' B35. 'Deer geen n Wai truch, eene Side waas *Groupenbierich* [1026R] un an uur Side waas *"Juudensääřk'hoaf*; of se deer moal Juuden [of] wät häiwed hääbe, weet ik nit' B37. *''Juudensärk'hoaf* kwieden se deer fröier tou' B138.

1025R an de Groupenbierich - *am Gropenberg* Fb P29S, 30H.

1026R Groupenbierich - *Gropenberg* Fb P31, Fk P30-31H, Kk; *ĝrôpnbêriĝ* Fn186; *Gropenbirig* Sc15; *' Groupeñbierìch* B16.3, B33II60, B35I10, B37II60; *' Groupeñbierch* B19.32, B33I30, B33II60; *' Groupenbierìch, ' Groupebierìch* B35I0; *' Ĝroupeñbierìch* B35 I15; *' Groupenbirĝ* B138I0,10; *' Ĝrùppeñbiereĝ, ' Groupebirìch, Groupe'bierìch* B138I10.

'"Berg mit den Abzugsrinnen?" afr. *grôpe* bedeutet eine Abzugsrinne, vgl. wang. *ĝropl. grôpe,* aus * *graupô-,* ist verwant mit stl. *Grùppe* "Abzugsgraben" vgl. ags. *gryppel* etc. - *ĝrôpn* kann übrigens auch einen "Grapen, Topf" bedeuten, vgl. ndd. *grapen*, Ur1726 (a.1400) *gropen*' Fn. 'Berg mit den Abzugsrinnen von *Grope* = Abzugsrinne für Jauche' Sc. 'Un e *'Groupenbirĝ* waas fröier n grooten Bierich. Deer geen t ätter Foan, truch de *'Ĝrùppeñbiereĝ* [..]. *'Groupeñbierìch* heerde Hollener Buurskup' B138.

1027R doode Nässe - *die dürre Näße* Mt6; *die dürre Nässe* KaC20.9e; *Dode Nässe* Fk P32-46 wierfon P32, 35, 36, 39, 40, 43H (di haagere Deel) un uurs W; *Dodenesse* Wa41 [» 1028R]; *Dode Nesse* Fs; *dôdnesə* Fn187; *Dodnese* Sc15; ?B16.4; *' Doodnässe* B35I0; *Doode'nässe* B138I0; *Dood'nässe* B138I10.

'Die *dürre Näße* und die *Piskehelle* [1030R] an der Ems, eine ebene dargichte der Ueberschwemmung ausgesetzte Grünte à Jück zu 45P' Mt. '"tote Nesse"; möglicherweise ist in dem ersten Gliede ein Eigenname enthalten, vgl. *Dodo* Ur, *Dohde* Cad.' Fn. 'Nesse (feuchte Wiese oder Landzunge) des Dode' Sc. *''Doodnässe* un *' Popnässe* [1298R]' B35. 'Dät rakt et, dän Noome häd me al oafte heerd' B138.

1028R *Doodenässer Toachte - *der Hollenermoorer oder Dodenesser Zuggraben* Wa41.

'Derselbe beginnt unterm Hochmoor unweit den Wohnhäusern der Wittwe Ahlrich Henken u[nd] Hinrich Arens[,] läuft an der Südseite des Weges das[elbst] entlang[,] durchschneidet den Querweg bei *Dodenesse*[,] fließt da durch die Wiesen das[elbst] und dann in die Ems' Wa.

1029R Swoalebierich - *' Swoolebirĝ, ' Swoolebirch* 2x, *' Swoalebierìch* 3x, *' Swoalebirìĝ, ' Swoalenbirĝ* B138II0; *' Swoalebiřĝ* B138II10 (*de ~*); *Am Schwalbenberg* Gem (ju Sträite suderside 1026R).

'Deer is di Dom uurhäär geen; ätters is dät Sound oufierd wuden. *'Swoalebierìĝ* waas gjuchts fon de Wai [alsoo dät Hooge in 1027R, P32-] un e *Groupenbierich* [1026R waas ap e linke Side]. Un *'Swoalenbirĝ* meenden wi, wäil doo Swoalken deer aal soo nääselden. Däälich ju Sträite kweede se uk je *Swaale.. 'Swoalebirìch* tou. Min Foar wist noch dät deer n Höööchte weesen waas. As dät Moorgoud anlaid wude um 1900, doo hääbe joo dät eerste Sound deer al wächschaffed. De *'Swoalebiřĝ*, dät schoot an e Äi häärdeel' B138. Fgl. 927R.

1030R *Pitske Hälle - *die Piskehelle* Mt6 [» 1027R]; *Pitske Helle* KaC20.9e, Ha, Fb P47H 48W.

1031R Nanne Mäid - *Nanne Meeide* KaC20.9e; *Nannemede* Gb5aM, 42 (*unter die Kampenne ~*); *Nanne Meede* Ha Fb P49M; *In Nannemed* Go93 (*Wiesenland*); *' Nannemäid* B37II60, B138II0; *Nanne'meeid* B138II0.

'Jee, weet ik uk wier dät lait' B37. 'Dän Noome kan ik uk wul' B138.

1032R Weerbält (Wb) - *der Wahrbült* KaC20.9e P50 un ne litje Stripe fon P129; *Wahrbült* Ha, Fk P50H; *wêrbelt* Fn188; *Wehrbült* Fs, Fr15 P50-51 (fgl. 490U); *Werbelt* Sc15; ?B18.30; ?B37II50; ?B138I10.

'Anhöhe am Wehr' Sc.

1033R dät Weer - *det wêr* Fn180 [» 967R]; ?B37II60. Wäil P51W. ('Löschplatz' Wa42).

1034R Weerkolk - *der Wehrkolck* KaC20.9e [dät breede Stuk in de Äi bi P51].

'Jee, dät waas n Kolk, deer waas t djapper' B37II50.

1035R Fosnässe - *Voßeneße* Gb3bM (*Unter die Kampenne, ~ , Oldemeede und jbsche Meede*), Gb8M (*In ~*); *Vossenesse* Gb29bM (*Unter die Kampenne, ~ , und wo das Wechselt*); *die Vosse-Nässe* KaC20.9e; *Vosse Nässe* Ha, Fk P52-56M, Fs; *(Wiesenland) in Fossenesse* Go94; *fosnésə* Fn188; *Foßnese* Sc15; *Fos'nässe* B8.28, B35I10, B138I20; *Fosnäs* B8.28.

'"Fosse's Nesse"; *Fossa, Fosse* ist ein in den Urkk. häufiger PN (an nhd. *Fuchs* = stl. *Foaks* ist nicht zu denken)' Fn. 'Die Fosses Nesse oder auch die stark nasse Wiese' Sc.

1036R *Fosnässe Wai - *" Vossenesse Weg"* Va462.8. Wäil di Wai ätter P51.

1037R ap Plakken - *Aufn Placken* Fk P57-61M; *ap ' Plakken* B13.37; ?B138I20.

1038R *Plakkemäid - *die Placken-Meeid* KaC20.9e. Dätsälge as 1037R.

1039R *di Plakke - *der Placken* KaC20.9e. Doo läige Eenden fon P117-118, 122-123, wäästelk fon ju 2,5M-Lienje. Alsoo in 1054R.

1040R Gräidplakke - NoR; *Gräidplakkeñ* B13.37.
'Gäärslound just foar de *groote Bräach* bi de Ai' NoR. Wäil dät läige Lound 1035R bit 1051R.

1041R Ipske Mäid - *jbsche Meede* Gb3bM, 4cM; *In Jbsche Meede unter die Kampene* Gb5aM [wäil P69]; *In Jbsche Meede unter die Kampenne und beij Hellebuld* Gb4cM [wäil P68]; *Ibbesche Meeide* KaC20.9e; *Ibbsche Meede* Ha, Fk P62-77M; *Ibschemeede* Wa48; *ibskəmêᶦd* Fn192; *ìpske'mäid* NoP; *' ìpskemäit* B13.37; *' 'üpskemäit* B18.33, B138I20; *ìpske'mäit* B19.10; *'üpske'mäit, ùpske'mäid* B138I20.
'"Ibske's Wiese". Jedenfalls (weiblicher?) PN, abgeleitet von *Ibbe, Ibe* vgl. *Jeske, Inske, Jelske* Cad, Wassenbergh usw. Von dem bei Doornkaat (II,134) verzeichneten *îbske* "ein wenig", sowie von hochd. *ibisch* (aus *hibiscus* "Eibisch") finde ich keine Spur im Stl.' Fn. *''üpskemäit* , dät kaan k wäil' B18. '*ùpske'mäid* hied Tööbens [PN] n groot Stuk; joo boalden moal immer fon *'üpske'mäit*' B138.

1042R *dät groote Stuk - *In Jbsche Meede in daß grose Stück* Gb4cM [filicht P74]; *In Jbsche Meede vor daß grose Stück* Gb4cM [filicht P73].

1043R oolde Mäid - *Oldemeede* Gb3a, 3b [» 1035R], Gb5aM [» 1044R]; *olde Meede* Gb4cM-; *unter die Kampene Oldemeede [..]* Gb5aM, 42; *Unter die Kampene und Oldemeede[;] wechselt* Gb38RM; *die alte Meeide* KaC20.9e 2x; *Alte Meede* Fk P78-93, 95-106M; *Altemeede* Wa48 [» 1047R], Va564.1; *ôldə mêᶦd* Fn187; *oolde Mäid* NoP; *' oolde Mäit* B13.37 2x, B138I0 2x; *'oolde Mäid* B138I10, 20.

1044R *Hälmers Wärfte - *in Hellmers Werfte[;] wechselt unter die Kampenne und Oldemeede* Gb5aM; *In Helmers Werfte* Gb16cM.

1045R *Ooldemäidswai - *Altemeede Weg* Va462.8; *Altemeedsweg* Wa44; *Altemeeds-Weg* Wa44 [» 1060R]. Wäil di Wai ätter P93.

1046R Ooldemäids Dom - NoQ. Dätsälge as 1045R.

1047R Ooldemäids Äi - *der Altemeeds Zuggraben* Wa48; *Ooltsmeets Aei* Ls82; *Ooldemäds Äi* St2.3.4; *Ooldemäids Äi* NoQ.
'Derselbe beginnt bei die *Helle* [1063R][,] läuft bei *Altemeede* [1043R] her[,] dann in nordwestlicher Richtung durch *Jbschemeede* [1041R] und fließt hier in die Ems' Wa. 'Ju midlere Äi wud ap Djüpte greeuen un dan doo butere Ierme, as ju *Ooltsmeets Aei* un ju *Dille* [1127R] tichtsät [fon doo Röömer]' Ls. 'Wi sjoo noch doo ousnidene Ierme, ju *Dille* ticht an Hollen un unner Hollenerfoan ju *Ooldemäds Äi*' St. Alsoo di Sloot aasterside P93, 106, 68; ap KaC20.9e düütelk ounroat.

1048R Ooldemäids Bierich - *alte Meedesberg* Fb P94H; *Olde Meedsberg* Sc15; *Ooldemäidsbirig* La89b; *Ooldmäidsbierich* NoP.
'Alter Mählandsberg' Sc.

1049R Dannenbierich - *Ooldemäidsdannenbirige* Ls89b; *Dannenbirig* Ls89b (*di ~ in Hollenerfoan*); *Hollenerfantjer Dannenbirige* Ls123; *Ooldmäids Dannen* NoP. Wäil dätsälge as 1048R.
'Noch nit apkloord is ju Froage, wierum doo Flächen an de Äi unglik groot sunt an bee Siden. Doo Mäide an de Wäästside sunt gewöönelk fuul gratter as an de Aastside. Woarschinelk stamt dät noch häär ut ju druge Steppentid, as doo ounhooldende aastelke Wiende doo Wonderduunen bit ticht an de Äi hääran driuen hääbe. Soo doo Soundhööchten in *Fermesound, Longhärst* bi Schäddel; *Ooldemäidsdannenbirige* bi Hollenerfoan, *Schwalebirig* bi Roomelse un *Baljener Isk* un *Wietsbirge.*
Ätter de Iestid roat et ne öde Loundbielde. Et waas ne groote Soundwüste. Floote, oafte deelde Woaterstroome, doo dät Ieswoater beföärderd hieden, slingelden truch ju Geegend. Hügele un loange Soundhööchten wieren bilded as in Schäddel *Aeisbusbirg* twiske Ohe un Marka, *Fermesound* un di *Holtiesk Birig* bi dän *Kretzeldobbe;* di *Dannenbirig* in Hollenerfoan; *Ooldemäidsbirig* un *Pellebirig* in Hollen. Dät Smiltwoater hied dät Sound oafte wächspäild un djoope Steeden ut de Gruund waasken. Ap disse Wise äntstuden doo Hööchten un Läichten. Plonten un Dierte roat et noch nit' Ls89b (doo Noomen sunt 1786S 1637S 1049R 927R 459U 606U; 1929S 1786S 1536S 1445S 1049R 1048R 1293R).

1050R *Äidenässe Wääd - *Eidennesse Watt in Oldemeede* Gb12bM.

1051R tomme Nässe - *die zahme Nässe* KaC20.9e; *tahme Nässe* Ha; *Tahme Nässe* Fk P107-108M, Fs; *Tammenesse* Va564.1 (*bei ~*); *Tomenesse* Sc15; *tomme 'Nässe* B8.28, B138I0, 20; *' tomme Nässe* B19.10.
'Gut gepflegte Landzunge (Wiese)' Sc. '*Tomme 'Nässe* is an e *Hälle* [R]' B8. *' Nässe* häd mäd Woater wät tou dwoon' B19.

1052R *bääte tomme Nässe - *Hinter tahme Nässe* Fk P109, 112W, P110-111H; *bä:ftə tomə nesə* Fn189.
'"Hinter der zahmen Nesse", im Gegensatze zur "wilden Nesse" [873R]. So wird stl. *tom* auch im Gegensatze zu wildwachsenden Pflanzen gebraucht, vgl. [719R]' Fn.

1053R Hollebierich - *Holleberg* Mt8 (*vom ~e*) [» 1065R], KaC20.9e, f P115, 147, Ha P113-115, 147 (Gemeinheit), Fk P113-114W, 115H, Wa46 [» 1063R], Fr9, Sa386, Gem [di Wai aasterside P115]; *Holle Berg* Va462.8 (*über ~*); *Holle B[erg]* To1900; *holəbêriĝ* Fn187; *Hollebîrəg* Br122; *Hollebirig* Ls50, 82; *Hollebirigh* Ls109; *Hollebierich* St2.2.4 (Kultsteede); *'Hollebierìch* B19.9, B138I10; *Holle'bierìch* B99II35, B138I20; *Holle'bieřeĝ* B138I0; *' Hollebirch* B138I0; *' Hollebiereĝ* B138I10.
'[Die *Oolken* (Zwerge)] sollen (Kuhn und Schwartz, Nordd. Sagen etc. S. 288ff, 324, 485) bei *Holleberg*, in der Nähe von Hollen gehaust haben: sie stahlen den Leuten ihr Hausgerät, molken die Kühe, ja sie raubten ja gar einmal ein Mädchen. Als ihr König gestorben war, sind sie ausgewandert und haben sich von einem Fährmann in Leerort über die Ems setzen lassen' Sa. '"Hohle Berg, Berg mit der Höhle", vgl. afr. *hol* ' Fn. "Zum Abbrennen des Osterfeuers diente [..] in Hollen der *Hollebîrəg*' Br [soo uk Ls109, man fgl.1228R]. 'Holle = Freyja, die Gemalin Wodans' Fr.
'Hollen waas un is däälich noch hol. Deer lait ne Soundhööchte rund um dät läige Lound un truch ju Soundhööchte is ap twoo Steeden n Sloot smieten, soo dät dät Woater ouloope kude. An ju uur Side fon de Äi lait *Hollebirig*, dät is dätsälge in t litje as Hollen' Ls82. 'Dit is aal wier Bierichlound' B19. 'Dät heert uk de Buurskup' B138.

1054R Mullers Hälle - *Müllershelle* Mt7 (*die ~*), Wa49; *Müllers Helle* KaC20.9e P116, 120, 122, 124, 128, 129; *Möllers Helle* Ha, Fk P116-130, wierfon P119A, P117-118, 122-123, 126-130W, uurs H, Kk; *múlrs helə* Fn187; *Mulrs hele* Sc15; *Mùllers'hälle* B18.30 2x.
'Der *Großenahsbult* [1056R] und die *Müllershelle*, eine morastige Moorgrünte, taxirt mit Einschluß der darin belegenen Heidanhöhe à Jück zu 20P' Mt. "Müllers Helle" Fn, Sc. '[Bi] Hälledom [stimt wäil nit; fgl. 958R]' B18. Fgl. 1039R.

1053R. *Hollebierich* 1 ätter t Sude; gjuchts P115, links P142. Apnoame P. Kramer, 1971.

1055R *Hällebält - *In Jbsche Meede [..] beij Hellebuld* Gb4cM [fgl. 1041R]; *Hellbuld* Gb4d.
Filicht P122-123 126.

1056R *Grootenaasbält - *Großenahsbult* Mt7 [» 1054R]. Filicht dätsälge as 1057R.

1057R *flakke Bierich - *der flache Berg* KaC20.9e [doo hooge aastelke Paate fon P117-118, 122-123, 125, 127].

1058R buppe Hollebierich - *Oben Holleberg* Fk P131-152, wierfon P134W, P132 + 135A, P147S un uurs H; *oben Holleberg* Go111 (*Aufm Mohr ~, Ackerland*) [filicht is hier 997R meend]; *bùppe 'Hollebierìch* B19.9.

1059R Bäärselke - *Barßelke* Mt9; *im Barselke* KaC20 .9e, f soowät P156-158; *In die Barselke* Gb3bM-; *In die Barserke* Gb20M-; *Basselke* Fk P153-156LM, P157-160H, P161-163W, Kk; *Bärselke* To1900 ' Bäářselke B19.10, B26.17S (*in e ~*), B33II50, B99II37, B138I10, 20 (*hier is e ~*).
Im *Barßelke*, vom Abschnitt No IV [1013R] bis an die Scharrler Grenze, eine unebene sumpfige Moorheide, à 2,5P' Mt [alsoo n gratter Stuk]. 'Dät is al wier Soundlound' B19. 'In Boals [PN] sìn *'Bääřselke*, deer waas uk je maasttid schöäweljen. Deer moasten wi t Schöäweljen leere; deer koomen uk doo Schäddeler' B99. 'Un e *'Bääřselke*, di Bierich deer, di heert uk de

Buurskup. Dannene wieren deer aape, un joo ferkoopeden doo Dannene dan un dät Jäild koom wier in de Buurskupskasse. Ju Buurskup moaste dan, in oolden Tiden, doo Tillen un doo Bräägen ap Steed hoolde' B138.

1053R. *Hollebierich* 2 ätter t Noude; gjuchts P115, links P113. Apnoame P. Kramer, 1971.

1060R *Bäärselke Toachte - *Barselke Zuggraben* Wa44.
'Derselbe beginnt unter den Hochmooren beim Wohnhause des Gerold Busch, läuft in südlicher Richtung unter den Hochmooren her bis oben den *BarselkeWeg* [1062R][;] hier läuft derselbe in westlicher Richtung an derselben Weg entlang[,] durchschneidet denselben bei den *Hellen* [1063R] in nördlicher Richtung[,] durchschneidet den *Helleweg* [1064R] in westlicher Richtung[,] läuft dann in den Parcellen des Dedde Heijens [PN] entlang[,] durchschneidet den *Altemeedsweg* [1045R] und fließt hier in die Ems' Wa.

1061R Bäärselkedom - *Bääřselke'dom* B138I28 8x [Aasterside P449, 556; » 1153R].
'Dät is n Dom, di gungt ätter Hollenerfoan wai; dät is n liken Dom, di gungt fon e Sträite ou; di is ap Hollener Side, nit ap Hollenerfoantjer Side' B138.

1062R *Bäärselke Wai - *Berselke Weg* Va462.8; *Barselke-Weg* Wa44 2x; *Barselkeweg* Gem [Nouderside 1059R].
Ätter Wa44 waas 1062R uk düütelk ap Hollenerfoantjer Side fon de Äi (» 1060R). Alsoo nit dätsälge as 1061R.

1063R Hälle - *die Helle* Fk P164-179, wierfon P164, 172-174, 176, 179W, P175A un uurs H, Kk, Fs P150-179; *Hellen* Wa44 [» 1060R]; *Helle* Wa46, 47, 48 (*bei die ~*), Ls50, St2.2.4; *helə* Fn186; *Häłłe* B8.27 (*an e ~*).
'In die ~ (am Holleberg)' Wa46, 47.

1064R *Hällewai - *des Helleweges* Wa44 [» 1060R], 46, 47. Wäil dän Wai noudwäästelk fon 1063R.

1065R groote Hälle - *große Helle* Mt8; *großen Helle* Mt10 (*nördlich der ~*); *die grosse Helle* KaC20.9d, e soowät P109-114, 161-164, 172-174, 176, 179.
'Die *große Helle* vom *Holleberge* [1053R] bis an die Scharrler Grenze, eine moorigte bültige Grünte, à Jück 20P' Mt. Alsoo 1063R un Stukke fon 1052R, 1053R, 1059R.

1066R bääte oolde Mäid - *hinter alte Meede* Fk P180-189M, P190W; *bä:ftə ôldə mêᵘd* Fn187; *bääte 'oolde Mäit* B19.10; *' bääte oolde Mäit* B138I0.
"Hinter der alten Wiese" Fn. 'Mäidlound [..] et läige Lound is dät' B19. Hierap belukt sik wäil: 'Nördlich der *großen Helle* [1065R] beij der *Scharrler Brücke,* eine gute ebene dargichte Grünte, à Jück zu 35P' Mt10.

1067R ap de Bjuur - *auf der Bijuer* Fb P191W ap Spaale; *ap de Bijuer* Sc15; ?B18.30; ?B37II60; ? B138I20.
'Auf der Wiese beim Ortstein, wohl fetter Ortstein im Flußbett' Sc.

1068R *ap de Bjüüne - *auf der Bijüne* Ha P191.

1069R *bääte Äidensbierich - *Hinter Edensberg* Fb P192-195W ap Spaale.

1070R Äidensbierich - *Edensberg* Ha (Gemeinheit), Fb P196-197H, Fk, Kk, Va462.8; *êᵘdnsbêriĝ* Fn186; *Edens B.* To1900; *Edensburg* Fs; *Ednsbireg* Sc15.
'"Edens Berg". *Eden* ist ein sehr häufiger Eigenname, vgl. *Edo, Ede* Urk. Wassenbergh taalk. bijdr. II, 84 . 101, Doornkaat Wb.I,380' Fn. 'Berg von Edo' Sc.

1071R Heednäsbierich - B138I30 3x.
' *Heednäs'bierich* dät mout deer unner e *Loanghoarst* [1637S] weese, wier ju Toachte fröier loangs geen [ap Hollenerfoantjer Kaante un nit ap Schäddeler Gebiet]' B138. Alsoo wäil dätsälge as 1070R.

1072R Wilkenässe - *In Wilkenesse* Gb31bM; *Wilkenässe* Fk P198M; *Wilkenesse* Va462.8; *wilkənesə* Fn184; *Wilkenässe, ' Wîlnässe* B138I30.
'"Wilke's Nesse" (vgl. *wî'lnése* "wilde Nesse" [873R]). *Wîlke* ist im stl. ein beliebter Eigenname, vgl. *Wîlcke* Cad und Ur. - Es ist aber auch denkbar, dass *wilkə* für *wî'lkə* steht und der Name "welke Nesse" bedeutet' Fn. 'Junen [?] kwieden deertou *'Wîlnässe*' B138.

1073R Wilnässe - *'Wîlnässe* B138I30 2x. » 1072R.

1074R *Wilkenässe Wai - *Wilkenesse Weg* Va462.8 [annerd ut *nach Wilkenesse*].

1075R Heednässe - *In die Heidnesse* Gb35M, 36M; *hêdnesə* Fn184; *Hednese* Sc15; *' Heednässe (dät is e ~), Heed'nässe* B138I30.
'"Heidenesse", d.h. Nesse, auf der Heidekraut wächst' Fn. 'Nesse, wo Heidekraut wuchs' Sc. Fgl.1640S.

1076R Butiskplakke - *Budeschplacken* Fk P209A, P210W; *bûtîskplakə* Fn185; *Butiskplake* Sc15; *' Butiskplakke* B138I30.
"Stücke ausserm Esch" Fn. 'Placke außerhalb des Esches' Sc. » 1090R.

1077R Klompke Tille - St3.4.7 [ounroat suderside P221, wäil as Brääch uur ju Toachte 1078R].

1078R *Butisk Toachte - *die Aussenesch Wasserzucht* KaC20.9b, d. Koom ut de *Bround* (Fluur VIII, fon P87/110 ätter P116), ferron twäärs truch 1076R ätter t Aaste un dan ätter t Noude ätter ju Sudertimpe fon 1089R.

1079R *Butisk Meer - *das Aussenesch Meer* KaC20 .9d. Di doode Ierm fon de Äi aasterside P208 un fääre in *Leembuursene* (1642S).

1080R *Bround - *der Brand* KaC20.9d. Ju hooge Gruunde int Sude fon 1076R.

1081R *an de Butisk - *am Budesch* Fb P211-218H.

1082R *an de Iskfoansen - *am Eschfahnsen* Fb P219-223A, P224-226H.

1083R *an de groote Wrink (aW) - *am grossen Wrink* Fb P227-233H.

1084R *an Näilound - *am neuen Lande* Fb P234-239H.

1085R Näilound - *(auf den Esch) auf Neuland* Gb2a; *das Neueland* Gb4b; *Neue Land* Fb P240-268 wierfon P259, 262-263, 266-267M un uurs A, Fk, Kk; *nêⁱlôᵘnd* Fn185. "Neuland" Fn.

1086R *buppe Näilound - *ein Stück Ackerland oben das Neueland* Go56; *ein Stück Ackerland oben Neuland* Go58. Filicht dätsälge as 1084R.

1087R groote Wrink (gW) - *(Auf den Esch) beij grote Wring* Gb14a-; *bei grote Fring* Gb15c-; *Grosse Wrink* Fk P269-275A; *ein Stück Ackerland beym großen Wring* Go36; *ĝrôtə wriŋk* Fn184; *Wrink* Sc15.
'"Grosses Drehheck"; Diminutiv von *dî wriŋ* (plur. *dô wriŋə*) vgl. ostfr.-plattd. *wring, wringe* Doornk. III, 576; *vring* Molema, Groning. Wdbk. S.575, westfr. *wringe* Epkema 547 "Drehheck auf dem Damm", s. Wassenbergh, taalk. Bijdr. I,116. Vgl. mhd. *wrank* etc.' Fn. 'Drehheck' Sc.

1088R Iskfoansen (If) - *Eschfahnsen* Fk P276-280M; *ein Stück Ackerland Esch fahnsene* Go65; *Iskfansen* Sc15.
'Ausgesondertes kultiviertes Moor im Esch' Sc.

1089R Butisk - *den Gohre auf die Kampke auf butesch* Gb1; *buten auf den Esch* Gb1-; *auf buten Esch* Gb4b; *Budesch* Fk P281-298A, Kk; *aufm Hollener Butesch* Go90; *Butesch* Va462.8, Wa35 [» 1327R, Groottongebiergs Toachte], Va564.1, 2; *Buttesch* Va564.1; *bûtîsk* Fn185; *' Butisk* B19.11, B138I30 5x; *' Budìsk* B25.8.
"Ausserm Esch" Fn. 'Dät waas dät lääste dan' B19.

1089aR *Kompke - *Kampke* Gb1 (*die ~ auf butesch*), » 1089R.
Filicht doo wät braadere kutere Stukke an n Sudraant fon 1089R, as P281-283, 290. Fgl. 1144R.

1089bR Goore - *Gohre* Gb1 (*den ~ auf die Kampke*), » 1089R. Filicht P283, n bolde trjookaantich Stuk.

1090R *bääte Isk - *hinterm Esche* Mt13.
'*Hinterm Esche* un hinter den *Lehmborsten* bis an den *Ostfriesischen Weg,* ein unebenes greissandiges Heidfeld, à Jück 8P' Mt. Filicht dätsälge as 1076R.

1091R Hollener Isk - *Hollener Esch* Wil 444; *Hollener Isk* St3.4.7, NoS, *[--- '-]* B35I0 (*di ~*); *Esch* Go38, 50 (*ein Stück Ackerland vorne aufm ~*), 73 (*Ein Stück Ackerland mitten aufm ~*); Wa51, 52.
'An Ländereien soll der Cüster [1658] zu genießen haben zwei Scheffelsaat auf dem *Hollener Esche*' Wil. [Ap ju Koarte dät Gestrich aasterside Wiltekompsdom] St. Un uk: 'Dät heerde aal tou de Koampene [1231R]; di *Hollener 'Isk* waas dät' B35 [in Jundeel tou dän Roomelster Isk]. Wäil eer oawers P240-428 (» 1085R, 1087, 1089, 1094, 1096, 1105, 1106, 1112, 1113, 1156R un fgl. '[Di] *Hollener Isk* [lait] ätter Schäddel [wai]' No.

1092R *Iskwai - *Eschweg* Wa51 2x, 52. Di Wai wäästerside P281-428.

1093R näie Loundsträite - *Näie Loundsträite* St3.4.7.
Näie Noome foar 1092R ätter dät ju truch 1085R usw. ätter Schäddel truchleeken waas.

1094R buppe Iskfoansen - *Auf oben Esch Fanssene* Gb15a; *Oben Eschfahnsen* Fk P299-349A; *bup' îskfånsn* Fn185.
"Oberhalb Eschfehnhausen" Fn.

1095R *buppe groote Wrink (bW) - *oben grossen Wrinke* Ha; *Oben grosse Wrinke* Fk P350-356A; *ein Stück Ackerland beym großen Wring* Go36.

1096R *bi groote Wrink - *beijm Große Wring auf den Esch* Gb4c; *Beij große Wring* Gb25c; *ein Stück Ackerland beym großen Wring* Go36.
Filicht dätsälge as 1095R.

1096aR *buppe näie Tille - *Oben Neue Thille* Gb25c tw1096R- *mitten auf den Esch.*
Belukt sik filicht ap n Tille uur ju *Sipe* (1111R), filicht in 1167R.

1097R Jeetspaale - *Jethspalle* Fk P357-367A; *jêtspàlə* Fn184f; *Jetspale* Sc15; ?B138I30.
'"Eschgrundstück mit den Gruben". Weil auch *jetjə* [327U] als selbständiger Flurname erscheint, ist an einen Eigennamen (*Jete, Jetse, Jets* Wassenbergh, taalk. Bijdr.II,114) nicht zu denken. Ich knüpfe an afr. *iet* plur. * *gatu* an, aus dem durch Formausgleichung entweder stl. * *jet* plur. * *jête* oder *ĝat* plur. *ĝåtə* werden musste (zu *i* aus *g* vgl. *jêʲdn* aus * *iern* "Garn"). - *det spàl* (plur. *spàle*) meint ein einzelnes Grundstück, besonders einen Ackerstreifen auf dem Esch, vgl. mnd.Wb. IV,300 (*spalke* Doornkaat Wb.II, 362), eigentlich "Abgespaltenes" für * *spalla-* aus * *spolno-*. Vgl. * *spelno-* Schroeder Zs.f.d.A. 37, 264' Fn.

1098R Jät - *Iet aufm Esch* Gb39c.
Filicht dätsälge as 1097R.

1099R *Spaals Eende - *den Spaals Ende* Gb20 (~ *und bruckende*).
Filicht kute Spaale as P362 int Aaste fon 1097R.

1100R *unner Spaals Eende - *unter Spals Ende* Gb20M. Filicht P434-435, aasterside 1097R.

1101R *Broukeende - *In Brockende* Gb18bM-; *bruckende* Gb20 [» 1099R]; *Brookende* Wa50 [» 1103R]. Wäil P433 in 1117R.

1102R *buppe Broukeende - *oben Brockende* Gb31a-. Filicht P397-403 in 1110R.

1103R *Broukeender Toachte - *Brookender Zuggraben* Wa50.
'Derselbe kommt aus *Brookende*[,] läuft in östlicher Richtung durch die *Bomborsten*[,] durchläuft daselbst den Weg in ostlicher Richtung und fließt hier in die Ems' Wa. Häd wäil noudelk fon P444 un 440 ferronnen.

1104R Äkker - *Acker* Fk P368-372A; *' Äkker* B19.11.
'Dät waas ap sik n groot Spaal [..] dät heerde aan Mon' B19.

1105R *bi de Äkker - *auf den Esch beij die Ackers* Gb2a; *Beij den Acker auf den esch* Gb25c; *ein Stück Ackerland beym Acker* Go39.

1106R Fäldblok - *das Felblock auf den Esch* Gb23a; *den Feldblock* Gb23b; *Feldblock* Fk P373-379A, Kk, Sc15; *feldblok* Fn185; *Fäld'blok* B19.11 2x; *' Fäl[d]blok* B138I30.
"Feld-Blockacker" Fn. 'Blockstück im Felde oder Steinblock' Sc.

1107R *Folske Blok - *Auf den Esch das Folsche block* Gb14a-.
Filicht dätsälge as 1106R.

1108R *unner Falke Blok - *unter Falke Block* Gb16cM [*l* in *Falke* undüütelk].
Falke Blok kud dätsälge as 1106R weese; dan is dit filicht P380-383.

1109R litje Wrink (lW) - *Kleine Wrink* Fk P384-389A; *kleine Wring* Go62 (*ein Stück Ackerland beij ~*); *litjə wriŋk* Fn184.

1110R foar de Sipe - *Vor die Sieppe* Gb33d; *Vor der Sippe* Fk P391-403A; *ein Stück Ackerland vor die Siepe aufm Esch* Go74; *får də sîpə* Fn184; *Far de sipe* Sc15; *foaŕ de 'Sipe* B19.10 2x, 11 2x, B38I10 2x, B138I30; *foar e ' Sipe* B19.10, B38I10; *'foar de Sipe* B19.14 2x.
'"Vor dem kleinen Flusse" mnd. *sîpe,* in md. Ortsnamen *-siefen* schles. *-seifen* vgl. ags. *sípan* "tröpfeln". S. Ur.270 (a.1420): *item de Sipe offte dat reveir; doer dat ganze meir in de Zipen. Letze offt Sipe'* Fn. 'Vor dem kleinen Wasserzug' Sc. 'Deer geen uk sun Sipe loangs' B138. '[Sipen sunt] djoope Sloote' NoR.

1111R Sipe - *Siepe* Va564.1 2x (*bei der ~*); *Sipe* B19.10, 14, B38I0,10.
'Ut e *Bround* deer keem sun litjen Sloot un ron midde truch dän Isk truch; *Sipe* hiet dät. *Suure Busk* un *foar de Sipe,* deer twiske moast et soo truchgunge ätter de Äi wai. Hier ferron dät dan soo in e Sloote. Sipe wäd wül toun litje Grüppe un soo kweeden, wier dät Woater loangs gungt' B19. 'Ju *Sipe* dät waas n rejoalen Sloot' B19. 'Ju Sipe koom deer bääte *Wäidenje* loangs, an e *Gooren* loangs un dan koom *Suurbusk.* Ju koom hier fon t Sude n bitje häär' B38. Hier belukt sik filicht uk ap: 'Der Hollener Zuggraben. Derselbe kommt aus den *Burg* [1159R] in Hollen[,] durchschneidet beim *Brink* [1161R] den Weg das[elbst,] läuft durch die Höhle in *Westforde-Weg* [1164R][,] läuft um Esche her[,] durchschneidet den *Eschweg* [1092R] [,] läuft dann an der Südseite des Weges nach der *großen Brücke* [1120R] entlang[,] läuft bei der großen Brücke durch die Höhle im *Bomborsten-Weg* [1119R] und fließt hier in die Ems' Wa51.

1112R bi suure Busk - *Auf den Esch beij Surre Busch* Gb16c; *beij Sühre Busch* Gb34a; *beim Suurbusch* Fb P390A; *ein Stück Ackerland beij Suhrbusch* Go60, 69.

1113R Toornblok (Tb) - *das Dornblock* Gb19a, 33a (*~ aufm Esch*); *Thornblock* Ha, Fk P404-406A; *tomblok* Fn189, ?B16.31, ?B18.33; *Thormblock* Fs; *Tornblock* Sc15, Fr9, Ds12, Ls50, St2.2.4; *Toudenblok* NoS; *' Toaŏnblok* B16.31, B138I20; *' Toornblok* B19.10, B37II60 3x; *Tooŏn'blok* B138I20.
"Zahmer Blockacker" Fn. 'Hoher Blockacker' Sc. 'Tor = dsur, sur = Fels und Gott Thor' Fr. 'Kultsteede' Ls, St. *''Toaŏnblok* dät sunt doo Iske' B16. *''Toornblok* dät is ap sik n bitjen haager' B19. 'Ju hoochste Steede hier, wier dät oufäl ätter dät Gräinlound wai, dät waas *'Toornblok*' B37.

1114R suure Busk - *Suurbusch* Fk P407-417A; *sûrə busk* Fn184; *Sure Busk* Sc15; *Surbusch* Fr9, Ds12; *Surbusk* Ls50, St2.2.4; *Suur'bùsk* B19.10; *suure 'Bùsk* B19.11, 14; *' Suuřbùsk* B38I10 2x.
'"der Süderbusch" (wohl nicht "sauere Busch")' Fn. 'Süderbusch oder Soorebusch = bestanden mit geringwertigem Holz; *Tor* und *Sur* finden sich auch als Fels und Gott Tor gedeutet' Sc. 'Kultsteede' Ls, St. 'Deer hieden wi fröier uk n Stuk' B19.

1115R *Ounweendenge - *Heije Ahnwendung* Go59 tw1084-1112R; *Ahnwendung* Go86 (*ein Stück Ackerland ~*).

1116R Gooren - Fk P418-428A; *ein Stück Ackerland die Gohre beij den Borg* Go84; *ĝôrn* Fn185; *Goore* Sc16; *Goŏen* Fs; *Goore* B19.10 3x; *Gooren* B38I10 2x (*an e ~ loangs*), B138I30; *Ĝooren* B138I30. Hier belukt sik uk wäil ap: *Den Gohre vorn Hingstekolk* Gb40a [» 1153R].
'"*Zu den Geeren,* d.h. keilförmigen Ackerstücken", vgl. *Garun* Werd. Reg., *inna garum* Ur469 (a.1437), afr. *gâre,* vgl. ags. *gára* ahd. *gêro* Fn. 'Keilförmiges (Geeren) Grundstück' Sc16. '*Goore* dät is n Kilstuk; dät wäd uk wül kweeden: dät goort ätter enonner tou' B19. 'Dät sunt doo *Ĝooren*, deer hieden wi uk twäin *Gooren*' B138.

1117R buppe Boomboarsen (bB) - *Oben Bombarsen aufm Esch* Gb37a (uk *[..] Bohm- [..]*); *Oben Bohmborsten* Fk P429-435M; *bupə bômbòrsn* Fn185; *bùppe Booumboaŏsen* B19.11 2x. » 1101R.
"Oberhalb der Baumbrüche" Fn.

1118R Boomboarsen - *Bohmborsten* Mt11, KaC20.9d, Ha, Fk P436-449M, Kk, Wa50 (*die ~* , » 1103R), Fs; *bômbòrsn* Fn185; *Boomborsn* Sc16; *lìtje ùn groote Boomboarsene* NoR; *' Boomboaŏsen* B16.31; *' Bùm'boaŏsene* B18.33; *' Booumboaŏsen* B19.11.
'Die *Bohmborsten* und die *Dille* [1126R] zwischen dem Dorfe und der *Ems* beij der *großen Brücke* [1120R] belegen, eine gute sandige der Ueberschwemmung ausgesetzte Grünte, à Jück z 50P' Mt. '[Baumbruch], vgl. *borst* Brem.Wb.I,57, *borste* "Spalt" DW.II,246' Fn. '(Acker und Wiese) = Grundstück mit hartem Gras gleich einer Bürste und mit Baumstümpfen' Sc. 'Deer is ~ , bääte Hollen' B18. *''Booumboaŏsen*, düt is aal läich Lound' B19.

1119R *Boomboarsen Wai - *Bomborsten Weg* Wa50; *Bohmborstenweg* Wa50 (*im ~*); *Bomborsten-Weg* Wa51 2x (*im ~*)[» 1111R].
Wäil di Wai truch 1118R.

1120R groote Bräach (gB) - *beij der großen Brücke* Mt11 [» 1118R]; *nach der großen Brücke* Wa51 [» 1111R]; *grote Bräg* Ls81, 113 (*de ~ twiske Hollen un Hollenerfan*), NoR; *ĝroote Bräach* B8.27 (*de ~ fon Dille* [1126R] ätter *Äidensbierich* [1070R], B38I20.

1121R *Schäddeler Bräach - *beij der Scharrler Brücke* Mt10 [» 1066R]. Dätsälge as 1120R.

1122R Foantjer Bräach - NoR; *Feentjer Bräach* NoR; *Holner'fäntjer Brääch* B138I20. Dätsälge as 1120R.

1126R. *Dille* fon P489 ätter t Aaste. In de Fierte 1053R *Hollebierich*. Apnoame P. Kramer, 2.8.1958.

1123R doo Nieden - *Hollener Niede* St2.1.3; *' Nieden* B35I0, B99II31, B138I0. Fgl. *Niedenstr[aße]* Gem [noudwäästelk fon *de Meetje* (1267R)].

'Di *[Pälle]bierich* [midde] in de *Hollener Niede*' St. '[Di Pällebierich, 1293R,] di liech deer soo an e *'Nieden*' B35. 'Doo ganse *'Nieden* studen unner Woater' B99. '[*Meetje, Dille, Näiemäid*] dät is aal de *'Nieden*' B138. Alsoo wäil dät ganse läige Lound an Hollener Side twiske *oolde Brääch* un *groote Brääch*.

1124R Niedekompen - *in Nedekampen* Va564.1, 2 (*bei Buschs Placken*); *Niedekompen* NoP.

'*Niedekompen* hat ju ganse Geegend wier *Pällebierich* oane lait' No. Alsoo wäil dätsälge as 1123R.

1125R *Niedekomper Toachte - *Nederkamper Zuggraben* Wa55.

'Derselbe beginnt in *Neuemeede* bei *Diers Kolk*[,] läuft in nordwestlicher Richtung durch *Neuemeede* [,] dann in derselben Richtung durch *Westerende* und fließt an der Ostseite [annerd ut *oberhalb*] der *kleinen Brücke* in die Ems' Wa. Wäil ju ap de Koarte (Atlas S. 11) ferkierd mäd *Rüde* ounroate Toachte.

1126R Dille - *die Dille* Mt11 [» 1118R], KaC20.9e 2x; *Dille* Fk P450-467, 1110-1116M, Kk, GoII (*ein Stück Wiesenland genannt* ~), Va462.8, Va564.1E (*bei der* ~), Fs, Sc16; *Dille-parzellen* Wa53 [» 1027R]; *dilə* Fn187, Sa259 [» 1130R], Gr1186; *Dìllen* NoR [algemeen foar dät läige Lound sudaastelk fon Hollen]; *Dìł* B8.27; *' Dìlle* B16.31 3x [bolde *' Dälle*].

'[P1110] zur Deckung der Kosten verkauft' Ka. '"Niederung", vgl. *Dile Dilon (Diele, Dyle)* öfters in den Werd. Registern und in den ostfr. Urk. - Stl. *dilə* bezeichnet das obere Ende einer Schaufel; ist mhd. *tülle* aus * *dulja*- entstanden, so steht es im Ablaut zu diesen stl. *Dìlle* afr. * *dille* aus * *dєljô*-. Die Bedeutung "Vertiefung, Einlassung" scheint mir in Anbetracht der Wörter ndd.ndl. *delle* (Kilian I,103), *dolle* etc. zweifellos und eine Entlehnung aus dem Romanischen (lat. *ductile*) abzuweisen; so erklärt sich auch die Bedeutung "Niederung, Tal", vgl. ndd. *delle (Depedelle* Ur965 Anm.5 a.1476), nhd. *tal* usw., vgl. *telle* DWb II,699. Anknüpfung an ags. *dile* ahd. *tilli* nhd. *dill* "anethum" = "zu dem Dill" wäre formell möglich, ist aber aus sachlichen Gründen unwahrscheinlich' Fn. 'Niederung' Sc. 'Uur [meend is: foar] de *groote Brääch* un dan lìnks ou' B8.

1127R Dille Sloot - NoP; *ju Dille* Ls82, St2.3.4 [» 1047R].

'Oolde Äi-Ierm' NoP. Hierap belukt sik: 'Der Hollener Zuggraben; derselbe beginnt beim *Vorburg*[,] läuft am *Vorburg* [1129R] und *Dille-parzellen* entlang[,] dann in nordöstlicher Richtung bei der *Meetje* und *Neuemeede* her und fließt bei *Neuemeede* in die Ems' Wa53.

1128R Buurich - *die Burg* KaC20.9e [Ne haagere Steede midde in P467, ounroat mäd Schraffierenge. In ju oungränsjende P468 stoant as Oainernoome *Heye Weeths.*]; *Haje Wäids - Buurich* St3.4.5 [Dät Huus ap P480].

Hierap belukt sik wäil: 'Ostseits an Hollen, unmittelbar hinter den Gärten, in der aus niedriger Grünte bestehenden Gemeinheit, befindet sich ein aufgeworfener Hügel, und auf demselben Schutt von Backsteinen, Reste eines alten massives Gebäudes, anscheinend einer Burg' Ni441. Sello 35 meent mäd Niemann II.352 dät disse Räste 'von einer im Mansfelder Durchzug zerstörten Kapelle herrühren'; fgl. 1159R, 1231aR.

1129R *Foarbuurich - *In den Vorburg* Gb15a-; *Vorburg* Wa53 [» 1127R; kud deerätter goud P467 weese; dan dätsälge as 1128R].

1130R Hoaje Wäids Steenhuus - *Hoye-Wêᵢds-stênhûs* Br27.

Uur doo Ni441 [» 1128R] naamde 'Reste': 'Diese Reste sollen nach Sello von der Hollener Kapelle herrühren. Doch die Betrachtung des Terrains belehrt uns eines besseren. Jene Schutthaufen können nach der Nieberdingschen Beschreibung nur die Trümmer des sogenannten *Hoye-Wêᵢds- stênhûs* sein; dies Steinhaus

lag in einer sumpfigen Wiesenniederung, welche die Winterflut der Sater Ems häufig sogar 1/2 bis 1 m hoch zu überschwemmen pflegt, und es kann daher unmöglich diese Stelle für den Bau der Kapelle ausgesucht sein, zumal höher gelegene Bauplätze in nächster Nähe sich genug vorfanden' Br.
'Solcher Burgplätze giebt es in Strücklingen, Scharrel un Ramsloh je einen, in Hollen drei. Von der Burg, die bei der "Dille" [..] lag, ward mir berichtet: "Bi de *dilə*, deer waas toufoarne n *Steenhuus,* dät waas n oardigen hoogen Bierich, un inwändich waas t aal Steene. Doo hääbe doo Ljude deer oan woond un hääbe se, dät et deer soo daarich (sumpfig) waas, n Grääfte rund umetou häiwed' Sa259. Düütelk dätsälge as 1128R.

1131R *Steenhuus Bält - *den Stein Haus barg* Go66 tw1088-1155R; *Steinhaus-Bült* Wil479 (*~ bei Hollen*). Wäil dätsälge as 1128R.

1132R Rämmershoaf (Rh) - *Remmershoff* Gb1 (*in ~ und Wethstuhn*); *Remmers Hof* Ha [Aastraand fon P484-489]; *Remmershoff* Fb P484M; *den Antheil von Remmer und Michels Hof* Go51; *Remrs hòw* Fn185; ? B19.24; ?B38I10.
"Remmers Hof" Fn.

1132aR *Wäids Tun - *Wethstuhn* Gb1 [» 1132R].

1133R Michels Hoaf - *Michls hòw* Fn191.
"Michels Hof" Fn.

1134R *Michels Lound - *Michels Land* Gb25 (*auf Nedder Wiltekamp das ~ zwischen Gerd Deddens und Kirchweg* [1195R]), Go13 (*ein Stück Ackerland ~*). Filicht dätsälge as 1133R.

1135R *bi Mooders Huus - *bey Moders Haus* Go17 (*ein Stück Ackerland ~*).

1135aR Däd Hoaf - *Dèd hòw* Fn192.

1136R *Wieselshoaf (Wh) - *Wieselshof* Fb P495M; ? B38I10.

1137R Geeders Buurich - St3.4.5 [Dät Huus ap P499 mäd n Grääfte umetou teekend].

1138R *Loutje Hoaf - *Loutje Hoff* Gb3a- (*In ~*) twHuus-1139R, Gb5a (*Das ~*) twHuus-1302R.

1139R *Hoaje Hoaf - *In Heije Hoff* Gb3a tw1138-1235R.

1140R *an de Dille (aD) - *am Dille* Fb P496-498M.

1141R Hoowene (Hw) - *Auf die Hafende* Gb4a-; *Die Dresche auf die Hafenne* Gb15a; *Hovende* Ha, Fk P511-516W ap Spaale; *ein Stück Ackerland die Hofende* Go41, 43; *hôuənə (hôwənə)* Fn188; *Howende* Fs; *Howene* Sc16; *Houene* Fr9, Ds12, Ls50, 83, St2.2.4 (*Grääbsteede*); *' Hoowìnì* B19.15 [boukstabierd].
'"Stätte zu Beherbergung"? Vielleicht Abstraktum zu afr. *hovia* "beherbergen" mnd. *hoven.* - *hôwənə* kann auch als "zu dem Hafen" erklärt werden vgl. wang. *hôewn* mnd. *haven(e).* Dagegen aber spricht, dass in Ramsloh dieses Wort unbekannt, in Strücklingen die Form *hâuəŋə* üblich ist; sie scheint aus dem nnd. entlehnt zu sein. - Somit ist die erste Erklärung die wahrscheinlichere' Fn. 'Möglich ist, dass dieses Wort auch für "Begräbnis" gebraucht ward und in der Ladungsformel *med 'n dôdə tôᵘ hôwənə* (Sa269) enthalten ist. Auch könnte für *diesen* Fall an ein Abstraktum von afr. *havnia* mnd. *hâvenen* "besorgen" gedacht werden - eine Bedeutung, die aber für einen Flurnamen nicht passt' Fn (Anm.). "Friedhof, Ruhestätte" Fs. 'Beherbergung, Friedhof, übereinstimmend mit der Einladung zum Begräbnis "med 'n dode tou howene" (Friedhof)' Sc. 'Dät is n Stuk Gäärslound [..] dät is midden oane, deer stounde doo Huuse soo umetoue' B19.

1142R Wiltje Hoogene - *Wiltje Hogene* St3.4.5 [dät Huus ap P510], St4.1.10.
'Tjabers Tjaberich [PN] woonden deer ap *Wiltje Hogene* [int Jier] 1802. Woonje deer nit moor, sunt mäd Gouderwys [PN] Fründe un leeter utstuurwen' St4.

1143R loange Komp (lK) - *Lange Kamp* Fk P524-527W; *lange Kampe* Go68 (*Garten land in ~*); *loŋĕkomp* Fn189.
"Langer Kamp" Fn.

1144R *Kompke - *(auf den Esch) auf die Kampke* Gb2a tw1105-1085R; *Auf die Kampke aufm Esch* Gb33a; *Kampke aufm Esch* Gb43; *ein Stück Ackerland auf die Kamtke* Go47 tw1186-1149R; *up 'e kompkĕ* Fn187 tw1185-1053R.
"Auf dem Kämpchen" Fn. Filicht dätsälge as 1089aR.

1145R *an de Wäärelke (aW) - *an der Warelke* Fb P528W ap Spaale.

1146R *bi Wäärelke (bW) - *bei Warelke* Fb P529-530A.

1147R Wäärelke - *Die Warlke aufm Esch* Gb33a; *die*

Wirrlke Gb34a; *Warelke* Ha, Fk P534-540A; *wàrlkĕ, wèrlkĕ* Fn189; *Werelke* Fs; *Warlke, Werlke* Sc16. 'Rundes Grundstück oder Drehkreuz' Sc.

1148R Blok (Bl) - *Block* Fk P541-544A; *blok* Fn189. "Kleiner Blockacker" Fn.

1149R Flääch - *Fläg* Ha, Fb P545-552, 557-572A, Kk, Fs, Sc16; *Flag* Fk, Sc16; *flach* Go48 (*ein Stück Ackerland das ~*); *flèĝ* Fn189; ?B19.15. '*Det flèĝ*, an. *flag* neutr., plattd. *flag* "ein Stück (Landes)", vgl. *flagg* Schütze Holstein.Idiot. I,320; *flag* mnd.Wb. V,265, Brem.Wb. I,401. Vgl. *flêgĕnĕ* [861R]' Fn. 'Aus der Mark ausgesonderte Landfläche' Sc.

1150R utlät.

1151R *Fläächblok - *(Auf den Esch) das Flachblock* Gb15a. Filicht dätsälge as 1148R af 1149R.

1152R utlät.

1153R Hingstekolk - Gb40a *(den Gohre vorn ~* , » 1116R); *hiŋstĕkolk* Fn191; *Hingstekolk* Sc16; *' Hangstekolk* B18.33 3x; *' Hìngstekolk* B35I15 4x, B37II60 (*di ~*), B138I20 4x, 30, B170I20; *' Hängstekolk* B37II60, ?B19.11. Ap KaC20.9e n loangsken Doabe ap dän noudelken Haaldeel fon dät Scheed twiske P449 un P556 un dän fääre uur dän Wai in P456. Kud n oolden Äi-Ierm weesen hääbe. '"Hengstekolk"; stl. *håŋst* = Pferd, *hiŋst* = Hengst, s. Ef93, 94' Fn. 'Hengstekolk (hangst = Pferd, hingst = Hengst)' Sc. 'In Hollen bi Dockemeier [PN, bi P1063] un dan deere deel, deer is et *'Hangstekolk* [tichte bi de *groote Bräach*]' B18. *''Hängstekolk* dät lait unner *Suurbusk'* un dan geen dät n bitje fääre ätter de Äi wai; direkt an de Äi waas dät nit' B37. 'Dät lait an e *Bäärselkedom'* B138. Di Isk waas [..] bi de *'Hìngstekolk*' B138.

1154R *bi de Hingstekolk - *Beij den Hingste Kolck* Gb19a; *beim Hengstekolk* Ha P556.

1154aR *Riskinge (R) - *Rischinge* KaC20.9e P556 (*die ~* [,] *verkauft*); *Rüssinge* Wa52 (*bei der ~*).

1155R *buppe de Hingstekolk - *oben den Hingste Kolck* Gb29a; *Oben Hengste Kolck aufm Esch* Go67; *ein Stück Ackerland oben den Hingste Kolk* Go67. Filicht do litje Raantstukke in 1149R.

1156R in de Wäidenje - *Auf den Esch die Weijden* Gb12a; *in die Weiden auf den Esch* Gb15b; *In die Weeden* Gb25c; *In die Weijdene, Die Weiding, In die Weeding, In die Weedene* Gb39a; *In der Wedenje* Ha, Fk P573-596A; *Wedenje* Kk; *ein Stück Ackerland in die Weidene* Go61; *wêdĕnĕ* Fn188; *Wedene* Sc16; *ìn e ' Wäidenje* B19.12 3x; *Wäidenje* B38I10 2x (*bääte ~ loangs*); ?B18.33.

'"Rodung" (oder "Weide"? aus * *waidîni-*; unwahrscheinlich, weil hierfür im stl. *wêdĕ* gebräuchlich ist). Ich erkläre stl. *wêdĕnĕ* aus * *waudîni-* (vgl. stl. *wôdnjĕ* aus * *waudungô-,* Sa397) "Ausreutung"; es ist die Hochstufe der germ. Wurzel *weud,* vgl. wang. *wiûdels* "Unkraut", stl. *jû'dĕ* "Unkraut ausjäten"' Fn. '(Acker) = Rodung, Ausrodung' Sc. 'Wi kwieden fröier *ìn e 'Wäidenje*; dät is am naisten bi t Täärp, deer fangt de Isk oun' B19.

1157R bi de Wäidenje - *bei der Wedinge* Fb P604M, P605-606H; *bi de 'Wäidenje* B19.12.

1158R Koampe - B138I50 2x. 'Ju *Sipe* [1111R] geen deer buppe doo *Koampe* deer. Dät waas Sound unner doo *Koampe*' B138. Wäil 1157R un P641-645, P659-667.

1159R Buurich (B) - *Burg* Fk P628T, Wa51 [» 1111R], Wil 479; *bûriĝ* Fn189; *borg* Sa259; *Burig* Sc16; *Hollener Buurich* St3.4.5; *' Burìch* B35I15 2x. "Burg" Fn, Sc. 'Deer ap e *borg* häd uk aan woond, deer gungt noch n Gräääfte umetou; Huus is deer nit moor tou sjoon' Sa. 'Gräääfte, Fjauerkaant, Steenebält' St [P628]. Vgl. *Burgstraße* (Gem.) bi P607 uur 615 bit 653. 'In Hollen wieren twäin Bureĝe [fgl.1128R]; fröier hied Hollen [uk twäin Eende], deer ätter ju Side waas de *lìtje Eend* [1200aR] ätter Määlne häär [also in t Aaste] un ätter ju Side waas de *groote Eend* [1159aR; in t Wääste, alsoo bi 1159R]' B35.

1159aR groote Eend - B35I15. Woonhuuse bi 1159R, s.d.

1159bR *Goore bi de Buurich - *Gohre beij den Borg* Go84 (*ein Stück Ackerland ~*). Kud ju ätter Kk as Tun brukte P611 weese.

1160R *bi Däddensbuurich (b) - *bei Deddensburg* Fb P638T, Fs P638-639.

1161R Brink - Wa51 2x [» 1111R]. Hier is wäil dät braadere Waistuk aasterside P613 meend.

1162R *Brinksträite - *Brinkstr[aße]* Gem [gungt aastelk fon 1161R ut].

1163R *Wai ätter dän Brink - *Weg nach dem Brinke* Mt19, 20. Wäil di Wai di noudelk fon 1161R utgungt.

1164R *Wäästfoude Wai - *Westforde-Weg* Wa51 2x [» 1111R]. Wäil di Wai aasterside 1156R.

1165R Määlne - *Windmühle* Fb P645H; *ju oolde Määlne* B19.12, B138I20; *ju oolde Hollener Määlne* B138I30.
'Dät is *ju oolde Määlne* weesen, ju is moal oubaadend un doo hääbe se se kreer [» 1207R] wai baud' B19. Fgl.: 'In den zwanziger und dreißiger Jahren [fon dät 19.Jh.] veranstalteten die Ramsloher und Hollener gemeinschaftlich ein Vogelschießen. Der Vogel wurde an dem einen Flügel der in Hollen belegenen Gemeinde-Windmühle befestigt, und es bekam daher auch der Müller das Recht, einen Ehrenschuß vor den anderen abgeben zu dürfen' Br125f. Un: 'Die Windmühle des Kirchspiels Ramsloh wird 1860 als holländische Windmühle bezeichnet. Sie muß von jeher ihren Platz in Hollen gehabt haben, aber der jetzige Platz [1207R] wurde deshalb als Baugrundstück gewählt, weil die frühere Mühle zweimal auf dem Platze an der jetzige Bahnlinie [1165R] durch Blitz getroffen und eingeäschert wurde' Schulte 1951.

1166R bi de Määlne - *Beij der Windmühle* Mt18; *bei der Windmühle* Fb P643A, P644H; *bi de Määlne* B19.12.
'Zwischen dem Dorfe und dem *Ostfriesischen Wege,* vom Esche bis an die Ramsloher Grenze, ein sandiges Heidfeld, à Jück 15P' Mt.

1167R oolde Schausee - (*neuer Weg von Scharrel nach Ramsloh* KaC20.9c); *Chausse* Ls112; *Oolde chaussee* St3.4.7; *di oolde Schau'see* B8.23, B138I40, 50; *alte Chaussee* Gem.
Dät oolde Stuk Sträite wäästerside Fluur VII. 'Doo [1945] keemen Djoopfljoogere uur Hollenerfoan, de *Chausse* ätter, lik ap Schäddel loos' Ls.
Ap ju ganse Sträite truch Seelterlound beluke sik: *skaussé* He25; *Skohsseh* Ni250; *" Schaussee"* Va462.8; *Hauptweg (Schaussee)* Wa1 [Nouderside Roomelse; » 728R], Wa29 [» 1320R]. 'Onze reis naar Frysoythe ging langs de, door de Oldenburger regering nieuw aangelegde *skaussé*, zooals men hier het Fransche *schaussée* [..] uitspreekt. Men legt zoodanige wegen op de volgende wijze in deze streken aan, door de uitgebreide veenen. Eerst graaft men den grond ter diepte van eenige voeten uit, en vult dien dan weder met zand aan en op, waardoor er een bruikbare en vrij vaste weg ontstaat' He. 'Die Chaussee von Scharl nach Friesoythe, die man, wie sie [He] meinen gehört zu haben, dort " *Skohsseh*" nennt' Ni. Hier belukt sik uk ap: *den Ostfriesischen Weg* Mt13, 14 (» 1090R) un *Neuer Weg von Scharrel nach Ramsloh* KaC20-9c.

1167R. *oolde Schausee* ätter t Noude,. bi 1082R *an de Iskfoansen*. Bolde tichtwoaksen! Apnoame P. Kramer, 30.5.1980.

1168R *bi de Käidelge (bK) - *beim Kedelje* Fb P667H.

1169R *bi Klompkedom - *beim Klamkedamm* Fb P668H; *bi Klompke'dom* B19.16.

1170R Klompkedom - Sc16; *Klompke'dom* B19.16 2x. 'Damm mit dem kleinen Steg' Sc.

1171R Klompketille - *Klompke'tille* B19.16 7x.
'*Klompke'tille* hiet et hier [wier ju Sträite uur de Toachte gungt, tw P668/936]; deer hääbe se t uk nit tjoud, doo oolde Ljuden. Deer häd et wäkke Moal uk spouked un wiergeen un soowät aal. Deer is dan uk aan Tuur sun Snider weesen, di is fon Hollenerfoan keemen. Un dan is dät uk al wät leeter weesen un dan häd er n gouden Hondstok in e Hounde. Un dan kumt er uur ju Tille un deer is Holt aal weesen fröier - steenene Tillen roat et je noch nit. Un dan sunt deer uk ja sukke Gliuen twiske dät Holt weesen un deer blift doo dän Hondstok sitten. Un doo häd di Käärel dan uk je wul meend, deer sit aan unner un hoalt him dän Hondstok fääst. Hi häd dän Hondstok sitte lät un is der döär geen' B19.

1172R *an de Tousleek - *am Zuschlag* Fb P669, 672A.

1173R *Tousleek (T) - *Zuschlag* Fb P670-671A.

1174R *buppe de Tousleeke - *ein Stück Ackerland oben die neue Zuschläge* Go37.
Kud P675 af deer ainewaine weese.

1175R Käidelge - *die Kedeling auf den Wiltekamp; die Keedling* Gb32a, 33b (*~ auf den Wiltekamp*); *auf die Keydling* Gb33c; *In die Keedelge* Gb10HM; *In die Keedlinge* Gb11HM; *Kedelje* Ha, Va564.1 (*bei der ~*); *Keedelje* Fk P679-715 wierfon P693, 704-705, 709-712 M un uurs A; *ein Stück Ackerland Keidlinge* Go25; *[idem] die Keidlinge* Go54, 64; *die Keldelje* Wa34 (annerd ut *Keldje*); *kêdlĝĕ* Fn189, Gr1261; *Kedlge, Kadlge* Sc16; *' Käidelge* NoS, B19.16 2x (*aŝ e ~*); *' Käidelje* B16.31 2x, B19.15; ? B18.22; *'Käidelĝe* B19.15, 16 3x (*fon ju ~ , ap e ~*), B138I0 (*di ~*); *de ' Käilĝe* B138I50 2x.
'Eigentlich "Gerinnung, d.h. Stelle, wo etwas geronnen ist" *kêdl* (aus *r* reduziertes *d*) Strückl. *kàrl*), *det*, ist "das Geronnene", Hollen *kêdljĕ* (*kedljĕ* fr.Archiv II,209 habe ich nicht gehört) "gerinnen" = mnl. *kerelen.* Vgl. ndl. *korrel* aus * *korla-* neben * *kerla-*. Die stl. Form *kêdlĝĕ* scheint auf * *kur(i)lingô* zurückzuweisen' Fn.
'(Acker und Wiese) deutet auf krümmelige, lockere Bodenschicht von *Kedl* = Gerinnung, Zusammenfaltung ähnlich *kötelje* Kot machen *Kotel, Kotele* = Köttel' Sc. 'Dät is uk n Stuk Gäärslound' B19. 'Di *' Käidelĝe* deer waas Wilfrids Ängele [PN] immer bi t Hoo, deer in e Läichte' B138.

1176R *Näilound buppe Käidelge - *das Neuland oben Keidlinge* Gb5a. Kud sik ap P693 beluke.

1177R buppe Wiltekomp - *Auf Oben Wiltekamp* Gb4b; *obere Wiltekamp* Ha; *Obere Wiltekamp* Fk P716-770A, int Sudaaste M; *ein Stück Ackerland oben Wiltekamp* Go45, 55; *bupĕ Wiltĕkomp* Fn190; *bùppe Wiltekoamp* B19.28; *bùppe de Wilte'koamp* B138I10.
'"Oberhalb Wilte's Kamp". *Wilte* ist Eigenname, s. Doornkaat, ostfr.Wb. III, 551, wang. *Wiltrt* aus *Wiltet* Urk;, vgl. *Wilt, Wilte, Wiltje* Wassenbergh, taalk. bijdr. II, 133' Fn.

1178R Wiltekomp - *Wiltekamp* Kk P716-770, GoII (*Ein Stück Ackerland auf den ~*), Wa34 (*auf den Hollener ~*); *Wiltekomp (Eschland)* StrII231 [» 1293R]; *Wilte Komp* St3.4.7 [aasterside *Wiltekompsdom]; Wilte'koamp* B19.15; *' Wiltekoamp* B19.28, B33II50, B35I25 (*de ~*); *' Wiltekomp* B19.28 (*di ~*); *'Wiltjekomp* B33II50; *op ' W'ültekaampeñ* B138I10.
Belook sik wäil ap dät ganse noudwäästelke Hollener Iskgebiet, fgl. 1175R, 1180, 1185, 1192R. Uk dät Gestrich bi *Nounetun* heerde deertou, fgl. 1193R, 1204, 1207, 1212R.

1178aR *Hämme Äkker - *Auf Wiltekamp den Hemme Acker* Gb4a- twHuus-1187bR; *Hemme Acker aufm Esch* Gb43R.

1178bR *Slootstuk - *(Auf Wiltekamp) das Schlotstuck* Gb4a tw1187a-1201R; *Schlottstück aufm Wiltekamp* Gb13R.
Filicht dätsälge as 1217aR.

1178cR *Imkelound - *(Aufen Wiltekamp) das jmkeland* Gb4a tw1201-1212R; *Imkelant aufm Wiltekamp* Gb38R-.

1178dR *Stoppenbierich - *Auf Stoppenberg auf Wiltekamp* Gb5a tw1089-1044R; *Stoppenberg aufm Wiltekamp* Gb10HM.

1179R *Tjaaske bääte Wiltekomp - *die Dresche hintern Wiltekamp* Go8.

1180R foare ap de Wiltekomp (fW) - *voran auf die Wiltekamp* Gb4a; *vorn aufn Wiltekamp* Fb P771-785A un M ap Spaale; *foare ap te 'Wiltekoamp* B19.28 2x.
'Deer fäng di *Wiltekomp* oun' B19.

1181R *läige Wiltekomp - *auf Nedder Wiltekamp* Gb3a-.

1182R unner de Wiltekomp - *der Weg unterm Wiltekamp* Wa34; *Unter Wiltekamp* Va462.8; *ùnner e 'W'ültekomp* B16.31, B19.29 2x [Wai aasterside P659-667]; *ùnner 'W'ültekoamp* B19.28 3x; *' ùnner e W'ültekomp* B138I30.
'Deer *ùnner e 'W'ültekomp* deer hääbe se uk ja wät biblouked' B16 [Spoukeräi]. 'Dät waas fluks an e Schoule' B19 [deer is wäil 1183R meend].

1182aR Läine Oaljets Doore - *Läine Oljets Doore* St3.4.7. Disälge Wai as 1182R.

1183R Wiltekompsdom - *den Weg auf Wiltekamp* Wa34; *' W'ültekompsdom* B19.29 (*di ~*), B138I30; *W'ültekomps'dom* B19.29, 30; *Wiltekoampŝ'dom* B35I25 (aasterside 1177R).
'Bi de Schoule spielden wi kuusjen, mäd sun holtenen Baal [Kuuse]. [Ap] *W'ültekomps'dom* deer spielden wi dan. Ju Kuuse deer wud dan mäd smiten. [Uurs as "Klotschießen"]. Wi smeeten dan soo wid as t geen; hier stud mintwain n Paatie Bäidene un dan n Eende fääre, sun füftich Treede, stud wier n Paatie. Un dan hied älk sun Brääd un deer waas sun Steele an, deer moasten wi de Kuuse dan mee mäite. Un wan wi se mät hieden, dan waas t goud, dan doarsten wi stounden bliue un doarsten wierume smite. Mätten wi se nit, dan moasten wi soowid räägels, as ju Kuuse ron. Soofuul kud di Uur dan wier widergunge' B19.

1192R. *Näilound* ätter t Aaste. Apnoame W. Deeken, 1967.

1184R *Tappenbierich - *Tappenberg auf de Wiltekamp* Gb14a.

1185R Meentefoansen (Mf) - *Auf den Wiltekamp das Gemeinde Fanzen* Gb4b; *Gemeinde Fanssen* Gb28a; *Meente Fahnsen* Fb P786-789M; *mêntĕfânsn* Fn187; *Mentefansen* Sc16.

"Gemeindemoorhausen" Fn. 'Ausgesondertes übersandetes in Nutzung genommenes Gemeinheitsmoor' Sc.

1186R Foansen (Fs) - *das Fanzen* Gb4b; *Die Fanssene* Gb23b; *Fahnsen* Fb P790-794A, P848-854M, Fk P791-794; *' Foansen* B18.33, B35I10 2x, B38I20.

'Deer rakt et wier *'Foansen*' B18. *''Foansen* dät is n läich Stuk; *'Foansen* dät is immer läich Lound' B38.

1187R *buppe Foansen - *Oben das Fansen* Gb23b.

1188R Näitun - *neue Zaun* Ha, Fb P795A; *Näi'tun* B19.28; *' Näithun* B3I10.

1189R Schleede - *die Schledde* Mt20; *Schlee* Ha, Fk P796-797M; *schlêdĕ* Fn190, Gr1285; *Schlede* Sc16; *' Schleede* B19.15 3x, B138I30 2x.

"Abhang" Fn. '(Acker und Wiese) = die abhängig, geneigt liegenden Grundstücke' Sc. 'Dät heert al moal tou de *Bround* tou' B19 [is wäil 1304R, 1311R meend]. 'Wültjens [PN] hieden deer n *'Schleede*, deer doarsten wi fröier immer oun spielje; [dät] waas de [oolde] Schoule junuur' B138.

1190R Wiltje Schleede - NoS; *Wöltje 'Schleede* B138 I30 2x. Wäil Paat fon 1189R.

1191R Fänne Schleede - NoS.
Wäil Paat fon 1189R.

1192R Näilound - *Auf Wiltekamp das Neuland* Gb3a; *Neue Land* Fk P798-824A, Kk; *ein Stück Ackerland das Neuland* Go18,21; *' Näilound* B37II50 2x. 'Di Noome *Nailound* wud uk kweeden, dät hat oaber *'Näilound* filicht' B37.

1192aR Nailound - *['--]* B37II50 3x, » 1192R.

1195R. *Säärkwai* um a.1900 (nu ju Sträite). Gjuchts ju Steede fon Gouderwychs (P1049). Reproduktion W. Deeken.

1193R bi Säärkwai - *auf dem Wiltekamp beijm Karkweg* Gb2a, 4a; *am Kerkwege* Gb5a; *beij den Kirchweg* Gb39b; *Beim Kirchwege* Fk P825-829, 864-873A; *ein [Stück Ackerland?] Kirchweg* Go15; *bî serkw'âi* Fn192; *bi de ' Säářkwai* B138I20.
'Stl. *serkĕ* "Kirche" s. Ef153; afr. *wei* "Weg"' Fn.

1194R *Ounweendenge bi Säärkwai - *die Anwendung beijm Kirchweg* Gb28.
Filicht P825-829.

1195R Säärkwai - *Tserkwai* He252; *Kerkweg* Gb5; *Kirchweg* Gb25, Wa29 2x (*den ~ , im ~*); *' Säářkwai* NoS, B35I10 2x, B38.10, B138I20; *Säářk'wai* B138I20.
'De *'Säářkwai* kwieden wi fröier uk; dät gungt ätter Säärke' B35. 'Fröier häd ju [!] *Säářk'wai* je n gans uursen Richtung häiwed; di is diräkt an e Määlne loangs geen; di is ferlaid wuden' B138.

1196R Doodenwai - *dôdənwai* Sa265R.
'Ätter dät Hooamt hilkje se, un dan gunge se ätter Huus dän *dôdənwai* ätter' Sa. Filicht dätsälge as 1195R.

1197R Haupsträite - B15.17S [» 1230R], B19.29 2x [-'--], B138I30 ['---]. Dätsälge as 1195R un fääre ätter Schäddel.
'1900 wud ju näie Loundsträite fon Bäärsel truch Seelterlound ätter Näischäddel baud' Ls130. 'Ap te *Haup'sträite*' B19. 'Ätter de ~ wai' B138.

1198R Täärpsträite - B19.29 [-'--] (*ju ~*). Dätsälge as 1195R.

1198aR Hollener Sträite - B35I10. Dätsälge as 1195R.

1199R Schäddeler Sträite - B138I40 [--- '--] (*an e ~*). Di sudelke Paat fon 1197R.

1200R Brink (Bk) - *Brìngk* B19.24, 25 2x, 26 2x. Wäästerside P499.
'Hier waas sun fräie Steede: *Brìngk*, deer spielden wi immer. Fon hier keemen doo Bäidene dan un fon deer noch wäkken. *Brìngk*, deer häd us Baabe fröier soofuul fon fertäld; deer hääbe joo immer spield: Knikkerjen, Kaaljen. Kaaljen kwieden wi deertou. Wi wieren deer mäd fiu Wänte. Fjauer doo hieden älk hiere Steede. Un in e Midde waas sun Pot. Un hieden wi sun Stok as n Hondstok. Däälich wäd uk je Golf spield, soo äänelk waas dät uk. Dan waas dät sun holtene Kuuse, n

holtenen Baal [soowät 6 cm]. Doo oolde Ljuden - wäkken doo der Hosken moakeden un soo - doo moakeden doo dan. Doo kuden [dät] dan uk noch wul fluch rund moakje.
Un dan wieren wi ant spieljen un di füfte Mon di waas je immer mäd ju Kuuse un wi wieren der immer soo umetou. Dan moaste hi sjoo, dät hi dät hier hääroun kreech. Un dissen häuen him dan wäch. [..] Älk stud bi sin Pot un moaste dän Stok der oun hoolde. Man wilst ik dät wächhäu, dan kud hi gaau in min Pot de Stok oundwoo. [Dan moast ik mäd de Kuuse loope].
Soo hääbe wi dät spield ap n *Brìngk*. Dät waas sun Kilstuk twiske twoo Sträiten un een. Deer keem ju Weede dan wier, deer doarsten wi uk nit oun; wi moasten ap dän *Brìngk* bliue. Dät waas immer soo fäin druch waas t deer' B19.

1200aR litje Eend - B35I15 (*[doo Huuse] ätter Määlne wai*), alsoo bi 1200R. » 1159R.

1201R Tweelingen - *die Twedelinge* Gb4a; *die Twedlinge* Gb4d; *Twelingen* Ha, Fb P830-847 wierfon P830, 833-834M un uurs A, Fk, Sc16; *ein Stück Ackerland die Twedlinge* Go9, 23, 26; [idem] *die Twedlinge beym Kirchweg* Go64; *' Tweelìngen* B19.15, B38I20 2x; *' Tweeřlìnge* B19.15; *' Tweenelĝen* B19.29, B38I20 (*wud kweeden uk*); *' Tweenelĝe* B37I50.
'Wohl die quer oder krumm zu andern Grundstücken liegenden Grundstücke' Sc. 'Dät wieren loange Spaale, doo geenen gans truch' B19. 'Däälich wäd dät aal al utwisd as Bauplatse' B37. '"Twee" dät mout wül "dubbeld" af soo weese, Twillinge af soowät' B38.

1202R *Käidelgefoansen (Fs) - *Auf den Wiltekamp das Kedelge Fanzen* Gb15a.
Wäil P848-854M; fgl.1186R.

1203R Bullebält (Bb) - *(am Kerkwege) den Bullebult* Gb5a; *Bullenbült* Ha, Fb P855-857M; *auf den Hollener Wiltekamp beim Bullenbuld* Wa34; *Bullenbelt* Sc16.
'Anhöhe des Bulle d.i. wohl für die Pflege des gemeinsam beschafften Bauerschaftsbullen, der in Pflege gegeben wurde' Sc.

1204R krume Lound (kL) - *daß Krummeland* Gb4b, 23R (*~ aufm Wiltekamp*); *Krumme Land* Fb P858-861W; *krume Lound* NoS; *Krume 'Lound* B35I25 2x, 30, B138I0 (*Gìs'jaans [PN] ~*),10.
'Dät heerde Geeřs'jaans' B35. 'Un dät waas *Krume 'Lound*, deer ronnen wi dan soo lik 'tou. Deer geen sun littik Looppaad' B138.

1205R Hoawerstukke (Hs) - *das Haberstück* Gb25a; *Haferstücke* Fb P862-863A; *ein Stück Ackerland Haberstück* Go11; *håwrstukĕ* Fn186 [Punkt buppe u]; *Hawrstücke* Sc16; *Havestuck* Ls50; *Havestucke* Ls83, St2.2.4.
'"Haferstücke". Kleinere Streifen auf dem Esch heissen *Spaale,* grössere Eschgrundstücke *stukĕ*; die auf den Moor liegenden und durch *Gruppen* entwässerten Grundstücke sind *Äkkere*' Fn. 'Eschgrundstücke für den Haferbau bestimmt' Sc. ' *Have* betjut soofuul as Kult- un Begreeuengesteede (Gräabsteede)' St; Ls.

1206R Hoawerspaale - *håwrspàle* Fn186 tw1274-1205R.
Filicht daach dätsälge as 1205R; fgl. 162U un 162aU. '"Haferstreifen"; *håwr* ist plattd. Lehnwort, in Strücklingen heisst es *hêur* = wang. *hywr* aus * *hiwr* harl. *heffer* Cad' Fn.

1207R Bärlge (Br) - *Auf den Wiltekamp die Bargvelge* Gb4c; *Daselbst die Berrelge* Gb12a; *auf die Berrelge* GbHM; *Bargvelde auf Wiltekamp* Gb4d; *die Barrelge aufm Wiltekamp* Gb27U; *Bärlje* Ha, Fk P874-875A, Fs P871-875; *ein Stück Ackerland Barrelge* Go16; *ein Stück Ackerland die Baarrelke* Go52; *Berlje* Sc17; *' Bäärelĝe* B35I30, B138I0 3x.
'Bodenerhebung, Anhöhe' Sc. 'De *'Bäärelĝe* dät waas unner de Määlne' B138 [1208R meend?]. Fgl. B19 bi 1209R.

1208R Bärlgefoansen - *Bärljefahnsen* Ha, Fk P876-881, P1002-1008, wierfon P877-879, 881M, P880H un uurs W; *berlĝĕfånsn* Fn186; *Barljefahsen* Fs P1002-1011; *Berljefansen* Sc17; *' Bääřljefoansen* B16.32 2x; *' Bääljefoansene* B19.12 2x; *Foansene* B35I10 2x (*de ~*), 30; *Bär'foansene* B35I30; *Bälĝefoansene* B138I0. Fgl. 1209R!.
'Unsicher. *Berle, Barle* Ur7 (a.1124), *grate Berl, Berlheerna* Ur469 (a.1437). Erklärt man diese Form *berl* mit mhd. *bürel* "Erhebung, Hügel", so ist die direkte Verknüpfung mit *a*-Formen wie ndd. *Barla, Barlinge, Berle* etc. (Foerstemann, Ortsnamen 213,237) unmöglich. Ebenso wenn man ndd. *burrlen* "sprudeln" (vgl.1281R) heranzieht und *berlĝĕ* aus * *berlinge* als "Rinne, Quelle" deutet. - Am wahrscheinlichsten ist mir die Beziehung zu dem Wurster *beddels, biddels* "Teil eines Ackers" (Brem. Wb. Nachtrag S.9), in dem das *d* aus älterem *r* entstanden zu sein scheint. Es könnte hier *berle* auf * *barilô-* vgl. ahd. *bara* "eingehegtes Stück Land" zurückweisen' Fn. 'Dät is, wan du fon e Määlne hier lik häär fierst, dät unner e Määlne lait' B16.

1209R Bäärgefoansene - *Bärchfansene* NoP;

Bäärchfaansen B16.31; *Bäärchfoansene* B16.32; *' Bäärĝefoansene* B19.12; *'Bäärĝefoansene* B38I10, B138I0 [--'---].

'Ik hääbe immer meend, dät [1208R] hiet *Bäärchfaansen*' B16. Wi kwieden fröier *'Bäärĝefoansene* wil deer, wier de Määlne aape stoant, dät waas n Bierich [1207R] un dan fäl dät ou un dan waas dät deer läich Lound [1208R]' B19.

1210R Foansen - *die Fahnsen* KaC20.9c [dätsälge as 1208R]; *Vahnsen* Mt24 (*die ~*); *Fahnsen* Mt26 (*in den ~*); *' Foansene* B19.12.

'Die *Vahnsen* dicht beim Dorfe, eine *gute* Sandgrünte à Jück zu 60P' Mt24 [P1002-1008]. 'In den *Fahnsen*, eine moorigte Sandgrünte à 25P' Mt26 [P876-881]. 'Un *'Foansene* dät waas dät läige Lound dan' B19 [» bi 1209R]; alsoo P876-881.

1211R *Bärlgefoansene Dom - *Bergfansene Dom* St3.4.7. Aasterside 1207R bit tou de *oolde Brääch.*

'Deer foar de Brääch deer waas fröier in dän *oolde Dom* [bi P24, di oolde Ferloop is meend] sun Traal oane' B16.14.

1211aR Dom ätter Foan - B35I10 (*di ~*). Dätsälge as 1211R.

1212R Nounentun - *auf Nohne Tuhn* Gb4a, 7a (*auf den Wiltekamp ~*); *Nonenzaun* Ha, Fk, Kk; *Nonnenzaun* Fb P882-901A; *nônntûn* Fn185; *Nountun* Sc16; *Noune Tun* St3.4.7; *Nounen 'Tun* B33II50, B35I30, B138I10 ['---]; *Noune 'Tun* B35I30.

'"None's Garten". *None, Nonne* ist ein in den Urkk. sehr häufiger fr. Personenname, vgl. *Nohne, Nonke* Cad; an "die Nonne" ist nicht zu denken: das lautet stl. *jû nunĕ.'* Fn. 'Das eingefriedigte Grundstück des None' Sc. ' ~ , wier is di dan' B138.

1213R unner Nounen Tun - *Unter Nounthun* Va462.8; *unnern nountun* St6.17, 18; *Unner Noune Tun* Ls347 3x, St3.4.7, B100I50; *ùnner Nounene 'Tun* B16.6; *' ùnner Nounen 'Tun* B33II50 3x, B97I30, 64, B99II12 4x, B100I50; *ùnner Noune 'Thun* B35I25. Amtelk *Molkereistraße* Gem.

'Soo hiet di Wai, fon dän doo Ljude kwieden, dät et deer nit immer gjucht tougeen. Di Dom geen unner de Isk loangs, uur Side dät Niedelound. Hooge Eekenboome un fuul Buskwierk an bee Siden un tichte bi Roomelse di *Häksenbusk,* wier nu ju Molkeräi stoant. Bi Noacht geen neemens dän Wai alleene, af dät moaste wäl weese, di nit an Spouk leeude' Ls347 [foulget Spoukgeschichte].

'Just *unner n Nountun* deer is di Spouk am läipsten; snoagens blift der ja neen Fäi in de Weede, dät springt foar Nood uur t Häk' St6. 'Dan is deer uk fuul utgeen wuden fröier, soo fon eene Huus ätter t uur, in t Täärp. Aal doo Huuse hääbe nai binunner steen un dan sunt joo utgeen. Un dan sunt joo deer ap een Steede un deer is n Wucht uthilked un ju is deer dan säiwens ap Besäik weesen. Un dan sunt joo deer al oafte weesen un dät junge Moanske is deer dan uk al oafte keemen un dan hääbe joo immer dät Moanske uk wier ätter Huus brange schuld. Un dät häd him ap lääste nit moor gefaalen, dan dät waas bute Täärp gans. Un dan beslute se: "Dät mout däin weese, dät waibrangen". Doo fange se oun fon Häksjen un Spoukjen tou fertällen. Jä, deer *unner Nounene Tun* deer hääbe se jäärsen Äiwende uk wät blouked, wät klingeld af n Lampe baadenjen blouked. Waas oawers nit weer weesen, nit. Un "deer schäl t nit goud weese". "Us Noantje [PN] kumt nit ätter Huus" kwäd ju Uur doo, "uus Noantje blift hier". Doo wieren joo deer oawe weesen' Ls16.

'*Unner Nounen Tun* loangs [..] deer häd et fröier uk je spouked, dan hääbe se deer säiwens goarnt moor loangs doarst' B33 [foulget Spoukfertälster]. '*ùnner Noune 'Thun* di gungt wier ap e Sträite [1195R] ap' B35.

1214R utlät.

1215R Ferwalterwai - *Feŕwalterwai* B33II50 2x. Dätsälge as 1212R. [Ap P957 stud leeter n Huus, dät waas] *Ferwalters* NoR.

1216R Häksenbusk - *Häskenbùsk* Ls347 [Drukfailer] (*di ~ wier nu ju Molkeräi stoant*) fgl.1214R.

Ju uk al wier aproate Molkeräi stud soowät ap P920. To1900 rakt Busk [L] ap P918 un 927. Dät mai dät weese.

1217R Witsoundspaale - *auf Wittesand* GbR (*Aufm Wiltekamp ~*), 25b; *Weisse Sand* Fk P902-918, wierfon ju Nouderside: P903, 906-907, 910-911, 914-915M un uurs A; *Wittesand* Go24A; *wítě sôᵘnd* Fn190; *Witsoundspaale* NoS; *Wit'sountspaale* B35I25, 30 2x.

"Weisser Sand" Fn.

1217aR Slootspaale - *['---]* B35I30 P902-903.

'Un an e Sträite [1195R] hieden wi n 'Slootspaal, dät geen ätter Roomelse wai. *' Slootspaale* hiet dät. Dät ron twäärs, ätter Noune Tun [1212R]' B35. Fgl. 1178bR.

1218R *bi Witsound - *beij Wittesand* Gb3a.

Filicht dätsälge as 1219R.

1219R bäät Kjus - *Hinterm Kreuze* Fk P919-932 wierfon P919, 922-923, 926-927M un uurs A; *bä:ftě Kʉ̂s* Fn189; *bääte Wiltje Kjus* NoS; *bäät 'Kjuus* B19.29; *bäät et ' Kjus* B35I25, B138I0 4x.

'"Hinterm Kreuz" (*det k(r)ûs, do k(r)ûˈsĕ*) vgl. afr. *crius* F *crioce* R. Der Diphthong beruht wohl auf Einfluss der ahd. mhd. Schreibung *kriuze'* Fn. 'Deer häd n Kjuus steen' B19. 'Doo Noomen sprieken wi alle Deege ut: *bäät et 'Kjus*, Witsountspaale [1217R], krume Lound [1204R]' B35. 'Hier waas *bäät et 'Kjus*, deer stoant dät Kjus uk' B138.

1220R *Wiltje Kjus - *' Wöltje Kjus* B138I10 3x. In t Wääste fon 1219R.
'[Dät Kjus hiet] *'Wöltje Kjus*, [fon] doo Guderweechs [PN] fröier' B138. Fgl.:' *Wiltjens,* [Huusnoome fon] *Gouderwys*' St3.4.5.

1221R Parredies - *an der Eschemeede (" Paradies")* Fb P933-936, wierfon P933, 935A un uurs H. Lait iuenske 878R mäd dänsälge Noome.

1222R Äskemäid - *In Eische meede* Gb6bM-; *Eschmeede* Fk P937-943M; *eskĕmêˑd* Fn189; *Eskemeede* Sc16; *Äskemäid* NoP; *Äske'mäid* B35I25, B138I10, *['---]* B35I25.
'"Eschenwiese". Für "Esche" sagt man im Saterlande jetzt meistens *dî eskĕnĕ bôm; eskĕ* ist auch "Asche". In den ostfr. Urkk. ist in den obliquen Kasus Esche nicht von Esch = stl. *îsk* (aus got. *atisk*) zu scheiden' Fn. 'Nasses Mähland von *eske* = nasses Überschwemmungsland und *Meede* = Heuland' Sc. '*Äske'mäid*, deer waas t soo grääsige wäit immer' B35. 'Un dät waas ~ ' B138.

1223R Buddenjepoul (Bp) - *' Bùddenjepoul* B8.28, B18.16; *' Boodenjepoul* B18.16 [in P943?]; *' Hùddenjepoul* B28II60 3x [wäil Fersjoon, fgl. 530U] (*' Bùddenjeboom un ~*). To1900 rakt in dät Gestrich bloot twiske P946-947 n Poul. Fgl.1330R.
' Hùddenjeboom un ~ ' B8. *''Bùddenjepoul* hier bääte Molkeräi. Di Doabe [waas] ätter Kaante wai nit soo hoole djoop, in e Midde waas er djapper, gewaldige djoop. An e Kaante, wier t n bitje hooch waas, deer wuks wüld Gäärs. [Doo Bäiste kuden deer nit ut drinke,] deer doarsten se nit tou, di waas gruundloos. Gans djoop, deer kust du soo mäd n loange Stange deel' B18. 'Dät waas fröier bi de Molkeräi' B28.

1224R Sjüppik - *Schippeke* Mt23 (*die ~*), 25 (*beij der ~*); *die Schipbecke* [P946-947], *die Schipp-bieke* [P948-955] KaC20.9e; *Schipbieke* Ha, Fk P944-947M, Fs; *Schipbicke* Fb; *Wiesenland in Schipick* Go113; *Suppik* StrII231; *schipbîk* Fn188; *Schipbik* Sc16; *Schìb'bik, ' Scheeppik* B8.27; *Schìp'pik* B16.31 2x, B33II50 2x, B35I25 3x, B138I10 3x; *Sj'üp'p'ük, Sk'üp'pik* [2x], *Sj'üp'pik* B18.19; *' Skìppich, ' Schippich, ' Schìbbich, Skìp'pik* B33II50; *Sch'üp'pik* B38I20 2x,40.
'Die *Schippeke* und die *Schollte* [1226R] bis an die *kleine Brücke,* eine sandigdargigte Grünte à Jück zu 50P' Mt23. 'Eine Wiese' Str (» 1293R).
'Unsicher. *schip-pîk* ist (ostfr.-plattd.) der schmale Teil des Schiffes am Hinter- oder Vordersteven; man vergleicht es mit französ. *pique.* Ob es hieraus entstellt ist, etwa in Anknüpfung an ein stl. * *bîk* (das sich zu *Bäk* "Schnabel" verhält wie etwa stl. *Tieke* zu mhd. *zëcke* "Holzbock"), und somit "Schiffsschnabel bedeutete? Hierfür könnte die bei StrII231 vorkommende Form *Suppik* (mit *p*) sprechen. Das Grundstück mag etwa nach Schiffstrümmern, die dort lagerten, benannt sein' Fn.
'Von *biki* = bergen, Perk und Schiff = Schutzraum für Schiffe zum gegenseitigen Ausweichen usw.' Sc. 'Deer stoant *Schìp-biek,* man wi kweede *Schìp'pik*' B16. ' ~ mout deer uk lääse, uk an e Äie loangs. Waas fröier Gäärs, deer bän ik al wai weesen tou hoojen' B18. 'Dät is ~ , dät lait unner [an] e Äi, deer gungt de Äi loangs' B33. 'Dät heerde W'ültjens, di groote Buur; deer geen de Äi dan bääte loangs; deer hieden wi uk noch n litjet Stuk' B35.

1225R Mäide - B8.24 [Dät läige Lound biloangs de Äi fon 1224R bit 1293R].

1226R Schoolde - *die Schollte* Mt23 [» 1224R]; *In die Schulle* Gb20M; *Scholde* Fk P948-955M, Kk, Sc16; *schôldĕ* Fn184; *Schoolde* NoP; *Schoułde* B8.27; *'Schoolde* B16.31, 32, B18.19 2x, B33II50, B35I0, B138I10,II30 (*de ~*); *' Schoolden* B35I25 (*dät wieren doo ~*); *' Skoolde* B33II50.
'"Scheide, Grenze". Es ist (im Gegensatze zu *Schoulde* [333U]) aus afr. *scâlde* entstanden, vgl. ahd. *scalta,* as. *scaldan,* westfäl. *schaldbôm* "Grenzbaum" Woeste Wb.S.224. Das Wort ist in manchen Ortsnamen enthalten, vgl. die von Förstemann ohne Erklärung auf S.1300, 1301 angeführten. Ferner Schmeller, bayr.Wb. II,415; es erscheint in *Scaldmeda* "zur Grenzwiese" *Scalduwalda* "zum Grenzwald" Werdenener Hebereg., im Flussnamen *Scaldis* "Schelde" usw. Als Flurname ist zu vergleichen afr. *skêlde* aus *' skaldjô-* B159 a15 "*inna hemme and binna skêlde*", welches v. Richthofen fälschlich als "Schild" erklärt (s. *schildeken* mnd.Wb. IV, 90), [» 700R]' Fn.
'Abschüssiges Land somit Abhang, schräg abfallend von *schol* = schräg' Sc. 'Dät is uk n Stuk Lound, [dät] hat soo' B18. 'Dan kumt de *'Schoolde*, dät mout unner de Roage weese' B33. 'In Hollen is uk [n Losselsteede] weesen, bi de Jäine [959R], iuenske de *'Schoolde*; Jäine is an ju Side un hier waas de Losselsteede [in P955]' B138.

1227R an de Schoolde - *an der Scholde* Fb P956S; *an e Schoolde* B38I20 [» 1228R].

1228R Schulsbierich (Sb) - *Schuldenberg* Mt25; *Schouldeberg* KaC20.9e [P956-957 un dät Aaste fon *Nounentun* (1212R)]; *Scholŝbierich* NoR; *Schùlsbierìch* B38I20 2x [dät hooge Stuk int Wääste fon P956]; *' Schùlŝbierìch* B35I25 + [-'--].

'Der *Schuldenberg* beij der *Schippeke* aus Sandhügeln bestehend, à Jück zu 2,5P' Mt. '[Deer] wuden fröier doo Paaskefjuure baadend' NoR. 'Dät waas sun Kilstuk, dät heerde de Gemeende. Di hier woonde [ap P957], di hied deer n Paaskenfjuur moaked, *an e Schoolde.* Deer hääbe se fröier uk Fugel scheeten un soowät' B38. 'Di is nu wääge. Disse Timpe dät waas *'Schùlŝbierìch*; dät weet ik je noch goud, dät et uk n Bierich waas. Deer wuden fröier de Paaskefjuure ap baadend. Dät waas richtich sun bitjen Unlound un Sound un deer geen neemens wider wät fon oun. Eenfach wude wät touhoopefierd tou groote Paaskefjuure. Un dan de eerste Paaskedai säiwens wuden doo ounstikt. Un dan stude alles deerbi mäd dät Songbouk in e Hounde. Un ätters mäd de Ferkoppelung doo kreech di eene Buur dät der je an, doo is t fain likmoaked wuden' B35. Hierap belukt sik: '1840 hatten [..] die Hollener ein eigenes Vogelschießen; diese hielten es ab auf einem freien Platze in der Nähe der *kleinen Hollener Brücke*' Br126 [» 1230R].

1229R oolde Brääch (oB) - B28II60 [foulget Spoukgeschichte]; *[-- '-]* B35I25 (*de ~*). Ju Brääch bi P955.

1230R litje Brääch - *der kleinen Brücke* Wa55 [» 1125R]; *der kleinen Hollener Brücke* Br126 [» 1228R]; *litje Brääch* St3.4.7 [bi P955]; *'litje Brääch* B15.17S [uk --'-], B38I20, B99II18. Dätsälge as 1229R.

'Fröier wan joo [fon Hollenerfaan] ätter Roomelster Säärke geen sunt, dan waas dät je aal tou Fout. Joo geenen soo lik tou uur *'litje Brääch* un dan bääte *Määlne* loangs. Un dan bi de Molkeräi keemen joo ap Haupsträite. Un wan se dan wier ut Säärke keemen sunt, dan sunt joo tou de Wirtschaft iengeen, nit. Hi dan maast bi dän groote Bitter. Kike un dan häd hi sik deer älken Sundai n Sigaare kooped. Ju stikt hi dan uk je an. Wan hi oawers dan bääte Molkeräi is, dan moaket hi ju Sigaare ut - sun spoarsoamen Käärel! - un stat se fäin in Taaske. Un wan hi dan uur Sundai wier ätter Säärke gungt, dan deer bääte Määlne deer stikt hi wier ju Sigaare an un kumt hi stolt mäd de Sigaare in Roomelse bi de Säärke an!' B15.

1231R ap de Kompene - *auf die Kamppene* Gb1; *Auf die Kampenne* Gb2a-; *aufm Kampen* Go71A [» 1288R]; *Up de Kämpe* To1900 [oawers in dät Gebiet *Wiltekomp* (1178R)]; *Kompene* NoS [ätter *Pällebierich* wai]; *Kompen* B8.24 [umfoatet *Soaltweenelge, Bärlgefoansen, Bjuust* usw.], B16.5; *Koampen* B16.5; *ap e Koampenge* B33II60; *ap ñ Koamp* B33II60 (*deer ~ deer is Fugelbusk* [1273R] *weesen*); *de ' Koampeñne* B35I0 4x [» 1235R]; *e ' Koampeñe* B35I0 [» 1254R]; *ap e 'Koampeñne* B138I0 3x [dät is *Häddenbierich, Hämpetun* usw.], 30 3x; *ap e 'Koampeñĝe* B138I20.

In Gb algemeen bi Gruundstukke in dit Gestrich (» 1235R ...1297R).

1231aR *Kompene Steenhuus - *Kampene " Steinhaus"* Va462.8 (*nach ~*). Filicht dätsälge as 1128R.

1231bR Kompenger Side - *Koampeñĝer Sit* B33II60. In Hollen dät Wäästouger fon de Äi; » 1273R.

1232R Iskkompen - B16.6. Dätsälge as 1231R.

1233R *Kompslotten - *Auf Kampschotten* Gb33c; *Kampschlotten* Gb41R (*Auf ~*), Go72A.

1233aR *Goore in Kompslotten - *Auf die Kampenne den Gohre Kampschlotten* Gb6a.

1234R Spaalseende in Kompslotten - *Den Spaalsende in Kampschlotten* Gb40bM. Fgl. 1099R.

1230R. *litje Brääch* ätter t Aaste; links 959R *Jäin*, gjuchts 1226R *Schoolde*. Ätter Bo11 (1934).

1235R Häddenbierich - *(auf die Kampenne) auf Harnbarg* Gb2a; *den Hardenberg* Gb3a; *Auf Harnberg* Gb25b-; *Harnberg auf die Kampenne* Gb27R; *Heerenberg* Fk P957W, P958-975A;

Heerenburg annerd tou *Hedenburg* Fb P957-966; *Hardenberg* Mr1840.293 P959, 963A; *Harnbarg* Go27A; *hednbêrig̑* Fn185, 190 [wäil dätsälge Stuk]; *Heerenberg (Herden-* oder *Hardenberg)* Schm; *Hern (herdn) bireg* Sc17; ?B38I20; *' Häddenbierìg̑* B35I10; *' Häddenbierìch, ' Häddenbiereg̑* B135I0, B138I0 P957-966; *' Häddenbirg̑* B138I0.

'"Eckberg", vgl. afr. *hern-* in *herntusk* stl. *hedntusk* "Eckzahn"' Fn. "Eckberg" Sc. 'Un dät waas de *'Häddenbierìg̑*; dät heerde aal tou de Koampene [1231R]' B35.

1236R *Häddenäkker - *auf Heeren Acker* Go76A. Filicht dätsälge as 1235R.

1237R *buppe de Bjuust - *Oben die Bijust auf die Kampenne* Gb23b-; *oben de Biüst* Ha; *oben de Biust* Fb P967-975 wierfon P968-969M un uurs A; *oben der Biust* Go28A; *bùppe de 'Bjuust* B35I0.

1238R Bjuust (B) - *die Biust auf die Kampenne* Gb10HM; *Biüst* Ha; *Biust* Fb P976-977W, Fs, Sc17; *bɪûst* Fn192; *Bjuust* B16.31 3x, B38I10, 20, B138I20 2x (*de ~ , ju ~*); *Bjust* B38I10, B138I20 3x (*de ~*); *Bi'just* B138I20 (*n ~*); ?B18.19; ?B33II60.

'"Schwellung, Anhöhe, Bausch"? Ich erkläre dieses germ. * *biusti-* als Abstraktbildung *(* bheus-ti-)* von der idg. Wurzel *bheus* und stelle als nächstverwantes Wort afr. * *biast* aus * *beosta-* "Schwellmilch" hin, vgl. wang. *bjèst* stl. *bɪàsmolk* nfr. *bjâst bjüst* Outzen Wb. S.23 (s. auch Halbertsma, lex.fris. S.230) ags. *béost byst bystings* ahd. *biost* mhd. *biest* nhd. " *Biestmilch*", d.h. die erste Milch nach dem Kalben. Zu vergleichen sind folgende ablautenden Formen: plattd. *büst* (der Zustand der überstarken Schwellung bei der Kuh, nachdem sie gekalbt hat: *de ko ligt in de büst*) Schütze, holstein. Idiot. I,85; ferner plattd. *bûsen* hochd. *bausen* "schwellen, stürmen", vgl. an. *byrr;* nhd. *bausch* "Schwellung" u.A.m. Vielleicht gehört hierzu stl. *bɪûrĕ* "Kissenbüren, -überzug", das (s. Halbertsma a.a.O. S.566) auch als *bjuse* aufgeführt wird. - Inwieweit afr. *biusterlîk* nwfr. *bjuster* (Halbertsma S.368, vgl. nfr. *bustragh bustri* Johansen S.37.153) "biester, wild, in die Irre gehen", aus * *bheus-ri-?,* hiermit zusammenhängt, ist nicht sicher: von plattd. *bûsen* und von dem bei Frisch (S.159) verzeichneten *bust* "arida tamquam desertus locus" möchte ich es nicht trennen. - Über aussergerm. Verwante s. Fick, vg.Wb.4 S.494' Fn [foulget Betrachtenge uur Woude mäd *br-* Anluud].

'(Wiese) = Anhöhe, Anschwellung wohl in dicker rundlicher Form von *buddig, puddig* = geschwollen, dick' Sc. 'Dät waas n läich Stuk Lound, dät liech Midde in e Isk' B16.31. 'Dät waas an e Dom sun smälle Bäärme bloot' B18.31. 'Di is hier, nit, wier is te *Bjuust*' B38. '*Bjuust* dät waas Gäärslound, wud mäind. De djoopste Steede deer kuden se goarnt ap, eerste, dät waas sun Sumpmeer [mäd] wüld Gäärs' B38. 'Deer stud in n Winterdai immer Woater; dät waas midde ap e Isk, sun Mulde' B138.

1239R Haike sin Bjuust - B138I20 *[siñ]; Hölke siñ 'Bjuust* B35I10. Dätsälge as 1238R.

1240R *bi de Bjuust - *beij die Biust* Gb40a. Filicht dätsälge as 1237R.

1241R bääte Hämpetun - *hinter Hempen Zaun* Fb P978-994A; *Hinter Hempe Zaun* Fk; *bä:ftĕ hempĕtum* Fn190 [*tum* wäil Failer foar *tûn*]; *Bafte Hempetun* Sc17; *' bääte Hämpe'tun* B19.24 2x, B37II50, *[-- --'-]* B35I0, 35; *bääte Hämme'tun* B33II50 2x.

'"Hinterm Hanfgarten" vgl. stl. *henĕp* wang. *hánup* ostfr.-plattd. *hemp* ags. *hænep*' Fn. 'Hinter dem Hanfgarten von *Hemp* = Hanf' Sc. 'Dät is al Isk. [..] Un dät eerste Spaal *'bääte Hämpe'tun*, dät waas Usen hier uk' B19. '*'Bääte Hämpe'tun* dät waas wudelk n Tun; deer waas noch sun Teebuskhääge, doo blöie sun bitjen rood. Un deer stud Hämp'huus' B35. 'Deer is dät eerste Spaal, dät waas Usen, dät waas di Isk' B37.

1242R Hämpetun - NoS; *Hämpe'tun* B19.24, B138I0 3x + 3x ['--'-],30; *' Hämpetun* B35I0 3x.

'Deer hieden wi sun gans littik Stuk' B19. 'Hämphuus häd deer steen' B35. 'Deer hieden wi n Stuk Lound'. Huusnoome *' Hämpeñs, ' Hämpehuus* B138. Ätter Utwis fon B19 hier faktisk dätsälge as 1241R.

1238R. *Bjuust* ätter t Aaste, al bolde apfäld; deerbääte 1281R *Burreläkker*; links 1293R *Pällebierich*. Apnoame P. Kramer, Aug. 1975.

1243R *bi Eeboomsslop (Eb) - *Bei Ehbohms Schlopp* Ha, Fk P995-1001 wierfon P1001W un uurs A; *bei Ehboomsschlopp* Fb; *êⁱëbômsslóp* Fn190; *bei Ehbomsschlopp* Fs; *Eiebomsslop* Sc17; *Eeieboomslop* B8.27; ?B16.32; ?B38I20.
'"Eibenbaumsschlucht, -loch". Mit *êⁱëbôm* kann nicht "Baum am Flusse" gemeint sein, denn das müsste *êⁱbôm* lauten; *êⁱë* entspricht vielmehr ahd. *îwa* ags. *íw éow* mnl. *îwe* afr. * *îe; Slop* nl. ndd. wang. *slop* bedeutet einen Durchgang, Durchbruch vgl. afr. * *slûpa* ags. *slúpan'* Fn. 'Eibenbaumsschlucht (Durchgang) von *Eibom* = Eibe, und *Slop* = Durchlaß' Sc.

1244R *Eeboom - *Eiesbohm auf die Kampenne* Gb29a; *(nach) Ejebom* Va462.8 [filicht di Wai 1211R].

1245R *bi Eeboom - *beim Eiebohm* Gb40a; *beij Eibohm* Gb13HM.

1246R *buppe Äilers Boomke - *oben Eijlers Bömke* Gb1M, 2b (*Bomke*), 40M (*Bohmke*).

1247R *litje Hoaf (lH) - *lütje Hof* Ha [In de Wäästkaante fon P1012]; *lutje Hof* Fb P1012M.

1247aR ätter de Koampene - *" nach die Kampene"* Va462.8; *' Haupdom ätter de 'Koampene* B138I0; *Kampstraße* Gem [aasterside P1040].

1248R Hollen - Fs P1018 [wäil Fersjoon].

1249R Kooltun - *Kohlthun* Ha, Wa54 [» 1256R]; Fb P1024-1030 wierfon P1024, 1030A, P1028-1029T un uurs M; *Koltun* Sc17; *' Kooltun* B35I0 2x (*de ~*), B37II50 2x (*de ~*), B138I0 5x.
'Kohlgarten' Sc. 'Deer hieden wi uk je Lound, deer plonteden wi uk Kool, deerfon koom dät; dät sunt aal doo Stukke, doo Spaale' B35. Dät waas usen fröier; hieden wi sun littik Stuk foar de Schäipe' B138.

1250R *bi Kooltun (bK) - *beim Kohltun* Fb P1031, 1033-1036M.

1251R bääte Kooltun (btK) - *Hintern Kohlthun* Fk P1087-1096A; *bä:ftĕ kôltûn* Fn191; *bääte 'Kooltun* B138I0.
'"Hinterm Kohlgarten", stl. *dî kôl* - ahd. *kolo;* vgl. *koeltun* Ur502 (a.1438), *koeltuen* Ur1036 (a.1480), wohl allgemeiner für Gemüse- oder Krautgarten gebraucht' Fn. 'Deer geen di *litje Dom* dan wier ätter de *Haupdom ätter de Koampene* [1247aR] un soo wai' B138.

1252R *Schritseläkker - *(Auf die Kampenne) den Schritsel Acker* Gb3a tw1192-1291R; *[Idem] den Schritschel Acker* Gb7a-; *[Idem] den Schritsal Acker* Gb25c tw1265-1096R; *Schritsaal Acker* Gb38R; *Schmitzel Acker* Go34 tw1265-1095R. Wäil dätsälge as 1251R. Fgl. 1255R.

1253R *Schritsel - *Schritsel auf die Kampene* Gb38R. Wäil dätsälge as 1252R.

1254R litje Dom - B138I0. Aasterside 1249R.
Hierap belukt sik: 'Deer geen sun Dom uur de Koampene uur, hi slingerde deer soo uur' B35I10. Un uur dän Sidwai nouderside 1249R honnelt sik filicht: 'Fon e Sträite ut kust du aal binne truch loope, uk sun smäl Paad ätter, ätter fuul Huuse wai. Un waaste wierum dät waas? Säiwens wud immer foar doo Finstere geen, doo junge Ljudene. Dät waas uk je Läipegaid. Un neemens hied der tichte Gerdinen foar; du kust alleweegense soo inkikje. Un dan roat dät deer wät tou sjoon un n bitjen tou faksierjen un wier Wuchtere wieren [foarallen]' B35I30 (fgl. Sv27ff.).

1255R Muusetjaaske - *mû'zĕþ(r)ɪàrskĕ* Fn191 tw1295-1271R; *' Musetijaaske* B37II50, 60; *' Musetjaaske* B37II50 P1087A.
"Mäusedriesche" Fn. 'Dät waas dät eerste, sun gans littik Stuk ap dän Isk; bi *Kooltun* waas dät, *Soaltweenelge* waas wider. Dit Stuk waas n gans kut Stuk un hier wuden se laanger, ni. Dät kutste Stuk, dät waas je *'Musetijaaske*' B37.

1256R Tilke - No14; *' Tilke* B38I10 3x; B138I30 5x.
'[Di Sloot suderside *Kooltun]* ' No. 'Hier bääte hoalde ju dät Woater ut Täärp ut. Dät geen hier soo truch [twP1077/1079] un dan geen dät hier an e *Meetje;* deer ron di Sloot sik dood un dan ron dät uur t Lound uur. *'Tilke* kwieden wi deertou. Deer schäl wül ainewaine sun litje Tille uur weesen hääbe' B38.
'Deer woonden wi an, an e *'Tilke*. Dät waas sun groote Toachte. Ju wud äkstroa benaamd as de *'Tilke*. Dät waas n breeden Sloot, di koom ut de *Bround.* Ju iuenske us Huus loangs keem, twiske us un Lukas' B138. Hierap belukt sik wäil: 'Der Hollener Zuggraben; derselbe kommte aus dem Dorfe Hollen[,] fließt an der Südseite des Weges *" Hofene"* [1259R] entlang durch die steinerne Höhle [ju *Tille*?][,] läuft dann durch die Gartenländereien des Johann Lukas und Rem. Dumstorf in östlicher Richtung beim *Kohlthun* her[,] durchschneidet den *Dedeahlersweg* [,] läuft durch die *Meetje* und fließt hier in den Zuggraben Nro53 [1127R]' Wa54.

1257R *Dädde Oalers Hoaf - *Ahlers Hof* Ha P1080-1084; *Deddeahlerhoff* Va462.8.

1258R *Dädde Oalers Wai - *Dedeahlersweg* Wa54 [» 1256R]; *Deddeahlers hoffs-Weg* Wa54.

Wäil di Wai wäästerside 1257R, alsoo ju Ferlaangerenge fon 1254R.

1259R *Hoowene Wai - *Hofener-Weg* Wa54 [*r* leeter bitou schriuen]; *" Hofene"* Wa54 [» 1256R], Va462.8. Wäil di Wai suderside P1050.
'Eine Höhle in *Hofener-Weg*' Wa. 'Nebenweg im Dorfe Hollen *"Hofene"*' Wa

1260R Hoowene - *Hofene* Wa54 (*eine [Höhle] in Wege beim ~*) [deermäd is wäil ju *Täärpsträite* twiske P1075 un P1079 meend]; *Hoowene* NoR [dätsälge as 1261R]. Ätter Wa wäil P1050 af P1051 af deer ainewaine.

1261R Wiltje Hoogene - NoR (soowät ap P1062). » 1142R.

1262R *Hoaf - *Hof* Ha P1050.

1263R Kapälle - *St. Antonii-Capelle* Wi440; *Sänt Antoniuskapelle* Ls239; *Antonius Kapelle* St3.4.5 ap P1062; *ju oolde Hollner Kapelle* St5.4.8, *St. Antoniuskapelle* St5.4.9; *ju Hollener Antonius Kapelle* 10.
'Die *Antonii-Capelle* zu Hollen, durch die Mansfelder ruienirt, hat gleichfalls keine gewisse Aufkünften gehabt' Wi440 [Begjucht ut dät Jier 1656]. 'Ju *Antonius Kapelle* in Hollen, ju in de Reformationstid fernäild wude un nit wier apbaud is, waas nit soo oold. In *Hilketun,* wier ju Kapälle steen häd, waas noch foar füftich Jieren di Steenebält fon dän Touden tou sjoon, dät wieren litjere Formoat Steene' Ls. 'Truch Mansfäilder ferbaadend' St3.
'Ik fräigede moal Gerd Busk [Remmer Busch woonde ap P1067 (St3)], af hi wiste wier ju *Antonius Kapelle* in Hollen steen häd. "Jee," kwad Gerd, "dät weet ik sicher. Bääte us Hookoomer liech n oolden Steenebält. Un mien Oolden kwieden tou ju Hööchte: di Piesel (Touden). Ik hääbe deer moal aprumed. Ut dät Fundamänt hääbe ik moonige Koarenful Steene utbuddeld un in us Huus ferbrukt." "Häd ju Kapälle mäd dät Oalter int Aaste kiked, deer stoant jou Huus daach." "Ja, doo seelter Huuse wieren man licht baud ut frisk Holt un kloamde Leemwoogen un wuden man goud hunnert Jiere oold. Wier ju Kapälle steen häd, deer stud leeter us Huus"' St5.

1263aR Piesel - St5.4.9. P1067; » 1263R.

1264R Hilketun - Ls239, fgl. 1263R.
Wäil P1067 af P1062.

1265R Soalttweenelge - *Auf die Kampenne die Salz Twedlinge* Gb6a; *[Idem] Salz Tweedling* Gb7a; *Die Salz Tweedling* Gb25c; *Salztwillinge* Ha, Fk P1097-1104A, Fs; *die salz Twedlinge* Go33A; *Salz Twedlinge* Go63A; *såltwênlĝĕ* Fn190; *Saltwenlge* Sc17; *' Soaltweenelnge* B35I30; *Soaltweenegê* B37II50; *' Soaltweenelĝen* B38I10,20 (*doo ~*); *' Soaltweenelĝe* B38I20.
'"Salzhaltiger Wendacker". Salzhaltige Ländereien werden öfters durch das adjektivische afr. *salt* bezeichnet, z.B. *Salteland* Ur1235 (a.1488). - Afr. *wêndlinge* (eig. Wandlung, Wendung) bedeutete wohl einen Wendacker, d.h. einen quer vor anderen Stücken liegenden Acker, auf dem der Pflug gewendet werden musste; dann ward es wohl auf andere quer liegende Grundstücke (Wiesen etc.) übertragen, z.B. *Weyndamede* Ur1692 (a.1500). Vgl. auch ahd. *wentî* Wende, Grenze' Fn.
'Von *Salz* und *Wendlinge* = Wendeacker, wo der Pflug gewendet wurde[,] somit die Wendeäcker, welche vielleicht mit einer Abgabe von Salz belastet waren oder wo einst Salz lagerte infolge des Bootverkehrs usw.' Sc. 'Doo *Soaltweenelgen* dät hieden [PN] poor ganse smälle un dan keemen hier W*'ü*ltjens [Spaale] wier. Oawers hier waas t haager, *'Soaltweenelĝe*. *Weenelge* dät weet ik uk nit [wät dät betjut]' B38.

1266R Gooren (G) - *auf die Kampene den Gore* Gb5a; *Gooren* Fb P1105-1106A; *die Gohr* Go85A; *Gořen* Fs; *'Gooren* B35I30 2x (*doo ~* , » 1266aR), B38I20, B138I0.
'Dit wieren wier *'Gooren*' B38. ' *Fuugelbusk* dät waas daach fröier bi doo *'Gooren*' B138.

1266aR litje Goore - B35I30. Wäil P1106.
'Doo *Gooren* [1266R] deer hieden wi n Stuk, *lìtje Goore* un *ĝroote Ĝoore* dät waas us Lound' B35.

1266bR groote Goore - *ĝroote Ĝoore* B35I30. Wäil P1105, » 1266aR.

1267R Meetje - *Meetje* Fk P1108-1109M, Kk, Go97M (*In de ~*), Wa53 (*bei der ~*), 54 (*durch die ~*) [» 1256R], Fs P1007-1009 [wäil Fersjoon], Sc17, Ls89b; *mêdjĕ* Fn186; *Mäitje* B8.27; *'Meetje* B19.24 2x, B38I10 (*an e ~*), B138I0 2x (*de ~*),30 2x.
'"Kleine Mahd"? Zu afr. *mêth mêde* = ags. *mæþ mæde* kann *mêdjĕ* nicht gehören, denn diesem würde *ê*^{i} der Stammsilbe entsprechen. Ist etwa ein *mêde* aus ** maði-* anzunehmen? Vgl. mnd. *medelant meetlandt* Schiller-Lübben III,54; Brem.Wb. III,113' Fn.
'Eedgreeue kud me in Hollen in de *Meetje*' Ls. '[Dät rakt] twoo *Mäidjen* NoR [nämmelk 816R un 1267R]. 'Dät weet ik ja goud wier dät is' B19.

1268R Wiltje Meetje - *Wöltje 'Meetje* B138I0 2x. Dätsälge as 1267R.

1269R näie Mäid - *Neuemeede* Gb39c (*In den Twijstrom und ~*), Gb39c, Wa53 2x (*bei ~*), 55 (*in ~ , durch ~*) » 1125R; *die neue Meeide* KaC20.9e; *Neue Meede* Fk P1117-1131M, Kk; *In Neuemeet* Go95M; *nêi'ĕmêi'd* Fn191; *' näie Mäid* B138I0 [--'-] 7x, 10, 20; *näie 'Mäit* B138I0 2x.
"Neue Wiese" Fn. 'Deer geenen wi fröier immer wai tou boadjen, tou swimmen' B138.

1270R *in dän Twiestroom - *In den Twijstrom* Gb39c fgl. 1269R. Weegen uur Woude mäd *ij* in Gb [» 816R, 1237R, 1345R] is wäil ap n Utsproake mäd [i:j] tou sluten.

1271R Hoasepaad - *Haasenpatt* Fk P1132-1137M; *håzĕpàd* Fn191; *Hasenpatt* Fs; *Hazepad* Sc17; *' Hoaŝepaad* B8.27, B35I30, B38I10; *' Hoaŝepaat* B35I30 2x; ?B16.31.
'"Hasenpfad" vgl. stl. *pàd* neutr., plur. *dô pådĕ*, wang. *pat*' Fn. '[Deer waas] fröier n litje Foutpaad' B8 [filicht P1107, nouderside *Meetje*]. 'Dät hääbe se al oafte naamd, t *'Hoaŝepaat*. Deer waas uk n littek Paad wät deer wairon. Dät waas t *'Hoaŝepaad* deer je. Deer kust du just soo loope, sun Hoasepaad, sun litje Gränse, deer kust dan lik tou loope. [Unner Isk loangs,] dät is t weesen' B35. 'De Äi geen deer soo unner Isk loangs' B38.

1272R Knokmäid - *Knokmeede* Gb28bM (*In ~*), Sc17; *Knuckmeede* Ha; *Knukmeede* Fb P1138-1143M; *knokmêi'd* Fn192; ?B37II50.
'"Wiese mit dem Knubbel, Höcker" oder "Wiese an der Ecke, Spitze"; vgl. ndl. *knok* "Knubbel"; *die Knock* Ur813 (a.1464), Ur1606 (a.1498) "Landspitze, Ecke". S. auch DW. V.1462' Fn.
'Mähland mit dem Höcker, oder Wiese an der Ecke, Spitze' Sc.

1273R Fugelbusk - *Vogelbusch* Fk P1144-1158A, Kk, Fs, Fr9, Ds12; *fûĝlbusk* Fn185; *' Fuĝelbùsk* B8.27, B16.5, B33II60 2x, B38I20; *' Fuuĝelbùsk* B18.33 2x, B33II50, B35I0 (*de ~*), 10, B37II50, B38I10,20 2x, B138I0,20 (*bi de ~*) [» 1266R]; *' Fuuĝels'bùsk* B33II50.
'"Vogelbusch", vgl. afr. *fugel'* Fn. 'Vogelbusch' Sc. 'Dät waas Ferwalter sin' B18. *''Fuuĝelbùsk* di is ap e *Koampeñĝer Side,* ap e *Koampene'* B33. 'Deer hieden wi uk n Stuk' B37. 'Dät waas di ~ ' B38.

1274R Kuulen - *Auf die Kampenne die Kuhle* Gb4c-; *Die Kuhle auf die Kampenne* Gb13R; *Kuhlen* Fk P1159-1163A, Fs; *kû'ln* Fn186, Sc17; *die Kuhlen* Go32A; *' Kuulen* B38I20 2x, B138I0 2x.
'"Zu den Kuhlen, Gruben" vgl. ndd. *kûle* (nhd. *Kaule*) vgl. [bi 1023R]' Fn. 'Acker, der tief gegraben (gekuhlt) ist[,] wohl zur Beseitigung der Schäden des Ortsteins' Sc. *''Kuulen* dät wieren W*'ü*ltjens [PN], loange Stukke, doo geenen ätter [1276R]; dät wieren doo ~ ' B38. 'Dät sunt doo ~ , Wöltjens [PN] wieren dät' B138.

1275R *Ounweendenge foar doo Kuulen - *Die Wendinge vor die Kuhle* Gb23a. Kud P978 weese.

1276R *an de Kuulen (aK) - *am Kuhlen* Fb P1164A; *an e 'Kuulen* B35I0; *an dee Kuulen* B38I10 [*dee* filicht Ienfloud Schriuwise].

1277R Kolk - *ein wasser Kolk* Go30 tw1281-1280R.

1277aR Diers Kolk - Wa55 [annerd ut *Diers Kamp*]. » 1125R. Filicht bi P1138.

1278R *Kolkstuk - *[auf die Kampenne] das Kolckstuk* Gb3a- tw1281-1274R; *Das Kolkstück auf die Kampenne* Gb46R.

1279R *Fläächak - *auf die Kampenne das Flachack* Gb4a.

1280R *Fläächäkker - *Auf die Kampenne den Flachacker* Gb6a-; *ein dgl. flach Acker* Go31 tw1277-1274R.

1281R Burreläkker - *den bourlaker* Gb2a; *Borlaker* Gb4a; *Borrel Acker* Gb25b; *Burelacker* Fb; *Burle acker* Fk P1166-1171A; *Bourlacker* Go29A; *burlekr* Fn190; *Burlekr* Sc17; *' Bùddeläkker* B35I0, 10.
'Unsicher. Es ist wohl entweder der (auf dem wässerigen Moore gelegene, s. 1205R) "Acker mit der Rinne, Quelle", vgl. ndd. *burreln* "sprudeln" s. 1208R; oder "Acker mit Karden, Disteln", vgl. ostfr.-plattd. *burre borre* Doornkaat Wb. I,257 "Wollgras, Distel", nordfr. *burre, borre* "Klette, Distel" Outzen Wb. S.36. Da ein Dimin. *burrel* nicht bekannt ist, ziehe ich die erste Erklärung vor. - Vgl. auch *burlen* "heben" (Kartoffeln b.) DW.II, 545' Fn. 'Ackerstücke, welche infolge ihrer geneigten Lage durch flache Rinnen entwässert sind[,] von *p(b)urren* = scharren, antreiben (umpuuren = oberflächlich graben) und *Ekker* d.i. Acker welcher durch Gruppen entwässert ist' Sc.

1282R *hooge Tjaaske - *die Hoge Dresche auf die Kampenne* Gb1- tw1089bR-1089R, Gb4a tw1281-1178R; *Die hooge Dreesche auf die Kampenne* Gb21.

1283R Mätwust - *Auf die Kampenne die Metwust* Gb2a [tw *Hausstelle* -1235R].
Weegen dän Foarm filicht dätsälge as 1241R.

1284R *unner doo Kompene - *Unter die Kampenne un die Hornen* Gb4cM tw1035-1286R.
Filicht Paat fon 1035R.

1285R *doo Houdene - *die Hornen* Gb4cM » 1284R. Filicht paat fon 1035R, wier P54-55 n Houden-foarm apwise.

1286R *unner Siuert Blok Stuk - *Unter die Kampenne unter Siefert Block Stück* Gb4cM tw1284-1041R. Filicht Paat fon 1041R.

1287R *Broukmäid - *unter die Kampene Oldemede Brokmede Nannemede und Ipskemede* Gb5aM, 42. Filicht Paat fon 1035R.

1288R *bi de Brääch - *Auf die Kampenne beij die Brügge* Gb33c; *bey die Brüge aufm Kampen* Go71A tw1149-1233R. Filicht P957.

1289R Woarsenstukke - *In das Warsten Stuck* Gb86Sch; *Worssenstücke* Fk P1172-1183M, Kk; *worsnstuke* Fn185; *Worsnstücke* Sc17.
'"Zu den schlechten Grundstücken" oder "zu den entgegengesetzt liegenden Grundstücken". Ndl. *wars* ostfr.-plattd. *wars* (ablautend von got. *waírs)* muss im stl. *wors* ergeben' Fn. 'Nasse, niedrig gelegene Grundstücke von *wers, wars* = Niederung' Sc.

1290R Woarsen - *In die Warsen* Gb15bM; *de Woaŕsen* Mu3 (*dät is us Lound*). Wäil dätsälge as 1289R.

1291R *buppe Woarsen Kolk - *(auf die Kampenne) oben den Warßen Kolck* Gb3a tw1278-1252R; *Oben Worsten Kolck* Gb12a.

1292R *bi Woarsen Kolk - *(auf die Kampenne) beij Warsten Kolck* Gb12a.

1293R Pällebierich (P) - *Pilleberg* Gb2aM [» 1296R]; *Pelleberg* Fk P1184S, Fs, Fr12; *Pellebeirg* StrII231; *pelĕbêriĝ* Fn191; *Pellebîrəg* Br4; *Pellebyrch* Bo11; *Pellebireg* Sc17; *Pellebirigh* Ls48; *Pellebirig* Ls50, 81, 89b, 150, 173; *Pellebierich* Ls298, St2.1.3, 4 (*di* ~), St2.2.4, St3.4.7; *′ Pällebierìch* NoO, B16.4, B37II50 2x; *Pälle'bieŕĝ* B18.19, B138 II0; *Pälle'bierìch* B18.33 2x, B35I0 2x; *′ Pällebierìĝ* B33II60; *Pälle'bierch* B33II60 2x; *′ Pällebirĝ* B138I0 3x; *Pälle'birch* B138I0 +['---].
'Nördlich von Hollen, am linken Ufer der Sater-Ems, liegt der *Pellebeirg*. Von diesem *Pelleberg* geht ein Spuk, nämlich ein schwarzer riesenhafter Kerl, der ungefähr bei den Lenden abgeschnitten zu sein scheint, so daß nur der Oberkörper sichtbar ist, an der sogenannten *Helle,* [957R] einer sumpfiger Wiese, vorüber durch *Suppik* [1221R] (eine Wiese) über *Wiltekomp* [1178R] (Eschland) bis zur *Mellenschlede* [1311R] (Mühlenschlatt, eine Weide). Dieser schwarze Kerl ist verwünscht, weil er im Leben ein Gelübde gethan und nicht gehalten hat' Str.
'Unsicher. Entweder "Hülsenberg, Schalenberg" vgl. stl. *pele* "Schale" *pélstên* "der Schälstein in der Mühle". - also etwa der Platz, wohin die Schoten beim Rapsdreschen gebracht werden, und den man in Ostfriesland *pûlhörn* nennt (s. Doornkaat Wb. III, 770). - Oder "berg mit dem sumpfigen Rasenland", aus ** puljô-,* vgl. ostfr.-plattd. *pulle,* westfr. *graspolle* "kleines rundes Stück Grasland" s. Wassenbergh, taalk. bijdr. I,75, ags. *pyle* "Sumpf, Teich", *polder, poller* "Groden, durch Eindeichen neu gewonnenes Marschland" *pollen* s. Molema, Groning. Wb. 332. - Endlich kann auch an *pull polle* "Kopf, Spitze, Wipfel" angeknüpft werden, vgl. holst. *pull* Schütze Idiot. III,241, osnabr. *poll* Strodtmann Wb. 166, DW VII,2211' Fn.
'Berg in einem nassen Wiesengelände, dessen Oberfläche gleichsam als Haut über einem tief sumpfigen Untergrund lagerte und dessen Betretung gefährlich ist[,] von *Pelle* = Haut, Fell, Schale; *Pelle* ist auch Personenname und *Pel* = Pal, Pfahl = Pfähleberge (Galgen)[;] vergl. Abergl. und Sagen 2.Aufl. 2.Bd. S.368' Sc., Fr ('Dingstätte').
'Wan et rient un ju Sunne schint, dan wondert di Düüwel bääte *Pellebirigh* un bakt Ponkouken' Ls48, 298. 'Kultsteede' Ls50, St2. 'Twiske *Pellebirig* un *groote Brääch* sjucht me noch an bee Siden [fon de Äi] hooge un breede Ougere, doo fon Djoopgreeuen [in oolde Tid] häärstamme' Ls81. 'Galgenbierich' Ls150. 'Bekoand is, dät di *Pellebirig* in ju kristelke Tid nit moor as Galgebierich tjoond häd' Ls173.
'In de Niede, noudelk fon Hollen, lait di *Pellebierich*. Nu waas foar Seelterlound, wäil gnau in de Midde, di Bierich [di] in de *Hollener Niede* utkiket as Galgenbierich un *Pellebierich* benaamd. Af doo Galgen fuul brukt wuden, is nit bekoand. Doo Froamde, doo fuul uur Seelterlound schriuen hääbe un gjucht nit leeue kuden dät Seelterlound al soo oold is, meenden dät deer wäil n Fersjoon foarliech. Wil di Bierich soo gans alleenich in ju Niede liech, wäil Perlebierich heete moaste. Man dät kon nit weese. Ap Seeltersk hat Perle "Kralle". Perlenschnur hat Krallebeend un Perlemutt hat Musselkralle. Dät Woud Perle is neen Seelter Woud. Pälle hat soofuul as Häid. *Swäit ap de Häid* is n oolde Seelter Beteekenge foar: ättert Liuend trachtje. *Sit him ap de Pälle* wäd uk wäil kweeden' St2.

1300R. *Rämmershäidene* (bääte ju *Äi*) ätter t Sudaaste. Links mäd Boom 1023R *bi Kuuhäidene Kolk*. Foare un gjuchts 959R *Jäin*. Apnoame P. Kramer, 1971.

''*Pällebierich* lait in ju Läichte' No. 'Midde in dät Gäärslound stud noch n [Bierich], dät waas n oarich grooten Bierich, woo groot schul di weese, fjauer Schäppelsäid. Deer stud uk Busk aape; in e Midde schul er wul twäin, twäin un n hoolwe Meeter hooch weese' B16 [oufierd Sumer 1970]. 'Fröier wan n Rienebooge waas, dan kwieden doo Hollener: "De Düüwel sit ap *Pälle'bierch* tou Ponkouke boaken"' B33. 'Di is däälich wääge' B37. 'Pällebierich, deer spielden wi fröier oafte. Busk un Broak waas dät, aal Buskeräi, un di liech hier soo in e Nieden. Hier umetou waas t aal läich Lound un dan waas deer sun litjen Bierich oun, un dan - Bäidene bi de Bäiste - geenen wi deer wül wai, deer spielden wi, deer waas t je fain un druch' B35.

1294R Rüüde - NoO; *' Rüde* B138II0.
'Ju ousniedene un hoolich ticht woaksene Bucht fon de Äi bi *Pällebierich* hat *Rüüde*' No. 'Bääte *Pällebierich* is n *' Rüde*' B138. Filicht ju Bucht fon de Äi um *Fosnässe* [1035R], ju al ap To1900 ousnieden waas. Ap ju Koarte (Atlas S. 11) is *Rüde* ferkierd brukt foar 1125R.

1295R bääte Pällebierich - *Hinter Pelleberg* Fk P1185-1190M; *bä:ftĕ pelĕbêriĝ* Fn191; *bääte Pälle'bierich* B138I10.

1296R *bi Pällebierich - *unter die Kampenne beij Pilleberg* Gb2aM.

1297R *Wilke Wärfte - *unter die Kampenne vor Ahlrich Remmers und Wilke Warfte* Gb2a.

1298R Poapenässe - *Papennässe* Fk P1191-1192M; *In Pappenesse und Remmers Hörne* Go96M; *påpĕnesĕ* Fn190; *Papenese* Sc17; *' Popnässe* B35I0 (*' Doodnässe* un ~); *Pop'nässe* B35I10.
"Des Papen Nesse" Fn. 'Nasse Wiese oder Landzunge der Pastorat' Sc.

1299R Poagedoabe - NoR; *[*'----*]* B35I15 3x. Wäil dät Woater twiske 1298R un 1300R. Fgl. *Wasser* Fb P1193.
'Direkt an e Äi waas uk n Kolk, *Poagedoabe* kwieden wi deertou, deer moaten wäil hunnertduusend Poagen [oane weesen hääbe] fröier. Dät is nu aal likmoaked wuden un deer stoant n fluch näi Huus nu aape' B35.

1300R Rämmershäidene - *In Remmers Horne* Gb37bM; *Remmers Hörne* Ha Go96 [» 1298R]; *Remmershörn* Fb P1194M; *Rämmers Häiden* NoR; *Rämmĕrs Häidene* B19.32; *Rämmers'häidene* B35I10 2x (*de* ~), B138I10.
'Deerbääte waas dan *Rämmers'häidene*' B35. 'Deer waas n Göitjen, deer geen ju Äi soo umetou' B138. Ju Bielde ap disse Side is moaked wuden, as doo Buchte al weegen doo Kanoalisierengsoarbaiden oudommed wieren.

1301R Wäästereende - *Westerende* Gb31bM [*In die* ~], Fk P1195-1199M, Wa55 [» 1125R]; *westrêndĕ* Fn190; *Westrende* Sc17.
"Westerende" Fn. 'Westerende, eine westlich gelegene Grünlandfläche' Sc.

1302R *Fokke Tun - *den Focke Garten* Gb5a (*[an] Gemeinde Weg*) tw1138-1266R.

1303R *Wille Wärfte - *In Wille Werfte* Gb5aM ätter 1287R. Filicht dätsälge as 1297R.

Fluur VIII, In de Bround

(Atlas S. 10, 27).

Im Brande Fk.

Heedegebiet wäästerside Roomelse. Al um 1820 ferkoppeld. Ju oolde Loage is noch tou sjoon ap KaC20.9a, b, c (uurbroacht ap Atlas S. 27). 'Dät is Hollener, dät wisten oawers doomoals doo Roomelster aal [fon doo Noomen]' B135I10.

1304R Sinschleede - *Sienschleede* KaC20.9c (*die ~* , n läich Gestrich in P21-24), Wa32 (*in der ~*) 2x, [» 1308R]; *Sienschlede* St3.4.6 [soowät P19-23]; *' Sinsleede* B8.21, B38I30, B138I0, 20 2x; *Sìn'sleede* B18.32 [» 1306R]; *' Sinschleede* B38I30.

'Düt ganse Gebiet naamde sik *'Sinschleede*' B38. Dätsälge as 1306R.

1305R doo Sinschleeden - *Sienschleen* Va552.6 (*unterhalb der ~*); *' Sinschleeden* B138I50 [pl.] 2x. Dätsälge as 1306R.

'Doo *'Sinschleeden* waas fuul läich [Lound] oane' B138.

1306R Sinschleedebierich - *Sienschleeberg* Ha, Fk P1-14, 21-43, P1-8W, P9-12, 42A, P37L un uurs H, Kk; *Sienschleedeberg* Wa32 [» 1308R]; *Sienschleedenberg* Va462.8; *sînschlêdĕbêrig̑* Fn193; *Sinschledebireg* Sc18; *' Sinsleede'bierìch* B18.32 3x; *' Sinsleede"bierìch* B38I30; *' Sinsleedebierg̑e* B138I50 [pl.]. Di Bierich is filicht ju apfaalende Hööchte ju KaC20.9c ap P43 rakt (fgl. Atlas S. 27).

'"Berg mit Sine's Niederung"? *Sîn* ist wohl Eigenname, vgl. stl. *Sînkĕ* fem., *Sinje* Cad *Sin Sintje Syne* masc. Wassenbergh, taalk.bijdr. II,127,129. - Man könnte *sîn* auch als "trockenes Gras, das überwintert hat" erklären (vgl. an. *sina),* oder als "langsam abfallend" (vgl. ablaut. ags. *sæne* mhd. *seine* an. *seinn*); doch sind diese Worte im stl. unbekannt' Fn. 'Berg mit dem niedrig gelegenen Abhang von *slade, sliden, slede* = Abhang und *siet* = niedrig' Sc. 'Kon ik mi nit foarstaale dät der n Bierich oane waas, oawers jeedenfals *Sìn'sleede* is kreer je' B18.

' *Bierich* waas us hoochste Stuk, dät hiet di *Bierich*, *'Sinsleede"bierìch*. Dät dät Gesamt [as ätter Fk] waas dät nit, deer waas een sun Steede [midde oane], dät hongede ätter alle Siden sun bitjen ou. Ik weet et nu just nit moor, oawers min Foar un doo, [doo hääbe dät noch koand]. Foartid is dät aal noch Heede un Wierks weesen, un Scheepweede' B38. 'Hier geen dät hooch un deer fangde di Bierich oun. Deer woonde fröier *Balgenort* [PN]. Di ganse *Moorgoudsdom* di is je uursounted wuden. Dät Sound hääbe joo deer aal utfierd ut dän Bierich un aal ätter *Moorgoudsdom* häär fierd un deer ap broacht' B138.

1306aR Bierich - *' Bierìch* B38I30 2x. Dätsälge as 1306R, s.d.

1307R Sinschleededom - B138I60 [---'-]; *' Sinsleededom* B138I20,50. Nouderside P16-32.

'Wan wi de *'Sinsleededom* soo hoochgunge, dan koom Fänne Geert sin [PN]'. 'Deer is ~ , [nu] *Moorgoudsdom* [1329R]' B138.

1308R *Sinschleedewai - *Sienschleedeweg* Wa29 2x [» 1320R]. Wäil dätsälge as 1307R.

1309R *Sinschleede Toachte - *Sienschleede Wasserzug* Va552.6 [» 1351R].

Hierap belukt sik wäil: 'Der Hollener Nebenzug; derselbe beginnt in der *Sienschleede (Sienschleedeberg)[,]* läuft in der Hinterbefriedigung der Parcellen *" Sienschleede"* entlang und fließt bei der *Mühlenschleede* in den Zuggraben Nro29 [1320R]' Wa32. Wäil loangs 1307R.

1310R Schleede - *Schleede* B38I30; *' Sleeden* B138I50 (pl.). Dätsälge as 1305R un filicht 1311R.

'Doo *'Sleeden* deer waas fuul läich Lound oane, gjucht woatersk' B138.

1311R Määlnschleede - *Mühlenschleede* KaC20.9c (*die ~* , n läich Gestrich in P16-19, 45-51), Wa29 2x [» 1320R], 30 [» 1309R], Va564.1, 2 (*bei der ~*); *In der Möhlenschlee* Ha, Fk P15-20, 44-49H; *Mellenschlede* StrII231 [» 1293R]; *Möhlenschlede* Va564.1 (*in der ~*); *Mühlenschleen* Va552.6 3x (*in der ~*) [» 1351R]; *melnsch(ĕ)lêdĕ* Fn191 [Fluur VII, wäil Fersjoon]; *in der Mühlenschlee* Fs P15-20, Fr20 [» 1346R]; *In 'e Melnschlede* Sc18; *Mühlenschlee* Fr20; *Möhlenschleede* Schulte 1951 [» 74U]; *Mälneschlede* St3.4.6 [P50-64]; *' Mälnsleede* B8.21 (*ju ~*), B135I0; *' Mälnschleeden* B33I10 2x; *' Mälnschleede* B33I10 2x; *' Määlnschleede* B38I30, B135I0, B138I20 5x (*bi de ~*), 50; *' Mülensleede* B135I0.

'Mühlenschlatt, eine Weide' Str. '"Mühlenabhang, -niederung". Stl. *melnĕ* wang. *meln* aus afr. * *melne* ags. *mylne'* Fn. 'Mühlenabhang' Sc. *'Mälnschleeden* rakt et uk sicher, joo lääse oawers n bitje ätter Hollen wai, deer lääse doo' B33. ' *Sinsleede* [1304R] un *'Mälnsleede* doo wieren n Masse unner Woater, [man] dät roat je wät Hööchten deroane. *'Mülensleede* wail fröier häd deer n Määlne steen' [an Hollener Side fon de Boan, alsoo 1165R] B135I10.

1312R Määlnschleededom - No108; *' Mälnsleededom* B138I30 [suderside P36-49]; *Möhlenschleede* Gem.

1313R Poul - B138I50 2x; *Pooul* B138I50 2x. P16 af P16-18.

1314R Hilke Poul - *Hìlke 'Poul* B138I50 2x + ['---]. P16 af P16-18.
' *Poul* hat et deer, *Hìlke 'Poul*. Ju eerste Plakke dät waas *Pooul, Hìlke 'Poul*. Soo groot nit; sun Bratte waas dät uk nit' B138.

1315R in e Bround - *In die Brand* Gb1M; *Im Brande* Fk P50-81H, Kk, To1900; *in 'ĕ brôᵘnd* Fn193; *Bround* Ls91 2x, 113 (*de ~*), St3.4.4, 6 *(In de ~* ; P69-81), St7.1.4 (*ju ~*); B16.28, B138I40 4x; *Brount* B6.12 (*e ~*), B19.11, 15, B97I38, B100I48, B101I25, B135I0, B138I20; *Broound* B19.10, B65II20; *Brond* B138I40. Belukt sik maasttid ap ju ganse Fluur.
'"In dem Brande", d.h. eine grössere Fläche, wo das Moor abgebrannt ist' Fn. 'In dem Brande d.i. ein größeres abgebranntes Moor' Sc. 'Ut doo Foanplakken waas ju Foangruunde al ouplaaged un ferbrukt. Dät tjut ap dän Noome *Bround* bi Hollen (Hollen Brand); deer in de *Bround* wuden doo bääste Broundseeden stat' Ls91. '[Doo Pansere koomen] fon Idoafeen unner de Foan truch de *Bround* ätter Schäddel' Ls113. 'Wäästelk fon Hollen hat dät Lound däälich noch ju *Bround*. Deer schäl di Busk ticht mäd Strukwierk as Unnerholt gans anbaadend wuden weese. Tou us Bäidenstid um 1900 waas dät Heedelound as Schäipeweede' St7.
'[Fröier waas dät] aal Sounddom. [..] Däälich is de Sträite je al gans in e *Brount* oane' B6. 'In e *Bround*, deer is dät uk noch nit aal goud Gäärslound weesen. Mäd de Bäiste sunt se deer weesen un hääbe se uk noch neen Wierträid umetou häiwed, nit. Un hääbe joo appaasje moast dät se ap hierens bliuen sunt' B16. 'Deer is dät aal oarich wäit fröier weesen' B19. 'Dät is Meentegruunde weesen, fröier. "In e Määrk" hääbe se uk kweeden. Oawers dät hääbe se doo dan fäin iendeeld mäd like Weege' B38. '1840 hääbe se in e *Bround* doo Weege anlaid. 1840 is ju Iendeelenge keemen fon t Lound. Ik weet je noch, fröier, dät deer ferscheedene Plakken [wieren], doo noch unkultivierd wieren, wät noch Heede waas. Un dan hääbe doo Ljuden twiske älke Plakke n Waal moakje moast' B138.

1316R Hollener Bround - NoP; *Hollen/Bround* St2.2.4; *Hollen-Bround* St3.4.8; *Hollen'bround* B11.7; *Holne'broount, Holneŕbrount, Holleneŕ Brount* B18.31 (*bääte in ~*); *Hollen-Brand* Gem (Buurskup). Wäil amtelke Beteekenge; fgl. uk 1315R bi Ls91.
'*Hollener Bround* waas ne tänne Loage Foan ap Sound. Is oustat as Fjuurplaage un kude dan ap dät eepene Fjuur loange baadenje, wil deer Sound oane waas' NoP. 'An de Buundessträite ätter *Hollen/Bround*' St2. 'In *Hollenerfoan* un uk in *Hollen'bround*, alleweegen kuume fuul Huuse' B11 [uur Gemeendepolitik].

1317R Brountjer Lound - B135I0 ['---]. Dätsälge as 1315R.
'Dät is just dät *' Brountjer Lound*, wät deer fröier aal al apdeeld wuden is. Dät is hier in Roomelse naargends soo ädder al moaked wuden as deer just' B135.

1318R Broundplakken - *Brountplakken* B97I38, B138I40 [-'--] » 1351R.
'Ju Toachte geen truch doo *Brountplakken*' B138. Wäil dätsälge as 1315R.

1318aR *Kuuweeden - *Kuhweiden* Mt14, 15.
'Das Heidfeld zwischen dem Ostfriesischen Wege [1167R] un den *Kuhweiden*' Mt14. 'Dahinten, von der Scharrler bis an die Ramsloher Grenze, ein gutes ziemlich ebenes, mit Heide und etwa[s] Grünte bewachsenes Heidfeld, in den *Kuhweiden* genannt, à Jück zu 30P' Mt15. Alsoo wäil di wäästelke Deel fon Fluur VIII.

1319R *Gouderwis Plakken - *Goederwijs Placken* Va564.1 2x (*bei ~ im Brande; in ~*).

1320R Brounds Toachte - *Brounds Tochte* St4.3.7 [gungt bi *Klomkedom* (1169R) unner de Sträite truch].
Hierap belukt sik: 'Der große oder Hollener Zuggraben; derselbe beginnt unterm Hochmoor beim *Querwege* daselbst, durchläuft die *Landriede,* durchschneidet in nördlicher Richtung den *Landriede-Weg,* läuft durch die *Mühlenschleede,* durchschneidet dort den *Mühlendieke-Weg,* läuft dann weiter durch die *Mühlenschleede,* durchschneidet in nördlicher Richtung den *Sienschleede-Weg,* läuft an den *Hauptweg* (1167R) entlang, durchschneidet diesen in östlicher Richtung bei der Hollener Ramsloher Grenze, fließt dann an derselben Grenze entlang, durchschneidet dort den *Kirchweg,* fließt hier durch die Wiesen und dann in die Ems' Wa29.

1321R Bround Twäärsdom - *Querweg unterm Hoch-moor* Wa29 [» 1320R], 35 (*des ~ -es*) [» 1327R]; *Bround Twääŕsdom* B135I0 (*di ~ kweede wi deer uk tou*) [wäästerside Fluur VIII].

1322R Broundsträite - B135I0 [-'--] (*ju ~*); *Brandstraße* Gem. Dätsälge as 1321R.

1323R Amke Plakke - B138I40 2x, *Oamke Plakke* B138I40, » 1344R.

1324R Groottongsbierich - *Grotangeberg* Fk P80-130H, Kk, Scho100; *ĝrôttoŋsbêriĝ* Fn193; *Grottongsbireg* Sc18; *Grotangebirich* St3.4.6 P100-130; *Groottongŝbierìĝ* B138I50.
'"Grosszangenberg". Unter *toŋĕ* versteht man ein in die Niederung hineinragendes Hügelgelände. In nordwestdeutschen Ortsnamen kommt es öfters vor, vgl. *Burtange, Holt tange* u.A.m.' Fn. 'Berg der großen Tange d.i. eine Bodenerhebung, welche sich in die Niederung oder in mooriges Sumpfland erstreckt' Sc. 'Heideboden; anmooriger Boden' Scho.

1325R Groottonge - *Grotong* Va462.8; *Groot'tonge* B138I20 (*dät is [in] de Bround*).

1326R *buppe Groottonge - *Oben Grotang* Gb33dM; *Oben Grotahn* Gb40bM.

1327R *Groottonge Toachte - *Grotangebergs Zuggraben* Wa35 (*Der Hollener oder ~*).
'Derselbe beginnt an der Ostseite des *Querweges unterm Hochmoor* westseits Hollen, läuft an der Südseite des Grotangsbergs-Weges entlang, durchschneidet den Hauptweg, läuft in derselben Richtung am *Butesch* her und fließt dann in die Ems' Wa. Alsoo nouderside P115-128.

1328R *Groottonge Wai - *Grottongsberg-Weg* Wa35, 36 2x; *Grotangeweg* Gem. Nouderside P115-128.

1328aR Fuk sin Boome - *Fùk sìn Boome* B25.18 (Spoukgeschichte). Wäil aasterside 1328R.

1329R Moorgoudsdom - *Moorgouds Dom* St4.3.6 (suderside Fluur I), 10; *Mooŕgudŝ'dom* B8.21 (nouderside P16-30), B18.31, B135II0, B138I50 2x; *'Mouŕĝudŝdom* B138I20; *'Mooŕĝudŝdom* B138I50; *Moorgutsstraße* Gem. Dätsälge as 1307R.

1330R Buddenjepoul - *Buddinge-Pohl* KaC20.9c [in P73-74, » Atlas S. 27]; *Buddenjepohl* StrI312, Fs; *Buddenje Pohl* StrII231; *Budənjəpôʷl* Sa391 2x; *Baddenjepool* Sc18, Fr9 [P73]; *Buddenjepoul* Ls50 (*di ~*) [Kultsteede], Ls345 2x, St2.2.4; ?B16.39; ? B38I20; *Bùddenĝe'poul* B97II1, ?B135I0.
'[Zusammenkunftsplätze der Hexe sind] im Saterlande [..] *Buddenjepohl* bei Hollen' StrI. 'Nahe bei Hollen liegt der *Buddenje Pohl*, eine Vertiefung, in welcher sich die Hexen zu versammeln pflegen. Vielleicht "ausgebrannter Pfuhl"' StrII. [Tanzplatz der Hexe ist] bei dem *Budənjəpôʷl* in Strücklingen [!]. "Quellpfuhl" (* *Bùdden* = Born, Quelle)' Sa. 'Hexentanzplatz nach alter Sage. Parzellnummer könnte nicht festgestellt werden. Landw.rat Schulte, Friesoythe' Fs. 'Ausgebrannter Tümpel, Hexentanzplatz (Str)' Sc, Fr. 'Uk di *Buddenjepoul* bi Roomelse waas n Steede wier doo Häkse schällen donsed hääbe' Ls345.

1331R *sounterge Poul - *der sandige Pohl* KaC20.9c; ?B135I0. In P76 un P56.

1332R *Fossemäidedoms Wai - *Vossemeeidedamms-Weg* KaC20.9c. Ron fon P80 ätter P36.

1333R *Fossemäide Dom - *Vossemeeide Damm* KaC20.9c; ?B135I10. Dom in 1332R in dät läige Stuk in P78-79.

1334R *loange Poul - *der lange Pohl* KaC20.9c; ? B135I10. In P53-55 un 43.

1335R *oolde Waal - *alter Wall* KaC20.9c; ? B135I10. Nouderside P15 un dan scheeu truch Fluur VII P668 un 666.

1335aR *bääte Waal - *hinterm Walle* Mt22.
'Daneben [1335bR] *hinterm Walle* und hinterm Bülterkampe, eine sandige Heidgrünte à Jück zu 30P' Mt.

1335bR *um dän Stok - *um den Stock* Mt21.
'Hinterm Bülterkampe *um den Stock*, ein stark abgeplaggeter Sandheidegrund à Juck zu 10P' Mt. Nit lokalisierd.

1335cR *Bulterkomp - *Bülterkamp* Mt21, 22 (*hinterm ~*), » 1335aR, bR.

1336R Balgenoart - *balĝnôrt* Fn193 [naamd foar 1306R]; *Balgenort* To1900 P20-22, St3.4.4; *' Balĝenoaŕt, ' Bölĝenoaŕt* B138I50.
'Familienname' Fn. 'Un dan keem *'Balĝenoaŕt* deer wier, deer waas et hooch, dät waas n Bierich, *ùmme Jaansin* [PN]. Deer fangt di Bierich [1306R] oun, deer woonde fröier *'Bölĝenoaŕt*' B138. 'Di eerste Ienwonderer in Hollen waas [..] *Balgenort* ut Westfalen' St. Naan ächten Fluurnoome un wäil tou ungjucht ap To1900 tougjuchte keemen weegen n Mäldenge as in B138.

1337R Londride - *Land-Riede* KaC20.9b,c (*die ~*) [dät läige Gestrich in P78-79, 85-97]; *Loundriede* St3.4.6 P82-99; *' Loundride* B38I40; *' Loundrüde* B38I40 2x.

'Rüde wud deer wül kweeden, dät waas sun Oard Sumpe. Dät is dät *'Loundrüde*. Dät look sik uk soo, hääst dät hier al ounteekend [Hööchtelienjen]. Dät Woater koom un dät slingerde sik aal soo ätter de Äi wai. Kust aal noch ättergunge wier dät Woater sik loangs slingerd hied, fröier. Dät hied je fräien Loop allerweegen' B38 [deerätter dät läige Lound unner 5m Hööchte in P85-98, 108-119; dät stimt uk mäd KaC20 (» Atlas S. 27) un sun Läichte is uk schematisk in St3 ounroat].

1338R Londride Dom - *' Lontreededom* B135I0 2x [nouderside P82-99].

1339R *Londride Wai - *Landriede Weg* Wa29 2x [» 1320R]; *Landriedeweg* Gem [dätsälge as 1338R].

1340R *Hoaje Hutte Wai - *Heye-Hüttenweg* KaC20 .9b [fon P80 ätter P89/108 un P100; ?B135I10. Ap * *Hoaje Hùtte* belukt sik filicht: 'Un dan häd deer [in de Bround] uk aan woond, di häd dan - n hoogen Waal is deer weesen - deer häd er sik uk n bitjen junan fläid, un deer wät Plaagen ap, un deer häd di dan oun woond; sun eensoamen Käärel, nit' B16.28.

1341R *Gjuchtwai - *der Richtweg* KaC20.9b [fon P82 ätter P121 an t Schäddeler Scheed; fääre ätter t Sudwääste hat et dan *nach den Scharreler Möörten'*].

Fluur IX, Londride

(Atlas S. 10, 27).

Landriede Fk.

Di hooge Foan wäästerside Hollen mäd in t Aaste Äkkere, Mäide un Heede.

1342R Tousleek - *Zuschläge* Fk P1-10 wierfon P9H un uurs A, Va552.6 (*unterhalb der ~*); *Zuschlägen* Wa9 [» 1343], Va552.6 2x (*unter den ~*), Va564.1 (*seine Tille in ~*); *Zuschlagen* Va564.2 (*unter ~*); *tôᵘslêk* Fn194; *Tousleek* St3.4.6 [in dät Gestrich 748R], B138I50.

1343R Tousleek Toachte - *Tou-sleek Tochte* St4.3.6 [twiske Fluuren II un III].

Hierap belukt sik: 'Der Ramsloher Wasserzug; derselbe beginnt unterm Hochmoor westseits Hollen bei dem Wohnhause des Joh. Knocks Wittwe, läuft da in nördlicher Richtung an der Südwestseite des *Querweges* entlang, läuft unter *Diers Kamp* vorbei, bei den *Zuschlägen* vorbei durch den *Franzosentheil,* durchschneidet den *Gluppeweg*[,] läuft in nordöstlicher Richtung durch die Parcellen hinterm Ramsloher *Grotesch* bis zum Wege daselbst. Hier läuft derselbe in nördlicher Richtung an der Westseite desselben Weges entlang, durchschneidet in derselben Richtung den Hauptweg bei H. Fugel[s] Wohnhaus, läuft dann durch den *Hanesch,* durchneidet dort den Feldweg und fließt dann beim *Hanesch* in die Ems' Wa9.

1344R Londride - *Landriede* Fk, Kk, Fs [doo Unnereende fon doo Foane; P11-34 usw. bit P143-144, Ha [bit P150], Va552.6 2x [» 1351R], Wa29 [» 1320R], 30 (*bis zur ~*),31, Va564.1 4x (*in der ~* ; *in ~*), 2 (*unterm Moore in ~*), To1900, Fr20 [» 1346R]; *lóndrîde* Fn194; *Rüde (1802)* St3.4.6 [runde läige Fläche ap doo Unnereende fon P140-150 mäd Utlooper ätter de Äi; » 1337R; *1802* meent wäil n Jiertaal un wist filicht ap KaC touräach]; *' Lontride* B18.32; *' Lontreede* B135I0 2x; *' Lountreede* B135I10; *Lant'riede* [4x], *' Lantride, ' Lontriede* [2x; Ienfloud fon ju Koarte?] B138I40.

'"Das auf dem Wasser treibende Land"; stl. *rî'dĕ* heisst eigentlich "Bach", z.B. *de roode Ride* [256N], welche die Grenze zwischen Emsigo und Fenkigo gebildet haben soll (uk Sa247). Es entspricht einem ags. *ríðe* "kleiner Fluss", mnd. *ride rije* Schiller-Lübben III,477, vgl. Brem.Wb. II,486, Molema, Groning.Wb. S.347. Wenn nun sfr. *Ride* ndd. *ride* ausserdem das auf dem Wasser treibende Land bezeichnen, so wird diese Bedeutung keineswegs erst - wie Lübben, Germanistische Studien II,266 meinte - aus "Fluss" entwickelt sein; es ist vielmehr an. *ríða* zu vergleichen, welches die schwankende, schwingende Bewegung bezeichnet und im letzten Grunde mit *ríða* "reiten" identisch ist. Auch im mnd. hat das Verbum *riden* jedenfalls die Bedeutung "treiben, schwimmen" gehabt, denn nur so erklären sich die im Mnd. Wb. III,479 als unverständlich bezeichneten Stellen, wo es von den durch die Fluten weggeschwemmten Ländereien heisst, dass sie *riden.* - Hierher gehören auch die vielen Ortsnamen auf *-rithi, -ridi* usw. vgl. Förstemann, Ortsn. S.1261, die von denen auf *-rieth, -ried,* fr. *riad* scharf zu trennen sind. Vgl. auch *Ride* usw. Förstemann a.a.O. S.1247; *riede* DW.VIII,918. - Da nun also stl. *rî'dĕ* in doppeltem Sinne gebraucht werden kann, redet man von *lóndrîde* (*lond-* in der Komposition, sonst *lôᵘnd*) im Gegensatz zum Wasser (vgl. ags. *wæterríþe*)' Fn.

'Bi Rauerts [PN], bääte in *Hollener Bround'* B18. 'Min Mon, di fertälde oafter, dät in e *Bround,* deer is n ganse groote Läichte, deer bääte loangs. Älk hied deer n Läichte un Weeden un dät is soo ätter de Äi dan wairon. Dät is je *Lant'riede*. Ju koom wäch bi de *Leetse Toachte,* un dan geen se bi wier Jan Noaber [PN] woont, bi Jaansin [PN] deer, deer is ju bääte loangs ronnen un dan unner de Foan loangs un dan in Amke [PN] [Plakke], wier nu Gisjaans Häärm [PN] deer baud häd doo, deer geen je uk sun Läichte loangs. Truch Uuse [Plakken] bääte geen [ju] uk truch un dan ätters geen se truch ju *Amke Plakke* ätter uur Side unner n Dom loangs, un wier Mödden Härm[PN]

[woonde, in Fl.VIII P115], deer bääte rundum tou, deer geen je fröier uk sun Sloot loangs, deer bääte Läichte. Dät waas ju *Lant'riede*; in oolden Tiden schäl ju soogoar schipboar weesen hääbe' B138. Dät schul sik dan um n Woaterloop wäästerside Hollen un Roomelse honnelje; » 729R, 1351R.

1344aR *Londride Toachte - *dem Wasserzuge der Landriede* Va552 [= 1351R].

1345R *buppe Londride - *Oben die Landriede* Gb28bM; *Oben Landrijde* Gb36M; *Oben die Landriede* Go101 (*Morländereyen ~ , 13 Buchweitzen Ackers*). Wäil dätsälge as dät bi Fs foar 1344R ounroate Gestrich.

1346R Määlndike - *In die Möhlendieke* Gb3bM-; *in die Möhlen Dieke* Gb13M-; *In die Mohlen Dieke* Gb11R; *Möhlendieke* Ha P14-150HM [bute doo Parzellen fon 1344R], Fk, Kk; *Im Mühlenteich* Go109HM (*~ 5 Buchweitzen Acker*); *Mühlendike* Va462.8; *melndîkĕ* Fn194; *Möhlendiek* Fs P35-39, 44-45, 56-57, 70, 77-78, 84-85, 93-94, 103-104, 118-121, 128-129, 136-137, 141-142, 145-150, Schulte 1951; *Melndike* Sc18, Fr20; ?B18.31.

"Zum Mühlenteich" Fn. 'Mühlenteich oder Mühlendeich von *diek* = Teich und Deich' Sc. 'Westlich Hollen sind die Flurnamen *Landriede* und *Melndike* = Mühlenteich und *in der Mühlenschlee* = Mühlenabhang [1311R]. Diese Fluren stehen in Beziehung zur *Letochte,* und aus den Namen ist zu schließen, daß hier eine Wassermühle unterhalten wurde, bevor die Windmühle in Hollen eingerichtet wurde' Fr. '*Diek* ist der einfassende Deich' usw. Schulte [fgl. 74U].

1346aR Määlndobbe - *mê,lndô,bə* Ma37.

'[*Dobbe*] häufig in FlN wie *mê,lndô,bə* Mühlenteich' Ma. Wäil dätsälge as 1346R.

1347R *Määlndike Wai - *Möhlendieke-Weg* Wa29 [» 1320R]; *Mühlendieke-Weg* Wa29 (*eine Brücke im ~*). Di Wai nouderside P82-98, alsoo dätsälge as 1312R.

1348R Likehäidene - *Liekhörne* Ha, Fk P151-210HM, Kk, Va564.2 (*in ~*); *In Leeke Hörne* Go102HM (*~ 3 Buchweitzen Ackers*); *lîkĕhêᵘdĕnĕ* Fn194; *Likeheidene* Sc18; *Like'häidene* No34, B138I50 ['-----]; *Like'häidenje* B18.32.

'"Ebene Trift" oder "ebenes Land im Winkel" ?' Fn. 'Ebene Ecke von *liek* = eben und *heidene* = Winkel, Hörn, Ecke' Sc. 'Dät is al bääte bi Köäkens [PN]' B18.

1349R buppe de Bround - *bupĕ dĕ brôᵘnd* Fn194; *Oben de Brand* To1900 [dätsälge Gestrich as 1346R un 1348R].

"Oberhalb der Brandfläche" Fn.

1350R Koopsmoor - B101I0 (*dät ~*) ['--].

1351R loopene Sipe - *loopen Siepe* [8x], *laufende Siepe, loopen Sieppe* [2x] Va552.6; *loopene Sipe* No34 (*ju ~*), B51I50 (*ju ~*), [--- '--] B138I50 (*de ~*) 2x; *loopeñne 'Sipe* B51I50, B138I50.

[In dät Jier 1880 roat et uur dissen Woaterloop n Konflikt twiske Hollen un Roomelse:]

'Geschehen Ramsloh in der Wohnung des Bauernvogts Sassen den 25 März 1880.

Gegenwärtig die Mitglieder der Gemeinderath als [..]. Dem Gemeinderathe wurde die schon mehrmals besprochene Angelegenheit wegen anderweitiger Abführung des aus dem Hollener Hochmoor den Ramslohern zugeführten Wassers zur Berathung vorgelegt und das auf die beabsichtigte Abführung bezügliche Nivellement nebst Kostenanschlag mitgetheilt und darauf derselbe zur Erklärung über die fragliche Anlegung des betreffenden Wasserzugs veranlaßt.

Der Gemeinderath erklärte daß nach seiner Ansicht nach dem aufgestellten Nivellement eine Abführung des Wassers in der gedachten Richtung wohl zu ermöglichen sei und beschloß sodann, daß

1 Der s.g. *Sienschledewasserzug* [1309R] bis zu dem unter den *Zuschlägen* herführenden Wasserzug verlängert werde

2 Daß der zuletzt gedachte Wasserzug zwischen dem Kamp des Hinrich Evers zu Hollen und dem des Lehrers Heije Busch aus Hollen z.B. in *Evenkamp* abgedämmt, auch im Hochmoor die s.g. *laufende Siepe* zwischen denselben Mooren ein Damm gesetzt werde, dergestalt, daß das zwischen denselben hindurchfließende Wasser an der Südseite der betreffenden Dämme abfließt.

3 Das an der Nordseite der fraglichen Dämme befindliche Terrain behält seine Wasserabführung in der bisherigen Weise durch das Ramsloher Gebiet. Das an der Südseite derselben sich sammelnde Wasser hat jeder Grund- respt. Moorbesitzer dem unter seinen Moore herführenden öffentlichen Wasserzuge zuzuführen, zur Ableitung durch den *Sienschledewasserzug*' Va552.6.

Hierap reagierden doo Hollener as foulget:

'Protest der unterzeichneten Grundbesitzer zu Hollen gegen den Beschluß des Gemeinderaths zu Ramsloh vom 25.März 1880, betreffend die Abdämmung und Veränderung des Laufes der sog. loopen Sieppe und das unter den Moorkämpen westlich von Hollen befindlichen Abzugsgrabens.

Wir Unterzeichneten finden uns veranlaßt gegen den obengenannten Beschluß Protest zu erheben un zwar

aus folgenden Grunden:

1. Die sog. *loopen Sieppe* wie auch der Abzugsgraben haben in ihrem jetzigen Laufe ein genügendes und befriedigendes Gefälle. Es ist eine allbekannte Sache, daß das Wasser zu einem Abflusse sich die Niederungen des Terrains selbst aufsucht. Ein oberflächlicher Besicht der sog. *loopen Sieppe*, die sich schlangenartig durch das Hochmoor windet und dessen Terrain sich auf beiden Seiten etliche hundert Schritt zu ihr herabsenkt, zeigt, daß das Wasser hier naturgemäß sich Lauf und diese Richtung selbst aufgesucht und gewählt hat. Man kann daher ohne Bedenken sagen: "Die sog. *loopen Sieppe* ist so alt wie das Hochmoor." Mit den Abzugsgraben [1343R?] unter den Moorkämpen verhält es sich fast ebenso; auch er schlängelt sich durch Weide- und Heideplacken ohne die bei der Markentheilung entstandenen Grenzen, Weg- und Wallgraben zu berücksichtigen. Es ist also mit Bestimmtheit anzunehmen, daß in der jetzigen Richtung dieses Abzuggrabens ein genügendes Gefälle vorhanden ist. Das Gefälle hat also eine Richtung von Süd nach Nord, wie auch die Flüssen hiesiger Gegend ihren Lauf von Süd nach Nord nehmen. Wie bekannt, münden diese beiden Abzugsgraben zwischen Ramsloh und Strücklingen in die sagter Ems [wäil truch ju *Leetse Toachte,* 728R]. Wir behaupten gewiß nicht zuviel, wenn wir sagen, daß der Wasserstand der sagter Ems dort, wo jetzt die Abzugsgräben münden, 1 m tiefer ist, als wo sie nach dem Beschlusse des Gemeinderats münden sollen. Dem Wasser einen Abzug in östlicher Richtung [wäil ätter *Klompkedom,* 889R], also ohne Gefälle zu geben, ist nutz- und zwecklos. Werden die beiden Abzugsgräben nach Vorschrift weit genug gemacht, so wird wohl keine begründete Beschwerde gemacht werden können.

2. Die eben ausgesprochene Behauptung, daß in östlicher Richtung kein Gefälle vorhanden, wird durch das Nivellement bestätigt. Dieses ergab auf 1005 [m] ein Gefälle von 5 cm, nach altem Maaß 2 Zoll, welches für eine solche Strecke gar kein Gefälle ist. Zur Zeit des Nivellements stand das Wasser in dem Wasserzuge unterhalb der *Zuschläge* jedenfalls zwei Fuß hoch wegen mangelhafter Beschaffenheit der Wasserzüge, in dem Wasserzuge der *Landriede* jedoch stand kein Wasser, weil es guten Abfluß hatte. Berücksichtigt man dies, so hätte das Nivellement eine Steigerung ergeben. Es liegt also klar auf der Hand, daß durch den projectirten Wasserzug die Entwässerung gar nicht herbeigeführt werden kann.

3. Der projectirte Abzugsgraben soll durch den Abzugsgraben der *Sienschleen* mit dem Abzugsgraben der *Mühlenschleen* in Verbindung gesetzt werden. Letzterer hat schon einen ganz bedeutenden Wasserzufluß, sogar aus einer großen Strecke der Gemeinde Scharrel, daß das Wasser in der *Mühlenschleen* oft über das Land sich ergießt. Das wenige Gefälle der projectirten Richtung verschwindet ganz gegen das Gefälle der jetztigen Richtung. Es ist mit Bestimmtheit anzunehmen, daß der Wasserstand an der jetzigen Mündung 1 m tiefer ist als an der projectirten. Es liegen von hier bis dort am Flüsse Erhöhungen, er wird bei der Brücke zu Ramsloh eingeengt, so daß hier eine Aufstauung der Ems nothwendig Statt findet. Es ist demnach an eine Entleerung des projectirten Abzugsgrabens nicht eher zu denken, als bis zuerst die Ems, dann der Abzugsgraben der *Mühlenschleen* oder *Landriede* sich abgeebbet haben, und solange ist für das Buchweizenland und für das Ackerland auf den Moorkämpen keine Hülfe zu erwarten.

4. Der projectirte Abzugsgraben wird den Moorschlamm direct über das Wiesenland zwischen Hollen und Ramsloh auswerfen, und somit steht zu erwarten, daß 20-30 Jück Wiesenland ihrer jetzigen Ertragfähigkeit beraubt werden. Würde man den Abzugsgräben, welche die *loopen Siepe* und den anderen Abzugsgraben in sich aufnehmen, nur die erforderliche, vorgeschriebene Weite und Tiefe geben, so liegt es ja auf der Hand, daß das Wasser aus dem Hollener Gebiet keine Schaden bringen würde.

5. Die Kosten der Anlage des projectirten Abzugsgraben sind bedeutend und werden wegen Erweiterung der andere Abzugsgräben und Höhlen jedenfalls nicht unbedeutend gesteigert. Wo will man die ausgeworfene Erde lassen? Auf die anliegende Grundstücke schütten? Dann sind doch die Besitzer zu entschädigen und es vermehren sich noch die Kosten. Wollte man trotzdem die Anlage ausführen, sie würde sich sicher aus den angeführten Gründen als zwecklos erweisen, man müßte uns die alten Abzugsgräben wieder öffnen, weil wir Entwässerung verlangen können und das Geld wäre weggeworfen. Wollte man die Hälfte der Kosten des projectirten Abzugsgrabens dazu anwenden (und wir sind die Ansicht, daß es soviel nicht einmal erfordert), so ließe sich unsers Erachtens das Wasser der *loopen Sieppe* so ableiten unterhalb des Ramsloher Hochmoors, daß es ganz und gar keinen Schaden thun könnte.

6. Bei Auslegung des Wasserzugsregister unter dem jetzigen Herrn Gemeindevorsteher Block, wie auch unter seinem Herrn Vorgänger, wo Gelegenheit zur Beschwerde gegeben war, sind keine Reclamationen erhoben worden und da jetzt das Register festgestellt ist, kommt man mit Beschwerden.

7. Die *loopen Sieppe* soll nach dem Beschlusse des Gemeinderaths zwischen den Möörten des Heinrich Evers und des Heye Busch abgedämmt werden. Um den Lauf des Wassers hier vollständig zu hemmen, muß dieser Damm wegen der allmähligen Senkung des Terrains auf beiden Seiten der *loopen Sieppe* wenigstens 200 Schritt lang und in der Mitte wenigstens drei Meter hoch sein. Ob die Besitzer einen solchen Damm dulden müssen, erscheint sehr fraglich.

Dann wird sich das Wasser vor dem Damm aufstauen. Wird der Damm von Moor gemacht, so wird er sich schwerlich halten. Soll er von Sand gemacht werden, welche Kosten wird er dann verursachen!
8. Jeder Moorbesitzer soll mit seinem Nachbar einen Abzugsgraben herstellen. Nun ist es sehr fraglich, ob sie dazu gezwungen werden können. Könnten sie auch dazu gezwungen werden, so läßt sich voraus sehen, daß es von den südlich belegenen Besitzern, denen das Wasser weniger drückt, doch nur nachlässig geschehe. Können sie aber nicht gezwungen werden, so werden sie es nicht thun und in beiden Fällen wird wohl eine bedeutende Strecke des Hochmoors südlich des Dammes unter Wasser stehen müssen, was für den Buchweizenanbau der Besitzer zunächst am Damm höchst schädlich sein wird.
9. Diese Verhältnisse und Umstände haben auch immer Anerkennung und Berücksichtigung gefunden, sowohl beim Großherzoglichen Verwaltungsamte, als auch beim Gemeindevorstande und Gemeinderath. Denn schon zu drei verschiedenen Malen ist die Ableitung der oben erwähnten Abzugsgraben beantragt, es ist Besichtung abgehalten worden, aber jedesmal als unausfuhrbar zurückgewiesen. Wir weisen hier hin auf das Protocoll des Gemeinderath vom 18.Oct. 1878.
Wir Unterzeichneten protestiren also hiermit ganz entschieden aus vorgedachten Gründen gegen den oben genannten Beschluß des Gemeinderaths vom 25.März 1880 und wir wollen das uralte Recht, welches unsere Vorfahren und Ahnen ausgeübt haben, das Recht nämlich, unser Wasser durch die sog. *loopen Sieppe* und durch den Abzugsgraben unter den Kämpen und Zuschlägen abzuleiten, nicht fahren lassen.
Wir ersuchen hiemit den verehrlichen Gemeinderath ergebenst, den erwähnten Beschluß vom 25.März 1880 wieder aufzuheben. Sollte derselbe jedoch bei seinem Beschlusse verharren, so bitten wir Großherzogliches Verwaltungs-Amt ganz gehorsamst, Hochdasselbe wolle uns gegen den Beschluß unter Erwägung vorstehender Gründe Schutz gewähren. Hollen, 5.April 1880' Va552.6.

[Dissen Protest waas unnerschriuen fon ferscheedene Hollener. Ap dän 8.4.1880 rakt et in jusälge froaie Hondschrift noch n Bräif fon dän Hollener Koaster *Hijacinth Busch* uur jusälge Seeke. Doo Hollener hääbe dät wäil wonnen, dan ap To1900 un uk ap To1955 lapt dät Woater truch *Tousleek* [1342R] noch ätter t Noude; fgl. uk bi 758R. Man ätter Wa29 roat dät 1869 hier uk al n Wääst-Aast Woaterloop (» 1320R).

'Ju *loopene Sipe* lapt in e *Leetse Toachte'* No. 'Ju *loopene Sipe* dät is di Anfang fon e *Foude Toachte* [768R]' B51I50. 'Buppe doo Koampe, bi de Foan al, dät waas de *loopene Sipe.* Dan häd aan nit goud Düütsk baale kud un di häd dan kweeden: "Das ist die sogenannte *laufende Seife".* Dät is fröier n gratteren Sloot weesen, fuul djapper un dan braader, nit. Ap *Fänne 'Foan,* deer keem se twäärs un dan ron se bi t *Moorgoud* soo. Dät heerden wi, wan wi mäd doo Imen in e Foan geenen, an e *loopene Sipe* hooch. [Ju is soo gjucht ienteekend, ätter No]' B138I50.

Ap doo Koarten, as To1900, rakt dät in de Foan uurs nit as Wääst-Aast-Sloote.

1352R Moorgoud - *' Moorgut* B18.16 (*t* ~), B28I10, B135II0; *t ' Moorgud̊gelände* B135II10.
Ätter Gem lait dät *Moorgut Ramsloh* just nouderside dät Scheed twiske Fluur I un Fluur IX, soowät ap ju 8,75m Hööchtelienje ap ju Koarte.

'Moderne Hochmoorbetriebe von gewaltiger Ausdehnung, Moorgüter genannt, sind entstanden. Das Moorgut Ramsloh umfaßte 1926 neben seinem Torfstreuwerk 750 ha kultivierten Boden und weiden dort im Sommer reichlich 700 Stück Rinder und eine große Herde schwerer Fleischschafe.' Schulte 1928.44.

1353R Fänne Foan - B138I50 [-- '-] » 1351R; deerätter wäil in de Naite fon P12-13.

1354R *Eewenkomp - *Evenkamp* Va552.6 » 1351R; wäil bi *Tousleek* [1342R].

1355R *Diers Komp - *Diers Kamp* Wa9 2x. » 1343R, wäil P21-25.

1356R *Dammer - *Dammer* Wa31.

'Der Hollener Nebenzug; derselbe beginnt an der Westseite des Querweges unterm Hochmoor an der Südseite der *Dammer*, läuft in südlicher Richtung an den genannten Weg entlang bis zur *Landriede* und fließt hier in den Zuggraben Nro29 [1320R].

1357R *buppe Hoaje Hutte - *Oben Heije Hütte* Gb23cM-; ?B138II30. Fgl. P1340R; deerätter wäil dätsälge as 1348R.

1358R Wäästfoan - *Westermoor* To1900; *Westfahn* Ls41; *Westfan* Ls89b, 112 (*de* ~); *Westfoan* St4.3.6; *' Wästfoan* B18.31 [» 1359R]. Dät Hoochfoangebiet Wäästerside Roomelse, in 1840 doo ganse Fluuren I un IX.

'Hi waas midde in de groote *Westfahn*' Ls41 (bi 709R). 'Doo Aast- un *Wästfaane* sunt hooge Faane. Loangholter und Buurloager Meer [lääse] in de *Westfan*' Ls89b. 'Wäästside fon Hollen un Schäddel wier doo Foane ap loangste wieren, kud me weegen Mangel an Ouwoaterenge doo Buppereenden nit in Kultur nieme. Deer lait däälich noch dät "Näie", d.h. di unberüürde Foan' Ls96. 'Fon use Truppen keemen [1945] immer moor truch de *Westfan*' Ls112.

1359R Wäästheede - *' Wästheede* B18.31.

' *Määlndike*? [1346R], in e *Wäästfoan* buppe, kreer buppe *'Wästheede*' B18. Alsoo wäil dätsälge as Fluur

VIII.

1360R *Dädde Wiegems Wärfte - *Von Dedde Wichmans Werfte* Gb14aM. Filicht in Fluur VII.

1361R utlät.

1362R *Huders Häidene - *Von Huders Horne* Gb23cM [filicht *Hinders* insteede fon *Huders*]. In Fl.VII?

1363R Glupe - *In die Gluppe* Gb27M-. Filicht in de Naite fon 758R, as Fluur IX P12-13.

1364R *Oabelblok - *Das Abelblock* Gb39b. In Fl.VII?

1365R *Spulle - *In die Spulle* Gb22R. In Fl.VII?

1366R *Höäwel - *Höfel* Gb23R (*zwischen Klaas Jungs ~ und Wichman Blömer*). In Fl.VII?

1367R *Ätte Hoaf - *In Etthe Hof* Gb23R. In Fl.VII?

SÄSPEL SCHÄDDEL

(Kirchspiel Scharrel)

Fluur I, Groote Tonge
(Atlas S. 10, 12, 25).

Grossentange Fk, Kk.
Heede, Soundbierge un wäkke Weeden wäästerside Äi un nouderside Schäddel.

1400S ap de Groottongsbierich - *die großen Zangenberge* Mt1; *Zangeberg* Mt5; *Auf Grosstangsberge* Fk P1-4H; *Auf Großentangsberg* Mr; *Auf dem Großentangsberge* Mr, Fs P6-15, Scho89; *ap de Grootetangsbireg* Sc19; *op e Groottongs'bierch, 'Groottongs͡bierch* B15.41.
'Ein sandiges Heidfeld, wurden taxiert à Jück zu 7 P' Mt1. 'Tange ist Bodenerhebung in der Niederung oder im moorastigen Gelände' Sc. 'Die Tange erschien den Siedlern besonders groß, so daß sie sogar von einem Berg redeten, obwohl hier nur wenige Meter Höhenunterschied festzustellen sind' Scho.

1401S Leemdobbe - *Lehmdobbe* Mt4; *zwischen den Lehmdobben* Mt7; *bey den Lehmdobben* KaC20.12c; *Lehmdobben* Fb P5H, Mr165 P5, 10, StrI411, Va436.2B (*bis zum ~ , im ~*); *Lêmdõbə* Sa383; *Leemdobbe* Ls311, Mu2; *'Leemdobbe* B15.41, B22.23 (*de ~*), B26.17, B29I70 2x, B29II10; *' Leemdobben* B29II10 [pl.]; *' Leemdoabe* B138I50R; *Tonkuhle* Gem [Wai aasterside 1401S].
'Daneben ein sandiges Heidfeld (*Lehmdobbe*), welches bisher zum Theil zum Lehmgraben gebraucht worden ist, à Jück zu 25P' Mt. 'Die Steine zu den saterländischen Kirchen sind von Hünen gebacken, welche in *Lehmdobben*, westlich von Scharrel, ihre Wohnung und ihre Ziegelei hatten. Als sämmtliche Steine zu den drei Kirchen fertig waren, wollten die Hünen aber nicht wieder weichen und hielten sich große Hunde, durch welche die Scharreler in Furcht gehalten wurden. Endlich aber vermannten sich die Scharreler und vertrieben die Hünen; sie tichelten, d.i. schlugen dieselben fort. Seitdem heißen die Ziegelarbeiter im Saterlande Tichelers' Str. 'In de Hitlertid wude fon de Ticheläi ju Motorpumpe mäd loange Slauche ut de *Leemdobbe* hoald un di *Kreetseldobbe* loospumped' Ls.
Deer greeue se däälich noch Leem' B22. 'Ätter e *Leemdobbe,* doo groote Lokkere, deer koast dät Ougefal waibrange' B29I. 'Wier se dät Leem wächhoaldene hiet algemeen *Leemdobbe.* Un bäät Holt sunt uk doo groote *Leemdobben'* B29II.

1402S *gräine Bierich - *der grüne Berg* KaC20.12c [ju litje Höööchte in t Noude fon P5].

1403S *bi de gräine Bierich - *beim grünen Berge* Mt3. Wäil ju Noudertimpe fon P5.
'Das sandige und unebene Heidfeld *beim grünen Berge*, à 6P' Mt.

1404S *in de groote Tonge - *die große Zange* Mt2; *die grote Tange* KaC20.12c; *Im grossen Tange* Fk P6-15 wierfon P6, 7, 9W, P10M, P13A un uurs H, Kk, To1900 [uk P1-4]; *Im Großentange* Mr; *Großentange* Scho89; *Grossen Tange* Fs; *ĝroote 'Tonge* B138I50R.
'Eine melirte etwas bültige Sandgrünte à Jück 25P' Mt. 'Die *Große Tange* stößt ins Westermoor vor. Heideboden; Hochmoor. Zusammen mit Nr.35 [1400S] bei der Bevölkerung als *In der Tange* bekannt. Identisch mit Nr.35 [1400S] [und] mit Nr.87 [1324R]' Scho.

1405S Bissenmeer - *das Bissemeer* KaC20.12c [Aastertimpe fon P18]; *Bissemeer* Ha, Fk P16-18H, Kk, Mr, Fs, Sc19; *Bissenmeer* To1900; *' Bìssenmeer* B15.41; *'Bìssenmeeŕ* B22.24.
'Wild laufendes Meer von *bissen biersen* wild laufend und *meer* = Tümpel, Wasserfläche' Sc.

1406S *boppe Leeuekomp - *Oben Leverkekämpe* Fk P19-38 wierfon P22, 28, 32-33A, P37-38M un uurs H; *Zulageteile oben Beverkekämpe* Mr P19..31, 56, 62.

1407S Leeuekomp - *in Leverkekamp* Gb1eM, 15bM; *in Leverkamp* GbLcM; *die Leverke Kämpe* Ha; *Leverkekämpe* Fk P39-66 wierfon P66 un ju aastelke Stripe (P41 usw.) H un uurs M, Kk, Mr; *Negerkekämpen* Va437.1; *Leiwerkekamp* StrII229, Bes108; *Beverkekämpe* Mr; *Lêiwerkekâmp* Br26 (Lerchenfeld); *Leiwekamp* Fr8, 9, Ds11; *Lewekamp* Sc19, Ds12 2x; *läiwerkekoamp* Ls5; *Lewekomp* Ls50, St2.2.4 (Grääbsteede); *Leiwekomp* Ls83; *Leeuerkompe* Mu2; *' Läiwekomp* B15.41; *' Leeuekomp* B22.20 4x, 23, 31, B138I40R, II40R 2x; *'Leeuekoamp* B30I0, B138I30R 2x, II40R 2x; *' Leeuekoamb*

B138II30R.

'Vor alten Zeiten hatten die Scharreler und die Ramsloher eine gemeinsame Mühle, die stand ungefähr auf halbem Wege dort, wo der sog. *Leiwerkekamp* liegt. Die Dörfer entzweiten aber sich einstens, brannten die Mühle nieder und bauten sich jeder eine eigene; aber Stücke von Mühlsteinen sind noch an der Stelle der alten Mühle zu sehen' Str. In 1656 hat et oawers al: 'von beiden Mühlen, deren eine gelegen zu scharle, die andere zu Hollen' Wil437. '[Findlinge] vor einem Jahrzehnt noch auf der Flur *Leiwekamp*' Fr8.

'Kann als heidnischer Begräbnisplatz betrachtet werden. Einerseits deuten dahin die hier vorgefundenen Hünengrabsteine und andererseits der Name *Leiwe* von *hleo, hlaew, leve* = Hügel; hier dann Grabhügel' Fr9. 'Hügelkamp von *leve* = Hügel und *Kamp* d.i. aus der Mark ausgesondertes eingefriedigtes Kulturland' Sc. 'Doo Schäddeler un Roomelster hieden n Määlne mädnunner ap e *läiwerkekoamp*. Et mout wul n Bükmäälne weesen hääbe, dan foar 50 Jier liegen deer noch doo tjukke Flintsteene, wier doo Stonnere ap steen hieden' Ls5 (» 1409S). 'Fon *Liund* Leben un Hleokomp fon *hleo* = Gräähügel, soomäd Komp mäd Gräähügele' Ls50; idem Ls83, St. 'Deer hieden se uk Nood, deer doarsten se uk nit loangs. Deer is dät n bitjen eensoam weesen' B138.

1408S *Leeuekomp Busk - *Läiwekekomp Busk* Ls46.

'Woo mai dät doo Säärkgungere wul tou Moude weesen hääbe, as joo truch dän *Läiwekekomp Busk* Schäddel lääsen sjoo kuden; doo Huuse liegen plat' Ls [di groote Bround fon 1821]. Ätter ju Loage is wäil *Touloagedeele* [1639S] meend, wier dät ätter To1900 ap Fluur IV P4-14 Busk roate (L un N).

1409S *Leeuekomps Bierich - *Leiwekekomps Birigh* Ls50.

'Ju oolde oubreekene Wiendemäälne ap de *Leiwekekomps Birigh*' Ls. Filicht ju Hööchte ap Fluur IV P9, 11-12. Hierap, as ap 1407S, belukt sik: 'In früheren Zeiten hatten Scharl und Ramsloh eine gemeinschaftliche Windmühle auf einem noch kennbaren Platze an der Gränze zwischen beiden Kirchspielen, zwischen Scharl und Hollen, stehen; als diese vor langen Jahren abbrannte, bauete jedes Kirchspiel eine besondere Mühle' Ni440.

1410S Lindebierich - *die Lindenberge* Mt17, KaC20 .12c P74-89, 93-101; *auf dem Lindenberge* Fb P67-89, 92-101 wierfon P84-85N un uurs H, Fs P67-89, *' líndebêr$_{it}$g* M3.106 2x; *Linde-B.* To1900 P80-82; *Auf dem Lindeberge* Mr; *Lindeberg* Mr P92, 123; *Lindebireg* Sc19; *ap dän Lìndenbierìch* Mu2; *' Lìndebierch* B15.40, 41, B22.23, B26.17 2x; *' Lìndebierĝ* B30I0 2x.

'Aus mit Heide schlecht bewachsene Sandhügeln bestehend à Jück 1P' Mt.

'Paaskedai, wan di lääste Tjoonst ut is, gunge doo groote Schoulbäidene in Schäddel [bi] un hoalje ut dät *Meente Holt* [1519S], Buske un soore Boomtakke un brange doo op n *líndebêr$_{it}$g*; deerätter böädelje se fon älke Huusmon n Schoof Sträi, dät brange se deer uk wai. Dan kuume doo groote Wänte un Wuchtere un joagje doo Bäidene deer bi wäch, doo dät nit uurs wietene as t mout soo. Nu krige se t in e Bround un donsje un springe der umetou soo loange dät et ferbaadend is; dan ferkoopje se ju Ääske maastbjoodend, di dan t maaste bjut, di häd se, wan der uk duusend Riksdoaler foar anlaid wäd; man di se häd, di lät se lääse; et kumt man ap t Bjooden an un betoald wäd der niks.

Hääbe se deer hiere Kutswille mäd häiwed, dan loope n träi, fjauer ap dän Pestoor an un fräigje, af hi nit tou t Läiden Ferlof reeke wol. Di kwäd dan: foar sintwain wäil, man joo moastene foar dän Schoade haftje, di an e Klokke kuume kude. Dan fange se oun tou läiden; heere doo Uur ap n *líndebêr$_{it}$g* dät Läiden, dan breeke se ap un gunge poorwise, eerst doo Monljude un dan doo Wiuljude truch t Täärp ätter t Säärkhoaf wai un sjunge deerbi: Christus ist erstanden etc. Soo sjunge se träie um e Säärke tou, twäin doo reeke sik as Foarbeedere oun un beedje dät Vaterunser wilst se mäd dät Läiden aphoolde. Deerätter wäd der noch wier n Paaskesong soangen un deerbi lät, dan gunge se ätter Huus un deermäd is et däin' M3.

'Richtiger Lintberg, *lint:* das Band, die Grenze, lat. *limes* ' Schm. 'Der sanft aufsteigende Berg von *line, lene* = sanft aufsteigend und *Berg* d.i. natürliche Bodenerhebung' Sc.

1411S *Lindebiergersoound - *Lindebergersand* Bes115 (Hauptwehsandstelle).

1412S *boppe Lindebierich - *oben den Lindeberg* Mr463 P89.

1413S Uuloound - *Uhland* Fb P90H, Mr, Fs, Gem (Sträite in P89); *Uhlland* Sc19; *Uulound* Mu2; *' Uland* B15.41; *Fokke Uland* B22.23; *' Uloound* B26.16.

'Nasser, sumpfiger Boden von *ule* = nasses Gelände' Sc.

1414S Fälsum - *Felsum* Fb P91H, Mr268, Fs, Fr9, Ls50, St2.2.4 (Kultsteede), Gem (Sträite in P91); *Fälsum* Mu2; *' Fälŝùm* B26.33.

'Von *Fels* = Stein und *-um* = Heim, Haus, Wohnung. Auf der Parzelle *Felsum* liegt nach der Sage ein Riese unter einem großen Stein [StrII362, 2.Aploage]' Fr9.

1415S Fälsendannen - *Felsen* Sc19; *' Fälŝen* B15.41;

' Fälŝendannen B22.23, B23.26. Dätsälge as 1414S.
'Deutet auf Aussonderung aus der gemeinsamen Mark ("en") und Findlinge von *Fils, vlies, Fels* (die Parzelle war Gemeindeeigentum)' Sc. 'Dan kuden se sik dät Holt maast immer ut n Gemeendebusk hoalje: *'Fälŝendannen*' B23. 'Dät waas fröier aal een Dannen, deer hää wi al Boome hoald' B26.

1416S Lindepoul - *Lindepohl* Gb3aM, 84fM (*in ~*), 9b, 65cM (*im ~*), Fb P102-125M/W, Mr; *líndəpôl* Sa390 2x [» 1729S]; *Lindepool* Fs, Sc19; *Lìnde'pooul* B15.41, B22.23; *' Lìndepoul* B26.17, B30I0.
'Di *líndəpôl*, wier nu Gäärslound is, waas toufoarne Woater, un hat uk nu noch *Lindemeer*. Insen broachtene Wänte deer doo Hangste in e Weede un hoalden se smäidens mäd Daischimerjen wier, un doo keemen him uk doo Mutte mäd de Faagere [n Spouk] jun, wieruur se doane bong wudene. Doo stimden joo dät Läid oun "di ljoowe Mäiden kumt" un geenen stilswigend an dän Spouk foarbi. Man doo Hoangste spitseden doo Oore un fängen oun tou wränskjen, as wan se uk wät blouked hieden wät nit gjucht waas' Sa. 'Der vom sanft aufsteigenden Gelände umfaßte Wassertümpel' Sc19. '*Lìnde'pooul* deer twiske [Lindebierich]; wi kwieden deer *Meeŕ* [tou], dät waas n Woatergat' B15.

1417S Lindebierchsmeer - *Lindebergs meer* Gb6bM; *Lindebergsmeer* Mr P108-111, 114, 116-121, StrI337, Fr9 (*Beim ~*) P108-121, Ds12 (*bei ~*); *bi Lindbirgsmeer* Ls50 (Kultsteede); *bi Lindebierchsmeer* St2.2.4; *' Lìndebieŕĝsmeeŕ* B15.40 (annerd tou *-bäřchs-*); *Lìndebierg'meer* B22.23.
'Ein Mann holte eines Morgens ganz zeitig die Pferde aus der Weide. Es kamen zwei Frauen zu ihm; aber da er sie nicht kannte, wurde ihm bange und er begann zu singen *Di ljowe Meiden komt* (der liebe Morgen kommt). Indeß entfernten sich die Frauen; aber als er mit seinen Pferden wieder auf den Weg kam, ging da eine Sau mit Ferkeln. Dies war beim *Lindebergsmeer* bei Scharrel, wo jetzt das Kreuz am Wege steht. Dort sind später noch öfter unheimliche Frauengestalten gesehen, die sicher alle Hexen waren' Str. 'Das Wort Linde von *line, lene* = sanft ansteigend, somit Wassertümpel des Hügels mit den sanften Abhängen. Daselbst Hexen-Aufenthalt' Fr.

1418S Lindemeer - *líndəmêr* Sa390 [» 1416S]. Dätsälge as 1416S.

1418aS Meer - B15.41 [» 1416S]. Dätsälge as 1416S.

1419S bääte dän Lindebierich - *hinter den Lindeberg* Mr P122; *hinter dem Lindenberg* Mr P124; *bäät n Lìndebierch* B22.24. Wäil P122-125H. In t Aaste fon P125 roat dät Woater (KaC20.12b).

1420S bi doo Lindebierge - *Bei den Lindenbergen* Mt18.
'*Bei den Lindenbergen* und vor der Ziegeleij, ein sandiges Heidfeld à Jück 7P'. Filicht dätsälge as 1419S.

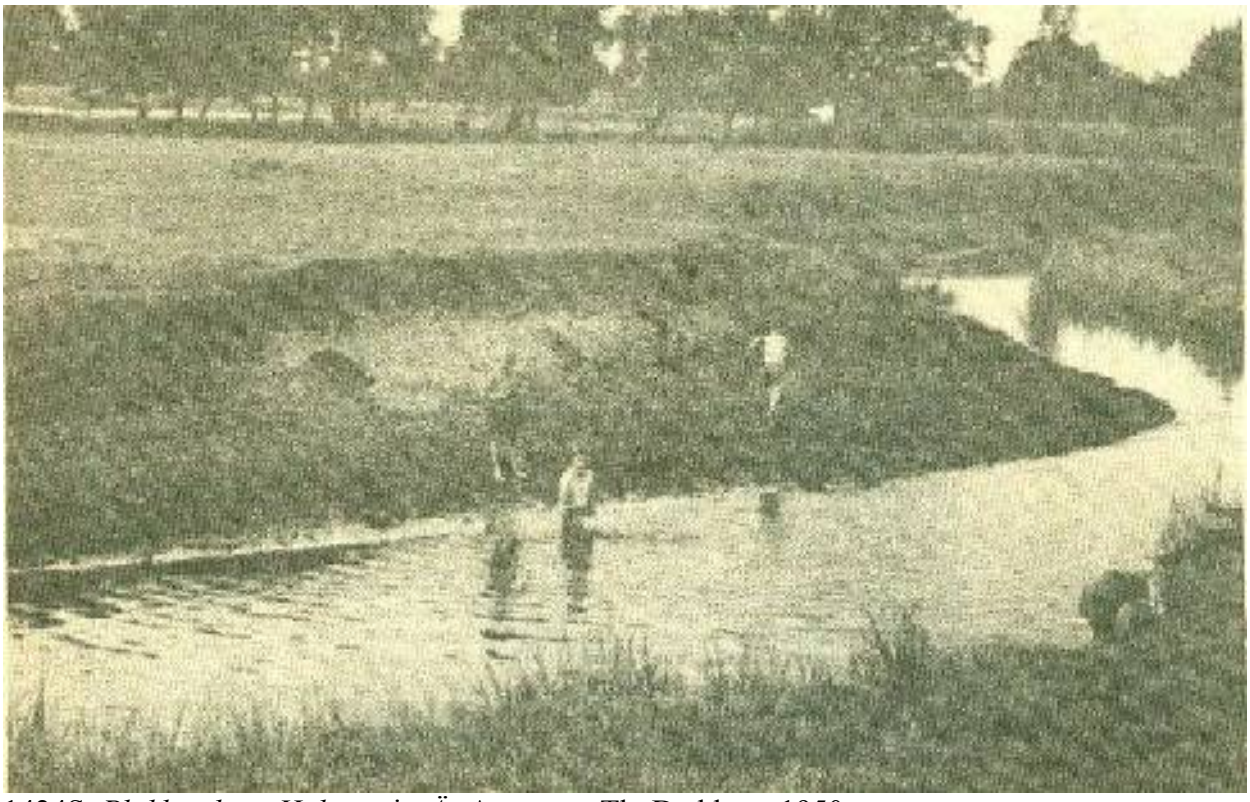
1421S Greeitemeer - *Grethemeer* Ha (in t Noude fon P126-141 (*Hemme Pol et. ~*), Kk (stoant in P129-131 un 138), Mr, To1900 (in P132 un 137), Fs, Sc19; *Hemmepohl und Grethemeer* Fb P126-141H; *Greeitemeer* Mu2, *['---]* B15.41 2x; *Greete'meer, Greeten'meer* B22.24.
'Der Tümpel mit dem Grünland (*grete, greide* = Grünland)' Sc. Hierap belukt sik wäil uk: 'Ein sandiges Heidfeld, zwischen den *Lehmdobben* [1402S] und der *Voßtange* [1429S], à Jück 7P' Mt7.

1422S Hämmepooul - *Hemme Pohl* KaC20.12c (tjuk umritene [Woater?]Fläche in t Noudaaste fon P133); *Hemme Pol* Ha (soowät P131-135, » 1421S); *Hemmepohl* Fb » 1421S, Mr141 P135-136; *Hemmpohl* Mr170 P136; *Hennepohl* Mr383 P133-134; *' Hämmeñpooul* B15.41 (in Fluur IV?); *' Hammepooul* B22.24 (*~ meene ik*).
'Der Tümpel, welcher eingefriedigt ist und vielleicht der Schiffahrt diente von *hemmen* = einfriedigen' Sc.

Fluur II, Holtisk
(Atlas S. 12, 24, 25).

Isk un Busk wäästerside Schäddel mäd Mäide loangs de Äi un Heede un Soundbierge uur de Äi. Doo Mäide sunt 1861 ferkoppeld un di Isk 1913 (Diekmann 1957.67).

1423S Holtisk - *Holt Esch* Aw1760 (*auf der ~ oben lange Meer* [1617S]); *auf dem Holtesch* Aw1807 (*das Bauland ~*), Aw1807 (*Heuwachs oder Heuland ~*), Aw1813 (*ein Stück Gras- oder Mähland auf dem ~ in Scharrel am Wasser*); *Holdesch* Ha (ju Fluur, ap Tittel); *Holtesch* Gb [» 1503S, 1504S, 1506S], Ha, Fk (ju Fluur), Kk, Fs, Va436.2B (*in den ~*), Schm [» 1517S], Gem (Wai uur de Isk, suderside 1506S); *Holtsesch* Gb [» 1572S]; *auf dem Holtesche* StrII78; *Holtisk* Sc20, Nw140S; *'Holtisk* B15.39, 41, B17.11 (*Kräätseldobbe [..] in den ~*). Belukt sik alsoo uk ap dät läige Lound loangs de Äi.
'[Schäddel häd] twäin Iske, *Loanghoarstisk* un *Holtisk*' Nw (» 1636S). 'Holzesch von *tesch [*Esch?]* = beackertes Saatfeld, in dem die Grundstücke der alten Erbstellen streifenartig in den einzelnen Unterteilungen aufgeteilt waren und das dem Anbau des Brotgetreides diente' Sc.



1424S. *Plakken bäät Holt* uur ju *Äi*. Apnoame Th. Deddens, 1950.

1424S Plakken bäät Holt - *hinter dem Holze* Fk P1-17 wierfon P6, 9-10, 13-14, 17M un uurs H; *hinterm Holze* Ha (grattere Fläche, » 1477S), Kk, Mr; *Placken hinter dem Holze* Mr P4..23; *Placken bät holt* Sc20; *Plakken bäät Holt* Mu2; *Bätholter Placken* FrBl 1977 .6; *bäät 'Holt* B15.32; *Plakke bäät Holt* B15.41.

'Placken (Aussonderung) hinterm Holze' Sc. 'Badefreuden in der Sater Ems im Jahre 1950. Die "Badestelle" befand sich im Gebiet *Maiglöckchenwald* [1520S] - *Bätholter Placken*' FrBl [Unnerschrift bi ne Bielde, ju wäil 1424S deerstoalt]. '[Tuffelke], toufoarne hieden wi dät *bäät'Holt*, alsoo bolde n hoolwe Uure fon Huus oawe, dan hier ap n Isk wülen neen Tuffelke woakse. Doo Scheepkoowe doo studen aal bute t Täärp in doo Plakken un wier di Scheepkoowe waas, deer waas uk Scheepmjuks. Un Scheepmjuks waas fröier di bääste Mjuks, deer wülen uk Tuffelke an' B15.32. Hierap belukt sik uk: 'Eine anmoorige Grünte am Tief belegen, von der *Zangeberg* [1400S] bis an die *Voßtange* [1429S], à Jück 25P' Mt5.

1425S Bäätholt - (Buurskup wäästerside 1426S); *bä:thólt* M2.193; *Hinterm holze* To1900; *Bätholt* Ds7 (*Siedlung nach 1821*), To1955, St5.2.4, Gem; *Bedholt* Bo9, 13; *Bäät'holt* B15.26, 30, 32, 41, B17.12, B22.24, B29II60; *Bät'holt* B25.11R; *'Bäätholt* B29II10 5x.

'(hinter dem Holze)' M2. 'Wan me *bäät'Holt* wai fiert' B15. 'Rainers sinen [PN], *bäät'Holt*, wieren Bootjere' B15. 'Dät is *'Bäätholt*; *Holt* dät is in Schäddel *dät groote Holt* [1517S] un dan hiet dät *bäät Holt*. Fröier hiet dät "Hinter dem Holze"; Pestoor Schulte häd dät aal annerje lät. Un *'bäät Holt* sunt uk doo groote *Leemdobben* [1401S]' B29.

1426S Bäätholtster Sträite - B95I14 2x (*ju ~*) [-'---]; *Bätholter Straße* Gem. Ju Sträite wäästerside 1424S.

1427S *Schoulpaad - *der Schulpfad hinter dem Holze* Aw1908.

1428S Fostongsbälte - *Voßtangsbülten* Mt8 (*die ~*), Mt9 (*von den ~*); *Fostangs Belte* KaC20.12c P20-21 un t Noude von P19; *Vosstangsbülte* Fk P18M, P19-23H; *Vostangsbülte* Mr P24-27; *Voskampbülte* Mr; *Voßtangsbälte* Sc20; *Voßtangsbülte* Scho100 3x; *Fostongŝ'bierĝe* B15.41; ?B22.24; ?B26.19, 34.

'Eine anmoorige naße Grünte, die *Voßtangsbülten*

genannt à J. 5P' Mt. 'Kleine Anhöhen der Tange, welche sich wie die als Fuchsschwanz bezeichnete Säge in das moorige Gelände erstreckt, nicht zu denken an den Fuchs (Fax) oder den Personennamen *Voß; Voßbülte* von *Voß* = der Schlaue können auch Toten- oder Grabhügel sein' Sc.

'Die *Voßtangsbülte* liegen zwischen der Sagter Ems und dem Rand des Westermoores. Es ist ein Dünengelände auf dem linken Ufer des Flusses. Heideboden; Niederungsmoor. Voß = Fuchs; Bülte oder Bulten = Erdhügel. Jetzt nicht mehr bekannt' Scho. '*Fostongŝ'bierĝe* kweede doo Ljude hier; dät is an un foar sik je *Holtisk'* B15.

1429S *Fostonge - *Foss-Tange* KaC20.12c (hoogen Rääch ounroat twiske P17 un P19-20; sunner Noome uk ju Höóchte in P133; *Fos-Tange* KaC20.12e (hoogen Rääch in P22 un dät Sude fon P19); *Voßtange* Mt5 (*bis an die ~* ; » 1424S), Mt7 (*der ~* ; » 1421S). Ätter Ka alsoo nouder- un suderside 1428S.

1430S *boppe ju Fossetonge - *Kamp oben die Voßetange* Gb1cM. Filicht Fluur XVI P190-203.

1431S *Fostongsbierich - *die Voßtangenberge* Mt6; *Fostongŝ'bierìch* B15.41.

'Aus sandigen Hügeln bestehend, à Jück 1P' Mt. Wäil dätsälge as 1429S.

1432S *bi Fostongsbierich - *beim Fossetangsberg* Va436.2C.

1433S Winkelheeidene - *Winkel horrden* Aw1770 (*heulandt*); *Winkelhörne* Fk P24-26, Fs P24-27; *Winkelhörn* Mr; *Winkelheidene* Sc20; *Wìñkelhööm̆e* Mu2; *ŵìñkelheeidene* B15.41; *Wìñkel'häide* B26.19 2x; *' Wìñkelheeidene* B26.34.

'Winkelecke' Sc.

1434S *Hoouden - *die horen, die horne* Aw1807 (*Heuland*). Filicht P348-349, » 1551S.

1435S Beeikenässe - *Bekenesse* Gb115M (*in ~*), Ha, Wk; *Beckenesse* Gb115M (*in ~*), Ww4, Fb P27M, Sc20; *Bokenesse* Mr25 P30; *' Beeikenässe* B15.42 2x, B22.24; *Beeike'nässe* B22.24 2x; ?B26.34.

1436S Loangemeeid - *lange Mede* Aw1760 » 1544S; *in lange- und Berg-mede* GbUM; *Langemeid* Fk P28-30, 32M, Fs P25-32; *Langemeede* Mr P32, 44, Mr (*Worsen ~*) P33; *Langemede* Va562.45; *Loange'meeid* B15.42, B26.34 2x, *[---]* B26.19; *Loange'meeit* B15.42; *' Longmeeit* B26.19.

'Dominicus Thoben bei seine Wiese *Langemede* die Uferkante abzustechen' Va.

1437S *Oouger in Loangemeeid - *Ufer in Lange Mede* Gb70M. Wäil dätsälge as 1438S.

1438S *Paape-oouger (P) - *Papenufer* Fb P31M; *Papeuger* Sc20.

'Des Pastors eingefriedigte Land Sc.

1439S *Tantjemeeid - *Tantjemede* Gb95·5M (*in ~ mit dem Kretsel*). Wäil Paat fon 1440S.

1440S Kreetsel - *Kretzel* Gb40bM (*in den ~*), Gb86eM (*im ~* , » 1445S), Ha, Fk P33-35M, P36L, Fs, Sc20; *Kretsel* Gb95·5 [» 1439S]; *dî ' krä:tsel* M3.81; *Krätsel* StrII227; *' Kreetsel* B15.42; *Kreeitsel* B26.18.

'Auf letzterem Landstücke findet sich ein stehendes Wasser, von etwa 15-20 Fuß Tiefe, welches *di Kreetseldobbe* heißt und in dem, der Sage nach, eine von den alten Scharreler Kirchenglocken versenkt sein soll' M3. 'Der kritzelnd laufende Wasserdurchlaß (Siel)' Sc. ''*Kreetsel* lait deer bäät *Holt*' B15.

1441S *litje Kreetsel - *im lütken Kretzel* Gb97cM. Filicht Paat fon P33-36.

1442S *foar dän Kreetsel - *Vor dem Kretzel* Gb1eM. Filicht Paat fon P33-36.

1443S *bi dän Kreetsel - *beim Kretzel* Gb17M. Filicht Paat fon P33-36.

1444S *boppe dän Kreetsel - *oben den Kretzel* Gb84a. Filicht P247 af P270-271.

1445S Kreetseldobbe (Kd) - *Kretzeldobbe* Gb86eM (*im Kretzel bei ~*), Ls89b (*bi dän ~*); *' krä:tseldobbe* M3.81 (*dî ~*), 82 (*in n ~*), *' Kreetseldobbe* B22.24, 27 (*de ~*), *[--'-]* B15.40; *Krätseldobbe* StrII228, De12.8.80-1.9.80; *Kretseldobbe* Sc21, Fr9, (Ds12), Ls50, 311 3x (*de ~, dän ~, di ~*), St2.2.4 (Kultsteede); *Kräätsel'dobbe* B15.40, *['----]* B26.18; *' Krätseldobbe* NoM, B17.11, B26.18, B94I0 (*di ~*); *Kreeitseldobbe* B26.18; *Kìtselĝruube* B103I55. Bielden: Oldenburger Münsterland 1972.146, FrBl1978.2.

'Bei Scharrel nahe am Esche liegt eine sumpfige Wiesenfläche, die *Worßene* genannt, und in einem *Krätsel* genannten Theile dieser Fläche befindet sich ein stehendes Wasser, der *Krätseldobbe*. Dies Wasser soll unergründlich sein, und in ihm wohnt der Teufel, der einen Schatz bewahrt, der alle sieben Jahre nach oben kommt. Einige sagen, der Schatz sei in der französischen Zeit versenkt; man habe ihn verschiedentlich zu heben versucht, sei aber jedesmal durch Gewitter oder andere merkwürdige Himmelserscheinungen darin gestört. Dies verhält sich aber vielmehr so: [foulget ju Geschichte ut M3:]' Str (fgl. 923R).

1445S. *Kreetseldobbe* ätter t Noudaaste. Deerbääte *unner de Hoogeliede* un dan *groote Holt*. Apnoame W. Deeken, 1952. "Unter der Autostraße B72 zugeschüttet".

'In ju Tid, as doo Mansfäildere in Oostfräislound wierene, diedene joo altoumäts ätter Seelterlound n Utfal. Nu keemene se ins eenmoal mäd n poor hunnert Mon un nuumene doo Schäddeler ju Klokke ut n Touden un deermäd wäch. Un doo Schäddeler Monljude wieren just aal nit tou Huus, dät doo touhuus wierne, moasten et mäd goude Oogene ounsjoo, woo joo him tou n Touden utoarbaidedene un Anstalt moakedene, woo se deermäd wäch keemene.

Wilst doo Mansfäildere deermäd tougong wierne, un al twiske Schäddel un Hollen mäd de Klokke wierne, koom dät Foulk touhoope. Doo kwad der aan: wo wi us goude Klokke nieme läite fon soo min Foulk? Dät schäl nit geschjoo! Halloo, bäätätter!

Deer wierne joo fluks kloor tou, keemene bolde bi doo Mansfäildere, nuumene him ju Klokke mäd Gewalt wier ou, un häuene doo Suldoate, dät joo t Rietut nieme moastene. As joo de Klokke wier in Schäddel hiedene, kwad der aan, di t Woud fierde: "Dät is hier nit goud mäd, dät wi him ju Klokke nuumen hääbe, wi hääbe t nu man mäd twoo hunnert tou dwoon häiwed, man nit loange, dan kuume twoo duusend un dan moutene wi hier daach noch miste, wan wi se nit uter Side brange. Dan wäd dät lääste noch läiper as dät eerste, un dät Jäild dät in Schäddel is, dät nieme se der dan noch tou mee. Wi dwoo niks beeter, as wi gunge bi, nieme aal us Jäild, wät wi hääbe, dwoo dät in de Klokke, läite hier, dät Unnerste ätter buppen, in n *'krä:tseldobbe* sinke, un lääse deer n grooten Steen ap. Wan joo dan uk wierkuume, konnen se hier daach nit fiende, un wan doo Mansfäildere dan wäch sunt, gunge wi wai un hoalje ju Klokke mäd dät Jäild wier ut dän Dobbe". Dän Foarsleek noomen se oun un dieden dät soo.

Ätters, as doo Mansfäildere wäch wieren, wülen joo uk ins wai un hoalje ju Klokke mäd dät Jäild wier häärut; man wät waas der doo tou dwoon? Ju Klokke mäd dät Jäild un dän Steen waas soo fier in e wooke Gruunde wai sakked, dät deer stude wäil n Huushööchte Woater ap, un ju Klokke waas unmuugelk tou krigen. Un soo schäl ju Klokke mäd dät Jäild un dän Steen deerap der noch oane sitte tou nu tou.

Foar umtränt soogentich Jier kreegen wäkken ut Schäddel dät in n Kop, dän Dobbe loostouschäpjen,

[..]. Joo gunge tou Wierke mäd n Taarboolje, spikerd ap twäin Stokke un deer twäin mäd an t Schäpjen; eenige mäd Wonnen, oankelde mäd Oosfeete. Joo kreegen dät Woater der soo fier ut, dät joo kreegen dän groote Steen al tou sjoon, deerunner ju Klokke lääse schäl. Foks Wilke, di nu noch liuet, häd dän Steen, as hi toun Foarschin koom, blouked, un eenige Schäddeler [..] hääbe ap dän Steen steen.
Nu geen t an n Schäpjen un Allaarmjen, dät doo Ljude in t Täärp dät heerden; doo koomen deer aal ap tou un wülen mee tou dät Jäild heere. Dät wülen doo Eerste nit toustounde, dät joo hieden sik der bolde bi sloain. Un ju Wälle in dän Dobbe smeet soo stäärk ap, dät joo dät Woater nit läiger krige kuden. Doo moasten joo t fon Nood toureeke un lääse läite, wät der liech. Un soo lait et noch, di Dobbe is wier ful Woater un an Loosschäpjen wäd nit moor toacht' M3.

Deerap belukt sik: 'Vorstehende Aufzeichnung ist 1846 niedergeschrieben, verlegt also den Vorfall etwa in das Jahr 1776. Ein im Wesentlichen übereinstimmende Aufzeichnung vom Jahre 1863 sagt, er sei vor etwa 60 Jahren geschehen, verlegt ihn also etwa in das Jahr 1803' Str.

'As fröier doo Mansfäilder Suldoaten Seelterlound uurfaalen sunt, hääbe doo Seelter hier Jäild un Gould in n groote Säärkenklokke däin, un hääbe ju Klokke mäd n tjukke Flinte fersleeten, un ju Klokke in n djoopen Kolk fersakje lät. Nu hääbe doo Seelter al twäie fersoacht, ju Klokke mäd aal dät Jäild un Gould wier tou lichten, man älke Moal is dät misglukked. Dät lääste Moal wieren joo al ap ju tjukke Flinte, un doo koom sun nietsk Grummelschuur, dät joo wächloope moasten. Disse Begjucht is Weerhaid' Bo55.

'Von *kritzeln,* einritzen, schrammen und *dobbe* = Erdloch' Sc. 'Doo Mansfäilder sunt hier weesen un hääbe alles plunnerd un aal meenuumen, wät Wäid hide. Un doo hääbe doo Buuren hier tousoamen däin un hääbe aal doo Gould- un Säälwerseeken nuumen un hääbe deer ju Klokke ut n Säärktouden hoald, un n groot Lok greeuen bääte t *Holt* in e *Holtisk* un deer hääbe se dät fergreeuen. Un dan wülen se der noch moal wier bi un dan is älke Moal n groot Grummelschuur keemen, dät et gewaltich riend un grummeld un laid häd, dät se t immer wier toureeke moasten. In dit Jier wülen se ju Äi lik moakje, kreer in Schäddel, un doo hääbe Ferscheedene sik tousoamen däin un dan hääbe se n grooten Bagger derfoar krigen' B17.11, fgl. De1.9.80. 'Als Teufelskuhle gedeutet von Kuhn und Schwarz in "Norddeutsche Sagen" P33-36' Fr.

1446S Sweedeboom - *Schwedebome* Ha (*w* leeter deer twiske schriuen) P37-58 (wierfon P44-49 umriten mäd gräin Scheed), Fb P37-38, 44-48; *Schwedebom* Ha P230-238, Fk P37-59M, P230-238M; *Schwedeboom* Fs P37-38, 44-48, 232-238, Sc20, Fr15; *Scheedeboom* Mu2; ?B22.24; *' Sweedeboom* B26.18, B132I50; *' Swìddeboom* B26.18; *' Sweedebùm* B161I 40.

'Der Grenz- oder Scheidungsbaum, der hier eine Absperrung bildete als Schlagbaum, denn der grünende Baum wurde früher durch *dere* bezeichnet' Sc. 'Von *swete* = Scheidung, Grenze und *boom* = nicht der lebende Baum, sondern Schlagbaum, somit der Schlagbaum, der hier als Absperrung diente' Fr (» bi 1517S). 'Hääb ik al moal heerd, man af dät in Schäddel weesen is, weet ik nit' B132. 'Di mout deer bi t *Holt* [1518S] ainewaine weese' B161.

1447S *Foougersmääd (Fm) - *Fudersmatt* Fb P39-40M [» 1448S], Sc20.

'Fuders Grasland *(mad, mede)* oder das Flächenmaß (1 Matt = etwa 1/2 ha)' Sc.

1448S *an de Paapjansplakke (aP) - *Fudersmatt, am Papjansplack* Fb P41-42M.

1449S *Paapjansoouger - *in Oldeholtwahr mit Papjans Ufer* Gb36bM. Wäil dätsälge as 1448S.

1450S Paapjansplakke (Pp) - *Papjansplacke* Ha; *Papjansplack* Fb P43M; *' Poapjansplakke* B26.18.

1451S *an de Äi - *am Sagtertief* Mr268, 463 P42-44.

1452S *Milbersweer (Mw) - *Milberswehr* Ha P49 (twäide *r* leeter bitou schriuen), Fb P49M.

1453S Paapegoore (Pg) - *Papegore* Gb39bM (*Heuland ~ in die Woersten*), GbLaM (*in ~ und Bergke*); *Papegore* Ha P50-51, Fs P50-52, Sc20; *dî ' pá̜ pe̜ôre* M3.81.

'Von *gere* = keilförmiges und *Pape* = Pastor' Sc.

1454S *Pestoors Goore - *in Pastors Gore* Gb97bM. Wäil dätsälge as 1453S.

1455S *Oouger foar Paapegoore (OP) - *Vor Pape Gore* Gb1dM; *Ufer vor Papegore* Fb P52M.

1456S Mätje Plakke (MP) - *Meertensplakke* Gb10bM (*in die ~ mit Werfte*); *Mertensplacke* Gb40bM (*~ in die Woersten*), Gb87cM, 88M (*die ~*), Ha P53; *Mätje Plaake* B30I10 2x.

1457S *Meeringsplakke - *Mehrings placken* Gb95 ·5M (*im ~ mit Werfte*); *Mehringsplacke* Gb11R (*~ in die Woersten*).

Filicht dätsälge as 1456S.

1472S. *Hannebrääch* fon 1735S *Ielebrääch* ätter t Sude. Gjuchts 1470S *Mäske*. Apnoame Th. Deddens, 1955.

1458S Twiske de Steene - *zwischen Steine* Ha P54; *zwischen den Steinen* Fb P54M, Fbs P75, Sc20, Ds11; *twìske de Steene* B30I10 2x.
'Deutet auf Steinsetzungen alter Zeit' Sc.

1459S groote Stuurweeilsoouger (gS) - *Stuhrwehls Ufer* Gb1eM; *Grosse Sturwehls Uver* Ha P56; *Gr. Sturwelsufer* Fb P55M; *djû ' stjûrwêls'ôge* M3.81; *Sturwelsufer* Sc20.
'Das Flußufer der Schiffsteuerdrehung' Sc.

1460S *bi Stuurweeil - *beij Stuhrwehl* Gb86fM.
Filicht dätsälge as 1459S.

1461S Stuurweeil - *Stuhrwehl* Va562.45 (*bei seiner Wiese* ~). Filicht dätsälge as 1459S.

1462S *Weer boppe Stuurweeil - *im Wahr oben Stuhrwehl* Gb45dM, 87cM; *Wahr oben Stuhrwehl in die Woersten* Gb101cM. Filicht dätsälge as 1489S.

1463S *Rot boppe Stuurweeil - *das Rott oben Stuhrwehl* Gb71bM; *das Rött* Gb86eM.

1464S *Haaje Weeil - *auf Heye Wehl* Gb41a; *auf Heijwehl* GbF(119).

1465S Hälke - *die Helke in die Woersten* Gb112cM; *djû ' hélke* M3.81 tw1521-1459S; ?B30I10.

1466S Däddewiegemsplakke - *Dedewiegemsplack* Fb P56-57M; *Deddewegens Placken* Mr165 P39a; *Dädde'wiĝemsplakke* B26.18.

1466aS *Plakke bi de Goore - *Placke beim Gore in die Woersten* Gb84eM.
Filicht dätsälge as 1466S (fgl. 1482aS).

1467S *Foougersmääd - *Fudersmatt* Fb P58M, Sc20.

1468S *litje Stuurweeilsoouger (ls) - *Kleine Sturwehls Uver* Ha P59; *Kl. Sturwelsufer* Fb P59M; *kl. Sturwehlsufer* Ww7.

1469S Tichelwierk - *Ziegelei* Fk P60, Kk; *Tìchelwirk* Bo9; *Tìchelwierk* B15.9, 18 (*dät Schäddeler* ~); *de Tìche'läi* B16.16, 20 (~ *fon*

Schäddel), B30I10.

1470S Mäske - B30I10 3x (*de ~*) P62, B132I50; *Schüüřmañs ' Mäske* B30I0 2x, B132I50.
'[Dät Lound bi de Äi, wier Schutsenfäst heelden wäd]' B30. 'Deer is di Sportplats noch n Tidloang weesen' B132. Hierap belukt sik uk wäil: 'Eine schlechte moorige Grünte links der Brücke, à 18P' Mt21.

1471S *Wiske - *wische* Aw1760 [undüütelk schriuen, filicht **mesche* ?] (*sein Anteil Heuland genannt der ~*).

1472S Hannebrääch - *" Hühnerbrücke"* FrBl 1977.1; *Hannebrääch* Bräif Th.Deddens 4.2.1980 ('seit 20 Jahren verschwunden').
'Ein vielfotografiertes Motiv an der Emsbrücke bei Schürmann in Scharrel: Die *"Hühnerbrücke"*. Sie führte von der Gaststätte Schürmann [P90] zum damaligen Sportplatz [1470S] in Scharrel, wo jahrzehntelang auch das Schützenfest gefeiert wurde. Leider fiel dieses "Stilleben" der Emsbegradigung zum Opfer. Das Foto enstand 1955' FrBl (Unnerschrift bi Bielde).

1473S Geeders Krüs - *Geders Kreuz* Va436.2 (*vom sog. ~*); *Gêdərs Kɪ̭ŷs* Sa390 » 1729S; *Ĝeeiders Krüs* B133I10 2x (ap e Aasttimpe fon 1470S).
'Deer wieren sukke litje Boom un Buske; nu stoant di Imbis deer. Geeiders [PN] woonje nu in t *Scheepmeer* [1756S]' B133.

1474S *Lindebiergsoouger - *Lindebergs Ufer* Gb1dM (*in die Woorsten, ~ genannt*) tw1430-1544S; *Lindebergsufer* Gb97bM (*in ~ in die Woersten*). Wäil P61.

1475S Slötmeeid - *Schootmeede* Gb1eM (*in die ~*); *Schlootmeede* Gb17dM (*in ~*), 4eM; *Schlötmeid* Ha P63, 45, Fb P63M; *det ' flötmêd* M3.81 [dät *F* wäil fon Minssen ut sien oaine Apteekengen foar *S* ferleesen]; *Schlötmeede* Mr72 P45; *Schlöttmeid* Fs; *' Slötmeeit* B26.18.

1476S *Weersloot Meeid - *Wahrschloot Meede* Gb38dM (*in ~*). Filicht dätsälge as 1475S.

1477S Buursene - *worsen* Aw1753 (*Dieses Baulandt .. in die ~*); *die Woorsten* Gb1 [» 1474S, 1481S, 1484S, 1532S]; *die Worrsten* Gb11, 15 [» 1532S]; *die Woersten* Gb15, 17, 19, 36, 39, 40, 42, 66, 71, 84, 86, 101 [» 1453S, 1456S, 1462S, 1484S, 1485S, 1526S, 1466aS, 1482aS]; *Woersten und Borgmede* Gb15bM (*Heuland in die ~*), » 1526S; *Worsene* Ha; *Worsen* Fb P63-66M (*die ~*), Ww2, 3, 7, 8, Va562.45 (*bei seiner Wiese in der ~* , filicht *o = a*); *Worsen und Lange Mehde* Ww2; *Worrsen* Ww7; *Woorsen* Ww3, 7; *Worsen* Mr P35-37, 40-41, 47-52, Sc21; *Warsen* Mr P39b, 46; *djû wórssene* M3.81; *die Worßene* StrII227; *Bursene* Fs P37-41 (*v* buppe *s*), Sc21, Krogmann-Hs (*inne ~ un int Neie*); *' Buuřsene* B15.40, 42, 44 [» 1497S], B22.25 3x, B29II20 2x, B30I0,10; *ŵuuřsene, ŵoořsen* B15.40 (*~, ~ oder wät in t Kataster stoant*); *Woařsen* B15.44 2x; *' Buuřsne* B132I50.
'Flur II Abt. Nro 1 genannt *Worsene* [annerd in *hinterm Holze*]' Ha [fon 1433S bit 1459S ap bee Siden fon de Äi]. 'Bei Scharrel liegt ein morastiges, sumpfiges Stück Land, welches *djû wórssene* heißt, und welches wieder mehrere kleine Landstücke umfaßt, die verschieden Namen führen, z.B. [foulgje: 1532S, 1533S, 1531S, 1521S, 1465S, 1459S, 1453S, 1482S, 1484S, 1475S un 1440S]' M3. 'Bei Scharrel nahe am Esche liegt eine sumpfige Wiesenfläche, *die Worßene* genannt' Str. 'Von *wers, wors* = niedrig gelegener Wiesengrund' Sc.
'' Buuřsene dät hieden twäin Buuren, dät hieden *Auks* [PN] un *J'ürre W'ülkens* un dät waas minnerwäidigen Gruund, deer wuks suk Bjuntgäärs un Muusegäärs un doo Buuren hieden n Masse Lound, doo liegen deer goarneen Wäid ap, doo mäinden dät eenmoal n bitjen ou un dan koomen doo Bäiste' B22.

1478S Warf - Ls150 Gjuchtssteede [filicht Fersjoon foar 1477S].

1479S *foar Buursene Wääd - *Vor Woorsten Watt* Gb1dM tw1544-1455S; *Vor WoerstenWath* Gb86dM. Filicht bi P63.

1480S *foar oolde Buursene Sloot - *Vor Olde Woersten schlot mit Werfte* Gb84eM, 89eM (*-schloot-*). Fgl. 1476S.

1481S *groote Goore - *Grosse Gare* Ha, Fb P67M; *Grosse Gohre* Fs.

1482S litje Goore - *dî lítje 'ĝôre* M3.81 tw1453-1484S. Filicht P68.

1482aS *Goore in ju Buursene - *Gore in die Woersten* Gb66bM. Wäil dätsälge as 1481S.

1483S *foar de Goore - *Vor dem Gore in die Woorsten* Gb1eM (*~ und im Hammer).*
Filicht P66.

1484S dät Weer - *Das Wehr in die Woersten* Gb17cM; *Wahr in die Woersten mit Werft* Gb36bM; *das Wahr in die Woersten* Gb42aM, 71bM; *Die Wahre* Ha P63-75; *Wahr* Ha P64-65, 69, 71-72; *die Wahre* Fb P68, 71-72M; Fk P63-76, Kk; *det wä:r* M3.81; *In der Wehre* Mr165 P63; *Die Wehre* Fs P63-66; *Wehre* Sc20, Fr15; *" Wehr"* Fr15 P71-72 [» 520U].

'Von *war, were* = Sicherung, auch Brücke im Fluß' Sc.

1485S *Älse Siuerts Weer - *in Else Siewers wahr daselbst [= in die Woersten]* Gb19aM, 29bM; *Else Siewers Wahr in die Woersten* Gb86fM.
Filicht dätsälge as 1484S.

1486S *Weer in Bierichmeeid - *Das Wahr in Bergmeede* Gb17dM.

1487S *Ooldeholtweer - *Oldeholtwahr* Gb36bM (*in ~ mit Papjans Ufer*).

1488S *bi Oolde Holtweer - *beim Olde Holtwahr* Gb84dM.

1489S *litje Weer (lW) - *Kleine Wahr* Ha P69; *kl. Wahre* Fb P69M; *kleine Wehr* Fr15 P69 [» 520U].

1490S *litje Mätjeplakke (lM) - *Kleine Mertensplacke* Ha P70; *kl. Mertensplack* Fb P70M.

1491S *bi Borgmans Huus - *bei Borgmanns Hause* Mr269 P72 [= P90].
'Das " *Borgmanns Hus"* in Scharrel und die Burg in Hollen erklären sich als Bauten für Unterkünfte in Notzeiten nach Art des Bergfriedes der mittelalterlichen Burganlagen' Fr15.

1492S *foar dän Brombierich (fB) - *vor dem Bramberg* Ha P72-73 (wäil P73-74 meend), Fb P78M; *vor'm Bramberg* Fb P73-74M.

1493S Twiske doo Steene (tS) - *zwischen Steine* Ha P75; *zwischen den Steinen* Fbs P75M, Fr9; *twiske do Steene* Ls50, St2.2.4 (Kultsteede, P75).

1494S *in de Weer - *in der Wahre* Fb P76M; *in der Wehr* Fr15 P76 [» 490U].

1495S *Weer unner Brombierich - *im Wahr unter Bramberg* Gb84fM (*~ , Bergmeede und Gore vor dem Holze*). Filicht P73-74.

1496S *Weer bi Brombierich - *das Wahr beim Bramberg* Gb21Bo. Filicht P73-74.

1497S Brombiergsoouger (Bo) - *Brambergsufer* Fb P77M, Mr P64, Sc20; *Brambergsöwer* Fr15; *Brombierchs'oouger* B15.42.
'Deutet an, daß der *Bramberg* durch einen Erdwall eingefriedigt war' Sc. 'Einfriedigungswall des *Bramberg'* Fr. ' *Brombierich* [1501S] un *Brombierchs'oouger* dät is je alles an e *Buursene* [1477S] loangs, [aal doo litje Stukke]' B15.

1498S *Brombiergsmeer - *Brambergsmeer* Gb84eM.

1499S *bi dän Brombierich (bB) - *beim Bramberg* Fk P78M; *beim Branberg* Mr51 P61; *Beim Bramberge* Mr P60.

1500S *unner dän Brombierich - *Unterm Bramberg* Gb6bM, 15bM. Filicht P78.

1501S Brombierich - *Bramberg* Fs P62, 79-80L, Fr12, 15 P79-80, Ds34; *Brambireg* Sc20; *Brambirig* Ls150 (Gjuchtssteede); *' Brombierch* B15.42; *' Brombierich* B26.18.
'Hier wohl nicht von Ginster sondern von *Praam* = Bremse' Sc. 'Nicht von Ginster, sondern von *pramen, premsen, bremsen* = bändigen' Fr (Dingstätte).

1502S *Suchtebierich - *Seufzerberg* Fr12; *Senfzenberg* Fr15 [wäil Failer].
'Beim *Bramberg* gelegen, jetzt abgetragen' Fr (Dingstätte). Filicht een fon doo twoo Hööchten ap P79-80, af ju Hööchte in P229.

1503S *Buurich - *Burg auf den Holtesch* Gb10a (*zwischen Arnold Deeken und dem Holz*); *Burg* Fk P81-89 wierfon P88L un uurs A, Fs P65-70, 81-89, Sc20; *" Borg"* Fr15.
'Gelegen am Fluß hier wohl von *bergen,* sichern, schützen, da hier wohl ein fester Steinbau aufgeführt war und die Burg fries. Stenhus genannt ist' Sc. Hierap belukt sik uk wäil: 'Auf Awicks Gründen zu Scharrel sollen sich .. Rudera einer alten Burg befinden' Ni441 un: 'In der Nähe der Wehreinrichtungen [meend is wäil doo *Weer*-Noomen 1484S, 1489S, 1494S] ist der Name *"Borg"* Fr15.

1504S Sooundäkkere - *Sandacker auf den Holtesch* Gb1c, 2a; *Sandacker* Gb84a; *Sandackers* Fk P90-132A, Kk, Mr P73..108; ?B15.42 (*' Sooundst'ükke* un *' Sooundspal* kwieden wi) [» 1515S]; *' Sooundäkkere* B26.16; *' Soountäkkere* B26.18.

1505S *an de Sooundäkkere - *an den Sandackers* Mr P174 [= P196].

1506S bääte de näie Tune - *hinter Neuetuhn auf Holtesch* Gb12a; *hinter neue Garten* Fk, Fb P133-146 wierfon P133T un uurs A; *Hinter neuem Garten* Mr P111..135; *" Bäte de neie Tune"* Fs; *bääte 'Tune* B132I50; *bäät 'Tune* B132I50 2x.
'Wier ju Sporthalle stoant, dät is *bääte 'Tune*' B132.

1517S. *groote Holt* 1, di Bierich, fon P216 ätter t Sude. Apnoame P. Kramer, 1971.

1507S *näie Tun - *Neue Tuhn* Gb17b; *im Neue Tühn* Gb15a; *Neue Garten* Gb15b. Wäil doo an 1506S lääsende P129 133-137 in Fluur III.

1508S *bääte Tune - *[Weg] hinter die Garten entlang* Va436.2B. Wäil di Wai aasterside 1506S, *Am Sportplatz* Gem.

1509S *Tun bi krume Wai - *Garten beim Krummen Weg* Gb2a tw *Haus* -1663S; *Garten beim Krummeweg* Gb99a. Filicht dätsälge as 1507S, wierbi di *krume Wai* dan dätsälge as 1508S is.

1510S gräine Wai - *Grünenwege* StrII78 (*auf dem ~*); *gräine Wai* B95I10. Wäil di Wai nouderside 1506S truch 1515S.

'Früher, heißt es aus Scharrel, sammelten sich während des Rockenmähens allabendlich nach gethaner Arbeit Schnitter und Schnitterinnen auf dem *Holtesche* und zwar auf dem *Grünenwege* und auf dem *Langhorstesche* bei dem *Mühlenkreuze.* An beiden Platzen wurde jeden Abend gefeiert und getrunken. Die Mädchen umfaßten die Beine der Schnitter und diese die Beine der Mädchen, und so an einander geklammert rollte und wälzte man sich herum und nannte dies walen' Str.

'Ju Buundessträite 72, ju nu baud wäd, deer häd us Mamme in junge Jieren moal wät beliued. Us Mamme un Auks Läine kuume fon t *Holt* un gunge uur dän *gräine Wai* ätter dän *groote Wai*. Deer is ap eenmoal n Rummeljen un Bruusjen; joo kuden sik nit ärkläärje wät dät wäil weese kude. Joo wieren bong, hääbe sik eenuur ounpakked un dan man gaau derdöär ätter Huus. Leeter kwad ju: "Deer wieren aal Luchtere un dät geen aal buppe uurhäär"' B95. Fgl. 773R.

1511S *bi dän gräine Wai - *Beim grüneweg* Gb20a, 50a, 65b. Filicht 1506S af n Paat deerfon.

1512S Pollen - *Diepollen* Ha, Fk P147-158A; *die Pollen* Fb, Mr84 P128-130, Sc20.

'Wohl Wiesengrundstücke, welche dem Wasser entzogen wurden'.

1513S Pol - *Pol genannt* Gb27a; *der Poll* Gb45b; *das Poll* Gb56a. Wäil dätsälge as 1512S.

1514S Kalwerblok - *Kalberblok* Gb17b; *Kalberblocke* Fk P159-182A, Mr; *Kalberblake* Mr P151..158; *Kälberblöcke* Fs; *Kalwerblocke* Sc20; *' Kalŵerblok, 'Kalwerblok* B26.16; *' Kaalŵerblok* B26.18.

'Von *Klaw, Klaue* = Rundung, Aussonderung und *block* = quer, höher oder niedriger als andern Grundstücke gelegenes Grundstück oder auch umhegtes Grundstück'.

1515S Sooundstukke - *Sadstücke* Fk P183-214A; *Sandstücke* Fb, Mr P170..188; *' Sooundst'ükke* B15.42; *' Soountstùkke* B26.18.

1516S *ap t Soound - *auf den Sand* Gb53a, 54b, 84a. Filicht dätsälge as 1515S af 1504S.

1517S. *groote Holt* 2. Wai bi P220 ätter 1530S *Goore* (Eende mäd Slop ousniden fon B72). Apnoame P. Kramer, 1971.

1517S groote Holt - *Grosse Holt* Fk P215-219 wierfon 215-219L un uurs A, Kk, Mr268 P197; *" großen Holt"* Schm; *dät ĝroote Holt* B22.26; *dät groote 'Holt* B29II10.
' Holt is in Schäddel *dät groote 'Holt*' B29. 'In dem *"großen Holt"* ist bis heute ein Rest des [Ur]waldes erhalten geblieben' Schm.

1518S Holt - *Holz* Gb9a (*im ~e,* » 1522S), Gb10a [» 1503S], Gb51·5a (*beim ~e,* » 1523S); *Holt* StrII229, Br28, Fr15, B15.40, B17.11, B22.20 2x, 25, 27 3x, B26.18 2x, B29II10, B30I10 3x, B95I10. Dätsälge as 1517S.
'Im *Holt* bei Scharrel liegt ein abgesonderter, mit einzelnen Eichen bewachsener kegelförmiger Hügel. Auf diesem Hügel brannte vor Jahren oft ein Licht, und es hieß, ein großer Schatz sei dort vergraben. Um den Schatz zu heben, müsse man stillschweigend hingehen und Stahl in das Feuer werfen, dann komme der Schatz nach oben und man könne ihn am andern Morgen holen' Str.
'Am Abhange zur Saterems am *Holtesch* bei Scharrel deutet die eigenartige Anlage "im *Holt*", das Naturschutzgebiet ist, dahin, daß hier eine größere Zufluchtstätte zur Unterbringung des Viehs und der Menschen in Notzeiten eingerichtet war' Fr. 'Wi kwieden eenfach *Holt*, ni, oawers wil deer soofuul Maiglökken woaksen diedene, häd dät de Föärnoome krigen fon *Maiglökkenwald* [» 1520S]; dät is Gemeente-Oaindum' B15. 'In t *Holt*, deer koom goarneen Fäi, di Isk deer waas bloot Baulound un deerbääte waas je *Buursene'* B22.

1519S Meente Holt - *gemeinen geholtz, so bei scharrle gelegen* Wil 437 (a.1654); *Gemeindeholz* Ni440; *' mä:nte holt* M3.106 (*det ~,* » 1410S); *Gemeinde-Holz* Va436.2B (*bis zum ~e*). Dätsälge as 1517S.
'Scharrel hat ein bedeutendes *Gemeindeholz* von Eichen' Ni.

1520S *Maiklokkewoold - *Maiglöckchenwald* Gem; *Maiglöckchenbusch* FrBl1977.5.4; *' Maiglökkenwält, ' Maiglökcheñwältke* B15.40 [» 1518S]; *' Maiglökchenwältchen* B15.41; *Maiglökchenwalt* B96I29. Dätsälge as 1517S.
'Kleine Hügel, die von Eichen bewachsen, von Unterholz besetzt, dicht an dicht Maiglöckchen in Unmengen aufweisen. Aus dem Grün der großen Blätter schauen die weißen Glöckchen heraus, die in der Tiefe des Busches einen betaubenden Geruch verbreiten' FrBl. Ap Seeltersk rakt et foar disse Bloume doo Noomen *Pìngsterbloume* un *Kuutìtte*.

1521S Birke - *In die Bergke* Gb1eM tw1459-1475S, Gb38d, 81a, 84c; *Bergke* Gb15bM (*((in die Woersten) die ~ mit Werfte*), GbLaM (*in Papegore [1453S] und ~*); *Birke* Ha P220-226 (P224 tjuk umriten), Fk P220-227 wierfon P227A un uurs M, Wwb, Mr84 P53-57, Fs, Sc21; *djû ' bêrke* M3.81; *Beeřkeñ* B15.43; ? B22.27.
'Wohl *Birke,* obwohl die Birke fries. *Barke* heißt und auch der fries. Personenname *Bircke* bezeugt ist' Sc.

1522S Tunke (T) - *den Tunke im Holze* Gb9a; *Tuhnke* Fb P227A; *' Tun-ke* B22.26 3x, B30I20 3x.
'Dät waas usen; sun littik Stuksken Lound wät alleene n Noome foar sik hiede, un deer liech dät, an t *Holt* [1518S]' B22. *''Tun-ke* dät hat soofuul as "litje Tun"' B30.

1523S Krümpelke (K) - *Krümpelke* Gb51·5a (*im ~ beim Holze*), Ha P228, Fb P228M, Fs; *Krimpelke* Sc21; *Kr'ümpelke* B15.43; *de Kr'ümmelke* B26.18.
'(Krimpen) wohl ein krummes oder verkleinertes Grundstück' Sc.

1523S. *Krümpelke* links un 1524S *litje Holt* gjuchts mäd deerbääte 1470S *Mäske* (annerde Loage). Apnoame P. Kramer, 1972.

1524S litje Holt (lH) - *Kleine Holz* Ha P229; *kleine Holz* Fb P229L; *litje Holt* B26.18 (*un deer is t ~*).

1525S hillige Holt - Wil469 (a.1712). Filicht dätsälge as 1524S.
'In Scharrel befindet sich außerdem noch das " *hillige Holt*" als Eigentum der dortigen Kirche' Wil.

1526S Bierichmeeid (Bm) - *Borgmede* Gb15bM (*Heuland in die Woersten und ~*); *Bergmeede* Gb17dM (*das Wahr in ~*), Gb84fM [» 1495S], Fb P230-231M; *Berg-Meede* GbUM (*in lange und ~*); *Bergmede* Ha P230.

1527S *Bierich - *Berg auf den Holtesch* Gb43Ra. Kud 1501S weese.

1528S Goore (Gr) - *Gore beim Holze* Gb51·5a; *Gore* Ha P239-240, Fs P239-241; *Gare* Fb P239-240M; *Goore* B30I10 2x; *Goare* B30I10 2x.
'*Goore*, *Goare*, deer hieden wi soogoar n Stuk Lound, .. deer is sun Kil un deer lait e *Goore*, soo sudelk bääte t *Holt,* ik leeu dät heert noch mee tou t *Holt* [1518S]' B30.

1529S *foar de Goore - *Vor dem Gore beim Holze* Gb1eM. Wäil in de Naite fon 1528S.

1530S *Goore foar dät Slop (G) - *Gore vor dem Schlop* Ha P241; *Gore vorm Slop* Fb P241M, Sc21. Filicht dätsälge is *Gore vor dem Holze* Gb84fM [» 1495S].
'Keilstück vor dem Paß (*slupe* = Schlüpfe)' Sc. Hierap belukt sik wäil: *' Schlop* = Durchlaß, Schlüpfe' Fr15.

1531S Schudderke (Sd) - *in die Schudderke* Gb1eM, 17cM; *Schudderke und Hammer* Gb38cM; *In die Woersten Schudderke und Hammer* Gb66bM, 90cM; *Schuderke* Ha P239-246 (P245 gräin umriten), Fr15; *Schudderke* Ha, Fk P239-246M, Fb P242, Fbs P244-245, Sc21; *djû sgúdderke* M3.81; *Schüderke (" Schüdderke")* Fs; *Schùdderke* B26.18.
'Von *schettje, schüdden, schütten* = Umfriedigung als Versammlungsplatz oder auch zur Einsperrung von Vieh (vergl. *Gadderke,* kleines Gatter, Gitter und Schütting in fries. Bezirken)' Sc, id. Fr ('Von schetten...').

1532S Hoomer (H) - *im Hammer* Gb1eM [» 1483S]; *im Hammer in die Worrsten* Gb11bM, 15bM; *Hammer* Gb38cM, 66bM, 97cM [» 1531S]; *Homer* Ha P243, Fs; *Hemer* Fb P243, Sc21, Fr15; *dî ' hômer* M3.81.
'Deutet auf eingefriedigtes Gemeindeland von *hem* = eingefriedigt' Sc. 'Ausgesondertes von *hem* = eingefriedigtes Grundstück, besonders Kampfplatz' Fr.

1533S Bile (B) - *Biele* Ha P246, Fb P246M, Fs, Sc21; *djû ' bîlle* M3.81; *'Biele* B15.43.
'Wohl von *Beele* = Bodenerhebung' Sc.

1534S unner de Hoogeliede (uH) - *Unter Hogelide* Ha; *unter Hogeliede* Fb P247-258A, Fk; *ùnner e Hoo ĝe'liede* B22.24, 25; *ùnner de Hooge'liede* Mu2, B26.18.

1535S Hoogeliede - *auf Hoge Liede* Gb47b; *Hogelide* Ha, Mr; *Hogeliede* Fb P259-275A, Fk, Fs, Sc21; *Hogelde* Mr; *Hoo ĝe'liede* B15.39, 43, B22.24 2x, 25 3x, 27, 28; *Hooge'liede* B15.40, 42, B30I10 2x.
'Die hohe Leide = Weg oder auch Wasserzug' Sc. '*Hooge'liede* is ju Höööchte' B15. '*Hoo ĝe'liede* hieden wi n Stuk Lound lääsen; *Hoo ĝe'liede* liech hooch' B22. '*Hoo ĝe'liede* deer kust du Strieke staale' B22 (fgl.1518S).

1536S Holtiskbierich - *Holtiesk Birig* Ls89b. Wäil ju Höööchte in 1534S un 1535S.
'Soundhööchten as .. di *Holtiesk Birig* bi dän *Kreetseldobbe* [» 1445S]' Ls.

1537S soore Isk - *auf Soer Esch* Gb3a, 6a, 35a; *auf Sore Esch* Gb42a; *Soore Esch* Fb P276-311A, Fk, Kk, Mr P242..253, Fs P276-312; *Sooreisk* Sc21; *soore Isk* Mu2; *suure 'Isk* B26.19; *di 'soore Isk* B26.33 3x.
'Der unfruchtbare Eschboden' Sc. 'Deer wuks nit, waas t immer soor' B26.

1538S *Soor - *auf den Soer* Gb39a. Filicht dätsälge as 1537S.

1539S *wite Tonge - *Witte tange* Ha, Fb P312A, Sc21; *witen 'Tange* B15.43; ?B22.35.
'Wohl nach der Farbe des weißen Bodens genannt' Sc.

1540S *Wiltetonge - auf Wiltetange Gb2a tw1504-2022S, Gb86c; *die Wiltetange* Gb73.
Wäil dätsälge as 1539S.

1541S Faansene - *in die Fahnsen* Gb1c (*~ zwischen [PN] und Anwende*); *in den Fahnzum* Gb40b; *Fahnsen* Gb45a (*im ~*), 63 (*in ~*), Mr P71, 267; *Fansen* Ha, Fb P313-325A, Fs; *in dô fá ęnssen* M3.81; *Fansene* Sc21; *Faansên* Mu2; *' Faansene* B15.43; ? B22.25.
'Von *Fan, Fahn,* Moor, moorastiger Boden und *sen* = Zugehör und Aussonderung, sind moorastige mit Sand überlagerte Grundstücke, die nach und nach in Nutzung genommen sind und aus der Mark ausgesondert wurden' Sc.

1542S *litje Faansene - *im kleine Fahnsen* GbAA. Filicht n Paat fon 1541S, as P325.

1543S *Huundehälle - *in die Hundehelle* Gb1c tw1541-2013S; *die Hundehelle* Gb66a, 75a; *in Hundehelle* Gb25aM (naamd bi 1545S), Gb65cM

(naamd bi 1556S); ?B172I0. Wäil bi 1541S, filicht P364-370).

1544S boppe Winkel - *oben Winkel* Aw1760 (*Ein Stück baulandt .. ~ oben lange Mede* [1436S] *gelegen*); *oben den Winkel* Aw1770 (*heulandt: ~*), Gb1dM; *oben Winkel* Fb P326-342A, Fk, Kk, Mr P283..299, Fs; *boppe ŵiñkel* B15.41; *boppe 'Wiñkel* B22.24.

1545S Winkel - *In den Winkel* Aw1770 (*heulandt: ~*), Aw1770 (*heulandt: ~ im klein Rot*); *Winkel* Fb P343-347M, Fk, Kk, Ww2.6, Ww8.9, Va562.45 3x (*bei ihre Wiese "genannt" ~ ; im ~ ; bei ihre ~*), Mr P300-305, Fs; *' Wiñkel* B22.24; *ŵiñkel* B26.19 2x (*ùn e ~ ; ùnner e ~*).

1545S. *Winkel* ätter t Noudwääste, deerbääte di Isk. Apnoame P. Kramer, 1972.

1546S *Rämmers Winkel - *in Remmers Winkel* Gb68aM. Filicht dätsälge as 1545S.

1547S unner Loobält (uL) - *unter Lobeld* Fk P348-349M; *Unter Bobeld* Fs; *" Unner Lohbält"* Fs; *Lobeld* Sc21; ?B26.33.
'Die mit Holz = *lo* bestandene Anhöhe' Sc.

1548S *bi Loobält - *beij Lobült* Gb68a.
Wäil dätsälge as 1547S.

1549S *Käilpes Winkel - *Knilges Winkel* Ha; *Keilpes Winkel* Fb P350-353M; ?B22.24; ?B26.19.

1550S *Kniljes Winkel - *Kneleswinkel, Cornelius winkel* Aw1807 [» 1551S]; *(In Cornelius Winkel)* Ha; *Cornelus Winkel* Fb P354-356M; ?B22.24.

1551S *Rot - *rot* Aw1807 (*ein warfte Heuland .. in das ~ , die horen [1434S] und in Cornelius Winkel,* 15.Feb.; *einen Anteil Heuland in das ~ und die horne und im Kneleswinkel,* 27.Jan.). Filicht P342-346.

1552S *litje Rot - *klein Rot* Aw1770 (*heulandt: In den Winkel im ~*). Filicht P351-352.

1553S Büters näie Meeid (BN) - *Bütters neumeid* Fb P357M; *Büters neue Mede* Va436.2C (*nach ~*); *Büters neue Mehde* Ww3; *Böters neue Meede* Mr115 P306 (Oainer in 1892: G. Büter); *' Büters näie Meeid* B26.19 (un .. *Meeit*).

1554S *Büters Wärfte - *Büters Werfte* Gb11aM (*Heuland in ~*). Filicht dätsälge as 1553S.

1555S boppe Riekene - *über den Riecken* Mt9; *Ueber den Rieken* KaC20.12e; *oben den Rieken* Fb P358-360, 491-492H, Fk, Mr9 P310, 311, 445; *oben die Rieken* Va436.2C; *boppe 'Riekene* B15.44; *boppe 'Rieken* B22.25.
'Ein sandiges Heidfeld, *über den Riecken* von den *Voßtangenbülten* bis an die *Schaafköven* gegen den *Wechselwiesen* über, à Juck 6P' Mt.

1556S Riekene - *in die Rieken* Gb6bM, 10b; *Rieken* Va436.2 (*Weg zur ~*); *'Riekene* B22.8 3x, B26.16; *' Rikeñ* B91II5; *' Riken* B91I10. Filicht dätsälge as 1557S.
'Deer moasten doo Bäiste waie' B22. [Uur wikselwise bruken fon Lound:] Wi hääbe uk sun Stuk häiwed, deer an e Äi, *'Rikeñ* hiet dät, *bät'Holt*, uur kaante Äi. Deer hieden 'wi twäin Deele un Blok[PN] doo hieden dät dan een Jier. [..] Wi kuden twoo Jier mjoo un een Jier kud Blok' B91. "Nu mouten wi ätter *'Riken* wai" B91.

1557S Loangeriekene - *Langerieken* Ha (deeroun: *(Valsnesse)*), Fb P361W, Ww3-, Sc21; *Langeriekem* Fk; *Lange Rieken* Mr99 P312; *Loange'rieken* B15.43, B22.24; *Longe'rieken* B15.43, B16.19 2x; *Longe'riekene* B26.19.
'Die langen Niederungen von *Riede* = Wasserlauf, *Rieken* wohl *Ricken* deuten auf länger ausgedehnte mehr gerade laufende Bodenerhebungen oder auch Sandstriche besonders am Fluß entlang' Sc.

1558S *Riekens Wärfte - *Riekens Werfte* Gb86fM (*in Venne und ~*).

1559S Fulkenässe - *in Folsenneße* Gb1eM;

Volksnesse Gb21aM (*Heuland in ~*), Mr P313-316, 443-444 (mit *Runde Rieken); Valsnesse* Ha (*(~);* in *Langerieken*), Fb P362M; *Volsnesse* Wk, Ww2, Ww9 (*Mude Rieken und ~*); *Volkennesse* Ww8; *' Fùlkennässe* B22.8 (un [--'--]).
'Fùlkens [PN] hieden deer Lound. Fùlkens dät waas n grooten Buur un doo sunt kinnerloos stuurwen' B22.

1560S *litje Fulkenässe - *kleine Vollsenesse* Gb89bM. Filicht n Deel fon 1559S.

1561S *Ässen näie Meeid (ÄM) - *Hessene Meede* Gb84eM; *(Esseneuemeid)* Ha P363 [» 1563S]; *Esseneumeid* Fb P363M; *Essen neue Meid* Mr4 P319; *' Ässenermeeit* B26.19.

1562S unner Isk - B132I50 2x. Wäil P363 af P394.
' ùnner Isk hiet dät eene Stuk; [bi] *Slingenässe* [1589S]' B132.

1563S *foar Loowääd - *Vor Loh-Watt* Gb1eM; *Vor Lohwatt* Ha (mäd 1561S), Fb P363-366M (fgl. 1543S), Fk, Ww3-, Mr P321..343; *vor Lahwatt* Mr P320..440.

1564S Loowääd - *Lohwat* Va562.45 (*bei seine Wiesen ~ und Schlingenesse*); *Lohwatt* Mr P321; *" Lohwäd"* Fs; *Lohwäd* Sc21; ?B26.19. Ätter Mr dätsälge as 1563S.
'*Lohwatt* Furt, seichte Stelle am Holz, von *wad, wat,* Watt und *lo'* Sc.

1565S *boppe Loowääd (bL) - *Oben Lohwatt* Ha (di Noome stoant bloot suderside *Faansene,* in t Wääste fon P368-369; *oben Lohwatt* Fb P367-370A.

1566S Loofaansen - *Lohfahnsen* Gb84c (*in ~*), Mr75; *Loh-Fahnsen* Fk P371-388A; *Lohfahnsen* Fb, Fs; ?B26.33.

1567S boppe Slingenässe - *oben Schlingnesse* Ha, Fk P389-395A; *boppe 'Slìngenässe* B22.19, *[-- --'--]* 29.

1568S Puddefänne - *in Pudde Venne* Gb72M; *Puddevenne* Gb41bM (*in ~*), Ha, Fk P396-406M, Mr, Fs P396-412; *Puddewenne* Mr; *Puddefenne* Va436.2c (*nach die ~*); *' Pùddefänne* B15.39, B30I0 3x; *Pùdde'fänne* B15.39, B26.16; *' Butefänne* B15.43; *' Pudel fänne* B22.29.

1569S *boppe Puddefänne (bP) - *oben Puddeveñe* Fk P407-412A.

1570S ap de Jälde - *auf die Jelde* Gb80a; *auf der Jelde* Fb P413-430 wierfon P413M un uurs A, Fk, Fs; *auf der Ielde* Mr; *ap de Jelde* Sc21; *op e Jälde* B15.43; *de Jälde* B132II60.
'Auf dem Abhang von *jell* = schief, schräg' Sc.

1571S *bi de Jälde - *bei die Jelde* Gb72.

1572S *Fläach - *Pfleeg* Gb1c (*das ~ genannt* , tw1504-1541S); *Flag* Gb38b (*auf Holtesch ~*), Gb47a (*das ~ auf Holtsesch*), Gb65b, GbG (*das ~*), Mr; *Fleg* Ha, Fb P431-439A, Fk, Kk, Mr 154, Sc21; *"Fleg"* Fs, *Fleg* Sc21.
' Flach ist ausgesonderte größere Flur' Sc.

1573S *Fläächstuk - *das Flagstück* Gb76a.

1573aS *bi de Fläach - *bei die Flage* Gb14b.

1574S Krumäkkere - *Krummacker* Aw1828 (*ein .. Stück Land auf dem Holzesch- ~*), Mr; *Krumacker* Fk P440-450A; *' Krumäkker* B22.25 2x; *Krum'äkkere* B26.16, 33; *'Krumäkkere* B26.19 2x; *' Krume Äkkere* B30I0; *' Kr'ümakker, ' Krùmakker* (un [-'--]) B132I50 [» 1576S].
'*Krum'äkkere* dät wieren doo Stukke wier doo Faane [= Spaale?] krum ronnen, dät sunt doo *krume Äkker* af *Krum'äkkere*' B26.

1575S Jürre Wülke Krumäkker - *J'ürre 'W'ülke Krùm'akker* B132I50 [» 1576S].
Filicht dätsälge as 1574S.

1576S Höödchte - B132I50. '*Krumakker,* uk n Höödchte, *Höödchte* kwieden wi deertou, bääte, doo Stukke, un deer foare waas alles *Krumakker,* koom dan *J'ürre W'ülke Krumakker,* dan hier fääre ätter disse Kaante wai koom *di Sling'* B132. Alsoo filicht 1570S, 1572S, 1574S, 1506S un 1512S.

1577S Sling - *auf der Schlinge* Gb39a; *von Assels [PN?] auf den Schling* Gb39cM, 65; *Schling* Ha, Fk P451, 454-458 wierfon P451, 457A un uurs M, Mr; *Schlieg* Mr; *di Slìng* B132I50 2x [» 1576S], B133I40 4x [» 1613S un 1619S].

1578S Bätje Sling - *Bätje Slìnk* Mu2; *' Bätje Slìng* B22.8, 29, B30I10 un 2x [--'-]. Dätsälge as 1578S af n Paat deerfon.
'Ju lait deer bi us' B30.

1579S Fokke Sling - *' Fokke Slìng* B22.8, B132II60. Dätsälge as 1578S af n Paat deerfon.
''Fokke Slìng un *Bätje Sling'* B132. 'Dät waas usen fröier' B132.

1580S *foar doo Slingstukke - *vor den Schlingstücke*

Gb84eM. Filicht 1618S; *Slingstukke* is wäil dätsälge as 1578S.

1581S *boppe dän Sling - *oben den Schling* Gb49a. Filicht n Paat fon 1570S af 1584S.

1582S *litje Näiloound (lN) - *Kleine Neuland* Mr P401 [dät is P452M oold].

1583S litje Meeid - *lìtje Meeid* B22.8; *lìtje Meei* B26.16. P452M. Bee as Oantwoud ap ju Froage ätter litje Näiloound.

1584S Hambierich - *auf Hammberg* Gb6a, 68, 77; *Auf dem Hamberge* KaC20.12f; *Hamberg* Ha, Fk P459-472 wierfon P464M un uurs A, Kk, Va436.2C, Mr, Fs P459-473, Sc21 (fgl.1905S); *dî ham'bêr$_{it}$g* M3.81; *Am'bierìch* Mu2, B22.8 2x; *Hambääɪ̆g* B15.43; *Am'bierch* B22.9 [» 1587S]; *Ham'bierìch* B22.9, 29 2x, B26.16, B30I10 4x, 20, B132I50, II55; *' Hambierìch* B30I0; *Hamberg* Gem (Ringwai nouderside 1577S.
'Ist der eingefriedigte Berg' Sc. 'Deer woonje Usen. Dät lait buppe us Huus' B22.

1585S *Wal bi Hambierich - *Wall* Gb77M (*den ~ daselbst* naamd ätter *auf Hamberg*). Filicht ju staile Kaante suderside 1584S.

1586S Tilke - *die Tillke* Mt12; *die Tilke* KaC20.12f; *(Tilke)* Ha P474 (~ stoant schriuen loangs dät Scheed mäd *Zuschläge,* 1587S); *Tilke* Fk P473-474M, Mr, Fs P474-478, Sc21; *Tɨlke* B15.43, B22.29; *' Tìlke* B27.16, B132II55, B133I10; *'Tilke* B30I10 4x, No116; *Maieɪ̆s 'Tìlke* B132II55.
'Ein gutes sandiges Heidfeld dicht am Tiefe belegen à 12P' Mt. 'Kleine Brücke' Sc. *''Tilke* B30I10, wier se us Wänte moal ferprüügeld hääbe' B30. 'Dan hääbe doo fain doo Schiepe ousnappe kud [doo Roowere bi de Boarch bi *'Tilke*]' No » 1613S.

1587S Toousleek - *Zuschläge* Ha, Fk P475-478M, Mr; *' Toousleek* B26.16, B30I10.

1588S *Tunke bi Toousleek - *im Tuhnke beim Zuschlag* Gb80bM. Filicht P478.

1589S Slingenässe - *Schlingennesse* Gb14cM (*Heuland in ~*); *Schlingenesse* Gb67M (*in ~ und Plagemede mit Werfte*), Ww3-, Va562.45 6x (*bei seine Wiese ~*), Mr, Fs, Sc21; *Schlingnesse* Ha, Fk P479-488 wierfon P488M un uurs W, Ww3-, Mr; *' Slìngenässe* B15.41, 43, B22.9; *Slìnge'nässe* B22.8 2x, 28, 29, B30I0, B132I50 6x (*de ~*); *Slìng'nässe* B26.16.
'Die nasse, schlängelförmig geformte Wiese *(sling, slung, schlingen,* schlängeln, schleichen)' Sc. 'Dät lait unner n Bierich, unner *Ambierch* [1584S]. *Slìnge'nässe* .. kust du dan Strieke staale [» 1518S]' B22.

1590S *Wal boppe Slingenässe - *den Wall oben Schlingenässe* Gb95·5M. Filicht ju staile Kaante nouderside 1589S. Dan dätsälge as 1585S.

1591S Haasesloot - *' Haaŝesloot* B132II55 3x, 60 2x, B133I40; ?B172I0. Di Sloot wäästerside 1589S un 1584S; lapt ut in *Borkesloot* (1613S).
''Haaŝesloot waas ap *Hambierich. 'Haaŝesloot* moast ik immer scheenmoakje. "Du wäch, dät wi dän *'Haaŝesloot* al scheenmoaked krige" kwad us Baabe dan tou mi, "uurs krige wi Breeke"' B132. 'Bääte dän *'Haaŝesloot* waas di *Sling*' B133 [» 1613S].

1592S *bi dän Haasesloot - *beim Haaseschloot* Gb6b; *beim Haseschloot* Gb38b, 65b.
Kud P405 af soowät weese.

1593S *litje Slötmeeid (lS) - *Kleine Schlötmede* Ha (annerd ut *-meede*); *kl. Schlotmeede* Fb P486-487W; *kleine Schlottmehde* Ww7; *Kleine Schlötmeede* Mr51; *Schlootmeede* Sc21.
'Das durch Gräben umschlossene Mähland' Sc.

1594S Meeime Hoouk - *Meeime 'Hoouk* B132I50 2x.
'Meeime 'Hoouk kwieden wi immer, fröier; deer waas ju Äi noch nit lik moaked wuden, doo ron ju Äi deer gans umetou, dät waas n gansen Hoolfinsel, dät waas je *Meeime 'Hoouk*; waas bi de *Slingenässe'* B132. Alsoo dätsälge as 1593S.

1595S *ründe Rieken (rR) - *(Runde Rieken)* Ha; *runde Rieken* Fb P489W, Mr63 P443-444 (mäd *Volksnesse* [1559S]). Dätsälge is wäil: *Rieken* Va562.45 (*bei seine Wiese ~*).

1596S *Muderieken - *Mude Rieken* Ww9 (*an ~*), Ww9 (*~ u[nd] Volsnesse* [1559S]. Kud weegen ju Kombination dätsälge as 1595S weese; dan is *Mude* ferleesen foar runde.

1597S Gäärsrieken - *Gersrieken* Fb 493M, Ww8 (*n* unnerstriken), Mr56 (af *-ricken*).

1598S bi Mätjerswääd - *Bei Matijerswat* Ha (*ij* ut *j* annerd); *bei Matjerswatt* Fb; *bei Matijerswat* Fk P494-502 wierfon P494, 496, 500, 502W, P501Woater un uurs H, Kk; *bei Matjerswatt, beim Malyerswatt, Meyerswatt* Mr; *Matjerwett (" Metjerswäd")* Fs; *Matjerswäd* Sc21; *' Matjers'waat* B26.30 2x; ?B22.9. A.1773 gungt di eensichste Wai uur de Swinnebrääch

(1752S) hier häär (Pla).

'Flußdurchfahrt des keilförmig als Grasland auslaufenden Bodens von *gere* = spitz, keilförmig, *mad, Mahd, Matt* = Grasland und *wad* = Furt' Sc. 'Fon Aastfräislound, deer hääbe se wul doo *Matjere,* dät doo deer *waaded* hääbe. *Matjere* doo hääbe *Matjeshieringe'* B26.

Fluur III, Schäddel

(Atlas S. 12, 13, 24).

Scharrel Fk.

Dät Täärp twiske doo bee Iske (Fl.II un IV).

1599S Ännehof - *auf Ennehoff* Gb52a, 73; *Ennehof* Ha, Fk P1-17 wierfon P1-2, 5-6, 9-12A, P17H un uurs W, Mr, Br29 [» 1746S], Fr9, Ds12; *Enne Hoff* Va436.2B [» 1611S]; *Eennehof* Fs; *Ennehawe* Sc22; *Ennehaw* Ls50; *Ennehoaw* Ls83; *" Ennehoaf"* St2.2.4 (Urnengrääbsteede); *Änne'hof* B22.20 2x; *Änne'hoaf* B22.29; *' Ännehof* B26.16, B25.28 4x, B133I10. »

'[Flur] Abth.Nr. I = *Ennehof, Neue Land, Kamp*' Ha. 'Der Hof in der Scheidung der Dorfesch zur Mark somit im Endgelände gelegen. Die Bezeichnung dürfte durch die hier gewesenen Urnengrabhügel verursacht sein. Die Einladung zur Teilnahme an Beerdigungen enthält außer andern auch die Worte: ... mit dem Toten *tou hawe* = zum Kirchhof' Sc. 'Grabhügel, d.i. Hügel mit Urnen, wurden festgestellt .. auf Parzelle 1-17, *"Ennehof"*, Fl.III' Fr. 'Änne Ginoa [PN], Pastoorenlound' B22. 'Deer hääbe Ännens [PN] woond ap *'Ännehof'* B25.

1600S Komp - *(Kamp)* Ha; *Kamp* Fk P18, 21A, Mr72 P18, 20-21; *Komp* B133I10.

1601S *Fokke Lübbers Komp - *In Focke Lübbers Kamp* Gb17a. Filicht dätsälge as 1600S.

1602S *bi de Komp (bK) - *beim Kamp* Mr P19.

Wäil dät ganse Stuk P19-20W.

1603S Näiloound - *Neue Land* Ha [» 1599S], Fk P22-23W, Mr; *Näilound* Mu2.

1604S *Näiloounds Tun - *Neuelands Garten* Gb42a, 44. Filicht P24T.

1604aS *Wal bi Näiloounds Tun - *den Wall bei Neuelands Garten* Gb44.

1605S *Asteend - *Ostende* Ha (*[Flur] Abth. Nr. II, ~*). Soowät P24-122.

1606S *bäät Tun - *Hinterm Garten* Mr57 P34..38.

1607S Meeime Krüs - *['-- -]* B133I10 (*dät ~*), I20.

1608S Särkhoaf - *serk'håw* M3.106 (*ätter 'n ~*, » 1410S); *hõw* Sa274; *Kirchhof* Mr P52; *Sääřk'hoaf* B15.41.

'[Joo geenen] träie um t *hõw*' Sa. '[Dät Lound lait] bi *Sääřk'hoaf*' B15.

1609S *an de Särkhoaf - *am Kirchhof* Mr234 P54.

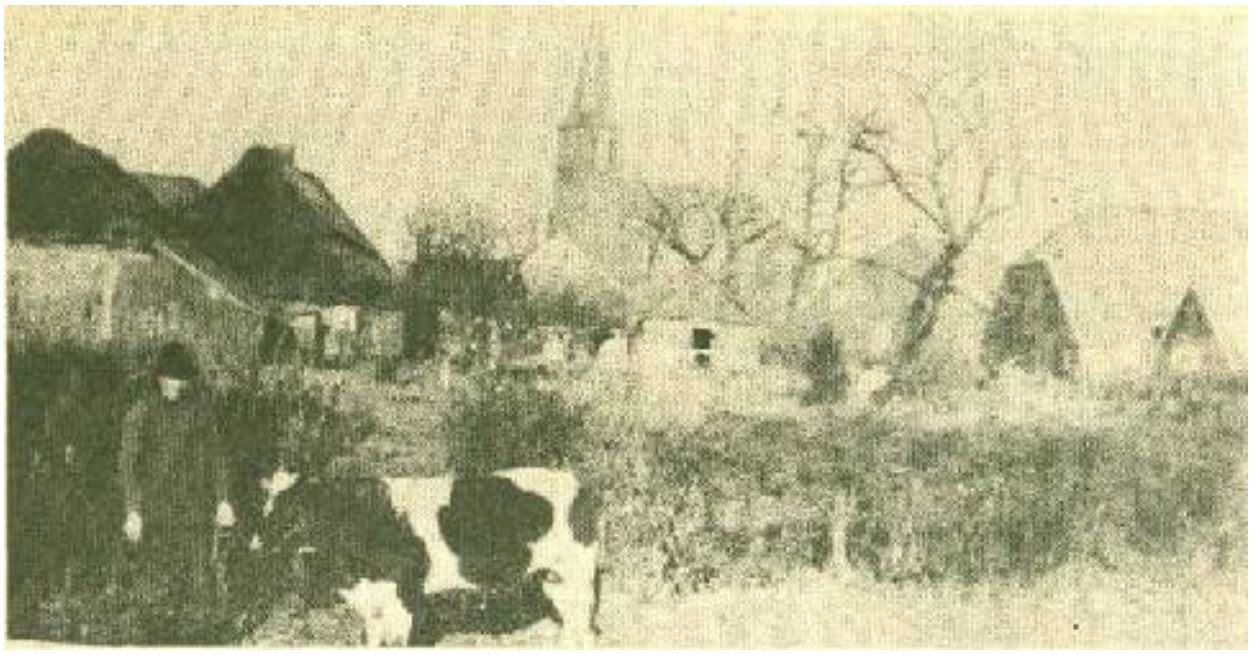
1610S *Pestoors Tun - *Pastor[s] Garten* Va436.2B 2x (*bei ~*); *Pastors Tun* (oold) Th. Griep, Bräif (Deer stud foar 1920 dät Pastroat). P65 (foare ap Bielde 1611eS).

1611S Köästers Tun - *Kösters Tuhn* Gb47b (*Garten ~*); *Küsterei Garten* Va436.2B (*bis zum ~ bei Enne Hoff* [1599S]). Filicht P44.

1611aS Bullerge - *'Bùlleřĝe* B22.30 3x.

'Dit Huus, wät uusen nu is, dät stoant nu deer [wäil aasterside P76]. [Deerbääte liech] *Fokke Tun* [un deerum tou] *Bullerge* [wäil P73-74] un dät schäl fröier n Bierich weesen hääbe [bi dän *Brink*]; deerum waas dät soo wäit bi us in de Köäkene, wil dät Gruundwoater uk ja hooch mee geen. Dät fertälde di oolde Opa' B22.

1611eS. *Fokhuus*, n "Fräisk Huus" fon 1839. Fl.III, P48 ätter NNA. Bielde Th. Deddens 1952 mäd Tonk an Th. Griep.



1615S. Fon *Buurich* ätter t Noudaaste, foar 1940. Reproduktion Th. Deddens.

1611bS Fokke Tun - *[-- '-]`* B22.30 (P77?, fgl. 1611aS), P47, 49 Th. Griep.

1611cS Sipke Tun - *Sìpke 'Tun* B15.10.
'L'ümkehuus häd deer steen wier nu Mänsin [= PN] Näibau stoant; dät häd *Sìpke 'Tun* weesen' B15.

1611dS Fän Huus - *fénhûz* M1.154.
'So existirte früher in Hollen en s.g. *fénhûz,* der Besitzer zog nach Scharrel, und baute sich dort ein neues Haus, welches jetzt den Namen *fénhûz* trägt. Alle Bewohner eines Hauses werden nur im täglichen Verkehr nach den Hausnamen benannt, z.B. der Besitzer vom *fénhûz* heißt *herm bórgman,* man nennt ihm aber *fen herm*' M1. Fgl. 1491S.

1611eS Fok Huus - *fókhûz* M1.154; *Fok Hus, Foke Huus* Th. Griep, Bräif 1994.
'Der jetzige Eigenthümer vom *fókhûz* in Scharrel, der mit seinem officiellen Namen *wílke ĝrîp* heißt, wird gewöhnlich *fok wílke*, und sein Sohn, der *herm ĝrîp* heißt, gewöhnlich *fok herm* genannt' M1. 'Hier häbe do Grieps siet 1607 wohnt' Th. G. Bielde ap s. 213.

1611fS litje Wai - Th. Griep (Di kumt fon e *Brink* un lapt bit tou de Säärke). W. fon P48.

1612S Älse Tun - *Älŝe Tun* B30I20 6x. Bi dät Huus ap P89, alsoo wäil P88.

1613S Borkesloot - *' Borkesloot* B132II60 3x, B133I40 2x [--'-]; *Boarke'sloot* B132II60, B133I40. Lapt wäästerside 1577S truch *Meer* (1619S) ätter 1614S.
'Hier koom di Sloot häär fon *Borkhus* [1614S], hierhäär bi Barkens [PN] bi de Buurich. Tou min Bäidenstid, soo breed as hier ju Stoowe [4 m], un deer sunt wi immer waigeen tou schöäweljen fröier. Immer heelt dät Ies deer toueerst, ap dän *'Borkesloot*' B132. 'Dät waas ju Ferbiendenge ätter de Äi wai, un uur de Äi ron alles. Un deer koomen doo Koopljude häär. Of un tou häd dät sicher wul n Bootjer roat, dän hi [di Roofridder ap Borkhus] tou pakjen krigen häd. Un dan uur dän *Borke'sloot* un truch dän *Haasesloot* [1591S]. Un bääte dän *Haasesloot* waas di *Sling* [1577S]. Un min Opa fertälde immer, deer waas di Noome *Sling* fon keemen, wil er deer doo Ljude fangen däd un ounslingen däd'. B133.

1614S Borkhus - *Bork'hus* B132II60 2x; *' Boarkhus* B132II60. Ap P99.
'Deer häd n Buurich steen .. bi Barkens [PN]. Un ju Buurich, deer häd di oolde Schulte [Landwirtschaftsrat Heinrich Schulte] mi moal wai soand, ätter *Bork'hus*; ik wist joo goarnit dät deer n Buurich weesen is' B132. 'Boarkens [PN]; Direktor Schulte häd mi deer wai krigen um dät Rundäl hier fon dän Buurichplats outoumeeten. Dät waas doo noch goud tou sjoon; aan kwäd, dät is däälich noch tou sjoon' B133I0. 'Ap dän Buurich deer is aan appe weesen, di häd deer roowed, ni, alsoo aan fon doo Roofriddere. Ju Buurich ju hongede soo, ätter de Kaanten wai. Un deer rund umetou waas di Buurichgraaben weesen' B133I0.

1615S Buurich (B) - *Burg* Fs P101; *Burch* B132II60 (bi Barkens [PN, *bi de ~* , » 1614S]); *Buuřĝ* B133I40 (*ju ~ waas uk hooch*). Düütelk dätsälge as 1614S, wan uk ju Parzellnumer nit stimt.

1616S *groote Meer - *Grosse Meer* Ha ( ) P102LM, Fk P102W; *Großemeer* Mr.

1617S *boppe loange Meer - *oben lange Meer* Aw1760 (*Ein Stück bauland gelegen auf der Holt Esch oben lange Meer*). Wan *lange Meer* dätsälge is as 1616S, dan wäil n Paat fon 1570S af 1577S.

1618S *bi de groote Meer (bM) - *beim gr. Meer* Mr P103. Wäil P103-104W.

1619S Meer - Ha (), Fb P105W, Mr85, B132II60, B133I40; *Meeř* B15.13 (Laiink [= PN] [woont] ap *Meeř*).
'Dät ganse *Meeř-lound* lait deer je. Un fröier is dät immer unner Woater weesen, dät oolde *Meer,* un di *Sling* is hooch weesen un ju *Buurich* uk' B133 (belukt sik düütelk uk ap 1616S, 1618S un 1621S.

1620S Auks Meer - *'Auks Meer* B132II60.
'Jä, dät waas *Meer,* dät waas *'Auks Meer*' B132. Wäil dätsälge as 1619S.

1621S *an groote Meer (aM) - *an großen Meer* Mr75 P106W.

1622S Jälde - *Ielde* Ha ( ), Mr; *Jelde* Fb P107A; *djû ' jêlde* M3.81; *Jälde* Mu2.

1623S Nooudeend - *Nordende* Ha (*[Flur] Abthe. Nr.III genannt ~*) soowät P123-209; *' nôdend* M3.110 [» 1748S]; *' Nooudeend* B15.19, B30I10 4x. Fgl. 36N.
'Deer boppe *'Nooudeend* wieren se uk je noch [doo *Huusdeele]*' B15 [» 1662S]. *''Nooudeend* is de Nooudeend fon de Schäddeler Gemeende [doo 4 Huuse suderside Brääch]' B30.

1624S Hoaf - *Hof* Mr P33; *Hoaf* B132I40 (*Dät [Lound] hiet ~*).

1625S Hint sin Hoaf - *Hìnt sin Hoaf* B132I40 2x, bi P41. Alsoo wäil 1624S af n Paat deerfon.
'Hìnt sin Hoaf waas deer uk fröier, dät waas säks Schäppelsäid. Un dan waas *Fokkehoaf* deer. Un dan waas dät deer däin; deer wieren aal sukke Läichten, deer wieren doo groote breede Sloote bi' B132.

1626S Fokkehoaf - *' Fokkehoaw* B132I40 [» 1625S].

1627S *Bjuus - *die Bijuß* Gb53a.

1628S *Aandestük - *Ahndestück* Gb72.

1629S *Briekin - *Briekin* Gb84c [nit goud tou leesen].

1630S Auks Tun - *auks tûnn* M3.87.
'Dän träääde Dai deerätter [a.1815] keemen alle Suldoaten wier ätter Schäddel, wier uk ju Kommissjoon fon Ooldenbuurich keemen waas, ju in *Auks Huus* woonde. Doo wuden wi fjauer Borgemästere ut Schäddel deerwai hoald, un as wi in *auks tûnn* keemen, doo wude fluks fon doo Suldoaten n Kring sleeten un deer kreegen se us oun. Nu koom ju Kommissjoon häärut un doo Heeren fräigeden us, wierum wi ju Määlne oainmächtich bute de Tid ferhierd hieden' M3.

1630aS Pieselstun - *pîselstûn* Br29; *' Pi$elstun* B30I10.
'[pîsel ist] ein Haus, welches in dem noch jetzt davon benannten *pîselstûn* = Piselsgarten erbaut war, dessen ursprünglicher Besitzer aber unbekannt ist' Br. '[Dät is] n Hoaf; [ätter dän Bround fon 1824 häd ju Huussteede dän oolde Noome heelden' B30. Fgl.: 'Groote Steenhuuse [..], wierfon dät eene noch kuts bääte Auks af Oawiks Huus steen häd un dät *' pîzel* hiet' M3.77.

1631S *Rämketun - *Remkethun* Aw1827 (*ein Stück Bauland von Jan Remmers, ~ genannt*); *Remketuhn* Gb41b; *dî ' rémpetunke* M3.81 (naamd ätter 1622S).

1632S *Wal bi Rämketun - *den Wall beij Remketuhn* Gb22aM.

1633S *bääte Snider Tun - *hinter Schnieder Garten* Aw1822 (*ein Stück Land ~*).

1634S Müllers Tun - *M'üllers Tun* B15.12.
'Foulkens [PN] hääbe deer in e *M'üllers Tun* woond' B15.

1635S groote Wai - B95I10 (*dän ~*, » 1510S); *Hauptstraße* Gem. Ju Sträite truch dät Täärp.

Fluur IV, Loanghoarstisk
(Atlas S. 10, 11, 12, 13, 24).

Di Isk nouderside Schäddel mäd Mäide loangs de Äi un in t Aaste Heede un Dannen af Stufsound. Di Isk is 1913 ferkoppeld (Diekmann 1957.67).

1636S Loanghoarstisk - *Langehorstesch* Fk, Kk; *Langhorst-Esch* Sw [» 1670S]; *Langhorstes* Va436.2B (*durch den ~*); *Langhorstesch* StrII78 (*auf dem ~e;* » 1510S); *Langhostisk* Nw140S [» 1423S]; *Loanghoŕstisk* B15.41 (*ap e ~*); *' Longhoaŕstisk* B15.44 (*ap n ~*); *' Loanghostisk* B133I20. Belukt sik

hier wäil bloot ap dät hooge Äkkerlound mäd Spaale in Fluur IV.
'Dät [Lound] liech deer ap e *Loanghoršstisk*' B15. 'Disse *'Loanghostisk*, [ju is um 1920 umlaid wuden] B133.

1637S Loanghoarst - *Langehorst* Aw1750 (*auf der ~* ; » 1696S); *Langhorst* Go87 (*ein Stück Ackerland aufm ~*), To1900 (bi doo Huuse int Wääste fon Fluur VI P50-150, alsoo ju Buurskup), Gem (ju Buurskup), Ds7 ('Siedlung nach 1821'); *Longhärst* Ls89b [» 1048R]; *' Longhorst* B15.44 (*ätter e ~*), B35I0; *' Loanghoaršt* B17.12, B26.27 (ju Buurskup); *Long'hoaršt* B22.21S; *' Longhoaršt* NoR[R], B15.42, 44 (*ap e ~*), B25.11S, B138I20R; *Long'hääršt* B22.21[R]; *' Longhorŝd* B138 I30 (*unner e ~* ; » 1075R).
'Dät is je wier *'Longhorst* deerbääte: [naamt ferscheedene Stukke in Fluur IV]'. B15. *' Tilfaan* [1676S] is hier ätter e *'Longhorst* wai' B15. *' Huusdeele* [1662S], dät is uk deer ap e *'Longhorst*' B15. 'Di Roomelster di kwäd *Longhäärst* un wi kweede *Longhoarst*. Deer ap e Isk, deer hied älk n Stuk Lound, mintwain n tjoon Meeter breet un n füftich Meeter loang' B22. 'In Schäddel ap e *'Longhoaršt* woonden wi' B25. 'Doo Roomelster doo hieden goarnit fuul Lound, doo Hollener hieden n bitje moor, wi [ut Hollen] hieden uk de *'Longhorst,* doo Hollener heerden al tou doo Schäddeler mee tou, doo hieden aal fuul Lound fon t *Schäddeler*' B35I0R. 'Deer is di groote *'Longhorŝd*, di groote Isk' B138. *''Longhoaršt* is n loangen Komp mäd Boome; *Hoarst* dät sunt oolde strääwige Boome mäd Fugelnääste' No.

1637aS dät Schäddeler - B35I0R [» 1637S] = *Schäddeler Gebiet.

1638S Schäddeler Isk - *Aufm Scharreler Esch* Go87; *Schäddeler'isk* B16.32R 2x, B22.20. Dätsälge as 1636S.
'Uk in *Schäddeler'isk* [hieden wi Lound]; dät wieren doo smälle Stukke dan aal' B16. 'Dät is hier di *Schäddeler'isk*, *Huusdeele* [1662S] ..' B22.

1639S *Toouloagedeele - *Tulagetheile* Ha [allere Koarte]; *Zulagetheile* Ha, Fk P1-14H; *Zulageteile* Mr [» 1408S].
'Wi hieden uk n *' Toouloage*; Toouloage is oawers neen seeltersk Woud' B22.22. Hierap belukt sik wäil: 'Ein melirtes Heidfeld links der Ihle [1733S], à 10P' Mt19.

1640S Heednässe - *Heidnesse* Gb1eM (*in die ~*), 97bM, Fb P15-17, 19M, Mr151; *Heidnest* Ha Mr; *Heidness* Fk P19; *Heidnässe* Fs, Sc22; *' Heednässe* B15.42; *' Heetnässene* B22.22.
'Die nasse Wiese mit dem Heideboden (Sandrücken)' Sc. 'Dät lait deer an e Äi' B22.

1641S *boppe ju Heednässe - *oben die Heidnesse* Gb10a. Filicht P105-119.

1642S Leembuursene - *die Lehmborsten* Mt16, Mt12 Hollen, KaC20.9d; *Lehmborse* MtHollen (*die ~*); *Lehmbörsten* Best110.1127 (*dem ~*); *Lehmwosten* Ha, Fb P18, 22-24W, Fk, Kk; *Lehmworsene* Go114 (*Wiesenland in ~*); *Lehmwösten* Mr474; *Lehmwasser* Mr; *Lehmbursene* Fs (*s* mäd Akzent), Sc22; *' Leemwùršene* Mu2, B15.39; *Leem'bùršene* B22.20; *' Leembuuršene* B22.20, 21, 25, B29II20 (touhoope naamd mäd 1477S), B30I40 (*de ~*); *' Leembuuršen* B22.21; *' Leemwuuršene* B30I40 4x.
'Die *Lehmborsten*, eine anmoorige Grünte à 35P' Mt. 'Ein kleiner Theil dieser [Hollener] Mark, die sogenannte *Lehmborse*, welche aller Orten natürliche Grenzen habe, seij gemeinschaftl. Markengrund und gehöre halb nach Scharrel und halb an Holle; der Ausschuß trug darauf an: diesen Placken behuf der Theilungskosten zu verka[u]fen, und das Kaufgeld unter beide Landschaften zu vertheilen' MtH. 'Die *Lehmborse* welche mit Scharrl gemeinschaftlig sind, eine eben Sandgrünte, à Jück zu 50P' Mt12H. 'Die *Lehmborsten* zwischen Hollen und Scharrel gemeinschaftlich' Ka. 'Dem zwischen Hollen und Scharrel belegenen Weidedistrikt "*Lehmbörsten*" genannt' Best.
'Die lehmigen Niederungen' Sc. 'Twiske de Schäddeler Ticheläi un dät *Holt'* B22 (ferwikseld mäd 1477S). *'Leembuuršene* deer sit uk Leem, aal Leem; di Leem deer di doocht niks' B29. 'Truch de *'Leembuuršene* deer kud me truchkikje' B30 [fgl. 1408S, 1709S).

1643S *foar Leembuursene - *vor Lehmwösten* Mr P18o.

1644S *bääte de Leembuursene - *hinter den Lehmborsten* Mt13 Hollen.
'Hinterm Esche und *hinter den Lehmborsten* bis an den *Ostfriesischen Weg,* ein unebenes greissandiges Heidfeld, à Jück 8P' Mt. Alsoo wäil P1-14 (1639S).

1645S Buursene - *Buuršene* B15.40.
'Alles wät twiske ju oolde Saater Äms un ju näie lapt' B15. Alsoo dätsälge as 1642S.

1646S *oolde Äi - *oolde Saater'äms* B15.41 [» 1645S].
'*oolde Saater'äms* un näie .. ; ju Äi lapt nu likut [truch P18 un 22]. Hier [ap ju Koarte] häd se noch soowät dän oolde Loop un deer gungt se aal umetou, stump unner n Isk loangs [bi 1662S un 1648S]' B15. Alsoo doo aastelke ousniedene Buchte.

1647S *oolde Ride - *die alte Riede* KaC20.9d. N oolden Loop fon de Äi, twäärs truch P22-24.

1648S Loanghoarstbroouk (Lh) - *Langhorst Brock* Wil 439 (a.1656); *Langersbrock* Wil 443 (a.1658); *Langehorstbrock* Ha; *Langhorstbrook* Fb P20-21M, Sc22, Fs; *Langehorst Broek* Fk; *Langhorstbrock* Va436.2B (*oben ~ entlang*); *Langehorstbrook* Mr; *Langehorstbroock* Mr; *Loanghoaŕstbrouk* Mu2; *Loanghoaŕst'broouk* B15.42; *' Langhoŝd''broouk* B15 .42, 44M; *' Langhoaŕŝd''broouk* B15.44.

'"Dann sollen ihm [dän Koaster] auch von dem gemeinen Moor ein zureichendes, sicheres, gutes Torfmoor eingeräumt und zugewiesen werden, ebenso eine Wiese, als das halbe *Langersbrock* zu nötigem Winterfutter für eine Kuh. Zu Heide, Weide und Plaggenmath soll er gleich andern berechtigt sein'" Wil. 'Das Bruchgelände des einst weiter ausgedehnten Waldungsgeländes (*horst* = ursprünglich bewaldete Fläche, Rodung), das Anhöhen und Niederungen umfaßte' Sc.

1649S Fänne - *Venne* Gb73M [» 1655S], Gb86fM (*in ~* ; » 1558S), KaC20.9d (*die ~*); *Fenne* Ha, Fk P25-27, 919-920M, Fs P919-920, Sc22; *' Fänne* Mu2, B15.42, B22.22.
'Weide' Sc.

1650S bääterste Fänne - *hinterste Fenne* Ww3-; *Hinterste Venne* Mr P25-27; *Hinterste Fenne* Mr438; *' Bääterste 'Fänne* B22.22.

1651S faaderste Fänne - *vorderste Fenne* Ww2-; *Vorderste Fenne* Mr P919-920; *Vordersten Fenne* Mr65, *' faaderste 'Fänne* B22.22.
1652S *groote Fänne - *große Venne* Gb9bM (*Heuland in die ~*). Filicht dätsälge as 1650S.

1653S *litje Fänne - *lüttke Venne* Gb78M (*in ~ und Schwartetange mit Werfte*).
Filicht dätsälge as 1551S.

1654S Fokke Fänne - B22.22 [-- '--].

1655S *Faanewierk - *Fahnewerk* Gb63bM (*das ~*), Gb72M (*Heuland in ~*), Gb73M (*Heuland in Venne in ~*). Filicht dätsälge as 1651S.

1656S Kolk - *Kolk* Gb38cM (*der halbe ~*), Ha, Fb P28M, Sc22, Mu2, B15.42; *Kalk* Mr5.
'Wasserloch' Sc.

1657S Hankemeeid - B22.22 ['---] P29M.

1658S *Kompkemeeid - *Kampkemeede* Gb38aM (*in ~*); ?B172I0. Wäil dätsälge is *Kackemeede* Mr290 P29; *Kankemende* Mr56 P29; *Hermesand* Mr478 P29; dät sunt dan ferleesene Foarme.

1659S *Klompkemeeid - *Klampkemede* Gb14cM (*in ~*). Dätsälge as 1658S?

1660S *boppe Kompkemeeid - *oben Kampkemeede* Gb12a, 38a [Loanghoarst], 40a, 53a, 105a [Loanghoarst]. Filicht P30-65, alsoo Paat fon 1661S.

1661S boppe Loanghoarstbroouk - *oben Langhorstbrok* Gb3a; *oben Langehorst Broek* Fk P30119A; *oben Langhorstbrook* Kk, Fs P30-130; *boppe Loanghoaŕstbrouk* Mu2.

1662S Huusdeele - *Haustheile* Fk P120-199A; *Hausteile* Mr; *' Huusdeele* B15.19, 20, B19.11R 2x, B26.17, 26, 30, 31 (*dät sunt doo ~*); *' Husdeele* B15.19, B22.20, B132I50 [» 1673S], *'Huuŝdeele, 'Huðdeele* B15.19.
'Hier hääbe soonaamde *'Huuŝdeele* laid; deer boppe *Nooudeend* wieren se uk je noch, bi Ukena [PN]. Dät is doo trütiger Jieren [1830] bi ju Määrkdeelenge ferdeeld wuden, man doo häd dät Lound neen Moanske hääbe wüld. Ätters häd ju Gemeende dät eenfach apdeeld. Dät sunt doo gans litje Strieke fon soogen bit tweelich Meeter Bratte un njuugentich Treede loang. Fröier wuden doo Buuren klassifisierd, alsoo Fulääarwe, Hoolfäärwe, Fjoondeläärwe un Oachteläärwe. Deerätter is uk ju ganse Määrk apdeeld wuden. Un doo bi ju Määrkdeelenge bleeu je Lound uur, wät an un foar sik je fulkeemen Unlound waas, wät niks wäid waas, dät neen Moanske wül. Dät sjucht me däälich noch an disse *' Huðdeele*. Deer stounde doo Boome noch ap leeu ik fon foar hunnert Jiere noch. [Soo uk dän Kaninkenbusk (1756S) un dät Seeidelsbierger Dannen (1821S)]. Un ju Gemeente häd deer Swierelkaide häiwed, dan dät sunt aal Soundbierge weesen. Wan deer fuul Wiend waas, dan rulde dät Sound uur de Dom. [..] Doo is dät [Lound] lääsen bliuen. Man di Stoat di kreech uk je sin Andeel bi de Määrkdeelenge un di häd dät ferschoankt unner ju Bedingenge, dät mout aal mäd Dannen ansäided af applonted wäide, dät dät Stuuwen däin is' B15. Fgl. M3 bi 1671S.

''*Huusdeele* dät hat: doo Äärwen doo kreegen *'Huuŝdeele;* n Huusdeel waas n loang smäl Stuk, deer wieren ap doo maaste Boome aape. Dät wude him soo toudeeld: aan di 25 Hektoar hiede, di kreech n Huusdeel fon twoo Schäppelsäid, 2000 Kwadroatmeeter' B26.

1663S *bi doo Greebe - *beij die Gruben* Gb2a (naamd twiske 1509S un 1664S); *beij die Grube* Gb32a.

1664S Twiske doo Weege - *zwischen Wegen* Gb1b, 2a-, 17a, 20a; *zwischen den Wegen* Fk P200-299A, Kk, Mr; ?B22.21; *twìske doo Wäie* Mu2, B26.17; *twìske doo Weege* B30I0, *['-- - --]* B133I20.

1665S boppe Reetemeer - *oben Retemeer* Ha; *oben Rethemeer* Fk P300-438 wierfon P436M, P309, 320, 333, 341-342H un uurs A, Mr P316..459, Fs P300431; *am Rethemeer* Mr P403; *boppe 'Reetemeeř* B15.39, B133I20; *bääte 'Rootmeer* B26.30 [wäil Fersjoon, naamd bi 1758S].

1666S Reetemeer - *auf Rethemeer* Gb1b, 9a, 11a, 51a, 51·5a, 66a; *det ' rä:temä:r* M3.81 (*Landstücken sind: .. ~*); *Rethemeer* Sc22; *Reetemeer* Mu2, B35R [bi Froage uur Floaks rootjen]; *'Reetemeeř* B15.42, B30I0; ?B19.36; *Reeke'meer* B22.20 (*~ mout dät weese;* Ienfloud fon 1556S usw.? In aal Fälle wäd dätsälge as 1665S meend.)
'Wassertümpel mit dem *Reit* = Rohr, Schilf' Sc.

1667S boppe Loanghoarst - *oben Langehorst* Fb P439494 wierfon P464H, P439-463, 469-470L, P484-485, 491, 494A, 490W un uurs H, Mr; *oben Langhorst* Mr, Bes [» 1763S]; *" båppe L."* Fs; *Loanghoarst, Loanghäärst* Mu2; *boppe n 'Longhoařst* B22.20; *bùppe Longhořst* B30I0 2x; *boppe 'Loanghost* B133I20.

1668S *Komp boppe Loanghoarst - *Kamp oben Langhorst* Gb11aM. Filicht Paat fon 1667S.

1669S *Hof boppe Loanghoarstisk - *das Hoff oben Langhorstesch* Gb9a. Filicht Paat fon 1667S.

1670S *Loanghoarstsoound - *Langhorst-Sand* Sw1 (*den ~*); *Langhorstsandplacken* Aw1854 (*den Scharreler ~ mit 1 Jück 148 Quadratruthen*).
'Den nordöstlich von Scharrel belegenen *LanghorstSand*, welchen bei dem im Jahr 1786 vorgenommen[en] Theilung der Flugsande den Markgenossen zufiel, wurde in der französischen Zeit mit Fuhren besamet und darauf theilweise unter die Interessanten vertheilt. Während die Antheile im Jahre 1845 zu Abgabe angesetzt wurden, blieb der übrige größere Theil des Sandes ungenutzt liegen, indem die wenigen Fuhren, welche darauf noch standen, nach und nach verschwanden. Im vorigen Jahre beschlossen darauf die Interessenten, diese Fläche in angemessenen Parcelen zu enthaufen und erwählten sie zugleich Bevollmächtigte, welche darüber einen Plan entwarfen und demnächst vorlegen sollten. Letzten haben sich dieses Auftrages .. jetzt entledigt und nachdem die Interessenten den Plan in einer am 20. d.M. abgehaltenen Versammlung genehmigt, bittet das Amt nunmehr Großherzogliche Kammer um di Erlaubniß, danach den Verkauf abhalten zu dürfen.
Der fragliche Sand liegt an der Hollener Grenze, im Norden von dieser, im Westen von dem *LanghorstEsch*, im Süden von den Scharrler Markenplacken No174 und 175 [P467 un P465 ätter KaC20.12a] und im Osten von einigen Privatmooren begränzt. Er bildet im Norden, Westen und Süden eine Anhöhe in deren Mitte einen ausgewehten Niederung [annerd ut: in der Mitte mit eine Niederung versehen] und wird von Süden nach Norden von einer Wasserlöse durchrissen' Sw. Alsoo soowät dätsälge as 1667S.

1671S Meentesoound - *' mênte sônd* M3.88 (*det ~*).
'Dät uurde wät se [= ju Ooldenbuurger Kommission in 1815; fgl.1630S] fräigeden, dät waas, wierum wi dät *'mênte sônd* oainmächtich deeld hieden. Wi oantwoudeden, dät hieden wi deerum däin, dät us heele Isk di geen truch dät Sound in Ruind, un dät Sound dät schul mäd Dannen besäided wäide, umdät dät Stuuwen däin weese schul'. Belukt sik wäil (toun Deel?) ap 1670R.

1672S *Fjuurenkompe - *Fuhrenkämpe* KaC20 .12a P439-464, 468-470; *Privat-Fuhrenkämpe* KaC20.12d; *den privat Fuhren Kämpen* Mt14 [» 1673S].

1673S doo Plakken - *' Plakkeñ* B132I50 3x P479-490, B133I20 2x (*doo soogenamten ~*).
'Wier wi hier [*Am Mühlenacker*] nu woonje, dät wieren fröier doo *'Plakkeñ*. Doo *'Plakkeñ* wieren in e Räägel träi Hektoar. Un dät fäng hier an e Sträite oun; ju eerste Plakke waas *Meeimeñs* [P479] un dan koom *Maieřs* [P480] un dan koomen wi *Fokkeñs* [P481] un dan koom *Kannens* [P482] un dan koom oachte Schäppelsäid deer twiske un dät hiet *Tilefaan* mäd de *Tilefaansdom* [50-80m fon hier ätter t Sude]. [Deerbääte koomen] *' Gäářbers Plakke* [P486], *' Wänke Plakke* [P487], *' Bakjañs Plakke* [P488], *' Bölke Plakke* [P489] un *' Waiñ sin ' Dannenplakke* [P490]. Dät wieren doo *' Plakkeñ* un deer koomen dan doo *Husdeele* [1662S] buppe rund' B132.
Ap dit Gestrich belukt sik wäil: 'Das sandige Heidfeld von den *privat Fuhren Kämpen* [1672S] bis an den *neue Wall* [1746S], à 6P' Mt14.

1674S Dannenplakke - B132I50 (*Waiñ sin ~* , ['----]), » 1673S. Ap To1900 is di wäästelke Haaldeel fon bloot P490 Busk (L!).

1675S *Plikkenplak - *die Werfte Plickenplack* Gb27 aM; *die Plickenplacks Werfte* Gb29bM; *Heuland in Plickenplack* Gb74aM. Nit lokalisierd.

1676S Tilfaan - *in Tilfahn* Gb87bM; *Tielfahn* Fb P484-485A, Mr, Fs; *Tilfahn* Sc22; *' Tilfaan* Mu2, B15.42, B22.19; *' Tilefaan* B132I50, B133I10,20 (*di ~*).
[Privatlound midde in ju Määrk] KaC20.12a(1). 'Das Moor mit Brücke = *Tille'* Sc. 'Oachte Schäppelsäid deertwiske [twiske doo Plakken] un dät hiet *'Tilefaan*' B132.

1677S Tilfaansdom - *' Tilfaans''dom* B15.42; *Tilefaans'dom* B132I50 3x [» 1673S], B133I20; *' Tülefaañs̊dom* B133I10. Nouderside 1676S.

1678S *Toouloage - *Zulage* Fk P495-508H, Kk, Mr; *doo ' Tsuloaĝen* B132I50. Fgl. 1712S.

1679S Määlnbält - *Mühlenbült* Fb P509-511A, Mr, Fs P509-512; *Mählenbeld* Sc22; *Määln'bält* B15.42.
'Mühlenhügel' Sc. 'Wier fröier de Määlne stud' B15. Alsoo uk dät Waistuk bi de Määlne.

1680S Määlnsteede - Mu2, *' Määlnsteede* B132I50 2x. Waistuk bi de Määlne.
'Oolde *Määlnsteede*; dät Paaskenfjuur wud deer baadend' Mu2. 'Un deer schäl fröier ju Määlne steen hääbe, dät is immer noch de *'Määlnsteede* weesen, deer kwieden wi immer noch *'Määlnsteede* tou' B132. [Däälich stoant ju Määlne ap 1718S].

1681S *bi de Määlne - *beij die Mühle* Gb1b; *bei den Mühle* Fb P512A. Ap Fk un Kk stoant ju Määlne just wäästerside P512.

1682S *Boppeend - *Up Ende* Gb1a (*die ~ genannt*); *auf Up Ende* Gb10a, 45; *die Up Ende* Gb11a, 18a-; *Obende* Fk P513-537A, Mr P512..534 (P512: Gemeinde Scharrel Unkultiviert), Fs; *'' Åppeend''* Fs; *' Boppereend* B22.19; *' Boppereende, ' Boppereenden* B133I20. Fgl. 1701S.
'Doo Buuren hieden Lound un koopeden sik n Stuk deertou, dan waas dät di *'Boppereend*' B22.

1683S Näiloound - *auf Neueland* Gb6a; *Neue Land* Fk P538-562A, Mr P308, 538, 570, *' Neeiloount* B26.17.

1684S *bi dät Näiloound - *beim Neueland* Gb1a. Filicht dätsälge as 1685S.

1685S Klingelbüdel - *beim Klingelbeutel* Fk P563569A, Fs P563-570; *Klingelbühl* Sc22; *' Klìngelbüdel* Mu2 (*bi dän ~*), B15.42, B22.31 2x; *' Klìngelbül* B132I50 2x.
Klingelbeutel, wohl ein Grundstück, dessen Nutzung für Geldsammlungen der Kirche gewährt wurde' Sc. 'Deer hääbe se ätters n Käärel ätter naamd: *' Klìngel Jan,* di woonde in *'Klìngelbüdel*' B22. '[Ätter] *Blooke* [1689S] dan koom *'Klìngelbül*' B132.

1686S *Klingelbüdelstük - *Klingelbeutelstuck* Fb P570A.

1687S Faankum - *Fahnkum* Gb1a (*in die ~*), 12a (*im ~*), 42a, Ha (*die ~*); *Fankum* Fb P571-586A (*die ~*), Sc22; *Fannkum* Fk P570-586; *Tunkum* B15.42 [wäil Failer]; ?B30I0.
'Das ausgesonderte umfriedete Grundstück' Sc.

1688S *bi de Faankum - *beim Fahnkum* Gb45a, GbF 43.

1689S Blooke - *Blocken* Fk P587-606A, Mr152; *Blaken* Mr70, 452 [wäil ferleesen *a* ut *oc*]; *Blöcken* Fs; *' Blooke* B132I50 2x. In dän Atlas ounroat as * *Blokke*.
' Määlnäkker un dan koom *'Blooke*' B132.

1690S *Blok bi de Sipe - *das Block bei die Sieppe* Gb3a, 9a, 13a. Wäil in 1689S, filicht in dän noudelke Paat.

1691S *Blok foar de Sipe - *(Vor die Sieppe) das Block* Gb6a; *Block vor die Sieppe* Gb47a.
Wäil in 1689S, filicht in dän sudelke Paat..

1692S bi de Sipe - *beij die Sieppe* Gb3a, 51·5a; *Bei die Siepe* Ha P607-624; *bei der Siepe* Ha P857-866 (*der* annerd ut *die*), Fk P607-624 857-866A, Mr, Va436.2; *bi de Sipe* Sc22, Mu2; *' Sipe* B19.36 2x; *bi de 'Sipe* B19.11R, B22.31, B26.17, B133I30.

1693S *uur de Sipe - *über die Sieppe* Gb1b, 11a.
Filicht Paat fon 1665S.
1694S Sipe - *Siepe* Aw1750 [» 1696S]; *Sieppe* Gb9b (*zwischen ~ und Gemeindeweg*); *Siepe* Va436.2B (*nach der ~*). Di Woaterloop nouderside 1687S, 1689S un 1692S.

1695S *Goore bi de Sipe - *Gore beij die Sieppe* Gb84a. Filicht P615 af P859.

1696S Jarre - *Yarre* Aw1750.
'Eines Eschlandes in Scharrel auf der Langehorst bei der Siepe belegen, die *Yarre* geheißen' Aw. Filicht Paat fon 1692S, t.B. P616-621.

1697S Garde - Gb38b (*die ~*). Filicht dätsälge as 1696 S.

1698S Blokstükke - *Blockstücke* Fk P625-636A, Mr531; *Blakstücke* Mr64 (wäil ferleesen *a* ut *oc*).

1699S Haniersäkker - *Handersacker* Gb1b, 10a, 109a; *Hannersacker* Ha, Fk P637-649A, Mr; *Hammersacker* Mr439; *' Hanne-äkker* B22.30 (*~ kwieden uusen deer dan tou*); ?B30I0.

1700S greeine Wai - *di greeine Wai* B133I20 2x; *di ĝreeine 'Dom* B133I20 2x. Suderside 1699S.

1701S Määlnäkker - *Müllen ackers* Aw1739; *der Mühlen Acker* Gb1a-; *Muhlenacker* Gb41a; *Mühlenacker* Ha P679-688, Fk P650-688A, Kk, Mr, Fs P649688; *' Määlnäkker* Mu2, B22.20, 30, B26.16, B30I0 3x; *Määln'äkker* B132I50 2x (*di ~*), B133I30 [ř]; *Määln'äkkere* B133I20 (*hier sunt de ~*) pl.
'zum unter Pandt 2 lx in *Müllen ackers* ' Aw. 'Deer stud fröier n Määlne' B22, B30 (n Wiendmäälne).

1702S *Määlnäkker Bopeende - *Mühlenacker Obende* Ha P513-537 un 650-678. Lät aan Noome. Fgl. 1682S.

1703S Määlnäkkersdom - *Määln'äkkeřsdom* B133I20. Wäästerside ju Määlne (1681S) twäärs truch 1701S.

1704S *bi dät Määlnepaad - *beim Mühlenpatt* Gb32·5a, GbD. Dät *Määlnepaad* is filicht dät in Punktlienje ounroate Paad suderside Määlne truch *bi de Knülke* un dan wäästerside *Knülke.*

1705S Määlnkrüs - *Mühlenkreuz* StrI356 (bei dem *~e*), StrII78 [» 1510S], Va436.2 (*zum sog. ~e*), 2B 2x, Br29 [» 1746S], Fr9 (Fluur IV P509-511), Ds12; *det melənkɪŷs* Sa277; *Melənkɪûs* Sa390, 391; *Mälnekrüz* Ls50; *Mälnekjus* St2.2.4 (Fluur VI P1365/322; Kultsteede). Ätter Fk un Kk ounroat an t Wäästeende fon *Määlnäkkersdom.*
'Bei dem *Mühlenkreuz*e zu Scharrel haben von jeher Hexen viel sich aufgehalten. Ein Müllerknecht, der von der Mühle kam, sah dort einst eine Menge Katzen, die lustig tanzten und miauten. Zufällig hatte er eine Flinte bei sich. Er riß sich einen silbernen Knopf, den er von seinen Vater geerbt hatte, aus der Weste, ließ ihn auf die Ladung fallen und schoß zwischen die Katzen, die eilends auseinander stoben. Andern Tages waren drei Weiber im Dorfe schwer verwundet' StrI.
'Tichte bi *Halk oouger* [1723S] lääse eenige Äkkere, doo *Piepkebeeirìch* [1731S] heete, un fluks deran sunt uurs eenige Äkkere, doo man *' Schürionswärft* [1722S] naamde, un hieran lait dät *oolde Hoaf* [1721S] wät nu uk Roagenäkkere sunt. Nit fier deerfon is dät *melənkɪŷs*, wier se toufoarne unner Aaden säiwens, wan dät Mjoon däin waas, touhoopekeemene, Mäddere un Binstere, un deer waalden. Dät hat, di eene pakkede dän uur bi de Beene un walterden sik soo häärume' Sa.

1706S *bi dät Krüs - *beim Kreutze* Gb6a, 10a, 21a, 25a.

1707S *Adams Faanke - *Adamsfanke* Fk P689-696A; *Adams Fanke* Fs (*" Adam"*); Sc22; ?B133I20.
'Das aus der Gemeinheit ausgesonderte umfriedigte (eingefangene) Grundstück des Adam' Sc.

1708S *bi de Knülke - *beij die Knolke* Gb50a, 52a; *bei die Knulcke* Ha; *bei der Knulcke* Fk; *bei der Knulke* Fb P697-719A, Mr70.

1709S Knülke - *in die Knolke* Gb99a; *Knulcke* Fk P720-740 wierfon P724-726, 732-733, 739T un uurs A, Kk; *Knulke* Mr; *"Knulke"* Br29 [» 1746S], Sc22; *' Knölke* B15.42 2x [» 1744S]; *' Kn'ülke* Mu2, B19.36 3x, B22.8, 20 2x, 29, 30, B26.16 2x, B30I40 2x (*ìn e ~ ; ìn de ~*), B132I50 (*de ~*), B133I20, 30 [» 1712S].
'Hügelspitze von *Knol'* Sc. 'Di Buur [di deer woont] di hat däälich noch *' Kn'ülkebuur'* B19.
'In e *'Kn'ülke* deer koom n Woainmoaker; um njuugentienhunnert schäl di wul ätter Schäddel wai keemen weese, un dät waas sun Tüteljan. Hi hilkede n Wiumoanske fon Schäddel un dan wül hi ja Holt snide [sägen]. Dan baude hi sik n Wiendmäälne un deer sneed hi dan mäd. Un doo wieren wi deer in Hollen an t Tuffelkedriuen un doo ap n Moal hiet dät: ju Määlne baadent! Dan kud me soo truch de *Leemwoarsene* [1642S] truchkikje, dan baadende ju Määlne' B30.
Bi n Bielde mäd ne iersene Wiendmäälne (ju twäide?) un n Huus hat et: 'Jahrzehntelang betrieb diese Windmühle der Sägerei des Heinrich Janssen im Langhorster Esch bei Scharrel. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde die Mühle abgebaut und durch einen starken Elektromotor ersetzt. Nach dem Tode von Jansen im März 1957 verfiel die Werkstatt immer mehr, bis sie im Herbst 1962 in sich zusammenfiel' FrBl1976.10.

1710S *Knülkekomp - *Knolkekamp* Gb87a.
Filicht n Deel fon 1709S.

1711S Knülke Sträite - *Knülke* Gem (di Wai aasterside 1709S); *' Kn'ülke Sträite* B132I50.

1712S Schillup - *sgíllup* M2.193; *Schillup* Va436.2 (*zum ~*); *Schillup* Va436.2B 2x (*zum ~ ; vom ~*), Th.Deddens Bräif 11.11.1976; *' Schillùp* B50I0, B66I5, B71I10 2x; *' Schillöp* B132I50 2x; *' Schìllop* B133I20.

'Mir ist noch bekannt, daß man in früheren Jahren statt *Knülke* immer *Schillup* sagte' ThD. (deerbi ap n Koarte dät Gestrich fon 1678S un uk wäästerside Wai). 'Dät is uur Kaante fon *Neeiwal* [1746S]; dät is n litjet Gebiet wier n poor Huuse stounde, nit moor. [Uur n Kjuswai] ätter t Noude' B66. 'Dät is sun litjen Besirk, doo Huuse doo deer stounde, ap uur Kaante Wai [alsoo Huuse nouderside *Schäddeler Dom,* an de *Knülke Sträite*]. [Me kwäd:] doo woonje in *'Schìllùp*; dät wäd oawers nit fuul moor kweeden' B71. 'De *Kn'ülke,* af *'Schìllöp* hat dät uk' B132. *' Kn'ülke'Schìllop*, dät is n Dubbelnoome' B133.

1713S *bi dän Schillup - *beim Schillup* Gb12a, 46b, 76a.

1714S Waale - *' Waale* B133I20 (*de ~ ; ap e ~ ; Hìnt siñ ~*), B133I30 3x (*de ~ ; ju ~*). Paad nouderside P738 un 1716S (*Foskomp*).

'Mien Frau, ju woonde ap e *' Waale*' B133. '"Wi loope uur de *'Waale*", dät waas sun Looppaad bloot, kud naan Woain af niks fiere' B133.

1715S *bi Loanghoarstwal - *beij Langhorstwall* Gb45a. Filicht is *wall* dätsälge as 1714S.

1716S Foskomp - *Vosskamp* Aw1730; *Kossekamp* Aw1811 (Kopie); *auf Voßekamp* Gb1a; *auf VosseKamp* Gb84a; *Vosskamp* Ha, Fk P741-745A, Mr, Fs; *Voßkamp* Sc22; *Fos'komp* Mu2, B15.42, B25.28 2x, B26.16; *'Foskamp* B22.20, 29, 30, *Fokke Fos'kamp* B66I0.

'Der Kamp - ausgesondertes, eingefriedigtes Grundstück - des Voß' Sc. '*Fos'komp*, dät bestoant uk noch' B25. 'Dan kumt *Fokke Fos'kamp*, wier Meeime Jùp [PN] woont' B66.

1717S *Särkflaage - *auf Kirchflag* Gb38a; *Im Kirchflage* GbD; *Kirchflage* Ha, Fk P746-754A, Mr492; *Kirchflagge* Mr57; *Hirschflagge* Mr929; ? B22.30.

Hierap kon sik beluke: '[Wi hieden fröier Lound,] dät lait hier fluks faare ap e Isk, bi *Sääɨk'hoaf*, ne Fläche fon 2,7 Hektoar, dät liech fröier ap disse bee Iske ferdeeld in 17 Parzellen' B15.41.

1718S Tonge - *auf die Tange* Gb9b, 72, 73; *Tannge* Ha [een *n* leeter strieken, alsoo * *Tan-ŋe* ?]; *Tange* Wil 474 (a.1838), Fk P755-795 wierfon P795T un uurs A, Mr487, Fs P755-790, Scho89; *' Tonge* B19.36 2x, B133I30.

'Von einem Stück Land auf der *Tange* kam ein Pfund Wachs [foar ju Säärke]' Wil. 'Diese Tange liegt auf dem Langhorster Esch mitten im Orte Scharrel. Hier verläuft auch die Wasserscheide zur Sagter Ems bzw. zum Ostermoor hin. Die Mühle zeigt die hohe Lage an' Scho. '[Ju *Waale*] ron ätter e *'Tonge* wai' B133.

1719S Hooudekaste - *die Hodekaste* Gb12a; *' Hooudekaste* B161I40 4x; *' Houdekaste* B161I50, B172I0. Di Wai wäästerside *Tonge,* fon P758 bit P806, nu ounroat as *Gartenallee* Gem.

'[Us Noaber kwäd: aan Noome weet ik noch:] *di Jans 'Hooudekaste*. Deer wier dät nu midde in t Täärp is, deer schäl dät Stuk weesen hääbe. Wier Schulten Theo nu woont, deer hiet dät *'Hooudekaste*, kwad er' B161. Dät weet ik, hier wier doo woonje, dät hat nu *Gartenallee'* B172.

1720S *bi Oolde Hof - *beij Oldehoff* Gb1e; *beim alten Hof* Fb P803-805T, Mr473.

1721S Oolde Hof (oH) - *Oldehoff* Gb1a (*das ~*), Gb1e (*zwischen ~ und Anwende*); *Alte Hof* Fb P806-809, 815-815A, Mr; *det ôlde hõf* Sa277 [» 1705S]; *Oldehof* Fr9; *Oldehawen* Sc22; *Oolde'haawen* B15.42.

'Un hieran [an 1722S] lait dät *ôlde hõf*, wät nu uk Roagenäkkere sunt' Sa. 'Die Dorftradition hat ferner festgehalten, daß auch auf P806-809 und 815-817 Grabhügel gewesen sind. Der Name dieses Platzes ist *Oldehof*' Fr. 'Alter Hof, wohl in Anlehnung an Urnengrabhügel' Sc.

1722S Schürjonswäärft (Sw) - *die Schürjans Warf* Gb1a, 9b; *Schürjans warf* Gb41a; *Schürians warf* Ha; *Schürjanswarf* Fb P810-814A; *Sch'yrîonswerft* Sa277 [» 1705S]; *Sürjanswarf* Sc22.

'Fluks deeran [an 1731S] sunt uurs eenige Äkkere, doo man *Sch'yrîonswerft* naamde' Sa. 'St. Johannishügel wohl zum Abbrennen des Johannifeuers zur Zeit der Sommersonnenwende' Sc.

1723S Halkoouger - *auf Halk Ufer* Gb9b, 68a; *Halk Ufer* Gb14c, 15a, 17a; *Halck Ufer* Ha [di Noome stoant in de Wäästkaante fon P843-853, twiske doo Höochtelienjen fon 7,5m un 5m, alsoo in ju staile Kaante]; *Halckufer* Fk P818-856A; *Halkufer* Kk, Mr381, Fs; *halk ôᵘgər* Sa274, 277 [» 1705S], 390 [» 1729S]; *Hâlkôᵘger* Br122 (*das ~*); *" Halkoᵘger"* Fs; *Halkuger* Sc22; *Halkôᵘgr* Ma182; *Halkouger* Ls109; *Halk'oouĝer* B15.42, B19.36 2x, B30I10, B132I50 4x, B133I20 2x; *Alk'oouwer* B95II1; *H'ülk'oouĝer* B132 I50.

'Wan me ap de *Ielebrääch* [1735S] stoant un in t Noude kiket, dan sjucht me *halk ôᵘgər*, wier toufoarne dät Paaskefjuur oubaadend wude. In de Wiek foar Paasken sliepeden doo Wänte Busk un Struk touhoope, n grooten Bierich, wäil as n Huus hooch. Un wan t dan Paaskemoundai waas un t beginde dunker tou wäiden,

dan keemen alle Ljude - oold un jung - deer touhoope un dan wude dät Paaskefjuur ounstikt. Man dät Fjuur moaste mäd Stäil un Steen wonnen wäide. Wan dät Fjuur dan lustich baadende, donseden Wänte un Wuchtere derume tou, bikkeden mäd hiere Oaiere, un wäl dät Oai fon dän Uur stukken sluch, di hiede dätsälge wonnen. Wan dät Fjuur dan moor utbaadend waas, noomen doo Wänte groote Brounde deerfon, doo naamden se Beekene un deer ronnen se mäd häärume as wan t maale Ljude wieren. Waas t Fjuur dan utbaadend, dan geenen se in Prozession ätter Säärke un geenen träie um t Hoaf (Kirchhof) un dan ätter Huus; oolde Ljude geenen uk wäil wier ätter t Paaskefjuur un hoalden sik deer n glöinige Koole häär, wier se in t Huus dät Fjuur fon näien mäd ounstikten' Sa274 (*halk ôᵘgər* bedeutet nicht etwa "heiliges Ufer", sondern *halk* ist = ags. *héalíc* "hoch").

'Zum Abbrennen des Osterfeuers dienten .. in Scharrel das *Hâlkôᵘger*' Br. 'Der heilige *(halge)* somit ausgesonderte Erdwall (hier wurde das Osterfeuer abgebrannt)' Sc [man fgl. 1410S]. 'Bääte dät Gelaise, dan koom deer de Hööchte. *Halk'oouĝer* dät mout uk je n hooch Ouger weesen hääbe, deerbääte ap n Isk. Dät waas ja *H'ülk'oouĝer*, dät waas je n hooch Ouger, man is nu wäch. Deer is mintwain 2000 Kubikmeeter Sound ut ferkooped wuden' B132.

1723S. *Halkoouger* ätter t Sudwääste. Gjuchts doo Schossteene fon t Tichelwierk. Apnoame P. Kramer, 1971.

1724S *hooch Oouger - *auf hohes Ufer* Gb1b tw1664-1504S, Gb2a, 11a, 14b, 17a, 18a, 109a. Wäil dätsälge as 1723S.

1725S *boppe Haniersmeeid (bH) - *oben Handersmeede* Gb10a, 11a, 68a, 109a; *oben Hammersmeet* Fb P867-877A.

1726S Haniersmeeid - *in Handersmeede* Gb1eM, 10bM; *Hannersmêt* Ha; *Hannersmeet* Fk; *Hammersmeet* Fb P878-883M; *Hannersneh* Ww3; *Hammersmeede, Hannersmende* Mr; *Jammersmeede* Mr769; *' Hanierŝmeeit* B19.36; *' Hannemeeid* B22.27 (*~ soo kwieden wi*); *Hannerŝ'meeit, ' Hanneŝmeeits* B132I50.

1727S Jeeinsene - *Jensen* Gb9aM (Heuland auf die ~ an die *Marka* [!]); *Jeensen* Gb101cM; *Ienzens* Ha P884-885; *Jenzens* Fb P884-886 888-893M, Fk, Fs; *Jengens* Mr; *" Jeensene"* Fs (Akzent *v* boppe *s*); *Jensene* Sc22; *Jäntsen* Mu2; *' Jeeinsene* B15.42; ? B22.22.

'= *Jeensen* von *Jeen* = Jein, Wirse, Mahd, Schwaden nach der Verteilung des Heuertrages der Wechselwiese Mahd um Mahd' Sc.

1728S *oolde Äi unner Halkoouger - *OldeEij unter Halkufer* Gb101cM. Wäil P887.

1729S Hingstekolk - *hingstəkolk* Sa390; *' Hìngstekolk* B22.21, B30I0.

'N poor hunnert Treede in t Wääste fon *Halkoouger* [1723S], deer is di *hingstəkolk*, wier se toufoarne smäidens mäd Daiwäiden n Schimmel ut kuumen blouked hääbe wollene, di ätter n *Lindepooul* [1416S] bi *Geeders Krüs* [1473S] foarbi ronnen weese schäl' Sa. ' *Kolk* is je n djoope Steede in de Äi' B22. 'Dät is ätter Roomelse wai, in de Äi' B30. Alsoo wäil ju braadere Steede in de Äi twiske Fluur IV P884 un 918.

1730S Plaagemeeid (Pm) - *Plagemede* Gb67M (*in Schlingnesse und ~ mit Werfte*); *Plaggemeede* Gb10a [» 1731S]; *Plaggenmede* Ha; *Plaggemehde* Ww6; *Plaggenwatt* Mr22 P894; *Plaggemeede* Fs P887; *" Plaggemeide"* Fs; *Plaggenmatt* Sc22; *' Plaaĝemeeit* B15.42.

'Fläche der Gemeinheit, wo einzelne Interessenten zum Plaggenstich bevorrechtet waren' Sc.

1731S Pipkebierich (Pb) - *der Piepkeberg* Gb6a, 9a, 10a (*zwischen Koop Borgmann und Plaggemeede* [=1730S]); *auf Pipkeberg* Gb41a; *Piepekeberg* Ha; *Piepkeberge* Fb P897-901, Fs P895-900; *Pîpkəbêrig* Sa277 [» 1705S]; *Piepkebireg* Sc22; *' Pipkebierìch* Mu2, B15.42.

'Tichte bi *Halk Oouger* [1723S] lääse eenige Äkkere, doo *Pîpkəbêrig* heete' Sa. 'Kleiner Berg' Sc.

1732S *an de Äi - *am Tiefe* Mr419 P907.

1733S Iele - *Ihle* Mt19, (*links der ~*), Mt20 (*die ~*), KaC20.12d (*die ~*); *Ille* Ha, Fk P916-918W, Kk, Mr, Fs; *Ihle* Va437.1 (*bei der ~*), Sc22; *Illa* Mr269; *"Ihle"* Fs; *' Iele* Mu2, B15.39 (*dät is ~*), 42, 44, B19.36 5x (*ju ~ ; de ~*), B22.23, B30I10; *Iel* B26.16.

'Die *Ihle*, eine sandige Grünte, à 35P' Mt. '= *Ille,* eiliger Wasserlauf, durch das Gefälle hier bewirkt, von *Il* = Eile und *lede* = Wasserleitung' Sc. ''*Iele* dät is je uur de Bräach' B15. 'Dät hiet fröier *'Iele*. Deer waas di Schäddeler Pestoor fon Utände, in ju ganse *'Iele* deer kud hi just twoo Bäiste oun hoolde. Dät waas fröier Pestoorenlound' B19. ''*Iele* dät waas fröier Weede un de hoolwe *'Iele* heerde dän Pestoor un de hoolwe *'Iele* heerde de Koaster un doo hieden allebee twoo Bäiste un dan moasten wi deer as Schoulbäidene mäd loope, in us Schoultid' B22.

1734S *Ielesträite - *Ihlestraße* Gem. Näie Sträite in t Wääste fon 1733S.

1735S Ielebrääch - *' îlebreĝĝe* M3.78 (*dô ~* , sg.); *Ilebrücke* StrII226 2x, Va436.2B (von die ~); *Ihlebrücke* Va436.2 (*bei der ~*); *îləbre¯g* Sa274 [» 1723S], 394 (*de ~*); *Ihlenbräg* Ls86 (*de ~*). Ju Bräach suderside 1733S.

'Doo trjoo Familien [Auk, Blok un Karkhof] kreegen foar loange Jiere uk ins Strid mädnunner un keemen mäd hiere Monskup tichte bi Schäddel bi de *'îlebreĝĝe* touhoope. Deer geen t an t hauen un Junker Karkhof wude deer doodsloain. Tou n Andänken deeran laiden se n grooten runden Steen midde in de Wai. In disse Steen waas in de Midde n fjauerkaantich Gat, wieroun n steenen Kjus stude. Dit Kjus hääbe doo Roomelster insen in e Äi smiten, man di groote Steen lait noch in dän Wai unner t Sound. - Fon disse groote Steen is noch n oolde Baaleräi in Schäddel, dät hi al oafte wäch weesen, man immer ap sien oolde Steede keemen is. Eenige kweede, dät di Steen al stilken truch doo Bootjere ätter *Delf'sîl* [207bN] broacht is un deer an dän Dik lain häd; man uk fon deer schäl hi wier ätter Schäddel keemen weese' M3; Str [ap Düütsk].

'Am nördlichen Ende von Scharrel, unmittelbar vor der *Ilebrücke* und mitten im Wege, lag ehedem ein viereckiger Stein, ungefähr zwei Fuß an jeder Seite und zwei bis drei Fuß in der Höhe messend. Mitten auf der oberen Fläche war ein Loch eingeschlagen, etwa 1/2 Fuß ins Gevierte und ebenso tief. In dem Loche lag ein zweiter Stein und füllte dasselbe genau aus. Beide Steine wurden mit Scheu betrachtet, und es ging die Rede, daß dort zwei Brüder sich im Zweikampfe erschlagen hätten. Andere nennen den großen Stein den Riesenstein, weil ein Riese darunter begraben liege. Die Steine nahmen oftmals Bootjer mit zum Verkaufe, allein jedesmal fanden sie sich am anderen Morgen wieder am Platze' Str.

'In oolde Tiden, deer schällen hier twäin weesen hääbe, doo hääbe sik eenenuur häärutfräiged, dät joo wollen sik haue. Un doo hääbe se sik deer hauen bi *M'üllers Huus* bi de *îləbre¯g*, jee. Deer is di Eene dood keemen. Un doo sunt se bigeen un hääbe him deer n Steen sät, un di Steen di schul sun twäin bit träädel (2 1/2) Fout in t Fjauerkaant weese. Un buppe waas di plat, un deer waas n fjauerkaantich Gat ounhauen, un deer häd n Kjus oane steen. Jee, dän Steen hääbe ik noch blouked, man dät Kjus, dät waas der al ute' Sa394. ' *Kerkhoff* foar Strukelje failt [in ju Stjuurliste fon 1670]; di schäl bi Schäddel bi de *Ihlenbräg* in n Slooeräi dood keemen weese' Ls86.

1736S Schäddeler Brääch - B15.27. Dätsälge as 1735S.

1737S *bi Müllers Huus - *bei Dierk Müllers Hause* Mr269 P915 (Gemeende Losselsteede). Fgl. *Mylərs hûs* bi de *Ielebrääĝ* Sa394 [» 1735S].

1738S *Müllers Komp - *Möllers Kamp* Gb41c (*Gartenland auf ~*).

1739S *Heedflaage - *Heidflage* GbC, GbAH (*auf Langhorst die ~*). Nit lokalisierd.

1739aS Opke Plakke - *[-- '--]* B66I0 [» 1746S].

1740S groote Tochte - *groote 'Tochte* B26.30. Di Woaterloop ut de Foan, suderside P467 un dan fääre ätter t Sude, wäästerside P471-478. Toun Deel ounroat ap Ka1773.

'*groote 'Tochte* in *Longhoarst*; *groote 'Tochte* un *litje Tochte*, moasten wi fröier scheenmaakje fon e Gemeende ut B26.30.

1741S litje Tochte - *litje 'Tochte* B26.30, » 1740S. Di Woaterloop truch 1667S. Wäil ju *Wasserlöse* bi 1670S.

1742S Hangste-äkker - *auf Hangstacker* Gb9a tw1692-1727S, Gb10a tw *Hausstelle*-1640S; *auf Langhorst Hangstacker die Hälfte* Gb9b; *Hangstacker* Gb13a, 14b-; *Haagstacker* Gb89a; *' Hangste-äkker* B22.21; ?B172I0. Filicht n Deel fon 1723S.

'[Ap n Isk] deer hied älk n Stuk Lound, mintwain häd er tjoon Meeter breed un n füftich Meeter loang weesen un di Een hiet *'Hangste-äkker* un di [Uur hiet wier uurs]' B22.'Ik nieme oun, dät se deer Hangste oun begreeuen hääbe' B172.

Fluur V, Näiwal

(Atlas S. 12, 13, 15).

Neue Wall Fk.

Buurskup mäd Mäide, Weeden un Heede sudaastelk fon Schäddel.

1743S Köästers Tun - *' Kösters 'Tun* B172I10 P1.

''Kösters 'Tun dät is hier je wul, nit bi de Säärke. Disse doo heete *' Kösters*' B172.

1744S Ännemeer - *Ennemeer* Fk P1-15 wierfon P3-4, 7-8, 11, 14W un uurs A, Kk, Mr, Fs; *' Ännemeer* Mu2, B15.42, B26.16; *Änne'meer* B15.42, B22.8, B25.27 3x.

'Änne'meer lait hier diräkt in e *Knölke* [1709S], kon me bolde kweede' B15. Ap 1744S, 1745S un 1673S belukt sik wäil: 'Das sandige Heidfeld von den *privat Fuhren Kämpen* bis an den *neue Wall*, à 6P' Mt14.

1745S boppe Ännemeer - *oben Ennemeer* Fk P39-46H, Mr; *bop Änne'meer* B22.8.

'Fokkens [PN] woonje deer' B22.

1746S Näiwal - *dem neuen Walle* Mt13, 15; *den neue Wall* Mt14 [» 1744S]; *Neue Wall* Fk P16-38, 47-70T/H/M/A, Kk, Mr, Fs; *dî nê$_e$ wall* M2.193 (*Ortsnamen: .. ~ (ganz nahe bei Scharrel)*); *Neuwall* To1900 (Buurskup), Fr15, Ds7 (*Siedlung nach 1821*), Gem (Buurskup); *Nêiewâl* Br29; *Neiwall* Sc23; *Nijwaal* Bo13 (Buurskup, *ij* = [ϵi]); *Näi'wal* B15.9, 10, B19.36, B66I0, B133I0; *Neei'wal* B22.8, B25.26, B26.26, 27; *Näi'waal* B15.42; *Nöi'wal* B15.42 2x; *di 'Näiwaal* B91II0.

'Das sandige und unebene Heidfeld zwischen der *Ostermeese* [1751S], dem *Brinke* [1748S] und dem *neuen Walle'* Mt13 (belukt sik wäil ap P16-38 47-70; deerätter kud di *neue Wall* läase uur doo Weege wäästerside P68 [*Ennehof* Gem] un dan nouderside P20 un P38; fgl. uk bi 1744S).

'Unmittelbar hinter der Kirche liegt der sogenannte *Nêiewâl*, während der alte Wall wahrscheinlich bei *Ennehof* [1599S] und der *Knulke* [1709S] war und den dortigen Fahrweg bis zum *Mühlenkreuz* [1705S] verfolgte. Was diese Ortsbezeichnungen zu bedeuten haben, ist zweifelhaft. Ich vermute, daß sie die Scheidung zwischen dem Privatbesitz im engeren Kreise des Dorfes und der allgemeinen Mark, den "Gemeinheiten" (*Mênte*), bildeten, also Grenzwälle waren; als die Bevölkerung anwuchs, genügten die Flächen bis zum alten Wall nicht mehr, und es mußten, um den Privatbesitz mit den Bedürfnissen der zunehmenden Bevölkerung in Einklang zu bringen, neue Verteilungen in der Mark vorgenommen werden: die neue Grenze wurde durch den *neuen Wall* ersetzt' Br.

'Neuer Wall, wohl durch die Erweiterung des Dorfes über die alte Scheidung zwischen Dorf und Mark hinaus verursacht' Sc. 'Auch die Namen *Langhorstwall* und *Neuwall* sind für die alte Wehranlage um Scharrel bemerkenswert. Die Wälle dienten zugleich auch als Einfriedigung gegen die Mark' Fr.

'Lümkens [HN] doo woonje däälich ap *Näi'wal*' B15. 'Ik bän hier ap *Neei'wal* gebooren' B25. 'Mien Oolden kuume fon Schäddel, fon *Neei'wal*' B26. 'Dät *Näi'wal* fangt bi de *Äi* oun, wier fröier 'Pl'üntke Geeřt un Pùltje 'Gräitje [PN] woonden. Un deeran slut sik *Opke 'Plakke* bit ätter *Halkoouger* wai. Un fon e *Halkoouger* of an, soo häd us Pappe mi dät ärkläärd, fangt di *Näi'wal* al oun. Un di schat wier ut bi 'Snider Jansen [PN] un deer naamde man dät *' Lanweeř* [1766S]. Dan gungt di [Wal], di is dan wier de Määlne stoant, an juns Kaant de [Iersen]boan, un lapt wier di oolde Schuppen is, uur de Boan. Dan kumt *Fokke Fos'kamp* [1716S] wier Meeime Jùp [PN] woont, [dan] wier bi 'Kösters [PN] bääte Tun loangs, bääte us Tun, bääte 'Maieř Jan [PN] sien Tun. Un bi Koařŝ [PN] deer ferspringt dät wät. Deer gungt et ap 'Kupeř Jan deel un dan in [like] Luftlienje ätter Snider 'Jansen. Dät is di *Näi'wal*' B66.

'Di *'Näiwaal* [..] kon me aal al befoulgje, wier dät jeele Sound soo sit' B91.

1747S Näiwalster Sträite - B66I5. Ju Sträite suderside P20 un P46, nu ounroat as *Wilhelm-Gerhard-Straße* Gem.

Wan me uur ju *Nööiwaalster 'Sträite* uurhäär gungt, dan hat et deer noch *Ännemeer* [1744S]' B66.

1748S Brink - *Brinke* Mt11, 13 (*dem ~* ; » 1747S); *Auf dem Brinck* KaC20.12f (dät Noude fon P72 un P74); *Brink* Wil385 (a.1821), Ha (int Noude fon P72), Fk P71-77 wierfon P71A P72N un uurs H, Mr, Fs, Sc23; *brink* M3.110 (*etter 'n ~ wai*); *Brìñk* B15.26 (*ap ñ ~*), 42, B17.6 (*ätter n ~ wai*), B22.9 4x, 10, 29 2x (*dän ~*), B30I30 (*deer is ~*), B45I0 3x.

'Auf dem *Brinke* vor dem Dorfe, eine gute sandige Grünte, à Jück 45P' Mt. 'Acht derselben [Abgebrannten, » 1993S] fingen an, auf dem *Brink* in der nächsten Nähe des Dorfes ihre Wohnungen aufzuschlagen' Wil. 'Toufoarne dieden se dät Baalsloon fuul moor as nu. Doo geenen de ferhilkede Käärele un doo Wänte ätter n *brink* af ätter n *Nooudänd* [1623S] wai un slugen deer Sundeeges ättermiddeeges, wan di lääst Tjoonst ute waas, Baal. [Foulget n Beschriuenge fon dät Spil]' M3. 'Rasenfläche zur Benutzung der Dorfbewohner im Eigentum des Dorfes; auch wohl der Platz für gemeinsame Versammlungen' Sc. 'Midde in t Täärp; dät is sunne Buurskup. "Ap n *Brìñk*", dät wäd noch kweeden' B22.

1749S Siwers Tun - *' Siŵers Tun* B30I10 3x.
Bi mien Ooldenhuus [P76], ju Weede ju deer iuenske lait, ju hat *'Siŵers Tun*' B30. Alsoo wäil P75.

1750S Eegeers Krüs - *Ee'ĝeeřs [Krüs]* B133I0. Ap P77.
'Hier bi de *Tilke* deer hieden *Ee'ĝeeřs* n Krüs' B133.

1751S Astermeeid - *Ostermeese* Mt13 [» 1746S]; *Ostermeede* Mt22 (*die ~*); *die Oster Meeid* KaC20.12f P79, 85-86; *Oster-Meeide* Ha P80; *Ostermeeide* Fk P78-86 wierfon P79, 85-86M un uurs H, Kk; *Ostermeede* Mr P78..92, Fs P78-93; *" Astermeid"* Fs; *Ostermeed* To1900; *Astermeeide* Mu2; *' Astermeeid* B15.39, B22.8, 9 2x, B30I10; *Asteř meeid* B15.42; *' Astermeei* B22.8; *' Aastermeeit* B26.16; *Aster'meeit* B30I10.
'Die *Ostermeede*, eine ebene sandige Grünte am Tief belegen, à 35P' Mt. 'Ju Mäid ju häd in t Aaste weesen' B15. 'Dät waas läich, deer geenen doo Buuren wai tou mjoon' B22.

1752S Swinnebrääach - *Schweinebrück* Mt10 (*bis an die ~* ; » 1598S); *Schweinebrücke* Va436.2 (*über die ~*), Va436.2B 2x; *Schwinebrügge* Sc21 [Fluur II]; *' Swìnnebrääch* B15.10, 11, B30I10 2x, 20 [» 1762S]; *' Swìnnebräch* B15.43; *Swinebrääch* B22.29, B30I20; *Swinebräch* B26.16; *' Swìnnebrääĝ* B30I30 2x.
'Brücke der Schweine, welche über die Brücke in die Weide links am Fluß getrieben wurden' Sc. *' Tilke* [1586S] is deer faar de *' Swìnnebräch*' B15.

1753S *bi de Swinnebrääch - *Bey der Schweinebrücke* Mt39. Filicht dätsälge as 1755S.
'*Bey der Schweinebrücke*, eine ebene Sandgrünte à 30P' Mt.

1754S *bi de näie Brääch - *beij die neue Brügge* Gb41M. Filicht dätsälge as 1755S.

1755S Astermeeid foar dän Rootenbierich - *vor dem Rotenberg* Fk P87-91 wierfon P88H un uurs W; *vor dem Rotenberg* Mr; *Ostermeede vor dem Rotenberg* Mr610; *' Astermeeid foar dän Rootenbierch* B22.9.
'*Astermeeid* dät liech läich un *' Rootenbierch* dät is di Bierich' B22.

1756S Scheepmeer - *Schaafemeer* Fk P107-111H, Kk; *Schaafmeer* Mr, Fs P107-131; *Schafemeer* Mr; *schêpmêr* Sa394; *" Scheepmeer"* Fs; *Schepmeer* Sc23; *Schäipemeer* Mu2; *'Scheepmeeř* B15.42, B22.8, B25.28, B26.29 (*bi t ~*), B133I0 3x (*dät ~*), 10; *' Scheeipmeer* B25.28 (*t ~*); *' Scheepsmeer* B26.16; *' Scheepmeer* B26.29.
'N Scheeper, di schäl hier mäd n Koppel Schäipe snoagens häärume weedje; dät wäd fon eenige hier kweeden, dät se him wudelk blouked hääbe. Fon *Farmesound* [1786S] kumt er häär un drift ätter *schêpmêr* wai' Sa394. 'Schafmeer' Sc. 'Dät waas Hälmers [PN]' B22. 'Ik nieme oun, dät joo in t *'Scheeipmeer* deer doo Schäipe waasken hääbe' B25 [sxe:ipə]. *''Scheepmeeř* deer hääbe doo Ljude de Schäipe weeded, dät is Meer weesen, dät is läich weesen' B133.

1756aS *Kaninkenbusk - *Ka'ninchjenbùsk, Ka'ninchenbùsch* B15.19.
'Di Busk, *Ka'ninchjenbùsk*, wier nu Kääsel-Brun [PN] sit' B15. 'Uk dissen *Ka'ninchenbùsch* häd bi de Määrkdeelenge neen Moanske hääbe wüld; dät sunt aal Soundbierge weesen [un] wan deer fäl Wiend waaide, dan is dät Sound uur de Dom ruld. Häd di ganse Dom ful waaid, hääbe se nit hoolde kud' B15. Wäil P123, wier *Bruns Kesselfabrik* stoant (Gem). Ätter To1955 is dät mäd Näddelholt bewoaksen.

1757S bi t Scheepmeer - *beim Schafemeer* Fb P124H, Mr P124-125; *bi t 'Scheepmeeř* B26.29 2x, B133I0.

1758S bääte Rootenbierich - *hinterm Rotenberg* Fk P127-131H, Mr P126..131, 151; *bääte Rooutenbierch* B26.16; *bääte 'Rootenbierìch* B26.30; *bääte 'Rootmeer* B26.30 [Fersjoon, » 1665S].

1759S bi dän Rootenbierich - *beim Rotenberg* Ha, Fk P132-144, 151 wierfon P312T, P135, 139-140A un uurs H, Mr P131..143, 155; *bi dän Rootenbierìch* B22.9.
1760S *foar Oldiges Meeid (fOM) - *vor Oldiges Wiese* Mr268 P145.

1761S *foar Wilkens Plakken (fWP) - *vor Wolkens Placken* Mr268 P154; *Fùlke 'Plakke* B22.9 2x (Fersjoon, » 1872S).
Hierap belukt sik wäil: 'Endlich hat sich erst jetzt gefunden, daß Wilken Hinint Wilkens [PN] den Keil, welchen sich nach der Charte [KaC20.12a] vor seinem Placken No298 [d.i. P154, wieruur ap Ka in t Aaste n Paad n Goore ousnit] befindet (auf derselbe Placke im Westen des Tiefes) schon vor mehr[er]en Jahren eingefriedigt hat, angeblich weil er geglaubt, daß er zu dem Placken gehöre. Die Interessenten räumten ein, daß de[r] Keil, etwa 3 Sch.S. [Schäppelsäid] groß, ein während der größten Zeit des Jahres überschwemmter Pohl gewesen sei und haben ihn an Wilkens für 3 stLt[?] verkauft, welches sie zu genehmigen bitten. Bei dem geringen Werthe des Plackens bittet Wilkens um Erlaß der Katifikalsgebühren[?], jedoch wird derselbe ihm behuf dessen Anse[t]zung zu Abgaben, noch in diesem Jahr zu vermessen sein' Sw1.
'.. daß .. der Verkauf des von W.H. Wilkens eingefriedigten Keils [annerd ut *Plack*], genehmigt

wurde, letzteres jedoch unter der Voraussetzung, daß der Keil nicht als Wegerde-Placken anzusehen und durch die Einfriedigung den angeordneten Wegen nicht zu nahe getreten ist' Sw2.

1762S Rootenbierich - *der Rothe Berg* KaC20.12f P150; *Rotenberg* Ha, Fk P148-150H, Kk, Mr, Fs P132-155, Gem (Wai suderside P146); *Rothenbeirg* StrII229; *Rotenbireg* Sc23; *Rodeberg* Fr12, Ds34, 35; *Rothebirig* Ls50 (Kultsteede); *Rotenbirig* Ls150 (Gjuchtssteede); *Rootenbierìch, Roodenbierìch* Mu2; *' Rootenbierch* B15.42, B22.8, 9 (*ap n ~*), 30 (*bi n ~*); *'Rootenbierìch* B25.29 2x (*dän*), B133I0; *Rooutenbierch* B26.16 (*de ~*); *' Rootenbirĝ* B133I0 (*di ~*).

'Auf der anderen Seite des Flusses liegt der *Rothenbeirg*, wo ein schwarzes Lamm und ein altes Weib spuken' Str. 'Der Berg des Kreuzes oder Galgens von fries. *rod* = Kreuz, Galgen oder der Berg der Messung von *Rode* = Rute (Längenmaß) und *Rothe* = Bruchteil eines Heeres' Sc. 'Von *Rod* = Galgen (ein abgetragener Hügel)' Fr.

''Rootenbierch waas fröier us Bierich, di waas tritich Meeter hooch. [**Roodenbierich* hat et nit]. Deer hieden wi Swine oane, deer waas n Staal oane. Dän *'Rootenbierch* dän häd us Baabe ferkooped an t Siedlengsamt hier. In *Swoonebierich* [Schwaneburg, Gem. Friesoythe] in dän Foan deer kreech älke Siedler fon dän *'Rootenbierch* twoohunnert Kubikmeeter Sound ap n Foan. Deer broacht hi doo n Masse Jäild foar oun. Ätters häd er dät ferkooped, dät is nu n Sportplats wuden' B22. 'Dät heerde fröier 'Poateŕjan [PN]. Foar t *Scheepmeer* [1756S] di *'Rootenbierìch*' B25. 'Dan wieren doo Swine deer soo richtich in e Bierich oane un bloot n Doore deerfoar. Deer wuksen Riesene un Eeken, jee, n Masse Riesene. Doo waas dät Moude "Swin in e Weede". Un wi hieden aal dät Sound wächmoaked ut dän Bierich. Deer waas n oolde Äi, ju ron deer loangs; doo kreech er dät in e Kop, deer moakje wi n Schot loangs, dan kuume doo Swine deeroane. [Doo Swine hieden deer alsoo nit fon fröier häär oun seeten]' B30I20. 'Disse *'Rootenbirĝ* di is je gans wächfierd wuden in ju *Swoonebierger Streeite* [Schwaneburger Straße] oun' B133.

1763S *Rootenbiergersoound - *Rotenbergersand* Bes 115. Wäil dätsälge as 1762S.

'Als Hauptwehsandstellen wurden [Ende des 18. Jh.] ermittelt *oben Langhorst, Fermesand, Sedelsberger-, Mütjeberger-, Rotenberger-, Lindebergersand* in der Gemeinde Scharrel' Bes.

1764S *boppe doo Roodenbierge - *Oben die Rodenberge* Mt44. Wäil dätsälge as 1759S.

'*Oben die Rodenberge* bis an den neu anzulegenden Weg ein sehr unebenes mit Schlaaden durchschnittenes Heidfeld, à 4P' Mt.

1765S oolde Äi - B30I20 2x (*ju ~* , » 1762S). Ju Äi aasterside 1762S. Bi dät Anlääsen fon de Iersenboan wud ju Äi ousniden un ron ätters iuenske ju Boan wäästerside 1762S.

1766S Looundweer - *' lôndwä:r* M2.193; *Landwehr* StrII221, Bes55, Sc23 (Fluur VI), Fr15; *lôᵘndwêr* Br30; *Loundweer* Mu2; *' Loountweeŕ* B15.42; *Loound'weer* B25.29 3x, B26.29 2x, B132I55, B133I0 (*di*); *Loound'weeŕ* B26.29 2x, B133I10; *' Lanweeŕ* B66I0 [» 1746S]; *dät ' Landweer* B91II5. Ätter ju Beschriuenge bi Br kud dät di Wai nouderside P97 weesen hääbe.

'Ortsnamen:.. *'lôndwä:r* (Landwehr)' M2. 'Im dreißigjärigen Kriege hatten die Saterländer gegen die Mansfelder eine *Landwehr* errichtet' Str. 'Die *lôᵘndwêr* (compos. aus *lôᵘnd* und *wêr,* Wehr, vergl. *wêrje,* wehren, also: Landwehr) liegt am Wege nach Neuscharrel nicht weit von Scharrel, dort wo die Sater Ems an den Weg herantritt. Der Name deutet darauf hin, daß hier Anlagen zum Schutze des Landes in Kriegszeiten gewesen sind. Zu diesem Zwecke war der Platz außerordentlich günstig gewählt; an der einen Seite bildete der Fluß die natürliche Schutzwehr, und etwa 1000 Schritt gegen Osten nahm das unpassierbare Hochmoor seinen Anfang. Es bedurfte daher nur für eine kurze Strecke eine Landwehr durch Wall und Graben herzustellen, um gegen feindliche Einfälle vom Süden her gesichert zu sein. Auf dem etwa 8 Km entfernten, an dem Friesoyther Wege gelegenen *Schillsbuschberg* [1967S] hatte man der Sage nach noch außerdem einen Wachtposten aufgestellt, der durch verabredete Zeichen dem Wachtposten an der Landwehr früh genug den Feind anmelden konnte, um die Bewohner Scharrels zu alarmieren und zur Verteidigung herbeizurufen' Br. Idem Bes.

'Landwehr, d.i. Anlagen zum Schutze des Saterlandes in Kriegs- und Notzeiten' Sc. 'Di Noome kumt deerhäär, in n trütichjierigen Kriech hääbe doo Ljude deer sik sälwen soo tou tällen ferdäägend' B25. 'Deer hääbe se fröier wul n Weer häiwed, dät se sik weerd hääbe, nit. Deer hääbe se sik dan wul n bitje touhoopedäin. Deer is n Sloot umetoue mäd n Wal [nu nit moor]. Deer hääbe se sik weerd mäd de Fuurke un Schuppe un Bäisem un Saise un wät et waas' B26.

'Deer, wier me dät däälich dät *'Landweer* naamt, dät waas haager un deer siet uk naan Foan' B91. 'Un deer [bi 1769S] mout uk di *Loound'weeŕ* weesen hääbe' B133.

1767S *Looundweersplakken - *Landwehrsplacken* Va562.65. Filicht P95-106.

1768S *Looundweerkrüs - *lôᵘndwêrkrîuz* Br31.
'.. daß sich in unmittelbarer Nähe der *Landwehr*, wo jetzt ein Kreuzbild, das *lôᵘndwêrkrîuz*, errichtet ist, eine Grube befand, ..' Br. Hierap belukt sik ätter Br: 'Am Friesoyther Wege im Südosten des Dorfes Scharrel steht ein Kreuz. Noch vor etwa 50 Jahren (geschrieben 1863) befand sich dort eine viereckige Vertiefung, nicht so groß, daß man nicht hätte hinübertreten können, und wer desweges kam, mußte hinübertreten und hineinspucken, wollte er nicht selbigen Tages das Bein brechen. Noch jetzt spukt es in der Nähe dieser Grube, und einige wollen bei nächtlicher Weile dort einen Schäfer mit weißem Mantel und großem Hute seine Schafe haben weiden sehen' StrII229 [fgl. 1756S].

1769S Fokke Krüs - B133I10 ['-- -]; *' Fokke Krüts* B133I0. Stud an de Wai in P126, junuur P109. Wäil dätsälge as 1768S.
'Dan waas hier ju Sträite un dan waas dät bee Kaante gans hooch [To1900 rakt staile Kaanten an bee Siden fon ju Sträite]. Un deer stud fröier n Kjus aape .. hier an e Sträite. Dät waas *'Fokke Krüts*, us Kjus. Un fröier hääbe joo je iuen noch boald fon Wiergungen un aal soo is der häär boald, ni. Dät häd et je fröier wul roat af hääbe doo Ljude je an leeud, an Spoukjen un aal soowät der häär. Dät häd et deer uk däin un däsweegen hääbe se t Kjus deerwai sät. Un dät Kjus dät heerde us. Fröier stud dät hier boppe ap dän Bierich, dät weet ik noch gans genau. Us Foaroolden hääbe dät Kjus deerwai sät' B133.

1770S Äiterdom - *Aiter Dom* B5.24U (*di ~*); *Äiter'dom* B15.15 3x; *Äiter'dom* B150I30S; *Aiter Dom* Ss153S.
'Di *Aiter Dom* wude eerste ätter 1918 Sträite' B5.
'Wan se ätter Ait [107N] wai wülen in t Gjucht, [dan kwieden se :] "Wi gunge je mäd [di] iuen [uur n] *Äiter'dom* B15tS. 'Dät waas n Dom doomoals; nu is hier n Sträite' B15. Hierap belukt sik: 'Di Sounddom ätter *Äit* [Friesoythe] wai, in e Winter soo djoop truch de Mudde un in Sumer truch Büülsound' B26. Hierap kon sik beluke: 'Ein sandiges und unebenes Heidfeld, am *Damme* belegen, à Jück 2P' Mt33; Br11.

1771S Äiter Streeite - B15.11; *ju oolde Äiter'streeite* B62I0. Dätsälge as 1770S, uk ounroat as *Hauptstraße* Gem.

1772S *Äiter Wai - *Frysoither Weg* Mt15 [» 1757S]; *Friesoyther Weg* StrII229 [» 1768S].

1773S Fatje - B15.15. [Di Aiterdom, 1770S] deer bääte *Fatje,* foar Busch Beerend[PN]. Wan dät n Fluurnoome is, dan wäil in de Naite fon 1766S.

1774S *unner dän Äiterbierich - *unterm Oyterberge* Mt34. Nit lokalisierd.

Fluur VI, (boppe) Farmesoound

(Atlas S. 11, 13, 15, 17).
Fermesand Ha, Fk, Kk HM un int Wääste H M A.
Di hooge Faan aasterside Schäddel un Säidelsbierich mäd Äkkere, Mäide un Heede an n Wäästraant. Di Noome is wät unglukkelk wäil fon 1782S oulat.

1774aS Aasterfaan - *Aesterfaen* Bo9 (*ae = [a:]*); *' Asterfaan* B17.15 (*dän ~*). Umfoatet Fluur VI gans.

1775S boppe Loanghoarst - *oben Langehorst* Kk P1-229, Fs; *oben Langenhorst* Fk; *" båppe L."* Fs; *oobeñ 'Lañkhoaɾst* B15.44. Hierin: *Schutzfläche f.d. Dreieckspunkt n.5* Mr P1.

1776S Schäddelerdom - *Scharrelerdamm* To1955 Huuse in t Aaste fon P190-200 (noch nit ap To1900); *Scheddeler Domm* Ls112, 113; *Schäddeler'dom* B25.28; *Schäddel'dom* B132I50; *Scharreler Damm* Ds7, Gem (Wai in de Laangte fon P220-221).
'.. as ju [Düütske] Batterie uur dän *Scheddeler Domm* ätter Elisabethfeen ouleeken waas [in 1945]' Ls. 'Tällerminen wuden oungreeuen in dän *Scheddeler Domm*' Ls. *' Ännehof* lait an wät me nu däälich dän *Schäddeler'dom* naamt' B25. 'Ätter dän *Schäddel'dom* soo wai, deer lait de *Knülke* B132.

1777S boppe Näiwal - *Moorkamp oben Neuwall* Gb52aM; *oben neue Wall* Kk P230-280, Mr; *oben Neue Wall* Fk; *Oben Heuerwall* Mr101; *Neue Wall* Fs; *' boppe Näiwal* B133I0.

1778S *bääte Näiwal - *hinterm neuen Walle* Mt23. 'Die sandigen und unebenen Unterspäte unterm Moore *hinterm neuen Walle*' Mt. Ätter KaC20.12a wieren doo wäästelke Parzellen as P237, 250 un 277 Meentegruunde.

1779S *Switterspooul (S) - *Schwitterspohl* Aw1854 (*den ~*), Sw1, 2 (*des ~s*), Va436.2C (*beim ~*), KaC20f (mäd Bläistikke leeter bitou schriuen in P230, wäil fon H. Schulte); ?B71I10.

'Den *Schwitterspohl* mit 4 Jück 150 Quadratruthen' Aw. 'Sodann befindet sich südöstlich von Scharrel ein Wasserpohl, *Schwitterspohl* genannt, an der West- und Ostseite mit einem sandigen [annerd ut *erhoheten*] Rande, dessentwegen er zum Wegerd[e]placken bestimmt ist. Großh. Kammer wird denselben auf den Pl.5 der Scharreler Markencharte [KaC20.12f] leicht finden, indem derselbe mit J. u. K. bezeichnet ist [P230]. Dieser Pohl, welcher bisher ganz nutzlos gewesen ist, kann durch Entwässerung bedeutend verbessert werden, weshalb die Interessenten bitten, auch ihn in angemessenen Parcelen verkaufen zu dürfen. Da er zum Wegerd[e] fast gar nicht zu gebrauchen ist und man ihn anscheinend nur dazu bestimmt hat, weil man ihn sonst nicht unterbringen konnte, so dürfte auch gegen diesen Verkauf nicht zu erimern[?] sein' Sw1. 'Über den *Schwitterspohl* als Wegerdeplacken ist zunächst die Verfügung Großherzoglicher Regierung nachzusehen, nach deren Bewilligung die Cammer kein Bedenken gegen den Verkauf haben wird' Sw2.

Nicolaus Classen koopet di * *Switterspooul;* di is 8 Juck, 70 Ruthen groot (Sw, Jan.1854). Placken Nr. 196 fon 1829 ("nie eingefriedigt" = P236) lait deer hoolich iuenske, hoolich oane! (Sw, Moai 1854). Alsoo P230 (ap Ha blau ienteekend, d.h. Woater).

1780S boppe de Looundweer - *oben Landwehr* Kk P281-346 [nit ap Fk], Mr; *boppe de Loundweer* Mu2; *boppe Looundewêer* B15.42; *' boppe Looundeweeř* B133I0; *boppe Loound'weeř* B133I0 (uk ['-- --]); *bi 'Looundweeř* B133I0 [Ienfloud Koarte 1757S]; *' Looundweer* B133I0.

1781S Juudesärkhoaf - *Jude-* oder *Juddekarkhof* Fr9 P1365/322, Ds28d; ?B30I20; *' Juudesäřkhoaw* B132 II55; *'Juudesääřkhoaf* B133I0.

'Der Platz war noch lange erhalten. Der viereckige Platz maß etwa 50 Schritt im Gevierten und war von einem breiten, höheren Wall umgeben, der mit 40 sehr alten und teils verhältnismäßig dicken Eichen bestanden war. Es scheint, daß die Plätze [uk 1024R] der Verehrung der Patin oder Matrone *Jodde* oder *Jodutte* gedient haben. Nach J.B. Diepenbrock ["Geschichte des Amtes Meppen", Emden 1838] wurden der Jodutte im Herbst Gaben geopfert, und es sollen 1837 noch Spuren davon in oldenburgischen Bauerschaften vorhanden gewesen sein' Fr9.

'In Schäddel rakt dät n *'Juudesäřkhoaw* af *Juudestuk.* Dät lait hier bi de *Looundweer.* Dät häd di oolde [Heinrich] Schulte moal in e Haimatbleede schriuen, deer hääbe ik dät moal leesen. Ju ganse Fluur un Parzelle häd hi genau beschriuen. Dät kon me nu uk [nit?] moor utfiende. Dät mai wäil *Juudestuk* heete. Oawers me meende je immer, dät dät wät mäd Juuden tou dwoon hiede. Häd et oawers goarnit häiwed, kwäd hi' B132. *' Boppe Looundeweer',* [an *Scheepmeer*] deer lait et uk. Deer sunt Waale umetou weesen, schrift hi aal' B133.

Ju in Fr ounroate P322 liech as ne loange Stripe in de Foan, wät nit tou ju Beschriuenge paaset. Ap To1900 stounde wäil Boome un n Wai um P319, n fuul litjer Stuk, wät just foar P322 lait un in Schulte sin Tid filicht al bi P322 leeken waas.

1782S *boppe Farmesoound - *Moor oben Fermesand* Gb6bM, GbF; *Môrkamp oben Fermesand* Gb51aM, 99bM; *Fermesand* Fk, Kk P347-500, Mr P363..365.

1782aS *boppe oolde Broouk - *Moor oben Oldebrok* Gb10aM. Wäil in P489-507.

1783S boppe Seeidelsbierich - *Sedelsberg* Fk, Kk P501-603, Fs; *(Seⁱdelsbirᵉg)* Fs; *boppe 'Seeidelsbierch* B22.10.

1783aS *Kolonie Seeidelsbierich - *Kol. Sedelsberg* To1955, *Kolonie Sedelsberg* Gem. Huuse an ju Sträite nouderside P490.

1784S *bi näie Feen - *bei neue Fehn* Mr P587..602.

1785S näie Feen - *neue Vehn* Fk; *das neue Vehn* Kk; *Neues Vehn* To1900; *' näie Feen* B15.8 (*dät ~*), B23.31 (fgl. 1939S).

'Man häd dät je nit fersteen, dät joo an un foar sik mäd dän Boanbau doomoals fon *Seeidelsbierch* [1819S] uur dät *'näie Feen*, uur dän Foan geenen, deer ät[ter] *Rät* [1885S] wai' B15. 'Dät is aal Assels Jan [PN] sinen' B23.

Fluur VII, Mudemeeid
(Atlas S. 14, 15, 16, 17, 26).

Muddewiese Fk, Kk.

Doo Mäide loangs ju Äi suderside Schäddel, mäd deerbi Soundbierge un Heede.

1786S Farmesoound - *Fahrnersand* Mt15 (*bis zum ~e*); *Fehmerssand* Mt30 (*unterm ~e*); *Fahmersand* Mt35 (*beim ~e*); *Vemesand* Ha; *Fermesand* Fk P1-8 wierfon P1S, P6 un 8 Woater un uurs H, Kk, To1900 (Buurskup), Bes115 (Wehsand), Sc23, Fr25, Ds7 (*Besiedlung nach 1821*), Gem (Buurskup); *farmesônd* M2.193 (*Ortsnamen: ~*); *Farməsônd* Sa394 [» 1756S]; *Fermesôᵘnd* Br31; *Fermesoand* Bo9, 13 (oa = [oə]); *Fermesound* Ls89b 2x; *Fermesount* Ls150 (*in ~*); *Famme'soount* B15.5, B23.30; *Fäřme'soound*

B15.42; *' Faŕmesoount* B23.30 2x; *' Fäŕmesount* B24.18U 2x; *' Fääŕmesount* B25.11R; *' Fääŕmesoount* B25.29; *' Farmesoount* B26.16; *Fääŕme'soount* B26.27. Aal maast as Buurskup.

'Ein sandiges Heidfeld unterm *Fehmerssande* à 2P. Der hier belegene Flugsand, wurd ohne Werth befunden. Daneben eine melirte mit Sandzungen durchschnitten[e] Heidgrünte, à Jück 7P. Die sandige und ebene Grünte beim *Fahmersande* à 10P. Die daneben belegene Sandberg, ohne Werth' Mt.

'Verfolgen wir den Weg nach Neuscharrel, so stoßen wir bald auf eine verhältnismäßig dichte Ansiedelung, welche *Fermesôᵘnd* heißt. Bei *ferme-sôᵘnd* haben wir in *ferme* unzweifelhaft das altfriesische *forma* = erste; somit bedeutet *fermesôᵘnt* "der erste Sand, der erste Sandhügel", was bei eine Zählung derselben von Scharrel nach dem Süden hin zutrifft; der *Sedelsberg* wäre nachdem der zweite' Br.

'Der erste Sand von Scharrel aus gerechnet von fries. *forma* = erste' Sc. 'Fermesand (Altfr. *forma* = erste) ist die erste Höhe von Sedelsberg aus nach Norden gesehen, auch diese Tatsache läßt vielleich auf ein Fortschreiten der friesischen Besiedlung nach Norden schließen' Schm. 'Es entstanden die neuen Siedlungen .. *Fermesand* seit 1823' Bes.

1787S *Fäärmesoounder Fjuuren - *Fermesander Fuhren* Va437.1 (*bei dem ~*). Belukt sik filicht ap Fluur V P123, wät ätter To1900 mäd Näddelholt bewoaksen is.

1788S *Busk-Aabeltermeeid - *Buschabelter Meede* Mt48; *Busch Abelter Meeid* KaC20.12g P10-11; *Busch-Abelter Meeid* Fk P9-11M; *Buschabeltermehde* Ww3-; *Buschabeltermeede* Va563.45 (*in seiner Wiese ~*); *Busch Abeltermeede, Busch Abeltermeed, Busch Abeltermend* Mr.

1789S *Bjaate Aabeltermeeid - *Bijate Abelter Meede* Gb38dM, 39b; *Biate Abelter Meede* Gb89bM (*in ~*); *Biatge Abelter Meede* Gb87bM (*in ~ mit Werfte*); ?B172I0.

1790S *middelste Holt-Aabeltermeeid - *in Mittelste Holt Abelter Meede* Gb39bM.

1791S *Aabeltermeeids Hoouk - *AbeltermedsHook* Va562.54 (*beim s.g. ~*). Filicht P11.

1791aS *Gaile - *Geile* Va562.45 (*bei der Wiese ~*). Naamd twiske 1788S un 1461S; an de Äi.

1792S boppe Aabeltermeeid - *oben Abelter Meeid* Fk P12-21 wierfon P12, 22-25W, P16M un uurs H; *Oben Abeltermeede, Oben Abeltermeed* Mr; *Abeltermeede* Va551 (*~ , am Hüllenhauptwege*), To1900; *boppe de 'Aabeltemeeid* B22.18; *' boppe Aabeltermeeit* B25.29.

1793S *Aabeltermeeid-Plakken - *AbeltermeedePlacken* Va562.65. Wäil dätsälge as 1792S.

1793aS *Feenplakke - *seinem Vehnplacken* Va562.65 (naamd mäd 1793S).

1794S kaale Aabeltermeeid - *Abeltermeede* Gb10aM (*Heuland in ~* ; heert wäil hierhäär); *Abelter Meeid* KaC20.12g P26-30; *kahle Abelter Meeid* Fk P26-30M; *Abeltermeede* Va562.65; *Kahle Abeltermehde* Ww3-; *kahle Abeltermend* Mr; *Abeltermeed* Fs P95-108; *' Aabeltemeeid* B22.18; *' Aabeltermeeit* B25.29; *' Aabeltermeeid* B26.15, B62I0 ; *kaale 'Aabeltermeeide* B26.29.

'Düt sunt aal soo Plakken, doo an e Äi biloangs wul Gäärs broachten; wieren hoolich wüld' B25.

1795S *Rämmers Aabeltermeeid - *Remmers Abeltermeede* Gb68bM (*Heuland in ~*).

1796S *boppe swoote Tonge - *oben schwarzen Tange* Fk P31-35H, Mr; *oben schwarz(en) Tange* Mr393.

1797S swoote Tonge - *Schwartetange* Gb10aM (*in ~ mit Werfte*); *Schwarte tange* Gb78M (*in lüttke Venne und ~ mit Werfte*); *schwarzen Tange* Mt51 (*beij der ~* [» 1799S]); *die schwarze Tange* KaC20.12g, Fk P36-39M, Kk; *Grotentange* Va562.45 2x (*in ihre Wiese ~* ; Fersjoon); *Schwarttange* Ww3-; *Schwarze Tange* Mr478 P30..37, Fs P30-37, Scho90; *Swote Tange* Sc23; *Tonge* B26.29 3x (*de ~*); *Swoot'tonge* B26.29 2x; *' Swoottong* B26.29 3x, *[-'-]* B62I0.

'Schwarze Tange nach der Bodenfärbung' Sc. 'Flur VII, P. 30-37. Am Südende der großen Geestinsel des Saterlandes gelegen. Die *Schwarze Tange* stößt als Dünenauslaufer in die Niederung der Sagter Ems vor. Heideboden, anmooriger Boden. Das Beiwort schwarz bezieht sich auf den Torf, eine besondere Art tiefschwarzen, anmoorigen Bodens, auch als Mudde oder Klüntorf bezeichnet. Auf der Kirchspielskarte ist als *Schwarze Tange* ein Wiesengrundstück direkt an der Ohe (= Sagter Ems) verzeichnet. - Der 1,50 m tiefe schwarze Torf ist heute restlos abgegraben' Scho.

1798S swoote Tom - *dî ' swôte tom* M3.81 tw1805-1799S; *schwarzen Tamme* Va562.65 (*an d. ~* , tw1813-1793S). Wäil dätsälge as 1797S.

1799S Poark - *Pork* Mt51 (*im ~*), KaC20.12g (*der ~*), GbVM (*in den ~*); *Pork* Ha, Fk P40M, Mr438 P38, Fs P38-41, Sc23; *Poŕk* B22.11; *Pork* B26.29.

'Beij der *schwarzen Tange* im *Pork*, eine unebene Sandmoorgrünte à Jück zu 10P' Mt. 'Eingehegter Platz, wo das Vieh vielleicht unter Eichen schattig lagerte

von *perk, parrik* = Pferch, Einhegung, Park' Sc.

1800S bi de Poark - *bei der Pork* Fk P41-48 wierfon P41, 47W un uurs H, Mr P39-41; *bi dän Poark* B22.11; *bi de Pork* B26.15.

1801S Plakke - *Placke* Mr75 P47.

1802S Hollener Meeid - *Hollendemeede* Gb10bM; *Hollener Meeid* KaC20.12g, h, Fk P49-52M; *Hollersmehde* Ww2; *Hollenermeede, Hollenermeed, Hollener Meid, Hollener Mend* Mr; ?B22.11; *Hollenеř Meeid* B26.28 (*de ~*).

1803S *iuenske de Hollener Meeid - *neben der Hollener Meede* Mt52.
' ~ , eine anmoorige Grünte à 8P' Mt.

1804S *Heeidene (Hd) - *in die Hörne* Gb41bM; *in die Hedene* Gb114bM; *Hedene* Fb P52M.

1805S groote Hierlassene - *in die Heerlossen* Gb1dM, 21aM; *in die Heerlassen* Gb6bM; *in Heerlossen* Gb32bM, 38cM; *die große Heerlassen* KaC20.12h; *grosse Heerlassene* Fk P54-60, 74-79 wierfon P79L un uurs M, Fs; *Heerlassene* Kk P74-79, Ww4-, Mr, To1900, Mu; *djû ' hä:rlessene* M3.81; *Heerlossene* Ww3; *Herlassene* Mr170; *Hierlassene* Sc23; *Hierlassen* Ls87 (*in de ~*); *'Hierlassene* B15.43; *'Heerlassene* B22.11; *Heerlassen* B22.11; *' Heeřlaasene* B25.30 4x, B26.28 3x (*ju ~* ; *de ~*); *de 'Heeřlassene* B25.30, B26.28; *' Heeilassene* B132I40 3x.
'Wohl von *here, harri* = kleiner Höhenzug und *lar, læs* = Grasplatz am Abhang' Sc. 'Foar füftich Jier saach me in de *Hierlassen* ap *Heselbirig* [1816S] noch fuul wüldwoaksende Hoaselnuten Struke as lääste Uurbliusel ut ju oolde Tid' Ls. 'Doo Pingstbloumen woaksen deer immer, joo rooken soo fäin. Dan waas et ja aal een Buske, dan geen ju Äi deer an loangs' B22.
'De *'Heeřlassene* is nu wäch; dät waas n litje Wald. Wan du deer wai kikst [fon P5 ätter t Sudwääste], deer fäng de *'Heeřlassene* oun; soo fier geenen doo Boome wai, bit an ju Sträite in *Seeidelsbierch,* ju naame wi däälich *Schooulstreeite* [1818S]. Un ju *'Heeřlassene* hied uk wät Säildenes un wät Besunneres deertruch. Eerstens wuksen deer doo Nuute un wudelk wieren doo genäitboar, doo rakt et uurs je goarnit. Doo wuden oawers nit soo gjucht brun, deerfoar is hier tou min Sunne. Oawers doo kud me deer Ommerfulle krige. Deer hääbe wi oafter, wan wi ut Schoule koomen, Nuute plukked un noomen doo mee un drugeden se ap. Doo kud me goud ite. Dät waas dät.
Twäidens waas de *'Heeřlaasene* ferhältnismäitich groot un hiede goude Unnergruund. Dät heerde aal doo Schäddeler Buuren. Doo Mäiten kon ik nit kweede; ik moate wul soo kweede: fjauerhunnert Meeter loang un twoohunnert Meeter breed, soo ungefeer. Oawers ju Äi ron deer uk je aal, windede sik deer je umetou, nit. Dan waas deer Eekenholt, Dannen min. Un uk fuul Unnerholt, as doo Nuuteboome un Fuulbäie un aal soowät' B26.

1805aS Spikerboorbesleek - *Spikeřboořbi'sleek* B22.11.
'[Fon ju Äi] deer is noch sun Dööntje. Fröier sunt se fon hier ut [ätter] Lier [43N] un Ällerbrouk [114N] weesen. Un dan hääbe se ja aal mäd de Schiepe deerloangs fiere moast [loangs 1805S]. Un dan hääbe di Foar un di Suun deer mädnunner leeken, aal um Houk tou. Un doo kwäd di Foar: "Ferdamde *Spikerboorbesleek* [Bohrwinde]". Soo naamde hi dät; soo dul waas hi, wail er immer wier ap desälge Steede ankeemen waas' B22.

1806S *Bält (Bt) - *Bült* Ha, Fb P54M.

1807S *Burrelge (Br) - *Burelge* Fb P60M. Ha rakt hier naan Noome.

1808S litje Hierlassene (lH) - *lütke Heerlossen* Gb10bM (*in ~ mit Werfte*); *die kleine Heerlassen* KaC20.12h; *kleine Heerlassene* Ha, Fb P74M, Ww4, Fs; *lìtje 'Heerlassene* B22.18.

1809S *groote Deel (gD) - *(grosse Theil)* Ha (leeter ounschriuen); *großte Theil* Fb P78M.

1810S *Hierlassene Busk - *Heerlass. Busch* KaC20.12h. Doo twoo sudaastelke Timpen fon P79.

1811S boppe de Hierlassene - *oben Heerlassene* Fk P61-73 wierfon P61, 72W, P65-66M, P70, 73S un uurs H, Mr, Fs P42-73; *oben Heerlassen* Mr; *boppe de Heeilassen, boppe de Heeirlassene* B26.15.
' *Boppe de Heeilassen*, dät is bi de *Pork* [1799S] B26.

1812S *unner de groote Hierlassene - *unter der großen Heerlaßen* Mt54. Filicht P72.
'*Unter der großen Heerlaßen*, eine bultige anmoorige Grünte, à 6P. Daneben die Sandberge [filicht P68], ohne Werth' Mt.

1813S oolde Broouk - *olde Brook* Fk P80-84 wierfon P80W P83M un uurs H, Mr; *Olde Brok* Va562.65; *Ooldenbrouk* Mu; *de ' Ooldebrouk, ' Ooldenbrouk* B26.28.

1814S *Bält bi Ooldebroouk - *den Bült bei Oldebrok* Gb10b; *Auf den Bült beij Oldebrok* Gb76bM. Filicht in P84.

1815S *bääte de Hätse - *hinten dem Hetze* Va562.88 tw1825-1813S.

'Die Flurbezeichnung *hinten dem Hetze* ist ebenfalls nicht zu finden. Nach meiner Ansicht und nach Ansicht des Kulturamtes handelt es sich hier um einen Schreibfehler, es müßte richtig *hinter dem Holze* [fgl.1424S] heißen' Th. Deddens, Bräif 11.11.1976.

1816S Heeselbierich - *Heeselbeerig* KaC20.12h (Höödhte in t Aaste fon P134 un in t Wääste fon P69 un 133, alsoo fon Wai truchsniden); *Heselberg* Va437.1 2x (*vor dem ~ , jenseits des ~s*), To1900 (bi twoo Huuse in t Aaste fon P134), Ds7 (*Besiedlung nach 1821*), Gem (ju Buurskup); *Heselbyrch* Bo9 (ju Buurskup; *y* = [i]); *Heeselberg* Sc21; *Heselbirig* Ls87 (*ap ~* ; as Buurskup, » 1805S); *' Heeŝelbieřch* B15.5 (*in ~*), 9 (*uur n ~*), 10 (*ap n ~*), B22.19, B25.21 (*uur n ~*); *' Heeŝelbieřĝ* B15.43; *' Heeŝelbääřch* B17.12, *[--'-]* B22.18 (*~ hat et nu*); *' Heeŝelbierìĝ* B22.18; *Heeŝel'bieřch* B26.28; *' Heeŝelbich* B132I35.

'Berg im Buschwald von *hees* = Busch und *el = lo* = Wald' Sc. 'Doo hääbe woond in *'Heeŝelbieřch*. [Di Iersenboan is ploand weesen] uur n *'Heeŝelbieřch*. Hi häd ap n *'Heeŝelbieřch* wai baud' B15. 'Dät is *Heeŝel'bieřch*, dät is n Buurskup' B26. 'Bùts [PN], doo woonje ap n ~ ' B132.

1817S *Eeselsbierge - *Eselsberge* Mt56 tw1805-1837S. Wäil doo Höödhten in P69-70 un 133.

'Die sogenannten *Eselsberge*, ebenso [d.h. *ohne Werth*]' Mt.

1818S Schooulstreeite - *['---]* B26.28 (» 1805S). Ju Sträite nouderside P69 un 73 (*Schulweg* Gem).

1819S Seeidelsbierich - *' sêdelsber$_{ig}$* M2.193 (*Ortsnamen: ~*); *Sêdelsbîrəg* Br4; *Sedelsbîrəg* Br31; *Sedelsberg* He (ap Koarte: *enkele huizen*), To1900 (bi Huuse aasterside P89), Mr P85-86, Fr25, Sc23, Ds7 (*Siedlung nach 1821*); *Sedelsbyrch* Bo9 (as Buurskup), 11 (*de ~*), 13; *Säidelsbirigh* Ls47 (as Boanhoaf); *Sedelsbirig* Ls50 (*bi ~*), 150; *Säidelsbirig* Ls89 (*ätter ~*), 111, 123, 130 (*ap ~*); *Säidelsbierich* Ls317 (*ap ~*), St2.2.4 (*bi ~*), Ka80.172S; *Säidelsbirich* St5.3.3 (*bääte ~*); *Säidelsbäirch* B4.24U; *' Seeidelsbieřch* B15.8, 10, 32, 42, B18.11 2x, B22.12 (*ap n ~*), B25.23, 31 (*uur ~*), B26.27, B28II50R, B29II20; *Säidelsbääřch* B17.32; *' Seeidelsbieřĝ* B19.36; *Seeidelsbäiřĝ* B21.23U (*in ~*); *' Seeidelsbierch* B22.8 (*n ~*), 9, 12, 16, 27 (*ap ñ ~*), B23.10, B26.13, B28I10R; *' Seeidelsbierìch* B22.9, B26.26; *' Säidelsbieřch* B24.18U 3x, B13II40R; *Seeidelsbier* B26.27 (*ätter n ~ wai*); *Säidelsbierìch* B99II33 3x; *Sedelsbäierch* Sv55U, 90U. Adj. *Seeidelsbäiřĝer* B21.23U, *Sedelsbäierger* Sv55U (fgl.1820S).

'Höhen und Hügeln, z.b. *Sêdelsbîrəg*' Br4. '*Sedelsbîrəg* bildet seit einigen Jahren eine eigene Schulacht. Neben dem Schulhause liegt ein größerer Tannenforst [wäil P87-89, ap Kk noch Sound; fgl. 1820S], der erwähnt werden mag, weil er ein beredtes Zeugnis für die Öde ablegt, welche zu Beginn dieses Jahrhunderts hier geherrscht. Bei der Markenteilung wollte nämlich kein Scharreler dies Grundstück, welches vielleicht 25-30 ha groß ist, für die gewöhnlichen Abgaben haben, bis sich denn endlich die vier Scharreler Bauern Griep, Meyer, Borgmann und Oldiges darüber erbarmten und dort den Fuhrenkamp anlegten. *Fermesand* [1786S] und *Sedelsberg* haben sehr unfruchtbaren Boden; gäbe nicht das nahe liegende Hochmoor hinreichende Nahrung, die Ansiedler mußten verhungern. Wenn diese aber trotzdem dem unfruchtbaren Boden anerkennenswerte Kulturerfolge abgerungen und es stellenweise sogar zu einem gewissen Wohlstande gebracht haben, so zeugt das von einem mit größter Genügsamkeit gepaarten Fleiße dieser Leute, der noch um so mehr zu bewundern ist, als hier die ersten Ansiedlungen erst nach der Markenteilung erfolgten.

Der eigentliche *Sedelsberg* lag an der rechten [wäästelke] Seite des Weges, wo jetzt durch den erwähnten Fuhrenkamp ein öffentlicher Wasserzug führt [nouderside P89]; jener ist, da nur aus Flugsand bestehend, vom Winde längst abgetragen und verweht. In früheren Zeiten diente er wie der *Schilsbuschberg* [1967S] als Signalstelle. *Sedelsbîreg* von *sedel* (lat. *sedile*), Sitz und *bîrəg,* Berg, ist ein Berg, der Platz zum Sitzen, einen Rastort, Wohnsitz hat' Br31.

'"Sedel" ist altfriesisch "der Sitz", die Siedlung; vielleicht haben die vorrückenden Hümmlingfriesen hier zuerst Fuß gefaßt' Schm. 'Berg, der Platz zum Sitzen, einen Rastort, Wohnsitz hat von *sedel* = Sitz usm. (*Sedelsberg* ist seit längere Jahre abgetragen)' Sc. 'Sealterlân [is] in sânkrite mei inkelde hichte lyk as de *Sedelsbyrch* en de *Pellebyrch'* Bo. 'Es entstanden die neuen Siedlungen [als] *Sedelsberg* seit 1823' Fr. 'Sounddünen as *Säidelsbirig*' Ls123. 'Uk ap *Säidelsbirig* wuden [1914] twoo Foangöidere gründed' Ls130. 'Doo Schäddeler Buuren doo [um 1550] hiere Koowen ap *Säidelsbierich* hieden' Ls317. 'Wi kweede *Säidels'bäiřch,* man joo in Schäddel kweede ja *Säidels'bieřch'* B4U. 'In *Seeidelsbäiřĝ* bi de *Seeidelsbäiřĝer* Boanhoaf' B21U. 'Wät ik toanke kon, woofuul Huuse wieren fröier ap n *'Seeidelsbierch*? Säks, soogen? *'Seeidelsbierch* dät is n Soundstripe' B23.

'[Dät Lound waas Meentegruunde un doo Ljude woonden in t Täärp]. Ätters kreech aan dät in de Kop, look ätter n *Seeidelsbier* wai. Dan wülen joo him deer

wier wächjoagje, un dät häd hi heerd. Doo häd hi deer n Sloot umetou moaked un hi hied sun gewaltigen Foarderleeder (soo wud der immer kweeden). Un dan häd er sik n Fät Witbjoor kooped, un as se doo keemen sunt mäd hiere Püster [Geweere], häd er kweeden: "Soo, wan Ji nu in t Goude kuume, dan ko Ji kuume, krige Ji Bjoor. Uurs lääs ik Jou aal ume". Doo sunt se natüürelk aal uur geen um dät Bjoor tou krigen, doo waas de Free der wier, wieren se aal toufree, nit' B26 (fgl.995R).

'Oawers doo koomen je ätters um 1920 doo Pommern. Kike, un doo koom ju Äntwikkelnge ap *'Seeidelsbieřch* un doo koomen doo Eedwierke hier tougong. Wi kwieden je immer, di oolde Maier fon t Moorgoud di hoalt sik aal doo Oarbaidere fon Pommern un Posen. Aal doo nu deer woonje, doo hääbe fröier ap dät Moorgoud *'Seeidelsbieřch* woond' B15.

'In *'Seeidelsbieřch* waas fröier [um 1920] n Grotbierich. [Grot (Raseneisenerz) hääbe se deer greeuen an doo Äiskaanten. Dät wud fon *'Seeidelsbieřch* ferfrachted ätter ju Iersenhutte Augustfeen] B18.

1823S. *Djoomersmeeid* ätter t Noudaaste. Ju sudelke Timpe, mäd n Bucht fon de Äi in n Parkanloage feroarbaided. Apnoame P. Kramer, 1971.

1820S *Seeidelsbierchssoound - *Sedelsbergssand* Fk P89S, Kk, To1900; *Sedelsbergersand* Mr446, Bes115 (Hauptwehsandstelle).

1821S Seeidelsbierger Dannen - *Tannen* Va562.65 2x (*bei den ~*); *Fuhrenkamp* Br31 [» 1819S]; *' Seeidelŝbieřgeř ' Dannen* B15.19. Dätsälge as 1820S.

'Fon de Schoule bääte bit tou de Äi' B15. Fgl.: 'Dät häd fröier aal us heerd. Hier hääbe wi achttien Hektoar häiwed, alsoo wi nit alleene, deer waas sun Dannengenossenskup' B133I30 (fgl. Br bi 1820S).

1822S groote Buurwinkel - *grosse Burwinkel* Fk P90-96 wierfon P90S, P92H un uurs M, Mr183; *Burwinkel* Va562.45, Sc23; *boppe Buuř'wìñkel* B15.43 (wäil Fersjoon); *Buur'wiñkel* B26.15; *groote 'Buuřwiñkel* B26.26.

'Gerd Wimberg hat das Buschwerk bei seine Placke *Burwinkel* wegzuräumen und das eine Höft um 1·5 Fuß abzustechen' Va. 'Eckstück, das den Bauern gehört' Sc.

1823S Djoomersmeeid - *in Jammersmeede* Gb1dM; *in Jammermeede* Gb3aM (*~ mit Werfte*), Gb6bM, 20aM, 33aM; *Jammers Mede* Gb71bM (*in ~ und Esseblake*); *Djoomers Meeid* KaC20.12h P97-105, Fk P97-113M; *' djômersse mêd* M3.81 (*djû ~*); *Djummers Meede* Va562.65; *Johmersnehde* Ww2; *Johmersmehde* Ww2; *Joomersmehde* Ww3-; *Djomersmede, Djomersmede, Iauersmende, Iannersmeede* Mr; *Djoomersmeed* Fs P25-108; *Djoomersmeid* Sc23; *' Djoomersmeeid* Mu2; *Hi'oomelsmeeid* B15.43; *Hi'oomeřŝmeeid* B15.44; *' Gjoomeřsmeeid* B22.11 4x,12 2x; *Gi'joomeřsmeeid* B22.11; *Gi'joomeŝmeei, ' Gjoomersmeei* B22.12; *' Tjoomersemeeid* B26.13; *' Djoomersemeeid* B26.15; *' Hjoomersemeeid* B26.26 3x (*h* stimhaft), 32; *' Joomelstermeeid* B26.26; *' ŝjoomersmeeit* B132I40.

'Djoomersmeid und andere Meede kennzeichnen durch ihre Namen die Eigentümer' Sc. 'Ju is an foar sik gans wichtich; ju waas in Besit bi doo groote Oawik[PN]-Buuren. Ju waas fröier, eer t Kunstmjuks un alles roate, al wäidful. Ju waas doo al wät wäid, deer kud aal al Gäärs mäind wäide un hoojed wäide, uk wan t Woater moal n Bietje haager waas' B26.

1824S *Djoomersmeeide Bält - *in Jamermedebüllt* Gb1dM; *Jammers Meede Bülld* Gb98aM; *Bülld beij Jammers meede* GbVM.

Filicht dätsälge as 1833S.

1825S *Djoomersmeeide Hoouk - *Djummers Meede Hook* Va562.65. Wäil P97.

'[Bei] ~ , der Pfahl in der Mitte des Flusses ist herauszuschaffen' Va.

1826S *Heeidene in Djoomersmeeid - *Hörn in Jammermeede* Gb39bM. Wäil P97.

1827S *Eeiseplakke - *(Eseplacke)* Ha; *Eseplacke* Fb P99M; *' Aailseplakke* B26.32.

1828S *Ässeblaake - *Esseblake* Gb17dM (*in Winnemeede und ~*), Gb71dM (*in Jammers Mede und ~*), Gb95·5bM (*die ~ mit Werfte*).
Wäil dätsälge as 1827S.

1829S *Bjünt (Bj) - *Behnt* Gb87cM (*Ufer in Muddemeede mit den ~ in Jammersmeede*), Gb92M (*~ in Jammersmeede mit Werfte* Gb92M), Ha, Fb P102M; ?B26.32.

1830S *Taawel (Tl) - *Tavel* Ha, Fb P103M; ?B26.32.

1831S *Borgelke - Gb39bM (*die ~ in Jammermeede mit Werfte*); ?B172I0.

1832S *doo trjoo Oougere (tO) - *die drei Ufer* Fb P106, 109, 111M.

1833S Tallebält - *Talle Bült* KaC20.12h; *Tallebült* Ha, Fk P114M, Ww8-, Fs P109-114; *Tallebelt* Ww4-; *Talle Büld* Va436.2C (*nach den sog. ~*); *Thallebült* Mr P109..114; *Thalesbült* Mr; *Pallebeld* Sc23; *Talle'bält* B22.12, B26.15, B30I40; *' Tallebält* B26.26; *' Talke[bölt], ' Tallebölt* B132I40.
'Pfahlbült' Sc. "Talteeder, 'Tallens [HN] häd deer niks mee tou dwoon' B30.

1834S *Bält boppe Fulkemeeid - *Bült oben Volke Mede* Gb89bM. Dätsälge as 1833S.

1835S *Toouloage - *Zulage Theile* Fk P115-130M; *Zulageteile* Mr; *Suloaĝe* B26.15; *' Suloageñ* B132I40.

1836S *an Djoomersmeeid - *an Djomersmeede* Mr453 P131; *am ~* Mr; *an Djomersmende* Mr P132-133.

1837S *Meentebälte - *Meentebülten* Mt57; *Meente Bült* KaC20.12h (dät Aaste fon P136-139).
'In den *Meentebülten*, eine anmoorige unebene schlechte Grünte, à 4P' Mt.

1838S *bi doo Meentebälte - *beij den Meentebülten* Mt58. Wäil P134-141 bute 1837S.
'Das mit Sandhügeln vermischte, sehr unebene moorige Heidfeld *beij den Meentebülten*, à 2P.' Mt.

1839S Bjüntplakken - *Beyuntplacken* Mt60, 61 (*des ~s*); *Beyond Placke* KaC20.12h; *Beijondplacke* Ha; *Beyondplacken* Fk P142-148, 153 wierfon P142-143H un uurs W; *Bjontplacken* Va551; *Bionplacke* Va562.45 [*o* kon uk *a* weese] (*bei ihre Placke ~*); *Beyons-, Byonds-, Beyands-, Bejonsplacken* Mr P144..151 154; *Byardplacke* Mr; *das Byandsplacken* Mr; *Beyondsplacken (" Bjoondspl.")* Fs; *Bjondsplacken* Sc23; ?B22.12; *' Bj'üntplaaken* B25.30; ?B26.13; *' Bj'üntplakken* B26.15, 26; *' Bj'üntplakke* B133I30.
'Beij der *Pleenkenbrücke* [1840S], der bessere Theil des sogenannten *Beyuntplackens*, eine moorige Grünte, à 15P' Mt60 [wäil dät Noude fon 1839S bi de Äi]. 'Der bultige Theil des *Beyuntplackens*, mit Heide und Grünte bewachsen, à 8P - moorig' Mt61 [wäil dät haagere Wääste un Sude]. 'Bentplacken' Sc. 'Dät is Bjünt alsoo' B26.

1840S *Pleenkenbrääch - *Pleenkenbrücke* Mt60 [» 1839S]. Wäil bi P153, wier ätter Pla um 1773 n Bräach uur de Äi waas.

1841S Fulke Meeid - *Volke Mede* Gb89bM (*Bült oben ~*); *Foelke Meeid* KaC20.12h soowät P106-113, Ha, Fk P152-153, Kk; *Volkemehde* Ww5; *Fulke Meede* Va562.65; *Foelke Meed (" Fulke Meid")* Fs; *Fulke'meeid* B22.12, *['---]* B26.26; *' Fulkemeeit* B26.13, 15, *['---]* B132I40.

1842S litje Fulke Meeid - *lütke Foelke Meeid* KaC20 .12h, Ha (in *oe* is dät *e* leeter bitou schriuen, fgl. bi 1872S); *lütke Foelke Meed* Fb P151-152M; *lütke Volkemehde* Ww2; *Lütke Frelke Mende* Mr; ?B22.12; *lìtje Fulkemeeit* B26.15.
'Dät is al wier n Fulkens [PN] B22.

1843S ju Blonkelde - *in Blankelde* Gb6bM; *in Blankeld* Gb89b [» 1849S]; *die grosse Blänkelde* KaC20.12h (*ä* schriuen as *e* buppe *a*); *die Blankelde* Ha, Fk P154-179, 183-185M, Kk; *Blankelde* Mr (uk *in der ~*) P155..216, Va436.2C (*nach die ~*), Va551 (*die Wiese ~*), Fs P155-172, Va436.2C (*nach die ~*), Va551 (*die Wiese ~*), Mr (uk *in der ~*) P157..216), To1900, Fs P155-172, Bes30 (*Urnenfriedhof*) P148, Sc23, Ls50 (*Urnengrääbsteede*), 83, St2.2.4; *djû blónkelde* M3.81; *Blenkelde, Bleekelde* Mr; *' Bloañkelde* Mu2, B25.30 2x (*ju ~ , ìn e ~*), 31, B26.15; *' Bloñkelde* B15.43, B26.25 3x (*ju ~*), 26 (*de ~*), 32 2x (*ìn de ~*), B132I40 2x; *' Bloañkelte* B22.18.
'Von *blanke* = Überschwemmungsgebiet' Sc. 'Ju *'Bloañkelde*, deer niem ik oun, dät di Noome deerfon äntsteen is, wäil immer ju Äi, wan ju uur de Kaante geen, dät immer in e *'Bloañkelde* ap eerste fäilboar wude' B25. 'Doo oolde huussittende Ljude, doo hier al füftich Jier eer woonden, doo hieden aal, doo hieden *Huusdeele* [1662S] in Schäddel, doo hieden de *'Bloñkelde*' B26.

1844S *Blonkelde Sloot - *Blankelde Schloot* Va551 2x (*der s.g. ~*). Wäil di ap To1900 ounroate Sloot nouderside P142-146.

1845S Nässe (Ns) - *die Nesse* Gb47bM (*~ im Blankelde*), Gb87bM (*~ in die Blankelde*); *(Nesse)* Ha; *Nesse* Fb P154M.

1846S Paapehoouk (Ph) - *(Papehock)* Ha (wäil *c* ut *e* annerd); *Papehonk* Fb P155M; *Papehook* Ww5; *Papehork* Mr P158; ?Mu2.
[Liech 1773 noch aasterside Äi] Pla. Ap dän Äi-ierm belukt sik wäil: 'Ju Äi häd fröier uk wäil fjauer af fiu ferscheedene Beede [Flußbette] häiwed' B25.31.

1847S *Paapeheeidene - *in Papehörne* Gb57M. Wäil dätsälge as 1846S.

1848S Buddengedeele (Bd) - *(Buddenge-Deele)* Ha P156-157 (leeter uk bitou schriuen in P(161-162)); *Buddengedeele* Fb P156-157M.

1849S Krüsrääd (Kr) - *Krützrätt* Gb89bM (*in Blankeld u[nd] ~ mit Werfte* Gb89bM; *Krutz Ratt* Gb114bM (*in ~*); *Crüsräd (Krüsräd)* Ha; *Krüsrott* Fb P165M; ?B26.32.

1850S Pinkegoore - Ha [nouderside 1849S, alsoo wäil P166].

1851S *Foougersmääd (Fm) - *Fudersmatt* Gb17bM (*in Blankelde das ~*), Fb P168M.

1852S Goore (Gr) - *Gore* Gb41cM (*~ (in Blankelde)*), Gb42aM (*~ in die Blankelde*), Fb P170-172, 174M.

1853S *litje Loound (lL) - *lütke Land* Fb P173M.

1854S *bi Buts Hinnerk - *bei Butz Hinrich* Mr557 P173 (Meente Losselsteede); *bei Lutz Hierich* Mr269.

1855S *Waaterblik (Wb) - *Waterblick* Fb P176-177M; ?B26.32.

1856S Hoolwemooune (Hm) - *Halbemaan* Fb P178M; *Hoolĝe'moounde* B26.33 3x.
'Deer bän ik uk al weesen' B26.

1857S Linepaad (Lp) - *Lienepat* Fb P179M; *Lienpatt* Sc24, [Ds32]; *Linepaad* B26.33 2x.
'Leinpfad, links des Flußes für die Bootsfahrer bestimmt' Sc.

1858S *Heeidene bi litje Meeid - *im Hörne bei lüttkemeede* Gb53M. Wäil P180 (fgl. 1859S).

1859S litje Meeid - *Lütke Meeid* KaC20.12h, (Ha); *lütke Meede* Fb P180-181M, Mr57, Fs; *Lütke Meeid* Fk P181; *lüttke Mehde* Ww4-; *Lütjemeede* Va562.45 2x (*bei ~*); *lüttke Meend* Mr; *l'ütje Meeid* B26.15; *' lìtje Meeid* B26.26.
'Eilert Schmitz hat die im Flusse hineinsteckende Hörne abzustechen und daselbst das Buschwerk in seine Wiese *Lütjemeede* wegzuräumen' Va.

1860S boppe litje Meeid - *oben lütke Meed* Fb P182W; *oben lütjen Meede* Mr285; *boppe lìtje Meeit* B26.15.

1861S *Hoouk (Hk) - *Hock* Fb P183M.

1862S Blonkelderhoouk - *Bloñkelder'hoouk* B22.18. Wäil P183 un 185.

1863S *Blonkeldeheeidene - *Blankeldehörn* Gb14bM (*in ~*), Gb79M (*~ mit Hörne Werfte* [» 1804S]). Wäil dätsälge as 1862S.

1864S faar de Blonkelderhoouk - *vor Blankelderhook* Fb P186; *' faaŕ Bloñkelder'hoouk* B26.25; *faaŕ de Bloñkelder'hoouk* B26.25, 32.

1865S bi Mudebierich - *bei Muddeberg* Fk P187-190 wierfon P190S un uurs H; *Muddeberg* Mr P74, 174..201, Fs P174-190, 193-203; *bi 'Mudebierìch* B22.10; *' bi de Mùddebierìch* B25.31.

1866S Mudemeeid - *Mudemeede* GbM 2x (*in ~ mit Werfte*); *Muddenmeede* Mt65 (*beij der ~* , » 1886S); *Moude-Meeid* KaC20.12i; *Muddewiese* Ha P(180, 195-197), Fb P191-202, 214-221, Fk P198, Kk, To1900 (ap ferkierde Steede), Mr264, Fs; *djû ' mûdemêd* M3.81; *Muhdemehde* Ww2-; *Mudemehde* Ww7; *Muddemeede, Müddemende* Mr; *mûdəmɛ̝d* Ma101; *' Mudemeeid* B15.43, B22.10, B26.32; *Mude'meeid* B22.13, B26.25 2x; *Mùdde'meeit* B25.31; *' Mudemeeit* B26.14 (un [--'-]); *' Mudemeei* B26.32; *' Mudemäit* B133I30.
'Wiese an der Mündung eines Baches' Ma. 'Oach, deer hääbe ik ja soofuul mäind!' B26.

1867S Peeitermeeid (Pm) - *in Petermeede* Gb1dM, 50bM; *in Petermeede mit Werfte* Gb1dM; *Peter-Meeid* KaC20.12i soowät P191-194; *Petermeid* Ha P(192-193), Fk P191-194M; *Petermeede* Mr57; *Petermehde* Ww4-; *' Päitermeeid* B26.32 2x (*de ~*).
'Päiter waas Goudsheer fon Ällerbrouk' B26.32.

1868S *Oouger in de Peeitermeeid (OP) - *Ufer in der Petermeede* Fb P196-198M.

1887S. *Hällensdom*, just noudelk fon 1975S *Küstenknoal*, ätter t Noude. Apnoame P. Kramer, 1982.

1869S *Oouger in Mudemeeid - *Ufer und Gore in Mudemeede* Gb17a; *Ufer in Muddemeede mit den Behnt in Jammersmeede* Gb87cM. Filicht dätsälge as 1868S af Ougerstukke in 1866S.

1870S *Goore junuur de Stäkkige - *Gore gegen die Stäckige in Muddemede* Gb45cM.
Wäil P198 [» 1890S].

1871S Älsegoore - *Elsegore* Ha P(180) [= P198?].

1872S Fulke Plakke (Fp) - *Volke Placke* Ha, Fb P199-200M; *Fùlke 'Plakke* B22.9 2x, B26.32 ['-- --].
'Wi kwieden eenfach *Fùlke 'Plakke*' B22 (bi 1761S).

1873S *Görke Plakke - *Görke Placke* Gb41cM (*r* undüütelk; *~ in Muddemede)* ; ?B172I0.

1874S *Roouhaake - *Röhhake* Gb45cM (*den ~ (in Muddemeede)*); *Rohhaken* Gb87bM (*in beide ~*). Wäil P201-202 [» 1875S].

1875S *Krachkuur (Kk) - *(Roachker)* Ha P(201-202); *Krachkur* Fb P201-202M, Sc24.
Krachkur wäil ferleesen ut *Roachker* un dät as **[Roouachkeř]* ferkierd fersteen ut *Roouhaake* [1874S]. '*Krachkur* von *krachen* = lärmen und *kuren* = spähen, deutet den Ort an, wo die Bootfahrer ausspähten und lärmten, um eine schadlose Kreuzung der Boote zu erreichen' Sc.

1876S Schaar (Sc) - *im Schaar im Mudemeede* Gb14bM; *die Schaar in Muddemeede* Gb40bM; *Heuland in die Schaar* GbWM, XM; *Schaar* Ha, Fk P214, Sc24; *Schaare* B26.32.
'Deutet auf Scheidung oder auch auf abschüssiges Gelände' Sc.

1877S Pinkegoore (Pg) - Ha, Fb P215M; *Pinkeoren* Sc24; ?B26.32.
'Die Ohren spitzen, deutet den Platz an, wo die Bootfahrer vornehmlich nur mit dem Gehör Feststellungen machen konnten, ob die Fahrt behindert war' Sc.

1878S Goore in Mudemeeid - *im Gore im Mudemeede* Gb14bM; *Ufer und Gore in Mudemeede* Gb17aM. Filicht dätsälge as 1877S.

1879S *Asselplakke (Ap) - *Aßelplacke* Fb219-220M; *'Asselsplakke* B26.17 2x, 32 2x.
''Asselsplakke kanne wi je. *Assels* [HN], Wilkens heete do Ljude' B26.

1880S Mudebierich - *Muddeberg* Pla, Mt84; *Muddebergen* Mt87 (*hinter den ~*), pl.; *Moude-Beerig* KaC20.12i (di hooge Rääch fon P203 ätter P206 un di in t Noude fon P210-213); *Muddeberg* Fk P203-213 wierfon P203, 209W un uurs H, Kk, Mr, [Ds10], Gem (un *am ~* , Sträiten ap 1880S); *dî ' mûdebêir$_{ik}$g* M3.81; *Mudde-B.* To1900; *Mudeberg* Sc23; *mûdəbîřriX* Ma101; *Mude'bierìch* B15.43, 44, B26.25 (*dät ìs de ~*); *'Mudebierìch* B22.10, B25.31; *' Mùddebierìch* Mu2, B25.31 (*de ~*); *' Mudebierch* B26.13, 14; *' Mudebierìĝ* B133I30.
'Bis hiehin ist der weg nach Frisoite fahrbar' Pla. 'Der *Muddeberg*, Flugsand ohne Werth' Mt. '*Mudeberg* an der Einmündung der Ohe in die Marka ist der Berg bei der Einmündung' Sc. 'Hügel an der Mündung' Ma.
'*Mude'bierìch* dät is praktisk in dät ganse Gelände ju eensichste Hööchte weesen; deerbääte waas dät aal Foan bit ätter *Ästerweede* [Esterwege] deel' B15. 'Waas doomoals n gans grooten Soundbierich, deer hieden se uk aal soowät tou gliden. Deer wieren wi immer tou spiljen' B22. Uur ju Bildenge, Erosion un foarhistoriske Fuunde fgl. Wöhrmann 1953.

1881S *Mudebierichsoound - *Mütjebergersand* Bes115 (Wehsand). Wäil dätsälge as 1880S.

1882S *twiske doo Bierge - *Zwischen den Bergen* Mt85. Wäil dät läige Gestrich in P203, 208-209.
'*Zwischen den Bergen*, ein mooriges Heidfeld à 2P' Mt.

1883S *Mudefaanke - *Muddefahn* Mt83 (*Das ~ , a* kud *e* weese); *Moude Fahnke* KaC20.12i (dät läige Gestrich in P210-212).
'Das *Muddefahn*, ein mooriges Heidfeld 2P' Mt83.

1884S Silk - *Sielk* Gb47bM (*in den ~ mit Werfte*), Gb65bM (*im ~*); *Silk* GbD (*im ~ , Kollucht und Olwamm*), KaC20.12i (*do ~*), Sc23; *Sielk* Ha, Fk P222-223M, Fs P191, Ww7; *Siolk* Mr358 P191; *Silk* B15.43, B26.17 (*dät is e ~*); *Silk* B26.25 4x (*de ~*).
'Deutet auf Entwässerung und Niederung' Sc. 'Us gans bekoand, deer hied min Unkel uk wät' B26.

1885S Rääd - *Rott* KaC20.12i (*do ~*); *Räd* (Ha), Fk P224M, Mr462 P192, Sc23; *Rät* B15.8 (*deer ät [= ätter t] ~ wai*); *Räät* B15.8; *Rääd* B26.25 2x (*dät is ~*).
'Rad, von der Form der Wiese' Sc.

1886S de Hällene - *Hüllen* Mt65 (*In den ~*); *die Hüllen* Fk P225-233 wierfon P230-231M un uurs W, Kk, Fs P204-229; *Hüllen* Va436.2, 2B (*durch die ~*), To1900 (doo Huuse an dän *Hällensdom*), Sc23, Gem (ju näie Buurskup bi un ap Mudebierich); *' H'üllen* B15.43 2x; *' Häälne* B15.43 2x (uk 1894S un 1906S); *' Hällene* B18.11 (*ätter ~ wai*), B22.18, B26.15, B133I30; *' Häälene* B22.18; *Häälne* B23.31 (*deer hääbe wi se, de ~* , alsoo pl.?); *Hälne* B23.31 (*de ~*), B26.15.
'In den *Hüllen*, beij der *Muddenmeede* [1866S], eine moorige Grünte à 18P [wäil P228-233]' Mt65. 'Dahinter eine moorige bultige Grünte, à 12P [wäil P242-247]' Mt66. 'Neben Ainichs & Consorten, eine hohe moorige Sandgrünte, à 8P [wäil P225-227]' Mt68. 'Daneben ein mooriger Heidbülten mit etwas Grünte à 5P [filicht ju Hööchte in P225-226]' Mt69. 'Anhöhen von *Hull* = Hügel' Sc.
'*H'üllen* is je n gans groote Beteekenge wier [foar n groot Gebiet], *Häälne* kweede wi' B15. 'Me kon bolde kweede Läichlound junuur Hoochfoan. Jun dän Foan waas t läich. Un deerum waas t bi Winterdai uk aal unner Woater. Bi Winterdai koom dät ganse Woater fon *Markaa* un *Oo* un hier ron t der aal unner. Dan kuden wi schöäwelje, ik weet nit woo [fier]; dät waas aal unner Woater. Un dan um 1930 koom di *Riksknoal*[1876S] un brämsde dät Woater. Doo koom di Düker [unner dän Knoal], man wan dät Hoochwoater koom fon doo bee *Äie,* dan kud di Düker deer goarnit jun sluke. Soo hieden wi dät hier druger un deer [ap Näischäddeler Side] koom ju Floud. Man foar ju Tid, dan wieren immer aal doo Weege hier unner Woater. Wier nu doo groote fäine Hüske stounde, deer waas bi Winterdai alles unner Woater. Ik weet noch goud n Moal, dät doo moast n Bäiden ätter t Kroankenhuus wai, Bliendtierm-äntsündenge. Doo kuden se dän Dom bolde nit sjoo, soo waas et uurswimd deer. Un dät doo di Käärel dät Bäiden ap e Näkke un us Mamme uk noch ap e Näkke, deer uur dän Dom truch dät Woater hoaljen diede. Alsoo dan uk fon *Heeselbierich* ätter *Seeidelsbierich* wai waas dät immer uurflouded' B23.

1887S Hällensdom - *Hüllenhauptweg* Va551 (*zum ~e*); *Hüllenweg* Va551 (*am ~e*); *' Häälenŝdom* B15.33 (*dän ~*); *' Hällenŝdom* B23.31 (*di ~*); *Hüllener Straße* Gem.
'Dan mäd doo bloote Fäite dän *'Häälenŝdom* ätter, dät wieren säks Kilomeeter' B15 (» 1906S). 'Dan waas immer hier di *'Hällenŝdom*, kweede wi, unner Woater' B23.

1888S *Steedje - *in die Stätje* Gb72M, 73M; *in die Städtje* Gb98bM; *(Stedje)* Ha P231-noud; *Steedje* Fb P231M.

1889S *ju Steetige - *Brok die Stetige* Gb63bM.

1897S. ju *Sätte* (links) un ju *Oaie*/Ohe (281N) fon *Hällensbrääch* ätter t Wääste. Apnoame P. Kramer, 1971.

1890S *ju Stäkkige - *die Stäckige* Gb45M (*in ~*), Gb45bM (*Gore gegen ~ in Muddemede,* » 1870S); ? B172I10. Wäil dätsälge as 1888S.

1891S *litje Blonkelde (lB) - *in lüttke und große Blankelde* Gb10b; *lütke Blankelde* KaC20.12i; *kleine Blankelde* (Ha), Fb P234-235M, Ww6-, Mr.

1892S *bi ju litje Blonkelde - *beij der Kleinen Blenkel* Mt64. Wäil P236.
'Die anmoorige Grünte, *beij der Kleinen Blenkel* à 12P' Mt.

1893S Ooldebierich - *der Oldeberg* Mt63; *Olde Beerig* KaC20.12h; *Oldeberg* Va437.1 (*jenseits ~*); *Oldeberge* Sc23, Fr9; *Oldebarge* Ds12; *Oolde'bierìch* B15.43; *Oolde'bierch* B26.15.
'Der *Oldeberg*, Flugsand und werthlos' Mt. '[Ju Hööchte fon P142 bit P236, in t Sude un Wääste fon *Bjüntplakken* (1839S)]' Ka. '(Alt), deutet, in Beziehung zu den dort gewesenen Urnengrabhügeln gestellt, die in alter, vorchristlicher Zeit errichteten Grabhügel an' Sc. 'Grabhügel, d.i. Hügel mit Urnen, wurden festgestellt auf Parzelle 217 bis 224, "*Oldeberge*" benannt, in Fl. VII Scharrel' Fr. 'Dät is deer foare twiske *Heeselbierich* [1816S] un e *Hällene* [1886S]' B15.

1894S de Hällene bi dän Ooldebierich - *Beijm Oldenberge* Mt62; *die Hüllen bei Oldeberg* Fb P236-241 wierfon P236M, P240-241H un uurs W, Mr617-P217..226; *joo Häälne bi dän 'Ooldebierìch* B25.31; *de 'Häälne bi de Oolde'bierìch* B26.25; *bi Oolde'bierìĝ* B133I30.
'*Beijm Oldenberge*, ein mooriges ebenes Heidfeld Mt. 'Dät is mi uk näi, dät deer de *Häälne* al ounfangd is, dan ju *Hälne* fäng eerst oun ätter dän oolde Ailers *(Häälens W'ülm)* [PN]' B25 [To1955 rakt n Huus oun ap P227]. 'Dät is deerbääte, dät heert tou Schäddel' B26 [fon Farmesoound (alsoo Seeidelsbierich?) ut gekweeden].

Fluur VIII, Aajesbierich
(Atlas S. 16, 17).

Eilsberg Fk, Kk.
Ougelaine Mäide bi Ooue un Marka.

1895S *Toouloagedeele - *Zulagetheile* Fk P1-39M, Kk, Va436.2C (*der ~*); *Zulageteile* Mr.
'Joo kweede anschinend *' Touloagedeele'* B25.26 [wäil ätter ju Koarte].

1896S swoote Faan - *das schwarze Moor* Fk P40-47, 132-145, 149-150 wierfon P132-134, 145, 149W, P136T un uurs HM; *Schwoote Fahn (= Schwarzmoor)* Fs; *Swotefahn* Sc24; *' swoote 'Faan* B15.43, B22.15 2x [-- '-] ['-- -]; *swôoote Faan* B22.15, B26.21.
'Schwarzes Moor' Sc.

1897S ju Sätte - *Sett* Gb6bM (*das ~ beim Feddenberg*); *die Zette* Ha, Fs P48-60; *die Zätte* Fk P48-49M, Fb P47-53; *" Sett"* Fs; *Zette* Sc24; *ju ' Sätte* B26.22.
'Milch- und Lagerplatz für das Vieh, also eingefriedigter Platz' Sc.

1898S Oaljesmeeid - *Ahlers Meede* Gb68aM (*Heuland in ~*), Gb114aM (*in ~*); *Alleijs Meed* Gb112dM; *(Aalesmeeid)* Ha; *Alesmeede* Fb P54M; *' Aalesmeeid* B22.15; *Oaljes'meeide* B26.22.

1899S ju Hankemeeid - *in Hanke Meede* Gb110M; *Hankemede* (Ha), Fb P55-58HM; *djû hánkemêd* M3.81; *Hankemehde* Ww2-; *' Hamkemeeid* B22.15 2x; *' Hankemeeid* B26.23 (*d* undüütelk).
'Cfr. *' Hankemeier* im Plattdeutschen, wo es einen Menschen bedeutet, der im Sommer nach Holland geht, um sich dort zum Mähen zu verdingen, Hollandgänger' M3.

1900S *lääste Schäddeler Meeid - *letzte Scharreler Wiese* KaC20.12k P59-wääst.

1901S *unner dän Fäddenbierich (uF) - *unter dem Feddenberg* Fb P61-63 wierfon P62H un uurs M;

unter dem Feddenberge Ww3-.

1902S *bi dän Fäddenbierich (bF) - *beim Feddenberg* Gb6bM, 38cM, 84dM Fb P64-65 wierfon P64H, P65M, Fbs P60-61; *beim Feddenberge* Ww4-.

1903S Fäddenbierich - *Feddenberg* KaC20.12k (*der ~*) P62-noud, Sc24, Fr12, 15; *Feddenbirig* Ls150 (Gjuchtssteede); *' Fäddenbierĝ, 'Fäddenbieřĝ* B15.43; *' Fäddenbierìĝ* B26.23. Wäil P62 64H.

'Vielleicht von Fehden und Streit zwischen den Markinteressenten aus Lorup und Scharrel, *Fedden* ist auch auf Gericht gedeutet und kann auch den Personennamen *Feddo* andeuten was jedoch, da der *Feddenberg* zur Mark gehörte, nicht begründet ist, pltd. *Fedder* Feder deutet auf Geflügel' Sc. 'Dät is n Bierich, n Bält' B26. Hierap belukt sik uk wäil: 'Die hier befindlichen Sandberge, ohne Werth' Mt73.

1904S *Bält - *Bült* Fb P66M.

1905S Hom - *Hamm* Gb18aM (*Heuland in den ~*), GbB67 (*in den ~ mit Werfte*), Gb86fM (*der ~*), Ha, Fk P68M; *dî ham* M2.108; *Hanne* Mr P62..67, 106; *Ham* B15.43 (*t Sät un e ~*); *Hom* B26.22.

'Der Name eines von einem breiten Graben eingeschlossenen Landstück bei Scharrel' M2 [kon sik uk ap 1584S beluke]. 'Eingefriedigtes Grundstück' Sc.

1906S de Hällene - *in den Hüllen* Mt71; *Hüllen* KaC20.12k soowät P71-73; *die Hüllen* Fk P70-108 wierfon P70, 72-74, 108M un uurs W, Kk, Mr, Fs; *Hüllen* To1900, Gem (doo Huuse ap un bi *Mudebierich*); *' Hällene* B15.20, 22, 32 2x, 33, 43; *' Häälne* B15.32 2x, B25.31 4x (*ìn e ~ , ätter e ~ , uuř de ~ , ìn ~*), 32 4x; *' Hälne* B15.33, B25.31 2x (*de ~ , ju ~*).

'*In den Hüllen*, eine bultige Moorgrünte, à 15P' Mt. 'Daselbst am Tiefe, eine etwas bessere Moorgrünte, à 20P' Mt72. 'Ik bän 1910 ap Schoule keemen. Dan wan et ja Tid waas ätter t Hoo wai deer bääte in e *Hälne, H'üllen* hat et je däälich, dan kwieden doo Määme [wan wi ut de Schoule koomen]: "Du, kum man gaau häär. Ik hääbe n Tällerful apschäpt in t Alkoowen un dan it man gaau wät. Un dan hääb ik hier noch n Krukeful Drinken, koast him um e Näkke hongje". Jä, Schoue koande man je fröier nit, man ron je maast in Hoske. Un dan mäd doo bloote Fäite dän *Häälensdom* [1887S] ätter, dät wieren säks Kilomeeter. Jä, dan waas dät gewöönelk soo, heet un wuurich koomen wi deer bääte an. Un dan hiest uk neen Tid: "Jä, dou man tou, dan kum mar häär, dan fang hier mar oun, bi dät Hoo, dät wi man fääre kuume, ni." Jä, schult du däälich al waikrige, soo laachede di Wänt di je wät ut!' B15.

'Hier fäng de *Hälne* oun [bi dän Wai suderside P86-90]. Wi hieden sälwen in e *Häälne* n Weede; deer koom de *Oo* fon e *Hümlink* un fon uur Kaante koom de *Markaa.* Dän Wai, uur n *Heeselbierich* ätter e *Häälne* dän sunt wi je oaft tou Fout geen. Deer moasten in t Foarjier doo Bäiste wai broacht wäide un in Häärst moasten doo wierume. In n Sumer moasten wi uk kikje, bolde älken Sundai, of se deer noch oane wieren. Dan fierden wi eene Moal uur de *Häälne* un [uur Moal] uur *Seeidelsbierch.*

Fröier, tou us Unkel sin Tid, sunt wi deer uk waigeen un hääbe uk Gäärs mäind. Deer wieren fuul Swinnebäärste, dät waas noch gemeener as Bjunt un dät waas stuur tou mjoon' B25.

1905S. *Hom* (gjuchts) un ju *Oaie*/Ohe (281N) fon *Hällensbrääch* ätter t Aaste. Apnoame P. Kramer, 1971.

1907S *brune Bierich - *der braune Berg* KaC20.12k (ju Höödchte in P74).

1908S *bi Fugels Gruunde - *Beij Vugels Gründen* Mt70. Filicht P72-74.

'Eine bültige Moorheide mit etwas Grünte, à 7P' Mt.

1909S Bäärkenbroouk - *Berkenbrok* Gb10bM (*in ~ und Hollendemeede*), Gb14cM (*Heuland in ~*), Gb45dM, 59M (*Heuland im ~*), Ww2-; *Berckenbroock* Ha; *Berkenbrook* Fk P109-113M, Ww2, Sc24; *dî bérkenbrôk* M3.81; *Bärkeñbroouk* B15.43; ?B26.22; *Birkenbruch* Gem (Wai nouderside P86-89).

'Bruchland mit Birken' Sc. 'Dät kan ik uk ja' B15.

1910S Bäärkemeeid - *Berke-Meeid* KaC20.12i (P114!) Daach wäil dätsälge as 1909S.

1911S Siedemeeid - *do Siede Meeid* KaC20.12i [soowät P110-113]; *Siedemeid* Ha; *Siedemeeid* Fk P114M; *Siedemeede* Fbs P117-121, Fs P113-114; *' Sudemeeid* B15.43; ?B22.13; *' Sidemeeinde* B26.22 (*dät is e ~*).

1912S *Schäddeler Wikselmeeide - *Scharreler Wechselwiesen* KaC20.12b (P48-69, 109-114, 146-148).
Hierap belukt sik wäil: 'Dät Gröt [Raseneisenerz] dät wud in e Weeden greeuen, dät siet unner ju Gäärsplaage. Dät siet soo djoop, dät hääbe ik oafternouch blouked, n Meeter unner de Gruund. Dan gruuwen se dät un koarden dät mäd de Koare in doo Punten, in doo Schiepe. Un wan se ju Punte ful hieden, dan looken se ju Punte mäd twäin Mon ätter *Buts Hus* [ap Fluur IX P1 ätter Gem]. Un dan waas der [tichtebi] ap Seeidelsbierich di Boanhoaf un deer wud dät Gröt in doo Wagguns hääroun broacht' B22.

1913S *Swoomsmoounde - *Schwamsmâne* Ha; *Schwamsmaane* Fb P115-116M; *Schwammsmaane* Ww5.

1914S swoote Moounde - B26.22 2x.
'Ik meene ~ ; deer stoant je *Swoomsmoounde,* oawers *swoote Moounde* [hat et]' B26. Alsoo wäil dätsälge as 1913S.

1915S Aajesheeidene - *do Eselshörne* KaC20.12i (P119); *die Eß-Haiden* StrII231; *Essheide* Sc24, Fr9; *Esgsheide* Sc24; *' Aisheeidene* B22.32; *' Aajesheeidene* B25.33 2x; *Aajes'heeiden-ge* B26.22 2x.
' Eilsbusk [1927S][..]. Daran liegt in einer scharfen Biegung des Flusses die *Eß-Haiden*, wo es vielfach spukt' Str [» 1927S]. '[..] wie auch die angrenzende *Esgsheide* als Grenzheide zu deuten ist' Sc [» 1927S]. 'Heide an der Grenze: Spuk' Fr.
'Deer sunt wäkke ferseepen. Deer wieren n poor Kolke. *'Aisheeidene* dät is n Weede, ju lait bääte dän *Aajesbusk,* dät weet ik wul. Un hier sunt doomoals doo ferseepen [bi ju Spitse fon *Aajesheeidene*]. Deer in dän Traal, deer wieren se an t mjoon. Dan koom ik, moast ik Middai ätter brange, ätter dän Buur. Fon Schäddel ut deer tou Fout wai, dan mäd bloote Fäite!
Un doo koom ik dan - dät waas n fäinen Buur un doo Ljude uk soo foarsichtich un hieden t soo goud doo mäd mi. Un doo koom ik deer an, doo siet di Unkel in n Houk unnern n Busk - doo geen dät tou Fout wai, äntweeder di Unkel mäd de Hoangst ätter un di Pappe mäd de Hoangst ätter, gans eegoal woo; Maimaschinen roat et noch nit. Doo siet di Unkel mäd de Kop in e Hounde un ik fräigede dan, wät der dan loos waas. "Jää, swige man stil, Siuers Teeder un Ulke Hainrich .. doo sunt hier ferseepen." Dät waas ap Hainrichs Noomensdai, doo wieren se iuen wai tou swimmen. Un Hainrich di waas bi t Militeer as Fräiswimmer. Un dan gunge se in de Äi un kuume in dän Kolk. Un doo kricht di Een di kricht dän Uur tou pakjen, lukt sik deroun, un allebee deroun.
Ja, un dan wül ik deer wai un doo kwid er: "Bliu hier, Wänt, wät wolt du deer". "Jää, daach loop ik man iuen wai." Ja, un doo ik deerwai, doo hääbe ik blouked woo se doo derut hoalden. Hieden se twoo Punten twäärs uur de Äi leeken un hieden dan aal soo fääst mäd doo Kloutstokke. Soo wieren se doo aal an t säiken. "Holt, hier is wät." Un doo mäd Allemon deerwai ätter ju Steede wier dät waas, un doo koomen se soo deermäd umhooch. Un wi studen deer je tou kikjen. Ju Muur un ju Frau doo liegen dan in t Gäärs tou roorjen, ni.
Doo koomen se soo mäd oun, sooloange as se unner t Woater wierene, koomen se bee, doo sieten soo annunner fääst. Un as se doo dän Een derut looken, doo fäl di Uur deel. Ätters hääbe se dän Uur der uk ut hoald, un dan koom de Politsai af Dreeguner, as wi doomoals kwieden. Dät waas uk sun Äräignis deerbi. Un doo n poor Jier deerätter sunt ap jusälge Kolk noch moal wier twäin ferdroanken. Doo Pisel Am Hinnerk sinen [PN].
Dät hat leeu ik Struudel af Dwarrel, wier dät Woater dan soo rund lapt. Deer kumst dan oun un dan kumst der nit wier ut, ni. Un soo fersupst dan. Dät waas gans gefoorelk. Wi hieden deer Steeden, deer kust bit tou twintich Meeter djoop tou de Gruunde ienhoolde, mäd de Pailstangen un soowät. Nu soo djoop waas dät deer. Oawers nu is je alles ferswuunen, mäd ju Likmoakenge.' B22.

1916S *Aajesheeidene Moounde - *Eselshörns Maane* Ha P118 (leeter bitou schriuen); *Eselshornsmaane* Fb P117-118M; *Eselshörnsmahne* Ww3-.

1917S *Aajesheeidene Bält - *in Eschelshörns Büllt* Gb112cM. Wäil Paat fon 1915S.

1918S *Aalers Heeidene - *Ahlers Hörne* Gb6bM (*In ~ und Winnemeede*), Gb63M (*in ~ mit Werfte*); *in Ahlnißhörne* Gb38cM, ?B172I0.
Wäil dätsälge as 1915S.

1919S spitse Moounde - *in Spitze Mahnde* Gb84dM; *do spitze Maane* KaC20.12i; *Spitze Maane* Fb P120, 123-124M, Fs P123-124; *' spìtse Moounde* B26.22 2x (*di ~*).

1920S ju Moounde - *In die Mahnde* Gb36bM, 59M (*Heuland in die ~*); *die Maane* KaC20.12i (P115-118 un soowät P121-122), Ha P121, Fb P121-122M, Fs P115-122; *djû ' môndе* M3.81; *môndə* Gr1282; *" Mo^{u}ne"* Fs; *Maane* Sc24; *Mounde* Mu; *' Moounde* B22.14 2x (*e ~*), B25.33 2x (*in e ~ , ju ~*), B26.22 (*ju ~*), B61II60 2x, B132I40 7x, B133I30 (*ju ~*); *Mooune* B25.33 2x (*ju ~*), B26.14 (*de ~*), B61II60 13x, B62I0.

'"Gemeinsamer Besitz" (Flurname)' Gr. '= *man, mande, Mahn* = Gemeinschaftswiese, deren Erträge unter den Interessenten verteilt wurden' Sc. '"Wi mouten ätter e *Mooune* wai tou Gäärs mjoon." Ik waas deer uk in Schäddel tou Bäiste woarjen un dan di Unkel un di oolde Pappe di geenen gans tou Fout ätter e *Moounde* wai tou Gäärs mjoon mäd de Saise' B22. 'Köästers, us twäide Noaber, doo hieden wät in e *Moounde* lääsen. Köäster Äälert kwäd: *Mooune'* B25. 'Us Noaber hied uk in e *Mooune* wät. Dät waas sun schitsk Woud: "Du hääst dien Fäi wäil an e *Moounde* sitten un nit in Huus". *Mooune* is n groot Stuk; dät lait deer bääte in Seeidelsbierich' B61. 'Dät Gestrich dät hiet *Moounde* un di Knoal is deer truch keemen. Min Unkele boalden fröier immer fon e *Moounde*: moasten we ätter *Moounde* wai tou hoojen un tou Gäärs mjoon in *Moounde*' B132. 'Mäiden ädder moast du us *Mounde* mjoo' Griep 1993 (& *Monde*).

1921S *Wilke Moounde - *in Wilkemahnde* Gb1dM; *in Wilke Mahnde* Gb17dM; *in Wilkensmahnde* Gb80bM. Wäil Paat fon 1920S.

1922S *Füürsmoounde - *in Füersmahnde* Gb1dM, 63b. Wäil Paat fon 1920S. Dätsälge is wäil: *fürs Manche* Aw1761 (*sein Teil Heulandt in der ~ zum Unter Pandt*).

1923S *Tallemoounde - *in Tallemahnde* Gb1dM, Gb46bM (*~ mit Werfte*); ?B172I10.
Wäil Paat fon 1920S.

1924S *Rämmersmoounde - *in Remmers Mahnde* Gb17bM; *in Remmersmahnde* Gb43M, 46bM.
Wäil Paat fon 1920S.

1925S Steenwääd - *Stein Wuatt* Pla; *do Steenwatt* KaC20.12a; *Steinwath* Ha P129; *Steinwatt* KaC20.1A (uk in Fluur VII P225), Fb P125-130 wierfon P127-128H un uurs M, Mr103 P130-134, Sc24; *Steinwath* Va562.45 (*in seiner Wiese ~*); *Steinweth* Mr155; *Steinrath (" Steenwädd")* Fs P126-130; *' Steeñwat, ' Steeñwät* B15.43; ?B26.22, 25.
'Furt durch den Fluß auf festem, hartem Boden oder über eine Pflasterung im Fluß' Sc.

1926S *an de Steenwääd - *am Steinwath* Mr P129.

1927S *Aajesbierich - *Eils Beerig* KaC20.12i P131-noud; *Eilsberg* Ha (*s* leeter bitou schriuen), Fk P131S, Kk, Fs, Sc24, Fr1 4x, 2, 7, 9, 16, Ds2a, 4, 8, 12; *Eilsbeirg* StrII231; *Eilgsberg* Sc24, Fr1, Ds4; *Eisberg* Fr16, Al130 [» 1928S], Ma1, 15; *Iesbirig* Ls50 (Kultsteede); *' Ailŝbäärk* B15.43 [nhd.?].
'An der Saterems, etwas unterhalb Neuscharrel, liegt ein Hügel *Eilsbusk* [1928S] oder *Eilsbeirg*, in welchem früher Zwerge, hier Ulken genannt, sich aufhielten. Daran [1915S]' Str.
'Ist hier als Grenzhügel von *Egge* = Kante, Grenze zu deuten und nicht als Berg des Wassers, wie auch .. [1915S]. *Eilgsberg* und *Essheide* [1915S] sind, wie öfter Grenzpunkte, Spuk- und Sagenplätze (Str)' Sc. Idem Fr1, 9. *''Ailŝbäärk* [af] Aaielsbusk [1928S]' B15.

1928S Aajesbusk - *Eijelsbusch* Pla; *Eilesbusch* Mt81 (*der s.g. ~*); *Eiltsbusch* Gb86fM (*beim ~*); *eilsbusk* M3.85 2x [» 2001S], 128; *Eilsbusch* StrII230 2x, Al130 3x (*richtiger Eisberg*), Ds7; *Eilsbusk* StrIIc231 [» 1927S]; *êⁱsbusk, êⁱesbusk, êⁱlsbusk* Br3; *Ailsbusk, Aisbusk* Br3; *Eisbusch* Bes112, (Ls317); *Eesbûsk* Bo8 [Eeisbusk]; *Aeisbusk* Ls146 4x (*di ~ , dän ~*), Ls149 (*dän ~*); *Iesbusk* Ls317 4x (*dän ~ , di ~*), Ls318 (*de ~*); *Isebusk* Lo76 (*den ~*); *Aaielŝ'bùsk* B15.43; *Ais[busk]* B15.43; *' Äiŝbùsk* B22.13 4x (*de ~ , dän ~*), 17, ?B26.22; *' Äilŝbùsk* B22.13, 17, ?B26.22; *' Aiŝbùsk* B22.13 (*in e ~*), 14 2x (*bääte n ~*), 17; *' Äiŝbùs* B2.13; *' Ailŝbùsk* B22.13; *Aai-äs-bùsk* B25.33 2x [boukstabierd]; *' Aajeŝbùsk* B26.17, 22; *' Aaljeŝbùsk* B62I0 4x. Dätsälge as 1927S.
'[Boome twiske Ohe un Marka]' Pla. 'Der sogenannte *Eilesbusch*, sandig und zu WegErde bestimmt, mithin nicht taxiret' Mt. 'Di eene Stroom, di bi *Wräis* in t Amt *Suugel* äntspringt un bi *Ällerbrouk* foarbikumt, hat ju *Marka*,un di uur Stroom di fon *Wäärpel* uk ut t Amt *Suugel* kumt, hat ju *Oou*; disse bee Stroome loope bi *eilsbusk* touhoope un gunge dan as aan Stroom, ju *Äi* hat, truch t heele Seelterlound' M3.
'Nicht weit von Neuscharrel bei *êⁱsbusk* oder *êⁱesbusk* nimmt sie [ju Marka] links die aus der Nahe von Spahn (Hümmling) kommende Ohe auf. *êⁱs-* oder *êⁱesbusk,* ein Kompositum aus *êⁱs,* gen. sing. von *êⁱ,* und *busk,* bedeutet "Busch des Wassers, Busch am Flusse". Die plattdeutsche, dann auch ins Saterländische übergenommene Form *êⁱlsbusk* oder gar *ailsbusk, aisbusk,* ist eine falsche' Br.
'Di *Aeisbusk* twiske Ohe un Marka [as oold Scheedpunkt]' Ls146. 'Foarhäär [foar 1558] waas ju [Scheed-]Lienje noudelk fon dän *Aeisbusk*' Ls149. 'Di *Iesbusk* un aal ju Gruunde wäästelk fon de Marka waas Loorper Gruunde' Ls317 [fgl. 2002S un 2012S].
'[Der] Name "Eisenbusch" kann nur von dem Rasenerzvorkommen abgeleitet sein' Lo. 'Dät waas n Busk midde in dät like Lound. Deer midde in e *Aisbusk* waas sun grooten Plats, deer waas dan Schutsenfäst fon Näischäddel. In doomoalige Tid, as ik

n Schoulbäiden waas, waas ik in Näischäddel tou Bäistewoarjen. Kike, un dan frauden wi us deerätter' B22. 'Jee, wi kwieden *Aajesbusk,* soo hat et eegentelk ap Seeltersk' B26. '*'Aaljeŝbùsk* dät heert al tou Näischäddel. Wan du ätter Näischäddel wai fierst ätter de gjuchter Kaante. Dät is deer nu goarnit moor. Alsoo deer heelten doo Zigeuner immer; dät waas *'Aaljeŝbùsk*' B62.

1929S *Aajesbuskbierich - *Aeisbusbirg* Ls89b [Äis-]; *Iesbuskbirich* St2.2.4 P131 140 (Kultsteede).

1930S dät Sät - *Sett* Gb25aM, D (*im ~*), 66bM (*Heuland im ~*), 79M (*das ~*),1S (*Heuland auf Feddenberg und ~*); *das Sett* Ha, Fb P146M, Sc24, Fbs P150HM; *das Selt* Fk P146; *Sät* B15.43 2x (*t ~*); ?B26.22.
'Lait deer just an dät Scheed twiske Schäddel un Näischäddel' B15.

1931S *Pestoors Meeid - *Pastorei Wiese* KaC20.12n P146.
Hierap belukt sik filicht uk: 'Heuergelder des *Kirchenplackens* im Schwarzen Moore, 1829 bei der Teilung der Kirche zugewiesen' Wi474 (a.1838).

1931aS * Säärkeplakke - des *Kirchenplackens* Wi474 [» 1931S].

1932S *Pestoors Sät - *Pastors Sett* Va436.2B (*vom Canal bei ~*). Wäil dätsälge as 1931S un 1930S.

1933S Hom - *Hamm* Ha, Fk P147-148M, Fs; *Ham* Fs; *Hom* B26.22.

1934S Hinnepad - *' Hìnnepad* B26.17 tw1928-1879S.

1935S Äsbierich - *Eßberg* Gb98aM [» 1936S], StrII230; *ézzbêr$_{ik}$g* M3.81 tw1880-1938S, 85.
'Hoolfwais Schäddel un de *Gräft* [» 2002S], deer is n Bierich, di hat fon *ézzbêr$_{ik}$g*, deer kuden doo Loorper [fon de *Gräft* häär] doo Wiue ounkuumen sjoo' M3.85. Um doo Wiuljude tou sjoon, schul di Oustand nit fuul gratter as 2 km weese. Deerfoar bjut sik di uur 7·5 m raagjende Bierich ap P70, ap 2·5 Km fon de *Gräft.* Deertou stimt uk ju muugelke Loage an de Ohe [281N] fon 1936S. Ap P70 belukt sik wäil: 'Die hier befindlichen Sandberge, ohne Werth' Mt73.

1936S *Hom unner dän Äsbierich - *den Hamm untern Eßberg* Gb98aM. Filicht dätsälge as 1933S.

1937S *Hällensbrääch - *Hüllensbrücke* Va436.2 (*über die ~*). Wäil ju Brääch uur de Ohe bi P108.

1938S Schubberingsbierich - *dî sgúbberingsbêr$_{ik}$g* M3.81 (naamd ätter 1935S).

Fluur IX, näie Feen
(Atlas S. 17).

Neue Vehne Fk, Kk.
Mäide loangs de Marka [280N], mäd noudelk deerfon hoogen Foan. Doo Mäide suderside Ohe un Marka wieren 1879 al toun Deel Oaindum fon Näischäddeler Buuren (Harms 1955.72).

1939S näie Feen - *neue Vehne* Fk P39HM; *das neue Vehn* Kk; *nach dem Neuenvehne* Va436.2C; *des "Neue Vehns"* Va999.5; *Neue Vehn* Va1021 (*Teilung des ~*), Mr22, Ds3, 5, II10, Gem (Sträite in P1-3); *Neue Fehn* Mr102 P19, 46, Sc25; *Neuvehn* Fr6, 22, Ds2a; *"Neue Fehn"* Ls149; *näie Feen* Mu2; *' Näiefeen* B15.8 (*dät ~*); *Näie'feen* B26.13, 14.
'*Neue Fehn* ist das Moor, das ursprünglich nicht zum Saterlande gehörte, sondern erst in späterer Zeit und dieses scheint durch das Wort "neue" ausgedrückt zu sein' Sc. 'Der Name der Flur "*Neuvehn*" deutet wohl darauf hin, daß hierselbst in neuerer Zeit Markenrechte eingeräumt wurden, vermutlich durch die Vorschiebung der Grenze an der Marka hinauf gegen den Hümmling zufolge des Vertrages aus 1557/58 [» 2002S]' Fr6. Idem Ls149.
'Ausgenommen von der Regulierung [Määrkdeelenge] war nur das *Neuvehn*, als Neubesitz zu Scharrel gehörig. Dieses Moor war, abweichend von der Altbesitz im Saterland, zur Weidenutzung verpachtet, und dafür wurde auch die Tertia des Staates ohne Widerspruch anerkannt' Fr22.

1940S *bi näie Feen - *bei neue Fehn* Mr P6..17.

1941S *bääte Mudebiergen - *hinter den Muddebergen* Mt87. Wäil dätsälge as 1940S.
'Die moorigte Heidgrünte *hinter den Muddebergen* à 4P' Mt.

1942S groote Ränskemeeid - *Rensche Meede* Gb6bM (*in ~ mit Werfte*); *do grote Renske-Meeid* KaC20.12i; *gr. Renschemeede* Ha; *grosse Renschemeede* Fb P21M; *große Renschemehde* Ww3-; *Renschemeede* Va562.45 (*bei ihrer Wiesen Quamkrüzen und ~*); *Renske wiese* Va562.65; *Re(n)sche Mende, ~ Meede, Große Re(n)schemende, ~meede* Mr; *Rensche Meede* Fs P21,28; *' Ränskemeeit* B15.43; *Ränske'meeid* B22.17 4x; *" groote 'Ränskemeeide* B26.22.
'Friedrich Schmitz hat in seine Wiese *Renschemeede* das Buschwerk und die eingerammten Pfähle am Tiefe wegzuschaffen und daselbst das Ufer abzustechen' Va562.45.

1943S *an hooge Moounde - *an hohe Monde* Fb P22M.

1944S hooge Moounde - *do hoge Maane* KaC20.12i; *hohe Monde* Ha, Fb P23M, P24S, Kk; *hohe Maane* Fs P22.25; *Monde* Sc25; *' Hoogemeeid* B15.43; *hooge 'Moounde* B26.22 2x (*in e ~*).
' = Mande ist Gemeinschafts- oder Wechselwiese' Sc.
'Deer hied us Noaber wät' B26.

1945S *bi de hooge Moounde - *bei der hohe Monde* Fb P25W.

1946S *an dät Rik (aR) - *am Rick* Fb P26W.

1947S Rik - *das Rick beim Eiltsbusch* Gb86fM; *Rick* Ha, Fb P27M, Fs P26-27; *Rickwiese* Va562.65; *Rik* B26.22 (*deer is ~* , » 1958S); *Rìk* B61II60, B62I0, B132I40 (*dät ~*); *ŕik* B62I0 2x (*ŕ* mäd *s*-Kloang).
'[Ätter de *Moounde* koomen] wier *' Tsuloagen* un dan koom deer dät *'Rìk'* B132.

1948S *litje Ränskemeeid - *do lütke Renske Meeid* KaC20.19i; *kl. Renschemeede* Ha, Fb P28M; *kl. Renschemehde* Ww2-; *Kleine Reeschemeede* Mr148 P23.

1949S Sladderge - *im Schladdrige* Gb9bM; *in die Schladdrige* Gb14bM, 46bM-; *do Statterje* KaC20.12i P29; *Schladerje* Fb P29-31, 34-35M, Fk P29-30, Mr22, 87, Fs, Sc25; *Sehlerdreye* Mr575; *Schladerge* Mr680; *" Schladerke"* Fs P29-31, 34-36; *' Sladderĝe* B15.43, B25.33; *'Sladdergе* B22.14 2x, B26.14; *' Sladderje* B26.14; *' Sladder* B26.14; *'Sladderge* B26.21 3x (*ìn e ~*); *' litje Sladderge* B26.21 (Fersjoon).
'Längere sumpfige Niederung' Sc. 'Ik nieme oun, dät dät deer fröier moal gjucht wäit weesen is [un dät deer di Noome fon kumt]' B25. 'Min Unkel hied deer toun Bispil Lound lääsen' B26.

1950S groote Meeid - *in großemeede* Gb3aM; *grosse Meede* Ha, Fk P32M, P33H, Mr81; *große Mehde* Ww5-; *Grotemeede* Va562.45 (*in ihrer Wiese ~*); *groote Meeid* B22.14, 17; *' groote Meeit* B26.14; *' groote Meeide* B26.21; *groote 'Meeide* B26.21; *' litje Meeide* B26.22 (Fersjoon).
'*Groote Meeid* kanne wi dan noomewis uk ja' B22.

1951S *Kwamkrüsen - *in Kwam Krüzen* Gb21aM; *in Kwammkrüßen* Gb84dM; *klam Krüzen* Ha (*k* kon uk *K* weese), Fk; *Quamkrützen* Fb P37M; *Quamkrüzen* Ww2-, Va562.45 2x; *Quan- Quonn-, Quen-krüzen* Mr P38-43; *Quammkrüzen* Sc25.
'Hinrich Mesch hat das Buschwerk und die Segge am Tiefe in seine Wiese *Quamkrüzen* wegzuräumen' Va. 'Von ostfr. *quamm* = er kam und *Krüzen* = aneinander vorbeifahren = Platz zur Kreuzung der Boote' Sc.

1952S Loangemeeid - *lange Meede* Ha, Fk P38M; *Lange Mehde* Ww5-; *Langenehde* Ww8; *Langemeede* Mr P34 44-45; *loange Meeide* B22.15; *' longe Meeid* B26.14; *loange 'Meeide* B26.21 3x.
'Oo, deer rakt et moor fon' B26.

1953S *Loangemeeidsbierich - *Langemeetsberg* Pla (ju Höödchte nouderside P38 un P37-aast).

1954S Siederik - *in Siederick* Gb42aM; *do Siederik-Meeid* KaC20.12i (soowät P27, 40); *Siederick* Ha, Fb P40M, Ww2-; *det ' sîderìk* M2.45; *' Siderìk* B26.14; *' Side'rik* B26.22 [» 1958S].
' *sîd* niedrig, namentl. von niedrig gelegnem Lande, kommt nur noch selten vor; es findet sich auch im Namen eines Landstückes bei Scharrel: *det 'sîderìk*' M2.

1955S Loouts Rik - *Heuland in Heye Lautes Rick* Gb76bM; *Heuland in Lothes Rick* Gb79bM; *LothesRick* Ha; *Lothes Rick* Fb, Fk P41-42M; *' Loouts Rik* B26.14; *' Lootes Rik* B26.21.

1956S *Loouts Rieken - *in Loutes Rieken* Gb15bM.

1957S *Auks Meeid - *Awiks Meeid* KaC20.12i P41-42.

1958S Buskerik - *in Buscherick mit Werfte* Gb40bM; *Heuland in Büscherick* Gb21aM; *das Buschrick* KaC20.12i; *Buske Rick* Ha, Fk P43M; *Buskerick* Sc25 [» 1958aS]; *' Bùskerìk* B26.14,21.
'Wi kweede *Rik,* mai wul *Rik* heete' B26.

1958aS buskerge Rik - *Buschegerick* Ww3-; *Buschegerik* Ww4; *Buskerick, Buschergerick* Sc25.
'Das mit Gebüsch bewachsene *Rick*' Sc. Dätsälge as 1958S.

1959S *Kollucht - *in Kollucht und Olwam* Gb1dM, 17dM; *in die Kollucht u. Mudemede mit Werfte* Gb6bM; *Kollucht* Gb33aM (*Heuland im ~*), Gb46bM (*Heuland in ~*), GbD [» 1884S]; *Kullucht* Gb77M (*Olwamm und ~*); *die Kolde Luft* KaC20.12p; *kolle Lucht* Ha; *Kolle Lucht* Fb, Fk P44M P45H, Kk, Fs; *Kóllucht* Fbs P65-68W un HM; *Kuluchtwiese* Va562.65; *Kollucht* Ww3-, Sc25, ?B22.17, ? B26.14,21.
'Wohl die Windseite des Schiffes von der kalten Nord- und Ostseite her von *kolt* = kalt und *Luuf, Luu* = Windseite des Schiffes' Sc.

1960S *Kolluchtsbierich - *Collcutsberg* Pla. Hööchte in P63-64, 66, wierfon ap uur Koarten neen Spuur. Deerum filicht daach ju Hööchte in P45 meend.

1961S Winnemeeid - *Winnemeede* Gb6bM [» 1918S], 17dM [» 1828S]; *in Wienen Meede* Gb49bM; *in Wiener Meede* GbLbM; *Wiene Meede* Ha P47 50, Fk P47-48; *Winnemeede* Fb P47-48 53M P57H, Fs P47-52; *Wienemeede* Fbs P80; *Winnemeid* Sc25; *Windemeeide* Mu2; *' Winemeeid* B15.43; *' Winnemeeide* B26.24 2x (*an e ~*); *Wine'meeit* B27.14.
'Das sich vergrößernde Mähland von *winnen* = gewinnen, widen' Sc.

1962S *Winnemeeidsbierich - *Wuinemeetsberg* Pla. Ju Hööchte ap P49.

1963S an de Winnemeeid (aW) - *am Winnemeede* Fb P49H P50M; *an e 'Winnemeeide* B26.24 2x.

1964S Ulwanne - *Olwam* Gb1dM [» 1959S], 12bM (*in ~ mit Werfte*); *Olwamm* Gb33aM, 77M [» 1959S], GbD [» 1884S]; *die Olde Wamm* KaC20.12p; *Ullwamm* Ha, Fk P52; *Ullewann* Fb P51-52M; *Ullwam* Kk; *Ullwanne* Fbs P69-77HM; *Ulwanne* Sc25; ?B22.17; *'Ulwanne* B26.24.
'Das niedrige Gelände an der Grenze von *ul* = nasser Boden und *wanne, wande* von wenden' Sc. 'Heerd hääbe ik dän Noome al moal, weet ik oawer nit wier ju lait' B26.

1965S Gaile - *die Geile* Ww2 tw1948-1954S. Fgl. 1791aS.

1966S Schilsbusk - *Schilsbusch* von Galen (a.1677); *Schills busch* Pla; *Schillingsbosch* He26, *Schillsbusch* Ni250, StrII221, Fr6; *Schildsbusch* Ni250; *Schilsbusch* Ni440, Ha, Fk, Kk; *Schilbusch* Fb P55-56M, Fs; *sgildsbusk, sgílsbusk* M2.157; *sgilsbúsk* M2.193; *Schillbusch* Va562.65 (*beim ~*); *Schillsbusk* Br30, Sc25; *Schillerbusk* Ls149; *Schìlŝ'bùsk* B15.43, B22.16 7x (*ì* bolde *i*), 17, B62I0 3x, B132I40 3x; *'Schìlsbùsk* B16.38R 2x, B26.24 2x (*di ~*); *Schìlŝ'bùs* B62I0.
Wäil ju litje Boomegruppe ju sik ätter Pla (Koarte ferfoarmd) soowät fint ap ju Hööchte midde in P55. 'Tusschen *Scharl* en *Frysoythe* ligt niets als het gehucht *Nieuw-Scharl*, en eene plaats, met eenige boomen beplant, met name *Schillingsbosch*' He26 [man fgl. He bi 1819S!]. 'Ein kleines Gehölz. Hätten sie [He] ihren Fuhrmann gehörig verstanden, so würden sie gehört haben, daß es *Schillsbusch* heißt, und vielleicht hätte er ihnen auch die Sage erzählt, daß es ehemals ein Wachtposten gewesen und von der Schildwache den Namen *Schildsbusch* erhalten habe' Ni250.
'Etwa eine Stunde von Scharl südostseits liegt ein runder aufgeworfener, mit Eichen besetzter Hügel, welcher den Namen *Schilsbusch* führt. Nach einer Sage sollen die *Säter* in frühern Zeiten hier einen Wachtposten aufgestellt gehabt haben gegen feindlichen Überfall, und der Hügel von Schildern, Wache halten, den Namen erhalten haben' Ni440.
' Sgild, dî - der Wache. Davon kommt der Name eines kleines Busches, unweit Scharrel, *sgildsbusk* oder *sgílsbusk*, wohin man in unruhigen Zeiten Wachen (*sgíldwagt*) stellte' M2.157; Str.
'Der *schillsbusk (bîrəg)* besteht aus zwei nebeneinander liegenden Hügeln, wovon de erstere, der höhere, eine natürliche Sanddüne [in P55?], der zweite [wäil ju Hööchte ap 10,5m aasterside P55] eine künstlich aufgeworfene Anhöhe ist. Die Silbe *schill* dürfte auf das saterl. *schillerje,* schildern, Wache stehen, zurückzuführen sein' Br.
'Den Busch für den Wachtposten von *schildern* = Wache stehen' Sc. 'As Scheed wude fereenboard ju Lienje fon dän *Schillerbusk* tou n *Schillerbirig* [1968S], deer tichte bi, wier nu ju Iersenboanbrääch uur dän *Küstenkanal* baud is' Ls.
'Deer is een sun Huus noch, dät hat *'Schìlsbùsk*, soo häd dat fröier heeten' B16. 'Deer waas ju Gränse twiske Ait un Schäddel. Deer geenen se uk wai tou Gäärs mjoon: "Du moast däälich ätter n *Schìlŝ'bùsk* waibrange, us Hainrich Middai[-iten] wai brange". Deer waas n litjen Bierich un deer stud n Stok, deer schul dan n Peel oungreeuen, dät schul dan ju Gränse weese' B22. '[Dät lait] fluks uur de Knoal' B26. '*Schìlŝ'bùsk* dät häd je wät mäd schillerjen tou dwoon. Dät waas sun litjen Bierich, sun litjen Höäwel. Un wan t dan bi Sumerdai weesen is un dät is wät druger weesen, dät me soo truch de *Aiterfaan* kude, dan hääbe doo oolde Seelter deer fröier doo eerste Posten häiwed' B132.

1967S Schilsbuskbierich - *Schillbuschberg* Va437.1 (*neben dem ~e*), Va437.111; *Schillsbuschberg* Br30 [» 1766S, 1966S], Fr6, 15, Al130; *Schillsbusch B.* To1900; *Schillersbuskbierich* Ls320. Wäil di Bierich aasterside 1966S.
'Dem an dem *Friesoyther Wege* gelegenen *Schillsbuschberg*' Br. '[Ju Hööchte ap 10,5m aasterside P55, doomoals al foar ju Iersenboan fergreeuen un ap To1955 noch man 7,4m hooch]' To. 'Als Grenze wurde vereinbart die Linie von *"Schillsbusch"* bis zum *"Schillsbuschberg"*, einem abgetragenem Hügel in Fl.IX P139/85 in der Nähe des Küstenkanals' Fr6. 'Aastelk ferron dät Scheed soowät wier nu di *Elisabethfäntjer Knoal* [276aN] is in de Gjuchte ap *Schillersbuskbierich*, wier nu de Boan un de Sträite dän Kustenknoal kjusje' Ls.

1968S Schillerbierich - *Schillerbirig* Ls146, 149 [» 1966S]. Dätsälge as 1967S.
'Bit tou ju Tid [dät 16. Jierhunnert] hieden doo Seelter

noch neen fääste Scheede uurs as in t Ooge faalende Punkte, soo di *Schillerbirig* an dän Wai ätter Ait, wier nu ju Iersenboan uur dän *Küstenkanal* fiert' Ls146.

1969S *Schillersbuskbierichoouger - *Schillersbuschbergufer* Va437.113. Filicht P56 twiske 1967S un de Äi, af Ouger in 1966S.

1970S *Schilbuskmeeid - *Schillbuschwiese* Va562.65. Wäil P55-56.

1971S *boppe Schilsbusk - *Wiese oben Schillsbusch* Gb93M. Filicht P54.

1972S Stokbierich - *' Stoķbierĝ* B61II60, B62I0; *' Stoķbierìch, ' Stoķbierech* B62I0. Wäil ju Hööchte aasterside P55, alsoo dätsälge as 1967S.

''Stoķbierech [..] is däälich noch an ju *oolde Äiterstreeite* ätter de gjuchter Side. Ik weet noch, us twäide Noaber, deer bän ik n poor Moal mee wai weesen, wan doo deer Bäiste hieden. Doo hieden uk *'Stoķbierìch*. Un doo fräigede ik moal: "Wier kumt di Utdruk wul häär", ni. "A, deer häd fröier ap dän Bierich n Stok steen af n oolden Boom". *Schìlsbùsk* roat et uk, man ik weet in Moomänt goarnit moal wier di liech' B62.

1973S Siedemeeid - *Siedemeede* Ha, Fb P57-59M; *Siedemehde* Ww2-; *Sidemeeid* B22.16; *' Sidemeeide* B26.24.

1974S *Sudermeeid - *d. Suder-Meeid* KaC20.12p P59. Filicht heert hier uk häär: *' Sudemeeid* B15.43 (naamd bi 1911S).

1975S Küstenknoal - *Kustenkanal* Ls130; *Küstenkanal* Ls146, 149 [» 1966S]; *Kustenknoal* Ls320 [» 1967S]; *dän Knoal* B15.20, B312I30; *' K'üstenkenoal* B28I10.

'1926 noom di näie *Kustenkanal* dät maaste Woater fon Ohe un Marka, soo dät Seelterlound fon doo Sumerflouden befräid wude Ls130.

1976S *Riksknoal - *' Räikskenoal, Räichskenoal* B23.31 [» 1886S]. Dätsälge as 1975S.

Fgl. *Übersichtskarte des Reichskanals*, Bieldunnerschrift, H. Schulte [1928], ätter S. 32.

Fluur X, swoote Faan

(Atlas S. 17, 19).

Schwarze Moor Fk, Kk.

Di hooge Foan suderside Marka mäd Mäide deerloangs. Doo Mäide sunt 1946 weegen ju MarkaRegulierenge ferkoppeld (Diekmann 1957.67).

1977S swoote Faan [ju Fluur] **-** *ins schwartze moer* He323 (a.1699); *das Schwarze Moor* Pla (soowät Fluur X); *Das ganze schwarze Moor* Mt76; *das schwarze Moor* KaC20.12b (doo Fluuren X, XII, XIII un XIV); *im s.g. schwarzen Moore* Best110.1129; *schwarzen Moor* Wil 384 (*im sogenannten ~ auf dem Barenberg* [» 1992S], a.1821), Fr1 2x (*im ~*); *' swôte fa*$_{e}$*n* M3.85 3x (*in den ~*), M3.86 (*dî ĝántse ~*); *Swotefan* StrI417 (*ganz ~ ,* » 1993S); *swottə fån* Br199 (*in t ~*); *Schwarzes Moor* To1900 Fluuren X un XIII-aast; *Swatte Faen* Bo9 Fluur X [swotte Faan]; *swote Fan* Ls89, 89b, 96 (*di Näischäddeler ~*); *swote Foan* Ls317 3x (*de ~ , dän ~*), 318 (*di ~*); *swatte Fehn* Lo76 (*das ~*).

'Eine gute leicht zu cultivirende Moor, à 15P' Mt. 'Di ganse *'swôte fa*$_{e}$*n* schäl toufoarne *Loruper* [» 174N] Gruunde weesen hääbe, un et is maastendeels mäd Boome bewoaksen weesen, utgenuumen di *Boarenbierich* [1993S]' M3. '.. dät in dän *'swôte fa*$_{e}$*n* soo goude Weede foar Schäipe is' M3 [» bi 2002S]. 'Dät is, as wan du in t *swottə fån* groot moaked bäst' Br199 [Spräkwoud, filicht foar Groowioaner].

'As Tjuugen fon dän eenstmoaligen Uurwald fint me noch dät Käinholt in doo Foanplakken un besunners in de *swote Fan* bi *Näischäddel* soo ticht, dät me ap n tichten Uurwald slute mout' Ls89. 'Di swote Foan mout fon uurse Plonten apwoaksen weese as di griese Faan' Ls89b. 'Am fruchtboarsten waas di Näischäddeler *swote Fan*; ätter tjoon Jier kud dät Lound al wier in Kultuur broacht wäide' Ls96. 'Di Boarenbierich mäd de *swote Foan*, dät waas n läigen drugen Weedegruund twiske *Ohe* un *Marka.* Ls317.

1978S swoote Faan [in äängere Sin] **-** *schwarzen Moore* Mt75 (*im ~*); *Schwarze Moor* Fk P1-45 HM, Kk; *Schwoote Fahn* Fs (= *Schwarzmoor*); *' swŵoote Faan* B23.30 (*dät ~*).

'Im *schwarzen Moore* eine bultige Heidgrünte mit etwa 2-3 Fuß Moor, à 15P' Mt (kud sik ap dit Gestrich beluke). 'Dät *'swŵoote Faan* deer is wät Gruund buppe appe, soo woakst deer oarich goud Gäärs un soowät ap' B23.

1979S Bierichmeeid - *Bergwiese* Ha, Fk P46; *' Bierìĝmeeid* B26.25 3x.

1980S bi de Appelboom - *Appelbaum* Pla soowät P50-52, Ha P52; *beim Appelboom* Fb P47-57 61-65M; *Apfelbaum* Kk; *beim Apfelbaum* Fs P47-64; *Apfelbaumswiese* Va553.65; *Appelboom* Sc25; *'Appelboom* B15.43 2x, B22.16, B26.14; *bi de 'Appelboom* B25.26 2x. Ap Ka1773 rakt et fon 1966S bit 1987S ap ju Wäästside eempelde Boome loangs de Marka.

Ap dit Gestrich belukt sik Hoche sin Text: 'Die Fahrt auf dem Boote, von *Ellerbruch* aus, war sehr

langweilig, denn es war hier nichts, was das Auge anziehen konnte. Ich kam mir vor, als läge ich im Grabe, und suchte vergeblich über den Rand desselben hinzuschauen. Das Boot ging tief, die Ufer waren hoch, die Luft fuhr kalt darüber hin. Der Saterländer machte uns aufmerksam auf die Schönheiten der Gegend, aber was er fand, konnten wir nicht finden, denn es war nicht unser Vaterland. Nicht einmal das neue Dorf *Gehlenberg,* welches die Kammer in Münster, etwa eine gute Stunde von der *Markä,* nach dem *Hümmeling* zu, bauen läßt, konnte ich entdecken, ohnerachtet nicht ein Hügel dem Auge entgegen stehet. Die beständigen Krümmungen des Flusses verändern stets den Anblick, aber immer dieselben Kanäle und bruchigen Wiesen geben dem Auge keinen Ruhepunkt. Die Ufer des Flusses und der Kanäle waren mit kleinen Gebüschen bewachsen, in welchen ich bald die Wachsstaude erkannte, indem ich das Baßt, Holz und Laub zerrieb, und den angenehmen Geruch empfand. Diese Wachsstauden wachsen in dem schwefelichten und moorigen Boden gut, und man siehet fast kein anderes Gebüsch in diesen Gegenden. Nur wenige kleine Bruchweiden standen verstohlen unter ihnen. Für die Botaniker ist auch wenig hier zu finden. An dem Ufer sahen wir Blumen, deren gelber Kelch auf einem langen Stengel in dem Wasser schwamm. Die Saterländer nennen sie Wolfsblumen, und machen daraus einen Schnupftoback' Ho131. Un as hi dan in Schäddel Appelboome sjucht: 'Der Glanz der Aepfel strahlte mir lieblich entgegen, und weil ich des Anblicks lange entbehrt hatte, so fand ich sie zehnfach schöner' Ho139.

'Wohl Appelationsbaum, der Baum, der infolge gerichtlicher Entscheidung wohl als Grenzbaum aufgestellt wurde' Sc. 'Dän Noome kan ik uk; hier wud uk Gröt greeuen, hier an düt Äi loangs' B22.

1980aS *Appelboomsmeeid - *Apfelbaumswiese* Va553.65. Wäil dätsälge as 1980S.

1981S Appelboomssloot - *Appelboms-Schloot* Mar19 3x, 20.

'Früher hätte die erste Partei von altersher die Kühe und das Vieh in den Wiesen nach dem Heidberg bis an den *Appelboms-Schloot* bis alten Mai d.i. 10.5. geweidet' Mar [Scheedstrid Määrkhuusen - Klauen, a.1715]). Wäil di Sloot suderside P69 ap Kk.

1982S *Markaa-Wikselmeeide - *Markau-Wechsel Wiesen* KaC20.12p soowät P46-69.

1983S Staapelheeidene - *Stapelhörn* Fb P66M, Fr20; *Stapelheidene* Sc25; *' Staapelheeidene* B15.43; *' Staapelhìddene* B26.25.

' = Stapelhörn somit Sammelplatz für Gegenstände, die durch die Bootfahrt verfrachtet wurden' Sc.

Fluur XI, Heedbiergsfaan

(Atlas S. 19).

Heidbergs Moor Fk.

Heede un Foan wäästerside Marka.

1984S Heedbiergsfaan - *Heidbergsmoor* Kk, Fs P1-73HM H; *Heetbergsmoor* To1900; *(" Heidbergsfahn")* Fs.

Hierap belukt sik wäil: 'Daneben am *Damme,* eben so [» 1977S], doch etwas besser, à Jück 10P' Mt77 un 'Daneben zwischen dem *Damme* und der *Marka,* hinter der Colonie *Neuscharrel,* eben so doch noch etwas besser, à 11P' Mt78.

1985S *Dom - *Damm* Mt77, 78. » 1984S.

Hiermäd is wäil ju Sträite fon Näischäddel ätter t Aaste meend.

1986S *Wikselmeeide - *Wechsel-Wiesen* KaC20.12u P18-29, 38, 75.

1987S Heedbierich - *Heijdberg* Pla (Hööchte mäd Boome, aasterside P25); *Heetberg* KaSt2.14 P38-noud un P49, KaC20.12b (*der ~* , aasterside P29; *Heidberg* Va436.2C (*bei die ~*); *Heet-B.* To1900 (aasterside P25); *Hetberg* Fr2; *Heedberg* Sc25; *Heedbirig* Ls147; *Hetbierich* Ls319; *' Heedbierĝ* B15.8, 9 (*uur n ~*); *' Heedbierìch* B22.15,16, B26.25, B138II40; *' Heeidbierĝ, ' Heedbierĝ* B26.14.

'Der im Heideboden gelegene oder mit Heide bewachsene Berg (*Heden* ist saterl. auch Zigeuner usw.)' Sc. '[Di Iersenboan] waas ploand wuden uur n *'Heedbierĝ* ätter Ait wai' B15. *''Heedbierìch* dät is e *Heedbäärch'* B26. *''Heedbierìch* dät heert je tou *Näischäddel'* B138.

Dät fröier tou Ait heerende Gestrich "beim Heetberg" wud 1954 bi ju 1879 äntsteene Gemeende Näischäddel föiged (Harms 1955.71).

1988S Peeitersfaan - *" Joh. Peters zum Ellerbruch"* KaC20.12f; *Peters Moor* Ha, Kk, Fs P74-83HM, Va436.2C (nach ~); *(" Peitersfahn")* Fs.

Hierap belukt sik wäil: 'Das von Peters in Anspruch genommene MoorRevier, wie ad 76 [» 1977S], à Jück 9P' Mt79.

1989S *Draipost - *Drehpost* KaC20.12u P82. To1957 (1:100 000) rakt deer n Brääch uur de Marka oun.

1990S Kiwitsfaan - *Kibitz-Moor* To1900 P49-82; *Kibitzmoor* Fr1,2; *Kiebitzmoor* To1955; *Kiwitsfan* Ls147; *Kiewits-Foan* Ls318; *Kiewietsfoan* Ls318 2x (*de ~ , dän ~*), 319 2x (*dän ~*); *Kiwittsfehn* Lo76.
' *Fräis,* (Vrees), dät toufoarne tou *Werlte* heerde, liech in t Sude as Noaber an Seelterlound. Doo Seelter weededen in de *Kiewietsfoan* un deer waas soowid naan Scheedstrid. Man as doo Näisiedlengen *Näifräis* un *Näioarensbierich* (Neuarensberg) anlaid wuden, entstud um 1788 Strid um dän *Kiewietsfoan*. Doo Scheepere fon doo näie Siedlengen dreeuen hiere Schäipe in dän *Kiewietsfoan*, man doo Seelter ferbooden him dät. As dät nit holp, koom ju Schäddeler Weer, trütich Mon stäärk mäd leedene Ruure. Joo dreeuen doo *Humlinger* Schäipe ätter Schäddel in dän Schätstaal. Doo Scheepere koomen sunner Schäipe wier ätter Huus. Doo Seelter roaten doo Schäipe nit eer fräi, bit doo Scheepere him fersprieken, dät Seelter Scheed tou oachtjen.
Di Strid um dän *Kiewietsfoan* eendede goud foar Schäddel: ju Loage foar dän *Kiewietsfoan* roaten doo Schäddeler oun as: twiske *Boarenbierich, Heedbierich, Markaa* un dän *Deelsloot.* Hiertruch waas dät Scheed jun *Wäidelte* (Werlte) fäästlaid. Fon ju *Deelsloot-* Mündenge ätter buppen, wude ju *Markaa* as *Humlinger* Scheed beteekend' Ls318f.
'Das *Kiwittsfehn* liegt davon [fon 1993S] südlich und liegt heute im Neuloruper und Gehlenberger Gebiet' Lo [deerfon is 1990S alsoo man n Paat].

1991S Deelsloot - *Deelschloot* Fr2 2x, Ds5; *Delschlot* To1957 1:100000 *Deelsloot* Ls319 [» 1990S].
'Am *Deelschloot* wird auch der Flurname "Sater Palsch" mitgeteilt, wohl als Schlatt aufzufassen' Fr (wäil bute Seelterlound). '[Woaterloop ut dät Sudwääste (Gehlenberg), lapt bi de Sudpunkt fon 1988S in de *Markaa*]' To.

Fluur XII, Näischäddel.
(Atlas S. 17, 19).

Neuscharrel Fk, Kk.
Ju näie Siedelenge mäd Foan, Äkkere, Weeden un Soundbierge.
Ju Siedelenge äntstud bi ju Määrkdeelenge ätter dän groote Bround fon dän 26.8.1821 in Schäddel (Harms 1955.69).

1992S Näischäddel - *Colonie Neuscharrel* Mt78, KaC20.12b; *Nije Scharl* He Koarte (*"enkele huizen"*); *' nêsgeddel* M1.137, M2.193; *nê-sgéddel* M3.85; *Neuscharrel* Fs P1-90, Fr25 (*seit 1821*), To1900; *("Neischärrel")* Fs, Ds7 (*Besiedlung nach 1821*); *Nij-Skeddel* Bo8; *Näischeddel* Ls47, Ls111 (*ap ~*); *Näischäddel* Ls317 [» 1995S], 319; *'Näischäddel* B5.24, B17.6, B18.11, B15.8, 12, 43, B21.24, B25.23, B26.14, 27, B33I50 (*ap ~*), B100I46, B138II40R; *' Neeischäddel* B15.13, B17.13, B22.13, 15, B23.28 (*ap ~*); *' Nöischäddel* B15.43; *'Näischärrel* B31I0; *Näi'schäddel* B100I46.
Adj. *Näischäddeler* Ls317 (*ju ~ Ticheläi*).
Ienwoonere: *'Näischäddeler* B5.24 (*doo ~*).
Fgl. 1993S.

1993S Boarenbierich - *Baarenberg* Pla; *Barenberg* KaC20.12b (*der ~*), KaSt2.14 P168..177, Ha, Kk um P94-95, Wil385 (*dem ~*), To1900 um P168-177, Bes26, Sc25, Fr1 3x, Ds2a, 5l, Lo76; *' bårenbêr$_{ik}$g* M2.193 [» 1996S], M3.84, 85; *Barenbëirg* StrI417 4x (*op e ~ , di ~*), 418; *Barenbeirg* StrII230 (ätter M3); *Bårenbîrəg* Br32 3x; *Barenbirigh* Ls46; *Boarnbirig* Ls147; *Boarenbierich* 2x (*di ~*) Ls317, 319, *Boarbierich, Boarnbierich* Ls317; *' Baarenbärch, ' Baadenbärĝ* B15.43; *' Boarenbaach* B22.15 2x; *' Baarenbierch* B23.30. Adj. *Boarenbirger* Ls147.
'[Di *swoote Faan*, 1977S] is maastendeels mäd Boome bewoaksen weesen, utgenuumen di *'bårenbêr$_{ik}$g*, deer nu dät Täärp *Näischäddel* ap is. Deer häd sik soo fuul Wüld, as: Boaren, Foakse, Wulwe apheelden, dät di Bierich deerfon dän Noome: *Barenberg* krigen hääbe schäl' M3.
'Beekmans *Wille* waas in sien oolde Deege Scheeper. Dät Oaler hiede wäil sien Hiere bleeked un sin Rääch krum moaked, man hi hiede noch Kraft foar tjoon Uurswäkke. Dit moate ungefeer in ju Tid weese, as ap de *Gäälenbierch* [» 178N] noch neen Huuse wieren un uk waas ap de *Barenbëirg* noch neen Huus. Dan doo keemen eerste as di groote Bround 1821 in Schäddel weesen waas un fuul fon doo Ferbaadende Platse ap e *Barenbëirg* nuumen. Foartid waas di *Barenbëirg* un gans *Swootefaan* un uk, wier nu Gäälenbierich lait, Meenteweede. Di *Barenbëirg* heerde doo Seelter, un di Gäälenbierich heerde doo *Hummelske* [» 160N]. Man just soo geen t mäd Weedjen nit tou, un doo Hummelske keemen oafte ap t *Seelter.*
Doo waas uk Beekmans Wille insen ap e *Barenbëirg* mäd sin Koppel Schäipe. Oafte hieden doo Schäddeler al deer ap luured, doo Hummelske bi t Been tou krigen, man altide wieren joo him noch äntkeemen, dan doo Schäipe wieren deerap oungjucht, un wan di Scheeper man floitede, dan ronnen doo al dät se wächkeemen. Man ditmoal meenden doo Schäddeler daach, joo wülen dän oolden Wille wäil krige. Twäin ut Schäddel hieden dän gansen Dai al ap him luured un wieren al foar dän Dai utgeen un hieden sik in n Sloot ferkreepen. As Wille nu fier genouch ap dän *Barenbëirg* häärappe waas, doo geenen doo Bee ap

him tou un wülen him doo Schäipe nieme. Man as hi dät määrkde, kwad hi: "No Jungens, will ji mi dei Schape nehmen? Dat schall abers int Gode nich passeiren!" un doo noom hi dän tjukke Stok, dän hi in de Hounde hiede, un troalde ne stuu ou, dät doo Splittere häärum floogen. Di Stok waas wäil n Ierm tjuk un deertou n eekenen. As doo bee Schäddeler dät seegen, geenen joo sliepstäitjen wäch un lieten Beekmans Wille stille weedje' Str.

' *Neuscharrel,* von den alten Saterländern nach der Hochfläche, worauf die ersten Ansiedlungen stattfanden, noch meistens *Bårenbîrəg* genannt. Der Name (*båre,* plur. *båren,* Bär, und *bìreg,* Berg) scheint darauf hinzudeuten, daß hier früher Bären gehaust; diese Deutung gewinnt an Wahrscheinlichkeit, wenn man in Betracht zieht, daß hier dichter Wald gewesen, wie es das Kienholz beweiset; ein Rest der Waldung dürfte der nahe liegende Esterweger Busch sein. Doch kann *båre* sehr wohl auch mit dem altfr. *bare,* Klage, zusammenhängen; dann wäre *Bårenbîrəg* ein Berg, der viele Klagen hervorgerufen hat, und in der That war der *Bårenbîrəg* ein vielfaches Streitobjekt zwischen den Bewohnern von Scharrel und Lorup, wie verschiedene Sagen es berichten [» 2002S]' Br32.

'Das Wort "bar-baar" hat verschiedene Deutungen gefunden: *Baar* = Bär, *bare* = Klage, *bar* = allein, offen, frei, nackt, *Bar von Kerl* = stark, *barden, baren* = Rand, Zaun, *Bar* = Personenname. Die Streitigkeiten zwischen Scharrel und Lorup begründen hier die Deutung auf Klage. Es kann auch das Moor stark, kräftig, d.i. im Vergleiche zu den benachbarten Hügeln der größere, ausgedehntere, höhere Hügel zugrunde liegen' Sc.

'Berg im Moor' Lo. '*'Boarenbaach* dät is al Plat. Soo hiet fröier *Näischäddel.* Eegentelk * *Beerenbärg* moaste dät heete' B22.

1993aS dät Seelter - StrI417 [» 1993S] = *dät seelter Gebiet.

1994S *an de Boarenbierich - *Am Barenberge* Mt80.
' ~ , eine sandige Heidegrünte à 10P' Mt.

1995S Boarenbierger Gebiet - Ls317 (dät ganse *Boarenbierger Gebiet*, wät nu *Näischäddel* is).

1996S Bierich - *bêr$_{it}$g* M2.193; *Bierch* B22.15.
'Ortsnamen:.. *bêr$_{it}$g*, *Boarenbierich* oder *Näischäddel* (Neuscharrel)' M2. 'Wan Uusen ätter *Neeischäddel* wülene, dan kwieden se: "Wi wollen ätter *Bierch*"' B22.

1997S *Leemplakke - *Lehmplacken* Va436.2B (*nach den ~*).

1998S *Heedkomps Faan - *Heidkamps Moor* Ha. Dätsälge as 1984S.

Fluur XIII, bi de Gräft
(Atlas S. 16, 17, 18, 19).
bei der Greft Kk.
Hoogen Foan un Heede suderside Ohe.

1999S *swoote Faan - *Schwarze Moor* Ha (Flur XIII, ~ gen[ann]t).

2000S *Fäddenbiergs Faan - *Feddenbergs Moor* Ha, Fk P1-39HM, Fs; *Feddenbergsmoor* To1900 (Fluuren XIII un XIV).

2001S *bi de Gräft - *Bei der Greft* Ha; *bei der Greft* Kk P40-48; *Bei der Graft* To1900 P43-45 un sudelk deerfon, Sc26.
' = Graben. Der Platz war ein Grenzpunkt gegen die Loruper Mark und die Sage berichtet, daß hier ein Loruper im Grenzstreit zwischen Scharrel und Lorup gefallen ist' Sc.

2002S ju Gräft - *die Graft* KaC20.12b (Hööchte in t Sude fon P45-46 48), KaSt2.14 (dät Scheedpunkt suderside P45); *djû gräft* M3.85 3x, 86; *die Gräft* StrII230 3x (ätter M3), Bes112; *" Sagelter Graft"* Fr1 3x, Ls318 2x; *"Graft"* Ds2a 3x, 5; *Seelter Graft* Ls146 2x (*de ~ , ju ~*).
'Doomoals is der n Wiumoanske fon *Loorup* [174N] ätter Schäddel wai hilked. Ju wäd dät wis, dät in dän *swoote Faan* [1977S] soo goude Weede foar doo Schäipe is. Ju gungt ätter doo Looruper Buure wai un fräiget him, af joo hier dät nit fergonne wülen, dät ju in dän swoote Faan bi *eilsbusk* [1928S] n Koowe apsätte un hiere Schäipe deer weedje moate. Doo Looruper ferlööwdene hier dät, dan et him kude him nit schoadje, deerum dät joo deer daach nit keemen.
Ju sätte deer n Koowe ap, un weedede hiere Schäipe deer, bit ätter un ätter deer moor Ljude Koowe apsätteden. Dät wude ap lääste tou dul, dät doo Looruper kwieden: "Dät duuren wi nit laanger toustounde, deer kude toulääst n Gjucht ut äntstounde. Nu ferbooden se doo Schäddeler dät, nit laanger doo Schäipe in dän swoote Faan tou weedjen. Man nu waas t al tou leet, dan doo Schäddeler, doo kaanteden sik al un wülen nit moor wike.
Nu geen t fon bee Siden an t hauen. Doo Looruper un doo Schäddeler ronnen aal touhoope un keemen bi *eilsbusk* touhoope. Doo Schäddeler doo driue doo Looruper räägels un wieren him tou kwästich; joo kuume mäd doo Loruper tou de *gräft*. Deer sätte joo sik noch insen, man aan fon doo Looruper wude hier dood sloain; deerfon hat ju Steede: ju *gräft*. Deermäd waas oawers ju Strid noch nit ap n Eend, deerum dät

doo Looruper sik goud heelten.
Doo Wiue in Schäddel duurde dät tou loang, dät hiere Käärele wier keemen. Joo kwieden tounnner: "Wi mouten daach sjoo, wier us Käärele bliue. Un doo joo ap n Loop, hiere loange wite Mutse, doo joo in ju Tid drugen, ap n Kop. Hoolfwais Schäddel un de *gräft*, deer is n Bierich, di hat fon *Äsbierich* [1935S]. Deer kuden doo Looruper doo Wiue ounkuumen sjoo, un joo meenden, dät der noch soo fuul Foulk fon e Schäddeler Side keemen, as der al wieren.
Doo joo an t loopen, joo läite dän Dooden lääse un nieme t Riet-ut ätter Loorup wai. Doo Schäddeler hääbe dän Doode bewoard un bewoaked soo loange dät dät Gjucht ju Seeke unnersoacht hiede. Deertruch is doo Schäddeler di ganse *swoote Faan* soo fier tou de *gräft* toukoand; wier di Doode begreeuen lait' M3.
'Die *Sagelter Graft* und die *Fresen Kuhle* [2007S] weisen durch die Worte *Sagelter* und *Fresen* sehr deutlich auf die Besitzer hin, und zwar auf die *Graft* der Saterländer und die *Kuhle* der Friesen. Man darf hieraus wohl schließen, daß diese Fluren als Scheidungen gegen die friesischen Saterländer ihre Benennungen erhielten. Das Wort *Graft* = Graben zeigt den Grenzgraben an' Fr. 'Schließlich entstand zwischen den Scharrelern un Lorupern um 1550 ein heftiger Kampf. Die Scharreler siegten und wurde als Grenze *"die Gräft"* festgesetzt' Bes. 'Dät Woud Graft betjut soofuul as Scheed-Sloot' Ls318.
Dät Scheed jun Loorp wud truch dän Ferglik fon n 2.10.1557 fäästlaid un wud 1818 bi ne provisoriske Scheedregulierenge beesidich as gjucht anärkoand (Harms 1955.69).

Fluur XIV, *bi de Snappe
(Atlas S. 16, 18).

bei der Schnappe Kk.
Hoogen Foan wäästelk fon Fl.XIII.

2003S *Fäddenbiergs Faan - *Feddenbergs Moor* Fs P1-25 30-43HM.

2004S *bi de Snappe - *bei der Schnappe* Ha, Kk, Fs P26-29HM, To1900 P26-29 un wäästelk deerfon.

2005S *Snappe - *Die Loruper Schnappen* KaSt2.14; *Schnappe* Sc26, Fr2, Ds2a, 5; *de Schnappen* Lo69.
'[Stäitfoarmich Mäidgebiet wäästerside Fluur XIV]' Ka. 'Von *snappen* = schnappen ist ebenfalls ein Grenzpunkt und erklärt sich aus der Einengung der Markengrenze hierselbst' Sc.

2006S *Snappensloot - *Der Schnappen Schloot* KaSt2.14 [loangs ju Wäästside fon Fluur XIV]; *Schnappenschloot, Schnappengraben* Lo69; *Schnappen-Gr.* To1900 [Sloot soowät 500 M wäästelker as ap Ka].
'Während vor 1500 die *Marka* als Grenze zwischen der Loruper und Scharreler Gemarkung galt, wurde diese am 2.12.1558 nach einem Grenzstreit am *Schnappenschloot* festgelegt. [..] Die Urschrift dieser Vereinbarung [uur ju Strid] liegt als Akte AIII 9d im Niedersächsischen Staatsarchiv in Oldenburg' Lo.

2006aS *Scheedsloot - *Grenz-Gr.* To1900 [loangs ju Wäästside fon P29].

2007S *Freeisen Kuule - *die Freesken Kuhle* KaC20.12q [loangs Sudraant fon P41]; *Fresken Kuhle* KaC20.12b [idem], KaSt2.14 [dät Scheedpunkt wier P40 un P41 an Loruper Gebiet steete, af träi litje Punkte suderside deerfon]; *Freskuhle* Ha (fjauerkaantige Fläche in de Midde fon P42), Kk P42aast un P41 (belukt sik wäil ap P39-43HM), Sc26, To1955 P41sud; *Fres-Kuhle* To1900 P41-42; *Fresen Kuhle* Fr1 [» 2002S], 2, Ds2a, 5; *" Fresen-Kuule"* Ls318; *Friesenkuule* Ls318 2x (*ju ~ , de ~*); *Friesen Kuhle* oder *fräiske Kuhle* oder auf satersk *Freesen Kuule* Lo76.
'Das Loch der *Fresen* = Friesen als Grenzpunkt zwischen Lorup und Scharrel' Sc. 'In dieser Urkunde [fon dän 10.12.1558] wurde die Grenze und Ausübung der eingestandenen Weideberechtigung genau festgelegt und als Grenze die Linie vom *Barenberg* in gerader Linie bis an die *Sagelter Graft* und von hier weiter bis auf die *Fresen Kuhle* und alsdann von der *Middelsten Fresen Kuhle* auf *Wilken Cammers Wiese* in Richtung auf *Esterwegen* bestimmt' Fr1 (fgl. *Wilke Lammers zu Lorup* KaC20.12q [Parzelle wäästerside P43]).

2008S *seelter Sloot - *der Sagter Schloot* KaC20.12m; *Der Sater-Schloot* KaSt2.14; *Saterschloot* Ha; *Sater Schloot* Fr2. Woaterloop suderside P43.
Fertuusenge mäd 2002S rakt dät in: 'Deer bi de *Seelter Scheedsloot* (*Sagelter Graft* [dät stimt dan nit]) kreegen doo Loorper Hälpe' Ls318.

2009S Achterhöärn - *Achterhörn* To1955 [Huuse in t Sude fon Fluuren XIII un XIV] (nit ap To1900); *' Achterhööm* B15.13, *Achterhödden* Lo76.
'[Doo woonje] deer bääte ap n *'Achterhööm*' B15. 'Mit der Bebauung in Neu-Scharrel wurde nach der Loruper Seite hin der Ortsteil *Achterhödden* angelegt' Lo.

2013S. *boppe Soaters Komp*. Fon dän Schäddeler Wäästfoanwai (Sperberweg) ätter t Noude. Links wäd noch Eed greeuen. Apnoame P. Kramer, 1982.

Fluur XV, *Loorper Meeide
(Atlas S. 16).

Loruper Wiesen Ha (aal Besit fon Loorper).
Mäide loangs ju Ohe.

2010S Loorper Meeide - *Loruper Wiesen* KaC20.12b, Ha, Kk, Mr354, Sc26, Fs P1-9M; *Loorper Meeide* B26.25.
'Die Wiesen gehören den Bauern von Lorup' Sc. Fgl.: 'Doch dürfen die Loruper die im Privatbesitz befindlichen Wiesen, nach Esterwegen und Scharrel hin gelegen, weiter benutzen, und zwar sowohl zur Heugewinnung wie auch als Weide, jedoch ohne Beeintrachtigung der Scharreler Weide' Fr1 [ätter ju Uurkunde fon dän 10.12.1558, » 2005S un 2007S].

2011S *Schörfesloot - *Schörfesloot* GbG; *Scharfschloot* KaSt2.14. '[Sloot wäästerside Fluur XV fon de *Ohe* ätter t Noudwääste, soowät wier dät leetere Scheed jun Loorp lapt. Doo Mäide sudwäästelk deerfon sunt dunkerder faawed un deer stoant oane: *Loruper Land*]' Ka.

2012S *bi Schörfesloot - *Heuland beij Schönfeschloot* Gb52bM (*önf* undüütelk).

Fluur XVI, Wäästerfaan
(Atlas S. 10, 12, 14, 16).

Westermoor Kk, Sc26; *Westerfaen* Bo9; *' Wästerмoor* B15.44; *' Wästerfaan* B17.15 (*dän ~*); *Westerfaan* De5.9.77.
'Das Moor westlich vom Saterlande zur Unterscheidung vom *Ostermoor,* das Moor östlich vom Saterlande' Sc. 'Bit foar n poor Jier waas et bolde nit muugelk, twäärs truch doo Foane tou kuumen, di *Westerfaan* waas di läipste' De.
Di hooge Foan wäästerside Schäddel mäd an n Aastraant Äkkere, Mäide un Heede.

2013S boppe Soaters Komp - *oben Saters Kamp* Gb1cM; *Moor oben Saterkamp* Gb11aM; *oben Sagter Kämpe* Ha, Fk P1-83HM mäd A un M an dän Aastraant, Mr, Fs; *oben Saagter Kämpe* Kk; *Oben Sagter-Kämpe* To1900; *Oben Sater Kämpe* To1955; *Bappe Sagter Kämpe* Sc26; *boppe Soaters Komp* Mu2.

'Oberhalb der milden sanften Kämpe bezüglich der leichten Bearbeitung dieser Kämpen von "sachter" z.B. *sachter Grund* = lockerer, milder Boden im Gegensatze zum schwer zu bearbeitenden Kleiboden' Sc.

2014S Soaters Komp - *auf Saters Kamp* Gb1c, 9b, 10b, 68aM; *Sagterkämpe* Ha (*Abt nro 1 gen[ann]t ~* , alsoo P1-155), Schm; *Saterkämpen* Va436.2 (*zu den ~*); *Sagter Kämpe* Fr6, Ds1; *Soaters Komp* Mu2 soowät P26-32; *Soaters 'Komb* B22.24.

'An der Gemeindegrenze gegen Ramsloh lagen die *Sagterkämpe*. Hier war also die Grenze gegen das Sagterland, und es bestand demnach ein Gegensatz zwischen Scharrel und dem nördlich angrenzenden Gebiet, dem Saterland, zu dem die *Sagterkämpe* gehörten' Schm.

'Die Deutung des Flurnamens *Sagter Kämpe* zwischen Hollen und Scharrel, die auf die Grenze des einstmals gedachten Saterlandes ohne Scharrel erfolgt ist, hat hiernach ebenfalls keine Berechtigung [wist wäil ap Schm touräach]. Man muß das Wort "Sagter" hier deuten aus der gebräuchlichen Bezeichnung "Sagter oder Sachter Grund" = milder, krümeliger Boden in Gegensatz zum Kleiboden, und nicht auf Grenze beziehen oder auf das Saterland selbst. Die Sagter (Sachter) Kämpe sind die Kämpe mit mildem, krümeligem Boden' Fr. Idem Ds1.

2015S Schürmans Komp - Mu2 [sx'ŭřmans] soowät P57-58.

2016S *boppe Greeitemeer - *oben Gretemeer* Fk P84-109HM A; *Oben Grethemeer* Mr P62..85; *Gretemeer* Fs. Suderside hierfon *Grethemeergraben* Gem.

2017S *boppe Milbersheeidene - *Moorkamp oben Milbers Hörne* Gb99bM; *Moor oben Milbers Hörn* Gb103M; *oben Milbershörne* Ha, Fk P110-155HM A M, Kk, Mr P89..126; *Millershörne* Mr22,147; *Milbershörne* Mr22, Fs; *Wilbershörne* Mr21.

2018S boppe Winkelheeidene - *Kamp oben Winkelhörne* Gb3aM; *oben Winkelhörne* Fk P156-203 HM A, Mr P126..167, Kk, To1900; *Winkelhörne* Fs; *boppe ŵiñkel'höörne, boppe ŵiñkel'heeidene* B15.41. An bee Siden hierfon *Winkelhörne Graben* Gem. Fgl. 1430S.

2019S *bäät Holt - *hinter dem Holze* P204-246HM A M, Mr P190..198.

2020S boppe Riekene - *Moor oben die Rieken* Gb3aM, 65bM; *Kamp oben die Rieken* Gb65cM; *oben den Rieken* Fk P247-338Hm A H, Kk, Mr; *oben den Rindern* Mr; *oben den Rieden* Mr; *Oben den Ricken (" bëppe Rickene")* Fs; *boppe 'Riekene* B15.44.

2021S boppe Mätjerswääd - *oben Matijerswat* Ha; *oben Matjerswat* Fk P339-398HM A H; *oben Matyerswat* Kk; *am, oben Matjerswatt* Mr288..327; .. *Mätjers-* Mr31; .. *Mattjes-*, .. *Matijers-* Mr56.

2022S *Richtmöörte - *auf den Richtemoor* Gb2aM (+ *daselbst auf den Kamp*); *Moorkamp oben Richtemoor; Richtmöörten* Ha (twäide *t* striken mäd Bläistikke in Tittel), Fk P399-454, Mr P340..372; *Richtmoorten* Kk, To1900, Fs P399-452; *Richtmöörte* Mr; *Richtmoorte* Sc26; *' Rìchtmoortene, ' Rìchtmooŕten* B15.44; ?B22.19; ?B26.30.

'Moore mit dem Richtweg d.i. abgekurzten Weg nach Esterwegen' Sc. Truch 2022S lapt dät ap Lc6 un KaC2.14 ounroate Paad. Deerap belukt sik wäil: 'N Paad weet ik nit, man ik weet wul dät se fröier tou Fout fon Schäddel ätter *Åsterweede* [170N] wai geenen, oawers gans foarsichtich. Deer doarsten se säiwens nit wai, wil dät swubbelich waas. Deer wieren Meere; dät hiet jungfroiligen Foan, alsoo unberüürd. Ätters mäd dät Bouketenlound, as de Boukete koom, dan koom dät je wäch. Un doo wud di Foan je uk al fääster. Un dan liegen in dät Trjookaant twiske Schäddel un Ästerweede un Roomelse, deer liegen sukke Meere, deer looken immer doo wülde Gäise wai bi Foarjier un in de Häärst' B23.34 un: 'Di Dom in Ästerweede di hat soogoar *ŝoater 'Dom.* Oawers di loundet ainewaine in Maier [PN] sien Lound; wier dät dan fääre gungt, weet ik nit' B23.8. In 2022S lapt di *Richtmoortengraben* Gem.

2023S *boppe Aabeltermeeid - *oben Abeltermeede* Fk P455-479, Mr P387..400; *oben Abeltermeeit* Kk; *oben Abeltermeed* Mr; *Abeltermeed* Fs.

2024S boppe de Poark - *oben den Pork* Ha, Fk P480-494, Kk; *oben dem Pork, hinten dem Pork* Mr P407..423; *boppe ñ Poaŕk* B22.8; *boppe Pork* B26.15.

' Boppe Pork, dät waas us Foan' B26.

2025S *boppe de Hierlassene - *oben Heerlassene* Fk P495-517, Kk, Mr P436..443, Fs; *oben Heerlassen* Mr.

2026S *bi de Heeselbierich - *Moor beim Heßelberg* Gb60M; *Moor oben Heßelberg* Gb84cM; *beim Heselberg* Fk P518-532, Kk, Mr; *bi de ' Heeŝelbierch* B22.19; *bi 'Heeŝelbäiŕch* B24.18U.

2026aS Moorgoud - *Gut* To1953 (int Aaste fon P527); *' Mooŕgut* B15.20 21; *' Mooŕgooud, ' Mooŕgud* B15.21; *Moorgut Sedelsberg* Gem.

Bi 2022S *Richtmöörte*: 'Ein "Moorauge" im Scharreler Westmoor. Es ist ein Riß im Moor'. [» 171aN]. Apnoame W. Deeken, 1952.

'Dät Lound wier dät nu dät *'Mooŕgud* is, dät heerde je fröier aal Schäddeler Buuren [» 2028S]. Dät eerste waas dät Ammonium-Gesälskup fon Dortmund. Fröier kwieden wi uk wäil tou dän oolde Maier [PN]: "Ammooniùm-Maier". Maier is fon Anfang an di Ferwalter weesen. Un ätters waas dät n Frau Herta König. Dan kumt Klökner un nu is dät Altman' B15.

2027S bi de groote Tochte - *Beim grosse Tocht* Ha (*m* leeter bitou schriuen); *beim grossen Tocht* Fk P533-554, Fs, Sc26; *bei grosse Tocht* Kk; *bei große Tocht, beim großen Tocht* Mr; *(" bi de groote Tocht")* Fs; *bi de groote 'Tochte* B22.19 2x, B26.30.

'Wasserdurchlaß' Sc. 'Tochte = Woatertsuch. Deer doarst neen Moanske oun un doo moasten dan scheen moaked wäide. Doo litje Sloote ronnen deer wai' B22.

2028S Huusdeele boppe de Hällene - *Ht. Oben die Hüllen* Ha; *Haustheile oben die Hüllen* Fk P556-629HM, Va436.2C (*Unter die ~*); *Haustheile oben den Hüllen* Kk, Mr; *die Hüllen* Mr; *Hausteile* Sc26; *ìn e ' Hälne* B15.20; *bääte ìn e 'Häälne* B15.22; *boppe Häälne* B15.25; *' Husdeele boppe de 'Häälne* B22.18 4x; *' Husdeele boppe de 'Hällene* B22.19 2x; *'Huusdeele boppe de ' Hällene* B26.30.

' *Hausteile* sind gleich große Grundstücke, die an die Markinteressenten verteilt und aus der Mark ausgesondert wurden wie die *Zulageteile* in Flur IV' Sc.

'In e *Hälne,* wät nu däälich Moorgoud Seeidelsbierch is, fon deerut ätter dän *Knoal* [1975S] wai, dät is uk aal moor stuuwene Foan weesen, ful fon Mäilm. Dät hääbe se uk aal apdeeld. Deer kreech älk fjauer Äkker, alsoo fiu Hektoar. Wi hieden deer fröier uk noch twäin Foane lääsen. Kike, alsoo 1911, dät Moorgoud doo, doo koopedene dät je aal ap fon doo Schäddeler Buuren' B15.20. Ap P555 belukt sik wäil: 'Dahinten [1886S] bis an die Privatmoore, ein anmooriges Heidfeld à 1P' Mt67.

Fluur XVII, *Wäästerfaan II

(Atlas S. 14, 16).

Westmoor II Ha. Umstriden Gestrich sudwäästelk fon Fl.XVI [» 169N].

PERSONENNAMEN UND HAUSNAMEN

Von den gegen 900 sfr. Flurnamen-elementen sind etwa 150 aus **Personennamen** (PN) abgeleitet. Deshalb muß auch diesen Namen etwas Aufmerksamkeit gewidmet werden.
Bis zum Ausgang des vorigen Jahrhunderts waren im Saterlande die herkömmlichen Vornamen friesischen Typus noch die meist gebräuchlichen. Verzeichnisse dieser Namen in sfr. Aussprache gibt es bei He189f und M3.132ff. Br78 gibt dabei auch einige in die alten Kirchenbüchern hinzugeschriebenen Heiligennamen, z.B. *Hyacinthus* für *Hoaje.*
Eine reiche und dazu datierte Quelle der PN sind die von Schulte herausgegebenen Dorfregister seit 1473. Diese meist auf Schatzungsregistern gegründeten Listen sind abgedruckt in DsIII und dieser Abdruck ist im folgenden Wörterbuch benutzt worden, sei es daß einige Male der offenbare Lesefehler *hs* in *ss* zurück geändert ist. Dabei ist als Sigel die Jahreszahl benutzt worden (1473, 1535, 1549, 1568, 1606, 1630, 1665, 1675, 1713, 1749, 1780, 1820, 1840, 1860). Eine andere Quelle ist die mit der Jahreszahl 1651 bezeichnete Kommunikantenliste des Pastors Manegoldt (Wil 427ff.). Sonstige datierte Namen sind gezogen aus den Urkunden bei Rü, Ur und vorallem He, sowie aus den Fernsprechbüchern von 1972/73 und 1984/85. Im Folgenden sind die Namen gegeben mit Bauerschafts-Buchstabe (U = Utende, B = Bollingen, St = Strücklingen, R = Ramsloh, H = Hollen, S = Scharrel) und Jahreszahl. Dabei ist gewöhnlich der erste und der letzte Beleg angegeben, z.B. *Adde* R1473-R1630. Die Namen erscheinen in den älteren Quellen gewöhnlich mit Vaternamen [VN, Patronymika], z.B. *Heye Dedden* R1473, d.h. *Heye,* Sohn des *Dedde.*

Im Saterland besteht ein System von **Hausnamen** [HN], die meistens auf PN beruhen (M1.154). Dabei behält das Haus immer den Namen, den es einst hat, bekommt es auch - z.B. durch Heirat - einen neuen Bewohner der völlig anders heißt (Bo15f). Das Hausnamensystem ist bis heute völlig lebendig geblieben, vielleicht weil es viele Personen mit gleichen Vor- und Familiennamen gibt.
Flurnamen können von Hausnamen abgeleitet sein, wie sich z.B. zeigt in *Fokke Krüs* (1769S), das von Leute mit dem HN *Fokkens* gesetzt wurde. Vgl. 469U, 878R, 1599S.
Hausnamen sind teilweise veröffentlicht in St3.4.4ff, St4.3.8ff, St5.3.10ff, St5.4.10f, Us Wurk 28 S.73ff (1979) und Sv98, aber nie vollständig und nirgends mit für genealogische Anknüpfung genügenden Daten und Angabe aller damit zusammenhängenden Benennungsweisen. In amtlichen Stücken begegnen HN nur einige in den Dorfregistern von 1780 aus Ramsloh und Hollen, wo sie zwischen Häkchen hinter den PN gestellt sind, z.B. *Herm. Ahlrichs (Renskens)* (DsIII13 bzw. 18). Auch meine Tonbandaufnahmen (B..) enthalten HN.

Die Personen- und Hausnamen sind hier nur in Bezug auf die Flurnamen berücksichtigt worden. Sie sind aber eine Sonderbehandlung überaus wert.

WÖRTERBUCH DER SATERFRIESISCHEN

FLURNAMENELEMENTE

Für jedes Flurnamenelement sind die bezüglichen sfr. Flurnamen aufgereiht. Diese Namen erscheinen in normalisierter Form mit ihrem Sigel (1827S usw.), mit der Benutzungsweise des Grundstückes (A, M usw., siehe S. 77; zwischen Häkchen wenn erschlossen) und das Genus des Lemmawortes, soweit sie sich ergeben. Die Sigel ermöglichen es, die echten Belege im Datenteil (S. 79-251) nachzuschlagen. Es ist zu beachten, daß die Namen 1U - 81U dem nicht-saterfriesischen Bokelesch entstammen. Bisweilen sind den namen einige Varianten hinzugefügt.

Im zweiten Absatz sind mögliche zugrundeliegende Personen- und Hausnamen sowie Entsprechungen aus den friesischen und niederdeutschen Nachbargebieten gegeben. Die meisten Artikel enthalten etymologische Bemerkungen.

Aade » Adde.

Aailse in
Aailseplakke Nebenform zu
*1827S *Eeiseplakke* M
Vgl. VN *Aiylts* S1606b, *Aielts* S1614 zum PN *áljit* m. M3.133.

Aaje ['a:jə] in
1915S Aajesheeidene, Esels-, Eß- M
*1916S *Aajesheeidene Moounde, Esels-*
*1917S *Aajesheeidene Bält, Eschels-*
*1918S *Aalers Heeidene, Ahlniß-*
*1927S *Aajesbierich, Eils-, Eilgs-, Eis-*
1928S Aajesbusk, Eijels-, Eilts-, Ees-, Ies- S
*1929S *Aajesbuskbierich, Ies-*
Wenn 1918S tatsächlich dasselbe ist als 1915S, dann wohl auch 1915S-1917S ursprünglich zum VN *Ahlers.* Bei 1927S-1929S, die zur Marke gehörten, ist ein PN wohl weniger wahrscheinlich, statt dessen ist an den Namen * *Aaje* (281N) für die Ohe zu denken, der auch 1915S-1916S beeinflußt hat. Als dann **Aaje* nicht mehr bekannt war, wurde der Name *Äi, Eei* (250N) der Saterems einbezogen.
Der VN *Ahlers* ist gebildet von dem PN *Alert,* der nach van der Schaar, S. 20, abgeleitet wird von dem Heiligennamen *Adelhard.* Nach den dort gegebenen Formen gehören dazu folgende Namen bei Minssen, M3.132f: *aijelt, ' åjelt, ' åljet, ' aljet, ' eilert, eit.* Das findet sich in den alten Namenverzeichnissen wieder als *Aeyldt* U1535, *Ahlert* R1665, *Aielts* S1614, *Ailet* RS1568, *Aiyelt* U1630 und viele andere. Daraus lassen sich folgende Tabellen ableiten:
* PN * *Ahlert* > *Aalers-* > *Aales-*.
* PN *'åljet, 'aljet* > *Aaljes-* > *Aajes-* (Einfluß von *Aaje*) > *Äies-* (Einfluß von *Äi/ Eei*) > *Eeies, Eeis.*
* PN **aijelt* > *Aielts-* > *Äiels-* (Einfluß von *Äi/ Eei*) > *Eeiels-* (Einfluß PN *Ehlert* R1713) > *Eeisels-* (Einfluß nhd. *Esel*; vgl. 1817S).

Aale in *Aalesmeeid* neben
1898S Oaljesmeeid. » *Aaje.*

Aalers » *Aaje.*

Aalje in
410U Mädaaljeslound
Vgl. PN *Aeyldt* U1535, *Aiyelt* U1630, *áljit* m. M3.133.

Aande in
*1628S *Aandestük* (A)
Et. älter sfr. *á$_e$nde* 'Ente', M2.76S, was aber für Ackerland weniger wahrscheinlich ist. Deshalb wohl eher sfr. * *Ande-* 'Ende', statt gewöhnlich *Eende,* wegen kürzender Konsonantenverbindung; vgl. *Aantje* 'Endchen' und ndl. FN *Haneweg,* a.1640 *Aende Wech* Dv24.40.

aaster » *aster.*

achter (nd.) in
620U Atcheste
2009S Achterhöärn
Et. nd. *achter* 'hinter'. » *bääte.*
Zur Verzerrung in 620U vgl. FN *agste, de Achse,* auch *de Aacht(er)sten* Dv18.19, *'t Ach(ter)ste Laand* Dv24.22.
Der Name 620U ist vielleicht vom Pastorenland (619U) aus benannt worden. 2009S ist wohl aufgekommen in späterer Zeit, als das Nd. die allgemeine Verkehrssprache in Neuscharrel geworden war.

Adam » *Oam.*

Adde, **Aade** in
398U Addestit
888R Aadetun
Et. PN *Adde* U1473, St1568-1674, R1473-1749, *ádde* m. M3.132, HN *Ade Bäike* St4.1.11H.

Äi [ϵi] 'Sater Ems' in
595U oolde Äi
1047R Ooldemäids Äi
1243R bi Eeboomsslop A/W
1244R Eeboom
1245R bi Eeboom
*1451S *an de Äi*
*1646S *oolde Äi*
*1728S *oolde Äi unner Halkoouger*
*1732S *an de Äi*
1765S oolde Äi
Et. » 250N. Siebs' Bedenken bei *Eeboom* (Fn190) wird aufgehoben von den älteren Formen *Ehbom* (1243R) und *Eiesbohm* (1244R). Vielleicht handelt es sich um einem Schlagbaum zur Abschließung des Ackergebietes. Wegen der letzte Form wäre aber auch vielleicht anzuknüpfen am PN *Äilers* in 1246R.

Äie in
741R bäät Äie
Vielleicht Flexionsform von *Äi.*

Äide [ϵidə] in
*1050R *Äidenässe Wääd*
*1069R *bääte Äidensbierich*
1070R Äidensbierich
Vielleicht zum PN *Aidtje* R1699. Aber vgl. *Heednässe.*

Äilers in
*541U *bääfte Äilers Tun*
*1246R *buppe Äilers Boomke*
VN *Eilers* und Varianten R1630-R1820, U1665-U1860, zum häufigen PN *éilert* m. M3.133. Vielleicht hierzu auch 1243R-1245R, » *Äi.*

Äiser » *Ässer.*

Äiter ['ϵitə r] in
1770S Äiterdom
1771S Äiter Streeite
*1772S *Äiter Wai*
*1774S *unner dän Äiterbierich*
Et. ON *Ait* 'Friesoythe' (107N).

Ak in
*1279R *Lääächak n.*
Kaum aus benachbartem *1280R * Lääächäkker* mißverstanden, eher umgekehrt. Vielleicht zu ostfr. *Ake* 'ein kleines Stück Landes, das über einen Weg oder Graben hinaus liegt, als Zubehör eines diesseitig größern'; oldb. *Aak* m., mnl. *Ooc* m., *Ooclant* n., ndl. FN *Oocknes* (Vn106), unsicher wfr. *oeke* (Postma 1957.13f.). Es könnte sich bei 1279R beziehen auf P1024, das zu *1249R Kooltun* gehört, aber davon durch einen Weg abgeschnitten ist.
Ich möchte vergleichen afr. *âka* m. 'Zugabe, Vermehrung', ags. *êaca* m. 'addition, ...', *êacian*, *îecan* 'to increase' (engl. *eke*), got. *aukan* 'sich mehren', ahd. *ouhhôn*, as. *ôkian*, mnl. *oken*, *okenen*, afr. *âka* 'vermehren'. Demnach müssen die ostfr. und oldb. Formen friesisch sein (sonst wäre * *Oke,* * *Ook* zu erwarten). Der Vokal hat sich in der sfr. Zusammensetzung lautgesetzlich zu *a* gekürzt.
Unklar ist noch das n. Genus des sfr. *Ak* in 1279R. Vielleicht entstammt es das BW *Lääch*. Anknüpfung an nfr. *åk*, *ak* n. (selten f.) 'Deichauffahrt, ...' ist schwierig, weil da wohl südjütisch (dänisch) *ag* n. zugrundeliegt (vgl. Löfstedt 1931.15).

Äk in
*390U *Äkäkker*
Wegen älter *Eichacker* als *Eeke* 'Eiche' zu deuten, wie auch *Eckacker* Hes144, *Eekakkers* Dv24.32, Bardet 6A. Aus germ. *ai* vor kürzender Konsonantverbindung wäre aber im Sfr. * *Ak* zu erwarten. Vielleicht hat hier Einfluß von *Äkkene* 'Eichel' gewirkt, oder von der 2. Komponente *Äkker.*

Akker (nd.) in
23U fünf lange Acker pl.? W
27U Wietacker W
68U Ackermehe M
Weil es sich hier um Weide und Wiese handelt, ist *Akker* wohl als 'Streifen Landes zwischen Gräben' zu deuten. » *Äkker.*

Äkker ['ϵkər] als GW in
121U Scheepäkkere m., [pl.] W
127U Twäärsäkkere m., pl. M/A
138aU Kompsäkker

178U Suuräkker m. A
179U Wai-äkker m. A/W
217U Boonäkker m. A?
217aU Boomäkker m.
*247U *Kamke Äkker* m. A?
355U loange Äkkere pl. A
375U krume Äkker(e) m. pl. A
*376U *foar krume Äkker*
*390U *Äkäkker* m. A
416U oolde Faanäkker m., pl. A/W
420U Twäärsäkkere pl. A
*455U *Waiäkker* m.
473U krume Äkker(e) m., pl. A
*474U *unner krume Äkker*
508U Heedäkker A
519U Weeräkker(e) m., pl.
520U unner de Weeräkker
*521U *iuenske de Weeräkker*
*551U *Fuuläkker* m.
*552U *bääte dän Fuuläkker*
622U Teerge Äkker(e) m., pl. M
801R litje Klompäkker m.
839R Oabelder Äkker A
860R smeerige Äkker A/M
863R Heedäkker A/M
920aR Bloudäkker
1104R Äkker A
*1105R *bi de Äkker* m., pl.
*1178aR *Hämme Äkker* m.
*1236R *Häddenäkker* A
*1252R *Schritseläkker* m.
*1280R *Fläächäkker* m.
1281R Burreläkker m. A
1504S Sooundäkkere pl. A
*1505S *an de Sooundäkkere*
1574S Krumäkkere pl. A
1575S Jürre Wülke Krumäkker
1699S Haniersäkker A
1701S Määlnäkker(e) m., pl. A
*1702S *Määlnäkker Bopeende*
1742S Hangste-äkker A?

Als BW in
129U Twäärsäkkerswai
417U Faanäkkers Wai
*650U *Faanäkkerskomp*
1703S Määlnäkkersdom

Von den 46 Vorkommen finden sich also 25 in U und nur 12 und 9 in R bzw. S. Es sind 23 mit Subst. zusammengesetzt (138aU mit Genitiv-*s*), 11 mit Adj., 1 mit Verb und nur 3 mit PN. Meistens handelt es sich um Ackerland und tatsächlich ist sfr. *Äkker* allgemein als 'Acker' belegt, so z.B. Fo73. Dieses wird nicht gestört dadurch, daß es in einigen Fällen an den Rändern auch Wiesenland (M) gibt.

In einigen Fällen im Norden ist es aber anders. So zeigt *Scheepäkkere* (121U) doch sicher auf Schafweide hin, während 622U in ein oft überflutetes Wiesengebiet lag, wo wohl nie Ackerbau möglich gewesen ist. In diesem Fall ist *Äkker* wohl zu deuten als 'Streifen Landes zwischen Gräben', wie auch in Bokelesch das nd. *Akker*. Solches ist im Sfr. bezeugt für Weiden bei 751R und für Moore bei 1205R. In Strücklingen heißt es schon um 1820: *Fünf Acker Hinter daß Heft, Zweij Acker Oben Kortende* Gb4, wobei es sich in beiden Fällen um "Wiesen- und Moorgrund" handelt, wie auch in Gb43R bei 138U..

Diese wohl abgeleitete Bedeutung von 'Acker' ist für das wfr. *eker, ikker* allgemein, wie auch für das Nfr. *eeker* der Insel Föhr (Faltings 1983.102). Im Sfr. scheint das Wort übrigens auch für die schmalen Ackerparzellen (Spaale) benutzt worden zu sein, wie man ableiten kann aus den Mehrzahlsformen bei 127U (schon a.1820 *die DwaßAckers*), 355U, 375U, 420U, 1504S, 1574S. Auffällig ist hierbei noch das Simplex *Äkker* (1104R), wovon es heißt, daß es an sich ein *Spaal* ist und einem Eigentümer gehört. In bestimmten Fällen ist es aber auch möglich, daß die Parzelle den Namen vom Ganzen her bekommen hat (**us Twäärsäkkerspaale > *us Twäärsäkkere > doo Twäärsäkkere*).

Das FN-Element findet sich auch in der Umgebung oft, so *in Wey-eckerum* Ur100, *inna Longa Eckerum* Ur153, *Aldecker* Ur469, Eihausen *Krummackers,* Rostrup *Dorackers* Am220 (und so allgemein), in Oldenburg vielen *langen Acker* usw. (Rams 1899.25, 30). In Drente wie in Stellingwerf gibt es viele *akker*s (Stel 18). Als FN-Element oft auf den nfr. Inseln (Århammar 1989.67), aber im Wfr. ist *ikker* in FN weit seltener und hat nicht die Bedeutung 'Acker' (Beetstra 241).

» *Häkker.*

Alje in
*912R *Aljen Hoawen*
*913R *Ounweendenge in Aljen Hoawen*
Wohl PN, vielleicht zum VN *Aldigs* B1651a.

Alke ['alkə] in
162U Alkespal
*162aU *Alkestuk*
*163U *Alke Lound*
PN *Alecke* R1549, *Ahl* m He189, *' ålke* f. M3.133, HN *Aalkeñs* B32I40U.

Älse ['ɛlzə] in
711R Älsekomp
*1485S *Älse Siuerts Weer*
1612S Älse Tun
1871S Älsegoore
PN *Else* R1473-R1568, S1473-S1840, VN *Elsens*

R1675, S1829, PN *élse* m. M3.133, HN *Elsens* St4.3.9R.

Älske in
*260U *bääfte Älske Tun*
*261U *Fokke Älske Tun*
PN *Elsche* U1606, U1630.

Altje in
*911R *Altje Hoaf*
PN *Altje* R1606.

Am » *Hom.*

Amke ['amkə] in
1323R Amke Plakke
PN ámke f. M3.133, HN *Amkens* St3.4.5H.

an [an] 'neben' in
5U, 12, 22, 29, 38, 43, 47, 66, 97, 99, 101, 102a, 135, 165, 186, 193, 197, 198, 343, 354, 442, 490, 499, 579U;
731R, 785, 788, 1025, 1081, 1082, 1083, 1084, 1140, 1145, 1172, 1221, 1227, 1276R;
1448S, 1451, 1505, 1609, 1621, 1732, 1836, 1926, 1943, 1946, 1963, 1994S; z.B.
5U am Branderge
97U an de oolde Mäid
785R an Poaters Komp
1451S an de Äi
Diese Präp. wird benutzt zur Sekundärnamenbildung. Sie bezieht sich immer auf Stücken die an das Stück mit dem Primärnamen grenzen. Auch appellativisch wird *an* in dieser Bedeutung wohl nur mit Landstücken benutzt, » bei 1522S.

äng [ϵŋ] 'eng, schmal' in
775R Ängewai
Vgl. wfr. *Ingebuorren*, *Engeloon* usw. (FrPl 1.24).

Anke in
*982R *di Timpe bi Anke Tun*
PN *Ancke* R1749, *ánke* f. M3.133.

Änne in
*492U *foar Änne Huus*
*493U *bi Änne Hoaf*
617U Änne Meräike Bäirch
*650U *Folke Ennens Moorackers Komp*
1599S Ännehof
1744S Ännemeer
1745S boppe Ännemeer
PN *Enne* B1568-B1860, S1535-S1568, *énne* m. M3.133. VN *Ennen* B1733-B1860, S1473-S1860, *Ennens* B1606-B1860, S1840-S1860, HN *Aenne Maräike Ls8* (» 713R), *Ännemeräikens* Sv98B.

Annols in
950aR Onnols Dannen
1014R Annols Plakke
PN *Arnold* R1713-1840.

ap, **op** [ap, ɔp] 'auf' in
92U, 125, 205, 207, 208, 214, 339, 386, 402, 415U;
895R, 1037, 1067, 1068, 1180, 1231R;
1400S, 1410, 1560, 1570, 1577S; z.B.
92U ap de Häidenje
Ist mit *in* die gewöhnliche Präp. für einen primären Namenträger. Es sind hier nur die in Fb und Fk vorkommenden Fälle aufgelistet. Die vielen Beispielen in B und vorallem Gb finden sich im Datenteil (S. 79-251).

Appel ['apəl] in
1980S bi de Appelboom
*1980aS *Appelboomsmeeid*
1981S Appelboomssloot
Nichts spricht gegen die Annahme, daß es sich um einen gewöhnlichen Apfelbaum handelt. Offenbar war dieser hier in der Landschaft auffällig genug. Auf dem Moor zerfroren sie offenbar meistens, z.B. in *Hollenerfoan* (No52).
To1900 zeigt auf P51-52 einige Bäume. Vgl. FN *Apeldorn* Lo56 (< as. *apaldr* 'Apfelbaum') (= 164N), *Apler, Aplerskamp* Am220, Drente *Onder de Appelboomen* Dv18.34, engl. ON *Appledore* Smith 1.12.

Äs [ϵz] in
1935S Äsbierich
*1936S *Hom unner dän Äsbierich*
Nur der Beleg bei M3 stellt die Aussprache sicher und ermittelt etwas über die Lage. Die anderen Quellen benutzen *Eß-*, was sowohl [ϵs] als [e:s] andeuten könnte. Die Buchstabierung *Eß-* für 1915S bei Str ist wohl durch Mißverstehen von M3 zu erklären.
Eine mögliche Erklärung ist ** Äsp-Bierich* mit afr. *esp* 'Zitterpappel', das übrigens im Sfr. nicht mehr bekannt ist. Dieselbe Entwicklung vielleicht in oldb. a.1428 *dat asbrock* Lb483, *Asbrook* Am220. Vgl. auch engl. ON *Aspul (*asp-hill)* Smith 1.5. Zur Zusammensetzung vgl. *Äk.*
Eine andere Möglichkeit wäre vielleicht Anknüpfung an ostfr. (DK) *esen, äsen* 'nähren, essen, weiden', sfr. *ääsje* als 'Berg, wo Wild äst'.

Äske 1, **Ääske** ['ϵskə, 'ϵ:skə] 'Asche' in
130U Roodäskerge n. A/M
Wohl wegen der roten Asche beim Brennen zum Buchweizenbau, vielleicht wegen des Eisengehalts. Der Name ist gebildet wie etwa sfr. *Blauknopkede*

*'mit blauen Knöppchen', eine bestimmte Grassorte; vgl. *branderg*.

Rode Esch usw. ist wohl zu erklären aus mißverstandenem sfr. *Äske,* und *roode Isk* ist wieder die Übersetzung dieses nhd. Wort.

Äske 2 ['ɛskə] Esche' in
1222R Äskemäid
Wohl wegen Eschengebüsch. Vgl. Drente *de Eskenmaot* (am Bach) Dv24.32. Auch vielleicht *de Assenmaot*, a.1647 *asche maet* Dv30.17, *Askmaten* Bardet 6A.

Ässe ['ɛsə] in
1561S Ässen näie Meeid
*1828S *Ässeblaake*
Die älteste Form *Hessene Meede* von 1561S ermöglicht Anknüpfung an den PN *Hesse* S1630. Der Genitiv-Ausgang *-ene* wurde später nicht mehr verstanden und zu *näie* umgedeutet oder zum Gen. Suffix beim oldb. ON *Essen.*

Assel in
*1879S *Assel(s)plakke*
Zum HN *Assels* B23.28, PN *Assele* H1535.

Ässer in
*326U *Ässerskomp*
Wohl zum PN *Edszert* U1535, *Edzerd* U1549, *Essart* B1749, *Esdert* U1820, He189, *ésdert* m. M3.133, VN *Edzers* B1568.

ast(er), **aast(er)** ['astə r, 'a:stə r] 'oster' in
*183U *Aastereenden*
*271U *Aasterhiddene*
876U Aasterbuurich
*917R *aaster Slootspaal*
*972R *Aasterloage*
992R Aasternborg
993R Aasternborger Wai
994R Aastfoan
*1017R *Aasterfoansträite*
*1605S *Asteend*
1751S Astermeeid
1755S Astermeeid foar dän Rootenbierich
1774aS Aasterfaan
Nur beim modernen 992R steht da ein *wääster-* gegenüber. Scheu gibt S.192f *Osterberg* usw. zu
1. mnd. *ôster* 'östlich' [..] 'als Hinweis darauf, daß die betreffende Flur vom Dorf aus ungefähr in östlicher Richtung liegt',
2. mnd. *ôster(en)* 'Ostern' (nur einmal sicher).
Das Sfr. hat *Paaske, Poaske* für 'Ostern', so daß nur die Himmelsrichtung in Betracht kommt. Es kommt oft vor ohne 'wester', z.B. in Miedelsum a.1437 *Astermeed* Ur469, Filsum a.1447 *super Asterkompe* Ur588, Lorup *der grosse Osternsand* Lo82, *Osternbrink* Lo130, *auf dem Oster Kampfe, aufm osteresche* Lo156, Seggern *Osterwinkel* Am212, wfr. Toppenhuzen a.1789 *Ooster Fenne* FrPl9.68. Aber Drente Rolde a.1650 *Oostermaet* neben *Westersche maet* Nk1 Karte, Stellingwerf Weper *Oosterfenne* neben *De Wester Fenne* FrPl 12.56. Hes gibt S. 368f. 51x *Ost(er),* gegen 40x *West(er),* Scheu aber nur 23x gegen 36x.

Atcheste » *achter.*

Ätte in
*1367R *Ätte Hoaf*
PN *Etto* R1665, *Ette* R1675, B1674.

Auks [ɔuks] in
1620S Auks Meer
1630S Auks Tun
*1957S *Auks Meeid*
FaN *Awick* 1525S-1860S, *Auich* 1549S, *Awyk* S1606, *Awecks* 1614, *' åwîk* oder *auk* M3.77. Dieser FaN hat dieselbe Lautentwicklung durchgemacht wie sfr. *Hauk* 'Habicht', vgl. mnl. *havic.*

bääfte » *bääte.*

Baalenjer ['ba:lənjər] in
459U Baalenjer Isk
537U Baalenjer Knoal
563U Baalenjer Koamp
*564U *Baalenjer Hiddene*
978R Boaljener Wai
Zur Ortschaft *Baalenje* Bollingen gehörig. » 4N.

Bäär [bɛər] in
592U Bäärke (HM)
594U Bäärke Wai
Bäärke ist ein nicht-amtlicher Name, der sich auf ein Gebiet nördlich des Bollinger Kanals (537U) bezieht, das 1836 (Fk) und 1900 (To) noch wildes Moor war. Für das Verhältnis zur früheren Form *Bärfke* ist das Paar *Weer* (Dativ)/ *Wäärf* (Nominativ) zu vergleichen. Als Grundforme könnten in diesem Fall gelten sfr. *Beere,* afr. *bêre,* nhd. *Bahre,* nl. *baar* neben ostfr. *Barwe* Bu21, englisch *barrow* 'Bahre; Schubkarre'. Vgl. auch nnd. *Balkenberven* 'Leiter zum Boden' NW589. Alle diese Bedeutungen lassen sich einreihen beim idg. Wz. *1. * bher* 'tragen, bringen ..' Pok128ff., wozu sich aber nirgends Bedeutungen finden lassen, die zu 'wildes Land' passen. Vielleicht ist es zu deuten als 'das Tragende' im Gegensatz zu dem übrigens weichen Hochmoor. Sonst hätte es auch nicht als Schlupfwinkel dienen können. Es könnte hier

auch einen Durchgang von Bollingen nach Barßel gegeben haben, was die Erwähnung als Spukort erklärt. Es ist auch noch zu denken an ags. *bearu* m. 'grove, wood', Gen. *bearwes,* Dat. *berwe.* Übrigens könnte das *f* in *Berfke* vielleicht auch eine 'angeblasene' Aussprache des Zungen-*r* andeuten, wie sie auch sonst im Sfr. vereinzelt auftritt.

Vielleicht aber sollte man trennen *Bäärk-e* und handelt es sich wie bei *Birke* um germ. * *ga-berk-ja* 'Birkenwald'.

Bäärge » *Bärl.*

Bäärke in
1909S Bäärkenbroouk
1910S Bäärkemeeid
Vielleicht mnl. mnd. *berke* f 'Birke', wo *er* im nördlichen Nd. später lautgesetzlich zu *ar* wurde (Lasch 59), vgl. oldb. *Bark,* ostfr. *Barkenboom,* aber nicht auf dem Hümmling (Schönhoff, Karte) und nicht im Sfr. Andere Beispiele sind *Barkenbrok* südöstlich Barnstorf (Lc6), *Barkenloge* Gr. Garnholt (Am207), *Barkelwech* Hage a.1466 (Ur846), *Barkentange* bei Friesoythe (To1900). Als Appellativ ist es im Sfr. ausgestorben; dort heißt die Birke jetzt nur *Risenboom.* Vgl. *Birke.*

Bäärsel ['bɛəsəl] 'Bürste' in
996R buppe Bäärselke
1059R Bäärselke m. LM/H/W
*1060R *Bäärselke Toachte*
1061R Bäärselkedom
*1062R *Bäärselke Wai*
Es liegt die übertragene Bedeutung als 'mit borstige Vegetation bewachsenes Grundstück' auf der Hand. Die amtlichen Formen mit *a* werden unter Einfluß des ON *Bäärsel* Barßel (91N) gebildet sein. Vgl. eng. *brushwood* 'Gestrüpp'. Vielleicht auch hierzu Drente *de Boa(r)zelders,* a.1873 *Baarzel,* a.1830 *Borsels* Dv24 .22.

Bäärselder in
565U * *Bäärselder Wai*
Zum ON *Bäärsel* 'Barßel'; » 91N.

bääte, U **bääfte** ['bɛ:tə, bɛ:ftə] 'hinter' in
*180U *bääfte Wiltes Tun* M
181U bääfte de Tun A/W
213U bääfte Mäime Tun W
223U bääfte Luks Tun W
*260U *bääfte Älske Tun*
*262U *bääfte Wilms Tun*
*281U *bääfte Stine Hoaf*
*286U *bääfte Jan Boulsens Tun*
*332aU *bääfte de Jüstekomp* M
*337U *bääft Häft*
*356U *bääft n Ubbetun* A
*362U *bääfte Koasters Tun*
*397U *bääfte Galtjekomp* M
*401aU *Dobbe bääfte Galtjekomp*
*450U *bääfte Pestoors Tun*
*452U *bääfte Slumps Tun*
*453U *bääfte Rämmers Tun*
*454U *bääfte dät Kjus*
*457U *bääfte Haiens Tun*
*461U *bääfte Ooldehoaf* M
477U bääfte Okketun
484U bääfte Wübbetun
*494U *bääfte doo Hoawe*
*541U *bääfte Äilers Tun*
*545U *bääfte Smids Tun*
*547U *bääfte Bouls Tun*
*548U *bääfte Dutje Tun*
*552U *bääfte dän Fuuläkker* M
739R bääte Wäärelke
740R bäät Iskene H/A
741R bäät Äie
794R Bäätholt A
847R bääte Huusdeele M/W
*862R *bäät Näitun* A/M
864R bäät Wäärf A
*919R *bääte Wibke Tun*
953R bäät Näi-Isk H
*1052R *bääte tomme Nässe* W/H
1066R bääte oolde Mäid M/W
*1069R *bääte Äidensbierich* W
*1090R *bääte Isk*
*1179R *Tjaaske bääte Wiltekomp*
1219R bäät Kjus M/A
1241R bääte Hämpetun A
1251R bääte Kooltun A
1295R bääte Pällebierich M
*1335aR *bääte Waal* W
1419S bääte dän Lindebierich H
1424S Plakken bäät Holt M/H
1425S Bäätholt
1426S Bäätholtster Sträite
1506S bääte de näie Tune T/A
*1508S *bääte Tune*
*1606S *bäät Tun*
*1633S *bääte Snider Tun*
*1644S *bääte de Leembuursene* H
1758S bääte Rootenbierich H
*1178S *bääte Näiwal*
*1815S *bääte de Hätse*
*1941S *bääte Mudebiergen*
*2019S *bäät Holt* HM/A/M
Sfr. *bää(f)te* (afr. *befta,* ags. *beæftan*) wird benutzt zur Bildung von Sekundärnamen für Grundstücke hinter anderen Grundstücken, vom Dorf aus gesehen.

1069R muß dann von Hollenermoor (995R) aus benannt worden sein und ist deshalb wohl jüngeren Datums. Die Präp. begegnet 19x in U, 16x in R und 10x in S. Es bezeichnet oft Heiden, Weiden oder Gründen mit wechselnder Benutzung, also meistens wohl weniger wertvolle Stücke. Auffällig ist die vorallem (14x) in U auftretende Bildung *bääfte* + PN + *Tun* (Garten).
Vgl. *achter, hinter.*

bääter- ['bɛ:tə r] 'hinter-' in
561U Bääterfaan
*638U *Bääfterwike*

bääterste ['bɛ:tə rstə] 'hintere, hinterste' in
*278U *bääfterste Komp*
*872R *bääterste Tun*
1650S bääterste Fänne

Bäike, **Beeike** ['bɛikə, 'be:ikə] in
893R Bäikekomp
1435S Beeikenässe
PN *Beke* S1568S, *' bêke* f. M3.133, VN *Beken* S1568, HN *Bäikens* St4.1.11H. Der von Siebs Fn erhobene Einwand gegen diese Ableitung ist verursacht von dem von ihm gehörten Vokal *ee.*
Bäirch » *Bierich*.

Bäk [bɛk] in
188U Bäkwäirk W
*189U *groote Bäkwäirke* pl.
Zu Sfr. *Bäk* 'Maul' wegen der Form des Grundstückes. Vgl. ndl. FN Ameland *de Rôggebek* Oud 299.

Bakker [bakər] 'Bäcker' in
131U Bakkers Touse
Als Berufsname vielleicht alter HN, vgl. *Muller.*

Balgenort in 1336R ist wohl unechter FN. Vgl. FaN *Balgenort* H1824, *Baggenort* H1840, *Bagenort* H1860 (aus Westfalen eingewandert, St3.4.4).

Balke ['balkə] in
*269U *Balkenfüller* m.
377U Balkenfüller W
Es ist möglich, daß es sich in beiden Fällen um dasselbe Grundstück in Strücklingen handelt, das bei 269U ins Utender Grundbuch geraten sei, weil es Eigentum eines Utenders wäre. Zu sfr. *Boolke* 'großer Dachboden für Roggenlagerung'. Das kleine Stück (in Gb Acker) brachte vielleicht gerade genug, um den letzten freien Raum des Dachbodens auszufüllen. In *Balke* ist in der Zusammensetzung das alte *a* durch Verkürzung bewahrt, vgl. *Kalwerhuk* Sa261, Anm.1.

Bält [bɛlt], nd. **Bült** 'Haufen' in
30U Meibülte pl? W
59U Bült W
*95U *Bält*
89U Bält M
103U Flaatskebält M
*104U *litje Flaatskebält* M
*105U *Liskebält* m. M
227U Mikkebälte pl. W
228U Mikkebältstoachte
*246U *Päitersbält*
*350U *di Bält bi dät Häft* m.
368U Migelkebält m.,f. M
*369U *groote Migelkebält*
*446U *Kossebälten* m.
*497U *bi de Bält* m.
*498U *Bält* m. A
*601U *Poapebält* M
720R Weerbält
*797R *di Bält bi Bartsholt* m. M
*798R *di Bält unner Bartsholt* m. M
*874R *Bält bi Wilnässe* m. M
945R Oabälte M
*946R *Oabälte Toachte*
967R Weerbält m . M
1001R buppe Hälkebält
*1002R *Hälkebälte*
*1003R *Hälkebälte Poul*
*1018R *buppe Hälkebält*
1032R Weerbält m. H
*1055R *Hällebält* M
*1056R *Grootenaasbält* m
*1131R *Steenhuus Bält* m.
1203R Bullebält m.
1428S Fostongsbälte pl. H
1547S unner Loobält
*1548S *bi Loobält*
*1679S *Määlnbält* A
*1806S *Bält* M
*1814S *Bält bi Ooldebroouk* m. M
*1824S *Djoomersmeeide Bält* M
1833S Tallebält m.
*1834S *Bält boppe Fulkemeeid* M
*1837S *Meentebälte* pl.
*1838S *bi doo Meentebälte*
*1904S *Bält* M
*1917S *Aajesheeidene Bält* M
Das Wort ist fast immer m.; die eine Abweichung bei 368U ist wohl durch Einfluß des BW *Migelke* entstanden. Der Pl. ist allgemein auf *-e,* es sei denn, daß durch nhd. Einfluß einige Formen auf *-en* begegnen. Bei 1002R-1003R ist es undeutlich, ob es sich um Pl. handelt.
Bält scheint eine etwas kleinere und vorallem grüne Erhöhung zu bezeichnen; auf To sind sie gewöhnlich

nicht erkennbar.
Ndl. *belt* 'kleine Höhe im Moor' wird als Ablaut zu *bult* 'Haufen' gedeutet (Franck 99, 48). Im Sfr. vielleicht doch eher *i*-Umlaut mit Entrundung (Kramer 1979.125).

Bamke in
*539U *Bamke, *Baamke* f.
*539aU *Bamke Stuk*
*539bU *Bamke Lound* M
Wohl Verkleinerung von sfr. *Boom* m. 'Baum' mit *a* durch Verkürzung des alten [a:] vor Konsonantenhäufung. Das f. Geschlecht ist häufig bei Verkleinerungswörtern auf *-ke,* Kramer 1982.17. Zu vergleichen sind *die Boomwissken* Lo56, *die Baumstücke* Scheu27.

Bändelse, **Bänsel** in
*268U *Bändelse* f.
Zu vergleichen ist oldb. *Bensel* 'Knüppel', ostfr. *Bendsel* 'Rutenbündel', *benseln* 'damit schlagen' (Böning 9), gron. *bìnzel* 'bindsel rijshout', *bìnzeln* 'wegjagen, rennen' (ter Laan 90), sfr. *bänselje* 'rennen'. Das Grundstück könnte danach die Form eines Reisigbündels gehabt haben.

Bärfke » *Bäär.*

Bärl [bɛrl] in
1207R Bärlge f. A
1208R Bärlgefoansen M/H/W
1209R Bäärgefoansene
1211R Bärlgefoansene Dom
Es ist eine auffällige kleine Erhöhung. Parallelforme sind ON *Berlingen* in der Eifel; *Barel* Gem. Dötlingen Lc6 inmitten des Ackerlandes, a.1428 *to barle* Lb439; *Auf den Barel* (hohes) Heidegebiet inmitten der Moore nördlich Schmalförde Lc6; *Closter Barle* östlich Hesel mit kleinen Hügeln Lc3, wohl a.1124 *Berle, Barle* Ur7; a.1437 *Grata berl, Berlheerna* bei Miedelsum Ur469.
Vielleicht auch hierzu der wfr. ON *Berltsum,* weil die Ableitung aus * *Berlingaheem* (FrPl2.22) beruht auf der emendierte Form * *Berlinge* aus *Belinge* (FrPl8.3). Alle sonstigen Formen (FrPl 15.44f.) zeigen auf *Berl-ikum* (Dim.pl.dat. bei *Berl*). *Berltsum* liegt auf mehrere Wurte und wahrscheinlich auf einen natürlichen hohen Wall (Rienks 187).
Auf den von Siebs (Fn) angeführten Gründen ist eine Originalform mit *a*-Vokalismus vorzuziehen. Das von ihm angeführte ahd. *bara* wird aber nach Pok134 mit der idg. Wz. *3.* * *bher-* 'mit einem scharfen Werkzeug bearbeiten, ..' verbunden, was semantisch nicht zu 'kleine Anhöhe' paßt. Bessere Ansätze bieten Wörter wie aisl. *bâra,* mengl. mnd. *bâre,* nl. wfr. *baar* 'Woge', das in der Bedeutung 'die sich hebende' möglicherweise zur Wz. *1.* * *bher-* 'tragen, bringen' (..) auch 'aufheben, erheben' (Pok.128, 131) gestellt werden kann. *bâre* stehe dann in Ablaut zu Wörtern wie got. *baìran* 'tragen, ..' (Krahe 1948.45), Nullstufe ahd. *burian* 'sich erheben'. Zum Letzten könnte das in Fn angeführte mhd. *bürel* gehören.
Das Suffix ist wohl das Verkleinerungssuffix *-l-,* wie in mhd. *hügel,* ahd. *buhil* (Kluge 1926.29). Die Entwicklung ist dann > * *barila* > * *berel* > *berrel* mit *r* > *rr* vor *l* nach Kluge 1913, 148f. Hierin stimmen sfr. *Bärl* und nnd. *Barl* (Lasch 59). Die Bedeutung ist also 'kleine Erhöhung', wobei das Suffix *-ge* (» *-nge*) später angehängt worden ist.
Die alten Belege mit *Barg-* und die jüngeren mit *Bärch-*, *Bäärge-* sind wohl volksetymologisch beeinflußt.

Barts in
*795R *Bartsholt*
*796R *di Waal unner Bartsholt*
*797R *di Bält bi Bartsholt*
*798R *di Bält unner Bartsholt*
Wahrscheinlich Verkürzung vom PN *Barteld* S1829, *bártelt* m. M3.133 mit Genitiv-*s,* VN *Bartels* S1829 S1860. Vgl. PN *Berte* S1473, *Bartholomaus* B1665.

Bätje ['bɛtjə] in
1578S Bätje Sling
PN *Betge* S1696, *Betke* H1606, *bétje* f, *bétte* f. M3.133.

Bäts [bɛts] in
935R Wäästfäilde, Bätsfeeilde
Vielleicht zum PN *Betto* R1665. Da dieser PN später nicht mehr belegt ist, wurde der FN wohl nicht mehr verstanden, was die Formen mit *Borst-, Wääst-* erklärt. *Wääst-* kann aber sicher nicht zutreffen, weil das Grundstück an der Ostseite des Dorfes liegt.

Beeike » *Bäike.*

Beerens in
823bR Berens Komp
939R Beerens Meer
1011R Berens Meer
VN *Berends* S1812, *Berendts* S1665-S1699, U1606-U1630, *Berens* St1749, *Berentz* U1630, *Berndts* S1674, *Bernedts* U1630, *Berns* U1749; HN *Berends* St4.3.8R.

Berg » *Bierich.*

bi [bi] 'bei' in
153U, 188a, 204, 207, 208, 212, 274, 285, 322, 332,

351, 366, 372, 463, 493, 495, 497, 524, 526, 555, 605U;
737R, 779, 808, 809, 814, 831, 874, 880, 881, 907, 909, 914, 955, 964, 980, 982, 1023, 1096, 1105, 1112, 1135, 1146, 1154, 1157, 1159b, 1160, 1166, 1168, 1169, 1193, 1194, 1218, 1240, 1243, 1245, 1250, 1288, 1292, 1296R;
1403S, 1420, 1432, 1443, 1460, 1466a, 1488, 1491, 1496, 1499, 1509, 1511, 1548, 1571, 1573a, 1585, 1588, 1592, 1598, 1602, 1604a, 1618, 1632, 1663, 1681, 1684, 1685, 1688, 1690, 1692, 1695, 1704, 1706, 1708, 1713, 1715, 1720, 1737, 1753, 1754, 1757, 1759, 1784, 1800, 1814, 1838, 1854, 1858, 1865, 1892, 1894, 1902, 1908, 1940, 1945, 1980, 2001, 2004, 2012, 2026, 2027S
und als *bei* in *6U, 16, 51, 73U.*
Es ist als 'in der Nähe von' die allgemeinste Präposition zur Bildung von Sekundärnamen, z.B.
737R bi de Wäärelke
1193R bi Säärkwai

Bierich ['biərɪx], älter **Beeirich**, U **Bäirch** [bɛirx], nd. **Berg** 'Berg' als GW in
6U beim Vosseberg
7U Vosseberg A/LM/W/T
29U am Ringelberg W
35U Berg W
50U Tütjeberg LM/T/A
51U beim Tütjeberg
80U Wulfsbäirch
*93U *Häidenjebäirch*
205U ap de Bäirch m. A
*206U *tou Eende dän Bäirch*
*207U *ap de Bäirch bi de Määlne*
*207U *ap de Bäirch bi de Sloot*
*466U *Ooldebäirch A/M*
*512U *unner Nuttelbäirge*
*513U *Nuttelbäirge* pl. A
524U bi Kruusebäirch
525U Kruusebäirch m. M/A
*549U *Gaatebäirch* m.
*586U *Dannenbäirch* m. H
*587U *Männekomps Bäirch* m. H
*605U *bi de Wietsbäirge* pl. M
606U Wietsbäirge pl. LM/W
607U Dingenjebäirge pl.
608U Düüwelsbäirge pl.
*615U *Munkebäirch* M
616U Mäikebäirch
617U Änne Meräike Bäirch
633U buppe Wietsbäirgen
707R buppe Hoogebierich
714R Roake Bierich
748R Säksschleedebierich m. LM/H
754R Hoogebierich H
755R buppe Hoogebierich
*767R *Foude Bierich*
*802R *Fiskelbierich*
805R Klütenbierich
*818R *Hälmersbierich*
820R Juurebierich m., n. A/W
927R Swoalebierich m. M/H
928R Swoonebierich m. M/H
932R Steensbierich m. A/H
*934R *buppe Steensbierich*
*936R *Wäästfäilde Bierich*
944R litje Witsbierich m. LM/N/H
948R groote Witsbierich m. A/H
949R Kattebierich m. H
966R Winnelmäidsbierich M/A
*968R *unner Köönichsbierich*
969R Köönichsbierich m. A
979R Poaskebierich
987R buppe Witsbiergen pl.
997R buppe Hollebierich
1013R Kattebierich f., m. H
*1016R *Twäärswai buppe Kattebierich*
*1025R *an de Groupenbierich*
1026R Groupenbierich H
1029R Swoalebierich m. S
1048R Ooldemäids Bierich H
1049R Dannenbierich m.
1053R Hollebierich H
*1057R *flakke Bierich* m.
1058R buppe Hollebierich
1069R bääte Äidensbierich
1070R Äidensbierich H
1071R Heednäsbierich
*1178dR *Stoppenbierich*
*1184R *Tappenbierich*
1228R Schulsbierich m.
1235R Häddenbierich W/A
1293R Pällebierich m. S
1295R bääte Pällebierich
*1296R *bi Pällebierich*
1306R Sinschleedebierich L/H
1306aR Bierich
1324R Groottongsbierich H
1400S ap de Groottongsbierich m. H
*1402S *gräine Bierich* m.
*1403S *bi de gräine Bierich* m.
*1409S *Leeuekomps Bierich*
1410S Lindebierich m. N/H
*1412S *boppe Lindebierich* m.
1419S bääte dän Lindebierich m.
*1420S *bi doo Lindebierge* pl.
*1431S *Fostongsbierich*
*1432S *bi Fostongsbierich* m.
*1492S *foar dän Brombierich*
*1495S *Weer unner Brombierich*

*1496S *Weer bi Brombierich*
*1499S *bi dän Brombierich*
*1500S *unner dän Brombierich*
1501S Brombierich L
*1502S *Suchtebierich*
*1527S *Bierich*
1536S Holtiskbierich m.
1584S Hambierich m. M/A
*1585S *Wal bi Hambierich*
1731S Pipkebierich m. A
1755S Astermeeid foar dän Rootenbierich
1758S bääte Rootenbierich
1759S bi dän Rootenbierich
1762S Rootenbierich m. H
*1764S *boppe doo Roodenbierge*
1774S unner dän Äiterbierich
*1783S *boppe Seeidelsbierich*
*1783aS *Kolonie Seeidelsbierich*
1816S Heeselbierich
*1817S *Eeselsbierge* pl.
1819S Seeidelsbierich
1865S bi Mudebierich
1880S Mudebierich m. W/H
*1882S *twiske doo Bierge* pl.
1893S Ooldebierich m. S
1894S de Hällene bi dän Ooldebierich
*1901S *unner dän Fäddenbierich (uF)*
*1902S *bi dän Fäddenbierich*
1903S Fäddenbierich m.
*1907S *brune Bierich* m.
*1927S *Aajesbierich* S
*1929S *Aajesbuskbierich*
1935S Äsbierich
*1936S *Hom unner dän Äsbierich* m.
1938S Schubberingsbierich m.
*1941S *bääte Mudebiergen*
*1953S *Loangemeeidsbierich*
*1960S *Kolluchtsbierich*
*1962S *Winnemeeidsbierich*
1967S Schilsbuskbierich
1968S Schillerbierich
1972S Stokbierich
1987S Heedbierich m.
1993S Boarenbierich m.
*1994S *an dän Boarenbierich*
*2026S *bi de Heeselbierich.*

Als BW in

*575U *buppe Bäirgemäid*
*579U *an de Bäirgemäid*
580U Bäirgemäid
756R Hoogebierich Dom
*788R *an Bierichsloot*
*794R *Bargholt* neben *Bäätholt*
935R Bergsfelde neben *Wäastfäilde*
950R Kattebierchslound
*1015R *Kattebierchs Toachte*
*1411S *Lindebiergersoound*
1417S Lindebierchsmeer
*1474S *Lindebierchsoouger*
*1486S *Weer in Bierichmeeid*
1497S Brombierchsoouger
*1498S *Brombierchsmeer*
*1526S *Bierichmeeid*
*1763S *Rootenbiergersoound*
*1820S *Seeidelsbierchssoound*
1821S Seeidelsbierger Dannen
1881S Mudebierichsoound
*1969S *Schillersbuskbierichoouger*
1979S Bierichmeeid
1984S Heedbiergsfaan
1995S Boarenbierger Gebiet
*2000S und 2003S *Fäddenbiergsfaan.*

Bierich ist mit 150 Namen (wovon 102 Primärbildungen) nach *Komp* das zweithäufigste FN-Element des Saterlandes. Es bezeichnet gewöhnlich eine größere Anhöhe im Gemeinschaftsgebiet und ist auf den topografischen Karten oft erkennbar. Die *Bierge* ragen gewöhnlich ein bis zwei Meter aus ihrer Umgebung heraus und besitzen eine räumliche Ausdehnung bis zu einigen hundert Meter. Die Vegetation wird oft ärmlich gewesen sein. Seltener findet es sich auf dem Esch (dem alten Ackerland), wie 205U, 818R, 820R, 969R, 1235R, 1584S.

Als BW zu *Bierich* begegnet in den Primärnamen 46x ein Substantiv, 12x ein Adjektiv, 2x ein Verb und 5x ein PN oder ein HN. *Bierich* kommt 3x als Simplex vor (205U, der höchste und vielleich älteste Teil des Utender Esches, 1306aR, 1527S). Das aus den Sekundärnamen abzulesende Genus ist immer mask., außer in 1013R, wo aber vielleicht in *die* der sfr. mask. Artikel *di* durchblickt. Als Pluralendung begegnet *-en* (513U, 606U, 987R) oder *-e* (596U, 606U).

Der Vokal von sfr. *Bierich, Bäirch* ist bodenständig und weist auf afr. *ê* hin (Gr1387, 1365). Der Ausdruck wird deshalb wohl von altersher als Flurnamenelement angewendet, wahrscheinlich in der Bedeutung 'kleine Anhöhe, Hügel', vgl. ostfr. *Barg* 'Anhöhe, Haufen, Hügel' Bu21. Einige Beispiele in den FN der Umgebung sind: *Schewenbargsmoor* Lo34, a.1428 *to lutken bergen* Lb463, Hasbergen *de wildenberg* Lb480, Dötlingen. In Ammerland allgemein, z.B. Osterscheps *Voßberg, Bargwisch* Am226, Westercheps *Berg, Ramberg, Barbelsberg* Am227. Rotenburg *auf dem Berge* usw. Scheu29 ('Jede Geländeerhöhung kann bei dem wenig gegliederten Landschaftsgebiet des UG als *Berg* bezeichnet werden'), *Auf dem Bargvelde* usw. Hes61 ('In Wirklichkeit handelt es sich oft um kaum sichtbare Erhebungen').

Im Wfr. bloß als *Berch, Burch* Hof in Kûbaard

FrPl.10.55, 12.60. Stellingwervisch *de Bergakkers* FrPl.12.57, *de Bergmaad* FrPl.13.53. Drente Ballo a.1650 *Berchackers* Nk1.147. 'Voor hooggelegen land vinden wij allereerst *Berg, De Bergen,* ook *Bergakker* e.dgl.' Vn32. 'In het Nederlandse taalgebied is een *berg* gewoonlijk slechts een heuvel' Nk1.147. Nfr. *berig* usw. 'Grabhügel; natürliche Bodenerhebung' wird von Faltings (1986B.203) als eine mnd. bzw. jütische Lehnübersetzung betrachtet.

Bei *1979S Bierichmeeid* läßt sich nirgends in der Nähe eine Anhöhe finden, auf die der Name sich beziehen könnte. Vielleicht hat der Name sich früher auch bezogen auf die Parzellen südlich davon, bis zu dem gegenüberliegenden *Heedbierich* in Flur XI.

Bik » *Pik.*

Bile ['bilə] 'Beil' in
465U Bildobbe M
1533S Bile f. M
Bei 1533S ist es die Form des Grundstückes, die eine Art Beil dastellt. Mit seiner schrägen Stielansetzung ähnelt es noch am ehesten dem bei Siuts T54,2 gezeigten Wiesenbeil. Bei der Insel Juist gab es Sandbänke mit den Namen *Grote Bill* und *Kleine Bill* (Lc1), zu dem danebenliegenden *Hammer* vgl. *Hoomer* in der Nähe von 1533S.

Moerman 37 erklärt die FN *Biele, Bijl* nach der Form der Landstücke. Bei Linswege *Bielkamp* mit Beilform (Am206). Vgl. ndl. Drente *de Biel en Staol* Dv24.16 (beilförmig), *Staol en Biel* Dv24.34 (beilförmig), wfr. 2x *Bilefive* (beilförmig) FrBl 1.18.

Bei 465U ist die Form der eigentlichen *Dobbe* nicht nachzuweisen, weil sie auf Fk nicht eingezeichnet ist. Es könnte hier auch eine Geschichte oder ein wirklich gefundenes Steinbeil im Spiel sein (vgl. bei 465U).

binner- (nd.) in
37U Binnerland W
38U am Binnerland W
Vgl. ostfr. *binnen* 'drinnen, innen', *binnerst* 'innerst' in Bezug zur Lage des Landstückes innerhalb des wohl höheren *Berg,* was wohl Überflutung verhütet hat.

Nicht zutreffend ist hier wwfr. *binnenstik* 'stuk land dat ligt ingeklemd tussen twee andere percelen, stuk land dat niet aan een vaarwater of weg ligt'.

Birke als
1521S Birke, Beeirke f. A/M
Die älteste Forme *Bergke* läßt denken an 'kleiner Berg'. Dazu würde stimmen, daß germ. *e* vor *r, l* + mehreren Konsonanten die Kürze bewahrt (Gr1190f), vgl. *du bärchst* 'bergst' neben *bierge* 'bergen'. Bei Hofmann 1961.101 heißt es aber: 'Im Ostfriesisch-Niederdeutschen, Groningischen und Westfriesischen ist *-je* die regelmäßige Suffixform nach Gutturalen, älter wahrscheinlich *-tje*'. In anderen Gebieten wird *l* oder *s* eingeschoben, aber nirgend gibt es *-ke* sofort nach Gutturalen, 'weil dann zwei Gutturale zusammenstießen und miteinander verschmelzen mußten, wodurch die Diminutivformen undeutlich wurden' Hofmann a.a.O.

Weil auch die Lage von 1521S (ein niedriger Streifen Wiesenlandes am Fuß des höheren Geländes) auf keinerlei Weise mit den sonst für *Bierich* gefundene Lage stimmt, so ist anzunehmen daß *gk* nur eine sehr präzise Wiedergabe der Aussprache ist. Das würde dann etwa [bєɾxkə] ergeben, wobei [ɾx] sich in Bezug auf die späteren Schreibungen nur als gutturales *r* (Zäpfchen-*r*) [R] beschreiben läßt. Die gutturale Aussprache des *r* hörte ich bei einem älteren Saterländer (B1) und sie kann früher viel verbreiteter gewesen sein. Über ein altes [R] im Nfr. vgl. Jɸrgensen 1960. Entwicklungen wie sfr. *Häidene* aus afr. *herne* setzen dagegen ein dentales *r* (Zungenspitzen-*r*) voraus; die Aussprache könnte also positionsbedingt gewesen sein.

Als mögliche Ausspracheformen gibt es deshalb **1.** [bєRkə], **2.** das [be:irkə] von M3, **3.** das amtliche *Birke* (das wohl als [bɪrkə] aufzufassen ist), und **4.** das jüngere [be:ɾkə] von B15. Dabei macht die Anlehnung an *Berg* in *Bergke* es aber wahrscheinlich, daß auch da mit einem sfr. [e:i] zu rechnen ist, vgl. älter sfr. *bêr*$_{it}$*g* [be:irəx] 'Berg' M2.80. Die spätere Entwicklung des Lautes zu [iə] muß dann bei 1521S irgendwie gestört worden sein.

Da in dieser Gegend viele Flurnamen nach Gerätenamen vorkommen, ist auch darauf geachtet worden. Die etwa Harken-ähnliche Parzellierung (auch bei 1909S!) des Grundstückes hätte dafür auch genügend Ansätze geboten. Am nächsten läge hier sfr. *bik* 'kleiner Rechen beim Buchweizenmähen' M2.80, Abbildung Br61. Vokalismus und Fehlen des *r* in *bik* verbieten aber eine Anknüpfung.

In Betracht kommt vielleicht auch germ. * *ga-berk-ja,* an. *birke* 'Birkenwald' (Kluge 1926.35), vgl. nl. *Hoge* und *Lage Birk* bei Soest, *birk* oder *birkt,* Teil der Mark bei Utrecht mit Birkenvegetation (Moerman 37). Älteres sfr. *eei* vor *r* entspricht afr. *e* (Gr1190), was afr. * *berke* ergibt. *I*-Umlaut des *e* zu *i* (Gr1194) muß deshalb durch Systemzwang verhindert worden sein, wie auch vielleicht in nd. Edewecht *Barke* Am225. Im Afr. wird *-ja* nach langer Silbe zu *-e,* was aber später bis auf einigen Ausnahmen (sfr. *Eende* 'Ende', *Fänne*) verschwindet (Gr1237). Diese Art Kollektiva scheint übrigens im Fr. kaum zur Entwicklung gekommen zu sein. » *Bäär, Bäärke.*

Bisse ['bɪsə] in
1405S Bissenmeer H
Es sieht aus wie eine Zusammenstellung mit der Pl. * *Bissen* eines Subst. * *Bisse.* Im älteren Sfr. fehlte das *-n* in diese Plurale, was die ältere Form *Bissemeer* erklären würde.
Am ähnlichsten findet sich im Sfr. *bìs̑je* 'wild umherrennen (v. Kühen)', älter *bírzje* M1.201. Vgl. Oldb. *birsen, bissen* (*ss* weich), ostfr. *birsen,* gron. *birzeln, birzn,* mnd. *bissen,* mnl. *bisen,* wfr. *biizje,* nfr. Wiedingh. *bëze,* Föhr *bese,* nhd. *biesen, bisen* dasselbe. Eine Ableitung sofort vom Verb würde aber sfr. * *Bìs̑meer,* * *Bìs̑s̑elmeer* heißen.
Die obigen Verben werden von Kluge 1975.79 zu nhd. *Bise* f 'Nordostwind', as. *bîsa* 'Wirbelwind' gebracht. Viele verwandte Wörter bringt Stapelkamp 1953.23 zusammen, wie rheinisch *Bis,* groningisch *birs* etwa 'Lust zum Laufen', ostnl. *bisse, bissing* 'Kirmes, Markt', mit als Grundbegriff 'Schreck', wie auch bei Pok161f. Der Antrieb zum *bìs̑jen* ist gewöhnlich die *Biesfliege* 'Bremse', Föhr *Besfleegh,* sfr. *Brämse, Breemse.* Unter diesen Umständen wäre es leicht möglich, daß sich ein Wort sfr. * *Bìs̑s̑e* 'Bremse' bildete, womit sich dann der FN als 'Landstück mit vielen Bremsen' erklären ließe. Das Grundstück 1405S war im Norden, Osten und Westen von Höhen abgeschlossen; es wurde dort also leicht schwül, was bekanntlich das Auftreten von Bremsen fördert. Vgl. auch noch ostnl. Winterswijk *Bizze* 'lange dunne plantenwortel; vrouw die gedurig heen en weer loopt' (Deunk 26).

Bitter ['bɪtər] in
900R Bitters Tun
FaN *Bitter* R1754, PN *Hermann Bitter* im *Vogtshuus* St4.3.10.

biu [biw] in
624U de Biuelte f. W/M/H
625U Biuelter Wai
626U Biuelter Dom,
*629U *Biuelter Deele*
Der Name *Biuelte* bezieht sich nach Fb auf zwei Höhen, wovon der südliche sich mehrere Meter über das Flußtal und den Moorrand erhob. Von Jellinghaus wird S.58 *Bibelte* "bei Friesoythe" genannt bei den *-ede* < *-ithi*-Namen. Dabei auch *Gasselte* in Drente, *Hesselte* a.1223 *Heslethe* Kr. Lingen. Namen dieser Art sind oft aus älteren Namen gebildet durch das bloße Anhängen der Silbe *-te* (» 1N). Das ergibt als mögliche ältere Form * *Biuel.* Lautlich nah ist Sfr. *biuje* 'beben'. Vgl. Scheu27 *die Bebenhorst,* 1694 *auff der Bevenhorst.* 'Das BW wohl zu mnd. *bêven* 'zittern, beben' als verkürztes Part. Präs. aus der präpos. Fügung **auf der bebenden Horst;* "beben" meint das Schwanken des weichen Sumpfbodens, wenn man ihn betritt' Scheu. Es könnte hier dann an einer Form wie * *Biue-loo* gedacht werden. Auf erster Sicht verbietet die hohe Lage diese Erklärung, aber es könnte eine schlechte Abwässerung gegeben haben. Ein ähnlicher Gegensatz spricht übrigens aus *Bebenhorst.*
Ein anderes Beispiel von geschriebenes *b* als Vertreter für [w] gibt Sc bei 127U.

Bjaate in
*1789S *Bjaate Aabeltermeeid*
Zu *Aabeltermeeid* gibt es als BW *kaale* und *Busk* aus Fb/Fk und *Holt, Remmers* und *Bjaate* aus Gb. Somit könnte *Bjaate* mit *kaal* vielleicht gleich sein. *Bjaate* setzt aofr. * *Biat-* germ. * *beut-* voraus, mit einer kürzenden Konsonantverbindung am Ende. In den Wörterbüchern und bei Scheu und Hes lassen sich aber keine Beispiele finden. Eher ist deshalb anzuknüpfen an den PN *Beate,* der sich S1630 findet als *Beate Eylhardt* in einer Umgebung wo deutlich VN voran stehen, wie z.B. *Telmans Dedde.* Es könnte sich hier deshalb um einen Mutternamen handeln. R1749 wird eine Tochter *Beate Remmers* erwähnt.

Bjünt [bjɸnt] m. in
*1829S *Bjünt* m. M
1839S Bjüntplakken H/W
1829S ist Kollektivum zu sfr. *Bjùnt, Bj'ünt* n., älter m. 'Pfeifengras', oldb. *Bênt, Bent,* ostfr. *Bente, Piünte,* gron. *piont,* wfr. *bjint,* ndl. *bunt.* Beispiele in FN: östlich von Essen/Oldb. *der Bent* Lc6, mit mehreren Beispielen auch bei Jell24, wfr. *De Beinten* FrNk2.16, 97, ndl. *Bente(n), Bunt(e),* gron. *De Banten* Vn56, Drente Peelo *Beentakker* Bardet 6. Also 'Stelle wo *Bjunt* wächst. Nicht zu vergleichen ist *Bünte,* ahd. *biunt(a)* f. 'umzäuntes Flurstück' Scheu52, Hes113.
In 1839S ist wohl der Pflanzenname selbst als BW zu beurteilen.

Bjüüne in
*1068R *ap de Bjüüne* f. W
Nach der späteren Quelle Fb sollte es *Bjuur* heißen. Da die Arbeiten auch nachher mit dem Felde verglichen wurden (Harms 1969.61f), wird *Bjuur* eine verbesserte Lesung dastellen. *Bjüüne* könnte aus Notizen verlesen sein.

Bjuur in
1067R ap de Bjuur f. W
Die Erklärung Schultes (Sc) ist wohl als * *bi Uur* aufzufassen, vgl. oldb. *Uur* 'Ortstein'. Das würde als Übersetzung "*Auf der bei Ortstein" ergeben, was nicht überzeugt.
Wohl eher ist anzuknüpfen an sfr. *Bjuure* f. 'Kissenüberzug', vgl. oldb. *Bür(e)* dasselbe, das

gewöhnlich aus frz. *bure* 'grobes Zeug' abgeleitet wird (Löfstedt 1931.132). Es ist schon überliefert als mnl. *Beddebuur* 'Matratze'. In der letzten Bedeutung könnte *Bjuure* als FN ein gewölbtes Grundstück andeuten.

Bjuus in
*1627S *Bjuus* f.
Vgl. Westerloy a.1461 *by der byse* Am211, Seggern *Biese* Am212, wfr. *de Bjusse** bei Lidlum, FrNk2.17. Vielleicht als 'Grundstück wo Binsen wachsen' Kollektiv zu * *Bjuus,* ndl. *bies* 'Binse'. Germ. Grundform könnte * *beus-jôn* sein, vgl. Kluge 1926.44. Zur Vokal » *Bjuust.*
*Jetzt darüber Miedema 1988 mit ähnlicher Lösung.

Bjuust [bju:st] in
*1237R *buppe de Bjuust* f.
1238R Bjuust f. W/M
1239R Haike sin Bjuust
*1240R *bi de Bjuust* f.
Die Parzellen 1238R bildeten eine auffällige Tiefe inmitten des Esches. Die Etymologie von Siebs ist deshalb nicht haltbar.
Sfr. *juu* < aofr. *iu* unter Dehnung (Gr1389, gedehnt in offener Silbe, Gr1235) < germ. *eu* bei *i* oder *j* der Folgesilbe (Gr1368), z.B. sfr. *(d)juur,* afr. *diûre,* 'teuer'. Dieses wird erfüllt durch a.972 *Biesuth,* FN *Biest* 'ein Ort wo Binsen wachsen' < * *beusô* (Mansion 81). *Biest, Bist* in mehreren ON in den Niederlanden und Belgien ist nach de Vries 1962.30 mit einem Kollektiv-Suffix gebildet von ndl. *bies* 'Binse', vgl. auch *De Biest* bei Boxmeer als Name eines niedrig gelegenes Grundstückes. Verschiedene Beispiele von *Biest(e)* bei Jell31, Rü25, 42, 122, 255 und Nk3.182.
In FN oft in Drente: *de Beust*, a.1844 *het Beustkamp(t)je* Dv24.13 (kleines Grundstück); *Beustakker* mit dabei eine kleine Parzelle "1860 als een langwerpig veentje aangegeven" Dv24.20; *de buist bij de knegtakkers* a.1865 Dv24.21; *de Beust, het buustje* Dv24.29; *de Beust* Dv24.42 (nahezu viereckige kleine Acker); *de Buustakkers,* a.1857 *Beust-,* a.1807 *Buist-,* a.1640 *Boest-* Dv24.46; *de Buustakker,* a.1838 *Beust-,* a.1807 *Buis-,* a.1640 *Boest-* Dv30.13; *Beust-, Buustakker* a.1807 *Beust-, Buus-,* a.1684 *Buest-,* a.1640 *Boest-* Dv30.18.
Infolge Gr1368 ist das Suffix in *Bjuust* nicht *-uth,* sondern *-it-*. Kluge 1926.38 erwähnt auch nur *-itja* als Kollektivum. Germ. *-ja* wird nach langer Silbe zu afr. *-e* > neufr. *-/-e* (Gr1237) und zu as. *-i* (Gallée 57) > mnd. *-e* (Lasch 116, 195). Die germ. Grundform kann also * *beus-itja* sein.

Blääd » Trjooblääd.

Blaake in
*1828S *Ässeblaake* f. M
Zu vergleichen ist vielleicht der Rotterdamer Straßenname *Blaak,* a.1480 *die Blake,* das als ein ursprünglicher Gewässername erklärt wird zum südndl. Adj. *blak* 'flach, eben', vgl. a.1315 *Suane-blake* Wn182. Vgl. wfr., gron. *blak,* ndl. *blakstil* 'windstill', wfr. auch 'still vom Wasser; heiß von der Sonne'. Franck Suppl.21 verbindet es als 'flach, eben' < 'bloß, kahl' mit ndl. *blaken* 'glühen', das von Pok125 zur idg. Wurzel * *bheleg-* 'glänzen' gebracht wird, wobei auch ags. *blæc,* oldb. *Black,* ostfr. *Blakk* 'Tinte' und vielleicht auch ostfr. *blaken* 'rauchen', mnl. *blake* f. 'Glut, Flamme'.
Blaake muß wohl durch jüngere Dehnung aus * *Blakke* entstanden sein, sonst hätte es sfr. * *Blooke* ergeben. Es könnte vielleicht als 'flaches wässeriges Grundstück' gedeutet werden. Vgl. *Blik.*

bleek [ble:k] 'bleich' in
854R bleeke Poul
Vgl. das *Bleke Meer* bei Uddel, früher das *Witte Meer* genannt (Wn276). Es ist wohl an die Farbe des Wassers zu denken.

Blik *[blɪk] in
*1855S *Waaterblik* M
Vgl. mnl. *blec, blik* n. 'Land, das nur eben aus dem Wasser herausragt', das Franck69 mit *blaken* 'glühen' verbunden wird; vgl. *Blaake.* Moer38 erwähnt Beispiele am Meer oder an Flüssen, die wohl als unbewachsene Anschwemmung, wahrscheinlich Sandboden, zu deuten sind. Dort wird auch mnl. *blicken* 'glänzen' angeführt. Es muß also wohl die Farbe des Bodens als Ursprung gesehen werden.
Scheu32 erwähnt mehrmalig *Bleck* 'zu mnd. *blek, blik* n. "Fläche Landes, Grundstück, freie Stelle", das in den FN "kleine Wiese" bedeutet; häufig liegen diese *Blecke* an einem Wasserlauf'. Vgl. *de Blikkies* Dv24.22 (am Bach), aber wohl nicht a.1640 *blickacker* Dv30.9. Bei Hes76 wird es weiter mit dem mnl. Wort *blik, blek* in Verbindung gebracht mit als Grundbedeutung 'offene, holzfreie Stelle'. Unserem Namen gleich ist wohl *Wasserblech,* a.1692 *Watern Blecke* Hes496.

Blike ['blikə] in
562U Blike
Sfr. *Blike* f. 'Bleiche'.

Blok [blɔk], pl. *Blokke, Blooke* ['blɔkə, 'blo:kə] in
172U Gailblok(ke) pl. M/A/W
*276U *dät Blok* n.
*287U *dät Blok* n.
385U kute Blok A

*386U *ap doo Blokke* pl.
*387U *buppe doo Blokke* pl.
*556U *Finkeblok* n.
842R Hanneblok n. A
852R Simblok n. A
*856R *Krimpelke Blok* n. H
947R Blok
1106R Fäldblok n. A
*1107R *Folske Blok* n.
*1108R *unner Falke Blok*
1113R Toornblok n. A
1148R Blok A
*1151R *Fläächblok* n.
*1286R *unner Siuert Blok Stuk* M
*1364R *Oabelblok* n.
1514S Kalwerblok(ke) A
1689S Blooke [pl.] A
*1690S *Blok bi de Sipe* n.
*1691S *Blok foar de Sipe* n.
1698S Blokstükke A

Vgl. 'super Kurca nyubberka unum *block,* de quo dedit [gegeben ist] sancto Paulo tantum [wie] super Tystele *bloken'* Filsum a.1447 (Ur588), wo *blok* als Appellativ 'Grundstück' benutzt ist. ' *Blöcke* deutet auf Querlage oder sonstige Sonderheit' Bar84. In Ammerland gibt es in Halsbek *Blockstücke,* Eggeloge *Blöcken* Am205, Hüllstede *Blockstücke* Am208, u.s.w. Ramsauer 1899.32 nennt eine ganze Reihe Oldenburger Beispiele, darunter viel Ackerland, aber auch niedriges Land und Wald: 'Nach Lübben ist es "ein mit einem Graben, früher auch wohl mit einem Zaune umgebenes, höher oder niedriger belegenes Stück Ackerland"; Meitzen redet von einer blockartigen Gestalt der Parzellen (besonders bei Weilern, im Unterschied von den schmalen langen Streifen bei den eigentlichen Gewanndörfern)'. Bei Hes77 hat *Block* drei Bedeutungen:

1. 'großer Stein, Findling'

2a. 'Ackerland, das etwa die Form eines Vierecks hat' von *Block* 'Klotz'

2b. 'umzäuntes Ackerstück' von altndl. *bilûka* 'Einhegung', mnl. *biloke* 'Gefängnis', afr. *biluka* 'einschließen, schließen'.

In Drente ist *blok* in FN Zeichen der Gewann-Bildung (Naarding 1963.39), in Nordfriesland "schmaler hochgewölbter Acker in Dorfnähe" (Schmidt-Petersen 18). Auf den nfr. Inseln ist es seltener und läßt sich nicht unterscheiden zwischen den Möglichkeiten 2a und 2b (Århammar 1989.69f, 72).

Im Saterland findet sich für die Grundstücke mit dem Namen sg. *Blok* eine nahezu viereckige (842R) oder rechteckige Form (852R, auffälligerweise mit Wegen nahezu rundherum umgeben), so daß auf Fall 2a schließen läßt. Bei der Pluralform *Blokke, Blooke* ist aber von verhältnismäßig kurze und breite Ackerstreifen (Spaale) der Rede, etwa durch Unterteilung in der Länge (172U und vielleicht 1106R) oder durch Verlauf quer zu anderen Stücken (385U, 1514S, 1689S). (So auch im Nfr. und Jütischen. VF). Indirekt stimmt das also auch zum Fall 2a, wobei das Verhältnis von der Länge zur Breite der Spaale bei den *Blok*-Stücken etwa 2 bis 5 ist gegen sonst meistens 10 bis 40.

Es ist deshalb wohl gleichzusetzen mit sfr. *blok* m. 'Der Block, auch: ein kleiner Acker Baulandes', pl. *dô ' blôke,* nur vom Holzklotze (M2.82, wobei das letzte nach Ausweis von 1689S nicht stimmt).

Weiter oldb. *Block* 'FN, quer zu andern Äckern liegendes, breites Stück Land', ostfr. *Blokk* 'Block'; 'ein kurzer Queracker (*Blokkakker*) vor anderen längeren', gron. *'t Blòk* 'blok'; *n blòk laand* 'het bouwland tussen twee *wiekn.* Das sfr. Wort stimmt zu afr. *blok* m. 'Block'.

blonk [blɔŋk] 'blank' in
1843S Blonkelde f. M
*1844S *Blonkelde Sloot*
1862S Blonkelderhoouk
*1863S *Blonkeldeheeidene*
1864S faar de Blonkelderhoouk
*1891S *litje Blonkelde* M
*1892S *bi ju litje Blonkelde* f.

Zum Suffix » *-elde. Blonk* findet sich auch sonst, z.B. *Blanke Pool* Al 6 und *Blanke Schlatt* Al 7 bei Friesoythe, *blancke Schlot* Lc6 bei Sage, *Blancken Kule* Lc6 bei Ahlhorn. Ndl. *Blankemaet* a.1457, *Blanke Veen, De Blankert* werden Vn51 mit der Farbe des Bodens verbunden. Vgl. auch *die blanken Birken, im blanken Moore* Scheu32, *de Blaanken* Dv24.21, *de Blink,* a.1807 *Blenkakker* Dv25.17. Wegen den Al und Lc erwähnten Namen in der Nähe des Saterlandes ist hier wohl an '(oft) überschwemmtes Land' zu denken. Die Lage von 1843S am Fluß und stromaufwärts von den Höhen des *Seeidelsbierich* (vgl. *Djoomer*) steht damit im Einklang.

Bloud 'Blut' in
920aR Bloudäkker

Vgl. Rotenburg *Blutfeldt* Hes80 (wegen Mord?; wahrscheinlich kultische FN in der Nähe), wfr. *Bloedeker* FrPl2.46, *Bloedakker* FrPl4.52, *Bloedkamp* FrPl 10.101 usw.

Boar in
447U Sientjeboarsgat

Vielleicht als Beiname zu sfr. *Boar, Baare* 'Bär'; vgl. '[Deerum] roate ju him dän Noome *hans báere*' M3.34.

boar in
1993S Boarenbierich

*1994S *an de Boarenbierich* m. H
1995S Boarenbierger Gebiet
Nach M3.84 ist das Schwarze Moor ganz mit Bäumen bewachsen gewesen, ausgenommen 1993S (» bei 1977S). Es ist deshalb zu vergleichen der westflämische ON *Baardonk,* a.1185 *Bardunc* 'kahler Sandrücken, der aus Morastigem herausragt' Pln23. In nächster Nähe *der Barenberg* bei Markhausen (Lc6), vgl. *Auf dem Baarberge* < mnd. *bâr* 'nackt, kahl' Hes55, ndl. a.1428 *Baerberghen* Vn32.
Weil das Gebiet früher zu Lorup gehört hat, ist nicht sicher, ob der Name vom Sfr. ausgegangen ist. Die Quelle wäre dann sfr. *boar* 'bar, kahl', wfr. *baar* 'offen, bloß', *op 'e bare romte* 'im offenen Felde', vgl. gron. *boar* 'nackt, bloß' (*in t boare veld*), ostfr. *baar* 'offen, frei, nackt, sichtbar, unverhüllt'.
Der Ausgang *-en* muß der Fügung **dän boaren Bierich* entstammen, die im Sfr. weniger gebräuchlich ist (zu erwarten wäre **dän boare Bierich*, vgl. Kramer 1982.18). Der Adj. Ausgang *-en* ist aber auch bei 1813S belegt. Eine Alternative gibt VF: *-en-* [ist] oft ein "anorganisches" Infix bei der Kompositionsbildung, wobei allerdings flektierte Formen Pate gestanden haben könnten, etwa Genitiv (schwache Deklination) oder Pl. Formen; solche *-en-*Bildungen begegnen auch im Nfr.

Boarch [bɔəx] in
754aR Wästernboarch
992R Aasternborg
993R Aasternborger Wai
Wohl amtliche Neubildung nach 151N. Vgl. *Buurich.*

Boarsen » *Woarsen.*

Bolls » *Bouls.*

Boode in
77U Hengebode
Vielleicht vgl. oldb. *Bodden* 'Boden'. » *Boom 1, Budden.*

Boom 1 [bo:m] 'Boden'? in
114U Häddeboom m. M
Anknüpfung an Sfr. *Boom* 'Baum' ist hier semantisch weniger wahrscheinlich. Sfr. *Boudem, Bouden, Booden* m. 'Boden' ist weniger gebräuchlich (die beiden letzten stehen wohl unter nhd. Einfluß). *Boudem* wurde Gr1201 als Lehnwort betrachtet, was aber später von Löfstedt (1928.94) abgelehnt wird. Vgl. selten afr. *Boden, Bodem.* Zur Form *Boom* vgl. ostfr.(DK) *bâm, bôm* 'Boden, jedoch nur vom Boden eines Fasses ... Grabens ... etc.', oldb. *Baam,* gron. wfr. *boom.*

Boom 2 [bo:m] 'Baum', Dim. *Boomke* ['bo:mkə] in
217aU Boomäkker(e) m., pl.
530U Huddenjeboom m.
998R Boomke
1117R buppe Boomboarsen
1118R Boomboarsen M
*1119R *Boomboarsen Wai*
*1243R *bi Eeboomsslop* W/A
*1244R *Eeboom*
*1245R *bi Eeboom* m.
*1246R *buppe Äilers Boomke* M
1328aR Fuk sin Boome
1980S bi de Appelboom m. M
*1980aS *Appelboomsmeeid*
1982S Appelboomssloot
» *Bamke.* In 1243R-1245R vielleicht 'Schlagbaum' (» *Äi*).

Boom 3 'Stiel'? in
1446S Sweedeboom.

Boone 'Bohne' in
217U Boonäkker
Vgl. Hollwege *Bohn-* oder *Bunnackers* Am204, in Aue als Appellativ *1 Bohnstück* Ramsauer 1899.31, Drente Ballo und Grollo a.1650 *Boonackers* (beide am Eschrand) Nk1.146, 151, 149 (wegen des Gewächses), *Boonakker(s)* Dv24.13, 47, *Boonakker* Bardet 30. Wijchmael *Bonenveldje* (Grund minderwertiger Qualität auf dem vor allem Bohnen angebaut wurden) Nk10.286. Verband mit afr. *bona* 'Mörder' in ostfr. gron. *Boonakker up gaan* 'flüchten' ist erst sekundär und hier nicht anzunehmen.

boppe » *buppe.*

Borg » *Boarch.*

Borgelke in
*1831S *Borgelke* f. (M)
Unter Annahme eines gutturalen *r* (» *Birke*) vielleicht dasselbe Wort wie *Burrelge.*

Borgman in
*1491S *bi Borgmans Huus*
Zum FaN *Borchman* S1651, *borghman* S1674, *Borgman* S1699-S1840, *Borgmann* S1812-S1860. Fgl. bi 1611dS.

Bork [bɔrk] in
1613S Borkesloot
1614S Borkhus
Vielleicht zum HN *Barkens* (» 1613S), *Boarkens* (» 1614S) zum PN *Borchart* S1473 oder *Bake* S1549 oder zu nd. *Borg,* vgl. *Remmer vp der Borch* R1473,

wfr. *Borchsleat*. Vgl. *Buurich*.

Bornke in
174U Bornke Hoff (verlesen)

Borst » *Bäts*.

Boude in
*267U *foar Boude Wai*
Zum PN *Bode* U1549.

Boukete ['bɔukətə] 'Buchweizen' in
291U Bouketen Bullerkomp
427U Buchweizen Bulterkamp
496U Buchweizen Bulterkamp

Bouls in
*211U *dät Bouls Haiens*
*270U *Bouls Stuk*
*547U *bääfte Bouls Tun*
Zum PN *Bole* U1473-U1535, B1359-B1606, *Boele* B1674, *bôl* m. M3.133, HN *Bouels* Sv98B.

Boulsen in
*286U *bääfte Jan Boulsens Tun*
Zum VN *Bolssen* B1665-B1773, *Boelsen* St1749, B1674, *Bohlsen* U1820-U1860, St1820.

Brääd [brɛ:d], nd. *Brett* in
32U Brettöfer
988R buppe Taafelbrääd m.
1005R Taafelbrääd A/H
Wohl sfr. *Brääd* 'Brett'. In 32U vielleicht 'mit Bretter verstärktes Ufer'. Sonst selten in FN.

Brääch [brɛ:x] 'Brücke' in
364U Brääge Mäid
*365U *Brääge Hiddene*
*366U *bi de Brääch* f.
*471U *foar de näie Brääch* f., m.
472U näie Brääch f.
478U Näiebräächshiddene
*479U *Näiebräächswai*
532U Ooldebrääch
533U Baalenjer Brääch
534U Ooldebräächspaad
724R wite Brääch f.
921R Roomelster Brääch f.
990R buppe de Brääch
1120R groote Brääch f.
*1121R *Schäddeler Brääch*
1122R Foantjer Brääch
1229R oolde Brääch
1230R litje Brääch f.
*1288R *bi de Brääch* f.
1472S Hannebrääch f.
1735S Ielebrääch f.
1736S Schäddeler Brääch
1752S Swinnebrääch f.
*1753S *bi de Swinnebrääch*
*1754S *bi de näie Brääch*
*1840S *Pleenkenbrääch* f.
*1937S *Hällensbrääch* f.
Deutet gegenüber *Klomp* und *Tille* die große Brücken an. In Drente vgl. *Brug(ge)maat* Dv19.11, *de Brugmaot,* a.1807 *Bruggemaat* Dv24.15.

Bräi [brɛi] 'Brei' in
716R Bräipot
Sfr. *Bräipot* 'Breitopf' wird hier offenbar benutzt für ein sehr nasses Grundstück. Vgl. wfr. *Brijpot* 'ein See bei Terherne' FrNk2.16, Wn226, ostfr. *Brepott* 'Güter bei Norden' Besch575. Der Name scheint benutzt zu werden für
a) nasses Land oder Gewässer
b) ergiebigen Grund
Hier liegt offenbar Fall a) vor. Vgl. zur Bedeutung noch *in n Rohmpott* 'scherzhaft für sumpfiges Gebiet' Scheu210. » *Roake*.

Bräid [brɛid] 'Braut' in
977aR Bräidkuu
Sfr. *Bräidkuu* 'Kuh zur Aussteuer', hier wohl spöttisch übertragen.

branderg (nd.) in
5U am Branderge m.
8U Branderge W
Vgl. ostfr. *brannerg* 'brandig'. » *Äske 1, Bround*.

breed [bre:d] 'breit' in
174U breede Hoaf
Das Grundstück hat einige auffällig breite Ackerstreifen, besonders P189, worauf der Name sich vielleicht ursprünglich bezogen hat.

Briek in
*1629S *Briekin*
Undeutlich. Vielleicht zu deuten als sfr. *briek in* 'brach ein', was aber keinen Sinn ergibt; vgl. aber *Krumup*. Vgl. auch *Breeck, Breeckackern'* Hes95f, wo *Brêk* als eine einfache Ableitung vom Zeitwort *brêken* 'brechen' betrachtet wird und sich vielleicht bezieht auf umgebrochenes, urbar gemachtes Land. Nach Scheu41 zu nd. *Brêk* 'Brache, Brachland' aus * *brâkî*. In beiden Fällen ist wahrscheinlich sfr. * *Breek(e)* zu erwarten, das dann durch dem monophthongischen *ee* als *Briek* verstanden sein mußte. *-in* sollte dann die Pluralendung *-en* darstellen, die aber in älteren Sfr. (Minssen) als *-e* erscheint.

Brink [brɪŋk] in
871R Näibrink A
1161R Brink
*1162R *Brinksträite*
*1163R *Wai ätter dän Brink* m.
1200R Brink m. Weg
1748S Brink m. A/N/H
1200R war ein dreieckiges Grasstück zwischen Wegen in der Dorfmitte von Hollen. Auch 1748S ist so ein Dreieck oder nach Ka und Ha ein kleines Stück davon, nicht weit von der Dorfmitte Scharrels.

Es gibt viele Entsprechungen, z.B. Filsum a.1447 *item agrum unum super Brinken* Ur588 ('= Brinkum, N.W. von Filsum'), Ammerland Westerstede *Brink* Am203, Linswege *Brink* Am206, Westerloy *Lienbrink, Flaßbrink,* Lindern *Brenkstücke, Brinkstücke* Am211 usw. Vgl. a.1428 *To Westerstede bi den brenke* Lb454, *den omsteder wischen gheheten de Gosebrenk* Lb477, 488.

Lorup *Hoohnenbrink* Lo ('leichten Sandboden'), *Hambrink* Lo86, *Rehbrink* Lo99, *Westernbrink* Lo119 ('In einem Walddorf [war] der Brink das Dominierende. [..] Die Brinke dienten früher als Gemeinschaftsweide, weswegen sie zu den Eschen hin, durch die Slopps abgeschlossen waren. Da der Brink Gemeinschaftseigentum war, ist es auch erklärlich, daß Gemeinschaftspütten auf den Brinken angelegt wurden; die Brinkpütten'), *Brinkschloot* Lo123, *Osternbrink* Lo130, *Goosebrink* Lo142, *bi n Wägbrink* Lo172.

Rotenburg: ' *Brink,* mnd. *brink* m. "Rand, Ackerrain; Hügel, Abhang; Gemeindeplatz" meint in den FN des UG eine im Dorfe oder in dessen unmittelbarer Nähe gelegene, mit Gras bewachsene Fläche. Daß es im UG auch in den FN die öffentlich-rechtliche Bedeutung "Versammlungsstätte der Bauern" hatte, ist mit Sicherheit anzunehmen' Scheu44. '*Brink* m. mnd. *brink* m. 'Rand, Ackerrain' > "Grenzland, Grenzhügel' > 'Hügel, Grasplatz, Anger".. In unserem Gebiet bedeutet das Wort "gemeinsamer Grasplatz im oder am Dorf" oder "Dorfplatz"' Hes99.

In Drente ursprünglich mit Gras bewachsene Stelle in Heide oder Wald, später der mit Gras bewachsene Hofraum und der Dorfplatz (Naarding 1963.38). Wfr. findet sich *brink* bloß im Stellingwerfischen (FrPl 10.42, 60; 14.1 u.s.w.). *Brink* "et hiem rondom de boerderi'je", "de hof, et hiem om et huus in de bomen", "de eerste kaamp tegen de boerderi'je an, vaeke mit iekenbomen beplant" Stel 18.

Sfr. 'der sogenannte *Brink* oder die breitere Stelle eines solchen Weges, der durch Wagenverkehr wenig belästigt wurde' Br128. Vgl. oldb. *Brink,* Jv. *Blink* 'Rasen, Dorfplatz', ostfr. *Brink* 'grüner Anger', gron. *'t Blinkje*:

1. 'een afgescheiden deel van een stuk land..'
2. 'het pleintje..'
3. 'binnenplaatsje..'
4. 'driehoek, die ontstaat waar een zijweg op een hoofdweg komt'.

Pok167 bringt das Wort zu idg. * *bhren-* 'hervorstehen; Kante u. dgl.' wozu auch engl. *brink* 'Rand, Kante, Ufer'. Die Bedeutung 'Dreieck zwischen Wegen' hat sich wohl aus 'Dorfplatz' entwickelt. *Näibrink* (871R) hat offenbar die Gemeinschaftsfunktion eines anderen Grundstücks übernommen.

Broh (nd.) in
61U Brohdammswiese
63U Brohdamm
Zu *Brouk*?

Brom [brɔm] in
*1492S *foar dän Brombierich*
*1495S *Weer unner Brombierich*
*1496S *Weer bi Brombierich*
1497S Brombiergsoouger
*1498S *Brombiergsmeer*
*1499S *bi dän Brombierich*
*1500S *unner dän Brombierich*
1501S Brombierich
Wohl von sfr. *brom,* nd. *bråms* M2.191 'Ginster', oldb. ostfr. *Braam,* gron. *Broam,* ndl. *brem,* wfr. *bremerheide.*

Vgl. *Brahmberg* bei Wiefelstede (Lc4), *den bremberg* a.1770 Belg. Limburg (Nk3.176), *Braamberg* 'is een berg met stekelige struiken' Pln36. *Brahmberg* Hes91 'zu "Besenginster" oder "Brombeerstrauch"'. Die letzten heißen auf Sfr. *Brummelbäie,* so daß hier bloß 'Besenginster' in Betracht kommt, das durch seine gelbe Farbe auffällt. Vgl. engl. ON *Broomhill* Smith 2.52.

Brouk, S **Broouk** [brɔuk, bro:uk] 'Bruch' in
171U Jakkebrouk M
522U Broukspalle W/A
526U bi de Brouk m.
527U Brouk f. W
528U Brouksmäid M
*602U *litje Wietsbrouk* M
*603U *groote Wietsbrouk* M
925R Broukemäid W/H
926R Broukemäids Dom
*1101R *Broukeende*
*1102R *buppe Broukeende*
*1103R *Broukeender Toachte*
*1287R *Broukmäid* M
1648S Loanghoarstbroouk M
1661S boppe Loanghoarstbroouk
*1782aS *boppe oolde Broouk*
1813S oolde(n) Brooouk m. W/M/H

*1814S *Bält bi Ooldebroouk*
1889S "Brok die Stetige" M
1909S Bäärkenbroouk m.
Brouk m. findet sich im Sfr. bei Fo84 als 'mit Bäumen und Gesträuch bewachsenes Sumpfland'. In den ostfr. Ur. fehlt es, aber in Ammerland ist es allgemein, z.B. Westerstede *Moßbrook, Brookwehr* Am203, Halsbek *Schmalbrook, Ellerbrook* Am205, Hüllstede *Brokwischen* Am208 usw. So auch Lorup *Brookwiesen* Lo55, *Brookwissk* Lo66, *Lorupper Brook* Lo77. Drente *de Dikbrouken* Dv20.14, Eleveld *Broeckmaet* Nk1 Karte und mehrere *-broeck* in Rolde in dem niedrigen Land bei den Bächen (Nk1.155). Oldenburg a.1428 mehrere Male, z.B. *en hus to den broke* Lb437, *in deme oldenbroke* Lb462, *dat asbrock* Lb483. Wfr. allgemein in FN *Broek* FrNk2.94.

Oldb. *Brook* m.n. 'Bruchlandschaft', ostfr. *Brook* 'niedriges, sumpfiges, mooriges Land, Bruch', gron. (Westerwolde) *Brouk* 'broek, weiland dat bij hoge waterstand onderloopt', mnd. *brôk, brûk* n. 'Bruch, eine tiefliegende von Wasser durchbrochene, mit Gehölz bestandene Fläche', mnl. *Broec* n.m. 'moeras, poel; laag land, weiland. Afr. nur in Namen *tom Broke, Brocmonne londe.*

Rotenburg: 'Erstens ist ein Bruch größer als Sümpfe,.. zweitens hat ein Bruch oft Holzbestand (Erlen u.ä.)' Hes105. '.., doch spielt seit Beginn der schriftlichen Überlieferung der FN der Gesichtspunkt der Nutzungsmöglichkeit als (minderwertige) Weide eine hervorragende Rolle' Scheu44.

Die sfr. *Brouke* sind alle am Fluß gelegen. Vorallem 527U muß wichtig gewesen sein, weil die Namen von 522U, 526U, 528U, 925R und 926R davon abgeleitet sind und vielleicht das frühere Gebiet jener *Brouk* angeben. Interessant ist noch die Vokalverkürzung in der Variante *Brokkemäid* von 925R.

Bround [brɔund] 'Brand' in
*1080R *Bround* m.
1315R in e Bround f., m. H
1316R Hollener Bround
1317R Brountjer Lound
1318R Broundplakken
1320R Brounds Toachte
1321R Bround Twäärsdom
1322R Broundsträite
1349R buppe de Bround
Eine sehr große kultivierte Moorfläche westlich von Hollen. Entsprechungen sind *der Brand* Oy225, Halstrup *Brannen* Am203, Linswege *Brand* Am206, bei Leer *up den Brand* Lc3, Drente *de Branden,* a.1640 *Brandt acker* Dv24.26.

Ramsauer 1899.56f erklärt diese Namen aus der Gewinnung von Steinen durch Feldbrand. Dazu ist 1315R aber ein wohl zu großes Gebiet, vgl. das viel kleinere 1401S, das bis vor kurzem die Scharreler Ziegelei mit Lehm belieferte. Bei a.1692 *Auff de Brand* erwähnt Hes92 daneben als erste Möglichkeit, daß *Brand* darauf hinweist, daß das Flurstück durch Feuer gerodet wurde. So auch Scheu40 und für Belgien Molemans 1977.37: 'Land dat door branden van houtgewas e.d. oorbaar werd gemaakt'. Auch ags. *brand,* probably used also of 'a place where burning has occurred, a place cleared by burning' in engl. ON *Brand, Braunder* (Smith 1.47).

Eine von H. Janssen Ls91 erwähnte Möglichkeit (» 1315R) findet sich wieder bei Moerman 41: *brand,* 'plaats waar men brandstof, zoals turf en heiplaggen haalde, of waar brand was geweest'. Jedenfalls ist dieser nur westlich von Hollen geltender sfr. Name wohl nicht mit der im 17. und 18.Jh. eingeführte (Oldenburg 82) Moorbrandkultur zu verbinden, da diese entlang des gesamten Moorrandes ausgeübt wurde. Vgl. *branderg.*

brun [brun] 'braun' in
*1907S *brune Bierich*
Vgl. *Bruine Haar* Vn55 nach der Vegetation, hier wohl Heide. Auch den engl. ON *Brownhill* Smith 1.53.

Buddel » Burrel.

Budden [bodən] in
229aU Sinbudden (W)
Es könnte mit Vokalverkürzung aus *Bouden, Boouden* 'Boden' (» *Boom 1*) entstanden sein. Vgl. aber *Buddenge.*

Buddenge, Buddenje [bodən-] in
1223R Buddenjepoul (M)
1330R Buddenjepoul (H)
1848S Buddengedeele M
Buddenjepoul ist ein sehr bekannter Name in Bezug auf Spukgeschichten. Nach Kultivierung von 1330R ist der Name offenbar auf 1223R übertragen worden. Zur Erklärung gibt es zwei Möglichkeiten:
a) Zu sfr. *Budde* 'Aalpuppe', wozu wohl zu vergleichen isl. *budda* 'Mistkäfer', mengl. *budde* 'Knospe, Käfer', *budden* 'ausschlagen', mnd. *buddelen* 'Blasen werfen, schäumen', norw. mda. *boda* 'brausen, vom Wasser', anord. *boði* 'Wellenbruch, Brandung, die alle Pok89f zur idg. Wurzel *2 * b(e)u* 'aufblasen, schwellen' gebracht werden.
b) afr. *burna* 'Brunnen' (vgl. Gild151) > sfr. ** Boudene* (vgl. ** turn* > *Touden* 'Turm' Ef175) > sfr. *Bùdden-* (vgl. sfr. *Häddentùsk* 'Eckzahn' < *Häidene-*).
Es wird von 1223R gesagt, das es 'grundlos' war, was nach Wn127 auf die Anwesenheit einer Quelle oder Brunnen hinweist. Dafür können beide Ableitungen

gelten. Weil aber Möglichkeit b) auch außerhalb des Saterlandes viel öfter belegt ist und außerdem Möglichkeit a) auch die Bedeutung 'steil' hat (Jell37), liegt b) am meisten auf der Hand. Sonstige Belege aus der Nähe sind *Börn* Oy228, Bar85, Am208, 210, 224 und schon a.1428 *thor Bornehorst* Lb488. Scheu35f gibt viele Beispiele, wie auch Hes86f und 106.

Der Sfr. Name ist offenbar zusammengesetzt aus *burn* + *inge,* eine Komposition die sonst nicht belegt ist. Es kann hier Einfluß des gewöhnlich zugleich genannte *Huddenjeboom* ins Spiel sein, aber für 1848S ist das weniger wahrscheinlich; » *-nge.*

Bukse ['boksə] 'Hose' in
*282U *ju roode Bukse* f. M
1019R Koops Bukse (H)
Bei 1019R ist die Form der Hose deutlich zu erkennen.

Bulle ['bolə] 'Stier' in
156U Bullemäid
941R Bullemeer
942R Bullekomper Meer
1006R dät litje Bullemeer
1007R dät groote Bullemeer
1008R Bullemeer
1010R Buldoabe
1203R Bullebält
Zu 156U vgl. Drente Ekehaar *Bolmaet* Nk1 Karte, das Nk1.144 wie *Koemaet* mit einem Tiernamen verbunden wird. Vgl. '[Die meisten FN mit nd. *bull, bulle* m. 'Bulle, Stier' als BW], besonders die mit einem GW wie *-bleck, -wiese,* werden die Stelle bezeichnen, wo der Dorfbulle weidete; sie können auch auf Land deuten, das dem Bauern, der den Dorfbullen unterhielt, zugeteilt war' Hes110 (vgl. Sc bei 156U). Auch in Drente: "Mannetjesdieren werden toen nl. beurtelings door elk der markegenoten een jaar gehouden" (Naarding 1963.37). Hierzu wohl a.1490 *den Bollenkamp* Ur1263, *Bullenwisk* Al 171, *Bullenwiese* Mar52ff, Al 72, *Bullenkamp* Oy228 und bei Wildeshausen (Lc6), Drente *Bol(len)broek* usw. (Naarding 1963.37). Dieses wird auch für 941R, 942R und 1203R zutreffen, vgl. aber *Buller-*. Bei 1006R, 1007R, 1008R und 1010R ist eher an Einfluß der bei 1008R mitgeteilten Geschichte zu denken. Vgl. aber *Bullenmeer* 4x im Moor bei Neuenburg und Halsbek (Lc4); vgl. *Buller.* Es ist auffällig, daß *Bullemeer* wiederkehrt in den engl. ON *Boulmer, Bulmer* Smith 1.57.

Buller-, **Bulter-** ['bolər, 'boltər] in
24U Bulterkamp W
133U groote Bullerkomp A
134U litje Bullerkomp A
291U Bouketen Bullerkomp H/A
427U Bulterkomp H/A
428U Bulterkomps Wai
*495U *bi de Bullerkomp* H
496U Bullerkomp A
*501U *buppe de Bullerkomp* H/A
*574U *Nud-Bulterkomp* H
574aU groote Bullerkomp (A)
645U buppe de Bullerkomp HM
717R Bulterkomp W
718R oolde Bulterkomp (W)
937R oolde Bullerkomp LM
1009R Bullermeer Wasser
*1335cR *Bulterkomp*
In den meisten Belegen wechselt im BW die Lautfolge *-ll-* mit *-lt-*. Bei 133U ist die Erklärung als 'runder Kamp' schon wegen der Form des Grundstücks unrichtig. Auch die bei 156U gegebene Erklärung (» *Bulle*) ist hier nicht brauchbar, weil es schon in der Ortschaft Utende drei *Bul(t)erkompe* gibt.

Vgl. 'Das BW des im Nordhannoverschen weit verbreiteten FN *Bullenberg* kann nicht in allen Fällen *Bulle* 'taurus' sein; eine durch lokale Besonderheiten bedingte Erklärung eines Namens darf nicht kritiklos auf alle gleichlautende Namen übertragen werden. Wenn ein auch noch so gering scheinendes sprachliches Indiz zu einer Nachprüfung auffordert, muß ihm nachgegangen werden. Ein solches Indiz ist im vorliegendem Fall das auslautende *r* im BW der Flurbezeichnung *am Bullerbarg.* Aufgrund seiner stelle ich zumindest den Unterstedter *Bullenberg* nicht zu *Bulle,* sondern zu dem mnd. Verb *bulderen* 'poltern, lärmen', das nnd. im Nordsächsischen mehrfach in der eingeengten Bedeutung 'donnern' bezeugt ist, und glaube, daß es inhaltlich identisch ist mit dem in Süd- und Westdeutschland bekannten *Donnerbergen,* die keineswegs alle von Namen des Gottes Donar herzuleiten sind' Scheu50. Auch Hes111 stellt *Buller-* zu mnd. *bulderen* und schreibt: 'vielleicht war der Berg [..] im Aberglauben oder in der heidnischen Zeit von Bedeutung.'

Die sfr. *Bullerkompe* liegen im Kirchspiel Strücklingen oder an der Strücklinger Grenze in Ramsloh. Sie liegen alle etwas von den alten Dörfern entfernt und alle dicht bei Plätzen, wo es gespukt haben soll. Da könnte der sfr. Name gut etwas mit spuken zu tun haben, vgl. sfr. *Buusebùllere* 'Butzemänner' B34II15. Dazu läßt sich dann vergleichen sfr. *bùllerje* 'poltern'.

Bei den Nebenformen mit *lt* ist an Einfluß von sfr. *púlterje* 'poltern' (schon M1.215) zu denken oder vielleicht von *pùlterch* 'steinig, uneben'. Im letzten Fall wäre dann zu vergleichen *Bultkamp* Am216; vgl. aber *Bält.* Der Gemeinschaftsgrund wird übrigens im allgemeinen sehr uneben gewesen sein (vgl. bei

458aU), so daß eine Sonderbenennung mit diesem Motiv kaum einen Sinn ergibt.

Bullerge ['bolərɣə] in
1611aS Bullerge
Wohl wie *Buller-* zu sfr. *bullerje* usw., vgl. mnd. *bulderinge* 'Gepolter, Getöse', mnl. *bolderinge, bulderinge* f. 'Gebulder, lawaai', afr. *bulder-slêk* 'lauter Schlag'. Also wohl Ort, wo es spuken soll; vgl. die bei dem naheliegenden 1756S erwähnte Geschichte. Es könnte aber auch durch Metathese (vgl. Gr1263) gleich *Burrelge* sein.

Bült » *Bält*.

buppe, S **boppe** ['bopə, 'bɔpə] 'oberhalb' in
157aU, 257, 321, 384, 387, 412, 456, 482, 501, 567, 575, 582, 591, 633, 642, 645, 646U;
700R, 705, 707, 727, 755, 769, 838, 882, 884, 934, 968, 987, 988, 990, 996, 997, 999, 1001, 1016, 1018, 1058, 1086, 1094, 1095, 1096a, 1102, 1117, 1155, 1174, 1176, 1177, 1187, 1237, 1246, 1291, 1326, 1345, 1349, 1357R;
1406S, 1412, 1430, 1444, 1462, 1463, 1544, 1555, 1565, 1567, 1569, 1581, 1590, 1617, 1641, 1660, 1661, 1665, 1667, 1668, 1669, 1702, 1725, 1745, 1764, 1775, 1777, 1780, 1782, 1782a, 1783, 1792, 1796, 1811, 1834, 1860, 1971, 2013, 2016, 2017, 2018, 2020, 2021, 2023, 2024, 2025, 2028S.
buppe wird allgemein benutzt zur Bildung von Sekundärnamen, die eine höhere Lage in Bezug auf Grundstücke mit Primärnamen angeben. Vgl. '[Di Bierich] lait *buppe* us Huus' bei 1584S. Im allgemeinen liegen die Stücke mit *buppe* weiter vom Fluß entfernt, z.B.
452U buppe de Lee
884R buppe Foansen
1544S boppe Winkel,
aber auch einmal zum Fluß hin:
1237R buppe de Bjuust.
Diese Beispiele beziehen sich auf Ackerland. Die größte Verbreitung hat *buppe* aber gefunden in der Benennung der neuen Moorflächen, die vor dem Anfang der Buchweizenkultur im 17.Jh. (Oldenburg 82) wohl gar nicht näher bezeichnet wurden. In diesen Gebieten ist die Mehrheit der Namen mit *buppe* gebildet, wobei in einem Fall wie *2017S boppe Milbersheeidene* der Primärname nicht mehr wiederzufinden war.

bup(per), S **bop(per)** in
*1682S *Bop(per)eend*
Es ist wohl das Obenende gemeint, d.h. der östliche Teil von *1701S Määlnäkker.* In Ha steht aber *Mühlenacker Obende* wie ein einzelner Name in beiden Stücken geschrieben. Vgl. Appellativ *doo Buppereenden* bei 1358R.

buppest 'höchst' in
*643U *buppeste Faan*

Burrel in
1281R Burreläkker m. A
1807S Burrelge M
und vielleicht durch Metathese
1611aS Bullerge
Das Stück 1807S liegt im höheren Teil von *1805S groote Hierlassene* und die 3,75M Höhenlinie krümmt etwas aus, so daß es sich hier gut um eine kleine Anhöhe handeln kann. Man könnte dann anknüpfen an mhd. *bürel* 'Erhebung, Hügel' (» *Bärl*); es wäre dann wohl Lehnwort. Auch 1281R könnte eine Höhe darstellen, weil es auf einem auffälligen Vorsprung der 5M Höhenlinie liegt. Von 1611aS wird sogar ausdrücklich erzählt, daß es eine Anhöhe war.
Übrigens ist wegen der hohen Lage auch die von Siebs Fn bei 1281R gegebene Erklärung möglich. Es muß aber damit gerechnet werden, daß in sfr. *Burrel* das *r* sich nicht von *d* unterscheiden läßt. Das würde *Buddel* 'Flasche' ergeben, wobei man darauf hinweisen könnte, daß bisweilen Flaschen unter den Grenzsteinen zwischen den Ackerstreifen liegen (B43I60). Ferner könnte sfr. *buddelje* 'ausgraben' herangezogen werden (St5.4.10). » *Borgelke.*

Busk [bosk] 'Busch' in
62U Hülsebuske W
72U Klosterbusch/ Klaasterbusk m., n. (L)
187U Haasebusk m. A
221U Foulke Busk
420bU Luks Busk
*509U *foar de Buskmäid*
*510U *Buskmäid* M
*511U *Buskstuk*
531U Häksebusk m.
536U Hilkers Busk
868aR Thedrings Eekenbusk (L)
1112R bi suure Busk m. A
1114R suure Busk A
1216R Häksenbusk
1273R Fugelbusk m. A
*1408S *Leeuekomp Busk* m.
*1756aS *Kaninkenbusk* m.
*1788S *Busk-Aabeltermeeid* M
*1810S *Hierlassene Busk* (L)
1928S Aajesbusk m. M
*1929S *Aajesbuskbierich*
1958S Buskerik M
1966S Schilsbusk m. M
1967S Schilsbuskbierich

*1969S *Schilsbuskbierichoouger*
*1970S *Schilsbuskmeeid*
*1971S *buppe Schilsbusk*
Busk wird also 16 x als GW benutzt, 5 x einzeln als BW und 4 x als Zusammensetzung, 1 x sogar mit drei Elementen (1969S). Es scheint, daß *Busk* (außer 72U) kleinere Wäldchen andeutet, gegenüber *Holt* das größere. In einigen Fällen (187U, 1273R) handelt es sich um Äcker, die wohl früher mit Holz bestanden gewesen sind. Im Süden von Scharrel handelt es sich vorallem um Grundstücke entlang des Flusses, wobei an den vielen mit Bäumen umwallten oder ganz bewachsenen Grundstücken auf der Karte von 1773 (Pla, » Atlas S. 32-33) zu denken ist.
In der Umgegend z.B. a.1498 *buschvenne* Ur1591, *Brandenbusch* Am208, *Buschstücke* Am220, *Busskhöge* Lo33, *Glümmelsbussk* Lo150, *Bosmaet* Nk1 Karte, Dv18.32, *Bosmaot* Dv30.12. Rotenburg: ' *Busch,* mnd. *busch,* m. bezeichnet als Simplex im allg. ein kleineres Gehölz; in den plural. Formen hat es die Bedeutung von hd. *Busch,* meint dann also einen einzelnen Strauch' Scheu52. Das könnte auch zutreffen für 62U und dort, wo *Busk* als BW steht. Im Afr. ist das Wort nicht überliefert.

buskerch ['boskərx] 'buschig' in
1958aS buskerge Rik M
Wohl zufällig sonst nicht im Sfr. belegt.

Busse in
505U Bussekomp
Wohl zu PN *Busse* U1473, U1630, B1614, obwohl die älteste Form *Buschk-* Verbindung mit *Busk* suggeriert. Andererseits könnten 510U und 511U (» *Busk*) nach den ältesten Formen *Boß-* auch zu *Busse* gehören.

bute ['butə] 'außer(halb); draußen' in
895R buten ap e Komp neben **Butenkomp*
1076R Butiskplakke
*1078R *Butisk Toachte*
*1079R *Butisk Meer*
*1081R *an de Butisk* m.
1089R Butisk m. neben **bute ap n Isk*
Es handelt sich bei 895R und 1089R um Äcker am Rande des Esches bei Ramsloh bzw. Hollen. Die anderen Namen sind Sekundärnamen zu 1089R. Diese Benennungsweise zeigt auf die Wichtigkeit der Eschgrenze. Vgl. Ammerland Ekern *Büterstendor* (= äußerstes Tor des Esches) Am218, Ohrwege *Büterste Esch* Am220. Auch nfr. Halligen *Buthwehl* 'Land ausserhalb (jenseits) der Wehle(n)' Löfstedt 1928.50.

Büter ['bytər] in
1553S Büters näie Meeid
*1554S *Büters Wärfte*
Zum FaN *Buter* S1665-S1812, *Büther* S1651-S1749, *Bueter* S1674, *Buther* S1749, *Büter* S1812-S1860, HN *Büterjans* St5.3.11S.

Buts [bots] in
*1854S *bi Buts Hinnerk*
Zum HN *Buts* B26.

Buulsen in
790aR Buulsen
Undeutlich, vielleicht zu *Boulsen.*

Buund [bu:nd] 'Bund' in
777R Buundessträite

Buur 1 [buər] 'Bauer' in
*132U *Buureneende*
Wohl nur amtlich.

Buur 2 in
1822S groote Buurwinkel
Buur deutet vielleicht darauf hin, daß das Stück einmal Gemeinschaftsgrund war, im Gegensatz zu den anderen Wiesen. Vgl. Osterscheps *Burkämpe* Am226, Langwarden *Burmeide,* Land Wührden *Bauermehde* Ramsauer 1899.49 (bauerschaftlicher Besitz), a.1428 *In dem Burwinkel* Lb460, *de olde burhorn* Lb461, ndl. *Boerpol* Vn101, ON *Boertange* Vn101, Drente a.1650 *Boeremient* Nk1.151, *Boer-akker, -brink, -grond, -hoorn, -maat* Naarding 1963.37, *Boerbos, Boergoorns, Boeremient* Bardet 6A.
Scheu26 leitet *Bauerwiese* usw. ab von mnd. *bûr* m. 'Bauer' als Kennzeichen für gemeindeeigenen Besitz'. Nach Naarding 1963.37 ist es unverteilter Markengrund. Hier müssen wir bei *Buur-* eher denken an 'Gemeinde-' als an 'Landwirt', vgl. afr. *bûr** m. 'Bauer; Dorfgenoß, *bûraldirmon* 'Dorfältester, Geschwörener', *bûrkûth* 'dorfkundig', *bûrskip,* sfr. *Buurskùp* 'Bauernschaft; Ortschaft'; mnd. *bûr-esch* 'gemeiner Esch', *bûr-knecht* 'Gemeinde-Diener', ndl. *buurman,* wfr. *buorman* 'Nachbar'. Wohl von afr. **bûr,* sfr. *Buur* 'Kammer', ahd. *bûr* (nhd. *Bauer*) 'Haus; Kammer' (Kluge 1975.57) > 'Häuser' (afr. *bûrar* 'Weiler', wfr. *buorren* 'Dorfstraße') > 'Gemeinschaft'. » *Buurrichter.*
*) Im Pl. afr. *bura, burar* auch 'Bauernschaft (= Besitzer des kommunalen Nutzlandes)' > nfr. (Föhr) *a büür* 'dasselbe' (modern auch 'Gemeindevertretung'). VF.

Buurich ['buərɪx] 'Burg' als Primärname in
*345U *hooge Buurich* m. A
347U läige Buurich M
449U Fiksenbuurich
*476U *Galtjebuurich*

828R Säärkmäids Buurich
875R Buurich f. M
876R Aasterbuurich f.
877R Foochts Schipperbuurich f.
*1128R *Buurich* f.
*1129R *Foarbuurich* m.
1137R Geeders Buurich
1159R Buurich m. T
*1503S *Buurich* L/S
1615S Buurich f.,
wobei 875-877R sich auf dieselbe Stelle beziehen.
Als Sekundärname mit Präp. in
*346U *foar de Buurich* m.
*879R *an de Buurich* m.
*880R *Goore bi de Buurich* f.
*881R *bi de Buurich* f.
882R buppe de Buurich
965R unner de Buurich
*1159b *Goore bi de Buurich* m. A
*1160R *bi Däddensbuurich* m.
und vielleicht als BW abwechselnd mit *Bierich* in
580U Bourge-, Borge-, Bùrgemäid
1526S Borgmede
Das Genus ist auffällig wechselnd, in den amtlichen wie in den mündlichen Belegen. PN als BW haben 449U (wohl spöttisch), 476U, 1137R und 1160R, mit anderen Subst. 345U, 347U, 828R und 876R.

An mehreren Stellen wird berichtet von aufgefundenen Burggräben (bei 347U, 1137R, 1159R, 1615S) oder Steinen (bei 875R, 1128R, 1159R, 1503S). Die *Buurich*-Grundstücke finden sich meistens am Rande des Dorfes, zum Fluß oder zum Moor hin, oft mit Steinfundamente. 'Früher gab es im Saterlande einige größere, massivgebaute Häuser, die mit einem Graben umgeben waren, s.g *bórĝe* oder *stênhûze* M2.144. Tatsächlich waren 347U, 1159R und 1615S mit Gräben umgeben. Vielleicht ist an Wohnungen reich gewordener Händler zu denken. Diese Bedeutung wohl auch in *Friesburg* m., *Leemburg* m. Stel30.

Schulte sieht in den sfr. *Buurge* Fr15 Verteidigungswerke in Zusammenhang mit *Weer,* s.d. Ich habe aber gezeigt, daß die sfr. *Weere* dazu nicht dienen konnten (Kramer 1984.113). Einige der *Buurge* zeigen jedoch eine auffällig strategische Lage (1615S, 1503S, 1128R und vorallem 875R: zwischen Fluß und Weg). Als FN vgl. Westerscheps *Burg* Am227, Lorup a.1787 *auf die Burg* Lo156, Drente (Odoorn) *Burgmaat* (Naarding 1963.40). Die Parzelle *Borgstee* zeigte deutliche Burggraben (Bardet 6,8).

Die Quelle ist afr. *burg* f. 'Burg; Stadt. Das seltene *Bourg-* (550U) könnte afr. * *bôrg* voraussetzen, beruht aber wohl eher auf mnd. *borch* f. 'Burg'. Vgl. PN *Remmer vp der Borch* R1473. Zu vergleichen ist die Bedeutungsentwicklung von ags. *burh* (engl. *bury*) von 'fortified house' zu 'manor house, ..' Smith 1.59. Bedeutet in nfr. und jütischen FN lediglich 'erhöhte Stelle' VF. » *Boarch.*

Buurloage ['buərlɔ:ɣə] in
709R Buurloager Meer
ON *Burlage* (11N).

Buurrichter in
119U Buurrichters Plakken
Eine nur amtlich belegte Form. Der *Buurrichter* (auf Sfr. nicht bekannt) oder *Buurenfooged* war Bauerschaftsvorsteher (Ds2.16, Bar37). Vielleicht hat er das Grundstück für seine Mühe benutzen dürfen.

Buursene » Woarsene.

Dädde ['dɛdə] in
1135aR Däd Hoaf
*1160R *bi Däddensbuurich*
*1257R *Dädde Oalers Hoaf*
*1258R *Dädde Oalers Wai*
*1360R *Dädde Wiegems Wärfte*
1466S Däddewiegemsplakke
Zum PN *Dedde* H1568-H1860, S1535-S1860, *dédde* m. M3.133, VN *Dedden* R1473, *Deddens* H1780-1860, S1630-1860.

Dai [dai] 'Tag' in
170U Daiwäirk M
'Bei Heuland hat man auch die Maße *un ' dêjwêrk* ein Stück, welches *ein* Mann in einem Tage abmähen kann' M2.68. '[Bi t Mjoon in Wäästfräislound] hääbe joo foar t *Daiŵierk* soofuul Gulden krigen' B15.16. *Daiwierk* n. 'Feld- und Torfmaß' Fo86. Ostfr. oldb. *Dagwark,* mnd. *dach-werk* 'ein Ackermaß', gron. *Dagwaark* 3. 'zoveel als één man in één dag maaien kan'. Das Grundstück 170U war etwa 30 Ar groß.

Däidel ['dɛidəl] in
360U Däidel m. W
Wegen des schmalen Streifens könnte es früher Ackerland gewesen sein, das später um seine feuchte Lage (zwischen zwei Höhen) aufgegeben worden ist. Es ist dann zu suchen in den Bedeutungen 'feucht' und 'schlecht'. Auf der nfr. Insel Amrum liegt in den Dünen ein *Dedlmeeri* (Karte *Dedelmeeri*) nahe bei einem *Gudmeeri* (Schmidt-Petersen 101, der davon sagt: *Meeri* = Teich, *Dedl* = deel?). Es sollte also eine Gegenüberstellung *dedl/ gud* = 'schlecht/ gut' drin stecken können. Dabei könnte dann vielleicht an nhd. *Tadel* gedacht werden. Nach Kluge 1975.766 ist das aber aus dem Mnd. übernommen (vgl. ahd. *zadal,* ags. *tæl*), was im Sfr. kein *d-* ergeben kann. Vgl. aber nfr. (mooringer) *doodel,* dänisch *dadel* 'Tadel'.

Ganz zu unserem Wort stimmt wangerogisch *déidel*

m., pl. *-s* 'die Dotter' Ehrentraut I.363. Dasselbe ist wohl auch nd. Leer *dølə,* Lorup *dø,lə*, Friesoythe *dø,l*, die Ma161 für 'Dotter' angibt. Auch oldb. *Doel* m., *Doedels* n., gron. *door(e), dole, deudel* < mnd. *doder, dodel,* engl. *to dodder* 'zittern'. Die Ableitung von *Dotter* als 'weiche, zitternde Masse' auch bei Kluge 1975.139f; dabei auch ags. *dydring.* Nach Pok265 gehört es zur idg. Wurzel *4. * dheu-* 'stieben..' (vgl. *Djoomer*). Die mnd. Forme werden bei Lasch 140 angeführt als Beweis fur Dissimilation zwischen *l* und *r.*

Die Verbindung mit dem FN findet sich in ostndl. Winterswijk *döddel* 'van de grond, nat en week en daardoor beweeglijk' (Deunk 42), das aus * *doodel* entstanden sein kann, vgl. *zönne* 'zoon', *schötteldook* 'schotel-'. Die Beziehung zum Subst. könnte sein: * *doodel* Subst. > * *döddelig* Adj. > *döddel* Adj. (vgl. wfr. Adj. *krol* 'lockig' neben Subst. *krol* 'Locke'. Für die Bedeutung vgl. auch gron. *doddel* 'dikke vrouw' (Franck 129).

Ein afr. * *deedere* findet sich in wfr. *djirre, djerre,* Skiermuontseach *deer* n. (Fokkema 23), f. (Spenter 188, 'awfr. *ê* = germ. *u* mit Umlautsfaktor'), Skylge ost *di:r,* west *do:r* (Knop 264). Germ. *u* folgt aus ags. *dydring* (Sievers 17f) und kann mnd. *ô* ergeben (Lasch 30, 36f), was aber nicht afr. *ô* ergeben kann (Gr1423, Spenter 326, aber Gr1204 wfr. *sone* < Gen. sg. * *sona* ?).

Die heutige Sfr. Appellativ-Form *Dooderke* 'Dotter' ist deshalb Lehnwort, und zwar aus einem Gebiet, in dem der Umlaut nicht gewirkt hat, also wahrscheinlich aus dem Westndl., vgl. mnl. *doder, dodre.* Die ursprüngliche sfr. Form ist dann nur im FN bewahrt. Die Bedeutung wird dann 'weicher Grund' sein. Die Schreibungen *Deddel, Dedel* in Gb bezeugen wohl schon damals eine Aussprache mit [ϵɪ].

Dalke in
*112U *Talkenässe*
*265U *Dalkenäs*
Vielleicht zum PN *Talke* U1473, *Telcke* U1549, *tálle* m. *tálke* f. M3.133f. Schwierig zu erklären bleibt dann *t* > *d* in 265U. Eine Alternative wäre **de Alkenäs* zu *Alke,* s.d. Schließlich ist zu denken an sfr. *Dalk* m. 'Beule, Eindruck'. Zu *Dalk* vgl. auch Föhr *deelk,* Dim. zu *deel* 'Niederung' und *delk* 'Beule' VF.

Dammer in
*1356R *Dammer* f? pl?
Sonst nicht vorgefunden. Ist vielleicht der Pl. von nhd. *Damm* gemeint? Ostfr. (DK) *demmern* 'schlummern, ..' ist semantisch kaum in Betracht zu ziehen.

Danne ['danə] 'Tanne' in
586U Dannenbäirch
744R Dannenplakke
950aR Onnols Dannen
1049R Dannenbierich
1049R Dannenbierich, Ooldmäids Dannen
1415S Fälsendannen
1674S Dannenplakke
1821S Seeidelsbierger Dannen
Afr. nicht überliefert; wohl zu oldb. *Dann(e),* mnd. *danne.* Vgl. Drente FN *het Dennenkampje* Dv30.11. Über die Aufforstung vgl. bei 1662S, 1670S.

Deel 1 [de:l] 'Teil', pl. **Deele** in
41U Fransetheil M
42U große Theil M
43U am große Theil M
140U Plaagedeel A/H
*629U *Biuelter Deele* HM
630U Huusdeele HM
632U Holfudder Deele HM
746R Frantsoosendeel m. (W/H)
747R Näideele (W/H)
847R bääte Huusdeele M/W
848R Huusdeele M/W
*1639S *Toouloagedeele* H
1662S Huusdeele A
*1809S *groote Deel* M
1848S Buddengedeele M
1895S Touloagedeele M
2028S Huusdeele boppe de Hällene HM
Deel fehlt in den älteren Quellen Gb, Mt und Ka. Es sieht so aus, als ob es (oft ärmere) Grundstücke sind, die zu bestimmten Zwecken (bei 140U Plaggenhieb) von der Mark (Gemeinschaftsgrund) abgeteilt wurden. In 41U, 42U, 1809S und 1848S ist die Bedeutung aber offenbar 'Wiesenparzelle'.

Auf Sfr. ist *Deel* immer GW; Scheu245 dagegen findet es als BW bei GW die fast immer auf frühere Gemeinschaftsgrund hindeuten. Auf Verteilung deutet nach Naarding 1963.37 auch Drente FN *Boerdeel.* Vgl. auch bei 1662S.

Deel 2 in
1991S Deelsloot
Könnte als 'Teilgraben' die Grenzlinie dastellen. Vgl. das bei 1990S Mitgeteilte und » *Schörfe*.

Dierk in
*1737S *bi (Dierk) Müllers Huus*
PN *Dierich* S1568-S1699S, *Dierk* S1860.

Diers in
1278R Diers Kolk
*1355R *Diers Komp*
Vielleicht zum FaN *Diersen* R1972 oder doch zum PN *Dierk*?.

Dik [dik] in
*243U *Sumerdik* m.
*803R *Fìskeldik* m.
*804U *bi de Fiskeldik*
1346R Määlndike pl? M/HM
*1347R *Määlndike Wai*
Obwohl sfr. *Dik* gewöhnlich 'Deich' heißt, ist doch *Fiskediek* 'Fischteich' (Fo100) belegt. Dabei könnte 803R von einem nicht-sfr. Pfarrer stammen. Für 1347R bleibt nichts anders übrig als mit Schulte (Sc) an Wassermühlen zu denken; » auch Scheu182 bei *Mühlenteich.* Vgl. mnd. *dîk,* mnl. *Dijc,* oldb. ostfr. *Diek* 'Deich'; 'Teich', aber afr. *dîk,* gron. *diek,* wfr. *dyk,* nur 'Deich'. Nach Kluge 1975.125 und Franck 117 ursprünglich dasselbe Wort. Doch wird mit *Dik* von Schulte bei 1347R deutlich 'Damm' gemeint, so daß die Bedeutung 'Teich' seine sfr. Gewährsleuten wohl wenigstens nicht bekannt war.

Dille ['dɪlə] in
1126R Dille f. M
1127R Dille Sloot
*1140R *an de Dille* m. M
In Bezug auf die Lage ist die Bedeutung 'Niederung' vorzuziehen. In der Umgebung sind noch zu vergleichen *tor dille* Lb439, *Dillwisk* Bar84, *Dillen* Mar52ff, *Dillen* Am211, *Dille* Lo102 usw., Drente *de Dilakkers* Dv18.17, *de Dil(akker)* Dv19.19. Auch wfr. *de Dille* FrPl 10.3 und vielleicht *Dileker* Miedema 1984.52, wo die mögliche Ableitung aus *Delve* 'Graben' genannt wird, wozu vgl. St bei 1047R und die Geradlinigkeit von 1127R. Dazu wohl auch afr. *delf* 'ditch, canal' (Gild154).
Die vielen Formen mit *i* verhindern hier aber eine regelrechte Anknüpfung an *Delve* usw.; aus diesen Gründen kann auch afr. ndl. *del,* mnl. *delle,* wfr. *delling,* gron. *deln,* ostfr. oldb. *delle* 'Niederung' (< germ. * *daljô* Franck 104) nicht direkt herangezogen werden. Doch wird durch ndl. zaans *dil* 'verdronken land, vooral de lagere delen van een stuk land, die ondergelopen zijn en in slootjes zijn veranderd' Verbindung mit dem Letzteren wahrscheinlich (Vn38, wo auch weitere ndl. Beispiele).

Dingene ['dɪŋənə] in
*584U *Dingene* W
*590U *Dingene Kompe* M/A/H
*591U *buppe de Dingene* f. M
598U Dingene m., f., pl. W
607U Dingenjebäirge W
Dingene bezieht sich auf das Weide- und Wiesengebiet südlich von 606/607U. Wohl dasselbe ist gron. *Dingn* 'boerderij ten Z. van Baflo', *Dingnweg* bei Uithuizen' tLn166. Nach Grpl 15 kommt *Ding(e)* oft vor, auch als Dat.Pl. *Dingen,* alt *Dingum. Dinge* kann bedeutet haben: 'neu urbar gemachter Boden'; auch im ON *Huizinge,* älter *Husdinge(n)* 'Brachland im Besitz eines Geschlechtes (*Hus*). Moerman 50 erwähnt hierbei gron. a.1335 Land *uppen Denghe,* Twente a.1381 eine Erbe *Denghe* , ags. *dyncghe* f. 'gedüngtes Land; Brachland' < mit *i*-Umlaut aus ags. *dung,* 'Dünger', das Pok250 bei der Wurzel *1. * dhengh-* 'drücken, krümmen, bedecken..' aufführt mit als Zwischenstufe ahd. *tung* *'zum Schutz gegen die Kälte mit Dünger eingedeckte Winterhäuser'. Für sfr. *Dìng-* < * *deng-* vgl. *sfr. Hingst* < * *hengst* < * *hangist* Ef93 (aber » *Wränsk).* Sfr. *Dìngene* ist wohl Pl. zu * *Dìnge* und könnte dann 'Brachlandstücke' bedeuten.
Als **doo Ingene* wäre auch die Sc8 erwähnte Ableitung von *eng* 'Wiese' usw. (Jell62) möglich, wozu ostfr. *Inge* 'Weide' (nfr. Sylt *ingi* ist nach Faltings 1984.73 aus dem Dänischen entlehnt). Als 'dem gewundenen Flußlauf folgende Grünstreifen' (Kluge 1975.22 bei *Anger*) wird es Pok46 zur Wurzel *2. * ank-, * ang-* 'biegen' gebracht. Diese Ableitung paßt ausgezeichnet zur gekrümmten Lage von 584U und 598U.

Djoomer ['djo:mər] in
1823S Djoomersmeeid M
*1824S *Djoomersmeeide Bält* M
*1825S *Djoomersmeeide Hoouk*
*1826S *Heeidene in Djoomersmeeid* M
*1831S *Borgelke in Djoomersmeeid* M
*1836S *an Djoomersmeeid*
* *Djoomer* < germ. * *deumer,* vgl. a.965 *Diummeri* 'Dümmer' (See in Südoldenburg), was afr. * *diam-mere* entsprechen würde mit als GW afr. *mere* 'See'. Sfr. * *Djoom,* afr. * *diam* (vgl. ndl. ON *Diemen)* wohl zur Wurzel * *dheu-* 'stieben, wirbeln, bes. von Staub, Rauch, Dampf..' (Pok261). Dazu lat. *fimus* 'Mist, Dünger', litauisch *dumblas* 'Schlamm, Moor auf dem Grund eines Teiches'. Diese Bedeutungen passen gut zum *Dümmer,* eine Art Klärbassin für die Hunte, in dem im Laufe der Jahrhunderte viel Schlamm und Moor sich abgelagert hat (Oldenburg 142). Auch 1823S wird so ein Bassin gewesen sein. Die Bodenqualität war besser als in den anderen Wiesen, und das kommt wohl daher, daß die Saterems gleich nördlich davon einen Sandrücken (1816S, 1819S) überwinden mußte. So konnte hier der fruchtbare Schlamm sich im **Djoomer* ablagern (Kramer 1974.119f). » *Tjoo.*
Zur Nebenform *Djoomerse-* vgl. *Brummelsebäie* 'Brombeere'.

Dobbe ['dɔbə] 'Grube' in
159U Dobbe m. M
322U bi de Schooldobbe f., m. H/W
380U Leemkolk, Leemdoabe

401U Galtjekompsdobbe m. M
*401aU *Dobbe bääfte Galtjekomp*
444U Dobbe
465U Bildobbe m. M
743R Leemdobbe H/W
792R Puddedoabe m. Wasser
952R Katdobbe f.
989R Meentedobbe A/LM
1010R Buldoabe
1346aR Määlndobbe
1299R Poagedobbe
1401S Leemdobbe m.
1445S Kreetseldobbe m.

Dobbe ist im Sfr. eine kleine Vertiefung, auch *Drinkeldobbe* 'Trinkstätte für Vieh'. In den sfr. FN handelt es sich wohl meistens um Parzellen mit kleine Vertiefungen, denn auf To1900 sind in den meisten Fällen keine Spuren davon zu finden. Spuren gibt es nur, wo es sich um Gewässer handelt (380U, 792R, 1299R) oder um Lehmgewinnung (1401S).

Vgl. oldb. *Dobben* 'mit Gras überwachsener Tümpel, sumpfiges Wiesenland', ostfr. wfr. *dobbe.* Wohl zur Wurzel *dheu-b-, dheu-p-* 'tief, hohl', *dhumb-* 'Erdvertiefung' (mit Wasser gefüllt), wierzu z.B. *djoop* 'tief'.

[Hierzu] mit *el*-Suffix nfr. Föhr *döbel,* Sylt *döpel* (< germ. * *dupila*) VF.

Dom [dɔm] 'Damm' als GW in
63U Brohdamm
144U Scheepedom m.
231U Ubbedom m.
232U Dom unner n Isk loangs
*233U *Fänne Dom*
*234U *Tousene *Dom* neben *Wai*
*242U *Foandom* m.
*297aU *Feensdom*
*318U *Frantsoosendom* m.
*383U *Leetsedom* m.
*384U *buppe Leetsedom*
626U Biuelter Dom m.
712R unner Foan Dom m.
753R Häärst Dom m.
756R Hoogebierich Dom
757R Foandom m.
761R Glupe Dom
765R Foude Dom m.
770R Dom unner Isk loangs
837R di litje Dom m.
889R Klompkedom
898R Iskdom m.
926R Broukemäids Dom
949aR Molkdom
958R Hälle Dom m.
993aU Dom ätter Foan wai m.
1022R Koppel-Hälle Dom m.
1046R Ooldemäids Dom
1061R Bäärselkedom m.
1169R bi Klompkedom
1170R Klompkedom
1183R Wiltekompsdom
*1211R *Bärlgefoansene Dom*
1211aR Dom ätter Foan m.
1247aR Haupdom ätter de Koampene
1254R litje Dom
1307R Sinschleededom
1312R Määlnschleededom
1321R Bround Twäärsdom m.
1329R Moorgoudsdom
*1333R *Fossemäide Dom*
1338R Londride Dom
1677S Tilfaansdom
1700S greeine Dom neben *Wai* m.
1703S Määlnäkkersdom
1770S Äiterdom m.
1776S Schäddelerdom m.
1887S Hällensdom m.
*1985S *Dom*

Als BW erscheint es nur in
61U Brohdammswiese und
*1332R *Fossemäidedoms Wai*

Dom bezeichnet wohl ursprünglich einen 'Sanddamm im Moor' (vgl. bei 1067R [He] und 1770S [B26]). Bis etwa 1970 waren die meisten Wege im Saterland solche Dämme. Wohl daher hat *Dom* (29 x) in R großenteils die Bedeutung 'Weg' von *Wai* (32 x) übernommen, während in U *Dom* mit 13 gegen 47 *Wai* weit unterlegen ist. In S (7 gegen 7) sind überhaupt wenig Wegenamen überliefert. Ein Bedeutungsunterschied bestand noch in 1333R, wo der *Dom* zwei höhere Gebiete verband und nur ein kleiner Teil des darüber laufenden *Wai* ausmachte (» Atlas S. 27). Afr. *dom,* awfr. *dam* m. wfr. *daam* 'Damm'.

dood [do:d] 'tot' in
1027R doode Nässe H/W
*1028R *Doodenässer Toachte*

Könnte hier, wie Scheu59, als 'unfruchtbar' aufgefaßt werden, vgl. die dann sinnverwandten ältesten Formen mit *dürr* und auch Drente a.1640 *Dood acker* Dv30.16. Es kann aber nicht 'dürr' in den FN stecken, denn das Sfr. hat dafür *soor* und für das Afr. ist nach wfr. *toar* wohl * *tor* zu erwarten.

Weil *Nässe* meistens mit PN zusammengesetzt wird, so ist auch der in Fn angeführte PN *Dodo* zu erwähnen, vgl. *Dude* U1630 St1606, *Dudeke* U1549 B1614, *Dudo* U1549, *Duetke* B1606, VN *Dudens* B1749, U1651. Wfr. PN *Doede* setzt aber afr. * *Dôda* voraus, was sfr. * *Doude* ergeben würde. Möglicherweis haben wir mit einer Kurzform * *Dùdde* zu tun, die dann das amtliche *dürre* ergeben könnte und später zu *doode* geworden ist.

Doode ['do:də] 'Toter' in
823aR dät näie Doodenhoaf
1196R Doodenwai

Doore ['doərə] 'Tür', selten 'Weidentor' in
1182aR Läine Oljets Doore
Wohl entstanden aus **foar Läine Oljets Doore,* vgl. *Dorenstück* Am219 (oder *vore dem Tore*). » *Finster.*

Dörge » *Teerge.*

Douse » 171aN und vgl. *Touse.*

Draibrääach 'Drehbrücke' in 366U.

Draipost in
25U Dreipost (nd.) A
*1989S *Draipost*
Vgl. ostfr. *Dreipost* 'drehbarer Steg, Pfosten über einen schiffbaren Canal'. Der FN bezeichnet wohl dabei belegene Parzellen. Vgl. auch sfr. *Draioargel* 'Drehorgel' neben *traale* 'drehen'. Vgl. bei 532U.

Dreeblatt » *Trjooblääd.*

Dreeske » *Tjaaske*.

Drift *[drɪft] in
*113U *(foar de) Drifte* f. M
Wohl gebeugte Form von sfr. *Drìft* f. '.. Viehweide; Feldweg; Zufahrt ..' NSW428, hier wohl der Zufahrt. Vgl. oldb. *Drift* 'Treib- und Fahrweg schräg am Deiche hinauf'.

Druchte ['druxtə] 'Trockenheit' in
157U Druchte f. M
*157aU *Klomke buppe de Druchte* f. M
588U Druchte f. *W*
589U Druchte Komp M/A/H
Als Appellativ vgl. wfr. *droechte,* ndl. *droogte,* ostfr. *Drögte,* auch 'trockene Stelle'. Vielleicht reichte die Flut gewöhnlich nicht mehr bis an diese Stelle, so daß das Grundstück meistens trocken blieb.

Dutje in
*548U *bääfte Dutje Tun*
Vgl. PN *Dutie* St1674, B1665-B1674, *' dûtje* M3.133.

Düüwel 'Teufel' in
609U Düüwelsköäkene
Vgl. *Düwelskuhle* Oy191, *by der Duvelshorne* a.1483 (Ur1118). Nach Hes143 deutet *düwel* auf abergläubische Vorstellungen hin [was hier wohl der Fall ist], oder es bezeichnet sehr schlechtes Land.

Ee » *Äi.*

Eegeers [e:'geərs] in
1750S Eegeers Krüs
HN *Eegeers* B133I10.

Eeise in
*1827S *Eeiseplakke*
Könnte sfr. *Äiŝe,* S *Eeiŝe* 'Köder, Regenwurm' sein, so daß es eine *Plakke* war, wo man Würmer suchen könnte. So weit vom Dorf ist das aber nicht wahrscheinlich. Eher zum HN *Ese* St5.4.10S oder » *Âsse.* Vghl. aber *Aailse*.

Eeke ['e:kə] 'Eiche' in
868aR Thedrings Eekenbusk
Vgl. *Äk.*

Eelisabätfeentjer in
991R Eelisabätfeentjer Sträite
Zum ON *Eelisabätfeen* (90N).

Eend, Eende [e:nd, e:ndə] in
*132U *Buureneende* A
*167aU *toun Eende dän Hännekomp*
*183U *Aastereenden, toun Eende dän Saaltkomp*
*206U *tou Eende dän Bierich*
*394U *Spals Eende* M
411U kute Eenden pl. W
*412U *buppe kut Eende*
*886R *Foansen Eende* n.
*1099R *Spaals Eende* m.
*1100R *unner Spaals Eende*
*1101R *Broukeende* M
*1102R *buppe Broukeende*
*1103R *Broukeender Toachte*
1159aR groote Eend m./ f.
1200aR lìtje Eend m./f.
*1605S *Asteend*
1623S Nooudeend m./f.
1301R Wäästereende pl.? M
1682S Bopp(er)eend m. A
*1702S *Määlnäkker Bopeende*
Vgl. Sfr. *Eend* n., *Eende* m. 'Ende; Stück; Strecke'. Bei 1159aR, 1200aR, 1605S und 1623S handelt es sich um Ortsteile, vgl. ost-ndl. *-einde* 'onderdeel van een buurschap' Sli66, *Kötnerende* 'Ortsteil wo ein Kötner wohnt' Hes297, Drente *Lutken Ende* neben *Groten Ende* in Gasselte (Naarding 1963.36; dort erklärt als Aussiedlung).
In den anderen Fällen kann es sich, wie bei a.1364, *in Compa-endum* (Ur101) um die Enden der Äcker handeln. Das trifft wohl zu in den meisten Fällen, auch

bei den etwas fremden FN 167U, 183U und 206U, die wohl erklärt werden müssen als 'die Enden der Parzellen des *Hännekomp'* usw. Bei 411U ist *Eende* aber eher aufzufassen als 'Streifen Landes', nämlich beim Pflügen; vgl. *die kurzen Enden* Scheu160.

Eerns in
*252U *Hoaf (bääfte Eerns Huus)*
Wohl VN zum PN *Erno* B1665.

Eesel in
*1817S *Eeselsbierge*
*1915S *Eeselsheeidene*
*1916S *Eeselsheeidene Moounde*
Wohl mißverstanden aus *Heesel* bzw. *Aaje[ls]*.

Eewen in
*1354R *Eewenkomp*
Wohl zum VN *Ewynck* R1535.

-el- [əl] als Zwischensilbe in
29U am Ringelberg
99U an de Tjoomelge
100U Tjoomelge
*268U *Bändelse*
424U Kibbelkomp
425U Kibbelkomps Wai
513U Nuttelbäirge
*514U *Nuttel*
598U Dingene, Dingele
730R Hämme(l)komp
738R Wäärelke
*802R *Fiskelbierich*
*803R *Fiskeldik*
827R Säärkmäids Losselsteede
855R Krimpelke
856R Krimpelke Blok
892R Kibbelhouk
922R Musselpoul
963R Winnelmäid
1175R Käidelge
1207R Bärlge
*1252R *Schritseläkker*
*1253R *Schritsel*
1281R Burreläkker
1364R Oabelblok
1440S Kreetsel
1445S Kreetseldobbe
1523S Krümpelke
1685S Klingelbüdel
*1807S *Burrelge*
1816S Heeselbierich
*1830S *Taawel*
Im Sfr. wird diese Partikel namentlich benutzt zur Bildung einer Arbeit ausdruckende Substantiva, z.B. *Säideltid* 'Saatzeit' zu *säidje* 'säen'. In den FN könnte das zutreffen für *963R Winnelmäid* zum Verb *wiende* 'winden'. Bei den meisten FN ist es aber weniger deutlich. Es gibt auch Bildungen mit Verbalstamm *-el-* + *ke* (Verkleinerungsausgang), z.B. *855R Krìmpelke* zu *krìmpe* 'einschrumpfen' und solche wie *1807S Burrelge* auf *-ge*. In Forme wie *892U Kibbelhouk* ist das *-el-* schon im Verb enthalten (*kibbelje* 'zanken, streiten').
Deutliche Bildungen mit Substantiven sind nicht vorhanden. Bei *514U Nuttel* und *1253R Schritsel* besteht die Möglichkeit von Zurückbildung aus den Zusammenstellungen 513U und 1252R.
Über *-el-* vergleiche Rekers 1985, in nfr. FN Faltings 1987.

-elde [əldə] in
839R Oabelder Äkker
1843S Blonkelde f.
In 839R bildet es wohl eine Besitzandeutende Endung zum PN *Oabel*, wie auch z.B. in *Bäärselder* zum ON *Bäärsel* (91N); vgl. *-elte.* Substantivbildung zum Adj. *blonk* scheint vorzuliegen in 1843S.

-elte [əltə] in
624U de Biuelte f.
1788S Aabeltermeeid
In 624U Suffix *-te* nach Namen auf *-el* (» 1N). In 1788S wohl besitzandeutende Endung nach PN *Oabel* (» *-elde*).

-enge, -enje » *-nge, -nje*.

Esch » *Isk.*

faaderst, faarnst » *foarnst.*

Faan, faane- » *Foan, foane-*.

fäärme » *farme*.

Fädden ['fɛdən] in
910R Fäddenspaal
1901S unner dän Fäddenbierich
1902S bi dän Fäddenbierich
1903S Fäddenbierich
2000S Fäddenbiergs Faan
2003S Fäddenbiergs Faan
Der wfr. PN *Fedde* ist im Saterland nicht überliefert. Was 1903S anbetrifft, ist wohl eher die entfernte Lage in Bezug zu nehmen; es war der von Scharrel weitest entfernte Berg bis zur alten Loruper Grenze. Auffälligerweise finden sich etwa 1 km westlicher auf der Loruper Seite a.1873 die *Fernster Wiesen* (Lo56).

In dem Namen handelt es sich wohl um * *Fern* oder * *Fädden* mit einer Nachsilbe *-ster* die im Gron. und Wfr. zur Bildung von Adjektiven aus ON benutzt wird; vgl. das sfr. Adj. *roomelster* zu *Roomelse* (6N). Zusammenhang mit 1903S ist sehr wahrscheinlich, aber weil das Loruper Grundstück an 2003S grenzt, wäre es möglich, daß es zusammengezogen ist aus * *Feddenbergs- Moorster Wiesen.* Sodann gibt es für *Fädden* nicht viel Halt.

Die Lage von 1903S regt an, eine Bedeutung 'der ferne Berg' zu suchen, vgl. *nai.* Dazu bietet sich an afr. *fern* (selten neben *fir*), ags. *feorran,* as. ahd. *fërrana,* mnl. *(van) verren,* 'von fern, fern', oldb. *van feerns* 'von weitem'. Grundform wäre dann *di färne Bierich und für 910R **dät färne Spaal.* Im letzten Fall handelte es sich sehr wahrscheinlich um Ackerstreifen am Rande des Esches, am weitesten vom Dorfe Ramsloh entfernt. Daß **fern* sich in diesen Namen behaupten hätte, könnte wohl daher rühren, daß hier eigentlich nicht nur 'fern', sondern 'das weiter entfernte' angegeben werden sollte. Dabei könnte sich *ferne* mit Unterstützung von sfr. *fääre, färre* 'ferner' gehalten haben. Bei Entwicklung eines sekundären *e* zwischen *r* (später *d*) und *n* wird das *e* nach *n* leicht verschwunden sein; vgl. *Hädden-*.

Das alles wirkt doch ziemlich gekünstelt. Einladend ist deshalb Anknüpfung an as. *farn,* ags. *fearn* 'Farn', das mit Tonerhöhung von *a* > *e*, wie in afr. *bern, skern,* afr. * *fern,* sfr. * *Fäiden* ergeben mußte, in Zusammenstellung * *fädden-*. Vgl. in der Nachbarschaft z.B. *Ferntange* Mar24, *Fernemoor* bei Elmlohe (Lc2).

Heutiges sfr. *Foone* 'Farn' setzt aber *a*-Vokal voraus, wie auch Rotenburg *auf dem Fahrenberge* Scheu74, Drente a.1640 *Varenhorst* Dv24.23, engl. ON *Farndon* Smith 1.166.

Fäild [fɛild] 'Feld' in
182U Fäildkomp A/W
222U loange Fäild W
222aU Loangefäilds Toachte
*263U *dät Heedfäild*
935R Wäästfäilde pl. H
*936R *Wäästfäilde(r) Bierich*
1106R Fäldblok A

Die Beispiele von afr. *feld* bei Richth. 751 sprechen von 'die Kuh im Felde', von 'Feld und Dorf' von 'Feld und Wald' und von 'das freie Feld'. Für das Saterland trifft das zu für das gemeinschaftliche Weidegebiet, die *Määrk.* Nach Jell. 64 ist *feld* n. 'Ursprünglich eine unbewaldete Fläche', Moerman 246: *veld* 'land, in het bizonder onbebouwd land, vlakte, b.v. heideveld, maar in Limburg ook bouwland'. Auch im Kreis Rotenburg ist *Feld* das Ackerland (Hes161, Scheu77). Die Grenze wird angegeben von Ramsauer 1899.22: 'Das eigentliche alte Ackerland heißt auf der altoldenburgischen und münsterschen Geest *der Esch,* hingegen auf der Delmenhorster Geest und im benachbarten Hannoverschen fast ausschließlich *das Feld'.* Und S. 23: '*Feld* [heißt] auf dem Ammerlande und im Münsterlande "die offene Heide"'.

In Drente ist veld ursprünglich "onbegroeid, open land" (Naarding 1963.39). Nach Smith 1.167 war die ursprüngliche Bedeutung von ags. *feld* "tract of open country", das schon im Ags. evoluierte zu "land for pasture or cultivation" und später zu "unenclosed land held in common for cultivation, the common field". Nach Einzäunung der Marken bekam neu-engl. *field* die Bedeutung "an enclosed or fenced-in plot of land".

An FN gibt es *Feldkämpe* Am204, a.1382 *die zwei Äcker Veltblocke genannt* Am208, *Feldkamp* Am220, *Feld* Am223, *Feldstücke* Am224, *Feldkoppel* Lo99 ('zu Acker gemachte Heidefläche'), Drente a.1650 *Veltcampje* Nk1.146 (am Rande des Esches), *Veltackers* Nk1.147 (an den *Wal die den Es bepaelt;* dahinten gibt es 'Wildernisse of Heyden'). A.1428 erscheint *II ware to holte und to velde* Lb440 (also Appellativ), *dedestorper velt* Lb464 (wohl wieder Ackerland). In den ostfr. Urkunden und im Wfr. fehlen FN mit *Feld-, fjild-*. Aber schon wieder auf Stellingwerfisch: *Veldakker* FrPl 13.56, *Veldkamp* FrPl13.57 und Drente *de Veldkaamp* Dv30.9 (am Rande des Esches), *de Veldakker* Dv18.21, *de Veldstukken* Dv18.24 (am Rande des Esches).

Bei den sfr. FN stimmen 222U und 935R - beide mit *Fäild* als GW - wohl ganz zur Bedeutung 'Gemeinschaftsgrunde', wie auch *veld* in Drente (Dv24.9). Die Stücke 182U und 1106R mit *Fäild* als BW sind Ackerland und liegen beide in der Mitte des Esches, können zur Zeit der Namengebung aber wohl auf der Grenze des Esches gelegen haben. In 1106R gibt es Vokalkürzung unter Einfluß der Folgesilbe; bei 182U kommt das in einigen Meldungen vor. Zweimaliges *Fälblok* in 1106R ist wohl durch Assimilation des *d* an *b* zu erklären.

Fäl [fɛl] in
1414S Fälsum H
1415S Fälsen(dannen)

Beide FN sind Mehrzahl zum Verkleinerungswort des afr. *fel* Fall, Tiefe', ags. *fiell* 'Fall, Abhang' (» Buma 1952.180-187). To1900 zeigt in dieser Parzelle in Schraffur zwei auffällige kleine Abhänge. Sfr. * *Fäl* heißt also 'Abhang'. Weiteres Kramer 1972.141. Vgl. Drente *de Vallegies,* a. 1935 *het Valletje* Dv24.42 (Querparzelle im Acker); *Burgval* (Schipborg) Naarding 1963.40. Vgl. auch die große Klippe auf Helgoland *di Falem* (Dat. Pl.) < * *fell* VF.
Zur Endung » *-sen(e), -sum.*

Falke in
*1108R *unner Falke Blok*
Vielleicht zum VN *Folcken* H1568, *Folken* H1606 oder mißverstanden aus *Fäld,* » *Fäild.*

Fänne 1 ['fɛnə] 'Weide' Dim. **Fänke** ['fɛnkə] in
224U in de Fänne f. W
225U Fänne f. W
225aU Fänne Toachte
*233U *Fänne Dom*
516U Fänke f. M
*517U *Fänkestuk*
*518U *Fänkelound*
1568S Puddefänne f. M
*1569S *boppe Puddefänne* A
1649S Fänne f. M
1650S bääterste Fänne
1651S faaderste Fänne
*1652S *groote Fänne* f.
*1653S *lìtje Fänne*
1654S Fokke Fänne
Es handelt sich tatsächlich um vier Grundstücke, nämlich 224U-225U, 516U, 1568S und 1649S. *Fänne* ist im Sfr. nicht als Appellativ überliefert. Afr. *fenne* m.f. 'Weide, Viehweide' wird deutlich unterschieden von *mêde* 'Wiese', z.B. 'hwasa welle slata inna *fennem* ieftha inna *medum* Richthofen 733, wfr. *finne* 'weiland dat zelden of nooit voor hooiwinning wordt gebruikt', nfr. Wiedingharde *fjin* f. 'Fenne', Bökingharde *feen* f. 'Fenne, Weide', mnd. *venne* 'moorige marschige Weide', oldb. *Fenn* 'moorige Weide', ostfr. *Fenne* 'ein abgefriedigtes Stück niedrigen Weidelandes (mit moorigen Untergrunde)', gron. *Ven(ne)* 'grasland; hooi- of weideland', Drente FN *Venne* Dv24.42.
Hofmann 1970.95 betrachtet *fenne* f. als eine jüngere Differenzierung von *fân* m. (sfr. *Foan,* US *Faan* m. < germ. * *fanja* n., vgl. got. *fani* 'Schlamm'. Die Form nach sollte *fenne* dann eine Dativform von *fân* sein. Das Geschlecht von *fenne* sollte f. geworden sein unter Einfluß von *mêde. Fân* war schon viel eher m. geworden wegen formaler Isolierung. Der Vokalwechsel *fân/ fenne* hängt wohl zusammen mit der Weiterentwicklung von germ. **fanja,* wo der Nasaleinfluß (vom *n*) und der Umlautseinfluß (vom *j*) durcheinander liefen. Darüber weiter Heeroma 1972 . 37 und Kramer 1983.70.
Beim sfr. FN handelt es sich um Weiden und Wiesen, wo in beiden Fällen der Boden moorig sein könnte. In den aofr. FN ist *fen-* allgemein, z.B. a.1437 in Miedelsum 4 x *fen* neben *anda liteke [..] fenne* [Dativform?] und *inna etfennen* Ur469. Bei Baasen (Am) fehlt es, wie auch bei Hes., während Scheu80 nur ein (undeutliches) Beispiel gibt. Zu 516U vgl. *dat venniken* Lang20 und vielleicht *Feneka* Ur444.

Fänne 2 HN in
1191R Fänne Schleede
1353R Fänne Foan
1611dS Fän Huus
HN *Fännens* H1780, *Fenne Gertsien* St3.4.8H.

farme, **fäärme** ['farmə, 'fɛəmə] in
*1782U *boppe Farmesoound*
1786S Farmesoound, Fäärmesoound
*1787S *Fäärmesoounder Fjuuren*
Die älteste bekannte Form *Fahrnersand* Mt15 hat ein BW das bald so aussieht wie der erste Teil in sfr. *Faarnderjool* 'Vorderrad'. Dann würde 1786S also 'Vordersand' heißen. Falls das 'der erste Sandhügel' bedeuten sollte, ist es ein verständlicher Name, denn gerade eine solche Strecke weiter von Scharrel entfernt lag als zweiter Sandhügel der *Seeidelsbierichssoound* (1820S).
Die Form ist aber fremd; bei Scheu84f heißt es z.B. *Vorbruch, un n vörsten Acker, die vorderste Heide* usw. und nicht * *Vorder-*. Gerade so bei Hes., wo *Vorderfeld* (S.488) offenbar nicht einer der belegten Namen ist. Also ist *Fahrner-* vielleicht eine Übersetzung von *Farme-*. Daß *Farme-* durch eine Verschreibung in Mt aus *Fahrner-* entstanden wäre, ist nicht wahrscheinlich, weil *Farmesoound* ein recht bekannter Name ist.
Zu vergleichen sind deshalb *in Framfenne* a.1364 (Ur101), a.1445 'een venne landes, de *vrome(?) venne* gheheten Ur568. Rotenburg *Frohmenbruch* vielleicht < mnd. *vrôme* m., as. *fruma* f. 'Nutzen, Gewinn, Vorteil, Beute' [afr. *froma*] Hes172. Das ist hier aber nicht anzuwenden, weil es sich um ein Grundstück 'ohne Werth' (Mt31) handelt.
Es ist deshalb eher anzuknüpfen an afr. *forma* 'erstes', vgl. *thet forma .., thet other .., thet thredde* Richthofen 85. Dazu got. *fruma,* ags. *forma,* as. *formo.* Für den sfr. Vokal vgl. S *far* 'vor' M2.19 gegenüber *fôr,* RU *for* 'für' M2.21 und U *fâr* 'vor' Mϕ73, *fôr* 'für' Mϕ22. Richthofen 728 unterscheidet afr. *fara, fore* 'vor' und *fori, fore, for* 'für'. Siebs erklärt Ef161 die *a*-Forme aus 'Eintreten des *a* für $\epsilon < o$ vor *r*' und gibt Gr1194 Beispiele für $e > a$ unter Einfluß des folgenden *r.* In *fori* wäre eine Entwicklung des *o* zu *e* durch *i*-Umlaut erklärlich, aber nicht in *forma.* Außerdem ist die Entwicklung $er > ar$ dem Sfr. fremd; vgl. *Säärke, Särke* 'Kirche'. Die Entwicklung des Vokals und das Nebeneinander von *a* und *ää, ä* sind deshalb nicht erklärt.

Feen [fe:n] in
*297aU *Feensdom*
317U Idafeen
318U Idafeentjer Knoal
991R Eelisabätfeentjer Sträite
*1784S *bi näie Feen*
1785S näie Feen n.
*1793aS *Feenplakke*

1939S näie Feen n. HM
*1940S *bi näie Feen*
Hierin steckt ostfr. *Fehn* 'Moor, Torfgräberei', oldb. *Fên* 'Moor', also nd. Wörter sächlichen Geschlechts gegenüber sfr. *Foan, Faan* m. Bei 297aU handelt es sich um den Weg nach den ostfr. Fehnkolonien, sfr. *doo Feene* (» 16N, 18N, 19N und 20N). Die Namen bei Scharrel beziehen sich meist auf dem 'Neue Fehn', das erst spät dem Saterland angegliedert wurde und deshalb leicht einen nd. Namen behalten könnte. 1793aS könnte auch Appellativ sein, aber dafür erscheint amtlich sonst immer *Moorplacke,* sfr. *Foanplakke.*

Ferwalter [fər'valtər] 'Gemeindeverwalter' in
1215R Ferwalterwai

Fiks in
449U Fiksenbuurich
Bezieht sich auf Anton *Fix*, der 1752-1758 in Strücklingen Pfarrer war (Wil 472).

Finke in
*556U *Finkeblok*
Vgl. sfr. *Fìnk* 'Fink', engl. ON *Finkley* usw. (Smith 1.174), aber wohl eher dasselbe als *Fänke.*

Finster ['fɪnstər] 'Fenster' in
469U foar Sikke Finster
Es ist deutlich ein Grundstück, auf dem man von einem bestimmten Haus Aussicht hatte. Vgl. noch B32 bei 210U und 496U; » *Doore.*

Fiskel- in
*802R *Fiskelbierich* A/W
*803R *Fiskeldik*
*804R *bi de Fiskeldik*
Es muß sich bei 802R um ein Mißverstehen von *Berg* für *Teich* gehandelt haben (aber vgl. 34N). *Fìskeldik* ist 'Teich zum Fischen' (» *Dik, -el-*). Der Teich lag wohl beim *Oantensloot* und könnte zum Nützen des Pfarrers angelegt worden sein. Vgl. *Fischdiek* Oy192 mit Beschreibung. Bei Scheu80 beziehen solche Namen sich auf Anlagen zur Fischzucht.

Flääch, pl. **Fleegene** [flϵ:x, 'fle:ɣənə] in
861R Fleegene pl.? A/M/T
1149R Flääch n. A
*1151R *Fläächblok*
*1279R *Fläächak*
*1280R *Fläächäkker, Flachäkker*
*1572S *Flääch* n. A
*1573S *Fläächstuk, Flaachstuk*
*1573aS *bi de Flääch, Flaage* f.
*1717S *Särkflaage* m. oder n. A
1739S Heedflaage f.
Vgl. Ammerland *Ollenflag* Am210, *Flag* Am216, *Meerflag* Am217, Lorup a.1840 am Flach Lo175. ' *Flage* ist eine größere aus der Mark ausgesonderte Bodenfläche' Bar86. 'Liegen mehrere Stücke als Eigentum des Einzelnen immer zusammen, so nennt man diesen Komplex von Stücken eine *Flage* (*das Flag* oder *die Flage*)' Ramsauer 1899.26, der dabei als FN *auf der Flage, auf dem Flage* und bei Dwergte *Karkflag* anführt. Drente *Vlaggemao,* a.1807 *Vlakemaat* Dv25.19, *Breevlag* Bardet 6A (Acker).
Hes166 verbindet *In der Flage* mit mnd. *vlage* f., *vlach* n. in der allgemeinen Bedeutung 'Fläche, Strecke, Ort, Strich Landes'. Scheu82 *die Flage,* a.1692 *auff der Flack* bei mnd. *vlâge* f. 'breit oder lang ausgedehnte Fläche'. Oldb. *Flag(e), Flagge* f. 'Ackerfläche, Schlag', ostfr. *Flage* 'Fläche Landes, aus mehreren Äckern bestehend'. Mit nhd. *flach* zur idg. Wurzel * *plâ-k-* 'breit und flach, ausbreiten' Pok831. Sfr. *flaĝĝ* n., auch *fläĝĝ* 'die Fläche, Strecke' M2.99, *n Floage Lound* B105II30U.
Der Wechsel von kurzem und langem Stammvokal *a / aa* in den nd. Formen begegnet auch im Sfr. als *ä / ee.* Dabei braucht das Wort aber nicht altüberliefert zu sein; Århammar 1969.83 zeigt auf zwei Beispiele von *a > ä* in relativ jungen Lehnwörtern, nämlich *Häkke* 'Hacke, Absatz, Ferse' und *swäk* 'schwach', beide auch vor Guttural. Die Bedeutung ist im Sfr. deutlich 'die größere, mehrere *Spaale* umfassende Fläche Ackerland'. 1717S wird wohl als Ganzes zur Kirche gehört haben, vielleicht ist es das 'Stück Land auf der Tange' (Wil. bei 1718S); möglicherweise hat ein nicht-sfr. Pfarrer den Namen geprägt. Die Pluralbildung in 861R ist schwer zu verstehen, es sei denn, daß hier doch wieder die einzelnen Parzellen gemeint sind, die hier etwas breiter sind als gewöhnlich. 1280R und 1573S sind als einzelne Parzellen eines *Flääch* zu verstehen.

Flaatske ['fla:tskə] in
102U Flaatske f. M
102aU Flaatskeplakke M
103U Flaatskebält M
*104U *litje Flaatskebält* M
Es handelt sich um kleine Inseln im Fluß. Zu vergleichen ist oldb. *Flaatsche* f. 'großer Lappen Haut, Rinde usw.' Da könnte die Erklärung Schultes (Sc3 bei 103U) zutreffen. Im oldb. Wörterbuch wird dabei auch *floot* 'seicht, flach' verglichen, und dabei wieder nhd. *Fladen.* Dazu gehören mhd. *vlade* 'breiter dünner Kuchen; Honigscheibe; Kuhfladen', mnl. mnd. *vlade,* ndl. *vla(de)* 'Kuchen', norwegisch *fla(d)e* 'flache Wiese'. Dazu auch ostfr. *Flarre* 'eine

kleine flache Masse Koth'. Das Ganze läßt sich verbinden mit der idg. Wurzel * *plât-* 'breit und flach, ausbreiten' (Pok833). Wie bei *Loade* 'Laden' könnte das sfr. * *Floade,* US * *Flaade* ergeben. Mit dem seltenen Verkleinerungsausgang *-ske* (vgl. sfr. *Stokschene* 'Stöckchen') wurde das zu * *Flaadeske* > *Flaatske* mit sogar *t-* Ausfall in *Pflasche.* Die Bedeutung ist dann etwa 'sehr dünne Kruste auf weichem Untergrund'; vgl. bei 90U.

flak 'flach' in
*1057R *flakke Bierich*

Fleegene » *Flääch.*

Foan, US **Faan** (auch im Bokelescher Gebiet!) [fɔ:n, fa:n] m. 'Moor' als GW in
54U Heidfahn H
58U Nedderste Fahn W
60U Fahn W
126U unner de Faan
292/307U Waaterfaan (HM)
308U Huugenfaan A
310U Hillenfaan
311U Tappesfaan
312U Schüddefaan
*313U *Wäästerfaan*
319U Wäästfaan
431U foar de Faan
458a Koasters Faan
488/490U Tilfaan A m.
491U Witefaan A
561U Bääterfaan
566/639U Heedefaan HM
568U Fugels Faan
635U Touskefaan
640U Hootefaan
*643U *buppeste Faan*
644U Hännefaan HM
649U unner de Faan loangs
993aR Dom ätter Foan wai
994R Aastfoan
995R Hollener Foan HM
1012aR Wiltje Foan
1012bR Freers Foan
1211aR Dom ätter Foan
1353R Fänne Foan
1358R Wäästfoan m./f.
1676S Tilfaan A
1774aS Aasterfaan
1896/1977/1978S swoote Faan -/m./n.
1984S Heedbiergsfaan HM
1988S Peeitersfaan HM
1990S Kiwitsfaan m.
1998S Heedkomps Faan
*2000/2003S *Fäddenbiergs Faan* HM
Als BW in
209U Faansteede W
242U Faandom
293U Waaterfaanswai
*299U *Faanwai*
*309U *Huugenfaanswai*
*320U *Wäästfaanplakken*
416U oolde Faanäkker A/W
417U Faanäkkers Wai
489U Tilfaanpaad
*650U *Faanäkkerskomp*
712R unner Foan Dom
757R Foandom
762R Foanplakken LM
1017R Aasterfoansträite
1122R Foantjer Brääch
1677S Tilfaansdom
Dabei steht es einzeln, wie in *299U Faanwai,* aber auch oft als Zweitglied, wie in *1677S Tilfaansdom.* Mit *209U Faansteede* ist wohl eine etwas niedrigere Stelle im Esch gemeint, die naß und dadurch moorig war. Die Bedeutung von *Foan* ist 'Moor im allgemeinen', z.B. *1358R Wäästfoan,* aber öfter 'Moorparzelle'. In dem Sinne ist *Foanäkker* (416U, 417U, 650U) als Tautologie aufzufassen oder als eine wörtliche Übersetzung des in den amtlichen Quellen als Appellativ vorkommende *Mooracker.* Vgl. Torsholt *Moorackers* Am210, Drente a.1650 *Veenackers* Nk1.150, 151; *Veenakkers* Dv19.23, Dv24.35, Bardet 6A.

Das in 416U auftretende *oolde* deutet vielleicht auf den Unterschied gegenüber den jüngeren Buchweizenäckern tiefer im Moor. Auffällig ist die verhältnismäßig starke Vertretung des Namenelementes in U; das weist vielleicht daraufhin, daß im Norden die Moorkultur viel eher angefangen hat. Über die Etymologie von *Foan* » *Fänne.*

Zu erwähnen ist der kurze Vokal (*e, a, ä*) in der Adjektivform *-fentjer* usw. bei 995R, 1122R.

foane in
*1655S *Faanewierk* M
Formell könnte es sich um sfr. *Foane,* Mehrzahl zu *Foan* 'Moor' handeln. Das wird aber sonst nicht für Wiesen angewandt, und es würde auch eine etwas ungewöhnliche Konstruktion '*Moorewerk' ergeben. Eher ist zu denken an sfr. *faander, faarnder, foarnder* 'vorder', z.B. in *Foarnderjool* 'Vorderrad. Es würde das ganz gut stimmen zu *1651S faaderste Fänne,* dem am nächsten bei Scharrel liegenden Teil der *Fänne.* Vgl. oldb. *Vorwark* 'Vorwerk, vom Hauptgute getrennter Landbesitz mit eigener Wirtschaft', wobei das hier dann wohl humoristisch aufgefaßt werden müßte. Oder es ist ein allgemeiner Ausdruck für 'Vorderteil' wie wfr. *foarwurk* '.. vordere Teil des Körpers (von Tieren)' gemeint.

Foanke, **Faanke** ['fɔ:nkə, fa:nkə] in
*791aR *Foanke* f.
*1707S *Adams Faanke* A
*1883S *Mudefaanke* n.
Es handelt sich wohl um kleine niedrige und moorige Grundstücke zwischen zwei Höhen, wie vorallem bei 1883S zu sehen ist, während bei 1707S die östlichen Enden niedrig sind. » Kramer, 1972.139ff und *Foansene.*

Foankum, Faankum in
1687S Faankum pl., m. A
*1688S *bi de Faankum*
Dativ Mehrzahl zu *Foanke;* » Kramer 1972.139ff. Bei 1687S liegen die nördlichen Enden in einer Tiefe; jedes *Spaal* wird hier wohl als * *Faanke* aufzufassen sein.

Foansene, Faansene in
884R buppe Foansen A/M
885R Foansene n. A
*886R *Foansen Eende*
*1082R *an de Iskfoansen* m. A/H
1088R Iskfoansen M
1094R buppe Iskfoansen A
1185R Meentefoansen n. M
1186R Foansen n., pl. oder f. A/M
*1187R *buppe Foansen* n. M
*1202R *Käidelgefoansen* n.
1208R Bärlgefoansen pl., f. oder m. M/H
1209R Bäärgefoansene
1210R Foansen pl.
*1211R *Bärlgefoansene Dom*
1541S Faansene f., m. A
*1542S *lìtje Faansene* m.
1566S Loofaansen A
Mehrzahl von *Foanke* mit Assibilation des *k;* » *-sene.* Es sind immer kleinere, tiefgelegene Grundstücke inmitten des Esches, wobei die einzelne *Spaale* wohl als *Foanke* aufzufassen sind. Etwas ungewöhnlich ist die Erwähnung als Appellativ: '[Ik wol] ätter *Fahnsen* un wol Eed apfläie' Fir234(U), in der Übersetzung 'nach dem Moore'. Viel deutlicher sind a.1650 in Drente die *veentjes,* offenbar kleinere niedrige Grundstücke inmitten und am Rande des Esches (Nk1.141, 146, 150, 151).
"Dit soort veen [uit voedselarmer milieu] vormde zich ook in de vele kleine ronde depressies, de vennen of veenties" Dv24.6. In der Mark (Allmende) liegen *'t Botterveentie* Dv18.32, *'t Stobbenveentie* Dv18.33, *'t Veentie* Dv24.12 und im Ackerland 2x *Ventiesakker* Dv24.42, *'t Veentie* Dv24.47 und *'t Veentien* Dv30.13.

Foansum, **Faansum** [fa:nsom, faansɸm] in
475U Faansum n.
*1541S *Faansene, Faansum*
Mehrzahl Dativ zu *Foanke* mit Assibilation des *k;* » *-sene.* Auch 475U muß nach der Höhenlage auffällig feucht gewesen sein. Vielleicht is zu vergleichen der wfr. ON *Feinsum* (Kramer, 1973.141).

Foantjer 'zu Hollenermoor gehörig' in
1122R Foantjer Brääch

foar, **faar** [fɔə r, faar] 'vor' (Präp.) in
226U, 267, 314, 346, 371, 376, 379, 389a, 396, 431, 469, 471, 483, 492, 509, 550, 585U;
800R, 868, 1110, 1275R;
1442S, 1455, 1479, 1480, 1483, 1492, 1529, 1530, 1563, 1580, 1643, 1691, 1755, 1760, 1761, 1864S
Es wird angewandt zur Bildung von Sekundärnamen, die eine Lage zum Dorfe hin angeben, z.B. *396U foar Galtjekomp,* ein großes Eschgrundstück nördlich vom *Galtjekomp.* Ein ganz anderes Stück ist 431U *foar de Faan,* ein großes Stück Gemeinschaftsgrund östlich vom Hochmoor. Bei *267U * foar Boude Wai* bedeutet es wohl 'gegenüber'. Vgl. *Vor dem Moor* Am225, *vör Munk sin Immentun* Lo58.

Foarbuurich in
1129R Foarbuurich m.
Vgl. mnd. *vor-borch* f. 'Aussenwerke der Burg, ..' Es könnte also ein Vorgebäude der Burg (1128R) andeuten, aber als * *foar dän Buurich* auch ein davor liegendes Grundstück.

foare [fɔərə] 'vorn' in
*971R *foare ap näi-Isk*
1180R foare ap de Wiltekomp
1180R liegt zwischen dem Dorfe Hollen und dem *Wiltekomp.*

foarnst, **faarnst**, **faaderst** 'vorderst' in
*251U *doo faarnste Hulsen*
1651S faaderste Fänne
1651S ist der meist zum Dorf Scharrel hin gelegene Teil der *Fänne.* Vgl. *up 'n vörsten Acker, im vordersten Kamp* Scheu84. » *foane.*

Fokke in
*261U *Fokke Älske Tun*
*373U *Fokke Mättens*
*485U *Fokkemäid*
*1302R *Fokke Tun*
1579S Fokke Sling
*1601S *Fokke Lübbers Komp*

1611bS Fokke Tun
1611eS Fok Huus
1626S Fokkehoaf
1654S Fokke Fänne
1769S Fokke Krüs
Zum PN *Focke* U1473-U1860, B1568-B1749, R1473-R1840, H1568-H1824, S1535-S1829, *fócke* M3.133, HN *Fokken* St4.1.10H.

Foks [fɔks], nd. **Voss** 'Fuchs' in
6U beim Vosseberg
7U Vosseberg LM/W/T
407U Foksentonge Stukke H
*421U *an de Foksentonge*
422U Foksentonge A/H
423U Foksentonge Wai
1428S Fostongsbälte M/H
*1429S *Fostonge*
*1430S *boppe ju Fossetonge*
*1431S *Fostongsbierich*
*1432S *bi Fostongsbierich*
Es handelt sich nur um drei Primärnamen, nl. 7U, 422U und 1429S. In der Nachbarschaft gibt es *Voßberg* Bar18, Am206, 226, *Fosspatt* Lo57, *Voßbarg* Am205, *Vossebarg* Bauerschaft bei Strackholt, *Fos Berg* bei Konneforde (Lc4), *Vossenbarg* bei Papenburg Lc5; Drente *Voskoelen* Dv24.11, *voskuil* Dv24.25, *Vosseveen* Dv24.31, *de Voshaar* Dv25.24, *Vossenbarg* Dv30.10; wfr. Stellingwerf *et Vossekaampien* Stel56. Hes489 erwähnt viele *Voßberge* zu nd. *Voß* 'Fuchs'. Scheu87 erwähnt dazu die Ableitung von einem FaN, was für *Voss* eher zutreffen könnte als für *Foaks*.
Der Name wird wohl Gebiete bezeichnen, wo bei der Namengebung Füchse lebten, also wüstes Land. Besonders gilt das für das Sandhügelgebiet 1428S-1432S, wobei es sich nach Mt5-8 um Gemeinschaftsgrunde handelte. Trotz des Fehlens der sfr. Form wird es sich hier also sicher auf 'Fuchs' bezogen haben. Eine Mischung von Acker und Heide (wie 422U) inmitten des Gemeinschaftsgrundes wird auch nicht als alter Kulturboden zu betrachten sein. Vgl. aber *Fos*.

Fol in
60aU Follenkotten
Vielleicht PN.

Fols in
1559S Fulkenässe, Fols(e)nässe
*1560S *lìtje Fulkenässe, Fols(e)nässe*
Wahrscheinlich mit Assibilation *s* < *k* aus *Foulke, Fulke;* s.d.

Folske in
*1107R *Folske Blok*
Wohl Kontamination zwischen *Folse* und *Foulke;* vgl. *1559S Fulkenässe* neben *Volksnässe.*

Fonke wahrscheinlich Verschreibung für *Lonke.*

Foocht 'Vogt' in
*82U *Fooges Mäid*
901R Fooges Tun
Bezieht sich auf den nach Ni250 seit a. 1585 erwähnten Vogt des Saterlandes » 901R.

Foouger- » *Fouger-*.

Fos [fɔs] in
1035R Fos(se)nässe
*1036R *Fosnässe Wai*
*1332R *Fossemäidedomswai*
*1333R *Fossemäide Dom*
1716S Fos(se)komp
Zum PN *Fossa* H1535, B1651, *Fosse* S1749, *fósse, fóske* f. M3.133, VN(?) *Fossen* S1473a. Die FN 1428S-1432S (*Fostongsbälte* usw.) gehören wohl eher zu *Foaks.*

Fot- [fɔt] in
569U Fotje f. W/H/A
570U Fotje Toachte
*571U *Fotje Wai*
Es sieht aus wie Vokalverkürzung aus *Foude* wie *hotjə* (Gr1385) neben *Houd* 'Hut' mit *ou [ɔu]* aus afr. germ. *ô* (Gr1222). *Foude* hat sich aber entwickelt aus afr. *forda,* was sich in U findet als *Fùdde [fodə],* älter sfr. *[fo.udə]*. Es ist also nicht wahrscheinlich, daß es in U einmal die Aussprache *Foude* mit *[ɔu]* gegeben hat. Wir müssen deshalb annehmen, daß die Entwicklung von afr. *forda [fɔrda]*? zu älterem sfr. *[foudə]* durch den Diminutiv-Ausgang (hier *-je*) gestört ist und daß statt dessen eine Entwicklung afr. *ford-* > sfr. * *Fod-* angenommen werden muß. Eine entsprechende Entwicklung gibt es vielleicht in sfr. *Wotjen* 'halbes Vierup (oder 1/4?)' [Hohlmaß] Ot5S zu sfr. *Oud* 'Hohlmaß', wfr. *oard* 'Viertelliter', mnd. *ort* 'der vierte Teil eines Masses, einer Münze etc'. Weil das *-je* sich aus älter *-ke* + Zwischenvokal entwickelt haben soll (Hofmann 1961.98ff), kann als ältere Form ** ford-i-ka* angenommen werden.

Foude, U **Fudde** ['f ɔudə, 'fodə] 'Furt' in
*613U *Hollefudde* m., f. W
632U Holfudder Deele
706R Foude HM
763R Foude m.
764R Foude Tille

765R Foude Dom
766R Foude Plakken
*767R *Foude Bierich*
768R Foude Toachte
*769R *buppe de Foude* f.
*1164R *Wäästfoude Wai*
Sfr. *' phôde* f. 'die Furt' M2.143; » *Fotje.* Vgl. aofr. a.1358 'in Marmede iuxta *Hayaforda'* Ur82, a.1497 'eyn [..] werff, dar dat hues up steyt teghen der *Borchfoerde'* Ur1524, Ammerland *Hahrfort* Am203, *Fortmehe* Am205, *Vortwisk* Am205 usw., a.1428 'bi dem *gristeder vorde'* Lb456, Barßel *am Schillfort, Auf 'n Fortstücken* Bar84, *Furtwisk* Bar85, Lorup *Hassbergsfurt* Lo65 (jetzt *Bäketille*), *de Schapfurtsweg* 'dieser führte zu einer Furt durch die Bäke = *das alte Fort'* Lo86. Noch mehr über die Bedeutung zeigt sich in Drente, wo *Ossefoort, Elperfoort, Papefoort* bei Grollo und *Amerfoort* bei Amen alles Stellen sind, wo ein Weg *quer* über einen Bach führt.
Dasselbe gilt auch wohl für die eigentliche Ramsloher *Foude,* 763R (beim Moorgelände 706R ist es wohl als Sekundärname * *buppe de Foude* zu betrachten), die wohl auf der Stelle der *Foude Tille* zu lokalisieren ist, wo das Tal der *Leetse Toachte* (728R) am schmalsten ist. Über dieser *Foude* konnte man bei hohem Wasserstand von Ramsloh aus den früheren Weg nach Strücklingen erreichen; vgl. Br bei 764R.
Nicht bei allen sfr. *Foude*-Namen sieht es aber so aus. Das Grundstück 613U ist nach der Lage deutlich eine schmale niedrige Stelle in dem Weg von Bollingen nach Osterhausen zwischen der Sater Ems und dem Moor. Mehr nach dem Süden nimmt der nördlichste Teil des Grundstücks *Fotje* 'kleine Furt' an demselben Weg dieselbe Lage ein. Es gibt hier also eine Sonderbedeutung 'schmaler, schwieriger Teil eines Weges den Fluß entlang'. Zu vergleichen sind mnd. *vort* m., f. '1. Furt, Durchgang durch ein Gewässer, 2. Paß, enger Zugang, [..]', mnl. *vort* m. *voort, voirt* m., f. '1. Ondiepte, doorwaadbare plaats, 2. weg om te ontkomen, [..]'. Die mnd. mnl. Bedeutungen 2. stimmen also zu sfr. U *Fudde, Fotje.* Hiermit läßt sich vereinigen die Grundbedeutung bei der Wurzel * *per-, perə-* 'hinüberführen oder -bringen oder -kommen, übersetzen, durchdringen, fliegen' Pok816, wobei auch z.B. nhd. *fahren* und *führen.* Vgl. *Wääd.*

Fouger 'Fuder' in
*192U *Schutte hoolwe Fougersmääd* M
*1447S *Foougersmääd* M
*1467S *Foougersmääd* M
*1851S *Foougersmääd* n. M
'Bei Heuland hat man auch die Maße [..] *' fôgersmedd* '[ein Stück] worauf so viel Heu steht, als man auf einen Wagen laden kann' M2.68. In Go. wird das Wiesenland gemessen in *Fuders Math* und *Ring.* Rechnen wir 16 *Ring* in einem *Fougersmääd,* gerade wie 16 *Ring* in einem *Schäppelsäid* (*sgeppel'sêd* Scheffelsaat, ein Maß für Ackerland, M2.68), dann mißt ein *Fougersmääd* in den fünf Beispielen von Go zwischen 0,076 und 0,100 HA, im Durchschnitt 0,083 HA. Vgl. *Fordersmeth* bei 485U.
Sonst findet sich diese Art Landmaß m.W. nur im Nfr. (Föhr-Amrum): 'Die Anteile [..] des Wiesenlandes [wurden] in *leestaal* 'Fuderzahl' bemessen' Faltings 1984B.64. Für das *g* in *Fouger* » 170N.

Foulke, **Fooulke**, **Fulke** in
220U Foulkenkomp
221U Foulke Bùsk
*283U *Kooldefoulkens Wärfte*
*284U *Kooldefoulkens Lound*
650U (Foulke Ännens) Faanäkkerskomp
1559S Fulkenässe
*1560S *lìtje Fulkenässe*
*1834S *Bält boppe Fulkemeeid*
1841S Fulke Meeid
1842S lìtje Fulke Meeid
1872S Fulke Plakke
PN *Folcke, Foleke, Folicke, Folke, Follcke, Folque, Folqwe* R1473, *Foulke* S1665, sehr oft in allen Dörfern, *' fôlke* f. M3.134, *' fôlken* m. M3.133, VN *Foelcken, Foelekenes, Foelekens, Foelken, Foelkens, Folcken, Folckens, Folken, Folkens, Folkenss, Folquen* allgemein 1473-1860, HN *Foulkens* Sv98U, *Fulkens* St5.3.10S.

Fräisen » *Freeisen.*

franse nd. in
41U Fransetheil
Es besteht eine auffällige Übereinstimmung in der Form mit *746R Frantsoosendeel.* Es wäre dann zu denken an ndl. gron. *frans* Adj. 'französisch'. Der Einfluß des Ndl. im Ostfr. ist ziemlich groß gewesen (Foerste 1938). » *Frantsoose.*

Frantsoose [fran'tso:zə] 'Frantsose' in
*318U *Frantsoosendom*
745R Frantsoosenkomp
746R Frantsoosendeel
747R Näideele (Frantsoosenkomp)
897R Frantsoosenkomp
Bei 318U handelt es sich um einem in der französischen Zeit gemachten Grenzdamm. Die übrigen Namen beziehen sich alle auf ein Stück. Zu vergleichen ist Bar85: *Soldatenkamp* 'ist der Kamp, der in früherer Zeit einem Kriegsteilnehmer aus der gemeinsamen Mark gestiftet wurde.' Vgl. der Franzose, der im Saterland zurückblieb (» B16 bei 530U). Das könnte zutreffen für die zwei Parzellen

von 897R. Die 62 regelmäßig geförmten Parzellen des anschließenden, wohl neueren 745R = 747R (*Näideele*!) geben aber den Eindruck regelmäßiger Verteilung unter vielen Teilhabern. Vielleicht ist wegen der Einquartierungskosten in der französischen Zeit Aussonderung dieser *Komp* aus der Mark gestattet worden. Anders ndl. FN *De Franse Kamp* (VN131) 'Lager der Franzosen'; das wird hier wegen der vom Dorf entfernten Lage wohl nicht zutreffen.

Freeise, **Fräise** 'Friese' in
*2007S *Freeisen Kule*
Vgl. sfr. *Fräise* 'Ostfriese' Fo103. Die Saterländer betrachten sich selbst nicht als Friesen (vgl. Sv11). Nach Lo76 sollte 2007S am Dreiländereck Hümmling-Saterland-(Ost)friesland gelegen haben. Das wirkliche Dreiländereck liegt aber 10 km weiter nach Nordwesten, und es gibt nirgends ein Zeichen, daß es früher viel anders war (» 256N). Das kann also nicht zur Namengebung beigetragen haben. Vielmehr wird es so sein, daß die Loruper früher die Saterländer als Friesen betrachtet haben und daß sie danach den für sie so wichtigen neuen Grenzpunkt benannten (vgl. 2001S).

Freers in
935R (Freers) Wäästfäilde
1012bR Freers Foan
Zum HN *Freers* R1780, St4.3.8R. Es gibt kein sfr. PN, der diesen HN leicht ergeben könnte. Vielleicht ist zu denken an VN *Frerx* S1473, *Frederichs* R1651 zum PN *frä:rk* m. M3.133. Oder es bezieht sich auf einen später nicht mehr verstandenen Necknamen * *Freeier* (jetzt *Fräier)* 'Freier, Liebhaber'.

Froide 'Freude' in
619U Froidentoal M
Der nhd. Name ist wohl von einem Pfarrer gegeben; » 87U.

Fudde » *Foude.*

Fugel 1 ['fuɣəl] 'Vogel' in
117U Fugelpoul M
118U Fugelpoulstoachte
1273R Fugelbusk A
Vgl. *Vögelpohl* Am211, 217, *Vogelpool* Lo33, Al 6, *Vogel Pohl* bei Westerstede (Lc4), Drente *Vogelpoel* Dv25.24. Nach Vn74 deutet *Fugel, Vogel* als BW auf schlechten Grund, der sich noch am besten zur Jagd eignete. Vgl. auch nfr. Föhr *fögelweeder* 'Vogelwässer', an dem (mit Netzen) wilde Enten gejagt wurden (VF). 117U ist niedriges Land und wohl oft zu naß gewesen. 1273R dagegen ist ein hohes Ackergrundstück. Es ist hier wohl das Appellativ *Fugelbùsk* 'wilder Flieder' heranzuziehen No136.

Fugel 2 PN in
136R (Fugels) Wike
*137U *Fugels Komp*
*568U *Fugels Faan*
*1908S *bi Fugels Gruunde*
Zum FaN *Fugel* 1749-1860 allgemein.

Fuk [fok] PN
1328aR Fuk sin Boome
Vielleicht Variante zum PN *Fock* S1540, *fok* m. neben *fókke* m. M3.133.

Fulke » *Foulke.*

Fullen » *Follen.*

Füller in
269U, 377U Balkenfüller
*377aU *Huusfüller* W
Zu sfr. U *f'ülje* neben RS *fälle* 'füllen'.

fünf (nhd.) in
23U Fünf lange Acker
Die Weide hat wohl aus fünf Streifen zwischen seichten Gräben bestanden.

fuul in
*551U *Fuuläkker*
*552U *bääfte dän Fuuläkker.*
Wohl zu sfr. *fûll* 'schmutzig' (M2.22) im Sinne von 'voller Unkraut'. [Auch] nfr. Föhr *Füleekrem* zu *fül* 'schmutzig' (VF). Vgl. *smeerich.*

Füürs in
*1922S *Füürsmoounde*
FaN *Fuers* S1812.

Gäärs [gɛəs] 'Gras' in
175U Kuhgraß (ferleesen)
1597S Gäärsrieken
Wohl wegen des guten Ertrages. Von der Benutzung des Grundstückes nur zur Gewinnung von Grünfutter (Scheu94) ist hier wohl nicht die Rede.

gail [gail] 'üppig' in
172U Gailblokke M/A/W
*1791aS *Gaile* M
1965S Gaile f.
Sfr. *gail* 'üppig', vgl. *Gailtop* 'auf einem Kuhfladen wachsenden Grasklampen' (Fo104) deutet auf fruchtbaren, gedeihlichen Boden. Vgl. oldb. ostfr. mnd. nhd. ndl. wfr. *geil,* gron. *gaail,* nfr.

Wiedingharde *gaîl*. Die Formen mit *Gaie* (172U) könnten auf einem PN **Gaie* beruhen (vgl. *Gayke* S1473, *Gayecke* S1549), sind aber wohl eher durch Vokalisierung des *l* entstanden. Vgl. FN *Geilenhook* Lo48, *in den geilen Ellern* Scheu91. *Geilwiese* Hes177 wird aber verbunden mit mnd. *göl(le)* 'sumpfige Niederung' in Anlehnung an Wesche 1963.123. Auf Sfr. gibt es *Göóle* aber nur als 'Vertiefung im Rücken eines fetten Pferdes oder Rindes' (Fo107), wobei das *öö* deutlich als einfacher Vokal gesprochen wird, so daß es kaum als *ai* aufgefaßt werden kann. Auch bei 1791aS und 1965S wird es sich deshalb um *gail* 'üppig' handeln, wobei als ursprüngliche Form z.B. * *gaile Meeid* angenommen werden könnte.

Galtje in
218U Galtje Tun
219U Galtje Stuk
396U foar Galtjekomp
*397U *bääfte Galtjekomp*
399U Galtjekomp
*400U *an Galtjekomp*
401U Galtjekompsdobbe
*401aU *Dobbe bääfte Galtjekomp*
402U ap e Galtjekomp
*476U *Galtjebuurich*
Wohl zum PN *Galteke* U1473, *Galtet* U1568.

Garde » *Jarre.*

Gast [gast] in
388U Hoogast
Der gron. ON und FN *Gaast, Gast* wird von Gysseling (1962.12) als Beispiel benutzt für die altfr. Entwicklung von *ai* zu *â* mit der Grundform * *gaistu-* 'Geest; höhere Sandstreifen in oder an einem Marschengebiete entlang'. In wfr. ON und FN ist es bekannt als *Gaast,* später *Geast* (FrNk2.154f). Dieser höhere Boden eignete sich gut für Ackerbau, wie Postma für die wfr. *Gjisten* und *Gaasten* nachgewiesen hat (1934.60 62).

Vgl. ostfr. *Gast, Geest* 'altes, hohes, trockenes Sandland, welches hauptsächlich zum Getreidebau diente, in einigen Gegenden auch Esch genannt'. Vielleicht ist auch in U dieses Wort benutzt worden als Appellativ statt *Isk* 'Esch'; *Isk* kommt auch in U in älteren FN nicht vor, während es in R ziemlich allgemein verbreitet ist. Als sfr. Appellativ ist **Gast* aber nur 1836 belegt in *Gastlând* 'hohes Land' (He238). Vgl. a.1481 'twischen der *gast* ende Neyder moer' Ur1072, a.1487 'myt *gastlande* unde hoeylande' Ur1184, a.1484 als ON 'uppe der *Holtgast*' Ur1127 und oft in Ostfriesland und Ammerland (Lc1, 3). Als FN *Bokgast* Oy71, *Gasten akkertje* Dv24.47, wfr. Tersch. *De Gasten* Knop 1946.214.

Hoogast ist wohl aufzufassen als 'hohes Ackerland' gegenüber den umgebenden mehr niedrigen Äckern; vgl. ostfr. ON *Hohe-Esch* bei Friedeburg (Stürenburg 66). *Hoogast* < * *hooge Gast* durch Synkope des *e* (Gr1246). Afr. *gâst* neben *gêst,* mnd. *gêst* < idg. * *gheis-* 'von Trockenheit rissig' Pok422. Zur Verbreitung » Löfstedt 1966.42f.

Gat, pl. U **Gaate** [gat, 'g ɔ:tə] 'Loch' in
447U Sientjeboarsgat
*549U *Gaatebäirch*
» *Jät.*

-ge 1, **-ige** [ɣə, ɪɣə] als Suffix in
5U am Branderge
8U Branderge
100U Tjoomelge
130U Roodäskerge
*161U *smeerige Näilound*
860R smeerige Äkker
*1889S *ju Steetige*
*1890S *ju Stäkkige*
1949S Sladderge
1958aS buskerge Rik
Meistens zum Adj. * *branderig* usw.
Für afr. *-ia* » *kaal.*

-ge 2 » *-nge.*

Geeders ['ge:dərs] in
1137R Geeders Buurich
1473S Geeders Krüs
Vielleicht mit Metathese zum VN *Gherdes* S1606, *Gerdts* S1651-S1749, H1780 zum PN *ĝä:rt* m. M3.133 oder zum VN *Gerldess* S1473, *Gerldes* S1535, S1549, *Gerolts* H1606, S1674 zum PN *′ ĝä:relt* m. M3.133.

Geeske ['ge:skə] in
348U Geeskekomp
929R Geeskemäid
Zum PN *Gese* R1473, *Geske* R1630, *Gesche* R1651, *′ gêske* f. M3.134.

gjucht » *richt.*

Glupe ['glupə] in
758R Glupe f. LM
759R Glupe Plakken
760R Glupe Tille
761R Glupe Dom
1363R Glupe f.
Sfr. *Glupe* f. nur in *ju Doore stud ap e Glupe* 'die Tür war angelehnt' Fo106. Dieselbe Bedeutung auch oldb., ostfr, gron. Im Ostfr. auch 'Enge, Spalte; enger Weg, Spalte; enger Weg zwischen Wällen', Gron. 'steeg tussen twee huizen', wfr. *glûpe* 'smal pad', *gloppe*

'nauwe steeg', ndl. mda. *glop*. Diese Wörter werden Franck 205 verbunden mit ndl. *gluipen* 'lauern; schleichen', afr. *glûpa* 'schleichen' zur Wurzel * *ɣlup* 'ein wenig offen sein'. Vgl. nfr. Föhr *glüp,* Helgoland *glip* 'gleiten, schlüpfen' (VF).

Für sfr. *Glupe* könnte man als Grundbedeutung deshalb 'enger Durchgang' annehmen. Es handelt sich hier wohl um den bei *Foude* erwähnten Weg nach Strücklingen, westlich der *Leetse Toachte* (728R). Sogar bei sehr hoher Wasserstand war dieser Weg von Ramsloh und Hollen her zu erreichen durch die *Glupe* (758R) oberhalb der 2,5m Höhenlinie. Unter Umständen wird es hier ein schmaler Weg gegeben haben, eingeengt zwischen dem Hochmoor und dem überfluteten Gelände. Von Hollen her wird auch der synonyme *Ängewai* (775R) einen Teil des Weges nach Norden ausgemacht haben. Vgl. *(de) Gloep,* a.1807 *Gluip goren* Dv19.24.

Göäte ['gœ:tə] in
1000R Wulfschööte, Wulfs Göäte
Vgl. sfr. *′ ĝœ:te* f. 'die Gosse, der Rennstein; die Dachrinne' M2.105. Nach den ältesten Formen *gate* ist wohl zu vergleichen mnd. *gate* f. 'Gosse, auch = Gasse, Straße'. Bei 'Gosse' steht das mnd. *a* für zerdehntes *o* (Lasch 64), bei 'Gasse' aber für zerdehntes *a*. In den jüngeren Formen unseres FN zeigt sich langes *o* mit Umlaut, so daß hier nur die Bedeutung 'Gosse' zutrifft. Vielleicht haben wir hier zu tun mit einer gegrabenen oder natürlichen Abflußrinne im Moor, in dem sich mal ein Wolf versteckt hatte.

Schööte ist vielleicht zu verstehen als 'Schusse', vgl. sfr. US *Schööt* (R Schoat) 'Schuß', oldb. *Schoet* 'Schuß, Wurf'.

Goore ['goərə] 'Gehren' in
185U Goore f.
*544U *Gooren* pl.
*880R *Goore bi de Buurich* m.
*909R *Goore bi Lätsisk* f.
1089bR Goore (ap de Kompke) m.
1116R Gooren pl*., Goore* f., m. A
*1159bR *Goore bi de Buurich* A
*1233aR *Goore in Kompslotten* m.
1266R Gooren pl., *Goore* f. A
1266aR lìtje Goore
1266bR groote Goore
1453S Paapegoore m. M
*1454S *Pestoors Goore* M
*1455S *Oouger foar Paapegoore* M
*1466aS *Plakke bi de Goore* m.
*1481S *groote Goore* m. M
1482S lìtje Goore m.
*1482aS *Goore in ju Buursene* M
*1483S *foar de Goore* m. M
1528S Goore (bi dät Holt) M
*1529S *foar de Goore* m. M
*1530S *Goore foar dät Slop* M
*1695S *Goore bi de Sipe*
1850S Pinkegoore
1852S Goore M
*1870S *Goore junuur de Stäkkige* M
1871S Älsegoore
1877S Pinkegoore M
1878S Goore in Mudemeeid m. M
Soweit ich sie lokalisieren konnte, sind es alles keilförmige Stücke. Auffällig ist, daß es sich in U und R ausschließlich um Ackerland handelt, in S dagegen bis auf 1695S (nahe bei R!) um Wiesen.

Sfr. *′ ĝôre* f. 'ein keilförmig zulaufendes Stück Land' M2.117, wfr. *gear* 'schuine lap of strook', afr. *gâra* m. 'Rockschoß', ostfr. *Gähre, Geer* 'Keil', oldb. *Ger(e)* f. 'keilförmiges Stück Land; Keil im Zeuge', Emsl. *ɣêrə* f. 'keilförmiges Stück Zeug', gron. *Geer(e)* 'spits toelopende lap, strook of akker', ndl. *Geer* dass., ahd. *gêro* 'Spieß; lingua maris', nhd. *Gehren* m., ags. *gâra* m. 'Landzunge' (engl. *gore*) zur Wurzel * *ĝhê-* usw. 'gähnen, klaffen' > 'schief abstehen' Pok419ff. Vgl. auch nfr. FN Föhr und Sylt *Guarem* zu nicht überliefertem * *guar* < * *gâra;* es bedeutet in der kommunalen Feldwirtscahft "unregelmäßiges Endstück eines Gewannes" (VF). Es sieht aus, als ob im Sfr. das Geschlecht teilweise von m. zu f. geworden ist, wie oft bei auf *-e* endenden Wörtern.

In FN Ostfriesland Miedelsum a.1437 *Haga gara, Hilla gara* Ur469, Filsum a.1447 *super Haga gharen* Ur588, a.1483 *inne Ghare* Ur1104, Ammerland Ekern *Gehren* Am218, Aschwege a.1496 *eyn gheer* Am219, Querenstede *Garacker* (?) Am219, Rostrup *Gehren* Am220, Barßel *Gehren* Bar87, Oldb. Stuhr *Gehren,* Harkebrügge *Gehrens,* Westerscheps *Gehrden* Ramsauer 1899.32, *in der Gehre* Scheu91 (a.1796), ndl. allgemein *De Geer* Vn93, wfr. *gear* FrPl 1.34..

Görke in
*1873S *Görke Plakke*
Vielleicht als * *Gärke* Verkleinerung zum PN *Gert* S1473-S1568, *Gerdt* S1549-S1674, *Gerd* S1812-S1860, *ĝä:rt* M3.133.

Gouderwis in
1319R Gouderwis Plakken
Zum FaN *Guterwiss* R1549-H1860, *Goderwich* H1674, *Goederwys* H1860 usw. » *Wiltje*.

Grafen (nd.) 'Graben' in
*111U *litje Sloot (Grafen)* m.
*285U *Plakke bi de Sloot (Grafen)* m., formal pl.

Gräft [grɛft] in
*2001S *bi de Gräft* f.
2002S ju Gräft f.
Zu sfr. *Gräfte* 'Graben', z.B. *n Steenhuus [mäd] n greftə rund ume tou* Sa259 und nicht zum ausschließlich M2.75 und 105 überlieferten sfr. *greft* 'Grab'. In diesem Fall ist der Grenzgraben gegen Lorup gemeint.
Vgl. afr. *greft* f. 'Gracht, Graben' (vgl. Gild154) , wfr. *grêft* 'gracht', oldb. *Graft,* süd-oldb. *Gräfte* 'breiter Graben um das Gehöft', ostfr. *Grafft* 'ein breiter Graben, Teich', gron. *graft, graachte,* mnd. *graft, gracht* f., ndl. *gracht* < Verb *graven* 'graben'. In FN *In de Gröften* Lo100 (ein älteres Weidegebiet mit guter Entwässerung). Es handelt sich hier, wie bei 2002S, wohl um gegrabene Wasserläufe.

Gräid [grɛid] in
1040R Gräidplakke
Vgl. sfr. *Gräid* f. 'Grasland; Rasen' (Fo107), ags. *græ:d* 'Gras. Der FN könnte also 'Wiesenland' andeuten, aber auch Gründe auf dem Rasen gestochen wird. Eine andere Bedeutung folgt aus afr. *grêd* 'Wiese, Wiesenland, angeschwemmtes Land' (nd. *gröde*). Vgl. auch nfr. Föhr *gred* (VF). Demnach könnte es sich um angeschwemmtes Land in der Niederung der *Äi* handeln. Nach Moerman 76 ist es wohl zu verbinden mit afr. *grôia,* ndl. *groeien,* sfr. *groie* 'wachsen, fett werden'. Vgl. die vielen wfr. *grie, gried* in FrPl. 1.36f. Als BW fand ich es sonst nur im ostfr. ON *Greetsiel* (vgl. Scheuermann 1979.179ff). Jetzt eine Literaturübersicht bei Århammar 1989.71.

gräin S auch **greein** [grɛin, gre:in] 'grün' in
128U gräine Wai
*1402S *gräine Bierich*
*1403S *bi de gräine Bierich*
1510S gräine Wai
*1511S *bi dän gräine Wai*
1700S greeine Wai, greeine Dom
Deutet auf Graswuchs (Moerman 77), was bei Wegen auf seltenen Gebrauch deutet. Vgl. *grüne Weg* Hes203, Scheu103, Drente *Gruunwegakkers* Dv24.25, wfr. *in griene dyk* 'een dijk tot waterkering die met gras is begroeid'. Bei 1402S wird es sich um Graswuchs im Gegensatz zu dem gewöhnlich kahlen Sandbergen (» *Bierich*) handeln. Vgl. *brun.*

Gräinte in
*751R *Häärstgräinte* f. (A/W/H)
Vgl. sfr. *Gräinte* 'Wiesenland' Fo107.

Greeite ['gre:itə] in
1421S Greeitemeer
*2016S *boppe Greeitemeer*
Zusammenhang mit *Gräid* setzt * *Greeide* voraus, wovon aber keine Spur zu finden ist. Eher zum PN *Grete* S1473-S1568, *Greta* S1549, *' ĝrête* f. M3.134, VN(?) *Grethen* S1630.

groot [gro:t] 'groß' in
19U, 42, 43, 133, 146, 189, 190, 202, 369, 451, 574a, 603, 623U;
776R, 841, 853, 904, 948, 1007, 1025, 1026, 1042, 1056, 1065, 1083, 1087, 1095, 1096, 1120, 1159a, 1266b, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328R;
1400S, 1404, 1459, 1481, 1517, 1616, 1618, 1621, 1635, 1652, 1740, 1805, 1809, 1812, 1822, 1942, 1950, 2027S.
In den weitaus meisten Fällen wird *groot* benutzt, um ein größeres Grundstück von einem kleineren desselben Namens zu unterscheiden, z.B. *202U groote Hiddene* gegenüber *203U litje Hiddene.* Es konnte sogar benutzt werden, um die beiden Parzellen eines Grundstücks zu unterscheiden, z.B. sind *1266aR litje Goore* und *1266bR groote Goore* (nahezu gleich große!) Parzellen von *1266 Gooren.* Es wird *groot* mit vielen GW benutzt. Mehrmals kommen nur vor *Deel, Goore, Komp, Meer, Mäid.* Das letzte kommt 2x vor ohne *litje Mäid;* vielleicht wird es hier verglichen mit kleineren Wiesen im allgemeinen; wohl gibt es neben *1942S groote Ränskemeeid* eine *litje.* Auch *Deel* gibt es 2x (42U, 1809S) ohne *litje.* Die *groote Tonge* (1324-1328R, 1400S, 1404S, sich alle auf dasselbe beziehend) ist wie *groote Mäid* zu beurteilen. Substantiviertes *dät Groote* (791bR) ist vielleicht entstanden aus **dät groote Stuk*.

Groupe in
1025R an de Groupenbierich
1026R Groupenbierich H
Sfr. *' ĝrôpe* 'der Rennstein an der Seite der Häuser; auch in Ställen die Rinne, in der die Mistjauche abfließt' M2.106. In der zweite Bedeutung ist es im Sfr. nur bekannt in den im Laufe des vorigen Jahrhunderts eingeführten ostfr. Bauernhäuser. Vgl. afr. *grôpe* f. 'Mistgrube', nfr. *grup* VF, mnd. *grope* 'Pfütze, bes. die Mist- und Jaucherenne im Viehstall', gron. *group,* wfr. *groppe* auch 'kleiner Graben', mnl. *groepe* f., das von Franck 213 mit ndl. *graven ' graben'* verbunden wird. Es wird sich also um künstliche Rinnen handeln.
Drente in FN *(de) Groepakker(s)* D19.26, *Gröppenakkers* Dv30.15. Wfr. und gron. in Gewässernamen und wohl davon abgeleitet im FN *Dieksgroep* (Wn174). Bei 1026R wird kaum von künstlichen Gräben die Rede sein. To1900 zeigt hier keine Gräben und der Weg im Norden wurde erst später tief ausgegraben (» B138 bei 1029R), obwohl To1900 hier steile Kanten zeigt. Eher kann man sich vorstellen, daß in sandigen Abhängen durch Regenfall

Kanäle entstanden waren. Solche Abhänge könnten entlang der wohl älteren Weg im Süden entstehen, wo To1900 auch steile Kanten zeigt.

Grube (nhd.) in
*1663S *bi doo Greebe (Gruben)*
Es sind wohl Torfgruben gemeint.

Gruund 'Grundbesitz' in
*1908S *bi Fugels Gruunde (Gründen)*

Häärber in
158U Häärbershiddene
Vielleicht zum PN *Herbert* R1549-R1665, *Herborth* R1675, VN *Heriberti* R1651, *Herberts* R1665, *Herbors* R1675. Die älteren amtlichen Formen des FN zeigen wohl nd. *ar* aus *er;* » *Wäärmse.* Vielleicht ist 158U Besitz des erwähnten Ramslohers gewesen.

Häärst [hɛə st] 'Horst' in
749R Häärst f. A/W/H
750R Häärstplakken
*751R *Häärstgräinte*
752R Häärst Toachte
753R Häärst Dom
753aR Häärst Wai
Horst, Hurst wird gewöhnlich abgeleitet von germ. * *Xursti-* (Franck 263, Gysseling1978.17), was im Afr. * *herst* ergeben sollte. Davon gibt es viele Beispiele in den afr. FN, so a.1385 *inna Herst* Ur153, a.1419 *bi Westa Herstum* Ur267, a.1430 *upp Herstum* Ur394, a.1455 *Hersterwerum* Ur689, a.1463 *Papena Harst* Ur1463 usw. Im Nfr. gibt es *Heast* 'früher Warft auf Gröde' (Löfstedt 1928.64) und im Wfr. einige FN mit *harst, herst* (FrPl 1.39, 12.71, 13.25, stellingwerfisch *de Horst* FrPl 13.40 (eine Vertiefung), 13.49, 14.10. Vgl. auch nfr. Amrum *Harst* < * *hyrst* < * *hursti* VF.
Im Nd. Gebiet tritt *Horst* auf, z.B. a.1428 in Lb453, 479, 488, Am207, 208, 211 (auch *Hürst*), 216, 217, 220, 223, *Horstberg* Al 5, *alte Bokhorst* Oy71. Nach Ramsauer 1899.49f ist *Horst* im Oldenburgischen Bezeichnung für Wald. Später setzt er fort: 'Eine Horst ist ein niedriges, nicht dicht stehendes Gestrüpp; der *Horst* der Raubvögel [..]; eine *Geilhorst* ist eine Stelle im Ackerlande, wo die Frucht besonders üppig ist,[..] unegal, so auch *Sandhorst* in Flüssen, Ansandungen (ndl. *Zandplaat de Hors*) Rams1913.531. Emsland: *horst, hörst* f. 'Bedeutet jetzt bei uns ein höhergelegenes, vielfach mit vereinzeltem Strauchwerk bestandenes Gefilde, das zur ungedüngten Viehweide benutzt wird' Abels 43. Drente: "Het hier eveneens aan de beekdalen gebonden element *horst* dat op een met bos begroeide hoogte in een lager gelegen terrein duidt" Dv25.9. Vgl. *Hazelhörst, Tellinghörsten, Ramshörst* Dv25.19, *Diphörsten* Dv25.20, *Sniphorsten* Dv25.23, *Hörst* Dv30.11.

Die Grundbedeutung enthält allerwegen die Elemente 'Höhe' und 'Gebüsch', und das Wort wird gestellt zu der idg. Wurzel * *kert-* 'drehen, zusammendrehen [..], verflechten von Ästen' Pok584, 'weniger wahrscheinlich' zu * *kures* 'Gehölz, Baum' Pok633. Auf Grund von u.a. ags. *hyrstan, hierstan* 'to fry, roast, scorch, pain' kommt Markey (1972.33) zur Ableitung von der idg. Wurzel * *ker(ə)-* 'brennen, glühen, heizen' (Pok571f), wobei z.B. nhd. *Herd.* Die Grundbedeutung würde dann in Zusammenhang mit der primitiven Brandkultur stehen.
Von den genannten Merkmalen wird sich nur die Höhe in der Kulturlandschaft behauptet haben. Da ergibt sich als Schwierigkeit, daß die für 749R in Fk gegebene Begrenzung in der Mitte gerade ein niedrig gelegenes Grundstück umfaßt, nämlich der südliche Teil des Tals der *Leetse Toachte* (728R). Nachdem, was in Wa8 bei 752R mitgeteilt wird, lagen aber die *Horstparcellen* östlich von der *Leetse Toachte* (Atlas *Häärst Toachte*). Dort gibt es tatsächlich einen höheren, in nord-südlicher Richtung verlaufenden Rücken, der von der 2,5m Höhenlinie begrenzt wird. Die *Häärst Toachte* (752R) war dann in Witklichkeit wohl im Norden dieses Rückens, wo sie parallel zum *Häärst Dom* verlief. Die Pluralmeldung *Häärsten* bezieht sich wohl auf die einzelnen Parzellen. » *Hoarst.*

häd 'hart' in
114U Häddeboom M
Es handelt sich um höheren Boden, also wird die Ableitung 'harter Boden' (Sc) zutreffen. Vgl. M3.111, wo erwähnt wird, daß die Zurückprallstelle beim Ballschlagen an einer Stelle gemacht wird, wo ein *hédden 'bôdem* ist. Ostfr. a.1464 'viff grase landes [..] geheten de *Hardfenn* Ur816, Drente *Harde Bult* Nk1 Karte, *Hardemaet* Dv19.21, *de Harkaampen,* a.1807 *Harde Kamp* Dv24.15, *Hardemaot* Dv30.15. Hes212 erwähnt drei FN mit *hart-*. Ags. *heard* 'hard to till (of the soil)' ist ziemlich häufig in FN und in engl. ON wie *Hardacre* usw. (Smit 1.239).
Trotz der ältesten Belegen wird *1235R Häddenbierich* der Lage nach zu *Häidene* gehören.

Hädden- » *Häidene.*

Häft [hɛft] in
336U bääft Häft n. A/W
337U bääft Häft (Wai)
344U Sl'ümps Häft L/A/T
349U Mande Häft n. M
*350U *di Bält in dät Häft* n. M
*351U *bi dät Häft*
Dieser FN bezieht sich auf den Primärnamen 349U und vielleicht auch auf 344U. Nach Fk war es a.1840

Wiese, aber diese weist schmale Streifen auf, so daß es wohl Ackerland gewesen ist. Es hat eine unregelmäßige Form, wie die aus der Mark abgeteilten *Kompe.*

Einige amtliche Formen weisen auf *Heeft,* aber die heutige sfr. Aussprache ist deutlich [hɛft], und das ist auch aus den ältesten Quellen abzuleiten. Zu vergleichen ist afr. *heft(e)* f. *' Haft',* ags. *hæft* m. 'bond, .. captive, .. seizing, thing seized'. Die letzte Bedeutung 'das was gegriffen, konfiskiert ist' gibt vielleicht einen Anhaltspunkt. Es ist dabei an das zu denken was für *995R Hollenerfoan* und *1819S Seeidelsbierich* beschrieben ist, nämlich, daß Leute ohne Land sich einfach Land aus der Mark nahmen, also griffen, d.h. in Beschlag nahmen. So etwas machte sicher Eindruck und könnte also leicht in dem Namen zum Ausdruck kommen. *Mande Häft* hieße dann 'das Land, was Mande genommen hat'. Nach dem bei 349U aus Wa9 Mitgeteiltem könnte es aber auch die Umzäunung des bezüglichen Gebietes sein. Nach 349U ist es aber etwas anderes als *Frechtenge* (» S. 71). Die Wortgruppe gehört zur idg. Wurzel * *kap-* 'fassen' (Pok.527).

Hagen (nd.) in
39U Hinterm Hagen W
Vielleicht zu mnd. *hage(n)* f., m. 'Hecke, lebendiger Zaun', oldb. *Hagen* 'Hecke; eingehegtes Ackerland, Gehölz u.a.'. In der zweite Bedeutung könnte mit *Hagen* das *Binnerland* (37U) gemeint sein.
Vgl. Drente *Hagen(akker)* Dv30.10 (beim Dorf).

Häid [hɛid] in
1023R bi Kuuhäidene Kolk M
Entgegen dem ältesten Beleg doch wohl nach Ha zum seltenen sfr. *hêd* M2.109, *Höid* Ls249 'Kuhhirt'. Sonst wäre auch die komplizierte Zusammenstellung mit *Kolk* nicht zu verstehen; vielleicht ist dort mal ein Kuhhirt ertrunken? Für den von Siebs (Fn187) erwähnten "Kuhtrift" vgl. bei 894R.

Häidene ['hɛidənə], U **Hiddene** ['hɪdənə], S **Heeidene** ['he:idənə], verkürzt **Hädden-** ['hɛdən] 'Hörn', Dim. **Häddenke** ['hɛdənkə].
Als Simplex in
*109U *Hiddene in de Swinnetimpe* f.,
*125U *Hiddene ap ju Touse* f.
*274U *ju Hiddene bi Wibbe Huus* f.
*1826S *Heeidene in Djoomersmeeid* M
1858S Heeidene bi litje Meeid m. M
Mit PN in
158U Häärbershiddene M
*166U *Schüttehiddene* W
264U Jans Hiddene M
*361U *Slumpshiddene* M
502U Imkehiddene H/M
*641U *Tapkehiddene* HM
894R Othäidene A/M
*930R *Prinshäidene*
1300R Rämmershäidene M
*1362R *Huders Häidene* M
*1918S *Aalers Heeidene* M
*2017S *boppe Milbersheeidene*
Mit anderen Namen und Substantiven in
199U Klomkehiddene M
305U Utänder Hiddene
*365U *Bräägehiddene*
478U Näiebrääschshiddene M
*540U *Uulehiddene*
*564U *Baalenjer Hiddene* H
793R Wränskhäidene M
1023R Kuuhäidene f. M
1433S Winkelheeidene M
*1847S *Paapeheeidene* M
*1863S *Blonkeldeheeidene*
1915S Aajesheeidene f. M
1983S Staapelheeidene M
Mit Adjektiven usw. in
202U groote Hiddene f.
*203U *litje Hiddene* M
*204U *litje Hiddene bi de Määlne*
*271U *Aasterhiddene* f.
*560U *krume Hiddene*
1348R Likehäidene HM
2009S Achterhöärn
Mit Präpositionen in
*198U *an Klomkehiddene* f., m. M
567U buppe de Hiddene f. H
642U buppe de Hiddene f.
646U buppe Imkehiddene
708R in e Häidene f. HM
*2017S *boppe Milbersheeidene*
2018S boppe Winkelheeidene
Als BW gibt es zwei Arten: a) mit Vokalverkürzung als Simplex in
300U Häddenpoul
301U Häddenkebùcht
1235R Häddenbierich W/A
*1236R *Häddenäkker*
und b) ohne Vokalverkürzung, meist als Komposition in
306U Hiddene Wai
503U Imkehiddene Paad
*931R *Prinshäideneshouk*
*1863S *Heeidene Wärfte*
*1916S *Aajesheeidene Moounde*
*1917S *Aajesheeidene Bält*
Von den insgesamt 55 Namen finden sich 29 in U, 11 in R und 15 in S. Es sind 22 nachweisbar als Wiesen an der *Äi* (Saterems); es handelt sich dabei immer um

Ecken oder sogar Halbinseln, die von Krümmungen der *Äi* umflossen wurden, z.B. *199U, 793R, 1433S.* Auf Ackerland zu lokalisieren sind 4 (davon ein in U und 3 in R). Diese sind lokalisierbar als Grundstücke in der äußerste Ecke des Esches (166U, 894R, 1235R). Für Gemeinschaftsgrunde begegnen nur *502U* und *564U,* und das sind die äußersten Ecken des Bollinger Gemeinschaftsgebietes. Auf Moor beziehen sich 6 Stück, wovon in U 4 und in R und S je eine. Es handelt sich dabei um die äußersten Ecken der betreffenden Dorfgebiete. *Häidene* ist hier also deutlich als 'Ecke' übersetzbar. Vgl. *Houk, Winkel, Nässe.*

Mit afr. *herne* f. 'Ecke, Winkel', wfr. *herne, harne,* nfr. Mooringer *jarn* setzt es wohl als Grundform germ. * *hurnjô-* voraus. Nach Blok (1970.23) galt dieses ursprünglich vielleicht nur für die übertragenen Bedeutungen 'Ecke, ausspringendes Landstück, Unterbezirk', während germ. *horna-* (sfr. *Houden*) für die Grundbedeutung 'Horn' benutzt wurde. Im Nd. würde das *Hörn* bzw. *Horn* ergeben, aber im nd. Gebiet scheinen die zwei Bedeutungen oft vermischt zu werden (vgl. Hes247), während sie im umlautslosen Ndl. zu *hoorn* zusammengefallen sind (vgl. Moerman 104). Im Sfr. wie im Wfr. sind sie aber scharf geschieden. Vgl. a.1437 *Hornk, Hoerna* [wohl 'Horn'] neben *kalia hern* und *Berlheerna* Ur469. Dagegen Verwirrung in Ammerland in den Flurnamen von Linswege, wo es 9 mal *Horn* gibt gegen je einmal *Hörn, Hörntje* und *Hören* '(Form eines Kuhhorns[!])' Am206. Aber wieder gemäß Blok's Regel *Hörn* Bar86, Oy225, *Achterhödden* Lo76 (d.i. 2009S), *Könegshödden* oder ~ *hook* Lo140.

Vgl. ags. * *horning* 'a bend, a corner, a spit of land', also 'a headland', used much in the same way as *horn,* probably occurs in some [ON] such as *Horndon, Horrington, Hornigate, Horninglow, Hornyngstrete,* .. but difficult to distinguish from *horn* [» *Houden*] or [PN] *Horn* + *ing* .. and from ags. *Hornung* 'bastard' [» *Huddenje*] (Smith 1.262).
Für 1023R » *Häid.*

Häidenje ['hɛidənjə] in
71U Hedenje W/M
*90U *Häidenje* M
92U ap de Häidenje f. M
*93U *Häidenjebäirch*
96U Häidenje Wai
628U Häidenje f.
Alle Stücke liegen im selben Gebiet, so daß der Name sich ursprünglich wohl bezieht auf ein großeres Komplex niedriges Land am Fluß entlang. Das einmal erwähnte *Häidenjebäirch* wird sich auf die Erhöhungen über 1,25M in 90U beziehen oder auf *91U hooge Mäid.* Die von Schulte Sc angeführte Etymologie zu sfr. *Häid* 'Haut' würde eine gleiche sumpfige Bodenzustand andeuten wie *Teerge.* Hierzu stimmt aber nicht die Beschreibung von 92U in Mt14: 'eine grosse Insel in der SaaterEms, von sandiger grüner, ebener und fester Beschaffenheit à Jück zu 40P'.

Die afr. Form könnte * *hêdinge* gewesen sein. Dasselbe wäre dann vielleicht gron. a.1419 *in der Heydense,* a.1437 *Heydenscop,* heute *Heidenschap* bei Ten Boer, von de Vries 1946.44 mit gron. *haaider* 'Hirt' abgeleitet aus afr. *hêda* < germ. *hôdjan* 'hüten', eng. *to heed.* Diese von Gijsseling 1962.18 bezweifelte Möglichkeit wird durch den sfr. Name wieder wahrscheinlicher. Man muß dann annehmen, daß das Land trocken genug war um Vieh zu hüten. Diese Möglichkeit erwähnt auch Siebs Fn179 (» 894R) für *Häidene* U, das offenbar mit *Häidenje* identisch ist. Über Beweidung dieses Gebietes » bei 81U.

Als zweite Möglichkeit sieht Siebs *i*-Umlaut von *û,* was ihm führt zu afr. *hêda* 'verbergen' (< * *hûdjan,* ags. *hŷdan).* Auch der im Nd. auftretende FN *Hude* wird sowohl als 'Hüteplatz' als aus 'verstecken' entwickeltes 'Bergungsplatz, Stapelplatz, Überfahrtstelle' erklärt (Jel91). Eine Entsprechung wäre dann ags. *hŷð* f. 'landing-place, harbour, creek, port', Kentisch ON *Hêthe,* womit Miedema 1970.124 den wfr. ON *Hee* erklärt als 'Ankerplatz'. Dazu würde dann wieder die angebliche Landung der Römer auf 93U stimmen.

In dieser unbewohnten Gegend hat ein Hafen oder ein Stapelplatz aber nicht viel Zweck. Die erste Möglichkeit ist damit die wahrscheinlichste, als nhd. * *Hütung.* Es wird das noch unterstützt von sfr. *hêd* M2.109, *hêid* Gr1387 'Hirt', *Höid* Ls249, wofür aber in U (wahrscheinlich nicht lautgesetzlich) *hird, hid* (Mϕ28) erscheint. Es kann 'hüten' hier aber auch als 'aufpassen' verstanden werden: '[An 'e Äi loangs,] dät waas *Häidenjelound,* dät ron bi Winterdai unner Waater. [Man uk] bi Sumerdai kud dät angunge, wan di Floud n bitje flot apron, dät doo Ljuden ant hoojen wieren, dät him dät Waater uur 't Lound wächron. Dan moasten se aal [dät Hoo] ätter de Hooge Wai häär brange, dät se t druch kreegen. Deerum hat dät *Häidenjelound*' B32II10.

Haie, Haaje » *Hoaje.*

Haike ['haikə] in
1239R Haike sin Bjuust
Vgl. PN *Hayke* H1665.

Häk [hɛk] in
153U bi t Häk
Sfr. *hek* m. 'eine kleine Thür in der Öffnung des ein Landstück umgebenden Walles, durch welche ein

Fußgänger geht' M2.109S, *hєk* n. 'Weidentor' Ma159US. » *Wrink.*

Häkker ['hєkə r] 'Hacke' in
722R Klomphäkker A/H
Das Stück ist als Ganzes umwällt und hat etwa die Form einer Hacke. Es könnte aber *Häkker* auch durch Aspiration des *p* in *Klomp* aus *Äkker* entstanden sein. Das würde aber nach Fb, To1900 und To1955 nur zutreffen für P118.

Häkse ['hєksə] 'Hexe' in
531U Häksebùsk
1216R Häksenbùsk
In beiden Fällen handelt es sich um Spukstellen.

halk [halk] in
1723S Halkoouger A
1728S oolde Äi unner Halkoouger
Der Name bezieht sich nach Ha bloß auf die steile Westkante des Grundstücks (» *Haniers*). Es ist mit fünf Meter Gefälle über 100 Meter Abstand (also 5%) wohl der steilste Teil des Saterlandes gewesen. Das Wort findet sich oft in den afr. FN: a.1437 *bi Halka Weysend* Ur469, a.1455 *Halke Wierdes Land* Ur693, a.1460 *Halkefen* Ur755, a.1477 *ynna korte halke fen, inna longhe halke fen* Ur993, a.1484 *inna Halka fen* Ur1128.
Nach Sa274 Adj. *halk* bei ags. *héalic* 'hoch', Gr1249 afr. *hâlik* 'hoch'. Vgl. von Richthofen 795 afr. *halik* 'hoch, groß, mächtig' in *mith halika lowe* 'mit hohem Lobe', *keningan and hertigan and oderis monege halike man* 'Königen und Herzogen und sonst mancher hoher Mann', wozu ahd. *hohlih, holih* 'sublimis', ags. *hêalic* 'high, elevated, exalted, lofty, sublime, ..' engl. *highly,* wfr. *heechlik,* ndl. *hogelijk* 'sehr', mnl. *hogelike* 'zeer; plechtig; uitnemend', mnd. *hogelik* 'höchlich, kräftig'.
Das Suffix *-lik* bildete Adjektive aus anderen Adjektiven ohne Bedeutungswechsel (Kluge 1926 . 114). Also muß angenommen werden, daß sfr. *halk* < *halik* zu afr. *hâch* ursprünglich 'hoch' bedeutete. *Halkoouger* heißt dann * *hooch Oouger* 'hohes Ufer'. Vgl. *auf hohes Ufer* Gb (1724S), Zwischenahn *Auf dem hohen Ufer* Am217. Es ist auffällig, daß das Adj. afr. *halik* sich bei Appellativen nur in gehobener Bedeutung entwickelt hat.

Hälke in
849R Hälketjaaske
1001R buppe Hälkebält
1002R Hälkebälte
*1003R *Hälkebälte Poul*
*1018R *buppe Hälkebält*
1465S Hälke f. M
Wohl Diminutiv zu *Hälle* 1, also 'kleiner Abhang'. Als sfr. PN gibt es nur *Hélce* f. He190, *' hä:lke* f. M3.134.

Hälle 1 ['hєlə], pl. **Hällene** ['hєlənə] in
36U Hell (nd.) W
613U Hollefudde, Helleforde
957R Hälle f. H/LM/W/M
958R Hälle Dom
1020R Koppel Hälle f. H/LM/W
*1021R *Koppel-Hälle Toachte*
1022R Koppel-Hälle Dom
*1030R *Pitske Hälle* f. H/W
1054R Mullers Hälle f. A/W/H
*1055R *Hällebält* M
1063R Hälle f. A/H
*1064R *Hällewai*
1065R groote Hälle f.
1886S de Hällene pl., m. M/W
1887S Hällensdom
1894S de Hällene bi Ooldebierich f. M/H/W
1906S de Hällene pl. M/W
*1937S *Hällensbrääch*
2028S Huusdeele boppe de Hällene pl.
Meistens ziemlich niedrige Weide- oder Heidegrundstücke, aber mit einer guten Abwässerung im Gegensatz zu *Meer.* Oft ist aus den Höhenlinien oder aus Schraffierung abzuleiten, daß es sich um Abhänge handelt. Das wird auch die Vielheit der Anwendungsarten erklären.
Es ist auffällig daß *Hälle* in der Bedeutung übereinstimmt mit ndl. *helling* 'Abhang' zum Verb *hellen* 'abschüssig sein', mnl. *helden,* mnd. *helden, hellen,* afr. ahd. *hald* 'geneigt', nhd. *Halde* (Franck 244) zu idg. *ḳel-* 'neigen' Pok.552 (dazu mnd. *helle, helde* 'Abschüssigkeit'). Dabei sollte nach Franck das *d* verschwunden sein weil z.B. das Prät. mnl. *held-de* aufgefaßt wurde wie *hel-de.* Diese Ableitung kommt für sfr. *Hälle* aber nicht in Betracht, da das Verb im Afr. und im Sfr. fehlt und da *Hälle* der Form nach eine viel ältere Bildung ist. Unmittelbar anzuschließen an nd. *helle, helde* verbietet sich, weil das *d* an dieser Stelle im Fr. nicht schwindet (Siebs Fn181 bei 957R, Miedema 1979.156), vgl. sfr. *Keelde* 'Kälte' neben oldb. *Kole, Koll.*
Die von Siebs a.a.O. angeführte Alternative, nämlich Anschluß an ags. *hyll* 'Hügel', nd. *hülle* wird gestützt von der [nd.?] amtlichen Form *Hüllen* für *Hällene* in Scharrel. Ags. *hyll* m. f., engl. *hill* wird als * *hulnis* < idg. * *klnis* zur idg. Wurzel * *kel-, kelə-* 'ragen, hoch (heben)'; * *kln-is* 'Hügel' gebracht (Pok544) mit germ. *ll* < *ln* (Krahe 1969.113). Germ. *u* ist durch *i, j* der Folgesilbe zu afr. *e* [sfr. *ä, ää*] umgelautet wurden (Gr1206), z.B. sfr. *Määlne* 'Mühle'. Im Sfr. muß es dann eine Bedeutungsverschiebung 'Hügel' > 'Abhang' gegeben haben; vgl. die Scheu339 für Rotenburgisch

Liet angenommene Verschiebung 'Abhang' > 'Niederung'. Sfr. *Hälle* könnte damit die Zwischenstufe bilden zu den wfr. *helle*-Namen, die meistens eine Niederung bezeichnen (vgl. Miedema a.a.O). Vgl. Afr. a.1355 *Galcka Hellar* Ur76, a.1364 *in liteka Hellum* Ur100, a.1485 *myt den Hellar* Ur1151. Die nd. Form ist in der alten nd. Nachbarschaft häufig: Gemeinschaftsweide *Hüllen* Bar48, *Hullen* Am205, 220, a.1428 *tom hullen* Lb480, Drente a.1650 *d' Hullemaet* Nk1 Karte, *de Hullen(s)* Dv18.30, *de Hullen* Dv24.46 (am Bach), *(de) Hullen(s)* Dv30.14 ("Veld" = Mark, d.i. Gemeinschaftsgrund), *Hullenveen* Dv30.20, *Hullenzaand* Dv30.21 (Mark).

Auffällig ist das häufige *-en,* das Dativausgang im Plural sein kann. Oder steckt hierin ein Suffix wie *unnjô* (Kluge 1926.79)?. Auch das mit diesem sfr. *Hälle* wohl nicht identische nd. *Helle* ist häufig: *Helle* Bar85, Am216, a.1383 *to der helle* Am223, a.1428 *tor helle* Lb443, 461, *Helkenbrook* Lo35, *Helkensbarg* Lo69, *helə* f. Schönhoff 75, Drente a.1650 *De Helackers* Nk1.148 ('liggen rondom een veentje [» Foansene] en zullen dus met *hol* (=laag) in verband gebracht mogen worden'), *Helakkers, Helbarg* Dv24.37, *'t Helveen,* a.1846 *Helle veen* (voormalige veenplas) Dv24.43.

Hälle 2 'Hölle' in
*1543S *Huundehelle* f. M
Wohl zynisch für eine Stelle an der Kadaver begraben wurden. Vgl. *Säärkhoaf.*

Hällenge ['hɛlǝŋǝ] 'Schiffswerft' in
828aR Lanwers Hällenge.

Hälmers in
*818R *Hälmers Bierich*
*819R *Hälmers Hoaf*
*1044R *Hälmers Wärfte*
Wohl zum PN *Helmert* R1713.

Hals in
*251U *doo faarnste Hulsen, Halsen*
Es wäre *Hals* zu vergleichen mit a.1437 *Assa halska* Ur469, ndl. Urk *De Halzen* Vn101. Könnte auf eingeengter Form deuten, vgl. ostfr. (DK) *Hals* '... bei leblosen Dingen das dünne, lange od. gebogene Zwischen-Ende zwischen Kopf u. Rumpf'. Vgl. ags. *hals* .. 'a neck' .., in ON 'a ridge dividing two valleys', 'a narrow piece of land between two lakes', .. a narrow neck of land', .. Smith 1.226. [Auch] im Insel-Nfr. und Jütischen *hals* in der Bedeutung 'langer schmaler Streifen Landes', vgl. Föhr FN *Halsenborg* (mit anorganischem *-en-* in der Kompositionsfuge) VF.

Ham 1 in
*456U *buppe Hams Meer*
Die Lage ist nicht bekannt; das Genitiv-*s* veranlaßt aber einen PN * *Ham* anzunehmen, vgl. PN *Hamce* m. He189, *hámke* m. M3.133 oder *Harm* B1860c.

Ham 2 » *Hom.*

Hämke » *Imke.*

Hämme in
700R buppe Hämmekomp
730R Hämmekomp
731R an de Hämmekomp
*1178aR *Hämme Äkker*
1422S Hämmepooul
Zum PN *Hemme* R1630 H1674, *Hemmo* S1651, VN *Hemmen* R1473.

Hammel in
414U Hammelke W
Oldb. *Hamel* 'Hammel, auch kleiner Junge', mnd. *hamel* 'verschnittener Schafbock', mnl. *hamel* 'Hammel', mhd. *hamel* m. 'Hammel; abgehauener Stein, Klotz, Stange; schroff abgebrochene Anhöhe, Klippe, Berg'. Dabei als Verb awfr. *hamelia* 'verstümmeln, zerstören' [ahd. *hamalôn*], gron. Westerwolde *hammeln* 'al zijn moed verliezen', ags. * *hamol* chiefly in hill-names in the sense 'crooked, scarred, mutilated' .. in engl. ON *Hamilton, .. Hamble* (Smith). *Hammelke* könnte demnach 'abgeteiltes kleines Stück' heißen. Zu erwarten wäre aber wohl eine aofr. Form * *homel-* (mit *o* < *a* vor *m*) VF. Es wird sich also um ein nd. Lehnwort handeln.

Hammerke in
*272U *Hammerke Lound*
381U Hammerkeläich, ~lound M
Sfr. *Hammerke* f. 'Weideland zwischen Geest und Marsch' Fo109. Vgl. afr. *hammerke, hamreke* f. 'Allmende, Mark'. Emsländisch *hamrk* m. Schönhoff 98 ('aus dem Afr. entlehnt'), ostfr. *Hammerk* 'die gesammte Fläche Wiesen- und Weidelandes, welche zu einem Dorfe gehört, gewöhnlich niedriger als die Gaste' (» *Gast*), oldb. *Hammerik* 'großes Wiesengelände'. Es handelt sich dabei immer um größere Gebiete, während 381U sich nur auf ein kleines Stück bezieht. Vielleicht könnte es als letzter Rest früherer Gemeinschaftswiesen angesehen werden, aber warum sollte man einen kleinen Teil unverteilt lassen? 381U gehörte nach Wwa3 und Ww4 mit vielen anderen Wiesen zu den Wechselwiesen; es muß erst später zum Pastorat gekommen sein. Dazu kommt, daß *Hammerke* als sfr. Wort zweifelhaft ist: 'Doo Ostfräisken kweede *' Hamrig,* wi kweede *Mäid'*

B21.11U und: 'Häidenjelound, in Oostfräislound deer naame se t *Hammerkelound'* B32II10U. In Drente ist *Hemrik* (Heuland) ein Ausdruck nördlicher Herkunft (Naarding 1963.40).

Aufgrund seiner Form könnte wohl auch als Benennungsmotiv 'Hammer' im Spiel sein. Auf Fk könnte der nordwestliche Zipfel ein Arm des Hammers sein. Früher könnte die Form noch gans anders gewesen sein, vorallem weil es sich auf der Westseite um einer alten Lehmgrube handelt.

Es ist für 'Hammer'] aofr. lediglich *homer* überliefert > sfr. regelrecht *Hoomer;* daher kommt m.E. sfr. *Hoomer* hier wegen der lautlichen Form nicht in Betracht (VF). Demnach müßte es sich dann um ein Lehnwort handeln. Für 'Hammer' als BW vgl. ndl. a.1465 *Hamerperrick* Vn110; » *Hoomer.*

Hammers » *Haniers.*

Hämpe ['hɛmpə] in
1241R bääte Hämpetun
1242R Hämpetun
Wohl zum PN *Hempe* R1568 H1606, HN *Hempe Mette* St3.4.4H.

Hangst- [haŋst] nhd. *Pferd* in
40U Pferdekamp M
436U Hangstewal (H)
580aU Hangstemälle (M)
648U Hangstesäärkhoaf
1153R Hingste-, Hangstekolk
1742S Hangste-äkker (A)
Sfr. *Hoangst* 'Pferd', in Zusammenstellungen *Hangst-*. Mögliche Benennungsmotive sind:
a. Weideplatz für Pferde (40U), vgl. *Pferde Camp* Scheu197, a.1345 *Peerdecamp* Vn81.
b. Begrabestelle für Kadaver (648U), vgl. *Paardekerkhof* Vn49, hier 648U.
c. Stelle, wo ein Pferd vertrunken ist, vgl. *Paardevles* Vn82, hier vielleicht 1153R.
d. Haferacker für die Pferde (1742S), vgl. *Hoawer.*

Haniers ['haniərs] in
1699S Haniersäkker
*1725S *boppe Haniersmeeid*
1726S Haniersmeeid
Dieser Name wird auffällig verschieden geschrieben (*Handers-, Hanners-, Hammers-, Hanne-, Jammers-, Hanner-*). Die Lösung gibt B19 (1726S) mit *Haniers-* 'Hinterer des Huhns'. Der Name bezieht sich ziemlich sicher auf die Höhe +9,0m in *Halkoouger* (1723S), die sogar heute noch so gewölbt aussieht (vgl. Bild bei 1723S). Sie liegt in der Mitte zwischen 1699S und 1726S und ist auffällig genug. Vielleicht hat man es im ersten Kataster nicht aufnehmen wollen (vgl. *Hanneschite*) und es deshalb verdorben zu *Handers-*. Dadurch wird es nachher soviel Verwirrung gegeben haben. Vgl. auch: '"Wier wolt du mäd doo Schäipe wai?" fräigede di Buur dän Scheeper; "och, ätter n gans näischieregen *Haniers*"' Ls302. In FN: *Arsch, Arschkerbe* Beschorner 1436, *Bullars* id. 1603, wfr. Stiens *earsbillen ['jɛzbɪlən]* (eigene Sammlung).

Hanke ['han-kə] in
1657S Hankemeeid
1899S Hankemeeid
Wohl eher zum PN *Heneke* S1606, FaN *Hanken* H1824 (vgl. bei Rastede ON *Hankehausen* Lc4) als zu sfr. *hánke* n. 'das Weibchen von Vögeln' M2.108.

Hanne ['hanə] 'Henne, Huhn' in
529U Hanneschite (HM)
1472S Hannebrääch
1905S Hanne [verlesen, » *Hom*]
Sfr. *Hanneschite* ist 'Hühnerscheiße'. Es ist wohl ein abwertender Ausdruck für das nach Mt (502U) nahezu wertlose Land, vgl. *Hünermoor* Am208. *Hannescheede* und *Hännescheed* sind wohl etymologisierende Bildungen. Es ist auffällig, daß der Name nicht amtlich festgelegt ist. Der Name 1472S ist wohl entstanden, weil die Leute hintereinander über die schmale Brücke gehen mußten. Weiteres bei *han(ne)-*.

han(ne)- in
786R Hanisk A/M
842R Hanneblok A
Es könnte 786R aus * *Hanne-isk* 'Hühneresch' entstanden sein. Das gilt aber nicht für den nd. Formen: *Han Esch* bei Elmlohe (Lc1), *Hahnesch* Ramsauer 1913.515, *Hannesch* Hes210. Es könnte hier nach Hes210 eine gebeugte und verkürzte Form von *hôch* [für das Sfr. * *hâch*] vorliegen. Auch nfr. Föhr *Haanäsk* wird als "Hohenesch" gedeutet (Århammar 1989.68).

Hanisk umfaßt eine Höhe über 3,75m, aber es gibt bei Ramsloh viel höheres Ackerland bis über 6,25m. Daß *Hanisk* 1840 auch als Wiese benutzt wurde, deutet darauf hin, daß es als Ackerland nicht tauglich war. Es ist dann hier doch die abwertende Bedeutung 'Hühneresch' vorzuziehen, vgl. Drente a.1650 *Kipacker* Nk1.146 (wohl zu ndl. *kip* 'Huhn'; nach Naarding 1963.38 aber zu *keep*, 'Grenzfurche'), *Hoenderackers* Nk1.147, 148 (beide wohl für Land geringerer Qualität), *Hühnerstück* Oy9. *Hanneblok* ist ganz Ackerland, aber könnte wegen der Lage zwischen zwei 5m Höhenlinien eine schlechte Abwässerung haben.

Hänne in
167U Hännekomp W
487U Hännetun M
644U Hännefaan HM
790R Hänne[mäid]
1422S Hennepohl [verlesen, » *Hämme*]
Die GW *Komp, Tun* und *Faan* werden oft mit PN zusammengestellt. Neben der Ableitung aus *hen-* 'Toter' (vgl. Siebs 1892.146 und das bei 569U erwähnte Grab des Friesenkönigs, nach Ls88 *Hünenkönig*) ist deshalb zu denken an den PN * *Hänne,* vgl. *Heneke* S1606, *Hencke* 1606, *Henrich* U1665-U1674, St1674, *Hinne* He189, *hínne* M2.133, *Hinne* Ls19, afr. *Henno* Ur1730, 1760, VN *Henrichs* St1749, B1749-B1820, *Heneken* H1780, *Henken* H1824-H1860. Es stört aber der Vokal *i* im sfr. PN.
Zum Nebeneinander von *Hänne-* und *Hanne* vgl. vielleicht *de Hannenkampen, Hanekamp* neben *de Kipakkers* Dv18.25, *het kipstuk* Dv24.37, *de Hanenkamp* Dv19.27, Dv24.24, *de Hoenderakkerties* Dv24 .16.

Hanners » *Haniers.*

Hansum 420aU; wohl Versehen für *Foansum.*

Hart- » *Hoad-.*

Hässe » *Ässe.*

Hätse in
*1815S *bääte de Hätse* [wohl Versehen]. Vgl. aber *Heez Winkel* Hes217.

haupt- » *hooup-.*

Heede ['he:də] 'Heide' in
54U Heidfahn H
*263U *dät Heedfäild*
403U Heedkomper Stukke H/A
405U Heedkomp W/A
406U Heedkompers Wai
508U Heedäkker A
*553U *Heedkolke* m.
*566U *unner Heedefaan*
639U Heedefaan HM
863R Heedäkker A/M
951aR Ummens Heede
1359R Wäästheede
*1739S *Heedflaage*
1984S Heedbiergsfaan HM/H
1987S Heedbierich
*1998S *Heedkomps Faan*
Vgl. *Heidkamp* Am206, 215, 226, *Großer Heidkamp* Am217, *Heidackers* Am218, *Brattheide* Lo55, *Heidriegen* Lo143. Hes218ff gibt viele Beispiele, wobei zweimal *Heidkamp;* 'Mnd. *heide* kann auch jedes unbebaute, öde, wildbewachsene Land bezeichnen'. Scheu112ff 2x *Heidesch,* 5x *Heidkamp.* Bei 405U fällt die Insellage in der Parzellierung auf, und es handelt sich deshalb deutlich um eine Aussonderung aus der Mark. 508U ist ein großes Ackergebiet am Rande des Esches. Die Bedeutung ist also wohl 'auf der Heide angelegter *Komp* bzw. *Äkker*'. Drentisch *Hietakker* ist dagegen nach Naarding 1963.39 'een door lang braak liggen weer met heide bewassen akker'.
Bei 54U, 639U und 1987S wird es sich tatsächlich handeln um mit Heide bewachsenen Grund, im Gegensatz zum nasseren Moor, worauf Heide nicht gedeiht. Das in den amtlichen Formen von 1987S oft auftretende *Heet-* deutet auf Mißverständis. Der *Heedbierich* liegt eben außerhalb des alten sfr. Gebiet. Der Name ist jedoch vom Sfr. aus gut zu verstehen, was nicht zutrifft für das benachbarte Nd. wegen oldb. *Heide,* Südoldb. *Hâde.* Es sieht deshalb so aus, als ob der Name sfr. Ursprungs ist. Bei den sfr. Bootfahrern war der Berg als Zeichen natürlich gut bekannt. » *Heednässe.*

Heedenje » Häidenje.

Heednässe ['he:dnɛsə] in
1071R Heednäsbierich (H)
1075R Heednässe f. M
1640S Heednässe f., *-näst, -näs, -nässene* M
*1641S *boppe ju Heednässe*
Das Stück 1075R ist eine längliche Wiese entlang der *Äi.* Daran schließt sich im Süden 1640S, eine aus zwei Halbinseln (*-nässene* Pl.!) bestehende Wiese, wo auf To1900 der *Äi* entlang Laubbäume bezeichnet sind. Formal könnte es eine mit *Heede* 'Heide' bewachsene *Nässe* sein, wobei *-nässene* der Plural anzeigt. Dagegen spricht aber die niedrige Lage. Außerdem ist 1071R dasselbe wie *1070R Äidensbierich,* das nach Fn einen Vokal *eei, äi* hatte. Vielleicht müssen die bei *Häidenje* angeführten Möglichkeiten auch hier in Erwägung gezogen werden. Vgl. auch noch *1050R Äidenässe Wääd.*
Eine mögliche Grundform wäre dann * *Häidense,* womit aber kaum der ndl. Gewässername *Hedensee* (Wn141) zu vergleichen ist.

Heeidene » *Häidene.*

Heer 'Herr' in
1235R Heerenberg
1236R Heeren Acker
Wahrscheinlich hyperkorrekte Bildung zum als * *Herr* verstandenes *Häd-;* » *Häidene.*

Heesel in
1816S Heeselbierich
2026S bi de Heeselbierich
Es gibt zwei Möglichkeiten:
a. Das Adj. as. *hesilîn,* mhd. *heselîn,* ahd. *hesilîn* 'von der Hasel' mit Suffix *-îna* (Kluge 1926.98) bei as. *hasal,* mhd. *hasel,* ahd. *hasal* mit Umlaut des *a* durch das *î* der dritte Silbe (vgl. Behaghel 696). Vgl. ON as. *Heslim* (Hesseln), *Heslithi* (Haselbusch), Drente *Oosterhesselen* vgl. drentisch *heeswurm* < * *heezlwurm* (W. de Vries, 1945.46). Da aber hier das *n* im Fr. nicht schwindet (vgl. sfr. *holten* 'hölzern') ist eher heranzuziehen:
b. Ein Subst. afr. * *hêsel* < * *hesel* 'Hasel', wobei das *e* entstehen könnte durch Einfluß des obenerwähnten Adj., wie bei früh nhd. *häsel* (Kluge 1975.292).
Als Bedeutung ergibt sich für *Heeselbierich*: 'Berg, wo Haseln wachsen'. Der *ê*-Vokalismus hat sich vor allem im fr. Gebiet durchgesetzt, vgl. den ON *Heselhusen* jetzt *Heiselhusen)* Lang33, wfr. 8.Jh. *Hasalon,* 10.Jh. *Heselon,* a.1398 *Heselon,* jetzt *Hieslum* (FrNk 2.53, FrPl 15.38, 51, *Hesel* bei Leer (a.900 *in Hasla* Ur. S.768ff) und bei Marx gegenüber *Haasel* bei Schmalförde und Drente FN a.1478 *Haselacker* Vn60, vgl. *Ezelakkers,* a.1807 *Heezelakkers,* a.1417 *Haselacker* Dv.
Ramsauer (1899.42) verzeichnet aber *im Häselinge* (Holzhausen bei Oythe) und a.1376 *de Heslinges Wysch* (Wunstorf) neben vielen Namen mit *a:*; vgl. auch ndl. *Heselbergherweg* bei Arnhem. In Appellativen hat das Fr. aber *a* (sfr. *Hoaŝelnute;* » bei 1805S), wohl aus dem Ndl./Nd.

Henge (nd.) in
77U Hengebode
Moerman 97 verzeichnet ndl. FN *hengemunde, hengmeng, hengeveld,* die sich auf Gemeinschaftsgrunde zu beziehen scheinen. Vgl. Drente *de Heng,* a.1807 *Henge akker* Dv24.16. Ags. *henge* 'steep, precipitous' ist im ON *Hengarth* zusammengesetzt mit *erð* 'ploughing, ploughed land' Smith 1.243.

Herr (nd.) in
65U Herrenholt
66U am Herrenholt
Solche Namen bezeichnen nach Hes225 Flurstücke, die im Besitz der Herrschaft waren. Das waren hier wohl die Johanniter (» 2N). Vgl. der *Herrenkamp* in Burgforde, wo sich eine gräfliche Burg befand (Am207).

Hiddene » *Häidene*.

Hier [hiər], **Heer** in
1805S groote Hierlassene L/M
1808S litje Hierlassene M
1810S Hierlassene Busk
1811S boppe de Hierlassene
1812S unner de groote Hierlassene
2025S boppe de Hierlassene
Mit derselben Aussprache sfr. *Hier,* älter *hêr* (wohl [he.ir]) 'Haar'. Nd. *hâr* f. 'Anhöhe, länglicher Höhenzug' (Jell75) ist hier nicht zu vergleichen, denn die wfr. Form *De Hear* neben gron. *De Haar* (FrNk2.150) setzt afr. * *ha:r* voraus (vgl. a.1490 *in Harevenne* Ur1273). Das kann nie sfr. *Hier* ergeben.
Für nd. *hâr* wird Jell75 als zweite Bedeutung 'eine mit Holz bewachsene Anhöhe' angeführt. In das ndl. Rheingebiet hat *haar* die Bedeutung 'opslag van knotwilg en populier' also 'Gebüsch'. Vgl. nhd. im Forstwesen *ein Schlag in Haaren* 'bewachsener Schlag'. Alles wohl als '*faseriges Gewächs' abgeleitet von 'Kopfhaare', wozu dann sfr. *Hier* stimmen würde. Dasselbe wohl in sfr. *Hierwoaks* 'mit Sehnen durchwachsenes Rindfleisch'. Vgl. wfr. a.1511 *Hiera horne* FrPl12.77 und vielleicht Drente *(de) Heer,* a.1640 *Heer acker* Dv18.32, *de Heers*, a.1640 *Heer acker* Dv24.19, *Heerackers* Dv24.26 (a.1568 *Heracker)*, *de Haarties*, a.1807 *Haar* Dv24.39, Stellingwerf *De Haer, De Heer, De Hoge Heer* Stel2.18,30,31. Der sfr. Name könnte sich beziehen auf das auf 1805S erwähnte Gebüsch.

Hilke ['hɪlkə] in
535U Hilketun
1264R Hilketun
1314R Hilke Poul
PN *Hilcke* f. R1713, *hílke* f. M3.134, HN *Hilkejohann* St4.1.11H.

Hilkers in
536U Hilkers Bùsk
HN *Hilkers* B32II20, vielleicht als * *Hilkes* zum PN *Hilke.*

Hillen *[hɪlən] in
310U Hillenfaan
Wohl VN *Hillen* S1606, Bar91 (a.1713) zum PN *Hille* U1473, R1606-R1630, S1473-S1568, *hílle* f. M3.134.

hillich ['hɪlɪx] 'heilig' in
1525S hillige Holt
Wohl weil es Kircheneigentum war (vgl. Vn142, Moerman 143f.). Eine kultische Bedeutung wird bei Hes222 angenommen.

Hingst [hɪŋst] 'Hengst' in
1116R Gooren (foar dän Hingstekolk)
1153R Hingstekolk
*1154R *bi de Hingstekolk*

*1155R *buppe de Hingstekolk*
1729S Hingstekolk
Beide *Kolke* liegen unweit von einander im Grenzgebiet von Hollen und Scharrel. Die 1729S erzählte Spukgeschichte wird sich an beide gehaftet haben.

Hinne ['hɪnə] in
1934S Hinnepad
Vielleicht PN *hínne* m. M3.133, Kurzform zu *Hinnerk.* » *Hänne.*

Hinnerk *[hɪnərk] in
*1854S *bi Buts Hinnerk*
PN *Hinrick* S1549-S1606, *Hinr(ich)* S1568-S1860, *' hînerk* m. M3.133.

hint 1 in
23U hint lange Acker
Verlesen aus *fünf* in Ha.

Hint 2 [hɪnt] in
1625S Hint sin Hoaf
Vielleicht Verkleinerungsform vom PN *Hinnerk* oder aufzufassen als ** Hìn tsin* < **Hìn sin* mit **Hìn* < PN *Hinne.*

hinter (nhd.) in
33U hinter der Wieke
39U Hinterm Hagen
638U Hinterwike
33U und 39U im nd. Gebiet und 638U im später wohl vom nd. Elisabethfehn aus kolonisierten Gebiet.

Hoad- » *Hoar-*.

Hoaf, S **Hof** [h ɔ:f, h ɔf] in
174U breede Hoaf n. M/A
*252U *Hoaf* n.
*280U *Stine Hoaf*
*281U *bääfte Stine Hoaf*
460U Ooldehoaf W
*461U *bääfte Ooldehoaf* n.
*483U *foar Schultenhoaf*
*493U *bi Änne Hoaf* m.
*494U *bääfte doo Hoawe*
*557U *Hoaf* n.
*819R *Hälmers Hoaf*
822R Hoaf n. W
*823aR *dät näie Doodenhoaf*
*825R *Hoaf Toachte*
829R Hoaf n. T
868R foar Ubbehoaf
869R Ubbehoaf A
*870R *Ooldehoaf* A
902R Ummehoaf
*907R *Hoaf bi Tie Huus*
*911R *Altje Hoaf*
914R bi oolde Hoaf
*915R *dät kute Hoaf* n.
1132R Rämmershoaf M (Gb: A)
1133R Michels Hoaf
1135aR Däd Hoaf
*1136R *Wieselshoaf* M (Gb: A)
*1138R *Loutje Hoaf*
*1139R *Hoaje Hoaf*
*1247R *lìtje Hoaf* M
*1257R *Dädde Oalers Hoaf*
*1262R *Hoaf*
*1367R *Ätte Hoaf*
1599S Ännehof H/W
1624S Hoaf
1625S Hint sin Hoaf (*sin* ist f.n. Pron.)
1626S Fokkehoaf
*1669S *Hof boppe Loanghoarstisk* n.
*1720S *bi Oolde Hof*
1721S Oolde Hof
Dieser FN bezieht sich meistens auf Acker- oder Wiesenland in der Nähe der Dörfer. Auffällig ist das häufige Auftreten mit PN und dreimal mit dem Adj. *oold* 'alt'. Vgl. zur Bedeutung 'Huus un *håv* sunt betimmerd un betund [bezimmert und umzäunt]' M2.64 und als Teil der Erbschaft 'Lound, Huus un *hov*' M2.134, 'Huus, *håv* un Lound' M3.135. Es sieht also so aus, daß sfr. *Hof* n. 'umzäuntes Land im Besitz eines Eigentümers' bedeutete. Vgl. 'Der Garten heißt plattdeutsch *Hoff.* Darunter versteht man allgemein eine kleine Parzelle von der Form eines Kampes. Es gab ursprünglich einen Kohlhoff, Rübenhoff, Hoppenhoff; kleine Leute besaßen wohl einen Roggenhoff; auch kannte man den Boomhoff oder Boomgorn (Baumgarten), in dem aber nicht Obstbäume, sondern Eichen wuchsen. Allgemein kennt man auf dem Ammerlande noch bestimmte, von dem eigentlichen Dorf weiter entfernte Fluren, die als *Hoff* bezeichnet werden. Ihre Benutzung ist jedoch eine andere geworden, und damit hat auch der Name gewechselt. Gern weidet man jetzt wohl die Kälber darin und spricht dann von einem *Kalverhoff* usw. Alle diese Parzellen liegen immer an bestimmten Stellen im Gelände, und zwar auf niederem, schwererem Boden. Der *Roggenhoff,* der unter diesem Namen nicht mehr bekannt ist, hat natürlich eine Ausnahme gebildet' Am122f. Weiter: *Heuhof* Am216, *Ole Hoff, Holthoff* Am217, Drente *oldshofshof* Dv24.12, 4x als GW *-hof, Hofakkers* Dv24.33, *de Ol'e Hof* Dv30.12 (ist wohl eine alte Hausstelle), Peelo 3x *Hof* (kleine Acker- und Weidestücke hinter den Häusern), *Hofstukken, Lage Hof* Bardet 6. Im Afr. ist oft die Formel *hus and hof* überliefert (von Richthofen 821), wo *hof* wohl als 'Raum um das Haus'

aufzufassen ist, wofür es auf Sfr. *Weer* gibt (Kramer 1984.112), während Garten *Tun* heißt. Vgl. wfr. *hôf* n., gron. *hof* n., ostfr. *Hoff* 'Obstgarten' neben 'Kirchhof'. Alle diese Bedeutungen zeigen auf 'umzäuntes Grundstück', wie auch bei Franck256, Hes231 und Scheu122, obwohl als Grundbedeutung 'Höhe' angenommen wird (Kluge 1975.313, Pok591).

Im Sfr. ist *Hoaf* vielleicht als 'Aussonderung aus der Mark' aufzufassen, wofür später *Komp.* Aufälligerweise handelt es sich meistens um Wiesen und Weiden. Die für das friesische Küstengebiet in ON gefundene Bedeutung 'Kirchhof' (Noomen 32ff.) wird hier schon wegen des PN als BW in den meisten Fällen nicht zutreffen. Nur das je einmal in jedem Kirchspiel auftretende *Ooldehoaf* ließe sich so vielleicht erklären, sei es daß es wegen der wenigstens in U und R niedrigen Lage nie Standort einer Kirche gewesen sein kann. Es müßte sich dann um vorchristliche Beerdigungsstellen gehandelt haben.

Vgl. *Hoawen, Hoowene, Juudesäärkhoaf, Säärkhoaf.*

Hoaje, **Haaje** ['h ɔ:jə, 'ha:jə] in
*211U *dät Bouls Haiens*
*457U *bääfte Haiens Tun*
*1115R *(Haie) Ounweendenge*
1130R Hoaje Wäids Steenhuus
*1139R *Hoaje Hoaf*
*1340R *Hoaje Hutte Wai*
*1357R *buppe Hoaje Hutte*
*1464S *Haaje Weeil*
PN *Haye* U1473-U1630, R1549-R1780, H1403-H1780, S1459-S1749, *Haie* U1549, R1549, *Haije* U1604, S1604-S1699, *Haio* R1535, *Heye* U1840-U1860, R1473-R1860, H1780-H1860, S1812-S1860, *' håje* m. M3.133.

Hoangst » *Hangst.*

Hoarst [hɔəst] in
1636S Loanghoarstisk (A)
1637S Loanghorst f.?, m. (A)
1648S Loanghoarstbroouk M
1661S boppe Loanghoarstbroouk A
1667S boppe Loanghoarst m. H/L/A/W
*1668S *Komp boppe Loanghoarst* M
*1669S *Hof boppe Loanghoarstisk*
*1670S *Loanghoarstsoound* (S/N)
*1715S *bi Loanghoarstwaal*
1775S boppe Loanghoarst (HM)
Es ist die nd. Form von *Häärst,* s.d. Der Name *Loanghoarst* hat sich wohl bezogen auf das Ackergebiet zwischen 1648S und 1667S und vielleicht auch auf das südlichere Ackerland bis zum Dorf Scharrel, also etwa auf das Gebiet der Flur *Loanghoarstisk.* Es ist dies ein auffällig hoher Streifen Ackerland über 6,25M, durchschnitten von einigen schmalen Niederungen und im Osten begrenzt von einem niedrigen Streifen unter 5M. Es ist ein viel größeres und wichtigeres Gebiet als das entfernte *Häärst* in Ramsloh. Außerdem tragt es der am frühesten erwähnte sfr. Flurname, der schon a.1656 und 1658 in Schriftstücke der Kirche erscheint (» 1648S). Das wird vielleicht den Übergang auf das nd. *Hoarst* erklären. Über Grundbesitz von Hollener in diesem Gebiet » B35 bei 1637S.

Hoart- [hɔət] in
806R Hoartje f. A
*807R *Hoartje Tun*
806R ist ein nahezu rechteckiger Streifen. Wenn man aber den Name auf das ganze Grundstück P108-149 bezieht, also mit Einbezug des unsicheren *Fiskelbierich* (802R), so ergibt sich eine nahezu perfekte Herzform. Sfr. *Haat* 'Herz' ist entstanden aus älter sfr. *hart* (M2.108), wobei das verschwundene *r* durch Verlängerung des *a* ersetzt wird. Siebs verzeichnet a.1900 *hãrt* (Gr1384), wobei *ã* langes *a* dastellt, also das *r* wohl nur etymologisierend hinzugefügt ist. Ausfall des *r* muß sich auch zugetragen haben in den alten Formen des FN wie *Hatje,* vielleicht beschleunigt durch die folgende Silbe, die auch Vokalverlängerung verhindert hat. In den späteren Formen mit *r* ist wohl durch den Pfarrer vermittelte nd. Einfluß zu sehen, vgl. oldb. ostfr. *Hart* 'Herz', ostfr. *Hartje* 'Herzchen'. Keine sonstige Beispiele als FN.

Hoase, US **Haase** ['hɔ:zə, 'ha:zə] 'Hase' in
187U Haasebusk A
1271R Hoasepaad M
1591S Haasesloot
*1592S *bi dän Hoasesloot*
Vgl. a.1694 *in dem Hasebüschen* usw. Scheu108 (zu mnd. *hâse* m. 'Hase' oder FaN), a.1692 *Hasenberg* usw. Hes213. Schulte deutet *Hasenkamp* (Bar50) aus *has* 'Roß' oder *haß* 'naß'[?]. Weiter a.1787 *aufm Hahse acker* Lo156, Drente a.1650 *Hasenackers* Nk1.148, Dingstede und sonst sehr oft *Hasenkamp* (Ramsauer 1913.548): "fast sollte man zweifeln, ob der Name von dem Lager des Hasen kommt (ahd. ist *hasan* auch = glatt)". *Hazenakkers* gibt es in den ndl. FN allgemein (Vn78); vgl. wfr. (Bildt) *t Hazefeld* (Acker) FrPl 15.18.

Über *Haas* in Flandern schreibt Boileau 1970. Es könnte demnach auch Genitiv sein von *Hauk* 'Habicht' oder von *Hager* (PN?) oder germ. *Hasio* Wohnstätte der Hessen. Der FN *Hazenbilk* soll 'schlechter Boden' sein, wie auch *Hazendries*. Als GW könnne *Haas* noch 'trockene Stelle' bedeuten als Ableitung eines Verbs * *hasjan.*

Es ist anzunehmen, daß solche Namen gewöhnlich

benutzt wurden für Grundstücke, die für nichts anderes nützlich waren als für Hasen. Im Falle von 187U deutet *-bùsk* auch auf das wilde Land hin; der FN ist wohl gebildet, bevor das Land zu Ackerland gemacht wurde. Der Name von 1271R stammt wohl von dem schmalen Pfad, über den man das Grundstück erreichen konnte. Vgl. Drente *Haaspad,* a.1807 *Hasepat* Dv19.23 (langes schmales Grundstück), wfr. *it Hazzepaad* Acker bei Eastermar (FrPl 11.86). 1591S ist ein Graben, über dem man vielleicht oft Hasen springen sah.

Höäwel ['hœ:vəl] in
787R Höäwel m. M/A
*800R *foar de Höäwel* m.
*1366R *Höäwel*
Die Namen beziehen sich wohl alle auf das bei 787R lokalisierte Grundstück, das im Norden eine auffällige Höhe aufweist. Vgl. *up 'n Hövel* 'Erhöhung' Lo35, *vor dem Eschen Hövel* Lo90, *Hövelstücke, Höveldräisk* Lo164, *Hövel* bei Märschendorf, *Sünnhövel* bei Haustette (Ramsauer 1913.533), Rotenburg *im Heuel* Scheu118 (< mnd. *Högel* 'kleine Erhöhung'). Kempisch *den heuvel* Nk3.168 ('droge hooggelegen bouwlanden'), 170 ('hooiland, hellend'), *De Heuvel* Vn32 ('hooggelegen land'). In Ur. und im Wfr. scheint der FN zu fehlen.
Nach Kluge 1975.319 ist fränkisch *Hövel, Hübel* mit grammatischem Wechsel entstanden aus germ. * *hufila.* Franck 251 verbindet ndl. *heuvel* mit *hoop*, nhd. *Haufen* zur germ. Wurzel * *qup-* ('biegen'?). Nach Pok591 ahd. *hubil,* as. *huvil* 'Hügel' mit nhd. *hobeln* und vielleicht ahd. *hûfila, hiufila* 'Wange' bei idg. * *keu-p,* Wurzel * *keu* 'biegen'. Nach Gr1206 wäre hier afr. * *hefel,* * *hevel* zu erwarten, das aber nicht überliefert ist, ebensowenig wie das sfr. * *Häuel,* das daraus entstanden sein könnte. *Höäwel* ist deshalb wohl ein nd. Lehnwort, vielleicht, weil es Land des Pfarrers war; vgl. Süd-Oldb. *Hoewel* 'Hügel'.

Hoawen ['hɔ:vən] in
168U Oouwerhoawen
*912R *(ap) Aljen Hoawen*
*913R *Ounweendenge in Aljen Hoawen*
1721S Ooldehaawen, Oolde Hof
Es ist wohl nicht an sfr. *Hoawen* 'Hafen' zu denken, obwohl 168U an der *Äi* liegt. Die Stelle ist aber weit vom Dorf entfernt; Häfen sind auch nicht nachgewiesen und wären am kleinen Fluß auch wohl überflüssig. Die Alternative ist Plural zu *Hoaf, Hof,* wozu vor allem die Belege bei 1721S Veranlassung geben. Bedenklich stimmt, daß als Plural eher * *Hoawe* zu erwarten wäre (Kramer 1982.15ff; vgl. *Hoowene*). Auch ist auffällig *auf* als Präp. bei 912R neben *in* bei 913R.

Hoawer ['hɔ:vər] 'Hafer' in
69U Haferland W
1205R Hoawerstukke A
1206R Hoawerspaale
Vgl. Drente a.1650 *Havercamp* Nk1.147, *Haverlant* Nk1 Karte, *Haverland* Dv24.30, Rotenburg *Haberstücke* usw. Scheu104, Hes204f: 'Eine *Haberwiese* ist eine Wiese, die [durch die schlechten Böden] in geregelten Zeitabschnitten dem Anbau von Hafer dienen konnte'. Das wird sich besonders auf 69U beziehen.

Hof » *Hoaf.*

Hok » *Houk.*

hol [hɔl] 'hohl' in
*613U *Hollefudde* W
632U Holfudder Deele
997R buppe Hollebierich
1053R Hollebierich W/H
1058R buppe Hollebierich
Vgl. Rotenburg *Hollen Fohrt* Scheu123, *im hollen Moore* Scheu124, *Hollenkanp* Hes239, *Im Hollenmoore* Hes240 (< nnd. mnd. *hol* 'muldenförmig, hohl'), Ammerland *Hollenkamp* Am212, *Hollwisk* Am226, ndl. *de Holle Bilt* Nk11.210 (ndl. *hol* 'diep', 'laagliggend, derhalve moerassig'), Drente *de Holenbargen* Dv24.34, Dv30.16, a.1750 *Hollenbargh,* a.1640 *Holbargen acker* Dv30.16. Auf tiefes Wasser deuten wfr. *Hollemar, de Holle Grêft* FrNk2.107.
Sfr. *hol* 'hohl', wfr. afr. *hol,* mnd. *hol* (*hol ebbe* 'tiefe Ebbe'), oldb. ostfr. *holl,* gron. Westerwolde *hol* 'moerassig, drassig' *(holle grond),* mnl. ndl. *hol: holle weg* 'Hohlweg'. Etwas abweichend ist die Bedeutung von ostfr. (DK) *hol* '.. von trockenem lockeren Erdreich, in das man bei jedem Schritt tief einsinkt'.
Nach der Lage ist 613U eine schmale und niedrige Stelle im Wege und wenn man zu 1053R nach den ältesten Quellen auch P147 zählt, so ist 1053R schon auf KaC20 eine durch den Sandweg in zwei Teile geschnittene Höhe. Noch um a.1975 war der Weg an dieser Stelle ein Hohlweg.

hollener ['hɔlənər] 'zum Dorfe Hollen gehörig' in
995R Hollenerfoan
1091R Hollener Isk
1198aR Hollener Sträite
1316R Hollener Bround
1802S Hollener Meeid
*1803S *iuenske de Hollener Meeid*
Bei 995R handelt es sich um den zu *Hollen* gehörigen Teil des Ostmoores, vielleicht im Gegensatz zum Ramsloher Teil. Der Hollener Teil ist viel größer, was wohl daher kommt, daß sich nach Lc4 im Norden ein

großer Streifen Ackerland befand, wovon beide Dörfer etwa die Hälfte besaßen. Vielleicht hat sich dort der Boden am besten für Buchweizenbau geeignet. Vielleicht auch deshalb dehnte sich dort später die Mark von Hollen so weit nach Norden aus. Darin könnte man aber auch einen mehr bäuerlichen Charakter von Hollen sehen. 1802S wird Besitz von Hollener gewesen sein; wenn diese auch an der Schiffahrt nach Süden beteiligt waren, konnten sie auf der Rückfahrt leicht Heu mit nach Hause nehmen.

Holt [hɔlt] in
64U Holtwisk M
65U Herrenholt n.
66U am Herrenholt
794R Bäätholt
*795R *Bartsholt*
*796R *di Waal unner Bartsholt*
*797R *di Bält bi Bartsholt*
*798R *di Bält unner Bartsholt*
1423S Holtisk
1424S Plakken bäät Holt
1425S Bäätholt
1426S Bäätholtster Sträite
*1487S *Ooldeholtweer*
*1488S *bi Oolde Holtweer*
1517S groote Holt n. L/A
1518S Holt n.
1519S Meente Holt n.
1524S litje Holt n.
1525S hillige Holt
1529S foar de Goore bi t Holt
1536S Holtiskbierich
*1790S *middelste Holt- Aabeltermeeid*
*2019S *bäät Holt*
Sfr. *holt* n. 'Holz; Gebüsch, Gehölz' M2.111, vgl. *di Fugel sielt ätter t* ***holt*** *wai* 'Der Vogel nimmt seine Richtung auf das Holz zu' M1.198. Für die zweite Bedeutung heute *Bùsk,* auch *Wald,* älter *Woold.* Vgl. mnd. oldb. ostfr. *Holt,* mnl. *hout* 'Holz; Gehölz', nfr. Wiedingharde *huolt, huolting* 'Gehölz, Wald'. Gron. wfr. *hout* aber nur 'Holz'. Auch im Afr. fehlt für *holt* die Bedeutung 'Wald', die also wohl nicht ursprünglich friesisch ist. Übereinstimmend damit fehlt *holt* in den Ur. als GW, und erscheint es im Wfr. nur a.1542 in Jistrum, aber mehrere Male im Stellingwerfischen (FrNk2.191). Im Nd. Gebiet ist es häufig, schon a.1428 'to donerswe: en *holt* dat de twell het' Lb436 und weiter Lb437, 440, 440, 459, 483, Ammerland: Am208, 210, 225, 226 usw, Lorup Lo107, 112, 150, Drente *Holtesch* Nk1 Karte.
Rotenburg viele Beispiele Hes214ff und Scheu127f., wo *holt* ursprünglich nur "Bauernholzungen" meinte und das Wort *Wald* in den FN selten ist. Ndl. Drente: 'Rond de essen liggen restanten van eertijds uitgestrekte *holten:* opgaande bossen van voornamelijk eiken en beuken' und dagegen: 'Zowel op de es als daarbuiten duiden namen met het bestanddeel *bos* o.i. op door de mens ingeplante bosjes van jongere datum' (A.W. Edelman-Vlam, Nk1.155f.) Belgien, Kempen: "De oude laag (nederzettings)namen met de bestanddelen *hout* en *lo* herinneren meestal wel aan de primaire loofbosbegroeiïng' J. Molemans, Nk9.38. Es scheint sich bei *Holt* also ursprünglich um den Urwald zu handeln. Ramsauer erwähnt 1899.52, daß Wälder geschont wurden, um nach großen Bränden genügend Bauholz zu haben. Daß das *Holt* nur in Scharrel als Wald bestehen geblieben ist, könnte deshalb vom großen Brand von 1821 herrühren.

Holtsum in
*370U *in de Holtsum* m. W
*371U *foar de Holtsum* m. pl.
*372U *bi de Holtsum*
Der in der ältesten Quelle Gb einmal erscheinende Pluralartikel verstärkt die Grundlage für die Deutung (Kramer 1973.139ff.) als Dativ Plural des Diminutivs von *Holt,* also '(in den) Wäldchen'. » *sum.*

Holttun ['hɔltun] in
799R Holttun A
Vgl. mnl. *Houttuun* 'Lagerstelle für Holz', wozu nach J. de Vries 1962.81 auch der ost-ndl. ON *Holtoen,* a.1188 *Holtun.* In der sfr. Lage mit Gemeinschaftswäldern ist das weniger wahrscheinlich; auch die Stelle - vom Dorf entfernt, am Wasser - scheint ungeeignet. Für eine wörtliche Übersetzung 'Holzgarten' fehlen weitere Belege. Muß *Holttun* hier also als eine volksetymologische Verformung von * *Holtsum* betrachtet werden?

Hom, **Ham** [hɔm, ham] in
1584S Ham-, Ambierich M/A
*1585S *Wal bi Hambierich*
1905S Hom, Ham m. M
1933S Ham M
*1936S *Hom unner dän Äsbierich* m. M
Afr. *hamm* m. 'eingefriedigtes Land' hätte sfr. **hom* ergeben (Gr1180), vgl. sfr. *Hom* 'einweichender Teil vor der Großtür des Bauernhauses'. Die überlieferten Formen zeigen aber nahezu alle auf *Ham.* Nahezu dieselbe Frage stellt sich Faltings 1983.83f mit nfr. *ham* n., das älter * *him* voraussetzt. Neben *ham* begegnet afr. *hem* m. (D. Hofmann nach Faltings), das als wfr. *hem, him* neben *ham* in FN erscheint (FrPl2.55f.). In sfr. *Ham* ließe das *a* sich vielleicht erklären als durch Einfluß des *m* rückgängig gemachter Umlaut, vgl. Kramer 1983.71f. Im Nd. und Ndl. begegnet meist *a;* mnd. *Ham* 'ein durch Gräben eingefriedigtes Stück Land in den friesischen

Landesteilen', Oldb. *Hamm* 'von Gräben umschlossenes Stück Marschland', ostfr. *Hamm* 'Stück Land, besonders ein mit Gräben umgebenes', nfr. Föhr *ham* 'von Gräben umsäumtes Stück Weideland in der Marsch' (Faltings 1983.83). Ndl. *ham* (im Norden und Westen *hem*) 'bocht of hoek (ndl. *inham, uitham*); grasland in een rivierbocht of aan een water; buitendijks land' Moerman 81.

So auch in FN: *Hamthiuch* Ur469, *hillingha ham* Ur846, *inna Hamm* Ur1497, *Hamneß* Bar85, *Hamberg* Al 135, *Hambrink* Lo86, 180 ('mit *ham* wird reines Weideland bezeichnet'), *Ham B[erg]* To (zwischen Spahn und Börger), *auf der Hamm* Scheu107, *Hamveld* Dv24.24 (stellt eine größere ins Wiesengebiet vorstoßende Geestzunge da), Dv30.10. Westlicher begegnet aber *e: De Hem* Nk1.146 (Acker), Elderslo *Hemmen,* Amen *D'Hemme* Nk1 Karte (beide am Bach bei einem Seitengraben); *Hemmen, Hemsloot* Stel 19.

Das Wort wird als 'landtong, uitspringend in inundatieterrein' von Gysseling 1978.18 verbunden mit Belgisch und Keltisch *kambos* 'Krümmung im Fluß', idg. *(s)kamb-* 'krümmen, biegen'. Pok555 aber nennt es bei idg. * *kem-* 'zusammendrücken, -pressen, hindern'; * *komo-* 'Eingeengtes', wozu auch nhd. *hemmen,* ags. *hamm* 'eingefriedigtes Stück Land'. Eine hohe Landzunge im niedrigen Wiesengelände ist 1584S. Für 1905S verzeichnet To1900 im Westen einen Graben, während 1933S im Westen einen breiten Graben hat (Fk, To1900) und auch im Osten einen (To1900). Offenbar bestehen nebeneinander Formen mit (z.B. germ. * *ham-ja*) und ohne (* *ham-a*) Umlaut, wobei auf Sfr. eine Bedeutungsdifferenzierung zu beobachten ist zwischen *Ham* 'durch Wasser umgebene Ecke' und *Hom* 'durch Wänden umgebene Ecke'.

Gelegentlicher Ausfall des *h-* in 1584S könnte Einfluß zeigen des PN *Amke* (s.d.). Vgl. auch ndl. Ameland FN *Ambousen* neben *Hambousen* (Oud 284).

hoo [ho:] in
388U Hoogast A/W
439U Hookoamp (A)
Wegen der Betonung der zweiten Silbe handelt es sich in beiden Fällen wohl nicht um sfr. *Hoo* 'Heu'. Auf 388U hebt der Boden sich bis über die 3,75 Höhenlinie und 439U ist wohl *hooge Buurich* (345U) gleichzusetzen. Deshalb ist *hoo* wohl aus *hooge* 'hohe' entstanden durch Synkopierung des *e* zwischen Gutturalen (vgl. wfr. ON *Legean* aus * *lege Geaën* FrNk2.168) und Assimilation des *g*. Für 439U vgl. Westerstede *Hochkamp* Am203, Drente *de Hoogkamp* Dv24.17.

hooch [ho:x] 'hoch' in
*91U *hooge Mäid* M
239U hooge Wai
319aU t Hooge HM
*345U *hooge Buurich (ho)* A
*578U *hooge Länd* (W)
707R buppe Hoogebierich
754R Hoogebierich H
755R buppe Hoogebierìch
756R Hoogebierich Dom
*1282R *hooge Tjaaske*
1534S unner de Hoogeliede
1535S Hoogeliede A
*1724S *hooch Oouger* (A)
*1943S *an hooge Moounde*
1944S hooge Moounde M/S
*1945S *bi de hooge Moounde*
Es wird *hooch* verwendet auf absolut (345U, 754R, 1535S, 1724S) wie auf relativ hohe Grundstücke (91U, 1944S). Nur bei 91U und 345U stehen Formen mit *läich* 'niedrig' dagegenüber (98U, 347U).

Höödchte ['hø:xtə] 'Höhe' in
1576S Höödchte

Hoogene » *Hoowene.*

hoolich ['ho:lɪx] 'halb' in
*192U *Schutte hoolwe Fougersmääd*
*448U *dät hoolwe Schäppelsäid*
1856S Hoolwemooune
In den beiden ersten Fällen handelt es sich um der Hälfte eines Flachenmaßes. Bei 1856S heißt es wörtlich 'Halbmond', und das Grundstück wird wohl nach seiner halbrunden Form benannt sein, vgl. wfr. *de Healmoanne* FrPl9.51, Belgien *De halve Maan* Vn100. Eine Deutung als nd. *Half Mahnden* 'Land halb von Eigner benutzt und halb von Pächter' (Heimatkunde und Heimatgeschichte [Beilage zu ostfr. Zeitungen], Juni 1959) hat es im Saterland wohl nicht gegeben, weil hier bald alles Land von den Eigentümern selbst benutzt wurde.

Hoomer ['ho:mər] 'Hammer' in
*1483S *foar de Goore (un in n Hoomer)* m.
*1531S *Schudderke (un Hoomer)*
1532S Hoomer m.
In allen drei Fällen bezieht es sich auf P243, die zusammen mit P245 deutlich die Form eines Hammers hat, wobei P245 den Stiel bildet. In nächster Nähe liegt die *Bile.* Vgl. Halstrup *Hamerklamp* Am203, Helle *Hamerkamp* Am223, ndl. FN *hamer* 'vaak naar de hamervorm' Moerman 82. Zur wohl verdorbenen Nebenform *Hemer* (1532S) vgl. doch Scheu117. » *Hammerke.*

Hoop 'Haufen' in
*255U *Hoop* m.
Im Sfr. schon a.1846 in 'Wan ju Mäite ful is, dan kumt di *hôp* der uk ap' M3.175. Wohl < afr. *hâp,* vgl. wfr. *heap,* nfr. Mooring *huup,* obwohl im Sfr. oft als nd. Wort betrachtet gegenüber *Bält.* Als FN Hes244f, Scheu129. Ags. *hêap* 'hill' oder 'a heap of stones' in ON *Cleyhepe, Hapton, Heap* Smith 1.239. Nicht in Vn, FrNk, FrPl; sonst nicht exzerpiert. Vgl. *Schillup.*

Hoote in
*640U *Hootefaan*
PN *Hote* U1549, VN *Hoten* St1860.

Hooud [ho:ud], RU **Houd** in
1719S Hooudekaste
Vgl. älter ndl. *hoedekast* 'Hutschachtel', wörtlich '*Hutschrank'. Der Name bezieht sich ursprünglich wohl auf die Parzellen Fl.III P194-210 und Fl.IV P796-802, die zusammen aussehen wie ein schmaler Schrank mit vielen Brettern. *Kaste* '*Schrank' ist sonst im Sfr. nicht überliefert.

Hooup, **Haup** [ho:up, h ɔup] in
472U Hooupbrääch
776R Haupsträite
1197R Haupsträite
Nebenform zu nhd. *Haupt.*

Hoowene, Hoogene in
1141R Hoowene f. oder pl. W
1142R Wiltje Hoogene
1259R Hoowene Wai
1260R Hoowene m.
1261R Wiltje Hoogene
Es handelt sich um zwei kleine Komplexe die in Hollen etwas hinter den Häusern liegen, wie auch die *Hoaf*-Stücke. Es handelt sich deshalb wohl um einen Plural von *Hoaf* mit Dehnung in offener Silbe. Die gewöhnliche Plural ist *Hoawe;* es handelt sich hier deshalb wohl um den Dativ.
In *Hoogene* ist *w-g*-Wechsel aufgetreten wie in *Ouger,* s.d. Auffällig dabei ist Drente *Hoogentje* Dv25.18.

Hopske, **Hapske**, **Hopse** in
352U Hopske Spal
354U an dät Hopse Spal
Zum PN *Hopsche Siever* St1606, wobei *Hopsche* vielleicht Muttername, vgl. PN *Hoppen Wendell* St1568, wobei *wéndel* f. M3.134. Zum PN * *Hoppe.*

Hos. Wohl Fehlform statt *Hoaf* (557U).

Houden, U **Hudden** ['hɔudən, ho:udən] 'Horn' in
*596U *Kruudhudden* f.
*1285R *doo Houdene* M
*1434S *Hoouden* f. M
Nur für 596U scheint Benennung nach der Form sicher. Bei den beiden anderen FN könnte es sich auch um eine Übersetzung von *Häidene* handeln.

Houk, S **Hoouk** [hɔuk, ho:uk] in
169U Unweedersoud, -houk M
892R Kibbelhouk m. M/A
*931R *Prinshäideneshouk* m.
1594S Meeime Hoouk (W)
*1791S *Aabeltermeeids Hoouk*
*1825S *Djoomersmeeide Hoouk*
1846S Paapehoouk M
*1861S *Hoouk* M
1862S Blonkelderhoouk (M)
1864S faar de Blonkelderhoouk
Mit Vokalkürzung vielleicht in
259N Krumhoksrik
In den Fällen 1791S, 1825S und 1862S gibt es auffällig spitze Landzungen im Wasser der *Ái.* Bei 1594S und 1846S handelt es sich um deutliche Halbinseln. Es sieht aus, als ob *Houk* eine etwas mehr ausgesprochene Spitze vertritt als *Häidene.* Beide GW scheinen auf dasselbe Grundstück zu deuten bei 1846S/1847S.
Vgl. a.1472 *Ellynghe hoeck* Ur906, *Esterweger Hook* Lo37 ('Durch eine Oheschleife bedingt lag an der Ohe der ~ '). Stellingwerfisch *De Hoek* oder *Horn* in einer Innenkurve des Flusses *Kuinder* FrPl 13.37f, wo auch das Nebeneinander von *Hoek, Horn* (friesisch?) und *Winkel* (östlich?) beschrieben wird. Sfr. *Houk* < afr. *hôk* m. 'Ecke', wie mnd. *hôk, huk* m.n., ndl. *hoek* < idg. * *keg-* 'Pflock zum Aufhängen, ...', wobei auch nhd. *Haken, Henkel, Hechel, Hecht* (Pok537f.).

Huddenje ['hodənjə] in
530U Huddenjeboom
1223R Buddenje-, Huddenjepoul
Die ältesten Belegen bieten Forme ohne *-je.* Es kann *Hùdden* hier nicht nach Siebs Sa391 mit 'Ecke' übersetzt werden; dafür wäre *Hìddene* zu erwarten (» *Häidenje*). Ursprung vielleicht afr. *horn, horning* 'Bastard' in Bezug auf den Str1.316 für 530U erwähnten wilden Apfelbaum, vgl. mnl. *bastaert* auch: 'wilde loten aan wijnstok' und ags. *hornungsunu* 'Bastard', nhd. *Hornung,* ahd. *hornunc* 'Februar', das nach Kluge 1975.317 beruht auf *Horn* 'Winkel', nach Duden, Etymologie 1963.273 als 'der im Winkel gezeugte' und daraus 'Februar' als 'der (in der Anzahl der Tage) zu kurz Gekommene'. Nach dem wäre das Wort schon im Afr. entlehnt, denn es hätte sonst * *herning* lauten müssen. *Huddenjeboom* würde also 'Bastardbaum' bedeuten. Dasselbe könnte sein

ags. * *horn-bêam,* engl. *horn-beam* 'Hainbuche' in ON *Hornbeam Lane, Hornbeam Hill* Smith 1.262.
Das seltene *Huddenjepoul* ist wohl zu verstehen aus dem häufigen Nebeneinander von *Huddenjeboom* und *Buddenjepoul* als Hexentanzplätze.

Huders in
*1362R *Huders Häidene*
Wegen das Genitiv-*s* könnte es sich hier um einen PN handeln, wofür aber kein sfr. * *Huder* belegt ist. Wenn die Lesung *Hinders* bevorzugt würde, könnte an eine Nebenform vom PN *Hindrich* R1630, *Hindrick* U1630, VN *Hindrichs* R1630 gedacht werden. Ausfall des Gutturals vor Dental gibt es sonst in sfr. *roate* 'gab' < afr. *rachte* 'reichte'.

Hüls in
62U Hülsebuske
*251U *doo faarnste Hulsen, Hülsen*
Wohl sfr. *hylzə* 'Stechpalme' Gr1386, oldb. *Hülse,* ostfr. *Hülsen* neben ndl. *hulst* mit angehängtem *t.* Vgl. Drente *'t Hulsding* Dv30.20.

Hutte ['hotə] in
*1340R *Hoaje Hutte Wai*
*1357R *buppe Hoaje Hutte*
Sfr. *hútte* f. 'Hütte' M2.113RU, S *′ hütte.* Vgl. Drente FN *hutmaat,* a.1645 *Huttemaet* Dv20.13, *Hutakkers* Dv25.22.

Huugen in
308U Huugenfaan
*309U *Huugenfaanswai*
Vielleicht zum PN *Hugo* R1651. A.1787 setzte der Räuberhauptmann Michael *Huge* Saterland in Angst und Schrecken (Schulte 1930.106). Vgl. *Hugenhörn* Oy226, *Hugemaet* Nk1.Karte.

Huund [hu:nd] 'Hund' in
857R Huundesäärkhoaf
*1543S *Huundehälle*
In beiden Fällen wird es sich wohl um Begrabestellen für Kadaver handeln. Vgl. *Hundekamp* Al 41, *Hondeveen* Dv30.19 (niedriges Stück inmitten des Esches).

Huus [hu:s] 'Haus' in
*274U *ju Hiddene bi Wibbe Huus*
*377aU *Huusfüller*
*492U *foar Änne Huus*
630U Huusdeele
847R bääte Huusdeele
848R Huusdeele
*907U *Hoaf bi Tie Huus*
*1135R *bi Mooders Huus*
*1491S *bi Borgmans Huus*
1611dS Fän Huus
1611eS Fok Huus
1614S Borkhus
1662S Huusdeele
*1737S *bi Müllers Huus*
2028S Huusdeele boppe de Hällene
Für 377aU » *Füller.* Die *Huusdeele* sind meist Reste der Mark, die unter den Interessenten verteilt wurden, » 1662S; vgl. *Hausteile* Scheu111. Von dem Eigentümer selbst herrührende FN wie *Husacker, Hushoff* (Am226) fehlen in Saterland. Vgl. *Steenhuus.*

Ida [PN] in
316U Idafeen s.d.
317U Idafeentjer Knoal

Iele [i:lə] in
335U Ilepoul
1733S Iele f. W
*1734S *Ielesträite*
1735S Ielebrääch
Wohl zu sfr. *Iele* f.?, *Ielt* n. 'Schilf; Igelkolben', ostfr. *Ile* 'Igelkolben', gron. Westerwolde *Ielte* 'oeverriet; gele lis', mnd. *îl-gras* 'piper aquaticum' (Polygonum hydropiper?). Die gleiche Form haben oldb. *Il(e)* 'Blutegel', mnd. *ile* f., mnl. *ile,* f., *ijl* m. 'Blutegel'. Mit *g* > *j* (für das Afr Gr1300ff.) wohl zum selben Stamm als nhd. *Igel,* ndl. *egel,* sfr. *Koodigel,* daß nach Kluge 1975.324 und Pok292 zur idg. Wurzel * *eĝhi-* 'Igel' als 'Schlangenfresser' gehört. Der Igelkolben hat Früchte mit Punkten, die aussehen wie die Stacheln des Igels, und ist wohl nach dem Igel benannt. Franck150 und de Vries 1959.78 nimmen eine Grundbedeutung 'stechen' an, wozu der Pflanzenname *Iele* unmittelbar gehören könnte.
Der FN *Iele* wird Kollektivum zum Pflanzennamen sein, also 'Stelle wo Igelkolben wachsen'. In *Ilepoul* ist das BW wohl der Pflanzenname. Auch häufig in FN der Umgebung: *Ihlenpool* Am205, *Ihle,* a.1332 *ylhorster blocke* Am211, *Ihlenkamp* Am216, *Ielhorn* Am225, *Ihlenforth* bei Zwischenahn Lc4, gron. *de Yle* 'land aan de A bij Onstwedde, dat vroeger bij hoog water onderliep' ter Laan 1217. *Ihlenförth* Hes255 wird wie *auf dem Ihlenberge, Ihl-Kuhle* und die *Ihlenwiesen* Scheu136 sofort mit mnd. *il(e)* 'Egel; Blutegel' in Verbindung gebracht.

-ige » *-ge.*

Im(ke) [ɪmkə] in
171U Imkebrouk (Fehllesung)
502U Imkehiddene
503U Imkehiddene Paad
504U buppe Imkehiddene
*1178cR *Imkelound*

Ein PN * *Imke* ist im Sfr. nicht überliefert (aber schon ostfr. DK *Imke* PN f.). Deshalb vielleicht Verkleinwort von *Ime* 'Biene' mit Vokalverkürzung vor Doppelkonsonanz (Gr1221). Das Verkleinwort ist aber sonst im Sfr. nicht überliefert und hat hier auch keinen besonderen Zweck. Ableitung aus sfr. *ìmker* 'Imker' ist weniger wahrscheinlich wegen des nahezu überall fehlenden *r.* Es könnte für 502U auch volksetymologische Verformung der ältesten Form *Hempkehörne* vorliegen, die vom PN *Hemke* U1630, *Hemmicke* U1568, *Hemmecke* U1535 herstammen würde. FN mit *Im-* 'Biene' gibt es im nd. Gebiet allgemein: Am207, 220, Oy227, Al 171, Lo58, 117f, Ramsauer 1899.39, 53, 1913.529, 533, Nk1.151, Hes256, Scheu136f.

in [ɪn] 'in' in
109U, 110, 210, 216, 224, 254, 333, 350, 370, 393, 429, 480, 558U;
708R, 885, 1012, 1156, 1233a, 1234, 1311, 1315R;
1404S, 1482a, 1486, 1494, 1495, 1868, 1869, 1878S
Es sind hier nur die Stellen in Fn und Fk alle angegeben. In Gb und Go finden sich noch viele mehr. Neben FN mit *in* gibt es oft solche ohne Präposition für dasselbe Grundstück.

-ing » *-nje.*

Ipske ['ɪpskə] in
1041R Ipske Mäid
Vgl. PN *Ippe* R1549-R1568, H1568, VN *Ippen* R1473 H1568. Die Ableitung ist aber nicht deutlich. » *-ske.*

Isk [isk] 'Esch, Ackerland' in
2U Redesch M
130U roode Isk A
155U Utändjer Isk m.
229U unner n Isk m. (W)
232U Dom unner n Isk loangs
459U Baalenjer Isk
740R bäät Iskene
770R unner Isk loangs m.
786R Hanisk m. A/M
813R Steenhuusisk
821R Juure Isk
898R Iskdom
904R groote Isk, Roomelster Isk m.
*908R *Lätsisk*
*909R *Goore bi Lätsisk*
953R bäät Näi-isk m.
970R näi-Isk m. A
*971R *foare ap Näi-Isk*
*972R *Aasterloage ap Näi-Isk*
*973R *unner Näi-Isk*
1076R Butiskplakke A/W
*1078R *Butisk Toachte*
*1079R *Butisk Meer*
*1081R *an de Butisk* m.
*1082R *an de Iskfoansen*
1088R Iskfoansen M
1089R Butisk m. A
*1090R *bääte Isk* m.
1091R Hollener Isk m.
*1092R *Iskwai*
1094R buppe Iskfoansen
1232R Iskkompen
1423S Holtisk m.
1536S Holtiskbierich
1537S soore Isk A
1562S unner Isk
1637S Loanghoarstisk m.
1638S Schäddeler Isk
*1669S *Hof boppe Loanghoarstisk*
Es handelt sich in erster Linie um die großen zusammengeschlossenen alten Ackerkomplexe bei den Dörfern (155U, 459U, 904R, 1091R, 1423S, 1637S). Dabei haben die FN halb appellativischen Charakter, wie sich aus dem oft begegnenden Artikel zeigt. Das aufgelockerte Ackergebiet bei Strücklingen ist nicht als *Isk* belegt. Scharrel hat zwei Esche und Hollen eigentlich drei, wovon aber nur der südliche *Isk* heißt, während die beiden anderen *Komp*-Namen haben (1178R, 1231R), also wohl jünger sind. Es konnte sich dadurch sogar 1088R von den anderen *Foansen* unterscheiden.
Ramsloh hat noch zwei kleinere *Iske* (786R und 970R), wovon 904R sich unterscheidet mit *groote.* 1537S ist ein Teil von 1423S. Die anderen FN sind meist sekundär. Bei 130U geht es um frühere Buchweizenäcker in entfernter Lage vom Dorfe; vielleicht handelt es sich um eine volksetymologische Verförmung von *Roodäskerge.* Ob die Wiese 2U tatsächlich zu *Isk* gehört, ist zweifelhaft.
Sfr. *Isk* gehört offenbar zu afr. *esk* m. 'Saatland', mnd. *esch* m. 'offenes, uneingehegtes (Saat)feld', ostmnl. *Esch* 'Ackerland mit verschiedenen Eigentümern', ahd. *ezzisc,* got. *atisk,* nach Pok3 als * *ades-ko-* zu idg. * *ades-, * ados-* 'Getreideart, Spelt'. Nach Moerman 66 ist es in den nordöstlichen Niederlanden und in Nordwest-Deutschland das zusammenliegende Ackerland. Vgl. oldb. *Esch, Esk,* ostfr. *Esch, Escher, Essker,* auf den nfr. Inseln *äsk, ask* (Århammar 1989.67f.)
Problematisch ist der Vokal in sfr. *Isk;* es wäre * *Äsk* zu erwarten. Siebs scheint hier Gr1387 mit Entlehnung zu rechnen. Zu vergleichen ist die Übernahme von altdänisch *wang* 'Ackergewann' im Nfr., vielleicht in Zusammenhang mit einer Umstrukturierung der Agrarverfassung (Faltings 1984B.69). Naarding vermutet im dünn bevolkten

Drente erst spät Entstehung dieser Art Ackerkomplexe; erst ab 1322 erscheinen FN mit *-escke.*

In der Umgegend erscheint *esk, esch* oft: Ur469, 685, 952, 1250, 1321, 1397, 1412, 1520, Bar84, Al 18, Lo97, 112, 152, 156, Am 220, 225, 226, 227 usw., Hes153f, Scheu71. Im Wfr. begegnet dafür *ies, iest* (Postma 1934.33).

Jäin [jɛin] in
581U Jäin n.
*582U *buppe dät Jäin*
779R Tousleek bi Poapjäin
780R Poapjäin M
*781R *Poapjäin Toachte*
959R Jäin, Jäine m. oder n. M

Von den vier von Siebs Fn175 (» 780R) angeführten Möglichkeiten zur Ableitung beruhen drei auf Ausfall von *r.* In den Belegen ist davon aber keine Spur zu finden und das in Fn175 angeführte Beispiel *mêˀn* 'Morgen' ist sonst nicht belegt (vielleicht liegt der aus dem Nd. übernommene Gruß *moin* vor). Es bleibt also nur die Ableitung aus hd. *jân* usw.

Zu vergleichen ist dann wohl das bei Heeroma (1957.12f. und Karte 2) belegte nd. ostndl. *jaan, gaan, geen, jeen, gein, gee, gei* 'Reihe gemähtes Gras' [sfr. *Määd*], das dort als Fortsetzung von germ. *jân-* betrachtet wird. Auf der Karte begegnet die Gruppe vor allem in Westfalen und Overijssel, mit dazu einige Male *gein* südlich von Cloppenburg. *Geen, gein, gang* erscheinen viel stärker südlich von Cloppenburg als 'Heureihe' [sfr. *Wirŝe*] (Heeroma 1957.22 und 1960, Karte 11). Mews 1971.92ff. möchte dabei einbeziehen Ammerländisch *jôř,* Pl. *jôřdn* 'Reihe halbtrockenen Heus' [= 'Heureihe'] mit als Grundform **jân.* Auffällig sind hierbei in nächster Nähe des Saterlandes die FN *Großejehn* Bar84, *Jeen* Bar85, Harkebrügge *Jehnesse* Ramsauer 1913.528, *Jehenwiske* Oy225.

Nhd. *Jahn* m. 'Reihe gemähten Grase oder Getreides; gerader Gang, den der Schnitter beim Mähen abschreitet', spätmhd. *jân* 'Reihe (gleicher Reime)' ist nach Kluge 1975.330 als 'Gang' eine *n*-Ableitung zu idg. * *iê-,* Erweiterung der Wz. * *ei-* 'gehen', wozu weiter nhd. *eilen* und *Jahr* (vgl. Pok297). Germ. **jân-* ist schon entlehnt im Finnischen als *jana* 'Reihe, Linie'.

Wenn nicht von germ. * *jæ:n* ausgegangen werden kann, wozu weitere Anknüpfung fehlt, so ist sfr. *Jäin,* nd. *Jeen* nur durch Umlaut zu erklären, wozu das von Heeroma (1957.23) als mögliche Erklärung von *geen* angeführte Kollektiv * *ga-jân-ja* die Grundlage bilden könnte. Damit wäre dann auch das Neutrum bei 581U und 582U erklärt. Einige afr. Beispiele dieser Kollektivbildung bietet van Helten 1890.132, wo sich Abfall des Präfixes *ga-, gi-* zeigt. Auch das Ammerländische *jôř* ist übrigens offenbar Neutrum (Mews 1971.94) ohne daß Umlaut eingetreten ist.

Für die Bedeutung ist vielleicht wichtig, daß 959R aus fünf parallelen Streifen besteht. Die sind mit etwa vierzig Metern viel zu breit für ein Schwad (etwa 1M) und sogar für eine Heureihe (etwa 10M), sodaß **jân* hier wohl die alte sekundäre Bedeutung 'Streifen' hat. *Jäin* heißt hier dann tatsächlich 'mehrere Streifen'. Auch 581U besteht aus mehreren Parzellen, doch hier ist kein deutliches Streifenbild zu erkennen; entweder hat **jân* die Bedeutung 'Parzelle' übernommen oder es ist die Parzellierung später geändert worden. 780R bildet nur eine Parzelle; es könnte von mehreren Teilhabern dem Pastorat gespendet sein und als solches zusammengelegt.

Jäinsene ['je:insənə] in
1727S Jeeinsene M

Wohl Dim. pl. zum bei *Jäin* erwähnten **jân* (» *-sene*). Die Grundform wäre dann * *jân-i-ke-na* 'kleine Streifen' oder 'kleine Parzellen'. Tatsächlich bestand 1727S aus mehreren, z.T. streifenartigen Parzellen, von dem einige (P886-887) offenbar ein alter Arm der *Äi* bildeten. Eine Schwierigkeit entsteht, damit dann angenommen werden muß, daß das Zwischen-*i* sowohl der Umlaut des *â* als auch die Assibilation des *k* bewirkt haben muß. Vielleicht hat hier Einfluß des gleichbedeutenden *Jäin* gewirkt.

Jakke ['jakə] in
171U Jakkebrouk M

Vgl. ndl. PN *Jakke* als Kurzform von *Jacob* (V.d. Schaar 1968.137). Aber auch könnte dieser FN auf sich durch Dissimilation leicht entstehen aus * *Jaakobŝbrouk* > * *Jaakobbrouk* > *Jakkebrouk.* Vgl. PN *Jakob* R1535-R1568, S1749-S1860. Vielleicht war das Grundstück Eigentum eines Ramslohers.

Jälde ['jɛldə] in
1570S ap de Jälde f. M/A
*1571S *bi de Jälde* f.
1622S Jälde f. A

Wohl zu afr. *jelde, jolde* f. 'Gilde', nach Kluge 1975.258 wie nhd. *Gilde* entlehnt aus mnd. *gilde* mit ursprünglicher Bedeutung 'Opfer, Zahlung, Steuer; Bruderschaft' nach den gemeinschaftlichen Opfergelagen der Heidenzeit. Daraus gron. *Gilde, Klucht* 'Abteilung eines Dorfes, wovon die Männer zusammen Dienst tun bei Begräbnissen', ostfr. *Gilde* 'Innung, Zunft', wfr. *gild* n. 'Zunft; gemeinschaftliche Krankenkasse' (Schoustra 1978). 'Die ländlichen Schutzgilden hatten auch ihren Versammlungsort im Freien; daher der *Geldbrink* zu Löningen und Vestrup, *Gildebrink* auch in Ahaus' Ramsauer 1913.514. Es hat sich dabei wohl um Besitz der Gilden gehandelt, vgl. auch die Straße *Gildkamp* in Nordhorn und gron. *De Gildekaamp,* Landstücke bei Westeremden und

Stedum (ter Laan 1929.259). Vielleicht ist *Jälde* dann ein Landstück im Eigentum einer solchen Gilde gewesen, wie mnd. *gilde* auch 'Gildevermögen' war.

Weniger wahrscheinlich, weil ohne sonstige Beispiele, ist Substantivierung eines Adj. * *jäld* 'unfruchtbar' (sfr. *gääst*), vgl. wfr. *geld,* mnl. *gelde, gelt,* mhd. *gelde,* wozu mnd. *gelte* 'verschnittenes Mutterschwein, das im Sfr. einmalig als *Jeld* erscheint (Ho238). Das Grundstück liegt am Abhang, aber eine Ableitung von sfr. *jäl* 'krumm, wellig' (Fo116) vermißt das *d.*

Vgl. wfr. Terschelling FN *de Jillen,* Wiese, früher Gemeinschaftseigentum (Knop 1946.217ff.), offenbar Plural unseres Namens.

Jammer in
87U Jammertoal M
*1823S *Jammer(s)meeid*
Die wohl sarkastische Benennung von 87U soll von einem Pfarrer stammen. Darin könnte aber ein älterer FN mit BW *Tjammers-* zugrundeliegen, der sich dann beziehen würde auf die benachbarte *Tjoomelge* (100U). Es würde sich hier dann handeln um Erhaltung eines alten *a* durch folgende Konsonantenhäufung. Das ist auch wohl der Fall bei 1823S als Variante von *Djoomersmeeid.*

Jan, **Jon** [jan, *jɔn] in
264U Jans Hiddene
*286U *bääfte Jan Boulsens Tun*
434U Prüke Jan sin Wai
541U bääfte (Jan) Äilers Tun
*1448S *an de Paapjansplakke*
*1449S *Paapjansoouger*
1450S Paapjansplakke
1722S Schüürjonswäärft
Zum PN *Jan* R1840-R1860, *Jann* U1665, *Joan* S1749, U1749, St1749, B1749, *Johan, Johann* S1473-S1674, U1549-U1860, St1665-St1860, B1568-B1860, *jan* m. M3.133.

Jarre in
1696S Jarre f.
1697S Garde f. und vielleicht in
*549U *Gartebäirch*
In den ersten beiden Fällen Ackerstücke, vielleicht dasselbe. Vgl. oldb. *Vorjaarte* 'Wendeacker', *Jaart* 'FN, urspr. Längenmaß, mnd. *jart (jarde, jarden)* f. 'Bezeichnung eines Ackerstückes von unbestimmter Größe (fr. *ierde,* as. *gerde* 'Rute'); wahrscheinlich 14-20 Ruten lang und eine Rute breit', mnd. *vor-jart (-jaret)* f. 'Quer-, Wendeacker'. Wenn 1696S sich tatsächlich auf P616-621 bezieht, dann könnte es auch nach der Form einer Rute benannt sein.

An FN finden sich in Hollwege *Dabjahren,* a.1530 *dorp iaren, Westerkampes voriardt, 2 iarden by den grasenden* Am204, Lindern a.1530 *dorenackers Jart,* Westerloy *Vorjahren* Am211, Zwischenahn *Vorjahrte* Am217, Ekern *Jahrten, Mühljahrten* Am218, Aschwege *Jahrten,* a.1496 *de voryart* Am219, Ohrwege *Jahrden.* Viele Ammerländische FN gibt Ramsauer 1899.28, wobei *Wittjahren* und *Hilliarden* in Harkebrügge. Es ist also gut möglich, daß es als 'kleines Grundstück, nur eine Rute groß' ins Sfr. gedrungen ist. Wenn die Ableitung aus *gerde* 'Gerte' stimmt, ist es aber ein nd. Lehnwort; vgl. sfr. *Jädde* 'Gerte' und auch die wfr. FN *Jirden, Jinnen, Jurden* FrPl2.74f. Bei *Garde* könnte eine etymologisierende Schreibung (etwa zu mnd. *garde* ?) vorliegen.

Jät, Dim. **Jätje** [jɛt, jɛtjə] in
357U de Jätje f. W
*358U *de lìtje Jätje* f.
359U Jätje Wai
1098R Jät (ap n Isk)
Wohl zu afr. *jet* n. 'Loch (im Deich)', vgl. *Jethausen* bei Varel und gron. *Kijk in 't Jat Straat, Kromme Jat, Rechte Jat, Tarjat* Moerman 119. Im Neu-Fr. ist es nur erhalten in nfr. Föhr *jaat* n. 'Weidegattertor' (Faltings 1983.97), das in der Bedeutung wohl mit engl. *gate* 'Tor' zu vergleichen ist. An 357U führt die *Jätje Wai* entlang, so daß es ein Tor gegeben haben wird. Es mußten dann 357U und 1098R ursprünglich ** bi de Jätje* geheißen haben, wovon in beiden Fällen aber keine Spur zu finden ist. Es ist deshalb eher an eine tiefe Stelle im Gelände zu denken; 357U liegt zwischen zwei Höhen und könnte wie das angrenzende *Däidel* ziemlich naß gewesen sein. 'Loch' kommt als GW z.B. vor in *Mennegat* Nk1.151, Ameland *'t Skeurde Gat* Oud300. Für den ON *Jette* 'morastige Stelle bei Brüssel', a.1108 *Jetha,* a.1169 *Gettensis* schlägt de Vries 1962.88 Ableitung aus * *gatja* [Kollektiv?] bei *gat* vor. Im Neu-Fr. ist *jet* allgemein ersetzt durch *gat,* sfr. *Gat,* daß als Rückbildung zum lautgesetzlichen Pl. *gatu* betrachtet wird. Bei 357U könnte die alte Form gestützt sein durch das *j* der Dim. Endung *je.* Diese kann auch zum f. Genus beigetragen haben. » *Gat, Jeet-*.

-je [jə] (Diminutiv-Endung) in
50U-51U Tütjeberg
173U Mùtjesail
357U-359U de Jätje
569U-570U Fotje
806R-807R Hoartje
*816R-817R *Mäidje*
1267R Meetje
1773S Fatje
*1888S *Steedje*
und in den PN
Galtje 218U 219 396 397 399-402 476U

Sientje 447U
**Dutje 548U*
**Altje 911R*
Wiltje 924R 1004 1142 1190 1220 1261 1268
Kaläinje 954R
**Loutje 1138R*
**Tantje 1439S*
Mätje 1456S
Bätje 1578S
» *-ken, -nge, -sene.*

Jeein/sene » *Jäin/sene.*

jeel [je:l] 'gelb' in
*920R *jeele Tun*
Vgl. *Der gelbe Berg* Hes178, *auf dem Gehlen-Vieh* usw. Scheu90. Es ist dieses Adj. in Bezug auf einen Garten schwer zu verstehen. Liegt vielleicht *gail* 'üppig' oder gar ein PN vor?

Jeet- [je:t] in
1097R Jeetspaale A
Siebs betrachtet es Fn184f als durch Formausgleich entstandene Pl. zu *Jät* 'Loch'. Das würde sich aber gegen die allgemeine Entwicklung zu *Gat* bewegt haben (» *Jät).* Vielleicht handelt es sich um *i*-Umlaut durch den in der Komposition erhaltenen Zwischenvokal, also * *gat-i-* > * *gete* > *Jeet-,* vgl. got. *gasti-gôþs* (Kluge 1913.201). Es mußte dann aber *Jät* ein *i*-Stamm sein, ungleich got. *gatwo* 'Gasse', das übrigens auch unverwandt mit ndl. *gat* 'Loch' sein soll (Franck Suppl.53). Formen mit *j*-Suffix kommen nicht im Frage; die hätten durch *t*-Gemination (Gr1272) *Jät-* ergeben.
Zur Bedeutung ist zu bemerken, daß 1097R auf einer flachen Stelle des Esches liegt, wo eine leichte Vertiefung gut möglich ist. Die Bedeutung 'Tor' ist wie bei *Jät* abzulehnen, wenn sie auch von der Sache her möglich ist (» das benachbarte *Wrink*). Zu vergleichen sind FN *Gatacker* Am211, *Gatstuk* Dv25.16. Anscheinende nd. Entsprechungen: *Jedebrok* bei Damme, *Jetemur* bei Lüneburg (Ramsauer 1913.525) vgl. PN a.1469 *Johanne Jetebroeck* Rü5.802 beziehen sich eher auf nd. *jitt,* ndl. *geit* 'Ziege' [sfr. *Sääge*], vgl. Hes262. Für Ackerland wie 1097R ist das aber nicht anzunehmen.

Jon » *Jan.*

Jüste ['jɸstə], RS **Jäärste** 'Gerste' in
331U Jüstekomp A
*332U *bi de Jüstekomp*
*332aU *bääfte de Jüstekomp*
Vgl. *der Gerstenkamp* usw. Scheu91, *Gassenstücke* usw. Hes176, *Gerstakker* Vn217. Offenbar brauchte Gerste etwas anderen Boden als das Hauptgetreide Roggen. 'Gerste gibt es wenig. Früher baute ein jeder wenigstens soviel davon, daß er für seinen Hausbedarf das Bier brauen konnte' Sa399. Das GW *Komp* deutet darauf, daß das Grundstück aus der Mark abgeteilt ist, vielleicht als gemeinschaftlicher Gerstenacker. Später gehörte es zur Pfarre und fehlt wohl deshalb in Gb.

Juude ['ju:də] 'Jude' in
875aR Juudesäärkhoaf (M)
1024R Juudesäärkhoaf H
1781S Juudesärkhoaf (HM)
Vgl. *Juden Kirchhof* bei Twistringen (Lc5) und bei Stotel in Land Wührden (Lc4), *Judenkirchhof* 'Friedhof' Hes263, Drente *'t Jeudenkerkhof* Dv24.12 (kleine Parzelle weit vom Dorfe enrfernt), stel. *Jodenkerkhof* bei Appelsche (FrPl0.62), wfr. *it Joadske Tsjerkhôf* bei Kûbaard (FrPl 10.56). 1024R und 1781S sind beide abgelegene Grundstücke, die sicher nicht als Friedhof benutzt sind. Vielleicht sind dort Menschenresten aus alten Zeiten gefunden, die - weil nicht in geweihter Erde begraben - als von Juden herrührend betrachtet wurden. Vgl. *Heidenkirchhof* Hes219.

Juure ['juərə] in
755aR Juure Plakke
820R Juure Bierich
821U Juure Isk
Zum HN *Jour* R1780, *Jure Heinrich* St4.3.9R, vgl. 'Dät is *Juurens'* bei 892R. Wohl zum VN *Juren* R1713, *Jürgen* H1674, PN *' jürĝen* m. M3.133, *J'ürre* (bei 1477S).

Ka- [ka] in
*572U *Kamäid*
791R Koomäid
Vgl. Drente *Kammaet* Nk1 Karte, ndl. *Kaweide* 'weide met kade; kraaienweide', *Koemeed* 'koeienweide' De Vries 1962.91, 94. Ndl. *ka(de)* 'Kai', ostfr. *Kajung* 'hölzerne oder steinerne Ufereinfassung, auch das so gesicherte Ufer selbst' ist im Sfr. überliefert als *káiinge,* RU *' kåinge* M2.116. Es könnte hier auf eine mögliche Uferbefestigung deuten, aber dann wäre * *Kaimäid* bzw. *Koaimäid* zu erwarten. Vgl. *Koomer, Kuu.*

kaal [ka:l], R **koal** 'kahl' in
647U Kaalenmeer
1794S kaale Aabeltermeeid
Bei 1794S im Gegensatz zu *Busk-Aabeltermeeid;* heißt also 'ohne Sträuche und Bäume'. Bei 647U könnte sich das auf der Umgebung des Meeres beziehen. Ein afr. * *kalig* vielleicht in a.1437 *inna kalia hern* Ur469. Viele Beispiele: *Kahle Kamp* usw.

Hes264, *der kahle Berg* usw. Scheu142, *Kalenmeer* Bar 11, 12, 18 [= 647U], vgl. wfr. *Kalahey* Sipma 1958.87.

Käidel ['kɛidəl] in
*1168R *bi de Käidelge* m.
1175R Käidelge f., m. M/A
1176R Näilound buppe Käidelge
*1202R *Käidelgefoansen*
Die heutige Aussprache hat *äi [ɛi]* als Stammvokal statt des von Siebs Fn189 (» 1175R) verzeichneten *ee.* Auch die alten Schreibungen *ey, ei* zeigen auf *äi, eei.* Es ist deshalb nicht mit dem noch heute bekannten *keedelje* zu verbinden. Zur Erklärung gibt es folgende Möglichkeiten:
1. <afr. * *kêdel-, kêthel-,* vielleicht als Ableitung von afr. *kêda, kêtha* 'verkünden', das für gerichtliche und kirchliche Bekanntmachungen benutzt wurde. Es könnte dann *Käidelge* < * *kêthelinge* als 'Verkündeling' = 'der verkündet wurde' betrachtet werden, vgl. nhd. *Findling* 'der gefunden wurde'. Es könnte dann z.B. gerichtlich verkündet worden sein, daß das Grundstück von der Mark abgesondert worden war. Sonstige Beispiele solcher FN habe ich aber nicht finden können. Außerdem hat das Sfr. für 'verkündigen' heute *kändigje*, vgl. afr. *kundegia,* wohl altes Lehnwort aus mnd. *kundigen,* das im Sfr. sogar fr. Entrundung des umgelauteten Stammvokals zeigt.
2. <afr. * *kerthel-,* * *kerdel-,* vgl. sfr. *Äide* < afr. *erthe* 'Erde', aber ohne brauchbare Verbindungen.
3. Ableitung aus afr. * *kerl,* wfr. *kerl* 'Korn' als 'das Körnige' ist wohl nicht zu erwägen, weil sonst afr. *-erl* > sfr. *-äddel, -ärl;* » 8N, *Bärl.*

Käilpe in
*1549S *Käilpes Winkel*
Keilpes ist wohl Lesefehler für *Knilges;* » *Kniljes.*

Kaläinje [ka'lɛinjə] in
954R Kaläinje Tun
Wohl PN, vielleicht zusammengesetzt aus *Karl* und *Läine;* vgl. PN *' kårel* m. M3.133, *' lêne* f. M3.134, wo es auch Beispiele zusammengesetzter Namen gibt.

Kalwer- ['kalvər] in
34U Kalberkamp (nd.)
57U Kalverkamp (nd.) W
1514S Kalwerblok A
1514S zu sfr. *Koolìch* 'Kalb' mit Vokalverkürzung vor Konsonantenhäufung wie in sfr. *kaluerhuk* 'Kälberstall' Sa261. Vgl. a.1498 *de Kalverhamm* Ur1567, Jeddeloh *Kalberhoff,* Osterscheps *Kalverhoff* Am226, Drente a.1650 *Calverkamp* Nk1.151, *Kälber Kamp, Kälberwiese* Scheu142 'die Fluren dienten als Kälberweide'.
Obwohl als Acker verzeichnet, hat 1514S eine relativ niedrige Lage, so daß es zuvor Weide gewesen sein könnte.

Kamke » *Kompke.*

Kamp » *Komp.*

Kaninken 'Kaninchen' in
*1756aS * Kaninkenbusk*

Kanke, Kacke in *1658S;* wohl Lesefehler für *Hanke*.

Kapälle 'Kapelle' in *1263R* und auf P58 bei *55U.*

Karkhof in
*275U *Karkhof Komp*
Vielleicht zum FaN *Kerkhoff* U1820-U1860, *Kerckhoff* H1651-H1674, *kárkhof* M3.77.
Oder zu *Säärkhoaf*?

Kaste in
1719S Hooudekaste
» *Hooud.*

Kat [kat] 'Katze' in
949R Kattebierich H
950R Kattebierchslound
951R Katteplakke (H)
952R Katdobbe
1013R Kattebierich H
*1015R *Kattebierchs Toachte*
*1016R *Twäärswai buppe Kattebierich*
Es sind 949R und 1013R angrenzende Teile desselben Gebietes; die anderen Namen sind Sekundärbildungen dazu. Es bezieht sich auf Sandhügel, die nach Mt5 (» 1013R) nicht viel Wert hatten. In ndl. FN ist *kat* allgemein und wird es wahrscheinlich geringschätzig gemeint (Vn129). Vielleicht als 'Grundstück wo Katzen freies Spiel haben'. Nach Hes269 könnte der FN auch auf abergläubische Vorstellungen zurückgehen: 'Hexen verwandeln sich regelmäßig in Katzen'. Der dort erwähnte mögliche Zusammenhang mit mnd. *quât* 'schlecht, schmutzig' ist hier wegen sfr. *kwood* wohl weniger wahrscheinlich. In der Nachbarschaft begegnen als FN *Katzenberg* Al 17, *Katzeberg* Oy9, *Kattenborg* und *Kattengraben* Oy187f, Drente *Kattekoel* Dv30.10, Ameland *Kattedôbe* (4x) Oud289.

-ke [kə] (Diminutiv-Suffix) in
102U-104U Flaatske f. + Komp., M
*105U * Liskebält*
116U Swinewätske M
*157aU *Klomke buppe de Druchte*
176U Wärlke f. A
*177U *Wäärfke* f.

198U-200U Klomke f. M + Komp.
*212U *bi Tilke Sloot*
235U Sielke
*245U *Tilkesloot*
*247U *Kamke Äkker*
*248U *uur de Tilke*
*250U *Loonke Stuk*
*265U *Dalkenäs*
*269U *Balkenfüller*
*272U *Hammerke Lound*
301U Häddenkebucht
352U Hopske Spal
381U Hammerkeläich
414U Hammelke
502U-503U Imkehiddene
*515U *Knolke* f. A
516U-518U Fänke f. A + Komp.
534aU Migelkepaad
*539U *Baamke*
539aU Bamke Stuk
*539bU *Bamke Lound*
*543U *Waalke*
*555U *bi de Waalke*
*556U *Finkeblok*
*573U *Klomke* f.,
634U-637U Touske f. HM + Komp.
592U Bäärke
594U Bäärke Wai
*614U *Munkemäid*
*615U *Munkebäirch*
*618U *Munketille*
634U Touske
635U Touskefaan
636U Touske Wike
*637U *Touskewikewai*
646U buppe Imkehiddene
704R Roake
713R Roake
714R Roake Bierich
*715R *Roake Toachte*
737R-739R Wäärelke f. A
*791aR *Foanke*
830R-831R Tunke m. HM
836R Loonke f. A/M/W
849R Hälketjaaske M/W
855R-856R Krimpelke f. M
889R-890R Klompke□dom, -tille
*983R *di Timke*
996R, 1059R-1062R Bäärselke m., f. LM/H/W
998R Boomke
1001R-1002R, 1018R Hälkebält
*1030R *Pitske Hälle*
1077R, 1169R-1170R Klompke□tille, -dom
*1089aR *Kompke*
*1096aR *buppe näie Tilke*
*1144R *Kompke*
*1145R *an de Wäärelke*
*1146R *bi Wäärelke*
1147R Wäärelke
*1169R *bi Klompkedom*
1170R Klompkedom
1171R Klompketille
*1178cR *Imkelound*
*1246R *buppe Äilers Boomke*
1256R Tilke W
1465S Hälke
1470S Mäske
*1471S *Wiske*
1521S Birke f. M
1522S Tunke m. A
1523S Krümpelke m. M
1531S Schudderke f. M
1586S Tilke f. M
1588R Tunke m. M
1613S Borkesloot
1657S Hankemeeid
*1658S *Kompkemeeid*
*1659S *Klompkemeeid*
*1660S *boppe Kompkemeeid*
*1707S *Adams Faanke* A
1708S, 1709S-1711S Knülke f. T/A + Komp.
1731S Pipkebierich
*1831S *Borgelke*
1850S Pinkegoore
1877S Pinkegoore
*1883S *Mudefaanke*
1899S Hankemeeid
1909S Bäärkenbroouk
1910S Bäärkemeeid
1949S Sladder□ge, -ke

Nur *-k* in
1884S Silk m.

-ken in
559U Meesken
*593U *Särfken*
*1756aS *Kaninkenbusk*

Und wahrscheinlich in den folgenden PN und HN:
**Talke 112U*
Alke 162U 162a 163
Jakke 171U
Foulke 220U 221 284
**Älske 261U 261*
Geeske 348U 929R
Fokke 373U 485 1302R 1579S 1601 1611b 1626 1654 1769
Mätske 438U
Sikke 469U
Okke 477U 600 975R
Hilke 535U 1264R 1314
Hilkers 536U

**Tapke 542U 641*
Mäike 616U
Meräike 617U
Bäike 893R
Wibke 919R
**Anke 982R*
Ipske 1041R
Wilke 1072R 1074 1297 1921S
**Folske 1107R*
**Falke 1108R*
Haike 1239R
Amke 1323R
Beeike 1435S
Fulke 1559S 1560 1834 1841-1843
Wülke 1575S
Sipke 1611cS
**Rämke 1631S 1632*
Opke 1739aS
**Wilkens 1761S*
**Görke 1873S*
Ränske 1942S 1948

Bei den nicht mit PN zusammengesetzten FN wird es sich um Diminutiva zu ursprünglichen Appellativa handeln. Die verhältnismäßig große Zahl der Diminutiva unter den sfr. FN ist auffällig, weil Diminutiva in das Sfr. wie es seit 1794 überliefert ist, sonst nur in erstarrten Formen bekannt sind. Ursprünglich hatten die Diminutiva wohl dasselbe Wortgeschlecht als die Wörter, von den sie gebildet sind (vgl. Hofmann 1961.78, Kramer 1976.79). Es findet aber Übergang statt zur großen Klasse der weiblichen Wörter die auf *-e* enden, wie sich bei 1059R (996R) zeigt. Vgl. *-je, -nge, -ske.*

Keedel » *Käidel.*

Kerckhoff » *Karkhof.*

kibbel- ['kɪbəl] in
424U Kibbelkomp
425U Kibbelkomps Wai
892R Kibbelhouk

Vgl. gron. *Kibbelkaamp* 'stuk land waarover gepleit wordt', Drente *Kibbelveen* de Vries 1962.92, ostfr. *Kibbeldiek, Kibbelpand* 'Deich oder Wegpfand, dessen Unterhaltung Gegenstand eines Streits ist.' Ursprung ist sfr. *kibbelje* 'zanken, streiten' ostfr. oldb. *kibbeln,* ndl. *kibbelen.* 424U ist ein 100 M breiter Streifen an der Grenze zwischen Strücklingen und Ramsloh; 892R ist Ackerland an der Grenze von Ramsloh und Hollen. Offenbar waren die Bauerschaftsgrenzen noch nicht richtig festgelegt, als diese Grundstücke aus der Mark ausgesondert wurden, so daß Streitigkeiten entstanden. Auf Grenzstreit zeigen auch *das Kritland* Scheu157, ndl. *Kijfbollissen* Nk10.306, Drente *Kibbelmaat, Kibbelhoek* Naarding 1963.36, *de Kieuwakkers* Dv18.17, *Kibbelveen* Dv24.41 (an der Markengrenze), Dv24.46, Dv25.24.

Kiwit ['ki:vit] 'Kiebitz; Dreieck' in
470U Kiewit
1990S Kiwitsfaan

Die seltene sfr. Bedeutung 'Dreieck' würde für beide Fälle zutreffen, findet sich aber sonst nirgends; vielleicht ist ndl. *koekoek* 'Mansardenfenster' zu vergleichen. Das auf 1990S anschließende Loruper Gebiet heißt *Kiwittsfehn* und wird erklärt aus Aufenthalt von Kiebitzen (Lo76), wie auch *im Kievitz Moor* Scheu145; vgl. *Fugel 1.* Weitere Beispiele: Drente a.1650 *Kyvitsmaet* Nk1 Karte (zwei Stücke, beide nicht dreieckig), wfr. *Kiwytshoarne* FrNk2.25, Bilt *Kievyt* FrPl7.60.
Mit koekoek verbindet aber Post (1986) einen wfr. *Kuckuytsboom* zu Sumar, den er aus 'gucken' erklärt als Meßpunkt in der Ecke einer Dreieckparzellierung, wie auch der wfr. ON *Kûkherne* (A. Mulder, freundlicher Hinweis).

Kjus, S **Krüs** [kjus, krys] 'Kreuz' in
*454U *bääfte dät Kjus* n.
1219R bäät Kjus n.
*1220R *Wiltje Kjus*
1473S Geeders Krüs
1607S Meeime Krüs
1705S Määlnkrüs n.
*1706S *bi dät Krüs*
1750S Eegeers Krüs
*1768S *Looundweerkrüs*
1769S Fokke Krüs
1849S Krüsrääd
*1951S *Kwamkrüsen*

Afr. *Kriose* 'Kreuz' > sfr. * *Krius* > RU *Kjus* und S * *Kriüs* > *Krüs.* Der FN bezieht sich außer in den beiden letzten Fällen auf Christuskreuze die an einsamen Wegen (Spukstätten?) gesetzt wurden. Das geschah offenbar meist von wohlhabenden Familien, wodurch die Kreuze oft mit HN angedeutet wurden.

Zu 1849S **Krüsrääd** ist zu vergleichen ndl. *kruisrad* n. 'draaikruis' (v. Dale 1984.1478) und *draaikruis* n. 'kruisrad, tourniquet (id.653), nhd. *Drehkreuz.* Solche waagerechte Kreuze standen wohl in dem Eingang wfr. Kirchhöfe (Brouwer 1958.403 unter *Kerkhof*). In Saterland waren sie in Gebrauch als Durchgang in Einfriedigungen beim Kreuzung mit den Treidelwegen: 'Dät waas foar t Fäi, mäd sun Krüs, un dät Krüs dät geen dan soo ründ, eenmoal, wan du der truuge wierst, dan waas t wier ticht' B22.32. Es war 1849S ein kleines rautenförmiges Grundstück, an deren vier Ecken sonstige Parzellscheidungen (Gräben?) entsprossen wie die vier Ärme eines

Drehkreuzes.
In 1951S vielleicht 'Hinterer', vgl. sfr. *Kjuus* 'Kruppe eines Pferdes' Fo120.

Klaaster ['kla:stər], nd. **Kloster** 'Kloster' in
45aU Klaasterside
55U Kloster
72U Klosterbusch, Klaasterbusk
*809R *bi Klaastertun*
Bei 45aU, 55U und 72U handelt es sich um das frühere Johanniterkloster Bokelesch. Bei 809R ist wohl von einer Verschreibung die Rede.

Kleewe ['kle:və] in
429U in de Kleewe f. A/H
Vgl. Stadt *Cleve,* engl. *Cleeve,* vielleicht zu ags. mnl. *clif* 'Abhang, Steile', wfr. *klif* 'steiles Ufer' (Moerman 127), nfr. Sylt *Klef* m. 'Kliff, steiles Ufer, Abhang nach der See oder dem Wattenmeer', ndl. Betuwe *klef* n. 'talud, helling, zijkant van een sloot, wetering; dwarsgeploegd einde van de akker' (v. Woerkom 31), mnd. *klêf* 'Kliff, Klippe, Fels, felsige Höhle'. Alle diese Wörter sind abgeleitet von ags. *clêofan,* engl. *cleave* 'spalten' (sfr. *kleeue,* ndl. *klieven*) Kluge 1975.378 oder von ags. *clîfan,* an. *klîfa,* mnl. *clîven,* wfr. *kliuwe,* sfr. *kliue* 'klettern' (Franck 315, 45, Pok363. Von *kliue* ist wohl abgeleitet sfr. *Klìf* 'kleine Trappe in Einfriedigungen oder Wälle' (» bei 780R), das aber als regelmäßige Mehrzahl * *Kliewe* erwarten läßt (Kramer 1982.17).
Das Grundstück 429U nahm den Rand des Moores und eine hohe Moorzunge ein. Es könnten sich dabei auch steile Kanten bilden, vgl. 'Am 17.11.[1764] verrutschte ein größeres Stück des Strückhausener Moores. Dabei verloren Wege ihre Fortsetzung, und vorher trockene Äcker wurden in Sumpflöcher verwandelt. Ein Mädchen, das den gewöhnlichen Weg nach Hause gehen wollte, verlor plötzlich den Pfad. Er führte nicht mehr weiter. Als es sich umsah, bemerkte es, daß alles umher verschoben und verdreht war. Am Rande der veränderten Fläche waren tiefe, wassergefüllte Risse entstanden' FrBl Sept1971.3. Semantisch ließe ein steiler Moorrand sich tatsächlich durch sfr. *Klìf* 'Stelle wo man klettern muß' beschreiben. Man muß dann annehmen, daß der FN durch nd. Einfluß verkehrt geschrieben ist. Es sollte dann heißen: **in de Kliewe* 'in den Abhängen' oder 'im Abhange'. Vgl. *aufm Kleve* bei Sandhatten (Ramsauer 1913.546; offenbar ein Hügel), ON *Klevenhausen* auf einer Höhe zwischen Twistringen und Bassum (Lc6).

Klingel- ['klɪŋəl] in
1685S Klingelbüdel
*1686S *Klingelbüdelstuk*
Das Grundstück ist hier klar nach der Form als 'Klingelbeutel' benannt. Sonst aber sfr. *Klìngelpüüt,* so daß hier etwas amtlicher Einfluß durchschimmert. Vgl. *Klingebuil* Beschorner 1793, dort erklärt als 'Bühl (Bogen) am rauschenden Bach'.

Klom, **Klomp** [klɔm(p)], Dim. **Klom(p)ke** in
*157aU *Klomke buppe de Druchte*
*198U *an Klomkehiddene*
199U Klomkehiddene
*200U *Klomke, Kloampe* f.
*573U *Klomke, Klompke* f., n.
721R Mudeklomp, Mudeklom m.
722R Klomphäkker
801R litje Klompäkker, Klomäkker
889R Klom(p)kedom
890R Klompketille
1077 Klompke Tille
*1169R *bi Klom(p)kedom*
1170R Klompkedom
1171R Klompketille
*1659S *Klompkemeeid*
Sfr. *klomp* m. 'der Steg über einen Graben' M2.119. Vgl. Cad. *klampe* 'ein Steig' (S. 33, Abbildung S. 117), wang. *klamp* m., ostfr. *Klampe* 'Steg über einen Graben', ostfr. *klampen* 'klammern, einen Steg über einen Graben legen', oldb. *Klamp(e),* 'Steg, urspr. Klammer', mnd. *klampe* 'Haken, Spange; Steg über einen Graben, Brücke'. Zur idg. Wz. * *glembh-,* wobei mhd. *klamben* 'fest zusammenfügen' Pok360. Die Bedeutung 'Steg' ist sekundär (Franck 311), wohl als 'das was zwei Stücke eines Pfades miteinander verbindet'. Als Appellativ sfr. *Klompketille* 'Brücke aus runden Balken, mit Grassoden bedeckt, als Zufahrt zu einem Grundstück' NoP, also wohl eine Mischung von *Klomp* 'Brücke' und *Tille* 'Damm'. *Klom* neben *Klomp* wohl wegen *p*-Ausfall in *Klompke.* Wegen den Vokal wohl jüngeres LW ist sfr. *Klampe* f. 'Querfries an der Tür' (Fo120), 'plank, post' He232, wohl als 'Brett das ein Tür zusammenhält'.
Vgl. 'Bald eine kleine Brücke, bald einen Steg bedeutet *Klampe* (ursprünglich Spange, Haken), ein Wort, dessen Gebiet das Ammer- und Jeverland ist' mit als Beispiele: Edewecht *Klempstreek,* Osterscheps *Klempe,* Westrum *Deepsklampe,* [Hillern] *Melken-Klampe* Ramsauer 1913.544.
Die Lokalisierung der *Klompe* ist nicht immer einfach. Bei 157aU wohl Steg im Weg zur *Druchte* über den auf To1900 angegebenen Graben nördlich von P69. Der Name war hier schon früh auf ein Grundstück übergegangen, wie auch bei 200U, ursprünglich wohl ein Übergang über den Graben in 199U. Deutlich einen Übergang über die *Fotje Toachte* ist 573U, wie 721R über die *Leetse Toachte.* Bei 801R handelt es sich wohl um den Übergang der *Poaters Wai* über den *Oantensloot.* 899R, 890R,

1169R, 1170R und 1171R beziehen sich wohl alle auf den Übergang der Weg Ramsloh-Hollen über der *Brounds Toachte.* *Dom* wird sich hier beziehen auf Wasserkehrungen entlang dieser Toachte, vgl. 1351R. Vgl. *Holtklamp,* a.1435 *Klamperesch* Am203, *Ehkenklampe* Am205, *Klampwisk* Am210, der Werlter *Klampen* Lo147. Vielleicht auch wfr. *op de Klamp* FrPl 10.101, *by de Klamp* FrPl 12.85.

Kloster » *Klaaster.*

Klüte ['klytə] 'Erdklumpen' in
805R Klütenbierich

Kniljes in
1549S Knilges Winkel
*1550S *Kniljes Winkel*
Zum PN *Cornelius* S1606-S1812, *kníljes* M3.133.

Knoal [knɔ:l] 'Kanal' in
238U Utändjer Knoal
315U Wääst-Knoal
317U Idafeentjer Knoal
443U Knoals Wai
537U Baalenjer Knoal
1975S Küstenknoal
*1976S *Riksknoal*

Knok, **Knuk** [kn ɔk, knok] in
1272R Knokmäid, Knukmäid M
Vgl ostfr. *Knokke* 'die südliche Spitze des Emder Amtes an der Emsmündung' (auf Lc3 ist *Knock* nur die Südspitze südlich von Rysum; später hat der Name sich wohl auf der ganze Halbinsel ausgedehnt, » 57N), wfr. *Knocke Balg* im Watt bei Skiermuontseach FrPl5.16, westfälisch *Knochen, auf dem Lusenknochen* zu oberdeutsch *knock* 'Hügel' Jel 122. Mit ndl. *knok* 'Gelenk' (Franck 326), und nnd. *knocke* 'Flachsbündel' (Kluge 1975.384) zur idg. Wz. * *gn-eu-ĝ-* (Pok372) zu * *gen-* 'zusammendrücken .... Geballtes' (Pok370). Ags. *cnocc* is 'a hillock', wozu engl. mundartlich *knock* 'sand-bank' wie in *Knock Sand* in der Thames (Smith 1.103).
Aus den Karten geht für 1272R keine Erhöhung hervor, aber das Grundstück hat zwei deutliche Spitzen in der *Äi,* so daß die Bedeutung 'Landspitze' am nächsten liegt.

Knol, **Knul**, S **Knül** [knɔl, knol, knɸl] in
*515U *Knolke, Knulke* f. A
851R Knolle, Knulle m. A/M
*1708S *bi de Knülke, Knulke, Knolke* f.
1709S Knülke, Knulke, Knolke T/A
*1710S *Knülkekomp*
1711S Knülke Sträite
Es bildet 515U den Hals einer auffälligen hohen Landzunge, wie auch 851R. 1709S aber liegt gerade in einer Tiefe, so daß sich der Name ursprünglich auf die angrenzende Höhe bezogen haben mag. Wohl zu mnl. *Cnol* m. 'hoogte, heuveltje, kleine verheffing van de grond', mhd. *Knolle* 'Erdscholle, Klumpen', ags. *cnoll* m. 'Bergspitze, Gipfel' zur idg. Wz. * *gen-* 'zusammendrücken, kneifen, zusammenknicken' Pok 373. Vgl. *Knüll* Al 166, *Knollen* 'Höhe bei Bekhausen, Gem. Rastede (Lc4), gron. *De grote en de kleine Knol,* a.1449 *up den knol* Vn32, stel. *Knulle* FrPl 12.54, *de Vorenste en Achterste Lage Knollen, de Knollekamp, de Knollemaad* FrPl 12.56. Mit *k-*Ausfall vielleicht *Nullsberg* Bar85, ndl. *nol* Vn32.

Knuks in
*507U *Knukskomp*
Vielleicht zum HN *Knuks [knuks]* St3.4.8H, B33I50R, PN *Knuck* R1780, H1780, VN *Knucks* H1860.

Koarde ['kɔədə] in
86U Koardenäs
Wohl zum PN *Kord* B1733, *kôrt* m. M3.133, HN *Kouers* Sv98B.

Koaster, S **Kööaster** ['kɔ:stər, kœ:stər] 'Küster; Lehrer' in
*362U *bääfte Koasters Tun*
*413U *Koastersplakke*
458aU Koasters Faan
*808R *bi Koasters Tun*
1611S Köästers Tun
1743S Köästers Tun
Für die Küster, die zugleich Lehrer waren, waren bestimmte Grundstücke reserviert (Wil439), vgl. Drente *Kostersveen* Naarding 1963.37. Später daraus HN *Koasters* B110I14U, *Kösters* St4.3.9R.

Kol *[kɔl] in
*1959S *Kollucht* f., m. M/H*
*1960S *Kolluchtsbierich*
Vgl. nd. *koll Lucht* 'Irrlicht' ('kaltes Licht') FrBl Sept1971.53. Auf Sfr. würde es * *koold Lucht* heißen, das sich vielleicht zu *Kollucht* entwickeln könnte (vgl. sfr. *Huushollerske* 'Haushälterin' zu *hoolde*), aber nicht mehr als solches bekannt ist und auch immerhin eine etwas fremde Namenformung sein würde.
Dasselbe Wort ist vielleicht ndl. *Koele Lucht* 'Wirtshaus bei Kampen' Moerman 144. Man sollte dabei erwägen, daß *Lucht* im Sfr., im Nd. und im Ndl. beide 'Licht' und 'Luft' heißen kann. Es findet sich weiter in *Hoge Lucht, Hohe Luft* Hes234 (Spottname für Galgen, auch eine Wirtschaft in Lüneburg, oder "luftige Höhe"), *Hoge Lucht* nordwestlich von Emden (Lc3) und südöstlich von Varel (Lc4) mit dabei ein

Sandhügel (Ramsauer 1913, der es aus *lugen* als 'Spähort' erklärt), stel. FN *De Lochten* (Wiese) von stel. *Locht* 'Licht, Luft' wegen der Farbe (FrPl 13.43), *Et Luchtenrik* (stel. 2.37), ndl. *de Luchte* Wirtshaus mit weite Aussicht bei Spankeren.

Kalt gibt es oft in FN, z.B. ndl. Rolde *Collewant* Nk1.146, vielleicht *Collberg* Bar49, *auf den kalten Enden* Scheu142 (wohl wegen feuchter Lage) oder in ON wegen kalter windiger Lage (Moerman 132f.), Drente *Koldegaten,* a.1807 *Kolgat* Dv30.20, *Koldakkers* Bardet 6A. Winsemius glaubt beim häufigen wfr. *Kahoal* < *Colhol* aber nicht an 'kalt' (1957, mit Lageskizzen).

Kol kann auch eine Höhe sein, vgl. ndl. *Kolland, Kolleven* Vn33 und wahrscheinlich ags. *coll* 'Hügel, Höhe' in ON (Franck Suppl90), Drente *de Kolhoop* Dv24.41 (in der Mark = "veld"), *de Kol* Dv30.19 (im Esch). Tatsächlich könnte 1960S ein Ausguck gewesen sein, vgl. bei 1966S. Dabei können die Begriffe 'Licht', 'Luft', 'Kälte' und 'Höhe' durcheinander gelaufen sein, wozu noch a.1428 *in der kolden warde* Lb462. Es ist nicht zu verwundern, daß sich bei solchen Wartestellen andernorts Wirtshäuser entwickelt haben.

Kolk [kɔlk] in
164U Leemkolk f., m. M
*165U *an dän Leemkolk* m. M
*193U *an Wäidskolk* m.
*194U *Wäidskolk* M
380U Leemkolk m.
*553U *Heedkolke* m., pl.
923R Kolk Wasser
1023R bi Kuuhäidene Kolk m. M
1034R Weerkolk m. Wasser
1116R Goore (foar dän Hingstekolk) m. A
1153R Hingstekolk m.
*1154R *bi de Hingstekolk*
*1155R *buppe de Hingstekolk*
1277R Kolk Wasser
1277aR Diers Kolk
*1278R *Kolkstuk*
*1291R *buppe Woarsen Kolk*
*1292R *bi Woarsen Kolk*
1656S Kolk m. M
1729S Hingstekolk m. Wasser
Sfr. *Kolk* m. 'durch Wasserwirbel oder Wasserströmung entstandene Vertiefung im Flußbett' Fo124, afr. *kolk* m. 'Grube, Loch', mnd. *kolk, kulk,* ostfr. nhd. *Kolk,* ndl. *kolk.* Verwandt mit ndl. *kuil* (Franck 332, de Vries 1959) oder mit nhd. *Kehle* (Franck 332, Kluge 1975.389) zur idg. Wz. * *gel-* 'verschlingen', wozu auch ags. *cylcan,* nhd. mundartlich *kölken, kolksen* 'aufstoßen, speien', vgl. Scheu342. Danach ist die Fo124 angeführte Bedeutung im Sfr. wohl die ursprüngliche. Vgl. auch die Beschreibungen bei 792R und 1915S. Bei Verlandung könnte es dann zu Wiese (194U, 1656S) werden. Bei Lehmgruben im Fluß (164U, 380U mit Beschreibung) wird *Kolk* vorallem als 'Wasserloch' zu verstehen sein, so auch bei 792R. Im Afr. scheinen diese Bedeutungen alle zu fehlen (Gild152).

Vgl. a.1437 Miedelsum 2x *kolkum,* 3x Plural *kolkar* Ur469 (vgl. Hofmann 1970B.92), Lorup *Willekenkolck* Lo33 ('eine Untiefe in der Ohe; es handelt sich hier um einen sogenannten *Drehkolk,* auf dem früher die Boote auf der Ohe umgedreht werden konnten'), *Többenkolck* m. Lo33, *Bullenkolck* m. Lo34 ('weil dieser Kolk so tief ist, daß ein Bulle darin versaufen kann'), *Kolk* Al166 ('ein tieferes Erd- oder Wasserloch'), *In den Kölcken* Hes292, *die Kölke* Scheu153, *der Lehmkolk* Scheu167, *de Peerdekolk* Dv24.22 (am Bach), wfr. *kolk* in vielen FN (J.J. Kalma, FrPl 1.57f.).

Kolonie in
*1783aS *Kolonie Seeidelsbierich*

Komp [kɔmp] pl. **Kompe**, **Kompen**, nd. **Kamp** mit Subst. in
9U, 12U-13U Rüskenkamp m. W,
24U Bulterkamp W
34U Kalberkamp
40U Pferdekamp M
47U-49U Moorkamp m. A
53U Schlinkamp A
57U Kalverkamp W
73U-74U Mühlenkamp m. A
78U Läiwenkomp
141U Määlnkomp m. H
167U-167aU Hännekomp m. W
182U, 186U Fäildkomp m. A/W
*183aU *Saaltkomp*
*275U *Säärkhoaf Komp*
*304U *Määlnkomp*
331U-332U Jüstekomp m. A
334U Pierskomp
363U Treenekomp
405U Heedkomp m. A/W
589U Druchte Komp A
*590U *Dingene Kompe* A/H
631U Pierskomp HM
*650U *Faanäkkerskomp*
745R Frantsoosenkomp m. W/H
783R, 785R Poaters Komp m. A
783aR Pestoorenkomp m.
844R-845R Meerkomp m. A/M
846R Määlnkomp
897R Frantsoosenkomp M
1124R Niedekompen

1232R Iskkompen
1406S-1407 Leeuekomp m., pl. M/H
*1672S *Fjuurenkompe*
*1710S *Knülkekomp*
*1738S *Müllers Komp* T
2013S-2014S Soaters Komp sg., pl.
Mit Adj. in
14U alte Kamp A
19U große Kamp A
20U kleine Kamp A
49U neue Moorkamp A
52U alte Kamp A
122U näie Komp M/A
133U groote Bullerkomp A
134U litje Bullerkomp m. A
138U oolde Komp W/A
*278U *bääfterste Komp* M
*408U *litje Komp* m. A
*408aU *Lätje Komp* m.
439U Hookomp
*451U *groote Komp* A
499U-500U oolde Komp m. M/A
574UaU groote Bullerkomp
*576U *naiste Komp* m. M
718R oolde Bulterkomp
*850R *näie Komp* M/W
937R oolde Bullerkomp m. LM
1143R loange Komp W.
Mit FN in
589U Druchte Komp A/H
*590U *Dingene Kompe* pl. A/H
1232R Iskkompen pl.
Mit Verbalstamm wahrscheinlich in
133U-134U Bullerkomp m. A
291U Bouketen Bullerkomp m., pl. H
424U Kibbelkomp m. H
495U-496U Bullerkomp m., pl. A
501U, 645U Bullerkomp m. S
*574U *Nud-Bulterkomp* m. M/H
717R Bulterkomp m. W
937R oolde Bullerkomp m. LM
*1335cR *Bulterkomp.*
Mit PN in
*137U *Fugels Komp*
*151U *Umme Komp* M
*214U *ap Mäime Komp* M
220U Foulkenkomp A
*275U *Kerckhof Komp [?]*
*326U *Ässerskomp* A
*327U *Louwekomp* T
341U Sikskomp W
348U Geeskekomp M
389U Pillekomp m A/W
396U-397U, 399U-400U, 402U Galtjekomp m. M
409U Strukskomp W
*505U *Bussekomp* H
*507U *Knukskomp*
700R, 730R-731R Hämmekomp m. A
711R Älsekomp
823bR Berens Komp
893R Bäikekomp A
*916R *Prols Komp* A
*985R *Mätte Komp*
1177R-1178R, 1182R Wiltekomp m. (A)
*1354R *Eewenkomp*
*1355R *Diers Komp*
*1601S *Fokke Lübbers Komp*
1716S Foskomp A
2015S Schürmans Komp
Mit Adv. in
895R buten ap e Komp m. A/M.
Als BW in
75U Moelenkampsloot [nd.]
120U Näiekompsplakke
123U Näiekomps Wai
138aU Kompsäkker
142U Määlnkomps Wai
401U Galtjekompsdobbe
403U Heedkomper Stukke
406U Heedkompers Wai
425U Kibbelkomps Wai
428U Bulterkomps Wai
*587U *Männekomps Bäirch*
942R Bullekomper Meer
1125R Niedekomper Toachte
1183R Wiltekompsdom
*1233R-1234R *Kompslotten*
*1408S *Leeuekomp Busk*
*1409S *Leeuekomps Bierich*
*1998S *Heedkomps Faan*
Nur GW in *249U, 458U* m., *896R* m. A, *984R* m., *986R, 1600S*, *1602S* m., *1668S, 2018S, 2020S* m.

Mit 88 Belege in U, 48 in R und 18 in S ist *Komp* das häufigste sfr. Flurnamenelement. Es kommt dabei 37 mal mit PN als BW vor. *Komp* bezieht sich meist auf ein Stück Ackerland außerhalb des Gebietes des Esches, oft sogar in einer Insellage in der gemeinschaftlichen Mark (z.B. *405U Heedkomp, 730R Hämmekomp)* und ist dann oft schon von LeCoq (Lc4, 6) als Ackerland angegeben. Die anschließende Lage bei 563U (574U, 576, 587, 589, 590U) deutet vielleicht auf aufeinander folgende Anlage.

Rotenburg: 'Das Wort *kamp* wird allgemein von lat. *campus* abgeleitet und ist in großen Teilen des germanischen Gebietes verbreitet. [..] Das alte, gemeinsame Ackerland heißt *Esch* oder *Feld,* mit *Kamp* werden weiter vom Dorf gelegene, offensichtlich junge Ackergrundstücke bezeichnet. Auf geringes Alter weisen weiter die PN im BW hin' Hes266f, der dann weiter anführt: 'Kamp ist nicht

jedes beliebige Feld, nicht jedes beliebige Ackerstück, sondern in Nordwestdeutschland immer ein Stück der Flur, das erst im Lauf der mittelälterlichen Binnenkolonisation angelegt wurde. Die Kamp-Fluren sind im allgemeinen die Ackerfluren der Kötner. Kötner haben wir erst frühestens seit dem 10. Jahrhundert' Wesche 1957.49. 'Später bekam *kamp* oft die Bedeutung "mit Wall oder Hecke umzäuntes Flurstück". Außerdem könnte es auch Hölzungen bezeichnen' Hes267.

Aussonderung aus der Mark hatte natürlich stark juristische Aspekte und deshalb mag es sich bei *Kamp* wohl um einen juristischen Ausdruck handeln, um so mehr, weil es in allen Gebieten mit Markwirtschaft dieselbe Bedeutung gehabt zu haben scheint. Da ist Ableitung aus dem Lat. sehr wahrscheinlich, wie es auch von Franck 289 und Kluge 1975.344 als lat. LW verzeichnet wird, beim letzten mit dem Vermerk 'in dessen nachklassischen Bedeutung "eingehegtes Stück Feld"'. Sfr. *Komp* zeigt die aofr. Verdumpfung des *a* vor Nasal, die schon in der zweite Hälfte des 8. Jahrhunderts belegt ist (Gysseling 1960.78). Demnach mußte *Komp* vor der Zeit aus dem Lat. übernommen sein. Hier besteht eine Lücke mit der von Wesche a.a.O. abgeleitete Datierung. Vielleicht muß deshalb bei *Komp* Lautsubstitution angenommen werden (vgl. Århammar 1969.66f und Anm. 98).

Auch in der Umgegend findet sich der FN oft, z.B. a.1437 in Miedelsum etwa 20mal *-comp, -komp,* meistens mit PN (Ur469). In Ammerland allgemein, z.B. a.1461 4x *-kamp* in Westerloy (Am211f.) Auch in Lorup oft (ab Lo88), aber seltener auf den nfr. Inseln (Århammar 1989.68).

Kompene ['kɔmpənə] in
1231R ap de Kompene pl.
*1231aR *Kompene Steenhuus*
1231bR Kompenger Side
*1284R *unner doo Kompene*
Allgemein als *Kampenne* in Gb bei Grundstücke in diesem Gebiet (1235R ... 1297R.

Dieser FN bezeichnet ein großes, nach der Parzellierung altes Ackergebiet bei Hollen, wenn auch wohl nicht das älteste, vgl. *Isk.* Dabei könnte jedes der einzelnen Ackerkomplexe als Aussonderung aus der Mark d.h. als *Komp* betrachtet werden. Es liegt hier eine erstarrte Pluralform zu *Komp* vor, wie z.B. in *Oogene* 'Augen', *Moanskene* 'Menschen' (» Gr1349). Die Erhaltung dieser Form wird begünstigt sein durch die häufige Anwendung dieser FN und durch die relative Seltenheit der Singularform in Hollen.

Kompke in
*247U *Kamke Äkker*
*1089aR *Kompke* f.
*1144R *Kompke* f. A
*1658S *Kompkemeeid* M
*1660S *boppe Kompkemeeid* (A)
Keines dieser Grundstücke ist sicher zu lokalisieren. Der FN wird Dim. zu *Komp* sein.

Konke wohl Verschreibung für *Kompke* (1658S).

Kool [ko:l] 'Kohl' in
1249R Kooltun A/T/M
*1250R *bi Kooltun* M
1251R bääte Kooltun A
Vgl. Rotenburg *Kohlgarten, -hof,* mnd. *kôlhof,* m. 'Kohlgarten, Gemüsegarten' [..] 'Ursprünglich hatte jeder Bauer im Dorf einen eigenen *Kohlhof* unmittelbar hinter dem Hause oder, bei zu enger Dorflage, seinen Anteil in dem *gemeinen Kohlgarten* in nächster Nähe des Dorfes am Rande der Ackerflur. [..] Eine Umfrage im UG ergab, daß in den *Kohlhöfen* vor allem Futterkohl für Schweine angebaut wurde, nicht aber Kohl oder sonstiges Gemüse für den menschlichen Genuß' Hes151f. Vgl. a.1438 *enen koeltune* Ur502, a.1480 pl. *koeltuene* Ur1036, *Kohlgarn* Bar85, *Kohlhoff* Am212, 217, 219, 220, 224, *Kohlgarten* Am219, *Kohlgoarn* Lo107, Drente *Koolgoorn* Nk1 .149f.

Koolde in
*283U *Kooldefoulkens Wärfte*
*284U *Kooldefoulkens Lound*
Vgl. *Folke Kolde* R1665, *kalde Folkens* uxor *Margaretha* R1651, *Focken Kollde* R1675, *Johan Kolde* R1606, *Eyie Koldens Ww.* R1630, *kalde Hinrich* R1651, *Henrich Kolde* R1665, *Henrich Kollde* R1675.

Die Quelle R1651 könnte mit Kleinschreibung hindeuten auf ein Adj. *koold* 'kalt', daß als Beiname zum PN und daraus zum HN benutzt werden könnte. Als Unterscheidung zu andern Personen mit dem PN *Foulke* könnte das nötig gewesen sein, vgl. HN *Litjerämmers* Sv98. Es ist dies um so wahrscheinlicher, weil ein PN **Kolde, *Kalde* sonst zu fehlen scheint (z.B. v.d.Schaar 1968).

Koomer *['ko:mər] in
791R Koomäid, nach älteren Belegen *Koomermäid* M
Vgl. a.1500 *Hissenkomer* Ur1672, *Kammermoor* Bar86 ('Moor der Herrschaft'), *Kammersch* Am205, *Kamerstücke* Am226, *Cammerreegt* Ramsauer 1899.39 (Hölzung bei Kirch- und Sandhatten), *Kamer* nordwest von Delmenhorst (Lc6), *die Kammerwiese* Scheu143 ('völlig von Wald umgeben'), *Cammerwiese* Hes117 (**1.** eingeschlossene Flur, **2.** Wiese, die der Herrschaft oder dem Fiskus gehörte, mhd. *kamere* 'Fiskus, Kammergut, öffentliche Kasse', mnd. *kamer, kammer* f.). Dieselben Deutungen Vn111 mit vielen Beispielen, z.B. a.1760 *'t*

Kamerland, wfr. *Kamers.* Auch Drente: *Kamermaoten,* a.1647 *Kamer maet* Dv24.38 (am Bach), *de Kamermaot* Dv30.17 (am Bach).
Aber ndl. 'Het woord *kamer* betekende vroeger ook "schuur, kleine woning"' de Vries 1962 und flämisch 'In jüngerer Zeit heißt solch ein Schuppen im Weideland bisweilen *koekamer'* Roelands 1965.298 nach Vangassen 1957.106. Im Sfr. ist hierfür belegt: 'Wan der Fäi utbreeken waas, dät wud dan ienschät; in di *Schätkoomer* koom dät dan' B54IIU. Gewöhnlich heißt es sfr. *Schätstaal*, vgl. oldb. *Schüttstall,* ostfr. *Schüttstall, Schüttkave, Schüttkau* 'Pfandstall', gron. *Schutstaal.*
Sfr. *Koomer* m. 'Kammer, Zimmer' (Fo124) < afr. *komer, kamer* hat in 791R offenbar 'Stall' oder 'Pfandstall' bedeutet. In den Wiesen graste aber wohl kein Vieh und war ein Stall also nicht nötig, besonders nicht so nahe am Dorf. Vielleicht ist das Grundstück zum Füttern des Viehs im Pfandstall benutzt worden. Die jüngeren Formen sind nach Ausfall des *r* zu verstehen aus einer Entwicklung * *Koomemäid* > * *Koo-emmäid* > *Kooummäid* > *Kùmäid* und als letzte Entwicklung *Kemäidenje* mit *-enje* < *-enge* angehängt.

Köönich ['kɸ:nɪx] in
*968R *unner Köönichsbierich* M
969R Köönichsbierich A
FN mit *König* beziehen sich in Rotenburg auf einen mittelälterlichen König (Hes293) und auf FaN *König.* Saterland hat in geschichtlicher Zeit nie unter der Herrschaft eines Königs gestanden. Vielleicht ist hier an prähistorische Gräber zu denken, die sich mit einer Königssage verbinden könnten. Vgl. das bei 569U mitgeteilte. Schulte erwähnt bei Altenoythe viele Urnenhügel mit 'in der Mitte ein sehr großer Hügel, den man *das Königsgrab* genannt hat' Al 16. Auch ist es möglich, daß ein Schützenkönig gemeint ist (vgl. Hes294). Als FaN ist *König* im Saterland nicht überliefert. Nur sfr. *Köönìch* 'Balken, zwischen welchen die Deichsel befestigt ist' könnte wegen der Form ein Anhaltspunkt bieten.

Koops [ko:ps] in
1019R Koops Bukse
1350R Koopsmoor
Zum HN *Koops* B18.32 (» 740R), *Kops* H1780 zum PN *Koop, Kop, Koph* R1568-R1820, H1665-H1860, *kôp* M3.133.

Koowe ['ko:və] 'Schafstall' in
16U bei Schaafkoben
705R buppe Scheepekoowe

Koppel ['kɔpəl] in
*152U *Koppelstukke* M
393aU Koppelstuk (M)
940R Meerkoppele (LM)
960R Koppel m. *Koppele* pl. M
*961R *Koppel Toachte*
*962R *Koppelwai*
1020R Koppel-Hälle LM/W
*1021R *Koppel-Hälle Toachte*
1022R Koppel-Hälle Dom
960R ist eine Wiese, die zum Teil in auffällig schmalen Streifen verteilt ist. Es sieht so aus, als ob es unter mehreren Teilhabern verteilt war. Das an *Hälle* [957R] grenzende 1020R besteht auch aus verhältnismäßig vielen Streifen; es war Gemeinschaftsgrund. Mit Hes294 könnte man vergleichen mnd. *koppel* f. 'Land (nam. Weide), welches das gemeinschaftliche Eigentum mehrerer ist; ein mit Zäunen befriedigtes Stück Feldes zur Viehweide', vgl. mnl. *coppel* f.n. 'gemeenschappelijke Weide' (ost-mnl.) oder vielleicht 'Maß' (Vn139, 'zoveel land als een span ossen in één dag kan beploegen'), nfr. *Koppel* 'ein mit Wall eingehegtes Landstück, nd. LW' Schmidt Petersen 42.
Auf Sfr. gibt es *kóppel* m. nur als 'eine Heerede von Thieren, auch von einer großen Anzahl Menschen gebraucht' M2.122, vgl. *sik kóppelje* 'zusammentreten, von mehreren Menschen' M1.210, *sik kúppelje* 'sich paaren; als verb. tr. koppeln, zusammenkommen' M1.211. Nach afr. *keppel* f. 'Koppel, Zaum (des Pferdes)', wfr. *keppel* 'Gruppe' ist es nd. LW, vgl. oldb. *Koppel* n. 'Anzahl, Schar', auch ostfr. gron. Für 960R könnte die Bedeutung 'umzäuntes Grundstück' zutreffen, weil es abweichend von den meisten anderen Wiesen nach To1900 ganz mit einem Graben umgeben war. Auch 1020R war mit Gräben und Wallhecken umgeben. Als Gemeinschaftsgrunde hatte es kein bestimmter Eigentümer, also auch keine Gruppe von Eigentümern.
Nhd. *Koppel* wird abgeleitet von mhd. *koppel, kuppel* f. n. 'Band, besonders Hundekoppel', altfranzösisch *co(u)ple,* lat. *côpula* 'Band' (Kluge 1975.394). Das m. Genus des sfr. Wortes erklärt sich aus der allgemeinen Unsicherheit bei diesem lat. LW.
In der Umgegend sind zu vergleichen *Koppelwisk* Bar87, Apen *Koppel* Am212, Ekern *Köppel* Am218, die *Große Koppel* Oy71, *die Kleine Koppel* Oy72, *Koppelfinnen* Oy192 (tief gelegen, Wallreste), Oy225, *Feldkoppel* Lo99 (zu Ackerland gewordene Heide), *de vörsten Feldkoppel* f. Lo101. Wie *Erste Moorkoppeln* Hes152 ist 152U wohl jünger Verkoppelungsname.

Korde » *Koarde.*

Kosse in
*446U *Kossebälten*
*1716S *Kossekamp, Foskomp*

Bei 1716S liegt offenbar ein Schreibfehler (*K* statt *V*) vor. Bei 446U ist deutlich *K* zu lesen, aber in einer Schreibweise der dem *V* sehr ähnlich ist. Es ist deshalb gut möglich, daß eine Vorlage (die Notizen im Felde?) *V* hatte. Dann wäre 446U gleichzusetzen mit *422U Foksentonge,* wofür dann ursprünglich vielleicht eine viel größere Ausdehnung anzunehmen wäre als aus Fk folgt. Für *Kosse* finde ich keine Entsprechungen.

Kost in
11U Kostverloren (nd.) M
Kostverloren oft in ndl. FN für schlechtes Land (Vn48). 'Naam voor alles, waaraan grote kosten zijn besteed, zonder dat er baten volgden' Moerman 132. Vgl. Drente *Kostverloren* Dv18.18, 19, *de Kostverleuren* Dv24.13, 35, 37.

Kot in
60aU Follenkotten (nd.)
Zu mnd. *kote, kotte, kate* 'kleines niedriges Haus, Hütte zum Wohnen, sowohl mit als ohne Grundstück', ostfr. *kate,* oldb. *Kat(e),* nhd. *Kate, Kotten,* ndl. *kot,* z.B im ndl. ON *Winschoten* < * *Windeskote* Moerman 122.

Krach in
1875S Krachkuur
Wohl mißverstanden und verlesen aus *Roouhaake.*

Kramke in
518U Kramkeleent
Wohl verlesen aus *Fänkelound.*

Kreetsel ['kre:tsəl] in
1439S in Tantjemeeid mäd dän Kreetsel m. M
1440S Kreetsel m. M/L
*1441S *litje Kreetsel* m. M
*1442S *foar dän Kreetsel* m. M
*1443S *bi dän Kreetsel* m. M
*1444S *boppe dän Kreetsel* m.
1445S Kreetseldobbe
Es ist 1440S eine etwas längliche Wiese zwischen der *Äi* und dem höheren Ackerland. Darin der bekannte *Kreetseldobbe,* der mit einem Graben mit der *Äi* verbunden ist. Um die *Dobbe* herum ist es etwas niedriger (Bild W. Deeken 1972.146, bei » 1445S) und vielleicht auch beim Graben. Möglicherweise sind die *Dobbe* und der Graben zusammen mit P39-40 (*1447S Foougersmääd*) eine abgeschnittene Windung der *Äi.*
Es tritt im Sfr. vor *el* gerne Assibilation des *k* auf, z.B. in *Hitsele* 'Hechel', *Wätseldai* < afr. * *werkeldei* neben *wirkeldei* 'Werktag'. Als sfr. Grundform ist also anzusetzen * *Kreekel,* was folgende germ. Ableitungsmöglichkeiten gibt:
1. * *kraikel-*
2. * *kraukil-*
3. * *krekel-*
4. * *krakel-*
5. * *krukil-*
wobei die Forme mit *-il* als Suffix *i*-Umlaut voraussetzen. Als Vergleich bietet sich ndl. *kreukel,* mnl. *crokel* m. 'Runzel', mnd. *crôkele, crâkele* f. 'Falte, Runzel' mit ndl. *kreuken* 'knittern', nhd. *kriechen* als idg. * *gru-g* zur Wz. * *gru-* 'biegen, krummen' (Franck 347). Nach Pok389 Gutturalerweiterung * *greu-g-* zur Wz. * *ger-* 'drehen, winden' mit z.B. nhd. *Krauch* 'Wegebiegung', ndl. *kreuk* (* *kruki-,* aber vielleicht Mischform, vgl. Århammar 1986.26), mnl. *crooc (* krauka-)* 'Haarlocke' und dazu wohl als 'Stab mit krummen Griff' ags. *cryce* f., engl. *crutch ' Krücke'.* Dazu vielleicht ndl. FN *De Kruk(ke)* Vn99, wfr. FN *de Kritse* FrPl4.102, westfäl. a.890 *Crucilo* 'krummes Loh' Jell.132.
Als Endung kommt in Betracht das Konkretsuffix *-ila* (Kluge 1926.48); es 'bildet .. am liebsten männliche Gerätenamen zu meist primären Verben', z.B. ahd. *sluzzil* 'Schlüssel' = '*der schließt' und nach Franck 56 auch ndl. *beugel* (sfr. *Bail*) *' Bügel'* = '*der sich biegt'. Für ndl. *kreukel* und deshalb auch wohl für *Kreetsel* ist offenbar als Grundform anzunehmen germ. * *krukila* 'der sich krümmt'. Es würde das zurückweisen auf die oben angenommene frühere Krümmung der *Äi.*
In Bezug auf der Verbreitung der bei 1445S erwähnten Sage sei hingewiesen auf den FN *Hinter den Klockenkuhls-Äckern* Hes285.

Krimpel, **Krümpel** ['krɪmpəl, 'krɸmpəl] in
855R Krimpelke f. M
*856R *Krimpelke Blok*
1523S Krümpelke m. M
'Eine gewundene Wiese im Holz oder ein gewundenes Gehölz in den Wiesen ist *Krümpel* bei Wahlde, Elsten, Thölstedt, Vosteen, vgl. FN *Krümpelbeck* und Ort *Krimpenfort*' Ramsauer 1913.529f. Vielleicht zum sfr. Verb *krìmpe* 'krimpen', wobei ags. *crump,* ahd. *krumpf* 'gekrümmt' zur idg. Wz. * *ger-* 'drehen, winden' (Pok385ff.), wozu vielleicht auch Rotenburg FN *In der Krimp(e)* 'zu mnd. *krimpe* f. "das Einschrumpfen"; es ist übertragen auf ein Stück Land, das spitz zuläuft' Scheu157.
Das Suffix könnte *-ila* sein, wie oben bei *Kreetsel.* Als Bedeutung folgt dann 'der sich krümmt' oder 'der sich zusammenzieht'. 855R und 1523S haben gemein, daß es sich um von drei Seiten durch höhere Gründe eingeschlossene Wiesen handelt. Die eigentliche Bedeutung ist deshalb wohl 'in der Krümmung'. Das *-ke* ist wohl Diminutivsuffix. Tatsächlich ist 1523S sehr

klein verglichen mit anderen Wiesen, aber für 855R gilt das nicht. Vielleicht hat aber die Lage doch etwas Einengendes gehabt.

In der Diminutiv-Endung könnte *l* auch ein später eingeschobenes Infix sein. Hofmann 1961.101f. gibt dafür Beispiele im Nfr., am Südrand des Nd., im Mnl. und im älteren Wfr. In dem Fall wäre das oben angeführte Subst. *krimpe* 'das Einschrumpfen' als Grundlage anzunehmen. Vgl. wfr. *de krimpe,* ndl. *krimp* 'Stelle wo zwei Dächer, zwei Außenmauern zusammenkommen (einspringende Ecke)'.

krum 'krumm' in
1U Krumup nd. M
375U krume Äkker A
*376U *foar krume Äkker*
473U krume Äkker A
*474U *unner krume Äkker* M
*560U *krume Hiddene*
*866R *krume Lound* A
1204R krume Lound W
*1509S *Tun bi krume Wai*
1574S Krumäkkere A
1575S Jürre Wülke Krumäkker
Deutlich krumm verlaufende Ackerstreifen zeigen von den Primärbildungen 375U, 473U, 1204R und 1574/1575S. 560U und 1509S sind nicht lokalisiert und 866R könnte nach der Form früher krumme Streifen aufgewiesen haben.

Auch sonst ist *krum* in FN häufig, z.B. a.1364 *in Crumbacompa* Ur101, a.1437 *Krumba hellar* U469, a.1463 *Cromme loend* Ur793, a.1496 *inna Krumme comp* Ur1497, *Krummackers* Am204, 220, *Krummens* Am211, *Krummacker* Am219, 226, a.1379 *sunte Johannes krumacker* Am220, a.1451 *Krummenstucke* Am224, *das Krumme Fehn* Lo35, des *Krummen Berges* Lo77, *vört Krummfehn* Lo86, *dat Krumme* Lo163, *de Kromakker* Dv24.13 (gekrümmt). Dabei zeigen die sfr. FN dieselbe Art GW wie die der Umgebung, abgesehen nur von Lorup. Auch viele Beispiele, unter welche mehrere *krummen Ackern,* bei Hes305f. und Scheu158f.

Mit 560U sind wohl zu vergleichen *im Krummen Winckel* Hes159, wfr. *de krûme hoek* bei Stiens, ein Doppelwinkel im Wege.

1U Krumup liegt in einer scharfen Biegung der *Äi.* Vielleicht hat der Name sich ursprünglich auf das Wasser bezogen. Vgl. *Beym Up Segell* Hes475, eine Flur an der Wümme, wo die breite Wümmetalung beginnt. ' *Up Segell* besteht offensichtlich aus nd. *up* "auf" + *Segel.* Man könnte vermuten, daß an der Stelle, wo die Wiese lag, die Boote auf der Wümme ihre Segel hochzogen. .. Von hier ab konnte zur Weser gesegelt werden' Hes. Für *Krumup* könnte es sich um eine vergleichbare Stelle für die Bootfahrt auf der *Äi* handeln. Hier etwa geht der gewundene Süd-Nord-Verlauf des Flußes über in den Ost-West-Verlauf der breiteren Leda. Vielleicht können auch Ausdrucke wie gron. *krom'om* 'gekrümmt' Wirkung ausgeübt haben.

Vgl. *Kreetsel, Krimpel, Sling, Wäärm, Winne, Winnel.*

Krümpel » *Krimpel.*

Krüs » *Kjus.*

Kruud in
*596R *Kruudhudden* (W/H)
Es handelt sich wohl um einer Benennung nach der Form, vgl. ndl. *kruithoorn,* ostfr. *Kruudhoorn* 'Pulverhorn', im FN vielleicht mit Anlehnung an *Kruud* 'Kraut'.

Kruus in
*524U *bi Kruusebäirch*
525U Kruusebäirch M/A
Es gibt drei Möglichkeiten: **1.** Zum FaN *Kruse* U1549, B1606-B1860. **2.** Zum Adj. *kruus* 'kraus', sonst mit Baumnamen im GW belegt (Hes303, Scheu 159). **3.** Zum Subst. *Kruus* f. 'Krause' als Andeutung für Pflanzen (» das naheliegende 529U). Vielleicht hierzu *Krosbulten* Dv25.23.

-kum in
1687S Faankum pl.,m. A
*1688S *bi de Faankum* m.
Wohl Diminutivendung im Dativ pl. mit unterbliebener Assibilation (Kramer 1972 .141), » *-ke, -kum, -sene, -sum.*

Kuste, **Küste** in
1975S Küstenknoal
Nhd. *Küstenkanal,* amtlicher Name.

kut [kut] 'kurz' in
134U lìtje, kute Bullerkomp(e)
*256U (dät) *kute Lound*
385U kute Blok
411U kute Eenden
*412U *buppe kut Eende*
*554U *dät kute Lound*
883R kute Lound
*915R *dät kute Hoaf*
933R kute Mäid
Im Vergleich zu den umliegenden Flurstücken zeigen 134U, 385U und 883R relativ kurze Parzellen. Weniger deutlich ist es bei 411U, nicht lokalisiert sind 554U, 915R, 933R.

In der Umgebung a.1447 *Kortecompe* Ur588, a.1477

korte halke fen Ur993, *Korte Brenkackers* Am204, *Kortacker* Nk1.146, *de Körtkaampen* Dv24.11.

Kuu [ku:] 'Kuh' in
44U Kuhwisk Nd. M
175U Kuupans (M)
977R Meelk Kuu
977aR Bräidkuu
1023R (bi) Kuuhäidene (Kolk) M
*1318aR *Kuuweeden*
Ramsauer 1899.64 konnte nicht nachweisen, daß Namen wie *Kälberweide, Hengstlage, Kohorst, Schwienkamp* auf genossenschaftliche Verbände zurückzuführen seien. Nur bei 44U, 1023R und 1318aR würde solches hier vorliegen. 175U hat deutlich die Form des Bauches einer Kuh und 977R könnte als 'milchgebende Kuh' ein ergiebiges Grundstück bezeichnen.
Sonstige FN mit 'Kuh' in Ur1263, 1412, Am220 220, 224, Al 7, Lo86, Nk1 Karte (3x), Dv24.27 *(Koemaad),* Dv25.13 *(Koemaot).* Nach Naarding (1963.39) zeigen in Drente FN wie *Koeland, Paardeweide, Zwienebos* auf frühere gemeinschaftliche Weiden. Vgl. *Ka-*.

Kuule ['ku:lə] f. 'Loch im Boden' in
76U Muhlenkuhle
1274R Kuulen pl., *Kuule* f. A
*1275R *Ounweendenge foar de Kuule* f.
*1276R *an de Kuulen* pl., m.
*2007S *Freeisen Kuule* f.
Bei 1274R handelt es sich um einen Acker zwischen zwei Höhen, also um eine natürliche Vertiefung. Der Mehrzahl kann sich auf die Parzellen beziehen, z.B.: **ik hääbe twoo Spaale in de Kuule, twoo Kuulen.* 2007S ist als Grenzpunkt wohl gegraben. Vgl. *Koelkaampen* Dv24.26, *Koelakkers* Dv30.13.

Kuur in
1875S Krachkuur
Fehler aus *Roouhaake.*

Kwam in
*1951S *Kwamkrüsen* M
Vielleicht zu ofr. *bequaam* 'bequem, pomadig', gron. *bekweem(pjes)* 'rustig en stil,..', *bekwoam* 'bekwaam,.., geschikt ter bewerking (Land)', wfr. *bekwaam* '.. geschikt, nuchter'. Es mag *bekwaam* deshalb auch im Sfr. bekannt gewesen sein, was bei Schiffern führen könnte zum Satz: "Dät sunt * *bekwaame Krüse"* (Das sind bequeme Kreuze), wenn ein Bauer Drehkreuze in der Einfriedigung gemacht hatte (» *Krüsrääd*). Schwund des unbetonten *be-* und Anhängen des nd. Mehrzahls-*n* könnte dann zum überlieferten Form geführt haben.
Eine zweite Möglichkeit wäre vielleicht Anknüpfung an ahd. *quene* 'After', was nach Sjölin 1986.33 in afr. *quembên* 'Steißbein'[?] steckt. Durch die vielen Krümmungen der Marka sieht 1951S aus wie eine Sammlung Hinterbacken. *-krüsen* ist dann wohl tautologisch angehängt (» *Kjus).* Die Entwicklung *n* > *m* wäre dann noch zu klären.

Lächt in
*558U *in ju Lächtlappe* M
Keine direkte Anhaltspunkte. Vielleicht sfr. *lìcht* 'leicht'; das *e* der Quelle könnte auf ungleiche Aussprache des *ì [ɪ]* im Sfr. und im Nd. oder Nhd des Schreibers zeigen. Der FN würde sich dann auf 'leichte Bodenart' beziehen, vgl. sfr. *lìcht Eed* 'leichter Torf' B21.35, gron. *licht* 'leicht zu bestellen': *Hou lichter laand, hou lichter lu.*
Sfr. *Läichte* 'Niederung' (vgl. *De Lecht* Vn35) ist als BW wohl weniger wahrscheinlich. Vgl. noch ostfr. DK *lecht* 'licht, hell...', wofür aber sfr. *ljoacht, ljaacht'.* Auf einer Bedeutung 'niedrig' zeigt wohl *de Leg(t)maat, de Ligtmaat, de legemaat* Dv18.19.

läich [lɛix] 'niedrig' in
*98U *läige Mäid* M
347U läige Buurich M
*845R *dät Läichste ap de Meerkomp* (M)
*1181R *läige Wiltekomp*
Nur 347U ist lokalisiert; es steht im Gegensatz zum angrenzenden *hooge Buurich.* Vgl. a.1437 *Lega Habbingcomp* Ur469, a.1455 *Legh-esch* neben *Bov-esch* Ur685, a.1460 *Legameed.* Fehlt in nd. Umgebung, also wohl mehr friesisch. Ndl. *laag* und *leeg* erscheint Vn38 auch nur in Beispiele aus dem Küstengebiet.

Läich [lɛix] 'Niederung' in
381U Hammerkeläich M
Substantivierte Form von *läich,* vgl. gron. *'t Lege* Vn38, wfr. *it leech* 'laaggelegen land, dat 's winters onderloopt'.

Läine in
1182aR Läine Oljets Doore
Zum HN *Läin Oljets* St4.1.11H, PN *' lêne* f. M3.134.

Läiwe, S **Leeue** ['lɛivə, 'le:wə] in
78U Läiwenkomp
*1406S *boppe Leeuekomp*
1407S Leeuekomp M/H
*1408S *Leeuekomp Busk*
*1409S *Leeuekomps Bierich*
Ein PN * *Läiwe* ist in Saterland nicht belegt. Deshalb wohl zu sfr. *Läiwerke, Läiwelke,* S *Leeuke* 'Lerche' (Ableitung vgl. Århammar 1984.146f.). Auch die alten Formen mit *ke* bei 1407S zeugen dafür. Es würde *ke*

offenbar leicht am folgenden *Komp* assimiliert; vgl. bei *hoo*. Der FN zeigt wohl auf schlechtem Land; Vn74 wird *Leeuwerik(enveld)* zusammen mit *Vogelweide* erwähnt als Synonym für 'wildes Land'. Vgl. *Lerchenkamp* Hes323, Scheu169, *Leeuwerik,* a.1640 *Lewerinck acker* Dv30.17.

Es ist 1407S niedriges Gebiet, an drei Seiten von höheren Gründen umgeben, also wohl schlecht entwässert.

Länd in
*578U *hooge Länd* m. (W)

Vielleicht mnl. *lende* m. 'nächster Nachbar; angrenzendes Grundstück', altniederfränkisch *gelendo* m. 'Nachbar', ahd. *gilanto* m. 'Landsmann'. Vgl. ndl. *belendend* 'angrenzend', afr. *lenth* 'grenzt'. Alles nach Franck 47 abgeleitet von *Land.* Die Bedeutung wäre dann 'hohes angrenzendes Grundstück'. Der FN muß dann vom Nachbarstück aus zustandegekommen sein; vgl. *Buurmansput* Vn135.

Lanwer ['lanvər] in
742R Lanwers Plakke
828aR Lanwers Hällenge
FaN *Lanwer* St1860, St4.3.8R.

Lappe in
*558U *in ju Lächtlappe* f. M
Sfr. *Lappe* m. 'Lappen;..; Grundstück; größere Fläche' Fo128, z.B. *n gratteren Lappe Lound* Ls149. Ostfr. *Lapp(e)* '.., Komplex', gron. *n lap laand* 'große Fläche', *in lapm plougn* 'in breiten Streifen pflügen', wfr. *in lape grûn.* Als FN ndl. *De Lappen, a.1381 Lappenweyde* Vn95. Es könnte 558U eine größere Wiesenfläche ohne Grüppen gewesen sein.

Lassene ['lasənə], **Laasene**, **Lässene**, **Lossene** in
1805S groote Hierlassene f., (pl?) L/M
1808S litje Hierlassene f., (pl?) M
*1810S *Hierlassene Busk*
1811S boppe de Hierlassene M/S/H
*1812S *unner de groote Hierlassene* f. M
*2025S *boppe de Hierlassene*
Zu vergleichen sind vielleicht ON a.1205 *Lese* bei Buchholz Jell. 128, *Lasbeck, Laßbruch,* a.1185 *Lasbike,* a.1188 *Lasbeec* Jell. 20 (vielleicht zu einem *lâs* 'Grasplatz'), *Lastrup* bei Cloppenburg, a.947 *Lasdorpe* (Oldenburg 362), FN *die Lese, Leese-Wiesen* Scheu166 (< ags. *læs* "pasture" ["Weide"]).

Für ags. *læs,* Gen. *læswe* f. ist wohl als germ. Grundform * *lêswô-* anzunehmen (Kluge 1926.73). Das würde sfr. * *Läis* ergeben wie sfr. *Mäid* < * *mêdwô,* 'Wiese', nhd. *Matte,* mnd. *made.* Demnach wäre das oft auftretende *Las-* als LW aus dem Nd. zu betrachten, während das seltene *Läs-* das originale sfr. **Läis* mit Vokalkürzung vertreten sollte, was ziemlich gekünstelt aussieht. Dasselbe gilt von der früher (Kramer 1972.144) bevorzugte Ableitung aus mnd. mnl. *las* 'müde', ags. *leswe* 'falsch, schlecht', got. *lasiws* 'schwach' als 'unfruchtbares Grundstück'.

Eine Ableitung ohne anzunehmenden nd. Einfluß bietet sich durch *-sene* als Dim. pl. Ausgang von *Loo* zu betrachten. Die Grundform wäre dann * *Lâ-ke-ne* 'kleine Wälder', wozu die Beschreibung von 1805S und auch der FN 1810S gut passen. Durch Vokalkürzung und Assibilation des *k* (» *-sene)* würde das *Lassene* ergeben. Die häufige Nebenform *Lossene* ist wie *lopt* '(er) läuft' neben *lapt* durch rundende Einfluß des *l* zu erklären. *Lässene* bleibt dann unerklärt. Sollte *Loo* hier tatsächlich 'Wald' bedeuten, dann wäre *Hierlassene* eine Tautologie (» *Hier).*

lätje in
*408aU *Lätje Komp*
Wahrscheinlich dasselbe wie *lìtje.*

Läts in
*908R *Lätsisk*
*909R *Goore bi Lätsisk*
Es wird sfr. *Lätse* f. 'Löffel' vorliegen. Die Parzellen P782-785 bestehen aus einem hohen schmalen Teil (dem Stiel) und einem von Höhen teilweise umschlossenen niedrigen Teil (dem Schöpfteil). Ostfr. (DK) *letse(l)* 'Hindernis, Nachtheil ...' ist deshalb wohl nicht heranzuziehen.

Die Schreibung *Lets-* läßt auch Anknüpfung an *Leetse* zu, aber das erscheint in den amtlichen Quellen mit *eetz, ehz, etz,* obwohl einmaliges *Lettze* (bei 379U) vielleicht auf kurzer Vokal deutet. Trotzdem liegt für FN auf *-Isk* eine Beziehung zu Gewässer weniger auf der Hand und auch ist das Esch-Gebiet ziemlich weit von *728R Leetse-Toachte* entfernt.

Lee [le:] in
216U in de Lee f. M/T
480U in de Lee f. M
481U Leepaad
482U buppe de Lee f.
729R Leetoachte
732R de Lee f. H, *Leeie, Lee-en* pl.
733R Leeplakken
734R Schousters Lee
735R Leepoul
Nur 216U, 480U und 732R sind primäre FN. Es handelt es sich um relativ niedrige Wiesengebiete, die nicht entlang der *Äi* lagen und im Winter unter Wasser standen. Außerdem liegen die Grundstücke nahe an den Dörfern. Unter solchen Umständen könnte es früh zu gegrabene Abfuhrkanäle kommen. Tatsächlich läuft durch 216U ein öffentlicher Wasserzug (118U). Auch

westlich von 480U ist auf To1900 ein Graben zu sehen; vielleicht haben zwischen den Streifen von 480U verlaufende kleinere Gräben darin abgewässert. In 732R gab es nach To1900 keine Gräben, aber die Parzellgrenzen schließen an auf Gräben in das westlich angrenzende *725R Leets,* die abwässern in die *Leetse Toachte* (728R).

Von den von Siebs Fn172 (» 732R) vorgeschlagenen Möglichkeiten ist also afr. * *lêthe* 'Wasserlauf' gut anwendbar, im Gegensatz zu ahd. *hleo* 'Hügel'. Wn150 gibt viele Beispiele von Gewässernamen ndl. *Lee, Lei* < mnl. *lêde, leide* f. < germ. * *laiði-* zu *leiten, geleiten,* also 'vergrabene oder gegrabene Wasserlauf'; im ndl. Küstengebiet *Lei, Leien* vorallem als Name für kleine Seen. Nach Pok672 gehört es als germ. * *laidô-* 'Weg' [wohl eher * *laiðô* Löfstedt 1928.139 und vgl. Krahe 1969.83] in aisl. *leið* f. ds., ags. *lád* ds., 'Wasserlauf' (vgl. Drente *De Leewal* Dv18.25) als Primärbildung zu germ. *lîþan* 'gehen, fahren' (got. *ga-leiþan,* an. *lìða,* as. *lîthan, lithon,* ags. *lîþon,* ahd. *lîdan,* nhd. *leiden*) und weiter zum idg. Wz. * *leit(h)-* 'fortgehen; sterben; gehen'. Übergang auf Land zeigen wfr. a.1511 *Leye* 5 einsen miede FrPl 12.79, a.1763 *Een stuk Leyen en Griede* FrPl 12.94, FN *de Leije* FrPl 1.59, 15.69, stel. *De Leien* Stel2.19, 36f. Inlautendes *ð* verschwindet im Sfr. nach langem Vokal (Gr1275), z.B. das Fn172 angeführte Beispiel *bee* 'beide'. Vgl. die ON *Lehe* bei Detern und Wiefelstede (Lc4) sowie *Heppens Lehe* bei Funnix und *Bremerlehe* (Lc2), das letzte schon a.1482 *to lee* Lb465. Deutliches Beispiel einer entlang eines Grabens gelegener Bauerschaft ist *Potshauser Leyhe* To1900.

Leem [le:m] 'Lehm, Ton' in
164U Leemkolk M
*165U *an dän Leemkolk* M
380U Leemkolk
743R Leemdoabe H/W
1401S Leemdobbe
1642S Leembuursene W
*1643S *foar Leembuursene*
*1644S *bääte de Leembuursene*
*1997S *Leemplakke*

Lehm wurde als Baustoff für die alten saterländischen Häusern allgemein verwendet (vgl. M3.121). 164U und 380U sind nahe an der Äi gelegene Stellen, die sich nach dem Abgraben mit Wasser füllten (*Kolk*), während 743R und 1401S höher liegen (*Doabe*). 1401S wurde bis vor kurzem zum Brennen von Steinen im Scharreler *Tichelwierk* benutzt. Übrigens haftete der FN auch an den nicht abgegrabenen Teilen der Grundstücke.

Vgl. a.1490 *twee graes .. geheyten die leemdobbe* Ur1263, *Lehmackers* Am211 212, *Lehmgerden* Am225, *Lehmplatz* Am226, *Lehmkuhlen* Lo86, 120, 140, Hes321, Scheu167, *Leemdobben, Leemkuil* Vn123.

Leetse in
378U Leetse Spal A
*379U *foar de Leetse* f.
382U Leetse f. M
*383U *Leetsedom*
384U buppe Leetsedom M
725R de Leets(e) f. M
726R Leetse Tille
727R buppe Leets f. H/A
728R Leetse Toachte Wasser

Zusammen mit der *loopene Sipe* (1351R) und der *Häärsttoachte* (752R) bildet 728R mit über drei km Länge der längste sekundäre Wasserzug des Saterlandes. Bisweilen konnte sie zu einem großen Fluß anschwellen; vgl. die Erzählung bei 728R. Nach Fk und Kk war sie schon um 1840 kanalisiert, aber die Form des Grundstücks *Leetse* (725R) zeigt wohl noch die ursprünglichen Krümmungen. Demnach wird *Leetse* der ursprüngliche Name dieses größten Seitenflusses der *Äi* gewesen sein und ist das *Toachte* erst nach der Kanalisierung angehängt worden. Nach Kk hat es auch entlang der Südseite von 382U einen Wasserlauf gegeben, offenbar den bei 383U erwähnten Zuggraben.

Oft als Wasserlauf im Küstengebiet: a.1420 de *Letze* oifft de Sipe Ur270 (gron.), a.1476 *buta Leetze* Ur965, ostfr. *Abelitz* bei Marienhave und *Forlitz* bei Emden (Lc3), *Leidse* WN, *Leisse* ON, *Leetzdorf* ON (Zylman 1950.31f.), gron. a.1479 *de Holtlettse, a.1551 de Leetz,* a.1566 *de Holtlietse* Wasserlauf bei Mearum, nordholl. *de Leets, 't Zeglis* Wn182, 186, wfr. a.1520 *buter Letze, op de Letz wall* und heute noch verschiedene *Lits, Luts, Leits, Larts* (FrNk 1.62-66, 2.65f.).

Diese Formen sind entstanden aus germ. * *laku-* > * *laki-* 'natürlicher Wasserlauf in sumpfigem Gelände' mit Assibilation des *k* (Gysseling 1962.16). Ohne Assibilation ndl. *Leek* (Wn181), *de Leeke* Dv24.31, 37 (beide Gewässer) und vielleicht ndl. *Lek* Wn186 (Unterlauf der Rhein), *Lecke* bei Varel (Lc4). Die Grundform germ. **laku-* findet sich im Binnenland als *Lakebrook* Oy224, *Lake* Lo55 (erklärt aus *laken* 'ausmergeln'), a.1428 Donnerschwee *de drilake* Lb436, *Lacke* 2x bei Goldenstedt (Lc6), *Lacke* bei Reede Lc5, *Lake* 'fließendes Gewässer' 3x in FN (Scheu325), ndl. *Laak* oft (Wn182f.).

Leek nach Wn181 zu mnl. *leken* 'druppelen, doorsijpelen' [zur idg. Wz. * *leg-* 'tröpfeln, sickern, zergehen' Pok657], *Laak* aber nach Wn183 zu nhd. *Lache,* ags. *lacu,* engl. *lake* 'See' [zur idg. Wz. * *laku-* 'Wasseransammlung in einer Grube, Lache, See' Pok653]. Gysseling nimmt aber offenbar gemeinsame

Abstammung an. Für den sfr. FN trifft die Bedeutung 'fließendes Gewässer' zu.

Leeue » *Läiwe.*

Liede ['li:də] in
1534S unner de Hoogeliede A
1535S Hoogeliede A
Es handelt sich bei 1535S um ein stark abfallendes Ackerstück (5 m Höhenunterschied auf etwa 150 m Abstand). Vgl. Halsbek *Hoheliet* Am205, Rastede *Liethe,* Vielstedt *Hoheliet* Ramsauer 1913.533 (zu ahd. *hlita* 'Bergabhang'), Emsländisch ON *Lehe,* alt *Lethi,* ON *Werlte,* um a.1000 *Werelidde,* a.1185 *Werlethe* Abels 1927.56 (zu *lithi, lede* f. 'Geländeabhang'), Rotenburg *die Lieth* usw. (zu mnd. *lît* f. 'Abhang, Senkung, sumpfige Niederung') Scheu169f., ndl. ON *Lede,* a.1019-30 *Letha* (am Abhang eines Hügels), *Hooglede, Liedekerke* Gysseling 1978.17.
Ahd. *(h)lîta,* nhd. *Leite* 'Bergabhang', aisl. *hlîð* f. 'Abhang, Berghalde' wird nach Pok600ff. verbunden mit der idg. Wz. * *ḱlei-* 'neigen, lehnen' wobei Wörter wie nhd. *lehnen, Leiter, Augenlid,* ags. *-hlîdan* (afr. *hlîda)* 'bedecken'. Sfr. *d* setzt hier germ. *d* voraus (» *Lee).*

lik [lik] 'eben, flach; gerade' in
1348R Likehäidene HM
Nach KaC20.9a verlief auf der Nordgrenze von P206 ein Weg, der so den *Bround-Twäärsdom* (1321R) in einem rechten Winkel kreuzte. Das ist aber nicht so außergewöhnlich und außerdem ist es fraglich, ob beide Wege lange zusammen bestanden haben. Eher dient das BW *lik* dazu, um 1348R zu unterscheiden von *in e Häidene* (708R), das am anderen Ende des Hollener Westmoores liegt. Es wird sich dabei vor allem um die Beschaffenheit des Moorrandes gehandelt haben, weil weiter ins Moor gelegene Flächen erst später erreichbar wurden. Der Ostrand von 708R zeigt nach To1900 ein verhältnismäßig starkes Gefälle von etwa 1.5%, mit scharfen Ausbuchtungen, während bei 1348R das Gefälle am Ostrand nur etwa 0.2% beträgt. *lik* heißt hier also wohl 'flach'. Vgl. *Taafelbrääd* (1005R).

Linde 1 ['lɪndə] in
1410S Lindebierich N/H
*1411S *Lindebiergersoound* (S)
*1412S *boppe Lindebierich*
1416S Lindepooul M/W
1417S Lindebierchsmeer M
1418S Lindemeer (M)
1419S bääte dän Lindebierich (H)
1420S bi doo Lindebierge H
*1474S *Lindebiergsoouger* M
Primärname ist nur 1410S. Als Klammerforme sind 1416S und 1418S zu beurteilen. Das Auffällige am *Lindebierich* (1410S) ist die Form: ein höherer Kreis rundum einer 2,5 m niedriger liegenden Wiese, nach Sa390 früher ein Wassertümpel (» 1416S). Es sieht aus wie eine ausgewehte Sanddüne.
Mögliche Verbindungen:
1. sfr. *Lìndeboom,* oldb. *Linne,* ostfr. *Lindboom,* ags. *lind(e)* f., mnd. mnl. *linde* f. *'Linde'.* Nach Pok677 wegen ihrer biegsamen Bastes zur idg. Wz. * *lento-* 'biegsam, nachgebend'.
2. sfr. *Lìnt* n. 'Band', nach Fo130 auch *Lìnd(ebeend)* 'dünnes plattes Band', ostfr. *Lint,* mnd. ndl. *lint* n. als 'Band aus Lindenbast' ebenso zu idg. **lento-* (Pok).
3. ostfr. DK *lind(e)* 'lind, gelind(e), nachgiebig, mild *(~ wêr, n ~n lücht),* mnd. *linde* 'weich', ags. *lîðe,* nhd. *lind, gelinde* auch zu **lento-,* wozu cymr. *llethr* f. 'Abhang'.
Auffällig übereinstimmend in Form mit 1410S ist der *Lindeberg* in Nijmegen (Nymwegen), ein steiles Tal zwischen dem Burg und der Stadt (Lemmens 35) oder die Höhe zwischen zwei tiefe Bachtäler. Es könnte hier an *gelinde* usw. angeknüpft werden unter Annahme folgender Bedeutungsentwicklung 'weich' > 'sanft ansteigend' (» Fr bei 1417S) > 'Abhang' > 'steil'. Übrigens ist eine Ableitung 'Berg, wo Linden wachsen', nicht auszuschließen, obwohl man dann im Bezug auf zweimaligen *Dannenbierich* (586U und 1049R) eher * *Lindenbierich* erwartet hätte.
Vgl. *Auf den Linden, Lindendamm* Am226, a.1428 *in der lintdowe, de lindowe* Lb433, *Lindhorn* bei Lintel Ramsauer 1913.531, gron. *De Linde* früher *up deer lynde* zu Linde [oder 'Abhang'?] und a.1381 *Linthorst,* a.1265 *Lintlo* Moerman 144, *Lindenberg,* a.1480 *by den Lyndenberge* Hes323 ('bei "Linde"; könnte auf eine alte Gerichtsstätte hindeuten'; vgl. *Linde 2*), *Lindacker* ("auch mit mnd. *Lint* 'Band' rechnen > 'schmale Streifen' [die für Gemeinschaftsgrunde auffällige Streifenparzellierung von 1410S auch schon auf KaC20.12a] oder PN *Linde*" [nicht in Saterland belegt], *Lindenkamp* (ebener Sandboden) Hes324, *Lindenbusch, -hof, Linthoop, Lindewedel, Lindewegsfeld* alle zu mnd. *linde 2* 'Linde' (Scheu170). » *Lint.*

Linde 2 ['lɪndə] 'Linde' in
824R Gjuchtslinde

Line ['linə] in
1857S Linepaad M
Vgl. sfr. *det ' lînnpadd* 'der Pfad am Üfer der *Äi,* auf dem die Bootzieher gehen' bei *' lînne* 'Leine, dünnes Tau' M2.128. 'An e Äi loangs waas n *Linepaat*' B21.22S. Auf der Karte von 1588 (Ka1588) steht schon ein Pfad auf der Westseite der *Äi.* Der Pfad hieß so, weil darauf die Leute gingen wenn sie die Boote

mittels einer Leine zogen. 1857S war ein schmales Grundstück entlang der *Äi* und wohl nicht viel mehr als ein Teil des Pfades.

Lint in
*546U *doo Lintweege* (A)
Es könnte sich hier um dasselbe Grundstück wie 483U handeln. Es lagen dort zwischen zwei Wege am Abhang viele kurze Ackerstreifen. Vielleicht dasselbe wie *Linde 1*. Mit Nasalausfall (vgl. ags. *lîðe* 'gelinde') hierzu vielleicht ndl. (Küste) *Lijdweg* FrPl 11.90, Schönfeld 1957.148.

Liske *['liskə] in
*105U *Liskebält* M
Ein sfr. PN * *Liske* ist nicht belegt. Deshalb zu vgl. gron. *Lieskemeer* 'voormalig meer op de grens van den gemeente Bellingwolde en Oostfriesland' < mnd. *lêsch* 'Ried, Schnittgrass, Schilf, carectum', mnl. *liesch, liesche, liese* n. 'Binse' (GrPl 125). Dazu nhd. *Liesch,* ndl. *lis(ch),* wfr. *lies,* as. *Liusk* (in ON), gron. *laisk(e), lijske.* Wie die Vokale sich verhalten, ist nach Kluge 1975.441 undeutlich. Als Bedeutung von 105U kann wohl 'Anhöhe mit Schilf bewachsen' angenommen werden. Vgl. a.1494 *Lissecompen,* a.1428 *de leskamp* Lb488, ags. * *lisc* 'reeds, reedy marsh ..' in ON *Liscbroc, Lyscombe* Smith 2.25..

littik, ['lɪtɪk] 'klein', flektiert **litje** ['lɪtjə] in
*104U *litje Flaatskebält*
*111U *litje Sloot*
134U litje Bullerkomp
145U Litjepumpswai
190aU litje Mäid
*196U *litje Nubbenje*
*203U *litje Hiddene*
*204U *litje Hiddene bi de Määlne*
*358U *de litje Jätje*
*408U *litje Komp*
*532U *litje Brääch*
*602U *litje Wietsbrouk*
*621U *litje Teerge*
801R litje Klompäkker
837R di litje Dom
858R litje Näilound
944R litje Witsbierich
1006R dät litje Bullemeer
1109R litje Wrink
1200aR litje Eend
1230R litje Brääch
*1247R *litje Hoaf*
1254R litje Dom
1266aR litje Goore
*1441S *litje Kreetsel*
*1468S *litje Stuurweeilsoouger*
1482S litje Goore
*1489S *litje Weer*
*1490S *litje Mätjeplakke*
1524S litje Holt
*1542S *litje Faansene*
*1552S *litje Rot*
*1560S *litje Fulkenässe*
*1582S *litje Näiloound*
1583S litje Meeid
*1593S *litje Slötmeeid*
*1611fS litje Wai 1653S *litje Fänne*
1741S litje Tochte
1808S litje Hierlassene
1842S litje Fulke Meeid
*1853S *litje Loound*
*1858S *Heeidene bi litje Meeid*
1859S litje Meeid
1860S boppe litje Meeid
*1891S *litje Blonkelde*
*1892S *bi ju litje Blonkelde*
*1948S *litje Ränskemeeid*
Mit *littik* wird nahezu immer ein kleineres Grundstück usw. neben einem größerem gekennzeichnet, daß dann mit *groot* 'groß' angegeben wird; » *groot.* In einigen Fällen (104U, 602U, 1482S, 1490S, 1593S, 1842S, 1891S) fehlt bei dem größeren Grundstück die Andeutung *groot.* Bisweilen fehlt sogar das größere Grundstück, z.B. bei 1859S; vielleicht ist hier *littik* verwendet im Gegensatz zu den umliegenden *Meeide*n im allgemeinen. Bei 801R wird *littik* sich beziehen auf *Klomp,* nicht auf *Äkker.*
Vgl. a.1364 *in liteka Hellum* Ur100, a.1455 *yne luck Wachtlande* Ur685, a.1437 *Liteka Sunderinga meed* Ur469, *lüttke Doosen* Lo66. Auch Hes277ff. 332f., Scheu95ff., 148ff. Zur Entwicklung von *litje* » Kramer 1976.77f.

Loage in
*972R *Aasterloage ap näi-Isk* (A)
Macht den Eindruck einer amtlichen Bildung für 'was im Osten des *näi-Isk* liegt'. Vgl. aber *Looge.* Auch *Buurloage, Touloage.*

loang [lɔ:ŋ] 'lang' in
23U hint lange Acker
79U loange Träie
*188aU *bi loange Reeken*
222U loange Fäild
222aU loange Fäilds Toachte
303U loange Fäild
355U loange Äkkere
*577U *Loangeräkke*
976R loange Mäid
1143R loange Komp
*1334R *loange Poul*

1436S Loangemeeid
*1437S *Oouger in Loangemeeid*
1557S Loangeriekene
*1617S *boppe loange Meer*
1636S Loanghoarstisk
1637S Loanghoarst
1648S Loanghoarstbroouk
1661S boppe Loanghoarstbroouk
1667S boppe Loanghoarst
*1668S *Komp boppe Loanghoarst*
*1669S *Hof boppe Loanghoarstisk*
*1670S *Loanghoarstsoound*
*1715S *bi Loanghoarstwal*
1775S boppe Loanghoarst
1952S Loangemeeid
*1953S *Loangemeeidsbierich*

Loang steht für verhältnismäßig lange und schmale Grundstücke im Weide- und Wiesengebiet (im Ackergebiet gab es sowieso lange schmale Stücke). Auffällig ist, daß (außer vielleicht bei 976S) nie neben den GW mit *loang* solche mit *kut* 'kurz' stehen (so auch Scheu164).

Vgl. a.1385 *inna Longa Eckerum* Ur153, a.1400 *1 gras tyllandes gheleghen in de langhe eckeren* [also Ackerland?] Ur177, a.1463 *Longhaweer* Ur786, a.1477 *inna longhe halkefen* neben *korte* Ur993, *Langenackers* Am203, *aufm Langen Lande* Lo156, *Lange maet* Nk1 Karte. Viele Beispiele bei Hes311ff. und Scheu164ff. Scheu164 erwähnt, daß *lang* primär nur mit Simplizia verbunden wird, wie auch hier mit *loang* der Fall ist (eine Form wie *Loanghoarstisk* kann als aus *Loanghoarst* abgeleitet betrachtet werden).

Loangholter in
701R Loangholter Meer
772R Loangholter Wai
773R Loangholter Dom
774R Loangholter Sträite
Zum ON *Loangholt(e)* 'Langholt'. » 14N.

loangs [lɔ:ŋs] 'entlang' in
232U Dom unner n Isk loangs
649U unner de Faan loangs
770R unner Isk loangs

Lon in
*273U *Lonwer* n.
Unklar. Wegen des n. Genus wohl nicht zu *Loundweer*. Vielleicht * *Loangweer*. Oder zu ostfr. *lonnen* 'Vieh koppeln mittelst des *Lonn* (Koppelstock)'? Oder zum FaN *Lanwer*?

Lond » *Lound.*

Lonke in
*250U *Lonke Stuk* (W)
Als Dim. zu *Lound* nicht gut mit *Stuk* zu vereinigen; übrigens wäre auch * *Londje* zu erwarten. Vielleicht *Loonke* oder Dim. zu *Lon.*

Loo [lo:] in
1547S unner Loobält M
*1548S *bi Loobält* (M)
*1563S *foar Loowääd* M
1564S Loowääd M
*1565S *boppe Loowääd* A
1566S Loofaansen A
1547S zeigt auf die Höhe über 8,75m in *boppe Winkel* als * *Loobält,* während 1566S als 'kleine Moorgrundstücke im *Loo*' aufzufassen ist und 1564S als 'Furt beim *Loo*'. Dadurch wird wahrscheinlich, daß *Loo* sich bezogen hat auf den ganzen Süden der *Holtisk* (1423S). Auffällig ist, daß die Lage stimmt zu was für Drente festgestellt ist: "vrijwel alle *lo*-namen behoren bij terreinen op de rand van lage streken" Naarding 1963.25.
Hes326ff. verzeichnet viele FN mit *Loh* und unterscheidet zwei Möglichkeiten:
1. mnd. as. *lô* (< germ. * *lauhaz)* n., m. 'Gebüsch' mit der Grundbedeutung 'freier Platz im Wald' (lat. *lucus).* 'Gemeint war eine natürliche (nicht durch Rodung entstandene) Waldlichtung. Die Bedeutung entwickelte sich zu "Waldwiese", "Hain", "offenes Land, das sich zur Kultur eignet". So kommt es, daß viele *lô*-Namen heute Ackerland bezeichnen. Umgekehrt konnte *lô* aber auch den "Wald" bezeichnen.'
2. ein anderes Wort, mnd. *lôhe* f., as. * *loha* (< germ. * *lauhô)* 'sumpfige Stelle, Niederung'.
* *lauhaz* wie **lauhô* würden sich entwickeln zu afr. *lâ* (nur überliefert in ON), das auf Sfr. *Loo* ergeben mußte. Weil sich aus den sfr. FN auch das Genus nicht ableiten läßt, ist aus sprachlichen Gründen die hier anwendbare Möglichkeit nicht abzuleiten. Da sich *Loo* aber hier deutlich vor allem auf das hohe Ackerland bezieht, so wird es sich um Möglichkeit **1.** germ. * *lauhaz* handeln. Vielleicht hat es hier viel Gebüsch zwischen den Ackergrundstücken gegeben, wie auf der Karte noch zwischen *Kalwerblok* und *Sooundstukke.* Vgl. *Lassene.*
In den sfr. ON ist *Loo* häufig (» 2N, 5N, 6N, 8N). Im fr. Gebiet fehlt es sonst in den FN ganz (Ur, FrPl, FrNk, Schmidt-Petersen), wie auch im west-nd. Rolde (Nk1). Südlicher in Drente begegnet es aber oft: *Looakkers* Dv24.33, Dv25.18, *de Looakkers, Loo,* a.1841 *de Loohe* Dv24.42, *Looakker* Dv25.21, Bardet 6. Für Äcker oder ganze Esche: *'t Lo* (Havelte), *Lutkelo* (a.1675 Gasselte), *Zuidlo* (Zwiggelte), *Loës* (Oosterhesselen) Naarding 1963.25. Auch im östlichen Nachbargebiet ist es häufig: Westerstede *Lohstücke, Lütke Lohe* Am203,

Hüllstede *Harmsloh, Dwastersloh* Am208, Mansie a.1383 *lo acker* Am209, Torsholt *Eskenloh* Am210, Westerloy *Lohhof, Lohstücke* Am211 usw., a.1428 *to hilghenlo* Lb483, *Auf dem Loh* usw. Scheu171ff (zu mnd. *lo* 'Gehölz, Busch').

Looge [lo:ɣə] in
210U in de Looge f. W
*211U *dät Bouls Haiens (in de Looge)* f.
Die südöstliche Hälfte von 210U liegt in einer Niederung; wegen der Parzellierung in schmalen Streifen könnte das Grundstück zeitweise als Ackergenutzt sein. Es liegt in der Nähe des Dorfes, aber nicht so auffällig, daß dadurch die Bedeutung '*im Dorfe' nahe liegt. Afr. *lôch* n. 'Ort' hat übrigens im Sfr. lautgesetzlich *Louch* ergeben.
Zu dem oben bei *Loo* angeführten germ. * *lauhô* erwähnt Hes327 nach Laur 1962.60 eine Nebenform mit grammatischem Wechsel in nhd. *Lauge,* ahd. *louga,* mnd. *lôge,* nnd. *lôch.* Dieselbe Ableitung auch schon bei Middendorff, der in vielen Beispielen mit Nieberding 1840.19 als praktische Bedeutung "Rodung" findet. So auch 'Entblößung von Holz' Ramsauer 1913.530. Weiter dazu Bremisch *Loge* f. 'niedriger Ort, Grasanger' (Scheu171) und vielleicht wfr. (Schylge) *lêg* 'weicher Boden' (Roggen 62).
Häufig im Ammerland: *grote Loge, Heidloge* Am203, *Looge, Trinteloge* Am204 usw., a.1428 *tor loghe* Lb442.

Loonke in
836R Loonke f. A/M/W und vielleicht
*250U *Lonke Stuk* (W)
Afr. *lane, lona* f. scheint größere Wege angedeutet zu haben. Vgl. wfr. *leane,* gron. *loan(e),* ndl. *laan* 'Allee', nfr. Halligen *lään* f. 'erhöhter Weg (öfters längs einem Graben)' Löfstedt 1928.239. Das könnte sich hier dann bezogen haben auf den Weg nach Strücklingen, an dem 836R aber nur eine kurze Strecke grenzt.
Im Wfr. und Gron. gibt es aber auch die Bedeutung 'Feldweg', vgl. ostfr. *Lane, Lone* 'enger Durchgang, kleine Gasse' und etwa dieselbe Bedeutungen bei engl. *lane.* Nach Franck366 ist die Grundbedeutung wohl 'Weg, über den man Vieh treibt', vgl. got. *aljan* 'Eifer'. Man sollte dann an kleinere Wege denken, wie sie an beiden Seiten von 836R verlaufen. Vielleicht hat der Name sich bezogen auf den östlichen Weg, der weiter südlich bei *Fleegene* nach Osten biegt und wieder an den Hauptweg anschließt. Dieser östliche Weg verlief nach To1900 über einer längeren Strecke neben einer Bäumenreihe her und war teilweise sehr schmal. Ursprünglich wird 836R dann etwa * *bi de Loonke* geheißen haben.
Ramsauer (1913.541) nimmt in Nord-Oldenburg für *Lohne* die Bedeutung 'Straßendurchgang' an, kennt es aber im Süden als 'Abzugskanal'. Schulte sieht einen FN a.1641 *Lhan* offenbar als 'Durchgang in eine Wehranlage' (Oy195). Abels 1927.60 erwähnt *lone* f. und erzählt, daß in Neurhede die vom Hauptwege durch die Kolonie seitab führenden Wege *Lane* genannt werden. Vgl. stel. *laene* 'Anduding van verbienings die dwas op de wegen lopen' Stel20. Weitere Entsprechungen bei Löfstedt 1967.51.

Loop » *Umloop.*

loopen ['lo:pən] 'laufend' in
1351R loopene Sipe Wasser
Es bezieht sich wohl auf eine ziemlich starke oder ununterbrochene Wasserströmung. Mehrere Beispiele mit 'laufen' im BW verzeichnet Wn247f.: *Loopgraaf, Loopgracht, Loopdiep,* vgl. auch *Loopgeute* für einem ost-ndl. Bach (Wn61).

Loorper ['loəpər] Adj. zum ON *Lorup* (174N) in
2010S Loorper Meeide

Loout(e)s [lo:uts, 'lo:təs] in
1955S Loout(e)s Rik
*1956S *Loout(e)s Rieken*
Zum PN *Lutet* S1473, 1535, *Laute* S1568, *Lawthet* S1606, *láuterd, lôt, lôted* m. M3.133, VN *Lutedes* S1535, *Luates, Luettes, Luttes* S1549, *Lautz* S1568, *Lawteths* S1606, *Luwtets* S1614, *Lautzes* S1630, *Lautitts* S1651.

Losselsteede ['lɔsəlste:də] 'Löschplatz' in
*330U *Losselsteede*
827R Säärkmäids Losselsteede

Lound, S **Loound**, als BW **Lond-** [lɔund, lo:und, lɔnd], nd. **Land** 'Land' in
15U Schaafland HM
17U Moorland A
37U Binnerland W
38U am Binnerland
45U Roland M
69U Haferland W
151U (Umme Rämmers Lound)
160U näie Lound W
*161U *smeerige Näilound*
*163U *Alkelound* n.
*256U *kute Lound* n. A
*272U *Hammerke Lound* n.
*284U *Kooldefoulkens Lound*
381U (Hammerke Lound)
*410U *näie Lound* n. A
*418U *näie Lound* A/W
440U Mädaaljeslound
*488U *(dät näie Lound twiske dän) Tilfaan* n. A

*518U *Fänkelound*
*539bU *Bamke Lound* M
*554U *dät kute Lound* n.
*843R *Näilound* A
853R groot Näilound A/M
858R litje Näilound A
*859R *an Näilound*
*866R *krume Lound* n. A
883R kute Lound A
887R Schousters Lound A
950R Kattebierchslound H
*974R *dät näie Lound* n. T/A
*1084R *an Näilound*
1085R Näilound n. A/M
*1086R *buppe Näilound* n.
*1134R *Michels Lound*
*1178cR *Imkelound* n.
1192R Näilound n. A
1192aR Nailound
1204R krume Lound n. W
1317R Brountjer Lound
1337R Londride
1338R Londride Dom
1339R Londride Wai
1344R Londride
1344aR Londride Toachte
1345R buppe Londride
1413S Uuloound H
*1582S *litje Näiloound* M
1603S Näiloound W
*1604S *Näiloounds Tun*
*1604aS *Wal bi Näiloounds Tun*
1683S Näiloound A
*1684S *bi dät Näiloound*
*1853S *litje Loound*

Lound findet sich überwiegend in den alten Ackergebieten. Es sieht so aus, als ob es sich hier um eine etwas jüngere Namenschicht in der Esch handelt, vorallem wenn man das häufige *Näilound* (13 Primärbildungen!) in Betracht zieht. Weil aber *Lound* als Appellativ weiter fortbestand, konnte es bis in neuester Zeit zur Namenbildung benutzt werden (vgl. 440U, 887R).

Vgl. a.1437 *Oeptads lond, Gerds lond* Ur469, a.1490 *dat Padlant,* a.1428 *dat molen lant* Lb480. '"Land" ist im Sprachgebrauch immer so viel als Ackerland' Ramsauer 1899.25 (und 1913.517) mit mehreren Beispielen. In Lorup heißen die um die Mitte des vorigen Jh. zu Ackerflächen gemachte Heideflächen *use neeie Land* Lo90.

Als BW in *Londride* wird es 'verlandet' bedeuten. Vgl. *Landriede* (ein Streek) Am225, ost-ndl. a.1460 *Lantryt* Wn190 und im Gegensatz dazu *106U Seerik.* Eine gleichartige Bildung vielleicht im ndl. ON *Landsmeer.*

Loundsträite 'Landstraße' in
1093R näie Loundsträite

Loundweer 'Landwehr' in
273U Lonwer[?] n.
1766S Looundweer m.
*1767S *Looundweersplakken*
*1768S *Looundweerkrüs*
1780S boppe de Looundweer

Die Scharreler Namen beziehen sich alle auf 1766S. Vielleicht ist der Weg nördlich von P97 ein Überbleibsel des Walles und möglicherweise hat auch der Hügel östlich davon zum Landwehr gehört.

Vgl. 'Im Wehlen zu Felde [bei Hollwege] befindet sich eine höchst rätselhafte, verfallene Festungsanlage, die unter dem Namen *Friesenschanze* bekannt ist, FN *Landwehrbusch.* Sehr gut erhalten sind fünf Gräben mit beiderseitigen Wällen, die in einem Punkte zusammenlaufen' Am204. *Landwehre* gab es bei Barnstorf (3x, Lc6) und ganz deutlich südwestlich von Bramstedt (Lc4). Vgl. als FN *Landwehr, Landwehrkämpe* Ramsauer 1913.520, *Landwehre,* a.1721 *Land wer, were ein alter Graben* Hes311 ('Eine Landwehr ist ein Wall (manchmal mit Graben), der zur Verteidigung oder zur Grenzbefestigung diente'. Sie sind dort 'mittelalterlichen Ursprungs oder noch älter'), *die Landwehr* Scheu163f (vielleicht mit einer alten Grenze zusammenhängend), ndl. *Landweer* mit vielen FN Vn131. Als Appellativ vgl. mnd. *lant-were* f. '... die zur Befestigung eines Landes oder einer Stadt aufgeführten Werke', mnl. *Lantwere, -weer* f. 'verdedigingswerken', afr. *landwer* 'Landesverteidigung'.

Es lag 1766S an einer strategischen Stelle am Wege nach Friesoythe. Es ist aber auch möglich, daß es sich um Wehr gegen Wehsand handelte. Solches wird auf eine wfr. Insel wie Ameland sicherlich den Fall gewesen sein mit dem *Landweardiek* (Oud291).

Loutje in
*1138R *Loutje Hoaf*

Zum PN *Lotje* H1780, *Loutje* H1840, *' lôtje* m. M3.133, VN *Lotjens* Hm1780, *Loutjens* R1749, H1860, HM1824, wohl Dim. zu *Loe* S1606, *Lau* 1860.

Louwe in
*327U *Louwekomp*

Wohl Genitiv des PN *Loe* S1606, *Lau* R1860.

Lubbers in
980R bi Lubbers Tun
1601S Fokke Lübbers Komp

Zum PN *Lubbert* R1535-R1630, H1780-H1824, S1535-S1860, *' lübbert* m. M3.133.

Lucht in
*1959S *Kollucht*
*1960S *Kolluchtsbierich*
» *Kol.*

Luks [luks] in
223U bääfte Luks Tun
420bU Luks Busk
Zum PN *lûks* m. M3.133, HN *Luks* Sv98U.

Määd [mɛ:d] in
201U twoo Määd pl. M
Sfr. *Määd* n. 'Schwad (Reihe gemähtes Gras oder Korn)'. Nach Heeroma 1960 Karte 11 gehört Saterland zu einem großen Gebiet mit nd. *mad,* das von Osnabrück bis Emden reicht, während die Küste *swad,* wfr. *swee* bevorzugt. Die nhd. Form ist *Mahd* f., ahd. *mad* n., ags. *maþ*, afr. *meth* n. < wgerm. * *maþa-,* Partizip der idg. Wz. * *ma-,* * *mɔ* 'mähen' (Kluge 1975.453, vgl. Pok703). Über den ndl. Formen Rentenaar 284ff.
Die Breite von 201U ist auf Fk (1:2000) 1,4 bis 1,8 mm, also im Durchschnitt 3,2 m, was ohne die Kante gewiß nicht breiter als zwei Sensenschläge ist. Vgl. ndl. Ameland FN *Fiersmeed* heel smalle kavel (Oud 282), stel. FN *De Tienmad, De Zesmad, De Viefmad, De Viermad* usw., aber dort heißt 'Reihe gemähtes Gras' *swad* (Heeroma) und ist *mad* ein Maß von 55 Ar (Stel 20; Stel2.20). Dasselbe gilt für wfr. *de Trije Mêd* FrPl 14.74. Echte Entsprechungen unseres Namens sind es deshalb wohl nicht. Solche habe ich auch sonst nicht gefunden, aber solche schmalen Wiesengrundstücke wird es selten gegeben haben. » *Fouger.*

Maade zweifelhaft in
392U **Mande, Maade* f. oder pl. M
Vielleicht Übersetzungsversuch von sfr. *Meede,* Pl. zu *Määd* (» oben). Es bezieht sich auf ein schmales Wiesenstück, aber viel breiter als 201U.

Määlne ['mɛ:lnə] 'Mühle' in
73U beim Mühlenkamp
74U Mühlenkamp
75U Moelenkampsloot
76U Muhlenkuhle
141U Määlnkomp
142U Määlnkomps Wai
*204U *litje Hiddene bi de Määlne*
*207U *ap de Bäirch bi de Määlne*
230U Määlnstriek
*304U *Määlnkomp*
329U Määlnrüde
462U Määlnboot
846R Määlnkomp
*899R *Määlnwai*
1165R Määlne f.
1166R bi de Määlne f.
1311R Määlnschleede
1312R Määlnsleededom
1346R Määlndike
1346aR Määlndobbe
*1347R *Määlndike Wai*
1679S Määlnbält
1680S Määlnsteede
*1681S *bi de Määlne* f.
1701S Määlnäkker
*1702S *Määlnäkker Bopeende*
1703S Määlnäkkersdom
*1704S *bi dät Määlnepaad*
1705S Määlnkrüs
Im Saterland gibt es drei Windmühlen, die um 1840 alle an andere Stellen standen als heute. Auf die Mühle von Utende bezieht sich 230U, auf die von Hollen 899R, 1165R, 1166R, 1311R, 1312R und auf die von Scharrel 1679S, 1680S, 1681S, 1701S, 1702S, 1703S und 1705S. Wie bei 74U angeführt, könnte es sich weiter um Wassermühlen handeln, wobei 73U, 74U, 76U, 141U und 142U sich auf eine bei Bokelesch beziehen werden, 329U auf eine bei Strücklingen und 1346R und 1347R auf eine bei Hollen. Übrigens erinnern 74U usw. und 329U der Lage nach an Mühlen zum Trockenhalten des Geländes während des Grabens einer *Wike,* wie in Westfriesland erwähnt (Mulder 127). In 846R handelt es sich wohl um einen Fehler.
Vgl. Drente *de Meulenakkers* Dv18.21, Dv30.9, *Molenakker* Dv24.17, *de Meulenakkers* Dv24.25, 29, 32.

Mädaaljes [mɛd'a:ljəs] in
440U Mädaaljeslound
Zum HN *Med'aaljes* B27.26, *Medaljes* Sv98St, wohl zum PN *Mette* St1568 und VN *Eilers* St1749-St1860.

Mai, R **Moai** in
30U Meibülte
*1520S *Maiklokkewoold*
Für 30U vgl. sfr. *Moaiboom* 'Eberesche, Vogelbeere', ostfr. *Maiboom* 'Birke'. Es handelt sich also wohl um eine mit Buschwerk bestandene Höhe.

Mäid, S **Meeid** [mɛid, me:id], nd. **Mehe** 'Wiese' in
31U Mettemehe M
68U Ackermehe M
*82U *Fooges Mäid* M
83U oolde Mäid M
84U näie Mäid f. M
85U Mäidswai
*91U *hooge Mäid* M
*97U *an de oolde Mäid* W

*98U *läige Mäid* M
139U Schullemäid A/H
156U Bullemäid M
190U groote Mäid f. M
190aU litje Mäid
193U (an Mäidskolk)
194U (Mäidskolk) M
328U Stintsmäid W
364U Brääge Mäid M
391U suure Mäid M
*393U *Plakken in suure Mäid*
*485U *Fokkemäid* M
*509U *foar de Buskmäid* m.,f. M
*510U *Buskmäid* M
528U Brouksmäid M
*572U *Kamäid* M
*575U *buppe Bäirgemäid* H/L/M
580U Bäirgemäid m. M
604U Seemäid M
*614U *Munkemäid* M
*615U (*Munkemäidsbäirch)* M
*627U *Mudemäid* (M)
*790R *Hänne[mäid]*
791R Koo[mer]mäid M
826R Säärkmäid f. M
827R Säärkmäids Losselsteede
828R Säärkmäids Buurich
925R Broukemäid f. W/H
926R Broukemäids Dom
929R Geeskemäid M
933R kute Mäid
963R Winnelmäid f. M
*964R *bi de Winnelmäid* f.
966R Winnelmäidsbierich M/A
976R loange Mäid f. M
1031R Nanne Mäid M
*1038R *Plakkemäid*
1041R Ipske Mäid M
1043R oolde Mäid M
*1045R *Ooldemäidswai*
1046R Ooldemäids Dom
1047R Ooldemäids Äi
1048R Ooldemäids Bierich M
1049R (Ooldemäidsdannenbierge)
1066R bääte oolde Mäid M/H
*1221R (*an de Äskemäid)* f. A/H
1222R Äskemäid M
1225R Mäide pl.
1269R näie Mäid f. M
1272R Knokmäid M
*1287R *Broukmäid* M
*1332R *Fossemäidedoms Wai*
*1333R *Fossemäide Dom*
1436S Loangemeeid M
*1437S *Oouger in Loangemeeid* M
*1439S *Tantjemeeid* M
1475S Slötmeeid f. M
*1476S *Weersloot Meeid* M
*1486S *Weer in Bierichmeeid* M
*1526S *Bierichmeeid* M
1553S Büters näie Meeid M
*1561S *Ässen näie Meeid* M
1583S litje Meeid M
*1593S *litje Slötmeeid* W
1657S Hankemeeid M
*1658S *Kompkemeeid* M
*1659S *Klompkemeeid* M
*1660S *boppe Kompkemeeid*
*1725S *boppe Haniersmeeid* A
1726S Haniersmeeid M
1730S Plaagemeeid M
1751S Astermeeid f. M/H
1755S Astermeeid foar dän Rootenbierich H/W
*1760S *foar Oldiges Meeid*
*1788S *Busk-Aabeltermeeid* M
*1789S *Bjaate Aabeltermeeid* M
*1790S *middelste Holt-Aabeltermeeid* M
*1791S *Aabeltermeeids Hoouk*
1792S boppe Aabeltermeeid W/M/H
*1793S *Aabeltermeeid-Plakken*
1794S kaale Aabeltermeeid M
*1795S *Rämmers Aabeltermeeid* M
1802S Hollener Meeid M
*1803S *iuenske de Hollener Meeid* f. (M)
1823S Djoomersmeeid M
*1824S *Djoomersmeeide Bält* M
*1825S *Djoomersmeeide Hoouk*
*1826S *Heeidene in Djoomersmeeid* M
*1834S *Bält boppe Fulkemeeid* M
*1836S *an Djoomersmeeid*
1841S Fulke Meeid
1842S litje Fulke Meeid M
*1858S *Heeidene bi litje Meeid* M
1859S litje Meeid M
1860S boppe litje Meeid W
1866S Mudemeeid f. M
1867S Peeitermeeid M
*1868S *Oouger in de Peeitermeeid* f. M
*1869S *Oouger in Mudemeeid* M
1878S Goore in Mudemeeid M
1898S Oaljesmeeid
1899S Hankemeeid f. HM
*1900S *lääste Schäddeler Meeid*
1910S Bäärkemeeid
1911S Siedemeeid f. M
*1912S *Schäddeler Wikselmeeide*
*1931S *Pestoors Meeid*
1942S groote Ränskemeeid M
*1948S *litje Ränskemeeid* f. M
1950S groote Meeid M/H

1952S Loangemeeid M
*1953S *Loangemeeidsbierich*
*1957S *Auks Meeid*
1961S Winnemeeid M/H
*1962S *Winnemeeidsbierich*
1963S an de Winnemeeid H/M
*1970S *Schilbuskmeeid*
1973S Siedemeeid M
*1974S *Sudermeeid*
1979S Bierichmeeid
*1980aS *Appelboomsmeeid*
*1982S *Markaa-Wikselmeeide*
*1986S *Wikselmeeide*
2010S Loorper Meeide M
*2023S *boppe Aabeltermeeid*

Mit 143 Meldungen (davon 30 in U, 31 in R und 82 in S) ist *Mäid* einer der häufigsten sfr. FN. Davon sind 36 Primärbildungen mit Substantiv als BW gebildet (82U 139 156 328[?] 364 510 528 572[?] 580 604 614 627U; 791R 826 925 1038 1222 1272 1287R; 1475S 1476 1526 1593 1657 1730 1788 1789 1790 1794 1795 1823 1826 1860 1899 1970 1979S), 13 solche mit PN (31U 328[?] 485U; 929R 1031 1041R; 1439S 1760 1841 1842 1861 1898 1942 1948S), vier mit ON (1802S 1900 1912 2010S), 25 mit Adjektiv (83U 84 91 98 190 190a 391U; 933U 976 1043 1269R; 1436S 1553 1561[?] 1583 1726 1751 1755 1859 1911 1950 1952 1973 1974 1981aS) und vier mit Verb (963R; 1961S 1982 1986S). Als Simplex findet sich im GW nur 1225R und im BW 85U und 194U[?]. Sonst 12 Mal im BW (615U; 827R 828 966 1045 1332 1333R; 1791S 1793 1824 1825 1953S).

Es handelt sich bei *Mäid* fast ausschließlich um Wiesen am Fluß. Eine deutliche Ausnahme bildet 139U, aber das ist angesichts der wechselnden mündlichen Überlieferung wohl eine amtliche Bildung; vgl. 140U. Weil *Mäid* außer im Süden Scharrels nur selten mit PN zusammengestellt wird, bezieht es sich wohl meistens auf ursprünglich gemeinschaftliche Grundstücke.

Sfr. *Mäid,* älter *' mêde* f. ist 'das Heuland, Grasland, welches gemäht werden soll' M2.132, nfr. Föhr *Miad,* Halligen *Meedlöön,* wfr. *miede,* afr. *mêde* f., ags. *mæd* f. 'Wiese' < germ. * *mêdwô* neben nhd. *Matte,* as. *matha,* mnd. *made* < germ. * *madwô* mit als Grundbedeutung 'Wiese die gemäht wird' im Gegensatz zu *Weide* (Kluge 1975.467). Vgl. Ameland *miëde* '[..] geheel of gedeeltelijk bedijkt hooiland, later ook bouwland bij de dorpen' Oud293.

Sehr viele Beispiele in den aofr. Urkunden, z.B. a.1385 *inna Werfmede* Ur153, a.1433 *in Wyldemeed* Ur415. Aber auch in Landwürden a.1428 *de mede* Lb465 und in Ammerland *Eschmede* Am210, *Eckemede* Am212, *Dammeede, Schullmeede* Am216, aber häufiger *Mehe: Schameh, Benjemee, Helsemehe, Ismehe, Fortmehe* Am205, *Hollmee, Borgmee* Am206, *Alte Mehe, Ole Mehe* Am210, *Neemehe* Am211, *Mehen, Heumehe, Wiekmehe* Am216 und einmal *Westermade* Am203. Viele *Mehde*n, *Meede*n, *Mehe*n werden von Ramsauer (1903.88f.) nachgewiesen in Nordoldenburg. Rolde allgemein *Maet, Maechien* Nk1 Karte.

Mäidje, **Meetje** ['mɛidjə, me:tjə] in
*816R *Mäidje, Meetje* f. M
*817R *Mäidje Toachte*
1267R Meetje f. M
1268R Wiltje Meetje

Wohl Dim. zu *Mäid,* obwohl die Verbindung nicht mehr deutlich gelegt wird. Das sollte aber nicht die Entwicklung *eei* > *äi* aufgehalten haben. Vielleicht hat sich eine Vokalkürzung unter Einfluß der folgenden Diminutiv-Endung vorgetan, wie Hofmann 1961.21 sie für das Nfr. annimmt, also **[me.idikə]* > **[medikə]*. Spätere Dehnung in offener Silbe mußte dann **[me:dikə]* ergeben, das sich gemäß Hofmann 1961.8f. zu **[me:tjə]* entwickeln konnte.

Die Grundstücke sind nicht besonders klein, aber 816R ist in auffällig vielen schmalen Streifen verteilt, so daß *Mäidje* sich auf die einzelne Parzelle beziehen könnte. Solcherart Verteilung könnte auch bei 1267R bestanden haben. Dazu stimmt ostfr. DK *mêdje* 'Dim. zu *mêde* 'Wiese' und zur Bezeichnung der Unterabtheilung einer Wiese od. Flur, bz. eines aus mehreren Aeckern bestehenden, etwa 30-35 breiten Feldes gebraucht.'

Vgl. Halsbek *Metje* Am205, Ahaus *Heumedeken* Ramsauer 1903.89, nfr. Föhr *Meetji, Mêtj, Meetje,* a.1664 *Meetke* Schmidt Petersen 91, 95, 97 ('kleine Wiese').

Ramsauer a.a.O. hierzu: "Ich kann nicht unterlassen, zu erwähnen daß beim Militär ein aus der Nachbarschaft des Saterlandes gebürtigen Ostfriese gerade das Wort *mêdje* als Beleg für den seltsamen und unverständlichen Dialekt der Saterländer anführte; ein Beweis, wie sehr dem einfachen Manne geringe Abweichungen von Importanz sind. Es bedarf nur geringe Abweichungen, um ihr Staunen oder ihr Gelächter zu wecken".

Maier ['maiəʁ] in
1568S (Maiers) Tilke

Zum FaN *Meyer* S1665-S1860.

Mäike ['mɛikə] in
616U Mäikebäirch

Wohl PN *Mäike.* Sonst nicht im Sfr. belegt, aber hier offenbar dasselbe wie *Meräike,* wie auch wfr. *Maaike* (Van der Schaar 168). Oder < *Munk* über **[*

mœyŋkə]? Vgl. 615U und auch 627U.
(Für * *Mäikemäid* im Atlas » *614U Munkemäid).*

Mäime ['mɛimə] in
213U bääfte Mäime Tun
*214U *ap Mäime Komp*
1594S Meeime Hoouk
1607S Meeime Krüs
Zum HN *Mäims* Sv98U, *Memens* St5.3.11S, VN *Memes* U1630, *Memess* S1549, *Memens* S1630, PN *Meme* U1535-U1630 S1535-S1665, *mêm* m. M3.133.

Mainers ['mainə rs] in
486U (Mainers) Sipe
Zum HN *Mainers* Sv98B, VN *Meiners* B1740, PN *Meinert* B1749, *méinert* m. M3.133.

Mälle in
*580aU *Hangstemälle* m.
Wohl Kollektivum (deshalb m.?) zu sfr. *Mälde* 'Melde' (Chenopodium, Atriplex), ostfr. *Mell(e),* vgl. ndl. *Mellecampkens* Vn56. Vielleicht handelt es sich um eine als Pferdefutter geeignete Art. Afr. *d* nach kurzem Vokal + *l* sollte im Sfr. lautgesetzlich schwinden (Gr1390).
Manche fehlerhaft für *Mounde* in 1922S.

Mande in
*277U *Mande Wärfte*
349U Mande Häft
*392U *Mande* f. (oder *Maade*?)
277U und 349U wohl zum FaN *Mande* U1535, *Maende* U1568, der selbst vielleicht wieder als 'von der Gemeinschaft erzogen' gehört zu sfr. *in e mánde* 'gemeinschaftlich' M2.131. Dazu vielleicht 392U als 'gemeinschaftliche Wiese'. » *Mounde.*

Mände in
*94U *Mände* (oder *Meende*?). Vielleicht zu *Mande.*

Männe in
*587U *Männekomps Bäirch*
Vielleicht zum PN *Mene* U1549. Die ältesten Belege *Mönne-* und *Monne-,* wie auch die Form *Meneke* zeigen auf sfr. *Monk, Mönk* 'Mönch' als erstes Glied. » *Munk.*

Märten in
*1457S *Märtens-, *Meertens-, Mätjeplakke*
*1490S *litje Märtensplakke*
Könnte sein der PN *Mertenn* St1568, VN *Mertens* St1665, der aber in S nicht belegt ist. » *Mätje.*

Mäske in
559U Meesken(t) f.?
1470S Mäske f.?
Sfr. *Mäske* 'Masche' hat als Grundbedeutung 'Knoten' (Pok746) und könnte nur als 'ineinander gewachsene Pflanzen' ein FN bilden, wofür aber sonstige Beispiele fehlen. Eher ist zu denken an Dim. zu afr. *mêse* f. 'Harn', ags. *mesa* f., pl. 'Dünger' als Bezeichnung für 'nasses Gelände', wie *Dreckwiesen* Hes136. Vgl. *in de Mescken, Meseken* nach Oy10, 11, *Meese* Al 167, *Meesken moor* Al 174, ON *Meeschen* bei Friesoythe (To), a.1492 'ene ere halven Vynne belegen uppe der *Meseken'* Rüthning 5.860, Fn *Meesen* Am221, *im Mesche* Ramsauer 1913.526, ndl. a.1635 *Miesmaedt* ('drassig land?) Nk4.311, *Meezen* Vn81 und vielleicht auch in das einmal auftretende *Ostermeese* bei 1751S (wo *s* aber auch alveolares Schleiflaut [ð] andeuten kann).
In 1470S muß dann in der germ. Grundform * *meseke* Dehnung des ersten *e* unterblieben sein durch frühen Ausfall des Zwischenvokals. Afr. *mese* kann schwerlich mit Pok713 verbunden werden mit der idg. Wz. * *meiĝh-* 'harnen' (wozu z.B. nhd. *Mist,* sfr. *Mjùks*), weil im Sfr. der Guttural an dieser Stell erhalten bleibt. Eher ist Verbindung zu suchen zur idg. Wz. * *meis-* '.. dunkel, Nebel, Wolke, ..' wozu nd. *mis* 'nebliges Wetter', *miseln* 'fein regnen', flämisch *mijzelen, mîzelen* 'Staub regnen' (Pok714). Hes337 verbindet das GW *Meß-* mit germ. * *meusa-* > wgerm. * *meosa-* > as. *meos, mios* > mnd. *mês* als Ablautsform zu ahd. ags. *mos* 'Moos, Sumpf'. Das hätte aber im Sfr. * *Mjaske* ergeben.
Anknüpfung an afr. *mersk* f. 'Marsch' ist weniger wahrscheinlich wegen Fehlen des *r* in den überlieferten Formen. Der Lage nach wäre es aber möglich, vgl. Süd-old. *Mesk* 'Marsch, niederes Weide- und Mähland' und in Löningen: *Münzebrocks Mersch* 'Grundstüïck hinter der uralten Hase' Volkstum und Landschaft 100.12f (1978). Und für Drente: "De iets hogere delen van de beekdalen, *broeken* en *marsen* geheten" Dv24.7, *Marsen,* a.1839 *de Masse*[!], a.1807 *Marsen* Dv30.14 (am Bach).

Mätje ['mɛtjə] in
1456S Mätje Plakke
*1490S *litje Mätjeplakke*
Wohl zum PN *Mette* S1568, *Metteken* S1568.

Mätjer, **Matjer** ['mɛtjər, 'matjər] in
1598S bi Mätjerswääd
2021S boppe Mätjerswääd
Vgl. PN *Haye Mattger* H1665 H1674, *Mettgers Lüncke* H1651. Es ist möglich, daß diese Hollener etwas Grundbesitz in Scharrel hatten (vgl. *1802S Hollener Meeid*). Es handelt sich hier aber wohl um

eine Überquerung der *Äi,* die große Flächen an ihre West- und Südseite erreichbar machte (» *Wääd*). Es ist deshalb möglich, daß in den FN sowie in den PN ein Berufsname steckt, vgl. sfr. *Mùtjer* 'Schiffer auf einer *Mutte*', *Gloasker* 'Glaser'. Nahe Entsprechungen fehlen, aber es könnte gedacht werden an einer Ableitung von sfr. *Määd, Mäd,* oldb. ostfr. *Matt.* So eine Ableitung wäre sfr. *Mädder* 'Mäher'. Das Nd. hat dafür aber ostfr. *Maier,* mnd. *meier, meiger.* Wenn nun beim Abfragen der Namen die Saterländer auf einmal ihr Wort *Mädder* übersetzten mußten, könnte es leicht geschehen, daß sie eine Ableitung von nd. *Matt* bildeten, alsoo * *Matjer,* in älterer Schreibweise *Mattger* (vlg. PN *Betge* S1606 *bétje* f. M3.133). Also ist der Hollener *Haye Mattger* (H1665) von den Leuten wohl * *Hoaje Mädder* genannt worden, vielleicht, weil er auffällig gut mähte. Beim FN könnte sich das wiederholt haben und dann hieß 1598S nichts anderes als **bi Mädderswääd,* also 'beim Mähers Furt'. Es bezieht sich dann auf eine Stelle in der Nähe der [späteren?] *Swinnebrääch* (1752S), wo Mäher die *Äi* durchwateten, um die Wiesen auf der anderen Seite zu erreichen.

Mätske ['mɛtskə] in
438U Mätskes Plakke
Wohl PN, vielleicht Dim. zu *Mätte.*
Wohl nicht * *Metzgers*, vgl. sfr. *Sloachter* 'Schlachter'.

Mätte in
31U Mettemehe
373U Fokke Mättens [» *Nättens*].
*985R *Mätte Komp*
Vielleicht zum PN *Metta* R1651, *Mette* U1535 St1658, *métte* f. M3.134, Dim. *Metteken* U1473, *métje* f. M3.134.

Mätwust ['mɛtvost] 'Mettwurst' in
523U Mätwust A/M
1283R Mätwust f.
Wohl wegen der Form; 523U hatte zusammen mit 519U *Weeräkker* nach den Höhenlinien vom Westen gesehen die Form eines Wurstes. Vgl. gron. FN *De Darm* Vn103.

Meeid » *Meeid.*

Meeime » *Mäime.*

meelk [me:lk] 'milchgebend' in
977R Meelk Kuu
Vgl. *in der Milchenden Kuh* Scheu177 (Stelle, wo ein Kuh gekalbt haben soll, also *melk* geworden war). Es könnte aber auch ein ergiebiges Grundstück gemeint sein, vgl. ndl. *Boterweide,* gron. a.1403 *Butirfenna* Vn24.

Meende » *Mände.*

Meente in
*150U *Meenteplakke*
*404U *Meenteplakke*
504U Meentetimpe
989R Meentedobbe A/LM
1185R Meentefoansen M
1519S Meente Holt
1671S Meentesoound
*1837S *Meentebälte*
*1838S *bi doo Meentebälte*
Sfr. *Meente* f. 'Gemeinde' (*' mênte* M2.132S) bezieht sich vor allem auf Angelegenheiten der Mark, vgl. *' mênte mélne* 'Gemeinschaftsmühle' M3.87, *det ' mênte sônd* 'gemeinschaftliche Sandgrund' M3.88, *Meeintegruunde* 'Gemeinschaftsgrund' B32II0. Es wird sich also um Grundstücke handeln, die während der Namengebung zur Mark gehörten. Zu afr. *mên(e)te* f. 'Gemeinde'. Vgl. *Mande, Mände.*
Außerhalb Saterland *Meintetangen* Bar50, *Meindebült* Bar87 ('Bült der Bauernschaft'), *Die Mehntwiese* Hes335 ('< nd. *mên, mênt* "Gemeinheit, gemeinschaftlicher Besitz, Gemeindeländereien", mnd. *mên(t)e, meinte'.*

Meer [meər] in
99U (an de Tjoomeer) m. M
100U Tjoomelge, (Tjoomeer) m., f., n. M
*154U *Teerge Meer*
*456U *buppe Hams Meer*
647U Kaalenmeer
701R Loangholter Meer n. Wasser
*702R *Seelter Meer* (Wasser)
*703R *Roomelster Meer* (Wasser)
709R Buurloager Meer n. Wasser
*710R *Seelter Meer* (Wasser)
844R Meerkomp A/M
*845R *dät Läichste ap de Meerkomp*
938R dät Meer n. LM
939R Beerens Meer (LM)
940R Meerkoppele (LM)
941R Bullemeer
942R Bullekomper Meer
*943R *Meersipe* Wasser
1006R dät litje Bullemeer n. Wasser
1007R dät groote Bullemeer Wasser
1008R Bullemeer Wasser
1009R Bullermeer (Wasser)
1011R Berens Meer (LM)
*1079R *Butisk Meer*
1405S Bissenmeer H
1417S Lindebierchsmeer M

1418S Lindemeer (M)
1418aS Meer (M)
1421S Greeitemeer H
*1498S *Brombiergsmeer* M
*1616S *groote Meer* LM/W
*1617S *boppe loange Meer* A
*1618S *bi de groote Meer* m. oder n. (W)
1619S Meer W
1620S Auks Meer (W)
*1621S *an groote Meer* m. W
1665S boppe Reetemeer M/H/A
1666S Reetemeer n.
1744S Ännemeer W/A
1745S boppe Ännemeer H
1756S Scheepmeer n. H
1757S bi t Scheepmeer n. H
und vielleicht in
1823S Djoomersmeeid M
Die FN mit *Meer* beziehen sich auf drei Gruppen:
a. Wasserflächen im Moor (701R, 709R, 1006R, 1007R)
b. Breite Stellen im Fluß (100U, 1079R, 1823S). 1666S ist wohl eine breite Stelle in der *Sipe* (1694S) gewesen, vielleicht zur Flachsröte künstlich aufgestaut.
c. Grundstücke (meist Weiden) mit schlechter Entwässerung aufgrund ihrer flachen Lage (844R, 938R, 1405S, 1417S, 1616S, 1744S, 1756S). Diese Bedeutung auch bei Faltings 1984A.291.

Sfr. *Meer* n. 'Grenzgraben, Entwässerungsgraben; Wasserloch' Fo134. Die Bedeutung 'Graben' sonst nicht im Sfr. belegt (aber vgl. 943R); afr. *mâr* m. 'Graben' würde sfr. * *Moor* ergeben. Sfr. *Meer* deshalb wohl zu afr. *mere* n. 'Meer' ('lake' Gild155), ostfr. *Meer,* oldb. *Mêr,* ndl. *meer* n. 'Landsee', mnd. mnl. *mere* 'Meer' und 'Landsee', germ. * *mari* mit der Grundbedeutung 'stehendes Gewässer, wässeriges Gelände' (Kluge 1975.470). Nach Vn36 sollte die letzte Bedeutung sich durch Verlandung entwickelt haben, was immer von neuem möglich ist. Vgl. Ameland FN *de Meer* Oud292. In den sfr. FN ist *Meer* meist Neutrum; die Schwankungen in 99U-100U wohl durch Einfluß der Form *Tjoomelge.*

Vgl. a.1491 *ses grase landes gheheiten in de Meerfen* Ur1288, *Meerwisken* Am227, *Meerflage* Rams1899 .26, *das Stiegemeer* Rams1913.544 (bei Hatten; 'heute trocken'), der *Meerkamp* Al 117 ('von der Lage am Wasser'), *Meerwissken* Lo56 (bei Hochwasser überschwemmt), *Meerenkamp,* a.1640 *Meere Camp acker* Dv24.17, *Meercampen* Nk1.148, 151, *Meerackers* Nk1.148. Die dort geäußerte mögliche Ableitung aus *meer* 'mehr' als 'hinzu kultiviertes Land' trefft hier wegen sfr. *moor* 'mehr' nicht zu.

Meering in
*1457S *Meeringsplakke*
Zum FaN *Merinck* S1549, *Meringk* S1606.

Meesken » *Mäske.*

Meetje » *Mäidje.*

Mehe » *Mäid.*

Meräike [mə'rɛikə] in
617U Änne Meräike Bäirch
Zum PN *Marejke* f. He190, *m'rêke* f. M3.134.

Michel ['mɪxəl] in
1133R Michels Hoaf
*1134R *Michels Lound*
Zum PN *Michaell* R1549.

Migelke ['miɣəlkə] 'Ameise' in
368U Migelkebält
*369U *groote Migelkebält*
534aU Migelkepaad
Wohl nach dem Aussehen des Grundstückes 368U (369U); die 1,25m Höhenlinie und die Äi umfassen es im Halbkreis. 534aU ist der nach 368U führende Pfad, also wohl Klammerform zu * *Migelkebältspaad.*
Vgl. ndl. *Empenbelt* Vn72, *Iembult* Dv30.20.

Mikke, **Mükke** ['mɪkə, 'mɸkə] in
227U Mikkebälte, M'ükkebälte W
228U Mikkebältstoachte
Anwendung von mnl. *mekel* 'groß; viel' (vgl. *Mäcklenkamp* Am220, *Mäkelbrock* Oy24, *Mikkelmeersveen*, a.1832 *Mekel-* Dv30.21, *Mikkelermeer,* a.1830 *Mekel Meer* Dv30.21 (etwa 400 x 300 m.)), bereitet Schwierigkeiten, insbesondere durch das Fehlen des *l.*
Weiter in Betracht käme ostfr. *Mick(e)* 'kleines Brot', oldb. *Micke* 'Weißbrotbrocken', ndl. *mik* 'Stück Brot' (undeutlicher Herkunft nach Franck 430) wegen der möglichen Form der Bülte. Dieses ist aber sonst in FN nicht belegt und dazu im Sfr. nicht bekannt.

Schon in FN dagegen oldb. *Mucken* 'brennbare Heideschollen', mnd. *mucken,* vgl. Kleinenging *Muckeltangen,* Vinnen/Hümmling *Muckenhäuser,* Kirchhatten *auf den Muckern* Rams1913.535, *Muckenkämpe* Oy226. Es könnte dieses für 227U als Gemeinschaftsgrundstück in der Nähe des Esches eine passende Benennung sein. Im Sfr. ist es nur belegt als 'kleines Flachkugelgebäck' St4.4.9, gron. *Mokke.* Vgl. mhd. *mocke* m. 'Klumpen, Brocken', ndl. *mokkel* 'dicke Frau' Franck Suppl.111. Der Vokal *ì* könnte das Ergebnis des *i*-Umlaut sein.

Micke ist auch 'Gabelholz' (VF). Dieses ist im Sfr. vertreten durch *Mìkboom* 'Hebebaum'. Leider läßt sich die Form der *Bälte* nicht mehr feststellen. Die Wege nach 227U zeigen indes eine deutliche Gabelform.

Milber in
*1452S *Milbersweer* M
*2017S *boppe Milbersheeidene* HM/A/M
Einen PN * *Milber,* * *Mulber* habe ich auch außerhalb des Saterlandes nirgends auffinden können. Wenn wir die in Mr belegte Form *Wilber* als die richtige annehmen, dann könnte an den PN *Wilber* (z.B. in Ur248) angeknüpft werden. Dagegen ist einzuwenden, daß Mr sonst viele Fehler in den FN aufweist (vgl.1949S) und daß *Wilber* im Saterland nicht belegt ist.
1452S ist Teil einer Reihe von *Weer*en in Flur II, in denen sonst nur einmal ein PN vorkommt. Die * *Milbersheeidene* muß sich nach Ausweis von 2017S auch hier etwa befunden haben. Es wäre möglich, daß *Milber-* durch Dissimilation entstanden ist aus * *Milmer-,* wobei * *mer* wie in *Djoomer* als *Meer* aufzufassen wäre. Wenn meine Hypothese über die *Weer*en (Kramer 1984.112ff.) zutrifft, muß es südlich von 1452S oft Überschwemmungen gegeben haben. Das erste Glied könnte eine Verkürzung sein von *Meeilm,* RU *Mäilm* m. 'eine Art Torferde, die .. sehr leicht zu feinem Staube wird' M2.132. Damit wäre *Milber* etwa gleichbedeutend mit *Djoomer.*

Moelen » *Määlne.*

Molk 'Milch' in
949aR Molkdom

Monde » *Mounde.*

Monk, **Mönk** » *Munk.*

Mooders in
*1135R *bi Mooders Huus*
Zum HN *Mouders* St3.4.5H, FaN *Moders* H1535, PN *Moeder* f. H1655-H1674, *' môdera*[3] f. M3.134.

Moor [moə r] (nd., nhd.) in
17U Moorland
18U Moor
21U Altes Pfingstmoor m.
22U am altes Pfingstmoor m.
26U Neues Pfingstmoor
46U Wildes Moor m.
47U am Moorkamp
48U Moorkamp
49U neue Moorkamp
1350R Koopsmoor n.
Moor statt sfr. *Foan, Faan* wohl durch amtlichen Einfluß.

Moorgoud, **Moorgud** in
1329R Moorgoudsdom
1352R Moorgoud
2026aS Moorgooud
Die im Anfang dieses Jh. vom außen her organisierte Moorgüter wurden nicht ganz im Sfr. verarbeitet, sonst hätte es * *Foangoud,* * *Faangooud* heißen müssen.

Möörte, **Moorte** in
*2022S *Richtmöörte, -moorte* (HM)
Vgl. a.1645 '[Der Pastor hat in Strücklingen] *Torfmorte* ..verheuert gehabt' Wil421, oldb. *Möörte,* Pl. zu *Moor* 'Stück Moorland', ostfr. *Möörte, Moorten* 'Torfmööre', emsländisch *mɸ:ɐ̆tə* n., pl. 'Moore, Moorteile' Schönhoff 105. Kollektiv nd. * *Gemoorte* wie mnd. *gebênte* 'Gebeine' (vgl. Kluge 1926.38), mit Abfall des *ge-*. Im Sfr. ist diese Bildungsweise sonst nicht bekannt und wegen sfr. *Foan* 'Moor' ist *Möörte* hier wohl unter amtlichen Einfluß aus dem Nd. übernommen worden.

Moounde ['mo:undə], RU ***Mounde** in
*1913S *Swoomsmoounde* M
1914S swoote Moounde (M)
*1916S *Aajesheeidene Moounde* M
1919S spitse Moounde M
1920S Moounde f. M
*1921S *Wilke Moounde* M
*1922S *Füürsmoounde* M
*1923S *Tallemoounde* M
*1924S *Rämmersmoounde* M
*1943S *an hooge Moounde* M/S
1944S hooge Moounde M
*1945S *bi de hooge Moounde* W
Afr. *monda* m. 'Gemeinde; Gemeinschaft; gemeinschaftlicher Besitz; fleischliche Vereinigung', vgl. a.1437 *Moenda Eesdka* Ur469, a.1490 *in Monde* Ur1276. Es wird sich um gemeinschaftliche Wiesen handeln, die erst später verteilt wurden und wohl erst dann z.T. mit PN als BW versehen wurden. Darauf weist auch hin, daß in den mündlichen Belegen das Simplex *Moounde* weitaus häufiger ist als die Zusammensetzungen.
Hofmann 1963.267f nimmt für afr. *manda, monda* Entwicklung an aus germ. * *ga-mainiz,* got. *gamains* '(all)gemein, gemeinsam' durch Monophthongierung des *ai* vor Doppelkonsonanz. Vgl. nfr. Föhr/ Amrum *muan* 'Gemeinschaft' < * *mânda* < germ. **ai* (VF). Auffällig ist die Erscheinung von sfr. Nebenformen wie *Mande* und *Mände* (s.d.). Auch sonst begegnet solche Vielfalt, z.B. a.1437 *Moenda Eesdka* neben *Mandafen* Ur469, a.1459 *buten dykes uppe Maende, by dem Maende* Ur741. Afr. *elmêtha* m. 'Gemeinde, Genossenschaft' setzt nach Hofmann * *-menþa(n)* voraus. Im Nd. begegnet *a* in mnd. *mande,* ostfr. *Maande,* Mande, gron. *maan, mane, maande, man(ne),* vgl. mnl. (fri., sass.) *mande, maende.* In Drente FN *Mandemaechien* Nk1 Karte,

Mandelanden, Mandemoer Vn138, *de Maan(d)en, de Maan(d)elanden* Dv18.21 (am Bach), *Mandemaat* Dv20.11, 13, Dv30.20 (alle am Bach), *Mandestuk* Dv20.13, 14. Es ist deshalb möglich, daß die *a*-Lautungen im Fr. entlehnt sind.

Mooune ['mo:unə], RU **Moune** 'Mond' in
1856S Hoolwemooune M
Deutlich wegen der Form.

Moutsen(e) ['mɔutsənə], **Mooutsen(e)**, **Mooutsum** in
463U bi de Mooutsen m. A
464U Mooutsene pl., *Mooutsum* n. M
832R Moutsen(e) m., *Mooutsem(e)* M
*833R *Moutsene Wai*
*834R *Moutsene Toachte*
838R buppe Moutsene, Mooutsem m., n. A/M/W
Die Grundstücke 464U und 832R bestanden beide aus einigen Streifen Wiesenland, teilweise umgeben von höheren Äckern. Der FN ist wohl Dativ und Akkusativ Plural mit Assibilation des *k* (» *-sene, -sum*). Als Akk. Grundform ist dann anzunehmen * *Mooukene* oder * *Mooutkene.* Das erste könnte mit Suffix germ. *inô* (vgl. Kluge 1926.80) abgeleitet werden von einem Verb afr. * *môka* 'weich machen', vgl. ndl. wfr. *moker* 'schwerer Hammer', gron. *meuker,* ostfr. *Möker* (z.B. beim Schlachten gebraucht), sfr. *Möóker* (Ma174), ndl. gron. *meuken,* wfr. *meuke, moke, mokerje* 'weich machen (durch Kochen oder Hammern), mürbe werden (von Äpfeln)', gron. *meukerg, vermeukt* 'verwesen durch Sonne, Wurmstiche, Regen und Wind', wobei nach Franck 438 angeknüpft werden kann an got. *mûka-modei* 'Sanftmütigkeit'. In dem Fall muß es sich im Sfr. um eine (alte) Entlehnung handeln, sonst wäre durch *i*-Umlaut * *Mäitsene* zu erwarten. Die sfr. Grundbedeutung könnte sein 'Boden der mürbe, weich geworden ist', vielleicht in Zusammenhang mit der offensichtlich schlechten Entwässerung. Der bei 832R angeführte Ausdruck *Moutsen-Grunde* ist dann als 'weicher Boden' zu verstehen. Es wird diese Annahme gestützt vom drentischen FN *Muik Kamp,* a.1640 *D′ Muick Camp* Dv24.48.

Im zweiten Fall wäre es der Form nach Dim. Pl. zu sfr. * *Moout,* afr. * *môt.* Vielleicht ist es dasselbe wie ostfr. *Moot, Maat* 'abgeschnittenes Stück, Scheibe von einem Fisch', gron. ndl. *moot,* wfr. *moat,* Schiermonnikoog *mɸ:ə t* m. Die Vokalverhältnisse sind unklar. Spenter 1968.333 schlägt mit Franck 441f Ableitung vor aus afr. * *mâte,* germ. * *maitô-* zu got. *maitan,* ahd. *meizan* 'schneiden', wobei noch mhd. *meiz* m. 'Einschnitt, Verzierung; Holzschlag, Holzabtrieb'. Das hätte aber sfr. **Moot-* ergeben müssen. Schon zu sfr. * *Moout* paßt die ältere ndl. Nebenform *moet, moete,* das nach Franck ablauten könnte zu ndl. *meten* 'messen'. Vielleicht gehört auch hierzu wang. *maid* f. in *än maid îs* 'ein sehr großes Stück Eis' Fa1.390, daß nach Gr1381 auf afr. * *mêd* zurückgehen könnte, wobei *ê* Umlaut zu *ô* sein kann. Es ist auch noch möglich, daß ndl. *moot* als Lehnwort oder Lehnlautung in * *Mooutsene* steckt. So vielleicht auch nfr. Föhr/Amrum *moot* 'Krümel' (VF). Die Bedeutung des FN könnte 'kleine Grundstücke' sein, obwohl die Parzellen von 464U und 832R nicht übermäßig klein sind. Jedenfalls weisen die Varianten auf *-um* darauf hin, daß der FN wenigstens in einer späteren Periode als Plural aufgefaßt wurde.

Aus semantischen Gründen ist eine Anknüpfung an ostfr. DK *môt, mote* 'Mal, Flecken, Schmutzflecken; Verdickung' schwierig. Vgl. ndl. *moet,* das nach Franck 437 zu verbinden ist mit an. *môt* n. 'Abbildung, Zeichen, Art, Weise', ags. *mêtan* 'malen'.

Mögliche Verwandte in den FN *Motzen* in Warfleth/ Wesermarsch (Fs) und *Mutzenpool* Bar86, wofür am Rande des früheren friesischen Sprachgebietes auch Assibilation des *k* zu vermuten ist.

Mude ['mudə] in
323U Mude f.
*627U *Mudemäid*
721R Mudeklomp
723R Mude f.
*1596S *Muderieken*
1865S bi Mudebierich
1866S Mudemeeid
*1869S *Oouger in Mudemeeid*
1876S Schaar in Mudemeeid
1878S Goore in Mudemeeid
1880S Mudebierich
1881S Mudebierichsoound
*1883S *Mudefaanke*
*1941S *bääte Mudebiergen*
Sfr. *mû*$_e$ f. 'ein Meeresarm, der in das Land hineingeht, und in welche Fluth und Ebbe ungehindert eintreten können; dasselbe bedeutet *djû ′ wîke*' M2.136, *mûdə* f. 'Mündung' (nur noch in FN) Ma101, afr. *mûtha* f. 'Mündung; Öfnung; Wunde', ags. *mûða* m. 'mouth (of a river), estuary', mnd. *mude* f. in ON 'Mündung eines Flusses'. Es ist eine Bildung mit germ. Suffix *an,* das Konkreta bildet aus Körperteilbenennungen, so ags. *mûða* bei *múþ,* engl. *mouth* 'Mund' (Kluge 1926.42). Das Wort mit fr. und engl. Ausfall des *n* vor Spiranten (Gr1264, Sievers 27) ist allgemein entlang der Nordseeküste und wird als nordseegermanisches Substrat betrachtet (vgl. Laur 1960.394). Vgl. *Emden* < *Emuden* (55N), Angel*modde* (Ramsauer 1903.84), *Müden* bei Hermannsburg beim Zusammenfluß zweier Bäche (Ramsauer 1913.540), *Kloster Mude* bei Leer (Lc3), *Backemude* Kr. Meppen (Abels 64), ndl. ON *Muiden, IJmuiden, Genemuiden* usw. Westfälische Beispiele bei Jel.142.

Bei 323U und 721R handelt es sich deutlich um die

Mündung des *Strout* (236U) bzw. der *Leetse Toachte* (728R) in die *Äi*. Die FN 1865S, 1866S, 1876S, 1880S, 1881S und 1883S beziehen sich wohl alle auf die Mündung der *Ohe* in die *Marka/Äi* (vgl. bei 281N). Für die Bootschiffer wird es ohne Zweifel ein wichtiger Punkt gewesen sein, weil hier der Wasserweg viel wasserreicher wurde. Es ist undeutlich, worauf 627U und 1596S sich bezogen haben; in beiden Fällen wären Schreibfehler erklärlich.

Vgl. auch gron. *mond* 'Dwarskanaal van het Stadskanaal, aangelegd om de turf af te voeren'. Auch ON wie *Drouwenermond, Valthermond* (ter Laan 1929.580 mit Abbildung). Vorallem 323U kommt dieser Bedeutung sehr nah.

Mühle » *Määlne.*

Muller, S **Müller** ['molər, 'mɸlər] 'Müller' in
1054R Mullers Hälle
1634S Müllers Tun
*1737S *bi Müllers Huus*
*1738S *Müllers Komp*
Zum HN *Mullers* St3.4.5H, *Müllers* St5.3.10S, FaN *Moller* S1549, *Möller* S1829, *Mollers* H1780, *Möllers* S1651, *Müller* H1824-H1860 S1568-S1860, *Müllers* S1630.

Munk, **Monk**, **Mönk** in
*587U *Männe-, Mönne-, Monnekompsbäirch*
*614U *Munke-, Mönkemäid*
*615U *Munke-, Mönkebäirch*
*618U *Munke-, Mönketille*
Sfr. *Mönk, Monk, Mönch* 'Mönch' ist nicht altüberliefert. Dasselbe Wort steckt aber wohl in *mœnïk, mûngk* m. 'kastrierter, hornloser Schafbock' Ma101, *mûn$_{ü}$k,* US *mö³nuk* M2.136, vgl. afr. *munek, monink* m. 'Mönch'.

Es handelt sich wohl um früheren Grundbesitz des Klosters Bokelesch, vgl. 2N, 85N. In der Nachbarschaft a.1420 *Monckensloet* Ur270, a.1493 *Monikenmede* Ur1374, *Mönkehop* Al 25, *Mönkehopsberg* Al 25, *Mönkebarg* Lo54. » *Mäike.*

Mussel ['mosəl] in
922R Musselpoul Wasser
Vielleicht zu sfr. *músselke* f. R *mússele* 'Muschel' M2.136, was dann auf Anwesenheit von Süßwassermuscheln deuten würde. Zu erwähnen ist aber auch der gron. Fluß *Mussel A* im benachbarten Westerwolde, a.1327 *fluvium Musla* mit dabei die Bauerschaft *Mussel* bei Moerman 165, der es fragend deutet aus * *muslia* oder * *musliô* bei mnl. *mos,* wgerm. * *musam* 'Sumpf' nach De Vries 1946.160, der aber selbst wgerm. * *musila* angibt.

Weiter ndl. Drente *de Mussel* Dv18.30 (am Bach), *De Mussel, de Oude en Nieuwe Mussel* Dv20.10 (am Mündung der *Mussel-A*), *de Vaaltermuzzel* (a.1476 *in der Muisel*) Dv20.11, *de Mussels* mit *Mussel Leek* bei Beilen, Lüneburg *im Müssel* (Moerman 165). *Musselkrug* bei Rastede (Lc4), wfr. *it Mosseldal* FrNk2.79. Schönfeld führt mnl. *mose* f. 'Schlick, Schlamm' an und setzt wie Moerman Verbindung mit dem Gewässernamen *Moezel, Mosel* voraus. Weitere Verwandte finden sich bei der wgerm. Wz. * *meu-* 'feucht' (Pok741ff.). Es steht *u* dabei in Ablaut zu idg. *eu,* afr. *ia* (Gr1309). Weil kein Umlaut auftritt, ist als Suffix *-la, -ûla* (Kluge 1926.47) am wahrscheinlichsten. *Mussel* < * *mus-ûla* mit westgerm. Konsonantenverdoppelung (*s* > *ss*) vor *l* (Kluge 1913.148f.). Die Bedeutung von 922R wäre dann 'schlammiger Pfuhl'. Dazu findet sich noch ostfr. DK *musseln* 'schmutzen, schmieren', *Mussel-krâm* 'Schmutz- od. Sudelkram ..'

Mutje ['motjə] in
173U Mutjesail (M)
Das Grundstück war der Form nach sehr ähnlich dem großen Segel einer *Mùtte,* ein früher im Saterland häufiges Segelschiff. Es wäre dann aber * *Mùttesail* zu erwarten. Vielleicht ist es als * *Mùtjerssail* zu deuten, zu *Mùtjer* 'Schiffer auf eine *Mùtte'.* Es wird aber eher als Verkleinerung gemeint sein, denn 173U mag mit 20-30M Länge als Segel übermäßig groß sein, als Grundstück ist es nur klein. Vgl. ndl. *de Fok, 't Zeil* Vn100, wfr. *Fokje* FrPl 11.62ff. für dreieckige Grundstücke.

Muus [mu:s] 'Maus' in
1255R Muusetjaaske A
Vielleicht, weil das Grundstück noch zu klein war, um Schafe anzupflocken. Die Bedeutung wäre dann 'Mäuseweide'.

Naas in
*1056R *Grootenaasbält*
Bei diesem nur einmal belegten FN könnte es sich um eine Übersetzung von sfr. *Noose* 'Nase' handeln. Vgl. ndl. *Het Neusje, Voor de Naas* für eckige Grundstücke (Vn100), wfr. *de Neus* FrPl2.85, Drente *Nuisveen* Dv18.15 (nasenförmig); dabei *Nuisakker, Neusakker* Dv18.16. Es könnte sich hier um die nasenförmige Höhe in Flur VII, P116 und P120 handeln. Vgl. *Nässe.*

nädden in
474U (Nedden krume Acker)
Vgl. oldb. *nedden* 'unter, nieden, ostfr. *neden, nedden* 'nieder, unten', mnd. *ned(d)en* Präp. mit Dat. 'unterhalb', ndl. *beneden* Adv. 'unten, drunten', das

sonst im Sfr. fehlt (dafür sfr. *ùnner*). Es ist also wohl durch amtlichen Einfluß aus dem Nd. zu erklären (vgl. *Niede*).

nädder in
58U Nedderste Fahn
845R (Auf den Meerkamp das Nedderste)
1181R (auf Nedder Wiltekamp)
Vgl. ostfr. *neder* 'nieder', oldb. *Nedderend* FN 'das untere Ende', mnd. *ned(d)er* Adv. 'nieder, unten, niederwärts', Sup. *nedderst*. Sonst nicht im Sfr. belegt (dafür *läich)* und deshalb wohl amtlichen Ursprungs.

nai [nai] 'nahe' in
*576U *naiste Komp*
1192aR Nailound.
Bei 576U handelt es sich um die nächst zum Dorfe Bollingen hin liegenden *Kompe* in Vergleich zu *Druchte Komp* und *Dingene Komp.* Auch 1192aR liegt nahe am Dorf Hollen, doch ist sonst belegt als *Näilound,* das deshalb wohl die ältere Bedeutung dastellt. Als diese verblaßte, konnte es volksetymologisch zu *Nailound* umgebildet werden.

näi, S auch **neei** [nɛi, ne:i] in
26U Neues Pfingstmoor W
49U neue Moorkamp A
84U näie Mäid M
120U Näiekompsplakke A/W
122U näie Komp A/W
123U Näiekomps Wai
160U näie Lound W
*161U *smeerige Näilound* M
215U näie Tun A/T
*258U *näie Wintun*
*314U *foar dän näie Wai*
338U näie Plakken A/W
*410U *näie Lound* A/M
*418U *näie Lound* A/W
*471U *foar de näie Brääch* M
472U näie Brääch
478U Näiebräächshiddene M
*479U *Näiebräächswai*
747R Näideele (W/H)
*823aR *näie Säärkhoaf*
*843R *Näilound* A
*850R *näie Komp* M/W
853R groot Näilound A/M
858R litje Näilound A
*859R *an Näilound* Wasser
*862R *bäät Näitun* A/M
871R Näibrink A
*906R *Näispaal*
953R bäät Näi-isk H
970R näi-Isk A
*971R *foare ap näi-Isk* (A)
*972R *Aasterloage ap näi-Isk* (A)
*973R *unner Näi-Isk* M
*974R *dät näie Lound* T/A
*1084R *an Näilound* H
1085R Näilound M/A
*1086R *buppe Näilound* (H)
1093R näie Loundsträite
*1096aR *buppe näie Tille*
1176R Näilound buppe Käidelge (M)
1188R Näitun A
1192R Näilound A
1269R näie Mäid M
1506S bääte de näie Tune T/A
*1507S *näie Tun*
1553S Büters näie Meeid M
1561S Ässen näie Meeid M
*1582S *litje Näiloound* M
1603S Näiloound W
*1604S *Näiloounds Tun*
*1604aS *Wal bi Näiloounds Tun*
1683S Näiloound A
*1684S *bi dät Näiloound* (A)
1746S Näiwal H/M/A
1747S Näiwalster Sträite
*1754S *bi de näie Brääch* M
1777S boppe Näiwal M
*1778S *bääte Näiwal*
*1784S *bi näie Feen*
1785S näie Feen (HM)
1939S näie Feen HM
*1940S *bi näie Feen*
1992S Näischäddel
Die 64 FN mit *näi* stehen 52 mit *oold* 'alt gegenüber, die aber nicht immer paarig mit *näi* auftreten. Vorallem dem häufigen *Näilound* steht niemals * *Ooldlound* gegenüber. Dieser FN bezieht sich meistens auf Ackerland, und dann oft auf Stücke, die etwas am Rande des Esches liegen, z.B. 160U, 215U, 410U, 747R, 850R, 871R, 970R, 974R, 1085R, 1188R, 1192R, 1582S, 1603S (beide um 1840 Weide), 1683S oder in niederigen Teilen desselben: 843R, 853R, 858R, 862R. In diesen Fällen wird es sich um relativ spät in Kultur genommene Flächen handeln. Vgl. Scheu184: *' Neu,* mnd. *nie, nig(g)e,* bezeichnet überwiegend Fluren, die erst kurz vor der - zeitlich im allg. nicht mehr greifbaren - Namengebung als Kulturland urbar gemacht worden waren. Dementsprechend sind die GW auch fast ausnahmslos solche, die die Kultivierungstätigkeit des Menschen anzeigen'. Auch das trifft hier zu. In einigen Fällen beziehen die sfr. Namen sich auf neue Brücken oder Wege.

Nanne ['nanə] in
1031R Nanne Mäid
Der wfr. PN *Nanne* m. ist im Sfr. nicht belegt und fehlt auch in Ur, erscheint aber a. 1691 im ostfriesischen Stedesdorf (Cad81). Vgl. auch ostfr. DK *Nanno, Nanne* PN m. Es handelt sich nach Van der Schaar 181 um Formen aus der Kindersprache, die im Ndl. z.T. aus dem PN *Jan* abgeleitet sein können. Sfr. *Jan* R1840-R1860, *Jann* U1665, *jan* m. M3.133, ist Kurzform zum häufigen *Johan* und ist nach Ausweis der VN *Jansen* R1606-R1860, H1780-H1860, *Janssen* H1665-H1860 auch im Sfr. recht häufig gewesen.
Außer den PN liegen keine brauchbare Anknüpfungen vor.

Nässe ['nɛsə] in
86U Koardenäs(t) n. HM
*112U *Talkenässe*
*265U *Dalkenäs* M
600U Okkenäs(se) M
873R Wilnässe f. M
*874R *Bält bi Wilnässe* f.
1027R doode Nässe f. H/W
*1028R *Doodenässer Toachte*
1035R Fosnässe f. M
*1036R *Fosnässe Wai*
*1050R *Äidenässe Wääd* M
1051R tomme Nässe f. M
*1052R *bääte tomme Nässe* W/H
1071R Heednäsbierich
1072R Wilkenässe M
1073R Wilnässe
*1074R *Wilkenässe Wai*
1075R Heednässe f. M
1298R Poapenässe M
1435S Beeikenässe M
1559S Fulkenässe M
*1560S *litje Fulkenässe* M
1567S boppe Slingenässe A
1589S Slingenässe M/W
1590S Wal boppe Slingenässe M
1640S Heednässe f. M
1641S boppe ju Heednässe f.
1845S Nässe f. M
Vgl. ndl. *nes* < * *nasja-* 'Nase; Landzunge' mit abgeleitete Bedeutung 'Außendeichsland, niedriges oder sumpfiges Land', oft mit Nasenform (Moerman 167), nfr. *neis* 'Hallig Langeness' < afr. **nes* gleich mnd. *nes* m. 'Landzunge, Vorgebirge' < * *nasjaz* Löfstedt 1928.193, Wiedingharde *nës* f. 'Spitze, Landzunge', idg. Wz. * *nas-* 'Nase' Pok755. Häufig in nächster Umgebung: *Nessen* Am204, 204, 205, 227, *Lütken Neß* Am205, *Neß, Fickenesse* Am226, *Sinkelneß, Sabbeneß, Hamneß* Bar34, ostfr. ON *Nesse* (2x), wfr. FN *de Nes* FrPl 9.67, *de Nessen, die Nes* FrPl 12.74, ON *Nes* (3x), ostndl. Achterhoek *Nesse* m. 'lage waterachtige streek' (Gallée 1981.90). Über die Wortgeographie Löfstedt 1967.52.
Sfr. *Nässe* f. setzt wohl mit Siebs Fn175 (» 873R) germ. * *nasjô-* voraus. In U selten und mit Nebenformen *Näs, Näst.* In nahezu allen Fällen handelt es sich um nasenförmig in die *Äi* vorstoßende Wiesengrundstücke. Dabei kann die Nase von der Seite (873R) oder von oben (1035R) betrachtet sein. Der FN 1072R mag sich ursprünglich auch wohl auf P199 bezogen haben und 1589S auf P486-487. Über die Kirchspielgrenze hinaus erstreckt sich 1075R + 1640S, daß sich auf zwei oder drei 'Nasen' bezieht; daher wohl der einmalige Plural *Heednässene* für 1640S. » aber *Heednässe.*

Nättens in
*373U (*Fokke Nättens)* A
Beleg unsicher. Vielleicht < * *Fokken-Ättens* 'das zu * *Fokken Ätte* gehörige [Grundstück]'. VN *Fokken* U1535-U1860, B1733, PN *Ette* R1675, B1674, *Etto* R1665, wohl Kurzform zu *Etzart* R1473, *Etzert* R1568, *Essart* B1749. Benutzung des PN nach dem VN ist in den Schatzregistern häufig, aber begegnet auch jetzt im Sfr., z.B. *Knuks Oljet* St3.4.8, *L'ümke 'Jan* B15.10.

nedden, nedder(st) » *nädden, nädder.*

-nge, **-je**, **-ge**, **-ke**, **-nje**, **-inge**
[ŋə, jə, ɣə, kə, njə, ɪŋə] '-ung' in
71U, 90U, 92U, 93U, 96U, 628U Häid-enje(n), -engen, -ing(e) f., pl.
99U, 100U Tjoom-elge, -erge
195U-197U Nubb-enje, -inge f.
184U, 254U, 374U, 913R, 981R, 1115R, 1194R, 1275R Ounweend-en(ge), -ende, -inge, -ung, -elge
459U, 533U, 537U, 563U, 564U Baalenjer
530U Hudd-enje-, -en(e)-, -enke-, -entje-boom
584U, 590U, 591U, 598U, 607U Ding-ene, -enge, -enje, -nge, -ende, -elje, -erje m., f., pl.
891R Tweed-ling, -elinge pl.?
1154aR Risk-inge f.
1156R, 1157R Wäid-enje, -en(e), -ing f., pl.
1175R, 1203R Käid-elge, -(e)ling(e), -elje f., m.
1201R, 1265R Twee-lingen, -d(e)ling(e) -rlinge, -nelge pl.
1207R-1211R Bärl-ge, -ke, -je f.
1223R, 1330R Budd-enjepoul, -inge-
1231bR Kompenger Side
1611aS, 1807S Burrelge
1848S Buddengedeele
1949S Sladder-ge, -ige, -je, -ke m., f.
Und vielleicht in:
*912R, 913R *Aljen Hoawen*

954R Kaläinje Tun
Von den germ. Suffixen *(l) inga, (l) unga* (Kluge 1926.53f) hat sich in den meisten afr. Mundarten offenbar das erste durchgesetzt als *-inge, -enge* (Van Helten 135f.). Im Sfr. ist das nach Gr1247 bei vorhergehendem Konsonanten zu *-nge, -nje,* sonst aber zu *-enge* geworden.

Die FN zeigen eine reichere Entwicklung als die Appellative mit wohl als erste Stufe *enge* > *eng-ge.* Nach Liquiden fiel das *ng [ŋ]* aus: *l-ge, r-ge,* nach *b* und *d* wurde es zu *n* und nach Gutturalen *(k, ng)* blieb es erhalten. Spätere Entwicklung des *g* zu *k, ĝ, j* ergab den sonstigen Formen.

Bei den sfr. FN scheint es sich hier in de meisten Fällen um Kollektiven zu handeln (deutlich z.B. *Riskinge, Kompenge* und vielleicht *Tjoomelge*). Es können aber auch Deverbativen dabei sein, z.B. *Käidelge, Burrelge.*

Niede ['ni:də] in
1123R doo Nieden (M)
1124R Niedekompen (M)
*1125R *Niedekomper Toachte*
Vgl. ndl. ON *Nede* < Adv. altnd. *nithe* 'niedrig' (Moerman 166), wozu auch ahd. *nida,* afr. *nitha, netha.* Dieser Stamm ist aber im Sfr. und im Wfr. völlig verschwunden und ersetzt durch *deel, del.* Außerdem fehlen Beispiele in FN der Umgegend. Eine andere Lösung wäre Ableitung aus *Mäid* 'Wiese', älter *′ mêde* M2.132 [me.idə]. Das [e.i] stand in phonologischer Opposition mit [e:], z.B. in *mäite* 'begegnen' gegenüber *meete* 'messen'. Hierdurch hat die *i*-Komponente des [e.i] ein ziemlich starkes Akzent, das sogar zum Hauptakzent werden kann, wodurch das [e.i] zu [i:], [iə] wird. Vgl. *Hier* [hiər] 'Haar' aus älter [he.ir] (*hêr* M2.110), S *Jield* [ji:ld] 'Geld' aus älter [je.ild] (*jêld* M2.114). Für *Mäid* gibt es davon ein altes Beispiel: *Miede* Ho240 'eine Wiese' (Kramer 1971.52). Man müßte dann annehmen, daß das in R ziemlich isolierte *Meeide, Miede* unter Einfluß von mnd. *ned(d)er,* nhd. *nieder* zu *Nede, Niede* wurde. Als Appellativ hat es in R das Wort *Mäid* 'Wiese' weitgehend ersetzt.

-nje » *-nge.*
Noanewiechem in
953aR Noanewiechems Weede
HN *Noune Wichem* St4.3.8; fgl. *Noune, Wiegem.*

noud, U **nud**, S **nooud** [nɔud, nod, no:ud] 'nord' in
*574U *Nud-Bulterkomp*
1623S Nooudeend
Es handelt sich bei 574U wohl um die nördliche Lage gegenüber *496U Buller-, Bulterkomp.* 1623S ist die nördliche Teil des Dorfes Scharrel.

Noune ['nɔunə] in
1212R Noune(n)tun A
1213R unner Noune(n) Tun
Zum HN *Nounens* St3.4.5H, VN *Nonen* S1473, U1606, *Nones* H1606, PN *None* H1606-H1674, R1630, *Nona* H1665, R1749, *′ nône, ′ nôntje* f. M3.134. U1651 heißt es *Focken Alricks* uxor *Nona,* also auch ausdrücklich weiblich. Sonst treten aber Frauennamen in den Schatzregistern nicht besonders häufig auf. Vielleicht deshalb auch Männername? Im Nfr. meist (oder immer?) männlich *Nonne, Nonnsen* (VF).

Nubbenje in
195U Nubbenje f. M
*196U *litje Nubbenje* f. M
*197U *an de Nubbenje* f. M
Wohl * *Nubbe* + *-nge,* vgl. a.1490 *inna Nobba* Ur1276. Dazu sfr. S *núbbek* m., R *núbbel* m., U *núbbelä:nde* n. 'das Lichtstümpchen' M2.138, also wohl 'das Letzte der Kerze'. Auch sfr. 'In n Plouchboom deer wieren sukke litje *Nubbeken,* sukke litje *Punen* B11.15 (hölzerne Pflöcke). Vgl. auch sfr. *núbje* 'anstoßen' (M3.51), ostfr. DK *nubben* mit gron. *knobm.* Dazu ostfr. DK *nubbe* 'Knuff, Stoss, Schlag etc., namentlich mit der Faust'. Im Anlaut scheinen *kn-* un *n-* wechseln zu können, vgl. ndl. *knol* und *nol* (Franck 461f.). Es wäre dann anzuknüpfen an *Knubbenkamp* Hes287 zu nd. *knubben, knuppen* m. 'kleine Erhöhung, Unebenheit', mnd. *knobbe, knubbe* 'Verdickung, Baumstumpf' ('Der *kamp* ist heute noch sehr uneben'). Dazu sfr. *Knubbe* 'harte Beule'.

Nubbenje heißt also wörtlich wohl 'die Stoßende'; die Sense wird sich beim Mähen oft in die Unebenheiten gehakt haben. Vgl. *Steetige.* Oder es ist Kollektiv zu **Nubbe* 'Erhöhung', vgl. nfr. Halligen *nobə* 'kleine von Rinnsalen umflossene Erhöhung auf dem Halligboden, Höcker' Löfstedt 1931.81

nud » *noud.*

Nuttel- in
*512U *unner Nuttel-, Nottelbäirge* M
513U Nuttel-, Nüttel-, Nottel-, Nöttelbäirge A
*514U *Nuttel, Nottel* (A)
Vgl. FN *nɸdbeil* früher *Nüttelbehl* Schönhoff 168, *Nuttelskamp, Nuttelswälle* Lo107, 118 ('von *Nortel* "altes wertvolles Kulturland"'). Gegenteil ndl. *Onnutte velden* Vn48. Es wäre dann auszugehen von sfr. * *nuttel,* ags. *nyttol* 'nützlich' und 513U würde dann heißen 'nützliche Berg', weil es Ackerland ist und sonst *Bäirch* meist Sandhügel bezeichnet. Vgl. sfr. *nùtselk,* S *n'ütselk* 'nützlich'. Vielleicht auch dazu afr. *note* 'Frucht, Ertrag', mnl. *not*, wfr. *nôt* 'Getreide'

(vgl. FrPl 1.66f.).
Schwer zu deuten bleibt dann das Simplex 514U. Es handelt sich bei 513U um eine auffällig in die Niederung vorstoßende Landzunge und 514U wird dasselbe sein. Es dringt sich dann eine Bedeutung 'Hügel' auf, wozu vielleicht nhd. *Nudel, Knödel,* ndl. *knoedel* 'Klumpen' zu *Knoten* (Kluge 1975.516). Oder es ist anzuknüpfen an ostfr. DK *nutjen* 'stossen; stossweise pissen, vogeln', was dann auf Unebenheiten im Boden deuten konnte (» *Nubbenje).*

Oabel- in
839R Oabelder Äkker
903aR Oabeltun
945R Oabäl-te, -de
*946R *Oabälte Toachte*
*1364R *Oabelblok*
1788S-1795S Aabeltermeeid
2023S boppe Aabeltermeeid
Vgl. PN *Abel* R1535-R1568, S1535-S1549, *' åbel* m. M3.132, VN *Abelen* S1606, *Abeln* R1675-R1820, S1860, *Abels* R1665. Auch *Abeln Pool* Al 7. Bei 903aR und 1364R ist der PN sofort an das GW gehängt. Mehr problematisch ist die Zwischensilbe *der, ter* in 839R und 1788S-1795S; » *-elde, -elte.* Mit PN ist sie wohl sehr selten, sie fehlt z.B. in Ur469 (mit vielen PN im BW) und bei Scheu311ff.
Vielleicht ist deshalb als BW * *Oabelte, -de* anzunehmen, was in 945R-946R als Simplex erscheint, vgl. *Biuelte.* Mögliche Quellen für *-elde, -elte* sind nach Hofstra 1973:
1. * *helde,* * *helte* 'Abhang, Niederung' ON *Uffelte,* a.1040 *Uphelte,*
2. *Holt,*
3. *Loo* + *-te,*
4. *lar* + *-te,*
5. *Fäilde,*
6. *Liede.*
839R und 1788S-1795S sind Grundstücke am Abhang, so daß 1. und 6. zutreffen. Für *Abe-* vgl. den ostfr. Flußname *Abelitz* (Lc3) früher *Opleetz* (Oehling 58) und FN *Abler* Al 172. Vielleicht steckt darin die Präp. sfr. *ap, op* 'auf'. Nach dem Beleg *Ob'bälte* könnte 945R auch einfach * *ap Bälte* 'auf Bülten' heißen. An afr. *âbêl* f. 'erhöhte Narbe' ist wegen der Länge des zweiten Vokals wohl nicht zu denken.

Oalers in
*1257R *Dädde Oalers Hoaf*
*1258R *Dädde Oalers Wai*
VN *Ahlers* R1713, *Ahlrichs* R1606-R1699, H1674-H1840, *Alricks* H1651, R1651, HN *Alerks* St4.3.9R, PN *Alrick* R1749, H1651, *' ålerk, ' åljet* m. M3.132.

Oaljet ['ɔ:ljət] in
1182aR Läine Oaljets Doore
1898S Oaljesmeeid (» *Oaje*)
Zum HN *Siuer Oljets* St3.4.5H, PN *' åljet, áljet* m. M3.133, wohl dasselbe wie *Ailet* R1568 S1568, *Aiyelt* U1630, *Aylt* S1473, *Eilt* S1812.

Oam, **Adam** [ɔ:m] in
878R Oams Parredies
*1707S *Adams Faanke*
HN *Adams* R1780, St4.3.8R, PN *Adam* R1713, S1749.

Oante [ɔ:ntə] 'Ente' in
789R Oantensloot
Vgl. *Entenpool* usw. Scheu70f.

Oarens ['ɔərəns] in
841R groote Oarens A
Vgl. PN *Arendt* R1665-R1675, *' årent* m. M3.133, VN *Arendts* H1780, S1630, wohl aus **dät is groote Oarent sìn Stùk* 'das ist das Grundstück des großen Arendt'. Wegen Fehlens sonstiger Beispiele weniger wahrscheinlich Pl. zu sfr. *Aaden* 'Ernte' aus '*große Ernten'; Pl. sonst belegt als *Aadene.*

Öfer » *Ouger.*

Okke ['ɔkə] in
477U bääfte Okketun
600U Okkenäs
975R Okke Tun
Zum PN *Ocka* St1651, *Ocke* U1473-U1549, St1568-St1606, B1749, R1549, *Okke* U1630, *ócke* m. M3.133, HN *Ockens* Sv98B.

Oldiges in
*1760S *foar Oldiges Meeid*
Zum PN *Oldigh* B1568-B1674, VN *Aldigs* B1651, FaN *Olliges, Janßen-Olliges* S1984.

Omke » *Amke.*

Onnols » *Annols.*

oold [o:ld], nd. **old** 'alt' in
14U Alte Kamp A
21U Altes Pfingstmoor W
22U am altes Pfingstmoor
52U alte Kamp A
56U Olde Thun W
83U oolde Mäid M
*97U *an de oolde Mäid*
136U (oolde) Wike Wasser
138U oolde Komp W/A/H

380U (oolde) Leemkolk Wasser
383U (oolde) Leetsedom
416U oolde Faanäkker A/W
460U Ooldehoaf W
*461U *bääfte Ooldehoaf*
*466U *Ooldebäirch* A
*499U *an de oolde Komp*
500U oolde Komp M
532U Ooldebrääch
534U Ooldebräächspaad
595U oolde Äi Wasser
718R oolde Bulterkomp
*870R *Ooldehoaf*
914R bi oolde Hoaf
937R oolde Bullerkomp M
1043R oolde Mäid M
*1045R *Ooldemäidswai*
1046R Ooldemäids Dom
1047R Ooldemäids Äi
1048R Ooldemäids Bierich
1049R (Ooldemäids) Dannen(bierge)
1066R bääte oolde Mäid
1167R oolde Schausee
1229R oolde Brääch
*1335R *oolde Waal*
*1480S *foar oolde Buursene Sloot*
*1487S *Ooldeholtweer*
*1488S *bi Oolde Holtweer*
*1646S *oolde Äi* Wasser
*1647S *oolde Ride* Wasser
*1720S *bi Oolde Hof*
1721S Oolde Hof A
*1728S *oolde Äi unner Halkoouger* M
1765S oolde Äi Wasser
*1782aS *boppe oolde Broouk*
1813S oolde(n) Broouk H/W/M
*1814S *Bält bi Ooldebroouk*
1893S Ooldebierich
1894S de Hällene bi dän Ooldebierich
1964S Ulwanne, oolde Wam

Vgl. a.1405 *inna Olda-fenne* Ur197, *Oldebarge* Bar6, a.1428 *de olde burhorn* Lb461, *In deme oldenbroke* Lb462, *Oldemaot* Dv24.23. Viele FN mit *Alt-* bei Hes42ff. und Scheu15ff ('ist im allg. in Namen für Fluren belegt, die entweder als Kulturland zu den ältesten genutzten Flächen gehören oder als nichtkultiviertes Land bis etwa zur Verkoppelung ungenutzt und unverändert lagen').

Im Sfr. kennzeichnet *oold*:

1. ehemalige Zustände, z.B. abgeschnittene oder trockene Gewässer (380U, 595U, 1646S, 1647S, 1765S) oder zu Äcker gemachte Gärten (56U, 460U, 914R, 1721S) oder ein kultivierter Bruch (1813S),

2. seit langem bestehende Zustände, wohl gegenüber jüngere, z.B. alte Kämpe (14U, 52U, 138U, 500U), Wiesen (83U, 1043R) oder Brücken (532U, 1229R). Hierzu wird auch das *Ooldebierich* (466U, 1893S) gehören, im Gegensatz zu jüngeren, durch Sandaufwehung entstandenen Höhen (» 1662S, 1670S, 1671S). Im alten Eschgebiet fehlt *oold,* vielleicht, weil dort die meisten Grundstücke 'alt' waren. Vgl. *näi.*

Oouger, Oouwer » *Ouger.*

Opke ['ɔpkə] in
1739aS Opke Plakke
Wohl zum PN *Upke* 1699, *úpke* f. M3.134, VN? *Upken* S1630, *Upkens* S1674, *Upkenss* S1665.

Ot(te) [ɔt(ə)] in
894R Ot(te)häidene
Zum PN *Otte* R1473, VN *Otten* R1473, *Ottonis* S1651. Zeigt durch Fehlen späterer Meldungen das mutmaßliche Alter dieses FN!

Oud, **Ud** [ɔud, od] in
169U Unweedersoud, -ùd n., m., *-horne, -houk* M
Vgl. sfr. *tô n ôd* (Leerort) M3.128, *Eylard vppn Orde* R1473. Also dasselbe wie afr. *ord* n. 'Spitze; Ort, Stelle; Anfang', wfr. *oerd* n. 'Spitze; Schneide; Landspitze', nfr. Wiedingharde *od, ôrd** n. 'Spitze, dreieckiges Stück Land', ostfr. *Oord* 'Spitze, Anfang', oldb. *Oort* 'Spitze, Winkel, Ecke', mnd. *ort* m. (n.?), mnl. *ort, oort, ord* m. n., nhd. *Ort* m. n. mit als Grundbedeutung '(Waffen-)Spitze' (Kluge 1978.525).

169U ist eine Spitze des Wiesengeländes zwischen den hohen Äckern und der *Äi.* Vgl. a.1437 *Lyteka oerd, Nyul oerd* Ur469, *Winort* Al 173, *Schullenort* Al 175, *Leh-Ort* Ramsauer 518, *aufm Ort* Rams 518, *Asort* Rams529, nfr. *tauuað** 'nordöstliche Ecke der Hallig Oland' Löfstedt 1928.90, wfr. z.B. *Oerd* 'östliche Spitze der Insel Ameland' FrNk 2.117, *'t Oe'd* Oud297, Rotenburg *Deepenort* (Sumpfland) Hes124, *Ortwiese* Hes367 (' *ôrt* .. bezeichnet oft ein am "Ende" der Flur gelegenes Grundstück'), ndl. *Lutke-oort,* a.1474 *Langenoirt* Vn93.

*[Im Nfr.] LW aus dänisch *odde,* auch Föhr *ood* < altdänisch *oddi.* Bodenständig ist vielleicht der nfr. (Halligen) FN * *üürd* < afr. *ord,* so im FN *Tauuað* (nach Löfstedt), *-uað* < *ord* ist aber außerordentlich fraglich, möglicherweise *tau-uaret* 'zweiohrig' (VF).

ouer [ɔuər], RS **uur** 'andere' in
496U ouer Bulterkomp
wohl im Gegensatz zu dem für die Sprecherin näher geliegenen 574U.

Ouger n., S **Oouger** ['o:uɣər] , U **Oouwer(?)** nd. **Öfer** 'Ufer' in
32U Brettöfer

168U Oouwerhoawen W
*1437S *Oouger in Loangemeeid* M
*1438S *Paape-oouger* M
*1449S *Paapjansoouger*
*1455S *Oouger foar Paapegoore* M
1459S groote Stuurweeilsoouge(r) f.
*1468S *litje Stuurweeilsoouger* M
*1474S *Lindebiergsoouger* M
1497S Brombiergsoouger M
1723S Halkoouger A
*1724S *hooch Oouger* (A)
*1728S *oolde Äi unner Halkoouger* M
*1832S *doo trjoo Oougere* M
*1868S *Oouger in de Peeitermeeid* M
*1869S *Oouger in Mudemeeid* M
*1969S *Schillersbuskbierichoouger*
Vgl. sfr. *' ôĝer* n. 'das Ufer; die Torfgrube' M2.139 (nach Fo141 wohl besser 'feste Seitenkante der Torfgrube'). In S ist es meist ein Streifen Wiese am Ufer der *Äi;* so auch bei 32U. 1723S bezeichnet hoher Boden in der Nähe des Ufers.

Schwieriger ist die Deutung von 168U. Das hohe Ackerland reichte hier bis zum Fluß. Daraus ließe sich eine Bedeutung 'Höfe am Ufer' ableiten. Afr. *ôver* m. 'Ufer' hätte sfr. U * *Ouwer* ergeben können (jetzt belegt Sv151!). Der Vokal von *Oouwer* stimmt damit aber nicht überein (» aber *Moutsene)* und außerdem hat das Sfr. durch *w-g* -Wechsel allgemein *Ouger, Oouger* m. (U *Oiwer* n. Ma107 habe ich beim Abfragen nicht [mehr] gefunden). Es ist deshalb an amtlichen Einfluß zu denken (mnd. *ôver* m. n. 'Ufer; Anhöhe'). Die *a*-Schreibungen lassen sich wohl aus der mnd. Schreibtradition erklären (Lasch 64ff.). Eine auffällige Übereinstimmung gibt *[' öivəhoff]* ws. 'Hof (oder Garten) am Ufer' Hes32. A.1428 *in den ouerkampe* Lb434 könnte auch 'auf der anderen Seite' bedeuten, aber das wird hier nicht zutreffen, weil der FN an der Bollinger Seite der *Äi* unbekannt ist.

Der Beleg mit *' ôĝe* (1459S) ist offenbar verkehrt verstanden [» *stuur*]. Das gibt eine frühe Aussage über Schwächung des finalen *-r.* Etwas befremdend dabei ist doch das f. Genus.

Ounweendenge in
*184U *Ounweendenge ap de Fäildkomp* f.
*254U *Ounweendenge in Täie Tun* f.
374U Ounweendenge, Ounweenelge W
*913R *Ounweendenge in Aljen Hoawen*
*981R *ju Ounweendenge* f.
*1115R *(Hoaje) Ounweendenge*
*1194R *Ounweendenge bi Säärkwai* f.
*1275R *Ounweendenge foar doo Kuulen* f.
als Appellativ:
Anwendung 387U 405 422 453
Angewende 453U
Anwende 1541S, 1721
Vgl. sfr. *' ônwenninge* f. 'die Stelle auf den Acker, wo man den Pflug umwendet' M2.140. Nur 374U ist sicher lokalisiert und zeigt Streifen quer vor anderen Äckern. Viele Beispiele und Synonyme Vn64ff. Mnd. *an-, anewende,* Emsländisch *ânəvenəɣn* f. Schönhoff 50, ndl. Rolde a.1650 vielen *aenwendinge* Nk1.146ff, Peelo *Aanwending* (4x) Bardet 6. Synonyme bei *Pflugwende* Kluge 1975.545.

Paad, **Pad** [pa:d, pad] 'Pfad' in
481U Leepaad n.
489U Tilfaanpaad m.
503U Imkehiddene Paad
534U Ooldebräächspaad n.
534aU Migelkepaad
1271R Hoasepaad
*1427S *Schoulpaad*
*1704S *bi dät Määlnepaad* n. oder m.
1857S Linepaad M
1934S Hinnepad
Es handelt sich um Fußpfade (vgl. Sv31f.) In zwei Fällen (1271R, 1857S) ist der Name auf Grundstücke übertragen. Vgl. a.1490 *dat Padlant* Ur1263, *An 'n Fosspatt* Lo57, *Kattekerspatt* Lo98 ('Eichhorn-'), ndl. Rolde *Pattmaet* 2x Nk1 Karte.

Paap- » *Paap-*.

Päiter » *Peeiter.*

Pälle » *Pille.*

Pans [pans] 'Pansen, Bauch' in
175U Kuupans m. (W)
Das Grundstück P190-194 hat die Form eines Kuhbauches. Vgl. stel. *De Bollepeinse* Stel47, wfr. häufig *de Bargekop* (Schweinskopf) FrNk2.16.

Parredies in
878R (Oams) Parredies n. M
1221R Parredies A/H
Es handelt sich um zwei aneinder grenzende Wiesen. Vgl. a.1428 *in den paradise* Lb433, ndl. *Paradijs* Vn137 (wegen der Fruchtbarkeit oder ironisch wegen der Unfruchtbarkeit). In diesem Fall kann der Name des angeblichen Eigners (*Oam* = *Adam*) eine Rolle gespielt haben.

Peeiter ['pe:itər], **Päiter** in
*246U *Päitersbält*
1867S Peeitermeeid
*1868S *Oouger in de Peeitermeeid*
1988S Peeitersfaan

Vgl. PN *Peter* R1780, H1860, VN *Peters* S1829, U1749. Es kann dies 246U erklären, während 1988S sich auf den Gutsherr Peters zu Ellerbrook (» 1867S) beziehen wird (a.1790 *Peters,* a.1820 *Joh. Heinr. Peters* a.1866 *Heinr. Conr. Peters* Mar A13). Bei 1867S fehlt das Genitiv-*s*. Vgl. dazu:
'"Vor etwa 150-200 Jahren (sagte ein alter Scharreler) ließ man, wie mir mein Großonkel erzählte, beim Rockenmähen auf dem letzten Stücke einen End stehen. Man mähte um denselben rundherum, so daß das stehen bleibende Korn eine runde Fläche einnahm. Mitten hinein wurde ein Maibaum gestellt, und um den Baum herum trank und sang und jubelte man. Dieses war das Erntefest, das wir später im Wirtshause feierten." Der übrigbleibende Haufen soll in dem benachbarten Markhausen *Peterbült,* im Saterlande aber anders geheißen haben.' Str2.78. Es ist wohl ein Dankopfer (Sa277), das mit dem Namen des hl. *Petrus* in Verbindung gebracht ist. Vielleicht handelte es sich deshalb bei 1867S ursprünglich um Kirchenland; die Apostel *Petrus un Paulus* sind Patrone der Scharreler Kirche (Wi474).

Pestoor [pəs'toər] 'Pfarrer, Pastor' in
*450U *bääfte Pestoors Tun*
780R (Pestoors) Poapjäin
783aR Pestoorenkomp
806R (Pestoors) Hoartje
*1454S *Pestoors Goore*
*1610S *Pestoors Tun*
*1931S *Pestoors Meeid*
*1932S *Pestoors Sät*
Es handelt sich um Pfarrgründe, » Wil 420ff., 440. 'Laut Notierung im Annotationsbuch der Pfarre Scharrel ließ Pastor Westermann daselbst 1803 Moor für den Buchweizenbau einfriedigen' Al 154. Vgl. *Pastors Land, Pastors Goarn* Lo128, *Pastoren Kamp* usw. Scheu196, ndl. *Pastorieland* Vn142. » *Poap-*.

Pfingst, sfr. **Pingster** ['pɪŋstər] 'Pfingsten' in
21U Altes Pfingstmoor L/W
22U am altes Pfingstmoor
26U Neues Pfingstmoor W
Vgl. *Pfingstermoor* Bar85 ('das Moor mit den Birkensträuchern') [aber sfr. *Pingsterboom* 'Flieder'], *Pfingstänger* oder *Pfingstwiesen* am Nordharz (Beschorner 1877, 'Anger die bis Pfingsten gehegt und von da ab nach dem Pfingstbiertrunke des Gesindes beweidet werden'). Es bezieht sich hier auf die aus dem Moor ausgesonderten Weiden, die vielleicht wegen Nässe erst zu Pfingsten die Kühe tragen konnten.

Pier in
334U de Pierskomp
631U Pierskomp
Ein passender PN fehlt. Vielleicht zu ostfr. *Pieraas* 'Pierwurm', mnd. *pîr-âs* 'Regenwurm als Aas (Köder) an der Angel'. Dann also 'Kamp, wo man Würmer suchen kann'. Oder ist ostfr. oldb. *Peerd* 'Pferd' zu vergleichen? Das heißt aber sfr. *Hoangst*. Im Wfr. erscheinen oft *hynstekampen* (Pferdekämpe) FrPl 1.49ff.

Piesel ['pi:zəl] in
1263aR Piesel
1630aS Pieselstun
Bezieht sich offenbar auf alte steinerne Gebäude. Sfr. *′ pîzel* m. M2.144 (Früher gab es im Saterlande einige größere, massivgebaute Häuser, die mit einem Graben umgeben waren, s.g. *bórĝe* oder *′ stênhûze,* an denen ein Hintergebäude angebaut war, welches das beßte Zimmer enthielt; letzteres nannte man den *′ pîzel*). Vgl. afr. *pîsel* m. 'Stube' (< mlat. *pîsalis), pisel* 'ein verschlossen Gemach' Cadovius 43, 117 (mit Abbildung), nfr. Halligen *pɪzl* m. 'Pesel, beste Stube' Löfstedt 1928.9. Nach Kluge 1975.539 zu volkslat. *pêsalis* 'auf gemauerten Bögen ruhende (Bade-)Stube, mit warmer Luft geheizt' zu lat. *pensilis* 'hängend, schwebend'. Aus der Bedeutung 'heizbarer Raum' wohl der sfr. Sonderbedeutung *Píezel* 'Schankwirt' (Fo143) < '*Wirtshaus', vgl. ndl. *kastelein* 'Wirt' < 'Schloßvogt' (Franck 296). Vgl. PN *Herm. Pisel* R1713.

Pik [pik], **Peeke**, **Bik**, **Bieke**, **Beek** in
1224R Sjüppik f. M
Vgl. mnd. mnl. *Beke* f. m. 'Bach', z.B. in den ndl. ON *Lopik < Lobeke, Waspik < Waesbeek* (Moerman 32, 33); im Fr. aber nicht geläufig. Eher Kollektiv zu nfr. *pêke, pik* n.f. 'Binsenart', vgl. FN *aufm Pecke, Piekstück, Peckenkamp* Förstemann 2.482f. Der spitzen Form nach ist auch zu denken an Gerätenamen wie mnd. *pêk* m.n. (mnl. f.m.) 'Langspieß, Lanze, Pike; spitzes eisernes Gerät' oder sfr. *Bikhoake,* ostfr. *Bikk(e)* 'beim Mähen benutzter Haken' (Form der Parzellen 945 + 946!). Ags. *pîc* 'a pointed tool' entwickelte später Sonderbedeutungen: **1.** 'a prickle, a thorn', **2.** einen Fisch 'the pike', **3.** 'a pointed hill, a conical hill' Smith 2.63. So könnte es sich vielleicht auch zu 'spitzes Landstück' entwickeln.

Pille, **Pälle** ['pɪlə, 'pɛlə] in
389U Pille-, Pällekomp A/W
*389aU *foar de Pillekomp*
1293R Pällebierich S
1295R bääte Pällebierich M
*1296R *bi Pällebierich* M
Es sind 389U und 1293R beide ziemlich hohe Grundstücke am Fluß, etwa 1 km von den Dörfern entfernt. Wechsel zwischen [ɪ] und [ɛ] fehlt sonst im Sfr. Alte Beispiele (*helken* für [hɪlkjə] 'heiraten' und

killen für [kɛlə] 'schmerzen', » Kramer 1971.58) finden ihre Ursache wohl in der Interferenz zwischen den Phonemsystemen des Sfr. und des Nhd. bzw. des Ndl. der Schreiber. Der hier auftretende Wechsel könnte deshalb amtlichen Ursprungs sein, ohne daß deutlich wird, was der ursprüngliche Vokal ist.

Möglichkeiten sind dann:

a. sfr. *Pälle* 'Haut', oldb. ostfr. nhd. *Pelle* f. 'Haut; Schale' < mnl. *pelle* < lat. *pellis* 'Haut' (Kluge 1975 . 537). Für 389U (Acker) leichter zu verstehen als für einen Sandberg wie 1293R. Vielleicht anzuknüpfen an das wohl hierher gehörige mnd. *pel-wulle* 'Raufwolle', ostfr. *Pelle, Pellgoos* '*der gepflückt wird' als 'mit Gestrüpp bewachsen'.

b. mnd. *pelle*?, *pellel* 'kostbarer (bes. roter) Seidenstoff; urspr. zum Staats- oder Kirchengewand gebraucht, dann auch als Bahrtuch bei Leichenbegängnissen', mnl. *pellen, pelle, pellel* m. n., ndl. *pellen* < lat. *palliolum,* Dim. zu *pallium* 'Mantel' (Franck 495, für afr. *pelleſ-* » Hofmann 1988). Vielleicht wegen der Form einer Bahre; 1293R war eine auffällig längliche Höhe; dasselbe gilt für 389U mit den anschließenden Grundstücken.

c. Als PN belegt als *Maximilian Pelle,* der a.1810-1820 Pastor in Ramsloh war (Wi456, 465). Er klagte schon 1811 über seine Einkünfte und wollte versetzt werden; 1293R könnte zum Pastorat gehört haben, weil es fehlt in Gb, wie auch 780R, 787R. Auch PN *Pilke Ake* Sv80U.

d. ostfr. *Pill(e)* 'Arznei; Kotballen', wfr. *pil(le)* auch 'dicke Scheibe Brot', mnl. mnd. *pille* f., nhd. *Pille* f. < lat. *pila* 'Ball' (Kluge 1975.550). Könnte ein scholliger Acker bezeichnen.

e. mnl. *pille, pil* m.f. 'Patenkind; Taufgeschenk' ahd. *pillo, pilla,* vielleicht < lat. *pûpillus* unmündiges Kind; Waise' (Franck 501).

f. mnl. *Pille* f. 'Säule; Schandpfahl', eng. *pillory,* altfrz. *pillori.* Vgl. die Erwähnung von 1293R als Galgenberg.

Für Ableitung aus sfr. *Peel* 'Pfahl; Pfühl' oder *Pulle* 'Rasenstück' fehlen sonstige Beispiele. Verbindung mit *Peel* 'Pfühl; Pfahl' (vgl. ndl. *Palenberg* Ter Laan 1948.319) ist wegen des Vokals auch wohl unmöglich. Vgl. sonst a.1460 *yn da Pellinghtrae* Ur755, ostndl. *Pellewieske* Vn69, ON *Pelkum,* a.890 *Pilechem* Jell.80, Belgien *Pellenberg* (zu **f.**?, De Vries 1959.185), wfr. *Pellinge, Palinge* FrPl 15.74, ostfr. *Pilsum,* alt *Pyleshem* (< PN *Pulle*? Kuhn 1960.381, nfr. *Pellworm, Pellweerem,* 1231 *Pylwærm,* 1411 *Pilvyrm,* a.1462 *Pilworm* (< PN *Pil, Pelle* ? Laur 1962.5). Alles ziemlich unklar.

Pinke ['pɪŋkə] in
1850S Pinkegoore
1877S Pinkegoore M
Vgl. nfr. Halligen *pinkhean,* 'Stück Weideland in Nordmarsch', wfr. *de Pinkedunen* 'Dünen im Osten der Insel Ameland' < '*Landspitze', vgl. ndl. ostfr. *pink* 'der kleine Finger', norw. *pink* m. 'spitze Berggipfel', ags. *pinca* 'Spitze' Löfstedt 1928.161.
Vielleicht zur idg. Wz. * *bend-* 'vorspringende Spitze' wobei z.B. nhd. *Pinne* (Pok96f.). 1877S ist ein Dreieck, dessen eine Spitze auffällig verlängert ist. Drente a.1935 *Pinkenstukken* (Dv24.48) vielleicht zu ndl. *pink* 'Sterke'.

Pipke ['pipkə] in
1731S Pip(e)kebierich A
Vgl. a.1437 *Kaninghursa pipa* [< * *Kaninghusera pipa* Hofmann 1970.90] '= Röhre zum Wasserleiten', *Grata pipa, Liteka pipa* Ur469, *vor den Pipen* Al 168, *Piepackersland* bei Boitwarden 'mit Piepgrüppen und Röhren (= Pfeifen) zur Entwässerung der Wasserfurchen' Ramsauer 1913.518, *Piepgräben* Rams.1913 .542, gron. *Piepke* 'grenswater bij de Leek'. Als Appel. sfr. *Pipe* f. 'Pfeife', afr. *pîpe* f. 'Pfeife; Armröhre', oldb. *Pip(e)* 'Pfeife, Röhre', auch 'Wasserdurchlaß, Brücke', ostfr. *Piepe* 4. 'steinerne, gewölbte ... Brücke', gron. *Piep(e)* 2. 'duiker; stenen brug', *Piepke* 5. 'stenen duiker', wfr. *pypke* 'gewelfd stenen bruggetje', mnd. *pipe* f. ... 'jede Wasserröhre'; ... 'schmaler Graben zu Be- und Entwässerung', mnl. *Pipe* f. ... 'afvoerbuis'.
Östlich von 1731S liegt zwischen *Määlnkrüs* (1705S) und der *Määlnbält* (1679S) eine größere Niederung, die erst durch die *groote Toachte* (1740S) oben *Loanghoarst* gut entwässert werden könnte. Wenn man in früherer Zeit versucht hat, diese Flurstücke zu entwässern, dann war die beste Stelle für einen Graben nördlich an P828 entlang und dann mit einem Düker durch P806-807. Der eigentliche *Pipkebierich* war dann wohl der höhere Grund südlich davon (P898-901).

Pisel » Piesel.

Pitske [*'pitskə] in
1030R Pi(t)ske Hälle H/W
Vgl. sfr. *' pîtske* f. 'die Ruthe, zusammengebundne Birkenreiser' M3.144, oldb. *Pietsch,* nhd. *Peitsche* < sorbisch *bic* (Kluge 1975.537). Vielleicht wuchsen dort solche Birkenreiser. Vgl. wfr. Bildt *de Rizewal* FrPl6.16.

Plaage ['pla:ɣə] in
140U Plaagedeel A/H
1730S Plaagemeeid M
Zu sfr. *' plaĝĝe* f. 'ein viereckiges, losgegrabnes Rasenstück' M2.144, oldb. *Plagge* 'Rasen- oder Heidescholle', ostfr. *Plagge,* ndl. *plag,* mnd. *plagge* 'Fetzen; Lappen'. Wohl Gemeinschaftsgrunde zum

Rasenstich. Vgl. 139U und *Schulle.*

Plak in
*1675S *Plikkenplak* M
Nicht dasselbe wie *Plakke*?

Plakke ['plakə], **Plakken** in
3U Schwinneplacken m., n. W
102aU Flaatskeplakke M
*110U *Plakke in de Swinnetimpe* M
119U Buurrichters Plakken W
120U Näiekompsplakke W
*150U *Meenteplakke*
*285U *Plakke bi de Sloot* f. M
294U Soundplakke(n) m., n. (S)
*320U *Wäästfaanplakken*
338U näie Plakken A/W
339U Tjaaske Plakken pl. M
*393U *Plakken in suure Mäid* pl. (M)
*404U *Meenteplakke(n)* m.
*413U *Koastersplakke(n)* m.
426U Ticheläiplakke
438U Mätskes Plakke
612U Stoksplakke W
733R Leeplakken H
742R Lanwers Plakke H/A
743aR Stinke Plakke (H/W)
744R Dannenplakke N
750R Häärstplakken A/W/H
755aR Juure Plakke
759R Glupe Plakken LM/H
762R Foanplakke(n) pl., m., n. LM
766R Foude Plakke(n) m., n. (LM)
951R Katteplakke (H)
1014R Annols Plakke (H)
1037R ap Plakken m., n. M
*1038R *Plakkemäid* (M)
*1039R *di Plakke(n)* m.
1040R Gräidplakke (M)
1076R Butiskplakke A/W
1318R Broundplakken (H)
*1319R *Gouderwis Plakken*
1323R Amke Plakke
1424S Plakken bäät Holt M/H
*1448S *an de Paapjansplak(ke)* m., n. M
1450S Paapjansplak(ke) M
1456S Mätje Plakke f. M
*1457S *Meeringsplakke(n)* m. M
1466S Däddewiegemsplak(ke) M
*1466aS *Plakke bi de Goore* M
*1490S *litje Mätjeplakke* M
1673S doo Plakken (W/A)
1674S Dannenplakke f.
1739aS Opke Plakke
*1761S *foar Wilkens Plakken*
*1767S *Looundweersplakken*
*1793S *Aabeltermeeid-Plakken* (W/M/H)
*1793aS *Feenplakke(n)* m.
1801S Plakke
*1827S *Eeiseplakke* M
1839S Bjüntplakken H/W
1872S Fulke Plakke M
*1873S *Görke Plakke* M
*1879S *Asselplakke* M
*1931aS *Säärkeplakke* m., n.
*1997S *Leemplakke(n)*

Die amtlichen Formen zeigen meist als Sg. *Plakken,* die einzige Form wobei aus *dem, den* wohl m. Geschlecht folgt. In S erscheint daneben amtlich auch *Plak* und *Plakke,* das nur gelegentlich f. Geschlecht zeigt. Die sfr. Form ist *Plakke* f., das immer benutzt wird um den amtlichen Formen zu übersetzen, sogar mal wenn offenbar Plural gemeint ist, wie bei 1424S.

Sfr. *Plakke* bezeichnet meistens größere Weide- oder Wiesengrundstücke, vor allem auf früherem Gemeinschaftsgrund. Laut Ma109 wird es auch für umgebrochenes Land gebraucht. Vgl. oldb. *Plack(en)* 'Fläche Landes, Heid~, Gras~', ostfr. *Plakk* 'Plätzchen, flacher Ort', gron. *Plak* 'plek, plaats, stee'. Bei der Abschätzung (Mt) der saterländischen Marken (Gemeinschaftsgrunden) 1818-1824 werden etwa 150 FN erwähnt, aber nicht einen mit *Placke(n)* als GW oder BW. Und gerade in diesem Gebiet treten später in U und R die meisten Plakken auf. Es handelt sich deshalb wohl um einen technischen Ausdruck der oldenburgischen Markenteilung (Teilung der Gemeinschaftsgrunden) am Anfang des 19. Jhs. Das findet sich z.B. in 'diesen *Placken* behufs der Theilungskosten zu verkaufen' (Mt/Hollen, a.1822), 'den Scharreler *Markenplacken* No. 174' (1761S, 1779S, a.1854).

Auf Wiesen bezieht es sich bei 'die vortheilhafte Vereinigung der kleinen *Placken'* (Brief des Scharreler Pastors Rolfs, a.1840, Best.76A.21, Nr.492 Bl. 1 (8), 'nördliche *Placken* in der Suuren Methe' (393U, a.1859). In Scharrel finden sich die meisten *Plakke*-FN im alten Wechselwiesengebiet.

Vgl. a.1706 *Placken-Ausweisung* Ramsauer 1899.43, *'Placken* für Wiese und niedriges Ackerland [begegnet] oft' Rams.1913.529. Weiter *Wesselplacken* Am210, *Ollenplacken* Am220, *Schapplacken* Am226, *Tichelplacke* f. ('die früher hier gestandene Ziegelei') Lo100, *de Schoolplacke* ('zum Unterhalt des Lehrers ausgewiesen') Lo101, *Husmersplacke* (Ackerfläche) Lo174, *Auff dem Placken* Hes378, *Haueplack* Scheu110 (zu mnd. *placke* m. 'Stück eines Ganzen, Lappen, Fetzen'). Weiter verwandt wfr. *plak,* nfr. Föhr *plak* (aus dem Mnd., VF), ndl. *plek* 'Platz; Flecken', nhd. *Placken* ohne weitere Sippen.

pleenken in
*1840S *Pleenkenbrääch*
Eine Brücke ist nur auf der Karte von 1773 (Atlas S. 32) angegeben, später nicht mehr. Es kann sich gehandelt haben um eine niedrige Brücke aus Brettern auf zwei Balken (gron. *tilbat*), die nur für Erntezwecke gelegt wurde, sonst wegen der Schiffahrt entfernt war. Dann wäre zu vergleichen wfr. *de Swarte Planke* 'früher eine Brücke bei Huzum' FrNk2.127 zu wfr. *planke* 'Brett'. Dafür sfr. *Plonke,* afr. *planke* f., mnd. mnl. *planke* f., mnl. ndl. *plank* m., nhd. *Planke* < lat. *planca.* Vgl. alt-franz. *planke* 'a plank, a plank bridge' in engl. ON *Plonk Barn, Plank's Hill* Smith 2.66.
Daneben gibt es Ableitungen mit *e, i* wie mnd. *plenkede* n. 'Plankenzaun', *plink* 'hölzerne Einfassung, Zaun', ndl. Urk Dim. *plinkien* zu *plank* wie *binkien* zu *bank.* Vielleicht handelt es sich hier um ein Adj. * *pleenken* 'aus Planken' mit germ. Suffix *îna* (Kluge 1926.98), vgl. sfr. *heelden* 'gehalten' (Gr1184). Das sonst dafür auftretende afr. *plonken,* ndl. wfr. *planken* ist im Sfr. nicht belegt.

plik- in
*1675S *Plikkenplak* M
Vgl. sfr. *(ou) plikke* 'mit den Nägeln abkratzen', ostfr. *Plikk* 'kleines Stück'. In dem Sinne könnte es sich um einer Oberfläche handeln, von der leicht kleine Teile abblättern, z.B. bei Trockenheit nach starkem Regen. Eher aber ist anzuknüpfen an ostfr. *Plikken un Plakken* 'Kleinigkeiten'. Es könnte 1675S dann ein recht kleines Grundstück gewesen seine. Vielleicht zu *plùkje* 'pflücken', vgl. ostfr. *Plükk* 'Handvoll'. Dann GW nicht *Plakke*.
Poage ['pɔːɣə] 'Frosch' in
1299R Poagedoabe
und als Ersatz für *Poap-* in 601U.

Poap-, S **Paap-** [pɔːp, paːp] in
395U Poapstìt
*601U *Poapebält*
779R Tousleeke bi Poapjäin
780R (Pestoors) Poapjäin
*781R *Poapjäin Toachte*
1298R Poapenässe
*1438S *Paape-oouger*
*1448S *an de Paapjansplakke*
*1449S *Paapjansoouger*
1450S Paapjansplakke
1453S Paapegoore
*1455S *Oouger foar Paapegoore*
1846S Paapehoouk
*1847S *Paapeheeidene*
Pastoratseigentum sind sicher 395U, 601U und 780R. Deshalb wohl zu älter sfr. *pá̜pe* m., R *' påpe* 'der Pfaffe' M2.141, afr. *pâpa* m. 'Pfaffe, Geistlicher'. Wird jetzt als negativ und nicht sfr. empfunden; schon früh in abwertenden Sprichwörtern (M3.150, 161, Br251). Vgl. ostfr. *Pape* (ernsthaft und spöttisch gebräuchlich) 'Pfaffe, Pfarrer', oldb. *Pap(e)* 'Geistlicher, Pfaff', gron. *Poap* 'paap, priester', mnd. *pape* m. 'Pfaffe, Weltgeistlicher (ohne üble Nebenbedeutung)'. Die FN deuten daraufhin, daß das aus der griechischen Kirche stammende Wort (Kluge 1975.540) früher auch auf Sfr. die gewöhnliche Bezeichnung des Pfarrers gewesen ist. » *Pestoor.*
Vgl. a.1437 *Papantiuch* Ur469, a.1463 *Papena harst* Ur786, a.1484 *by der Papenvenne* Ur1127, *Papen Thun* Am203, *Papenkamp* Am204, *Papenwisk* Oy228, gron. *Poapmhouk* Ter Laan 765 ('oudtijds *pasterijlaand*'), Drente *de papen* Dv24.24, *Papenakker* Dv24 .30, *Papenbeck* Hes374 (Kircheneigentum).
Paapjan in 1448S-1450S ist wohl PN und bezieht sich wahrscheinlich auf *Pastores Johann* S1606, *Johan Pastors* S1630. Damit ließe sich dann das Alter dieses FN bestimmen.

Poark [pɔək, pɔrk] in
782R Poark m., n. M
1799S Poark m. M
1800S bi de Poark f.?, m. W/H
2024S boppe de Poark m. (HM)
Sfr. *pork* n. 'die jemandem vorgeschriebne Aufgabe, die er zu vollenden hat, das Arbeitsmaß' M2.145, *pork* m. Br128 (Linie, über die im Ballspiel hinausgeschlagen werden mußte). Vgl. ostfr. *Perk* 'Grenze, Endpunkt', gron. *Paark* n., wfr. ndl. *perk* 'abgesteckte Fläche für Blumen oder für Spiele', mnl. *parc, paerc, perc, parric'* n. **1.** 'omheining, omtuining; besloten ruimte, ook: van landerijen', **2.** 'perk voor een spel'.., mnd. *park, perk* m.n. 'eingehegter, abgepferchter Platz, Kampfplatz', nhd. *Pferch,* mhd. *pferrich* 'Einfriedigung', ahd. *pferrik, pfarrik* schon im 4.Jh. entlehnt aus lat. *parricus* 'eingeschlossener Raum, Gehege' (Kluge 1975.543).
782R war im Süden abgeschlossen vom höheren *Poaters Komp,* der dort eine steile Kante hatte und als Acker vielleicht einen Wall. Im Westen lag *Poapjäin,* so daß 782R gans von Pastoratsland und der *Äi* eingeschlossen war. 1799S war nahezu ganz von der *Äi* und von Gemeinschaftsgrunde eingeschlossen. Nach To1900 lief ein Graben um das Grundstück. Der sfr. FN hat deshalb wohl als Bedeutung 'kleine abgeschlossene Wiese am Bach'. Sfr. *oa (å)* findet sich nach Gr1386 in jüngeren LW die nd. oder hd. *aa* haben. So muß hier als Quelle nd. * *Paark* angenommen werden. Nhd. ndl. *Park* 'großer Garten' ist im 18.Jh. aus dem Französischen übernommen worden (Kluge 1975.532) und ist deshalb als Quelle zu jung.

Vgl. in ndl. FN *perk, pierik* 'afgesloten ruimte, wildpark, plaats waar het vee gemolken wordt', a.1432 *De Parric* Moerman 181, a.1650 *Pirckie* ganz kleine Wiese bei Grollo (Nk1 Karte). Nach Naarding 1963.30 zeigt *Park* usw. in Drente auf (nieder)fränkischen Einfluß, erklärt dadurch daß dort seit a.1040 Kirchen der Stadt Utrecht großen Grundbesitz hatten und der Bischof Landesherr war. Vgl. noch die FN *de Perk(en),* a.1600 *den parck,* a. 1362 *peric* Dv24.18, 19 (längliches Gebiet am Bach), *de Perk,* a.1640 *Parck* (am Bach) Dv24.20, *de Perken* Dv30.11 (am Bach), Ameland *de Perken* (Wiese) Oud 298.

Poaske ['pɔ:skə] 'Ostern' in
979R Poaskebierich
Deutlich wegen Abbrennen des Osterfeuers. Vgl. *Paskeberg* Bar86, *Pascheberg* Oy225, Scheu196, Rams 1913.537, *Paasdunen* Oud 297.

Poater ['pɔ:tər] 'Pater' in
783R Poaters Komp
784R Poaters Wai
*785R *an Poaters Komp*
'Seit dem 1. Novenber 1657 stand dem Jesuiten Laurentz der Jesuit Hermann Melle zwecks Pastoration der Saterländer zur Seite. Aus welchem Fonds der 2. Seelsorger unterhalten wurde, wird nicht berichtet. Pater Melle wohnte in Ramsloh und pastorierte diese Gemeinde nebst Strücklingen, während dem Pater Laurentz die Seelsorge in Scharrel oblag' Wi441.

Pol [pɔl] in
1512S Pollen pl. A
1513S Pol m., n.
Pollen ist jünger belegt als *Pol* und besagt wohl 'die Parzellen des *Pol*'. Das Grundstück lag am Abhang, wobei die Parzellgrenzen etwa parallel mit der Höhenlinie verliefen, was auf eine ziemlich flache, in der Niederung ausgestülpte Lage deutet. Auffällig ist die abgerundete Tropfenform, die wohl hohes Alter voraussetzt, weil jüngere Parzellierung geradlinig ist. Vgl. oldb. *Poll(en)* m. 'Polle[?], Stirnschopf', gron. *Pòl(le)* 1. 'een bundel gras, zegge, russen of dergelike planten, die uit één wortel opschieten, een dichte bos en een zode vormen', mnd. *pol* m. 'Kopf, Spitze; von Bäumen: Wipfel', wfr. *pôle* 'afzonderlijk plekje grond, vaak iets hoger liggend dan omgeving [als FN *Pool* in dieser Bedeutung auch auf Föhr, VF]; klein eilandje met riet of gras begroeid; uitgestoken zode', ndl. mnl. *pol* zu ndl. *puilen* (Franck 526), sfr. *pulje* 'aushülsen', *Pule* 'Schote', ndl. nhd. *Polder,* zur idg. Wz. ** b(e)u-, * bh(e)u-* 'aufblasen, schwellen...' (Pok99). Jedenfalls wohl mit Grundbedeutung 'Aufgeschwollenes', was die etwas höhere Lage des Grundstückes andeuten kann. Vgl. hierzu ostfr. DK *polle* 'das weiche rundliche Dickfleisch ... von Hand, Bein usw.' Vielleicht dasselbe Wort ist sfr. *Pùlle* 'Rasenstück', ostfr. DK *pulle* 'ein großer Klumpen ... Rasen, Darg.'
Vgl. FN *Pollert* Am208, *Polkamp* ('Wasserpole') Am210, *Pollenpohl* bei Emstek (Lc6), *Pollert* Oy228, *in de Pollers* Lo150, *poln Horst* Scheu198, gron. a.1399 *in Da Pollum,* a.1666 een klein herdeken Landes geleegen tot Oldekerke, de *pollen* genaemt, a.1828 'De *Poll,* die voor enige jaren nog heide was' (De Vries 1946.189), Drente a.1650 *Pol* Nk1.147 (2x; kleine Stücke), 149 (hohe Lage), 151, *Polackers* Nk1.146, 147 (hohe Lage neben niedrige *Dalackers*), *de Polakkers* Dv19.26, *Polakker* Dv24.12, *de Pollen* Dv24.21 (ründlich in der Mark vorstoßende Acker), Dv25.18 id., Dv30.12, *Polheugten* (in der Mark) Bardet 6A, stel. *De Polle* Stel54 ('D'r zat daor een verhoging in et laand, vandaor de naeme').

Possen (nd.) in
28U Possen
Vgl. ostfr. *Post* 'der Strauch Gagel', oldb. *Post,* sfr. *pårs* M2.190, *Postbùske* B21.17. Vgl. *Possenbrook* Oy227, *Im Post* Hes380, *in dem Post* Scheu199 (Kollektivbildung), Blankenburg und Donnerschwee *der Post* Ramsauer 1899.42, Büren *Im Post,* Osterfeine *Possenriede* usw. Rams1913.536, vielleicht auch Drente *Postkamp* Bardet 6 (am Rande des Esches).
Eine Alternative bildet ostfr. *Post* 'ein breiter Steg', vgl. 'Eine provisorische Brücke, die man etwa über ein Sieltief wirft, nennt man auch in der Marsch eine *Treckpost,* kurz *Post*' Ramsauer 1913.544. Vgl. sfr. FN *Draipost,* gron. ON *Ten Post* GrPl228, wfr. *de Poasbrêgen* (van der Molen, *It Beaken* II.56 (1940)).
Wegen der Lage (bei *Meibülte* und *am Ringelberg*) wird es sich hier um der Pflanze 'Gagel' handeln.

Pot 'Topf' in
716R Bräipot.

Poul, S **Pooul** [pɔul, po:ul] in
117U Fugelpoul M
118U Fugelpoulstoachte
300U Häddenpoul m.
302U Stubbepoul m.
324U Stroutpoul Wasser (vgl. bei *Dobbe)*
335U Ilepoul
735R Leepoul m., n.
792R Puddedoabe, Poul
854R bleeke Poul m. M
922R Musselpoul, Kolk Wasser
*1003R *Hälkebälte Poul*
1004R Wiltje Poul (Wasser)
1223R Buddenjepoul Wasser
1313R Poul
1314R Pooul, Hilke Poul
1330R Buddenjepoul m. Wasser

*1331R *sounterge Poul* m.
*1334R *loange Poul* m.
1416S Lindepooul m. M/W
1422S Hämmepooul H
*1779S *Switterspooul* m. Wasser
Diese FN beziehen sich fast ausschließlich auf kleinere stehende Wasserflächen. Vgl. sfr. *pôl* m. (palus) 'eine Pfütze, Aufsammlung von stehendem Wasser' M2.145, afr. *pôl* m. 'Pfuhl' ('refers to lakes smaller in size than a *mer*' Gild156), wfr. ndl. mnl. *poel,* gron. *poul(e),* ostfr. *Pool* 'stehendes, von Land eingeschlossenes, jedoch nicht zu großes Wasser', oldb. *Pool,* mnd. *pôl(e)* m. engl. *pool* zur idg. Wz. * *bhel-* 'glänzend, weiß' Pok119. [Nfr. Mooringer *päil* n. ist] LW aus dänisch *pɸ l,* bodenständig z.B. Föhr *puul,* FV.
Vgl. a.1454 *Hempoel* Ur177, *Pohl* usw. Am205, 210, 219, 224, Mar1 (7x), Oy3f., Lo3, 90, 107, 181, Hes380, Scheu198, 342, Vn240f., FrNk2.75, *de Poelen* Dv30.16.

Prins, **Prints** [prɪn(t)s] in
226U foar Prints Touse
234U (Prints) Tousene Wai
*930R *Prinshäidene*
*931R *Prinshäideneshouk*
Wohl zu einem FaN, z.B. a.1749 Harkebrügge *Prins* Bar118, a.1972 Westrhauderfehn *Prins* Fernsprechbuch (3x).

Prol in
*916R *Prols Komp*
Zur FaN *Proll* R1749 B1820-B1860.

Prüke ['prykə] in
434U Prüke Jan sin Wai
Zum HN *Prükens* Sv98St.

Pudde ['podə] 'Kröte' in
792R Puddedoabe, Putte-
1568S Puddefänne, Bute-, Pudel-
*1569S *boppe Puddefänne*
Wohl nach dem Vorkommen von Kröten wegen der niedrigen Lage. Die vielen Varianten deuten auf auch sonst auffallende relative Unbekanntheit dieses sfr. Tiernamens.
Vgl. *Pennepohl* < *Peddenpohl* bei Vechta und Oythe, die *Pannlaken* < * *Paddenlachen* bei Horn, ON *Paddewisch* bei Beverstedt, *Paddepoel* bei Groningen (Ramsauer 1913.547), Drente *Paddepoel* Nk1.151.

Pump [pomp] 'Pumpanlage' in
145U Litjepumpswai
146U Grootepumpswai
To1955 verzeichnet ein Schöpfwerk am östlichen Ende von 146U.

Putte » Pudde.

Rääd in [rɛ:d]
1849S Krüsrääd M
1885S Rääd f.?, n. M
Sfr. *rädd* n. 'das Rad, d.h. das kleinere Rad, wie am Spinnrade, an der Karre' M2.147. Afr. *reth,* wfr. *rêd,* » Århammar 1969.66ff. Bei 1885S wohl wegen der nahezu runden Form des Grundstücks. Dieses Wort zeigt den auch bei *Bläädd* auftretenden Wechsel zwischen langem und kurzem Vokal.
Vgl. *Radwisk* Oy225, *Rad* ('Wiese, die durch den Soestelauf die Form eines Rades erhalten hat') Al 167, *Ronde maechie, Ronde maet* Nk1 Karte.

Raake » Roake.

Räints [rɛints] in
433U Räints Wai
Zum FaN *Rents* U1820, *Reents* U1860, VN *Renedtz, Renedz* U1630.

Räkke in
*188aU *bi loange Reeken* pl. M
*577U *Loangeräkke, -räkken* m. W
Wohl zu ostfr. *Rekk* 'jede weite aber gemessene Ausdehnung des Raumes oder der Zeit, "Strecke", *'n lange Rekk',* gron. *rek* 'een lang eind, een lange tijd', wfr. *rek* 'lange tijdruimte', mnd. *recke* f. 'Strecke (Weges)', mnl. *rec, recke, ric* n., *recke, ricke* f. m. 'lange strook; afstand'. Wohl zu sfr. *räkke ' recken'.* Es handelt sich bei 577U um ein verhältnismäßig langes Grundstück. Die Form *-räkken* vielleicht durch nhd. Einfluß. *Reeken* könnte Pl. zu * *Räk* sein.
Vgl. *Reckesch* Am212, *Reeck* Ma16ff., Al 128f, *Rekenpool* Al 6, 166, *in der Recke* Bar48, *Recken* Bar85 (langgestreckte Wiese, die sich am Fluß ausdehnt), *in der Reeke* Bar86, ags. * *ræ:c* 'a reach' in ON for 'a strip of land ..' Smith 2.79. Vgl. *Rìk.*

Rämke in
*1631S *Rämketun*
*1632S *Waal bi Rämketun*
Wohl zum PN *Remecke* S1535 und dann dadurch datiert.

Rämmer ['rɛmər] in
*151U (*Omme Rämmers Lound)*
*453U *bääfte Rämmers Tun*
811R Rämmers Tun
1132R Rämmershoaf
1300R Rämmershäidene

*1546S *Rämmers Winkel*
*1795S *Rämmers Aabeltermeeid*
*1924S *Rämmersmoounde*
Zum PN *Remmer* R1473-R1860, H1535-H1860, S1549-S1860, U1630-U1840, B1568-B1774, *rémmer* m. M3.133, HN *Remmersin* St3.4.5H.

Ränske ['rɛnskə] in
1942S groote Ränskemeeid
*1948S *litje Ränskemeeid*
Wohl zum PN *Rensche* R1713, *Rensecke* U1535, *Renseke* R1568, U1549, HN *Renskens* H1780, *Ränskens* St3.4.4H. Also wohl einst Besitzer aus Hollen? Vgl. bei *Hollenermeeid.*

Red (nd.) in
2U Redesch M
Vgl. mnd. *rêt* n.m., flektiert *rêdes*. Paßt nicht zu oldb. ostfr. *Reit* 'Schilfrohr', also vielleicht Zeichen der eigenen Mundart von Bokelesch (» 2N), aber vgl. *Redewisk* Bar87, *Redewiek* Oy26, *Rethorn* Am211.

Reete ['re:tə] in
1665S boppe Reetemeer
1666S Reetemeer
Sfr. *Reete* f. 'Flachsröste', vgl. oldb. *Rat(e), Röte* südoldb. *Rötekule,* mnd. *rote, rate* f. Bevor der Flachs bearbeitet werden konnte, mußte es erst eine Zeitlang im Wasser rösten. Da nicht alles Wasser dafür gleich gut war (*in de Foan, nit ap Sound* B10.34), hatte man dafür wohl bestimmte Plätze. Das *Reetemeer* ist wohl das niedrige Gelände bei der *Sipe* gewesen, also südlich von 1665S. Die *Sipe* versorgte früher wohl die Abwässerung des Moores.
'Auf dies *Röten, Rotten* des Flachses weisen die häufigen Flurbezeichnungen *Röttjen, Rötepohl* hin. Besondere Wirkung schrieb man dem Moorwasser zu; darum warf man den Flachs auch gern in einen mit Wasser gefüllten Torfstich, daher Flachsspäte, auch Flachsmoor' Am118. Vgl. ostfr. ON *Flachsmeer,* Querenstede *Rötepohl* Am219, *Flachsröte* Al 169, *Röthepohl* bei Oythe, bei Cloppenburg, *Röthekule* bei Dinklage, *Rathkulen* bei Gröpelingen (Ho545), *im Röth Moor,* mda. *Rethmoor* 'mit Entrundung' (Scheu212).

richt in
538U Rechteweg
1341R Richtweg
2022S Richtmöörte
Der FN 2022S ist kaum bekannt, besonders das GW.
Vgl. FN *Richtewege* Ma21, *Richtmoor* Al 8, 169, 174, Lo104 ('richterlichen Entscheid'), *das Richtmoor* südlich von Neuenburg Lc4. Das BW findet seine Erklärung wohl in ostfr. *Richte, Richtweg* 'der kurze Weg', gron. *de richtste weg* 'de kortste weg'. 'Scharrel war von Bockhorst und Esterwegen durch ein breites Moor getrennt. *Richtwege* gab es nur in trockener Zeit und auch nur für vollständig ortskundige Fußgänger' Fr41. Dies bezieht sich wohl auf den auf Lc6 (Atlas S. 30) eingezeichneten Pfad durch das Moor zwischen Scharrel und Esterwegen. Der Pfad ist hier im Atlas auf S. 12, 14 übernommen worden, und es stellt sich heraus, daß er zum großen Teil durch 2022S verläuft.

Ride, Rüde ['ridə, 'rydə] in
329U Määlnrüde
778R Riet n.
1294R Rüüde (Wasser)
1337R Londride f., n.? (H)
1338R Londride Dom
1339R Londride Wai
1344R Londride f., *Rüde* (HM)
*1344aR *Londride Toachte*
*1345R *buppe Londride*
*1647S *oolde Ride* f. (Wasser)
Es bezeichnet einen abgeschnittenen Wasserlauf (1294R, 1647S) oder niedriges Gelände (329U, 1337R). In den letzten beiden Fällen ist außerdem von einer *Määlne* 'Mühle' der Rede (» 1347R), so daß es sich dort vielleicht um den Abfuhr oder das Staubecken einer Wassermühle handelt (» bei 74U).
Vgl. afr. ** rîth, rîd* 'rather short, meandering creeks in marshy areas or ... older creeks' Gild153, ostfr. *Riede* 'natürliche Wasserleitung, Flüßchen, ..', gron. *Riet,* wfr. *rie(d), ryd* FrNk2.72, ndl. *rijt* Wn188, mnl. *rijt* f., mnd. *ride, rîe, rige* f. 'Bach, kleiner Wasserlauf, Graben', oldb. *Ri'en* pl. 'FN, Niederung, nasse Wiesen'. Roelandts 403 rechnet es zu den ingwäonischen (Küsten)-Wörtern. Pok330 bringt es zur idg. Wz. ** er-* 'sich in Bewegung setzen, ..', wozu weiter nhd. *rennen, rieseln.* In den sfr. FN hat es offenbar die abgeleitete oldb. Bedeutung. Das *ü, üü (ŷ', ŷ)* erscheint nach Gr1388 unter Einfluß gerundeter Laute [also hier das *r*?].
Vgl. *Lattenbergsriede* Bar3, *Seggeriede* Am203, *Hollriede* Am206, *Holtriede* Am208, *Lange Riede* Am219, *Deperiehe* Am220, *In den Rieden* Am223, *Riede* Al 168, *Butterriede* Mar24, *Igelriede* Mar17 24, *In der Riehe, Rie* Lo80f., *Hütten Rie, rothe Rie* Lo180 (vgl. 256N), *Reit-, Ried-* Hes394ff., *Reith* Scheu 326 (auch das ganze Gelände). Weil *Ride* sonst nie als Neutrum erscheint, ist die Zugehörigkeit von 778R fraglich (vgl. aber 1337R).

Rieken(e) » *Rik.*

Riekens in
*1558S *Riekens Wäärfte*
Zum VN *Rykense* S1535, wohl Genitiv vom PN *Ryke* U1535.

Rik 1, Pl. **Rieken(e)** [rɪk, 'ri:kən(ə)] in
106U Seerik n. Wasser
*107U *Rik* n. M
1555S boppe Riekene pl. H
1556S Riekene pl. M
1557S Loangeriekene W
*1595S *ründe Rieken* W
*1596S *Mude Rieken* (W)
1597S Gäärsrieken M
*1946S *an dät Rik* n. oder m. W
1947S Rik n. M
1954S Siederik n. M
1955S Loouts Rik M
*1956S *Loouts Rieken* M
1958S Buskerik n. M
1958aS buskerge Rik (M)
2020S boppe Riekene pl. (HM)
Sfr. *rik* n. 'eine Stelle, wo ein fließendes Wasser in grader Richtung fortläuft; so sind *det ' sêrik* [106U], *det lóisserik* [258N], *det ' krûmhoksrik* [259N] solche Stellen in der *ê* [250aN] und *á*$_{e}$*mse* [261aN]' M2.149. Vgl. 251N-252N, 257N-259N, 262N, *Rick* Oy228, Al 167 ('Einfriedigung oder auch Bodenerhöhung in mehr gerader Richtung'), *Steinrick* Al 167, *Schmale Ricken* Al 175, *Riekwiesen, Rick-, Reck-* Hes396 (< nnd. *rik* f., mnd. *rik, ricke, recke* n. 'Stange [oldb. *Rick,* ostfr. *Rikk*], Lattenzaun; von einem Lattenzaun umgebenes Flurstück'), *up 'n Ricken* Scheu208 ('Benennungsmotiv unklar'), ostfr. *Rakk* (Oberledingen *Rekk*) 'lange gerade Strecke eines Canals oder Tiefes', Drente *Rikakker* (längliches Stück den Weg entlang) Dv24.25, *Rikakkers* Dv24.34 (längliche Stücke), id. Dv24.36, id. Dv25.17, wfr. *rak, rek* n., ndl. *rak* 'gerades Stück in einem Fahrwasser' (auch auf Krümmungen übertragen, Wn223), mnl. *rac* n. 'gerader Streifen, vorallem von Land entlang einem Gewässer'. Auf ein ziemlich gerades Gewässer deutet *voor het Lesterak* [l. *leste Rak*] in der letzten großen Krümmung des *Mussel-A* Dv20.11.

Ndl. *rak* wird als 'gestreckter, gespannter Gegenstand' von Franck 532 verbunden mit *rekken ' recken'.* Damit wird Franck 543 auch verbunden ndl. *rek* n., wfr. *rak ' Reck'* und auch das obengenannte mnd. *rik* usw., die aber nach Kluge 1975.589 und Pok862 zur idg. Wz. * *reik-* 'sich aufrecken, ..' gehören. Jedenfalls lagen die beiden Wörter sich in Aussprache und Bedeutung so nahe, daß der im Sfr. offenbar aufgetretene Zusammenfall erklärbar ist. Vgl. noch sfr. *hánnerik* n. 'Hühnersteige' M2.108, auch 'Hühnerstange'. Genau zum sfr. *Rik* stimmt ags. * *ric* 'a narrow strip', ziemlich allgemein in ON und ablautend zu *ræ:c* (» *Räkke*). In engl. ON z.B. mit Baumnamen *Escrick, Lindrick,* mit 'Wald' *Chatteris,* mit 'Land' *Langrick* (Antonym zu *106U Seerik*!) und mit 'Erde' *Moulderidge* (Smith 2.83).

In den sfr. FN handelt es sich um ein querlaufendes, ziemlich gerades Gewässer (106U), um ein gerader Streifen Land in Wasser (107U) oder um längliche Wiesen am Wasser entlang (1557S, 1597S, 1947S). Bei den mehr ründlichen Stücken (1595S, 1954S, 1955S, 1958S) könnte es sich um Teile eines einst längeres Stückes handeln. Solche Teile eines *Rik* (z.B. 1557S, 1559S und 1595S zusammen) hießen dann jeder für sich *Rik* (z.B. * *ründe Rik),* was für das Gesammte zur Mehrzahlsform *Rieken* Anlaß geben könnte, das dann wieder auf jedes einzelne Stück *(ründe Rieken)* übertragen werden konnte (vgl. 1955S gegenüber 1956S). » *Räkke.*

Nach J.J. Kalma, FrPl 1.68f. ist wfr. *rak, rek* eine Strecke eines Gewässers, die eine vom Ganzen abweichende Richtung zeigt. In Zusammenhang damit fällt auf, daß die sfr. *Rik*-Stücke alle an Teile des Flußes liegen, die von der gewöhnlichen Nord-Süd Richtung abweichen.

Rik 2 [rik] 'Reich' in
*1976S *Riksknoal*

Ringel in
29U am Ringelberg W
» 17aN. Vgl. *Ringelberg* Mar2, 24 ('kreisförmig'), *Ringels Berg* Scheu209 ('Zu einem FaN?'), a.1529 *Ringelsbroke* Jel 147, ndl. *Ringakker* Vn95 ('vrijwel rond'). An Appellativen mnd. *ringel* 'Zuber' (süd-oldb. *Ringel),* mnd. mnl. *ringel-duve* 'Ringtaube', ostfr. DK *ringel* 'ein ringartiges od. kreisförmiges gewundenes Etwas', mnl. *ringel* 'Ring, vorallem aus Metall', nhd. *Ringel* Dim. zu 'Ring' (Kluge 1975.601). Also wohl 'kreisförmiger Berg'.

Risk [*rɪsk] in
*1154aR *Riskinge, Rüssinge* f.
Ein wegen der Lage zwischen Wiesen, hohen Äckern und *1153R Hingstekolk* wohl sumpfiges Grundstück.

Rüssinge zeigt wegen nd. *ss* < *sk* (Lasch 173ff) wohl nd. Lautung. Der Vokalwechsel erinnert an sfr. *Rääske, Räske* f. 'Binse', wofür ostfr. *Rüsske,* oldb. *Rusch(en), Rüschen,* mnd. *rusch* m., *risch,* mnl. *rusch* m. Es begegnet oft in FN, z.B. a.1447 *ynna Reskacampe* Ur558, *Rüsskenschlatt* Lo53 und viele Beispiele Hes390, 403, 410f, Scheu214, Vn58, Drente *Ruskkaampen* Dv24.26, *Ruskenkaamp* Dv24.41, wfr. *rusk, rask* mit vielen Beispielen in FN bei Kalma FrPl 1.69-72..

Ags. *risc* 'Binse' erscheint häufig in engl. ON, z.B. *Rhiston, Rushbroke, Rushmere.* Ein ags. *risken* 'mit Binsen' begegnet in den ON *Riskington, Rushden, Rushingwells* Smith 2.85. Diese Lösung ist auch hier

anzunehmen. Sonst sollte das Suffix *-inge* ein Kollektiv zur Pflanzenname darstellen wie *Rusch* m. Hes409, aber es wird sonst dafür nicht benutzt. Eine andere Möglichkeit ist das verwandte mnl. *risch, resch, rusch* m. 'Erdkloß, Rasen' anzuziehen, was eine Bedeutung 'Stelle, wo man Rasen sticht' ergeben könnte. Zur idg. Wz. * *rezg-* 'flechten, winden' Pok874.

Einladend wäre auch Anknüpfung an sfr. *rìskje* '(sich) aufrichten', oldb. *sik rischen*', vielleicht weil der Boden zum hohen Esch aufstieg. Es fehlen dafür aber Entsprechungen. Vgl. *Rüske.*

Ro (nd.) in
45U Roland M
Vgl. *Rahland* Hes387 ('gerodetes Land'), mnd. *rode-lant* 'gerodetes Land, Neubruch'.

Roake ['rɔ:kə] in
704R Roake f., U *Raake* HM
713R Roake f., U *Raake* A/LM
714R Roake Bierich
715R Roake Toachte
Es ist 704R wohl Sekundärname: **buppe de Roake.* Vgl. ostfr. *to Rake fahren* 'wird gesagt von Leuten, welche aus sehr entfernten Wiesen Heu einfahren, deshalb des abends hinfahren, sich im Heu einscharren *(inraken),* um da zu übernachten und dann beim ersten Morgengrauen nach Hause fahren zu können'. Der FN ist besser bekannt in U als in R, ist also wohl von U aus gegeben worden. Der Abstand zu den Dörfern beträgt dann 4 bis 5 km, was kaum zur Übernachtung im Felde eingeladen haben wird.

Eher deshalb zum damit verwandten ags. *racu* f. 'Flußbett, Lauf', engl. *rake* 'Bahn, Weg, Geleise', mnd. *reke* f. *(* raki)* 'Reihe, Ordnung' zur idg. Wz. * *reĝ-* 'gerade, gerade richten, lenken, recken, strecken, aufrichten' (auch unterstützend, helfend); Richtung, Linie (Spur, Geleise)' Pok856. Vgl. dazu *in der Reeke* Bar86, *Reeck* Mar16ff. ('Wasserpoole am ~ unterm langen Berg', Al 128ff. (Gemeinschaftsgrunde), *Rekenpool* Al 6, 166 ('lang ausgestreckt'). Der nördliche Teil von 713R bildet einen höheren Streifen, auf welche später der *Loangholter Wai* angelegt wurde. Wohl nicht sofort hierher gehört gron. wfr. *Raken* Wn224, FrPl 1.69 als Pl. zu *Rak* (» *Rik*).

rood [ro:d] 'rot' in
130U Roodäskerge A
282U ju roode Bukse M
Vgl. *den Ro-en Stain* Lo47 (Brauneisenstein), *rothe Riehe* Lo180 ('einen rasenerzerdehaltigen Moorgraben'). Viele Beispiele Scheu211, Hes406 ('bezeichnet .. wohl die rote oder rotbräunliche Erdfarbe'). Im Sfr. wohl wegen des Eisengehalts im Boden (vgl. 256N). Vgl. für 130U: " *Vetstokn* [FN]; de naam zou beduiden, dat er het beste veen zat, maar anderen beweren dat ter *rooie aaske* van komt" ter Laan 1111, FN *Roode Brand* Dv30.16.

Roomelster 'zum Dorf Ramsloh (6N) gehörig'
*703R *Roomelster Meer*
921R Roomelster Brääch.

Rooten in
1755S Astermeeid foar dän Rootenbierich H/W
1758S bääte Rooten-, Rooutenbierich H
1759S bi dän Rootenbierich T/A/W
1762S Roote(n)-, Roode(n)-, Rooutenbierich H
1763S Rootenbiergersoound
1764S boppe doo Roodenbierge
Eine Erklärung als 'der rote Berg' wird dadurch behindert, daß es von älteren Leuten immer mit *t* gesprochen wird. Bei einem so bekannten sfr. FN ist nicht anzunehmen, daß das nur seinen Grund in amtlichen Schreibweisen hätte. Auch hat das Adj. im Sfr. nach dem bestimmten Artikel kein *-n* als Ausgang. Dasselbe gilt für das Afr. im m. Nom. und Dat.(Van Helten 163), die für FN wohl am meisten benutzten Fällen.

Schulte erklärt *Rote Brücke* (Bar17), *Rote Meede* (Bar86) und *rote Wiese* Oy226 aus Vermessung mit einer *Rot* 'Rute'. Dafür würde aber auf Sfr. *Roud-, Rooud-* erscheinen. Anknüpfung an mnd. *rote* 'Flachsröte' scheitert an sfr. *Reete* (s.d.) und ist auch nach der Lage nicht erklärlich. *Rot* 'gerodetes Grundstück' (s.d.) könnte als Mehrzahl * *Roote(n)* ergeben, aber das ist auf einen Sandberg nicht gut anwendbar; man würde ihn eher mit Tannen bepflanzt haben (vgl. 1671S). Bleibt also dunkel.

Roouhaake [*'ro:uha:kə] in
1874S Roouhaake m.
In einer Beschreibung eines sfr. Webstuhles heißt es: 'die beiden flachen Stöcke, über die das Schergarn kreuzweise geht, heißen *' rôstoke* [ndl. *kruisroeden* 'Lesstöcke'], die mit *' rôhâke* verbunden sind' M3.127. Es handelt sich wohl um das 'hakenförmige Holz' daß mittels eines mit Steinen beschwerten Beutel die Lesstöcke zurückhält (Bomann 262, Abbildung S. 256). Wohl nach der Form der beiden Parzellen zusammen. Die Pluralmeldung entstand vielleicht, nachdem der FN auf jede Parzelle für sich übertragen worden war.

Rot in
736R Rot n. W/A
*1463S *Rot boppe Stuurweeil* n. M
*1551S *Rot* n.
*1552S *litje Rot*
1849S Krüsrot (wohl fehlerhaft)

Es ist 736R ein relativ hoher im Weidegebiet vorgeschobener Acker mit unregelmäßiger Form. Es sieht deshalb aus wie eine frühe Aussonderung aus der Mark. Die z.B. bei ostfr. *Rott, Rött* gegebenen Bedeutungen 'Bezirk; Flachsröste, Grube; Fäulnis' scheiden deshalb wohl aus.

Bester Anschluß gibt mnd. *rot* n. 'novale, Rodeland, zur Ausrodung bestimmtes oder bereits gerodetes Waldland'. Es fehlt in den ostfr. Ur. sowie in den ostfr., oldb. und gron. Wörterbüchern, begegnet aber oft in nd. FN: *Rot* Bar85, *Rottforde* Am206, *Ruttwisch* Am219, *Eirott* Am226 (nach der Form?), *aufm Krützen rottlande* Lo156, *Rottland* 'Rodeland, Neubruch' Hes407, a.1650 *Rutackers* Nk1.151 (am Rande des Esches, hervorragend in 'Wildernisse of Heyden'), Drente *het Rot* Dv24.27, *de Rötakkers* Dv.7, *'t Rottien* Dv30.12.

Ndl. *rot* n. in FN und ON ist Nebenform von *root,* ahd. *rod,* an. *ruð* n., Dativ *rode* Moerman 190. Vgl. mnl. *rode* f., afr. *rothe* f. ('Rodung; Graben'). Nach Pok869 Erweiterung * *reudh-* 'reuten, roden' (wozu auch mnd. > nhd. *roden,* sfr. *roodje*) zur idg. Wz. * *reu-* .. 'aufreißen, graben, aufwühlen; ausreißen; raffen'.

Rüde, **Rüüde** » Ride.

rund, S **ründ** [rond, rɸnd] 'rund' in
*1595S *ründe Rieken*
Nicht rund, aber nahezu quadratisch; *ründ* deshalb wohl im Gegensatz zu *loang* in *1557S Loangeriekene.* Vgl. *Auff d. runden Blecke, Die runde Wiese* Hes409, Scheu214.

Rüs » *Risk.*

Rüske nd. (sfr. *Rääske*) 'Binse' in
9U Rüskenkamp
12U Am Rüskenkamp
13U Rüskenkamp
» *Risk.*

Sääge ['sɛːɣə] 'Ziege' in
143U Säägensträite
Vielleicht in Anlehnung an *144U Scheepedom.*

Saalt » *Soalt.*

Säärke ['sɛəkə] 'Kirche' in
435U Säärkwai
826R Säärkmäid
827R Säärkmäids Losselsteede
828R Säärkmäids Buurich
1193R bi Säärkwai
*1194R *Ounweendenge bi Säärkwai*
1195R Säärkwai
*1717S *Särkflaage*
*1931aS *Säärkeplakke*
Nach ihre Lage in der Nähe der Kirche sind benannt 826R und 1717S. Vgl. a.1478 *Ztyurk fen* Ur1005, *Kirchen Kamp, Kirchenwiese* (Kircheneigentum) Hes 274, *Kirchen Camp* (Kircheneigentum), *Karkkulen* Scheu147.

Der alte Beleg *Langholter Kirchweg* für 435U deutet darauf hin, daß dieser Weg früher den Kirchbesuch für Katholiken aus Langholt gedient hat. Diese bekamen erst 1845 die Möglichkeit, im eigenen Dorf gottesdienstliche Versammlungen abzuhalten (FrBl 1972.11.3). Der Weg verläuft von der Strücklinger Kirche in Langholter Richtung. Der Abstand war etwa 5 km, und die Kirchgänger mußten zur Hälfte übers Hochmoor, wo die Karten keinen Weg erkennen lassen. 1195R ist der Weg zwischen Hollen und der Ramsloher Kirche.

Vgl. *Karkpatt* Lo125, *Kirchwegswiese,* a.1435 *Kerkwege* Am203, *Kerckwegche* Nk1.147, *'t Ole Kerkpad hen Beilen* Dv24.15, Ameland *Kerkeweg* Oud289, *Kirchweg* (5x) Hes276f., *am Kirchstieg, am Kirchwege* Scheu147 ('Ein solcher *Kirchweg* .. führte ursprünglich von jeder Gemeinde, die keine eigene Kirche hatte, zum nächsten Kirchdorf').

Säärkhoaf [sɛəkˑ, sɛrkhɔːf] 'Kirchhof; Friedhof' in
*275U *Säärkhoaf Komp* [?]
351aU Säärkhoaf
648U Hangstesäärkhoaf m. (H/M)
823R Säärkhoaf
*823aR *näie Säärkhoaf*
857R Huundesäärkhoaf m. (M)
875aR Juudesäärkhoaf
1024R Juudesäärkhoaf m. H
1608S Särkhoaf n.
*1609S *an de Särkhoaf*
1781S Juudesärkhoaf (HM)
Es sind 648U und 857R wohl Begräbnisstellen für Kadaver. Vgl. *Veihkarkhof* Lo97, *Beestenkerkhof* Dv24.23, *Paardenkerkhof* Molemans 1977.29 ('In vrijwel elke Kempische gemeente was er een paardenkerkhof - gewoonlijk op de rand van de heide - voor dierenkrengen'). » Hälle 2.

Sail [sail] 'Segel' in
173U Mutjesail

säks [sɛks] 'sechs' in
748R Säksschleedebierich LM/H
Es handelt sich um ein relativ hohes Grundstück am Moorrand (1.25 m Gefälle auf etwa 25 m Abstand). Vielleicht war es eine steile Kante, wie auch noch heute in diesem Gebiet. Die sechs *Schleede* könnten

dann ebenso viele schräge Stellen sein, um mit einem Wagen über die Höhe zu kommen. Es ist aber auch möglich, daß es sich um sechs Niederungen am Rande handelt.

Sät, **Sätte** in
1897S Sätte f., *Sät* n. M
1930S Sät n. M/HM
*1932S *Pestoors Sät*
Das Sfr. kennt nur *zet, set* n. 'Augenblick' M2.155 und */æt* [m.?] 'Milchschüssel' Vk208.
Mögliche Bedeutungen:

ostfr. *Sett*	**1.** 'Satz, Ansatz', **2.** 'Augenblick' **3.** 'Milchgefäß', **4.** 'Verpfändung', **5.** 'Grundstück zur Niederlage von Waaren', **6.** 'Melkstelle', **7.** 'Wurf',
Sette	wie oben Bedeutungen 3.,4.,
afr. *sête*	Bed. 4.,
wfr. *set* n.	**8.** 'Brückenkopf, abnehmbare Brücke', **9.** 'Fischfangstelle', **10.** 'Fähre',
mnd. *sete* n.	**11.** 'Sitz', **12.** 'Gesäß',
sette, set n.	**13.** 'Gesetz', **14.** 'Satzschrift',
mnl. *set* n.	Bed. 12.,
sete f.	**15.** 'Fischfanggerät',
sate, sete f.	**16.** 'Sitzung', **17.** 'Wohnstelle', **18.** 'Hof', Bed. 5., **19.** 'Grundlage eines Deiches',
ags. *(ge)set*	Bed. 17., **20.** 'Viehstall', **21.** 'Dorf'.

Knop (1946.215) erwähnt einen FN *Setten,* vielleicht zu afr. *set* 'stuk land waar de ploegossen overnachtten of waarin de koeien bijeen werden gedreven om gemolken te worden' (also Bedeutung **6.**). Das ist hier so weit vom Dorf wohl nicht anzuwenden. Es liegen 1897S und 1930S beiderseits einer Brücke (*1937S Hällensbrääch),* die schon a.1824 (KaC20) verzeichnet ist, während Ka1773 und Lc6 an dieser Stelle nur 'Ställe' aufweisen. Da Ställe auf Lc6 auch anderswo erscheinen, bleibt nur Bedeutung **8.**, also 'Stelle, wo eine Brücke liegen kann' (wie z.B. *1840S Pleenkenbrääch).* Vgl. gron. *'t Zet* 'Landungsbrücke; der feste Teil einer Brücke', ndl. ON *Zedde, de Zet, 't Zet, Zette* ter Laan 1948.492, das dieselbe Verwirrung zeigt wie 1897S. Die Grundbedeutung ist wohl 'das, was gesetzt, aufgestellt ist'.

Schaaf- » *Scheep-*.

Schaar [sxa:r] in
1876S Schaar f. (m., n.?) M
Zwei Möglichkeiten:
1. oldb. *Schaar* 'Gestade', mnd. *schare, schôr(e)* n. 'Gestade, Küste, Vorland', ndl. *schor* 'Groden', mnl. *scorre* f., *scor* n. (in ON auch *schare, schoor, schoer* Moerman 198), wfr. *skoarre* f. m., *skoar* n.; engl. *shore* 'Ufer'. Nach Franck 593 zum Verb *scheren* als 'das Abgeschnittene, Begrenzte' auch 'Abtrennung'. 1876S ist eine niedrige Wiese am Fuß der *Mudebierich;* demnach ist die Bedeutung 'Vorland' anwendbar.
2. mnl. *scâre* f., *scaer* n.m. 'Grundstück bestimmter Größe zum Futtern einer Kuh; Anteil in der Mark', wfr. *skar, sker* n. (auch Oberflächenmaß à 0.55ha für Wiesen), afr. *skere* f. 'Anteil', ags. *scearu* f., engl. *share,* ndl. *schaar* 'Menge Leute', ostfr. nhd. *Schar,* ahd. *scara* f, mnd. *schâre* f. als 'das Abgeschnittene' zu *scheren* (Franck 569). Mit einer Größe von etwa 0.75ha war 1876S damals wohl gerade groß genug, um eine Kuh zu füttern.
In beiden Fällen ist die sfr. Vokalentwicklung undeutlich und wird es sich um ein nd. LW handeln (für Bedeutung 2. vgl. bei *Weer*). Vgl. weiter a.1481 *uppe der Maden by der Schare, tom Schare* Ur1074, *Schaar an der Made* Ramsauer 1913.547, *de Schaarbroeken* Dv24.39, a.1770 *Schaar Flus* 'verlandeter Wümmearm' Scheu217.

Schäddel 'ON Scharrel [8N]' in
1992S Näischäddel
'Der damalige Amtmann Bartel in Friesoythe machte bald nach dem Brande [a.1821 in Scharrel] den Vorschlag, einen Teil der Abgebrannten im sogenannten *schwarzen Moor* auf den *Barenberg* anzusiedeln' Wi384. Vgl. im direkt angrenzenden Hümmling die ON *Neulorup, Neuarenberg, Neuvrees.*

Schäddeler ['sxɛdələr] 'zu *Schäddel* gehörig' in
*1121R *Schäddeler Brääch*
1199R Schäddeler Sträite
1637aS dät Schäddeler [Gebiet]
1638S Schäddeler Isk
1736S Schäddeler Brääch
1776S Schäddelerdom
*1900S *lääste Schäddeler Meeid*
*1912S *Schäddeler Wikselmeeide*
1992S Näischäddel
Für 1637aS vgl. *Seelter,* 70aN.

Schäppelsäid in
*448U *dät hoolwe Schäppelsäid*

Zu sfr. *sgeppel'sêd* n. 'als Landmaß: .. [wo] ein Scheffel Rocken hineingesäet werden kann, 1200 Quadrat-Schritt groß' M2.156.

Scharf » Schörfe.

Schausee [sxɔu'ze:] in
*240U *Schausee* f.
1167R oolde Schausee m.
Vgl. oldb. *Schasee* 'gepflasterte Landstraße' frz. *chaussée.*

Scheed [sxe:d] in
*149U *Scheedsloot*
*430U *Scheedwaal*
*506U *Scheedsloot*
529U Hanneschite, -scheed f. oder m.
*903R *Scheedwaal*
*2006aS *Scheedsloot*
2008S Seelter (Scheed-)Sloot
Zu sfr. *Scheed* n. 'Grenze'. Vgl. oldb. *Sche'e* 'Scheide, Grenze', Drente FN *de Börkenscheid* Dv24.47.

Scheep- [sxe:p], nhd. **Schaaf-** in
15U Schaafland HM
16U bei Schaafkoben A
121U Scheepäkkere A/W
144U Scheepedom
705R buppe Scheepekoowe HM
1756S Scheepmeer H
1757S bi t Scheepmeer H
16U und 705U beziehen sich auf Schafkoben (vgl. auch Mt bei 1555S). 121U war zusammen mit 122U, 124U und der östlichen Hälfte von 138U schon Ackerland um a.1800 (Lc4). Auf 121U stand vielleicht ein Schafkoben, wo sich Schafmist zur Düngung des Ackers ansammelte. Darauf deutet auch der angrenzende *144U Scheepedom* 'Schafweg'. 1756S ist vielleicht ein Grundstück, wo die Schafe die Nacht verbrachten. Das Dorf Scharrel war vor a.1821 sehr dicht besiedelt. Lc6 hatte im südlichen Teil von 1756S (P123) etwa zehn "Ställe" eingezeichnet, während KaC20 Bauten zeigt in P107, P110 und P112-122.
Sfr. *Scheep-* in Zusammensetzungen neben *Schäip* ist wohl Umlaut durch *i* einer Folgesilbe. Vgl. sfr. *Scheeper* 'Schäfer', ahd. *scâfâri,* wo Umlaut durch *i* in die zweitfolgende Silbe bewirkt ist (Behaghel 696). Dasselbe in mnd. *schêper,* oldb. *Scheper,* aber nicht in FN: *Schafkamp* Am207, *Schafacker* Am219, *Schapplacken* Am226, *Schapfürtsweg* Lo86, *auf dem Schaflande* usw. Scheu218, *Am Schaafkoven* Hes415, *de Schaopdiek* Dv25.19, *Schapendijk* Dv25.23, *Et Schaopelaontien* Stel54 ('In vroeger tieden zullen hier de schaopen langes dreven wezen naor de heide'), wfr. *it Skieppedykje* bei Jelsum.

Schil 1 [sxɪl] in
1712S Schillup m., n. (A)
*1713S *bi dän Schillup*
Vgl. *am Schillfort* Bar84 ('die herausgeschälte Furt'), *Schilhoop* m. Oy117 ('die älteste Stadterweiterung [Friesoythes], der ~ , erfolgte bereits im 17.Jh.'), *Schillhoop* Schulte 1930 Karte, *Schillbarg* Am217, *Alte Schill M[ühle]* bei Visbek (Lc6), *im Schill Vortel* Hes425 ('mnd. *schêl(e)* "Grenze; Streit"?').
Appellativ: sfr. *sgil* n. 'Schale' (von Eier, Nüsse, Äpfel, Bohnen) M2.157. Mnd. *schale, schelle* f., mnl. *schelle, schille, schel* f., oldb. ostfr. gron. *Schil, Schille*. Auffällig ist das gron. Kollektiv *Schil* n. 'Muschelschalen; Kartoffelschalen' (das erste auch oldb./Jever und ostfr.), vgl. wfr. *skil* n. 'Muschelgrieß' wozu den Namen *Skilleane* 'Weg beim Watt' (FrPl 10.31), Stiens *Skilwei* 'Weg zu kalkhaltigen Grundstücken', wie auch nfr. Sylt *Skel-knop* 'Muschelbank' und FN *Skel-bârig.*
Mit Ausfall des *h* (vgl. sfr. *' ellôdenholt* 'Fliederholz' M2.192 < mnd. *elhorn* [?]) und Verkürzung *oo* > *ù* (vgl. *ùk* 'auch') kann *Schillup* erklärt werden wie *Schilhoop* bei Friesoythe. Nach der Lage außerhalb der Bebauung könnte es sich in beiden Fällen auf einen Müllhaufen beziehen, vielleicht für Kadaver (vgl. 648U, 857R, 1543S). Muscheln und Kalk wird es am Moorrand nicht gegeben haben. Auch eine Grenze oder eine Pellmühle scheint hier als BW nicht angebracht.
Ndl. *schel, schil* wird nach Franck 578 verbunden mit der idg. Wz. *(s)kel* 'schneiden', wobei auch Wörter wie aisl. *skilja* 'trennen, unterscheiden, (ent)scheiden', ndl. *verschillend* 'verschieden', mnd. *schelen* 'trennen, unterscheiden' (Pok924), was leicht zu einer Bedeutung '*beiseite legen, *sichten' > '*Abfälle' führen konnte.

Schil 2 [sxɪl] in
1966S Schil(d)s-, Schil(ler)-busk M
1967S Schil(s)-, Schillers-buskbierich
1968S Schillerbierich
*1969S *Schillersbuskbierichoouger*
*1970S *Schilbuskmeeid*
*1971S *boppe Schilsbusk* M
Gehen wohl alle aus von 1966S. Drei Möglichkeiten sind zu erwähnen:
1. 'Grenze', » *Schil 1* und weiter afr. *skilla* 'streiten', wfr. *skeel* n., mnl. *schil* m., gron. *scheel,* ostfr. *Schääl* 'Uneinigkeit, Streit, Zank', oldb. *Schêl* 'Grenzscheide'. Sehr wahrscheinlich, weil 1966S ein Grenzpunkt war. Auffällig ist das sonst fehlende Genitiv-*s*. Vgl. noch mnd. *schêdel-berch* 'Berg zur Bezeichnung der Grenze'.
2. * *Schillersbierich* 'Berg der Wache' zu sfr. *schillerje* 'wachen', oldb. ostfr. *schillern,* gron.

schildern. Das *r* mußte dann früh verschwunden sein, was angesichts der Bekanntheit des Verbs und der Sage unwahrscheinlich ist.
3. 'Schildförmiger Hügel' Jel 155, Moerman 202 mit vielen Beispielen, *up n Schille* 'schildförmige Wiese bei Hillerse' Hes425. Auf den Karten ist aber für 1966S usw. keine Schildform festzustellen.
Das seltene *Schild-* kann eine volksetymologische Rückbildung sein.

Schip- » *Sjùp-*.

Schipper ['sxɪpər] 'Schiffer' in
877R Foochts Schipperbuurich

Schite ['sxitə] 'Kot, Dreck' in
529U Hanneschite (HM)

Schleede, **Sleede** [s(x)le:də] in
748R Säksschleedebierich LM/H
1189R Schleede, Schlädde f. M
1190R Wiltje Schleede (M)
1191R Fänne Schleede (M)
1304R Sinschleede f. W
1305R doo Sinschleeden
1306R Sinschleedebierich W/A/L/H
1307R Sinschleededom
*1308R *Sinschleedewai*
*1309R *Sinschleede Toachte*
1310R Schleede
1311R Määlnschleede f. H
1312R Määlnschleededom
Vgl. *Schleebüsche* Oy195, *Schleefeld* Mar24, *Schliewisch* Am226, *Schledehausen* 'd.h. die, welche an der *Schlede* "dem Abhang" wohnen' Ramsauer 1913.562, ON *Sleberg* 'een berg genoemd naar de gladde helling?; vgl. mnl. *sliden* "glijden"; of waarlangs men met een slede hout naar beneden kon laten glijden?' De Vries 1962.155. Als Appellativ ist es aber nicht belegt.
1189R liegt an einer geneigten Stelle (1%), wo die Höhenlinien geradwinklig von einem wichtigen Weg durchschnitten werden. Darauf läßt sich die Bedeutung 'Auffahrtrampe' (» *säks*) anwenden. 1311R war eine Höhe oder Niederung, die von drei Wegen überquert wurde (» Atlas, S. 27), was die Mehrzahlsbelege erklären könnte. Dagegen war 1304R eine Niederung, durch die keine Wege liefen; vielleicht hat der FN sich ursprünglich auf die südlich angrenzende und von einem Weg überquerte Höhe bezogen, wie auch aus 1306R hervorgeht. In jedem Fall paßt also die Bedeutung 'Rampe'.
Auffällig ist der Anlaut [sxl], wofür sonst im Sfr. meist [sl]. Siebs hörte offenbar als Appellativ auch [sxəlêdə] (Fn173, Gr1285). Er verbindet damit wang. *de schleid* 'eine Niederung', faktisch nach Fa1.413 eine tiefere Stelle im Watt gerade an der Festlandsküste, was zu 1304R passen würde. Wang. *ei* soll aber als *âi* afr. *ê* vertreten (Gr1381), was sfr. * *Schläide* ergeben mußte.
Das anlautende *sch* könnte auf ein Präfix *sche-* hinweisen. Ein unbetontes Prefix hat auch sfr. *Ske'bällenskop* 'Fastnachtsmaske' (Ma127), das wohl auf lat. *scabellum* 'Brett' zurückgeht. Für *Schleede* wäre dann an lat. *scalae, -ârum* f. 'Leiter; Treppe; Stufe' zu denken. Es fehlen aber sonstige Beispiele.
Auf der Karte von 1820 (» Atlas S. 27) sind 1304R und 1311R bei nähere Betrachtung scharf umrissene Gebiete. Auf der Originalkarte (KaC20.9c) zeigen sie keine Höhenschraffierung, während die in ihre nächste Umgebung gerade sehr stark ist. Das zeigt m.E. auf flache Niederungen. Das Grundstück 1310R liegt in einer Einstülpung der 5 m Höhenlinie und ist damit auch relativ niedrig. Das stimmt zur Bedeutung 'valley, glade' von ags. *slæd* n. (*slêd* Kent, Mercia), das Fn173 fehlerhaft mit langem Vokal angesetzt wurde. Dieses nach Smith 2.127 schwach belegte Wort hat heute als mundartlich *slad, slade* (aus den obliquen Kasus ags. *slæde*) die Bedeutung 'low flat marshy ground, a valley', 'a breadth of greensward in ploughed land, generally in a valley'. Norwegisch, dänisch, westfälisch *slade* scheinen die Bedeutung 'Tal' gemeinschaftlich zu haben, wozu auch der Topographie einiger engl. ON stimmt, wenn auch seine Kombination mit *dæl* 'Tal' Fragen aufruft.
Zu ags. *slæd* würde sfr. * *Slääd* stimmen, im Plural und wohl auch in den obliquen Kasus * *Sleede.* Das *ch* vernachlässigend würde unser *Schleede* dann '(in der) Niederung' bedeuten. 748R würde dann 'Berg mit den sechs Niederungen' heißen, was angesichts der Höhenlage möglich wäre. Die nd. Entsprechung dann wohl in *Sladder.* Diese letzte Lösung ist sprachlich und nach der Lage vorzuziehen.

Schoolde ['sxo:ldə] in
322U bi de Schooldobbe H/W/A
333U in de Schoolde f. A/W
1226R Schoolde f. M
1227R an de Schoolde f. S
1228R Schulsbierich
Als Stammvokal auch *o, ou* und *u ([o]?).* Am häufigsten aber *oo,* was für alle Fälle Ableitung aus afr. * *scâlde* (» Fn184) ermöglicht. Die Fn184 (» 1226R) dafür abgeleitete Bedeutung 'Scheide, Grenze' ist aber für 333U und 1226U nicht verständlich. Ahd. *scalta,* mhd. *schalte* f. 'Stange zum Fortstoßen des Schiffes', werden verbunden mit ahd. *scaltan,* as. *skaldan,* mhd. *schalten* 'stoßen, (ein Schiff) fortschieben', nhd. *schalten* (Kluge 1975.633f.) und über ahd. *scalt-scif* 'Fähre' mit mhd. *schalte* m.,

rheinisch *schalde,* mnl. *scoude* f., ndl. *schouw,* wfr. *skou* 'Kahn'. Als * *skol-dhâ,* 'abgeschnittene Stange' ist es nach Pok925 wohl zu verbinden mit der idg. Wz. **(s)kel* 'schneiden'. Der Flußname *Schelde* wird daraus wohl abgeleitet als * *Skeldi,* Dativ zu * *Skald* 'die stößt' (Devleeschouwer 22). Nur bei 1226R ließe sich das verstehen als ein alter Name der *Äi.*

Die ältere Ableitung von *Schelde* (Wn74) geht aus von ags. *sceald* 'seicht' (schon im Mittel-Eng. substantiviert 'a shallow', z.B. im ON *The Shoals* Smith 2.100), mnl. gron. *schol(de),* wfr. *skol* 'seicht; sich neigend' zur idg. Wz. **(s)kel* 'austrocknen, dürren' (Pok927), wozu auch gron. *Schildmeer,* ON *Schildwolde* (das alte *Sceltwalda,* Moerman 199). Die Bedeutung 'sich neigend' paßt für 333U und 1226R, beide sanft ansteigende niedrige Grundstücke. Dasselbe vielleicht der ndl. Inselname *Schouwen,* 12.Jh. *Scalde, Schalda, Scaldam, Scouden* (Nk4.22), wfr. *de Skou* (Gewässer, FrPl 14.75), *Aldskou* (Wirtshaus und Fähre) ter Laan 1948.312. Grundform wohl germ. * *skal-ðô* f. Kluge 1926.63f. Als Adj. in *Scholbalg* (Priel im Watt) Wn74, *Scholhoch* Al 166, *Schollwiesen* Bar87 ('von *schole* = abhängige Wiesen'[!]).

Schööte » *Göäte.*

Schörfe, **Scharf** in
*2011S *Schörfesloot*
*2012S *bi Schörfesloot* M
Vgl. nfr. Halligen *skûævə* 'Wurstfleisch schneiden' Löfstedt 1928.134 (mnd. LW?), *təhupska:əvə* 'ineinander fügen' Löfstedt 1931.11 (dänisches LW), nfr. Mooring *schuurwe* 'zernagen, schräg abschneiden oder absägen, (schräg) verschalen', mnd. *scharven, scherven* 'scherben, in kleine, bes. schräge und blätterige Stücke zerschneiden, als z.B. Kohl hacken; schaben', mnl. *scherven, scharven, scheerven,* ags. *scearfian* 'to cut off, scrape, shred', mit nhd. *Scherbe* (auch mnd. mnl. ndl., aber nicht sfr. wfr. nfr. ostfr. gron. oldb.) zur idg. Wz. **(s)ker-* 'schneiden' (wozu auch nhd. *schroff*) Pok944. In das *ö* könnte ein älteres *ä* stecken (vgl. sfr. *knätte* gegenüber S *knötte* 'Knoten', was afr. * *skervia* voraussetzt. Das *a* in *scharf* wäre dann eine nd. Entwicklung (*er* > *ar,* Lasch 59f.).

Bedeutung wohl: 'Graben, der das Land in Stücke schneidet, abteilt'. Vielleicht ist 2011S der alte Grenzgraben gegen Lorup gewesen. Von den östlich angrenzenden *Loorper Meeide* (2010S) ist merkwürdigerweise auf KaSt2.14 nicht der Rede; die Grenze könnte sich jedoch wie später bloß auf dem Hochmoor bezogen haben (vgl. bei 2010S), offenbar abgesehen von 2012S. Dieselbe Bedeutung bei *1991S Deelsloot.*

In Bezug auf nhd. *schroff* sieht Smith 2.107 für ags. * *sc(e)orf, scrof* (Subst.) eher 'etwas scharf Abgeschnittenes' als nur 'etwas Steiles'. In engl. ON z.B. *Sharcott* mit 'Hütte' als GW, *Hoadsherf* mit 'Heide' als BW.

Schoule 'Schule' in
1427S Schoulpaad
Vgl. *am Schulpfade* Sch225.

Schouster ['sxɔustər] 'Schuster' in
734R Schousters Lee
887R Schousters Lound
Zum HN *Schousters* St4.3.10R. Vgl. *Schusters Worth* usw. Scheu225.

Schritsel [*'sxrɪtsəl] in
*1252R *Schritseläkker* (A)
*1253R *Schritsel* (A)
Zeigt Assibilation *(k* > *ts)* vor *el* (» *Kreetsel).* Wenn die angenommene Lokalisierung richtig ist, zeichnet das Grundstück sich aus durch ständig länger werdende Streifen, wie auch der Sprecher bei 1255R mitteilt. Es ist anzuknüpfen an ndl. *schrikkeljaar* 'Schaltjahr', mnl. *schrickeljaer,* mnd. *schrickel-jâr,* das Franck 600 erklärt als 'Spring-Jahr' zu mnl. *scricken* 'mit großen Schritten gehen', mnd. *schricken* '.. springen, tanzen', mnl. *schricbrief* 'Brief zur Aufschub der Zahlung', *schricschoe* 'Schlittschuh'. Die Bedeutung ist dann: 'Acker, der in der Länge verspringt, wie das Schaltjahr'. Hierzu noch ostfr. DK *schrikkeln, schrökkeln, schrokkeln* 'springend od. ruckweise zusammenfahren od. zusammenschießen > Eisdecke bilden'. Zur idg. Wz. *(s)ker-* 'springen, herumspringen', wobei auch nhd. *schrecken* usw. (Pok933ff). Auf einer ähnlichen Form deutet wohl ndl. Ameland *skeefstroken* Oud 300.

Schubbering ['sxobərɪŋ] in
1938S Schubberingsbierich
Es ist wohl gemeint der *Kobringsberg* Oy10, *Kobrinks Berg* Al 16, *Cobrincks Berg* Al 57, zum FaN *Cobrink* a.1630 Altenoythe. Der Berg liegt nahe der Kirche in Altenoythe (Al 16). Die Verstümmelung entstammt wohl einen Satz wie: '*Dät is Kobrinks Bierich'.

Schüdde ['sxɸdə] in
192U Schüdde-, Schüttefaan
Zum FaN *Schudde* U1535, wohl Variante von *Schutte,* s.d.

Schudder, **Schüdder** ['sxodər, 'sxɸdər] in
1531S Schudderke f. M
In der Nähe mehrere Gerätenamen in FN (» *Bile, Hoomer, Sweede).* Vgl. westfälisch *Schütt-, Schü(rr)egaffel* 'hölzerne Gaffeln zur Bewegung des Getreides beim Flegeldrusch' Siuts 70, 71 mit mehrere

Abbildungen, *Schörgeffel* Bomann 137, wohl zu nd. (oldb.) *schudden, schüdden* 'schütteln'.

P239-246 sehen wirklich wie eine Art Gaffel aus, wenn man den Stiel nach Norden denkt. Der FN wäre dann Dim. zu * *Schudder* 'der schüttelt', was als Synonym zu *Schüttgaffel* leicht gebildet werden könnte. Sfr. *schädje* 'schütteln' ließe * *Schädder* erwarten, so daß entweder der Gerätname (wofür später sfr. *Gaffel)* nd. LW war, oder der FN ins Nd. übersetzt wurde.

Schul » Schoolde.

Schulle ['sxolə] in
139U Schullemäid A/W
Wohl nd. Synonym zu sfr. *Plaage* (» 140U). Vgl. oldb. *Schull(e)* 'Heidscholle (Feuerung)'. In FN *Schullenort* Al 175, *die Schollen Heide* Scheu224.

Schulte in
*483U *foar Schultenhoaf*
Zum FaN *Schulte* B1820-B1860.

Schürjon, **-jan** in
1722S Schürjonswäärft
Bezieht sich wohl auf PN *Schur Johann* S1630, der dann zu verstehen ist als * *Schüür-Jan,* also vielleicht einen Mann *Jan = Johann,* der etwas außerhalb des Dorfes in einer Scheune (oldb. *Schüür,* sfr. *Schäin)* gewohnt hat.

Weil nicht die sfr. Form *Schäin* benutzt wurde, ist er vielleicht kein geborener Saterländer gewesen. Im Mnd. wurde der Umlaut oft nicht bezeichnet (Lasch 39ff.). Der FN wird wie der PN aus a. 1630 stammen.

Schürman in
2015S Schürmans Komp
Zum FaN *Schürmann* S1984.

Schutte in
*166U *Schüttehiddene*
*192U *Schutte hoolwe Fougersmääd*
312U Schüdde-, Schüttefaan
Zum FaN *Schutte* U1473-U1568.

-se [sə] in
10U Warmse
583U Wäärmse
*599U *Wäärmse*
Dim. Suffix mit Assibilation (» *-sene)* oder germ. * *-isia* (» *Wäärm*).

See [se:] in
106U Seerik Wasser
604U Seemäid M
Im Sfr. bezeichnet *See* gewöhnlich 'das Meer, die Nordsee', wie auch ostfr. *See,* emsländisch *zei,* wfr. *see,* gron. ndl. *zee.* Doch gibt es auch ndl. Spuren einer Bedeutung 'See im Binnenland' (Wn211).

106U war Teil der einst größten Wasserfläche des Saterlandes, die sich mit etwa zwei km Länge und bis 200 m Breite durch das Land schlängelte und die Ls149 als *Binnensee* bezeichnet wird. Als Teil der *Äi* handelt es sich hier um ein fließendes Gewässer, wie der *Bruchsee* Scheu329. Zu 106U ist noch das ungeklärte ndl. *Zerik, Seerick* (Wn105, Blok 1965.217) zu vergleichen. Ramsauer (1903.84) vergleicht ein Wiesenkomplex *Seerig* bei Gartow.

Seeidel, U **Säidel** ['se:idəl, 'sɛidəl] in
1783S boppe Seeidelsbierich
*1783aU *Kolonie Seeidelsbierich*
1819S Seeidelsbierich
*1820S *Seeidelsbierchssoound*
1821S Seeidelsbierger Dannen
Nicht zu *Säid, Seeid* 'Saat'; es wäre dann * *Säidelbierich* zu erwarten, vgl. sfr. *Säideltid* 'Saatzeit', nd. *Plandelbrink* Scheu197 (zu mnd. *plante* 'Pflanze'). Das ist das außerdem für einen Sandhügel weit vom Dorfe sächlich unwahrscheinlich.

Nach der Lage passend ist die Bedeutung der FN *Sittels Stäte, Sittel Stelle* 'zu nnd. *sett'l* m. 'Ruheplatz (etwa am Waldrand, unter einer Baumgruppe), wo sich der Schäfer ... mittags mit seiner Herde ausruhte und erquickte oder auch mehrere Schäfer zusammentrafen"' Hes437. Vgl. auch nfr. Amrum den FN *Saateldün,* ebenfalls mit *t* im Stammauslaut (VF).

Für das Sfr. wäre anzuknüpfen an afr. *sedel* m. 'Sitz, Stand; Sonnenuntergang', mnd. mnl. *sedel* m., as. *sethal* m., ags. *seðel, setl* n., ahd. *sethal, sedal* n. m. als idg. * *sétlo-* < * *sedtlo)* zur idg. Wz. * *sed-* 'sitzen' (Pok886). Direkte Entstehung aus afr. *sedel* hätte sfr. * *Seedel* ergeben. Eher deshalb LW aus dem Nd. (vgl. *têinə* Gr1387), z.B. aus oldb. *Sêdels* n. 'Sitzfläche des Stuhls' oder aus ostfr. DK *sédel, sétel* 'Sitz, Wohnort' etc., mnd. *sedel* mit Genitiv-*s*. Vgl. FN *Sedelberg* Al 167, engl. ON *Sedlescombe* (GW 'Niederung'), *Seattle* zu ags. *setl, sedl* Smith 2.121.

seelter 'saterländisch(e)' in
*702R *Seelter Meer*
*710R *Seelter Meer*
1993aS dät Seelter [vgl. *Schäddeler*]
*2008S *seelter Sloot*
Der name 2008S als 'Grenzgraben des Saterlandes' zu deuten.

***Sehlerdreye**, verlesen, » 1949S.

-sen(e) [sənə] in
463U-464U Mooutsen(e) pl.
832U-834R, 838R Moutsen(e) m., pl.
884R-886R Foansen(e) n., f.
1082R, 1088R, 1094R Iskfoansen m., n.
1117R-1119R Boomboarsen
1185R Meentefoansen n.
1186R-1187R Foansen(e) n., pl.
*1203R *Käidelgefoansen* n.
1208R-1209R, 12011R Bärlgefoansen(e) pl.
1210R Foansen
1289R-1292R Woarsen pl.
1415S Fälsen(dannen)
1477S, 1479S-1480S 1482aS Buursene, Worsen(e) f.
1541S-1542S Faansen(e) pl.
1566S Loofaansen
1642S-1644S Leembuursene pl., f., m., n.
1645S Buursene
1727S Jeeinsene pl., f.
1805S, 1808S, 1810S-1812S, 2025S Hierlassen(e) f., pl.
Durch Assibilation *(k > s)* entstanden aus Diminutivsuffix *-ken(e)* (Kramer 1972.139ff., 1976.79). Seitdem belegte Formen (vor allem aus Gb) zeigen neben pl. auch sg. m. f. n. Ursprünglich soll es ein dreigeschlechtliches Diminutivsystem gegeben haben, wobei die Diminutiva dasselbe Genus hatten als die Grundwörter. Wenigstens im Nfr. ist für Maskulina das Diminutivsuffix * *-ka,* für Fem. * *-ke* und für Neutr. * *-kîn* verwendet worden (Hofmann 1961.37). Damit korrespondieren die Belege mit n. Suffix *-sen* bei 885R, 1185R, 1186R-1187R, 1203R. Weil das Grundwort *Foan* m. Genus hat, ist hier mit Einfluß der späteren fränkisch-ndl. neutralen Einheitsform *-kijn* (Hofmann 1961.97) zu rechnen. In den Fällen mit augenscheinlichem f. oder m. Genus kann es sich der Form nach ursprünglich nur um Plurale handeln. Das seit 1794 überlieferte Sfr. läßt kein lebendiges Diminutivsystem mehr erkennen. Sonstige Beispiele von Assibilation in unbetonten Silben bieten noch das Sfr. vor *-el* » *Kreets*el), sowie der wfr. ON *Frjentsjer* < a.1296 *Fron[-]eckere.*
» *-se, -sum.*

Servken » Bäär.

Side ['sidə] 'Seite' in
*45aU *Klaasterside*
1231bR Kompenger Side
Bezeichnet eine bestimmte Seite der *Äi,* vgl. mittelengl. *sîde* 'the land extending alongside a river ..' Smith 2.122.

sied [si:d] 'niedrig' in
1911S Siedemeeid
1954S Siederik
1973S Siedemeeid
Trotz M2.45 (» 1954S) heute im Saterland nur als nd. Wort bekannt; dafür sfr. *läich.* Vgl. oldb. *siet* 'niedrig', mnd. *sît, side,* selten afr. *sîde.* In FN *siede Flach* Ramsauer 1899.26, *Simaet* Nk1.143, Karte, *Siemaat* Dv30.11, *sieden Marsch* Hes436, *sieden Brand* usw. Scheu230, ndl. *Zijdemersch* usw. Vn39. Nicht wfr.; über ein Subst. wfr. *side* vgl. FrPl 1.76. » *suder.*

Siel [si:l] in
235U Sielke f.
Die Lage war offenbar an der Stelle, wo der Hauptweg den *Strout (236U),* später den *Utäntjer Knoal (238U)* kreuzte. Dim. zu sfr. *sîl* m. 'Siel, Schleuse' FrArch. 1.188, Mϕ50, 55, afr. *sîl* m., ostfr. *Siel,* gron. *ziêl(e),* mnd. *sîl* m. 'Entwässerungsgraben, auch die verschließbare Mündung desselben, welche unter einem Damm oder Deich durchgeht'. In dieser Bedeutung auch im Nfr. (VF), und das wird auch hier zutreffen. Vgl. a.1498 *de beyden zylhammer* Ur1567, *Silstroh* Am205 207. Über der Wortgeographie Löfstedt 1966.50. » *Silk.*

Sientje ['sintjə] in
447U Sientjeboarsgat
Zum PN *' sînken* f. M3.134.

Sigge ['sɪɣə] in
1012R in de Sigge (HM)
Vgl. sfr. *siĝə* 'Riedgras' nur Gr1385. Sonst aber *Säächgäärs* 'Segge', älter *seĝ* M3.107. Vielleicht hat sich hier *e* durch *i, j* in ursprünglicher Folgesilbe zu *i* entwickelt (Gr1191). Es kann dann ein Kollektiv * *seg-ja* 'Stelle, wo Segge wächst' angenommen werden, mit Suffix *-ja,* das sehr häufig Kollektiva bildete, die von Pflanzennamen aussgehen (Kluge 1926.35). Vgl. *Seggeriede* Am203, *Seggehörn* Am208 und vielleicht das Kollektiv in stel. *de Zegge, de Mandezegge* FrPl 14.4, *im Segen* Scheu229f., Hes433 zu mnd. *sêge, sech* m. 'langgestreckte sumpfige Stelle, Niederung', das aber nach Hes etymologisch zu mnd. *sêgen* 'sinken' gehört, wie auch ags. * *sæ:ge* 'a swamp, a marsh, a lake' Smith 1.93.

Sik(ke) ['sɪk(ə)] in
329U (Sikke) Määlnrüde
341U Siks(e)komp
469U foar Sikke Finster
Zum PN *Sicce* He189, *sícke* m. M3.133, *Sixtus* St1749-St1860, B1820-B1860.

Silk [silk] in
1884S Silk m. M
Weil [i] und [i:] im Sfr. bisweilen wechseln (vgl. bei *1533S Bile),* ist möglicherweise an *Siel* (» oben)

anzuschließen. To1900 zeigt westlich von *Mudebierich* und *Steenwääd* einen Graben, der gerade bei 1884S einen Weg kreuzt. *Silk* wäre dann das einzige sfr. Diminutiv mit erhaltenem maskulinen *k*-Suffix, das im Nfr. der Insel Föhr noch häufig auftritt, allerdings nicht in dem zu vergleichenden *selki* n. 'Siel, Abzugsgraben' (Hofmann 1961.13ff. 164). Auffällig ist, daß *Silk* das m. Genus von *sîl* erhalten hat, während es bei *Sielke,* wie bei den meisten auf *-e* endenden Substantiven, feminin geworden ist.

Sim » Sin 2.

sin 1 [sin] 'sein' Pron. f., n. und pl.
434U Prüke Jan sin Wai
1239R Haike sin Bjuust
1328aR Fuk sin Boome
1625S Hint sin Hoaf
Bei 434U sollte es wegen *Wai* m. eigentlich *sìn* [sɪn] heißen.

Sin 2 [sin] in
229aU Sinbùdden (W)
852R Simblok, Sinblok A
1304R-1309R Sinschleede (W)
Wohl in allen drei Fällen handelt es sich um früheren Moorboden. Es ist deshalb Anschluß zu suchen an der Vorsilbe von sfr. *Sinholt, Sinstùbbe* 'Kienholz' mit Assibilation *k* > *s* im Anlaut, oldb. *Keen,* gron. *kainholt.* Es wurde im Moor viel Kienholz gefunden, wie bei 416U mitgeteilt. Das jüngere *Sim* in 852R ist durch Assimilation des *n* an *b* zu erklären. Vgl. *Kehnmoor* Am211, 213, *Keenmoor* Am212, *Kienmoor* Am220, *Keenflath, Kehnmoor* Hes271, *Kenvenne* Abels 1927.30.

Sipe ['sipə] in
486U Sipe f. W/H/T
*943R *Meersipe* Wasser
1110R foar de Sipe f. A
1111R Sipe f. Wasser
1351R loopene Sipe f. Wasser
*1690S *Blok bi de Sipe* f. (A)
*1691S *Blok foar de Sipe* f. A
1692S bi de Sipe f. A
*1693S *uur de Sipe* f.
1694S Sipe f. (Wasser)
*1695S *Goore bi de Sipe* f.
Bei 943R, 1111R, 1351R und 1694S handelt es sich um Wasserzüge, die im Moor entsprangen und deshalb ständig Wasser führten. 486U könnte seinen Name erhalten haben von einem Wa32 erwähnten, westlich davon verlaufenden Wasserzug. Vgl. a.1420 *de Sipe* Ur270, *Sipe* Oy229, *Siepe* Am223, *in den Siepen, Seipenesch* Ramsauer 1913.542, *im Siphorn* Scheu231, wfr. *Sipe* usw. FrPl 1.79f., FrNk2.67, Gild159, ndl. *Zijp(e).*
Nach Wn245 zu mnl. *sijp* m.n., *sipe* f., gron. *siep* 'Bäche im Hochmoor', mnd. *sîp* m.n., *sipe* m. 'kleines Flüßchen', *sipe* f. 'feuchtes Land, Niederung, Wiese' (vgl. 486U), mhd. *sîfe* m. bei mnl. mnd. *sipen* 'tröpfeln, triefen, sickern', sfr. *sipje,* afr. *sîpa,* wfr. *sypje.* Zur idg. Wz. * *seip-* 'ausgießen, seihen, rinnen, tröpfeln' (Pok894).

Sipke ['sɪpkə] in
1611cS Sipke Tun
Wohl zu einem PN * *Sipke,* Dim. zu *' sîbert* m. M3.133.

Sis [sɪs] in
325U Sistun A
Zum PN *Sìs* No124, vgl. *sísken* f. M3.133.

Siwert ['siwərt] in
*1286R *unner Siuert Blok Stuk*
*1485S *Älse Siuerts Weer*
1749S Siwers Tun
Zum PN *' sîuert* m. M3.133, HN *Sievers* St5.3.11S.

Sjüp [sjɸp] in
1224R Sjüppik f. M
Das Nebeneinander der Formen *Sjüp-, Sup-* und *Schip-* läßt sich nur dadurch erklären, daß die Schreibweise *Schip-* ursprünglich etwa * *sjìp-* vertrat. Für am Nhd. gewöhnte Ohren wäre *Schip-* eine verständliche Schreibweise. Sfr. *ù* [o], *'ü* [ɸ] und *ì* [ɪ] stehen sich phonetisch ziemlich nah, vgl. sfr. S *' sünne,* R *súnne* M2.172, S *' rübbe,* R *ríbbe* 'Rippe' M2.151. *Sup-* ist demnach wohl unvollkommene Wiedergabe von * *sjùp-*.
Sfr. *jù, j'ü* stimmt überein mit afr. *iu,* das in offener Silbe unter Dehnung zu sfr. *ju(u)* wird (Gr1389). Weil das hier nicht geschehen ist, ist die Doppelkonsonanz *-pp-* oder *-pb-* ursprünglich. In diesem Fall entspricht afr. *iu* eigentlich nur germ. *eu* bei *i, j* der Folgesilbe, also mit *i*-Umlaut (Gr1368, 1233). Es ist also mit afr. * *siup-* zu rechnen.
Das ist wahrscheinlich die Hochstufe von idg. * *seup-* (wozu *Suppe, Seufzer* und mnd. *sûvel* 'Buttergehalt der Milch') bei der idg. Wz. * *seu-* 'Saft, Feuchtes; Saft ausdrücken; regnen, rinnen; schlürfen, saugen' (Pok 913). Germ. *eu* ist in den meisten modernen Mundarten schwer zu unterscheiden von *û, u* und dessen Umlautsformen. Vielleicht sind deshalb meist nur abgelautete Formen belegt. Ein seltenes Beispiel der Hochstufe wäre gron. *sjòpm* 'der Laut vom Wasser, wenn man mit nassen Füßen geht'.
Die Bedeutungsgruppe 'Suppe, Saft, saftig' läßt sich leicht anwenden auf den feuchten Boden dieser

niedrigen Wiese. Vgl. den ndl. FN *Sophei, Sopper* (Vn51, 175) sowie ostndl. *sǿppel* 'sumpfig' (Deunk 221), westfälisch *sot* 'Dreck', ags. ahd. mnd. *sol* 'Schlamm, Pfütze', ags. *sylian,* as. *sulwian,* ahd. *sullen,* got. *bi-sauljan,* norw. *sǿyla* '(sich) beschmutzen' (Pok 913).

-ske in
102U-104U Flaatske f.
116U Swinewätske
352U Hopske Spal
438U Mätskes Plakke
*1030R *Pitske Hälle*
1041R Ipske Mäid
*1107R *Folske Blok*
Bei 116U und 438U wird es sich um das Dim. Suffix *-ke* handeln mit eingeschobenem *s;* vgl. sfr. *Stokschene* 'Stöckchen' Vk216, ndl. *jongske* 'kleiner Junge'.

Zu 352U und 1041R finden sich PN *Hoppe, Ippe.* Die Ableitung ist aber fraglich. Frauennamen auf *-ske* sind im Sfr. nicht unzweideutig überliefert. Vgl. aber PN *Vastenowesche* R1549 neben *Johann Vastenouwe* H1535, *None Heiligsche* H1606, *de olde Pastorsche* St1568. Es scheint *-ske* also eine Art Zugehörigkeit (Ehefrau? Witwe? Haushälterin?) anzugeben, vielleicht in Anlehnung an feminine Berufsnamen, wie sfr. *Huushollerske* 'Haushälterin', *Buurske* 'Bäuerin'.

Sladder ['sladər] in
1949S Sladderge f. M
Vgl. oldb. *Sladde* 'langes schmales Stück Land, schmaler Sumpfstreifen, Riß in der Haut' (vgl. pl. *Schlaaden* bei 1764S), *sladderig* 'sumpfig; schlotterig, unordentlich, *Slatt, Slaat* 'Moortümpel in der Heide', ostfr. DK *sladdern* '.. klatschend regnen ..', gron. *sladder* 'Staubregen', *sladderg* 'naß vom Regen', süd-ndl. *slaedder* m. 'Klebriges; Gemüsebrei', *slaedderig* 'schlüpfrig; breiig' (van Os 121), mnd. *slât* 'moorige Vertiefung (in der Heide)', FN *Schlaar* Am226, *Schladerweg* Blankenheim/Eifel. 1949S ist ein längliches, niedriges Gebiet, das durch seine Lage zwischen anderen Wiesen und dem Hochmoor wohl eine schlechte Entwässerung hatte.

Es stehen offenbar nebeneinander *Slad-* 'Vertiefung' (oft in nd. FN, ags. *slæd* n., vgl. bei *Schleede*), *Sladder* 'Brei' und *sladderig* 'breiig'. Es kann dabei *sladderig* aus *Sladde* gebildet sein mit dem Suffix *-erig,* wie in ndl. *winderig* 'windig', *zanderig* 'sandig', sfr. *sounterch. Sladder* ist dann eine Rückbildung. *Sladderge* läßt sich am besten erklären als Substantivierung des Adj. sfr. * *sladderch* und bedeutet demnach 'das Sumpfige'. Dann nicht aus * *Sladder-nge.* Auf frikative bzw. explosive Aussprache des *g* zeigen *-je,* bzw. *-ke.* » *steetich.*

Sling [slɪŋ] in
53U Schlinkamp A
1567S boppe Slingenässe A
1577S Sling m., *Slinge* f. A/M
1578S Bätje Sling (A/M)
1579S Fokke Sling (A/M)
*1580S *foar doo Slingstukke* M
*1581S *boppe dän Sling*
1589S Slingenässe M/W
*1590S *Wal boppe Slingenässe* M
Es ist 1577S/1578S niedriger Boden zwischen dem Esch und *Hambierich.* Auf der anderen Seite des *Hambierich* liegt 1589S, so daß *Sling* sich ursprünglich auf ein größeres Gebiet bezogen hat, wozu auch wohl der niedrige Boden östlich vom *Hambierich* gehörte. *Sling* war demnach ein niedriges Gebiet, das sich um den *Hambierich* schlängelte. 53U könnte der Lage nach Teil eines niedriges Gebietes sein, das sich um die dort über 3,75m liegende Höhe schlängelt.

Es stehen zwei Formen- und Bedeutungsgruppen nebeneinander: **1.** afr. *slinge* f., nfr. Wdh. *sling* f. ′ *Schlinge,* Schleuder', mnd. *slinge, slenge* f., mnl. *slinge* f., mnd. *slingen* 'sich winden, sich drehen, kriechen (in Schlangenbewegung); winden, flechten', oldb. ostfr. mnl. *slingen.*
2. afr. *slinge* '(former) gullies in land lying outside the dikes' Gild153, ostfr. *Schlenke* 'ausgefahrene Stelle im Wagengleise', nfr. Wdh. *sling* f., sfr. *Slänkte* f., süd-oldb. *Slüngte,* gron. *slink* 'Niederung im Watt; kleiner Graben', wfr. *slinke,* ndl. *slenk,* nfr. Föhr/Amrum *sleenk.*

Zwischen beiden Gruppen bestehen nach Franck 618 alte verwandtschaftliche oder jüngere assoziative Beziehungen. Insofern wird es stellenweise zu Mischformen gekommen sein, wie in gron. *sling, sleng* 'Graben', oldb. *Slanke, Slenke* FN 'krumme, enge Niederung'. Die letzte Bedeutung trifft zu für sfr. *Sling.* Zur idg. Wz. * *slenk-,* * *sleng-* 'winden, drehen; sich schlingen, kriechen' (Pok961f.)

Vgl. *Schlingshöhe* Oy117, *Schlingsfelde* Al 132, *Schlingestück* Al 173, *Schlingen* (pl.), *Sling, Schling* Ramsauer 1913.520, *Slingwech* Stel40, *die Schleng Acker* Scheu221, *Slinge* (Bach, Landwehr, Turm) Moerman 210f., ON *Schlinge, im Slinge* Jel 156. Oft abgeleitet von mnd. *slink* n. 'Schlagbaum, Gatter', was für sfr. *Sling* also wohl nicht zutrifft.

Sloot [slo:t] 'Graben' in
75U Moelenkampsloot
*111U *litje Sloot*
*149U *Scheedsloot*
*208U *ap de Bäirch bi de Sloot*
*212U *bi Tilke Sloot*
*245U *Tilkesloot* Wasser
*285U *Plakke bi de Sloot* M

*506U *Scheedsloot*
*788R *an Bierichsloot* (M)
789R Oantensloot Wasser
*917R *aaster Slootspaal*
1127R Dille Sloot Wasser
*1178bR *Slootstuk*
1217aR Slootspaale
*1476S *Weersloot Meeid* M
*1480S *foar oolde Buursene Sloot* M
1591S Haasesloot m. Wasser
*1592S *bi dän Haasesloot*
1613S Borkesloot m. Wasser
*1844S *Blonkelde Sloot* m.
1981S Appelboomssloot
1991S Deelsloot
2006S Snappensloot m.
*2006aS *Scheedsloot*
*2008S *seelter Sloot*
*2011S *Schörfesloot*
*2012S *bi Schörfesloot* M

Zu afr. *slât* m., wfr. *sleat* 'Graben'. Vgl. ostfr. *Schloot,* oldb. ndl. *sloot* (zu *sluiten* 'schließen' Franck 620). Die sfr. *Sloote* verlaufen zwischen Äckern und in Wiesen, gewöhnlich zur Abwässerung oder Begrenzung und haben nicht die Bedeutung oldb. 'Sumpf, Dreckloch', nfr. Föhr 'überschwemmte Niederung' (Faltings 1983.98).

Vgl. *de Slootakkers* Dv18.28, Dv30.9, *de slootakker* Dv24.12.

Slop [*slɔp] in
*1243R *bi Eeboomsslop* W/A
*1530S *Goore foar dät Slop* M

Sfr. *Slop* n. 'Durchfahrt in einem Wall' (» Bild bei 749R). 1243R bezieht sich wohl auf den Durchfahrt des Weges südlich von P1000 durch den Wall westlich und südlich von P1001 und östlich von P1002 (To1900). 1530S bezeichnet den Durchfahrt vom *groote Holt* nach P241, wo es auch einen Wall gab.

'Eine der Durchfahrten aus dem eingewallten Dorf zum Esch hin .. hieß *Footjannsslopp'* Lo124, pl. *Slopps* Lo119. '[Es] sind in den Befriedigungen, seien es Wälle oder lebendige Hecken, Öffnungen gelassen zum Ein- und Ausfahren bzw. Ein- und Austreiben; eine solche Öffnung heißt *Schlopp* (von *schlüpfen?)'* Ramsauer 1899.17. FN *Kampschlopp, Kalwschlopp, Theschlopp* Oy200.

Vgl. Süd-oldb. *Slopp,* ostfr. *Schlopp,* gron. *slòp,* mnd. *slôp.* In dieser Bedeutung sonst nicht im Fr. Dasselbe ist aber wohl ndl. *slop* n. 'Winkelgasse' zu *sluipen 'schlüpfen'* (Franck 620), idg. Wz. * *sleub(h)-* 'gleiten, schlüpfen' (Pok963).

Nfr. Helgoland *slap* n. ['(zugeschüttetes) Loch' in ON] wie Föhr FN *Slööb* (< * *slope,* eine deklinierte (Dat.?) Form) zu ags. *sloppe* 'morastige Stelle' (VF); gehört also nicht hierzu.

Slot, S **Slöt** [slɔt, slœt] in
*1233R *Kompslotten*
*1233aR *Goore [in] Kompslotten*
1234R Spaalseende in Kompslotten M
1475S Slötmeeid M
*1593S *litje Slötmeeid* W

Vgl. sfr. *Slot* n., S *Slöt,* pl. *Slotte, Slötte ' Schloß',* das als 'das Geschlossene, das Schließende' zu *schließen* gehört (Kluge 1975.658). Für 1475S trifft das insofern zu, als daß es nach To1900 im Gegensatz zu den meisten anderen Wiesen von Gräben umgeben und also leicht gegen Vieh abzuschließen war. Vielleicht sind die älteste Belege mit *Sloot* 'Graben' dadurch beeinflußt worden (vgl. aber *Schlott* wohl 'Graben' bei 895R (Gb2d). Auch 1593S wäre über die schmale Landenge leicht abzuschließen. 1233R-1234R sind nicht lokalisiert, waren aber meistens Äcker, die überhaupt eingefriedigt sein sollten.

Sonstige Beispiele sind selten, vielleicht *Schludtwiese* usw. Hes422f., *het Slot* Vn129. *Schlothörn* Am226 gehört wohl zu *Sloot.* Weiter wfr. it *Slot* am Fliet bei Ljouwert, wo mein Urgroßvater Douwe Jans van der *Slot* " skûtmakker" (Schiffbauer) war.

Slump [slomp] in
344U Slumps Häft
*361U *Slumpshiddene*
*445U *Slumps Weede*
*452U *bääfte Slumps Tun*

Zum FaN *Schlump* St1820-S1860 B1860.

smeerich ['smeərɪx] in
*161U *smeerige Näilound* M
860R smeerige Äkker AM

Zu sfr. *smeerich* 'schmierig'. Vgl. FN wfr. *it smoarge Antsjemêd* Frpl 11.87, *smoarge Harne* FrPl 14.69. Könnte sich sowohl auf viel Unkraut (vgl. *Bey der faulen Spekken* Hes158, ndl. *Vuilkamp* Vn55) als auf 'schmierenden' Boden beziehen (vgl. ndl. *het taaie Land, de Taaiwei* Vn51). Vgl. *fuul.*

Es ist auch den PN *Smerige Elsche* U1606 anzuführen.

Smit(s) [smɪt] in
437U Smit sien Weede
545U bääfte Smids Tun

Vielleicht zum FaN *Schmidt* B1840-B1860, B1984, *Schmits* B1984.

Smitsel fehlerhaft für *Schritsel.*

Snappe in
*2004S *bi de Snappe* f. HM
*2005S *Snappe*
*2006S *Snappensloot*
Bezieht sich auf das spitze Loruper Gebiet (2005S) zwischen die *Ohe* und die Neuscharreler Grenze. Vgl. a.1394 *de Borgh tor Snappe* Bar42 ('vielleicht .. der zwischen zwei ineinander mündenden Stromläufen liegende Winkel' Bar49, *Snapp* Am204, ON *Snappe* bei Leerhave (Lc4). Der FN ist wohl von Lorup aus gegeben (vgl. Lo69, 76). Die fr. Form wohl in sfr. *snábbe* 'spitzes Ende der Ärmel' M3.93, afr. *snabba* m. 'Mund', wfr. *snabbe, snappe* Öffnung einer Fischreuse', gron. *snabbe* 'Kahn mit spitzer Steven', mnd. *snabbe* 'Schnabel; Schuhschnabel', mnl. *snabbe* f. 'Schnabel', ndl. *sneb ' Schnabel',* mittel-engl. **snabbe* 'a steep place, a projecting part of a hill or rock, a rugged point' Smith 2.131.

Snider 'Schneider' in
*810R *Sniders Tun*
*1633S *bääte Snider Tun*
Zum HN *Snieders* St4.1.10H, St4.3.9R, FaN *Schnider* S1665, *Schnieder* S1674S-S1829S.

Soalt [sɔ:lt], US **Saalt** 'Salz' in
*183aU *Saaltkomp*
1265R Soalttweenelge
Vgl. a.1437 *Inna salta kolkum* Ur469, a.1488 *inna Salteland* Ur1235, *Salzmeet* Bar85, ndl. ON *Zoutkamp, Zoutelande, Zaltbommel* Moerman 215, wfr. *Sâltkamp* FrPl 10.35, *'t Sâltlân* FrPl9.66.
'Es ist berichtet, daß die Sturmflut 1825 bis Ramsloh und Holtgast Salzwasser brachte' Bar85. Es wird aber kaum auf diesem hohen Acker (1265R) die Bedeutung 'Salzablagerung' vorliegen. Eher handelt es sich um alte Absetzungen der *Äi,* die gerade hier in die *Nieden* ein großes Becken gebildet haben wird.

Soater [sɔ:tər] in
2013S boppe Soaters Komp HM
2014S Soaters Komp
Zu nd. ** ŝoater* 'saterländisch', vgl. nd. *' zåterkark* 'Kirche der Saterländer, *' zåters* pl. 'Saterländer' M3.78, *zåterland* Ma125.
Es ist nicht gut vorstellbar, daß der Name vom Saterland ausgegangen ist. Eine echte sfr. Form *(*boppe seelter Kompe)* ist nicht belegt. Weil es sich auf ein Gebiet tief im Moor bezieht, ist es auch wohl kein alter Name. Er ist deshalb wohl amtlichen Ursprungs. Vielleicht haben die Leute auf die Frage, wie das Grundstück hieß, geantwortet: '*Och, dät is us Komp'. * *Unser Kamp* konnte der Landmesser nicht schreiben und deshalb schrieb er *Saters Kamp.* 2014S stellt wohl eine Rückbildung aus 2013S da. Für ein echter *Komp* am Moorrand vgl. z.B. 2015S.

soor [soər] in
1537S soore Isk A
*1538S *Soor* m. (A)
Zum Adj. sfr. *sôr* 'verdorrt, dürr, welk, von Holz, Blumen, Heide etc.' (M2.47), oldb. *soor* 'dürr (Ast, Land, Wind)', ostfr. gron. *soor,* wfr. *soar,* ndl. *zoor,* ags. *sêar* zur idg. Wz. * *saus-* 'trocken, dürr' (Pok880f., Stapelkamp 1948.111ff.). Sfr. *soor* setzt afr. * *sâr* voraus, denn als nd. LW wäre sfr. U * *sour* zu erwarten. *Soor* m. ist wohl als substantiviertes Adj. **di soore* zu verstehen.
Vgl. *Sorenfeld* Oy229, *Sohrenberg, Sornsfelde, auf den Söhren* Scheu231, *Sören-Moor* Hes439 (zu nd. *sören* 'Sauerampfer'), ndl. *Zore Veen, Soorkamp* Vn51 und vielleicht den wfr. ON *Soarremoarre* FrPl 1.81f.

Sound, S **Soound** [sɔund, so:und] 'Sand' in
294U Soundplakke
295U Witsound n.
296U Soundstich
297U Witsountjer Sträite
467U Soundspit A
*468U *Soundstuk* (A)
1217R Witsound(spaale) M/A
*1218R *bi Witsound* (M)
*1411S *Lindebiergersoound* (S)
1504S Sooundäkkere, Soundspal A
*1505S *an de Soundäkkere*
1515S Sooundstukke A
*1516S *ap t Soound* m.
*1670S *Loanghoarstsoound* m. (W/H)
1671S Meentesoound n. (S)
*1763S *Rootenbiergersoound* (H)
1770S (di Sounddom)
*1782S *boppe Farmesoound*
1786S Farmesoound m.
*1787S *Farmesoounder Fjuuren*
*1820S *Seeidelsbierchssoound* S
1881S Mudebierichsoound
Vgl. *sônd* n. M2.164. Als GW bezieht es sich auf sandige Dünengebiete (Wehsand). Das m. Genus ist amtlichen Ursprungs; die sfr. Belege bieten n. Als BW bezeichnet es sandige Bodenart. Vgl. *Duvensand* usw. Oy112, a.1768 *Sandenmooracker* Am87 ('gesandet' d.h. tief durchgearbeitet), *Das hoge Sand* Lo64 usw. Lo66, 82, 147, *Die Sandacker, Im Sande, Sandstich, Sandstücke* usw. Hes412ff., Scheu 215ff., stel. *De Zanen, Et Zaand* Stel43, 56, ndl. *Zand, Zandkamp* usw. Vn51, *Zaandakkers* Dv24.25, Dv24.30, wfr. *it Sân* FrPl 10.37, *it Sânlân* FrPl 13.25.
In Drente bezeichnet *Zand* in FN immer Wehsand; die beim Wehsand belegenen *Zandakkers* werden aus dem 18. Jh. stammen (Naarding 1963.39).

sounterch 'sandig' in
*1331R *sounterge Poul*
Vgl. wfr. a.1758 *de Sandige Poel* FrPl9.68.

Spaal, US **Spal** [spa:l, spal] in
162U Alkespal f. W
352U Hopske Spal n. W
354U an dät Hopse Spal A
378U Leetse Spal A
*394U *Spals Eende* M
522U Broukspalle pl. W/A
*906R *Näispaal*
*910R *Fäddenspaal* n.
*917R *aaster Slootspaal*
1097R Jeetspaale pl. A
*1099R *Spaals Eende*
*1100R *unner Spaals Eende*
1206R Hoawerspaale pl. (A)
1217R Witsoundspaale pl. M/A
1217aR Slootspaale
1234R Spaalseende in Kompslotten M
1504S Sooundspal neben *Sooundäkkere* A
Sfr. *Spaal, Spal* n. 'Streifen Ackerland'. Die Ackerstreifen auf dem Esch waren sehr schmal; vgl. die S. 14 angeführte Mitteilung Nieberdings. 'Dät Spal waas soo smäl, dan .. kuden se mäd de Hoangst un Woain nit rund' B18.19. 'Im Saterland heißt das einzelne Stück auf dem Esch *Spall,* ebenso urkundlich in der Gegend von Geestendorf' Ramsauer 1913.518.
Vgl. mnd. *spal* n. 'ein gewisses Maß (etwas über 3 Bremer Scheffel) Landes im Herzogthum Bremen' (Beispiele Rams1903.85), Wursten a.1688 FN *Auf den Spallen* von Lehe 44. Wohl mit Fn185 (» 1097R) zur idg. Wz. **(s)p(h)el-* 'spalten, abspalten, absplittern, abreißen', wozu aisl. *spolr,* mengl. *spale* 'dünne flache Stange', mhd. *spale* 'Leitersprosse' Pok986. Als 'abgespaltenes Stück' bezieht es sich wohl auf Teilung in Beeten infolge der alten Pflugweise: 'der Pflüger kann .. eine breite Fläche nicht stets etwa nach derselben Seite .. abpflügen, sondern er muß sie in Beete abteilen und um diese herumpflügen' Am80.

Spikerboorbesleek in
1805aS Spikerboorbesleek
Für 'Bohrwinde' als Andeutung für schlängelnde Gewässer vgl. ndl. *Spijkerboor* Wn220, a.1498 *de Spikerboer* Ur1591, *Spikerbohr Weg* Lc3 (Weg mit Kurven bei Grimersum).

Spit [spɪt] in
467U Soundspit A
Vgl. oldb. *Spitt* 'Spatenstich (Tiefe oder Breite); das Loch eines Spatenstichs', *Torfspitt* pl. *~spêt(e)* 'die ausgetorfte Grube', *Spêt, Spêten* 'Grünland in ehemaligem Torfspitt'. Die letzte Bedeutung für FN in Bar84, 85, Oy194, 225, Mar24 und auch wohl Am217, 225, 226. Die Bedeutung 'Sandstich' nicht belegt. Vgl. Ameland FN *Spit* Oud301. Vgl. *Stich.*

spits [spɪts] in
1919S spitse Moounde M
Sfr. *spits* 'spitz' M2.47. Es ist 1919S die spitze Landzunge zwischen *Ohe* und *Marka.* Vgl. *Spitzenohrt* Scheu233, *Scharpen Wisch* usw. Scheu219, *Scherpe Kamp* Vn97.

Spulle in
*1365R *Spulle* f.
Vielleicht sfr. *Spoule* 'Spule' mit verkürztem Vokal aus der älteren Aussprache [spo:ulə]. Nicht lokalisiert.

Staapel ['sta:pəl] in
1983S Staapelheeidene M
Sfr. *Stoapel,* S *Staapel* m. 'Stapel', afr. *stapul, stapel* m. 'Staffel; Amboß; Richtblock; Zahnkrone', mnd. *stapel* m. 'Säule .. Grenzpfahl; Unterlage ..; aufgeschichteter Haufe von Holz oder Waren, Ballen; Verkaufsstelle, Stapelplatz', mnl. *stapel,* ags. *stapol* 'a post, a pillar (of wood, stone, etc.) .. erected as a landmark to indicate a boundary, a meeting-place, the position of a ford ..' in engl. ON, z.B. *Sallbridge, Stapleford* Smit 2.146.
Für 1983S gilt wohl die Bedeutung 'Stapelplatz', denn nach Lc6 verlief gerade von hier ein Pfad nach Friesoythe, quer übers Moor (Atlas S. 30). Das hängt wohl damit zusammen, daß um a. 1750 die Soeste nicht mehr gut befahrbar war (Oy157f.).
Vgl. a.1424 ON *Stapelmor* Ur320, a.1428 *de hoff tom Stapel* Lb440, FN *Stapels,* a.1461 *dat stapel stucke, den stapel* Am211f., *Stapelwisk* Oy195, 219, ndl. *Stapelhof, Stapelacker* 'wohl Lagerstelle für Feldfrüchte' Moerman 220, *Stapelakker* Dv25.21.

stäkkich » *steetich*

Steede ['ste:də] in
209U Faansteede W
1680S Määlnsteede
1888S Steedje
Vgl sfr. *Steede* f. 'Stelle, Stätte ..; Fleck ..; Bauernhof, Bauernstelle' Fo164. Es handelt sich bei 209U um ein niedriges Weidegrundstück inmitten der Äcker, wofür eine Bedeutung 'moorige Stelle' gut möglich ist. Für das scheinbare Diminutiv *Steedje* » *steetich.* Vgl. *Lossel-.*

Steen 'Stein' in
1458S Twiske de Steene pl. M
1493S Twiske de Steene pl. M
1925S Steenwääd H/M

*1926S *an de Steenwääd*
1458S und 1493S beziehen sich wohl auf Steine als Zeichen der Parzellengrenze (so B43I60; vgl. *det lônd is bîstócked un bî'stä:ned* M2.64). In 1925S ist wohl der steinige Boden der Furt gemeint. Vgl. *Steintange* usw. Al 17, *Steinrick* Al 167, *Steinerweid* Oy8, *Scharpenstäin* Lo77, *Steenbreede* Lo101, a.1428 *tom stene* Lb483, *Steenblöcker* Am212, *Steinacker* A218, *Steinhorst* Am220, *Steenacker* usw. Hes443f.
Ags. *stân* bedeutet u.a. 'stone paving' in Wegnamen und vielleicht einige Namen mit *ford,* und 'boundary stone' Smith 2.144. Die vielen engl. ON *Stanford,* nhd. *Steinfurt* sind wohl gleichbedeutend mit 1925S.

Steenhuus, **Steens** ['ste:n(hu:)s] in
812R Steenhuustjaaske W
813R Steenhuusisk
*814R *bi dät Steenhuus* n.
815R Steenhuus n.
932R Steens-, Steenhuusbierich A/W
*934R *buppe Steensbierich* T/W
1130R Hoaje Wäids Steenhuus
*1131R *Steenhuus Bält*
*1231aR *Kompene Steenhuus*
Nach M3.144 (» *Piesel)* dasselbe wie *Buurìch.* Vgl. afr. *stênhûs, stins* n. 'steinernes Haus', wfr. *stins* (de) 'befestigtes, adliges Haus'. Als Name wfr. *it Stienhús* große alte Bauernstelle bei Stiens mit *Stienhúspolder.*

steetich in
*1889S *ju Steetige* f. M
Dasselbe ist:
1888S Steedje, Steetje f. M
*1890S *ju Stäkkige* f. M mit
*1870S *Goore junuur de Stäkkige* f. M
Das Nebeneinander von *Steetige* und *Stäkkige* in den ältesten Formen erinnert an stl. *steete* neben nd. oldb. *stêken* 'stechen'. Der FN könnte dann abgeleitet sein von einem Adj. * *steetìch,* in nd. Übersetzung * *stäkkig,* vgl. oldb. *stêksch* 'stachelig; stechlustig', ostfr. *steeksk* 'stechlustig', DK *stêksk, stä:ksk* 'stechisch, stechend, scharf, stichelig' etc., mnd. *stekelich* 'stechend, verletzend', nhd. *stichig* 'einen Stich habend, säuerlich (Milch)' (nicht gron. mnl. afr.).
Ein solcher Name könnte sich auf besonders grobes Gras beziehen oder auf viele Disteln. Vgl. *Steckelwiese* Hes443 (<nd. *Steckel* 'Distel'), ndl. *Stekelakker,* gron. a.1801 *Stijkelvenne* Vn57, wfr. Bilt *'t Stekelbos* FrPl 15.10. So auch im Jütischen (VF). Zur Bildung vgl. *soor.*
Steetje läßt sich erklären aus * *Steetije* mit *g > j.* Daraus *Steedje* durch Anlehnung an *Steede.* Einmaliges *Statterje* bei 1949S könnte auch durch die hier mitgeteilten Formen beeinflußt sein.
Vgl. zur Bedeutung *Nubbenje.*

-ster [stər] in
*703R *Roomelster Meer*
772R (Longholtster Wai)
921R Roomelster Brääch
1426S Bäätholtster Sträite
1747S Näiwalster Sträite
Deutet Richtung (Zugehörigkeit) an.

Stich [stɪx] 'Grube' in
*164U Leemkolk, *Leemstich*
296U Soundstich
Wäil nhd. *Stich.* Vgl. *Spit.*

Stine in
*280U *Stine Hoaf*
*281U *bääfte Stine Hoaf*
PN *Stina* 1749, *' stîne* f. M3.133.

Stinke ['stin-kə] in
743aR Stinke Plakke
PN *' stînken, ' stîntje* f. M3.134; Dim. zu *Stine.*

Stint [stɪnt] in
328U Stints Mäid
FaN *Stindt* U1820-U1860.

Stit [stɪt], RS **Stäit,** nd. **Stert** in
67U Stertwisk M
395U Poapstit M
398U Addestit M
Sfr. *Stäit,* U *Stìt* 'Schwanz'. Vgl. *Steertwisk* Al 175, *den Pielsteert* Lo51, *Kattensteert* Hes270 'vielleicht nach der Form', *t Staartje* Nk1.148 (dreieckige Form), Drente a. 1807 *Startakker,* a.1640 *Stert acker* Dv24.49.
Ndl. *Staart* ist ein in einer Spitze auslaufendes Grundstück (Vn101f. mit vielen Beispielen). Das trifft auch für 67U zu. 395U und 398U sind sehr schmale Grundstücke, die zusammen einen Schwanz ähnlich sehen.

Stjuur » *stuur.*

Stok [stɔk] in
*321U *buppe de Stokwai* (HM)
441U Stokwai
*442U *an de Stokwai*
*611U *di Stok* m.
612U Stoksplakke W
*1335bR *um dän Stok* m.
1972S Stokbierich
Vgl. sfr. *Stok* 'Stock', afr. *stokk* m. 'Stock, Stab', mnd. *stok* m. '.. Baumstumpf, Wurzelstock; Pfahl, Grenzzeichen; Bienenstock' (Hes451). Vgl. *Stockmede* Am205, *Stockwisch* Am220, *Stakenakkers* Dv24.24, *stokakker* Dv24.43, *Stokmaot* Dv24.44 (an

der Markengrenze), *Stokakker* (a.1640 *Staeck acker* Dv25.16, *Stockforth* Hes200 ('Möglicherweise wurde die Furt an beiden Seiten durch Stöcke gekennzeichnet, damit man sie bei Hochwasser auch fände. Nicht ausgeschlossen ist, daß zur Befestigung der Furt Knüppel ins Flußbett gelegt wurden und daß der Überfahrt nach diesen Knüppeln - nd. *stock* - benannt wurde'). Verschiedene wfr. Beispiele mit *Stok* bei J.J. Kalma (FrPl 1.85-87) mit mehreren Deutungsmöglichkeiten.

Bei 441U könnte es sich um einen mit Stöcken befestigten oder im Moor angegebenen Weg handeln. Bei 611U-612U dagegen ist von einem einzelnen Stock die Rede, der als Wegweiser über die schmale *Hollefudde* bei Hochwasser unentbehrlich war. Aber vgl.: 'Im Nfr. der Halligen bedeutet *stook* ein Brett mit seitlichem Geländer über einen Graben, Priel etc.' VF. Für *Stok* als Warnungszeichen vgl. bei 709R.

Bei 1972S handelt es sich deutlich um ein Grenzzeichen, wie auch oft ags. *stocc* Smith 2.156. Vielleicht war der 1335bR erwähnte *Stok* ein solches Grenzzeichen zwischen Ramsloh und Hollen.

Stop(pe) in
*1178dR *Stoppenbierich*
Vgl. sfr. *stop* m. 'Pfropfen' M2.168, oldb. *Stoppen* 'Stöpsel', ostfr. *Stoppe,* mnl. *Stoppe* f. 'Werg; Stöpsel; Pfropfen', gron. *stop* auch 'Büschel Stroh', mnd. *stoppe* 'Werg, Hede'. Nach Kluge 1975.753 bezeichnet es ursprünglich den Wergbausch, mit dem man Öffnungen verschloß, aus mlat. *stuppare.* Hier vielleicht wegen bauschartige Vegetation.

Verwandt ist ostfr. DK *stop(pe)* '... von Garn mittels der Nadel gemachte Dichtung der Löcher in der Wäsche', wfr. *stop.* Wenn 1178dR mehrere viereckige Stücke aufwies, könnten die als solche Dichtungen betrachtet werden.

Zum selben Stamm gehört mhd. *stopf* m. 'kurzer Stich oder Stoß', ahd. *stopfôn* 'stechen' (Franck 671). Das wäre vielleicht anzuwenden für einen Boden, der stößt beim Pflügen. Sonst keine Beispiele. Wahrscheinlicher ist deshalb, daß 1178dR mißverstanden ist aus * *Stùbbenbierìch* zu *Stùbbe,* s.d.

Es ist noch anzuführen ags. *stoppa* 'a pail, a bucket', benutzt um etwas eimerartiges, 'a hollow' anzudeuten (Smith). Dasselbe ist wohl sfr. *Stappe* 'Tränkeimer', Nord-oldb. *Stapp,* das wegen des Nebeneinander von sfr. *ap* und *op* 'auf' vielleicht auch sfr. * *Stoppe* ergeben könnte. Wohl verwandt mit nfr. Halligen *staup* zu mnd. *stôp* m. 'Becher' (Löfstedt 1931.169). Dann wohl 'Berg mit Vertiefungen', vgl. *Groupe.* Vgl. noch: 'Im Nd. Nordfrieslands ist *de stöpe* ein Durchlaß durch einen Deich, der bei Sturmfluten verschlossen werden kann' VF.

Sträite, S *Streeite* ['strɛitə, 'stre:itə] 'Straße' in
143U Säägensträite
241U Sträite
297U Witsountjer Sträite
432U Sträite
770R (Sträite) unner Isk loangs
774R Loangholter Sträite
776R groote Sträite, Haup~
777R Buundessträite
991R Eelisabätfeentjer Sträite
*1017R *Aasterfoansträite*
1093R näie Loundsträite
*1162R *Brinksträite*
1197R Haupsträite
1198R Täärpsträite f.
1198aR Hollener Sträite
1199R Schäddeler Sträite
1322R Broundsträite f.
1426S Bäätholtster Sträite f.
1711S Knülke Sträite
*1734S *Ielesträite*
1747S Näiwalster Sträite
Mit *Sträite* wird die befestigte Straße bezeichnet, gegenüber dem unbefestigten *Wai* oder *Dom.*

Striek [stri:k] 'Strich' in
230U Määlnstriek
Ein Weg mit einigen Häusern. Vgl. oldb. *Strêk* '.. kleiner Wasserzug, auch der Weg, den Flußwasser zu nehmen pflegt', ostfr. *Strääk* '.. Strecke, Landstrich', mnd. *streke* m. '.. Strich Weges, Strecke; Strich Landes, Gebiet', gron. *streek* 'Landstrich; eine Reihe Häuser', wfr. *streek* 'Gebiet; Reihe aneinander gebaute Häuser'. In Rotenburg Wasserläufe (Scheu329), z.B. *Mühlenstreek* Hes453.

Stroom [*stro:m] in
*1270R *In dän Twiestroom* m.
Vgl. sfr. *strôm* m. 'die Strömung im Fluße' M2.170, auch 'Fluß' M3.128. Afr. *strâm* (vgl. Gild152), wfr. *stream,* nfr. (Mooringer) *struum,* ostfr. *Stroom* ('Fluß'), gron. *stroom* 'Strömung', mnd. *strôm,* mnl. ndl. *stroom.* Oft in Bachnamen in Drente (Wn97). Vgl. FN *Stroomstukken* Dv24.23.

Strout [strɔut] in
236U Strout m.
237U Strouts Wai
324U Stroutpoul Woater
*905R *Strout* f. M
Allgemein in FN: *Strott* Bar85, *Harenstroth,* a.1449 *yn dem harnestrode* Am224 usw. Am206, 208, 210, 212, 219, 224, 225, 226, emsl. *Stroutborch* Schönhoff 104, ost-ndl. *Stroe(d(e), Stroo(d(e)* allgemein in FN (Vn41f.), Drente *de stroot,* Dv24.32 (längliches Stück

entlang das Ende eines Grabens), *Stroet* Dv24.41, *Stroeten* (Bach) Bardet 6A. Nicht in Ur. und nicht wfr.

Zu oldb. *Stroot* 'buschige Niederung' (in FN), gron. Westerwolde *stroute* 'breiter, niedriger Streifen Grünland', westfälisch *strôd* '.. sumpfiges, besonders mit Erlen bestandenes Gebüsch' (Jel.161), mnd. *ströt* m. 'Gebüsch, Dickicht', ahd. *struot* 'sumpfige Stelle', ags. *strôd* n. 'marshy land (covered with bushes or trees?)'. Wohl zu idg. * *strêu-* bei der Wz. **(s)ter-* 'starr, steif sein, starrer, fester Gegenstand, bes. Pflanzenstamm oder -stengel ..' (Pok1026f.). Dabei auch nhd. *Strauß,* mhd. *gestriuze* 'Buschwerk', mnd. *strotte* (sfr. *Strot)* 'Kehle, Luftröhre'.

Demnach ist 'Gebüsch' wohl die ursprüngliche Bedeutung. Bei 236U handelt es sich dann ursprünglich wohl um ein sumpfiges, buschiges Gebiet, das später entwässert wurde. Dabei muß der Name auf den Entwässerungsgraben übergegangen sein.

Struk [struk] in
409U Struk(s)komp
Vgl. *Struck Kamp* usw. Scheu238 ('Das BW zu mnd. *strûk* m. 'Staude, Busch'; coll. 'Gestrauch, Gebüsch'), *Struk B[erg]* in Wursten (Lc2). Dazu sfr. *strûk* m. 'der Strauch; die Zweige am Nadelholze' M2.170. Die Bedeutung wäre dann 'mit Strauchwerk bewachsener Kamp'. Vgl. *de Stroeksmaot* Dv24 .28, *de struiksmaad* Dv24.46.

Für einen *Komp* als kultivierte Fläche wäre das aber etwas merkwürdig. Deshalb wohl eher zu einem PN, worauf auch das oft auftretende Genitiv-*s* zeigt. Vgl. FaN *Struck* Westrhauderfehn 1972, Aurich 1972, *Strauch* Barßel 1972, Friesoythe 1984.

Stubbe ['stobə] in
302U Stubbepoul
Zu sfr. *Stùbbe* m. 'Baumstumpf'. Allgemein in FN: *Stubbenberg* Oy67, *Stubben Camp, Stubbenwiese* usw. Hes456, *Stubbenbusch* usw. Scheu239, ndl. *Stubbenland, Stobbenhaar* Vn59, wfr. *Stobbegat, Stobbehoek, Stobbepoel* FrNk2.192. Vgl. *Stop(pe)*

Stuk, S **Stük** [stok, stɸk] 'Stück' in
4U Weidestück W
*152U *Koppelstukke* pl. M
*162aU *Alke Stuk* n. A
*209U (*Faanstukke)* pl. W
219U Galtje Stuk
*250U *Loonke Stuk*
*270U *Bouls Stuk*
*353U *Waistuk* n.
393aU Koppelstuk
403U Heedkomper Stukke pl. HA
407U Foksentonge Stukke pl. H
*468U *Soundstuk* n. A
*511U *Buskstuk* A
*517U *Fänkestuk* n. A
539aU Bamke Stuk n. A
*543U *Waalke (Stuk)* n., m. A
*1042R *dät groote Stuk* M
*1178bR *Slootstuk* n. A
1205R Hoawerstuk n., *-ke* pl. A
*1278R *Kolkstuk* n.
*1286R *unner Siuert Blok Stuk* M
1289R Woarsenstukke pl. M
1515S Sooundstukke pl. A
*1573S *Fläächstuk* n. A
*1580S *foar doo Slingstukke* M
*1628S *Aandestük* A
*1686S *Klingelbüdelstük* A
1698S Blokstükke pl. A
Nach Fn186 sind *Stukke* größere Eschgrundstücke gegenüber den kleineren *Spaal*en (» bei 1205R). In U ist *Stuk* offenbar auch für Weidegrundstücke benutzt worden, neben dem in R und S häufigeren *Plakke.* Als Appellativ benutzt bei 1249R.

Vgl. a.1428 *III stucke up deme kampe* Lb442, *Auf'n Fortstücken* Bar84, *Hövelstücken* Lo164, *Nordstücke* Am203 usw., *Auf den Stücken* usw. Hes456f. ('Nd. *Stück* bezeichnet auch ein Ackerstück von bestimmten Ausmaß - etwa 30 Fuß Breite'). Drente " *Stukken;* het gaat in de regel om verdeelde gemeenschappelijke weidegronden met een, uiteraard, regelmatige verkaveling" Dv24.9.

Nach Ramsauer 1899.25 sind es die einzelnen Äcker. Das scheint zuzutreffen für *1515S Sooundstukke,* dessen Parzellen aber etwas kürzer und breiter sind als die der angrenzenden *Sooundäkkere.* Bei *Blokstükke* ist die Form der Parzellen nahezu der von *1689S Blooke* gleich. Die Namen 517U, 539aU, 543U und 1686S kommen auch ohne *-stukke* vor. Gron. *stok,* wfr. *stik* bezeichnen jedes Grundstück.

stuur [stuər] in
1459S groote Stuurweeilsoouger M
*1460S *bi Stuurweeil* M
1461S Stuurweeil M
*1462S *Weer boppe Stuurweeil* M
*1463S *Rot boppe Stuurweeil* M
*1468S *litje Stuurweeilsoouger* M
Vgl. sfr. *stûr* 'schwer (difficult); böse, übermäßig streng, unfreundlich' M2.49. Der FN ist wohl nur zu verstehen als * *stuure Weeil* 'schwierige Biegung' in der *Äi,* die sich dort sehr stark krümmte. Es stammt dann von den Bootschiffern und ist ursprünglich ein Gewässername. Vgl. *Stoerstrank, Stoerblaak* Wn274 und vielleicht engl. WN *Stour,* oldb. ON *Stuhr,* im 12.Jh. an der *" Sture"* entstanden (Oldenburg 638).

Der Beleg *stjûr-* *'Steuer' bei 1459S stimmt nicht zu

den amtlichen Formen (die würden etwa * *Stüür* gelautet haben, vgl. Böning 11) und ist deshalb wohl mißverstanden oder stellt eine Gelegenheitsbildung da.

***Suchte** 'Seufzer' in
*1502S *Suchtebierich*
Wird sich auf Spukgeschichten beziehen.

suder- in
*1974S *Sudermeeid*
Wird die südliche Lage im Kirchspiel Scharrel bezeichnen. Vgl. *Südkamp* Al 16, a.1428 *ton suderbroke* Lb487.

-sum in
*370U-372U *Holtsum* pl., m./n. W
*420aU *Hansum*
*464U (*Mooutsum)* n. neben *Mooutsene* pl. M
475U Faansum n. M/A
832R (Moutsem) n. neben *Moutsene* M
1414S Fälsum neben *Fälsen* H
*1541S (*Faansum)* m., pl. neben *Faansene* A
Aus * *-i-kum,* Dativ pl. zum Dim. Suffix * *i-ka* mit Assibilation des *k* (Kramer 1972.141). In vielen Fällen offenbar zum Neutrum geworden. Das war leicht möglich im Dativ, wo der bestimmte Artikel für Plural und Neutrum beide afr. *tha* war (vgl. Van Helten 191). » *-sene, -kum.*

Sumer 'Sommer' in
*243U *Sumerdik* m.
Wohl Deich der nur so hoch ist, daß er bloß im Sommer das Wasser abhält. Vgl. *Winter.*

suur [suər] 'sauer' in
178U Suuräkker, suure Äkker A
391U suure Mäid M
*393U *Plakken in suure Mäid*
1112R bi suure Busk A
1114R suure Busk, (Suurbusk) A
'Unter einer sauren Wiese versteht man entweder eine schlecht entwässerte Wiese (wodurch der Boden versauert) oder eine Wiese, "deren Gras infolge der Binsen und des Schachtelhalms nicht angenehm (söüt), sondern widrig schmeckt"' Hes459. *Zuur* und *zoet* in ndl. FN werden behandelt von Maas 213ff. mit vielen Beispielen. Es heißt dort, daß wegen giftigen Unkrauts solche Gründen in bestimmten Gegenden lieber als Acker benutzt wurden. Für Drente werden 7 FN mit *zuur + Akker* erwähnt (Nk1), vgl. *de Zoeren,* a.1640 *Suyre acker* Dv24.14..
Doch muß darauf geachtet werden, daß viele nd. und ndl. FN mit *Suur-, Zuur-* als BW nach älteren Belegen aus *Suder-, Zuider-* 'Süder-' [afr. *sûther*] entstanden sind (Scheu241, Vn24) durch Ausfall des *d* zwischen Vokalen (Lasch 169). Sfr. *d* < *th* nach kurzen Vokalen ist aber nicht ausgefallen, vgl. sfr. *Weeder.* Für 178U ist **Suder-* unwahrscheinlich, denn es liegt nördlich des Dorfes, wobei die Querlage der Parzellen auf Entwässerungsprobleme hinweist. 391U und 1114R liegen südlich vom Dorf. Bei den alten Formen *Surr-* für 178U ist zu denken an Verkürzung wie bei *sùrrer* 'säurer'.

Sweede ['sve:də] in
1446S Sweedeboom M
Zu sfr. U *Sweede* 'kurze Sense mit langem rechtem Stiel zur Uferreinigung' No104U; in S unbekannt. Die in Fk für 1446S angegebenen Parzellen bilden eine Art Sense, von welcher P37-59 das Blatt darstellen und P230-238 zusammen mit *Schudderke* den Stiel. P37-59 wird * *Sweede* geheißen haben, das nach dem Verschwinden als Appellativ durch Homonymie mit *Sweede* 'Schwede' aufgegeben sein wird. So blieb nur der Name des Stiels, *Sweedeboom* also.
Mit sfr. *ee (ê)* < afr. *e* (Gr1386) < germ. *a* in offener Silbe (Gr1187) ist mit *Sweede* zu vergleichen ostfr. *Schwaa* 'die (altfriesische) Sense, breiter als die später eingebürgerte *Sseise;* diese hat 2 gerade Krücken, während jene 2 gebogene, auf den *Schwaaboom* angebrachte hat', gron. *swoa, swoag* (Zeichnung bei Ter Laan 1929.852).
Nach Heeroma 1957.18 zu ndl. *zwad,* wfr. *swee ' Schwad'* (sfr. *Määd),* wofür er ein germ. Stamm * *swaþ* 'schneiden; abscheren' annimmt. Es soll dann neben 'Abschneider' auch 'das Abgeschnittene' bedeuten. Dasselbe Benennungsmotiv in wfr. *de Sichtpôlle* FrPl 4.56 zu wfr. *sichte* 'Sichel'.

Swin [svɪn, svin] in
3U Schwinneplacken W
108U Swinnetimpe, (Swine-) M
*109U *Hiddene in de Swinnetimpe*
*110U *Plakke in de Swinnetimpe*
116U Swinewätske, (Swinne-) (M)
*585U *foar de Swinnetimpe*
1752S Swinnebrääch, (Swine-)
*1753S *bi de Swinnebrääch*
Direkte Zusammenhänge mit sfr. *Swin* 'Schwein' sind nicht begründet. Deshalb wohl zu afr. * *swîna,* aisl. *svîna,* ahd. *swînan* 'abnehmen, schwinden', mhd. *swînen* auch 'ohnmächtig werden, verstummen' zur idg. Wz. * *suî* 'schwinden, nachlassen, schweigsam werden' Pok1052. Hierzu der Gewässername wfr. *Swin* (FrPl 1.92f.), ndl. *Zwin* zu dem Appellativ pl. *zwinnen* 'na vloed achterblijvende strandmeren', mnl. *swin* n.m. 'natuurlijke geul in buitendijkse gronden, waterloop' (Wn215 mit vielen Beispielen, durch 'Schwein' beeinflußt auch als *Zwijn-),* ags. * *swin* 'a creek, a channel' Smith 2 .172. Die Bedeutung ist

offenbar 'verlandetes Gewässer'.
Das kann gelten für 3U, wo nach To1900 etwa 100 m östlicher noch ein Arm der *Äi* verlief. Bei 108U hat der mit *oolde Äi* bezeichnete Wasserlauf sich wohl immer weiter nach Osten verlegt, so daß der ältere Schiffahrtsweg (P121-122?) verlandete, bis im Westen ein neuer Arm entstand. Bei einer alten Furt wie 1752S (» *Wääd),* war das Wasser seicht, weil die Kanten zertreten wurden. Wohl deshalb hat sich auch hier der Fluß verlegt, wie aus dem toten Arm südlich von P502 zu sehen ist. Sfr. *Swìn* bedeutete also wohl 'toter Flußarm'.
Verwirrung mit *Swin* 'Schwein' entstand, weil *Swin* [svin] in Zusammenstellungen zu *Swìn* [svɪn] wird, z.B. sfr. *Swìnneflaask* 'Schweinefleisch', so daß z.B. 108U als 'Schweine-Ecke' verstanden wurde. Durch Systemzwang wurden daraus wohl die Formen mit *Swin* [svin] zurückgebildet. Vgl. wfr. *Swin* FrNk2.74, *it Swyn* FrPl 12.51.
Der Typus 1752S findet sich allgemein in FN: *Schwinbrüggwisch* Am211, *Schweinbrügge* bei Neuenburg (Lc4), *Swienstegen* Hes460, gron. *Swientil.*

Switsel- fehlerhaft für *Schritsel.*

Switter [*svɪtər] in
*1779S *Switterspooul* Wasser
Wohl zu sfr. *switte* 'schwitzen'. Sodann ist * *Switter* 'einer der schwitzt'. Ohne Zweifel wird der etwa 1 km von Scharrel entfernte Pfuhl an heißen Tagen als Badeort benutzt sein. Vielleicht ist einer ganz beschwitzt hineingegangen und dadurch erkrankt.
Oder zum PN m. ostfr. DK *Swîthert, Swittert, Switer,* FaN *Switers, Switters;* ist aber im Saterland nicht belegt.

Swoale ['svɔ:lə] in
927R Swoalebierich
1029R Swoalebierich
Vgl. *Swoalenbussk* Lo56, 76, *Swoalenbarg* (= 161N, s.d.), *Swoalenwissken* Lo56 ('was das *Swoalen* bedeuten könnte, war .. nicht zu erfahren'), *Schwalenberg* bei Wildeshausen und *Schwallenberg* bei Barnstorf, beide an Seitenflüsse der Hunte (Lc6), *Schwal-Wiese* Scheu226 ('Bedeutung unklar').
Wohl dasselbe ist die Gewässername wfr. *De Swaal* FrPl2.32, 6.14, ndl. *Zwaluwe, Zwalve,* gron. a.1614 *de Swaelwe,* a.1620 *Swalve,* a.1828 *de old Swalw* zu ndl. *zwelgen* 'schwelgen' (de Vries 1946.293), nhd. *Die Schwalb, Die Schwale,* engl. *Swale* (alt *Sualuae, Sualua,* gedeutet als 'whirling river') Wn98f., Moerman 226f. Zur idg. Wz. * *suel-(k-)* 'schlingen, essen, trinken', wozu engl. *swill* 'verschlingen, gierig trinken, spülen', nhd. *schwelgen'* Pok1045. Grundbedeutung 'wirbelnder Fluß', was für die starke Krümmungen der Äi bei 927R sicherlich zutrifft. Für 1029R und 161N kann das früher auch gegolten haben.
Zur Schwächung oder Abfall des *w*-Suffixes vgl. sfr. *Peel* n., wfr. *pel,* ndl. *peluw* 'Pfühl' (Kissen), sowie wfr. *swel,* ndl. *zwaluw* 'Schwalbe' und sfr. *Schaad,* wfr. *skaad,* ndl. *schaduw* 'Schatten'.

Swoom in
*1913S *Swoomsmoounde* M
Möglicherweise Lesefehler *Schwams-* für * *Schwarz;* » 1914S. Sonst zum seltenen sfr. *Swoom ' Schwamm'* Mϕ53U zur idg. Wz. * *suomb(h)o-s* 'schwammig, porös' wozu engl. *swamp* 'Sumpf', westfäl. *swampen* 'auf- und niedergehen, von schwammigem Boden' und ablautend mhd. *sumpf 'Sumpf'* Pok.1052. Dann wegen sumpfiger Boden. Vgl. oldb. *Swammdös(e)* 'Abguß an der Pfeife', aber wegen des Vokals wohl nicht wfr. FN *Swom landt* FrPl 12.74.

Swoone, **Swoane**, **Swuune** in
928R Swoonebierich
102N Swoonebierich ON
Vgl. sfr. *s$_{ii}$ónne* f. 'der Schwan; man trifft zuweilen wilde Schwäne im Saterlande, die auf dem Durchzüge sich hier einige Zeit aufhalten' M2.172. Auch *swônə* U Ma142, *Swoan* Fo169. Vielleicht war der Berg an der *Äi* ein Ruheplatz für Schwäne, fgl. ndl. *Zwanenmeer, Zwanenwater* Wn133, wfr. *Swannenboarch* FrPl 13.89, *Swanne polle* FrPl 11.78. *Schwan* zur idg. Wz. * *suen-* 'tönen, schallen' wozu z.B. auch ags. *swinsian* 'singen', *swinn* 'Musik, Gesang'. Das könnte als 'die Tönende' aber auch ein Gewässername sein, zumal es sich bei 928R wohl um dieselbe Flußkrümmungen als bei 927R handelt (» *Swoale).*

swot, S **swoot** [svɔt, svo:t] 'schwarz' in
298U swotte Wai
*597U *swotte Wai*
*1796S *boppe swoote Tonge* H
1797S swoote Tonge M
1798S swoote Tom (M)
1896S swoote Faan W/T/HM
1914S swoote Moounde M
1977S swoote Faan [die Flur]
1978S swoote Faan [im engeren Sinn] HM
*1999S *swoote Faan*
Wohl wegen des schwarzen Bodens. Vgl. *de schwarten Kuhlen* Lo100, *dat swatte Schlatt* Lo148 (Moortümpel), *das schwarze Moor* bei Lethe (Lc6), *Der schwarze Weg* usw. Hes429ff, *im schwarzen Moor* usw. Scheu226f. ('Es ist im allg. ein Hinweis auf die Färbung des (zumeist sehr feuchten) Bodens der betreffenden Flur, vereinzelt auch auf die Farbe eines Wasserlaufes'), ndl. *Zwartland* (Brachland) Vn63,

Zwarte Wanden Vn66, wfr. *Swarte wei* FrPl 10.26, *it Swartfean* FrPl 13.24. Für 1977S vgl. S. 12.

Taafel [ta:fəl], **Taffel, Toafel, Taawel** in
988R buppe Taafelbrääd HM/A/H
1005R Taafelbrääd A/H
*1830S *Taawel* M
Sfr. *' tåfel* f. 'die Tafel, z.B. die Tischplatte' M2.174, afr. *tefle, tevle, tiole, tafle* f. 'Tafel; Register', ostfr. *Tafel* 'Tisch; Tafel', mnd. *Taf(e)le, Taffel, tavele* f. 'Tafel, jede Platte; .. Tisch', ndl. *tafel* 'Tisch', as. *tafla* f., ahd. *tavala, tabala* f. aus rom. *tavola,* lat. *tabula.*
Drente *Tafelackers* Nk1.151 (nahezu quadratisch, am Rande des Esches), 154 (wegen Schätzungen?), ndl. FN *Tafelbord* Vn100, a.900 *te Tafalbergon,* ags. *Tavelesbi, Tauelhurst* Moerman 229, wfr. *Tafeltsje* (wegen der Form) FrPl 10.92. Dasselbe ist das häufige wfr. *Tsjoele* (FrPl 1.98-100), entweder quadratisches (O. Postma), der Kirche geschenktes (P.B. Winsemius) oder registriertes Land (J.J.Spahr van der Hoek; Diskussion FrPl 7.3-16, 8.7-10).
Im Insel-Nfr. ein sehr häufiges FN-Element, vgl. Föhr/Amrum *teewel*/ Sylt *tiifel* < alt-nfr. * *têvle* < * *tevle,* erscheint als FN in der Form Dat.Pl. *Teewlem, Tiawlem* (Föhr/Amrum), *Tiiflem* (Sylt) VF.
Für 1005R vgl. ostfr. DK *tafel-bord* 'Tischbrett, hölzerner Speiseteller', gron. *Toavelbred* 'Kaffeebrett', aber mnl. *Tafelbert, -bart, -bort, -bret* 'Spielbrett; Tischplatte'. Das Benennungsmotiv ist wohl 'Tischplatte', was sich beziehen kann auf flaches Hochmoor, was aber zur Zeit der Höhenmessungen für To1900 (» Atlas S. 11) am Rande abhing, wohl infolge Entwässerung. Bei 1830S könnte der Name mit der nahezu quadratischen Form zusammenhängen.

Täärp [tɛəp] 'Dorf' in
1198R Täärpsträite

Taawel » *Taafel.*

Täie oder **Taie** in
*253U *Täie* f., *Täie Tun* T
*254U *Ounweendenge in Täie Tun*
Aus *auf die Teije* (253U) geht hervor, daß es sich nicht um einen PN handelt, der übrigens auch nicht belegt ist. Sfr. *äi (êⁱ)* konnte entstehen aus älterem *î* in offener Silbe (Gr1199, 1220, 1387), z.B. sfr. *späie,* afr. *spia* 'speien', sfr. *näi,* afr. *nî* 'neu'. Deshalb vielleicht zu mnd. *tî, tig* m. (n.) 'öffentlicher Sammelplatz eines Dorfes, zu ernsten wie zu heitern Zwecken, in der Regel erhöht und mit einigen Bäumen (Linden) besetzt, an der Seite große Steine, die als Bänke dienen', mnl. *tië, thië* f. 'Openbare vergaderplaats in een dorp'; in Komp. *Tijgkote, Tyhuys,* ostfr. *Teëboom* 'ein in der Mitte der um Aurich liegenden Dörfer stehender Baum, unter welchem seit uralten Zeiten die Gemeinde-Versammlungen abgehalten werden', westfäl. *tî* m. Dat. *tigge* in ON, zu ahd. *zieh* Jel 163, zu *tîhan* 'trekken, uitspraak doen in het gerecht' Moerman 234 (dort fälschlich für Föhr erwähnt, VF), ags. *(fore)tîge* m. 'meeting-place, court' Smith 2.179. Wfr. (Schylge) *ty* n. ist Abteilung des Gemeinschaftgrundes (Knop 1946.217f.).
Vielleicht in FN a.1460 *Thieland* Ur755, *Thieort* Lo36, a.1787 *Theeord* Lo156, *Thiegoarn, Thiestücke* Lo167, *Theschlopp* Oy200, *Thyemaet* Nk1.139 = *de Tie(n)maoden* Dv18.14, *de Tieakkers* of *Tee-akkers,* a.1807 *Ty akker* Dv19.23. Dem zu erwartenden afr. * *tia* (FrNk2.81) kann es hier nicht entstammen (» *Tjoo),* deshalb wohl nd. LW.

Täile in
*245U (*Teelkesloot)*
955R bi Täile Tun H
Zum PN *Tela* H1535, *' têle* f. M3.134.

Talke » *Dalke.*

Talle in
*279U *Talle Tun*
867R Talle
1833S Talle(s)-, Talke-bält M
*1923S *Tallemoounde* M
Wohl zum HN *' Taljaan* B33II10R, *' Talteeder, ' Tallens* B30I40, VN *Talken* S1630, *Talleken* R1535, *Tallen* S1473, PN *Talcke* R1780, *Taleke* R1606, S1549, *Talke* R1630, U1473, S1651, *Talle* R1549, *tálle* m. M3.133, *tálke* f. M3.134.
Weil der PN in U zuletzt im Jahr 1473 auftritt, wird 279U auch nicht jünger sein. Die etwas fremde Bildung 867R ist nur einmal belegt und vielleicht mißverstanden. Für die von Siebs dafür angenomme Bedeutung 'Fläche' vgl. a.1478 *Ztyurk fen in Sudwaldinge Syel tael* Ur1005, *Tallwisk* Oy229, Drente *Dalackers* Nk1.147, 151, 148 (niedrige Lage).

Tantje in
*1439S *Tantjemeeid* M
Sieht aus wie ein PN, z.B. wfr. *Taentsje, Tantsje* f. Van der Schaar 237. Aber nicht im Sfr. belegt. Wohl nicht zu ostfr. *tanntjen* 'locken', *uuttantjen,* wfr. *tantsje* 'ausfragen'.

Tappe, **Tapke** in
311 Tappesfaan, (Tapkes-)
*542U *Tapke Tun*
*641U *Tapke(n)hiddene*
*1184R *Tappenbierich*
Zum PN *Tapeke* B1606, *Tapke* B1651, VN *Tapkens* U1630-U1651, B1665-B1674. Es könnte 1184R auch

gehören zu sfr. *Tappe* m. 'Zapfen', oldb. *Tappen,* ostfr. *Tappe,* mnd. *tappe* m. 'Zapfen; Stöpsel in einem Fasse, Hahn zum Ausschenken; Verschluß einer Zapfschleuse; Schildzapfen der Kanone'. Im Nfr. langgestrecktes, zipfelförmiges Stück Land VF. Nach Kluge 1975.874 ursprünglich 'länglich ausgezogenes'.
1184R könnte also benannt sein nach Abzugsrinnen (vgl. *Groupe)* oder nach mehreren Gipfeln. Oder es war ein länglicher Hügel.

Teerge ['teərɣə], **Täärge**, **Dörge**, **Teerenge** in
88U Teerge, (Dörgen) pl. M
89U (Teerge)bält M
*154U *Teergens Meer*
621U litje Teerge, Teerenge, Teernde M
622U Teerge Äkker M
*623U *groote Teerge* M
Vgl. wfr. *de Tergen* pl., *Tergewiel* zu ndl. *derrie, darch* usw. (S.J. van der Molen, FrNk2.111), ndl. Zaan *derg* 'schwimmende Insel aus Schilf oder Moor', gron. *daarg(e)* 'weicher mooriger Boden; Salzwassermoor', ostfr. *Darg* 'torfiger Boden, Torf im Untergrunde, besonders stinkender, von grober Textur', oldb. *Darg* 'Schilftorf mit Sand', FN *Dörg* Bar85. Weiter zu got. *þarihs* 'ungewalkt' mit der Grundbedeutung 'weich' (Franck112, vgl. Weijnen 1970.154f).
Bei den sfr. Grundstücken handelt es sich um niedrige Wiesen am unteren Ende des Sees *Seerik,* was auf eine sehr feuchte Lage hindeutet. Auffällig ist die feine Streifenparzellierung, die wahrscheinlich auf viele Entwässerungsgräben deutet. Die wohl durch *nge-ge*-Wechsel (» *-nge*) geförderte Form *Teerenge* ist etymologisierend; wegen sfr. *Teerenge* 'Schwindsucht' ist sie wohl abwertend gemeint. Zur Wortgeographie auch Löfstedt 1966.41.

Thedring in
868aR Thedrings Eekenbusk
Zum FaN *Thedering* R1984.

Tìchelwierk ['tɪxəlviək], **Tìcheläi** [tɪxəlɛi] 'Ziegelei' in
378U (Ticheläi) f.
426U Ticheläiplakke
924R Wiltje Tichelwierk
1469S Tichelwierk n.

Tide in
*244U *Tidewai*
Zu mnd. *tide* n.f. '.. Flut'. Vielleicht wegen der niedrige Lage nicht bei Flut benutzbar.

Tie in
758R (Tie) Glupe
*907R *Hoaf bi Tie Huus*
Zum FaN *Thien* R1820-R1984, nach *Tie-en* B18 (» 758R) wohl Gen. zum PN *Tide* R1473-R1568, *' tîde* m. M3.133.

til- [til] in
488U Tilfaan A
489U Tilfaanpaad
*490U *an de Tilfaan* M
1676S Tilfaan A
1677S Tilfaansdom
Vgl. a.1453 *tve grase tillandes in Hemekenvenne* Ur663 usw. zu mnd. *til-lant = tilbar lant* 'Ackerland', mnl. *teelland* 'bouwland' < *telen* 'het land bebouwen, ostfr. *tielen* 'bebauen (Land)', afr. *tilia* zeugen; bebauen', sfr. *' tîlje* 'das Ackerland zum zweiten Male pflügen' M1.223. Also wohl frühes Ackerland auf dem Moor. Es sind 488U und 1676S beide längliche Stücke, die quer auf dem Moorrand stehen.
Vgl. in Drente in ähnlicher Lage *de Tilkaampen,* a.1742 *de Telcamp,* a.1640 *Tijl Camp* Dv24.11.

Til [til] in
1586S Tilke f. M
Vorherrschendes [i] als Stammvokal verhindert Anknüpfung an *Tille.* Vgl. a.1487 *Hofer Teel* Ur1178, a.1490 'neghendehalff gras hoylants, liggende in die grote *tyll,* ende is liggende langhes an Walsetemer maer' Ur1263, a.1364 *in Telum* Ur101, a.1387 *Tela-wey* Ur158, a.1497 *ynna Teler* Ur741, *Pevsumer tyl* Lang27, *by Pevsemer maer ... die Teler 7 grase* Lang37, *Im breiten Thiel,* a.1694 *an den Bredentiel* Hes97 ('Teils Heide, teils Weide, Ackerland, feucht. Ein kleiner See ist dort'. Im 18.Jh. 'ein breites ovales Wäldchen'), *Tilke* 'eingebuchtete nasse Stelle auf ebenem Wege' Beschorner 978.
Afr. *tyll* und sfr. *Tilke* sind beide Wiesen am Wasser entlang, wie offenbar auch *Tela* Lang37. Vielleicht ist anzuknüpfen an ostfr. *Teel* 'mit Erbzinsen bestimmter Landereien berechtigter Vereine', mnd. *têl* 'bestimmtes Maß von 12 Scheffeln für Außendeichsland in Dithmarschen', das von Lübben / Walther S.400 erklärt wird als 'eig. wohl "Bau", Land das einer bebaut'.
Dann wäre zu verbinden mnl. *tele* f. 'was gebaut (geteeld) wird, besonders Gemüse, afr. *tilia* 'bebauen' und mnd. *telen* 'Land ertragsfähig machen, bebauen', wozu sfr. *tilje* 'pflügen'. Das bezieht sich aber vor allem auf Äcker und ist kaum anzuwenden auf der Überflutung ausgesetzten Wiesen.

Tille, Dim. **Tilke** [tɪlə, 'tɪlkə] in
*212U *bi Tilke Sloot*
*245U *Tilkesloot, (Teelke-)*
*248U *uur de Tilke*
*618U *Munketille* f.
726R Leetse Tille f.

760R Glupe Tille
764R Foude Tille f.
890R Klompketille f.
1077R Klompke Tille
*1096aR *buppe näie Tille*
1171R Klompketille
1256R Tilke

Vgl. sfr. S *tílle* f. 'die "Pumpe" unter einem Wege, eine Wasserleitung, die das Wasser von der einen Seite des Weges, unter diesem durch, auf die andere Seite leitet; auch nennt man so eine aus einzelnen Bohlen bestehende Brücke, über die man Rasenstücke gelegt hat' M2.175. Bei den FN ist nur angegeben, daß es sich um (hölzerne) Brücken handelt. Nach der Breite der kreuzenden Wegen könnten sie von Wagen überquert werden. 890R war noch bis in neuester Zeit eine Brücke aus Rundholz mit Rasen bedeckt und ohne Geländer. 760R ist heute eine "Pumpe" (» Bild S.133). In S fehlt es in den FN. Für den Brücken über der *Äi* wird ausschließlich *Brääch* verwandt.

Tilke als Name eines Grabens (1256R) wird nach 245U wohl mit Recht aus *Tille* abgeleitet. In beiden Fällen handelt es sich um in oder nah am Dorfe verlaufenden Gräben, über welche die *Tilke* wohl Fußgängerbrücken dastellten.

Vgl. afr. *thille* f. 'Brücke, Steg', ostfr. *Tille* 'Brücke, besonders eine leichte, welche sich abheben (tillen) oder aufziehen läßt; wenngleich der Name auch für festliegende, schwerere Brücken vorkommt ..', DK *tilleke, tilke* 'kleine Brücke für Fußgänger', gron. *Til(le)* 'Brücke, ursprünglich feste hölzerne Brücke', wfr. *tille* 'Stallboden; kleine hohe Brücke'. Nach Franck108 zu as. *thili,* ndl. *deel,* ags. *ðille* f. *' Diele'.* Zur idg. Wz. * *tel-* 'flach, flacher Boden, Brett', also nicht zu sfr. *tille* 'heben'.

Vgl. *Staintille* Lo29, *Bäktille* Lo36, *Bäketille* Lo65, Drente *Telmaden,* a.1860 *Tolmaden* (am Bach) Dv24.15, *Tilmaot* (liegt am Bach bei einer Brücke) Dv24.25, *de Tilmaoten* (id.) Dv24.38. Muß nach der obigen Ableitung fr. Herkunft sein. Hierzu auch nfr. Hal. *táldaum* 'bretterne Brücke über einen Graben' (Löfstedt 1928.155), Wdh. *tëldôm.*

Timpe, Dim. **Timpke** ['tɪmpə, 'tɪmpkə] in

108U Swinnetimpe M
*109U *Hiddene in de Swinnetimpe*
*110U *Plakke in de Swinnetimpe*
504U Meentetimpe
*585U *foar de Swinnetimpe*
*982R *di Timpe bi Anke Tun* m.
*983R *di Timke* m.

Sfr. *tímpe* m. 'die Ecke, namentlich in einer Stube; die Schnuppe am Lichte; .. der Zipfel eines Tuches' M2.175. Vgl. oldb. *Timpen* 'Zipfel (Tuch, Land), Ecke, Spitze (Hut, Haus)', ostfr. *Timpe,* gron. *timp,* wfr. *timpe,* mnd. *timpe* m., mnl. *timpe* m. f. Zur idg. Wz. * *dumb-* 'penis, Schwanz', vielleicht eigentlich 'Stab', wozu engl. *tip,* nhd. *Zipfel, Zopf, Zapfen'* (Pok227). Meint also etwas Herausragendes. Für 108U könnte das gelten in einem älteren Zustand, als der deutlich jüngere westliche Arm der *Äi* (vgl. 595U) noch nicht bestand. Für 504U und 982R ist wohl als Bedeutung 'kleine abgeschnittene Fläche Grundes' anzunehmen. Vgl. FN *Goose Timpe* Am227, ndl. *De Timp* Vn94, wfr. *de Timpe* FrPl4.55.

Tjaaske ['tja:skə], nd. **Dreeske** 'Driesche' in

70U wilde Dresche, (Dreeske) W
*148U *Tjaasken* pl.
339U Tjaaske Plakken M
340U Tjaaske Wai
342U Tjaaske m. W
*343U *an de Tjaaske*
415U ap doo Tjaasken pl. W
771R Tjaasken pl., (f.) (A/W/H)
812R Steenhuustjaaske A/W
849R Hälketjaaske f. M/W
*1179R *Tjaaske bääte Wiltekomp*
1255R Muusetjaaske A
1282R hooge Tjaaske f. A

In den meisten Fällen handelt es sich um Grundstücke am Rande des Esches, die oft keine Eschparzellierung aufweisen und die als Äcker, Weiden, Wiesen und Heiden verzeichnet sind. Für 339U und 342U sind häufige Überschwemmungen angegeben.

Vgl. sfr. *trjascen* 'gedüngtes Land' He252, *tr$_{i}$áske* f. ein von Wällen oder Gräben eingeschlossenes Landstück, welches meist als Heuland benutzt wird' M2.177, 'djû 'îr$_{ü}$e ('die Ackerkrume') fon dô *tr$_{i}$áske*' M2.114, 'Ende April wird der Lein [Flachssamen] auf einer umgebrochenen und gedüngten Dreesche *(triârskə)* gesät' Sa399, 'die anderen [Heuländereien] sind hochgelegen und trocken, sogenannte *Dreeschen,* welche umgebrochen und bemistet werden müssen. .. [Es] bringt im August noch einen zweiten Grasschnitt hervor' Sa400.

'In de Foarjier wud n Stuk Lound, n oolde *Tjaaske* Gäärslound umebreeken tou Floaks. .. Suk umebreeken Gäärslound waas binai scheen fon Joodsäid Ls105, *Tjaaske* f. 'Grünland, Grasland; Dreesch; als Weide benutztes unbebautes Land' mit *Tjaaskehoawer* 'der erste Hafer nach dem Aufbruch des Dreesches' Fo171, 'Wi wollen dät Lound in *Tjaaske* lääse läite' B122II35 (das ist Ackerland was zu Grasland werden soll). Diese Belege bezeugen deutlich, daß es sich bei *Tjaaske* handelt um Land, das abwechselnd für Acker und Weide benutzt wird.

Sfr. *jaa* entspricht aofr. *ia* in geschlossener Silbe (a.1457 *Thryaschar* pl. Ur718) < germ. *eu (eo)* falls nicht *i*-Umlaut vorlag (Gr1233ff.). Aofr. *trasker* pl.

(Ur846), wfr. *Traesche, Treaske, Trisk* (FrPl 1.96f.) möchte ich durch Ausfall des *j* nach *tr* erklären, wie in afr. *trouwa* neben *triowa* 'treu'. Im Sfr. ist die durch Akzentwechsel (Gr1234) entstandene Konsonantenhäufung *trj* erst in jüngster Zeit behoben durch Ausfall des *r*. Erklärung der *j*-losen Formen durch eine Abtönungsstufe (Foerste 1966.61) ist also nicht nötig. ([Hierzu auch] nfr. Sylt FN *Tresk,* pl. *Tresker,* NGosharde FN *Traasche* < * *thriâsk(a)* VF).

Grundform germ. * *þreusk-* mit als Benennungsmotiv 'locker, weich' < 'umbrechen, zerkleinern' (Foerste 1966.64, 68) zu idg. * *teru-,* * *treu-* zur idg. Wz. * *ter-* 'reiben; drehend reiben, .. durchbohren' wozu nhd. *drehen* (Pok1071). Oder zur selben Wz. als 'erschöpfter Acker' (Gysseling 1975.263ff.).

Vgl. FN *auf 'n Dreeschen* Bar84, *Dresch* Oy229, *Dreeschen* Al 171, *Höveldräisk* Lo164, *Große Dresch* Am213, *Dreschkamp* Am227, wwfr. *dres.*

Tjoo [tjo:] in
99U an de Tjoomelge M
100U Tjoomelge, Tjoomeer n. M/Wasser
Zu afr. *tiâ* m. '[gezogene] Grenzlinie' (Kramer 1974 . 120f.). Der gron. Flußname *Tja-riet* (Karte FrPl 9.8), a.1303 *Omptata Tya* wird Wn247 verbunden mit afr. *tiâ* 'ziehen', offenbar wegen des 'Ziehens' (Strömens) des Wassers. Vgl. ostfr. *Tja, Tjaa* 'kleine Wasserleitung, auch Grenzgraben, besonders auf dem Moor'. Hier vielleicht 'strömendes Meer' im Gegensatz zu den stehenden *Meer*en im Moor. Oder 'Meer bei der Grenze' in Bezug auf die etwa einen km nördlicher verlaufenden Grenze gegen Bokelesch. Übrigens wird *Tjoomeer* hauptsächlich von Utendern benutzt und *Seerik* (106U) mehr von Bollinger, so daß beide vielleicht die gesamten Seen bezeichnen und *Tjoomeer* damit ganz zur Grenze reicht. Diese Grenze war noch im 18.Jh. Anlaß zu Uneinigkeit [» 81U]. Vgl. nfr. Hal. *tei* m. 'durch Grasbüschel markierte Grenzlinie' Löfstedt 1931.125, 1967.38.

Vielleicht auch hierher aofr. *teowech* Lang34, *den Tyaes kamp* Lang40, wfr. *Tywerd* Miedema 1975 .187, *Tije, Tijae* usw. FrPl 1.94, FrNk2.81. Sfr. *joo,* afr. *iâ* < germ. *eu* ergibt mnd. *ü:* (Lasch 107). Deshalb ist vielleicht dasselbe wie *Tjoomeer* emsländisch *ty:mř* 'See bei Hilter' (Schönhoff 132). Vielleicht ist *Tjoomelge* dabei (mit l < ř) aufzufassen als Kollektiv * *Tjoomeer-ge* oder * *Tjoomeer-nge*, weil es sich eigentlich um drei oder vier Seen handelt (vgl. Atlas, S. 5,7)..

Toachte, S **Tochte** [tɔ:xtə, tɔxtə] 'Wasserzug' in
118U Fugelpoulstoachte
222aU Loangefäilds Toachte
225aU Fänne Toachte
228U Mikkebältstoachte
570U Fotje Toachte
*715R *Roake Toachte*
728R Leetse Toachte f.
729R Leetoachte f.
752R Häärst Toachte
768R Foude Toachte f.
*781R *Poapjäin Toachte*
*817R *Mäidje Toachte*
*825R *Hoaf Toachte*
*834R *Moutsene Toachte*
*946R *Oabälte Toachte*
*961R *Koppel Toachte*
*1015R *Kattebierchs Toachte*
*1021R *Koppel-Hälle Toachte*
*1028R *Doodenässer Toachte*
*1060R *Bäärselke Toachte*
*1078R *Butisk Toachte*
*1103R *Broukeender Toachte*
*1125R *Niedekomper Toachte*
*1309R *Sinschleede Toachte*
1320R Brounds Toachte
1327R Groottonge Toachte
1343R Tousleek Toachte
*1344aR *Londride Toachte*
1740S groote Tochte
1741S litje Tochte
2026S bi de groote Tochte
Es handelt sich fast ausschließlich um Wasserzüge zur Ableitung von Moorwasser. *' Toachte* dät is n grooten breeden Sloot' B19.17. Afr. *tocht(e)* f. 'Zucht; Zug', oldb. *Tocht, Tucht* 'Zuggraben', gron. *tòcht,* ndl. *tocht,* wfr. *tochtsleat* vor allem für Entwässerungsgräben, zu *ziehen* (vgl. *Tjoo)* Wn247, ndl. *tocht* 'Zug' nach Franck 699 dasselbe wie *tucht ' Zucht'*.

Vgl. *watertocht* Ur846, *de tuchte* Lang31, aber *Oftog* Al 172 zu oldb. *Tog* 'Zug'.

Toal [tɔ:l] 'Tal' in
87U Jammertoal M
619U Froidentoal M
Nur lautlich etwas angepaßte Version von nhd. *Tal.* Für die echte sfr. Form » *Dille.*

tom [tɔm] 'zahm' in
1051R tomme Nässe M
*1052R *bääte tomme Nässe* W/H
1113R Toornblok, Tomblok A
Bei 1051R wohl im Gegensatz zu *wild*, vielleicht weil es an einem toten Arm der *Äi* lag. In 1113R wohl Lesefehler für *Torn-*. Wegen der Vokal wohl nicht zum PN *Tamme* R1473 H1468-H1606, *támme* m. M3.133.

Tom(me) in
*1798S *swoote Tom(me)* m. (M)

Es ist wohl dasselbe wie *1797S swoote Tonge,* das als flache Wiese nicht wie eine *Tonge* aussieht. Deshalb ist wohl *Tom(me)* die ursprüngliche Form, die später in das viel bekanntere *Tonge* geändert wurde. Im Sfr. wechseln nämlich zuweilen *ng* und *mm,* wie in *Bumme, Bunge* 'Art Netz', *bummelje, bungelje* 'baumeln'.

Tomme könnte eine Substantivierung des Adj. *tom* sein (aus z.B. * *tomme Winkel),* aber dann gäbe es zwei Adj. hintereinander.

Eine andere Möglichkeit wäre isl. *þâm* 'dunkle Luft', *þâmaðr* 'dunkel', färöisch *tám* 'dünner Nebel', Dehnstufe zu as. *thimm* 'dunkel' zu nhd. *Dämmer* (Kluge 1975.120, Pok1065ff.). 1798S wäre dann eine Tautologie, etwa wie 'schwarzer Dämmerung'; lautlich ist es aber nur als LW (afr. * *tham)* aus dem Nordischen oder As. zu erklären. Sonst hieße es * *Tooum* (vgl. Gr1315, 1212). Also wenig wahrscheinlich.

Tonge [tɔŋə], nd. **Tange** 'Zange' in
234U (Tangen Damm) Lesefehler
407U Foksentonge Stukke f. M/H
*421U *an de Foksentonge* f. H
422U Foksentonge f. A/H
423U Foksentonge Wai
1324R Groottongsbierich H
1325R Groottonge
*1326R *buppe Groottonge* (HM?)
1327R Groottonge Toachte
*1328R *Groottonge Wai*
1400S ap de Groottongsbierich H
1404S in de groote Tonge f. W/M/A/H
1428S Fostongsbälte M/H
*1429S *Fostonge* f.
*1430S *boppe ju Fossetonge* f. (HM?)
*1431S *Fostongsbierich* (S)
*1432S *bi Fostongsbierich*
*1539S *wite Tonge* m. A
*1540S *Wiltetonge* f. (A)
1718S Tonge f. T/A
*1796S *boppe swoote Tonge* m. H
1797S swoote Tonge f. M [» *Tomme*]
Schohusen findet in Oldenburg 90 mal den FN *Tange,* von den etwa die Hälfte im Flußgebiet von *Äi* und Soeste und davon wieder sieben im Saterland. Meist allgemein folgt aus den Beschreibungen: 'Eine Geesthöhe ragt wie eine Zunge in ein tiefer gelegenes Land hinein' (Scho74). Das trifft auch zu für die sfr. *Tongen,* meist lange Sandrücken, die sich ins Moor erstrecken.

Bei Hes461 heißt es von *Tang(e):* 'Das Wort ist mit "Zunge" verwandt'. Von Pok223 wird mnd. *tange* 'Sandrücken zwischen zwei Sümpfen' als "Ablautneubildung vielleicht" zur idg. Wz. * *dnĝhû-* 'Zunge' gestellt. Das gilt aber nur auf idg. Ebene.

Zu einer direkten Zusammenhang gibt auch das Sfr. kein Anlaß. Sfr. FN *Tonge* wird ganz gleich ausgesprochen wie das Appellativ *Tonge* 'Zange'. Das *o* [ɔ] vor *ng* hat sich auf Sfr. normal entwickelt aus germ. *a* (Gr1180). Scho101 gibt der FN fünf mal in Ostfriesland, aber er fehlt in Ur und auch im Wfr.

Für eine Erklärung sei auch zu achten auf den Typus *in de Tonge* (1404S). In Oldenburg gibt es vier Fälle mit *in* (Sch80, 82, 90, 90) gegen zehn mit *auf.* Man könnte sich vorstellen, daß der FN bei der erste Erkundung des Landes entstanden ist aus '*wir können nicht weiter, wir sitzen in der *Zange',* womit dann das umherliegende Moor gemeint ist, das die Leuten aufhält. Die gleiche Bedeutungsentwicklung zeigt wfr. *Knipe, Knippe* 'schmalere Strecke oder Sperre in einem Kanal' FrPl 1.56f., Moerman 128, FrNk2.136, vgl. wfr. *yn 'e knipe sitte* 'in der Klemme sitzen' zu *knipe* 'kneifen'. Dazu stimmt, daß Pok201 bei der Wz. * *denḱ-* 'beißen' neben *' Zange'* auch Bedeutungen, wie 'zusammenbeißen', 'bedrängend' gibt. Zum Begriff 'hineineinragen' passen aber die dort auch gegebene Bedeutungen 'angreifen, vorwärtsstreben' wie in das schon Rams1913.533 angeführte mnd. *tanger* 'kräftig, frisch, munter; beißend, scharf (v. Geschmack); übertrieben bissig, *mordax*'.

Viele Beispiele: Al 7, 37, Mar1, 24, 25, Lo36, 54, 81, 149, ost-ndl. Moerman 229, de Vries 1946.227. Ags. *tang, tong* 'Zange' scheint für 'a spit of land' benutzt zu sein, aber die Lage ist verwirrt durch Interferenz anderer Wörter (» Smith 2.176f.).

Toorn [toərn] in
1113R Toornblok A
Ein kleines etwas höheres Stück Ackerland mit querliegenden Streifen, deutlich abgetrennt vom anliegenden *suure Busk.* Dieselbe Lage hat *Toornacker* (Nk1.146), sowie wfr. Terschelling *Torenakker* (Smit 63, zu wfr. *toarne* 'Dorn'). Es wird bei Kramer 1973.270 verbunden mit wfr. *Troane* usw. (» *Treene)* als 'abgetrenntes Stück', wohl aus der Mark. Vielleicht hierzu die vielen ndl. *Torenakker* (Vn116f.), die sich sonst nicht gut erklären lassen. Auch in Drente Dv19.26, Dv24.30, 36 (abgetrennte halbe Ackerstreifen), Bardet 6 (querliegend). Wegen der Lage nicht hierzu *Thoren Wiese* Hes464 ('Sumpf'), Wursten *toorn, doorn* usw. 'feuchtes, sumpfiges Gelände' (B.E Siebs, freundliche Mitteilung 7.2.1974 mit Hinweis auf Siebs 1971.107ff.).

Vgl. *Dornars, Dornast* Oy195, *Thorens* Al 173, *dorenackers Jart* Am211 (Einfluß von *Dorn?), Dorenstück* Am219 (aber » *Doore*), 224.

Touloage, S **Toou-** in
*1639S *Toouloagedeele* H
*1678S *Toouloagen* H

*1835S *Toouloage(deele)* M
*1895S *Toouloagedeele* M
Wohl jüngerer amtlicher Ausdruck der Markenteilung gegenüber *Tousleek* (» B22 bei 1639S).

Touse ['tɔuzə], **Douse**, **Döise**, **Dööise**, Dim. **Touske** ['tɔuskə] in
124U Touse, Dose f. M
*125U *Hiddene ap ju Touse*
131U Bakkers Touse A
226U foar Prints Touse, ~ Dose W
234U Tousene Wai
634U Touske f. HM
635U Touskefaan
636U Touske Wike
*637U *Touskewikewai*
171aN Ästerweeder Douse (HM)
Der Wechsel zwischen sfr. *t* und nd. *d* im Anlaut zeigt auf germ. *þ*. Vgl. selten sfr.U *′ tôze* f. 'Torfgrube' M2.139, oldb. *Dos(e)* 'lockere Moosschicht auf dem Moor', ostfr. (Amt Stickhausen) *Dose* 'hellgraue, aus Moos gebildete Oberschicht mehrerer Torfmoore', gron. (Westerwolde) *douze* 'moerassige wildernis met struikgewas en bomen', *douzeg* veen 'licht los veen', ndl. *does* in ON mit als alte (fr.?) Formen *in Those, de Thosan* (Moerman 52). *′ Dose(nmoor)* hießen Hochmoore oder Hochmoorteile, deren Oberfläche mit einer Schicht aus Moosen, Flechten und wenigen Gräsern bedeckt war (nicht verheidetes lebendes Hochmoor), unter denen sich ein leichter, schwach zersetzter Weißtorf befand' Oldenburg 137 (mit Namenbeispiele). Drente *Doesakkers* Dv24.36, wfr. a.1511 *die dwssche ackeren* FrPl 1.22.
Als Grundbedeutung ist 'lebendiges Hochmoor' wahrscheinlich. Das hat auch eine lockere obere Moosschicht. Die gron. Bedeutung ist dann sekundär. Das Ganze läßt sich als '*Geschwollenes' gut verbinden mit der idg. Wz. * *têu-* 'schwellen', wozu *s*-Bildungen wie wfr. *tûzen,* mnd. *dusent* ' *tausend*' < germ. * *þûs-hundi* 'vielhundert' (Pok1083f.).
124U war schon früher kultiviertes Hochmoor, 634U erst in diesem Jahrhundert. 171aN war bis 1958 noch teilweise lebendes Hochmoor (Oldenburg 175f.). Bei 171aN hat die nd. Form wohl gewonnen durch Einfluß aus Lorup; die Vokale *öi* und *ööi* durch Einfluß von sfr. *Döise* 'Dose, Behälter'.
Vgl. a.1460 *ynna da Those* Ur755, wfr. *oppe Toes* FrPl 13.90.

Tousleek ['tɔusle:k] 'Zuschlag' in
779R Tousleeke bi Poapjäin (M)
840R Tousleek m., f. W
956R Tousleek m. W
*1172R *an de Tousleek* m. A
*1173R *Tousleek* A
*1174R *buppe de Tousleeke* A
1342R Tousleek H/A
1343R Tousleek Toachte
1587S Toousleek M
*1588S *Tunke bi Toousleek* m. M
Das zweite Glied ist sfr. *Sleek* m., afr. *slêk* 'Schlag'.
'Ein Zuschlag - im Norden [Nordoldenburg?] ist der Ausdruck unbekannt - ist ein mit Bewilligung der Bauerschaft von einem Interessenten der Mark entnommenes und urbar gemachtes Stück Heide' Ramsauer 1913.523. Oldb. *Tóslag,* mnd. *to-slach* auch 'Einhegung', mnl. *toeslach* m.
Es fehlt im Afr. und gehört offenbar nicht zur Marschwirtschaft. Deshalb im Sfr. wohl alte Lehnübersetzung. Die sfr. Stücke liegen am äußersten Rande des Esches, dabei oft übriggebliebene Ecken ausfüllend. Sie sehen dadurch jünger aus als die *Kompe.* Sonst viele Beispiele: Am154, Oy 226, Al 135, 167, Mar13, 20, 21, Lo90 100, 101, Hes461f., Scheu271, Nk1.144.

Träie in
79U loange Träie
Nach Sa385 zu sfr.R *trêiə* 'Steg', auch Sa394 und Gr1193 (zu afr. *tre* 'Baum'). Vgl. ostfr. *Tree* "Trittbrett oder ein zum Ueberschreiten eines Grabens dienender Balken' gegenüber *Trää* 'Tritt' (Stb.), *Treei* 'Brücke, Laufsteg' gegenüber *Tree* '.., Tritt' (Buurmann 12.307).

Treene ['tre:nə] in
363U Treene(n)-, Trääne-, Troone(n)komp (M)
Von diesen aus einer Quelle stammenden Formen lehnt *Trääne-* gegen der im Saterland gängige Aussprache von nhd. *Träne,* das in *Troone-* übersetzt erscheint. Die No129 (» 363U) gegebene Ableitung vom PN *Trenkamp* würde etwa **Trenkamp-Komp* ergeben haben. Die einzig nicht etymologisierend beeinflußte Form wird *Treene-* sein.
Diese wird (Kramer 1973.269) verbunden mit wfr. FN *Trenen/ Tranen/ Traen/ Troane/ Tern/ Ternen/ Trennen* (mit vielen Beispielen bei Kalma, FrPl 1.95), wofür Spahr v.d. Hoek die gemeinschaftliche Bedeutung 'Abtrennung' oder 'abgetrenntes Stück' fand (vgl. *Toorn).* Grundform könnte sein afr. * *trene,* verwandt mit nhd. *trennen. Komp* ist sonst selten für Wiesen und ist wohl später angehängt. Das Benennungsmotiv wäre, daß 363U von den anderen Bollinger Wiesen getrennt ist durch die *Äi*.
Eine andere Möglichkeit ist, anzuknüpfen an nd. *Trenkamp*,* früher *Trentkamp* [runder Kamp] Hk545, weil 363U eine auffällig halbrunde Form zeigt. Vgl. a.1465, 1468 *ton Trinkamp, ton Trentcampe* Rüthning 8.110 bzw. 120, *Trienkamp* Al 170, *Trinenkamp* Oy226, *Trintvortskamp* Am211, *de Trentmaoten* Dv18.20, *de Trinde, de Trin(akker)* Dv18.22,

Trienemaot Dv30.20. Zu mnd. *trint* '(kreis-, ei-, oder scheibenförmig) rund', afr. *trind, trund* 'rund', ags. **trind, * trynd* 'rund' in ON wie *Trendhurst, Trenley* Smith 2.187. Afr. *ind* ergibt sfr. *iend (înd)* (Gr1195), so daß hier dann Entlehnung aus dem Nd. anzunehmen ist, wo das auslautende *t* nach den Belegen gelegentlich schon früh verschwand. Entlehnung als ganzes Wort würde außerdem das *Komp* erklären.

Übrigens kann die für P318 belegte FN *Slumpshiddene* sich auch auf P319 erstreckt haben, das viel besser für eine *Hiddene (Hörne)* paßt. Dann würde *Treenekomp* ein nur in Bollingen gängiger FN gewesen sein.

Trjaaske » *Tjaaske.*

trjoo 'drei' in
*161aU *Trjooblääd* M
*1832S *doo trjoo Oougere* M
In 161aU vielleicht wegen der Form. P54 sieht ähnlich einem Blatt der Wasserpflanze Pfeilkraut *Sagittaria s.,* die wegen ihrer drei Spitzen vielleicht *Trjooblääd* genannt wurde. Belegt ist nur *Triblääd* 'Dreiblatt, *Menyanthes trifoliata',* ostfr. DK *drêblat.*
Bei 1823S handelt es sich um drei Parzellen am Ufer der *Äi.*

Tun [tun] in
56U Olde Thun W
*180U *bääfte Wiltes Tun*
181U bääfte de Tun
213U bääfte Mäime Tun
215U näie Tun m. A/T
218U Galtje Tun m. T
223U bääfte Luks Tun
*253U *Täie Tun* m.
*254U *Ounweendenge in Täie Tun*
258U näie Wintun m.
*260U *bääfte Älske Tun*
*261U *Fokke Älske Tun*
*262U *bääfte Wilms Tun*
*279U *Talle Tun*
*286U *bääfte Jan Boulsens Tun*
325U Sistun A
*356U *bääft n Ubbetun*
*362U *bääfte Koasters Tun*
*450U *bääfte Pestoors Tun*
*452U *bääfte Slumps Tun*
*453U *bääfte Rämmers Tun*
*457U *bääfte Haiens Tun*
477U bääfte Okketun
484U bääfte Wübbetun
487U Hännetun m., M
535U Hilketun
*541U *bääfte Äilers Tun*
*542U *Tapke Tun*
*545U *bääfte Smids Tun*
*547U *bääfte Bouls Tun*
*548U *bääfte Dutje Tun*
799R Holttun
*807R *Hoartje Tun*
*808R *bi Koasters Tun*
*809R *bi Klaastertun*
*810R *Sniders Tun*
811R Rämmers Tun
*862R *bäät Näitun*
*872R *bääterste Tun* T
888R Aade Tun A/M
900R Bitters Tun A
901R Fooges Tun A
903aR Oabeltun
*919R *bääte Wibke Tun*
*920R *jeele Tun*
954R Kaläinje Tun
955R bi Täile Tun
975R Okke Tun
*980R *bi Lubbers Tun*
*982R *di Timpe bi Anke Tun*
*1132aR *Wäids Tun*
1188R Näitun A
1212R Nounentun
1213R unner Nounen Tun
1241R bääte Hämpetun
1242R Hämpetun
1249R Kooltun
*1250R *bi Kooltun*
1251R bääte Kooltun
1264R Hilketun
*1302R *Fokke Tun* m.
1506S bääte de näie Tune
*1507S *näie Tun*
*1508S *bääte Tune*
*1509S *Tun bi krume Wai*
*1604S *Näiloounds Tun* T
*1604aS *Wal bi Näiloounds Tun*
*1606S *bäät Tun*
*1610S *Pestoors Tun*
1611S Köästers Tun
1611bS Fokke Tun
1611cS Sipke Tun
1612S Älse Tun
1630S Auks Tun
1630aS Pieselstun
*1631S *Rämketun*
*1632S *Wal bi Rämketun*
*1633S *bääte Snider Tun*
1634S Müllers Tun
1743S Köästers Tun
1749S Siwers Tun W
Vgl. sfr. *tûnn* m. 'Garten', afr. *tûn* m. 'Zaun; Hof', wfr.

tún, ostfr. oldb. *Tuun,* ndl. *tuin.* Als 'das Umzäunte' zu nhd. *Zaun.* In den sfr. FN dient *Tun* oft um mit den Präp. *bää(f)te* 'hinter' und *bi* 'bei' die Lage von anderen Grundstücken zu bezeichnen. In anderen Fällen handelt es sich um eingegangene Bauernstellen (» bei 1242R), verschwundene Einrichtungen (253U, 799R, 1630aS) oder verschwundene Kulturarten (258U, 1249R). Auch bei 888R und 1212R handelt es sich wegen Größe und Benutzungsweise nicht um gewöhnliche Gemüsegärten.

Vgl. *Immentun* Lo58, Verb *intünen* 'einzäunen Lo177, aber sonst *Goarn* Lo93, *Kohlgoarn* Lo107.

Tunke ['tun-kə] in
830R Tunke m. M
*831R *bi de Tunke* m. M
1522S Tunke m. A
*1588S *Tunke bi Toousleek* m. M
1631S Rämpetunke m. neben *Rämketun*
Dim. zu *Tun.* Soweit lokalisierbar, nicht sehr klein, so daß es vielleicht als 'kleiner Acker' zu betrachten ist. In 1631S das *ke* wohl vom PN *Rämke* übernommen.

Tütje in
50U Tütjeberg LM/T
51U beim Tütjeberg H
Vgl. *Tütsberg* Hes472 ('Nd. *tüt* 'Regenpfeifer'), *Tütsberg, Tütjen Broock* Scheu249 (ebenso), ostfr. *Up Tütjebült* Beschorner 580. Dafür sfr. *Tüüdìk* 'Rotschenkel', nfr. Föhr *tüük* 'Brachvogel' (VF), ostfr. *Tüütje(r),* oldb. *Tüte, Tüütje, Tüter, Tüüdik.* Weniger überzeugend zu sfr. Tütjen 'Tüte'.

twäärs 'quer' in
127U Twäärsäkkere
129U Twäärsäkkerswai
419U Twäärswai
420U Twäärsäkkere
*1016R *Twäärswai buppe Kattebierich*
1321R Bround Twäärsdom
Bei 127U und 420U handelt es sich um Äcker, die quer zur gewöhnlichen Richtung verlaufen. d.h. hier quer auf die Richtung zum Moor hin. 419U, 1016R und 1321R sind Wege, die quer verlaufen zu den ins Moor führenden Wege. Vgl. *Dwastange* Mar24, *Dweerland, Dweracker* Rams1899.25, 30, *Tweracker* usw. Hes473, *Queeracker* usw. Scheu201, *de Dwasakker* Dv24.12 (in Querlage), 37 (id.), 45 (id.), wfr. *Dwersdyk* FrPl9.24, 33, *Dwerspaed* FrPl 10.82.

Tweenelge, **Twee(d)linge** ['tve:nəlɣə, 'tve:(d)lɪŋə] in
*891R *Tweedling,* pl. *-e* A/M
1201R Twee(d)linge(n) pl. M/A
1265R Soalt-tweenelge, -twee(d)linge(n) pl. A
Wegen sfr. *twäärs,* afr. *thweres* 'quer' wohl nicht zu einem afr. * *thwer.* Auch liegen die Grundstücke nicht auffällig quer. Wohl auffällig bei diesen Stücken ist die regelmäßig abnehmende Länge der Parzellen. Sollte ein solches Grundstück unter mehrere Teilhaber verteilt werden, dann wäre es am einfachsten, jedem eine kurze und eine lange Parzelle zuzuteilen, die als 'Zwillinge' zusammengehörten.

Bei der Landesvermessung von 1839 war das noch in den Eigentumsverhältnissen wiederzufinden. In 1201R gehörten P840+844 bzw. P838+843, und P834 (+835)+847 jeweils zu einem Eigentümer, wie in 1264R P1098+1104. Dabei bilden P834+835 in 1201R die Hälften einer längeren Parzelle, was sich auch recht oft in 891R findet. (O. Harms, freundliche Mitteilung, Quelle: Fb).

Vgl. sfr. *twénnelg* m. 'der Zwilling' M2.179, *Twilling* Fo176, oldb. *Twilling,* ostfr. *Twendel, Twenneln, Twindling, Twilling, Tweeling,* gron. *twailns, twijlns, twelgns, twijlngs,* wfr. *twilling, twiljen,* mnd. *twelink* ndl. *tweeling* 'Zwilling'. Vielleicht dasselbe in mnd. *twêtlink, twê(d)link* 'Name eines Landstückes (= 1/2 gras?)', *Twedlinge* Am211, *Tweedels* Am219.

Die obenerwähnte Zweiteilung der längeren Parzellen kann Folge einer Änderung in der Weise des Pflügens sein; zur Bildung des FN wird das wohl nicht beigetragen haben. Ein anderes Benennungsmotiv begegnet in *De Tweelingen* Dv18.29 (zwei kleine Moore).

twie in
1270R In dän Twiestroom
Vgl. sfr. *twiebroudich* 'nicht gleichzeitig reif' Fo175 ['zweibrütig'], *Twiebak* 'Zwieback'. *Twie* heißt also 'zwei' in Zusammenstellungen. Vgl. afr. wfr. mnd. mnl. *twi-,* ahd. *zwi-,* nhd. *zwie-.*

Für den FN vgl. mnl. *tweestroom* m. 'Sandbank'. Vielleicht handelt es sich hier um die auf Fk eingezeichnete kleine Insel in der *Äi* bei *1126R Dille* (Atlas S. 11), Ursprünglich bezeichnet das Wort wohl eine Stelle, wo zwei Ströme fließen. Für die Schiffer war es ohne Zweifel eine auffällige und lästige Stelle.

Für Zahlwörter in Flußnamen » Wn282 (z.B. gron. a.1344 *Thrifliath),* vgl. wfr. *de twee leetzen* FrPl 1.63.

twiske ['tvɪskə] 'zwischen' in
*488U (*twiske dän Tilfaan)*
1458S Twiske de Steene
1493S Twiske de Steene
1664S Twiske doo Weege
*1882S *twiske doo Bierge*
Das Ackergrundstück 1664S lag wie ein Dreieck zwischen drei Wegen. Vgl. *zwischen beiden Mühlenwegen* Lo156, wfr. *tusschen de wegen* FrPl 10.16, nfr. *Tesken Wegen* usw. Schmidt Petersen 82 bzw. 90, 106, 161, *Zwischen den Wegen* Hes497,

Scheu255. Wahrscheinlich Verbindungswege sind *de Tuskendieken* Dv18.15, 27, *Tusschendijken* Dv19.22, Ameland *Tussendieken* Oud304. Für 488U ergibt sich aus der überlieferten Parzellierung jkeinen Sinn.

twoo [tvo:] 'zwei' in
201U twoo Määd
Vgl. *De Tweemat* Stel41.

Ubbe ['obə] in
231U Ubbedom
*356U *bääft n Ubbetun*
868R foar Ubbehoaf
869R Ubbehoaf
1aN Ubbehuusen
Zum PN *Ubbe* R1549 U1665-U1674, *úbbe* m. M3 . 133, HN *Ubbens* Sv98U.

Ul(e) [ulə] in
1964S Ul(e)wanne M/HM
Formell sfr. *Ule* 'Eule' oder *uul* (s.d.) + 'Wanne', sfr. *Wonne.* Eher aber zu ost-ndl. *Oe:lenwanne* f. 'geflochtenes Körbchen, in dem man früher Nüße im Schornstein trocknete' Deunk158. Hier vielleicht wegen der Form. Nach den ältesten Quellen ist es aber wohl eine volksetymologische Umbildung, » *Wam.*

um [um] 'um' in
*1335bR *um dän Stok*

Umloop 'Umlauf' in
191U Umloop m, *Umlap* M
367U Um(e)loop, Umlap M
367U liegt halb um P322 von *368U Migelkebält* herum. Vgl. *Umgang* Am211, *Umlöper* Am212, wfr. a.1534 *Ommeloop* ('ende es maedtlandt, daer dat saedtlandt ommeleit') FrPl5.80, *De Omloop* [Landstück teilweise rund dem Hof] Haven 151, ndl. *De Om(me)loop* Vn95 (vielleicht 'een stuk land dat om een ander heenloopt en het zo aan twee of drie zijden omsluit').
Auffällig ist das mehrmals auftretende *-lap.* Offenbar hat sich hier in unbetonter Silbe Kürzung des afr. *â* ereignet, wie sonst vor Konsonantverbindungen (Gr1233), vgl. sfr. *hi lapt* 'er läuft'.

Umme ['omə] in
*151U *Umme Komp*
902R Ummehoaf
951aR Ummens Heede
Zum PN *Umme* U1568-U1820, R1549-1780, *úmme* m. M3.133.

unner ['onər] 'unter' in
*126U *unner de Foan*
229U unner n Isk
232U Dom unner n Isk loangs
*474U *unner krume Äkker*
480U (unner de Lee) wohl fehlerhaft
*512U *unner Nuttelbäirge*
520U unner de Weeräkker
566U unner Heedefaan
649U unner de Faan loangs
712R unner Foan Dom
770R unner Isk loangs
*796R *di Waal unner Bartsholt*
*798R *di Bält unner Bartsholt*
965R unner de Buurich
*968R *unner Köönichsbierich*
*973R *unner Näi-Isk*
*1100R *unner Spaals Eende*
*1108R *unner Falke Blok*
1182R unner de Wiltekomp
1213R unner Nounen Tun
*1284R *unner doo Kompene*
*1286R *unner Siuert Blok Stuk*
*1296R-1297R (*unner doo Kompene)*
*1495S *Weer unner Brombierich*
1500S unner dän Brombierich
1534S unner de Hoogeliede
1547S unner Loobält
1562S unner Isk
*1728S *oolde Äi unner Halkoouger*
*1774S *unner dän Äiterbierich*
*1812S *unner de groote Hierlassene*
*1901S *unner dän Fäddenbierich*
*1936S *Hom unner dän Äsbierich*
Im Gegensatz zu *buppe* deutet *unner* eine niedrigere Lage in Bezug auf ein anderes Grundstück an. Ganz allgemein kann das höhere Gebiet auch der *Foan* oder der *Isk* sein.

Unweeder ['unve:dər] in
169U Unweedersoud M
Sfr. *' ûnwä:der* 'schlechtes Wetter' M1.198. Vgl. ostfr. *Unwäär* 'Unwetter, Sturm und Regen'. Also mit Sc4: 'bei Sturm überschwemmt'. Vgl. wfr. *Unwaarspôlle* FrPl 2.67, stel. *Onweersmad* Frpl 14.3.

Utändjer in
155U Utändjer Isk
238U Utändjer Knoal
275U Utänder Hiddene
'Zum Dorfe *Utände* (3N) gehörig'.

uul [u:l] in
*540U *Uulehiddene* M
1413S Uul(l)oound H
1413S ist ein auffällig niedriger Streifen zwischen hohen Grundstücken. Das Sc19 angeführte *ule* ist

deshalb anwendbar. Sfr. **ul* 'sumpfig' könnte gehören zur idg. Wz. **el-* 'modrig sein, faulen', wozu ndl. *uilig* 'verfault' (von Holz), lat. *alga* f. 'Seegras, Seetang' (Pok305). Vgl. *ol, ul* 'feucht, modrig' Jel 144, ndl. *uil* 'vogelnaam; vochtige plek' Moer239.

Anschluß an sfr. *Ule, Uule* 'Eule' wäre auch möglich, aber die heißt gewöhnlich *Katule* und ist auf dem niedrigen Gelände auch wohl nicht zu erwarten. Entstehung aus *Unloound* 'Unland' mit nasaliertem *u* wird dadurch erschwert, daß es im Saterland sehr viel schlechtes Land gab. Flämisch *oel-,* Rheinländisch *Auel* < *Aue* (Molemans 1977.14) hätte hier * *ool* ergeben.

Vgl. a.1437 *In Ula Kompum, inna Ula kompum, Ula komp, in Ula Lond, Ula kompar* Ur469, *Uhlenberg* Bar86 ('Hügel im nassen Gelände', *Uhlhorst* Am219, a.1428 *tom ulenbroke* Lb481, *de ulhorn* Lb483, a.1661 *Hinterm Uhlenkampe* Hes474, *Ulen Berg, Ulen Bruch* usw. Scheu250 (< mnd. *ule* 'Eule'), a.1694 *daß Ullandt* Scheu250 ('aus * *Unland* assimiliert'), *' Uhle* heißen mehrere Bäche, die aus brüchigen Boden entspringen' Jel144, Drente a.1650 *Ulemaet* Nk1 Karte, *de Oelenbroeken* Dv19.14.

Wääd [vɛ:d] in
*1050R *Äidenässe Wääd*
*1479S *foar Buursene Wääd* M
*1563S *foar Loowääd* M
1564S Loowääd (M)
*1565S *boppe Loowääd* A
1598S bi Mätjerswääd m./n. W/Wasser/H
1925S Steenwääd H/M
*1926S *an de Steenwääd* m./n.
2021S boppe Mätjerswääd m./n. HM/A/H

Fgl. sfr. *Wääd* 'Watt' Ls277 (aber *Wat* n. 'das Wattenmeer' St3.2.5), mnd. *wat* n. 'seichter Ort im Wasser, wo man waten kann', mnl. *wedde* n. 'drenkplaats, wed' (mit *j*-Suffix abgeleitet von ndl. *waden* 'waten' Wn235), ags. *wæd* n. 'ford, water, sea, ocean'. Ndl. *wed* flämisch *wedde* < * *waðja-* bzw. * *waðjô(n)-* (Franck778f, Suppl 190).

Für nfr. (Föhr) FN *Weed* 'seichtes Gewässer', Dim. *Weetj* unterscheidet Faltings (1984B.295ff.) zwei mögliche Quellen:

1. germ. * *waða-* n., 'wohl ein nomem actionis zu germ. * *waðan* "waten"'. Dazu mnd. mnl. ahd. *wat* n., an. *vað* und mit 'aufgehelltem *a*' (Gr1187) auch wfr. (Schiermonnikoog) *vɛ̀d* n. 'Wattenmeer' und sfr. *Wääd.*

2. germ. * *wadjô-* f. < kausativ * *waðjan* 'waten machen', vgl. mhd. *weten* 'das Vieh waten machen, es zur Schwemme und Tränke führen'. Daraus spätmhd. *wet(e),* mnl. *wedde* n., ndl. *wed* n., flämisch *wedde* als 'Gewässer wo das Tränken oder Schwemmen geschieht'. Wegen der Lage würde Faltings das auch für *Weed* vorziehen.

Sfr. *Wääd* liegt an Stellen, wo Wege auf die *Äi* stoßen, so daß hier die erste Bedeutung anzunehmen ist, also hier 'durchwatbare Stelle im Fluß'. Alles zur idg. Wz. * *uâdh-, * uedh* 'gehen, schreiten' (Pok1109). Vgl. FN *Watmaat* Dv18.35.

Waal, US **Wal**, Dim. **Waalke** 'Wall' [va:l, val, 'va:lkə] in
81U Dwaarswall m.
*430U *Scheedwaal* m.
436U Hangstewal m.
*543U *Waalke* f., *Waalke Stuk*
*555U *bi de Waalke* f.
*796R *di Waal unner Bartsholt* m. M
*903R *Scheedwaal* m.
*918R *di Waal* m. HM
*1335R *oolde Waal* m.
*1335aR *bääte Waal* m.
*1585S *Wal bi Hambierich* m. M
*1590S *Wal boppe Slingenässe* m. M
*1604a *Wal bi Näiloounds Tun* m.
*1632S *Wal bi Rämketun* m. M
1714S Waale f.
1715S bi Loanghoarstwal
1746S Näiwal m. T/H/M/A
1747S Näiwalster Sträite
1777S boppe Näiwal (HM)
*1778S *bääte Näiwal* m.

Sfr. *wal* m. 'Wall' (im Beispiel: 'Ufer') M2.182, *Waal* '.. Erdwall' Fo180. Das Saterland hat vor allem in R eine große Wallheckendichte (Oldenburg 691). Solche *Waale* finden sich aber seit den Flurbereinigungen Anfang dieses Jh. nur im früheren Gemeinschaftsland und nicht mehr in den Eschgebieten, obwohl sich gerade dort *Waal* in FN findet. Besonders der *Näiwal* wird zur Einfriedigung gegen die Mark (Gemeinheit) gedient haben (» 1746S). Dieser Wall könnte die Grenze der Mark nach KaC20.12b verfolgt haben, also östlich von *Näiloound* und *Komp* und dann der Fußpfad durch *Ännehof* entlang. Der durch *näi-* vorausgesetzte ältere Wall wird westlich von *Näiloound* gelaufen haben.

Bei 1714S ist ein abgetragener Wall zum Fußpfad geworden *(Waale* ist wohl ein erstarrter Dativ). 903R und 1335R werden auch als Wasserwehr gedient haben (» bei 1351R). 436U ist vielleicht ein mit Wälle eingezäuntes Grundstück zur Pferdeweide. Als 'steile Kante' sind wohl 1585S und 1590S zu erklären.

Vgl. wfr. *wâl* 'Ufer', nfr. Wdh. *wal* m. wohl 'Ufer' und 'Erdwall', oldb. ostfr. *Wall* 'Wall; Mauer; Ufer, Küste'. Beschreibung der Wallhecken Am110ff. Die Zuordnung zur idg. Wz. * *uel-* 'drehen, winden, wälzen' (Pok1142) setzt die Bedeutung 'Wallhecke' als die ursprüngliche voraus. In FN *Poppeswal* Lang26,

Wallkamp Al 170, *Nuttelswälle* Lo107, *Wall* usw. Hes494f. ('Besonders an Grenzen warf man kleine Erdwälle auf'), Drente *Walackers* Nk145, 151.

Wäärf(t) [vɛəf(t)], Dim. **Wäärfke,** nd. **Warf** in
*177U *Wäärfke* f.
864R bäät Wäärf n. A
865R Wäärf(t) m. T
1722S Schüürjonswäärft f. A
Bei 865R und 1722S handelt es sich offenbar um verlassene Hausstellen. Wohl alt-sfr. * *Wäärf* 'Hausstelle' < afr. *warf, werf* m. 'Aufwurf; Hausstätte; Gerichtsstätte' (Kramer 1984.114f.). Als 'runder Bau' < germ. * *hwerƀan* 'sich drehen' (Ramat 35f.). Weitere Beschreibung und Verbreitung bei Löfstedt 1966.58. Das gelegentliche f. Genus vielleicht von der flektierten Form sfr. *Weer* f. 'Hausstelle' (vgl. Miedema 1975.63). Anhängung des *t* könnte unter Einflüß des verwandten *Wärfte* geschehen sein.
Vgl. a.1437 *hues unde werve* Ur469, a.1490 *den hogen werff, dae die cappel up gestaen hevet* Ur1263, usw. Ur153, 334, 502, 1127, a.1428 *alerdes werff* usw. Lb448, *Warfmaet* Dv20.14, *Worf-, Warf-, Werfakker* Dv25.21, wfr. *Werff, Worff, Weerff* (FrPl 1.100-102).

Wäärm [vɛəm], nd. **Warm** in
10U Warmse M
583U Wäärmse f. M
*599U *Wäärmse*
10U ist ein auffällig gekrümmter Wiesenstreifen entlang der *Äi.* Das etwa 4 km südlicher liegende 583U ist ein gerader Streifen auf dem anderen Ufer der *Äi* und 599U liegt einer Krümmung weiter.
Der Wechsel *a* - *ää* kann hier nicht erklärt werden durch die gewöhnliche Entwicklung wgerm. *a* > afr. *e* (Gr1187, 1177 vor *rm*), weil das hier vom *w* verhindert worden wäre. Es liegt hier deshalb in 10U wohl die mnd. Entwicklung *er* > *ar* vor (Lasch 59). Dasselbe Wort in ähnlicher Lage ist wohl gron. a.1403 *in den Woltwerm,* ein Grundstück entlang eines Gewässers *Woldgrave* (de Vries 1946.281). Vielleicht zu afr. *wirm* 'Wurm' wegen der gekrümmten Form. (Es wäre zu erwarten afr. * *werm* < wgerm. *wurm* mit *i*-Umlaut, Gr1403). Dasselbe vielleicht in *Wurmgarn(schlatt)* Al 6, 168. Das *-se* könnte bei dieser Ableitung Dim. Suffix (< **ke)* sein, wofür aber sichere Beispiele fehlen.
Die Alternative ist Annahme einer Grundform * *Wermisia,* ähnlich wie *Oamse/ Ems* < *Amisia* (261N). Der Name gelangt dann ins alteuropäische Flußnamensystem. Ursprung wäre dann die idg. Wz. * *uer-/* uor-/* ur* 'Wasser, Regen, Fluß', die oft mit *m*-Suffix begegnet (Krahe 1964.38ff). Z.B. norwegisch *Varma, Verma,* rheinisch *Wurm, Worm,* bayrisch *Wirm, Würm.* Danach soll noch ein zweites Suffix folgen, wie oft in den Flußnamen (Krahe 66ff.). In Frage kommen *s*-haltige Suffixe, wie *-sa, -isa, -isia,* wie in *Oamse* (Krahe 64). *Wäärmse* könnte dann ein alter Name der *Äi* sein. Entsprechungen vielleicht im süd-ndl. Flußname *Worms* (a.830 *Vurmius* Tummers 1968 .26), auch im ON *Ubach over Worms* (ter Laan 1948.482, 418), sowie in *Varamus* bei Venetien (Krahe 39).

wääst(er) [vɛ:st(ər)] 'west' in
*313U *Wäästerfaan*
315U Wääst-Knoal
319U Wäästfaan
320U Wäästfaanplakken
*366U (*wäästerside Draibrääch)*
754aR Wästernboarch
935R Wäästfäilde
*936R *Wäästfäilde Bierich*
*1164R *Wäästfoude Wai*
1301R Wäästereende
1358R Wäästfoan
1359R Wäästheede
Wääst gibt die Richtung der Grundstücke in Bezug auf den Dörfern. Ungeklärt ist das Benennungsmotiv für 935R (» *Bäts).* Bei 1301R heißt es wohl 'die meist westliche Wiese des Komplexes'. Vgl. *Westeresch* Bar84, *Westermeede* Bar85, *im Westerlohe* Al 13, *Westender Weide* 'westlich des Dorfes' usw. Hes 504ff., *Westermoor* usw. Scheu258.

Waater » *Woater*

wai 1 [vai] 'hin' in
933aR Dom ätter Foan wai

Wai 2, S **Wäi**, pl. **Weege** [vai, vɛi, 've:ɣə] 'Weg' in
85U Mäidswai
96U Häidenje Wai
123U Näiekomps Wai
128U gräine Wai
129U Twäärsäkkerswai
142U Määlnkomps Wai
144U Scheepe-dom, (-wai)*
145U Litjepumpswai
146U Grootepumpswai
*147U *Winterwai*
179U Wai-äkker
234U Tousene Wai m.
237U Strouts Wai
239U hooge Wai
*244U *Tidewai*
*257U *buppe Wrings Wai*
*267U *foar Boude Wai*
298U swotte Wai

299U Faanwai
306U Hiddene Wai
*309U *Huugenfaanswai*
314U foar dän näie Wai
*321U *buppe de Stokwai*
337U bääft Häft (Wai)
340U Tjaaske Wai
*353U *Waistuk*
359U Jätje Wai m.
406U Heedkompers Wai m.
417U Faanäkkers Wai m.
419U Twäärswai
423U Foksentonge Wai
425U Kibbelkomps Wai
428U Bulterkomps Wai
433U Räints Wai
434U Prüke Jan sin Wai
435U Säärkwai
440aU Broukjeder Wai
441U Stokwai m.
*442U *an de Stokwai*
443U Knoals Wai
*455U *Waiäkker* m.
*538U *Gjuchtewai* m.
546U doo Lintweege pl.
*550U *foar de Wai* m.
*565U *Bäärselder Wai*
*571U *Fotje Wai*
594U Bäärke Wai
*597U *swotte Wai* m.
625U Biuelter Wai m.
*637U *Touskewikewai*
753aR Häärst Wai
772R Loangholter Wai
775R Ängewai
784R Poaters Wai
*833R *Moutsene Wai*
*899R *Määlnwai*
*962R *Koppelwai*
978R Boaljener Wai
993R Aasternborger Wai
*1016R *Twäärswai buppe Kattebierich*
1022R Koppel-Hälle Dom, (-Wai)
*1036R *Fosnässe wai*
*1045R *Ooldemäidswai*
*1062R *Bäärselke Wai*
*1064R *Hällewai*
*1074R *Wilkenässe Wai*
*1092R *Iskwai*
*1119R *Boomboarsen Wai*
*1163R *Wai ätter dän Brink*
1164R Wäästfoude Wai
1193R bi Säärkwai m.
*1194R *Ounweendenge bi Säärkwai*
1195R Säärkwai
1196R Doodenwai m.
1215R Ferwalterwai
*1258R *Dädde Oalers Wai*
*1259R *Hoowene Wai*
*1308R *Sinschleedewai*
*1328R *Groottonge Wai*
*1332R *Fossemäidedoms Wai*
*1339R *Londride Wai*
*1340R *Hoaje Hutte Wai*
*1341R *Gjuchtwai*
*1347R *Määlndike Wai*
*1509S *Tun bi krume Wai*
1510S gräine Wai *1511S *bi dän gräine Wai*
1611fS litje Wai
1635S groote Wai
1664S Twiske doo Weege (pl.)
1700S greeine Wai m.
*1772S *Äiter Wai*

Sfr. *wai* m. 'Weg' M2.182, afr. *wei, wî* m., wfr. *wei,* nfr. (Moor.) *wäi,* oldb. *Wech,* ostfr. *Wegg.*
Wai bezeichnet jede Art Weg, aber außer 239U und 1195R nicht die Straße durch die Dörfer (» *Sträite).* Für die relative Seltenheit in R und S » *Dom.*
Als BW oder Bestimmung in FN: 179U, 353U, 455U, 550U, 1509S, 1664S. Meist wohl wegen der Lage an einem Weg. Aber 'die "Wegstücke" dienten auch der Überwegung' Am121. Das kann bei 179U zutreffen als Zuweg für *Suuräkker* und auch bei 353U. Vgl. a.1364 *in Wey-eckerum* Ur100, a.1496 *dat wechstucke* Am219, a.1692 *Auff dem Wege Acker* Hes498 ('Acker am Wege'), *Wegkamp* Dv24.49.

Wäid [vɛid] in
*193U *an Wäidskolk*
*194U *Wäidskolk*
1130R Hoaje Wäids Steenhuus
*1132aR *Wäids Tun*

PN *Weith* H1780, *Wieth* H1665-H1674, *wêd* m. M3.133, HN FaN *Weths* H1780-H1860, *Wets* H1824. Der PN fehlt in U, so daß 193U sich vielleicht bezieht auf eine dort ertrunkene Person. Unbekanntheit mit diesem PN wird auch die (etymologisierende?) Formen *Weels-, Meets-* erklären (» *Wäil*).

Wäidenje, **Weedenje** ['vɛidənjə] in
1156R in de Wäidenje, Weede-nje, -ne f., pl. A
1157R bi de Wäidenje

Nach den ältesten Belegen Plural zu sfr. *Weede* 'Weide'. Siebs' weithergeholte Ableitung wird dadurch überflüssig. Der Vokalwechsel *ee/äi* ist dieselbe wie bei *' wä:de* neben *' wêde* 'Weide' in M2.184. *Weide* fehlt im Afr.; im Wfr. und Nfr. gibt es statt dessen andere Wörter. Der Vokal nach (vgl. Gr1230) sollte *Weede* im Sfr. aber bodenständig sein. Es wäre aber doch vorstellbar, daß es als * *Wäide* entlehnt ist aus

mnd. *weide,* wobei dann später der Vokal angepaßt wurde an den von z.B. sfr. *Heede* 'Heide', denn *'hä:de is ' sgêpewêde* (schon M2.184). Bei *Wäidenje* könnte dann der *äi*-Vokal gestützt sein durch Einfluß des frequenten FN-Element *Häidene.*

Der FN *in de Wäidenje* könnte bedeuten 'in den Weiden gemachter Acker'. Die Suffixe kennzeichnen den FN entweder als Pl. *Wäidene* 'Weiden' (jedenfalls mit abweichendes Suffix *-ne* gegenüber Appellativ pl. *Weeden*) oder als *Wäidenge,* wohl 'Stelle wo das Vieh weiden kann', vgl. mnl. *weidinge* f. 'das Weiden'. Für spätere Anhängung des *-nje* vgl. *Kemäidenje* bei 791R.

Wäil, S **Weeil** [vɛil, we:il] in
193U-194U Weelskolk neben *Wäidskolk* M
1459S-1463S, 1468S Stuurweeil M
*1464S *Haaje Weeil*
Alle Stücke liegen bei der Äi. Es ist *Wäil* wohl dasselbe wie *Kolk.* Vgl. nfr. Hall. *veil* f. 'ausgespültes Loch an der Binnenseite des Deiches' (Löfstedt 1928.50), nfr. Föhr Sylt *wial,* ndl. *waal, weel, wiel,* ostfr. *Weel*, mnd. *wêl,* wfr. *wêl.* Nach Löfstedt als germ. * *wêlô,* * *wêla* zu ndl. *wellen* 'quellen'. Zur idg. Wz. * *uel-* 'drehen, winden, wälzen' (Pok1142). Hier wahrscheinlich wegen der Auskolkungen im Fluß in den vor allem bei 1459S und 1468S sehr scharfen Krümmungen der *Äi.*

Vgl. *Wehlhop* Bar86 ('der runde Haufen'), *Legen Wehlen* Am204, *Wehlbek, Wehlwiese* Scheu255. Da es sich wenigstens bei *Stuurweeil* nicht um einen Deichdurchbruch handeln wird - To1900 zeigt dort keine Spur von Deiche - wird es trotz Löfstedt möglich sein daß die Nordfriesen das Wort schon vor dem Deichbau gekannt haben.

Wäirk » *Wierk.*

Wal » *Waal.*

Wam in
1964S Oolde Wam f., *Ulwam, Ulwanne* M/HM
Fgl. afr. *wåmme* f. 'Bauch', mnd. *wamme* f. 'Bauch, Wanst; Magen u. Eingeweide von Schlachttieren; Wampe des Rindes; von Tierfellen: der Bauchteil', mnl. *wamme, wam* f. Das Grundstück hat eine symmetrische Form, so daß es vielleicht als eine Haut mit zwei Beinstücken angesehen werden könnte. Fraglich bleibt dann aber die Funktion des Adj. *oold* 'alt'. Als *Wanne* wäre noch zu vergleichen wfr. *Wanne,* Straßenname in Ljussens < *wan* 'schmaler Raum zwischen zwei Häuser' (H. Tsjepkema, freundliche Mitteilung 16.4.1972). » *Ul(e).*

Wärfte in
*277U *Mande Wärfte* f. M
*283U *Kooldefoulkens Wärfte* f. M
*1044R *Hälmers Wärfte* M
*1297R *Wilke Wärfte*
*1303R *Wille Wärfte* M
*1360R *Dädde Wiegems Wärfte* M
*1554S *Büters Wärfte* M
*1558S *Riekens Wärfte* M
*1675S (*Plikkenplaks Wärfte)* f.
*1863S (*Heeidene Wärfte)* f. M
Sfr. *Wärfte* **1.** 'Anteil in Grundstücke [Wiesen] dessen Benutzung in jedem Jahr wechselt', **2.** 'Wechselung der Benutzer' (Kramer 1984.115f., vgl. die Beschreibung B91 bei 1556S).
In 6 Fällen ist das BW ein PN. 1044R heißt dann 'der Anteil des *Hälmers*'. 1863S ist 'Anteil im Grundstück *Heeidene* (1804S?). In der zweiten Bedeutung ist *Wärfte* als Appellativ oft vertreten in Gb, nämlich als *Werfte* bei 391U, 1456S, 1457, 1480, 1521, 1589, 1653, 1675 (f.), 1730, 1789, 1797, 1808, 1823, 1828, 1829, 1831, 1843, 1849, 1866, 1884, 1905, 1918, 1923, 1942, 1958, 1959S. Als *Werft* findet es sich bei 1484S, als Plural *Werften* bei 360U und in Aw als *Warfte* [= Anteil] bei 1551S. In Gb wird erwähnt von 349U, 391U, 1035R und 1043R, daß es "wechselt".
Zu afr. *hwerva* 'wenden, verändern, wandeln'; » *Wäärf(t).* Vgl. wfr. *werflân* 'Wechselland' und der FN *waerf* (von drei Eigentümern wechselweise benutzt) FrPl 1.100-102.

Wärlke ['vɛrlkə, 'vɛərəlkə], amtlich **Warlke** in
176U Wärlke f. A
737R bi de Wäärelke f. A/W/H
738R Wäär-elke f. A, (*-leken* m./n.)
739R bääte Wäärelke
*1145R *an de Wäärelke* f. W
*1146R *bi Wäärelke* A
1147R Wäär-elke, Wir- f. A
Es haben 176U, 738R und 1147R alle die Form eines einarmigen Drehriegels, wie sie dienten um gegen den Rahmen statt in dem Rahmen drehende Türen zu schließen (Atlas S. 28). Vgl. afr. *hwarlar* pl. 'Wirbel', wfr. *warrel, waarl* usw. 'drehbarer Türriegel', Schiermonnikoog *vårəl.* Wird wegen den afr. *a*-Formen von Spenter (1968.50) in erster Linie gestellt zu ahd. *warbalôn* 'sich im Kreise drehen'. Die sfr. FN zeigen aber wohl *e* als ursprünglicher Vokal, der zwischen *w* und *r* offenbar schon im Afr. zu *a* werden könnte (» bei *Wäärf*). - Als Appellativ gilt übrigens sfr. *Waapel* m., auch *Warpel, Waarwel,* was aussieht wie ein nd. LW (Friesoythe *vâbəl* Ma54, oldb. ostfr. *Warwel*) und vielleicht eine neuere Modelle (die Zweiarmige?) bezeichnete. Alles wohl zur idg. Wz. * *uer-* 'drehen, biegen' (Pok1152ff.).

Warm » *Wäärm.*

Wätske ['vɛtskə] in
116U Swine-wätske, (-wìtske, -wìske, -weede, -tìmpe) f./m. M
Offenbar ist *-timpe* der originale FN. Sein Existenz wurde aber bedroht, weil die *Timpe* 'Ecke' durch den neueren Lauf der Äi zu einer Insel wurde. Dadurch bekam das amtliche *-wisk* mehr Kraft. Die Formen *-wätske* und *- witske* sind wohl Versuche, das unbekannte nd. *Wisk* an das Sfr. anzupassen. Vielleicht sind sie aufzufassen als eine Art Dim. zu sfr. *Weede* 'Weide'.

Weede, nd. **Weide** in
4U Weidestück W
437U Smit sien Weede
445U Slumps Weede
953aR Noanewiechems Weede
1318aR Kuuweeden pl.
Sfr. *' wêde, ' wä:de* f. 'Weide' M2.184. Vgl. *Amtsweide* usw. Hes636, *Weide* Scheu256.

Weedenje » *Wäidenje.*

Weege » *Wai.*

Weeil » *Wäil.*

Weenelge » *Ounweendenge, Tweenelge.*

Weer [veə r], amtlich **Wahr(e)** in
273U Lonwer n. [?]
519U Weeräkker (A)
520U unner de Weeräkker
*521U *iuenske de Weeräkker*
720R Weerbält
967R Weerbält M
999R buppe t Weer n. A/H
1032R Weerbält H
1033R dät Weer n. (W)
1034R Weerkolk Wasser
1452S Milbersweer M
*1462S *Weer boppe Stuurweeil* n./m. M
*1476S *Weersloot Meeid* M
1484S dät Weer n., *Weere* f. M
*1485S *Älse Siuerts Weer* M
*1486S *Weer in Bierichmeeid* n. M
*1487S *Ooldeholtweer* M
*1488S *bi Oolde Holtweer* n./m. M
*1489S *litje Weer* M
*1494S *in de Weer* f. M
*1495S *Weer unner Brombierich* n./m. M
1496S Weer bi Brombierich n.
Sfr. *Weer* n. 'Stau', wahrscheinlich zur Berieselung von Wiesen < germ. * *warja* (Kramer 1984.112ff). Die Nebenform *Weer(e)* f. vielleicht aus dem Dativ. In 1485S und 1487S vielleicht 'Anteil; Benutzungsrecht', (vgl. as. *wara* < germ. * *warô* 'Schutz ..' nach Foerste 1969.1ff.). Die Berieselung hörte wohl auf, als durch die Moorentwässerung im vorigen Jh. das Wasser schlechter wurde.
Vgl. *dat Wohr* 'Fischwehr bei Thüle' mit as. *uuar,* mnd. *war* n., mnd. *Ware* f. < germ. **warô* 'Wehr ..' (Foerste 7). Dazu auch das amtliche (nd.) *Wahr(e).* Weiter *Wehrbült* Bar50; Bar13, 16, 49, 76, 86, *Wehrwisch, Wohrwisch* Am208; Am211, 213, 216, 219, 225, 227, *Weermaat* Dv18.35, *Weersmaot* Dv24.23. Vermischung von Formen bzw. Bedeutungen ist möglich in Bezug auf nfr. Föhr *weere* n. 'Parzelle in einer (gemeinschaftlich genutzten) Heuwiese' Faltings 1986A.39ff. Vgl. *Loundweer.*

Wibbe in
*274U *ju Hiddene bi Wibbe Huus*
PN *Wibbe* U1473-U1630, B1568-B1749, *wíbbô* m. M1.133, vgl. *Wubbe* B1820-B1860, *' wübbe* m. M1 . 133.

Wibke in
*919R *bääte Wibke Tun*
PN *Wibke* S1606, *Wybcke, Wubcke* R1749, *wípke* f. M3.134.

wid [vid], nd. **wiet** 'weit' in
27U Wietacker W
Vgl. *Wietackers,* a.1807 *Weedakker* Dv19.12.

Wiegem ['vi:ɣəm] in
953aR Noanewiechems Weede
1360R Dädde Wiegems Wärfte
1466S Däddewiegemsplakke
PN *Wichman* H1535-H1780, S1749-S1812, *Wichmann* S1812-S1829, *Wiechmann* S1840-S1860, *Wychman* H1651-H1665, *' wîĝem* m. M3.133, HN *Däde Wichems* St3.4.5H.

Wierk, U **Wäirk** [vɛirk] in
170U Daiwäirk M
188U Bäkwäirk W
*189U *groote Bäkwäirke* pl.
*1655S *Faanewierk* n. (M)
Vgl. älter sfr. *wêrk* n. 'das Werk; das Werg; aufgedrehtes Tau, welches zum Kalfatern gebraucht wird; die Waben, welche ohne Honig sind' M2.184. Die algemeine Bedeutung ist wohl 'Produkt der Arbeit'. Hier ist wohl zu vergleichen mnd. *werken* 'den Acker bestellen, zäunen, einhegen'. Weil Name und Form feststehen auf den Moment, daß ein Grundstück als Acker angelegt und zugleich umwallt wird (vgl. Am110ff.) ist *Wäirk* wenigsten in 188U-

189U zu deuten als 'umwälltes, umzäuntes Grundstück'. Vgl. mnd. *bolwerk* n. 'ursprünglich Bohlenwerk, hölzerne Wehr; später jede Befestigung (auch von Erde)', mnl. *bolwerc* n. 'Brustwehr; Seedeich'. Auf der Bestellung zeigt aber wohl der FN *de Morgenwerken* Dv24.37 (sehr kleine Stücke).
Vgl. *Tichelwierk.*

Wiesel in
*1136R *Wieselshoaf* M
Vgl. sfr. *' wîzzelke* f. 'das Wiesel' M2.186. Hier wegen das Genitiv-*s* wohl als Beiname einer Person.

wiet » *wid.*

Wiets, Wits in
*602U *litje Wietsbrouk* M
*603U *groote Wietsbrouk* M
*605U *bi de Wietsbäirge* M
606U Wietsbäirge, (Weets-) LM/W
633U buppe Wietsbäirgen
944R litje Witsbierich, (Wite-) LM/N/H
948R groote Witsbierich A/H
987R buppe Witsbiergen HM
Vielleicht zum PN *Wieth* R1665-R1674, *Wyert* R1606, *Weit* R1713-R1749, *wêd* m. M3.133, VN *Wyerts* U1606, *Weits, Weitz* R1713, *Wetzs* R1713, *Weyierts* R1630. Merkwürdig ist jedoch die schwache Vertretung des PN in U, und auch, daß schon die ältesten Quellen 944R usw. als 'weiße Berg' übersetzen.
Wenigstens für 605U usw. wäre der Lage nach einladend eine Deutung als * *Wikbierge* '*Weichberge', also 'Stelle wo man bei Hochwasser flüchten kann', vgl. wfr. *de Flieterpen* Enc656, ndl. *de Vliedbergen* bei Nijmegen. Assibilation *k* > *ts* tritt aber im Inlaut im Afr. nur auf vor *i* oder *j* (Gr1290), vgl. jedoch *-sene.*

Wike ['vikə] in
27U Wiekacker
33U hinter der Wieke f.
*101U *an de Wike* m.
*135U *an de Wike*
136U Wike f.
636U Touske Wike
*637U *Touskewikewai*
*638U *Bääfterwike*
Vgl. ostfr. *Wieke* 'Canal (auf den Fehnen)', gron. *wiek(e),* wfr. *wyk.* Wohl als Wort der Torfgräberei aus ndl. *wijk,* vgl. mnd. *wîk,* an. *vík,* ags. *wîc* 'Bucht' (Wn223). Vgl. *Wiekwisch* usw. Am206.

wiksel- 'wechsel-'
*1912S *Schäddeler Wikselmeeide*
*1982S *Markaa-Wikselmeeide*
*1986S *Wikselmeeide*
Vgl. *Wärfte* und die Beschreibung B91 bei 1556S.

Wilber » *Milber.*

wild, **wüld** [vild, vyld] 'wild' in
46U Wildes Moor HM
70U wilde Dresche W
719R wilde Wisk H
873R-874R, 1073R Wilnässe M [vgl. *Wille*]
994aR t Wilde
Vgl. a.1433 *in Wyldemeed* Ur415, usw. Ur433, 568, a.1428 *een wisch geheten dat wilde dingk* Lb436, *Willenruck* Bar86 ('Wilde = Pferdestute'), *Wildstück* Am206; Am207, 210, 222, 224, *Wildenbruchswiesen* usw. Hes511f. ('wahrscheinlich das Adj. mnd. *wilt* 'wild', hier in der Bedeutung "ungepflegt"'), *Willenbröcken* usw. Scheu263, wfr. *Wyldlân* FrNk2.143, ndl. *Wildekamp* usw. Vn53 ('wildernis, ruige begroeiïng'). » *Wille.*

Wilke, **Wülke** ['vɪlkə, 'vɸlkə] in
1072R Wilkenässe
*1074R *Wilkenässe Wai*
*1297R *Wilke Wärfte*
1575S Jürre Wülke Krumäkker
*1921S *Wilke Moounde*
PN *Wilke* R1549-R1820, H1665-H1860, S1549-S1860, *wílke* m. M3.133.

Wilkens in
*1761S *foar Wilkens Plakken*
VN *Wilkens* S1675-S1860, HN *J'ürre W'ülkens* B15 bei 1477S.

Wille ['vɪlə] in
873R Wilnässe [vgl. *wild*]
*874R *Bält bi Wilnässe*
1073R Wilnässe
*1303R *Wille Wärfte*
PN *Wille* R1568, H1568, *wílle* m. M3.133. In 873R-874R zeigen die ältesten Formen auf *wild* (s.d.). Es könnte dann Kürzung [i:] > [ɪ] vor Doppelkonsonanz vorliegen (Gr1221).

Wilms in
*262U *bääfte Wilms Tun*
VN *Wilmes, Wylmes* U1630, *Wilmess* U1665, *Wilms* U1674, *Willms* U1749 zum PN *Willem* U1473-U1651, *Wylm* U1535, *Wilm* U1820, *Willm* U1840-U1860, *wilm* m. M3.133.

Wilte, **Wülte** ['vɪltə, 'vɸltə] in
*180U *bääfte Wiltes Tun*
1177R buppe Wiltekomp

1178R Wiltekomp
*1179R *Tjaaske bääte Wiltekomp*
1180R foare ap de Wiltekomp
*1181R *läige Wiltekomp*
1182R unner de Wiltekomp
1183R Wiltekompsdom
*1540S *Wiltetonge*
PN *Wilte* S1473, U1568 und vielleicht *Wiltet* R1535-R1568, H1606, S1630. Bezieht sich in R wahrscheinlich auf die Familie *Gouderwys* (» *Wiltje*).

Wiltje, **Wültje** ['vɪltjə, 'vɸltjə] in
924R Wiltje Tichelwierk
1004R Wiltje Poul
1012aR Wiltje Foan
1142R Wiltje Hoogene
1190R Wiltje Schleede
*1220R *Wiltje Kjus*
1261R Wiltje Hoogene
1268R Wiltje Meetje
PN *Wiltie* S1651 und vielleicht *Wiltke* R1535-R1630, VN *Wilthiens* S1665, *Wiltiens* S1674, U1665, *Wiltjens* S1749, HN *Wiltjens* St3.4.5H (die einflußreiche Hollener Kaufmannsfamilie *Gouderwys*).

Win in
*258U *näie Wintun*
Seltene Übersetzung des mnd. *wîngarde,* as. *wîngardo,* wfr. *wyngert,* ndl. *wijngaard,* nhd. *Weingarten,* engl. *vineyard,* got. *weinagards*. Für früheren Weinbau im Norden zeugt die Erhaltung des sfr. *vîndrûge* 'Weintraube' Ma39, sowie ostfr. *Wienranke* 'Weinstock; Rebe', gron. *Wiendroefbos* 'wijnstok', ost-ndl. Epe *Wijnberg* (mit *verloren Wijnbergweg*), *Wijnbergen* ter Laan 1948.485.
[Oder] in Bezug auf ein Rankengewächs (Efeu etc.), das auch im Nfr. *win* genannt wird (VF). Die Zusammensetzung mit *näie ... Tun* deutet aber auf eine gewerbliche Anlage hin.

Winkel ['vɪŋkəl, 'wɪŋkəl] in
1433S Winkelheeidene M
1544S boppe Winkel A
1545S Winkel M
*1546S *Rämmers Winkel* M
*1549S *Käilpes Winkel* M
*1550S *Kniljes Winkel* M
1822S groote Buurwinkel S/H
2018S boppe Winkelheeidene HM/A
Sfr. *Wiñkel* m., afr. *winkel* m. 'Winkel', mnd. *winkel* m. 'Winkel, Ecke, (geheimer) Raum, Versteck', gron. Adj. *winkel* 'winkelrecht'. Daneben sfr. *Wiñkel* 'Laden', oldb. *Winkel* in Jeverland 'kleiner Laden', ostfr. *Winkel* 'Laden, Werkstatt', das wohl jüngeres LW ist aus ndl. *winkel* 'Laden' < '*Ecke des Hauses wo etwas verkauft wurde' (Franck 798). Zur idg. Wz. * *ue-n-g-* 'gebogen sein', wozu auch nhd. *winken, wanken.*
Bei 1545S und auch nahezu 1822S handelt es sich wie bei Drente *Wynckelmaet* (Nk1 Karte) um eine längliche Wiese an einem Bach, der sich am Ende rechteckig biegt. Also bezieht *Winkel* sich wohl auf dem Bach, der dort klar die Form des Zimmermannsgerätes *Winkel* hat. Dieses Gerät kommt vor mit einem langen und einem kurzen Schenkel (Siuts, Tafel 145.6).
Als Flußname ist zu vergleichen *de Winkel* 'een door zijn vele bochten nog als voormalige rivier kenbaar boezemwater' Wn220. Der FN soll dann ursprünglich **in dän Winkel* geheißen haben, was sich noch in den ältesten Belegen bei 1545S findet.
Bei 1822S gibt es zwei *Winkel,* nämlich der kleinere bei P91 und der größere bei P96, der wohl das Adj. *groote* verursacht hat. Bei 1433S wäre zu denken an die Ecke *(Heeidene)* des Gerätes, im Gegensatz zu den Beinen. Es hätte dann aber **in Winkelheeidene* heißen sollen. Davon gibt es jedoch keine Spuren, so daß eher als Ursprung 'Ecke des Landstücks *Winkel*' anzunehmen ist.
Das Wort begegnet oft in FN: *Auf m Winkel, Winkel, Winkelhof* Am217, *Im Winkel, Winkelwiesen,* a.1379 *wynkel busch* Am220, *Fahrwinkelswisch* Am227, a.1787 *aufm winkel* Lo156, Drente *Winckel* Nk1 Karte ('hoekige dan wel in een hoek gelegene percelen' Nk1.144), *Winkelmaot* (in einer Krümmung des Baches) Dv24.24, *Winkelerhoek* Moer270, *Im Winckel* Hes513 (Nd. *winkel* '.. eckiges Flurstück'), *auf dem Winkel* usw. Scheu264, stel. *De Winkelmaad* FrPl 13.39, *De Winkel* FrPl 14.3 (beide Wiesenstreifen in einer Flußbiegung). Das Wort fehlt in den wfr. FN und in Ur. Es fehlt auch im Nfr.; vgl. aber afr. *winkel,* altengl. *wincle* (VF).

winne-, **wine-** ['vɪnə, 'vinə] in
1961S Winnemeeid
*1962S *Winnemeeidsbierich*
1963S an de Winnemeeid (aW)
Vgl. a.1500 *Weyndamede* Ur1672. Vielleicht zu sfr. *wiende* 'winden' mit geschwundenes *d* wie in *ùnner,* afr. *under* 'unter' und Verkürzung des [i:] zu [ɪ] vor Doppelkonsonanz (*î* zu *i* Gr1221). Die *ie*-Belege wohl Zurückbildung zu *wiende.* Die Wiese 1961S hat eine auffällig gekrümmte Form.

winnel- ['vɪnəl] in
963R Winnelmäid
*964R *bi de Winnelmäid*
966R Winnelmäidsbierich
Vgl. afr. *Windelmere* 'das Mittelmeer'[?], mnd. mnl. *Wendelmere* 'das Weltmeer', *Wendelwisch* Am225, *die*

Windel Stücke Scheu264. Die Wiese liegt in einer Krümmung der *Äi.* Wohl wie *wìnne* zu sfr. *wiende* mit hier der Zwischensilbe *-el-* (s.d.).

Winter in
*147U *Winterwai*
Wohl ein im Winter zu benutzender Weg, weil der gewöhnliche (kürzere) überflutet war. Gegensatz ist wfr. *simmerwei,* mnl. *somerwech* 'Weg der nur im Sommer zu benutzen ist'. Vgl. *Sumer.*

Wisk [vɪsk] in
44U Kuhwisk M
61U Brodamswiese, (-wisk) M/W
64U Holtwisk M
67U Stertwisk M
719R wilde Wisk H
Wisk ist nicht sfr. sondern nd. (B26.25) und sogar als solches ist es nicht allgemein bei Saterländer bekannt. Nd. *visk, viskə* erscheint Ma158 für Lorup und Friesoythe statt sfr. *mɛid [Mäid]* 'ungemähte Wiese'. Vgl, oldb. *Wisch,* 'Wiese', ostfr. *Wirsk, Wisch* 'Wiese', mnd. *wisch(e)* f., ost-mnl. *wisch* f., ags. *wisce* n. 'meadow liable to floods'. Zur idg. Wz. * *ueis-* 'sprießen, wachsen', wozu auch nhd. *Wiese* (Pok1133).
Es liegen 44U, 61U, 64U und 67U im nd. Sprachgebiet. 719R könnte als spöttischer Ausdruck wegen seiner Alliteration aus dem Nd. übernommen sein. Vgl. *Wätske.*
Allgemein in nd. FN: *Botterwisk* Oy220 usw., *Dammwisk* Am203 usw., *Ohewissken* [d.i. 2010S] Lo30 usw., *Die Wisch* usw. Hes514f., Scheu271f. J.J. Kalma (FrPl 1.102-103) gibt viele wfr. und ndl. Beispiele.

Wiske in
*1471S *Wiske* m.
Vielleicht zu sfr. *wíske* f. 'Haufen', z.B. *' hôwiske* 'Heuhaufen' M2.186. Vielleicht als 'Büschel' zu nhd. *(Stroh)wisch,* idg. Wz. * *ueis-* 'drehen'.

wit 'weiß' in
295U Witsound
297U Witsountjer Sträite
491U Witefaan
724R wite Brääch
944R litje Witsbierich [» *Wiets*]
948R groote Witsbierich
987R buppe Witsbiergen
1217R Witsoundspaale
*1218R *bi Witsound*
*1539S *wite Tonge*
Wohl wegen der Farbe des Bodens (Sand, Weißtorf) oder der Brücke. Vgl. in FN *Witte(n)berg(e)* Al 141, Bar85, Am227, *Wittenmoor* Am219, *Witte Streeke* Lo147, *Wittenmoor* usw. Hes515ff., *Wittenbarg* usw. Scheu257f., Drente *Witackers* Nk1.146, *'t Witteveen* Dv25.22, *Wittevenen* Dv30.10.

Woarsen ['vɔəsən], **Boarsen**, **Buursene** in
1117R buppe Boomboarsen M
1118R Boomboarsen f./pl. M
*1119R *Boomboarsen Wai*
1289R Woarsenstukke M
1290R Woarsen f./pl.
*1291R *buppe Woarsen Kolk*
*1292R *bi Woarsen Kolk*
1477S Buursene, (Worsene) f./pl. M
*1479S *foar Buursene Wääd* M
*1480S *foar oolde Buursene Sloot* M
*1482aS *Goore in ju Buursene* f./pl. M
1642S Leembuursene f./pl., m. W
*1643S *foar Leembuursene*
*1644S *bääte de Leembuursene* pl. H
1645S Buursene (W)
Es handelt sich hier um drei Namenkomplexe, die sich jeweils auf eine größere Wiesenfläche beziehen. Die amtlichen Notizen ergeben folgende Schreibungen: *Warssen, Warsten, Wors(s)en(e), Wor(r)sten, Woors(t)en(e), Woersten, Wösten, Wosten, Borsten, Borse, Börsten, Borse, Börsten.*
Es ist eine Entwicklung *w* > *b* zu beobachten, vielleicht eingeleitet durch Kontaktassimilation in *Leembuursene* (N. Århammar, freundliche Mitteilung). Die Schreibungen *oo* und *oe* bezeichnen ein langes *o*, das wegen heutigen *uu* das sfr. *oou* [o:u] war. Grundfrom ist deshalb sfr. [*vo:ursənə] mit [o:u] < afr. germ. *o* oder *ô* (Kramer 1984.116f.). Da das *s* Assibilierungsprodukt des *k* sein kann (» *-sene),* sind folgende alt-sfr. Grundformen möglich:
1. * *wôrsene,* wozu keine Anknüpfungen.
2. * *worsene,* vgl. mnl. *worse, werse* f. 'Absud'?, vielleicht zu mnl. *wers, wors* 'schlecht(er)', mnd. *wers* 'schlimmer', ndl. *wars* 'abgeneigt', wfr. *wearze* 'Ekel'. Der FN dann 'die Ekeligen', was wegen der schlechten Qualität und der sumpfigen Lage (» 1477S) zutreffen könnte. Wegen afr. *wersia* 'entgegenstreben' dann wohl LW aus dem Nd., das in den kurzvokaligen Formen noch durchblicken könnte.
3. * *wôrkene,* Dim. pl. zu germ. * *wôra* 'Stau', mhd. *wuor(e).* Abzulehnen wegen der abweichenden Bedeutung und Fehlen der Form im Nordseegebiet (Kramer 1984.117).
3a. * *wôrðkene,* Dim. pl. zu * *wôrd,* mnl. *woert* f. 'Niederung; Hofstelle' neben mnl. *wert, weert, wart, waert* m. Als ndl. *woerd* 'künstliche Höhe' (Moer272), ags. *worð* 'Umzäunung' (Smith 2.273), nd. *Worth* (Scheu266), oldb. *Woort,* süd-oldb. *Wöörde* 'Hofstätte, guter Acker nahe dem Hause' ist es weitgehend bekannt, auch in FN. In Drente sind es

höhere Parzellen (Naarding 1963.38, vgl. auch *de (kleine) Woert,* a.1807 *Woertakker, Woertijn* Dv18.17 (schmale Ackerparzellen beim Dorf), *de Woert* Dv18.23, 25, *de Woertakker* Dv19.25. In nfr. FN bedeutet es durchweg 'hohes Ackerland' Århammar 1977.59f. (zusammengefaßt).
Die hier anzuwendende Bedeutung 'Niederung' scheint aber nicht gut gesichert zu sein (Moer272f.). Beschwerlich ist auch das Schwinden des *ð,* hier vielleicht weil in * *wôr-tsene* < * *wôrð-tsene* das *ts* als Silbenanlaut empfunden wurde und wie bei Assibilation im Wortanlaut (z.B. sfr. *Säärke* 'Kirche') zu *s* wurde.
4. * *workene,* vgl. gron. Ww *wörke* 'Erdwall', *wörken* einfriedigen, Gräben austiefen', oldb. mnd. *worken, warken* 'weben', as. *gi-worki* n. 'Bau', *workian* 'wirken', got. *gawaúrki, waúrkjan.* Nach Franck 788 mit afr. *werka,* engl. *work* Schwundstufe zu mnl. *werken,* ahd. nhd. *wirken,* as. *wirkian,* afr. *wirtsa.* Die Bedeutung wäre dann 'Einfriedigungen' oder 'eingefriedigte Grundstücke'. Wegen des Vokals muß Entlehnung aus dem Nd. angenommen werden. Das könnte dann auch geführt haben zur Erhaltung des *r* und Schwund des *t* in Gegensatz zur Entwicklung in sfr. *Wätseldai* 'Werktag'.
Formal und sächlich ist Möglichkeit **2.** vorzuziehen. Beispiele in den FN außerhalb des Saterlandes fehlen aber. Wegen der Vokal wohl nicht hierzu ndl. *waard* 'niedrig gelegenes Land' (nfr. Beispiele Löfstedt 1966 .57).

Woater, US **Waater** ['vɔ:tər, 'va:tər] 'Wasser' in
292U Waaterfaan (HM)
293U Waaterfaanswai
*307U *Waaterfaan* (HM)
*1855S *Waaterblik* M
Wohl wegen Feuchtigkeit der Landstücke. Vgl. *Wehwater* Am225, ndl. *De Waterlanden* Vn38, *Waterslont* Vn124, *Wasserblech* usw. Hes496f, wfr. *Wetterkamp* FrPl 14.69, *Wetterliesen* FrPl 11.72, *Wetterplak* FrPl 9.34.

Wränsk(e), **Wrän** ['vrɛn(sk(ə)] in
793R Wränskhäidene
Das Fn182 angeführte sfr. *wrensk* 'brünstig' ist sonst nicht belegt, nur *wrìnskje, wreenskje, wränskje* 'wiehern'. Vgl. emsl. *frenskn,* Schwundstufe zu as. *wrênio,* mhd. *reine* 'Hengst' (Schönhoff 149f.), oldb. *wrenen, frenen, wrenschen,* süd-oldb. *freinen, frensken, ransken, rinsken* 'wiehern', ostfr. *wrensken, wrünsken,* gron. *vrinskn, vrìnsn, vrènzn, vrènskn,* wfr. *wrinzgje,* nfr. Ockholm *vrinse* 'Hengst' (Löfstedt 1928: vgl. schwed. *vrensk* 'brünstig' dial. auch 'Hengst', gleich as. *wrênisc* 'brünstig' zu ags. *wræne*), Wdh. *ën wrînsken* m. 'Halbkastrat (Pferd); Deckhengst', Mooring *wriinsche* m. 'Hengst', Verb 'wiehern', Sylt *Wrênsker* Deckhengst'. Ein ags. * *wræna* 'Hengst' steckt vielleicht in ON wie *Warnfield, Wrantage* (GW 'Esch') Smith 2.277.
Ndl. *wrenschen* wie mnl. *wrensc* 'brünstig, geil' und mnl. *wrêne* 'Streitroß' zu schwed. dial. *vrina* 'wiehern ..', vielleicht zur Basis * *wri-* 'mit den Lippen ziehen' Franck806; vgl. Pok1158, 1182, 81. Als Adj. sfr. * *wränsk* 'geil' (vgl. ostfr. DK *wrensk* '... brünstig ...') könnte der Name entstanden sein aus * *wränske Häidene,* vgl. *Gailblokke* (172U). Nd. FN *Vrinskenhörn* (Am206) deutet dann auf *Hörn* als Mask. Eine andere Lösung ist sfr. **Wränsk* 'Hengst', vgl. die nfr. und schwed. Formen. Es könnte unter Einfluß vom Verb *wränskje* umgebildet sein aus einem älteren * *Wreene* 'Hengst', vgl. wfr. FN *Wrinswal* (FrNk2.89), mnd. *wrêne* usw., worauf die Form mit *Wrän-* deutet. In den beiden letzten Fällen könnte der FN die Wiese andeuten, die der Besitzer des Hengstes als Vergütung benutzen dürfte, vgl. *Bullemäid* (156U), Drente *Hingstakker* Naarding 1963.37, stel. *Hingstekamp* FrPl 10.43. Es wird diese Annahme dadurch gestützt, daß sfr. *Hìngst* 'Hengst' wie nfr. Hall. *hingste* m. 'Pferd' aus mnd. *hingest* entlehnt sein wird (vgl. Löfstedt 1928.162). Die eigentliche sfr. Form ist *Hoangst* 'Pferd'; zur Vokalismus » Kramer 1983.70ff.

Wrink [vrɪŋk], **Wring**, **Fring** in
*257U *buppe Wrings Wai*
*1083R *an de groote Wrink* m. H
1087R (bi) groote Wrink m. A
*1095R *buppe groote Wrink* m. A
*1096R *bi groote Wrink* m. A
1109R (bi) litje Wrink A
In den ältesten Quellen kommt der FN immer vor als *Wring* und mit Präp. Es ist deshalb mit Siebs zu vergleichen sfr. *Wring* m. 'Drehheck', ostfr. DK *wring(e),* wfr. *wringe.* Wahrscheinlich handelt es sich bei 1087R und 1109R um Durchgänge im Wall der östlich davon belegenen Hollener Esch. Die Form *Wrink* vielleicht unter Einfluß des Schriftbildes; noch heute wird nhd. *lang* von Saterländer wie [*laŋk*] gesprochen.
Vgl. wfr. *de Wringelannen* FrPl 13.26, Drente *Heckacker* Nk1.145, *Wringakkers* Dv24.36. In Drente waren *wringen* auch Wällen zur Umzäunung (Naarding 1963.40).

Wübbe(ns) ['vɸbə(ns)] in
484U bääfte Wübbe(ns)tun
Zum PN *Wübbe,* » *Wìbbe,* VN *Wubbens* B1733-B1860.

wüld » wild.

Wulf [volf] 'Wolf' in
80U Wulfsbierich
1000R Wulfschööte
Vgl. *Wulfschlatt* Oy4, *Wulftange* Al 169, *Wolfsloge* Am220, *Wulffs Hörn* usw. Scheu524, *der Wolfsberg* Hes524f. ('Die häufige Grenzlage von *Wolfs*-Fluren beruht darauf, daß Wölfe sich naturgemäß weitab von den Siedlungen in unzugänglichen Gegenden aufhielten'). Vor der Besiedlung von *Hollenerfoan* (» 995R) muß 1000R tatsächlich eine sehr einsame Gegend gewesen sein. Vgl. Drente *Woluebos* a.1637 Dv24.49, *Wolvenveen* Bardet 6A.

Wülke, Wülte, Wültje » *Wilke, Wilte, Wiltje.*

ERGEBNISSE

VERBREITUNG DER NAMENELEMENTE

Im Saterland

In den sfr. Flurnamen erscheinen viele Namenelemente so häufig, daß eine statistische Betrachtung möglich wird. Hinzu kommt, daß die Namenreichtum in den drei Kirchspielen etwa gleich ist. In Strücklingen (U) fanden sich 675 Flurnamen, in Ramsloh (R) 711 und in Scharrel (S) 652.

Im Atlas ist auf S. 34 die Häufigkeit von 48 Namenelemente (NE) alphabetisch angeordnet in jedem der drei Kirchspiele grafisch wiedergegeben. Dabei ist ein Element so oft gezählt, wie es im Wörterbuch als einzelner Name erscheint. So ergibt sich z.B. für *Kolk* eine Meldung aus *164U Leemkolk* und eine zweite aus *165U an dän Leemkolk.* Damit wird also nicht die Häufigkeit in der ursprüngliche Primär-Namengebung gesondert gemessen, aber durch Mitzählen der Sekundärnamen wird auch der offenbare Wichtigkeit der bezüglichen Primärnamen mit einbezogen.

Die bei weitem häufigsten Namenelemente sind *Komp, Bierich* und *Mäid.* Bei allen dieser drei Elemente stellt sich schon sofort die Ungleichheit des Vorkommens in den drei Kirchspielen heraus. Bei *Bierich* wird dies eine natürliche Ursache haben: nach dem Süden nimmt die Sandigkeit und Hügeligkeit zu, sodaß es nicht zu wundern ist, daß *Bierich* in R öfter begegnet als in U und noch öfter in S, wo auch *Sound* und *Holt* am stärksten auftreten.

Noch dramatischer, aber umgekehrt, ist die Verteilung bei *Komp.* Vielleicht haben wir anzunehmen, daß die Aussonderung aus der Mark in den südlichen Kirchspielen (R und vorallem S) relativ spät erfolgt ist, als *Komp* als NE aus der Mode gekommen war. Aber auch spätere Namen für solche Aussonderungen (*Stuk, Plakke*) finden sich im Süden nicht sehr häufig.

Die Lösung ist wohl zu suchen in der verhältnismäßig großen Fläche der Eschfluren in S. Neben dem *Holtisk* im Westen Scharrels gibt es dort noch der ausgedehnte *Loanghoarstisk* im Nordosten (sogar zum Teil von Hollener benutzt, » B35 bei 1637S). Offenbar ist in S die Aussonderung aus der Mark gemeinschaftlich geschehen nach dem alten Muster der Esche (wobei der *Foskomp* der Lage nach eher ausgesondert sein mag), während es sich in U mehr um individuelle Aktivitäten handelte. In R scheint Ramsloh sich der Norden angeschlossen zu haben, während Hollen mit zwei große Esche (von dem der nördliche *Kompene* heißt!) und ohne weitere *Komp*-Namen dem Süden ähnlich ist.

Mäid begegnet weitaus am meisten in S. Es handelt sich dabei vorallem um den abgelegenen Wiesen an dem Oberlauf der Äi, die in diesem Ausmaß in den anderen Kirchspielen fehlen. Es scheint alsob *Mäid* meist jüngere FN bildet, denn näher an den Dörfern zeigen die Wiesen einen größeren Namenreichtum, wobei in U *Häidene (Hiddene),* in R *Nässe* und in S *Goore*, *Ouger, Rik* und *Weer* hervortreten.

Für Ackerland tritt *Äkker* voran in U, *Isk, Blok* und *Spaal* in R, und kein NE deutlich in S. Auch *Lound* ist viel häufiger in R und U. In und beim Esch findet sich *Tjaaske* am häufigsten in U und R und *Foansene* in R. *Tun* ist überall häufig, zeigt aber die höchste Frequenz in R, wie noch viel ausgeprägter *Hoaf.*

In der Mark ist *Bält* etwas häufiger in U, wo es dann vielleicht teilweise der Funktion von *Bierich* übernommen hat. *Meer* und *Hälle* sind am stärksten vertreten in R un S, während *Schleede* nur in R auftritt und *Tonge* am meisten in S. Hochmoornamen sind meist mit *buppe* gebildet, nur in U ist *Foan (Faan)* ziemlich häufig.

Von den 'kleinen' Gewässernamen ist *Toachte* am stärksten vertreten in R (aber teilweise rekonstruiert aus amtliches *Wasserzug*!), wie auch *Kolk* und *Poul.* Es sind *Sloot* und *Mude* am häufigsten in S. Bauarbeiten sind mit *Buurich* und *Sträite* am stärksten vertreten in R, wie auch *Dom,* während *Wai* deutlich in U vorantritt.

So weist die Namenlandschaft der drei saterländischen Kirchspielen doch noch ziemlich große Verschiedenheiten auf.

Verbindungen nach außen

Die Lage des Saterlandes als friesisches Gebiet in "sächsischer" Umgebung ist etwas problematisch. In Bezug auf den "sächsischen" Haustyp (Hallenhaus) ist wohl an spätere friesische Kolonisation gedacht worden (z.B. Sello 62). Durch Vergleichung mit den Flurnamen der Umgebung könnte da vielleicht etwas mehr Klarheit geschaffen werden.

Die Dokumentation in den Nachbargebieten ist sehr ungleichmäßig. Es liegen eigentlich nur vollständige Ausgaben vor für Rotenburg (Hes, Scheu) und teilweise für Drente (Dv) und Stellingwerf (Stel).

Direkt im Südwesten konnte die reichhaltige Sammlung für Lorup (Lo) benutzt werden und im Südosten und Osten die Listen in den Arbeiten von Heinrich Schulte (Mar, Oy, Al, Bar) und für Ammerland die Listen bei Baasen (Am). Für Ostfriesland (Krummhörn) wurden die reichen alten Sammlungen bei Friedlaender (Ur) verglichen. Die reichhaltige oldenburgische Flurnamenkartei (Fs) eignete sich für mich wegen der Abstand weniger gut. Deshalb wurden die Arbeiten Ramsauers benutzt. Vergleichung mit dem Westfriesischen geschah meistens an Hand der Serie *Fryske Plaknammen* (FrPl), während für das Nordfriesische vorallem Schmidt-Petersen benutzt wurde. Die Vergleichungen finden sich im Wörterbuch.

Im Folgenden ist eine etwas grobe Verteilung nach Himmelsrichtung gegeben. Dabei bezieht der **Norden** sich vorallem auf Ostfriesland, bei dem den anderen (damals) friesischen Gebieten auch etwas Gewicht beigelegt wird. Mit **ost** ist zunächst das Soestetal gemeint und weiter mit immer weniger Gewicht das Ammerland, Oldenburg, Rotenburg, mit **süd** der Hümmling und mit **west** vorallem Drente.

In allen Himmelsrichtungen finden sich dann: *Bierich, Busk, Foude, Häärst* und *Häidene* (außer im Norden als *Horst* bzw. *Hörn, Horn*), *Kool, krum, Meer, Poul* und - im Norden etwas schwächer vertreten - *Äkker* und *Brink.*

Nur im Norden fehlend sind *Brouk, Heede, Holt, Kat, Pollen, Rot, Scheep, Sling, Sound, Stuk* und *Winkel.*
Nur im direkten Osten fehlend ist *Kolk.*
Im Süden fehlend sind *Gast, Hälle, Hom, Kalwer, kut* und *Schaar.*
Im Westen fehlend sind *Komp, Leem, Leetse* (im Osten und Süden *Lake*)*, Munk, Oud, Poap, Sipe, Staapel, Tjaaske* (sonst meist *Dreesche* usw.) und *Waal.*

Nur im Norden und Osten erscheinen *Blok, Goore, Isk, Koomer, Lound, Mäid* (östlich auch *Mehe*, dafür in Drente *Maet, Maot*), *Nässe, Toachte, uul* und *wild.*
Nur im Süden und Westen: *Houk* und *Rik.*
Nur im Osten und Westen *Fäild, Flääch, Hoaf, Iele, Liede, Linde, Loo, Mussel, Stok, Strout* und seltener: *Pudde, Sin* (als *Kien* usw.) und *Umloop.*
Nur im Süden und Osten: *Knol, Koppel, Mäske(?), Plakke, Reete(?), Ride, Roake* (als *Reeke* usw.), *Slop, Spit, Steen, Tonge* (als *Tange*) und *Wisk.*
Nur im Norden und Westen *Mounde* und vielleicht *Talle.*
Nur im Norden und Süden *Paad* und *Touse* (im Süden als *Dose* usw.).

Nur im Norden erscheinen *Fänne, Lee, Risk, Sät, Spaal, Spikerboor, Täie(?), til, Til.*
Nur im Westen: *Wääd* (auch in Nordfriesland)*, Foansen* (als *Veentje*)*, Kibbel, Määd*(?)*, Mude*(?)*, Ounweendenge, Poark, sied, Struk, suur, Taafel, stuur*(?) und *Swoone*(?).
Nur im Osten: *Jäin, Jarre*(?)*, Krimpel, Looge, Loundweer, Meente, Ouger, Räkke, Red, Schil, Schoolde, Sladder, soor, spits, Stroom, Stubbe, Swin, Teerge* (als *Dörg*)*, Timpe, Weer, Wränsk* und *Wulf.*
Nur im Süden: *Rääd, Stit, Swoale, swot, Tille.*

Von den hier angeführten sfr. Flurnamen-elementen finden sich also 51 auch im Norden, 95 im Osten, 54 im Süden und 59 im Westen. Selbstverständlich müssen wir in Betracht ziehen, daß es sich hier um sehr ungleichmäßig angelegte und deshalb nicht gut vergleichbare Namenbestände handelt. Doch kann man schon feststellen daß die Flurnamen des Saterlandes deutlich am stärksten übereinstimmen mit denen des Ostens. Also mit dem Gebiet mit dem das Saterland wohl die größte land- und wirtschaftliche Ähnlichkeit zeigt und mit dem es auch schon seit sechs Jahrhunderten kirchlich und Verwaltungsmäßig verbunden ist.
Aber auch mit dem (ursprünglich) friesischen Norden ist der Verband nicht verloren. Das zeigt sich besonders bei den friesischen Lautgestalt von Namenelemente wie *Häärst, Häidene, Leetse* und *Tjaaske.* Dazu gibt es zugleich in den anderen Nachbargebieten niederdeutsche Entsprechungen: *Horst, Hörn, Lake, Dreesche.* Das deutet hin auf eine Bodenständige Entwicklung der friesische Flurnamen-Landschaft im Saterland. Dabei zeigt diese doch eine sehr große Ähnlichkeit mit dem der benachbarten Sand- und Moorgebieten überhaupt, wie sich z.B. auch zutreffend zeigt an den drentischen Beispielen, wo mehrere Flurnamen außer den Sprachunterschied gans gleich sind. Besonders auffällig sind da die bei *Foansene* angeführten drentischen *Veentjes,* die in Bezug zur Lage wie auch sprachlich eine volkommene Übereinstimmung mit dem sfr. Namenlement zeigen.
Dasselbe findet sich auch für das kleine niedersächsische Sprachgebiet Stellingwerf in der ndl. Provinz Friesland, das mehr Entsprechungen zu den sfr. FN zeigt als die ganze restliche Provinz. Offenbar sind die Flurnamentypen mehr an der Benutzung des Bodens als an der Sprache gebunden.

BENENNUNGSMOTIVE

Die Reichtum des sfr. Flurnamenschatzes zeigt sich besonders in der Vielheit der Benennungsmotive. Diese sind hier unten aufgezählt, wobei für weitere Information auf dem Wörterbuch (S. 253-388) verwiesen wird. Auch die dort gemachten Vorbehalten in Bezug auf der Etymologie sind hier in Betracht zu ziehen. Besonders zweifelhafte Zuordnungen sind mit Fragezeichen versehen. Es lassen sich folgende Benennungsmotive erkennen:

Nach dem **Maß** finden sich folgende Elemente: *äng, breed, Dai(wierk), Fouger(smääd), fünf, groot, hoolich, Jarre?, kut, lätje?, littik, loang, Määd, Maad?, Schaar?, Schäppelsäid.*

Näch der **Form**: *Blok, Goore, Häidene, Hals, Hammel, Hom, Houk, Jäin, Jäinsene, Knok?, Kreetsel, Krimpel, krum, Naas, Nässe, Oud, Pik?, Pinke, Pol, Räkke, Rik, Ringel, Roake, rund, säks, Schritsel, Sling, Slot, Snappe, Spaal, spits, Stit, Taafel, Tappe?, Timpe, Treene?, Wäärm, Wam?, Winkel, winne-, winnel-, Wiske?*

Nach der **Ähnlichkeit** mit Gegenständen (meistens abgebildet im Atlas S. 28): *Bäk, Bändelse, Bile, Bjuur, Bukse, Haniers, Hoart(je), Hoolwe(moune), Hoomer, Hooudekaste, Houden, Jarre?, Kaste, Klingelbüdel, Köönich, Krüsrääd, Kruudhudden, Lätse, Mätwust, Moune, Mutje, Pans, Roouhaake, Sail, Schudder, Spikerboorbesleek, Spulle?, Sweede, Wärlke.*

Nach **Bauten**: *Boarch, Brääch, Buurich, Dik, Dille?, Dom, Doore, Draibrääch, Knoal, Draipost, Drift, Finster, Häk, Hällenge, Huus, Ka-?, Kapälle, Kjus, Klaaster, Klom(p), Koomer, Koowe, Kot?, Losselsteede, Loundweer, Määlne, Moorgoud, Piesel, Pille?, Pipke?, pleenken?, Pump, Säärke, Schausee, Schoule, Schür, Siel, Silk?, Slop, Steenhuus, Sträite, Tichelwierk, Tille, Träie, Waal, Wäärft, Wai 2, Weer?, Wierk, Wrink.*

Sonstige **Gegenstände**: *Balke, Boom, Borg, Brääd, Pot, Rääd, Stok.*

Nach **Stoffe**: *Bloud, Schil 1, Soalt, Steen, Swoom?, Win.*

An **Personennamen** und **Hausnamen** (vgl. S. 252) finden sich: *Aailse, Aaje, Aale, Aalers, Aalje, Adde, Äide?, Äilers, Alje, Alke, Älse, Älske, Altje, Amke, Anke, Änne, Ässe, Assel, Ässer, Ätte, Auks, Bäike, Balgenort, Barts, Bätje, Bäts, Beerens, Bitter, Bjaate, Borgman, Bork?, Boude, Bouls, Boulsen, Busse, Büter, Buts, Buulsen?, Dädde, Dalke?, Dierk, Diers, dood?, Dutje, Eegeers, Eeise?, Eerns, Eewen, Falke, Fänne 2, Fokke, Fols?, Folske?, Fos, Foulke, Freers, Fugel 2, Fuk, Füürs, Galtje, Geeders, Geeske, Görke, Greeite, Häärber, Haike, Hälmers, Hämme, Hämpe, Hänne, Hilke, Hilkers, Hillen, Hinne, Hinnerk, Hint, Hoaje, Hoote, Hopske, Huders?, Huugen, Imke?, Ipske, Jakke, Jan, Juure, Kaläinje, Karkhof, Kniljes, Knuks, Koolde, Koops, Korde, Läine, Lanwer, Looutes, Loutje, Lubbers, Luks, Maier, Mäike, Mäime, Mainers, Mande?, Mände?, Märten, Mätje, Mätske, Mätte, Medaaljes, Meering, Meräike, Michel, Moders, Nanne, Nättens, Noune, Oabel, Oam, Oalers, Oaljet, Oarens, Okke, Oldiges, Opke, Ot(te), Peeiter, Pille?, Prins, Prol, Prüke, Räints, Rämke, Rämmer, Ränske, Riekens, Schubbering, Schüdde, Schulte, Schürman, Schutte, Schürjon, Sientje, Sikke, Sipke, Sis, Siuert, Slump, Smit(s), Snider, Stine, Stinke, Stint, Struk?, Switter?, Täile, Talle?, Tantje, Tappe?, Tie, Ubbe, Umme, Wäid, Wibbe, Wibke, Wiegem, Wiets?, Wilke, Wilkens, Wille, Wilms, Wilte, Wiltje, Wübbe(ns).*

Nach **abergläubische** Vorstellungen: *Düüwel, Häkse, hillich.*

Wohl **spöttisch** gemeint: *Buureneende, Huundehälle, Kostverloren, Parredies, Schite.*

Nach **Zeitangaben**: *Dai, näi, oold, Poaske, Sumer, Winter.*

Aus **Zeitwörter**: *Bisse?, Füller, kibbel-, loopen, meelk, Monk, plik-, Suchte, Swin, Switter?, til-, Toorn?, Treene?, Wiets?, winne-, winnel-.*

Nach **Berufsnamen**: *Bakker, Buur 1, Häid?, Heer, Koaster, Köönich, Mätjer, Muller, Mutjer?, Pestoor, Poap, Poater, Schipper, Schouster, Snider.*

Nach **Gewässer**: *Aaje, Äi, Äie, Kolk, Lee, Leetse, Meer, Milber?, Mude, Mussel, Poul, See, Sipe, Sloot, swoale, Toachte, Twiestroom, Wäil, Wike, Woater.*

Nach **Ortsnamen**: *Äiter, Baalenjer, Bäärselder, Buurloager, Eelisabätfeentjer, Hollener, Loorper, Roomelster, Schäddel, Schäddeler, Utäntjer.*

Nach **Länder-** und **Völkernamen**: *franse, Frantsoose, Freeise, Juude, seelter, Soater.*

Nach **Tieren**: *Aande, Bisse?, Boar, Bulle, Eeise?, Finke?, Foaks, Fugel 1, Hangst-, Hanke, Hanne, Hingst, Hoase, Huund, Imke?, Ka-?, Kalwer-, Kaninken, Kat, Kiwit, Kuu, Läiwe(ke)?, Migelke, Muus, Oante, Pier?, Poage, Pudde, Sääge, Scheep-, swoone, Ule?, uul?, Wiesel, Wränsk?, Wulf.*

Nach **Pflanzen**: *Äk, Appel, Äs, Äske 2, Bäärke, Bamke, Birke?, Bjünt, Bjuus, Bjuust, Boom, Boone, Bouketen, Brom, Danne, Eeke, Fädden?, Gäärs, Heede, Liske, Heesel, Hoawer, Huddenje(boom), Hüls(ebuske), Iele, Jüste, Kool, Linde 2, Mälle?, Possen, Red, Risk, Trjoo(bläad), Rüske.*

Nach **Benutzungsweise**: *Äkker, Äs, Blike, Boone, Bouketen, Briek?, Brink, Bround, Dingene, Doode, Fäild, Fänne 1, Fänke, Finke?, Fiskel, Fot-, Foude, Gast, Glupe, Grafen, Gräft, Gräid, Grube,*

Gruund, Häidenje?, Hammerke, Hoaf, Hoawen, Holttun, Hoop, Hoowene, Isk, Koppel, Lassene, Lon?, Mäid, Mäidje, Ounweendenge, Lonke?, Loonke, Paad, Plaage, Reete, richt, Rot, Säärkhoaf, Sät(te), Schil 2, Schulle, Seeidel, Spit, Staapel, Stich, Tjaaske, Tun, Tunke, Wääd, Wätske, Weede, Weedenje?, Wisk.

Nach **Bodenart**: *Äske 1, Bäär?, biu, Boode?, Boom, Budden?, Feen, Foan, Leem, Moor, Möörte, Sound, Touse.*

Nach **Beschaffenheit**: *Buller-, Däidel, Djoomer?, dood?, Flaatske, Froide, fuul, gail, Göäte, Groupe, häd, Jammer, Käidel?, Kleewe, Klüte, Kruus, Lächt?, lik, Moai-, Mäske, Mikke, Moutsene?, Nubbenje?, Nuttel-?, Pälle?, Ro, Sin, Sjüp, Sladder, smeerich, soor, sounterch, steetich, Stop(pe), Stubbe, stuur, suur, Teerge, tom, uul?, wild, Wränsk?.*

Nach der **Farbe**: *bleek, Blik?, blonk, branderg, brun, gräin, jeel, rood, swot, wit.*

Nach der **Bewachsung**: *Bäärsel, boar, Brouk, Busk, Gräinte, Hagen, Hier, Holt, Holtsum, kaal, Loo?, Pfingst, Pitske?, Sigge, Strout, Struk?.*

Nach **Höhenlage**: *Bält, Bärl, Bierich, Birke?, Blaake, Bräi, Dille?, Dobbe, Druchte, Fäls, Foanke, Foankum, Foansene, Foansum, Gat, Häärst, halk, Hälle 1, han(ne)?, Henge?, Hoarst, Höäwel, hol, hoo, hooch, Hööchte, Jät, Jätje, Jeet-?, Knol, Kol?, Kuule, läich, Läich, Liede, Linde 1, Lint?, Looge?, Lucht, Meer, nädden, nädder, Niede, Ride, Schaar?, Schleede, Schoolde, sied, Sumer, Swin, Talle?, Tide, Tonge, Unweeder, uul?, Winter.*

Nach der **Lage**: *achter, an, ap, aster, bääte, bääter-, bääterste, bi, binner-, buppe, bopper-, buppest, bute, Eend, Eende, Fädden?, farme, foane, foar, foare, foarnste, hinter, in, Länd?, Loage, loangs, nai, ouer, Ouger, Schritsel?, Side, suder-, Toal, twäärs, Tweenelge, twiske, um, Umloop, unner, wääst, wai 2, wid.*

Nach (öffentliche) **Organisationsformen**: *Ak, Buur 2, Buurrichter, Deel 1, Deel 2, Foocht, Häft, Herr, Jälde, Käidel?, Komp, Kompene, Kompke, Mande?, Mände?, Meente, Mounde, Poark, Scheed, Schörfe, Täärp, Täie?, Tjoo?, Touloage, Tousleek, Toorn?, Treene?, Wärfte, Weer?, Wiksel-, Wränsk?.*

Landstücke: *Flääch, Komp, Lappe, Lound, Plakke, Steede, Stuk, Til.*

Sonstige: *Buddenge, Burrel, Buund, Hooup.*

Ohne Identifikation: *Broh, Dammer, Fol, Kosse, Kwam, Rooten, Woarsene.*

An **Präpositionen** finden sich: *achter* (nd.), *an, ap, bääte, bääter-, bääterste, bi, binner-* (nd.), *buppe, bupper-, bute, foar, foare, hinter* (nd.), *in, nädden* (nd.), *nädder(st)* (nd.), *twiske, um, unner.*

Adjektiven (außer zu ON usw.): *äng, blonk, boar, branderch* (nd.), *breed, brun, dood?, farme?, foane?, foarnste, franse, fuul, gail, gräin, groot, häd, halk, han(ne)-?, hillich, hol, hoo, hooch, hoolich, kaal, krum, kut, läich, lik, littik, loang, loopen, nai, näi, oold, pleenken?, richt* (nd.?), *rood, rund, sied, smeerich, soor, sounterch, spits, steetich, stuur, suur, swot, tom, uul?, wid, wild.*

Adverbien: *hooup, ouer, til-, twäärs, twoo, winne-?, winnel-?.*

Zahlwörter?: *fünf* (hd.), *säks, trjoo, twie, twoo.*

In-/Suffixe: *-el-, -elde, -elte, -je, -ke, -kum, -nge, -se, -ske, -ster, -sum.*

SPRACHLICHE ERGEBNISSE

Trotz der schon ziemlich guten Belegslage des Saterfriesischen geben die Flurnamen noch manches Neues.

Zusammensetzung

Es gibt im Saterland viele zwei- oder mehrgliedrige FN bis zum viergliedrigen *Schillersbuskbierichoouger.* Dabei kann es sich um bloße Zusammensetzungen mit Appellativen handeln (z.B. *Heedkomp,* 'Kamp auf der Heide', *Äskemäid* 'Wiese mit Eschen') oder um Zugehörigkeit (*Poaters Komp* 'Kamp des Paters', hier angedeutet vom Genitiv-*s* nach *Poater*). Oft aber fehlt dabei ein Genitiv-Zeichen, z.B. in *Wiltekomp* 'Kamp des *Wilte* [PN]'. Die Betonung kann hier keine Indikation liefern, weil sie in den FN stark wechselt. Dabei bekommt *Wilte* die Betonung wenn man von Kämpe redet, *Komp* aber, wenn man die Besitzungen des *Wilte* aufreiht.
Wenigstens bei PN wird es sich ursprünglich wohl immer um Besitzandeutungen gehandelt haben. Dabei handelt es sich hier wohl um den afr. Ausgang *-a* der schwachen Genitiv Einzahl (vgl. Sipma 1952.79, Gr1339-1351), die im Sfr. zu *-e* wurde. Es findet sich wohl noch in *Louwekamp.* In den anderen PN auf *-e* ist es zusammengefallen mit dem Nominativausgang. In Fälle wie *Däd Hoaf, Sistun* ist das *-e* ausgefallen, vielleicht durch Einfluß des alliterierenden *d* oder *s.* Bei *Fos-* usw. (wechselnd mit *Fosse-*) kann von Interferenz zwischen *f* und *s* der Rede sein, bei *Borkhus* zwischen *k* und *h*. In *Othäidene, Prinshäidene* hat vielleicht die Mehrsilbigkeit eine Rolle gespielt. Bei *Oabeltun, Ferwalterwai, Peeitermeeid* könnte es sich um andere Stämme handeln (vgl. früh-afr. Gen. *[enes] feder* '[eines] Vaters' Gr1346). Da es sich oft um nicht mehr bekannten PN handelt (s. *Ätte, Boude* usw.), werden sie dann nicht mehr als solche empfunden und fallen damit zusammen mit den mit Appellativen als BW gebildeten FN. Das Zwischen-*e* erscheint dabei in *Brääge Mäid* (neben *Bräägs-*), *Bäirgemäid* (neben *Bäirges-*), *Fossemäide Dom, Djoomersmeeide Bält.* Es könnte sich bei diesen weiblichen *wô*-Stämme um den sg. Genitiv-Ausgang afr. *-e* handeln (v. Helten 137), das aber im Sfr. teils schwindet (Gr1239). Bei *Mäid* ist auch an das im älteren Sfr. erhaltenen Nominativ-*e* zu denken (*' mêde* M2.132). Oft wird es sich aber um Pluralendungen handeln, z.B. in *Scheepedom, Kattebierich, Buskerik.*

Viel deutlicher ist die Zugehörigkeit wenn ein Zeichen da ist, wie das schon erwähnte Zwischen-*s,* z.B. in *Fooges Tun, Koops Bukse, Hälmers Wärfte.* Es heftet sich in den sfr. FN nie an Frauennamen und ist wohl der sg. Genitiv-Ausgang der männlichen und sächlichen *o*-Stämme (afr. *deis* 'Tages', Gr1339) und *i*-Stämme (afr. *monnis* 'Mannes', Gr1342). Auffällig ist, daß es auch oft mit Appellativen auftritt, z.B. *Kompsäkker, Unweedersoud.* Recht gerne heftet es sich auch am weiblichen *Mäid,* z.B. *Mäidswai, Ooldemäids Äi, Aabeltermeeids Hoouk,* bei den das alte *-e* (s. oben) vom *-s* ersetzt ist.
Mit derselben Bedeutung treten bei PN Konstruktionen mit *sin, sien* 'sein' auf, wie *Smit sien Weede,* die wohl leicht in * *Smits Weede* usw. übergehen können.

Ein Zwischen-*n* tritt auf als Zugehörigkeitszeichen bei PN in *Foulkenkomp, foar Schultenhoaf, Aljen Hoawen, Nounentun.* Es handelt sich hier wohl um den Genitiv Mehrzahl afr. *-ena* der *n*-Stämme, der auch andere Stämme beeinflußt hat (Gr1346, 1342-44). Wir haben hier also nicht an einen einzelnen Person zu denken, doch an einen im HN ausgedrückten Mehrzahl. Das ganze *-ene* zeigt sich noch in der älteste Form *Hessene Meede* von 1561S.
Bei Appellativen handelt es sich nur bei *Freeisen Kule* und vielleicht bei *Bissenmeer* um einen Mehrzahl. Bei *Bouketen Bullerkomp* und *Snappensloot* kann es sich um nd. Einfluß handeln (oldb. *Bookwet(en)*). *Fiksenbuurich* ist zu erklären aus * *Fix sin Buurich.* Die Endung *-ene* liefert als deutliche Plurale mit dem BW in Genitiv: *Dingene Kompe, Bärlgefoansene Dom, Kompene Steenhuus, Hoowene Wai, foar Buursene Wääd, foar oolde Buursene Sloot,* ist aber auch schon im Nominativ da. Einzahl ist wahrscheinlicher in *Tousene Wai* zu *Touse* und *bi Kuuhäidene Kolk* zu *Häid,* wo aber das häufige *Häidene* Einfluß ausgeübt haben könnte.

Wohl wegen der obenerwähnten Zweideutigkeit der *-en*-Endung ist wieder das Zugehörigkeits *-s* angehängt, z.B. in *Haiens Tun, Däddensbuurich, Wilkens Plakken* (vgl. Sipma 1952.84). Dabei ist wohl meist an HN zu denken. Doch hat es sich auch auf Appellativen ausgedehnt in *Teergens Meer, Hällensdom.*

Ursprünglich wohl mehr der **Richtung** wird angedeutet von der Endsilbe *-er,* z.B. in *Wäästereende, Aasterfaan, Sudermeeid.*
Dann auch in Richtung auf bestimmte Orte: *Biuelter Dom, Buurloager Meer, Äiter Streeite.* Daraus entsteht dann auch Zugehörigkeit: *Utänder Hiddene, Hollener Isk* und substantiviert: *dät Schäddeler.* Dieses dehnt sich dann auch aus auf FN: *Heedkomper Stukke, Doodenässer Toachte, Blonkelderhoouk* und sogar auf PN: *Oabelder Äkker, Busk-Aabeltermeeid.*
Besondere Bildungen dabei sind *Holfudder Deele* (Ausfall der Beugungssilbe *Holle*) und *Kompenger Side* (zum Plural *Kompene*). Wohl durch Einfluß von Bildungen wie *Utänder* ~ ensteht eine Endung *-der,*

wie in *Bäärselder Wai, Oabelder Äkker.* Gleichfalls geben *Biuelter* ~ usw. Anlaß zur Endung *-ter* in *Aabeltermeeid.* Dieses angewendet auf den ON *Roomelse* gibt *Roomelster Brääch,* aus dem wieder eine Endung *-ster* entstehen könnte, wie in *Bäätholtster Sträite, Näiwalster Sträite.*
Wohl aus Bildungen wie *Baalenjer Isk* aus *Baalenje* entstand die Endung *-jer* wie in *Witsountjer Sträite, Utändjer Isk, Brountjer Lound* und aus diesem wieder die Endung *-tjer* wie in *Idafeentjer Knoal, Foantjer Brääch.* Vielleicht eine Stapelform von *-jer* und *-der* gibt *-jeder* im unsicheren *Broukjeder Wai.*
Wohl gestützt von *Faanäkkers Wai* zu *Äkker* wird *-s* an *-er* angehängt und entsteht zuletzt die Endung *-ers* in *bääft Häfters Wai, Heedkompers Wai.*

Neben FN wie *Kibbelkomp* zum Verb *kibbelje* und *Winnelmäid* zu *winnelje* haben sich solche gebildet, wo ein Verbstamm mittels einer Silbe *-el-* mit dem GW verbunden wird: *Losselsteede* zu *losje, Fiskeldik* zu *fiskje* und vielleicht *Nuttelbäirge* zu *nutje* und *Schritseläkker* zu * *schrikke.*
Zu einem substantivischen GW gehört das *-el-* in *Heeselbierich* und vielleicht auch in *Kreetseldobbe.* In *Käidelge* und *Krimpelke* bildet *-el-* die Übergang zu Endsilben und in *Seeidelsbierich* wird es gefolgt von der Zugehörigkeitssilbe *-s.*

Verkleinerung
Die sfr. FN weisen eine große Anzahl Diminutiven auf, die eine willkommene Ergänzung dastellen zum sonst durch Erstarrung ziemlich schwach überlieferten sfr. Diminutiv-System.
Nach dentalen Plosiven (*t, d*) gilt *-je,* in *Tütjeberg, de Jätje, Fotje, Hoartje, Mäidje* und *Meetje.*
Nach allen anderen Lauten erscheint *-ke,* wie in *Wärlke, Klomke, Tilke, Touske, Loonke, Tunke, Pipke* usw. Nach dentalen Plosiven erscheint *-ske* in *Flaatske, Wätske* und bisweilen nach *p* in *Hopske, Ipske.*
Statt *-ige* finden sich *-je* und *-ke* in *Steedje, Sladderge, -ke.*

Weitere Morphologie
Erhaltung der Endsilbe *-um* für Dativ Mehrzahl in *Faankum, Holtsum.*
Substantivierte Adjektiven in *dät Groote, t Hooge, t Wilde.*

Lautentwicklung
Auffällig ist die starke Variation im Suffix *-nge* '-ung'. Es hat sich aus *[ŋə]* über *[ŋgə]* (598U) entwickelt zu *[ɣə] > [jə], [nɣə] > [njə]* und zu *[gə] > [kə].*
Es findet sich *[ɣə]* nach *r* und *l* (*Tjoomerge, Käidelge*), wechselnd mit *[jə]* (*Dingerje, Bärlje*). Nach *r* findet sich selten *[kə]* (*Sladderke*), während *[njə]* erscheint nach *d* und *b* (*Häidenje, Nubbenje).* Bis heute ist *[ŋə]* erhalten in den auch appellativischen *Ounweendenge* und *Tweelingen* und wie *[ŋ:ə]* in *Dingenge.* Als Zwischenstufen finden sich *[mɣə]* bei *Kompen-ger* und *[ŋgə], [ŋjə]* als Variante bei *Dingenge.*
Die Funktion dieser Endung ist
1. Verbableitung in *Ounweendenge* zu *weende* und vielleicht in *Nubbenje, Wäidenje, Käidelge, Burrelge, Häidenje* zu *nubje, weedje, keedelje,* nd. *burreln,* afr. *hêda.*
2. Substantivableitung vielleicht in *Tjoomerge, Huddenje, Dingenge, Riskinge, Bärlge, Buddenje* und als Alternative in *Wäidenje, Käidelge, Sladderge* (aber » *-ge 1*).

Spezifische Lautentwicklungen
Sfr. *a* aus afr. *â* mit Kürzung: *Bamke, halk*
Sfr. *o* aus afr. *ô* mit Kürzung: *Fot-*

Sfr. *ä, ää* aus germ. *a, u* in *Fäl, Häärst, Hälle, Wääd*
Sfr. *ee* aus germ. *a* in *Heesel, Sweede*
Sfr. *juu* aus afr. *iu* oder mnd. *ü* in *Bjuur, Bjuus, Bjuust*
Sfr. *joo* aus afr. *ia* in *Djoomer*
Sfr. *jü* aus afr. *iu* in *Sjüp*

Sfr. *j* aus germ. *g* in *Jät/ Jeet*
Sfr. *t* aus *th* in *Teerge, Touse*
Assibilation des *k* in *Kreetsel, Schritsel, Leetse* und *-sene* im Mehrzahl Verkleinerung wie in *Foansene, Moutsene* usw. und vielleicht in *Fols.*

Gelegentlich schwindet in S das finale stimmhabende *d* in *Meeid* (1583S, 1751, 1823S), während einmaliges *-meese* bei 1751S auf Schleiflaut [*ð*] deuten könnten. Öfter wird das *d* aber stimmloses *t* (z.B. bei 156U, 963R, 1436S).
Eine besondere Entwicklung *r > del* findet sich in *Budelch* (875R).

Lexicologie
Viele der obenerwähnten Namenelemente sind nicht oder sehr schwach in der sfr. appellativischen Wortschatz belegt. Das gilt außerdem für: *Buddenje, Däidel, Foude, Gräid, Häft, Höäwel, Huddenjeboom, Käidel, Loonke, Mounde, Mude, Nässe, Nubbenje, Nuttel-, Piesel, pleenken, Poark, Pol, Ride, Rik, Roouhaake, Rot, Sät, Schaar, Schleede, Schoolde, Schörfe-, Seeidel, Sipe, Sladder, Sling, steetich, Strout, Täie, Träie, Twiestroom, Wäärf, Wärfte, Wärlke, Weer, Wrän(sk).*

SCHLUβ
Die reiche Flurnamenschatz des Saterlandes ist durch

Anwendung des Friesischen auf der Eschwirtschaft einzigartig. Durch die vom Niederdeutschen stark abweichende Lautentwicklung bildet sie ein Leitfossil für die Namenerklärung.

Außerdem liefern diese Flurnamen eine wichtige Bereicherung des Wortschatzes des Saterfriesischen und des Friesischen überhaupt. Weiter liefern sie die Dokumentation seltener Lautentwicklungen und sind in ihr sonst verschwundene Kasusendungen bewahrt.

Aus der in dieser Arbeit vorgenomme Vergleichung mit der nahe und weitere Umgegend stellt sich heraus, daß das Saterland in Bezug auf den Flurnamen gar kein isoliertes Gebiet ist. Bei den ungleichmäßigen Dokumentationsstand in den verschiedenen Gegenden konnte diese Vergleichung aber nur lockerhaft sein. Eine ganz systematische großräumige Behandlung dieses Materials mit Einbezug von Haus- und Personennamen wäre eine wichtige Sache für die friesische und niederdeutsche Sprachwissenschaft und die Siedlungsgeschichte.

Voraussetzung dafür ist aber eine gute Dokumentation der Namen in allen Gebieten, etwa auf der Weise wie die *Drentse Veldnamen* (Dv). Die Grundlage dafür findet sich in den Archiven, z.B. in Oldenburg in den reichen Katastern (Gb, Fb/Fk), wobei schon zum Letzten die Flurnamenkartei (Fs) ein bequemer Zugang bietet. Auch die "Ostfriesische Landschaft" in Aurich besitzt eine Flurnamensammlung (A. Remmers, freundliche Mitteilung), die ich aber nicht mehr in diese Arbeit einbeziehen konnte. Die andere Quelle der Flurnamen, der Volksmund, ist äußerst wichtich um die wirkliche Aussprache zu ermitteln, damit die Vergleichung nicht durch Schrifttraditionen unnötig gestört wird. Diese Quelle aber ist im Vertrocknen. Ich schätze mich deshalb glücklich, daß ich sie in diesem Gebiet noch so tief habe ausschöpfen können.

Ap Eende fon disse Oarbaid wol ik hoopje dät doo Leesere fon dit Bouk sik fraue, truch doo Noomen in ju Waareld fon toufoarne ientougungen, ju Waareld ju soo tichtebi lät, man ju daach al soowid oawe is.

LITERATUR- UN WÄLLENFERTEEKNIS

(In ju Text gewöönelk anfierd ätter Sidenumer)

Abels 1927 = H. Abels, Die Ortsnamen des Emslandes, Paderborn 1927.

Abels 1930 = H. Abels, Zur ältesten Kirchengeschichte des Emslandes, Meppen 1930.

Al = H. Schulte, Die Urpfarre Oyte und Gemeinde Altenoythe, Friesoythe 1974 [Original 1948].

Ale = Oantwoude ap "Atlas Linguarum Europæ, 1. Questionnaire" fon J. Dumstorf, Hollen, 1975. Apnoame P. Kramer.

Am = C. Baasen, Das Oldenburger Ammerland. Eine Einführung in die siedlungsgeschichtlichen Probleme der nordwestdeutschen Landschaft, Oldenburg 1927.

Årh » Århammar.

Århammer 1969 = N. Århammar, Die friesischen Wörter für 'Rad' ('Wheel'). In: Kopenhagener germanistische Studien (Festschrift Prof. Dr. P. Jǿrgensen), Kopenhagen (Akademisk Forlag) 1969. S.35-84.

Århammer 1977 = N. Århammar, Die *Wurt*-Namen der nordfriesischen Geestinseln und der initiale *w*-Schwund vor *u* im Friesischen. In: Onoma 21, 57-65 (1977).

Århammar 1984 = N. Århammar, Die Lerche (Alauda) im Friesischen: ein Beitrag zum Atlas Linguarum Europæ. In: Miscellanea Frisica (earebondel Prof. Dr. H.T.J. Miedema), Assen 1984. S.137-152.

Århammar 1986 = N. Århammar, Etymologisches um den Streß. In: Wortes Anst - Verbi gratia, donum natalicum Gilbert A.R. de Smet, Leuven/ Amersfoort 1986.

Århammar 1989 = N. Århammar, Profilskizze der agrarischen Mikrotoponymie auf den nordfriesischen Inseln Sylt, Föhr und Amrum.
In: Fryske Nammen 8, Ljouwert [Leeuwarden] 1989, S. 65-74.

Aufriß = W. Stammler, Deutsche Philologie im Aufriß. Bd. 2. Berlin 1960².

Aw = Akten fon ju Familie Awick, 1753ff, Schäddel. Archiv Museumstäärp Cloppenburg.

B = Seelter Toonbeendapnoamen. S. Side 75.

Baasen » Am.

Bar = H. Schulte, Barßel an den Waterstrom, Barßel 1981 (Bürgerverein).

Bardet = A.C. Bardet, P.B. Kooi, H.J. Waterbolk en J. Wieringa, *Peelo,* historisch-geografisch en archeologisch onderzoek naar de ouderdom van een Drents dorp. In: Mededelingen der koninklijke Nederlandse akademie van wetenschappen, afd. letterkunde, nieuwe reeks, deel 46-no.1. Amsterdam/ Oxford/ New York 1983. [Mit Flurnamen nach dem Kataster von 1830; mit 6A ist die Karte gegenüber Seite 6 gemeint].

Beetstra = W.T. Beetstra, Toponimen en toponimyske eleminten yn Fryslân, Ljouwert 1987.

Behaghel = O. Behaghel, Geschichte der deutschen Sprache. Sonderabdruck aus der zweiten Auflage von Pauls Grundriss der germanischen Philologie, Strassburg 1902.

Behnen = H. Behnen, Die Entwicklung von Flur und Siedlung auf den Hümmling. In Lo, S. 191-229 (1970).

v. Belcum » Wiemann/ Engelmann.

Berger = A. Berger, Niederdeutsche technische Ausdrücke aus der Handwerkersprache des Kreises Lingen, Diss. Münster 1907.

Bes = H. Schulte, Die Besiedelung des Amtes Friesoythe, Friesoythe 1930.

Besch(orner) = H. Beschorner, Handbuch der deutschen Flurnamenliteratur bis Ende 1926, Frankfurt am Main, sunner Jier.

Beschr. = Oost ende West Vrieslandts beschrijvinge (Koarte, 1568).

Best110.1129 = Niedersächsisches Staatsarchiv Oldenburg, Bestand 110, Nummer 1129 [Beispiel].

Bloemhoff » Stel.

Blok 1965 = D.P. Blok, Probleme der Flußnamenforschung in den alluvialen Gebieten der Niederlande. In: Namenforschung, Festschrift für Adolf Bach, Heidelberg 1965

Blok 1970 = D.P. Blok, De Drentse plaatsnamen op *-hoorn* en *-ere(n)*. In: Zijn akker is de taal, Den Haag 1970.

Blok 1971 = D.P. Blok, Enige Drentse etymologieën aan de uitspraak getoetst. Naamkunde 3, 5-10 (1971).

Bo = J. Botke, Sealterlân, geakindige skets, Boalsert 1934.

Boileau = A. Boileau, Het woord *haas* in plaatsnamen. Naamkunde 2, 225-230 (1970).

Bok = Staatsarchiv Oldenburg, Best. 110, Nr. 1117 un 1511.

Bomann = W. Bomann, Bäuerliches Hauswesen und Tagewerk im alten Niedersachsen, Weimar 1941. Ätterdruk Hildesheim 1975.

Böning = H. Böning, Plattdeutsches Wörterbuch für das Oldenburger Land, Oldenburg 1941.

Br = J. Bröring, Das Saterland, eine Darstellung von Land, Leben, Leuten in Wort und Bild, Oldenburg

1897 un 1901.
Brockhaus = Brockhaus Enzyklopädie, Wiesbaden 1970[17].
Brouwer = J.H. Brouwer (Red.), Encyclopedie van Friesland, Amsterdam 1958.
Buma 1950 = W.J. Buma, Twa Fryske toponymen [Bjirmen, Moark]. It Beaken 12, 143-148 (1950).
Buma 1952 = W.J. Buma, Ta it Rüstringer dykrjocht. It Beaken 14, 180-187 (1952).
Buurmann = Otto Buurmann, Hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch auf der Grundlage ostfriesischer Mundart, Neumünster 1975.
Cad(ovius) = J. Cadovius-Müller, Memoriale linguæ Frisicæ. Herausgegeben von L. Kükelhan, Leer 1875. Ätterdruk Walluf 1974.
Carnoy 1958 = A. Carnoy, Origines des noms de communes de Belgique, Louvain 1948.
Carsten 1937 = R.H. Carsten, Die *-ingen*-Namen der südlichen Nordseeküste, Hamburg 1937. (Aus Hansischen Raum 2).
Cordes = A. Cordes, Aus meinem Leben (Hondschrift, Kopie in mien Besit).
Cuntz = O. Cuntz, Die Geographie des Ptolemæus. Berlin 1923.
v. Dale = Van Dale's Nieuw Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, 's-Gravenhage 1950.
De = Th. Deddens, Dööntjen ut Seelterlound, Münsterländische Tageszeitung, 1977ff. Datierd ätter ju Hondschrift.
Deeken = W. Deeken, Die Sage von der Krätzeldobbe in Scharrel. In: Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland 1972 (Vechta), Side 146-148.
Deeken 1973 = W. Deeken, Literatur über das Saterland und seine Sprache. In: Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland 1973 (Vechta), Side 282-284.
Deunk = G.H. Deunk en H. Entjes, Het dialect van Winterswijk. Deel 1, Groningen 1971.
Devleeschouwer = J. Devleeschouwer, Nervische hydroniemen. Naamkunde 4, 21-25 (1972).
van Dieken = J. van Dieken, Wanderfahrten durch das Emsgebiet (54): Von Markhausen zum Saterland. FrBl. 5.2, S. 3-4 (1968).
Diekmann 1957 = F. Diekmann, Die Flurbereinigung im alten Amt Friesoythe. Heimatkalender für das Oldenburger Münsterland 1957, S. 65-67.
Diekmann 1959 = F. Diekmann, Das Anschuß- oder Aufstrecksrecht in unseren Mooren. Heimatkalender für das Oldenburger Münsterland 1959, S. 99-100.
Diepenbrock = J.B. Diepenbrock, Geschichte des [..] Amtes Meppen, Münster 1838.
DK = J. ten Doornkaat Koolman, Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. 3 Bde. Norden 1879-1884.
DrPln. = de Vries 1945.
Ds = (H. Schulte), Das Saterland, ein Land der Friesen. Roomelse 1979 (Schulzentrum Saterland). Fjauer Deele touhoope buunen: Ds1 (Grenzen, Besiedlung), Ds2 (Markenteilung), Ds3 (Dorfregister des Saterlandes), Ds4 (Die Johanniterkommende Bokelesch).
Dv = J. Wieringa en R.A. Ebeling, Drentse Veldnamen, Groningen 1981-85. Erschienen sind die Nummern 18 (Schoonlo), 19 (Exloo), 20 (Valthermond), 24 (Westerbork), 29 (Schoonoord), 30 (Drijber). [Gewöhnlich habe ich nur die jüngste - meist mundartliche - Meldung angegeben].
DsH = Hondschrift fon Ds, Stadtarchiv Friesoythe.
Edelman = A.W. Edelman-Vlam, Veldnamen in de gemeente Rolde, Naamkunde 1.138-156, (1969) (mäd groote Koarte).
Ef = Th. Siebs, Zur Geschichte der englisch-friesischen Sprache, Halle a/S., 1889. Ätterdruk Wiesbaden 1966.
Ehrentraut = H.G. Ehrentraut, Mittheilungen aus der Sprache der Wangeroger. Friesisches Archiv 1, 3-109, 338-416 (1849) un 2, 1-84 (1854).
Ekwall 1960 = E. Ekwall, The concise dictionary of English placenames, Oxford 1960[4].
Enc. » Brouwer.
Engelke = B. Engelke, Die Landes- und Gerichtsverfassung des Saterlandes und das Gericht Friesoythe. Oldenburger Jahrbuch 17, S. 245ff. (1909).
van Es = W.A. van Es, Friezen en Romeinen. In: J.J. Kalma u.U. (Red.), Geschiedenis van Friesland, Ljouwert/ Leeuwarden 1973[2]. S. 48-94.
Fa » FrArch.
Faltings 1983 = V. Faltings, Die Terminologie der älteren Weidewirtschaft auf den nordfriesischen Inseln Föhr und Amrum. Bräist/ Bredstedt 1983.
Faltings 1984A = V. Faltings, Zu den Gewässerbezeichnungen im Flurnamenschatz der Nordfriesischen Inseln. Nordfriesisches Jahrbuch, Neue Folge 20, 287-304 (1984).
Faltings 1984B = V. Faltings, Zur Verbreitung und Bedeutung von altfriesisch *tiuche* 'Landparzelle' im Nordfriesischen und Südjütischen. Namn och Bygd 72, 59-75 (1984)
Faltings 1986A = V. Faltings, Zu altfries. *were* 'Landparzelle' und Verwandtem unter besonderer Berücksichtigung des Nordfriesischen'. Us Wurk 35, 39-50 (1986).
Faltings 1986B = V. Faltings, Nordfriesisch *berig, bârig, beerch* usw. 'Bodenerhebung' als Flurnamenelement. Nordfriesisches Jahrbuch, Neue folge 22, 197-207 (1986).
Faltings 1987 = V. Faltings, Zum *-(e)l*-Einschub bei der Kompositionsbildung im Nordfriesischen unter besonderer Berücksichtigung der Flurnamen. In: Sprachwissenschaft, 12 (1987), 3/4, S. 381-395.
Fb = Flurbücher der oldenburgischen Landesvermessung 1836. Vermessungsamt Oldenburg.
Fba = Flurbücher der oldenburgischen Landesvermessung 1836. Etwas abweichende Version.

Staatsarchiv Oldenburg, Best. 246.8, Nr. 802, 803, 804.
Feist = S. Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Halle (Saale), 1923².
Fk = Flurkarten der oldenburgischen Landesvermessung 1836. Vermessungsamt Oldenburg.
Fks = Fk, fon leetere Hounde ounschriuen.
Fn = Th. Siebs, Flurnamen [des Saterlandes]. Germanistische Abhandlungen 12, 165-194 (1896).
Fo = M.C. Fort unter Mitarbeit von H. Dumstorf, Saterfriesisches Wörterbuch mit einer grammatischen Übersicht, Hamburg 1980.
Foerste 1938 = W. Foerste, Der Einfluß des Niederländischen auf die niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands, Hamburg 1938, Ätterdruk Leer 1975.
Foerste 1966 = W. Foerste, Die Herkunft des Wortes *Driesch.* Niederdeutsches Wort 6, 57-69 (1966).
Foerste 1969 = W. Foerste, Germanisch **war*- 'Wehr' und seine Sippe. Niederdeutsches Wort 9, S. 1-51 (1969).
Fokkema = D. Fokkema sr., Wezzenlist fan it Schiermonnikoogs, Ljouwert 1968.
Förstemann = E. Förstemann, Altdeutsches Namenbuch. 1. Bd.: Personennamen, Bonn 1900². 2. Bd.: Orts- und sonstige geographische Namen, Bonn 1913³.
Fort » Fo, Sv.
Fort 1984 = M.C. Fort, Das Saterfriesische vor Hoche: zwei vergessene Quellen. Us Wurk 33, 103-108 (1984).
Fort 1990 = M.C. Fort, Saterfriesische Stimmen, Rhauderfehn. ISBN 3-921516-48-X.
Fort 1993 = M.C. Fort, Hermann Janssen, Seelterlounds eerste Fräize/ Der erste Saterfriese. In: Oldenburger Münsterland 1994, 172-184.
Fr, Fries. = H. Schulte, Das Saterland als friesisches Land. Heimatblätter, Beilage zur oldenburgischen Volkszeitung 33-40 (1952-1959). Mädnunner 41 Siden, hier anfierd as Side 1-41.
Franck = Franck's Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche taal. Tweede druk door N. van Wijk, 's-Gravenhage 1912/1949.
Franck Suppl. = Supplement [bi Franck] door C.B. van Haeringen, 's-Gravenhage 1936.
FrArch = Friesisches Archiv, Oldenburg 1849-1854.
FrBl = Friesische Blätter. Beilage des "General Anzeigers", (West)Rhauderfehn 1964ff.
Friedlaender » Ur.
Friesoythe = [H. Schulte?], Friesoythe in vergangenen Zeiten, Friesoythe 1930.
FrNk = P. Sipma, Fryske Nammekunde. I. Foar- en skaeinammen, Drachten 1952. II. Haedstikken út de Fryske toponymy, Drachten 1966.
FrPl = Fryske Plaknammen, Beend 1-16 (1949-1972). Bd. 1 un 2 reeke n Uursicht fon J.J. Kalma uur dän doomoalige Stand. .
Fs = Flurnamensammlung. Best. 279, Staatsarchiv Oldenburg.
FvW » Franck.
von Galen = von Galen's Koarte, 1677 (ätter Lo20, 27).
Gallée = J.H. Gallée, Altsächsische Grammatik, Laut- und Flexionslehre. Halle/ Leiden 1891.
Gallée 1981 = A.H.G. Schaars en G.J. Agelink, Woordenverzameling van J.H. Gallée, Doetinchem 1981. (Telgen van 't WALD 2).
Gb = Grundbuch. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 76A, Nr. 39 (Strücklingen, Scharrel) un 40 (Hollen, Ramsloh, Utende, Bollingen). In dit Bouk is di Buurkupsnoome* bloot anroat, wan sik dät um Noomen bute ju bestämde Buurskup honnelt. Anfierd ätter Oainer["Catastri"]-Numer (uk wäil moal Bouksteeue: A, AA, A^{o} usw.). Gb10- betjut: Gb10 un foulgjende. Bi moorere Siden foar aan Oainer sunt doo roat as a, b, c usw.
*U, Ut = Utände; Bok = Bookeläsk; St = Strukelje; B, Bol = Baalenje; R, Ro = Roomelse; H = Hollen; S = Schäddel, F = Ait (Friesoythe).
Bispiele: *Gb27aH* bi 888R = Gruundbouk Roomelse, Hollener Oainer Catastri 27, Side a. *GbH4a* bi 888R = Gruundbouk Hollen, Catastri 4, Side a. *Gb(13)* bi 374U = Catastri 13, toun twäiden Moal apfierd bääte in dät Bouk (uk wäil ap loose Bleede). *GbAa* bi 807R = Catastri A, side a. *Gb17HM* bi 811R = Catastri 17, Hollener Oainer, "Wiesen- und Moorgrund".
Gem = Gemeinde Saterland, Sträitenkoarte 1:16500. E. Dannehl, Walchum/Ems [kut foar 1980].
Geo = Geographische Karte von dem Niederstift Münster, 1796. Ätterteekenge in: "650 Jahre Stadt Friesoythe", Friesoythe 1958.
Giga = Joh. Giga, Monasteriensis Episcopatus. (Koarte, Anfang 17.Jh). Ätter: Westfälische Forschungen 12, S. 45ff. (1959).
Gild = K.F. Gildemacher, Some Remarks on Old Frisian Appellatives denoting 'fresh water' in a Geographical Sense. In: Aspects of Old Frisian Philology, (Estrikken 9), Amsterdam-Grins 1990, S. 146-163.
Gittermann, Oldenburgsche Zeitschrift 1, S. 516. (Sitierd ätter Ni458).
Go = Vermogens Verzeichniß der Wit^{w} Ahl. Goederwys .. (1832). Archiv Museumstäärp Cloppenburg. HM = Hochmoor.
GoII = Inventarium über das Vermögen des Kaufmanns Conrad Gouderwijs a Hollen (1848). Archiv Museumstäärp Cloppenburg.
Gr = Th. Siebs, Geschichte der friesischen Sprache. In: H. Paul, Grundriß der germanischen Philologie I, Straßburg 1901². S. 1152-1464.
Griep 1993 = Theodor Griep, Tall Teeder on Hüntel Ällert. In: Oldenburger Münsterland 1994.235-237.
GrPl = de Vries 1946.
Gs = Margaretha Grosser, Döontjes un Fertälster ut Seelterlound, 1992. **Gs2** = Bd.2, 1993.

GsA = Margaretha Grosser, Bräif, 10.2.1993.
Gysseling 1960 = M. Gysseling, Chronologie van enkele klankverschijnselen in het oudste Fries.
Gysseling 1962 = M. Gysseling, Het oudste Fries (eerste deel). It Beaken 24, 1-26 (1962).
Gysseling 1978 = M. Gysseling, Inleiding tot de toponymie, vooral van Oost-Vlaanderen. Naamkunde 10, 1-24 (1978).
Gysseling Top. = M. Gysseling, Toponymisch Woordenboek van België, Nederland, Luxemburg, Noord-Frankrijk en West-Duitsland (vóór 1226), Brussel 1960. (Bouwstoffen en Studiën voor de geschiedenis en de lexicographie van het Nederlands 6).
Ha = Handrisse der oldenburgischen Landesvermessung 1836. Katasteramt Cloppenburg.
Bispil: *P(320)* bi 365U = brune (definitive) Numer junuur ju provisoriske blaue.
Hanenkamp = H. Hanenkamp, Eiszeitalter. In: Oldenburg, S. 153-156 (1965).
Hanschmidt = A. Hanschmidt, Schüler aus dem Niederstift Münster am Gymnasium Paulinum zu Münster 1636-1647. In: Oldenburger Münsterland 1994, S. 140-149. (Vechta 1993).
Harms 1955 = O. Harms, Die Gemeinde Neuscharrel. Heimatblätter für das Oldenburger Münsterland 1955, S. 68-72.
Harms 1959 = O. Harms, Die Aufteilung und Besiedelung der Kommende Bokelesch. Heimatkalender für das Oldenburger Münsterland 1959.
Harms 1961/ 1963/ 1969 = O. Harms, Die amtliche Topographie in Oldenburg und ihre kartographischen Ergebnisse. Oldenburger Jahrbuch 60, 1-38 (1961)/ 62, 123-174 (1963)/ 68, 1-76 (1969).
Haven = S. Haven, 'Libbene' toponymen fan Wjelsryp. In: Fryske Nammen 8, 136-158 (1989).
He = M. Hettema un R.R. Posthumus, Onze reis naar Sagelterland. Frjentsjer/ Franeker 1836. Ätterdruk Leer 1974.
Heeroma 1957 = K. Heeroma, Taalatlas van Oost-Nederland en aangrenzende gebieden, Toelichting bij kaart 1-10. Assen 1957.
Heeroma 1968 = K. Heeroma, Familiennamengeographie im Osten der Niederlande. In: Beiträge zur Namenforschung, NF3, S. 1-18 (1968).
Heeroma 1972 = K. Heeroma, Fries *fean* in ingweoons perspektief. Us Wurk 21-22, 37-44 (1972-73).
v. Helten = W.L. van Helten, Altostfriesische Grammatik. Ljouwert/ Leeuwarden 1890.
Hes = P. Hessmann, Die Flurnamen des nördlichen und östlichen Kreises Rotenburg (Wümme). Rotenburg (Wümme) 1972.
Hist.Gr. = M. Schönfeld, Historische Grammatika van het Nederlands, Zutphen 1964[7]. (Anfierd ätter Paragraph-Numer).
Hk = W. Schwecke u.a. [Hsg.], Heimatkunde des Herzogtums Oldenburg, Bremen 1913.
Ho = J.G. Hoche, Reise durch Osnabrück und Niedermünster in das Saterland, Ostfriesland und Gröningen. Bremen 1800.
Hofmann 1961 = D. Hofmann, Die k-Diminutiva im Nordfriesischen und in verwandten Sprachen. Köln/ Graz, 1961.
Hofmann 1963 = D. Hofmann, Altfriesisch *ellemôtha* 'Gemeinde, Allmende'. It Beaken 25, 264-269 (1963).
Hofmann 1970A = D. Hofmann, Zur Entwicklung von germ. **fanja* 'Sumpf, Moor' im niederdeutsch-niederländisch-friesischen Nordwesten. Niederdeutsches Wort 10, 95-108 (1970).
Hofmann 1970B = D. Hofmann, Die osterlauwersche Urkundenüberlieferung als Quelle für das Altfriesische. In: Flecht op 'e koai (earebondel Prof.Dr. W.J. Buma), Grins 1970. S. 83-95.
Hofmann 1988 = D. Hofmann, Altfriesisch *pellef / palef thredda ...,* Us Wurk 37, 45-51 (1988) und 38, 64 (1989).
Hofstra = T. Hofstra, Ortsnamen auf *-elte* in der niederländischen Provinz Drente (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur hsg. von Cola Minis, 5). Amsterdam 1973.
Huisman = J.A. Huisman, De grietenijnamen Opsterland en Utingeradeel. Us Wurk 21-22, S. 89-96 (1972-1973). (Tinkbondel Mr. M.G. Oosterhout).
Janssen, H. » Ls, St, Fort 1993.
Jell(inghaus) = H. Jellinghaus, Die westfälischen Ortsnamen nach ihren Grundwörtern. Osnabrück 1923, Ätterdruk Hildesheim/ New York 1971.
Jɸrgensen = P. Jɸrgensen, Zum nordfriesischen *r*. In: Fryske Stúdzjes (earebondel Prof. Dr. J.H. Brouwer, Assen 1960.
Ka1588 = Nachbildung der Karte des Saterlandes von 1588. In: G. Sello, Saterlands ältere Geschichte und Verfassung. Oldenburg/ Leipzig 1896. » Atlas S. 30-31.
Ka1773 = Plan der Marckaa oder des Sagter-Dieps. Par G.C. Bartel 1773. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 Z313. » Atlas S.32-33.
KaC20.1A = [Scheedkoarte]. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 C-20, Nr. 1A.
KaC20.3A = [Scheedkoarte]. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 C-20, Nr. 3A.
KaC20.9a = Übersichts Carte von der Hollener Marck, vermessen von C.L. Hoffmann 1822. Mäd fiu Sunnerkoarten (b-f). Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 C-20, Nr. 9a-f. » Atlas S. 27.
KaC20.12a = Übersichts Carte von der Scharreler Marck, vermessen von C.L. Hoffmann 1824. In 2 Paate mäd 19 Sunnerkoarten. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 C-20, Nr. 12a-u.
Kalma = D. Kalma, Skiednis fan Fryslân. Grou 1965[3].
Kalma, J.J. » FrPl.

KaSt2.14 = Karte von der strittigen Grenze des Saterlandes, Chr. L. Hofmann 1833. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 St-2-14.
KaZ119 = [Scheedkoarte]. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298Z, Nr. 119.
KaZ199 = [Scheedkoarte], Staatsarchiv Oldenburg, Best. 298 Z, Nr. 119.
Kettner = B.-U. Kettner, Flussnamen im Stromgebiet der oberen und mittleren Leine. Rinteln 1972. (Name und Wort 6).
Kk = Kirchspielskarten der oldenburgischen Landesvermessung 1836. Vermessungsamt Oldenburg.
Kluge 1913 = F. Kluge, Urgermanisch, Vorgeschichte der altgermanischen Dialekte. In: Grundriß der germanischen Philologie II, Straßburg 1913[3]. S. 1-289.
Kluge 1926 = F. Kluge, Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte. Halle (Saale) 1926[3].
Kluge 1975 = F. Kluge/ W. Mitzka, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin/ New York 1975[21].
Knop 1946 = G. Knop, Schylgeralân, Leiden. Näidruk Leeuwarden 1969.
Knop (1954) = G. Knop, De spraakkunst der Terschellinger dialecten. Assen 1954.
Ko = Testament-Kontrakt twiske Wilke Dumstorf un sin Sweegersuun Eilert Busch, Hollen 1851. Seelter Uursättenge in St2.3.10. Doo Noomen ätter dät düütske Originoal bi J. Dumstorf.
Kordes = S. Kordes, Ju Äkse. In: H. Janssen un P. Kramer, Dät Ooldenhuus, Westrhauderfehn 1964. S. 27.
Krahe 1948 = H. Krahe, Historische Laut- und Formenlehre des Gotischen. Heidelberg 1948.
Krahe 1964 = H. Krahe, Unsere ältesten Flußnamen. Wiesbaden 1964.
Krahe 1969 = H. Krahe/ W. Meid, Germanische Sprachwissenschaft. I, Einleitung und Lautlehre. Berlin 1969[7] . (Sammlung Göschen Band 238).
Kramer 1961 = P. Kramer, Seelter Woudebouk. Ljouwert 1961. (Fryske Akademy Nr. 197).
Kramer 1970 = P. Kramer, N Fouger Fuggen, St5.2.12.
Kramer 1971 = P. Kramer, It âldste Sealtersk. Us Wurk 20, 44-58 (1971).
Kramer 1972 = P. Kramer, Assibilaesje fan forlytsings-*k* yn Sealter lânnammen. Us Wurk 21-22, 139-146 (1972-73).
Kramer 1973 = P. Kramer, Treenekomp en Toornblok. It Beaken 35, 269-271 (1973).
Kramer 1974 = P. Kramer, Djoomersmeeid en Tjoomeer. Us Wurk 23, 119-122.
Kramer 1976 = P. Kramer, *Skraits, Maits* un mûglike sibben. Us Wurk 25, 77-82 (1976)
Kramer 1978 = P. Kramer, De sprieding fan 'e Sealter plaknammen oer Europa. Yn: Fryske Nammen I, 51-67 (1978).
Kramer 1979 = P. Kramer, Dät Eedgreeuen, Us Wurk 28, 119-126 (1979).
Kramer 1982 = P. Kramer, Kute Seelter Sproakleere/ kurze Grammatik des Saterfriesischen. Rhauderfehn 1982.
Kramer 1983 = P. Kramer, Saterfriesisch *baale* 'reden, sprechen'. Us Wurk 32, 70-77.
Kramer 1984 = P. Kramer, Seeltersk *Weer, Wäärf, Wärfte, Woarsene*. Miscellanea Frisica (earebondel Prof. Dr. H.T.J. Miedema. Assen 1984. S. 111-122.
Kramer 1992 » NSW.
Kruppa-Kusch/ Wortmann = V. Kruppa-Kusch, F. Wortmann, Niederdeutsche Bezeichnungen des weiblichen Schaflamms. Niederdeutsches Wort 4, 1-52 (1964).
Kuhn 1960 = H. Kuhn, Vorgermanische Personennamen bei den Friesen. In: Fryske Stúdzjes (earebondel Prof. Dr. J.H. Brouwer). Assen 1960. S. 379-388.
Kuhn 1966 = H. Kuhn, Die ältesten Namenschichten Frieslands. Philologia Frisica Anno 1966, S. 20-29. Grins 1968.
ter Laan 1929 = K. ter Laan, Nieuw Groninger Woordenboek. Groningen 1929 (Ätterdruk Groningen 1974).
ter Laan 1948 = K. ter Laan, Aardrijkskundig Woordenboek van Nederland. 's-Gravenhage/ Batavia 1948[2].
Lang = E. Friedlaender, Güterverzeichniss des Klosters Langen in Ostfriesland. Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Alterthümer zu Emden. Zweiter Band, Zweites Heft, Emden 1877. S. 19-46.
Langewische = F. Langewische. In: Mitteilungen des Vereins für Altertumskunde Westfalens und des Landesmuseums der Provinz Westfalen, 11, Heft 1 (1921). Sitierd ätter Ls12.
Lasch = A. Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik. Halle a.S. 1914.
Laur 1960A = W. Laur, Die Ortsnamen in Schleswig-Holstein, Schleswig 1960 (Gottorfer Schriften 6).
Laur 1960B = W. Laur, Nordseegermanische lautliche Merkmale in den niederdeutschen Ortsnamen Schleswig-Holsteins. In: Fryske Stúdzjes (earebondel Prof. Dr. J.H. Brouwer). Assen 1960. S. 389-398.
Laur 1962 = W. Laur, Ortsnamen auf *-um* in Nordfriesland. Fryske plaknammen 13, 3-9 (1962).
Laur 1967 = W. Laur, Historisches Ortsnamenlexikon von Schleswig-Holstein, Schleswig 1967.
Lb = H.G. Ehrentraut, Oldenburgisches Lagerbuch des Drosten Jacob van der Specken vom Jahre 1428. Friesisches Archiv 1, 432-489 (1849).
Lc = K.L. von Le Coq, Topographische Karte von Westfalen (1805). M. 1:86.400. Ätterdruk in Mäite 1:100.000, Münster foar 1971 (20 Bleede). » Atlas S. 30.
Ledebur = Ledebur, Das Land und Volk der Bructerer,

Sitierd ätter Ni459, Sa242.
v. Lehe = E. von Lehe, Das mittelalterliche Land Wursten war Wurtfriesland. Frysk Jierboek 1967. S. 35-55.
Lemmens = G. Lemmens, Nijmegen getekend. Zutphen 1984. ISBN 90-6255-199-8.
Lo = Heimat-Chronik [Lorup], 1. Band Flurnamen. Gesamtbearbeitung H. Meyer-Wellmann. Der Heimat-Ring Lorup 1970.
Löfstedt 1928 = E. Löfstedt, Die nordfriesische Mundart des Dorfes Ockholm und der Halligen, I. Lund 1928.
Löfstedt 1931 = E. Löfstedt, Nordfriesische Dialektstudien. Lund/ Leipzig 1931. [Is 2. Beend fon Löfstedt 1928].
Löfstedt 1963-1969 = E. Löfstedt, Beiträge zur nordseegermanischen und nordseegermanisch-nordischen Lexikographie. In: Niederdeutsche Mitteilungen 19-25
Lohse 1965 = G. Lohse, Hof- und Hausnamen im nördlichen Oldenburg, In: Namenforschung, Festschrift Adolf Bach, Heidelberg 1965, S. 421-428.
Ls = H. Janssen [Red.], Lesebouk foar Seelterlound. Nrs. 1-368. Saitengstukke in "General Anzeiger" Westrhauderfehn, 1953-1963. Doo Numere 3-96 wier oudrukt as Nr. 1-94 in "Barßel-Saterland Kurier" 1979-1986.
Lübben-Walther = A. Lübben/ C. Walther, Mittelniederdeutsches Handwörterbuch, Norden/ Leipzig 1888. Ätterdruk Darmstadt 1965.
Lück = Bischof Joh. Lück SCJ, Die Johanniter-Kommende Bokelesch. FrBl.14, 7-11 (1977).
M1/ M2/ M3 = J.F. Minssen, Mittheilungen aus dem Saterlande. Im Jahre 1846 gesammelt.
1. Beend: Friesisches Archiv 2, 135-227 (1854)/ 2. Beend: Ljouwert 1965/ 3. Beend: Ljouwert 1970 (Fryske Akademy Nrs. 270/ 372).
Ma(tuszak) = H. Matuszak, Die saterfriesischen Mundarten von Ramsloh, Strücklingen und Scharrel inmitten des niederdeutschen Sprachraumes. Dissertation (Maschinenschrift), Bonn [1951].
Maas = L.H. Maas, *Zuur* en *zoet* in Nederlandse toponiemen. Naamkunde 12, 213-227 (1980).
Majer = Belgii Universi seu Inferioris Germaniæ ... a Tobia Majero [Koarte, 1747].
Mansion = J. Mansion, Oud-Gentsche naamkunde. 's-Gravenhage 1924.
Mar = H. Schulte, Das Kirchspiel Markhausen. Markhausen 1973. Mäd Anhang **Mar A**.
Markey = R.L. Markey, The Place-Name Element *-hurst (-horst)*. Naamkunde 4, 26-35 (1972).
Meijering = H.D. Meijering, De zeven zeelanden, het Traktaat en de traditie. In: Studia Frisica (tinkbondel Prof. Dr. K. Fokkema), Grins 1969, S. 100-111.
Mercator = G. Mercator, Emden & Oldenburch Comit. [Koarte 1595].
Mews = H.-J. Mews, Die Mundart des Oldenburger Ammerlandes. Oldenburg 1971. ISBN 3 87358 042 X.
Middendorff = H. Middendorff, Die Ortsnamen auf *-lage,* Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Altertumskunde des Hasegaues, Quakenbrück 1927, S. 5-14.
Miedema 1965 = H.T.J. Miedema, *Aa, Aag* en *Oog* naast *Ooi* en *Gooi*. De nieuwe Taalgids 58, 302-304 (1965).
Miedema 1966 = H.T.J. Miedema, Nammekundige problemen yn ferbân mei de ûntfrysking fan Grinslân. Philologia Frisica Anno 1966, 33-40 (Grins 1968).
Miedema 1970 = H.T.J. Miedema, *Norther Hee, Hee* op Skylge en *Hêthe* oan de kust fan Kent. In: Flecht op 'e koai (earebondel Prof. Dr. W.J. Buma). Grins 1970. S. 122-129.
Miedema 1975 = H.T.J. Miedema, Heem en hornleger, werf en weer: het misverstand als taalvormende factor? Taal en Tongval 27, 63-69 (1975).
Miedema 1979 = H.T.J. Miedema, *Reahel* Problems, the Homonym *hel* and the Distribution of Old Frisian and Middle English *breg* 'bridge'. Us Wurk 28, 155-162 (1979). (Scripta Frisica, tinkbondel foar Arne Spenter).
Miedema 1984 = H.T.J. Miedema, Bolsward en Bolswarder namen in Oudfriese bronnen (1402-1541). De Bilt 1984 (Sälwenferlaach).
Miedema 1987 = H.T.J. Miedema, Oudfries *eyland* en *âland* 'eiland', Taal en Tongval 39, S. 174-184.
Miedema 1988 = H.T.J. Miedema, Noordzeegermaans **beusô* "bies" en Fries *Bjuzze,* Naamkunde 20, S. 60-64.
Mϕ = [H. Möller,] Wörterbuch der sater.., Haandskr. 357, Statsbibliotheket Aarhus.
Moer(man) = H.J. Moerman, Nederlandse Plaatsnamen. Nomina Geographica Flandrica, Studiën VII, Brussel 1956.
Molemans = J. Molemans, Profiel van de Kempische toponymie. Naamkunde 9, 1-50 (1977).
van der Molen = S.J. van der Molen, Acht Fryske plaknammen, Frysk Jierboek III, 1941, Assen 1940, S. 66-77.
Möller = R. Möller, Zum Alter der ostfriesischen Ortsnamen. Beiträge zur Namenforschung 3, 335-372 (1968).
Möller 1988 » Trenkamp.
Möser = J. Möser, Osnabrücker Geschichte, 1768, S. 281. (Sitierd ätter Unters. 1301).
Mr = Mutterrollen (1890-1950). Gemeende-Archiven Strukelje un Schäddel.
Mra = Original-Mutterrollen der Oldenburger Landesvermessung 1836. Staatsarchiv Oldenburg, Best.246.8.
Mt = Ferdeelenge fon doo Meenten. Staatsarchiv Oldenburg, Best. 76A.21, Nr. 496 [Schäddel]/ 500 [Roomelse, Strukelje, Utände un Baalenje]/ 504 [Hollen]. Ounroat as bi Gb.

Bispiele: *Mt1Hollen* = 1. Posten in Hollen. *Mt'97'* un *Mt'98'*: Bräiwe deeruur fon dän Food Heidhaus, Best. 76A.21, Nr. 97 un 98.

Mu = mündelke Angoawen in Seelterlound. P. Kramer, 1970ff.

Mühlig = M. Mühlig, Kirchengängerin aus Saderland, Lithographie (Ätterdruk Leer 1973). In: E. Duller, Das deutsche Volk in seinen Sitten, Gebrauchen, Festen und Trachten, Leipzig 1847.

Mulder = A. Mulder, Ald Ark [alte Geräte], Ljouwert (FA), 1990.

Naarding 1960 = J. Naarding, Het schaap als taalgids. In: Fryske Stúdzjes (earebondel Prof. Dr. J.H. Brouwer), Assen 1960. S. 75-63.

Naarding 1962 = J. Naarding, Friese plaatsnamen op *-aard.* Us Wurk 11, 49-55 (1962).

Naarding 1963 = J. Naarding, De toponymie van het Drentse esdorp. In: H.J. Keuning en J. Naarding, Het esdorp. Bijdragen en Mededelingen der naamkundecommissie van de koninklijke Nederlandse akademie van wetenschappen te Amsterdam, XX.

Nannen = L. Nannen, Von Moorpionieren, Kolonisten und Fahrensleuten. Hundert Jahre Idafehner Siedlungsgeschichte. Friesische Blätter 8, Nr. 5 (1971).

Ni(eberding) = C.H. Nieberding, Das Saterland. In: Beiträge zur Geschichte des Großherzogthums Oldenburg, 1. Beend, S. 436-488 (1837).
Woarschinelk uk ju Beuurdeelenge fon "Onze reis naar Sagelterland" (He) in dänsälge Beend, S. 244-254 un 378-382 (vgl. Se3, Anm. 3).

Nieberding 1840 = C.H. Nieberding, Geschichte des ehemaligen Niederstifts Münster, Vechta 1840-1852.

Niemann = C. Niemann, Das Oldenburgische Münsterland, Oldenburg/ Leipzig 1889.

Nk = Naamkunde. (Mededelingen van het instituut voor naamkunde te Leuven en de commissie voor naamkunde en nederzettingsgeschiedenis te Amsterdam), 1969ff. Foar Nk1.138-156 » Edelman (uk anfierd as Nk, Nk-Koarte).

No = Notizbouke P. Kramer.

Noomen = P.N. Noomen, De middeleeuwse namen op *-Hove* en *-Hafe* .... In: Fryske Nammen 8, Ljouwert 1989, S. 23-52.

NSW = P. Kramer, Näi Seelter Woudebouk I, A-E, Elst 1992 (Sälwenferlaach).

Nw = Ausgefüllte Fragenbogen des "Niedersächsiches Wörterbuch" der Universität Göttingen, 1936/38.

Ohling = G.D. Ohling, Gewässerbezeichnungen und -namen in Ostfriesland. Fryske Plaknammen 8, 57-61 (1956).

Oldenburg = F. Hellbernd un H. Möller (Red.), Oldenburg, ein heimatkundliches Sammelwerk. Vechta 1965

v. Os = J. van Os, Maas en Waals woordenboek, Zutphen 1981. ISBN 90.6011.066.8. Tweestromenlandreeks I.

Osterloh = H. Osterloh, Bericht über die Entstehung und Einrichtung der oldenburgischen Flurnamensammlung. Oldenburger Jahrbuch 40, 159-164 (1936).

Ot I-VI = H. Ottenjann, Möbel und Geräte in der Mundart. Notizbouke I-VI, soowät 1930-1940. Archiv Museumstäärp Cloppenburg.

Oud = A.G. Oud, Woa'deboek fan ut Amelands, Ljouwert 1987.

Oy = H. Schulte, Friesoythe, Die Stadt der Hansa. Als Manuskript abgezogen, Friesoythe 1969.

Petri = F. Petri, Germanisches Volkserbe in Wallonien und Nordfrankreich. Bonn 1937.

Pi(scator) = N.J. Piscator, Tabula Frisiæ, Groninghæ et Territory Embdensis. [Koarte 1628]

Pla = Ka1773.

Pln = de Vries 1962.

Pok = J. Pokorny, Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern/ München, 1959.

von Polenz = P. von Polenz, Landschafts- und Bezirksnamen im frühmittelalterlichen Deutschland. 1. Bd., Namentypen und Grundwortschatz, Marburg 1961.

Post 1986 = J. Post, *Koekoek-koekuit,* Drachtster Courant, 29.1.1986.

Postma 1928 = O. Postma, De gemeene scharren van Hindeloopen en Molkwerum. De vrije Fries 28, 353-401.

Postma 1934 = O. Postma, De Friesche kleihoeve. Ljouwert/ Leeuwarden 1934.

Postma 1955 = O. Postma, Tyole, Tyolle, Tsjoele, ensfh. FrPln.7, 3-4.

Ptolemäus » Cuntz.

Ramat = P. Ramat, Afr. *warf, werf* und Verwandtes. In: Flecht op 'e koai (earebondel Prof. Dr. W.J. Buma). Grins 1970. ISBN-90-01-18425-1.

Rams » Ramsauer.

Ramsauer 1899 = W. Ramsauer, Die Flurnamen im Oldenburgischen in agrarhistorischer Hinsicht. Jahrbuch für die Geschichte des Herzogtums Oldenburg, VIII (1899). S. 13-66.

Ramsauer 1903 = W. Ramsauer, Über den Wortschatz der Saterländer. Jahrbuch für die Geschichte des Großherzogtums Oldenburg, XII (1903), S. 68-103.

Ramsauer 1913 = W. Ramsauer, Die Flurnamen/ die Ortsnamen. In Heimatkunde des Herzogstums Oldenburg, Bremen 1913. S. 508-549/ 550-565.

Reimers 1939 = H. Reimers, Die lateinische Vorlage der 'Gesta Frisiorum'. De Vrije Fries 35, 96-151 (1939).

Reker 1985 = S.J.H. Reker, Invoeging van *-(e)l-* in Nederlandse, Groninger en Friese woorden, Us Wurk 34, 88-98 (1985).

Remmers = A. Remmers, Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte, Schwelm 1993 [Manuskript].

Rentenaar = R. Rentenaar, *Mad* en *Made* in de

toponymie van Westnederland. Naamkunde 4, 284-319 (1972).
Rhauderfehn » FrBl.
Richthofen = K. Freiherr von Richthofen, Friesische Rechtsquellen, Berlin 1840, Ätterdruk Aalen 1960. Siden 1-582. [Rq.]
Un: Altfriesisches Wörterbuch. Göttingen 1840, Ätterdruk Aalen 1970. Siden 583-1165. [Wtb.] » Unters.
Rienks = K.A. Rienks en G.L. Walther, Binnendiken en slieperdiken yn Fryslân. Bolswert 1954.
Roelandts 1960 = K. Roelandts, De Antwerpse Ingweonismen. In: Fryske Stúdzjes (earebondel Prof. Dr. J.H. Brouwer), Assen 1960. S. 399-412.
Roelandts 1965 = K. Roelandts in: Namenforschung (Festschrift für Adolf Bach), Heidelberg 1965. S. 298.
Roggen = C. Roggen, Wêdenboek fon et Aasters. Ljouwert/ Leeuwarden 1976.
Rq. » Richthofen
Rü(thning) = G. Rüthning/ D. Kohl, Oldenburgisches Urkundenbuch. 8 Beende, Oldenburg 1914-1935. Anfierd ätter Urkunde-Numer
Sa = Th. Siebs, Das Saterland, Ein Beitrag zur deutschen Volkskunde. Zeitschr. d. Vereins f. Volkskunde 1893, S. 239-278 un 373-410 (ienslutend Taf.3).
Sc = [H. Schulte,] Deutung der saterländischen Flurnamen. Hondschrift. Stadtarchiv Friesoythe.
Scha. = Schatzungsregister [1472ff.], Staatsarchiv Oldenburg, Best.111.2. Drukt in Ds3.
v.d. Schaar = J. van der Schaar, Woordenboek van voornamen. Utrecht/ Antwerpen 1968. Aula 176.
Schaer = F.-W. Schaer, Historische Karten des Oldenburger Münsterlandes II. In: Oldenburger Münsterland 1978. S. 241-274.
Scheu(ermann) = U. Scheuermann, Die Flurnamen des westlichen und südlichen Kreises Rotenburg (Wümme). Rotenburg (Wümme) 1971. Name und Wort, Bd. 2.
Schmeyers = A. Schmeyers, Ortsnamen des Saterlandes. Heimatkunde/ Heimatschutz, Sonderbeilage der "Nachrichten für Stadt und Land" (Oldenburg), Nummer 6, 7. Sept. 1933.
Schmidt-Petersen = J. Schmidt-Petersen, Die Orts- und Flurnamen Nordfrieslands. Husum 1925.
Scho(husen) = F. Schohusen, Der Flurname "Tange" in Oldenburg. Oldenburger Jahrbuch Bd. 63 (1964). Side 63-112.
Schönfeld » Hist.Gr., Vn, Wn.
Schönhoff = H. Schönhoff, Emsländische Grammatik. Heidelberg 1908.
Schoustra = S.A. Schoustra, It gild te Grou. Ljouwert/ Grins 1978. ISBN 90 6171 523 7. Fryske Akademy Nr. 523.
Schulte » Al, Bar, Bes, Ds, Fr, Friesoythe, Mar, Oy, Sc.
Schulte [1928] = [H.] Schulte, Führer durch das Amt Friesoythe. Barßel i. O.
Schulte 1930 » Friesoythe.
Schulte 1951 = [H.] Schulte, Alte Mühlen im Saterlande und in Markhausen. Volkstum und Landschaft 1951, Nr.11, S. 12-13.
Schwalb = M. Schwalb, Die Entwicklung der bäuerlichen Kulturlandschaft in Ostfriesland und Westoldenburg. Bonn 1953.
Se(llo) = G. Sello, Saterlands ältere Geschichte und Verfassung. Oldenburg/ Leipzig, 1896. Mit Karte Ka1588. Nachdruck Rhauderfehn, um 1980.
Siebs, Th. » Ef, Fn, Gr, Sa, Vk.
Siebs 1892 = Th. Siebs, Der todesgott ahd. Henno Wôtan = Mercurius. Zs. f. deutsche Philologie 24, 145-157 (1892).
Siebs 1971 = B.E. Siebs in: Jahrbuch der Männer vom Morgenstern 52, S. 107-111 (1971).
Siemer 1966 = P. Dr. H.C. Siemer, Als das Saterland noch eine Insel war. Heimatkalender für das Münsterland, 1966. S. 95-101.
Sievers = E. Sievers/ K. Brunner, Abriss der altenglischen (angelsächsischen) Grammatik. Tübingen 1959[15].
Sipma I, II » FrNk.
Sipma 1940 = P. Sipma, De saun Fryske Sélannen. In: De twadde jiergearkomste fen de Fryske Akademy, Assen 1940. S. 22-54.
Sipma 1958 = P. Sipma, Kalahey. In: It Beaken XX (1958), S. 80-89.
Siuts = H. Siuts, Bäuerliche und handwerkliche Arbeitsgeräte in Westfalen. Münster 1982. ISBN 3-402-05777-8.
Sjölin 1969 = B. Sjölin, Einführung in das Friesische. Stuttgart 1969 (Sammlung Metzler M86).
Sjölin 1986 = B. Sjölin, Das Quemben - ein bequemer Knochen? Ein Beitrag zur etymologischen Methodologie. Us Wurk 35, 31-38 (1986).
Slicher 1944 = B.H. Slicher van Bath, Mensch en land in de middeleeuwen, bijdrage tot een geschiedenis der nederzettingen in Oostelijk Nederland. Deel II, Mensch en omgeving. Assen 1944.
Slicher 1973 = B.H. Slicher van Bath, Middeleeuwse welvaart. In: J.J. Kalma u.U. (Red.), Geschiedenis van Friesland, Ljouwert/ Leeuwarden 1973[2]. S. 201-228.
Smit = J. Smit, Lânnammen ûnder West-Skylge. FrPl 11, 61-69 (1958).
Smith 1, 2 = A.H. Smith, English Place-Name Elements, 2 Beende, Cambridge 1956.
Spahr 1955 = J.J. Spahr van der Hoek, Tsjoele. FrPln. 7, 9-16 (1955).
Spahr 1962 = J.J. Spahr van der Hoek, Triennen fan in krokodil of fan in baerch? FrPl 13, 11-13 (1962).
Spenter 1968 = A. Spenter, Der Vokalismus der akzentuierten Silben in der Schiermonnikooger Mundart. Kopenhagen 1968.
Ss = Fort 1990.
St = Seelter Trjoue (1-7), Elst 1966-1972.

Stapelkamp 1948 = Chr. Stapelkamp, Betekenis en ontwikkeling en verbreiding van het adjektief "zoor" in de westgermaanse dialekten. It Beaken 10, 111-124 (1948).
Stapelkamp 1953 = Chr. Stapelkamp, Biis, Biizje, Biisfeint. It Beaken 15, 19-28 (1953).
Stb. » Stürenburg.
Stegemann = B. Stegemann, "900 Jahre Barßel - Nur eine Vermutung?" usw. Barßel-Saterland Kurier, Okt. 1981 - Okt. 1983.
Stel = Ph. Bloemhoff-de Bruijn, Veldnaemen van Stellingwarf. Diel I, Ni'jehooltpae en Ni'jberkoop. Oosterwoolde 1982. ISBN 90 6466 027 1.
Stel2 = id. Diel II, Donkerbroek. Oosterwoolde 1984. ISBN 90 6466 035 2.
Str = L. Strackerjan, Aberglaube und Sagen aus dem Herzogthum Oldenburg. Oldenburg 1867. 2 Beende.
Stürenburg, Stb = C.H. Stürenburg, Ostfriesisches Wörterbuch. Aurich 1857, Ätterdruk Leer 1972. ISBN 3-7963-0031-6.
Sv = M.C. Fort, Saterfriesisches Volksleben. Rhauderfehn 1985, ISBN-3-921516-42-0.
Sw, Sw1 = Akten Ferkoop Schwitterspohl. Staatsarchiv Oldenburg. Best.76A.21, Nr. 489 (23.5.1854). **Sw2** Dätsälge 31.5.1854. **Sw3** Dätsälge Mai 1854.
Terheyden = O. Terheyden, Vor 700 Jahren kam die Grafschaft Vechta an Münster. Heimatkalender für das Oldenburger Münsterland 1953, S. 82-85.
tLn, ter Laan » Laan.
To1900 = Königl. Preuss. Landes-Aufnahme 1898. Herausgegeben 1900. Mäite 1:25000. Bleede 1364 Westrhauderfehn, 1365 Barßel, 1444 Burlage, 1445 Scharrel.
To1955 = Topographische Karte 1:25000. Utgoawe um 1955. Bleede 2811, 2812, 2911, 2912.
Tof = [T. Hoekema, Seelter Apnoamen, touglik mäd TONAG, 1956]
TONAG = K. Heeroma, Taalatlas van Oost-Nederland en aangrenzende gebieden. 3 Beende mäd "Toelichting", Assen 1957ff.
Trenkamp = F. Trenkamp, Geschichte und Verfassung des Saterlandes, Hondschrift 1812. Mäd Kommentar häärutroat fon J. Möller, Oldenburger Münsterland 1988, S. 7-24.
Tummers = P.L.M. Tummers, Limburgse Waternamen. In: P.L.M. Tummers en D.P. Blok, Waternamen in Limburg en Drente. Amsterdam 1969. (Bijdragen en mededelingen der Naamkunde-commissie van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen te Amsterdam 24).
Unters. = K. Freiherr von Richthofen, Untersuchungen zur friesischen Rechtsgeschichte. 3 Beende, Berlin 1880-1886.
Ur = E. Friedlaender, Ostfriesisches Urkundenbuch. Twäin Beende, Emden 1874-1881. Anfierd ätter Urkundenumer.
UrII = dätsälge Beend II: Die Heberegister der Abtei Werden (S. 767-781) un: Die Traditionen des Klosters Fulda (S. 785-794). Anfierd ätter Sidenumer.
Va = Amtsarchiv Friesoythe 1814-1878. Staatsarchiv Oldenburg. Best. 230.12. Deeroun:
Nr. 436: Wegeregister Schäddel 1862.
Nr. 462: Wegeregister Roomelse.
Nr. 476: Wegeregister Strukelje.
Vangassen = H. Vangassen, Land van Aalst 9, Side 106 (1957). Sitierd ätter Roelandts 1965.
van der Veen = L. van der Veen, Boerderijen in Nederland. Amsterdam 1985. ISBN 90 218 3498 7.
Verz. = Verzeichnis der Genossenschaftswege (Utende). Bi G. Pahl, Witensound.
VF » S. 10.
Vk = Th. Siebs, Zur friesischen Volkskunde des Saterlandes. In: Volkskundliche Gaben (Festschrift John Meier). Berlin/ Leipzig 1934.
Vn = M. Schönfeld, Veldnamen in Nederland. Mededelingen der koninklijke Nederlandsche akademie van wetenschappen, afd. letterkunde. Nieuwe reeks, deel 12, No. 1. Amsterdam 1949[1].
de Vries 1942 = W. de Vries, Iets over de verbreidheid van het Fries .., Assen 1942. (Teksten en Studiën 6).
de Vries 1945 = W. de Vries, Drentse Plaatsnamen. Assen, 1945.
de Vries 1946 = W. de Vries, Groninger Plaatsnamen. Groningen, 1946.
de Vries 1959 = J. de Vries, Etymologisch woordenboek. Utrecht/ Antwerpen 1959[2]. Aula 6.
de Vries 1962 = J. de Vries, Plaatsnamen. Utrecht/ Antwerpen 1962. Aula 85.
Wa = Wassersachen in Va, Best. 230.12A.
Deeroun: Entwurf des Wasserzugsregisters:
Nr. 531, Schäddel 1869*.
Nr. 533, Roomelse*.
Nr. 534, Strukelje 1869*.
Nr. 552, Unterhaltung Wasserzüge Ramsloh.
Nr. 562, Schauung des Sater Tief und Marka bis Scharrel. 1809ff.
* Anfierd mäd Artikkelnumer.
Warnecke = R. Warnecke, Haus und Hof in der niederdeutschen Sprache zwischen Weser und Hunte. Marburg 1939. (Deutsche Dialektgeographie 35).
Weber 1971 = F.H. Weber, Elisabethfehn (5). FrBl. 12.8 (1971).
Wesche 1957 = H. Wesche, Unsere niedersächsischen Ortsnamen. (Nds. Landeszentrale für Heimatdienst, 1957).
Wesche 1963 = H. Wesche, Doppelender (Pleonasmus, Tautologie) in niedersächsischen Fluß- und Flurnamen. In: Driemaandelijkse Bladen 15, 111-123 (1963). Sitierd ätter Hes 177.
Weijnen 1970 = A. Weijnen, Schijnbare geminatie van *r* voor *j*. Naamkunde 2, 154-156 (1970). (Feestbundel P.J. Meertens II).
Wi » Willoh.

Wiemann/ Engelmann = H. Wiemann und J. Engelmann, Eine Grenzkarte aus dem Jahre 1644. Frysk Jierboek, Ljouwert 1967. S. 146-157 mäd Koarte.

Wijngaarden = T. Wijngaarden, It ûntstean fan de túnbou to Berltsum. In: O. Santema e.o., Red., Skiednis fan Menameradiel, Ljouwert (FA) 1972. S. 135-160, 131.

Wil(loh) = K. Willoh, Geschichte der katholischen Pfarreien im Herzogthum Oldenburg. Fiu Beende, Köln 1897ff. 5. Beend.

Winsemius = P.B. Winsemius, Tsjoele, Tyole. FrPl 7, 4-9 (1955).

Winsemius 1957 = P.B. Winsemius, Kahoal, FrPl 9, 7-9.

Wk = Karten der Scharreler Wechselwiesen. Um a.1836. Vermessungsamt Oldenburg.

de Wit = F. de Wit, Nova Totius Westphalia descriptio. [Koarte, um 1700].

Wn = M. Schönfeld, Nederlandse Waternamen. Brussel 1955. (Nomina geographica Flandrica, Studiën VI).

v. Woerkom = Th. van Woerkom, Groebele ien de ben. Buukske mit Betuwse woorde, uutdrukkinge en verhoale. Zetten 1983.

Wöhrmann 1953 = A. Wöhrmann, Dünen im südlichen Saterlande. Volkstum und Landschaft, 1953, Nr.21. (Beilage der Münsterländische Tageszeitung, Cloppenburg).

Wöhrmann 1954 = A. Wöhrmann, Alte Häfen an Ohe und Marka. Volkstum und Landschaft, 1954, Nr. 29.

Wöhrmann 1964 = A. Wöhrmann, Werften und Schiffe im Saterlande gegen Ende des 19. Jahrhunderts. In: Heimatkalender für das Oldenburger Münsterland 1964 (Vechta), S. 119-121.

Ww = Regulierung der Scharreler Wechselwiesen (Akten). Staatsarchiv Oldenburg, Best. 76A.21, Nr. 492. ad. (1, 8, 11) (1838-1840), ad. (VI 16) Verzeichnis der Besitzer (1854?).

Wechselwiesen Strücklingen. Best. 76A.21, Nr. 508. ad. (1-7) (1857-1859), ad. (19) Verzeichnis der Besitzer (1839).

[**Wwa** =] ad. (78) Classifications...register der Wechselwiesen.

Zylmann = P. Zylmann, Eine kleine Ergänzung [zu: H. Halbertsma]. It Beaken 12, 31-32 (1950).

OUKUTENGEN UN TEEKENE

(Abkürzungen und Zeichen/ Abbreviations and signs)

a. anno (Jahr/ Jier/ year)
ä. nach/ ätter/ after
Adj. Adjektiv/ Biwoud/ adjective
afr. altfriesisch/ ooldfräisk/ Old Frisian
ags. angelsächsisch (altenglisch)/ angelsaksisk (ooldängelsk)/ Anglo Saxon
ahd. althochdeutsch/ ooldhoochdüütsk/ Old High German
App. Appellativ/ Gattungsnoome/ appellative
as. altsächsisch/ ooldsaksisk/ Old Saxon
B Bollingen/ Baalenje/ (village)
Bed. Bedeutung/ Betjudenge/ meaning
BW Bestimmungswort/ Bestämmengswoud/ determining word (t. B. *Bulle* in *Bullemäid)*
ds. dasselbe/ dätsälge/ the same
engl. englisch/ ängelsk/ english
f., ff. und folgende/ un foulgjende/ and subsequent
F Fermesand/ Farmesoound/ (hamlet)
FaN Familienname/ Familiennoome/ surname
fgl. vergleiche/ ferglike/ compare
Fl. Flur/ Fluur/ district
fr. friesisch/ fräisk (nit aastfräisk)/ Frisian
FN Flurname/ Loundnoome/ field name
Gen. Genitiv// possessive case
germ. germanisch/ germanisk/ germanic
gr. groß-/ groot-/ grand-
gron. groningisch/ groningisk/ Groningian (Ww = Westerwolde)
GW Grundwort/ Gruundwoud/ basic word (t.B. *Mäid* in *Bullemäid)*
H Hollen// (village)
He Heselberg/ Heeselbierich/ (hamlet)
HN Hausname/ Huusnoome/ house name
id. idem/ dätsälge/ the same
idg. indogermanisch/ indogermanisk/ Indo-European
Jh. Jahrhundert/ Jierhunnert/ century
kl. klein-/ littek, litje-/ small-
Komp. Komposition/ Touhoopesättenge/ compound
lat. lateinisch/ latinsk/ latin
LW Lehnwort/ Leenwoud/ loan-word
mda. mundartlich/ mundoardelk/ dialectical
mhd. mittelhochdeutsch/ middelhoochdüütsk/ Middle High German
mnd. mittelniederdeutsch/ middelläichdüütsk/ Middle Low German
mnl. mittelniederländisch/ middelniederloundsk/ Middle Low Dutch
ndl. niederländisch/ niederloundsk/ Dutch
NE Namenelement/ Noomenelement/ name element
nfr. nordfriesisch/ noudfräisk/ North Frisian
nhd. neuhochdeutsch/ näihoochdüütsk/ New High German
nwfr. » wfr.
ON Ortsname/ Täärpnoome/ place-name
ostfr. ostfriesisch niederdeutsch/ aastfräisk/ East Frisian Low German
P, Parz. Parzelle// plot
pl. Mehrzahl/ Moortaal/ plural
PN Personenname/ Noome fon n Moanske/ person's name
Präp. Präposition/ Ferhooldniswoud/ preposition
Primärname// primary Name. (t..B. *Jüstekomp*)
R Ramsloh/ Roomelse/ (parish)
rl Rätsel/ Räätsel/ riddle
S Scharrel/ Schäddel/ (parish)
S. Seite/ Side/ page
s. siehe/ sjuch/ see
s.d. siehe dort/ sjuch deer/ see there
Se Sedelsberg/ Seeidelsbierich/ (village)
Sekundärname// secundary name (t.B. *bi de Jüstekomp*
sg. Einzahl/ Eentaal/ singular
sl » S. 31ff.
stel. stellingwerfisch/ stellingwerfisk/ Stellingwervian
Str. Strücklingen/ Strukelje/ (parish, village)
Subst. Substantiv/ Hauptwoud/ noun
t.B. zum Beispiel/ toun Bispil/ for instance
tw zwischen/ twiske/ between (wenn ein FN in der Reihenfolge zwischen zwei andere erwähnt wird)
U Utende, Strücklingen/ Utände, Strukelje/(village, parish)
UG Untersuchungsgebiet/ Unnersäikengsgestrich/ region of investigation [Seelterlound]
usw. und soo weiter/ un soo wider/ and so on
vgl. vergleiche/ ferglike/ compare
W Wittensand/ Witsound/ (hamlet)
Wang. wangeroogisch/ wangeroogisk/ Wangeroogian
Wdh. Wiedingharde (North Frisian dialect)
wfr. westfriesisch/ wäästfräisk (in ju niederloundske Provinz *Fryslân/ Friesland)*/ West Frisian
ws. wahrscheinlich/ woarschinelk/ probably
Wtb. Wörterbuch/ Woudebouk/ dictionary (S. 253-385)
wwfr. sik belukend ap ju Sproake fon dät Gestrich *Westfriesland* in ju niederloundske Provinz *Noordholland*

Wz Wurzel/ Wuttel/ root
z.B. zum Beispiel/ toun Bispil/ for instance

[ ] hinzugefügt/ Bemäärkengen fon dän Ferfoater in anfierde Texte/ added.
[..], ... ausgelassen/ beteekent wäägelätte Textdeele/ left out
' Betonung folgt/ beteekent Betoonenge fon ju foulgjende Silwe/ stress on next syllable. Soo is *Hälle Dom ['---]* glikwäidich mäd *'Hälle Dom*
| Silbengrenze/ beteekent ju Deelenge fon n Noome in Silwen/ syllable separation
~ vertritt Stichwort/ ferträt dät Kopwoud in doo Artikkele/ represents lemma.
~ ungefähr/ soowät/ approximately
- Strecke /P1-30 beteekent aal doo Parzellen twiske doo Numere 1 un 30 ienslutend/ interval
... unterbrochene Strecke/ P1...30 beteekent moorere Parzellen wierfon P1 ju läichste un P30 ju hoochste Numer drächt/ discontinuous interval
* entschlossen/ beteekent, dät ju foulgjende Foarm rekonstruierd is, alsoo nit wuddelk belaid/ reconstructed
.. Zweifel/ Twiuel/ doubt (» 119U)
? unbekannt/ unbekoand/ unknown
» siehe/ sjuch/ see
> wird zu/ wäd tou/ becomes
< entsteht aus/ äntstoant ut/ originates from
&, + und/ un/ and

WÖRTERVERZEICHNIS/ VOCABULARY
Seeltersk/ deutsch/ english

aal *alle/ all*
aan *1 (einer/one; a)*
aast *ost/ east*
af, of *ob; oder/ if; or*
Äi *Saterems/ (the main river)*
Äil *Aal/ eel*
Äkker *Acker/ field*
Äkse *Axt/ axe*
älk *jede-/ every; each*
an *an/ at; on; by*
angunge *angehen/ be admissible; concern*
annunner *nebeneinander/ next to each other*
ap, op *auf/ upon; at; up*
apaat *für sich/ apart*
apsätte *aufsetzen/ set up*
as *als; wie/ as*
ätter *nach/ after*
ätters *nachher/ afterwards*
baadenje *brennen/ burn*
baale *reden/ talk*
Baalenje *Bollingen (ON)*
bääte *hinter/ behind*
Bäidentid *Kindheit/ childhood*
Bäiste *Kühe/ cows*
bän *bin/ am*
bäst *bist/ (you) are*
bee *beide/ both*
begreeue *begraben/ bury*
bekoand *bekannt/ known*
belukt *bezieht/ (concerns)*
betoalje *bezahlen/ pay*
bi *bei/ by; near; at*
bit *bis/ until*
bitou *hinzu/ extra*
bjoode *bieten/ offer; bid*
bliue *bleiben/ stay*
bloot *bloß; nackt/ only; naked*
blouked *gesehen/ seen*
Bruur *Bruder/ brother*
buppe *oben/ above*
bute *außerhalb/ outside of*
Buur *Bauer/ farmer*
Buurskup *Weiler/ hamlet*
daach *doch/ yet; however*
däälich *heute/ today*
Dai *Tag/ day*
dan *dann/ then*
dän *den/ the*
dät *das; daß/ the; that*
dätsälge *dasselbe/ the same*
de *der, die, das/ the*
deel *nach unten/ down*
deer *da, dort/ there*
deerbääte *drüben/ over there*
di *der/ the; that*
disse, düsse *diese/ these*
dit, düt *dieses/ this*
djoop *tief/ deep*
doarst *wagte; dürfte/ dared; was allowed to*
donsje *tanzen/ dance*
doo *da, damals/ then, at that time*
doo *die; jene/ the; those*
dou *gib!/ give!*
dreeuen *trieben/ floated*
druch *trocken/ dry*
duusend *tausend/ thousand*
düütelk *deutlich/ clearly*
dwoo *tun/ do*
e = de
Eed *Torf/ peat*
eegentelk *eigentlich/ properly*
een *1 (eine/ one; a)*
eenpeld *einzeln/ single*
eerste *erste/ first*
er *er* (unbetont)*/ he*
erunner *herunter/ down*
faadenje *fahren* (m. Schiff)*/ sail*
Faagere *Ferkel/ piglets*
faare *vorn/ in front of*
Fäite *Füße/ feet*
ferbooden *verboten/ forbidden*
ferhiere *verpachten/ farm out*
ferleesen *verlesen/ red wrongly*
ferseepen *ertrunken/ drowned*
fertuusd *verwirrt/ confused*
fier *fern, weit/ far*
fiere *fahren; führen/ drive; conduct*
filicht *vielleicht/ perhaps*
fiu *fünf/ five*
fjauer *vier/ four*
Fjuur *Feuer/ fire*
Floaks *Flachs/ flax*
floitje *pfeifen/ whistle*
Floud *Flut/ flood*
fluch *schön/ nice*
Foan *Moor/ peat-moor*
Foar *Vater/ father*
foar *vor; für/ before; for*
Foarjier *Frühling/ spring*
foarut *voraus/ ahead*
fon *von/ from; of*
Foole *Fohlen/ foal*
Fout *Fuß/ foot*
Foutpaad *Fußpfad/ footpath*
fräigje *fragen/ ask*
froai *schön/ nice*
fröier *früher/ formerly*
Fründe *Verwandte/ relatives*
ful *voll/ full*
ful *viel-/ much; many*
fuul *sehr viel/ very much; a great many*
Gäärs *Gras/ grass*
Gat *Loch/ hole*
geen *ging/ went*
Gestrich *Gebiet/ area*
gjucht *recht/ right*
gjuchte *richten/ direct* (verb)
Gliue *Rille/ groove*
gratter *größer/ larger*
groot *groß/ large*
Grot *Raseneisenerz/ bog-ore*
grummelje *donnern/ thunder*
gunge *gehen/ go*
hääbe *haben/ have*
haager *höher/ higher*
häär *her/ ago*
häiwed *gehabt/ had* (participle)
hat *heißt/ is called*
heere *hören/ hear*

heet *heiß/ hot*
hi *er* (betont)*/ he*
hiede *hatte/ had*
hier *hier/ here*
hierens *das ihre/ theirs*
hiet *hieß/ was called*
hoalje *holen/ fetch*
Hoangst *Pferd/ horse*
Hoo *Heu/ hay*
hooch *hoch/ high*
Höödchte *Höhe/ height*
hoolde *halten/ hold; keep*
hoolich *halb/ half*
Hosk *Holzschuh/wooden shoe*
hunnert *100*
Huus *Haus/ house*
ien *(hin)ein/ into*
insen *einmal/ once*
is *ist/ is*
Isk *hohes Ackerland/ high ploughland*
iuen *eben/ flat*
iuenske *neben/ beside*
jädden *gern/ gladly*
Jäild *Geld/ money*
je *ja/ (interjection)*
joaged *gejagt/ driven (cows)*
joo *sie/ they*
Jood *Unkraut/ weeds*
ju *sie; die/ she; the*
jun *gegen/ against*
junner *drüben/ over there*
just *gerade/ just*
Kaante *Kante/ edge*
keemen *gekommen/ come*
koande *kannte/ knew*
Koiert *Kuhhirt/ cowboy*
konne *können/ can*
koopje *kaufen/ buy*
krige *bekommen/ get*
kud *könnte/ could*
kumt *kommt/ comes*
kust *könntest/ (you) could*
Kuu *Kuh/ cow*
kuume *kommen/ come*
kwad, kwied *sagte/ said*
kweede *sagen/ say*
Kwieke *Quecke/ quick-grass*
laachje *lachen/ laugh*
lääse *legen; liegen/ lay; lie*
lääste *letzte/ last*
läich *niedrig/ low*
Läichte *Niederung/ lowland*
läip *schlecht/ bad*
lait *liegt/ lies*
läite *lassen/ let; leave*
lapt *läuft/ runs*
Lätse *Löffel/ spoon*
leeken *gezogen/ pulled; moved*
leese *lesen/ read*
leet *spät/ late*
leeter *nachher/ afterwards*
liech *lag/ lay*
lik *gerade/ straight*
littek (litje) *klein(e-)/ little, small*
liuje *leben/ live*
ljoacht *hell/ bright*
Ljude *Leute/ people*
look *zog/ pulled; moved*
loope *laufen/ run*
Losselsteede *Löschplatz/ discharging-berth*
Lound *Land/ land, field*
luke *ziehen/ pull; move*
Määrk *Allmende/ commons*
maast *meist/ most*
mäd *mit/ with*
mai *mag/ be possible, may*
Mäiden *Morgen/ morning*
Mäidlound *Wiesenland/ meadows*
mäind *gemäht/ mown*
Mäite *Maß/ measure*
man *nur; aber/ only; but*
mee- *mit-/ (together with)*
Meede *Heuschwaden/ row of hay*
meene *meinen/ mean; suppose*
meete *measure/ measure*
mintwain *meinetwegen/ as far as I am concerned*
mjoo *mähen/ mow*
mjuksje *düngen/ dung*
moaste *mußte/ had to*
Mon *Mann/ man*
moor *mehr/ more*
moute *müssen/ have to*
Mutte *Sau/ sow*
muugelk *möglich/ possible*
n *ein/ a*
naame *nennen/ name; call*
naan *kein/ no*
näi *neu/ new*
neen *kein/ no*
nieme *nehmen/ take*
niks *nichts/ nothing*
nit *nicht/ not*
Nood *Angst/ fear*
Noome *Name/ name*
noud *nord/ north*
nu *nun; jetzt/ now*
oafte *oft/ often*
oarich *ziemlich/ rather*
oawers *aber/ however*
oold *alt/ old*
ou *ab/ off*
ougelain *abgelegen/ remote*
oun *hinein; an/ into; on*
ounroat *angegeben/ indicated*
ouplaagje *abplaggen/ cut sods*
ouricheld *abgezäunt/ fenced*
Paat *Teil/ part/ share*
rakt *gibt/ gives*

riene *regnen/ rain*
roat *gegeben/ given*
ron *lief/ ran*
Roomelse *Ramsloh (ON)*
Ruur *Gewehr/ gun*
saach *sah/ saw*
Säärke *Kirche/ church*
Säid *Saat/ seed*
säike *suchen/ seek, look for*
säiwens *abends/ at night*
Säk *Sack/ sack*
sakje *sinken/ sink*
Säspel *Kirchspiel/ parish*
Schäddel *Scharrel (ON)*
Schäipe *Schafe/ sheep*
schäl *soll/ shall*
schätte *Vieh einsperren/ lock in (cattle)*
Scheed *Grenze/ border*
scheen *rein/ clean*
Scheeper *Hirt/ shepherd*
Schiepe *Schiffe/ ships*
schjoote *schießen / shoot*
schöäwelje *Schlittschuh laufen/ skate*
Schou *Schuh/ shoe*
schriue *schriue/ write*
schul *sollte/ should*
se *sie* (unbetont)*/ she*
seelter *saterfriesisch/ Sater Frisian*
seeten *gesessen/ sat*
Side *Seite/ side; page*
sik *sich/ himself etc.*
sjoo *sehen/ see*
sjucht *sieht/ sees*
sjunge *singen/ sing*
sljucht *eben/ flat*
smäl *schmal/ narrow*
Soaks *Messer/ knife*
soowät *etwa/ about*
Spaal *Ackerstreifen/ strip of field*
Stääd *Stadt/ town*
Steede *Stelle; Bauernhof/ place, farm*
Steen *Stein/ stone*
striken *fließendes/ flowing*
Stripe *Streifen/ strip*
Strukelje *Strücklingen (ON)*
stuur *schwierig/ difficult*
sud *süd/ south*
sunner *ohne/ without*
sunt *sind/ are*

reeke *geben/ give*
reen *regnete/ rained*

sweer *schwer/ heavy*
t = dät
Täärp *Dorf/ village*
tän *dünn/ thin*
teekenje *zeichnen/ draw*
ticht *dicht/ shut; dense*
tichtebi *nahe bei/ near by*
Tierm *Darm/ intestine*
tjoon *10*
Tjoontaal *Zehner/ decade*
Tjoue *Treue/ fidelity*
tjuk *dick/ thick*
tou *zu/ too; to*
touföiged *hinzugefügt/ added*
traale *drehen/ turn*
träi, trjoo *3*
truch *durch/ through*
trütich *30*
twäärs *quer/ across*
twäide *zweite/ second*
twäin *2*
twintich *20*
twiske *zwischen/ between*
twoo *2*
uk *auch/ also, too*
umdat *damit/ in order that*
umfoatje *umfassen/ include*
un *und/ and*
unner *unter/ under, beneath* us *uns; unser/ us; our*
Usen *unsere Familie/ our family*
ut *aus/ out of, from*
uur *über; ander/ over; other*
uurigens *übrigens/ for the rest*
uurs *sonst/ else*
wääge *weg, fort/ away; off*
waas *war/ was*
wäästerside *an der Westseite von/ at the westside of*
wäd *wird/ becomes*
Wai *Weg/ way*
wäil *wohl/ well*
wäit *naß/ wet*
Wälle *Quelle/ well*
Wänt *Junge/ boy*
wät *was/ what; which*
weedje *weiden/ graze*
Weerhaid *Wahrheit/ truth*
weet *weiß/ know(s)*
wid *weit/ far; wide*
wier *wieder; wo/ again; where*
wieren *waren/ were*
wil *weil/ because*
bi Winterdai *im Winter/ in winter*
wiste *wußte/ knew*
Woain *Wagen/ car*
woarschinelk *wahrscheinlich/ probably*
Woater *Wasser/ water*
wolle *wollen/ want*
wonnen *gewonnen/ won*
woo *wie/ how*
wook *weich/ soft*
woonje *wohnen/ live; dwell*
Woud *Wort/ word*
Wucht *Mädchen/ girl*
wud *wurde/ became*
wuks *wuchs/ grew*
wül *wollte/ wanted*
wuurich *müde/ tired, weary.*

ALPHABETISK REGISTER / INDEX

Bitte beachte: In dieser Pdf-Version können sich die Seitenzahlen auch beziehen auf einige Zeilen anliegender Seiten.

Der Index bezieht sich auf die kursivierten Namen und Wörtern auf den Seiten 31-395, mit Ausnahme der Normalformen der Flurnamen. Diese sind in Wörterbuch (S. 253-388) nachzusehen. Familien- und Vaternamen sowie Artikel sind meist außer Acht gelassen. Das halbautomatische Verfahren vernachlässigt einige besondere Zeichen, wie *'ü,ə,ɔ,ķ,ł,ŋ* und *ř*. Die Zahlen beziehen sich auf die Seiten

A
A 64, 154
Â 154
-A 68, 393
Å:md 49
Ä:weg 57
A'meerikaa 62
A'meerikoa 62
Aa 50, 64, 69
Aabeltemeeid 229
Aabeltermeeid 229, 264, 394
Aabeltermeeids Hoouk 393
Aabeltermeeit 229
Aacht(er)sten 254
Aade'tun 148
Aaden 341
Aadene 341
Aai-äs-bùsk 240
Aaie 60
Aaielŝ'bùsk 240
Aailse 391
Aailseplakke 233
Aaje 69, 253, 254, 391
Aajebräach 68
Aajes'heeiden-ge 239
Aajes- 254
Aajesbusk 68, 240
Aajesheeidene 68, 239
Aaje[ls] 279
Aak 254
Aale 391
Ääleke 130
Aalers 391
Aalers- 254
Aales- 254
Aalesmeeid 237
Aalje 391
Aaljes- 254
Aaljeŝbùsk 240
Aalke'spal 91
Aalkens 91
Aalkeñs 256
Aambde 50
Aamde 49, 50
Aamder 49
Aamp 49, 50
Aande 391
Aante 39
Aantje 254
Aanwending 343
Aapen 57
Aaper Djoop 67
Aapm 57
Ääsje 257
Aasterbuurich 147
Aasterernborger Way 160
Aasterfään 46, 160
Aasterfaan 393
Aasterfeen 46
Aasterfehn 46
Aasterhusen 51
Aasterhuusen 302
Aasterhuusen 51
Aasterhuuserbusk 51, 79
Aastermeeit 225
Aasternborg 160
Aasterwoold 60
Aastfan 160
Aastfoan 160
Aastfräisloun d 46, 297
Aastfriesloun d 46
Aastrik 62
Aastriker 62
Åb-belt 154
Abbe 154
Abbi 154
Abbo 154
Abe 154
Abe- 341
Abeeltje 143
Abel 143, 150, 341
Abelblock 195
Abeld 143
Abelder Acker 143
Abelen 341
Abelitz 323, 341
Abeln 341
Abeln Pool 341
Abels 341
Åbelt 154
Abelte 154
Abelter Meede 229
Abelter Meeid 229
Abeltermeds Hook 229
Abeltermeed 229, 250
Abeltermeede 229
Abeltermeede Placken 229
Abke 154
Åbldr ekr 143
Abler 341
Åbltûn 150
Abülde 154
Abülde Nebenzug 154
Abülte 154
Accumer Ee 64
Ach(ter)ste Laand 254
Achse 254
Achter 254, 257, 259, 392
Achter dat Heft 101
Achter the Hofe 112
Achter Wiltes Garten 92
Achter Wübbensthun 111
Achterhöän 248
Achterhödden 248, 293
Achterhörn 248
Ackem'ê 64
Ackeneß 120
Ackenesse 120
Acker 89, 104, 169
Acker auf die Dingene 119
Acker oben das Jehn 118
Acker oben die Hedinge 84
Ackerland im Kamp 149
Ackerland Oldehof 145
Ackermeehe 82
Ackers 169
Ad 148
Ad-tun 148
Adam 220, 341, 344
Adams 341
Adams Paradies 147
Adamsfanke 220
Adde 148, 252, 254, 391
Adde Garten 148
Adde'tun 148
-äddel 310
Addestert 105
Addestìt 106
Addethun 148
Addetuhn 148
Addetun 148
Äddewächt 57
Addi 148
Addo 148
Ade Bäike 254
Adelhard 253
Ades- 307
Ades-ko- 307
Ados- 307
Ådtûn 148
Aei 63
Aeisbusbirg 165, 241
Aeisbusk 240
Áemde 49
Áemse 65, 66, 351
Aemsse 66
Áende 254
Aende Wech 254
Aenne Maräike 256
Aenwendinge 343
Aeskentärp 61
Aeskenterp 60
Aesterfaen 227
Aeyldt 254
Afer Hafen 91
Afrika 62
Afrikoa 62
Ag 255
Agastria 58
Agistriôn 58
Agnus 55
Agste 254
Aha 64
-aha 68
Aha Fluvius 68
Ahe 69
Ahi- 64
Ahl 256
Ahlers 253, 341
Ahlers Hof 183
Ahlers Hörne 239
Ahlers Meede 237
Ahlert 254
Ahlnißhörne 239
Ahlrich Eijlers 105
Ahlrich Remmers 187
Ahlrichs 341
Ahlrichs Hennethun 111
Ahndestück 215
Ahnwendung 170
Ahva 64
Ahwa- 69
Ahwjô 68
Ahwô 68
Äi 44, 63-69, 86, 240, 253, 254, 278, 290, 293, 298, 301, 307, 314, 319, 323, 333, 337, 339, 357-359, 368, 374, 376, 391
Äid 54
Äide 310, 391
Äidenässe Wääd 298
Äidensbierich 170, 298
Aidt 54
Aidtje 254
Äie 63, 67-69, 130, 391, 236
Äiels- 254
Aielts 253, 254
Aielts- 254
Äies- 254
Aijelt 254
*aijelt 254
Äilers 254, 391
Ailet 254, 341
Ailŝbäärk 240
Äilŝbùsk 240
Ailsbusk 240
Aims 66
Äiŝbùs 240
Aisbusk 240
Äiŝe 278
Äiŝerskoamp 100
Aisheeidene 239
Aisbusk 240
Ait 54, 227, 254
Aiter 54, 391
Aiter Dom 227
Aiter Loangesträite 55
Äiter Streeite 393
Äiter'dom 55, 227
Aiter'faan 55
Aiterdom 55
Aiterfaan 243
Aiterfoan 55
Äiterstreeite

244
Aiyelt 254, 341
Aiylts 253
Åjelt 254
Ak 255, 391, 392
Äk 278
Âka 255
Ake 254
Äkkene 255
Äkker 89, 169, 255, 256, 294, 297, 325, 389-391, 394
Äkkere 178
Akster 59
Aland 154
âland 64
Albespall 91
Albold 143
-ald- 40
Aldecker 256
Aldigs 256, 342
Aldskou 357
Alecke 256
Ålerk 341
Alerks 341
Alert 253
Alesmeede 237
Alga 379
Alijen Hafen 151
Aljan 327
Alje 391
Aljen Hoawen 393
Aljet 254
Åljet 254, 341
Áljit 253, 254
Alk'oouwer 221
Ålke 256
Alke 275, 391
Alke Landt 91
Alke Stuck 91
Alke'spal 91
Alkenäs 275
Alkespall 91
Alkevspall 91
Alleijs Meed 237
Ällerbrook 55
Ällerbroouk 55
Ällerbrouk 55, 56, 240
Allien Hafen 151
Âlond 64
Alrick 341
Alricks 341
Älse 391
Älše Tun 214
Älše'komp 127
Älšekoamb 127
Älske 391
Älske 'Tun 97
Alt- 342
Alte Bulterkamp 153
Alte Hof 221
Alte Kamp 84, 89
Alte Kampf 112
Alte Kirchhof 140
Alte Meede 165
Alte Meedesberg 165
Alte Meeide 165
Alte Mehe 331
Alte Mooräcker 106
Alte Riede 217
Alte Schloot 83
Alte Wieke 88, 89
Alte Wiese 84
Altekamp 112
Altemeede 165
Altemeede Weg 165
Altemeeds Zuggraben 165
Altemeeds-Weg 165
Altemeedsweg 165, 167
Alten Bulterkampe 153
Alten Kampf 89
Alten Mooräcker 106
Alten Mooräckern 106
Alten Sagter Ems 119
Alten Wieke 88
Altenburg 48
Altenoythe 55
Alter Wall 190
Altes Tief 65
Altije Hoff 151
Altje 256, 391
Alvögte 90
Am 66
Am Barenberge 247
Am Borg 147
Am Dille 172
Am Dreesche 101
Am Feldkamp 92
Am Galtjekamp 106
Am Galtjekampe 106
Am Gropenberg 164
Am Heidkamp 106
Am Hemmekamp 129
Am Kerkwege 176
Am Kirchhof 213
Am Kuhlen 185
Am Lehmkölke 91
Am neuen Lande 145
Am olden Kamp 112
Am olen Kamp 112
Am Papjansplack 203
Am Rethemeer 218
Am Rick 86, 242
Am Sportplatz 207
Am Steinwath 240
Am Thunke 143
Am Tiefe 223
Am Tielfahn 112
Am Tjomeer 85
Am Weetskolk 93
Am Wietsbergen 120
Am Winnemeede 243
Am Zuschlag 174
Am .. Matjerswatt 250
Am'bierch 212
Am'bierìch 212
Am- 66
Amára 66
Amasgalonde 66
Amasi 63
Amasia(s) 65
Amasias 65
Ambierch 212
Ambousen 303
Âmd 49
Åmde 49
Amdoaf 47
Amdorf 47
Amerfoort 286
Amerika 62
Amerikoa 62
Amese 66
Amesga 66
Amessclat 50
Amethis 50
Amezslath 50
Amiiara- 66
Amisgha 66
Amisia 65, 380
Amisis 65
Amissis 65
Ámke 256, 303
Amke 342, 391
Amke Plakke 192
Amkens 256
Ammerland 56
Ammerlound 56
Ammerlount 56
Äms 63, 65
Åms prdîs 147
Amse 63, 65
Amselound 61
Amslound 61
Ämslount 61
Ämslountprojekt 61
Amtäärp 47
Amtsweide 383
Amuthon 50
Amze 63, 65
Âmzgóô 50, 65
An 256, 337, 392
-än- 39
An dän Leemkolk 389
An de Tjoomelĝe 85
An dee Kuulen 185
An den Sandackers 206
An der alten Wiese 85
An der Bergsmeede 118
An der Buschmeede 113
An der Klamke Hörne 93
An der Nubenje 93
An der Scholde 180
An der Vossentange 107
An der Warelke 172
An Djomersmeede 233
An Djomersmende 233
An e 'Kuulen 185
An e 'Wìnnemeeide 243
An e Schoolde 180
An gr. Teil 81
An großen Meer 215
An hohe Monde 242
An Lehmkölke 91
An Paterskamp 135
An- .. wende 343
Ancke 256
Ande- 254
Anewende 343
Anewenden 104
Äng 391, 392
Ang- 276
*ang- 276
Änge'wai 134
Angelmodde 337
Anger 276
Ängewai 289
Angewende 104, 109
Änglisk 62
Änglound 62
Änglounder 62
Anhöhe 154
Anid-ithi 39
Anigha 66
Ank- 276
Ánke 256
Anke 391
Anke Tuhn 158
Änne 391
Änne Maräike 'Bäirch 121
Änne'hoaf 213
Ännehof 213, 227, 380
Ännemeer 224
Ännemeräikens 256
Annols 342
Anteil Heuland 205
Antheil von 172
Anton Deeken 127
Antonii-Capelle 184
Antonius Kapelle 184
Antoniuskapelle 184
Anud 39
Ânvenɣn 343
Anwende 151, 209, 221
Anwending auf den Feltkampf 92
Anwendinge 158
Anwendung 97, 104-106, 107, 109, 158, 177
Äôweg 57
Ap 341, 392
Ap Bälte 341
Ap de Bijuer 167
Apaldr 257
Apeldorn 257
Apen 57
Aper Joop 67
Aper Tief 63, 67
Apfelbaum 245
Apfelbaumswiese 245
Apler 257
Aplerskamp 257
Åppeend 219
Appel 391
Appelbaum 244
AppelbomsSchloot 245
Appelboom 245
Appelboomen 257
Appeldorn Wiese 58
Appledore 257
Arendt 341
Arendts 341
Årent 341
-ärl 310
Arnold 256
Arnold Deeken 206
Arsch 296
Arschkerbe 296
Arw 44
Äs 391
Äsbierich 248
Asbrock 257, 270
Asbrook 257
Asc 37
Ascanthorp 61
Asch 61
Asche maet 257
Aschendorf 60
Ascheßen 122
Aschwege 59
Ascla 41
Aßelplacke 236
Äsen 257
Asig 61
Asik 61
Asikinthorpe 61
Asjendorf 61
Ask 307
Äsk 307
Äske 1 269, 392
Äske 2 391
Äske 257
Äske'mäid 180
Äskemäid 158, 180
Äskemäid 393
Askendoaf 312
Äskentääp 61
Äskentäärp

60
Äskentärp 61
Askespal 91
Askmaten 257
Asort 343
Äsp-Bierich 257
*asp-hill 257
Aspul 257
Assa halska 295
Ässe 278, 297, 391
Assel 391
Assele 257
Assels 211, 236, 257
Asselsplakke 236
Ässenermeeit 211
Assenmaot 257
Ässer 254, 391
Äster 59, 392
Aster'feen 46
Aster'meeit 225
Äster'weede 309
Äster- 309
Asterfaan 227
Asterfeen 297
Asterkompe 257
Astermeed 257
Astermeei 225
Astermeeid 225
Astermeeide 225
Astermeid 225
Ästerweeĝe 58
Ästerweeĝer 'Döiŝe 59
Ästerweede 58, 59, 236, 250
Ästerweeden 58
Ästerweeder Busk 59
Ästerweeder Douse 59
Ästerweeger "Douŝe 59
Ästerwege 58
Astfräiŝen 46
Astfräiske 46
Astfräislount 46
Astrwôld 60
Atcheste 122
Atchestee 122
Aterland 32
Atisk 180, 307
Ätte 339, 391, 393
Au 68
Aud 54
Aue 54, 64, 67-69, 379
Aue- 69
Auel 379
Auerk 50
Áuerke 50
Auf dem Katzberge 163
Auf den Barg 93
Auf den Berg 93
Auf den Borg 101
Auf den Bult 112
Auf den Dreeschen 106
Auf den Esch 169
Auf den Heidkamp 106
Auf den Kamp 109
Auf den Kampf 92
Auf den Linden 324
Auf den Richtemoor 250
Auf der Drögte 119
Auf die Blocken 105
Auf Galtjekamp 106
Auf Memens Kampf 94
Aufen Buten Kamp 149
Aufgeworfen en Hügeln 154
Aufm Ort 342
Aufn Placken 165
Augenlid 324
Augùs'feen 57
Augùstfeen 57
Augustfeen 57
Auich 258
Auj- 68
Aujis 68
Aujô 50
Aujô-munða 50
Auk 258
Aukampswald 94
Aukan 255
Auks 205, 391
Auks Huus 215
Auks Meer 215
Auks tûnn 215
Aurich 50
Aurik 301
Aurk 50
Aussenesch Meer 168
Aussenesch Wasserzucht 168
Austerhuuener Bùs 51
Awecks 258
Aweþi 54
Awi 50, 68
Awi- 54, 55, 69
Awick 258
Awidi 54
Åwîk 258
Awiks Meeid 242
Awj- 69
Awjis 68
Awjô 68
Awwj- 68
Awyk 258
Aylt 341
Ayt 54
Ayter 54
Ayter Longesträite 55
Ayterfan 55
Ayth 54
Aythe 54
Æ:mûða 50

B

B(e)u 271, 348
Bıàsmolk 182
Bıûr 182
Bıûst 182
Bä:ft 'n wêrw 145
Bä:ft hemptum 182
Bä:ft hûzdêl 144
Bä:ft Kıûs 179
Bä:ft kôltûn 183
Bä:ft nêiîsk 155
Bä:ft nêitûn 145
Bä:ft ôld mêid 167
Bä:ft pelbêriĝ 187
Bä:ft tom nes 166
Ba:lj~ 40
Ba:lnj 40
Bä:t [Wäärelke] 130
Bä:t' holt 136
Bä:t' îskn 130
Bä:thólt 200
Bää(f)te 259, 377
Bääch 178
Bäächfoansene 179
Baadenbäĝ 246
Bääft et Häft 101
Bääft Häfters Wai 394
Bääft'häfter Wai 101
Bääft'häftes Wai 101
Bääfte 259
Bääfte 'Luks Tun 94
Bääfte de Tun 92
Bääfte Mäime Tun 94
Bääĝefoansene 179
Baak 149
Bääke 119
Bääke 'Wai 119
Baaken 149
Baalenje 40, 258, 394
Baalenje Bräach 116
Baalenje een 117
Baalenje 39, 40, 45
Baalenjer 40, 391
Baalenjer Faan 109
Baalenjer Isk 394
Baalenjer Knoal 116
Baalenjer Koamp 117
Baalenjer Side 40
Baalje 40
Bääljefoansen 178
Bääljefoansene 178
Baaljen 40
Baaljene 40
Baaljener 40
Baaljener 'Hìddene 117
Baaljener Faan 124
Baaljener Isk 109, 110
Baalnjen 40
Baalnjener 40
Baalnjener Koamp 117
Baam 267
Baamke 116
Baar 247, 258, 260, 267
Bäär 260, 264, 392
Baarberge 267
Baardonk 267
Baare 267
Bäärelĝe 178
Baarenbäch 246
Baarenberg 246
Baarenbierch 246
Bäärge- 260
Bäärgefoansene 260
Bäärk-e 258
Bäärke 258, 391
Baarrelke 178
Bäärsel 52, 53, 55, 160, 258, 279, 392
Bäärselder 34, 52, 279, 391
Bäärselder Wai 258, 394
Bäärseler 52
Bäärseler Djoop 66
Bäärselerfaan 53
Bäärselkedom 173
Bäärselt 53
Baarzel 258
Bääsel 52
Bääseler 'Tief 66
Bääselke 166
Bääselke'dom 167
Bääselt 52
Bäät 'Äie 130
Bäät 'Häft 101
Bäät 'Holt 200
Bäät 'Isk 130
Bäät 'Iskene 130
Bäät 'Kjuus 179
Bäät 'Rot 129
Bäät 'Tune 206
Bäät et 'Kjus 179
Bäät Koamp 149
Bäät n Lìndebierch 199
Bäät Näi-'isk 155
Bäät Okke'tun 111
Bäät Wääft 145
Bäät'holt 136, 200
Bääte 392
Bääte 'Kooltun 183
Bääte 'oolde Mäit 167
Bääte 'Rootenbierìch 225
Bääte 'Rootmeer 218, 225
Bääte 'Tune 206
Bääte Hämme'tun 182
Bääte Hämpe'tun 182
Bääte ìn e 'Häälne 251
Bääte Okke'tun 111
Bääte oolde Mäit 167
Bääte Pälle'bierich 187
Bääte Rooutenbierch 225
Bääte Wìltje Kjus 179
Bääter- 392
Bääterfaan 117
Bääterste 392
Bääterste 'Fänne 217
Bäätholtster Sträite 394
Bääwerbroouk 56
Bääwerbrouk 56
Bäch 93
Backemude 337
Backers Dose 88
Backers Those 88
Backersdose 88
Baddenjepool 190
Bade Weg 97
Báelje 40
Báeljene 40
Baerberghen 267
Bafersten Fahn 124
Bafte Hempetun 182
Bäĝe'mäid 118
Bagenort 259
Baggenort 259
Bahre 258
Bäich 93
Bâik 149
Bäike 391
Bäike'komp 149
Bäikens 259
Bail 319
Baìran 260
Bäirch 263, 341
Bäirge'mäid 118
Bäirgemäid 91, 393
Bäirĝemäit 118
Bäirĝes'mäid 118
Bäirges- 393
Bak 37, 180, 259
Bäk 391
Bake 268
Bakel- 37
Bakelesche 37
Bakelessche 37
Bakelsse 37
Bakers Dose 88
Bäketille 286, 372
Bakjañs Plakke 218
Bakker 391
Bakkers 'Tou 88
Bakkers 'Touŝe 88
Bakkers Touße 88
Bakkes Touŝe 88
Bakkestouŝen 88
Bäktille 372
Bäkwääk 92
Bäkwäik 92

Bäkwäirk 92
Bald- 40
-bald- 40
Balde 40
Baldeke 40
Baldekinge 39, 40
Baldinge 40, 41
Baldingen 40
Baldo 40
Bälĝefoansene 178
Balĝenoat 190
Balgenort 188, 190, 259, 391
Balĝnôrt 190
Balje 40
Baljeene 40
Baljen 40
Báljene 40
Baljener 40
Baljener Fan 124
Baljener Isk 109, 165
Baljener Kanal 116
Bãljn 40
Balke 259, 391
Balkenberven 258
Balkenfäller 104
Balkenfller 104
Balkenfuller 97
Balkeñfller 104
Ballenje 40
Bãlnj 40
Bält 154, 260, 272, 304, 389, 392
Bälte 335, 341
Bâm 267
Bamke 116, 267, 391, 394
Bamke Land 116
Bamke Stuck 116
Bancke Stück 116
Bändelse, 391
Bangßeler Moorwege 117
Bank 347
Bänselje 260
Bant 57
Banten 265
Båppe L. 218, 227
Bappe Sagter Kämpe 249
Bar 247, 267
Bar von Kerl 247
Bär'foansene 178
Bar- 53
Bara 178, 260
Bâra 260
Barbelsberg 263
Bärch- 260
Bärchfansene 178
Bärchst 263
Barden 247
Bardunc 267
Båre 247, 260
Bare romte 267
Båre, 247, 260
Barel 260
Baren 247
Båren 247
Barenbëirg 246
Barenberg 244, 246, 248, 267, 355
Bårenbêrüg 246
Bårenbîrg 246
Barenbirigh 246
Bärfke 258
Barg 80, 93, 263
Barg- 260
Bargekop 344
Bargemett 118
Bargholt 136
Bargvelde 178, 263
Bargvelge 178
Bargwisch 263
Barila 260
Barilô- 178
Bark, 258
Barke 208, 264
Barke-lo 53
Barkelwech 258
Barkenboom 258
Barkenbrok 258
Barkenloge 258
Barkens 268
Barkentange 258
Bärkeñbroouk 238
Bärkeweg 119
Barl 260, 272, 392
Bärl 258, 310
Barla 178
Barle 178, 260
Bärlge 394
Bärlgefoansen 181
Bärlgefoansene Dom 393
Barlinge 178
Bärlje 178, 394
Bärljefahnsen 178
Barljefahsen 178
Barrelge 178
Barrow 258
Barse-lo 53
Barßel 52
Bärselder 52
Bärßeler 52
Bärseler Djoop 66
Barßeler Eems 65
Bärßeler Kjusmeyde 53
Barßeler Moordamm 117
Barßeler Tief 63, 66
Barseler 52
Barßelermoor 53
Barßelern 48
Barßelke 166
Barselke Zuggraben 167
Barselke-Weg 167
BarselkeWeg 167
Bärsenbrääch 61
Barserke 166
Barsholt 136
Bärssel 52, 56
Barsten 160
Barteld 261
Bartels 261
Bártelt 261
Bartholomaus 261
Barts 391
Barts Holz 136
Bartsholtz 136
Bartsholz 136
Barwe 258
Baßel 52
Bassel 52
Basselensi 52
Basselke 160, 166
Bassen 52, 160
Bastaert 305
Bät'holt 200, 210
Bäte de neie Tune 206
Bätholt 200
Bätholter Placken 200
Bätholter Straße 200
Bätje 391
Bätje Sling 211
Bätje Slink 211
Bäts 268, 380, 391
Bauer 274
Bauermehde 274
Bauern Schwein Wiese 86
Bauernende 88
Bauernmeede 88
Bauerwiese 274
Baumstücke 260
Bausch 182
Bausen 182
Bê 129
Be- 321
Bearu 258
Bearwes 258
Beate 264
Beæftan 259
Bebenden Horst 264
Bebenhorst 264
Beckekomp 149
Beckenesse 201
Beckwerk 92
Beckwerke 92, 93
Beckwierk 92
Beckwirk 92
Beddebuur 265
Beddels 178
Beden 59
Bedholt 200
Bêdn 59
Bee 323
Beehke 149
Beeike'komp 149
Beeike'nässe 201
Beeikenässe 201
Beek 149
Beekeñ 208
Beele 209
Beentakker 265
Beere 258
Beerenbärg 247
Beerens 391
Beestenkerkhof 354
Befrächtigung 123
Befta 259
Behnt 233
Behnt in Jammersmeede 235
Bei 261
Bei Borgmanns Hause 206
Bei Butz Hinrich 234
Bei den Lindenbergen 199
Bei den Mühle 219
Bei der Graft 247
Bei der Greft 247
Bei der hohe Monde 242
Bei der Knulcke 220
Bei der Knulke 220
Bei der Pork 230
Bei der Schnappe 248
Bei der Sielke 95
Bei der Siepe 219
Bei der Wedinge 173
Bei der Werlke 130
Bei die Jelde 211
Bei die Knulcke 220
Bei die Siepe 219
Bei grosse Tocht 251
Bei Lutz Hierich 234
Bei Muddeberg 234
Bei neue Fehn 228, 241
Bei schlafender diet 48
Bei Warelke 172
Beij das Steinhauß 137
Beij das Stenhauß 137
Beij den Berg 93
Beij den Fischeldeich 137
Beij den Gerstenkamp 100
Beij den Hingste Kolck 173
Beij den Holtzum 104
Beij den Kirchweg 176
Beij den Meentebülten 233
Beij den Tunke 143
Beij den Wietsbergen 120
Beij der Kleinen Blenkel 237
Beij der Windmühle 174
Beij die Biust 182
Beij die Borg 147
Beij die Brügge 186
Beij die Fossentange 106
Beij die Gruben 218
Beij die Knolke 220
Beij die Mühle 219
Beij die neue Brücke 110
Beij die neue Brügge 225
Beij die Sieppe 219
Beij die Wahlke 117
Beij die Wallke 117
Beij die Windelmeede 156
Beij Eibohm 183
Beij Kruse Berg 114
Beij Lobült 210
Beij Mönkenberg 121
Beij Olde Hoff 151
Beij Oldehoff 221
Beij Pilleberg 187
Beij Stuhrwehl 204
Beij Surre Busch 170
Beij Tilke Schlott 94
Beij Vugels Gründen 238
Beij Warsten Kolck 186
Beij Wittesand 179
Beijm Große Wring auf den Esch 169
Beijm Karkweg 176
Beijm Oldenberge 237
Beijondplacke 233
Bêike 149
Beim alten Hof 221
Beim Apfelbaum 245
Beim Appelboom 244
Beim Bramberg 206
Beim Bramberge 206
Beim Branberg 206
Beim Brook 114
Beim Bült 112
Beim Bulterkamp 112
Beim Eiebohm 183
Beim Feddenberg 238
Beim Feddenberge 238
Beim Fossetangsberg 201
Beim gr. Meer 215

Beim grosse Tocht 251
Beim grossen Tocht 251
Beim grünen Berge 197
Beim grüneweg 207
Beim Haaseschloot 212
Beim Heeft 102
Beim Heft 102
Beim Heidkampe 106
Beim Hengstekolk 173
Beim Heselberg 250
Beim Kamp 213
Beim Kedelje 174
Beim Kirchwege 176
Beim Klamkedam 174
Beim Kohltun 183
Beim Kretzel 201
Beim Kreutze 220
Beim Mootzen 110
Beim Neueland 219
Beim Olde Holtwahr 206
Beim Rotenberg 225
Beim Schafemeer 225
Beim Schillup 221
Beinten 265
Bejonsplacken 233
Bek 149
Beke 149, 259, 344
-bêke 149
Beke Kamp 149
Beke-Komp 149
Bekekampf 149
Beken 259
Bekenesse 201
Bekkekomp 149
Bêkkomp 149
Bêkn 149
Bekwaam 321
Bekwaame Krüse 321
Bekweem(pjes) 321
Bekwoam 321
Beld 84
Belendend 322
Belinge 260
Belt 260
Bend- 345
Bendelse 97
Bendsel 260
Beneden 338
Benjemee 331
Bensel 97, 260
Benseln 260
Bent 265
Bênt 265
Bente 265
Bente(n) 265
Béost 182
Beosta- 182
Bëppe Rickene 250
Bequaam 321
Ber- 53
Beramen 42
Berch 263
Berchackers 263
Berckenbrook 238
Bêre 258
Berel 260
Berends 261
Berendts 261
Berens 261
Berens Meer 153
Berentz 261
Berfk 119
Berg 93, 160, 198, 263, 282
Berg auf den Holtesch 209
Berg-mede 201
Berg-Meede 209
Bergakker 263
Bergakkers 263
Berge 93, 263
Berge Meede 118
Berge Mehde 118
Bergemede 118
Bergemeede 118
Bergemehde 118
Bergen 206, 263
Bergfansene Dom 179
Bergkamp 51
Bergke 203, 208, 263, 264
Bergmaad 263
Bergmede 118, 209
Bergmeede 118, 206, 209
Bergschloot 136
Bergsfeld 152
Bergsfelde 152
Bergsmede 118
Bergsmeede 118
Bergwiese 244
Berig 263
Bêrke 208, 258, 264
Berke-Meeid 239
Berkenbrok 238
Berkenbrook 238
Berl 178, 260
Berl-ikum 260
Berle 178, 260
Berlĝ 178
Berlĝfânsn 178
Berlheerna 178, 260, 293
Berlingaheem 260
Berlinge 178, 260
Berlingen 260
Berlje 178
Berljefansen 178
Berltsum 260
Bern 280
Berndts 261
Bernedts 261
Berns 261
Berrel 260
Berrelge 178
Bers-El 53
Bêrsel 52
Bersele 52, 53
Berselke 160
Berselke Weg 167
Bersell 52, 53
Bersenbräg 61
Bersenbrück 61
Bèrslk 160
Bérssel 52
Berst 160
Berte 261
Bêrüg 247, 264
Berwe 258
Bese 264
Besfleegh 264
Bet Heft 101
Bete 152
Betge 261, 333
Bêthe 129
Bethen 56, 59
Bétje 333
Betke 152, 261
Bets 152
Betsfêild 152
Betske 152
Bette 152, 261
Bettikin 152
Betto 152, 261
Betto 152
Beuerbrok 56
Beugel 319
Beus-itja 265
Beus-jôn 265
Beusô 265
Beust 265
Beustakker 265
Beustkamp(t)je 265
Beut- 264
Bêven 264
Bevenhorst 264
Beverbruch 56
Beverkekämpe 197
Bey der Schweinebrücke 225
Bey die Brüge aufm Kampen 186
Bey Moders Haus 172
Beyands-placken 233
Beym großen Wring 169
Beym Up Segell 320
Beyond Placke 233
Beyondplacken 233
Beyuntplacken 233
Bëze 264
Bh(e)u- 348
Bhel- 349
Bheleg- 265
Bher 258
Bher- 260
Bheus 182
Bheus-ri- 182
Bheus-ti- 182
Bhren- 269
Bi 377, 392
Bi 'Heeŝelbäich 250
Bi 'Looundwee 228
Bi 'Mudebierìch 234
Bî d wèrlk 130
Bi dän Poark 230
Bi dän Rootenbierìch 225
Bi de 'Appelboom 245
Bi de 'Heeŝelbierch 250
Bi de 'Sääkwai 177
Bi de 'Sipe 219
Bi de 'Wäärelke 130
Bi de 'Wäidenje 173
Bi de Brouk 114
Bi de groote 'Tochte 251
Bi de groote Tocht 251
Bi de Jätje 308
Bi de Knülke 220
Bi de Loonke 327
Bi de Määlne 174
Bi de Mooutsen 110
Bi de Mùddebierìch 234
Bi de Pork 230
Bi de Sipe 219
Bi Klompke'dom 174
Bi Oolde'bierìĝ 237
Bî serkw'âi 177
Bi slapender dêt 48
Bi slepandere thiade 48
Bi t 'Scheepmee 225
Bi Uur 265
Bi Westa Herstum 291
Bi'just 182
Bî'stä:ned 365
Bi-sauljan 361
Biast 182
Biat- 264
Biate Abelter Meede 229
Biatge Abelter Meede 229
Bibelte 122, 264
Bibelter Theile 123
Bibelter-Weg 122
Bic 346
Biddels 178
Biebelte 122
Biel en Staol 263
Bieldobbe 110
Biele 209, 263
Bieledobbe 110
Bielkamp 263
Bierch 247
Bierge 263
Bierich 188, 262, 274, 290, 389, 390, 392
Bierichmeeid 263
Bierìĝmeeid 244
Biersen 197
Bies 265
Biese 265
Biesen 264
Biesfliege 264
Biest 182, 265
Biest 265
Biest(e) 265
Biestmilch 182
Biesuth 265
Bieuwelte 122
Bieuwelter Dom 122
Biizje 264
Bijate Abelter Meede 229
Bijl 263
Bijuer 167
Bijüne 167
Bijuß 215
Bîk 180, 264
Bikhoake 345
Biki 180
Bikk(e) 345
Bildobbe 110
Bile 304, 358, 360, 391
Bilefive 263
Bill 263
Bîlle 209
Bille Dobbe 110
Biloke 266
Bilûka 266
Binkien 347
Bìnnelmäit 156
Binnen 263
Binnenland 80
Binnensee 358
Binnenstik 263
Binner- 392
Binnerland 292
Binnerst 263
Bìnzel 260
Bìnzeln 260
Bionplacke 233
Biost 182
Bircke 208
Bireg 247
Bîrg 231
Birk 264
Birke 208, 258, 264, 268, 391, 392
Birkenbruch 238
Birkt 264
Birs 264
Birsen, 264
Birzeln 264
Bírzje 264
Birzn 264
Bis 264
Bîsa 264
Bise 264
Bisen 264
Biŝje 264
Biŝjen 264
Biskebält 85
Biskebült 85
Biŝmeer 264
Biŝŝe 264
Bisse 264, 391
Biŝŝelmeer 264
Bissemeer

197, 264
Bissen 264
Bissen 197, 264
Bissenmeer 197, 393
Bissing 264
Bist 265
Bitter 264, 391
Bitter's Garten 143
Bìtters 'Tun 149
Bitters' Garten 149
Biu 392
Biue-loo 264
Biuel 264
Biuelte 120, 122, 264, 341
Biuelter 'Wai 122
Biuelter ~ 394
Biuelter Dom 393
Biuelter Side 122
Biuje 264
Biulte 122
Biunt(a) 265
Biüst 182
Biusterlîk 182
Biusti- 182
Biwelte 122
Bizze 264
Bjaate 264, 391
Bjâst 182
Bjèst 182
Bjint 265
Bjnt 265
Bjntplaaken 233
Bjntplakke 233
Bjntplakken 233
Bjondsplacken 233
Bjontplacken 233
Bjoondspl. 233
Bjunt 265, 391
Bjùnt 265
Bjüntplakken 237
Bjuse 182
Bjusse 265
Bjust 182
Bjuster 182
Bjüüne 265
Bjuur 265, 391, 394
Bjuure 265
Bjuus 265, 391, 394
Bjuust 181, 182, 265, 391, 394
Blääd 349
Blaak 265
Blaake 69, 265, 266, 392
Blaanken 267
Black 265
Blak 265
Blake 265
Blaken 219, 265, 266
Blakk 265
Blakke 265
Blakstil 265
Blakstücke 220
Blancke Schlot 267
Blancken Kule 267
Blanke 233
Blanke Pool 267
Blanke Schlatt 267
Blanke Veen 267
Blankeld 233, 234
Blankelde 74, 233, 234, 237
Blankelde Schloot 233
Blankeldehörn 234
Blankemaet 267
Blanken Birken 267
Blanken Moore 267
Blankert 267
Blauknopkede 257
Blæc 265
Blec 266
Bleck 266
-bleck 271
Blecke 266
Bleek 144, 392
Bleekelde 233
Bleiche Puhl 144
Bleichepohl 144
Blêk póul 144
Blek 266
Bleke Meer 265
Blekepool 144
Blenkakker 267
Blenkelde 233
Blickacker 266
Blicken 266
Blik 265, 266, 392
Blike 117, 266, 391
Blikkies 266
Blink 267, 269
Blinkje 269
Bllekomps Wai 108
Bloañkelde 233
Bloañkelte 233
Block 97, 105, 144, 173, 207, 266
Block bei die Sieppe 219
Block hinter sein Garten 97
Block vor die Sieppe 219
Block's Heide 155
Blocke 105, 266
Blocken 105, 219, 266
Blockstücke 220, 266
Blockstücke, 266
Bloedakker 267
Bloedeker 267
Bloedkamp 267
Blok 144, 154, 173, 266, 389-391
Blòk laand 266
Blôke, 266
Bloken' 266
Blokk 266
Blokkakker 266
Blokke 219
Blokke 266
Blokstükke 367
Blonk 267, 279, 392
Blónkelde 233
Blonkelderhouk 393
Bloñkelde 233
Bloñkelder'hoouk 234
Blooke 219, 265, 266, 367
Bloud, 391
Bloudäcker 151
Blutfeldt 267
Bö3zel 56
Boa(r)zelders 258
Böâge 60
Böâge'faan 60
Böâge'moor 60
Böâge'mouer 60
Böâge'ŵult 60
Böâger 60
Böädler 35
Boake'sloot 214
Boakhus 214
Boakùm 49
Boalje 40, 120
Boaljene 40
Boaljener 40
Boaljener Isk 109
Boaljener Wai 139
Boanhoaf 146
Boar 267, 391, 392
Boarbierich 246
Boarch 268, 274, 391
Boare Bierich 267
Boare veld 267
Boaren Bierich 267
Boarenbaach 246
Boarenbiergerr Gebiet 247
Boarenbierich 244, 246, 247
Boarenbirger 246
Böärger 60
Böärgerfoan 60
Böärgerwoold 60
Boarkens 268
Boarnbierich 246
Boarnbirig 246
Böäsel 56
Böäsel 56
Bobeld 210
Boc-lo 37
Bockelesch 37
Bockeloh 37
Bockholt 60
Bockholte 60
Bockhorst 58
Bockhorster 58
Boda 271
Bodden 267
Bode 268
Boði 271
Boekelesch 37
Boele 268
Boelsen 268
Boer-akker 274
Boerbos 274
Boerdeel 276
Boeremient 274
Boerger-Fane 60
Boergoorns 274
Boerpol 274
Boertange 274
Boest- 265
Boĝemäid 118
Bohlsen 268
Bohmborsten 170
Bohmborstenweg 170
Bohmke 183
Bohn- 267
Bohnstück 267
Bôk-la 38
Bôk-la-esk 38
Bokdesch 37, 38
Bokedesch 37, 38
Bokel 37, 38, 55
Bokel- 37
Bokelesch 37, 38, 71, 81
Bokelescher Busche 82
Bokelescher Gehölze 82
Bokelese 37
Bokelesk 37, 38
Bokeleske 37
Bokeless 37
Bokelesz 37
Bokelisk 37
Bokeloh 38
Bokenesse 201
Bokgast 288
Bokhorst 291
Bôkhost 58
Bôl 40, 41, 268
Bol 161
Bol(len)broek 271
Bolderinge 272
Boldinck 39, 40
Bolding 40
Boldinge 40
Boldinge huue 40
Boldingen 40
Boldinghen 39, 40
Boldingher 40
Boldung 40
Boldynck 39
Bole 40, 268
Bolgen 40
Bölĝenoat 190
Bóljene 40
Bölke Plakke 218
Bölldingere 40
Bollenkamp 271
Bollepeinse 344
Bolling. Barßlerweg 117
Bollingen 39, 40, 109
Bollinger Bangßeler Moorwege 117
Bollinger Barßeler Moordamm 117
Bollinger Hochmoor 124
Bollinger Hörne 117
Bollinger Kanal 116
Bollinger-Kamp 117
Bollinger-Moor 117, 124
Bollingerhörne 117
Bollingh 40
Bolls Heijens 94
Bolls Stück 97
Bolmaet 271
Bols Stück 97
Bolssen 268
Bolterkamp 112
Bolterkampf 118
Bolwerc 384
Bolwerk 384
Bôm 267
Bomacker 94
Bombarsen aufm Esch 170
Bômbòrsn 170
Bomborsten 169
Bomborsten Weg 170
Bomborsten-Weg 170
Bômk 160
Bömke 183
Bona 268
Bone Acker 94
Bonekinge 40
Bonenveldje 268
Bonnacker 94
Boode 392
Booden 267
Boodenjepoul 180
Book 37
Bookel- 45
Bookeläsk 37, 81
Bookwet(en) 393
Boolde 40
Boolke 259
Boom 203, 260, 267, 391, 392
Boom 1 267, 271
Boom 267, 391
Boomäkker 94
Boomboarsene 170
Boomboasen 170
Boomborsn 170
Boomwisskeen 260
Boonackers 268
Boonäkker 94, 268
Boonakker up gaan 268
Boonakker(s) 268
Boonäkkere 94
Boone 391
Boone-äkkere 94
Boouden 271
Booukel'äsj 37
Booukeläs 37
Booukeläsk 37
Booumboasen 170
Bop Änne'meer 224

Boppe 'Loanghost 218
Boppe 'Reetemee 218
Boppe 'Rieken 210
Boppe 'Riekene 210, 250
Boppe 'Seeidelsbierch 228
Boppe 'Slìngenässe 211
Boppe 'Wiñkel 210
Boppe Aabeltermeeit 229
Boppe Buu'ŵiñkel 232
Boppe de 'Aabeltemeeid 229
Boppe de Heeilassen 230
Boppe de Heeirlassene 230
Boppe de Loundweer 228
Boppe Häälne 251
Boppe lìtje Meeit 234
Boppe Loanghoastbrouk 217
Boppe Loound'wee 228
Boppe Looundewee 228
Boppe Looundeŵeer 228
Boppe Looundeweer 228
Boppe n 'Longhoast 218
Boppe Näiwal 227
Boppe ñ Poak 250
Boppe Pork 250
Boppe Soaters Komp 249
Boppe Winkel 326
Boppe ŵiñkel 210
Boppe ŵiñkel'heeide ne 250
Boppe ŵiñkel'höörn e 250
Bopper- 392
Boppereend 219
Boppereende 219
Boppereende n 219
Bor- 53
Borch 274
Borchart 268
Borchfoerde 286
Borchman 268
Borchsleat 268
Borg 101, 113, 146, 147, 173, 206, 274, 268, 391
Bórĝe 274, 344
Borgelke 273
Börger 60
Börgermoor 60
Börgerwald 60
Borgh tor Snappe 363
Borghman 268
Bórgman 214, 268, 391
Borgmann 268
Borgmanns Hus 206
Borgmede 205, 209
Borgmee 331
Borgstee 274
Bork 391
Bork'hus 214
Börkenscheid 355
Borkesloot 212, 214
Borkhus 214, 393
Borkum 49
Borlaker 185
Bornehorst 271
Bornke Hof 92
Borre 185
Borrel Acker 185
Borse 386
Borsel 52, 56
Borsele 52
Borselers 52
Borsels 258
Borsla 56
Borst 160, 170
Borst- 261
Borste 170
Borstel 53
Borstele 52
Börsten 386
Borsten 386
Borstfelder Berg 153
Borszele 52
Bos 302
Boß Mehde 113
Boß Stuck 113
Boß- 273
Bösel 56
Bosmaet 273
Böters neue Meede 210
Boterweide 333
Botterveentie 284
Botterwisk 386
Boude 391, 393
Boude Weg 97
Boudem 267
Bouden 267
Bouden 271
Boudene 271
Bouels 40, 268
Bouĝemäit 118
Bouk'host 58
Boukede 38
Boukeden Bùllerkoampe 98
Boukedne 'Bùllerkoamp 98
Boukeläsk 37
Boukelisk 37
Boukenäsk 38
Boukenesk 37
Boukeñne 'Bùllerkoamp, 98
Boukeñne 'Bùllerkomp 108
Boukete 38
Bouketen 391
Bouketen Bùllerkoamp 98
Bouketen Bullerkomp 393
Boukhost 58
Boulmer 271
Bouls 267, 391
Bouls Heijens in die Loge 94
Boulsen 273, 391
Bourg- 274
Bourlacker 185
Bourlaker 185
Bov-esch 321
Br- 182
Brä:men 57
Brääch 159, 372, 391
Brääd 161, 268, 391
Brääge Mäid 393
Bräägemäid 103
Bräägs'mäid 103
Bräägs- 393
Braam 270
Braamberg 270
Bräddenbaach 60
Brahmberg 270
Bräi 392
Bräidkuu 158, 269
Bräipot 126, 127, 268
Brâkî 269
Bramberg 206
Bramberge 80
Brambergsmeer 206
Brambergsöwer 206
Brambergsufer 206
Brambireg 206
Brambirig 206
Bråms 270
Brämse 264
Branberg 206
Brand 168, 189, 270
Brande 188, 189
Branden 270
Brandenbusch 273
Branderch 392
Branderg 257, 270, 392
Branderig 288
Brandstraße 190
Brandt acker 270
Brannen 270
Brannerg 269
Brattheide 297
Braunder 270
Braune Berg 238
Breddenberg 60
Brede Hof 92
Bredehoff 92
Breden Eems, 65
Bredentiel 371
Breeck 269
Breeckackern' 269
Breed 391, 392
Breede 161
Breeipot 127
Breek(e) 269
Breemen 57
Breemer 57
Breemerhaven 57
Breemerhoawen 57
Breemse 264
Breevlag 282
Brèĝ 159
Bregge 159
Breinermoor 47
Brêipot 127
Breipott 127
Brêk 269
Brêken 269
Brekka 145
Brem 270
Bremberg 270
Bremen 57
Bremerheide 270
Bremerlehe 323
Brêmn 57
Bremsen 206
Brenke 269
Brenkstücke 269
Brepott 268
Briek 269, 391
Briek in 269
Briekin 215
Brijpot 268
Brik 145
Brinck 224
Brìngk 177
Brink 170, 213, 269, 390, 391
Brinke 173, 224
Brinken 146, 269
Brinkschloot 269
Brinkstr[aße] 173
Brinkstücke 269
Briñk 224
Broam 270
Brock Meede 114
Brock Mehde 114
Brockende 169
Brockspalle 114
Brocmonnelonde 270
Brodamswisk 82
Brôder 59
Broec 270
-broeck 270
Broeckmaet 270
Broek 270
Broeken 333
Broh 392
Brôk 152
Brok die Stetige 236
Brôk 270
Brok'smehe 151
Brokdamm 82
Broke 270
Broke 270
Brokemeede 151
Brokke'mäit 152
Brokkemäid 151, 270
Brokmäit 151
Brokmede 186
Brokmeede 114, 151
Brôkmonnalond 152
Brokspallen 114
Brokwischen 270
Brom 270, 391
Bromberg 60
Brombierch 206
Brombierchs'oouger 206
Brombierich 206
Brommelbarg 46
Brond 189
Brook 114, 152, 270
Brookende 169
Brookender Zuggraben 169
Brookmeede 151
Brooksmeede 114
Brookwehr 270
Brookwiesen 270
Brookwissk 270
Broomhill 270
Brooud 114
Brooud'mäid 151
Brooueke'mäit 151
Brooukemäid 151
Broound 189
Brouk 114, 152, 269, 270, 390, 392
Brouk'mäit 152
Brouk'spal 114
Brouk'spalle 114
Brouke 270
Brouke'mäid 114, 151
Broukemäid 139, 151, 152
Broukemäids Dom 139, 152
Broukjeder Wai 394
Broukmäid 151
Brôukmêid 151
Brouks'mäid 114
Bround 150, 168, 170, 176, 183, 189, 191, 269, 391
Bround Twääsdom 189
Bround-Twäärsdom 324
Brounds Toachte 314
Brounds Tochte 189
Brount 189
Brountjer Lound 189, 394
Brountplakken 189
Bróûr 59

Brownhill 270
Bruchsee 358
Brücke 110, 116, 159, 170
Brücke im Vordeweg 133
Brücke zu Ramsloh 151
Brückemeede 103
Bruckende 169
Brug(ge)maat 268
Bruggemaat 268
Brüggen Hörne 103
Brüggen Meth 103
Brüggen-Meth 103
Brüggenhörn 103
Brüggenmeth 103
Brugjô- 159
Brugmaot 268
Bruine Haar 270
Brûk 270
Brummelbäie 270
Brummelsebäie 277
Brun 290, 392
Brunen Barg 52
Bruns 225
Brûr 59
Brushwood 258
Buchweitzen Ackers 72, 160, 161
Buchweizen Acker 133
Buchweizen Bulterkamp 98, 107, 112
Buchweizen Bulterkampen 98
Buchweizenbulterkamp 98
Bucks Zaune 94
Bucksande 53
Buckse 97
Budda 271
Budde 271
Buddel 273
Bùddeläkker 185
Buddelen 271
Buddelje 273
Bùdden 190, 271
Budden 267, 392
Bùdden- 271
Buddenge 271, 392
Bùddenĝe'poul 190
Buddenge-Deele 234
Buddengedeele 234
Buddenje 394
Buddenje Pohl 190
Bùddenjeboom 180
Buddenjepohl 190
Bùddenjepoul 180, 190, 271, 305
Buddig 182
Buddinge-Pohl 190
Budelch 146, 394
Budesch 168
Budeschplacken 168
Budìch 146, 147
Budìsk 168
Budnjpôul 190
Buest- 265
Bueter 273
Bùĝe'mäid 118
Bügel' 319
Buhil 260
Buis- 265
Buist 265
Buist- 265
Bùk'ŝante 53
Buksante 53
Bùkse 163
Bukse 391
Bul 161
Bul(t)erkompe 271
Buld 112
Bulder-slêk 272
Bulderen 272
Bulderinge 272
Büldoabe 110, 162
Bulerkoamp 88
Bull 271
Bullars 296
Bülld 232
Bulle 161, 271, 391
Bùlle'koamp 127
Bùlle'meer 154
Bullebult 178
Bùllekoamp 108
Bùllekoamps Wai 108
Bùllekomp 108, 118
Bùllekomper Meer 153, 154
Bùllekomps 'Wai 108
Bullemädh 90
Bullemäid 387
Bùllemäit 90
Bùllemeer 154, 160, 161, 271
Bullemeere 160, 161
Bùllen'mäid 90
Bullenbelt 178
Bullenberg 271, 272
Bullenbuld 178
Bullenbült 178
Bullenkamp 271
Bullenkolck 315
Búllenmä:r 161
Bullenmeer 161, 271
Bullenmeere 161
Bullenwiese 90, 271
Bullenwisk 271
Buller 271
Bùller- 153, 271, 272, 392
Bullerbarg 272
Bullerge 213
Bùllerje 272
Bullerkamp 80, 88, 107, 118
Bullerkamp 127
Bùllerkoamp 108, 112, 118
Bùllerkoampe 88
Bullerkomp 88, 127
Bullerkompe 272
Bùllermeer 154
Bullterkamp 118
Bullterkämpe 88
Bullterkämpen 112
Bulmer 271
Buloaĝe 46
Buloaĝe Meer 126
Bült 84, 103, 112, 154, 230, 233, 238, 260
Bült auf die Hedinge 85
Bült bei Oldebrok 231
Bult beij Bartsholtz 137
Bult beij die Wildeneße 146
Bült beij Oldebrok 231
Bult in daß Heft 102
Bult Moorland 112
Bült oben Volke Mede 233
Bult unter Bartsholz 137
Bülte 128
Bùltekaamp 108
Bùltekoamp 118, 127
Bùltekomp 108, 127
Bùltekomps Wai 108
Bulter Komp 127
Bülterig 128
Bulterkamp 88, 112, 127, 153, 190
Bulterkampe 98, 107
Bulterkampf 112
Bùlterkoamp 108
Bulterkomp 108
Bultern 161
Bultkamp 272
Bùm'boasene 170
Bumme 374
Bummelje 374
Bùndesstreeite 134
Bunge 374
Bungelje 374
Bunnackers 267
Bunt 265
Bunt(e) 265
Bünte 265
Buorman 274
Buorren 274
Bup bèrslk 160
Bup d brèĝ 159
Bup d brôund 192
Bup helkbelt 163
Bup holbêriĝ 160
Bup schêipkôu 126
Bup Wiltkomp 175
Bup' fânsn 147
Bup' îskfânsn 169
Bupe 't wêr 161
Bupe Berselke 160
Bupe Helkebelt 161
Bupe Holebireg 160
Bupe tåflbrèd 159
Buppe 268, 272, 378, 389, 392
Bùppe 'Foansene 147
Bùppe 'Hämmeskoamp 125
Bùppe 'Hollebierìch 166
Bùppe 'Hooĝe'bierìch 126, 132
Bùppe 'Hooĝebierech 126
Bùppe 'Moutsen 143
Bùppe 'Witsbäâĝen 159
Bùppe Booumboasen 170
Bùppe de 'Bjuust 182
Bùppe de 'Bùllerkoamp 124
Bùppe de 'Hìddene 117
Bùppe de 'Leets 128
Bùppe de Brääch 159
Buppe de Buurich 147
Buppe de Foude 286
Bùppe de Leei 111
Bùppe de Moutsen 143
Bùppe de Wìlte'koamp 175
Buppe Foansen 150
Buppe hôĝbêriĝ 126
Bùppe Holle'bierìch 160
Bùppe Hoo'bierìch 126, 132
Bùppe ìmke'hìddene 124
Bùppe Longhost 218
Bùppe Mooutsem 143
Buppe Steensbierich 139
Bùppe Wiltekoamp 175
Buppe Wiltekomp 150
Bupper- 392
Buppereend 99
Buppereende n 272
Bupperledingen 46
Bupperleedingen 46
Buppest 392
Bûr 274
Bür(e) 265
Bûr-esch 274
Bûr-knecht 274
Bura 274
Bûraldirmon 274
Bûrar 274
Bùrch 146, 215, 263
Burch 146
Bure 265
Bürel 178, 260, 272
Burelacker 185
Burelge 230
Burg 146, 170, 171, 173, 215, 274
Burg auf den Holtesch 206
Burgmaat 274
Burgstraße 173
Burgval 281
Burh 274
Burhorn 274
Buri- 53
Burian 260
Burìch 173
Bûriĝ 146, 173
Buristalda 53
Burkämpe 273
Bûrkûth 274
Burlage 46, 126, 274
Burlager Meer 126
Bûrlâĝr mê'r 126
Burle acker 185
Burlekr 185
Burlen 185
Burmeide, 274
Burn 271
Burna 271
Burre borre 185
Burrel 185, 271, 272, 392
Burrelge 268, 272, 279, 340, 394
Burreln 185, 394
Burrichterspl acken 87
Burrlen 178
Bursene 205
Bûrskip 274
Bürste 160
Burtange 190
Burwinkel 232, 274
Bury 274
Bùs 51
Busch 273
Busch Abelter Meeid 229
Busch Abeltermeed 229
Busch Abeltermeede 229
Busch Abeltermend 229
Busch Meede 113
Busch-Abelter Meeid 229

Buschabelter Meede 229
Buschabelter meede 229
Buschabelter mehde 229
Buschegerick 242
Buschegerik 242
Buschergeric k 242
Büscherick 242
Buschk- 273
Buschkekam p 113
Buschmede 113
Buschmeede 113
Buschrick 242
Buschs Placken 171
Buschstücke 273
Buschvenne 273
Bußekamp 113
Busekoamp 113
Bûsen 182
Busk 82, 116, 240, 264, 273, 302, 390, 392
-bùsk 301
Busk-Aabeltermeei d 393
Buske Rick 242
Büskenkamp 80
Buskerick 242
Bùskerìk 242
Buskerik 393
Buskmäid 105
Busse 273, 391
Bussekamp 113
Busskhöge 273
Büst 182
Bustragh 182
Bustri 182
Bût up ' komp 149
Buta Leetze 323
Bute 392
Butefänne 211
Buten auf 'm Kamp 149
Buten auf den Esch 168
Buten de 'Hìddene 117
Buten de Hännene 117
Buten Esch 168
Buten Kamp 149
Buten op e Koamp 149
Buten up 'n Kamp 149
Buter 273, 391
Buter Kamp 149
Buter Letze 324
Büterjans 273
Büters näie Meeid 210
Büters neue Mede 210
Büters Werfte 210
Büterste Esch 273
Büterstendor 273
Butesch 168, 190
Büther 273
Buthwehl 273
Butirfenna 333
Bûtîsk 168
Bûtîskplak 168
Butiskplake 168
Butiskplakke 168
Butjadingen 57
Buts 273, 391
Buts Hus 239
Butterriede 351
Bütters neumeid 210
Buttesch 168
Butz Hinrich 234
Buudìch 146
Büuelter 'Wai 122
Buuĝ 215
Buuloaĝe 46
Buuloaĝer 46
Buulsen 136, 391
Buund 392
Buundessträit e 134
Buur 273, 274
Buur 1 391
Buur 2 392
Buur'ìch 146
Buur'rìchters 87
Buur'wiñkel 232
Buur- 274
Buuren'eende 88
Buureneende 391
Buurenfooge d 274
Buurĝ 101
Buurge 274
Buurich 146, 147, 171, 215, 267, 268, 274, 285, 365, 389, 391
Buurloage 46, 326
Buurloager 391
Buurloager Meer 126, 393
Buurman 274
Buurmansput 322
Buurrichter 274, 392
Buurrichter Placken 87
Buurrìchters 'Plakke 87
Buursene 206, 208
Buursene Sloot 393
Buursene Wääd 393
Buurske 361
Buurskùp 274
Buus- 265
Buusebùllere 272
Buusekomp 113
Buusene 205
Buusne 205
Buustakker 265
Buustakkers 265
Buustje 265
Byandsplacke n 233
Byardplacke 233
Byonds-placken 233
Byrr 182
Byrst 160
Byrstel 160
Byse 265
Byst 182
Bystings 182

C

Caatje 163
Calverkamp 310
Cammerreegt 318
Cammers Wiese 58
Cammerwies e 318
Campus 125, 317
Canaalweg 109
Canal Damm 95
Canalwege 95
Cappele 34
Catch 163
CHARLE frije fresen 44
CHARLES freije freesen 44
Chatteris 351
Chausse 174
Chaussee 96, 128, 134, 174, 355
Cleave 313
Cleeve 313
Clêofan 313
Cleve 108, 313
Cleyhepe 304
Clif 313
Clîfan 313
Clîven 313
Cloppenborg h 33
Cloppenburg 56
Cnocc 314
Cnol 144, 314
Cnoll 314
Co(u)ple 319
Cobrincks Berg 358
Cobrink 358
Colhol 315
Coll 315
Collberg 315
Collcutsberg 243
Collewant 315
Collis 155
Colnis 155
Colonie Bokelesch 37
Colonie Neuscharrel 246
Cometiam Sigheltra 33
Comitia 33
Comitia Sigheltra 32
Comitia Sygeltra 33, 34
Comitiam Sygeltra 33
Commendegr ünden 90
-comp 317
Compa-endum 279
Coppel 318
Côpula 319
Cord Cordes 109
Cordes 82
Cordt 82
Cornelius 314
Cornelius Winkel 210
Cornelus Winkel 210
Crâkele 319
Crioce 180
Crius 180
Crokel 319
Crôkele 319
Cromme loend 320
Crooc 319
Crucilo 319
Crumbacomp a 320
Crump 320
Crüsräd 234
Crutch 319
Cryce 319
Curiam cappele 34
Curiam Oyte 33
Curiam Oythe 33, 54
Cylcan 315

D

D 394
D lêts 128
D'Hemme 303
D)iûrbêriĝ 139
D)juur 265
Dєitn 48
Dєljô- 171
Dıôb 63
Dä:nsk 62
Dä:nske 62
Dääĝe 84
Daam 278
Daarg(e) 371
Dabjahren 308
Dach-werk 275
Däd Hoaf 393
Dädde 391
Dädde'wiĝem splakke 204
Däddensbuuri ch 393
Däde Wichems 384
Dadel 275
Dägen 84
Dagwaark 275
Dagwark 275
Dai 391
Dai(wierk) 391
Däidel 103, 309, 392, 394
Däideln 103
Daiderd 48
Däirt 49
Daiwääk 92
Daiwäik 92
Daiŵierk 275
Dalackers 348, 371
Dälfsiel 61
Daljô 276
Dalk 275
Dalke Neß 97
Dalke 370, 391
Dalkeneß 86, 97
Dälle 171
Dallen 145
Dam 278
Damm 95, 245, 275
Damme 227, 245
Dammeede 331
Dammer 194, 374, 392
Dammwisk 386
Dänemark 62
Dänisk 62
Dann(e), 275
Danne 391
Dannebäiĝ 119
Dannen 232
Dannen-Plakke 130
Dannenbäich 119
Dannenbäierc h 119
Dannenbäiĝe 119
Dannenbarg 119
Dannenbieric h 324
Dannenbirig 165
Dannenplakk e 218
Darch 371
Darg 371
Darm 333
Das gemene Sagterlandt 32
Das Große 136
Dät 32
Dät Bärßeler Joop 66
Dät groote Holt 200
Dat Padlant 328
Dauben Meer 48
Dæl 356
-de 54
De lêts 128
Dèd hòw 172
Dedarden 48
Dedde 252, 274
Dedde Hinrichs 94
Dedde Wichmans Werfte 195
Deddeahlerho ff 183
Deddeahlers hoffs-Weg 183
Deddel 103, 275
Deddel mit Werften 103
Dedden 274
Deddens 274
Deddensburg 173
Deddewegens Placken 204
Dedeahlersw eg 183
Dedel 103, 275
Dedelmeeri 275
Dedeln 103
Dedestorper velt 280
Dedewiegem splack 204
Dedl 275
Dedlmeeri 275
Deedere 275
Deeken's Tannen 155
Deel 275, 276, 290, 372, 340
Deel 1 392
Deel 2 392
Deele 123
Deelk 275
Deelschloot 246
Deelsloot 56, 246, 357
Deene 62
Deenejansin 62
Deenemaak 62
Deenemark 62

Deenen 62
Deensk 62
Deensken 62
Deep 64
Deepe 63
Deepenort 343
Deeps 63, 140, 156
Deepsklampe 314
Deer 275
Deeteln 103
Déidel 275
Deis 393
Deit 48
Deitharn 48
Deiwerk 92
Dêjwêrk 275
Del 145, 276, 340, 394
Delf 276
Delf'sîl 61, 223
Delk 275
Delle 171, 276
Delling 276
Deln 276
Delschlot 56, 246
Delve 276
Demmern 275
Den Dobbe 136
Den- 374
Deng- 276
Denghe 276
Dennenkampje 275
Depedelle 171
Deperiehe 351
Der 341
-der 31, 393, 394
Der Loruper Schnappen 58
Dere 203
Derg 371
Derrie 371
Des Sagterlandes 32
Dêt 48
Detard 48
Detarden 48
Deteln 103
Deterden 48
Detere~ 48
Deteren 48
Deteringe 48
Detern 48
Detherden 48
Detheren 48
Dethern 48
Detrem 48
Deudel 275
Deumer 277
Deutschland 61
Dhengh- 276
Dheu- 275, 277
Dheu-b- 277
Dheu-p- 277
Dhumb- 277
Dì 171
Di:r 275
Diam 277
Diam-mere 277
Diâp 64
Die Biust 182
Die Loruper Schnappen 248
Diedert 48
Diek 192, 276
Dieksgroep 291
Diele 171
Diele 372
Diemen 277
Diepe 63
Diephörns 47
Diepollen 207
Dierich 276
Dierk 276, 391
Dierk Müllers Hause 223
Diers 391
Diers Kamp 185, 191, 194
Diers Kolk 171
Diersen 276
Diert 49
Diet 48
Dietert 48
Diffbroek 47
Difhorntje 47
Dijc 276
Dik 69, 276, 282, 391
Dikbrouken 270
Dil 171, 172, 276
Dil(akker) 276
Dilakkers 276
Dile 171
Dile 171
Dileker 276
Dill 171
Dille 145, 165, 170, 171, 276, 372, 374, 377, 391, 392
Dille-parzellen 171
Dìllen 171, 276
Dillwisk 276
Dilon 171
Ding(e) 276
Dìng- 276
Dinge 276
Dìngele 120
Dingen 276
Dingende 118, 119
Dingende Kämpe 119
Dingene 119, 120, 276, 391
Dingene Komp 338
Dingene Kompe 393
Dìngenge 118
Dingenge 394
Dingenje-bîrege 121
Dingenjer oder Wietsberge 121
Dingenne 119
Dingerje 394
Dingerjebirige 121
Dingn 276
Dingne 119
Dingnweg 276
Dìngñ 119
Dìngñ-ge 120
Dìngñ-je 120
Dìngñ-ne 120
Dìngñ-nge 120
Dingum 276
Dinzenjerberge 121
Diot(a) 48
Diphorsten 47, 291
Dithard 48
Dìtsùm 49
Ditsum 49
Ditzum 49
Diummeri 277
Diura 139
Diûre 265
Djätje 102
Djätje 'Wai 103
Djerre 275
Djirre 275
Djomersmede 232
Djômersse mêd 232
Djoom 277
Djoomel 85
Djoomelĝe 85
Djoomer 69, 267, 275, 277, 335, 392, 394
Djoomers Meeid 232
Djoomerse- 277
Djoomerseme eid 232
Djoomersmeed 232
Djoomersmeeid 232, 308
Djoomersmeeide Bält 393
Djoomersmeid 232
Djoop 63-65, 277
Djôp 63
Djopt 63
Djummers Meede 232
Djummers Meede Hook 232
Dl 275
Dllert 66
Dnĝhû- 374
Do:r 275
Doĝĝebañk 66
Doabe 90, 109, 323
Döäĝe 84
Döäpen 61
Dobbe 69, 90, 106, 110, 136, 159, 192, 203, 263, 277, 319, 349, 392
Dobben 106, 277
Döbel 277
Dôd tôu hôwn 172
Dôda 278
Döddel 275
Döddelig 275
Dodder 275
Dode Nässe 164
Dode Nesse 164
Dodel 275
Dodenesse 164
Dodenesser Zuggraben 164
Dodenhoaf 144
Dodenhoaw 141
Doder 275
Dôdnes 164
Dodnese 164
Dôdnwai 177
Dodo 164, 278
Dodre 275
Doede 278
Doedels 275
Doel 275
Does 375
Doesakkers 375
Doggebañk 66
Doggerbank 66
Dohde 164
Döiŝe 59, 375
Døl 275
Dole 275
Dollar 66
Dollart 66
Dolle 171
Dom 133, 149, 159, 278, 314, 366, 381, 389, 391
Domsdorf 56
Donnerbergen 272
Dood 391, 392
Dood acker 278
Dood'nässe 164
Doode 278, 391
Doode'nässe 164
Doodel 275
Doodenässer Toachte 393
Doodenfaan 124
Dooderke 275
Doodnässe 164, 187
Döôiŝe 59
Door(e) 275
Doore 175, 282, 375, 391
Doorn 375
Dooseweg 95
Döpel 277
Dorackers 256
Dorenackers Jart 308, 375
Dorenstück 278, 375
Dorf Hollen 162
Dorg 84, 371, 390
Dörge 84, 122
Dörge Acker 122
Dörgen 84
Dorgens Mehr 90
Dorggens Mehr 90
Dörgte 90
Dorn 375
Dornars 375
Dornast 375
Dornblock 170
Dorp iaren 308
Dörpen 61
Dortmund-Oamse-Knoal 69
Dortmùnt-Ämskanoal 69
Dos(e) 375
Dose 59, 88, 375, 390
Dose(nmoor) 375
Doseweg 95, 98
Dotter 275
Doude 278
Douse 59
Douŝe 59
Douze 375
Douzeg 375
Draaikruis 313
Drai 51
Draibrääch 391
Draidobben 66
Draioargel 278
Draipost 116, 348, 391
Draisloot 66, 79
Drêblat 376
Dreblatt 91
Dreckwiesen 332
Dreesche 101, 185, 390
Dreeschen 101, 372, 373
Dreeschenweg 101
Dreeske 82
Drehen 373
Drehkolk 315
Drehkreuz 313
Drehpost 246
Drei 51
Drei Ufer 233
Dreieckspunkt n.5 227
Dreij 51
Dreijblatt 91
Dreijbrücke 103, 116
Dreipost 278
Dres 373
Dresch 373
Drêsch- 137
Dresche 101, 133, 137, 144
Dresche auf die Hafenne 172
Dresche auf die Kampenne 185
Dresche hintern Wiltekamp 175
Dreschen 90
Drescheweg 101
Dreschkamp 373
Drey 51
Drey dobbe 66
Drey Dobben 66
Dreybrücke 103, 116
Dreydobbe 66
Dreydobben 66
Dreykanal 66
Dreyschloot 66
Drieschland 137
Drìft 278, 391
Drifte 87
Drilake 324
Drinkeldobbe 277
Dritte Wicke 88
Droechte 278
Dröge Ackers 122
Drögte 72, 90, 118, 119, 278
Drögte-Kamp 119
Droogte 278
Dröte 119
Drouwenermond 337
Druchte 72, 90, 119, 314, 392
Druchte 'Koamp 119
Druchte Komp 119, 338
Drusk 137
Dsseldorf 61
Dü:tsk 61
Dü:tske 61
Dü:tsken 61
Dü:tsklônd 61
Ductile 171
Dùdde 278
Dude 278
Dudeke 278
Dudens 278

Dudo 278
Duetke 278
Dulja- 171
Dúllert 66
Dullert 66
Dulrt 66
Dumb- 372
Dumblas 277
Dümmer 277
Dung 276
Dupila 277
Dür 278
Dürre 278
Dürre Näße 164
Dürre Nässe 164
Dusent 375
Düsseldorf 61
Düsseltäärp 61
Düsselterp 61
Dutie 278
Dûtje 278, 391
Dutje Garten 116
Dütsk 61
Dütske 61
Dütsklound 61
Dütslound 61
Düütsklound 61
Düüwel 391
Düüwelsbäirge 121
Düüwelskäller 121
Düüwelsköäkene 121
Duvelshorne 278
Duvensand 364
Düwel 278
Düwelsbäiĝe 121
Düwelsköäkene 121
Düwelsköken e 121
Düwelskuhle 278
Dwaarswall 83
Dwasacker 88
Dwaßackers 88, 255
Dwasakker 377
Dwasch Acker 88
Dwastange 377
Dwastersloh 327
Dweerland 377
Dweracker 377
Dwerlant 148
Dwersdyk 377
Dwerspaed 377
Dwssche ackeren 375
Dydring 275
Dyk 276
Dyle 171
Dyncghe 276

E

Ê 63, 64, 351
(ê) 154
-e 264, 269, 290, 312, 393
E:i 63
Êaca 255
Êacian 255
Earsbillen 296
Ecclesia Scharlensi 43
Eckacker 105, 255
Ecke 149
Eckemede 331
Ecorest 44
Ede 54, 167
-ede 54, 55, 264
Edelshus 37
Eden 167
Edens B. 167
Edensberg 167
Edensburg 167
Edewecht 57
Edewechte 57
Edewechterdamm 57
Edewechterdom 57
Ednsbireg 167
Edo 167
Edsers Kamp 100
Edsers Kampf 100
Edszert 257
Edzerd 257
Edzers 257
Ee 50, 64, 69
Ee ryma 64
Ee'ĝees [Krüs] 225
Ee'lišabätfeen 52
Ee'lišabätfeen -ŝüt 52
Ee'lisefeentjer 52
Ee'lisefeentjer Sträite 159
Eeboom 254
Eedewächt 57
Eegeers 278, 391
Eei 63, 66, 68, 253, 254
Eeieboomslop 183
Eeiels- 254
Eeies 254
Eeis 254
Eeiše 278
Eeise 391
Eeisels- 254
Eekakkers 255
Eeke 255, 391
Eeker 255
Eeleeoo'noor enwalt 60
Eelišabät'feen 52
Eelisabätfeen 52, 278
Eelisabätfeen -Sud 52
Eelisabätfeen tjer 391
Eelisabätfeen tjer Knoal 52, 67
Eelisabätfeen tjer Sträite 278
Eemda 50
Eemde 50
Eemden 50
Eems 66
Eems(e) 65
Eemsche 65
Eemse 66
Eemsen 65
Eemze 65
Eend 279, 392
Eende 39, 254, 264, 279, 392
Eennehof 213
Eerns 391
Eerns Hauß 96
Eesbûsk 240
Eeste Wike 88
Eewäch 57
Eewächterdom 308
Eewen 391
Efert Bolsens Garten 116
Egel 305
Egge 240
Eĝhi- 305
Ehbohms Schlopp 182
Ehbom 254
Ehbomsschlopp 183
Ehboomsschlopp 183
Ehe 64
Ehkenklampe 314
Ehlert 254
Ei 54, 63, 64, 68, 69, 183, 240
Ei- 307
Êibôm 183
Êibômsslóp 183
Eichacker 105, 255
Eichelhäher 58
Eidennesse Watt 166
Êidnsbêriĝ 167
Eie 69
Eiebohm 183
Eiebomsslop 183
Eiesbohm 183, 254
Êiesbusk 240
Eij 63
Eijelsbusch 240
Eijlert Heijens 105
Eilen 307
Eilerd Kruse Dreschen 90
Eilers 254, 330
Eilers Ziegeleiplacke 107
Eilers Ziegeleistelle 104
Éilert 254
Eilert 254
Eilesbusch 240
Eils Beerig 240
Eilsbeirg 240
Eilsberg 237, 240
Eilsbusch 240
Eilsbusk 239, 240, 247
Eilt 341
Eiltsbusch 240, 242
Ein wasser Kolk 185
-einde 279
Eirott 353
Êis 240
Êis- 240
Eisberg 240
Eisbusch 240
Êisbusk 240
Eische meede 180
Eit 54, 254
Eithe 54
Eje 64, 68, 69
Ejebom 183
Êjte 54
Êjtere 54
Eke 255
Ekenbusk 145
Eker 255
Ekker 185
Ekthi 54
El 231, 319
El- 277
*el- 379
-el 44, 280
-el- 279, 282, 392, 394
-elde 341, 267, 280, 392
Eleonorenwald 60
Elhorn 355
Elisabethfântjer Knoal 67, 243
Elisabethfehn 52
Elisabethfehn -Süd 52
Elisabethfehn tjer 52
Elisabethfehn tjer Kanal 52, 67
Ellerbrock 55
Ellerbroeck 55
Ellerbroick 55
Éllerbrôk 55
Ellerbrook 55, 270
Ellerbrouk 55
Ellerbruch 55, 245
Ellôdenholt 355
Ellynghe hoeck 304
Elmêtha 336
Elperfoort 286
Elsche 256
Elsche Garten 97
Else 256
Else Siewers wahr 206
Elsegore 235
Elsens 256
-elte 34, 279, 341, 392
Embden 50
Embs 65
Emden 49, 50, 337
Emeda 50
Emeden 50
Emedun 50
Emesa 65
Emese 65, 66
Emeslande 33
Emetha 50
Emethen 50
Emeze 65
Emisse 65
Emmede 50
Empenbelt 334
Ems 63 65, 66, 170, 380
Emsgau 50
Emsland 61
Emsse 65
Emuden 337
Emutha 50
Emuthon 50
Emze 65
-en 267, 269, 295, 393
-en- 295
-ena 393
Enda 39
Ende 105
Ende den Hennekampf 91
Ende den Saltkampf 92
Enden den Berg 93
Enden in Suhre Meede 105
Endi 39
-ene 393
Enes feder 393
Eng 276
Eng-ge 340
Enge 340
-enge 71, 318, 340
Engelbert Remmers Garten 109
Engelberts Garten 109
Engeloon 256
Éngelsk 62
England 62
Énglônd 62
-enj- 40
-enje 318
Enne 256
Enne Hoff 112, 213
Ennede 39
Ennehaw 213
Ennehawe 213
Ennehoaf 213
Ennehoaw 213
Ennehof 213, 224
Ennehoff 213
Ennemeer 224
Ennen 256
Ennen Hoff 112
Ennens 256
Entenpool 341
Éow 183
Êowd 54
Êowde 54
Er- 350
-er 393, 394
Erð 298
-erig 361
-erl 310
Erlede 54
Erlte 54
Erno 279
-ers 394
Erthe 310
Eß- 257
Eß-Haiden 239
Eßberg 241
-esch 37
Esch 37, 95, 130, 133, 168, 169, 172, 173, 280, 307, 317
Esch fahnsene 168
Esche 168
Eschelshörns Büllt 239
Eschemeede 180
Eschen Hövel 301
Escher 307
Eschfahnsen 168
Eschmede 331
Eschmeede 180
Eschweg 169, 170
-escke 307
Escrick 351
Esdert 257
Ese 278
Esels 254
Eselsberge 231
Eselshörne 239
Eselshörns Maane 239
Eselshornsmaane 239
Eselshörnsmahne 239
Esen 257
Eseplacke 233
Esers Kamp 100
Eserskamp 100
Esgsheide 239

Esk 38, 180, 307
Eske 37, 180
Eskemeede 180
Eskenloh 327
Eskenmaot 257
Esklum 41
Eskmêid 180
Eskn bôm 180
Esp 257
Essart 257, 339
Esseblake 232, 233
Essen 257
Essen neue Meid 211
Esseneuemeid 211
Esseneumeid 211
Essers Kamp 100
Esserskamp 100
Essheide 239
Essker 307
Ésterwêde 58
Esterwee 58, 59
Esterwege 58
Esterwegen 58, 59, 248
Esterweger 58
Esterweger Busch 59
Esterweger Busk 59
Esterweger Diep 68
Esterweger Hook 304
Esterwehge 58
Esterwhe 58, 59
Esterwhede 58
Estvæ:ɣn 58
Estvæɣ 58
-ete 54
-(e)te 45
Etfennen 281
Ette 257, 339
Etthe Hof 195
Etto 257, 339
Etzart 339
Etzert 339
Eud 54
Evenkamp 192, 194
Ewe 68
Ewit 54
Ewynck 279
Eyie Koldens Ww. 318
Eylert 55
Eylhardt 264
Eythe 54
Ezelakkers 298
Ézzbêrüg 241
Ezzisc 307

F

Fɸskñ 35
Faa Bloñkelder'hoouk 234
Faa de Bloñkelder'hoouk 234
Faadel 57
Faaderste 'Fänne 217
Faaderste Fänne 284
Fääme'soount 229
Fäämesoount 229
Fäämesount 229
Faan 50, 109, 124, 281, 282, 297, 335, 389
Faanäkker 106
Faanäkker Wai 107
Faanäkkers Wai 394
Faanäkkes 106
Faanäkkes 'Wai 107
Faander 284
Faangooud 335
Faanke 284
Faankum 394
Faanŝen 209
Faansene 209, 211
Faansm 110
Faansteede 93
Faansùm 110
Faanwai 98
Fääre 280
Faarnder 284
Faarnderjool 281
Faceel 35
Fächtaa 56
Fächte 56
Fädden 280, 391, 392
Fädden- 280
Fäddenbierĝ 238
Fäddenbierìĝ 238
Faenke 113
Faennke 113
Fáenssen 209
Fahmersand 228
Fahn 209
Fahnewerk 217
Fahnkum 219
Fahnsen 110, 147, 148, 150, 176, 179, 209, 284
Fahnsum 110
Fahnzum 209
Fahren 286
Fahrenberge 280
Fahrner- 281
Fahrnersand 228, 281
Fahrwinkelswisch 385
Fäiden 280
Fäild 281, 390, 391
Fäilde 94, 341
Fäildkoamp 92
Fäl 281, 394
Fälblok 281
Fäld 281
Fäld'blok 169
Fäldkomp 92
Falem 281
Falke 391
Falke Blok 169
Fälle 287
Fäls 392
Fälŝen 198
Fälŝendannen 198
Fälsum 198
Fältkomp 92
Fäl[d]blok 169
Fäme'soound 228
Famesoount 229
Fämesount 229
Famme'sooun t 228
Fammke 113
Fän 47, 50, 148, 281
Fan 209
Fângóô 50
Fänhusen 148
Fånhûzn 148
Fani 50, 281
Fanja 50, 281
Fänke 113, 136, 282, 391
Fänkelound 319
Fankum 219
Fänne 50, 94, 95, 211, 217, 264, 281, 284, 285, 390
Fänne 'Foan 194
Fänne 1 391
Fänne 2 391
Fänne-Gebiet 94
Fännen 94
Fännens 281
Fännke 113
Fannkum 219
Fånplak 132
Fansen 148, 209
Fansen Ende 148
Fansene 209
Fånsn 147, 148
Fanssene 176
Fansum 110
Fanzen 176
Fanzum 110
Far 282
Far de sipe 169
Får Ubhòw 145
Fara 282
Farme 392
Farme- 281
Farmesônd 228
Farmesoound 282
Farmesoount 229
Farmesound 225
Farmsônd 228
Farn 280
Farndon 280
Färne Bierich 280
Färne Spaal 280
Färre 280
Färrelbusk 56
Fasceel 35
Fascel 35
Fascellus 35
Faskld] 35
Faskl] 35
Faskñ 35
Fasten 43
Fastene 43
Fastunnia 43
Fatje 117, 227
Fatje Toachte 118
Fauelke Busch 94
Faulen Spekken 363
Fe'walterwai 179
Fearn 280
Fecht 56
Fedde 280
Fedden 238
Feddenberg 237, 238, 241
Feddenbergs Moor 247, 248
Feddenbergs-Moorster Wiesen 280
Feddenbergsmoor 247
Feddenbirig 238
Feddenspal 150
Fedder 238
Feddo 238
Feeĝelse 35
Feeĝje 35
Feen 47, 281, 392
-feen 47
Feene 47, 282
Feenen 47
Feenke 113
Feentjer 47
Feentjer Bräach 170
Feentjer Meer 65
Feerns 280
Fehmerssand 228
Fehn 47, 282
Fehne 47
Feinsum 284
Fel 281
Felblock 169
Feld 280, 317
Feld- 280
Feldblock 169
Feldblok 169
Feldkamp 92, 280
Feldkämpe 280
Feldkampf 92
Feldkoppel 280, 319
Feldstücke 280
Feldweg 89
Feldwege 95
Fêling 61
Fêlinge 61
Fell 281
Fels 198, 199
Felsen 198
Felsum 198
Feltkampf 92
Fen 47, 281, 282
Fen herm 214
Fen- 281
Fencke Stück 113
Fene 50
Feneka 281
Fénhûz 214
Fenke 113
Fenke Landt 113
Fenkelandt 113
Fenkestuck 113
Fenkigô 50
Fenn 281
Fenn- 50
Fenne 217, 281
Fenne Gertsien 281
Fennem 281
Fennke 113
Fennkland 113
Fenster 110
Fensum 110
-fentjer 284
Feorran 280
Ferme 229
Fermesand 226, 227, 228, 231
Fermesander Fuhren 229
Fermesoand 228
Fermesound 165, 228
Fermesound, Longhärst 165
Fermesount 228
Fern 280
Ferne 280
Fernemoor 280
Fernster Wiesen 280
Ferntange 280
Fërrana 280
Ferrelbúsk 56
Ferwalters 179
Ferwalterwai 393
Fest 43
Festa 43
Feste 43
Fickenesse 339
Field 280
Fiell 281
Fier 49
Fiersmeed 329
Fijltzumb 46
Fiksenbuurich 393
Fils 199
Fimus 277
Findling 310
Fînk 282
Finke 391
Finkeblok 117
Finkley 282
Finne 281
Finserwolda 148
Finster 278, 391
Fîr 280
Fischdiek 282
Fischel-berg 47
Fischelberg 47, 137
Fischeldeich 137
Fiskediek 276
Fiskel 391
Fiskelbierich 300
Fiskeldik 282, 394
Fiskje 394
Fiu Huse Märk 53
Fix 282
Fix sin Buurich 393
Fixenburg 84, 109
Fjild- 280
Fjin 281
Fl'eĝ 145
Fla(d)e 283
Fläach 255, 283, 390, 392
Fläächäkker 254
Flaade 283
Flaadeske 283
Flaatsche 283
Flaatske 85, 283, 392, 394
Flaatske'bält 85
Flaatske'plakke 85
Flaatskebält 85
Flach 173, 211, 282
Flach Acker 185
Flachack 185
Flachacker 185
Flachblock 173
Flache Berg 166
Flachsmeer 47, 350
Flachsröte 350
Flack 282
Fladen 283
Fläg 173, 211, 282
Flag(e) 282
Flage 145, 211, 282

Flagg 173, 282
Flagge 282
Flagstück 211
Flaksmeer 47
Flandern 61, 62
Flarre 283
Flaßbrink 269
Flatsche 85
Flatschebeld 85
Flatschebült 85
Fleeĝe 145
Fleeĝen 145
Fleeĝene 145, 327
Fleegene 150
Flèĝ 173, 211
Flege 145
Flegene 145
Flegenne 145
Flêĝn 145, 173
Fletschebült 85
Flieterpen 384
Flje 287
Floade 283
Floage Lound 282
Floot 283
Flötmêd 205
Fluß 63
Fo.ud 286
Fôĝersmedd 286
Foa de 'Bierech 93
Foa de 'Sipe 169
Foa de Faan 108
Foaks 165, 285, 391
Foan 50, 280-283, 284, 335, 359, 378, 392, 389
Foan-Plakken 132
Foanäkker 283
Foandom 132
Foane 284, 285, 392
Foane- 280
Foangau 50
Foangoud 335
Foanke 284, 392
Foankum 392
Foanplakke 133, 282
Foanplakken 133
Foanplakkeñ 133
Foansen 148, 176, 306, 390
Foansene 148, 178, 179, 284, 389, 390, 392, 394
Foansum 297, 392
Foantjer Bräach 284, 394
Foar 392
Foar Boude Wai 284
Foar dän Buurich 285
Foar de Faan 284
Foarbuurich 285
Foare 392
Foare ap te 'Wiltekoamp 175
Foarel 57
Foarnder 284
Foarnderjool 284
Foarnste 392
Foarwurk 284
Fock 287
Focke 285
Focke Elsche Garten 97
Focke Garten 188
Focke Lübbers Kamp 213
Focke Meede 111
Focke Mehde 111
Fockemede 111
Focken Alricks 340
Focken Kollde 318
Fockeweg 99
Fod- 286
Fodde Doam 133
Fodersmatt 93
Fôed 35
Fôed bítter 149
Foelcken 287
Foelekenes 287
Foelekens 287
Foelke Meed 233
Foelke Meeid 233
Foelken 287
Foelkens 287
Fögelweeder 287
Fogid 35
Fogts Schipperbuur ich 147
Fohlen 82
FohrsMatt 93
Fok 287, 337
Fok herm 214
Fok wílke 214
Fokemeede 111
Fókhûz 214
Fokje 337
Fókke 287, 391
Fokke Däddens 104
Fokke Fos'kamp 221, 224
Fokke Krüs 252
Fokke Krüts 227
Fokke Mäide 104
Fokke Mäitens 104
Fokke Slìng 211
Fokke Tun 213
Fokke Uland 198
Fokkehoaw 215
Fokkemäid 109
Fokken 285, 339
Fokken Ätte 339
Fokken-Ättens 339
Fokkens 252
Fokkeñs 218
Foksentonge 107, 319
Foksentonge 'Wai 107
Foksentonge Stùkke 106
Foksentonge Wai 107, 108
Fol 392
Folcke 286
Folcken 281
Folcken 287
Folckens 287
Foleke 286
Folicke 286
Fôlke 287
Folke Ennens 124
Folke Kolde 317
Folke 286
Folken 281, 287
Folken Ahlrichs 107
Folkens 287
Folkenss 287
Follcke 286
Follen 287
Folque 286
Folquen 287
Folqwe 286
Fols 391, 394
Folsche block 169
Folse 285
Folsenneße 210
Folske 391
Foo de Faan 108
Foocht 392
Foochtswiese 84
Fooĝes Tun 149
Fooges Tun 393
Foone 280
Footjannsslop' 362
Foougersmäad 319
Foppe 'Tjaasken 101
For 282
Fôr 282
Ford 126, 133, 365
Ford- 286
Ford-i-ka 286
Forda 126, 286
Forde 126, 132, 133
Fordeplacken 133
Fordersmeth 111, 286
Fôrdetille 129, 133
Fordeweg 133
Fore 282
Fore)tîge 370
Fori 282
Forlitz 323
Forma 229, 282
Formo 282
Fornsten Hallßen 96
Fornsten Halßen 96
Fornsten Hülßen 96
Fornsten Hulszen 96
Fort 286
Forthsdamm 132, 133
Fortje 117
Fortmehe 286, 331
Fortstücken 286, 367
Fos 391
Fos Berg 285
Fos 285
Fos'bäirch 79
Fos'kamp 224
Fos'komp 221
Fos'nässe 164
Fos- 393
Fos-Tange 201
Fosge 35
Fóske 285
Foskomp 221, 389
Fosnäs 165
Fosnässe 187
Fosnés 164
Foßnese 164
Foss-Tange 201
Fossa 165, 285
Fosse 165, 285
Fósse 285
Fosse- 393
Fossemäide Dom 393
Fossen 285
Fossenesse 164
Fossentange 106, 107
Fosspatt 285, 343
Fostangs Belte 200
Fostongŝ'bierĝe 200
Fostongŝ'bierìch 201
Fostongsbälte 285
Fot- 391, 394
Fotje 117, 286, 394
Fotje 'Toachte 118
Fotje Toachte 119, 314
Fotje'mäide 111
Fottje 117, 118
Fou'tìlle 133
Fôud 126
Foude 133, 286, 289-391, 394
Foude 'Toachte 133
Foude Dom 133
Foude Tille 133, 286
Foude Toachte 194
Foude Toachte, 133
Foude-Plakken 133
Fôudetille 133
Foue 'Dom 133
Fouelke 'Bùsk 94
Fouelke Busk 94
Fouelke'koamp 94
Fouelke'komp 94
Fouger 59, 285, 286, 329
Fouger(smääd) 391
Fougersmääd 286
Foulke 285-287, 318, 391
Foulke 'Koamp 94
Foulke Bùsk 94
Foulkenkomp 94, 393
Foulkens 287
Foulkeñ'komp 94
Foulks Wieŝe 84
Fôurdetille 133
Fœskl 35
Frä:rk 287
Frächte 123
Fräier 287
Fräis 60, 246
Fräise 287
Fräiŝen 46
Fräiske Kuhle 248
Fräislound 46
Framfenne 282
Fran'tsooŝe 62
Fran'tsooŝen 62
Fran'tsooŝendeel 130
Fran'tsooŝenkoamp 149
Fran'tsöösk 62
Fran'tsööske 62
Frankfurt 55
Frankreich 62
Fránkrîk 62
Frans 287
Franschenberg 58
Franse 391, 392
Franse Kamp 287
Frantsoose 287, 391
Frantsooŝenkomp 149
Frantsôznkomp 130
Franze Teil 80
Franzeteil 80
Franzosen Kamp 130
Franzosendamm 99
Franzosenkamp 130, 149
Franzosenkamps 130, 131
Franzosenkomp 130
Franzosentheil 130, 191
Französk 62
Fraude 54
Fraute 54
Frechtenge 71, 102, 112, 127, 157, 159, 292
Frechtinge 109
Frederichs 287
Freeier 287
Freeise 391
Freeisen 287
Freeisen Kule 393
Freers 287, 391
Freers Foan 162, 287
Freers Wääst Fäilde 152
Freesen Kuule 248
Freesken Kuhle 248
Freiheit Esterwege 58
Freinen 387
Freis 55
Frêislôund 46
Frelke Mende 233
Frenen 387
Frensken 387
Frenskn 387
Frerx 287
Fres-Kuhle 248
Fresen 248
Fresen Kuhle 248
Frêsken 46
Fresken Kuhle 248
Freskuhle 248

Freudental 84, 122
Freudenthal 122
Friedeburg 49
Fries 55
Fries Ochten 54
Fries- 54, 55, 60
Fries-Oijthe 54
Friesburg 274
Friesen Kuhle 248
Friesen-Oythe 55
Friesenkuule 248
Friesenschanze 328
Frießland 46, 55, 61
Friesoijth 54
Friesoijthe 54
Friesoythe 39, 54, 55
Friesoyther Moor 55
Friesoyther Straße 55
Friesoyther Weg 227
Friesoyther Wege 243
Friezoythe 55
Frijeszoijthe 54
Fring 168
Frisch 55
Frisott 54
Frjentsjer 359
Froamd 50
Frogga 55
Frogithi 55
Frohmenbruch 282
Fröide 54, 392
Froide 54
Froidentaal 122
Froidentoal 122
Froma 282
Fron[-]eckere 359
Frùidentoal 122
Fruma 282
Frysoither Weg 227
Frysoythe 243
Fùĝĝe 59
Fuchs 165
Fùdde 121
Fùdde 286
Fudde 286
Fuders Math 72, 286
Fudersmatt 203, 204, 234
Fuers 288
Füersmahnde 240
Fugel 185, 287
Fugel 1 312, 391
Fugel 2 391
Fugelbusk 181, 185, 287
Fuĝelpoul 87
Fuĝelpoule 87
Fuĝelpoulstoachte 87, 95
Fugels Wieke 88
Fûĝlbusk 185
Fuhl acker 117
Fuhren Kämpen 218
Führen 286
Fuhrenkamp 232
Fuhrenkämpe 218
Fuk 391
Fùk sìn Boome 190
Fül 288
Füleekrem 288
Fulke 285
Fùlke 'Plakke 225, 235
Fulke Meede 233
Fulke Meid 233
Fulke'meeid 233
Fulkemeeit 233
Fulkenässe 285
Fùlkenkomp 94
Fùlkennässe 211
Fulkens 287
Fûll 288
Fullen 82
Fullenkotten 82
Füller 305, 391
Fünf 299, 391, 392
Fünf lange Acker 80
Furderste Schepsen 57
Fürs Manche 240
Furtwisk 286
Fûs'edl 35
Füŝ'ööite 54
Fuugelbusk 184, 185
Fuuĝelpoul 87
Fuuĝels'bùsk 185
Fuul 363, 392
Füürs 391

G

Ĝä:relt 289
Ĝä:rt 289, 290
Ga- 307
Ga-berk-ja 258
Ga-berk-ja 264
Ga-jân-ja 307
Ga-leiþan 323
Ga-mainiz 336
Gääbers Plakke 218
Gaai 58
Gaail 288
Gaal 56
Ĝäälenbiech 60
Gäälenbierch 60, 246
Gäälenbierich 60
Gäälnbierĝ 60
Gaaltje Tun 94
Gaan 307
Gäänebiech 60
Gaarel 56
Gäärs 391
Gääst 308
Gaast 288
Gaasten 288
Gäästenkamp 100
Gadderke 209
Gaeijelblock 92
Gaffel 358
Gähre 289
Gaiblokke 92
Gaie 288
Gail 288, 309, 392
Gaîl 288
Gailblok 92
Gailblokke 91, 92, 387
Gaile Meeid 288
Gailtop 288
Gäise 64
Gaistu- 288
Gal(c)ka hellar 155
Galcka Hellar 295
Gälenbeirg 60
Galteke 288
Galtet 288
Galtje 391
Galtje Garten 94
Galtje Kampf 105
Galtje Stück 94
Galtjeburg 110
Galtjekamp 105, 106
Galtjekampsdobbe 106
Galtjekoamp 106
Galtjekoamps "dobbe 106
Galtjekomp 105, 106, 284
Galtjethun 94
Galtjetuhn 94
Galtjetun 94
Gamains 336
Gang 307
Gára 170, 289
Gara 290
Gâra 289
Garacker 290
Garde 308
Gare 209
Gâre 170
Gárgara 163
Gärke 290
Garrel 56
Gärstenkamp 103
Garteberg 116
Garten 91, 96, 207
Garten land 172
Gartenallee 221
Garum 170
Garun 170
Gasselte 264
Gassenstücke 309
Gast 288, 296, 390, 391
Gasten 288
Gasten akkertje 288
Gasti-gôþs 309
Gastlând 288
Gastlande 288
Ĝat 169, 309, 392
Gat 309
Gat-i- 309
Gatacker 309
Gate 161, 289, 308
Gateberg 116
Gatja 309
Gatstuk 309
Gatteberg 116
Gatu 169, 309
Gatwo 309
Gaulós 163
Gawaúrki 387
Gayecke 288
Gayke 288
Ge)set 354
Ge- 335
-ge 260, 279, 306
-ge 1 394
Gear 289, 290
Geard 134
Geast 288
Gebênte 54, 335
Gebiet 89
Geders Kreuz 205
Gêdrs Kɪs 205
Gee 307
Geeders 391
Geeders Krüs 222
Ĝeeiders Krüs 205
Gäälnbierĝ 60
Geen 307
Geer 289, 290
Geer(e) 289
Geeren 170
Ĝeers'jaans 163
Geesen Gründen 112
Geeske 391
Geeske'komp 101
Geeske'mäid 152
Geeske'mäit 152
Geeskekamp 101
Geeskemeede 152
Geest 288
Geestkamp 100
Gehlen Tuhn 151
Gehlen-Vieh 309
Gehlenberg 60, 245
Gehlenbirig 60
Gehrden 290
Gehre 290
Gehren 289, 290
Gehrens 290
Gei 307
Geieblöcke 92
Geielblöcke 92
Geijelblock 92
Geil 288
Geilblöcke 92
Geilhorst 291
Geilwiese 288
Gein 156, 307
Geit 309
Gel- 315
Gelbe Berg 309
Geld 308
Geldbrink 308
Gelde 308
Geleiten 323
Gelendo 322
Gelinde 324
Gelkinge 40
Gelt 308
Gelte 308
Gemeinde Fanssen 176
Gemeinde Fanzen 176
Gemeinde Weg 188
Gemeinde-Holz 208
Gemeindeholz 208
Gemeindeplacken 113
Gemeinen geholtz 208
Gemeinheits Lehmstich 91
Gemeinheitsplacken 90, 106, 113
Gemoorte 335
Gen- 314
Genemuiden 337
Ĝêr 289
Ger(e) 289
Ger- 319, 320
Gerd 290
Gerd Cordes Wiese 82
Gerd Deddens 172
Gerde 308
Gerds lond 328
Gerdt 290
Gerdts 289
Gere 203, 213
Gerldes 289
Gerldess 289
Gêro 170, 288
Gerolts 289
Gersrieken 212
Gerstakker 309
Gerstenkamp 100, 309
Gerstkamp 100
Gert 290
Gesche 289
Gesche Meede 138, 152
Gese 289
Geske 289
Geskemeede 152
Ĝêskemêid 152
Gêst 288
Gestriuze 367
Gete 309
Gettensis 309
Gharen 290
Ĝhê- 289
Gheer 290
Gheis- 288
Gherdes 289
Ghesternte 54
Gi'joomeŝmeei 232
Gi'joomesmeeid 232
Gi- 307
Gi-worki 387
Gilanto 322
Gild 308
Gilde 308
Gildebrink 308
Gildekaamp 308
Gildkamp 308
Gimeinida 159
Gìs'jaans 178
Gjisten 288
Gjoomersmeei 232
Gjoomesmeeid 232
Glembh- 313
Glip 289
Gloasker 333
Gloep 289
Glop 289
Gloppe 289
Ĝlup 289
Glû'pa 132

Gluip goren 289
Gluipen 289
Glümmelsbusk 273
Ĝlûp 132
Glüp 289
Glûpa 289
Glupe 132, 289, 391
Glupe Dom 132
Gluppe 128, 132, 195
Gluppeweg 128, 132, 191
Gn-eu-ĝ- 314
Goare 209
Goarn 377
Göäte 69, 357, 392
Gödens 40
Godensholt 57
Godensholter Joop 67
Godensholter Tief 67
Goderwich 290
Godinge 40
Goederwijs Placken 189
Goederwys 290
Goen 170, 184
Gohr 184
Gohre 92, 168
Gohre auf die Kampke 168
Gohre beij den Borg 170, 173
Gohre beij die Borg 147
Gohre beij Letsesch 150
Gohre Kampschlotten 181
Gohre vorn ~ 173
Gohre vorn Hingstekolk 170
Göl(le) 288
Gôla 163
Gong 92
Ĝônsholt 57
Goodensholt 57
Ĝoodensholt 57
Goodensholter Djoop 66, 67
Gööle 288
Goore 170, 209, 290, 389-391
Gooren 170, 184
Goose Timpe 372
Goosebrink 269
Gööte 161
Gordel 44
Gore 184, 209, 234, 289
Gore beij die Sieppe 219
Gore beim Holze 209
Gore gegen .. Muddemede 237
Gore gegen die Stäckige 235
Gore im Mudemeede 235
Gore in die Woersten 205
Gore in Mudemeede 234
Gore vor dem Holze 206, 209
Gore vor dem Schlop 209
Gore vorm Slop 209
Goren 116
Görke 391
Görke Placke 235
Ĝôrn 170
Gosebrenk 269
Gote 161
Gouderwis Plakken 290
Gouderwys 180, 385
Gous 64
Ĝœ:te 289
Gr. Bullerkamp 88
Gr. Canal 128
Gr. Esch 150
Gr. Sturwelsufer 204
Grääbsteede 124, 172
Graachte 290
Graben 291
Gracht 290
Grafen 87, 391
Grafen die Placke 97
Grafft 290
Gräft 69, 241, 247, 290, 391
Graft 290
Gräfte 290
Gräid 290, 391, 394
Gräidplakkeñ 165
Gräin 392
Gräine Wai 207
Gräinlound 62
Gräinte 290, 392
Grapen 164
Graspolle 186
Grata pipa 345
Graupô- 164
Graven 290, 291
Græ:d 290
Grêd 290
Greeide 290
Ĝreeine 'Dom 220
Greeine Wai 220
Greeite 391
Greeitemeer 199
Greeitsiel 50
Greete'meer 199
Greeten'meer 199
Greetsiel 50, 290
Greft 247, 290
Greft rund ume tou 290
Greide 199
Grenz-Gr. 248
Grenzgraben 90, 113
Grenzwall 108, 149
Greta 290
Grete 199, 290
Gretemeer 250
Grethemeer 199
Grethemeergraben 250
Grethen 290
Greu-g- 319
Grie 290
Gried 290
Griene dyk 290
Ĝrîp 214
Gröde 290
Groeien 290
Groepakker(s) 291
Groepe 291
Gröften 290
Grôia 290
Groie 290
Groningen 61
Grönland 62
Grood'oarens 143
Grööiñlount 62
Groot 44, 290, 325, 391, 392
Groot Näilount 144
Groot Pùmpwai 89
Groot'oarens 143
Groot'tonge 190
Groote 291, 307, 385, 394
Groote 'Bùltekoamp 153
Groote 'Buuwiñkel 232
Groote 'Oarens 143
Groote 'Ränskemeeide 241
Groote 'Tochte 223, 251
Ĝroote 'Tonge 197
Groote 'Witsbierìch 154
Groote Äi 63, 66
Groote Boomboarsene 170
Groote Brääch 165, 170, 171, 173, 186
Groote Bùllekomp 118
Groote Bùllerkompene, 88
Groote Eend 173
Ĝroote Ĝoore 184
Ĝroote Hìddene 93
Ĝroote Holt 208, 362
Groote Isk 150
Ĝroote Mäid 93, 291
Ĝroote Mäit 93
Groote Meede 93
Groote Meeid 242
Groote Meeide 242
Groote Meeit 242
Groote Pùmpswai 89
Groote Ränskemeeid 290
Groote Scharpeneß 51
Groote Sträite 134
Groote Toachte 345
Groote Tonge 290
Groote Wai 207
Groote Witsbierch 154
Grootetangsbireg 197
Grootoarens 143
Grootpùmpswai 89
Groottongs'bierch 197
Groottongŝbierìĝ 190
Grôpe 164, 291
Gropen 164
Gropenberg 164
Gropenbirig 164
Ĝropl 164
Ĝrôpn 164
Ĝrôpnbêriĝ 164
Groppe 291
Gröppenakkers 291
Große 136
Große Ahrens 143
Große Beckwerke 93
Große Blankelde 237
Große Bulterkamp 88
Große Dresch 373
Große Flatschebült 85
Große Heerlassen 230
Große Helle 167
Große Kamp 109
Große Kampf 109
Große Koppel 319
Große Mehde 242
Große Miegerkebült 103
Große Neuland 144
Große .. Kanal 128
Große Re(n)schemende 241
Große Renschemehde 241
Große Scharpenesse 51
Grose Stück 165
Große Venne 217
Große Wring 169
Große Zange 197
Großearens 143
Großejehn 307
Großemeede 242
Großemeer 215
Großen Brücke 170
Großen Helle 167
Großen Hochwasserzug 128
Großen Holt 208
Großen Kanal 132
Großen Kanals 132
Großen weißen Berg 154
Großen Zangenberge 197
Großenahsbult 166
Großentange 197
Großentangsberg 197
Großentangsberge 197
Großer Esch 150
Großer Heidkamp 297
Grosse Blänkelde 233
Grosse Burwinkel 232
Grosse Flatsche 85
Grosse Gare 205
Grosse Gohre 205
Grosse Heerlassene 230
Grosse Helle 167
Grosse Holt 208
Grosse Meede 93, 242
Grosse Meer 215
Grosse Migerke-Bült 103
Grosse Renschemeede 241
Grosse Sturwehls Uver 204
Grosse Theil 81, 230
Grosse Tocht 251
Grosse Wittsberg 154
Grossen Tange 197
Grossen Wrink 168
Grossentange 197
Grosses Bullemeer 161
Grosstangsberge 197
Großte Theil 230
Ĝrôt årns 143
Ĝrôt bul mêr 161
Ĝrôt nêilôund 144
Ĝrôt wî'tbêriĝ 154
Ĝrôt wrik 168
Grotangeberg 190
Grotangebergs Zuggraben 190
Grotangebirich 190
Grotangeweg 190

Grote Arens 143
Grote Bräg 170
Grote Bulemeer 161
Grote Dörge 122
Grote Fring 168
Grote Loge 327
Grote Meede 91, 93
Grote Renske-Meeid 241
Grote Tange 197
Grote Wietsbrook 120
Grote Wring 168
Grotem Scharle 43
Grotemeede 93, 242
Groten Ende 279
Grotenscharle 43
Grotentange 229
Grotesch 133, 148-150, 191
Grotong 190
Grottongsberg-Weg 190
Grottongsbireg 190
Grôttosbêriĝ 190
Group 291
Groupe 366, 371, 392
Groupe'bierìch 164
Groupebierìch 164
Groupebirìch 164
Groupenbierich 164
Groupenbierìch 164
Groupenbirĝ 164
Groupeñbierch 164
Groupeñbierìch 164
Grs. Dörge 122
Gru- 319
Gru-g 319
Grube 218, 391
Grüne Berg 197
Grüne Weg 290
Grünenwege 207
Grüner Weg 108
Grünte 98
Grup 291
Grùppe 164
Gruppen 178
Grùppeñbiereĝ 164
Gruund 391
Gruunwegakkers 290
Gryppel 164
Guar 289
Guarem 289
Gudmeeri 275
Gurges 163
Gut 250
Guterwiss 290

H

H- 303
Hϵk 294
Ha:bɣn 59
Hä:lk 161
Hä:lke 294
Ha:r 298
Hä:rlessene 230
Hääbes'hìddene 90
Hääbeshìddenge 90
Haagstacker 223
Haaider 293
Haaie 60
Haaie'brääĝ 59
Haaie'brääch 59
Haaiebrääch 59
Haajebrääch 68
Haakebrääch 53
Haal 44
Häälene 236
Häälens Wlm 237
Häälenŝdom 236, 238
Häälne 236-238
Häälne bi dän 'Ooldebierìch 237
Haanäsk 297
Haar 298
Häärber 391
Haaren 298
Haarener Eems 65
Haarkebrääch 53
Haarnstät 60
Häärst 131, 132, 300, 390, 392, 394
Häärst Dom 291
Häärst Toachte 132, 134, 291
Häärst Wai 132
Häärstdom 131
Häärsten 131, 291
Häärsttoachte 323
Haarties 298
Haas 301
Hääŝd Dom 132
Haase Busch 92
Haaŝe'bùsk 92
Haasebusch 92
Haaŝebùsk 92
Haasel 298
Haasenpatt 185
Haaŝesloot 212, 214
Haaspad 301
Hääst 131
Hääste 131
Haat 300
Haberstück 178
Haberstücke 301
Haberwiese 301
Hâch 294, 297
Häd 392
Hâd 137
Häd- 298
Hädde'boom 87
Häddebahm 87
Häddeboom 87
Häddele 44
Hädden- 280, 292
Häddenbiereĝ 182
Häddenbierich 181, 292
Häddenbierìch 182
Häddenbierìĝ 182
Häddenbirĝ 182
Häddenke 292
Häddenkebùcht 98
Häddenpoul 98
Häddentùsk 271
Hâde 297
Hadenge 82
Hådj 137
Häe 167
Haer 298
Háerkebreĝĝ 53
Haerst 129, 131
Hafen 151
Hafende 172
Hafenne 172
Haferstücke 178
Häft 101, 292, 392, 394
Hag 43
Hage(n) 292
Hagen 292, 392
Hagen(akker) 292
Hager 301
Hahn 82
Hahnesch 136, 297
Hahrfort 286
Hahse acker 301
Hähster 58
Haibrϕɣ 60
Haibrügge 59
Haid 60
Häid 293, 391, 393
Haid'brkkeñ 59
Häidene 263, 292, 293, 298, 304, 324, 382, 389-391, 393
Häidene- 271
Häidenje 84, 122, 126, 293, 298, 305, 391, 394
Häidenje Wai 85
Häidenjebäirch 293
Häidenjelound, 294
Häidenjen 84, 85, 122
Häidenjen Wai 85
Häidenjer 84
Häidense 298
Haie 300
Haiens Tun 393
Haije 300
Haije Gerrelts 39
Haike 391
Haio 300
Häire 49
Haister 58
Hai 60
Håje 300
Haje Wäids 171
Häk 391
Haken 305
Häkke 283
Häkkelse 42
Häkker 256, 294
Häkse 391
Häksebùsk 116
Häksenbusk 116, 179
Halbe Scheffelsaat 109
Halbemaan 234
Halck Ufer 221
Halckufer 221
Hald 295
Halde 155, 295
Half Mahnden 304
Halge 222
Hälgelound 61
Hâlik 294
Halika lowe 294
Halike man 294
Haljô- 155
Halk 222, 294, 392, 394
Halk oouger 220
Halk ôugr 221
Halk Ufer 221
Halk'oouĝer 221
Halka fen 294
Halka Weysend 294
Halke Wierdes Land 294
Hälke'bält 161
Hälkebülte 161
Halkefen 294
Halkoouger 44, 72, 222, 224, 294, 296
Hâlkôuger 221
Halkouger 221
Halkufer 221
Halkuger 221
Hälldom 155
Hälle 155, 166, 294, 295, 318, 389, 390, 394
Hälle 1 392
Hälle Dom 156
Hälle'dom 156
Hällen 155
Hällene 236, 238, 251, 295
Hällenge 391
Hällensbrääch 354
Hällensdom 132, 236, 393
Halliz 155
Hallßen 96
Hälmers 382, 391
Hälmers Wärfte 393
Hälmerŝ'bierìch 139
Hälne 236-238, 251
Hals 295, 391
Halßen 96
Halsenborg 295
Halve Maan 304
Halzen 295
Ham 125, 238, 241, 295, 303
Ham B[erg] 303
Ham'bêrüg 212
Ham'bierìch 212
Ham-a 303
Ham-ja 303
Hamalôn 295
Hamaritda 54
Hambääg 212
Hamberg 212, 303
Hamberge 212
Hambierìch 212
Hambierich 361
Hamble 296
Hambousen 303
Hambrink 269, 303
Hamce 295
Hamel 295
Hamelia 295
Hamer 304
Hamerkamp 304
Hamerklamp 304
Hamerperrick 296
Hamilton 296
Hamjo- 125
Hámke 295
Hamkemeeid 237
Hamm 238, 241, 303
Hammberg 212
Hämme 297, 391
Hämme'koamp 129
Hämme'tun 182
Hämmekoamb 129
Hämmekomp 317
Hammel 391
Hammelblock 144
Hammelke 106, 296
Hämmelkomp 129
Hammeln 295
Hämmeñpooul 199
Hammepooul 199
Hammer 205, 209, 263
Hammerik 296
Hammerk 296
Hammerke 296, 304, 391
Hammerke Land 104
Hammerke Landt 97
Hammerke-Land 104
Hammerkeläich 104
Hammerkeland 104
Hammerkelound 296
Hammerkelount 104
Hammers- 296
Hammersacker 220
Hammersmeede 222
Hammersmeet 222
Hämmeskoamp 129
Hamneß 303, 339
Hamol 295

Hämpe 391
Hämpe'tun 182
Hämpehuus 182
Hämpeñs 182
Hämpetun 181, 182
Hamreke 296
Hamriĝ 296
Hamrk 296
Hams Meer 109
Hams Mehr 109
Hamthiuch 303
Hamveld 303
Han 136
Han Esch 297
Han'isk 136
Han(ne) 392
Han(ne)- 296, 392
Handers- 296
Handersacker 220
Handersmeede 222
Haneblok 144
Hanekamp 297
Hanekampf 91
Hanenkamp 297
Hanesch 135, 191
Haneweg 254
Hangist 276
Hangista 58
Hangst 300
Hangst- 296, 391
Hangstacker 223
Hangste-äkker 223
Hangstekolk 173
Hangstesääk'hoaf 124
Hangstewal 108
Hanhista 58
Haniers 294, 296, 297, 391
Haniers- 296
Hanierŝmeeit 222
Hánîsk 136, 144, 297
Hánke 296, 310, 391
Hanke Meede 237
Hankehausen 296
Hánkemêd 237
Hankemede 237
Hankemeeid 237
Hankemehde 237
Hankemeier 237
Hanken 296
Hankers Wiese 84
Hanne 238, 297, 391
Hanne Block 144
Hänne 297, 299
Hanne'blok 144
Hänne'faan 124
Hanne- 296
Hänne- 297
Hanne-äkker 220
Hanne-isk 297
Hanneblock 144
Hanneblok 144, 297
Hannebrääch 205
Hännefaan 124
Hannekamp 91
Hännekoamp 91
Hännekomp 91
Hännekomp 279
Hannemeeid 222
Hannenkampen 297
Hanner- 296
Hánnerik 351
Hannerŝ'meeit 222
Hanners- 296
Hannersacker 220
Hannersmeet 222
Hannersmende 222
Hannersmêt 222
Hannersneh 222
Hannesch 297
Hannescheed 114, 296
Hannescheede 296
Hanneschiede 114
Hanneschiete 114
Hanneschite 114, 118, 296
Hannesmeeits 222
Hannisk 136
Hans báere 267
Hansum 110
Hánup 182
Hâp 304
Hapse Spall 102
Hapskespall 102
Hapton 304
Hâr 298
Harbers Horne 90
Hard 33, 48
Hardacre 292
Harde Bult 292
Harde Kamp 292
Hardebohm 87
Hardeboom 87
Hardemaet 292
Hardemaot 292
Hardenberg 181
Hardfenn 292
Haren 61
Harenstroth 367
Harevenne 298
Harkaampen, 292
Harkebräch 53
Harkebrügge 53
Harl 44
Harle 44
Harm 295
Harmsloh 327
Harnbarg 181
Harne 293
Harnestrode 367
Haro 44
Harrel 44
Harrenstätte 60
Harri 230
Härst 131, 291
Härst Dom 132
Harst 291
Härst-Plakken 131
Härst-Tochte 132
Hart 300
Hart- 292
Harte Bohm 87
Hartebohm 87
Hartge 137
Hartje 137, 300
Has 301
Hasal 298
Hasalon 298
Hasan 301
Hâse 301
Hase Busch 92
Hasebusch 92
Hasebüschen 301
Hasebusk 92
Häsel 298
Hasel 298
Haselacker 298
Häselinge 298
Hasenackers 301
Hasenberg 301
Hasenkamp 301
Hasenpatt 185
Hasepat 301
Hasio 301
Hasjan 301
Häskenbùsk 179
Hasla 298
Hassbergsfurt 286
Hasselter Ee 64
Håst 173
Häster 58
Hatije 137
Hatje 137, 300
Hatje Tuhn 137
Hâu 172
Häuel 301
Haueplack 347
Hauesch 135
Haufen 301
Hauk 258, 301
Haup'sträite 177
Haupdom 183
Haupsträite 134
Haupt 304
Hauptstraße 215, 227
Hauptweg 111, 128, 134, 150, 174, 189
Hauß Füller 104
Hausstelle 185
Hausteile 217, 251, 305
Haustheile 123, 144, 217, 251
Hauwe 55
Håv 299
Have 178
Hâved 137
Haveland 82
Haven(e) 172
Hâvenen 172
Havercamp 301
Haverland 301
Haverlant 301
Havestück 82, 178
Havestucke 178
Havic 258
Havnia 172
Hawe 213
Håwr 178
Håwrspàle 178
Hawrstücke 178
Håwrstuk 178
Hayaforda 286
Haye 55, 300
Haye Mattger 333
Hazefeld 301
Hazelhörst 291
Hazenakkers 301
Hazenbilk 301
Hazendries 301
Hazepad 185
Håzpàd 185
Hazzepaad 301
Hæft 292
Hænep 182
Hð 293
Hdan 293
Heal 155
Héalíc 222, 294
Healmoanne 304
Hêap 304
Heap 304
Hear 298
Heard 292
Heast 291
Hechel 305
Hecht 305
Heck 90
Heckacker 388
Hêd 292, 294
Hêda 149, 293, 394
Heddebohm 87
Hédden 'bôdem 292
Hede 59
Hedefahn 124
Hedekker 113, 145
Hêdekr 145
Heden 245
Hedenburg 181
Hedene 230
Hêdene 149
Hedenge 82
Hedengen 84
Hedenje 84
Hedenpool 98
Hedensee 298
Heding 84
Hedinge 84, 85, 293
Hedinger Feldweg 85
Hêdn 149
Hednbêriĝ 181
Hêdnes 168
Hednese 168
Hedntusk 182
Hee 293
Heechlik, 294
Heed 293
Heed'nässe 168
Heedäkker 113, 145, 149
Heedbääch 55
Heedberg 245
Heedbierĝ 245
Heedbierich 55, 245, 246, 263, 297
Heedbirig 245
Heede 298, 382, 390, 391
Heedefaan 124
Heedinge 122
Heedkomp 317, 393
Heedkomper Stukke 393
Heedkompers Wai 394
Heednäs'bierich 167
Heednässe 168, 216, 254, 297, 339
Heednässene 339
Heeft 101, 292
Heeger 59
Heeidäkker 113
Heeidbierĝ 245
Heeidene 382, 385
Heeidfaan 124
Heeilassene 230
Heeirlassene 230
Heelaasene 230
Heelden 347
Heer 298, 391
Heer acker 298
Heerackers 298
Heeren Acker 182
Heerenberg 181
Heerenholt 82
Heerlaßen 230
Heerlass. Busch 230
Heerlassen 230
Heerlassene 230, 250
Heerlossen 230
Heerlossene 230
Heerne 126
Heers 298
Hees 231
Heesel 279, 391, 394
Heeŝelbääch 231
Heeselbeerig 231
Heeselberg 231
Heeŝelbich 231
Heeŝelbiech 231
Heeŝelbieĝ 231
Heeŝelbierch 250
Heeselbierich 236-238, 298, 394
Heeŝelbierìĝ 231
Heest 101

Heeswurm 298
Heet- 297
Heet-B. 245
Heetberg 55, 245
Heetbergsmoor 245
Heetbierĝ 55
Heetbierch 55
Heetfaan 124
Heetkoamp 106
Heetkomp 106
Heetkompe Stùkke 106
Heetkomper 'Stùkke 106
Heetkompes 'Wai 106
Heetkompes Wai 106
Heetnässene 216
Heez Winkel 297
Heezelakkers 298
Heezlwurm 298
Hefel 301
Heffer 178
Hefft 101
Heft 101, 102, 255
Heft(e) 292
Hege 59
Hêgister 58
Heibrügge 59
Hêid 294
Heidacker 113, 145
Heidackers 113, 297
Heidberg 245
Heidbergs Moor 245
Heidbergsfahn 245
Heidbergsmoor 245
Heidbrücken 59, 60, 68
Heidbrügge 59
Heide 55, 297
Heide Brücke 59
Heidene 126, 192
Heidenkirchhof 309
Heidenschap 293
Heidesch 297
Heidfelt 97
Heidflage 223
Heidkamp 106, 297
Heidkampe 106
Heidkampf 106
Heidkamps Moor 247
Heidkolke 117
Heidloge 327
Hêidn 149
Heidnässe 216
Heidness 216
Heidnesse 168, 216
Heidnest 216
Hêidnjbêirg 85
Heidriegen 297
Heie Fugels Moor 117
Heijdberg 245
Heije Ahnwendung 170
Heije Hauß 96, 143
Heije Hoff 172
Heije Hütte 194
Heije Tameling 149
Heije Wallschlags 105
Heijwehl 204
Heilke bulte 161, 163
Heilke-Belte-Pohl 161
Heilkebulde 161, 163
Heinblöcke 92
Heiselhusen 298
Heister 58
Hek 294
Hel 33, 155, 161, 167
Helling 295
Hel-de 295
Helackers 295
Helakkers 295
Helbarg 295
Hélce 294
Held-de 295
Helde 155, 295, 341
Helden 295
Helgelound 61
Helgoland 61
Helk 161
Helkbelt 161
Helke 161, 204
Helkebelt 161
Helkedreesche 144
Helkedresche 144
Helken 345
Helkenbrook 295
Helkensbarg 295
Helketriärske 144
Helkþıàrsk 144
Hell 144, 155
Hellar 155, 295
Hellbuld 166
Helldom 155
Helle 155, 163, 165, 167, 186, 295
Helle 155
Helle veen 295
Helle Weg 155
Hellebuld 165, 166
Helledaom 155
Helleforde 121
Hellefort 121
Hellen 167, 295
Hellevorderteile 123
Hellewai 155
Helleweg 167
Helleweges 167
Helling 295
Hellmers Berg 139
Hellmers Werfte 165
Helmers Hoff 139
Helmers Werfte 165
Helmersberg 139
Helmert 295
Helmrsbêriĝ 139
Helsemehe 331
Helte 341
Helveen 295
Hem 125, 209, 303
Hem(me) 125
Hemd 50
Hemer 209, 304
Hemert 54
Hemke 306
Hémkomp 125, 129
Hemme 125, 295
Hemme Acker 175
Hemme Kamp 129
Hemme Pohl 199
Hemme Pol 199
Hemme's Kamp 125
Hemmecke 306
Hemmekampf 129
Hemmeken 125
Hemmekomp 125
Hemmelinger Landt 57
Hemmen 199, 295, 303
Hemmepohl 199
Hemmicke 306
Hemmo 125, 295
Hemmpohl 199
Hemp 182
Hempe 296
Hempe Mette 296
Hempe Zaun 182
Hempen Zaun 182
Hempkehörne 112, 306
Hempoel 349
Hemptum 182
Hemrik 296
Hemsloot 303
Hen- 297
Hencke 297
Henekamp 91
Heneke 296, 297
Heneken 297
Henetuun 111
Heng 298
Hengarth 298
Henge 298, 392
Henge akker 298
Hengemunde 298
Hengersch 82
Hengersch 83
Hengeveld 298
Hengmeng 298
Hengst 58, 276
Hengstallschloot 66
Hengstlage 321
Henkel 305
Henken 297
Henne Block 144
Henneblock 144
Henneesch 136
Hennefahn 124
Hennefan 124
Hennekamp 91
Hennekampf 91
Hennekomp 91
Hennemoor 124
Hennepohl 199
Hennesch 136
Hennescheed 114
Hennethun 111
Hennetun 111
Henno 297
Henp 182
Henrich 297
Henrich Kolde 318
Henrich Kollde 318
Henrichs 297
Heppens Lehe 323
Hêr 298, 340
Her-acker 298
Herberen 59
Herbers Hörne 90
Herbershörne 90
Herbert 291
Herberts 291
Herbors 291
Herborth 291
Herd 291
Herdebohm 87
Herden- 181
herdn) bireg 181
Here 230
Heriberti 291
Herke Dreesche 144
Herl 44
Herlassene 230
Herle 44
Herm 214
Herm Abeln 157
Herm ĝrîp 214
Herm. Ahlrichs 252
Herm. Pisel 344
Hermann Bitter 264
Hermesand 217
Hern..bireg 181
Hern- 182
Herne 126, 149, 263, 293
Herning 305
Herntusk 182
Herr 298, 392
Herrbrum, 59
Herrenholt 82
Herrenholze 82
Herrenkamp 298
Herrn Holt 82
Herrnholt 82
Hers 58
Hèrst 131, 291
Hersterweru m 291
Herstum 291
Hêsel 49, 298
Heselberg 231, 250
Heselbergherweg 298
Heselbirig 230, 231
Heselbyrch 231
Heselhusen 298
Heselîn 298
Heselon 298
Hesilîn 298
Heslethe 264
Heslim 298
Heslinges Wysch 298
Heslithi 298
Hess(e) 58
Hesse 257
Hesselte 264
Hessene Meede 211, 257, 393
Hester 58
Hesterwede 58
Hesterwegge 58
Hesterweghe 58
Hesterweghen 58
Hesterwerr 58
Hestr 58
Hetberg 245
Hetbierich 245
Hêthe 293
Hetze 231
Heubrücke 59
Heubrücken 59
Heubrügge 59
Heuel 301
Heuerwall 227
Heuhof 300
Heuland 238, 249
Heumat 59
Heumedeken 332
Heumehe 331
Hêur 178
Heuvel 301
Hevel 301
Heydenscop 293
Heydense 293
Heye 252, 300
Heye Dedden 252
Heye Lautes Rick 242
Heye Weeths 171
Heye Wehl 204
Heye-Hüttenweg 191
Heyen's Weide 155
Hi'oomelsmeeid 232
Hi'oomesmeeid 232
Hibiscus 165
Hid 294
Hiddene 88, 99, 305, 376, 389
Hiddene Wai 99
Hidn 149
Hier 49, 298, 322, 340, 392
Hiera horne 298
Hiere 49
Hierlassen 230
Hierlassene 230, 272, 322
Hierstan 291
Hierwoaks 298
Hieslum 298
Hietakker

297
Highly 294
Hijacinth Busch 194
Hílĝe lônd 61
Hilcke 299
Hilgenlandschloot 66
Hilgenwiese 47
Hilghenlo 327
Hílke 299, 391
Hìlke 'Poul 189
Hilke Bülte 161
Hìlke'bält 161
Hìlke'tun 116
Hìlkebält 161
Hilkejohann 299
Hilkers 299, 391
Hilkes 116, 299
Hilkes Bùsk 116
Hilketun 184
Hill 295
Hille 299
Hillen 299, 391
Hillen 99
Hillenfahn 99
Hillenmoor 99
Hilliarden 308
Hillich 391, 392
Hillige Holt 208
Hillingham 303
Him 303
Hìn tsin 299
Hinders 195, 305
Hindrich 305
Hindrichs 305
Hindrick 305
Hînerk 299
Hingest 387
Hingst 276, 387, 391
Hingstakker 387
Hingste 387
Hingstekamp 387
Hingstekolk 173, 222, 352
Hingstkolk 222
Hinne 297, 299, 391
Hìnnepad 241
Hinnerk 299, 391
Hinr(ich) 299
Hinrick 299
Hint 391
Hìnt sin Hoaf 215
Hinten dem Pork 250
Hinten Olde Hoff 109
Hinter 259, 392
Hinter 'm Zaune 92
Hinter alte Meede 167
Hinter Bold Garten 116
Hinter Bolls Garten 116
Hinter das Heft 101
Hinter dem Holze 200, 250
Hinter dem Lindenberg 199
Hinter den Fuhlacker 117
Hinter den Gerstenkamp 100
Hinter den Haustheilen 144
Hinter den Lehmborsten 216
Hinter den Lindeberg 199
Hinter den Muddebergen 241
Hinter die Garten entlang 207
Hinter Dutje Garten 116
Hinter Edensberg 167
Hinter Efert Bolsens Garten 116
Hinter Eylers Garten 116
Hinter Galtje Kampf 105
Hinter Hempe Zaun 182
Hinter Hempen Zaun 182
Hinter Jann Eilers Garten 116
Hinter Lucks Zaune 94
Hinter Meemens Garten 94
Hinter neue Garten 206
Hinter neuem Garten 206
Hinter Neuetuhn auf Holtesch 206
Hinter Ocke Garten 111
Hinter Pastors Garten 109
Hinter Pelleberg 187
Hinter Remmers Garten 109
Hinter Schmitz Garten 116
Hinter Schnieder Garten 215
Hinter tahme Nässe 166
Hinter Wibke Garten 151
Hinter Willm Heyens Garten 109
Hintere Garten 146
Hinterm Esch 130
Hinterm Esche 168
Hinterm Garten 213
Hinterm großen Esche 130
Hinterm Holze 200, 205
Hinterm Kreuze 179
Hinterm neuen Esch 155
Hinterm neuen Tuhn 145
Hinterm neuen Walle 227
Hinterm Rotenberg 225
Hinterm Steinhausberge 152
Hinterm Walle 190
Hintern Kohlthun 183
Hintern Warff 145
Hinterste Fenne 217
Hinterste Venne 217
Hintersten Kampf 97
Hinterwieke 124
Hìnterwike 124
Hird 294
Hirschflagge 221
Hissenkomer 318
Hist 173
Histkolk 173
Hitsele 319
Hiufila 301
Hiwr 178
Hjoomerseme eid 232
Hlaew 198
Hlaiv 129
Hlare 49
Hlæri 49
Hlæw 129
Hlê 129
Hléo 129, 198, 323
Hleo 129, 198
Hlere 49
Hleri 49
Hlî 129
-hlîdan 324
Hlîð 324
Hlîda 324
Hlita 324
Hlk'oouĝer 221
Hllen 236, 238
Hlse 43
Hmlìng 57
Hmlìnger 57
Hmliñk 57
Hoad- 297
Hoadsherf 357
Hoaf 143, 215, 300, 301, 304, 389-391
Hoaje 252, 391
Hoaje Hùtte 191
Hoaje Mädder 333
Hoamd 50
Höän 117
Hoangst 296, 344, 387
Hoar- 299
Hoaren 61
Hoarst 216, 291, 300, 392
Hoart(je), 391
Hoartje 137, 394
Hoase 391
Hoaŝelnute 298
Hoaŝepaad 185
Hoaŝepaat 185
Hoatje 137
Hoawe 301, 304
Höäwel 136, 301, 392, 394
Hoawen 300, 301, 391
Hoawer 296, 391
Hobeln 301
Hobske Stück 102
Hóc 149
Hôch 297
Hochgast 105
Hochkamp 303
Hochmoor 99, 124, 126
Hochwasserzug 128
Hock 234
Hoddenje'boom 114
Hoddenjeboom 115
Hodekaste 221
Hôdian 149
Hôdjan 149, 293
Hoedekast 304
Hoek 149, 304, 305
Hoenderackers 297
Hoenderakkerties 297
Hoerna 293
Hoewel 301
Hôewn 172
Hof 139, 183, 184, 215, 299-301
-hof 300
Hof Nebenzug 141
Hofakkers 300
Hofe 112
Höfel 136, 195
Hofende 172
Hofene 183, 184
Hofener-Weg 184
Hofer Teel 371
Hoff 97, 117, 139, 141, 299, 300
Hoff beij Heije Hauß 143
Hoff beij Tie Hauß 150
Hoff hinter Eerns Hauß 96
Hoff oben Langhorstesch 218
Hofstukken 300
Hogast 105
Hôgdü:tsk 61
Hoge Berg 101
Hoge Bierich 132
Hoge Bierich Dom 132
Hoge Dresche 185
Hoge Heer 298
Hoge Liede 209
Hoge Lucht 315
Hohe Luft 315
Hoge Maane 242
Hoge Meede 84
Hoge Sand 364
Högel 301
Hogelde 209
Hogelide 209
Hogeliede 209
Hogelijk 294
Hogelik 294
Hogelike 294
Hogene 172
Hôgias 55
Hohe Berg 101, 132
Hohe Garst 105
Hohe Geest 105
Hohe Lend 118
Hohe Luft 315
Hohe Maane 242
Hohe Meth 84
Hohe Monde 242
Hohe-Esch 288
Hoheberg 126, 132
Hoheliet 324
Hohen Ufer 294
Hohes Ufer 222, 294
Höhle beim Canaalweg 109
Höhle im Stockweg 108
Höhle vor die Kibbelkämpe 107
Hohlih 294
Höid 292, 294
Hojast 105
Hôk 305
Hol 43, 160, 166, 295, 301, 392
Hol ebbe 302
Hol-zum 103
Hola 43
Holana 43
Holanla 43
Holanlae 43
Holanle 43
Holbargen acker 301
Holbêriĝ 160, 166
Holderfaan 160
Holdesch 199
Holebireg 160
Holegn 43
Holena 43
Holenbargen 301
Holenon 43
Holfû'dr dêl 123
Holfudder Deele 393
Holih 294
Holinium 43
Holinium 43
Hölke siñ 'Bjuust 182
Holkebült 161
Holl 302
Holland 61
Hóllansken 61
Holle 42, 43, 155, 160, 393
Holle Berg 166
Holle Bilt 301
Holle B[erg] 166
Holle Grêft 302
Holle grond 302
Holle weg

302
Holle'bieeĝ 166
Holle'bierìch 160, 166
Hollebarg 160
Holleberg 160, 166
Holleberge 167
Hollebiereĝ 166
Hollebierich 166
Hollebirch 166
Hollebîrg 166
Hollebirig 166
Hollebirigh 166
Holleforde 121
Holleforder Theile 123
Hollefort 121
Hollefudde 366
Hollemar 302
Hollen 42, 43, 45, 302
Hollen Fohrt 301
Hollen Moore 301
Hollen'broun d 189
Hollen-Brand 189
Hollen-Bround 189
Hollen/Broun d 189
Hollenbargh 301
Hollendemee de 230, 238
Hollender'foa n 160
Hollene Brount 189
Hollene Meeid 230
Hollenei 160
Hollener 42, 391
Hollener Bround 191
Hollener Buurich 173
Hollener Ee 64
Hollener Esch 168
Hollener Isk 168, 393
HollenerMeei d 230, 333
Hollener Meid 230
Hollener Mend 230
Hollener Moor 160
Hollener Niede 171, 186
Hollener'faan tjer 160
Hollenerfaan 160
Hollenerfan 160
Hollenerfantj er 160
Hollenerfantj er Dannenbirige 165
Hollenerfentj er 160
Hollenerfoan 160, 165, 189, 257, 292, 388
Hollenerfoan 43
Hollenermee d 230
Hollenermee de 230
Hollenermeei d 350
Hollenermoor 160
Hollenforde 121
Hollenkamp 301
Hollenmoore 301
Hollenn 42
Holler 154
Hollersmehde 230
HolleVurth 121
Hollforde 121
Hollmee 331
Hollnerfân 160
Hóllônd 61
Hollonio 43
Holloound 61
Hollound 61
Hollound 61
Hollounder 61
Hollouner 61
Hollounsk 61
Hollounske 61
Hollount 61
Hollouñsk 61
Hollriede 351
Hollwege 59
Hollwisk 301
Holn 42
Holne 42
Holne'brooun t 189
Holne'brount 189
Holner 42
Hólner fân 160
Holner'fântjer 160
Holner'fântjer Bräach 170
Holnerfaan 160
Holnerfaen 160
Holnerfân 160
Holnerfoan 160
Holnr 42
Holnr fân 160
Holon 43
Holonium 43
Hólôund 61
Holt 46, 201, 203, 207, 208, 216, 264, 273, 302, 341, 389, 390, 392
Holt Esch 199
Holt Esch oben lange Meer 215
Holten 298, 302
Holterfeen 46
Holterfehn 46
Holtesch 199, 206, 208, 211, 302
Holtesche 199, 207
Holtgast 288
Holthoff 300
Holtiesk Birig 165, 209
Holtisk 199, 201, 203, 326, 389
Holtklamp 314
Holtlander deep 64
Holtlander Ee 64
Holtlettse 324
Holtlietse 324
Holtoen 302
Holtriede 351
Holtsesch 199
Holtsum 303, 392, 394
Holttange 190
Holttun 137, 303, 391
Holtun 302
Holtwiske 82
Holtzum 103
Holz 206, 208
Holzau 103
Holzum 103
Holzun 103
Hom 238, 241, 295, 296, 303, 390, 391
Homel- 296
Homer 209, 296
Hondeveen 305
Hoo 303, 322, 392
Hoo'ĝast 105
Hoo'koamp 108
Hoo'komp 108
Hooch 303, 392
Hooch Oouger 294
Hoochsträite 134
Höóchte 211, 392
Hooe'gaast 105
Hooebääch 132
Hoogast 288
Hooĝe 100, 394
Hooĝe 'Moounde 242
Hooge Buurich 303, 321
Hooge Dreesche 185
Hooge Gast 288
Hooge Wai 83, 96
Hooge'bieg 132
Hooĝe'bierĝ 132
Hooĝe'bierìc h 132
Hooĝe'liede 209
Hoogebierich Dom 133
Hoogebirigh 132
Hooĝefaan 99
Hooĝemeeid 242
Hoogene 304
Hoogentje 304
Hoogkamp 303
Hooglede 324
Hoohnenbrin k 269
Hook 232, 293
Hoolde 315
Hoolĝe'moou nde 234
Hoolich 391, 392
Hoolwe(mou ne) 391
Hoomer 263, 296, 358, 391
Hoop 97, 301, 391
Hoorn 293
Hoote 391
Hooud 310
Hooudekaste 221, 391
Hooue'bääch 132
Hooup 392
Hooup- 297
Hooupbrääach 110
Höówel 136
Hoowene 184, 300, 301, 303, 391
Hoowene Wai 393
Hoowìnì 172
Hop 97, 304
Hoppe 304, 361
Hoppen Wendell 304
Hopsche 304
Hopsche Siever 304
Hopsespall 102
Hopske 391, 394
Hopske-Spall 102
Hopskespall 102
Hören 293
Horen 201, 210
Hörn 93, 124, 293, 304, 305, 387, 390
Hörn in Jammermeed e 232
Horn 293, 305
Horn-beam 305
Horn-bêam, 305
Horna- 293
Hornbeam Hill 305
Hornbeam Lane 305
Hörnboom 114
Horndon 293
Horne 87, 97, 103, 117, 126, 149, 201, 210, 230
Hörne 376
Horne auf die Those 88
Hörne b.d. Mühle 93
Hörne bei lüttkemeede 234
Horne bei Wibbe Hauß 97
Horne unter den Berg 93
Hörne Werfte 234
Hornen 186
Hornigate 293
Horning 293, 305
Horninglow 293
Hornk 115, 293
Hornpohl 98
Hornpoul 94
Hörntje 293
Hörntjebom 114
Horntjeboum 114
Hornunc 305
Hornung 293, 305
Hornungsunu 305
Hornyngstret e 293
Horr 44
Horrington 293
Hors 291
Horst 127, 128, 131-133, 217, 291, 390
Horstberg 291
Horstgrünte 131
Horstparcelle n 131, 132, 291
Horstweg 132
Hoss 117
Hote 304
Hote Fahn 124
Hoten 304
Hotevann 124
Hotj 286
Houd 286, 304
Houdekaste 221
Houden 293, 391
Houene 172
Houk 293,301, 304, 305, 390, 391
Hôun 172
Hout 302
Houttuun 302
Hov 299
Hövel 301
Hovel 136
Höveldräisk 301, 373
Hövelstücke 301
Hövelstücken 367
Hoven 172
Hovende 172
Hovet 137
Hovia 172
Hòw 139, 213
Höwel 136
Howende 172
Howene 172
Hôwiske 386
Höwl 136
Hôwn 172
Hoye-Wêids-stênhûs 171
Hoyskspall 102
Hraban 42
Hramas- 42
Hramasithi 54
Hramesloa 42
Hramn- 42
Hramsa 42
Hrîther 59
Hübel 136, 301
Hubil 136, 301
Huðdeele 217
Hùdden 305
Húddenbôm 114, 115
Huddenje 293, 394
Hùddenje'boo m 114
Huddenje(bo om) 391
Huddenjeboh m 114
Huddenjebo m 114, 115
Huddenjeboo m 114, 180, 271, 305, 394
Hùddenjebùs k 114
Hùddenjepou l 114, 115,

180, 305
Hùddentje'boom 114
Hude 293
Huder 305
Huders 391
Huders Horne 195
Hûdjan 149
Hûdjan, 293
Hudn 115
Hudnkbôm 114
Hufila 301
Hûfila 301
Huge 305
Hügel 260
Hugemaet 305
Hugen 99
Hugenfahn 99
Hugenhörn 305
Hugenmoor 99
Hugermoors wege 99
Hugo 305
Hühnerbrücke 205
Hühnerstück 297
Huizinge 276
Huk 305
Huljô- 155
Hull 155, 236
Hülle 295
Hülle 155
Hülleke 155
Hullemaet 295
Hüllen 236, 238, 251, 295
Hüllen bei Oldeberg 237
Hullen(s) 295
Hüllener Straße 236
Hüllenhaupt weg 236
Hüllenhaupt wege 229
Hüllensbrücke 241
Hullenveen 295
Hüllenweg 236
Hullenzaand 295
Hulnis 295
Hüls(ebuske) 391
Hulsding 305
Hülse 305
Hülsebusch 82
Hülsebüsche 82
Hülsebusk 82
Hülsebüske 82
Hülßen 96, 305
Hulst 305
Hulszen 96
Humling 57
Humlinger 57, 246
Hümlink 238
Hümmeling 245
Hummelinge n 33
Hümmelsk 57
Hummelske 57, 246
Hümmelsken 57
Hümmling 57
Hünde- 145
Hundehelle 209
Hundekamp 305
Hundesääk'hoaf 145
Hünenkönig 297
Hünermoor 296
Hünte 67
Hunte 67
Hünte-Äms-Knoal 67
Hunte-Ems-Kanal 67
Hunte-Oamse-Knoal 67
Huolt, huolting 302
Huolting 302
Hurne Baum 114
Hurne Bohm 114
Hurnjô- 293
Hurst 291
Hursti 291
Hus 276
Hus and hof 300
Husacker, Hushoff 305
Husdeele 123, 217, 218, 251
Husdinge(n) 276
-husen 37
Hushoff 305
Husmersplacke 347
Hutakkers 305
Hutmaat, 305
Hútte 305
Hütte 305
Huttemaet 305
Hütten Rie 351
Hütung. 294
Huugen 391
Huuĝen'faan 99
Huund 391
Huundehälle 391
Huup 304
Huus 391
Huuŝ'deele 123
Huusdeele 215- 217, 233, 305
Huushollerske 315, 361
Huvil 301
Hûzdêl 144
Hwarlar 130, 383
Hwarle 130
Hwerva 382
HwerƄan 380
Hyacinthus 252
Hydan 149
Hyll 155, 295
Hylz 305
Hyrne 126, 149
Hyrst 131, 291
Hyrstan 291
Hywr 178

I

I-ka 368
-i-kum 368
Ia 48
-ia 43
Iacke 92
Iackebrock 92
Iannersmeede 232
Iauersmende 232
Ibbe 165
Ibbesche Meeide 165
Ibbsche Meede 165
Ibe 165
Iber 119
Ibisch 165
Ibschemeede 165
Îbske 165
Ibskmêid 165
Idaafeen 99
Idaafeentjer Knoal 99
Idafeen 99
Idafeentjer Knoal 394
Idafehn 99
Idafehnkanal 99
Idafehntjer Kanal 99
Ìddewächter'dam 57
Idoafeen 99
Ie 64
Îe 183
Iê- 307
Îecan 255
Iel 223
Ielde 211, 215
Iele 223, 305, 306, 390, 391
Ielebrääch 221
Ielebrääĝ 223
Ielhorn 306
Ielt 305
Ielte 305
Iembult 334
Iems 66
Ienzens 222
Ierd 134
Ierde 134, 308
Ieren 47
Ierener'fält 47
Ierenerfäild
Ierhoowe 47
Iern 169
Ieroowe 47
Ies 307
Iesbirig 240
Iesbusk 240
Iesbuskbirich 241
Iest 307
Iet 169
Iet aufm Esch 169
Ietje 102
-ige 394
Igel 305
Igelriede 351
Ihl-Kuhle 306
Ihle 223, 306
Ihlebrücke 223
Ihlenberge 306
Ihlenbräg 223
Ihlenforth 306
Ihlenkamp 306
Ihlenpool 306
Ihlenwiesen 306
Ihlestraße 223
Ihren 47
Ihrenerfelt 47
Ihrhove 47
IJ 64
Ijl 305
IJmuiden 337
Ikker 255, 256
Il 223
-il 319
-ila 319, 320
Il(e) 305, 306
Îl-gras 305
Îlbre˜g 223
Ile 305
Îlebreĝĝe 223
Ilebrücke 223
Ilepohl 101
Ilepoul 306
Illa 223
Ille 223
Ilpohl 101
Im Brande 189
Im- 306
Ime 306
Imhidene 112
Imk'häddene 112
Ìmk'hìddene 112
Imke 92, 295, 306, 391
Ìmke'häidene 112
Ìmke'hddene 112
Ìmke'hìddene 112
Imkebrok 92
Imkebrook 92
Ìmkebrouk 92
Ìmkehìddene 'Paat 113
Ìmkehìddene 112
Ìmkehöäne 112
Ìmkehöärn 112
Imkehörn 112, 124
Imkehörne 112
Imkehörner Weg 113
Imkelant 175
Ìmker 306
Ìmker'hìddene 112
Ìmker'höäre 112
Ìmkhìdden 112
Ìmkhìddene 112
Immentun 377
In 256, 306, 392
-in 269
In ' brôund 189
In 'sä:elterlônd 32
In das Hoff 139
In das Mottzum 110
In de Looge 93
In der Lee 94
In der Looge 93
In die Brand 189
In die Lehe 111
In die Loge 93
In Scholde 101
Îna 347
-îna 298
-inck 40
Ing 48, 293
-ing 40
-ing- 40
Inga 340
-inga 40
Inge 271, 276
-inge 41, 340, 352
Ingebuorren 256
Ingen 40
Ingene 276
-ingen 45
Ingi 276
Inham 303
-îni- 149
-ink 40
Inô 336
Inraken 352
Insel 86
Inske 165
Intünen 377
Ippe 306, 361
Ippen 306
Ipske 391, 394
Ìpske'mäid 165
Ìpske'mäit 165
Ìpskemäit 165
Ipskemede 186
-isa 380
Isebusk 240
Isemede 47
-isia 358, 380
Isk 94, 95, 109, 130, 133, 150, 180, 280, 288, 306, 317, 378, 389-391
-Isk 323
Iske 306
Iskene 130
Iskfansen 168
Island 62
Islound 62
Iŝlount 62
Ismehe 331
-it- 265
Ithi 54
Ithi- 39
-ithi 45, 264
-itja 54, 265
Íw 183
Îwa 183
Îwe 183
Iþja 54
-iþja 54

J

-ja 264, 265, 359
Jaadebrouk 92
Jaakobbrouk 308
Jaakobŝbrouk 308
Jaan 307
Jäärste 309
Jaart 308
Jaat 308
Jacke 92
Jackebrock 92
Jackebrok 92
Jacob 307
Jädde 308
Jade 92, 211
Jadenbrok 92
Jadenbrook 92
Jahn 307
Jahn 156
Jahr 307
Jahrden 308
Jahrten 308
Jäie 103
Jäin 118, 155, 156, 307, 390, 391
Jäin/sene 309
Jäine 156
Jäinsene 391
Jakke 307, 391
Jakke'brouk 92
Jakkebrouk 92, 308
'Jakke'brouk 92
Jakob 308
Jäl 308
Jäld 308
Jälde 211, 215, 392
Jamermedebüllt 232
Jämgum 49
Jämgum 49
Jammer 392
Jammermeede 232, 233
Jammers Mede 232, 233
Jammers

Meede Bülld 232
Jammers- 296
Jammersmeede 222, 232, 233
Jammertaal 84
Jammertal 84
Jammerthal 84
Jammertoal 84, 122
Jân 307, 308, 339, 391
Jan 358
Jan Remmers 215
Jân 134
Jân- 307
Jân-i-ke-na 307
Jana 307
Jâne 134
Jann 118, 308, 339
Jann Bollsens 97
Jann Eilers 116
Jann Geesen 106
Janns Horne 97
Jans 'Hooudekaste 221
Jans Hörne 97
Jansen 339
Janßen-Olliges 342
Janssen 339
Jäntsen 222
Jarde 134, 308
Jarden 134, 308
Jarn 293
Jarre 288, 390, 391
Jart 308
Jät 288, 309, 392, 394
Jät- 309
Jätje 103, 392, 394
Jätje 'Wai 103
Jätje Wai 308
Jæ:n 307
Jbsche Meede 164-166
Jbschemeede 165
-je 263, 286, 305, 312, 361, 392, 394
Jed 134
Jedebrok 309
-jeder 394
Jeeine 156
Jeeinsene 222
Jeel 392
Jeen 118, 156, 222, 307
Jeene 156, 163
Jeensen 222
Jeensene 222
Jeet 394
Jeet- 309, 392
Jeewer 57
Jehenwiske 307
Jehn 118
Jehnesse 307
Jêid 134
Jêidn 134, 169
Jêin 134, 156
Jeinen 156
Jeld 308, 340
Jelde 211, 215, 308
Jell 211
Jelske 165
Jemgum 49
Jemgumer-Rick 64, 66
Jengens 222
Jêni- 134
Jensen 222
Jensene 222
Jenzens 222
-jer 394
Jeske 165
Jet 169, 308, 309
Jête 169
Jete 169
Jetebroeck 309
Jetemur 309
Jetha 309
Jethausen 308
Jethspalle 169
Jetj 169
Jetje 102
Jets 169
Jetse 169
Jêtspàl 169
Jetspale 169
Jette 309
Jeudenkerkhof 309
Jield 340
Jillen 308
Jinnen 308
Jirden 308
Jitt 309
Jmkeland 175
Jmme 65
Jô 307
Jö:in 134
Joadske Tsjerkhôf 309
Joan 308
Jodde 228
Jodenkerkhof 309
Jôdn 307
Jodutte 228
Joh. Peters 245
Johan 339
Johan Dirks 88
Johan Kolde 318
Johan Pastors 347
Johan 308
Johann 308
Johann Vastenouwe 361
Johannes Hesterweghe 58
Johmersmehde 232
Johmersnehde 232
Jolde 308
Jongske 361
Jôni- 134
Joo 48
Joomelstermeeid 232
Joomersmehde 232
Joop 63
Jôp 63
Jour 309
Jrre 310
Jrre 'Wlke 211
Jrre Wlkens 205, 384
Jstekoamp 100
Jstekomp 100
Jû'd 173
Judde Kirchhof 163
Juddecerkhaw 164
Juddekarkhof 164, 228
Jude Särkhoaf 146
Jude- 228
Judekarkhof 164
Juden Kirchhof 163, 309
Judenkirchhof 163, 309
Judesärkhoaf 164
Juhre Berg 139
Jümme 65
Jümme 65
Jûr 139
Jurakompum 139
Jûrbêriĝ 139
Jurden 308
Jure Heinrich 309
Jure Isk 139
Jure-Berg 139
Jureberg 139
Jurebirig 139
Juren 139, 309
Jürgen 310
Jurken 139
Jüste 391
Jüstekomp 100
Juu 265
Juude 391
Juudensääk'hoaf 164
Juudensääkhoaf 164
Juudensärk'hoaf 164
Juudesääkhoaf 228
Juudesäärkhoaf 300
Juudesäkhoaw 228
Juudestuk 228
Juure 391
Juure'biech 139
Juurebääch 139
Juurebierch 139
Juurebierìch 139
Juurens 309

K

K(r)ıû's 180
K(r)ıûs 180
K- 360
-ka 359
-ka- 163
Ka'ninchenbùsch 225
Ka'ninchjenbùsk 225
Ka(de) 310
Ka- 321, 391
Kaal 288, 392
Kaale 264
Kaale 'Aabeltermeeide 229
Kaalŵerblok 207
Kaatsen 163
Kabbeln 149
Kackemeede 217
Kadlge 175
Kahle Abelter Meeid 229
Kahle Abeltermehde 229
Kahle Abeltermend 229
Kahle Berg 310
Kahle Kamp 310
Kahoal 315
Käidel 312, 392, 394
Käidelge 175, 310, 340, 394
Käidelje 175
Káiinge 310
Käilĝe 175
Kaimäid 310
Kåinge 310
Kainholt 360
Kajung 310
Kalahey 310
Kaläinje 391
Kälber Kamp 310
Kalberblake 207
Kalberblocke 207
Kalberblok 207
Kalberhoff 310
Kälberweide 321
Kälberwiese 310
Kalde Folkens 317
Kalde Hinrich 318
Kalenmeer 124, 310
Kalia hern 293, 310
Kalig 310
Kalk 217
Kalt 315
Kalten Enden 315
Kaluerhuk 310
Kalverhamm 310
Kalverhoff 300, 310
Kalwer 390
Kalwer- 391
Kalwerblocke 207
Kalwerblok 327
Kalŵerblok 207
Kalwerhuk 259
Kalwschlopp 362
Kambos 303
Kameede 118
Kamer 318
Kamer maet 318
Kamer Mede 136, 151
Kamere 318
Kamerland 318
Kamermaot 318
Kamermaoten 318
Kamermeede 136
Kamers 318
Kamerstücke 318
Kamke Acker 96
Kammaet 310
Kammer 318
Kammermeede 136
Kammermoor 318
Kammersch 318
Kammerwies e 318
Kamp 88, 118, 125, 149, 198, 201, 213, 218, 250, 340
-kamp 317
Kamp e 172
Kampe 53, 119, 181
Kampen 181
Kampene "Steinhaus" 181
Kampene Oldemeede 165
Kampenne 164, 181, 183-185, 317
Kampf 89, 92, 96, 97, 159
Kampke 168, 172
Kampkemeede 217
Kamppene 181
Kampschlopp 362
Kampschlotten 181
Kampschotten 181
Kampstraße 183
Kampweg 107
Kamtke 172
Kändigje 310
Kaninghursa 345
Kaninghusera 345
Kaninken 391
Kaninkenbusk 310
Kankemende 217
Kannens 218
Kanoal 67
Kap- 292
Kapälle 391
Kapelle 184
Kår'ôlus mágnus 44
Kårel 310
Karkflag 282
Kárkhof 310, 391
Karkhof 312
Karkkulen 353
Karkpatt 353
Karkweg 176
Kàrl 175, 310
Karspel to Uetende 38
Käsel 58
Kaste 304, 391
Kastelein 344
Kat 154, 311, 390, 391
Kat(e) 319
Katbêriĝ 154
Katdòb 155
Kate 319
Kats 163
Katsbêriĝ 163
Kattdobbe 155
Katte'bierìĝ 154
Katte'birĝ 163
Katte- 163
Katteberge 154
Kattebiech 154
Kattebierch 163
Kattebiereĝ 163
Kattebierĝ 154, 163
Kattebierĝŝlount 155
Kattebierìch 154, 163
Kattebierich 393
Kattebierìĝ 163
Kattebirìch 163
Kattedoabe 155
Kattedobbe

155, 159
Kattedôbe 311
Kattekerspatt 343
Kattekoel 311
Kattenborg 311
Kattengraben 311
Kattensteert 365
Katteplakke 155
Katule 379
Katzberg 154, 163
Katzberge 163
Katze-Berg 154
Katzeberg 154, 156, 163, 311
Katzebergs Zuggraben 163
Katzen 163
Katzenberg 311
Kaule 185
Kaweide 310
Ke 322
-ke 260, 263, 286, 320, 359, 361, 392, 394
Ke'mäidenje 136
Kêda 310
Kêdel- 310
Kedelge Fanzen 178
Kedeling 175
Kedelje 175
Kêdl 175
Kêdlĝ 175
Kedlge 175
Kêdlj 175
Keedelge 175
Keedelje 175, 310, 394
Keedling 175
Keedlinge 175
Keelde 295
Keen 360
Keenflath 360
Keenmoor 360
Keep 297
Keg- 305
Kehle 315
Kehnmoor 360
Keidlinge 175
Keilpes 310
Keilpes Winkel 210
Kel- 295
-kel 53
Keldelje 175
Keldje 175
Kellekamp 105
Kem- 303
Kemäidenje 318, 382
-ken 309, 312
-ken(e) 359
Kenvenne 360
Keppel 318
Ker 291
Kerckhoff 310
Kerckhoff Kampf 97
Kerckwegche 353
Kerdel- 310
Kerelen 175
Kerkeweg 353
Kerkhof 313
Kerkhoff 223, 310
Kerkmeede 141
Kerkpad 353
Kerkweg 177
Kerkwege 176, 353
Kerl 310
Kerla- 175
Kert- 291
Kerthel- 310
Kêtha 310
Kêthel- 310
Kêthelinge 310
Kette 154
Ketteberge 154
Keu 301
Keu-p 301
Keul 163
Keydling 175
Kibbel 390
Kibbel- 391
Kibbeldiek 312
Kibbeldîk 149
Kibbelen 312
Kibbelhock 149
Kibbelhoek 312
Kibbelhok 107, 149
Kibbelhook 149
Kibbelhouk 149, 150, 279
Kibbelje 279, 312, 394
Kibbelkaamp 107, 312
Kibbelkamp 107
Kibbelkämpe 107
Kibbelkämpe n 107
Kibbelkoamp 107
Kibbelkomp 107, 394
Kibbelkomps 'Wai 107
Kibbelmaat 312
Kibbeln 149, 312
Kibbelpand 312
Kibbelveen 312
Kibitz-Moor 246
Kibitzmoor 246
Kiblhôuk 149
Kiblj 149
Kiblkomp 107
Kiebitzmoor 246
Kien 390
Kienmoor 360
Kieuwakkers 312
Kievitz Moor 312
Kievyt 312
Kiewietsfoan 246
Kiewit 109, 110
Kiewits-Foan 246
Kijfbollissen 312
Kijk in 't Jat Straat 308
-kijn 359
Killen 345
-kîn 359
Kip 297
Kipacker 297
Kipakkers 297
Kippelkamp 107
Kipstuk 297
Kirchen Camp 353
Kirchen Kamp 353
Kirchenplack ens 241
Kirchenwiese 353
Kirchesch 37
Kirchflag 221
Kirchflage 221
Kirchflagge 221
Kirchhof 213
Kirchmehe 141
Kirchstieg 353
Kirchweg 108, 172, 176, 177, 353
Kirchweg 189
Kirchwege 353
Kirchwegswi ese, 353
Kirckhaue 141
Kirspels Ramelslo 41
Kirspels Scharle 43
Kirspels Strücklinge 41
Kìtselĝruube 201
Kiwit 110, 391
Kiwitsfan 246
Kiwittsfehn 246, 312
Kiwytshoarne 312
Kjus 179, 313, 320, 321, 391
Kjuskolk 66, 67
Kjusmäid 53
Kjusmeyde 53
Kjuus 313
Kjuuskolk 67
-kl- 41
Kl. Dörge 122
Kl. Hörn b.d. Mühle 93
Kl. Mertensplack 206
Kl. Renschemeed e 242
Kl. Renschemehd e 242
Kl. Sturwelsufer 204
Kl. Wahre 206
Klaas Jungs 195
Klaaster 37, 38, 71, 81, 391
Klaaster'bùsk 82
Klaasterbùs 82
Klaasterbusk 79, 82
Klaasterfoane 46
Klaastergebie t 38
Klaasters 37
Klaasterside 81
Klam Krüzen 242
Klamben 313
Klamke Hörne 93
Klamke Horne 93
Klamke 90
Klamke unter den Esch 93
Klamke unterm Berg 93
Klamkehöän 93
Klamkehörn 93
Klamkhörn 93
Klammkeda mm 148
Klamp 313, 314
Klamp(e) 313
Klampacker 137
Klampe 128, 313, 314
Klampen 313, 314
Klamperesch 314
Klampke 118
Klampke'hìd dene 93
Klampkemed e 217
Klampwisk 314
Kláster 38
Klasterbùsk 82
Klasterfane 46
Klaue 207
Klaw 207
Kleemans'we et 60
Kleeue 313
Kleewe 108, 392
Klef 313
Klein Rot 210
Kleine Blankelde 237
Kleine Brücke 180
Kleine Bullenmeer 161
Kleine Fahnsen 209
Kleine Flatschebült 85
Kleine Heerlassen 230
Kleine Heerlassene 230
Kleine Holz 208
Kleine Hörn 93
Kleine Hörne 93
Kleine Jetje 103
Kleine Kamp 106
Kleine Kampf 106
Kleine Klampacker 137
Kleine Knol 314
Kleine Koppel 319
Kleine Mertensplack e 206
Kleine neue Land 145
Kleine Neuland 212
Kleine Reeschemeed e 242
Kleine Scharpenesse 51
Kleine Schlötmede 212
Kleine Schlottmehde 212
Kleine Sturwehls Uver 204
Kleine Vollsenesse 211
Kleine Wahr 206
Kleine Wehr 113, 206
Kleine Weitzbrock 120
Kleine Wietsbrook 120
Kleine Witsbrock 120
Kleine Wittsberg 154
Kleine Wring 169
Kleine Wrink 169
Kleinen Brücke 171, 181
Kleinen Grafen 87
Kleinen Hollener Brücke 181
Kleinen weißen Berg 154
Kleines Bullenmeer 161
Kleinhausen 39, 95
Klêmenswért h 60
Klemenswert h 60
Klempe 314
Klempstreek 314
Kleve 108, 313
Klevenhause n 313
Klewe 108
Klieven 313
Kliewe 313
Klif 313
Klîfa 313
Klingebuil 313
Klìngel Jan 219
Klingelbeutel 219
Klingelbeutel stuck 219
Klìngelbüdel 219, 391
Klingelbühl 219
Klìngelbül 219
Klìngelpüüt 313
Kliue 313
Kliuwe 313
Kln-is 295
Klnis 295
Kloamkehìdd ene 93
Kloampe 93
Klockenkuhls -Äckern 320
Klom 314
Klom(p) 391
Klomäkker 137
Klomke 118, 394
Klomke'hìdde ne 93

Klomkedom 189
Klomp 128, 268, 294, 313, 314, 325
Klompe 314
Klomphäkker 128
Klomphäkke[r] 128
Klompkdóm 148
Klompke 314
Klompke Tille 148
Klompke'dom 174
Klompke'tille 174
Klompkedom 148, 150, 193
Klompketille 148, 314
Klompktíl 148
Klopmbooch 56
Klopmbùch 56
Klopmbuuch 56
Kloppenboch 56
Klóppenborg 56
Kloppenbùrch 56
Kloppenburg 56
Kloppenbuuĝ 56
Kloppenbuurich 56
Kloster 81
Kloster Busch 82
Kloster Mude 337
Klosterbusch 82
Klostergarten 137
Kltkn 137
Kltnbêriĝ 137
Klucht 308
Klüte 392
Klütenbiech 137
Kn- 340
Knätte 357
Kneleswinkel 210
Knepel 34
Kniephúzen 57
Knilges Winkel 210
Knilges 310
Kníljes 314, 391
Kniljes 310
Knìp'hauŝen 57
Knìp'huuŝen 57
Knipe 374
Kniphuusen 57
Knippe 374
Knits'fäilde 152
Knlke 220, 221
Knlke Sträite 220
Knlke, 221
Knlkebuur 220
Knoal 67, 69, 95, 116, 244, 251, 391
Knoals Wai 109
Knobbe 340
Knobm 340
Knochen 314
Knock 185, 314
Knock Sand 314
Knocke 50, 314
Knocke Balg 314
Knödel 341
Knoedel 341
Knok 185, 314, 391
Knokke 50, 314
Knokke 50
Knokmeede 185
Knokmêid 185
Knol 144, 220, 314, 340, 390, 392
Knolk 113
Knolke 113, 220, 224
Knolkekamp 220
Knolle 144, 314
Knollekamp 314
Knollemaad 314
Knollen 314
Knoten 341
Knötte 357
Knubbe 340
Knubben 340
Knubbenkamp 340
Knuck 314
Knuckmeede 185
Knucks 314
Knukmeede 185
Knuks 314, 391
Knuks Oljet 339
Knukskamp 113
Knulcke 220
Knulk 113
Knulke 113, 220, 221, 224, 227
Knülke Sträite 221
Knülke 220
Knüll 314
Knùlle 144, 314
Knuppen 340
Kö:niĝsbêriĝ 157
Koade'nässe 84
Koadenäs 84
Koadesnäst 84
Koaimäid 310
Koamp 53 89, 117, 118, 173, 181
Koampe 53, 89
Koampen 181
Koampene 185
Koampenge 181
Koampeñe 181
Koampeñĝer Side 185
Koampeñĝer Sit 181
Koampeñne 181
Koamps 'Äkkere 89
Koamps Äkkere 89
Koarde 319
Koaster 391
Koasters 109, 315
Koasters 'Faan 109
Koastes 'Tun 137
Koastes'tun 137
Koatsebaal 163
Kobringsberg 358
Kobrinks Berg 358
Kodesnäs 84
Koekamer 318
Koekoek 312
Koelakkers 321
Koeland 321
Koele Lucht 315
Koelkaampen 321
Koeltuen 183
Koeltuene 317
Koeltun 183
Koeltune 317
Koemaad 321
Koemaet 271
Koemaot 321
Koemeed 310
Kohlgarn 317
Kohlgarten 317
Kohlgoarn 317, 377
Kohlhof 317
Kohlhöfen 317
Kohlhoff 317
Kohlthun 183
Kohorst 321
Kôl 183, 315
Kol 329, 392
Kolck 93
Kölcken 315
Kolckstuk 185
Koldakkers 315
Kolde 317
Kolde Folks Land 97
Kolde Folks Werfte 97
Kolde Luft 242
Koldefolkens Werfte 97
Koldegaten 315
Kolden warde 315
Koldens Ww. 318
Kole 295
Kolgat 315
Kôlhof 317
Kolhoop 315
Kolk 69, 151, 163, 217, 222, 292, 315, 323, 382, 389, 390, 391
Kolka- 163
Kolkar 315
Kolkar 163
Kolke 299, 315
Kölken 315
Kolksen 315
Kolkstück 185
Kolkum 163, 315
Koll 295
Koll Lucht 315
Kolland 315
Kollde 318
Kolle Lucht 242
Kollem 42
Kollenhoarst 47
Kollenhoarstersil 47
Kollenhoasten'ŝiel 47
Kollenhost 47
Kolleven 315
Kollinghorst 47
Kollinghost 47
Kóllucht 242, 315
Kollucht 236, 242
Kolnhorster 47
Kolo 183
Kolonie Sedelsberg 228
Kolt 243
Koltun 183
Komer 318
Kommende 118
Komo- 303
Komp 89, 119, 125, 149, 213, 262, 287, 290, 297, 300, 309, 310, 317, 322, 363, 367, 376, 380, 389, 390, 392, 393
Komp- 306
-Komp 117
-komp 317
Kompe 53, 292, 338, 375
Kómpen 53
Kompen-ger 394
Kompene 181, 389, 392, 393
Kompene Steenhuus 393
Kompenge 340
Kompenger Side 393
Kompk 172
Kompke 310, 317, 392
Komps 'Äkker 89
Kompsäkker 393
Kômr 136
Könegshödden 293
König 318
Königsberg 157
Königsberig 157
Königsgrab 318
Köningsberg 157
Koo-emmäid 318
Koodigel 305
Kool 390, 391
Koold 318
Koold Lucht 315
Koolde 391
Koolgoorn 317
Koolìch 310
Kooltun 183, 254
Koomäid 136, 139
Koomemäid 318
Koomer 310, 318, 390, 391
Köönìch 318, 391
Köönìchs 157
Köönìchsbierch 157
Köönìchsbierĝ 157
Köönichsbierich 158
Koop 318
Koop Borgmann 222
Koops 318, 391
Koopŝ 'Bùkse 163
Koops Bukse 393
Koops siñ 'Bùkse 163
Koou'mäit 136
Kooum'mäit 136
Kooumemäit 136
Kooummäid 318
Koowe 391
Kôp 318
Kop 318
Koph 318
Kopl 156
Koplhel 163
Koppehelle 163
Koppel 156, 163, 318, 319, 390, 391
Koppel Helle 163
Koppel'hälle 163
Koppel'hällen 163
Koppel-Helle 163
Koppele 156
Koppelfinnen 319
Koppelhälle 155, 156, 163
Koppelhälle'dom 163
Koppelhelle 163
Koppelhelle Weg 163
Koppelhelle Zuggraben 163
Koppelhellewegs 163
Kóppelje 318
Koppelle 156
Koppelle Zuggraben 156
Koppelstück 105
Koppelstücken 90
Koppelweg 156
Koppelwiese 90
Koppelwisk 319
Kops 318
Kord 82, 314
Kord Kordes 109
Korde 391
Kordemoor 48
Kordenässe 84
Kordeneß 84
Kördeness 84
Kordenmeß 84
Kordennest 84
Kordensneß 84
Korens neß 84
Korla- 175
Korrel 175
Kôrt 314
Kortacker 321
Korte 326
Korte Brenkackers 321
Korte halke

fen 294, 321
Korte Hoff 151
Kortecompe 321
Kortende 106, 255
Körtkaampen 321
Kortland 147
Kösel 58
Kosse 319, 392
Kossebülten 109
Kossekamp 221
Kösters 224, 315
Kosters 'Faan 109
Kösters 'Tun 224
Kösters Tuhn 213
Kösters Zaun 103
Köstersgarten 137
Kostersveen 315
Kostrs tûn 137
Kostverlahren 80
Kostverlaren 80
Kostverleuren 319
Kostverloren 319, 391
Kot 319, 391
Kote 319
Kotel 175
Kotele 175
Kötelje 175
Kötnerende 279
Kotte 319
Kotten 319
Kouers 314
Koummermeede 136
Kôumrmêid 136
Krä:tsel 201
Krä:tseldobbe 201
Kraailo 42
Kräätsel'dobbe 201
Kräätseldobbe 199
Krachen 235
Krachkur 235
Kraikel- 319
Krakel- 319
Kramkeleent 113
Krätsel 201
Krätseldobbe 201
Krauch 319
Krauka- 319
Kraukil- 319
Krauthörne 119
Kreeitsel 201
Kreeitseldobbe 201
Kreekel 319
Kreetsel 53, 69, 201, 319, 320, 357, 391
Kreetseldobbe 197, 201, 209, 319, 394
Krekel- 319
Kretsel 201
Kretseldobbe 201
Kretzel 201
Kretzeldobbe 165, 201
Kreuk 319
Kreukel 319
Kreuken 319
Kreuz 109
Kreuze 179
Kreuzkolk 66
Kreuzweg 107
Kriechen 319
Krimp 320
Krimp(e) 320
Krìmpe 279, 320
Krimpel 320,390, 391
Krimpelke 144, 149, 208, 279, 394
Krimpelke Block 144
Krimpen 144
Krimpenfort 320
Krimplk 144
Kriose 313
Kritland 312
Kritse 319
Kritzeln 203
Krius 313
Kriuze 180
Krmakker 211
Krmmelke 208
Krmpelke 144, 208
Krol 275
Krom'om 320
Kromakker 320
Kromme Jat 308
Kronsbeeren 81
Krosbulten 320
Krücke 319
Kruisrad 313
Kruisroeden 353
Kruithoorn 320
Kruk(ke) 319
Kruki- 319
Krukil- 319
Krukila 319
Krum 320, 391, 392
Krum 390
Krum'äkker 110
Krum'äkkere 211
Krùm'höän 50
Krumacker 320
Krumäkker 211
Krumba hellar 320
Krume 'Äkker 104, 110
Krume 'Äkkere 104, 110
Krume 'Lound 178
Krume 'Lount 145
Krume Acker 110
Krume Äkker 211
Krume Äkkere 211
Krume Höän 117
Krûme hoek 320
Krume Lound 178
Krumhöärn 50
Krûmhoksrik 65, 351
Krumhoksrik 65
Krummacker 211, 320
Krummackers 256, 320
Krumme 320
Krumme Acker 104, 110
Krumme comp 320
Krumme Fehn 320
Krumme Land 145, 178
Krummeland 145, 178
Krummen Acker 110
Krummen Ackern 320
Krummen Berges 320
Krummen Weg 207
Krummen Winckel 320
Krummens 320
Krummenstucke 320
Krummeweg 207
Krummfehn 320
Krummhörn 50
Krummland 145
Krümpel 320
Krümpelbeck 320
Krümpelke 208
Krumpf 320
Krumup 79, 269 320
Krüs 205, 313
Kruse 320
Kruse Berg 114
Krusê'bäich 114
Kruseberg 114
-krüsen 321
Krüsrääd 321
Krüsrääd, 391
Krüsräd 234
Krüsrott 234
Krutz Ratt 234
Krützen rottlande 353
Krützrätt 234
Kruud 320
Kruudhoorn 320
Kruudhudden 391
Kruus 320, 392
Kruusê'bäich 114
Kruusêbäirch 114
Krüzen 242
Krüzmede 53
Kstenkenoal 244
Ku'häidene 163
Kû'ln 185
Kù'mäit 136
Kû't mêid 152
Ku- 92
Kuckuytsboom 312
Kuhäidene "Kolk 163
Kuheidene Kolk 163
Kûhêidn kolk 163
Kuhgang 92
Kuhgraß 92
Kuhhirten Kolk 163
Kuhhörne 163
Kuhle 185, 248
Kuhlen 185
Kuhpans 92
Kuhweiden 189
Kuhwiese 81
Kuil 315
Kuinder 304
Kûkherne 312
Kûle 185
Kule 321
Kulen 321
Kulk 315
Kullucht 242
Kultsteede 152
Kuluchtwiese 242
-kum 368, 392
Kùmäid 318
Kùmäit 136
Kundegia 310
Kundigen 310
Künlke 113
Kùnterbuuren 37
Kupans 92
Kuppel 319
Kúppelje 318
Kur(i)lingô 175
Kuren 235
Kures 291
Kurze Block 105
Kurze Ende 106
Kurze Land 97, 117, 147
Kurze Lande 106
Kurze Landt 97
Kurzeland 117
Kürzen Bullterkämpe 88
Kurzen Enden 279
Küstenkanal 67, 243, 244, 321
Küstenkanoal 67
Kustenknoal 67, 244
Küsterei Garten 213
Küstereiplacken 106
Küstereiplackes 106
Küsters Brägelmans Garten 137
Kut 326, 390-392
Kut Eende 106
Kut Eenden 106
Kute Blok 105
Kute Bùllerkoampe 88
Kute Mäit 152
Kute'blok 105
Kuteblok 105
Kûtlôund 147
Kuu 391
Kuuhäidene Kolk 393
Kuule 392
Kuulen 185
Kuutìtte 208
Kwam 392
Kwam Krüzen 242
Kwammkrüßen 242
Kwoakenbrääch 61
Kwood 311
Kyvitsmaet 312

L

-l- 260
L)inga 340
L)unga 340
L-ge 340
L∈:i 49
Lâ 34, 327
-la 42, 43, 337
Lâ-ke-ne 322
Laag 322
Laak 324
Laan 143, 327
Lache 324
Lächt 392
Lacke 324
Lacu 324
Lád 323
Ladia 59
Laene 327
Lage 94
Lage Hof 300
Lage Knollen 314
Lahwatt 211
Läich 303, 322, 338, 359, 392
Läichte 321
Laiði- 323
Laiðisjô- 128
Laiðô 323
Laidô- 323
Läier 49
Läige'buuch 101
Läin Oljets 322
Läine 310, 391
Läine Oljets Doore 175, 278
Läir 300
Läis 322
Laisk(e) 325
Läiwe 322,324
Läiwe(ke) 391
Läiwekekoamp 100
Läiwekekomp Busk 198
Läiwekomp 197
Läiwelke 322
Läiwerke 322
Läiwerkekoamp 197
Lak 388
Lake 324, 390
Lakebrook 324
Laken 324
Laki- 324
Lakjô- 128
Laku- 324
Lammers Wiske 58
Land 31, 97, 116, 117, 322, 328
Land wer 328
Länd 392
Land-Riede 190
Landriede 189, 191, 193, 194, 328
Landriede Weg 191
Landriede-Weg 189
Landriedeweg 191
Landrijde 192
Landsmeer 328
Landt 31, 97, 113
Landweardiek 329

Landweer 226
Landwehr 226, 227, 328
Landwehrbusch 328
Landwehre 328
Landwehrkämpe 328
Landwehrspl acken 227
Landwer 329
Lane 327
Laneske 143
Lanfer 97
Lang 326, 388
Langacker 102
Lange Äcker 102
Lange Ackers 102
Lange Kamp 172
Lange maet 326
Lange Mede 201, 210
Lange Meede 158, 242
Lange Meer 199
Lange Mehde 205, 242
Lange Mehe 158
Lange Pohl 190
Lange Recken 118
Lange Reecken 93
Lange Reken 93
Lange Riede 351
Lange Rieken 210
Lange-mede 201
Langehorst 216
Langehorst Broek 217
Langehorstbrock 217
Langehorstbroock 217
Langehorstbrook 217
Langehorstesch 215
Langemede 201
Langemeede 201, 242
Langemeetsberg 242
Langemeid 201
Langen Acker 256
Langen Felde 89, 94
Langen Lande 326
Langenackers 326
Langenehde 242
Langenesch 37
Langenoirt 343
Langenstraßer Moor 55
Langerecke 118
Langeriekem 210
Langerieken 210
Langersbrock 217
Langestraße 55
Langh. Meer 125
Langheeckeren 326
Langhoaŝd"brooouk 217
Langholt 46, 126
Langholte 46
Langholter 46
Langholter Aei 64
Langholter Damm 134
Langholter Kirchweg 353
Langholter Kirchwege 109
Langholter Meer 65, 125, 129
Langholter Tief 63, 64
Langholter Utende 39
Langholter Weg 133
Langholter Wey 134
Langholtermeer 125
Langhorst 216
Langhorst Brock 217
Langhorst-Esch 215
Langhorst-Sand 218
Langhorstbrock 217
Langhorstbrook 217
Langhorstesch 215
LanghorstEsch 218
Langhorstesche 207
Langhorstsandplacken 218
Langhorstwall 221, 224
Langhoŝd"brooouk 217
Langhostisk 216
Langrick 351
Langwede 310
Langwege 59
Lant'riede 191
Lant-were 328
Lantride 191
Lantryt 328
Lanwee 224, 226
Lanwer 322, 326, 391
Lanwers Helgen 142
-lap 378
Lap laand 322
Lape grûn 322
Lapm plougn 322
Lapp(e) 322
Lappe 322, 392
Lappe Lound 322
Lappen 322
Lappenweyde 322
Lapt 322, 378
Lar 49, 230, 341
Lare 49
Larts 324
Lâs 322
Las- 322
Lasbeck 322
Lasbeec 322
Lasbike 322
Laßbruch 322
Lasdorpe 322
Lasiws 322
Lassene 322, 327, 391
Lástrup 56, 322
Lastrup 56
Lástruper 56
Lätje 105, 106, 391
Lätse 322, 391
Lattenbergsriede 351
Lau 329
Lauch 42
Laufende Seife 194
Laufende Siepe 192
Lauge 327
Lauhaz 326, 327
Lauhô 327
Laute 327
Láuterd 327
Lautitts 327
Lautz 327
Lautzes 327
Lawteths 327
Lawthet 327
Laþôn 59
Læs 230, 322
Læswe 322
Lê 129
Lê-Wiesen 129
Leane 327
Lecht 321
Lechtlappe 117
Lecke 324
Lecken 128
Leda 63, 64, 79
Lede 223, 324
Lêde 323
Lêðese 128
Lee 69, 94, 95, 111, 128, 129, 134, 323, 324, 390, 391
Lee-e 129
Lee-en 129
Leech 322
Leeda 64, 65
Leedaa 64
Leede 128, 129
Leeg 322
Leege Borg 101
Leege Meede 85
Leege Wiese 85
Leehe 129
Leehe Plakken 129
Leei 111
Leeidaa 64
Leeie 129
Leeie 'Toachte 129
Leeits128
Leeitse 128
Leeitse 'Lee 129
Leek 324
Leeke 324
Leeke Hörne 192
Leem 390, 392
Leem'bùsene 216
Leemburg 274
Leembuursene 168, 386
Leembuusen 216
Leembuusene 216
Leemdoabe 104, 130, 197
Leemdobbe 130, 197, 323
Leemdobben 197, 200, 323
Leemkolck 91
Leemkolk 91, 104, 389
Leemkolke 91
Leemkuil 323
Leemrik 64
Leemwoarsene 220
Leemŵùsene 216
Leemwuusene 216
Leepaad 111
Leepaat 111
Leer 49
Leese-Wiesen 322
Leestaal 286
Leetje 128
Leets 128
Leets Toacht 128
Leets Toachte 133
Leets 323, 324
Leetse 69, 105, 111, 128, 323, 390, 391, 394
Leetse Spal 104
Leetse Toachte 128, 191, 193, 194, 286, 289, 291, 314, 323, 337
Leetse Tochte 128
Leetse'spal 104
Leetse-Toachte 323
Leetstoachte 128
Leetz 128, 324
Leetzdorf 323
Leetze 104, 128
Leeuekoamb 197
Leeuekomp 197
Leeuerkompe 197
Leeuke 322
Leeuwerik 322
Leeuwerik(en veld) 322
Leewal 323
Lêg 327
Leg(t)maat 321
Leg- 324
Lega Habbingcomp 321
Legameed 322
Lege 322
Lege Borg 101
Lege Geaën 303
Lege Meede 85
Legean 303
Legeburg 101
Legemaat 321
Legen Wehlen 382
Legh-esch 321
Leh-Ort 342
Lehde 128
Lehe 87, 111, 94, 96, 129, 323, 324
Lehm-rick 64
Lehmackers 323
Lehmborse 216
Lehmborsten 168, 216
Lehmbursene 216
Lehmdobbe 130, 197
Lehmdobben 197, 199
Lehmgerden 323
Lehmköhlke 91
Lehmkolk 91, 315
Lehmkölke 91
Lehmkuhlen 323
Lehmplacken 247
Lehmplatz 323
Lehmstich 91
Lehmwasser 216
Lehmworsene 216
Lehmwosten 216
Lehnen 324
Lehpoole 129
Lehrort 49
Lehze 104, 105, 128
Lehze Spall 104
Lehze Spalle 104
Lêi 129, 323
Lei 323
Lei- 324
Leið 323
Leide 323
Leiden 323
Leidse 323
Leien 323
Leije 323
Leisse 323
Leit(h)- 323
Leite 324
Leiten 323
Leiter 324
Leits 324
Leiwe 198
Leiwekamp 197
Leiwekekomps Birigh 198
Leiwekomp 197
Leiwerkekamp 197
Lek 324
Leken 324
Lêmdõ 197
Lêmdòb 130
Lemdobbe 130
Lend 118
Lende 322
Lene 198, 199, 310, 322
Lenth 322
Lento- 324
Lêo 129
Lêr 49
Lêr'ôrt 49
Lerche 83
Lerchenkamp 322
Lêrder 49, 66
Lere 49
Lêsch 325
Lese 322
Leskamp 325
Lesterak 351
Leswe 322
Lêswô- 322
Letha 324
Lêthe 129, 323
Lethi 129, 324
Letje Kamp

106
Lêtochte 129, 134
Letochte 192
Lets 128
Lets- 322
Letse(l) 322
Letsesch 150
Lettze 104, 323
Letz wall 324
Letze 104, 105, 128, 132, 323
Letzedamm 105
Letzte Scharreler Wiese 237
Leve 198
Leverkamp 197
Leverke Kämpe 197
Leverkekamp 197
Leverkekämpe 197
Lewekamp 197
Lewekomp 197
Lewerinck acker 322
Leyde 128
Leye 323
Leyen 323
Lhan 327
Lhere 49
Lî 49
Lìcht 321
Lìcht Eed 321
Lìða 323
Lîdan 323
Lìdda 64
Lîde 128, 325
Lîðe 324
Lie 49
Liede 341, 390, 392
Liedekerke 324
Liek 192
Liekhörne 192
Lienbrink 269
Lienepat 234
Lienpatt 234
Lier 49
Lierder 49
Lierdere 49
Lieroud 49
Lies 325
Liesbetfäántjer Dom 159
Liesch 325
Liesche 325
Liese 325
Lieske Bult 85
Lieskebult 85
Lieskemeer 325
Liet 295
Lieth 324
Liethe 324
Ligtmaat 321
Lij 129
Lijdweg 325
Lijske 325
Lik 324, 392
-lik 294
Like'häidene 192
Like'häidenje 192
Likeheidene 192
Lîkhêidn 192
Limes 198
Lind(e) 324
Lìnd(ebeend) 324
Lindacker 325
Lindbirgsmeer 199
Lindboom 324
Linde 324, 325, 390
Linde 1. 325
Linde 2 391, 392
Lìnde'pooul 199
Linde-B. 198
Lindeberg 198, 324
Lindebergersand 198, 226
Lindebergsmeer 199
Lindebergs Ufer 205
Lindebergsmeer 199
Líndebêrüg 198
Lìndebieĝsmee 199
Lìndebierch 198
Lindebierchsmeer 199
Lìndebierĝ 198
Lìndebierg'meer 199
Lindebierich 324
Lindebireg 198
Lìndeboom 324
Lindemeer 199
Lindenberge 198
Lìndenbierìch 198, 324
Lindenbusch 325
Lindendamm 324
Lindenkamp 325
Lindepohl 199
Lindepool 199
Lìndepooul 199, 222
Lindern 56
Lindewedel 325
Lindewegsfeld 325
Lindhorn 324
Líndmêr 199
Lindowe 324
Líndpôl 199
Lindrick 351
Lindwege 116
Lindwegen 116
Line 198, 199
Linepaad 234
Linepaat 325
-linge 41
Lînne 325
Linne 324
Lînnpadd 325
Lìnt 324
Lint 198, 324, 392
Lintdowe 324
Linthoop 325
Linthorst 325
Lintlo 325
Lintwege 116
Lintwegen 116
Linwegen 116
Lire 49
Lis(ch) 325
Lisc 325
Liscbroc 325
Liske 325, 391
Liskebält 311
Liskebült 85
Lissecompen 325
Lît 324
Liteka Hellum 295, 326
Liteka pipa 345
Liteka Sunderinga meed 326
Liteke [..] fenne 281
Lîthan 323
Lithi 324
Lithon 323
Litj bul mêr 161
Litj nêilôund 145
Litj wî'tbêriĝ 154
Litj wrik 169
Litje 326
Lítje 'ĝôre 205
Lìtje 'Heerlassene 230
Lìtje 'Klompäkker 137
Litje Brääch 181
Litje Bulemeer 161
Litje Bullemeer 161
Litje Dom 183
Lìtje Eend 173
Lìtje Fulkemeeit 233
Lìtje Goore 184
Lìtje Holt 208
Litje Mäid 290
Lìtje Mäit 93
Lìtje Meeid 212, 234
Lìtje Meeide 242
Lìtje Pùmpswai 89
Litje Schäddel 44, 48
Litje Scharpeneß 51
Litje Scheddel 48
Lìtje Sladderge 242
Litje Tochte 223
Lìtje Wìtsbierch 154
Litje 290, 322
Litjepumpswai 95
Litjerämmers 318
Lits 324
Littik 325, 391, 392
Littmaths s.g. Westmoor 100
Liund 198
Liusk 325
Lîþan 323
Lîþon 323
Ljaacht 321
-lje 41
Ljoacht 321
Llethr 324
Lmke 'Jan 339
Lo 43, 44, 210, 211, 231, 302, 326, 327
-lo 42, 44
Lo acker 327
Lo komp 172
Lo- 34
Loade 283
Loage 392
Loan(e) 327
Loang 326, 353, 391, 392
Loange 'Bùllerkoamp 88
Loange 'Fäilde 94
Loange Äkkere 102
Loange Bùllerkoampe 88
Loange Fäilde 89
Loange Mäit 158
Loange Meeide 242
Loange'meeid 201
Loange'meeit 201
Loange'riekeen 210
Loangerieken e. 353
Loanghäärst 218
Loanghoarst 167, 218, 300, 326, 345
Loanghoarstisk 199, 326, 389
Loanghoarstisk 300
Loanghoast 216
Loanghoast'broouk 217
Loanghoastbrouk 217
Loangholt 46
Loangholt(e) 326
Loangholte 46
Loangholter 'Wai 134
Loangholter Äi 64
Loangholter Meer 65, 125
Loangholter Sträite 134
Loangholter Utände 46
Loangholter Wai 352
Loangholter'dom 134
Loanghostisk 216
Loangs 392
Loangweer 326
Loape 60
Loarp 60
Lobeke 344
Lobeld 210
Lôch 327
Locht 315
Lochten 315
Loe 53, 329
Loës 327
Logan 94
Loge 53, 93, 327
Lôge 327
Loghe 327
Loh 326, 327
Loh- 41
-loh 43
Loh-Fahnsen 211
Loh-Watt 211
Loha 327
Lohbält 210
Lohe 53, 327
Loher 53
Lohfahnsen 211
Lohhof 327
Lohne 327
Lohnke 136, 143
Lóholtr mê'r 125
Lohstücke 327
Lohstücke 327
Lohwäd 211
Lohwat 211
Lohwatt 211
Loiserik 65
Lóisserìk 65, 351
Lomêid 158
Lon 326, 391
Lona 327
Lôna 143
Lond 328
Londje 326
Lóndrîde 191, 328
Lôndwä:r 226
Lone 143, 327
Lonecke 143
Long trei 83
Long'hääst 216
Long'hoast 216
Longa Eckerum 256, 326
Longe Meeid 242
Longe'rieken 210
Longe'riekene 210
Longhalterwai 134
Longhärst 165, 216
Longhaweer 326
Longhe halkefen 294
Longhe halkefen 326
Longhoast 216, 223
Longhoastisk 216
Longholt 46
Lóngholte 46
Longholte Dom 134
Longholte Mee 125
Longholter 46
Longholter 'Sträite 134
Longholter 'Wai 134
Longholter Äi 64
Longholter Dom 134
Longholter Meer 65, 125
Longholter Utände 46
Longholter Utende 46
Longholterdom 134
Lóngholtr 46
Lóngholtr mêr 65
Longholtster Wai 134
Longhorŝd 216
Longhorst 216
Longmeeit 201
Lônk 143
Lonke 143
Lonke Stuck 96
Lonke 285, 391
Lonkestück

96
Lonn 326
Lonnen 326
Lontreede 191
Lontreededom 191
Lontride 191
Lontriede 191
Lonwer 97
Loo 53, 322, 326, 327, 390, 392
Loo + -te 341
-loo 45
Looakker 327
Looakkers 327
Loobält 326
Loog 93
Looĝe 93, 95
Looge 326, 327, 390, 392
Loohe 327
Loon-ke 143
Loonke 143, 326, 391, 394
Loop 60
Loopdiep 327
Loopen 391, 392
Loopen Siepe 192
Loopen Sieppe 192, 193
Loopene Sipe 192, 194, 323
Loopeñne 'Sipe 192
Looper 60
Looper Meeide 249
Loopgeute 327
Loopgraaf 327
Loopgracht 327
Loorp 60
Loorper 60, 391
Loorper Foan 58
Loorper Meeide 357
Loorper Snappe 58
Loorup 247
Lootes Rik 242
Loound'weer 226
Looundweer 228
Loountwee 226
Looutes 391
Loouts Rik 242
Lopik 344
Lopt 322
Lorp 60
Lorpe 60
Lorper 60
Lorup 60, 327
Lôruper 60, 244
Loruper Heumat 59
Loruper Land 249
Loruper Moor 58
Loruper Schnappen 58
Loruper Wiesen 249
Lorupper Brook 270
Loschede 54
Löschplatz 85, 100
Losje 394
Lossel- 365
Losselsteede 391, 394
Lossene 322
Lôt 327
Lôted 327
Lothes Rick 242
LothesRick 242
Lotje 329
Lotjens 329
Louch 327
Louga 327
Lound 35, 226, 326, 328, 389, 390, 392
Loundride 190
Loundriede 190
Loundrüde 190
Loundweer 226, 326, 383, 390, 391
Lôundwêr 226
Lôundwêrkrîuz 227
Lountreede 191
Loutes Rieken 242
Loutje 329, 391
Loutje Hoff 172
Loutjens 329
Louwe Kamp 100
Louwe Kampf 100
Louwekamp 393
Lowekamp 100
Lowekampe 100
-ls 42
-ls- 42
Ltje Meeid 234
Luates 327
Lubbers 391
Lubbers Tuhn 158
Lubbert 329
Lucht 315, 392
Luchte 315
Luchtenrik 315
Luck Wachtlande 326
Lucks Zaun 94
Lucus 326
Luettes 327
Luettke Wittsberg 154
Lugen 315
Lûks 329, 391
Luks 'Tun 94
Luks Bùsk 107
Luks Bùske 107
Luks Huus 94
Lusenknochen 314
Lutedes 327
Lutet 327
Lütje Hof 183
Lütje Kamp 106
Lutje Neuland 145
Lütje Nubbinge 93
Lütjemeede 234
Lütjen Scharrel 48
Lütke Blankelde 237
Lütke Dörge 122
Lütke Foelke Meeid 233
Lütke Frelke Mende 233
Lütke Heerlossen 230
Lütke Land 234
Lütke Lohe 327
Lütke Meede 234
Lütke Meeid 234
Lütke Renske Meeid 242
Lütke Volkemehde 233
Lütke Wietsbrook 120
Lutke-oort, 343
Lutkelo 327
Lutken bergen 263
Lutken Ende 279
Lütken Kretzel 201
Lütken Neß 339
Lutken Scharle 48
Luts 324
Luttes 327
Lüttke Doosen 326
Lüttke Dörge 122
Lüttke Meend 234
Lüttke Mehde 234
Lüttke Venne 217, 229
Lüttke Wittsberg 154
Luu 243
Luuf 243
Luwtets 327
Lynde 325
Lyndenberge 325
Lyscombe 325
Lyteka oerd 342

M

M 329
M'rêke 334
Mϵid 386
Mϕ:t 335, 336
Mä:nte holt 208
Ma- 329
Maachaa 67
Maad 391
Määd 93, 307, 329, 333, 368, 390, 391
Maade 105, 332
Maaike 332
Maaka 67
Määln'äkker 220
Määln'äkkere 220
Määln'äkkeŝdom 220
Määln'bält 219
Määln'striek 95
Määlnäkker 219, 220
Määlnäkkersdom 220
Määlnbält 345
Määlnboot 109
Määlndike 195
Määlndom 95, 110
Määlne 174, 181, 295, 350, 391
Määlnepaad 220
Määlnkoamp 144
Määlnkomp 89
Määlnkompe 89
Määlnkomps 'Wai 89
Määlnkomps' wai 89
Määlnkomps wai 89
Määlnkrüs 345
Määlnrüde 100
Määlnschleede 188
Määlnsteede 219
Määlnstriek 95
Määlnwai 95
Maan 336
Maande 336
Maan(d)elanden 336
Maan(d)en 336
Maande 'Häft 102
Maande Heeft 102
Maane 240
Määntedoaben 159
Määrk 280
Määrkhuusen 68
Määrkhuusen 56
Maat 336
Mäcklenkamp 334
Mad 203, 213, 329, 333
Mäd'aaljeslound 108
Mädder 333
Mädderswääd 333
Made 322, 331
Maden 354
Mädh 84
Maði- 184
Madwô 331
Maechien 331
Maende 332, 336
Maet 331, 390
Magister 58
Mahd 329
Mahd 213
Mählenbeld 219
Mählenkomp 89
Mahn 240
Mahnde 240
Maiboom 330
Maibülte 80
Mäid 290, 296, 322, 331, 336, 340, 386, 389-391, 393
Mäide 104
Mäidje 139, 331, 334, 391, 394
Mäidjen 184
Mäidswai 393
Maier 333, 391
Maies 218
Maies 'Tìlke 212
Maiglöckchenbusch 208
Maiglöckchenwald 200, 208
Maiglökchen walt 208
Maiglökchen wältchen 208
Maiglökcheñ wältke 208
Maiglökkenwald 208
Maiglökkenwält 208
Mäike 332, 391
Mäike'bäirch 121
Mäikebäirch 121
Mäikemäid 332
Mäilm 89, 335
Mäime 333, 391
Mäime 'Komp 94
Mäime Tun 94
Mäimeñ 'Tuhuñ 94
Mäims 332
Mainers 332, 391
Mainers Sipe 111
Mainiþô- 159
Mäit 84
Maitan 336
Mäite 340
Mäitens 104
Mäitje 184
Maitô- 336
Mäitsene 336
Mäitswai 84
Mak'huuŝen 56
Mäkelbrock 334
Mälde 332
Mälle 391
Mälnekjus 220
Mälnekrüz 220
Mälneschlede 188
Mälnschleede 188
Mälnschleeden 188
Mälnsleede 188
Mälnsleededom 189
Malyerswatt 212
Man 240
Man(ne) 336
Mânda 336
Mandafen 336
Mande 105, 240, 332, 333, 336, 391, 392
Mande Häft 292
Mande Heeft 102
Mande Heft 102
Mande Werfte 97
Mande-Heft 102
Mandeheest 102
Mandelanden 336
Mandemaat 336
Mandemaech

ien 336
Mandemoer 336
Mandestuk 336
Mandezegge 360
Mane 336
Manŝi 57
Mansie 57
Mansingen 57
Mäntedoabe 159
Maot 390
Mäppeñ 61
Mâr 334
Márunkôr 49
Maräike 256, 332
Marcas Amezslath 50
Marckaa 67
Marcke 68
Marckhusum 56
Marejke 334
Margau 67
Mari 334
Marienchor 49
Marienkooer 49
Mark 68
Mark Fluvius 67
Mark'hauŝen 56
Mark- 68
Mark-A 67
Mark-Ohe 68
Marka 63, 67-69, 222, 240, 244, 248, 337, 364
Markä 245
Markaa 67, 236, 246
Markau 68
Markau-Wechsel Wiesen 245
Marke 67, 68
Markeei 68
Markehuiße 56
Markenplacken 347
Markhausen 56
Markhuusen 56
Markhuzen 56
Marsen 333
Märten 391
Mäske 205, 332, 334, 390, 392
Masse 333
Mäster 58
Mâte 336
Matha 331
Matijers- 250
Matijerswat 212, 250
Mätje 332, 391
Mätje Plaake 203
Mätjer 391
Matjer 333
Matjere 213
Matjers'waat 212
Mätjers- 250
Matjerswäd 212
Matjerswat 250
Matjerswatt 212, 250
Matjerwett 212
Matjeshiering e 213
Mätske 391
Mätskes 108
Matt 93, 213, 333
Mätte 333, 391
Matte 322, 331
Mattger 333
Mattjes- 250
Mätwùst 114
Mätwust 391
Matyerswat 250
Mautsene 143
Maximilian Pelle 345
Maþ 329
Maþa- 329
Mæd 136, 331
Mæde 184
Mæþ 184
Me.idik 331
Mê,lndô,b 192
Me:dik 331
Me:tj 331
Me'daaljes 108
Mê'r 126, 153
Mê'rkomp 144
Meadow 136
Mêd 336
Med'aaljes 330
Medaaljes 391
Medaljes 330
Mêde 136, 184, 281, 331, 340, 393
Mede 152, 203
Medelant 184
Medik 331
Mêdj 184
Mêdje 137, 138, 331
Medje 138, 157
Medum 281
Mêdwô 322, 331
Mee 199, 215
Mee-lound 215
Meeblok 144
Meede 91, 93, 180, 329, 331
Meedge 138
Meedje 138
Meedlöön, 331
Meei 212
Meeid 394
-meeid 72
Meeide 325, 340
Meeilm 335
Meeime 'Hoouk 212
Meeimeñs 218
Meeintegruunde 333
Meeit 210
Meeitje 138
Meekoamp 144
Meekoppele 153
Meelk 391
Meemens Garten 94
Meende 159, 332
Meene 159
Meenen 62
Meenensgarten 94
Meenesgarten 94
Meenheit 159
Meens Garten 94
Meente 333, 390, 392
Meente Bült 233
Meente Fahnsen 176
Meente Holt 198
Meentebülten 233
Meentedoabe 159
Meentetìmpe 113
Meeñtjedoabe 159
Meer 65, 69, 153, 154, 197, 214, 215, 290, 294, 334, 335, 373, 389-392
Meerackers 334
Meercampen 334
Meere Camp acker 334
Meerenkamp 54, 334
Meerens Thun 94
Meerfen 334
Meerflag 282
Meerflage 334
Meeri 275
Meering 391
Meerkamp 144, 334
Meerkamp das Nedderste 144
Meerkomp 144
Meersiepe 153, 154
Meersiepe Zuggraben 154
Meersiepe-Wasserzug 154
Meersipe 153
Meertensplakke 203
Meerwisken 334
Meerwissken 334
Meeschen 332
Meese 332
-meese 394
Meesen 332
Meesken 117
Meesken moor 332
Meeskent 117
Meete 340
Meetje 138, 143, 156, 171, 183-185, 332, 394
Meetje Wasserzug 138
Meetji 332
Meetke 332
Meetlandt 184
Meets- 382
Meetskolk 93
Meezen 332
Mehde 152, 210, 331
Mehe 331, 390
Mehen 331
Mehntwiese 333
Mehrenkamp 54
Mehrings placken 203
Mehringsplacke 203
Meibülte 348
Mêid 136, 138
Meide 152
Mêidj 138
Mêidn 134
Meier 333
Meiger 333
Meigh- 332
Mêin 134, 307
Meindebült 333
Meiners 332
Meinert 332
Meinte 333
Meintetangen 333
Meis- 332
Meiz 336
Meizan 336
Mekel 334
Mekel Meer 335
Mekel- 335
Melk 333
Mêlk kû 158
Melken-Klampe 314
Mell(e) 332
Mellecampkens 332
Mellenschlede 186, 188
Meln 188
Melndîk 192
Melndike 192
Melne 188
Melnkɪûs 220
Melnsch()lêd 188
Melnschlede 188
Mêm 332
Meme 332
Memens 332
Memes 332
Memes Garten 94
Memess 332
Memmesgarten 94
Mên 333
Mên(e)te 333
Mên(t)e 333
Mende 85
Mene 332
Meneke 332
Menekekamps Berg 119
Mennegat 309
Mennekamps Berg 119
Mennekampsberg 119
Mênt 333
Mêntdòb 159
Mênte 159, 224, 333
Mênte mélne 333
Mênte sônd 218, 333
Mentedobbe 159
Mentefansen 176
Mêntfânsn 176
Mentland 106
Menyanthes trifoliata 376
-menþa(n) 336
Meos 332
Meosa- 332
Méppen 61
Mer 335, 349
Mêr 334
Meräike 391
Mere 277, 334
Merensgarten 94
Merinck 334
Meringk 334
Merk'hûzen 56
Mersk 333
Mertenn 332
Mertens 332
Mertensplacke 203
Mês 332
Meß- 332
Mesa 332
Mesche 332
Mescken 332
Mêse 332
Meseke 332
Meseken 332
Mesk 333
Mêtan 336
Meten 336
Meth 84, 329
Mêth 184
Metije 138
Mêtj 332
Metje 138, 157, 332, 333
Metjerswäd 212
Mett Wurst 114
Metta 333
Mette 330, 333
Mette Kampf 159
Metteken 333
Mettenmehe 80
Mettens 104
Mettgers Lüncke 333
Mettmehe 80
Mettwurst 114
Metwust 185
Metzgers 333
Meu- 337
Meuke 336
Meuken 336
Meuker 336
Meukerg 336
Meulenakkers 329, 330
Meusa- 332
Meyen 54
Meyer 332
Meyerswatt 212
Miad 331
Michaell 334
Michel 391
Michels Land 172
Michls hòw 172
Mick(e) 335
Micke 335
Micke Bülte 95
Mickebelte 95
Mickebülte 95
Middelsten Fresen Kuhle 248
Middelsten Schepsen 57
Miëde 331, 340
Miede 331
Miegelkepaad 116
Miegerkebült 103
Miesmaedt 332
Migelke 260, 391
Migelke Belt 103
Migelkebäält 103
Migêlkebält 95, 103, 378
Migelkebältspaad 334
Migerke Bült 103
Migerke-Bült 103
Migerkebült 103
Mijzelen 332
Mik 335
Mìkboom

335
Mikke 392
Mikkebält 95
Mikkebälte 95
Mikkebältstoachte 95
Mikkelermeer 335
Mikkelmeersveen 334
Milber 69, 335, 391
Milber- 335
Milbersheeidene 335
Milbershörne 250
Milberswehr 203
Milchenden Kuh 333
Milchweg 154
Millershörne 250
Milmer- 335
Mios 332
Mis 332
Miseln 332
Mist 332
Mittelste Holt Abelter Meede 229
Mitten auf den Esch 169
Mittlere Placken 105
Mîzelen 332
Mjaske 332
Mjùks 332
Mkkeblt 95
Mllers Huus 223
Mllers Tun 215
Mnster 61
Mnsterlount 56
Mö3nuk 337
Moai- 392
Moaiboom 330
Moalkdom 154
Moanskene 317
Moat 336
Mocke 335
Modde[r] 128
Môdera3 335
Moders 335, 391
Moeder 335
Moelenkampsloth 83
Moenda Eesdka 336
Moet 336
Moete 336
Moezel 337
Möhlen Dieke 192
Möhlendiek 192
Möhlendieke 192
Möhlendieke-Weg 192
Möhlenkamp 83, 89, 99
Möhlenkampsweg 89
Möhlenkuhle 83
Möhlenschlede 188
Möhlenschlee 188
Möhlenschleede 188, 189
Moin 307
Môka 336
Moke 336
Moker 336
Mokerje 336
Mokke 335
Mokkel 335
Molen lant 328
Molenakker 330
Molkereistraße 179
Moller 337
Mollers 337
Möllers Helle 166
Möllers Kamp 223
Mönch 337
Monckensloet 337
Mônd 240, 337
Monda 336
Mônde 240, 242, 336
Monikenmede 337
Monink 337
Mönk 332, 337, 391
Monk 332, 337
Mönke-Tille 122
Mönkebarg 337
Mönkeberg 121
Mönkehop 337
Mönkehopsberg 337
Mönkemehde 121
Mönkemethsberg 121
Mönketille 121, 122
Mönkewieschee 121
Mönkewisk 51
Mönkewiske 51
Mönne- 332
Monne- 332
Mönnekamps Berg 119
Monnekampsberge 118, 119
Monnis 393
Moogooud 250
Moogud 250
Moogudŝ'dom 190
Moogut 250
Mööker 336
Moor 117, 124, 156, 228, 249, 250, 334, 335, 392
Mooräcker 106
Mooracker 284
Mooräckern 106
Moorackers 284
Moorackers Kamp 124
Moordamm 96, 117
Moorgoud 194, 391
Moorgouds Dom 190
Moorgoudsdom 188
Moorgudŝgeländе 194
Moorgut 194
Moorgut Ramsloh 194
Moorgut Sedelsberg 250
Moorgutsstraße 190
Moorhauser 160
Moorkamp 227, 250
Moorkoppeln 319
Moorplacke 282
Moorplacken 117, 132, 133, 154
Moorrandweg 127
Moorster Wiesen 280
Moorstücke 93
Moorte 335, 392
Möörte 335
Moorten 335
Möörten 191
Moorwege 98, 117
Moot 110, 336
Mootzen 110, 138, 143
Mootzen Str. 143
Mootzen Weg 143
Mootzenweg 138
Mooukene 336
Moounde 240, 242, 336
Mooune 240
Moout 336
Mooutkene 336
Mooutsem 143
Mooutsen 110
Mooutsene 110, 336
Mordax 374
Morgenwerken 384
Môrkamp 228
Morländereyen 126, 133,161
Morländeryen 160
Mos 332, 337
Moßbrook 270
Mose 337
Mosel 337
Mosseldal 337
Môt 336
Mote 336
Motsem 143
Mottzum 110
Motzen 143, 336
Motzum 110
Moude Fahnke 236
Moude-Beerig 236
Moude-Meeid 234
Mouders 335
Moulderidge 351
Mounde 105, 240, 332, 335, 390, 392, 394
Mounde Häft 102
Moune 240, 336, 391
Mouth 337
Moutseme 143
Moutsen 143
Moutsen-Grunde 336
Moutsene 143, 343, 392, 394
Moutseñ-Grunde 143
Môutsn 143
Moutzene 143
Moyen 54
Mœnïk 337
Mœyk 332
Mû'de 128
Mû'dklomp 128
Mû'zþ(r)ıårsk 183
Muan 336
Mücke-Bülte 95
Mückebülte 95
Muckeltangen 335
Mucken 335
Muckenhäuser 335
Muckenkämpe 335
Muckern 335
Mûd 337
Mûða 337
MûdbîriX 236
Mùdde 128
Mudde Klame 128
Mùdde'meeit 234
Mudde-B. 236
Mudde-Wiese 74
Muddeberg 234, 236
Muddebergen 236
Mùddebierìch 236
Muddefahn 236
Muddeklamm 128
Muddemede 235, 237
Muddemeede 233-235
Müddemende 234
Muddenmeede 234, 236
Mudderiede 51
Mudderiegerak 51
Muddewiegerack 51
Muddewiese 74, 228, 234
Mude 69, 89, 100, 128, 337, 389-391, 394
Mude Rieken 211, 212
Mude'bierìch 236
Mude'kloamp 128
Mude'klom 128
Mude'klomp 128
Mude'meeid 234
Mûdebêirüg 236
Mudeberg 236
Mudebierch 236
Mudebierich 69, 238, 354, 360
Mudebierîĝ 236
Mudeklomp 128
Mudemäit 234
Mûdemêd 234
Mudemede 242
Mudemeede 234
Mudemeei 234
Mudemeeid 69, 234
Mudemeeit 234
Mudemehde 234
Müden 337
Muden Mehe 122
Mûdmɛid 234
Mûe 337
Muhdemehde 234
Mühlen 93
Mühlen Acker 220
Mühlen Weeg 145, 149
Mühlenacker 218, 220
Mühlenacker Obende 220, 272
Mühlenbült 219
Mühlendieke-Weg 189, 192
Mühlendike 192
Mühlenkamp 89
Mühlenkreuz 220, 224
Mühlenkreuze 207
Mühlenpatt 220
MühlenRiede 100
Mühlenschlee 188, 192
Mühlenschleede 188, 189
Mühlenschleen 188, 193
Mühlenstreek 366
Mühlenteich 192, 276
Mühlenweg 39, 95
Mühljahrten 308
Muick Camp 336
Muiden 337
Muik Kamp 336
Muisel 337
Mûka-modei 336
Müke Bülte 95
Mükebülte 95
Mulber 335
Mülensleede 188
Müllen ackers 220
Müller 337, 391
Muller 259
Mullers 337
Mullers Garten 97
Müllers Helle 166
Mùllers'hälle 166
Müllershelle 166
Múlrs hel 166
Mulrs hele 166
Munek 337
Mûngk 337
Munk 335, 390
Munke Mede 121
Munke Mehe 121
Munkemäid 332
Munkemehe 121
Munkemeths Berg 121

Munkemeths berg 121
Münster 61
Münsterloun d 56
Münsterske 61
Muntken Berg 121
Mûnük 337
Münzebrocks Mersch 333
Mus-ûla 337
Musam 337
Mußelpohl 151
Musêtijaaske 183
Musêtjaaske 183
Musila 337
Musla 337
Muslia 337
Musliô 337
Mussel 337, 390, 391
Mussel A 337
Mussel Leek 337
Mùssel 69
Mussel-A 337, 351
Mussel-krâm 337
Mússele 337
Músselke 337
Musselkrug 337
Musseln 337
Mùsselpoul 151
Mussels 337
*Muth 143
Mûtha 128, 337
Mutheklamp 128
Mutje 391
Mùtje'sail 92
Mütjeberger-sand 226, 236
Mùtjer 333, 337
Mutjer 391
Mùtjerssail 337
Mutjeseil 92
Mutsene 143, 149
Mutte 333
Mùtte 337
Mùttesail 337
Mutzenpool 336
Muude'klom 128
Muus 391
Múþ 337
Múþa 128
Mylne 188
Mylrs hûs 223

N

N- 340
-n 264
Nɸdbeil 341
Nɸstvæ: 59
Naas 338, 391
Nach die Kampene 183
Nächste Kämpe 118
Nädden 392
Nädder 339, 392
Nädder(st) 392
Näebregshidene 111
Nai 280, 342
Näi 339, 370, 391, 392
Näi'deele 130
Näi'tun 176
Näi'waal 224
Näi'wal 224
Näi- 380
Näi-'Isk 157
Näi-isk 157, 326
Näi-Isk 158
Näibrink 269
Näibuurloage 46
Näideele 60, 287
Näidele 60
Näie .. Tun 385
Näie 'Koampe 87
Näie 'Mäit 185
Näie 'Plakkeñ 101
Näie 'Tun 94
Näie Brääĝ 110
Näie Feen 228, 241
Näie Lound 91, 158
Näie Loundsträite 169
Näie Mäid 84, 185
Näie Mäide 84
Näie Tun 95
Näie Wai 99
Näie'feen 241
Näie'lount 90
Näiefeen 241
Näiekoamps 'Wai 87
Näiekoamps Äkker 89
Näiekomps'plakke 87
Näiekompswai 87
Näiemäid 171
Näifräis 60, 246
Näiisk 157
Näije Dodenhoaw 140
Näije Serkhoaw 140
Näikoamps Äkker 87
Näikomp 87
Näikomps Wai 87, 88
Näiloop 60
Näiloorp 60
Näiloound 380
Näilound 176, 213, 328, 338, 339
Näilount 90, 144
Näioarensbierich 60, 246
Näischäddel 244-247
Näischäddeler 244, 246
Näischeddel 246
Näithun 176
Näiwal 379
Näiwalster Sträite 394
Näiwräis 60
Näiwrees 60
Nanne 339, 391
Nanne Meede 164
Nanne Meeide 164
Nanne'meeid 164
Nannemäid 164
Nannemed 164
Nannemede 164, 186
Nanno 339
Nas- 339
Nasja- 339
Nasjaz 339
Nasjô- 146, 339
Nassa- 146
Nasse 146, 164, 166, 278, 298, 339, 389, 391, 394
Nässe 293, 338, 390
-nässene 298
Nassi- 146
Näst 339
Nättens 333, 391
Næsse 146
-ne 382
Nê-sgéddel 246
Neben dem Sixekamp 101
Neben der Hollener Meede 230
Neben der Wahracker 114
Nebenweg 95
Nebenwege 101
Nechsten Kamp 118
Ned(d)en 338
Ned(d)er 338, 340
Nedden 338
Nedden Krumme Acker 110
Nedder Wiltekamp 172, 175
Nedderend 338
Nedderst 338
Nedderste 144
Nede 340
Nedekampen 171
Neden 338
Neder 338
Nederkamper Zuggraben 171
Nêe wall 224
Neei 338
Neei'wal 224
Neeie Land 328
Neeiloount 219
Neeischäddel 246, 247
Neeiwal 221
Neemehe 331
Negerkekämpen 197
Nêi îsk 157
Nêibrík 145
Neibrink 145
Neideele 130
Nêidêl 130
Neie meid 84
Nêiewâl 224
Nêilôund 144, 168
Nêimêid 185
Neis 339
Neischärrel 246
Neiwall 224
Nelkensträite 150
Neß 97, 120, 339
Nes 146
Neß 339
Neße 120
Nêsgeddel 246
Nesse 146, 234, 339
Nessen 339
Nesten Kampf 118
Nestvæ: 59
Netha 340
Nettens 104
Neu 339
Neu Bromberg 60
Neuangelegten Wege 98
Neuarenberg 60, 355
Neubrinck 145
Neubrink 145
Neubrüggeshörn 111
Neuburlage 46
Neue Brucke Weg 111, 116
Neue Brücks Weg 111
Neue Esch 151, 157
Neue Garten 94, 207
Neue Kamp 87, 144
Neue Kampf 87
Neue Land 90, 106, 107, 112, 144, 157, 168, 176, 213, 219
Neue Meeide 185
Neue Placken 101
Neue Theil 130
Neue Tuhn 207
Neue Vehn 228, 241
Neue Vehne 241
Neue Wall 218, 224, 227
Neue Wiese 84
Neue Wisch 84
Neue Zaun 94, 176
Neueland 90, 168, 219
Neuelands Garten 213
Neuemeede 171, 185
Neuemeet 185
Neuen Canal 95
Neuen Esch 157
Neuen Lande 90, 168
Neuen Meede 84
Neuen Kirchwege 108
Neuen Walle 224
Neuen Wege 99
Neuen Kirchhofe 140
Neuende 39
Neuenlande 157, 158
Neuenvehne 241
Neuer Weg 174
Neues Vehn 228
Neuesch 138
Neuland 90, 106, 144, 157, 168, 175, 176
Neulorup 60, 355
Neus 338
Neusakker 338
Neuscharrel 245-247
Neusje 338
Neuspal 150
Neuspall 150
Neuvehn 241
Neuvrees 60, 355
Newe Grafft 80
-nge 41, 260, 271, 289, 309, 340, 371, 392, 394
Nge-ge-Wechsel 371
Nî 370
Nida 340
Nie 339
Niebrüggehörne 111
Niebrüggs Hörne 111
Niede 171, 186, 338, 340, 392
Niedekompen 171
Nieden 171, 363
Niedenstr[aße] 171
Nieder 340
Niederlande 61
Niende 39
Nieuw-Scharl 243
Nig(g)e 339
Nij-Skeddel 246
Nije Scharl 246
Nijwaal 224
Nitha 340
Nithe 340
-nje 340, 382
Nö3rden 50
Noaden'ham 57
Noanewiechems 155
Noardenham 308
Noartsee 66
Nob 341
Nobba 340
Nod-tí- 146
Nod-tó- 146
Nôdend 39, 215
Noerende 39
Nohne 179
Nohne Tuhn 179
Nöi'wal 224
Nöischäddel 246
Nol 314, 340
Nona 340
None 179, 340
None Heiligsche 361
Nône 340
Nonen 340
Nonenzaun 179
Nones 340
Nonke 179
Nönkenwiske 51
Nonne 179, 340
Nonnenzaun 179
Nonnsen 340
Nônntûn 179
Nôntje 340
Noodsärke 149
Nööiwaalster 'Sträite 224
Noorderbäke 67
Noorderbeke 67

Noose 338
Nooudänd 224
Nooudeend 215, 217
Nord-Bulterkamp 118
Nordbullterkamps 118
Nordbulterkamp 118
Nordbulterkamps 118
Norden 50
Nórden 50
Nordende 215
Nordenham 57
Norder Bulterkampe 118
Norder Wall 83
Nördliche Hof Nebenzug 141
Nördliche Placken 105
Nordlohe 53
Nordloher Tief 63
Nordsee 66
Nordstücke 367
Nortel 341
Nortkoamp 118
Nortlo 53
Not 341
Not'loo 53
Note 341
Nottel 113
Nottelbergen 113
Noud'oolden bûĝ 51
Noudeende 39
Nouderbääke 67
Noudlohe 53
Noudloo 53
Noudooldenbuurich 51
Noudsee 66
Noune 340, 391
Noune 'Tun 179
Noune Tun 179
Noune Wichem 340
Nounen 'Tun 179
Nounens 340
Nounentun 181, 393
Nounetun 175
Nountun 179
Ntselk 341
Nubbe 340
Núbbek 340
Nubbeken 340
Núbbel 340
Núbbelä:nde 340
Nubben 340
Nubbenje 341, 365, 392, 394
Nubbinge 93
Nubenje 93
Nubje 394
Núbje 340
Nùd Bùllekoamp 118
Nudel 341
Nuisakker 338
Nuisveen 338
Nullsberg 314
Nun 179
Nutje 394
Nutjen 341
Nùtselk 341
Nuttel 113, 341, 279
Nuttel Bergen 113
Nùttel'bäiĝen 113
Nuttel- 392, 394
Nuttelbäirge 105, 394
Nuttelbargen 113
Nüttelbehl 341
Nuttelbergen 113
Nuttelskamp 341
Nuttelswälle 341, 380
Nyalona 143
Nyen Innede 39
Nyttol 341
Nyul oerd 342

O

Ö 68, 69
Ôĝe 343
Ôĝer 343
Oa 50, 64
Oaa 68, 69
Oabälte 139, 153
Oabel 279, 280, 391
Oabelder 'Äkker 143
Oabelder Äkker 143, 393, 394
Oabelte 341
Oabeltun 393
Oaje 68, 69, 341
Oalers 391
Oaljes'meeide 237
Oaljet 391
Oam 344, 391
Oamde 49, 66
Oamke Plakke 190
Oams 65
Oamse 63-65, 380
Oamsegau 50
Oamselound 61
Oante 391
Oantensloot 136, 282, 314
Oard 286
Oarens 391
Oarent 341
Ob'bälte 154, 341
Obbe'hûz 37
Oben Abelter Meeid 229
Oben Abeltermeed 229, 250
Oben Abeltermeede 229, 250
Oben Abeltermeeit 250
Oben Basselke 160
Oben Bergemehde 118
Oben Bombarsen 170
Oben Brockende 169
Oben das Fansen 176
Oben das Jehn 118
Oben das Neueland 168
Oben das Waar 161
Oben de Biüst 182
Oben de Brand 192
Oben de Wahr 161
Oben dem Bulterkamp 112
Oben dem Pork 250
Oben den Bullerkamp 124
Oben den Hingste Kolck 173
Oben den Kretzel 201
Oben den Lindeberg 198
Oben den Pork 250
Oben den Ricken 250
Oben den Rieden 250
Oben den Rieken 210, 250
Oben den Rindern 250
Oben den Schafkoben 126
Oben den Schling 212
Oben den Tunke 143
Oben den Winkel 210
Oben der Biust 182
Oben der Brücke 159
Oben der Hörne 117, 124
Oben der Lee 111
Oben der Lehze 128
Oben die Bijust 182
Oben die Blocken 105
Oben die Dingene 119
Oben die Dingenne 119
Oben die Dingne 119
Oben die Drögte 119
Oben die Forde 133
Oben die Hedinge 84
Oben die Heidnesse 216
Oben die Landriede 192
Oben die neue Zuschläge 175
Oben die Rodenberge 226
Oben die Voßetange 201
Oben Eijlers Bömke 183
Oben Ennemeer 224
Oben Esch Fanssene 169
Oben Eschfahnsen 169
Oben Fahnsen 147
Oben Fermesand 228
Oben Gretemeer 250
Oben Grethemeer 250
Oben grosse Wrinke 169
Oben grossen Wrinke 169
Oben Grotahn 190
Oben Grotang 190
Oben Hammersmeet 222
Oben Handersmeede 222
Oben Heerlassen 230, 250
Oben Heerlassene 230, 250
Oben Heije Hütte 194
Oben Heilke Bulte 163
Oben Hemmekamp 125
Oben Heuerwall 227
Oben hohe Berg 126
Oben Hoheberg 126
Oben Holkebült 161
Oben Hollebarg 160
Oben Holleberg 160, 166
Oben Kampkemeede 217
Oben Königsberg 157
Oben Kortende 106
Oben Landrijde 192
Oben Landwehr 228
Oben lange Meer 215
Oben Langehorst 218, 227
Oben Langehorst Broek 217
Oben Langenhorst 227
Oben Langhorst 218, 226
Oben Langhorstbrok 217
Oben Langhorstbrook 217
Oben Leetze Damm 105
Oben Leverkekämpe 197
Oben Lohwatt 211
Oben lütjen Meede 234
Oben lütke Meed 234
Oben Matijerswat 250
Oben Matjerswat 250
Oben Matyerswat 250
Oben Milbershörne 250
Oben Mootzen 143
Oben Neue Thille 169
Oben neue Wall 227
Oben Neuland 168
Oben Neuwall 227
Oben Puddeveñe 211
Oben Retemeer 218
Oben Rethemeer 218
Oben Saagter Kämpe 249
Oben Sagter Kämpe 249
Oben Sagter-Kämpe 249
Oben Sater Kämpe 249
Oben Saters Kamp 249
Oben Schlingnesse 211
Oben schwarz Tange 229
Oben schwarzen Tange 229
Oben Steensberg 152
Oben Stockweg 100
Oben Tafelbret 159
Oben Weißbergen 123
Oben weisen Berg 159
Oben Wietsbergen 119, 159
Oben Wiltekamp 175
Oben Winkel 210
Oben Winkelhörne 250
Oben Witsbergen 123
Oben Wittebarg 159
Oben Wittsbergen 159
Oben Witzbergen 123
Obende 219, 272
Obere Wiltekamp 175
Oberhalb der Fortje 117
Oberhalb des Stockweges 100
Oberhörne 117

Obersten Vann 124
Ocholt 57
Ocholte 57
Ochten 54
Ocka 341
Ocke 341
Ocke Garten 111
Ocke Neße 120
Ocken Neß 120
Ockeness 120
Ockenesse 120
Ockens 342
Ockethun 111
Ôd 49, 54, 66, 342
Odde 343
Oddi 343
Ôder 59
Oe:lenwanne 378
Oe'd 343
Oeite 54
Oeke 254
Oel- 379
Oelenbroeken 379
Oeptads lond 328
Oerd 342, 343
Ôerke 50
Oert 49
Oete 54
Oeyte 54
Oftog 373
Ôg 54
Oge 54
Ogitdi 54
Oh 68
Ohe 54, 60, 68, 69, 244, 249, 337, 363, 364
Ohebrügge 60
Ohewissken 386
Öid 56
Oidi 54
Öie 69
Oisterhausen 51
Oit 54
Oita 54
Oite 54
Öivhoff 343
Oiwer 343
Öje 54
Oke 255
Oken 255
Okenen 255
Okennest 120
Ôkian 255
Okke 341, 391
Okke 'Tun 158
Okke'tun 111
Okkenäs 120
Ol 379
Ol'e Hof 300
-old- 40
Ôld búltrkomp 128, 153
Ôld jôp 65
Ôld mêid 165
Olda-fenne 342
Olde Beerig 237
Olde Brok 230
Olde Brook 230
Olde burhorn 342
Olde deep 65
Ôlde hõf 221
Olde Hoff 136
Olde Kamp 89, 112
Olde Kampf 112
Olde Meede 165
Olde Meedsberg 165
Ôlde meid 84
Olde Stock 121
Olde Tief 65
Olde Wamm 243
Oldebarg 110
Oldebarge 237, 342
Oldeberg 110, 237
Oldeberge 237
Oldebireg 110
Oldebrok 228
OldeEij 222
Oldehawen 221
Oldehof 109, 145, 221
OldeHoff 109, 221
Oldeholtwahr 203, 206
Oldemaot 342
Oldemede 186
Oldemeede 164-166
Ôlden'êjte 55
Oldenbog 50
Ôldenborgske 50
Ôldenborgsken 51
Oldenbroke 270, 342
Oldenburg 50
Ôldenburgsk 51
Ôldenburgske 51
Olderenkamp 51
Oldersum 49
Oldiges 225, 391
Oldigh 342
Oldshofshof 300
Ole Hoff 300
Ole Mehe 331
Oljets 341
Ollenflag 282
Ollenplacken 347
Olliges 342
Olwam 242, 243
Olwamm 236, 242, 243
Om(me)loop 378
Omloop 378
Omme Remmers Lande 90
Ommeloop 378
Omptata Tya 373
Onnols Dannen 155
Onnutte velden 341
Onweersmad 379
Ônwenninge 343
Oo 67, 68, 236, 238
Oo-ab'bälte 154
Oobeñ 'Lañkhoast 227
Ooc 254
Oocknes 254
Ooclant 254
Ood 343
Oogene 317
Ooi 69
Ook 255
Ool 379
Oold 299, 339, 342, 382, 391, 392
Oold Djoop 65
Oold-Baalenje 40
Ooldborgerlound 51
Oolde 284
Oolde 'Koampe 89
Oolde 'Leemkolk 104
Oolde Äi 119, 369
Oolde Äiter'streeite 227
Oolde Äiterstreeite 244
Oolde Bräach 116, 171, 179
Oolde Bräächspaad 116
Oolde chaussee 174
Oolde Hoaf 220
Oolde Joop 65
Oolde Komp 89
Oolde Määlne 174
Oolde Mäid 84, 165
Oolde Mäide 84
Oolde Mäit 165
Oolde'bierch 237
Oolde'bierìch 237
Oolde'bräach 116
Oolde'bräch 116
Oolde'haawen 221
Oolde'koamp 89
Oolde'komp 89
Oolde'kompener Gebiet 89
Ooldebierich 342
Ooldebrääch 116
Ooldebräächspaat 116
Ooldebrächs'paad 116
Ooldebrächs'paat 116
Ooldebrouk 230
Ooldehoaf 109, 300
Ooldekoampe 89
Ooldekoamps 'Äkker 89
Ooldekomp 89, 112
Ooldekomps 'Äkker 89
Ooldemäds Äi 165
Ooldemäids Äi 165, 393
Ooldemäidsbirig 165
Ooldemäidsdannenbirige 165
Ooldemäit 84
Oolden'äit 55
Ooldenait 54, 55
Ooldenayt 55
Ooldenbrouk 230
Ooldenbuĝ 50
Ooldenbùge 51
Ooldenbùger 51
Ooldenbuch 50
Ooldenburger 50
Ooldenburger Münsterlound 56
Ooldenburgske 51
Ooldenburig 50
Ooldenbuuĝ 50
Ooldenbuuch 50
Ooldenbuurch 50
Ooldenbuurchske 51
Ooldenbuurgerlound 51
Ooldenbuurich 50
Ooldenbuurig 50
Ooldlound 339
Ooldmäids Dannen 165
Ooldmäidsbierich 165
Oolken 166
Ooltsmeets Aei 165
Oord 342
Oort 342
Oost'fräisloo un 46
Oost'fräislound 46
Oost'fräislount 46
Oostenboach 57
Ooster Fenne 257
Oosterfenne 257
Oosterhesselen 298
Oostermaet 257
Oostfräisloound 46
Oostfräislount 46
Oostrauder'fen 46
Ööte 56
Oou 240
Ooue 67, 68
Oouger 343
Ooustfreeislound 46
Oouwer 343
Oouwer- 91
Oouwerhaawen 91
Op 341
Op- 39
Opke 391
Opke 'Plakke 224
Opleetz 341
Opsterlân 35
Opsterland 39
Ord 342, 343
Orde 342
Ort 156, 286, 342, 343
Ortwiese 343
Osnaa'brk 61
Osnabrück 61
Osnbräg 61
Ossefoort 286
Ossenbrääĝ 61
Ossenbrääch 61
Ossenbrääg 61
Ost'fräiŝen 46
Ost'fräiske 46
Ost'fräisken 46
Ôst'frêslônd 46
Ost(er) 257
Ost-Rhauderfehn 46
Ostende 213
Ostenhusen 51
Ostenwalde 60
Ôster 257
Oster Enden 92
Oster Horne 97
Oster Kampfe 257
Oster Meeid 225
Oster Schlotspal 151
Ôster(en) 257
Oster-scheps 57
Oster-Meeide 225
Osterberg 257
Osterenborch 57
Osterende 92
Osteresche 257
Osterhausen 51
Osterhauser-Busch 51
Osterhusen 51
Osterlage 157
Ostermeed 225
Ostermeede 225
Ostermeeide 225
Ostermeese 224, 225, 332
Ostermoor 160, 249
Ostermoor Ostermoorstraäite 155
Ostermoorstraße 163
Osternbrink 257, 269
Osternburg 57
Osternsand 257
Österreich 62
Osterwald 60
Osterwinkel 257
Ôstfréslônd 46
Ostfriesische n Weg 168, 216
Ostfriesische n Wege 174
Ostfriesland 46
Ot 149
Ot'häidene 149
Ot'häidenje 149
Ot(te) 391
Othäidene 393
Othêidn 149
Otte 149, 342
Otte Horne 149
Ottehörn 149
Otten 342
Ottonis 342
Ou)plikke

347
Oud 286, 390, 391
Oue 54
Ouek 50
Ouer 392
Ouerkampe 343
Ouger 304, 343, 389, 390, 392
Ouhhôn 255
Ounweenden ĝe 104, 383, 391, 394
Ounweenden ge 390
Ounweenelĝe 104
Ounwindenĝe 104
Ouwe 68
ɸuwe 68
Ouwer 343
Ôver 343
Overhaven 91
Överkloster 81
Overledingen 46
Ow 64, 69
Owerhaven 91
Owiti 54
Ôŵrk 50
Oygte 54
Oyta 54
Oyte 33, 54
Oyterberge 227
Oytha 54
Oythe 54-56
Ôzenbréĝĝ 61

P

P(b)urren 185
Pɪzl 344
Pɸl 349
Paad 390, 391
Paap'stìt 105
Paapeñ'buuch 60
Paapjan 347
Paardekerkhof 296
Paardenkerkhof 354
Paardevles 296
Paardeweide 321
Paark 347, 348
Paasdunen 348
Paaske 257
Paaskebirigh 158
Pàd 185
Paddenlachen 349
Paddepoel 349
Paddewisch 349
Padlant 343
Páepe 347
Páepeĝôre 203
Paerc 347
Pagenbült 120
Päil 349
Päitermeeid 234
Palenberg 345
Palinge 345
Pälle 345, 392
Pälle'bieĝ 186
Pälle'bierch 186
Pälle'bierìch 186
Pälle'birch 186
Pallebeld 233
Pällebierich 171, 181, 186, 187
Pällebierìĝ 186
Pällebirĝ 186
Palliolum 345
Pallium 345
Palude hollenei 160
Pannlaken 349
Pans 391
Pap'jäi 134
Pap(e) 347
Pâpa 347
Papantiuch 134, 347
Pape 203, 347
Pape Jeen 134
Papebält 120
Papefoort 286
Papegore 203, 208
Papehock 234
Papehonk 234
Papehook 234
Papehork 234
Papehörne 234
Papejeene Wasserzug 135
Papejene 134
Papen 347
Papen Ieen 134
Papen Jeen 134
Papen Thun 347
Papena Harst 291, 347
Papenakker 347
Papenbeck 347
Påpenbórg 60
Papenborger 60
Papenborger Amze 66
Papenbült 120
Papenburg 60
Papenese 187
Papenkamp 347
Papennässe 187
Papenufer 201
Papenvenne 347
Papenwisk 347
Papeuger 201
Papjäin 134
Papjans Ufer 203, 206
Papjansplack 203
Papjansplacke 203
Påpjêin 134
Påpnes 187
Pappenesse 187
Papstert 105
Paradies 147, 180
Paradijs 344
Paradise 344
Parc 347
Parck 348
Park 348
Parochiae Ramsloensis 41
Parochiae Scharlensis 43
Parochiae Strucklingensis 41
Parre'dies 147
Parre'dìs 147
Parredies 391
Parric 347, 348
Parricus 348
Parrik 230
Pårs 348
Pascheberg 348
Paskeberg 348
Påskebêrüg 158
Pâskebîrg 158
Pasterijlaand 347
Pastoorenlound 120
Pastoos ~ 134
Pastorei Wiese 241
Pastoren Kamp 344
Pastores Johann 347
Pastorieland 344
Pastors Garten 109
Pastors Goarn 344
Pastors Gore 203
Pastors Höäwel 136
Pastors Land 344
Pastors Sett 241
Pastorsche 361
Pastor[s] Garten 213
Pat 185
Paters Kamp 135
Paters Kampf 135
Paters Komp 135
Paters Wai 135
Paterskamp 135
Pätkum 50
Påtrskomp 135
Pattmaet 343
Pecke 344
Peckenkamp 345
Peddenpohl 349
Peefstum 50
Peeiter 391
Peeitermeeid 393
Peel 345, 369
Peemertange 56
Peemertanger 56
Peerd 344
Peerdecamp 296
Peerdekolk 315
Pehmertange 56
Peiters 96
Peitersbüld 96
Peitersfahn 245
Peitsche 346
Pêk 345
Pêke 344
Pel 186, 369
Pel-wulle 345
Pelbêriĝ 186
Pele 186
Pelkum 345
Pelle 186, 345
Pelle Kamp 105
Pellebeirg 186
Pelleberg 186
Pellebierich 186
Pellebireg 186
Pellebîrg 186
Pellebirig 165
Pellebirigh 186
Pellebyrch 186, 231
Pellef- 345
Pellekamp 105
Pellekomp 105
Pellel 345
Pellen 345
Pellenberg 345
Pellewieske 345
Pellgoos 345
Pellinge 345
Pellinghtrae 345
Pellis 345
Pellweerem 345
Pellworm 345
Pélstên 186
Peluw 369
Pennepohl 349
Pensilis 344
Per- 286
Per- 286
Perc 347
Peric 348
Perk 230, 347
Perk(en) 348
Perken 348
Pes'tooŝ 'Hoatje 137
Pes'toos Poap'jeein 134
Pêsalis 344
Pestoor 391
Pestoos 'Höäwel 136
Pet 127
Peter 344
Peter-Meeid 234
Peterbült 344
Petermeede 234
Petermehde 234
Petermeid 234
Peters 344
Peters Moor 245
Petkum 301
Petrus 344
Petrus un Paulus 344
Pewsum 50
Pfarrik 348
Pferch 348
Pferde Camp 296
Pferdemelle 118
Pferrich 348
Pferrik 348
Pfingst 392
Pfingstänger 344
Pfingstermoor 344
Pfingstmoor 80
Pfingstwiesen 344
Pflasche 85, 283
Pfleeg 211
Pflegenne 145
Pflugwende 343
Pforro 135
Phanhusen 148
Phôde 286
Phresoythe 54
Pîc 345
Piekstück 345
Pielsteert 365
Piep(e) 345
Piepackersland 345
Piepe 345
Piepekeberg 222
Piepke 345
Piepkebeeirìch 220
Piepkeberg 222
Piepkeberge 222
Piepkebireg 222
Pier 391
Pieraas 344
Pierik 348
Piers'komp 101
Pierskamp 123
Pies Koamp 101
Piesel 184, 344, 365, 391, 394
Pieskoamp 123
Pieskomp 123
Pietsch 346
Pik 263, 344, 391
Pil 345
Pila 345
Pilechem 345
Pilke Ake 345
Pill(e) 345
Pilla 345
Pille 343, 345, 391
Pille Kamp 105
Pilleberg 186
Pillekamp 105
Pillekampf 105
Pìllekoamp 105
Pillekomp 105
Pillo 345
Pillori 345
Pillory 345
Pìlnässe 146
Pilsum 345
Pilvyrm 345
Pilworm 345
Pinca 345
Pìngsterbloume 208
Pingsterboom 344
Pink 345
Pinke 391
Pinkedunen 345
Pinkenstukken 345
Pinkeoren 235
Pinkhean 345
Pinne 345
Piont 265
Pip(e) 345
Pipa 345
Pipe 345
Pipen 345
Pîpkbêrig 222
Pipke 69, 391, 394

Pipkeberg 222
Pipkebierìch 222, 346
Pique 180
Pîr-âs 344
Pirckie 348
Pîsalis 344
Pîsel 344
Pîselstûn 215
Piskehelle 164
Pîtske 346
Pitske 392
Pitske Helle 164
Piünte 265
Pîzel 215, 344
Plâ-k- 282
Plaĝĝe 346
Plaage 358, 391
Plaaĝedeel 89
Plaaĝemeeit 222
Plack 133, 226
Plack(en) 346
Placke 86, 87, 93, 97, 204, 230
Placken 105, 133, 165, 200
Placken-Ausweisung 347
Placken-Meeid 165
Plag 346
Plagemede 222
Plagemede mit Werfte 212
Plagge 346
Plaggemeede 222
Plaggemehde 222
Plaggemeide 222
Plaggenmatt 222
Plaggenmede 222
Plaggenwatt 222
Plak 133, 346, 347
Plakk 346
Plakke 200, 278, 346, 347, 367, 389, 390, 392
Plakken 101, 105, 126, 131, 132, 165, 200, 346
Plakkeñ 218
Planca 347
Plandelbrink 358
Plank's Hill 347
Planke 347
Planken 347
Plante 358
Plasche 85
Plât- 283
Plátdü:tsk 61
Pleenken 347, 391, 392, 394
Pleenkenbrääch 354
Pleenkenbrücke 233
Plek 347
Plenkede 347
Plickenplack 219
Plickenplacks Werfte 219
Plik- 391
Plikk 347
Plìkke 347
Plikken un Plakken 347
Plink 347
Plinkien 347
Plonk Barn 347
Plonke 347
Plonken 347
Plùkje 347
Plükk 347
Poage 391
Poaĝebält 120
Poagedoabe 187
Poak 135, 250
Poap 347, 390, 391
Poap'jäin 134
Poap'jeein 134
Poapenbuurger Oamse 66
Poapenbuuric h 60
Poapeñ'booch 60
Poapjäin 348
Poapjansplakke 203
Poapmhouk 347
Poapstìt 105
Poark 390, 392, 394
Poasbrêgen 348
Poaske 257, 391
Poater 391, 393
Poaters Komp 135, 348, 393
Poaters Wai 314
Poaters'koamp 135
Poaterskoamp 135
Poaterskomp 135
Poel 349
Poelen 349
Poepshuisen 47
Pohl 161, 190, 349
Pôl 144, 348, 349, 391, 394
Pol 207
Pôl(e) 349
Pòl(le) 348
Polackers 348
Polakker 348
Polakkers 348
Polder 186, 348
Pôle 348
Polheugten 348
Polkamp 348
Poll 186, 207, 348
Poll(en) 348
Polle 186, 348
Pollen 186, 207, 348, 390
Pollenpohl 348
Poller 186
Pollers 348
Pollert 348
Pollum 348
Poln Horst 348
Pool 144, 348, 349
Poolkekomp 105
Pooul 189
Pop'jäine 134
Pop'nässe 187
Popnässe 164, 187
Poppe 47
Poppe'jäin 134
Poppenboach 60
Poppeshusen 47
Poppeswal 380
Popshusen 47
Popstìt 105
Popthehusen 47
Poptishusen 47
Porck 135
Pork 135, 229, 230, 250, 347
Porléac 135
Porlôk 135
Porr 135
Porre 135
Porreken 135
Possen 391
Possenbrook 348
Possenriede 348
Post 348
Postbùske 348
Posthusen 47
Postkamp 348
Pot 127, 391
Pots'huusên 47
Potshausen 47
Potshauser Leyhe 323
Potshusen 47
Potshuusen 47
Potshuusener 47
Potshuuser 47
Potshuysen 47
Potshuzen 47
Pôul 144, 189, 390, 391
Poul 69, 389
Poul(e) 349
Praam 206
Pramen 206
Premsen 206
Preußen 61
Pril 391
Prins 349, 391
Prìns Touŝene Wai 95
Prinsdoose 95, 98
Prinshäidene 393
Prinshörne 152
Prinshornesh ock 152
Prìnts 'Touŝe 88, 95
Prìnts Touŝe 95
Prìnts Touŝene Wai 95
Prinztose 95
Privat Fuhren Kämpen 224
Privat-Fuhrenkämpe 218
Prochia Scharle 43
Prochia Utende 38
Proll 349
Prols Kamp 151
Proprietatum Oythe 33
Prüke 391
Prükens 108, 349
Prüsen 61
Prüske 61
Prüssen 61
Prüüske 61
Pskemäit 165
Pth 47
Pudde 391
Pudde Venne 211
Pudde 390
Pùdde'fänne 211
Pùddedoabe 136
Pùddefänne 211
Puddefenne 211
Puddevenne 211
Puddeveñe 211
Puddewenne 211
Puddicken Riehe 66
Puddig 182
Pudelfänne 211
Puhl 144
Puilen 348
Pule 348
Pûlhörn 186
Pulje 348
Puljô- 186
Pull 186
Pulle 186, 345, 348
Pùlterch 272
Púlterje 272
Pump 391
Pùmpswai 89
Punen 340
Pûpillus 345
Putjénter 57
Pùts'huusên 47
Pùtshuusên 47
Putshuusen 47
Pütte 127
Pùttedoabe 136
Putti 127
Puul 349
Pyle 186
Pyleshem 345
Pylwærm 345
Pypke 345
Pytt 127

Q

Quackenbréĝĝ 61
Quåkenbréĝĝ 61
Quakenbrück 61
Quamkrützen 242
Quamkrüzen 241, 242
Quamm 242
Quammkrüzen 242
Quan-krüzen 242
Quât 311
Queeräcker 107, 377
Queeräckers 88, 107
Quembên 321
Quen-krüzen 242
Quene 321
Queräcker 88, 107
Querweg 107, 132, 163, 189
Querwege 127, 189
Querweges 133 191
Quonn-krüzen 242
Qup- 301

R

R 263, 394
R..meslo 42
R..mslo, 42
R-ge 340
Rå:mls 42
Rä:temä:r 218
Rääd 236, 390, 391
Raake 125-127
Raake Bierich 127
Raake-Hoogebirigh 132
Raamsloh 41
Rääske 352, 353
Räät 236
Raatke 127
Rac 351
Rachte 305
Racu 126, 352
Räd 236, 349
Radbodbäierch 49
Radbodbierich 49
Rädd 349
Radwisk 349
Raemslo 41
Raemsloe 41
Rahland 352
Rahmsloh 41
Räichskenoal 244
Räichsknoal 67
Raiderlound 49
Raidrlôund 49
Räikskenoal 244
Rain 69
Rainschlag 41
Räints 391
Rajenwieke 47
Råk 126, 127, 350, 352
Rak 351
Rake 126, 127, 352
Rake fahren 352
Raken 352
Raki 352
Rakk 351
Räkke 349, 390, 391
-räkken 349
Râm 42
Ram 42
Ram-lo 42
Ramberg 263
Rambsloh 42
Rame 42
Ramehslo 41, 42
Ramehslohe 41
Ramels 41, 42
Ramelslo 41
Ramelsloh 42
Ramese 42
Rameshlo 41
Ramesla 42
Rameslo 41, 42
Rameßloe 41
Rameslohe 41, 141
Rameszloh 41
Ramhslo 41, 42
Râmilse 42
Rämke 377, 391
Rämmer 391
Rämmers Häiden 187

Rämmers'häidene 187
Rämmes Häidene 187
Rammesloe 41
Ramschlo 41
Ramsel 42
Ramsholt 42
Ramshörst 291
Ramslo 41, 42
Ramsloe 41
Ramsloensis 41
Ramsloh 41, 42, 134
Ramslohe 41
Ramsloher Grotesch 150
Ramsloher Hollener Grenzwall 149
Ramsloher Horst Nebenzug 132
Ramsloher Kanal 128
Ramsloher Meer 126
Ramsloher Nebenzug oben die Vorde 133
Ramsloher nördliche Hof Nebenzug 141
Ramsloher Papejeene Wasserzug 135
Ramsloher Raake Nebenzug 127
Ramsloo 'Raake 127
Ramzloe 41
Ränske 391
Ränske'meeid 241
Ränskemeeit 241
Ransken 387
Ränskens 350
Räske 352
Rät 228, 236
Rat(e) 350
Rate 350
Rathkulen 350
Raude 47
Rauden 47
Rauder'moor 47
Rauderfoan 47
Raudermoor 47
Rawede 39
Ræ:c 350, 351
-re 34
Re(n)sche Mende 241
Reĝ- 352
Reamloh 41
Rebecka 149
Rec 349
Rechte Jat 308
Rechteweg 116
Reck 351
Recke 349-351
Recken 118, 349-351
Reckesch 350
Red 391
Rêd 349, 390
Rêdes 350
Redesch 79
Redewiek 350
Redewisk 350
Reeck 350, 352
Reeke 350, 352, 390
Reeke'meer 218
Reeken 350
Reekenfäild 53
Reekenfält 53
Reekenfelt 53
Reents 349
Reete 350, 352, 390, 391
Reetemeer 218, 350
Rehbrink 269
Rehle 41
Rehlingen 41
Reichskanals 244
Rêid 59
Reiderland 49
Réiderlônd 49
Reik- 351
Reine 387
Rêir 59
Reit 218, 350
Reit- 351
Reith 351
Rek 349, 351
Reke 352
Rekenpool 350, 352
Rekk 349, 351
Rekken 351
Rem 42
Remecke 350
Remels 49
Remese 42
Remesslohe 41
Remkethun 215
Remketuhn 215
Remmer 350
Remmer und Michels Hof 172
Remmer vp der Borch 268
Remmers 264
Remmers Abeltermeede 229
Remmers Garten 109
Remmers Hof 172
Remmers Hörne 187
Remmers Mahnde 240
Remmers Tuhn 137
Remmers Winkel 210
Remmershoff 172
Remmershörn 187
Remmersin 350
Remmersmahnde 240
Remmert 42
Rémpetunke 215
Remrs hòw 172
Remt 42
Renedtz 349
Renedz 349
Rennen 351
Rensche 350
Rensche Meede 241
Renschemeede 241
Rensecke 350
Renseke 350
Renske wiese 241
Renskens 252, 350
Rents 349
Resch 352
Reskacampe 352
Rêt 350
Reth 349
Rethemeer 218
Rethmoor 350
Rethorn 350
Reu- 353
Reudh- 353
Rezg- 352
Rhaude 39, 47
Rhauderfehn 46
Rhauderfehntjer 46
Rhaudermoor 47
Rhein 69
Rhien 69
Rhiston 352
Rî'd 191
Ri'en 350
Rî'nsk 69
Rî'nske 69
Riad 191
Ríbbe 360
Ric 349, 351
Richt 289, 392
Richte 350
Richtemoor 250
Richtewege 350
Richtmoor 350
Richtmöörte 250
Richtmöörten 250
Rìchtmoortene 250
Richtmoortengraben 250
Rìchtmooten 250
Richtste weg 350
Richtweg 191, 350
Rick 66, 86, 97, 242, 351
Ricke 349
Ricken 210, 351
-ricken 212
Rickwiese 242
Rîd 350
Ríða 191
Ríðe 191, 351, 392, 394
Ride 69, 191, 350, 390
Riden 191
-ridi 191
Rie 351
Rîe 350
Rie(d) 350
Ried- 351
-ried 191
Riede 83, 134, 210, 217, 350, 351
Rieden 351
Riehe 66, 351
Rieken 210, 212, 351
Riekens 391
Riekens Werfte 210
Riekwiesen 351
Rieseln 351
Riet 134, 350
-rieth 191
Rige 350
Rije 191
Rijt 350
Rik 64, 65, 86, 242, 351, 352, 389, 391, 394
Rik 69, 242, 390
Rikakker 351
Rikakkers 351
Riken 210
Rikeñ 210
Rikk 351
Riksknoal 236
Rin 69
Ring 47, 71, 72, 286
Ringakker 351
Ringel 351, 391
Ringel-duve 351
Ringelberg 348, 351
Ringelbirig 47
Ringels Berg 351
Ringelsbroke 351
Rings 47
Rinselbarg 47
Rinselberg 47
Rinseldorf 46
Rinseltäärp 46, 63
Rínselterp 46
Rinsken 387
Rìntseltääp 46
Rinzelberg 47
Rinzeldorf 46
Risc 352
Risch 352
Rischen 352
Rischinge 173
Risenboom 258
Risk 353, 390, 391
Risken 352
Riskinge 340, 394
Riskington 352
Rìskje 352
Rîth 350
-rithi 191
Riuelse 42
Riuje 42
Rizewal 346
Ro 392
Rö:misch 62
Ro-en Stain 352
Roaĝebierch 51
Roachker 235
Roagebierich 51
*Roagebierger Rik 64
Roajen 47
Roake 126, 127, 268, 349, 352, 390, 391
Roape 60
Roate 305
Ròd 129, 226
Rod 353
Rode 226, 353
Rode Buckse 97
Rode Esch 88, 257
Rode Riede 65
Rode-lant 352
Rodeberg 226
Roden 353
Rodenberge 226
Rodesch 79, 88
Roegje 59
Rôggebek 259
Roggebirig 51
Roggenberg 51
Roggenberger-Rick 64
Roggenhoff 300
Rôhåke 353
Röhhake 235
Rohhaken 235
Rohmpott 268
Rom 62
Rômels 42
Rômelsder 42
Rômelsder ê 63
Romelse 42
Rômelsk 42
Rômelsse 42
Romelster 42
Romelster Bräách 151
Römer 62
Romerse 42
Romerster 42
Rômls 42
Rômlsdr 42
Rommelse 42
Romsk 62
Romske 62
Ronde maechie 349
Ronde maet 349
Rood 392
Rood'äskeĝe 88
Rood'äskereĝe 88
Roodäskerge 307
Roode 'Riede 316
Roode Äsk 88
Roode Brand 352
Roode Isk 257
Roode Isk, 88
Roode Ride 58, 65, 191
Roode Rüde 65
Roodenbierìch 226
Roodje 130, 353
Rooie aaske 352
Room 62
Roomels 42
Roomelse 41, 42, 280, 394
Roomelste 42
Roomelster 42, 280, 391
Roomelster Bräách, 394
Roomelster Isk 150
Roomelster Wai 52
Roomerse 42
Roomerste 42
Roomerster 42
Roomesle 42
Roomje 42
Roomsk 62
Roomske 62
Roomslo 41
Roomsloo 41
Root 353
Roote(n) 352
Rooten 392
Rootenbierch 225, 226
Rootenbirĝ 226
Roouachke 235
Rooud- 352
Roouhaake 235, 319, 321, 391, 394

Rooutenbierch 226
Rôstoke 353
Rot 129, 210, 352, 353, 390, 392, 394
Rötakkers 353
Rote 350
Röte 350, 352
Rote Brücke 352
Rote Meede 352
Rote Riede 65
Rote Ryde 65
Rote Wiese 352
Rötekule, 350
Roten Riede 65
Röten 350
Rotenberg 226
Rotenberger-sand 226
Rotenbergersand 226
Rotenbireg 226
Rötepohl 350
Roteriede 65
Roth 130
Röth Moor 350
Rothäscherige 88
Rothe 226, 353
Rothe Berg 226
Rothe Rie 65, 351
Rothe Riehe 352
Rothebirig 226
Röthekule 350
Rothen Riede 65
Rothenbeirg 226
Röthepohl 350
Rothia 59, 130
Rott 129, 130, 143, 204, 236, 353
Rott 353
Rött 353
Rotten 350
Rottforde 353
Rottien 353
Röttjen 350
Rottland 353
Rottlande 353
Roud- 352
Rövers Gatt 53
Rskisk 62
Rstringen 57
Rübbe, 360
Ruð 353
Rüde 69, 171, 187, 191
Rulle 134
Rùmmelse 42
Ründ 353, 391, 392
Runde Rieken 211, 212
Ründe Rieken 351
Ründe Rik 351
Runde Wiese 353
Runden Blecke 353
Rusch 352
Rusch(en) 352
Rüschen 352
Rushden 352
Rushingwells 352
Rushmere 352
Rùsk 62
Rüske 352, 391
Ruskenkaamp 352
Ruskkaampen 352
Rußland 62
Ruslound 62
Russen 62
Rüssinge 173, 352
Russisk 62
Russk 62
Rüsske 352
Rüsskenschlatt 352
Rüstringen 57
Rutackers 353
Ruttwisch 353
Rüüde 187
Ruumelse 42
Ryd 350
Ryke 351
Rykense 351

S

-s 42, 393, 394
S'ϵdl 44
S)kamb- 303
S)kel 355, 357
S)ker- 44, 357
S)krê- 44
S)p(h)el- 364
S)ter- 367
Sϕppel 361
Sϕyla 361
-sa 380
Sä:elter 32
Sä:elter áemse 63, 64
Sä:elterlônd 32
Saĝeter- 35
Säächgäärs 359
Sääge 309, 391
Saagter Ems 63
Saagtertief 63
Sääk'hoaf 102, 213, 221
Sääk'mäid 141
Sääk'wai 177
Sääke'mäid 141
Sääkwai 108, 177
Sâärìk 86
Säärke 282, 387, 391
Säärkeplakke 241
Säärkhoaf 295, 300, 310, 392
Saateldün 358
Sâater Äi 63
Saater Äms 63
Saater'äms 216
Sabbeneß 339
Sachter 32
Sachter Grund 250
Sachter Land 31
Sachterland 31, 35
Sad 32
Saderland 32
Saderlandeschen 32
Sadstücke 207
Saederland 32
Saegdler 32
Saegerter- 35
Saegerterland 32
Saegeterland 31
Saegterland 31
Säelter 32
Saeter- 35
Saeterland 31
Sag 33
Sagater 31
Sagater Tieff 63
Sagaterland 31
Sagderländer 32, 35
Sagel 33-35
Sagelen 34
Sagelensis 34
Sageltani 31
Sageltanorum 31
Sagelte 31, 34
Sagelten 31, 33
Sagelter 31, 248
Sagelter Graft 247, 248
Sagelter Meer 125-127
Sagelter vresen 32
Sagelter- 34
Sagelterdiep 63
Sagelterland 31, 35
Sagelterlande 33, 35, 44
Sageter 31, 35
Sageterland 31
Sageterlander 31
Saghardерland 31, 33
Saghelsland 31-33
Sagherderland 32, 35
Sagittaria 376
Sagtenänder 31
Sagter 31, 63
Sagter alten Ems 119
Sagter Diep 63
Sagter Ems 63
Sagter Kämpe 250
Sagter Meer 126, 127
Sagter Schloot 248
Sagter Tief 63
Sagter- 32
Sagter-Dieps 63
Sagteren 31
Sagterkämpe 250
Sagterland 31, 32
Sagterlander 31
Sagterlandere 31
Sagterländische 31
Sagtertief 203
Sagtler 35
Sagtlerland 31
Säid 358
Säidel 358
Säidelbierich 358
Säidelsbääch 231
Säidelsbäirch 231
Säidelsbiech 231
Säidelsbierich 231
Säidelsbirich 231
Säidelsbirig 231
Säidelsbirigh 231
Säideltid 279, 358
Säidje 279
Saijter- 35
Saijterland 31, 35
Saijterländer 31
Saijterlandern 31
Sail 391
Säks 356, 391, 392
Säksschleede' bierìch 131
Säksschleede bierich, 132
Sallbridge 364
Salt 184
Salta kolkum 363
Salteland 184, 363
Salters 31, 35
SALTIERS, 31
Sâltkamp 363
Saltkampf 92
Sâltlân 363
Sâltwênlĝ 184
Saltwenlge 184
Saltyr 33
Salz 184
Salz Twedlinge 184
Salz Tweedling 184
Salzmeet 363
Salztwillinge 184
Sân 364
Sand 110, 207
Sandacker 206, 364
Sandackers 206
Sande 364
Sandenmooracker 364
Sandhorst 291
Sandige Poel 364
Sandige Pohl 190
Sandplacken 98
Sandspitt 110
Sandstich 364
Sandstück 110
Sandstücke 207, 364
Sânlân 364
Sänt Antoniuskapelle 184
Sât 238, 241, 390, 394
Sat eer 32
Sät(te) 392
Sate 354
Saten 32
Sater 32, 243
Sater Eems 65
Sater Ems 63
Sater Land 31
Sater Meer 58
Sater Palsch 56
Sater Pool 58
Sater Schloot 248
Sater Tief 63
Sater- 32, 35
Sater-Ems 63
Sater-lander 31
Sater-Schloot 69, 248
Saterdeep 63
Saterecke 33
Saterisch 31
Saterkämpen 250
Saterkark 33
Saterkirche 33
Saterland 31, 32, 34, 35, 39
Saterlandia 31
Saterlandiam 31
Saterländisch (en) 31
Saterlandt 31, 49
Satermeer 58
Saters Kamp 250, 363
Saterschloot 69, 248
Satertäger 32
Saterthür 33
Sätte 237
Sauerland 61
Saus- 363
Sæ:ge 360
Sæne 188
Sæt 354
Sc(e)orf 357
Scabellum 356
Scaer 354
Scâfâri 355
Scalae 356
Scaldam 357
Scaldan 180
Scalde 357
Scâlde 180, 357
Scaldis 180
Scaldmeda 180
Scalduwalda 180
Scalt-scif 357
Scalta 180, 357
Scaltan 357
Scar 44
Scara 44, 354
Scâre 354
Scarle 43
Scarller 44
Scaro 44
Sceald 357
Scear 44
Scearfian 357
Scearu 354
Sceltwalda, 357
Sch'yrîonswerft 221
Schaad, 369
Schaafacker 87
Schaafemeer 225
Schaafköven 210, 355
Schaafmeer 225

Schääl 356
Schaar 235, 354, 390-392, 394
Schaar Flus 354
Schaarbroeken 354
Schaare 235
Schädde-lo 44
Schäddel 43-45, 355, 391
Schäddel'dom 227
Schäddeler 44, 216, 359, 391, 393
Schäddeler Dom, 221
Schäddeler .. "trjo Huse Märk" 53
Schäddeler'dom 227
Schäddeler'isk 216
Schäddelers 44
Schäddeljer 44
Schäddels 44
Schädder 358
Schädje 358
Schaduw 369
Schafacker 355
Schafdamm 89
Schafemeer 225
Schaff Acker 87
Schaff Weg 89
Schaffdamm 89
Schafkamp 355
Schafkawen 126
Schafkoben 126
Schafland 80
Schaflande 355
Schäid 44
Schäin 358
Schäip 355
Schäipemeer 225
Schalda 357
Schaldbôm 180
Schalde 357
Schale 355
Schalte 357
Schalten 357
Schameh 331
Schaopdiek 355
Schaopelaontien 355
Schapendijk 355
Schapfurtsweg 286, 355
Schäppelsäid 71, 286, 391
Schapplacken 347, 355
Schar 44, 354
Schar- 44
Schar-lo 44
Schardel 44
Schâre 354
Schare 354
Scharel 48
Scharf 357
Scharfschloot 249
Scharl 43, 44, 243
Scharlae 43
Scharle 43, 44
Scharlensi 43
Scharlensis 43
Scharlesagitte 31, 43
Scharlevresen 33, 44
Schärll 43
Scharloo 43
Scharpen Wisch 364
Scharpeneß 51
Scharpenesse 51
Scharpenstäin 365
Scharrel 43, 44, 48, 213
Schärreler 44
Scharreler Damm 227
Scharreler Esch 216
Scharreler Tief 63
Scharreler Wechselwiesen 239
Scharreler Wiese 237
Scharrelerdamm 227
Scharrell 43, 44
Scharrelle 43
Scharreloh 44
Scharrl 43
Scharrler Brücke 170
Scharrler Brücke 167
Scharrlle 43
Scharven 357
Schasee 355
Schätkoomer 318
Schätstaal 318
Schättehìddene 91
Schau'ŝee 174
Schausee 391
Schaussée 174
Schaussee 174
Sche'e 355
Sche- 356
Scheddel 44
Scheddeler Domm 227
Schêdel-berch 356
Schedl 44
Scheed 44, 355, 392
Scheede 44
Scheedeboom 203
Scheedeljer 44
Scheeipmeer 225
Scheel 356
Scheep 390
Scheep'äkker 87
Scheep- 355, 391
Scheepäkker 87
Scheepäkkere 87
Scheepedom 87, 89, 353, 355, 393
Scheepekker 87
Scheeper 355
Scheepkoowe 126
Scheepmeer 205, 225, 226, 228
Scheeppik 180
Scheepsmeer 225
Scheerven 357
Scheffelsaat 72, 109
Schêipkôu 126
Schel 355, 356
Schêl(e) 355
Schelde 357
Schelen 355
Schelle 355
Schêper 355
Schephusen 57
Schepmeer 225
Schêpmêr 225
Schepsen 57
Scherbe 357
Scheren 354
Scherpe Kamp 364
Scherpenneß 51
Scherpenwiese 51
Scherven 357
Schettje 209
Schewenbargsmoor 263
Schìb'bik 180
Schìbbich 180
Schiepsen 57
Schil 355, 390
Schil 1 356, 391
Schil 2 392
Schilbusch 243
Schildeken 180
Schildern 243, 356
Schildmeer 357
Schildsbusch 243
Schildwolde 357
Schilhoop 355
Schill 243
Schill M[ühle] 355
Schill Vortel 355
Schillbarg 355
Schillbusch 243
Schillbuschberg 243
Schillbuschwiese 244
Schille 355, 356
Schillerbirig 243, 244
Schillerbusk 243
Schillerje 243, 356
Schillern 356
Schillersbierich 356
Schillersbuschbergufer 244
Schillersbuskbierich 243
Schillersbuskbierichoouger 393
Schillfort 286, 355
Schillhoop 355
Schillingsbosch 243
Schìllöp 221
Schills busch 243
Schillsbusch 243
Schillsbusch B. 243
Schillsbuschberg 226, 243
Schillsbusk 243
Schillup 221, 304, 355
Schìlŝ'bùs 243
Schìlŝ'bùsk 243
Schilsbusch 243
Schilsbuschberg 231
Schìlsbùsk 244
Schìp'pik 180
Schip- 360
Schìp-biek 180
Schip-pîk 180
Schipbecke 180
Schipbicke 180
Schipbieke 180
Schipbîk 180
Schipick 180
Schipp-bieke 180
Schippeke 180, 181
Schipper 391
Schipperbuurich 147
Schìppich 180
Schite 391
Schlaaden 361
Schlaar 361
Schladdrige 242
Schladerge 242
Schladerje 242
Schladerke 242
Schladerweg 361
Schlag in Haaren 298
Schläide 356
Schlêd 131, 176
Schledde 176
Schlede 176, 356
Schledehausen 356
Schlee 176
Schleebüsche 356
Schleede 176, 188, 354, 356, 361, 389, 392, 394
Schleefeld 356
Schleid 356
Schleng Acker 362
Schlenke 361
Schlieg 211
Schließen 362
Schliewisch 356
Schling 211, 362
Schlinge 211, 361, 362
Schlingen 212, 362
Schlingenesse 211, 212
Schlingennesse 212
Schlingestück 362
Schlingnesse 212, 222
Schlingsfelde 362
Schlingshöhe 55, 362
Schlinkamp 51
Schlitkamp 81
Schloot 83, 362
Schlootmeede 205, 212
Schlop 209
Schlopp 362
Schloß 362
Schlot 93
Schlothörn 362
Schlötmeede 205, 212
Schlötmeid 205
Schlotstuck 175
Schlott 149, 362
Schlottmehde 212
Schlöttmeid 205
Schlottstück 175
Schludtwiese 362
Schlump 362
Schlumphörne 103
Schlumps Garten 109
Schlumps Heeft 101
Schlumps Heft 101
Schlumps Horne 103
Schlumps-Hörne 103
Schlumpshäft 101
Schlumpshörne 103
Schlüpfen 362
Schmalbrook 270
Schmale 351
Schmeerige Acker 145
Schmerig Neuland 90
Schmerige Acker 145
Schmerige Neuland 90
Schmidt 363
Schmits 363
Schmitz Garten 116
Schmitzel Acker 183
Schnabel 363
Schnappe 248
Schnappen 58, 248
Schnappen Schloot 248
Schnappen-Gr. 248
Schnappendoose 58
Schnappengraben 248
Schnappenländer- 58
Schnappenschloot 248
Schneiders Garten 137
Schnider 363
Schnieder 363
Schnieders Remmers Thun 137
Schööät 289
Schoer 354
Schoet 289
Schol 180
Schol(de) 357
Scholbalg 357
Schôld 180
Scholde 101, 180
Schole 357
Scholhoch

357
Schollen Heide 358
Schollte 180
Schollwiesen 357
Scholŝbierich 181
Schönfeschloot 249
School'dobbe 100
Schoolde 69, 101, 180, 358, 390, 392, 394
Schoolden 180
Schooldobbe 100
Schoolplacke 347
Schoor 44, 354
Schoorl 44
Schööte 289
Schootmeede 205
Schooulstreeite 230
Schor 44, 354
Schôr(e) 354
Schore 44
Schörfe 276, 392
Schörfe- 394
Schörfesloot 249
Schörgeffel 358
Schot 161
Schötteldook 275
Schoude 180
Schóûld 101
Schoulde 180
Schouldeberg 181
Schouldobbe 100
Schoule 391
Schoule Mat 89
Schouster 391
Schousters 357
Schouw 357
Schouwen 357
Schp'pik 180
Schrecken 357
Schricbrief 357
Schrickel-jâr 357
Schrickeljaer 357
Schricken 357
Schricschoe 357
Schrikke 394
Schrikkeljaar 357
Schrikkeln 357
Schritsaal Acker 183
Schritsal Acker 183
Schritschel Acker 183
Schritsel 183, 279, 363, 369, 391, 392, 394
Schritsel Acker 183
Schritseläkker 394
Schroff 357
Schrokkeln 357
Schrökkeln 357
Schü(rr)egaffel 358
Schubbering 391
Schudde 358, 391
Schüdde 99
Schüddefaan 99
Schüdden 209, 358
Schudden 358
Schudder 358, 391
Schudderke 209, 368
Schüdderke 209
Schuderke 209
Schüderke 209
Schul-Dobbe 100
Schuldenberg 181
Schuldobbe 100
Schuldobben 100
Schull(e) 358
Schulle 180, 346, 392
Schùlle'mäit 89
Schùllema(a)t 89
Schullenkamp 89
Schùllenmad 89
Schullenmatt 89
Schullenort 342, 358
Schùlleñmat 89
Schullmeede 331
Schulpfad 200
Schulpfade 357
Schùlsbierìch 181
Schulte 358, 391
Schultenhoaf 393
Schultenhof 111
Schultenhoff 111
Schulweg 231
Schur Johann 358
Schür 391
Schürians warf 221
Schürionswärft 220
Schürjans Warf 221
Schürjon 391
Schürman 391
Schürmann 358
Schusters Worth 357
Schutstaal 318
Schutte 358, 391
Schutte halbe Fodersmatt 93
Schutte-FohrsMatt 93
Schüttehöan 91
Schüttehörne 91
Schüttemoor 99
Schütten 209
Schüttgaffel 358
Schüttkau 318
Schüttkave 318
Schüttstall 318
Schüümañs 'Mäske 205
Schüür 358
Schüür-Jan 358
Schuurwe 357
Schwaa 368
Schwaaboom 368
Schwad 368
Schwahlenbergh 58
Schwal-Wiese 369
Schwalb 369
Schwalbenberg 164
Schwale 369
Schwalebirig 152, 165
Schwalenberg 58, 152, 369
Schwalenbirig 58
Schwalingen 41
Schwallenberg 369
Schwamm 369
Schwams- 369
Schwamsmaane 239
Schwamsmâne 239
Schwan 369
Schwaneberg 152
Schwaneberge 152
Schwaneburg 53
Schwaneburger Moor 53
Schwaneburger Straße 54
Schwanenberg 53
Schwarte tange 229
Schwarten Kuhlen 370
Schwartetange 217, 229
Schwarttange 229
Schwartzemoer 244
Schwarz 369
Schwarze Moor 237, 244, 247, 370
Schwarze Riede 64
Schwarze Tange 229
Schwarze Weg 370
Schwarzen Moor 355, 370
Schwarzen Moore 244
Schwarzen Tamme 229
Schwarzen Tange 229, 230
Schwarzer Weg 119
Schwarzes Moor 244
Schwarzmoor 237, 244
Schwedebom 203
Schwedebome 203
Schwedeboom 203
Schwein Wiese 86
Schweinbrügge 369
Schweine Wiese 85, 86, 87
Schweine-insel 86
Schweinebrück 225
Schweinebrücke 225
Schweineinsel 86
Schweineplacken 79
Schweinewiese 86, 87
Schweinewisk 87
Schweininsel 86, 119
Schwelgen 369
Schwienkamp 321
Schwinbrüggwisch 369
Schwinebrügge 225
Schwinnetimpe 86
Schwitterspohl 227
Schwoote Fahn 237, 244
Scor 354
Score 44
Scorre 354
Scoude 357
Scouden 357
Scricken 357
Scrof 357
-se 359, 380, 392
Sealter Amze 63
Sêar 363
Seattle 359
Sech 360
Sechsglödeberg 131
Sechsschlieberg 131
Sechsschleeberg 131
Secundo amasi 63
Sed- 358
Sedel 231, 358
Sédel 359
Seðel 358
Sedelberg 359
Sêdels 359
Sedelsbäierch 231
Sedelsbäiergerr 231
Sedelsberg 228, 229, 231
Sedelsberger-.. sand 226
Sedelsbergersand 232
Sedelsbergssand 232
Sêdelsberüg 231
Sêdelsbîrg 231
Sedelsbirig 231
Sedelsbyrch 231
Sedile 231
Sedl 359
Sedlescombe 359
Sedtlo) 358
See 69, 358, 391
See'rìk 86
See-rick 86
Seeĝelter 35
Seeĝelter- 35
Seeĝelterloun d 35
Seeĝlter 35
Seedel 359
Seeid 358
Seeidel 392, 394
Seeidelsbäiĝ 231
Seeidelsbäiĝer 231
Seeidelsbiech 231
Seeidelsbieĝ 231
Seeidelŝbiege 'Dannen 232
Seeidelsbier 231
Seeidelsbierch 228, 230, 231, 238
Seeidelsbierìch 231, 236, 267, 292, 394
Seeidelsbieric h 45
Seeidelsbierichssoound 281
Seeilterlount 32
Seelter 391
Seelter Aei 63
Seelter Äi 63, 67, 79
Seelter Amse 63
Seelter Amze 63
Sedelsbergersand 232
Sedelsbergssand 232
Sêdelsberüg 231
Sêdelsbîrg 231
Sedelsbirig 231
Sedelsbyrch 231
Sedile 231
Sedl 359
Sedlescombe 359
Sedtlo) 358
See 69, 358, 391
See'rìk 86
See-rick 86
Seeĝelter 35
Seeĝelter- 35
Seeĝelterloun d 35
Seeĝlter 35
Seedel 359
Seeid 358
Seeidel 392, 394
Seeidelsbäiĝ 231
Seeidelsbäiĝer 231
Seeidelsbiech 231
Seeidelsbieĝ 231
Seeidelŝbiege 'Dannen 232
Seeidelsbier 231
Seeidelsbierch 228, 230, 231, 238
Seeidelsbierìch 231, 236, 267, 292, 394
Seeidelsbieric h 45
Seeidelsbierichssoound 281
Seeilterlount 32
Seelter 391
Seelter Aei 63
Seelter Äi 63, 67, 79
Seelter Amse 63
Seelter Amze 63
Seelter Ey 63
Seelter Graft 247
Seelter Kompe 363
Seelter Meer 58
Seelter Oamse 64, 64
Seelter Palsch 56
Seelter Pool 58
Seelter Pooul 65
Seelter Poul 58
Seelter Sloot 69
Seelter 32, 246, 355
Seelterlound 31, 32, 34, 35, 67
Seelterlounde re 32
Seeltersk 32
Seemäid 120
Seemeed 120
Seemeede 120
Seemeth 120
Seerick 86, 88, 358
Seeriek 86, 120
Seerig 358
Seerik 39, 86, 328, 351, 371, 373
Seeter 32
Seeter- 35
Seetersch 32
Seetersk 32
Seĝ 359
Seg-ja 359
Sêge 360
Segelter fresen 32
Segelterland 32
Segen 360
Seggehörn 359
Seggeriede 351, 359
Seghelterland e 32
Segil-t-ra 34
Sehe Meede 120

Sehlerdreye 242
Seidelsbireg 228
-seifen 169
Seine 188
Seinn 188
Seip- 360
Seipenesch 360
Sêirik 86
Seiþus 39
Seksschlêdbêriĝ 131
Sêlderlôund 32
Selki 360
Selt 241
Sêlter åmze 63
Sêlter êi 63
Sêltlô,und 32
Sêltlôund 32
Sêltlund 32
Sêltsk 32
Sem 144
Semida 144
Sen 110, 148, 209
-sen 359
-sen(e) 281
-sene 284, 307, 309, 321, 322, 336, 358, 368, 384, 386, 394
Senfzenberg 206
Sêrik 86, 351
Serk 177
Serk'håw 213
Serk'mêde 141, 142
Serkemêid 141
Serkhoaw 140, 141
Serkmäid 141
Serkmäids Losselsteede 142
Serkmêid 141
Serkw'âi 177
Servken 119
Set 354
Sête 354
Sétel 359
Sethal 358
Setl 358, 359
Sétlo- 358
Setoutanda 39
Sett 237, 241, 354
Sett'l 358
Sette 354
Setten 354
Seu- 361
Seufzer 361
Seufzerberg 206
Seup- 361
Sgéddel 44
sgéddler 44
Sgédler 44
Sgédler ê 63
Sgêpewêde 382
Sgeppel'sêd 286, 355
Sgil 355
Sgild 243
Sgildsbusk 243
Sgíldwagt 243
Sgíllup 221
Sgílsbusk 243
Sgîpsen 57
Sgúbberingsbêrüg 241
Sgúdderke 209
Sharcott 357
Share 354
Sharpness 51
Shoals 357
Shore 44, 354
Sî'mblók 144
Sî'ntjbårsgát 109
-sia 66
Siat 39
Siatoutanda 39
Sîbert 360
Sicce 360
Sichte 368
Sichtpôlle 368
Sícke 360
Sicke Fenster 110
Sickskamp 101
Sîd 39, 242
Sîde 39, 359, 392
Side'rik 242
Sidemeeid 244
Sidemeeide 244
Sidemeeinde 239
Sîderìk 242
Sied 39, 390, 392
Siede Flach 359
Siede Meeid 239
Siedemeede 239, 244
Siedemeeid 239
Siedemehde 244
Siedemeid 239
Sieden Brand 359
Sieden Marsch 359
Siederick 242
Siederik-Meeid 242
-siefen 169
Sieg 33
Siel 69, 359, 360, 391
Sielk 236
Sielke 95, 360
Siemaat 359
Siemblock 144
Sien 393
Sienblock 144
Sienschlede 188
Sienschledewasserzug 192
Sienschleeberg 188
Sienschleede 188
Sienschleede Wasserzug 188
Sienschleede-Weg 189
Sienschleedeberg 188
Sienschleedenberg 188
Sienschleedeweg 188
Sienschleen 188, 193
Sientje 391
Siep 360
Siepe 111, 169, 170, 192, 219, 360
Siepen 360
Sieppe 169, 192, 219
Siet 39, 188, 359
Siet-landes 39
Sievers 360
Sîfe 360
Siĝ 359
Ŝìĝĝe 162, 392
Sigheltra 33-35
*Sigil-tra 34
Sigil-t-ra 34
Sijp 360
Sike Fenster 110
Sikke 391
Sìkke 'Fìnstere 110
Sìkke 'Määlnrüde 100
Sikse Kamp 101
Sîl 359
Silk 69, 236, 359, 360, 391
Silstroh 359
Sim 144
Sîm 144, 360
Síma 144
Simaet 359
Simblock 144
Simblok 149, 150
Simmerwei 386
Sîmo 144
Sîn 188, 360, 390, 392
Sin 188, 393
Sìn'sleede 188
Sina 188
Sinblock 144
Sinbùdden 95
Sinholt 360
Sinje 188
Sînk 188
Sinkelneß 339
Sînken 359
Sînschlêdbêriĝ 188
Sinschledebireg 188
Sinschleede 188
Sinschleeden 188
Sinsleede 188
Sinsleede"bierìch 188
Sinsleede'bierìch 188
Sinsleedebierĝe 188
Sinsleededom 188
Sinstùbbe 360
Sintje 188
Siolk 236
Sîp 169, 360
Sîpa 360
Sípan 169
Sipe 69, 111, 118, 169, 173, 192, 219, 323, 334, 350, 360, 390, 391, 394
Sipen 111, 360
Siphorn 360
Sipje 360
Sipke 360, 391
Sìpke 'Tun 214
Sippe 111, 169
Sìs 360, 391
Sis'tun 100
Sísken 360
Sistun 393
Sît 359
Sittel 358
Sittels 358
Siuer Oljets 341
Sîuert 360, 391
Siup- 361
Siŵers Tun 225
Sixe Kamp 101
Sixekamp 101
Sixtus 360
Sixtus Hinrichs 101, 102
Sjäddel 44
Sjìp- 360
Ŝjoomersmeeit 232
Sjòpm 361
Sjp'pik 180
Sjp'pk 180
Sjp- 69
Sjüp 392, 394
Sjùp- 356, 360
Sjüp- 360
Skaad 369
Skäddel 44
Skal-ðô 357
Skald 357
Skaldan, 357
Skaldjô- 180
Skar 44, 354
Skarja- 44
Skarjan 44
Skaurnô 44
Skaurnô 44
Skaussé 174
-ske 283, 306, 312, 361, 392, 394
Ske'bällenskop 356
Skeddel 44
Skeefstroken 357
Skeel 356
Skel-bârig 355
Skel-knop 355
Skêlde 180
Skeldi 357
Sker 44, 354
Sker- 44
Sker-la 44
Skerd 44
Skere 44, 354
Skerl 44
Skern 280
Skervia 357
Skeurde Gat 309
Skieppedykje 355
Skil 355
Skilja 355
Skilla 356
Skilleane 355
Skilwei 355
Skìp'pik 180
Skìppich 180
Skoar 354
Skoarre 354
Skohsseh 174
Skol 357
Skol-dhâ 357
Skoolde 180
Skor 44
Skou 357
Skp'pik 180
Skûæv 357
Skùlle'mäit 89
-sl 42
-sl- 42
Släád 356
Slaat 361
Slad 356
Slad- 361
Sladde 361
Sladdeĝe 242
Sladder 242, 356, 361, 390, 392, 394
Sladder-nge 361
Sladderch 361
Sladderg 361
Sladderge 361, 394
Sladderig 361
Sladderje 242
Sladderke 394
Sladdern 361
Slade 188, 356
Slaedder 361
Slaedderig 361
Slanke 361
Slänkte 361
Slap 362
Slât 361, 362
Slatt 361
Slæ'd 131
Slæd 356, 361
Slæde 356
Sleat 362
Sleberg 356
Slêd 356
Slede 188
Sleede 356
Sleede'bierìch 131
Sleeden 188
Sleek 375
Sleenk 361
Sleit- 131
Slêk 375
Sleng 361
Sleng- 362
Slenge 361
Slenk 361
Slenk- 362
Slenke 361
Sleub(h)- 362
Sliden 188, 356
Slìng 211, 212, 214, 215, 320, 361, 390, 391, 394
Slìng'nässe 212
Slinge 361
Slingen 361
Slingenässe 211, 212
Slingshöchte 55
Slìngshöö-e 55
Slingshööchte 55
Slingstukke 212
Slingwech 362
Slink 361
Slinke 361
Sloachter 333
Slööb 362
Sloot 69, 362, 389, 391
Slootakker 362
Slootakkers 362
Sloote 362
Slootspaale 179
Slop 183, 209, 362, 390
Slôp 362
Slòp 362, 391
Slope 362
Slopp 362
Sloppe 362
Slopps 362
Slot 362, 391
Slöt 362
Slötmeeit 205
Slötte 362
Slotte 362
Sluipen 362
Sluiten 362
Slump 391
Slùmps 109
Slùmps Häft 101
Slumpshiddene 376
Slung 212
Slüngte 361
Slûpa 183
Slúpan 183
Slupe 209
Sluzzil 319
Smalle Eems

65
Smeereĝe 'Äkker 145
Smeerich 288, 363, 392
Smeerige Äkker 150
Smêr 145
Smêre 145
Smêriĝ ekr 145
Smerige Ekker 145
Smerige Elsche 363
Smit sien Weede 393
Smit(s) 391
Smits Weede 393
Smoarge Antsjemêd 363
Smoarge Harne 363
Snabba 363
Snábbe 363
Snabbe 363
Snapenburich 53
Snapp 363
Snappe 58, 363, 391
Snappen 33, 53, 248
Snappenburig 53
Snappenbuurich 53
Snappensloot 393
Sneb 363
Snider 391
Snieders 363
Sniphorsten 291
Soalt 353, 391
Soaltweeneĝe 184
Soaltweenelge 181, 183, 184
Soaltweenelĝen 184
Soaltweeneln ge 184
Soar 363
Soarremoarre 363
Ŝoate 31
Ŝoater 363
Ŝoater 'Dom 59, 250
Soater Dom 59
Soater 391
Soaters 'Komb 250
Soaters Komp 250
Ŝoatesk 31
Soegel 34
Soeghel 34
Soer 209
Soer Esch 209
Soeste 67
Sögel 32-35, 60
Sogel 34
Sögel- 33
Sogele 34
Sogelen 34
Sögelerland 35
Sogelle 34
Sögelte 34
Sogelte 34
Soghelen 34
Söhren 363
Sohrenberg 363
Söiste 66, 67
Sokskamp 101
Sol 361
Soldatenkamp 287
Somerwech 386
Sommerdeich 96
Sommerdeiche 96
Sona 275
Sônd 364
Sone 275
Ŝööĝel 60
Ŝööiste 67
Soor 278, 363, 365, 390, 392
Soore Esch 209
Soore Isk 209
Sooreisk 209
Soorkamp 363
Sooundäkkere 206, 367
Sooundspal 206
Sooundstkke 206, 207
Soundstukke 327, 367
Soountäkkere 206
Soountspìt 110
Soountstùkke 207
Sophei 361
Sopper 361
Sôr 363
Sore Esch 209
Sören 363
Sören-Moor 363
Sorenfeld 363
Sornsfelde 363
Soste 67
Sot 361
Sound 389, 390, 392
Sounterch 361, 392
Sountstich 98
Sour 363
Spaal 256, 284, 364, 367, 389, 390, 391
Spaale 178, 283, 284
Spaals Ende 169
Spaalsende 181
Spaan 60
Spahn 60
Späie 370
Spal 104, 169, 364
Spàle 169, 364
Spalke 169
Spall 102, 104, 364
Spalla- 169
Spalle 104
Spallen 364
Spalls Ende 105
Spals Eende 105
Spelno- 169
Spêt 364
Spêten 364
Spia 370
Spijkerboor 364
Spikeboobi'sleek 230
Spikerboer 364
Spikerbohr Weg 364
Spikerboor 390
Spikerboorbesleek 69, 391
Spit 364, 365, 390, 392
Spits 364, 390, 391, 392
Spìtse Moounde 239
Spitt 364
Spitze Maane 239
Spitze Mahnde 239
Spitzenohrt 364
Spolno- 169
Spolr 364
Spoule 364
Spreedenje 40
Spulle 195, 391
Sseise 368
St. Antonii-Capelle 184
Stä:ksk 365
Staapel 364, 390, 392
Staapelheeidene 67, 245
Staapelhìddne 245
Staart 365
Staartje 365
Stäckige 235, 237
Städtje 236
Staeck acker 366
Stahal 65
Stahla- 64
Stäil 64
Staintille 372
Stäit 365
Stakenakkers 366
Stäkkig 365
Stäkkige 365
*-stalda 53
Stân 365
Stanford 365
Staol 263
Stapel 364
Stapel stucke 364
Stapelacker 364
Stapelakker 364
Stapelheidene 245
Stapelhof 364
Stapelhörn 245
Stapelmor 364
Stapels 364
Stapelwisk 364
Stapleford 364
Stapol 364
Stapp 366
Stappe 366
Stapul 364
Startakker 365
Stätje 236
Statterje 242, 365
Staup 366
Steckel 365
Steckelwiese 365
Stedje 236
Steede 365, 392
Steedje 365, 394
Steeil 64
Steeksk 365
Steen 390, 391
Steenacker 365
Steenbierich 152
Steenblöcker 365
Steenbreede 365
Steenhauß Dresche 137
Steenhusdreesch 137
Steenhustrjaske 137
Steenhuus 142, 172, 305, 391
Steenhuustrjaske 137
Steenhuzisk 137
Steens Biech 152
Steens'bierìch 152
Steensberg 152
Steenŝbiereĝ 152
Steensbierich 139, 158
Steensbirig 152
Steenwääd 360
Steenwädd 240
Steenwatt 240
Steeñwät 240
Steeñwat 240
Steertwisk 365
Steete 365
Steetich 361, 365, 392, 394
Steetìch 365
Steetige 341, 365
Steetije 365
Steetje 365
Steg 119
Stehli 64
Stein Haus barg 172
Stein Wuatt 240
Steinacker 365
Steinerweid 365
Steinfurt 365
Steinhaus 181
Steinhauß Dresche 137
Steinhaus-Bült 172
Steinhausberge 152
Steinhausberge, 158
Steinhorst 365
Steinrath 240
Steinrick 351, 365
Steintange 365
Steinwath 240
Steinwatt 240
Steinweth 240
Stekelakker 365
Stekelbos 365
Stekelich 365
Stêken 365
Stêksch 365
Stêksk 365
Stêl 64
Stene 365
Stênhûs 137, 172, 365
Stênhûsþıàrsk 137
Stênhûzbêriĝ 152
Stênhûze 274, 344
Stênhûzn 148, 152
Stensberg 152
Stênsn 148, 152
-ster 280, 392, 394
Stert 365
Stert acker 365
Stetige 236
Stich 364, 365, 392
Stichig 365
Stichusen 49
Stickhausen 49
Stickhusen 49
Stiegemeer 334
Stiel 64
Stiele 64
Stiene Hoff 97
Stienhús 365
Stienhúspolder 365
Stijkelvenne 365
Stik 367
Stìk'huuŝen 49
Stik'hûzender 49
Stik'hûzenderáemse 65
Stikhuusen 49
Stikhuusender Oamse 65
Stikhûzen 49
Stina 365
Stindt 365
Stîne 365, 391
Stine 365
Stinke 391
Stînken 365
Stinne Hoff 97
Stîns 148, 152, 365
Stìnŝmäid 100
Stint 391
Stint-rick 64
Stîntje 365
Stintrick 65
Stintrik 65
Stints Meth 100
Stìt 365, 391
Stit 390
Stjûr- 368
Stjûrwêls'ôĝe 204
Stoapel 364
Stobbegat 367
Stobbehoek 367
Stobbenhaar 367
Stobbenveentie 284
Stobbepoel 367
Stobierech 244
Stobierĝ 244
Stobierìch 244
Stocc 366
Stock 121, 190, 366
Stockforth 366
Stockmede 366
Stocksweg 94, 108
Stockweg 100, 108
Stockwege 109
Stockweges 100
Stockwisch 366
Stoerblaak 368
Stoerstrank 368
Stok 366, 367, 390, 391

Stokakker 366
Stokk 366
Stóklo- 64
Stokmaot 366
Stoks'plakke 121
Stokschene 283, 361
Stokwai 108
Stokweg 108
Stook 366
Stop 366
Stop(pe) 367, 392
Stöpe 366
Stopf 366
Stopfôn 366
Stoppa 366
Stoppe 366
Stoppen 366
Stoppenberg 175
Stour 368
Sträăk 366
Straie 54
Sträie 54
Sträite 96, 108, 366, 381, 389, 391
Strâm 367
Strasse 108
Strauch 367
Straue 54
Straujan 54
Straujô 54
Strauß 367
Strawida 54
Stream 367
Streeie 54
Streeite 366
Streek 41, 366
Strêk 366
Streke 366
Strêu- 367
Streyen 54
Stricklingen 41
Strôd 367
Stroe(d(e) 367
Stroeksmaot 367
Stroet 367
Stroeten 367
Stroh)wisch 386
Strôm 367
Stroo(d(e) 367
Stroom 69, 367, 390
Stroomstukken 367
Stroot 150, 367
Stroot'poul 100
Stroott 150
Strot 100, 367
Stroth 94, 95
Stroth Pohl 100
Stroth-Pool 100
Strothpool 100
Strothwasserzuges 95
Strotpohl 100
Strott 150, 367
Strotte 367
Strout 69, 95, 337, 359, 390, 392, 394
Stroutborch 367
Stroute 367
Stroutpoul 100
Strouts 'Wai 95
Stroyen 54
Stru,klj 41
Strûcilje 41
Struck 367
Struck Kamp 367
Struckamp 106
struckeling 41
Strückeling 41
Struckelinge 41
Struckelje 41
Strückhausen 41
Struckilje 41
Strückkamp 106
Strucklin 41
Struckling 41
Strucklinge 41
Strücklingen 41, 100
Strucklingensis 41
Strucks Kamp 106
Struckum 41
Struicklingen 41
Struiksmaad 367
Struk 41, 367, 390-392
Struk B[erg] 367
Struk(e)linge 41
Struk- 41
Struk-la 41
Struke 41
Strukel 41
Strukelje 41, 45
Strûkelje 41
Strukeljer 41
Strukels 41
Strukelsk 41
Strukkeljer 41
Strukkoamp 106
Strukkomp 41
Struklinge 41
Strûklj 41
Struks'kamp 106
Struks'komp 106
Strukskomp 106
Struot 367
Struum 367
Stùbbe 366, 367, 392
Stubbe 390
Stubben Camp 367
Stubbenberg 367
Stùbbenbierìch 366
Stubbenbusch 367
Stobbenhaar 367
Stubbenland 367
Stubbenwiese 367
Stubbepohl 98
Stück 102, 113, 116, 367
Stucke 367
Stücken 367
Stuhr 368
Stuhrwehl 204
Stuhrwehls Ufer 204
Stuk 178, 291, 326, 367, 389, 390, 392
Stukke 367
-stukke 367
Stukken 367
Stuppare 366
Stûr 368
Sture 368
Sturwelsufer 204
Stuur 343, 366, 368, 390, 392
Stuure Meth 105
Stuure Weeil 368
Stuurweeil 382
Sûgel 34, 60
Sualua 369
Sualuae 369
Suane-blake 265
Suchte 391
Sudemeeid 239, 244
Suder- 368, 392
*Suder- 368
Suder-Meeid 244
Suderbroke 368
Sudermeeid 393
Sudholt 57
Südkamp 368
Südliche Hof Nebenzug 141
Südliche Placken 105
Südlichen End 90
Sudooldenburich 51
Suel-(k-) 369
Suen- 369
Suge 34
Sugel 60
Sugele 34
Sugeler 60
Sugeler Märked 60
Sugil(e)re 34
Sugil-ithi 34
Sugila 34
Suhrbusch 170
Suhre Acker 92
Sühre Busch 170
Sühre Meede 105
Suî 369
Suider Wall, 83
Sullen 361
Suloaĝe 233
Suloageñ 233
Sulwian 361
Sum 302
-sum 281, 336, 359, 392
Sumer 386, 391, 392
Sumpf 369
Súnne 360
Sünne 360
Sünnhövel 301
Suomb(h)o-s 369
Sûónne 369
Sup- 360
Suppe 361
Suppik 180, 186
Sur 170
Sûr busk 170
Suracker 92
Surbusch 170
Surbusk 170
Sure Busk 170
Suremeede 105
Sürjanswarf 221
Surlound 61
Surr Acker 92
Surr- 368
Surre acker 92
Surre Busch 170
Sùrrer 368
Surwold 60
Sûther 368
Sütholt 57
Ŝûtoldenbùch 51
Sutooldenbooch 51
Suubùsk 170
Suugel 60, 240
Suur 390, 392
Suur'bùsk 170
Suur- 368
Suuräcker 92
Suuräkker 92, 381
Suurbusch 170, 173
Suure 'Bùsk 170
Suure 'Isk 209
Suure Busk 170, 374
Suure Mäid 105
Suure Mäit 105
Suure Meede 105
Suure Meth 105
Suure'Mäid 105
Suure'Mäit 105
Suurecker 92
Suuren Methe 105
Suurlound 61
Suurwold 60
Sûvel 361
Suyre acker 368
Svîna 369
Swaal 369
Swad 329
Swaelwe 369
Swaine'wätske 87
Swäit ap de Häid 186
Swäk 283
Swålbêriĝ 152
Swale 152, 369
Swålebîrg 152
Swalebirig 152
Swålk 152
Swalve 369
Swalw 369
Swammdös(e) 369
Swamp 369
Swampen 369
Swaneberghe 53
Swanloh 41
Swanne polle 369
Swannenboarch 369
Swaonebyrcher Faen 53
Swarte Planke 347
Swarte wei 370
Swartfean 370
Swatte Faen 244
Swatte Fehn 244
Swatte Schlatt 370
Swaþ 368
Swee 329, 368
Sweede 358, 368, 391, 394
Sweedeboom 203, 368
Sweedebùm 203
Swel 369
Swete 203
Swìddeboom 203
Swienstegen 369
Swientil 369
Swill 369
Swin 369, 390-392
Swîna 369
Swînan 369
Swine'tìmpe 87
Swine'wäts 87
Swine'wätske 87
Swine'wìtske 87
Swinebrääch 225
Swinebräch 225
Swînen 369
Swinetìmpe 86
Swinewätske 87
Swinewìtske 86, 87
Swinn 369
Swìnne'tìmpe 87
Swìnne'wääske 87
Swìnne'wätske 87
Swìnne'wisk 87
Swìnne'wiske 87
Swìnnebrääch 225, 333
Swìnnebrääĝ 225
Swìnnebräch 225
Swìnneflaask 369
Swìnnetìmpe 86, 87
Swìnneweede 87
Swinsian 369
Switer 369
Switers 369
Swîthert 369
Switte 369
Switter 369, 391
Switters 369
Switterspooul 228
Swittert 369
Swoa 368
Swoag 368
Swoale 69, 369, 390, 391
Swoalebierch 152
Swoalebieric h 139, 152, 164
Swoalebiĝ 164
Swoalebirich 152
Swoalebirig 152
Swoalebirîĝ 164
Swoalen 369
Swoalenbarg 369
Swoalenbieri ch 58
Swoalenbirĝ 164
Swoalenbuss k 369
Swoalenwiss ken 369
Swoan 369

Swoanebierch 152
Swoanebirig 53
Swole-Bierich 152
Swom landt 369
Swôn 369
Swônebêrüg 53
Swonebierger "trjo Huse Märk" 53
Swoneburger fiu Huse Märk 53
Swoneburger trjo Huse Märk 53
Swonnebirger Fan 53
Swoolebiereĝ 152
Swoolebirch 164
Swoolebirĝ 164
Swoom 369, 391
Swoomsmoo unde 239
Swoone 69, 390, 391
Swoonebiĝer Streeite 54
Swoonebierch 53, 152
Swoonebierger Foan 53
Swoonebierger Määrk 53
Swoonebierger Sträite 54
Swoonebierger Streeite 226
Swoonebierich 53, 226
Swoot'tonge 229
Swoote 'Faan 237
Swŵoote Faan 244, 246-248
Swoote Moounde 239
Swoote Tonge 374
Swootefaan 246
Swoottong 229
Swot 390, 392
Swôte faen 244
Swote Fan 244
Swote Foan 244
Swote Tange 229
Swôte tom 229
Swotefahn 237
Swotefan 244
Swott fån 244
Swotte Wai 98
Swuunebierĝ 152
Swyn 369
Sxædl 44
Sygeltra 33, 34
Sylian 361
Symde 144
Symdelant 144
Syne 188
Sypje 360
Syuerden 55
Szagelterland 31

T

T 394
T 'hêle 32
T Wilde 160
Tɪôtn 48
Taafel 370, 390, 391
Taafel'brät 161
Taafelbrääd 161, 324
Taafelbrät 161
Tääĝe 84
Tääĝe Äkkere 122
Taaie Land 363
Taaiwei 363
Täärge 122, 278
Täärp 392
Täärpsträite 184
Tabala 370
Tadel 275
Tael 371
Taentsje 371
Taf(e)le 370
Tafalbergon 370
Tåfel 370
Tafel-bord 370
Tafelackers 370
Tafelbert 370
Tafelbord 370
Tafelbred 161
Tafelbreet 161
Tafelbrett 159, 161
Tafeltsje 370
Taffel 370
Taffelbreede 161
Taffelbret 159
Taffelbrett 161
Tafla 370
Tåflbrèd 159, 161
Tafle 370
Tagewerk 92
Tagwerk 92
Tahme Nässe 166
Taie 54, 394
Täie 390, 392
Täieĝe 84
Täile 155, 391
Täile Tun 155
Tal 145, 171, 374
Talcke 370
Táldaum 372
Taleke 370
Taljaan 370
Talke 275, 370
Tälke Sloot 94
Talken 370
Talke[bölt] 233
Talle 145, 275, 370,390-392
Talle Büld 233
Talle Bült 233
Talle Garten 97
Talle'bält 233
Tallebält 233
Tallebelt 233
Tallebölt 233
Tallebült 233
Talleken 370
Tallemahnde 240
Tallen 370
Tallens 370
Tallwisk 371
Talteeder 370
Tám 374
Tameling 149
Tamme 229, 374
Tammenesse 166
Tan-e 221
Tang 374
Tang(e) 374
Tange 74, 88, 190, 197, 221, 374, 390
Tangen Damm 95
Tanger 374
Tannen 232
Tannge 221
Tanntjen 371
Tantje 391
Tantjemede 201
Tantsje 371
Tapeke 371
Tapes 99
Tapesfahn 99
Tapesmoor 99
Tapke 371
Tapke Garten 116
Tapke Horn 124
Tapkehörne 124
Tapkenhörne 124
Tapkens 371
Tapkethorn 124
Tappe 371, 391
Tappen 371
Tappenberg 176
Tarjat 308
Tau-uaret 343
Taubemoor 48
Tauelhurst 370
Taujan 54
Taujô 54
Tause 88
Tausend 375
Tauuað 343
Tavala 370
Tavel 233
Tavele 370
Tavelesbi 370
Tavola 370
Tæl 275
-te 34, 54, 264, 280
Tebersecker 88
Tee-akkers 370
Teëboom 370
Teeenge 122
Teeĝe 84
Teeĝe'äkker 122
Teeĝe'bält 84
Teeie 54
Teel 371
Teelkeschloot 96
Teelland 371
Teenge 122
Teerenge 371
Teerge 293, 390, 392, 394
Teergens Meer 393
Teern-ge 122
Teernde 122
Teewel 370
Teewlem 370
Tefle 370
Tei 373
Teich 282
Teije 96, 370
Teije Garten 96
Teije Thun 97
Têin 359
Têl 372
Tel- 372
Tela 370
Tela-wey 371
Telcamp, 371
Telcke 275
Tëldôm 372
Têle 370, 372
Telen 371, 372
Teler 371
Telge 155
Télgte 61
Telgte 61
Telle 145, 171
Tellgarten 155
Tellinghörsten 291
Tellus 145
Telmaden 372
Telmans Dedde 264
Telum 371
Ten 33
Ten Post 348
Teowech 373
Ter 341
Ter- 373
-ter 31, 394
Terge 84
Tergen 371
Tergewiel 371
Tern 376
Ternen 376
Teru- 373
Tesch 199
Tesken Wegen 378
Têu- 375
Têvle 370
Tevle 370
Thale 145
Thalesbült 233
Thalkenesse 86, 87
Thalle 145
Thallebült 233
Tham 374
Thedering 371
Thedering's Moor 162
Thedrings Ekenbusk 145
Theelgarten 155
Theeord 370
Theije Thun 96
Theile 123
Thelle 145
Theltgarten 155
Theschlopp 362, 370
Thiade 48
Thiadhard 48
Thiatard 48
Thiatarden 48
Thiatern 48
Thië 370
Thiebrocks Sloot 64
Thiebroecks Schloot 64
Thiegoarn 370
Thiel 371
Thieland 370
Thielfann 112
Thien 371
Thieort 370
Thiestücke 370
Thile 133
Thili 372
Thille 145, 169, 372
Thimm 374
Thiod(a) 48
Tho Holle 42
Tho Oyte 54
Thoren Wiese 375
Thorens 375
Thormblock 170
Thornblock 170
Thosan 375
Those 88, 375
Thriâsk(a) 373
Thriaske 137
Thrifliath 378
Thryaschar 373
Thüle 56
Thunke 143
Thupska:v 357
Thwer 377
Thweres 377
Thwêresûr 148
Thyemaet 370
Tî 370
Tia 370, 373
Tiawlem 370
Tìche'läi 204
Ticheläi 246
Tichelplacke 347
Tichelwäirk 104
Tìchelwiek 204
Tichelwierk 150, 323, 384, 391
Tìchelwirk 204
Tide 371, 392
Tie 391
Tie Ĝlupe 132
Tie Hauß 150
Tië 370
Tie(n)maoden 370
Tie-e 'Ĝlupe 132
Tie-en 371
Tieakkers 370
Tiebroksschloot 64
Tiedeweg 96
Tief 63
Tief Glupe 132
Tieke 180
Tielen 371
Tielfaan 112
Tielfaanpaad 112
Tielfahn 112, 219
Tielfan 112
Tienmad 329
Tig 370
Tigge 370
Tîhan 370
Tiifel 370
Tiiflem 370
Tijae 373
Tije 373
Tijgkote 370
Tijl Camp 371
Tijomeer 85
Til 145, 390, 392
Til(le) 372
Til- 391, 392
Til-lant 371
Tilbar lant 371
Tilbat 347
Tilefaan 218, 219
Tilefaanŝ'dom 219
Tilefaansdom 218
Tilfaan 112, 216, 219
Tilfaanpaad 112
Tilfaanŝ"dom 219
Tilfahn 112, 219
Tilgede 54

Tilia 371, 372
Tîlje 371, 372
Tilkaampen, 371
Tilke 96, 183, 212, 225, 371, 372, 394
Tilke Schlott 94
Tìlke 69
Tilla 133
Tillandes 371
Tille 128-130, 133, 148, 183, 191, 219, 268, 314, 371, 372, 391
Tille 390
Tilleke 372
Tillen 133
Tilli 171
Tilligte 54
Tillke 212
Tilmaot 372
Tilmaoten 372
Tilo 145
Tilt 155
Timke 159
Timp 372
Tímpe 372, 383, 391
Timpe 158, 372, 390
Timpen 372
Tingi 33
Tiole 370
Tiomeer 85, 87
Tip 372
Tja 373
Tja-riet 373
Tjaa 373
Tjaard 48
Tjaaske 373, 376, 389, 390, 392
Tjaaske 'Plakken 101
Tjaaske 'Wai 101
Tjaaskehoaw er 373
Tjaasken 101
Tjammers-308
Tjaschke 101
Tjaschken 101
Tjaske Wai 101
-tje 263
-tjer 394
Tjomeer 85
Tjomelge 85
Tjoo 69, 277, 370, 373, 392
Tjookener 48
Tjoomee 85
Tjoomeer 373
Tjoomeer-ge 373
Tjoomeer-nge 373
Tjoomeĝe 85
Tjoomelĝe 85, 308, 340, 373
Tjoomelge 334
Tjoomerĝ 85
Tjoomerge 394
Tjoomerseme eid 232
Tjootener 48
Tjootern 48
Tjôtern 48
Tjuure'bierch 139
Tnkn 143
To 190
To Boldinck 39
To Ramsloh 41
To-slach 375
Toachte 69, 118, 128, 323, 373, 389-391
Toal 392
Toanblok 170
Toar 278
Toarne 374
Toavelbred 370
Többenkolck 315
Tocht 373
Tòcht 373
Tocht(e) 373
Tochte 129
Tochtsleat 373
Toes 375
Toeslach 375
Tog 373
Tol-nâ- 145
Tolmaden 372
Tom 128, 166, 229, 374, 392
Tom(me) 374
Tomblok 170
Tomenesse 166
Tomme 374
Tomme 'Nässe 166
Tomme Nässe 166
Tomme Winkel 374
Tong 374
Tonge 221, 229, 374, 389, 390, 392
Tongen 374
Tonkuhle 197
Toon'blok 170
Toorn 375, 376, 391, 392
Toornacker 374
Toornblo 170
Toose 88
Toouloage 216
Tooum 374
Toousleek 212
Tor 170, 278
Tor a 69, 154
Tor ow 69
Tore 278
Torenakker 374
Torfmorte 335
Torfspitt 364
Tornblock 170
Toschlag 143
Tose 88
Tosk 62
Toske 123
Toske Weete 62
Toske Wieke 123
Toske-Wieke 123
Toskefahn 123
Toskewieker weg 123
Tóslag 375
Totenmoor 124
Tou-sleek
Tochte 191
Touden 271
Toudenblok 170
Touloage 326, 392
Touloagedeel e 198, 237
Touse 59, 88, 95, 278, 390 392-394
Tousene 95
Tousene Wai 393
Tousien 95
Touske 123, 394
Touske Wieke 123
Touske'wike 123
Touske-Wieke-Wai 124
Touskewike 123
Tousleek 155, 191, 194, 375, 392
Tousleek Toachte 130
Tôuslêk 143, 191
Tôze 375
Trää 375
Trääde Wike 88
Traale 278
Trääne- 375
Träänekomp 103
Traasche 373
Traen 376
Traesche 373
Träie 391, 394
Trake 66
Träne 375
Tranen 376
Trasker 373
Tre 375
Treaske 373
Treckpost 348
Tree 375
Treei 375
Treene 69, 375, 391, 392
Treene- 375
Treenekomp 103, 376
Treenenkomp 103
Trei 83, 375
Trendhurst 376
Trene 376
Trenen 376
Trenkamp 375, 376
Trenley 376
Trennen 376
Trentcampe 376
Trentkamp 376
Trentmaoten 376
Tresk 373
Tresker 373
Treu- 373
Tri'ärsk 137
Triârsk 372
Trîáske 372
Tribläad 376
Trienemaot 376
Trienkamp 376
Trije Mêd 329
Trin(akker) 376
Trind 376
Trinde 376
Trinenkamp 376
Trinkamp 376
Trint 376
Trinteloge 327
Trintvortska mp 376
Triowa 373
Trisk 373
Trj 373
Trjaasken 133
Trjascen 372
Trjo Huse Märk 53
Trjoo 392
Trjoo(bläad) 391
Trjooläad 278, 376
Trkeñ 62
Troane 375, 376
Tronekomp 103
Troone- 375
Trouwa 373
Trund 376
Trynd 376
Ts(j)eard 48
Tseerik 86
-tsel 53
Tserkwai 177
Tsjoele 370
Tsk 62
Tsmeereĝe 'Äkker 145
Tsuloaĝen 219, 242
Tucht 373
Tuchte 373
Tuhn 145
Tuhnke 143, 208, 212
Tuin 377
Tuitjeberg 81
Tulagetheile 216
Tülefaañŝdo m 219
Tülle 171
Tûn 150, 259, 297, 300, 377, 389, 392
Tún 377
Tun-ke 143, 208
Tung 276
Tunke 143, 150, 208, 392, 394
Tunkum 219
Tûnn 377
Türk 62
Türkei 62
Turn 271
Tuschenan 57
Tusk 62
Tuskendieken 378
Tùskewike 123
Tusschen de wegen 378
Tusschendijk en 378
Tüt 377
Tüte 377
Tüter 377
Tütgeberg 81
Tütjeberg 79, 394
Tütjebült 377
Tütjen 377
Tütjen Broock 377
Tütsberg 377
Tütsberg, 377
Tüüdìk 377
Tüüdik 377
Tüük 377
Tüüle 56
Tuun 377
Tüütje 377
Tüütje(r) 377
Tûzen 375
Twäärs 377, 392
Twäärsäkkere 256
Twääsäkker 88, 107
Twääsäkkere 88, 107
Twääsäkkeŝ' wai 88
Twääsdom 189
Twääswai 107
Twäide Wike 88
Twailns 377
Twê(d)link 377
Twedelinge 148, 178
Twedling 148
Twedlinge 178, 377
Twee leetzen 378
Tweedels 377
Tweedlìng 148, 149, 184
Tweeling 377
Tweeling, 377
Tweelìnge 178
Tweelìngen 178, 377, 394
Tweemat 378
Tweenelĝe 178, 383, 392
Tweenelĝen 178
Tweerlynge 148
Tweestroom 377
Twelgns 377
Twelingen 178
Twelink 377
Twendel 377
Twénnelg 377
Twenneln 377
Tweracker 377
Twêtlink 377
Twi- 377
Twie 377, 392
Twiebak 377
Twiebroudich 377
Twiestroom 391, 394
Twijlngs, 377
Twijlns 377
Twijstrom 185
Twiljen 377
Twilling 377
Twindling 377
Twiske 392
Twiske de Steene 204
Twiske do Steene 206
Twìske doo Wäie 218
Twìske doo Weege 218
Twìsken'oan 57
Twiskenån 57
Twìskenoan 57
Twiskenoaner Meer 67
Twisknånr mêr 67
Twoo 392
Twoo Määd 93
Twsken'oan 57
Ty 370
Ty akker 370
Ty:m 373
Tyaes kamp 373
Tyarth 48
Tyhuys 370
Tyl 371
Tyll 371
Tyomeer 85
Tywerd 373

U

Uâdh- 379
-uað 343
Ubach 380
Ubbe 37, 145, 378, 391
Ùbbe'dom 95
Ùbbe'hof 145

Ùbbe'huuŝen 37
Ubbedamm 87, 89, 95
Ubbehaußen 37
Ubbehof 145
Ubbehoff 145
Ubbehusen 37
Ubbehuusen 37
Ubbehuzen 37
Ubbelhausen 37
Ubbens 378
Ubbethun 102
Ubbetuhn 102
Ubbo 37, 145
Über den Riecken 210
Über die Sieppe 219
Ubhòw 145
-uck- 41
Ue-n-g- 385
Uedh 379
Ueis- 386
Uel- 380, 382
Uer- 380, 383
Ufer 233, 294
Ufer in der Petermeede 234
Ufer in Lange Mede 201
Ufer in Muddemeede 233, 235
Ufer und Gore 234, 235
Ufer vor Papegore 203
Uffelte 341
Uhland 198
Uhle 379
Uhle Hörne 116
Uhlehörne 116
Uhlenberg 379
Uhlenkampe 379
Uhlhorst 379
Uhlland 198
Uil 379
Uilig 379
Uitham 303
-ukel- 41
Ul 243, 379
*ul 379
Ul(e) 382
Ula komp 379
Ula kompar 379
Ula Kompum 379
Ula Lond 379
-ûla 337
Uland 198
Ule 198, 378, 379, 391
Ulemaet 379
Ulen Berg 379
Ulen Bruch 379
Ulenbroke 379
Ulhorn 379
Ullandt 379
Ullewann 243
Ullwam 243
Ullwamm 243
Ullwanne 243
Uloound 198
Ulwanne 243
Um 392
-um 41, 198, 336, 394
Umeloop 103
Umgang 378
Umlap 93, 103
Umloop 93, 103, 327, 390, 392
Umlop 93, 103
Umlöper 378
Umme 378, 391
Umme 'Kattebierch 154
Ùmme Jaansin 190
Umme Kampf 90
Ùmme Koamp 90
Ummehof 149
Ummehus, 149
Ummen's Heede 155
Ummens 149
-umnjo 43, 45
Umwers Horne 91
Under 386
Ung 71
Unga 340
Unland 379
Unloound 379
Ùnner 338, 378, 392
Ùnner 'Foan Dom 127
Ùnner 'Isk Dom 133
Ùnner 'Wltekoamp 175
Ùnner de 'Weeräkker 113
Unner de Buurich 147
Unner de Foan) 127
Ùnner de Hooge'liede 209
Ùnner e 'Wltekomp 175
Ùnner e Faan loangs 124
Ùnner e Foan Dom 132
Ùnner e Hooĝe'liede 209
Ùnner e Wltekomp 175
Ùnner Foan Dom 127
Ùnner Isk 133, 211
Ùnner Isk loangs 133
Unner Lohbält" 210
Unner Noune Tun 179
Ùnner Nounen 'Tun 179
Unner Nounen Tun 158
Ùnner Nounene 'Tun 179
Unner 386, 392
Unnern nountun 179
Unnjô 295
-unnjô 43
Unser Kamp 363
Unter Bobeld 210
Unter dem Feddenberg 237
Unter dem Moore 88
Unter dem Utender Esch 90
Unter den Esch 95
Unter der großen Heerlaßen 230
Unter die Kampene 165
Unter die Kampenne 164 186 187
Unter die Wahrackern 113
Unter Falke Block 169
Unter Hedefahn 117
Unter Hogelide 209
Unter Hogeliede 209
Unter Krummacker 110
Unter Lobeld 210
Unter Neuesch 157
Unter Nottelbergen 113
Unter Nounthun 179
Unter Nuttelbergen 113
Unter Spals Ende 169
Unter Wiltekamp 175
Unter'm Hedefahn 117
Unterhalb 188
Unterm 152
Unterm Bramberg 206
Unterm Hoch-moor 189
Unterm Königsberg 157
Unterm Moore 191
Unterm Oyterberge 227
Unterm Wehracker 113
Untern Utender Esch 93
Ûnwä:der 379
Unwäär 379
Unwaarspôlle 379
Unwedersout 91
Unweeder 91, 392
Unweeders'h ouk 91
Unweeders'ùt 91
Unweedersou d 393
Unweedersud 91
Unwees'ort 91
Unweeŝ'ùt 91
Unwehrshörn 91
Unwehrsort 91
Unwers Hörne 91
Unwershörn 91
Unwershorne 91
Unwershörne 93
Unwersort 91
Uor- 380
Up 37
Up Ende 219
Up Segell 320
Upende 39
Uphelte 341
Upke 342
Upken 342
Upkens 342
Upkenss 342
Upsaterland 35
Ùpske'mäid 165
Ur 380
Ûrd 59
Urnenfriedho f 233
Urnengrääbst eede 233
Ùster'huuŝen 51
Ut'ände 38
Ut'änder Hìddene 99
Ut'änder Isk 90
Ut'ändjer 38
Ut'ändjer Isk 90
Ut'änjer 38
Ut)ände 39
Ut- 39
Utän 38
Utände 38, 45, 91, 379
Utänder 38
Utänder ~ 393
Utänder Hìddene 99
Utänder Hiddene 393
Utänder Isk 90
Utänder Knoal 95
Utändjer 38
Utändjer Isk 90
Utändjer Isk 394
Utändjer Knoal 89, 95
Utänjer 38
Utänne 38
Utäntjer 38, 391
Utäntjer Hìddene 99
Utäntjer Isk 90
Utäntjer Knoal 359
Utein 39
Utend- 39
Utende 38, 39, 46, 90
Utenden 38
Ûtender 38
Utender Damm 95
Utender Esch 90, 93, 95
Utender Hörne 99
Utender Kanal 95
Utenderhörne 99
Ûtendjer 38
Ûtendjer ê 63
-uth 265
Uthende 38
Uthendensis 38
Uthendere 38
Utingeradeel 39
Uuar 383
Uul 378, 390-392
Uule 379
Uulound 198
Uur 265, 343
Üürd 343
Uutände 38, 39
Uuttantjen 371

V

V∈d 379
Vaaltermuzze l 337
Vâbl 383
Vað 379
Vahnsen 179
Valde 82
Vallegies 281
Valletje 281
Valsnesse 210, 211
Valthermond 337
Van Scarle 43
Varamus 380
Varel 57
Varenesch 37
Varenhorst 280
Vårl 383
Varma 380
Varrelbusch 56
Vasselberg 79
Vaste 43
Vastenowesc he 361
Vechta 56
Vechte 56
Veen 50
Veenackers 284
Veenakkers 284
Veentie 284
Veentien 284
Veentje 390
Veentjes 284, 390
Vehne 67
Vehnplacken 229
Vehnsdamm 94, 95, 98
Veihkarkhof 354
Veil 382
Veld 280
Veldakker 281
Velde 280
Veldkaamp 281
Veldkamp 281
Veldstukken 281
Veltackers 280
Veltblocke genannt 280
Veltcampje 280
Vemesand 228
Ven(ne) 281
Venne 94, 95, 210, 217, 281
Venniken 281
Ventiesakker 284
Verkoppelung sbezirk 103, 105
Verkoppelung swiese 110
Verkoppelung swiesen 90
Verma 380
Vermeukt 336
Verren 280
Verschillend 355
Verwerlde

werff 130
Vesket 35
Vetstokn 352
Viefmad 329
Viermad 329
Viertel 72
Vík 384
Villam Oite 54
Vîndrûge 385
Vineyard 385
Visk 386
Vla(de) 283
Vlach 282
Vlade 283
Vlage 282
Vlaggemao 282
Vlakemaat 282
Vliedbergen 384
Vlies 199
Vocke Nettens 104
Vocken Mettens 104
Vogel 287
Vogel Pohl 287
Vogelbusch 185
Vogelpoel 287
Vogelpohl 87, 287
Vogelpool 287
Vogelweide 322
Vogten Hankers Wiese 84
Vogts Mädh 84
Vogts Meth 84
Vogts Wiese 84
Vogtshaus 149
Vogtshuus 149, 264
Vogtswiese 84
Voirt 286
Volde 82
Volke Mede 233
Volke Placke 235
Volkemehde 233
Volken Kamp 94
Volkenkamp 94
Volkennesse 211
Volksnässe 285
Volksnesse 210, 212
Volsnesse 211, 212
Voort 286
Vor Blankelderhook 234
Vor Boude Weg 97
Vor d. Schweininsel 119
Vor dem Bramberg 206
Vor dem Gore 209, 520
Vor dem Hohen Moore 108
Vor dem Kretzel 201
Vor dem Moor 285
Vor dem Rotenberg 225
Vor dem Weg 117
Vor den Borg 101
Vor den Holzum 104
Vor den Pillekampf 105
Vor den Schlingstücke 211
Vor die Drifte 87
Vor die Leetze 104
Vor die Lettze 104
Vor die Letze 104
Vor die Sieppe 169, 219
Vor Enne Hauß 112
Vor Galtje Kamp 105
Vor Krumme Acker 104
Vor Lahwatt 211
Vor Lehmwösten 216
Vor Lohwatt 211
Vör Munk sin Immentun 285
Vor Olde Woersten schlot 205
Vor Oldiges Wiese 225
Vor Pape Gore 203
Vor Ubbehof 145
Vor WoerstenWath 205
Vor Wolkens Placken 225
Vor Woorsten Watt 205
Vor'm Bramberg 206
Vor'm Buschmeede 113
Vor'm Moore 108
Vor-borch 285
Vor-jart 308
Voran 157, 175
Vorbruch 281
Vorburg 171
Vorde 128, 132, 133, 286
Vorder- 281
Vorderfeld 281
Vorderste Fenne 217
Vorderste Heide 281
Vordersten Fenne 217
Vordersten Kamp 285
Vordeweg 128, 132, 133
Voriardt 308
Vorjaarte 308
Vorjahren 308
Vorjahrte 308
Vorm Höwel 137
Vorn aufn Wiltekamp 175
Vörsten Acker 281, 285
Vort 286
Vortwisk 286
Vorwark 284
Voryart 308
Voß 201, 285
Voßbarg 285
Voßberg 79, 263, 285
Voßberge 285
Voßbülte 201
Voßekamp 221
Voßeneße 164
Voßentange 107
Voshaar 285
Voskampbülte 200
Vösket 35
Voskoelen 285
Voskuil 285
Voss 285
Vossberg 79
Vosse Nässe 164
Vosse-Nässe 164
Vossebarg 285
Vossekaampien 285
VosseKamp 221
Vossemeeide Damm 190
Vossemeeide damms-Weg 190
Vossenbarg 285
Vossenesse 164
Vossenesse Weg 165
Vossentange 106-108
Vosseveen 285
Vosskamp 221
Vosstangsbülte 200
Voßtange 199-201
Voßtangenberge 201
Voßtangenbülten 210
Voßtangsbälte 200
Vostangsbülte 200
Voßtangsbülten 200
Vottje Weg 118
Voude 133
Vraude 54
Vrawida 54
Vree 55
Vreemd 50
Vrees 60
Vrensk 387
Vrènskn 387
Vrènzn 387
Vreschen-Bokel 55, 38
Vresoyte 54
Vresoyth 54
Vresoytha 54
Vreude 54
Vreugde 55
Vride 55
Vrijthof 55
Vrina 387
Vring 168
Vrinse 387
Vrinskenhörn 387
Vrinskn 387
Vrìnsn 387
Vrit 55
Vroide 54
Vrôme 282
Vrome venne 282
Vroude 54
Vrysoyte 54
Vugelpuhl 87
Vugels Gründen 238
Vugels Kamp 89, 95
Vuilkamp 363
Vurmius 380

W

Wä:de 382, 383
Wä:r 205
Wääd 69, 286, 298, 333, 369, 379, 390, 392, 394
Waaded 213
Wääf 145
Waal 379, 382, 390, 391
Waale 221, 379, 380
Wääleke 130
Waalke 116, 379
Wäämse 118
Wääpe'loo 60
Waapel 383
Waar 161
Waard 387
Wäärelke 92, 130
Wäärf 149, 258, 380, 383, 394
Wäärf(t) 382
Wäärft 150, 391
Waarl 383
Wäärm 320, 391
Wäärmse 69, 291, 380
Wäärpel 60, 240
Waarwel 383
Wääst 380, 392
Wääst Fäilde 152
Wääst- 261
Wääster- 257
Wäästereende 393
Wäästerfeen 46
Wäästfoalen 61
Wäästfoan 195
Wäästfräislound 61
Waaterfaan 98
Waaterfaañs'wai 98
Waaterfaañs wai 98
Wad 211, 213
Waða- 379
Waðan 379
Waden 379
Waða- 379
Waðjan 379
Waðjô(n)- 379
Wadjô- 379
Wadken 51, 82, 302
Waerf 382
Waert 387
Waesbeek 344
Wägbrink 269
Wahlke 116
Wahr 161, 205, 206
Wahr Acker 113
Wahr beim Bramberg 209
Wahr in Bergmeede 206
Wahr in die Woersten 205
Wahr oben Stuhrwehl 204
Wahr unter Bramberg 206
Wahr(e) 383
Wahracker 113
Wahrbült 156, 164
Wahre 205, 206
Wahrschloot Meede 205
Wai 278, 360, 366, 381, 383, 389
Wai 2 391, 392
Wai-äkker 92
Waiäkker 95
Wäid 128, 391
Waide 59, 382
Wäidelte 60, 246
Wäidene 382
Wäidenge 382
Wäidenje 170, 173, 382, 383, 394
Waidîni- 173
Wäil 69, 382, 391
Wäilte 60
Waiñ sin 218
Wäirk 384
Waírs 186
Wal 379, 380
Walackers 380
Wald 302
Walke 116
Walke Stück 116
Wall 83, 151, 190, 212, 380
Wall bei Neuelands Garten 213
Wall beij Remketuhn 215
Wall oben Schlingenässe 212
Wall unter Bartsholt 137
Wallkamp 380
Wam 378, 382, 391
Wåmme 382
Wan 382
Wän-ke Plakke 218
Wande 243
Wang 307
Wanger'ooĝe 57
Wanger'ooĝer 57
Wangerooge 57
Wanken 385
Wanne 243, 382
Wänne 67
War 157, 206, 383
Wara 383
Warbalôn 383
Ware 383
Warelke 173
Warf 145, 380
Warf- 380
Warff 145
Warfke 92
Warfmaet 380
Wärft 145
Wärfte 380, 382, 384, 392, 394

Warja 383
Warken 387
Wàrlk 173
Warlke 172, 173, 382, 394
Wärlke 391, 394
Warmje 80
Warmse 118, 120
Warmsen 118
Warnfield 387
Warô 383
Warpel 383
Warreke 130
Warrel 383
Warrelke 92, 130
Wars 186, 387
Warsen 186, 205
Warßen Kolck 186
Warssen 386
Warsten Stuck 186
Warsten 386
Wart 387
Warwel 383
Waßerland 32
Waspik 344
Wasser fluß 63
Wasser Mohr 98
Wasserblech 266, 387
Wasserfehn 98
Wasserlöse 223
Wassermoor 98, 99
Wassermoores 98
Wasserzug 98, 143, 389
Wasserzuge 192
Wäst'fäilde 152
Wäste'steede 57
Wästemoo 249
Wästen'boach 132
Wäster'steede 308
Wästerfaan 249
Wästerfeen 46
Wästersteede 57
Wästfaan 100
Wästfaane 195
Wästfoan 194
Wästfräisloun d 61
Wästfräisloun t 61
Wästheede 195
Wästrauder"f een 46
Wat 211, 379
Waterblick 234
Waterlanden 387
Watern Blecke 266
Waterslont 387
Waterstrome 33
Watertocht 373
Watmaat 379
Wätseldai 319, 387
Wätske 383, 386, 392, 394
Waudîni- 173
Waudungô- 173
Waúrkjan 387
Wæd 379
Wæterríþe 191
Wbbe'tun 111
Wbbens 111
Wbbetun 111
We,r 157
Wearze 387
Webershusen 49
Wech 381
Wechsel-Wiesen 245
Wechselland 103
Wechselt 105, 164
Wechselwies en 210
Wechstucke 381
Wêd 173, 379, 381, 384
Wedde 379
Wede 58, 59, 382
Wêde 383
Wedenje 173
Weder 59
Wêdn 173
Weed 379
Weedakker 383
Weede 59, 382, 383, 392
Weeden 173, 382
Weedene 173
Weedenje 392
Weeder 368
Weeding 173
Weedje 394
Weeg 149
Weegacker 109
Weel 382
Weels- 382
Weelskolk 93
Weende 394
Weenden 57
Weenelge 184
Weenen 57
Weeniger Oamse 66
Weer 153, 258, 300, 335, 354, 380, 383, 389, 394
Weer 274 390-392
Weer'bält 128
Weer(e) 383
Weer- 206
Weeräkker 333
Weeräkkere 113
Weerbält 146, 157, 158
Weere 274, 383
Weerff 380
Weermaat 383
Weersmaot 383
Weert 387
Weeśer 67
Weetj 379
Weetsbergen 120
Weetskolk 93
Weg Acker 92
Weg auf Wiltekamp 175
Weg unterm Wiltekamp 175
Wegäcker 92
Wegäkker 92
Wege Acker 381
Wege unterm Esch 133
Wege unterm Grotesch 133
Wegg 381
Wegkamp 381
Wegstück 102
Wehlbek 382
Wehlhop 382
Wehlwiese 382
Wehnen 57
Wehr 113, 205, 206
Wehrbült 113, 156, 164, 383
Wehre 113, 205
Wehrkolck 164
Wehrwisch 383
Wehwater 387
Wei 177, 381
Weide 59, 331, 382, 383
Weiden auf den Esch 173
Weidene 173
Weidenweg 98
Weiding 173
Weidinge 382
Weijden 173
Weijdene 173
Weinagards 385
Weingarten 385
Weiße Berg 154
Weißen Berg 154
Weisse Sand 179
Weit 384
Weith 381
Weits 384
Weitz 384
Weitzbrock 120
Wêl 382
Wêla 382
Wellen 382
Wêlô 382
Wéndel 304
Wendelmere 386
Wendelwisch 386
Wenden 57
Wendinge 185
Wêndlinge 184
Wêniĝer áemse 66
Wenne 67
Wentî 184
Wêr 157, 161, 164, 226
Wêrbelt 156, 164
Were 206, 328
Werelidde 324
Werelke 173
Werelte 60
Weres 60
Werf 380
Werfakker 380
Werff 380
Werflân 382
Werfmede 331
Werft 382
Werfte 97, 105, 188, 195, 203, 208, 210, 217, 219, 229, 230, 232, 233, 238-240, 242, 382
Werften 103, 382
Werif 145
Wêrje 226
Wêrk 384
Werka 387
Werkeldei 319
Werken 384, 387
Werlecke 129, 130
Werlecken 130-132
Werlethe 324
Wèrlk 130, 173
Werlke 92, 130, 173
Werlte 34, 60, 246, 324
Werlte
Werm 380
Wermisia 380
Wermse 118
Wermze 118
Wérpel 60
Werpeloh 60
Werrelke 130
Wers 186, 205, 386
Werse 386
Wersia 387
Wert 387
Wertke 92
Werve 380
Wervelken 130
Weser 67
Wesselplacken 347
West'frêslônd 61
West(er) 257
West-Kanal 99
West-Rhauderfehn 46
Westender Weide 380
Wêstene 43
Westenesche 37
Wester Fenne 257
Wester Hochmoor 100
Westerembse 65
Westeremse 65
Westerende 171, 187
Westeresch 380
Westerfaan 249
Westerfaen 249
Westerlohe 380
Westermade 331
Westermeede 380
Westermoor 99, 194, 249, 380
Westernbrink 269
Westersche maet 257
Westerscheps 57
Westerstede 57
Westfahn 194, 195
Westfalen 61
Westfan 194
Westfehn 100
Westfelde Berg 153
Westfoan 194
Westfoan Dom 127
Westforde-Weg 170, 174
Westfrêislôun d 61
Westmoor 100, 251
Westmoorplacken 100
Westrênd 187
Westrende 187
Westseits 106, 127
Wet(e) 379
Weten 379
Wether 59
Weths 382
Wethskolk 93
Wethstuhn 172
Wets 382
Wetterkamp 387
Wetterliesen 387
Wetterplak 387
Wetzs 384
Weud 173
Wey-eckerum 256, 381
Weyierts 384
Weyndamede 156, 184, 386
Wî 381
Wî'ld wisk 128
Wî'lke 168
Wî'lnés 146
Wî'lnése 168
Wial 382
Wibbe 383, 391
Wibbe Hauß 97
Wibbe 388
Wíbbô 383
Wibke 383, 391
Wîc 384
Wichman 384
Wichman Block 159
Wichman Blömer 195
Wichmann 384
Wichterê 64
Wicke 88
Wid 120, 392
Widemann 155
Widŝ'bäiĝn 120
Wîdsbeirgen 120
Wîdsbêirgn 120
Widu 59
Wiechmann 384
Wied 120
Wiegem 340, 391
Wiek 85, 88
Wiek(e) 384
Wiekacker 80
Wieke 88, 384
Wiekmehe 331
Wiekn 266
Wiekwisch 384
Wiel 382
Wien Tuhn 97
Wiende 279, 386
Wiendroefbos 385
Wiene Meede 243
Wienemeede 243
Wienen Meede 243
Wiener

Meede 243
Wienranke 385
Wierk 391
Wiese 244, 386
-wiese 271
Wiesel 391
Wieselshof 172
Wiesenland 111, 164, 171
Wietackers 383
Wietensound 98
Wieth 381, 384
Wiets 391
Wiets- 121
Wiets-Bge. 120
Wiets-birige 120
Wiets-[bîrege] 120
Wietsbäierge 120
Wietsbäirge 120
Wietsberge 120
Wietsbergen 119, 120
Wietsbierge 120
Wietsbirge 120, 165
Wietsbrook 120
Wietsound 98
Wîĝem 384
Wijk 384
Wijnberg 385
Wijnbergen 385
Wijnbergweg 385
Wijngaard 385
Wîk 384
Wikbierge 384
Wike 85, 88, 89, 329, 391
Wîke 337 89
Wiksel- 392
Wil'nässe 146
Wilber 335
Wilbershörne 250
Wilcke 168
Wild 146, 374, 385, 388, 390, 392
Wilde 160, 394
Wilde 'Wìsk 128
Wilde 'Wìske 128
Wilde dingk 384
Wilde Dreeske 82
Wilde Wisk 128
Wildekamp 384
Wilden iber 119
Wildenberg 263
Wildenbruchswiesen 384
Wildeneße 146
Wildenesse 146
Wildeshausen 56
Wildewisk 128
Wildstück 384
Wìlhälmshoawen 57
Wilhelmshaven 57
Wilk 168
Wilke 168, 384, 388, 391
Wílke ĝrîp 214
Wilke Lammers 58, 248
Wilke Mahnde 240
Wilke Warfte 187
Wilkemahnde 240
Wilken Cammers 58, 248
Wilkenässe 168
Wilkenesse 168
Wilkenesse Weg 168
Wilkens 384, 391
Wilkens Plakken 393
Wilkensmahnde 240
Wilknes 168
Wìllälmshoawen 57
Wille 246, 384, 385, 391
Wille Werfte 188
Wìlle 384
Willekenkolck 315
Willekinge 40
Willem 385
Wìllemshoawen 57
Willenbröcken 384
Willenruck 384
Willm 385
Willm Heyens 109
Willms 385
Willms Garten 97
Wilm 385
Wilmes 385
Wilmess 385
Wilms 385, 391
Wìlnässe 146, 168
Wilnesse 146
Wils'hûzen 49, 56
Wilshausen 49
Wilshuusen 49, 56
Wilt 175, 384
Wilte 175, 391, 393
Wilte Komp 175
Wìlte'koamp 175
Wiltekamp 175
Wìltekoamp 175
Wiltekoampŝ'dom 175
Wiltekomp 175, 181, 186
Wiltekomp 175, 285, 393
Wiltekompsdom 175
Wiltes Garten 92
Wiltet 175
Wiltetange 209
Wilthausen 49
Wilthiens 385
Wiltie 385
Wiltiens 385
Wiltje 175, 290, 391
Wiltje Foan 162
Wiltje Hogene 172
Wiltjens 180, 385
Wiltke 385
Wiltrt 175
Wiltslüüŝen 49
Win 385, 391
Winckel 385
Wincle 385
Windel Stücke 386
Windel(-treppe) 156
Windelmeede 156
Windelmeedes Berg 156
Windelmeedesberg 156
Windelmere 386
Windelmets Berg 156
Windelstán 156
Windelstên 156
Windemeeide 243
Winderig 361
Windeskote 319
Windmühle 174
Wine'meeit 243
Winemeeid 243
Wîngarde 385
Wîngardo 385
Winkel 210, 293, 305, 385, 390, 391
Winkel horrden 201
Winkelerhoek 385
Winkelheeide ne 385
Winkelheidene 201
Winkelhof 385
Winkelhörn 201
Winkelhörne 201, 250
Winkelhörne Graben 250
Winkelmaad 385
Winkelmaot 385
Winkelwiesen 385
Winken 385
Winlmêidsbêriĝ 156
Wìnne 386, 391
Winne 320, 392
Winne- 391
Winnel 320
Winnel- 391, 392
Winnelje 394
Wìnnelmäid 156, 279, 394
Wìnnelmäidŝ'bierìch 156
Wìnnelmäit 156
Winnemeede 233, 239, 243
Wìnnemeeide 243
Winnemeid 243
Winnen 243
Winort 342
Winschoten 319
Winter 368, 391, 392
Winterwai 96
Winterweg 89, 90
Winterwege 89, 94
Wiñkel 210, 385
Wiñkel'häide 201
Ŵiñkelheeide ne 201
Wiñkelhöäne 201
Wípke 383
Wirkeldei 319
Wirken 387
Wirkian 387
Wirm 380
Wiroessun 59
Wirrlke 173
Wìrŝe 307
Wirsk 386
Wirtsa 387
Wisce 386
Wisch 386
Wisch(e) 386
Wische 205
Wisk 383, 386, 390, 392
Wíske 386, 391
Wissidi 54
Wiste 54
Wit 120, 392
Wít sôund 179
Wit'sound 98
Wit'sount 87, 88, 98
Wit'sountspaale 179
Witackers 386
Wite Bräach 128
Witeberg 154
Witebierch 154
Witebierìch 154
Witefaan 112
Witen 'Tange 209
Witensound 98
Witensount 98
Wîtesôund 98
Wito 59
Wits'bäiĝen 120
Wits'bäirĝe 120
Wits'bäirĝen 120
Wits'biegen 120, 154
Wìts'bierch 154
Wits'brouk 120
Wìts'fäilde 152
Witsbääĝen 159
Witsbäiĝen 120
Witsbiegen 120
Witsbierch 154
Witsbierich 139, 154
Witsbrock 120
Witske 383
Witsoundspaale 179
Witsount 98
Witsountjer Sträite 98, 394
Witte Meer 265
Witte Streeke 386
Witte tange 209
Witte(n)berg(e) 386
Witteberg 154
Wittebergen 159
Wittefahn 112
Wittenbarg 386
Wittenmoor 386
Wittensand 98, 122
Wittesand 179
Witteveen 386
Wittevenen 386
Wittjahren 308
Wittsberg 154
Witu 58, 59
Witum 120
Wiûdels 173
Wîzzelke 384
Wjô 68
Wlnässe 146
Wltekaampeñ 175
Wltekomps'dom 175
Wltekompsdom 175
Wltjepoul 161
Wô- 393
Woarsen 267, 392
Woasen 186, 205
Woater 380, 391
Wobben Hesterweghen 58
Wodensholte 57
Wôdnj 173
Woerd 387
Woersten 203, 205, 208, 386
Woert 387
Woertakker 387
Woertijn 387
Wohr 383
Wohrwisch 383
Woldgrave 380
Wolfs 388
Wolfsberg 388
Wolfschööite 161
Wolfsgööte 161
Wolfsgöte 161
Wolfsloge 388
Wolkens Placken 225
Wöltje 'Meetje 184
Wöltje 'Schleede 176
Wöltje Kjus 180
Woltwerm 380
Woluebos 388
Wolvenveen 388
Wonne 378
Woodensholter Tief 67
Woold 302
Woolke 92
Wöörde 387
Woors(t)en(e) 386
Woorsen 205

Woorsten 205
Woort 387
Wor(r)sten 386
Wôr-tsene 387
Wôra 387
Worð 387
Wôrð-tsene 387
Wôrðkene 387
Worf-akker 380
Worff 380
Work 387
Wörke 387
Wörken 387
Worken 387
Wôrkene 387
Workian 387
Worm 380
Worms 380
Worrsen 205
Worrsten 205, 209
Wors 186, 205, 386
Wors(s)en(e) 386
Worse 386
Worsen 201, 205
Worßene 201, 205
Wôrsene 386
Worsnstücke 186
Worsnstuke 186
Wórssene 205
Worssenstücke 186
Worsten Kolck 186
Worth 387
Wösten 43, 386
Wosten 386
Wôstunnia 43
Wotjen 286
Wräis 60, 240
Wrän(sk) 394
Wrän- 387
Wränhäidenje 136
Wrank 168
Wränsk 276, 387, 390-392
Wränske Häidene 387
Wränskhäidene 139
Wränskje 387
Wrantage 387
Wræna 387
Wræne 387
Wrechte 71
Wreene 387
Wreenskje 387
Wrees 60
Wreis 60
Wrêne 387
Wrenen 387
Wrênio 387
Wrênisc 387
Wrensc 387
Wrensche Horne 136
Wrenschehörn 136
Wrenschen 387
Wrensck 136
Wrensk 136, 387
Wrensken 387
Wrênsker 387
Wrenskhêidn 136
Wrênskje 136
Wrês 311
Wri 168
Wri- 387
Wriinsche 387
Wring 168, 169, 387
Wring, wringe 168
Wring(e) 387
Wringakkers 388
Wringe 168, 387
Wringelanne n 388
Wringen 388
Wrings Weeg 97
Wrink 168, 169, 294, 309, 388, 391
Wrînsche 136
Wrînsken 387
Wrînskje 387
Wrinswal 387
Wrinzgje 387
Wrünsken 387
Wubbe 383
Wübbe Herms 112
Wübbe 388
Wübbe(ns) 391
Wubbens 388
Wübbensthun 111
Wubcke 383
Wudu 59
Wuinemeetsberg 243
Wulf 390, 391
Wulffs Hörn 388
Wulfithi 54
Wulfs göötе 161
Wulfsbirig 83
Wulfschlatt 388
Wulfschö't 161
Wulfschöte 161
Wulfschütte 161
Wulfsgate 161
Wulfsĝö't 161
Wulftange 388
Wùlke 92
Wulß gate 161
Wuor(e) 387
Würgassen 59
Wurm 380
Würm 380
Wurmgarn(schlatt) 380
Wüst 43
Wüste 43
Ŵuusene 205
Wybcke 383
Wychman 384
Wyert 384
Wyerts 384
Wyk 384
Wyldemeed 331, 384
Wyldlân 384
Wylm 385
Wylmes 385
Wynckelmaet 385
Wyngert 385
Wynkel busch 385
Wytsoand 98

X

Xursti- 291

Y

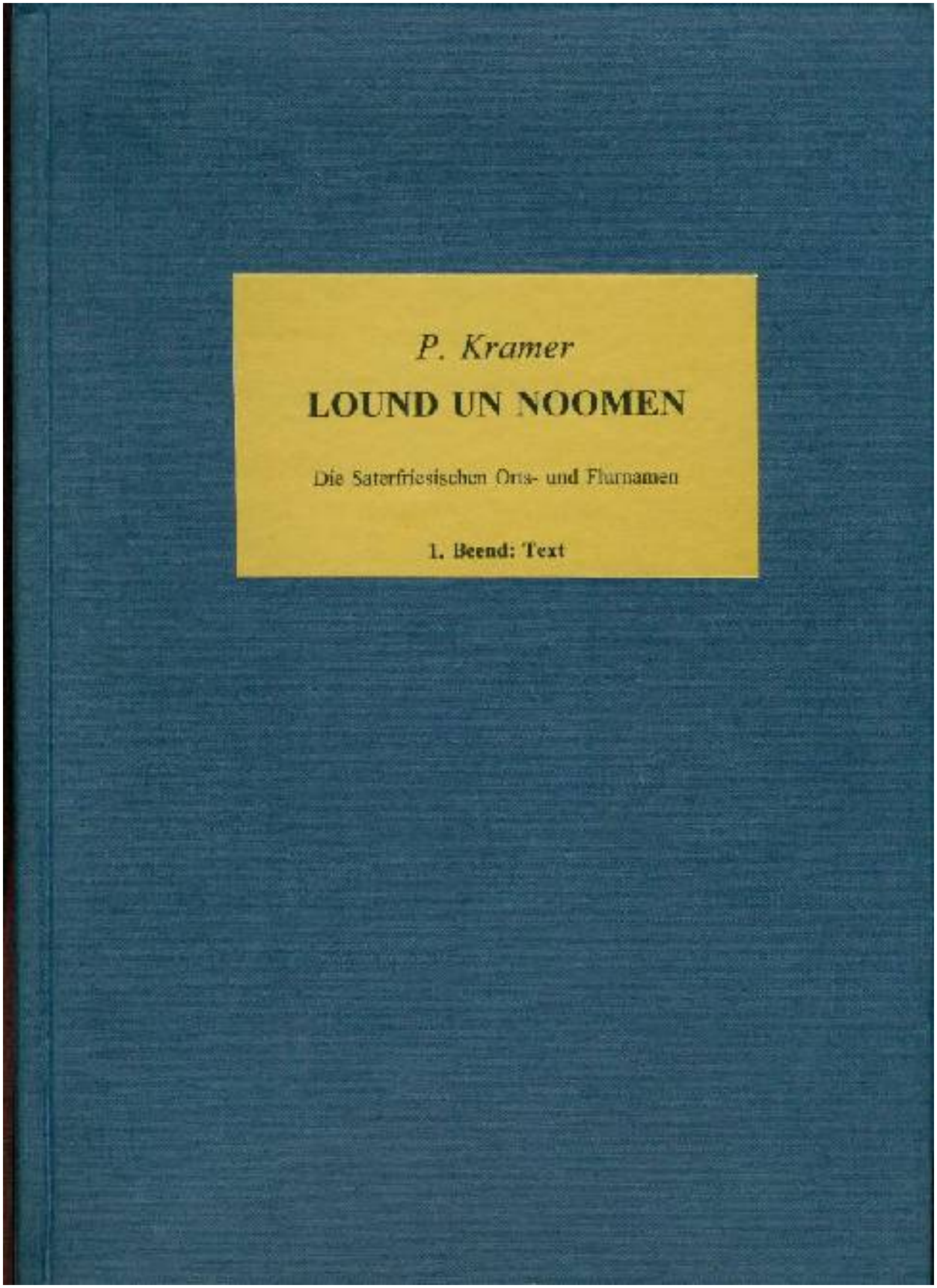
Yarre 219
Yle 306
Ylhorster blocke 306

Z

Zå:tland 31
Zaand 364
Zaandakkers 364
Zadal 275
Zagelte 31, 34
ZAGELTEN 31, 35
Zagelten 35
Zágter lônd 32
Zahme Nässe 166
Zaltbommel 363
Zand 364
Zandakkers 364
Zanderig 361
Zandkamp 364
Zanen 364
Zange 197, 374
Zangeberg 197, 200
Zapfen 372
Zåteland 363
Zåter'dêp 63
Zåterdåĝers 33
Zåterdag 33
Zåterkark 33, 363
Zåters 31, 33, 363
Zätte 237
Zaun 377
Zëcke 180
Zedde 354
Zee 358
Zeeland 64
Zegeederland 32
Zegelderland 32
Zegge 360
Zeglis 324
Zei 358
Zeil 337
Zerik 358
Zerkemäid 141
Zesmad 329
Zet 354
Zeterlound 32
Zette 237, 354
Ziegelei 204
Ziegeleiplacke 107
Ziegeleistelle 104
Zieh 370
Ziehen 373
Ziêl(e) 359
Zieriksee 64
Zijdemersch 359
Zijp(e) 360
Zipen 169
Zipfel 372
Zis thun 100
Zisthun 100
Zistun 100
Zoeren 368
Zoet 368
Zogelen 34
Zogelter fresen 32
Zoghel 34
Zoghele 34
Zönne 275
Zoor 363
Zopf 372
Zore Veen 363
Zoutelande 363
Zoutkamp 363
Ztyurk fen 353, 370
Zucht 373
Zugbrücke 100, 110
Zuggraben 111, 163
Zuider- 368
Zuidlo 327
Zulage 219
Zulage Theile 233
Zulageteile 197, 216, 233, 237, 251
Zulagetheile 216, 237
Zum Enden den Berg 93
Zur Ohe 68
Zuschlag 51, 143, 155, 174
Zuschläge 143, 191, 193, 212
Zuschlägen 134, 155, 156, 191, 192
Züüdholt 57
Zuur 368
Zuur- 368
Zwad 368
Zwaluw 369
Zwaluwe 369
Zwalve 369
Zwanenmeer 369
Zwanenwater 369
Zwarte Wanden 370
Zwartland 370
Zweal 152
Zwei Matt 93
Zweij Acker 109
Zweite Wicke 88
Zwelgen 369
Zwi- 377
Zwie- 377
Zwienebos 321
Zwijn- 369
Zwin 369
Zwinnen 369
Zwischen beiden Mühlenwegen 378
Zwischen den Bergen 236
Zwischen den Dreschen 90
Zwischen den Steinen 204, 206
Zwischen den Wegen 218, 378
Zwischen Steine 204, 206
Zwischen Wegen 218
Zwischenahn 57
Zwischenahner Meer 67
Zylhammer 359

Þ

Þùårsk 137
Þaljô- 145
Þâm 374
Þâmaðr 374
Þarihs 371
Þille 145
Þilu 133
Þiuda 48
Þreusk- 373
Þûs-hundi 375


P. Kramer
LOUND UN NOOMEN
Die Saterfriesischen Orts- und Flurnamen
1. Beend: Text